BIBLIA SACRA

IUXTA LATINAM VULGATAM VERSIONEM

II

EXODUS - LEVITICUS

BIBLIA SACRA

IUXTA LATINAM VULGATAM VERSIONEM

AD CODICUM FIDEM

IUSSU

PII PP. XI

CURA ET STUDIO
MONACHORUM SANCTI BENEDICTI
COMMISSIONIS PONTIFICIAE A PIO PP. X INSTITUTAE SODALIUM
PRAESIDE
AIDANO GASQUET S. R. E. CARDINALE
EDITA

LIBROS EXODI ET LEVITICI

EX INTERPRETATIONE SANCTI HIERONYMI
CUM VARIIS CAPITULORUM SERIEBUS
RECENSUIT
D. HENRICUS QUENTIN
MONACHUS SOLESMENSIS

ROMAE
TYPIS POLYGLOTTIS VATICANIS
MDCCCCXXIX

BS
75
192-
v.2
B371
Q26
(2)

Ad explicandam lectionum varietatem, corrigendas huius voluminis plagulas easque iterum cum imaginibus codicum conferendas, Romae, in aedibus S. Callisti, annis 1927-1929, opem dederunt

D. Albinus BRUNET, *monachus Solesmensis,*
D. Carolus TAILLEFER, *monachus Solesmensis,*
D. Vedastus GODU, *monachus Farnburgensis.*

IN HOC SECUNDO SS. BIBLIOR. VOLUMINE REPERIES LECTOR

PAG.

Epistolam SS. D. N. Pii PP. XI 9

Capitula sive titulos aut breves libri Exodi 11

I. *Capitula ex antiquis versionibus desumpta* 15

II. *Capitula ex textu Vulgato desumpta* 52

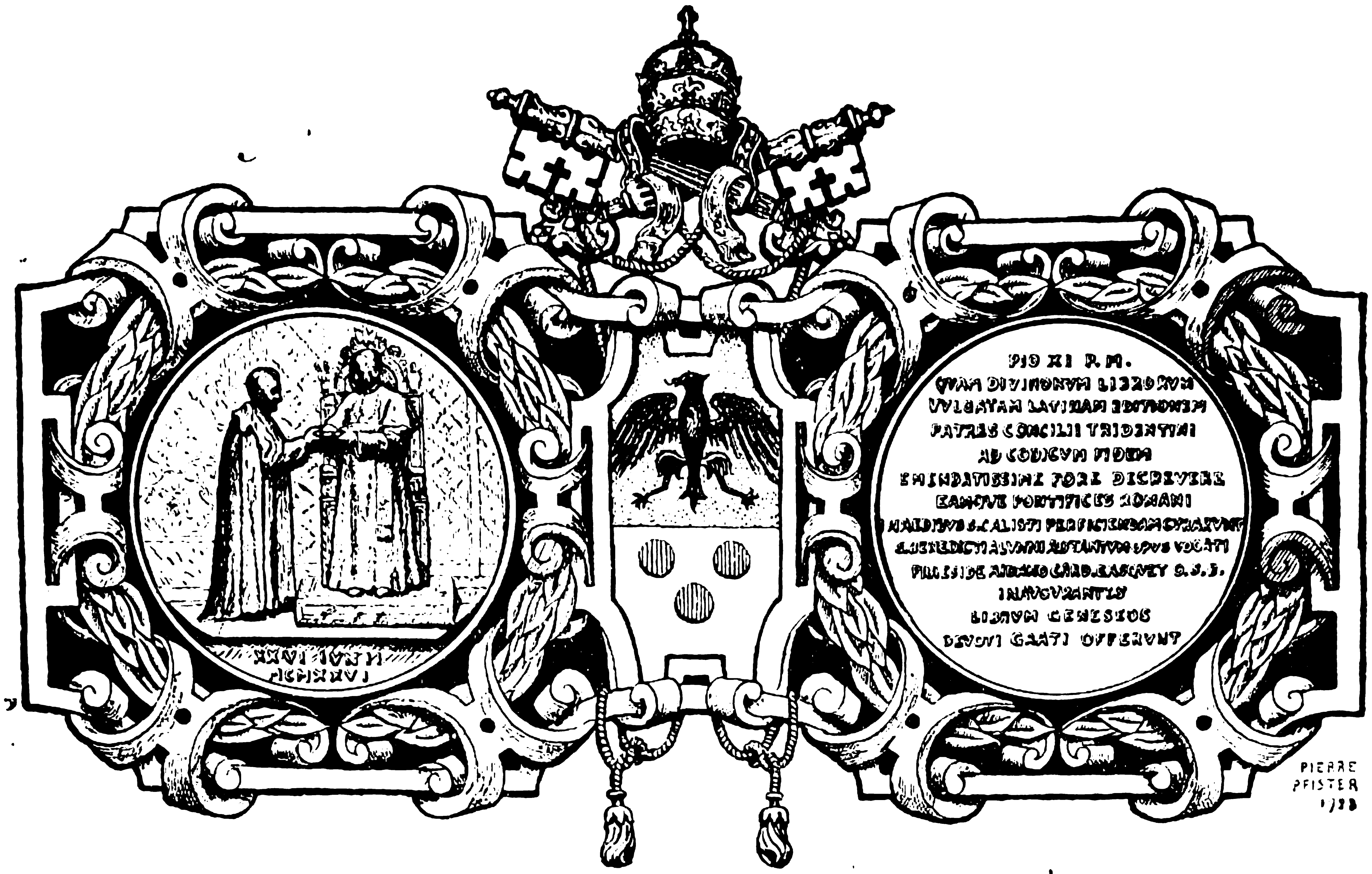
EXODUM 73

Capitula libri Levitici 295

I. *Capitula ex antiquis versionibus desumpta* 299

II. *Capitula ex textu Vulgato desumpta* 313

LEVITICUM 337



DILECTO FILIO

RELIGIOSO VIRO HENRICO QUENTIN

EX ORDINE SANCTI BENEDICTI

PIUS PP. XI

DILECTE FILI

SALUTEM ET APOSTOLICAM BENEDICTIONEM

Feliciter sane nuper contigit ut *Monachorum Sancti Benedicti Commissio Pontificia,* a Pio PP. X instituta, volumen primum ediderit quo liber Genesis continetur ex interpretatione Sancti Hieronymi, accurate quidem sapienterque a temet ipso recensitus. Nos perlibenter oblatum accepimus exemplar eiusdem voluminis, quod praeterquam singulari quodam typographicae artis nitore praestat, ob novae etiam criticae artis usum, et Tridentinae Synodi votis et decessorum Nostrorum Pii X ac Benedicti XV optatis plane satisfacit. Maxime ponderosum sane opus, quod quidem non tam ad textum, qui communiter adhibetur, emendandum pertinet, quam ad textum primigenum ex praestantissimis, qui extant, manu scriptis codicibus eruendum. Quam-

obrem nihil sane fecisti reliqui, dilecte Fili, ut praecipuorum Europae codicum textus lucis ope studiose exprimeres, quos quidem postea, una cum sodalibus eruditissimis etiam atque etiam inter se comparandos curavisti: ac memorare hic placet Nos quoque, quantum potuimus, navasse vobis operam ut optatum exitum consequeremini. Quod autem ad rationem et viam attinet, qua ipse in conficiendo opere usus es, satis iam in epistula *Non mediocri,* haud ita pridem data, locuti sumus. Cum te igitur, dilecte Fili, tum *Commissionem* istam universam, cui quidem dilectus Filius Noster Aidanus Gasquet tam sollerter docteque praeest, merita laude honestamus: ac preces Deo fundentes ut vos adiutricis sapientiae suae lumine in praeclaro coepto urgendo prosequatur, in caelestium munerum auspicium itemque in peculiaris benevolentiae Nostrae signum, tibi, dilecte Fili, cunctaeque *Commissioni,* imprimisque dilecto Filio Nostro Cardinali Aidano Gasquet, Apostolicam Benedictionem effuso animo impertimus.

Datum Romae apud Sanctum Petrum, die X mensis Novembris anno MCMXXVI, Pontificatus Nostri quinto.

PIUS PP. XI

Typis tradebantur ultima voluminis huius folia, diemque iam praevidebat Eminentissimus Cardinalis Aidanus Gasquet qua illud Summo Pontifici Pio XI quinquagesimum sacerdotii sui annum feliciter celebranti devote offerret, cum repentino brevissimoque morbo, die 5 Aprilis 1929, e vivis ereptus est, octogesimo tertio aetatis suae anno.

Humanissimus doctissimusque vir primo magnam inter historicos famam sibi acquisivit, nemoque est qui ignoret quanti ad restaurandas in Anglia Catholicorum res opera eius fuerint, sive de Anglicis monasteriis tempore Reformationis, sive de Anglicanorum Ordinationibus, sive de eorum liturgicis libris, ut cetera mittamus quae de variis argumentis sollerter indefesseque, ad supremum usque diem, aut scripsit, aut ex tabulariorum latebris eruta in lucem edidit.

Cum vero, anno 1907, monachorum Benedictinorum coetui qui Vulgatam S. Hieronymi Sacrorum Bibliorum versionem ad codicum fidem revocarent praefectus fuisset, non modo nomen operi dedit, sed et studium universum consequendo operis proposito ita dicavit ut historicas disciplinas quibus pollebat plane relinquens, sese totum in aggregandis Collegio nostro idoneis sodalibus, manuscriptorum et editionum apparatu congerendo, pecuniaeque subsidiis undique colligendis daret.

Immo, exemplum nobis humillimi patientissimique laboris demonstrare studuit et per multos annos, iamque sacra purpura honestatus, ad varias lectiones e codicibus eruendas quotidie se adstrinxit. Totum codicem Ottobonianum, partes Amiatini, Oscensis, Matritensis, cum editione Clementina contulit, innumeraque huiusmodi critica subsidia manu sua descripsit.

Urbanitate, benignitate, pietate vitaeque summa dignitate conspicuus, magnum sui desiderium Pater optimus nobis reliquit, cuius ultima verba Ora et labora *et propriae vitae summarium et filiis testamentum spirituale fuerunt, dignus sane qui inter illustriores Ordinis Benedictini sodales adnumeretur.*

H. Q.

CAPITULA

SIVE TITULI AUT BREVES

LIBRI EXODI

ELENCHUS CODICUM

I. Capitula ex antiquis versionibus desumpta.

1

Series Γ

Forma x

V Romanus, Vallicel. D. 8. S. XI.

Forma a

B Burgensis, Seminarii. S. X.

Forma b

G (*Turonensis*) Paris., N. Acq. lat. 2334. S. VI-VII.

Forma c

X (*Complutensis*) Matrit. Univ. centr. 31. S. X.

2

Series Δ

d Duacensis 1. S. XII.

J Ambianensis 15. S. XII.

E Bruxellensis 1. S. XII.

R Rothomagensis 1. S. XI.

U Parisinus lat. 9. S. XII.

S Parisinus lat. 11539. S. XIII.

3

Series Λ

Forma a

Λ^{L} *Legionensis,* S. Isidori. S. X.

Λ^{H} Matritensis, Acad. Hist. 2. S. XII.

Π^{C} Casinensis 531. S. XI.

Π^{D} Casinensis 520. S. XI.

T Turonensis 10. S. VIII.

M Ambianensis 6. S. VIII.

Φ^{R} Parisinus lat. 3. S. IX.

Φ^{A} Parisinus lat. 11514. S. IX.

Φ^{Z} Turicensis Carolinus C. 1. S. IX.

Φ^{G} Londinensis Add. 10546. S. IX.

Φ^{V} Romanus, Bibl. Vallic. B. 6. S. IX.

Φ^{P} Romanus, Abb. S. Pauli extra Muros. S. IX.

W Andegavensis 3. S. IX.

m Andegavensis 5. S. IX.

Q Mediolanensis, Ambros. E. 53. Inf. S. X.

P Modoetianus, Capituli G. 1. S. IX.

C Parisinus lat. 1. S. IX.

V Parisinus lat. 2. S. IX.

R Parisinus lat. 6. S. X.

D Parisinus lat. 25. S. XIV.

F Parisinus lat. 53. S. XII.

L Parisinus lat. 57. S. XII.

X Parisinus lat. 15177. S. XII.

r Remensis 1. S. IX.

ψ^{B} Vaticanus lat. 10510. S. XI-XII.

ψ^{M} Mediolanensis, Ambr. B. 47. Inf. S. XII.

l Vaticanus Ottob. lat. 12. S. XII.

p Vaticanus Palat. lat. 3. S. X.

v Vaticanus lat. 4220. S. XI.

Forma b

O Parisinus lat. 10431. S. XII.
I Turonensis 5. S. XIII.
a Ambianensis 2. S. XIII.

Forma c

H Bruxellensis 2. S. XII.

Forma d

E Parisinus lat. 12. S. XII.

II. Capitula ex textu Vulgato desumpta.

1

Series A

Forma a

Σ^T (*Toletanus*) Matritensis, Bibl. Nat. S. X.
Σ^O Matritensis, Mus. Arch. 485. S. XII.
Σ^M Matritensis, Bibl. Nat. A. 2. S. XI.
ψ^D Vaticanus lat. 10511. S. XI–XII.
ψ^F Vaticanus lat. 12958. S. XI–XII.
G Parisinus lat. 7. S. XI.
n Parisinus lat. 50. S. XI.
Y Parisinus lat. 15478. S. XII.
z Vaticanus, Barb. lat. 587. S. XI.
K Vaticanus, Barb. lat. 589. S. XII.
F Vaticanus lat. 5729. S. XI.
R Vaticanus, Palat. lat. 17. S. XII.

Forma b

H Parisinus lat. 48. S. XII.

2

Series C

J Parisinus lat. 16267. S. XII.

3

Series F

Forma a

A (*Amiatinus*) Florentinus, Laur. S. VIII.
Θ^H Londinensis 24142. S. IX.
Θ^A Aniciensis, Capituli. S. IX.
Θ^M Parisinus lat. 9380. S. IX.
Θ^G Parisinus lat. 11937. S. IX.
D Parisinus lat. 10. S. XII–XIII.
P Parisinus lat. 11549. S. XII.
F Bruxellensis 36. S. XI.
L Florentinus, Laur. Plut. XV, cod. 1. S. XII.
C Romanus, Casanat. 470. S. X–XI.

Forma b

Q Parisinus, Mazarinaeus 3 (6). S. XII.

4

Series G

h Parisinus lat. 11511. S. XII.
M Parisinus, Mazarinaeus 1. S. XI.

5

Series H

b Bambergensis A. I. 1. S. XIII.

I

CAPITULA EX ANTIQUIS VERSIONIBUS DESUMPTA

1

SERIES Γ

Forma x	*Forma* a	*Forma* b	*Forma* c
Cod. V.	*Cod.* B.	*Cod.* G.	*Cod.* X.
(1). Ubi dicit Iacob introivit in Egiptum in animabus LXXV.	I. Ubi Iacob ad Ioseph introibit in Egyptum.	I. Iacob introibit in Aegyptum LXXV.	I. Ingressio Iacob in Egiptum.
(2). Ubi dicit surget alius rex in Egiptum.	II. Ubi surget rex alius in Egypto.	II. Surgit rex alius in Aegyptum.	II. Ubi surgit rex alius in Egiptum.
(3). Ubi iubet rex Egipti obsetricibus ut si masculus nasceretur occideretur.	III. Ubi iubet rex Egypti obsetricibus ut si masculi nascerentur ex Hebreis occiderentur.	III. Iubet rex Aegypti obstetricibus ut si masculus nasceretur occideretur.	III. De obsetricibus.
(4). Moyses missus in thibin ponitur ad ripam fluminis.	IIII. Ubi Moses missus est in tybin et ponitur ad ripam fluminis.	IIII. Moyses missus est in tybin ponitur ad ripam fluminis.	IIII. Ubi invenitur Moyses in tybin.
(5). Ubi dicit Moyses ducit uxorem Sepphoram ex qua nascuntur ei filii Iersan et Eliezer.	V. Ubi Moyses ducit uxorem Sephoram ex qua nascuntur filii duo id est Gersan et Heliezer.	V. Moyses ducit uxorem Sepforam ex qua nascuntur ei filii id est Gersam et Elizer.	V. Ubi ducit uxorem Moyses.
(6). Ubi dicit quia moritur rex Egipti.	VI. Ubi moritur rex Egypti.	VI. Hic moritur rex Aegypti.	VI. Ubi moritur rex Egypti.
(7). Ubi dicit Moyses pascit oves Iethro soceri sui.	VII. Ubi Moyses pascet oves Ietro cognati sui.	VII. Hic Moyses pascit oves Iothor soceris sui.	VII. Ubi Moises pascit oves.

Cod. V *numeros capitulorum omittit.*

Cod. B.

Incipiunt capitula de libro exodi | 4. *sic* moses.

Cod. G.

Capitula exodi incipiunt | 5. *1 m.* ex quo.

Cod. X.

Item capitulationes libri exodi.

Cod. V.	*Cod.* B.	*Cod.* G.	*Cod.* X.
(8). Ubi vocat Dominus de rubo Moysen et dicit illi solve calciamentum de pedibus tuis.	VIII. Ubi vocat Dominus Moysen de rubo et dicit illi solve calciamentum de pedibus tuis.	VIII. Vocat Dominus de rubo Moysen et dicit illi solve calciamentum pedum.	VIII. Ubi Deus de rubo ad Moysen loquitur.
(9). Ubi proiecit virgam et facta est serpens.	VIIII. Ubi proiecit virgam et facta est serpens.	VIIII. Hic proicit virgam et facta est serpens.	VIIII. De virga in serpentem.
(10). Ubi mittit manum in sinum et protulit eam ut nivem.	X. Ubi mittit manum in sinum et protulit eam ut nibem.	X. Mittit manum in sinum et protulit eam ut nibem.	X. De manu Moysi in sinum missa.
(11). Ubi sumit aquam de flumine et mittit in terra et facta est aqua sanguis.	XI. Ubi sumet aquam de flumine et mittit in terram et facta est aqua sanguinis.	XI. Hic sumit aquam de flumine et mittit in terram.	XI. De aqua in sanguine.
(12). Ubi Moyses dicit gracili voce se esse et tarda lingua.	XII. Ubi dicit Moyses esse gracili voce et tardior linguae.	XII. Ubi Moyses dicit gracili voce esse et tardi lingua.	XII. Ubi Moyses dicit gracili voce sum.
(13). Ubi dicit quia moritur rex Egipti.	XIII. Ubi moritur rex Egypti.	XIII. Moritur rex Aegypti.	XIII. Ubi moritur rex Aegypti.
(14). Ubi primum intrant ad pharaonem Moyses et Aaron.	XIIII. Ubi primum intrant ad pharaonem Moyses et Aaron.	XIIII. Primum intrant ad pharaonem Moyses et Aaron.	XIIII. Ubi primum intrat Moises ad faraonem.
(15). Ubi dicit ex quibus nascuntur Aaron Moyses et Maria.	XV. Ex quibus nascitur Moyses et Aaron et Maria.	XV. Ex quibus nascuntur Moyses et Aaron et Maria.	XV. De parentibus Moysi et Aaron.
(16). Ubi Aaron ducit uxorem Elisal et peperit filios IIIIor.	XVI. Ubi Aaron duxit uxorem Helisabeth et peperit ei filios quattuor.	XVI. Aaron ducit uxorem Elisabeth et peperit ei filios quattuor.	XVI. De uxore Aaron.

Cod. V.
8. de (*ante* pedibus) *om.* \| 9. uirga.
Cod. B.
8. •moysen \| 11. summet \| 16. •••or.
Cod. G.
16. Elsaleth.
Cod. X.
8. rubro \| 10. missam.

Cod. V.	*Cod.* B.	*Cod.* G.	*Cod.* X.
(17). Ubi dicit Moyses annorum LXXX et Aaron LXXXIII. Ubi locuti sunt ad pharaonem.	XVII. Ubi Moyses annos LXXX et Aaron LXXXIII loquuntur ad pharaonem.	XVII. Moyses annorum LXXX et Aaron octoginta tres cum loquuti sunt ad Pharao.	XVII. De annis Moisi et Aaron.
(18). Ubi dicit de virga faciunt draconem.	XVIII. Ubi Moyses de virga facit draconem.	XVIII. De virga faciunt drachonem.	XVIII. De virga in draconem.
(19). Ubi percutit Aaron virga in aqua fluminis et fit sanguis.	XVIIII. Ubi percutit Aaron virgam in aquas fluminis et fit sanguis.	XVIIII. Percutit Aaron virgam in aquas fluminis et fit sanguis.	XVIIII. De aqua in sanguine.
(20). Ubi tangit de virga aquas Aaron et exierunt rane.	XX. Ubi tangit de virga aquas Aaron et exierunt rane.	XX. Tangit de virga aquas Aaron et exeunt ranae.	XX. Ubi rane.
(21). Ubi percutit virga terram et exierunt scinifes.	XXI. Ubi percutit virga terram et exierunt sciniphes.	XXI. Percutit virga terram et exierunt scynifes.	XXI. Ubi scinifes.
(22). Ubi dicit ab hinc incantatores cessant.	XXII. Ab hinc incantatores cessant.	XXII. Ab hinc incantatores cessant.	[U]bi cessant incantatores.
(23). Ubi mittit Dominus cinomia in pharao et in populo Egipti et in servis eius.	XXIII. Ubi inmittit Dominus scinomia in faraone et in servis eius et in populo eius.	XXIII. Hic immittit Deus cynomiam in pharaonem et in omnes servos eius et in populum Aegypti.	XXII. Ubi cinomia.
(24). Ubi dicit moriantur omnia pecora Egiptiorum filiorum vero Israhel nec unum.	XXIIII. Ubi moriuntur omnia pecora Egyptiorum filiorum vero Israhel neque unum.	XXIIII. Hic moriuntur omnia pecora Aegyptiorum filiorum vero Israhel nec unum.	XXIII. Ubi moriuntur pecora Egyptiorum.

Cod. V.
18. ficiunt | 21. terra | 24. ihl.

Cod. B.
22. abinc | 23. serui | 24. srhl.

Cod. G.
23. in populo.

Cod. X.
(21-22). *sic* bi cessant, *numero omisso.*

Cod. V.	*Cod.* B.	*Cod.* G.	*Cod.* X.
(25). Ubi dicit sumens Moyses et Aaron favillam de fornace et iactavit Moyses ad celum et facta sunt ulcera et vesice in Egiptiis.	XXV. Ubi sument Moyses et Aaron favillam de fornace et iactat Moyses ad caelum et facta sunt ulcera et vesice in Egypto.	XXV. Sument Moyses et Aaron favillam de fornace et iactavit Moyses in caelum et factae sunt ulcera et vesicae in Aegyptios.	XXIIII. Ubi ulcera et vesice.
(26). Ubi extendit Moyses iussu Domini manus ad celum et facta est grando et voces cum igne mixto.	XXVI. Ubi extendet Moyses iussu Domini manus ad caelum et facta est grando et voces cum igne mixte.	XXVI. Extendit Moyses iussu Domini manus ad caelum et facta est grando et voces cum igne mixto.	XXV. Ubi grando et ignis.
(27). Ubi levavit Moyses virgam in celum et facte sunt locuste in omnem terram Egipti et eradicaverunt omnes fructus eorum.	XXVII. Ubi levabit Moyses virgam in caelum et facte sunt lucuste in omnem terram Egypti et eradicaberunt omnes fructus eorum.	XXVII. Levavit Moyses virgam in caelum et factae sunt lucustae in omnem terram Aegypti et eradicaverunt omnes fructus eorum.	XXVI. Ubi locuste.
(28). Ubi dicit tenebre facte sunt triduo	XXVIII. Ubi tenebre facte sunt triduo.	XXVIII. Ubi tenebrae factae sunt triduo.	XXVII. Ubi tenebre triduo.
(29). et de pasche.	XXVIIII. De pascha.	XXVIIII. De pascha.	XXVIII. De pasca.
(30). Ubi Dominus percutit omnia primitiva Egipti.	XXX. Ubi primogenita Egyptiorum Dominus percutit.	XXX. Hic Dominus percutit omnia primogenita Aegyptiorum.	XXVIIII. Ubi percutiuntur primogenita Egipti.
(31). Ubi iubetur Moysi virga percutere mare ut intrent filii Israhel per siccum.	XXXI. Ubi iubetur Moysi percutere mare ut introirent filii Israhel per siccum.	XXXI. Hic iubetur Moysi virga percutere mare ut intrent filii Israhel per siccum.	XXX. De transitu maris rubri.

Cod. V.
31. ihl.

Cod. B.
25. moysen | iactant.

Cod. G.
26. *1 m.* factust, *corr. 2 m.* | *1 m.* igno, *ipsa corr.* | 31. marem | isrl.

Cod. X.
29. percutitur.

Cod. V.	*Cod.* B.	*Cod.* G.	*Cod.* X.
(32). Ubi ostendit Deus lignum ut mitteret illud in aqua et fieret dulcis.	XXXII. Ubi ostendit Dominus lignum ut mitteret illum in aquas et fierent dulces.	XXXII. Hic ostendit Dominus lignum ut inmitteret illud in aqua et fieret dulcis.	XXXI. De aqua in dulcedine.
(33). Ubi manna pluit Dominus.		XXXIII. Mannam pluit Dominus.	XXXII. De manna.
(34). Ubi misit Deus coturnices et manna.	XXXIII. Ubi mittet Dominus cuturnices et manna.	XXXIIII. Hic mittit Dominus cuturnicem et mannam.	XXXIII. De cuturnices et manna.
(35). Ubi primum appellat sabbatum.	XXXIIII. Ubi primum appellat sabbatum.	XXXV. Hic primum appellat sabbatum.	XXXIIII. De sabbato.
(36). Ubi dicit in vas aureum servata est manna.	XXXV. Ubi in vase aureo servata est manna.	XXXVI. In vas aureum servata est manna.	XXXV. Ubi servatur manna.
(37). Ubi in Coreb virga percutit petram et exivit aqua.	XXXVI. Ubi in Oreph virga percussit petram et exiit aqua.	XXXVII. In Choreb virga percutit petram et exiit aqua.	XXXVI. Ubi aqua ex petra Chore.
(38). Ubi dicit pugna Amalech.	XXXVII. Hic est pugna Amalech.	XXXVIII. Pugna Amalech.	XXXVII. De pugna Amalech.
(39). Ubi Moysi manus sustinentur.	XXXVIII. Ubi Moysi manus sustinentur.	XXXVIIII. Moysi manus sustentantur.	XXXVIII. Ubi manus Moysi grabes.
(40). Ubi adducit Iethro socer Moysi ad eum uxorem et filios eius duos.	XXXVIIII. Ubi adducit Iethro cognatus Moysi ad eum uxorem et duos filios.	XL. Adducit Iothor socer Moysi ad eum uxorem et filios eius.	XXXVIIII. Ubi Ihetro venit ad Moysen.
(41). Ubi Iethro dat consilium Moysi ut consti-	XL. Ubi Ietro dat consilium Moysi ut constitueret cen-	XLI. Iothor dat consilium Moysi ut constitueret tri-	XL. Ubi dat ei consilium.

Cod. V.

41. dato.

Cod. B.

35. in uasa uerbo | 39. uxores.

Cod. G.

35. *1 m.* sabbata, *ipsa corr.* | 37. *1 m.* coreb, *corr. 2 m.* | 39. *1 m.* stentantur, *ipsa corr.* | 40. *XL 1 m. ex XXX.*

Cod. X.

34. sabbata.

Cod. V.	*Cod.* B.	*Cod.* G.	*Cod.* X.
tueret tribunos et centuriones ad iudicandum.	turiones tribunos et decanos.	bunos et centuriones ad iudicandum.	
(42). Ubi dicit de purificatione.		XLII. De purificatione.	XLI. De purificatione.
(43). Ubi Deus loquitur ad Moysen in monte Synay.	XLI. Ubi Deus loquitur ad Moysen in monte Sinay.	XLIII. Loquitur ad Moysen Deus in monte Syna.	XLII. Ubi loquitur Deus ad Moysen in Syna.
	XLII. De purificatione.		
(44). Ubi dicit decem verba.	XLIII. Ubi decem verba loquitur Dominus ad populos.	XLIIII. Decem verba.	XLIII. Ubi decem verba.
			XLIIII. Ego sum Dominus Deus tuus.
(45). Ubi dicit non mechaberis.		XLV. Non moecaveris.	XLV. Ubi non mecaberis.
	XLIIII. Ubi proibet idola fieri et altare facere iubet.		
(46). Ubi iubet servum hebreum emptum sex annis servire.	XLV. Ubi iubet servum emtum sex annos servire in septimo anno dimitti.	XLVI. Iubet servum hebreum emptum sex annis servire septimo autem anno dimittere.	XLVI. De Ebreo sex annis serviente.
(47). Ubi dicit si filii parentes maledixerint ut moriantur.	XLVI. Ubi filii parentes si maledixerint ut moriantur et percussione proximi.	XLVII. Hic si filii parentibus maledixerint ut moriantur.	XLVII. Ne filii parentes maledicant.
(48). Ubi dicit oculum pro oculo.	XLVII. Ubi oculum pro oculo evelli iubet.	XLVIII. Oculum pro oculo.	XLVIII. Ubi oculum pro oculo.

Cod. V.
47. pareñs.

Cod. B.
41. in montem | 46. moriatur.

Cod. G.
41. *1 m.* tribunus, *corr. 2 m.* | 46. *1 m.* iuuet.

Cod. X.
47. parentes **.

Cod. V.	*Cod.* B.	*Cod.* G.	*Cod.* X.
	XLVIII. De bobe cornupeta et damno cisternarum vel ceterorum casui.		
(49). Ubi dicit de orfanis et viduis.	XLVIIII. De orfanis et viduis.	XLVIIII. De orfanis et viduis.	XLVIIII. De orfanis et viduis.
(50). Ubi dicit ne principem populi tui maledicas.	L. Ne principem populi tui maledicas.	L. Ne principem populi tui maledicas.	L. Ne principem populi tui maledicas.
(51). Ubi dicit de diebus festis.	LI. De diebus festis.	LI. De diebus pascae.	LI. De diebus festis.
(52). Ubi iubentur ascendere Moyses et Aaron et Maria et Nadab et Habiud et LXX seniores Israhel.	LII. Ubi iubentur ascendere Moyses et Aaron et Nadaph et Abiud et LXX seniores ex Israhel.	LII. Iubetur ascendere Moyses et Aaron et Nadab et Abiud et LXX seniores Israhel.	LII. De Moisen et Aaron et LXX seniores Israhel.
(53). Moyses legit librum ubi dicit de testamento populi.	LIII. Ubi Moyses leget librum testamenti.	LIII. Moyses legit librum legis testamenti populo.	LIII. Ubi Moyses leget librum populo.
(54). Ascendit Moyses et Aaron ad Dominum et Nadab et Habiud et LXX seniores Israhel et viderunt locum ubi stetit Dominus.	LIIII. Ubi ascendit Moyses et Aaron et Nadaph et Abiud et LXX seniores et viderunt locum ubi stetit Dominus.	LIIII. Ascendit Moyses et Aaron ad Dominum et Nadab et Abiud et LXX seniores Israhel et viderunt locum ubi stetit Dominus.	LIIII. Ubi videtur locus in quo stetit Dominus.
(55). Accipit tabulas lapideas.	LV. Ubi accepit Moyses tabulas lapideas primum et ieiunabit XL diebus.	LV. Accepit tabulas lapideas primum.	LVI. De duabus tabulis.
	LVI. Ubi dicit primitias homi-		LVII. De primitiis.

Cod. V.
51. fastis | 52. ihl | 53. testamentum | 54. ihl.

Cod. B.
52. srhl.

Cod. G.
54. isrl.

Cod. X.
50. de principem | 52. srhl | 56. LVI *sic,* LV *in numerorum serie omisso.*

Cod. V.	*Cod.* B.	*Cod.* G.	*Cod.* X.
	nem qui offeret ultroneus.		
(56). Ubi dicit primum edificatio tabernaculi.	LVII. De tavernaculo et archa.	LVI. Aedificatio tabernaculi.	LVIII. De tavernaculo.
(57). Item ubi dicit de tabernaculo.		LVII. Item tabernaculum.	
(58). Ubi dicit qui sacerdotium habet.	LVIII. Item qui sacerdotium habet.	LVIII. Qui sacerdotium habet.	LVIIII. De sacerdotio.
(59). Ubi dicit de sacrificiis.	LVIIII. De sacrificiis.	LVIIII. De sacrificiis.	LX. De sacrificiis.
(60). Ubi dicit de oblationibus.	LX. De oblationibus.	LX. De oblationibus.	LXI. De oblationibus.
(61). Ubi dicit de unguento.	LXI. De unguento.	LXI. De unguento.	LXII. De unguento.
(62). Ubi elegit Dominus qui fabricarent tabernaculum. Ubi dicit de arca testamenti.	LXII. Ubi elegit Dominus qui fabricarent tavernaculum et archam testimonii.	LXII. Elegit Dominus qui fabricarent tabernaculum et arcam testamenti.	LXIII. De fabricatores tavernaculi et arce.
(63). Ubi dicit de sabbato.	LXIII. De sabbato.	LXIII. De sabbato.	LXIIII. De sabbato.
(64). Ubi accepit Moyses duas tabulas lapideas scriptas digito Dei.	LXIIII. Ubi accepit Moyses duas tabulas lapideas digito Domini scribtas.	LXIIII. Hic accipit Moyses duas tabulas lapideas scribtas digito Dei.	LXV. Ubi accipit Moises tabulas.
	LXV. Ubi dicit populus Aaron: surge, fac nobis deos.		
(65). Ubi dicit de servitio vituli.	LXVI. De servitio vituli.	LXV. De servitio vituli.	LXVI. De vitulo.
(66). Ubi Moyses frangit tabulas.	LXVII. Ubi Moyses frangit tabulas et vitulum combusit igni.	LXVI. Hic Moyses frangit tabulas et vitulum combusit igni.	LXVII. Ubi franguntur tabule.
(67). Ubi vitu-	LXVIII. Ubi ca-	LXVII. Hic ca-	LXVIII. Ubi ca-

Cod. B.

56. offerrent | 67. conbusit.

Cod. G.

62. ancam | 64. *1 m.* accepit, *ipsa corr.* | dicito | 66. conbusit.

Cod. V.	*Cod.* B.	*Cod.* G.	*Cod.* X.
lum combusit igne et quia cadent de populo tria milia.	dent de populo xx tria milia hominum.	dent de populo tria milia hominum.	dent de populo tria milia.
(68). Ubi Moysi loquitur Deus facie ad faciem.	LXVIIII. Ubi Dominus Moysi loquitur facie ad faciem.	LXVIII. Deus Moysi loquitur faciem ad faciem.	LXVIIII. Ubi rursus loquitur Deus Moysi.
(69). Ubi dicit Deus posteriora sua visurum Moysen faciem autem non.	LXX. Ubi Deus dicit posteriora sua visurum Moysen faciem non videre.	LXVIIII. Deus dicit posteriora sua visurum Moysen faciem autem non visurum.	LXX. Ubi posteriora mea videbis.
(70). Ubi accepit tabulas iterum.	LXXI. Ubi accepit tabulas iterum.	LXX. Hic accipit tabulas iterum Moyses de manu Domini.	LXXI. Ubi accepit tabulas iterum.
(71). Ubi aras iubet Amorreorum hoc est idolorum omnium destrui.	LXXII. Ubi iubet aras Amorreorum hoc est idolorum omnium destrui.	LXXI. Aras iubet Amorreorum hoc est idolorum omnium destrui.	LXXII. De aras Amorreorum subvertendas.
(72). Ubi dicit de die azimorum.	LXXIII. De diebus azimorum.	LXXII. De diebus azimorum.	LXXIII. De diebus azimorum.
(73). Ubi Moyses glorificatus descendit cum tabulis.	LXXIIII. Ubi Moyses descendit de monte glorificatus cum tabulas.	LXXIII. Moyses glorificatus descendit cum tabulas.	LXXIIII. De glorificatione Moysi.
(74). Ubi dicit de sabbato.	LXXV. De sabbato.	LXXIIII. De sabbato.	LXXV. De sabbato.
(75). Ubi offerent ad fabricandum tabernaculum testimonii et arcam testamenti populus que iubentur.	LXXVI. Ubi offert ad fabricandum tavernaculum testimonii et archam testamenti populus que iubetur.	LXXV. Offerent ad fabricandum tabernaculum testimonii populus que iubentur.	LXXVI. De donariis populi ad tavernaculum.

Cod. V.
67. cadente populo | 68. ad facie | 69. facie | 75. fabricandum] sacrificium.

Cod. B.
68. xx tria milia] *add.* xx *1 m. sup. lin.* | 76. archa.

Cod. G.
75. ad sacrificandum tabernaculum (*Cf. Cod.* V).

Cod. X.
70. posteria.

Cod. V.	*Cod.* B.	*Cod.* G.	*Cod.* X.
(76). Beseleel architectus et Eliab.	LXXVII. Ubi Beselehel architectus et Oliab replentur spiritu ad faciendum opus in auro.	LXXVI. Beseleel architectus et Eliab.	LXXVII. De Beselehel.
(77). Tabernaculum.	LXXVIII. Ubi tavernaculum et opus eius describitur.	LXXVII. Tabernaculum.	LXXVIII. Ubi tavernaculum.
(78). Beseleel architectus.	LXXVIIII. Ubi Beselehel fabricat archam de lignis sethim.	LXXVIII. Beseleel architectus.	LXXVIIII. Ubi Beselehel arcitectus.
(79). Ubi dicit de sexcentis tribus milibus qui transierunt ad numerum a xx^{ti} annos et supra.	LXXX. Ubi numerum DC $\overline{\mathrm{III}}$ DL a viginti annis et supra.	LXXVIIII. Hic numerus DC. III. milia DL a XX annis et supra.	LXXX. Ubi numerus filiorum Israhel.
(80). Ubi dicit de neumenia.	LXXXI. De numoenia.	LXXX. De numenia.	LXXXI. De nomenia.

Cod. B.

78. discribitur | 79. archa | 81. numenia. Expliciunt capitula.

Cod. G.

79. DC. III. milia D. LXX. annis | 80. numenia. capitula exodi expliciunt.

Cod. X.

80. srhl | 81. nomenia. Finit capitulatio.

2

SERIES Δ

Codd. dJERUS

I. Praeceptum obstetricibus.

II. Moyses natus.

III. Filia Pharaonis descendit lavari.

IIII. Aegyptius calce percussus.

V. Moyses fugiens in Madian venit.

VI. Filii Moysi nati.

Codd. dJERUS (*Numeri capitulorum omittuntur in* S).

Incipiunt capitula libri exodi dJER; incipiunt capitula in exodo US | 1. preceptum US | praeceptum + datum est E | 2. natus + est E | 3. lauare R | 4. egyptius d; egiptius S; egiptus E | 5. fugit R* | 6. nati sunt E | ∾ nati sunt moysi E.

Codd. dJERUS

VII. Deus in rubo apparuit Moysi.

VIII. Praescientia Dei quia non est dimissurus Pharao filios Israhel.

VIIII. De signis virgae in serpentem et manus Moysi ut nix.

X. Ubi excusat Moyses ut non eat ad Pharaonem.

XI. Moyses in Aegyptum revertitur.

XII. Moysi angelus in via occurrit.

XIII. Deus ad Aaron dicit ut Moysi occurrat.

XIIII. Ubi populus Deum adorat.

XV. Ubi primo Moyses Pharaoni videtur.

XVI. Ubi paleas Pharao prohibet ne dentur.

XVII. Senatus Israhel Moysi occurrerunt redeunti a Pharaone.

XVIII. Senatus Israhel introiit ad Pharaonem.

XVIIII. Moyses ad Dominum dicit non obaudit mihi Israhel.

XX. Nomina principum.

XXI. Levi progenies Caath Amram Aaron Moyses et Maria.

XXII. Moyses deus Pharaonis dictus.

XXIII. Ante Pharaonem virga in draconem convertitur.

XXIIII. Plaga prima aqua in sanguine.

XXV. Plaga secunda ranarum.

XXVI. Plaga tertia sciniphes.

XXVII. Incantatores Dei digitum confitentur.

XXVIII. Plaga quarta cynomia.

XXVIIII. Pharao prius dicit: ite immolate in terra.

XXX. Plaga quinta in pecora.

XXXI. Plaga sexta pustulae.

XXXII. Plaga septima grandinis et ubi dicitur Pharaoni: ad hoc conservatus es ut ostendam in te virtutem meam.

XXXIII. Ubi dicit Pharao: peccavi. Dominus iustus est ego autem et populus meus iniusti.

XXXIIII. Plaga octava locustarum.

XXXV. Plaga nona tenebrarum.

XXXVI. Plaga decima interfectio primogenitorum.

XXXVII. Praeceptum Paschae.

XXXVIII. Habitatio peregrinationis filiorum Israhel.

XXXVIIII. Lex Paschae.

Codd. dJERUS.

7. *capit. om.* E | apparuit] uidetur US | 8. *capit. om.* E | isrl dUS | 9. uirge dRS | in *om.* d | serpente R | manum d | 10. excusat + se E | 11. ęgiptum EU; egiptum S | 12. ∾ in uia angelus R*S | 13. *capit. om.* E | aaron] moysen d | dicit *om.* JRUS | 15. primum R | *capit. 17 et 18 interv.* J | 17. *capit. om.* E | isrl dJRUS | occurrere R; occurrit U | 18. isrl dJUS | ad pharao d | introit R | ∾ ad pharaonem introi(i)t JERUS | 19. *capit. om.* E | dominum] deum U | obaudit mihi] audiunt mihi J; audiunt me RU; audient me S | (mihi) + filii JRUS | isrl dUS | 20. principum + per singulas tribus E | 21. cath S; chat U | caath — maria *om.* E; et maria *om.* U | 22. faraonis E | ∾ pharaonis deus U | dicitur JERUS | 23. pharaone d | uertitur JERUS | 24. in sanguinem S | 25. renarum U | 26. tercia d | 26. scyniphes d; scinifes J; scynifes R; scynifis U | 27. ∾ digitum dei JERUS | 28. cinomia U; scinomia S | 29. immolate] sacrificate JERUS | in terram U | 30. peccora E | 31. *capit. om.* U | fistulę JE; fistule S | 32. (31 U) grando JERUS | conseruatus est JER | ut ostendam — meam *om.* U | 33. (32 U; 34 R[2]) iniusti] peccatores JERUS | 34. (33 U; *om.* R) | 35. (34 U) tenebrarum] locustarum U | 36. (35 U) | 37. (36 U) preceptum EUS | pascę d | 38. (37 U) isrl dEUS | 39. (38 U) *capit. om.* E.

Codd. dJERUS

XL. Praeceptum primogenitorum.

XLI. Mare divisum.

XLII. Ubi sitivit populus.

XLIII. In Helim ubi XII fontes aquarum et LXX arbores palmarum.

XLIIII. De manna quod accepit populus.

XLV. Inchoatio sabbati.

XLVI. Ubi manna servari iubetur.

XLVII. Aqua de petra rupis.

XLVIII. De Amalech.

XLVIIII. Ubi socer Moysi Iethro venit ad eum cum uxore et filiis eius.

L. Ubi consilium dat Moysi Iethro socer eius de iudicibus.

LI. Ubi tribuni constituuntur.

LII. In monte Sina menses tres.

LIII. Ubi populus verba Dei facere pollicetur.

LIIII. Dei voces in monte Sina auditae.

LV. Decalogum legis.

LVI. Ubi altare de terra fieri iubet Dominus.

LVII. Praecepta iuris.

LVIII. Sacrificans diis eradicabitur nisi Deo soli.

LVIIII. De iudicio.

LX. De tribus temporibus sollemnitatis Domini.

LXI. Non apparebis in conspectu meo inanis.

LXII. Primitias primitivorum offeres Domino.

LXIII. De angelo ante populum praemisso.

LXIIII. Populum sanguine testamenti aspersit.

LXV. Et ascendit Moyses in montem cum LXX senioribus et Nadab et Abiud.

LXVI. Ubi dicit: dabo tibi tabulas lapideas et facies arcam testamenti et fuit ibi XL diebus et XL noctibus.

LXVII. De veste Aaron et de ordinatione sacerdotum.

LXVIII. Purificatio areae.

LXVIIII. De lucerna et altare incendendo.

LXX. De redemptione danda a XX annis et supra.

LXXI. De labro.

LXXII. De confectione chrismatis.

LXXIII. Nomina fabricantium.

LXXIIII. Item de sabbato.

LXXV. Ubi Moyses accepit tabulas lapideas.

Codd. dJERUS.

40. (39 U) preceptum EUS | 41. (40 U) | 42. (41 U) sitit S | populus + in
murram JRU; in marra S | 43. (42 U) elim A | ubi + erant JERUS | fontes *bis rep.* U |
LXX] XXL U | 44. (43 U) | 45. (44 U) incoatio S | 46. (45 U) ubi + a EU | seruare U |
47. (46 U) aqua] ubi aqua E; qua S | rupis] exiuit E | 48. (47 U) | 49. (48 U) ietro S |
uxoribus d | et filiis eius *om.* E | 50. (49 U) ietro S | 51. (50 U) | 52. (51 U) syna JE
US | mensis tercii d | 53. (52 U) dei] domini JERUS | 54. (53 U) dei *om.* E | syna JE
RUS | ∾ in monte syna uoces E | auditae sunt JERUS | 55. (54 U) legis + datum E |
56. (55 U) facere U | ∾ fieri de terra E | iubet dominus] iubetur JERUS | 57. (56 U)
capit. om. E | precepta dUS | 58. (57 U) ∾ soli deo J | 59. (58 U) *capit. om.* E | iuditio
R | 60. (59 U) sollempnitatis JRS; sollempnitatibus E | 61. (60 U) appareas U | inanis]
uacuus U | 62. (61 U) primicias E | 63. (62 U) premisso U; *om.* S | 64. (63 U) populus
(us *in ras.*) J² | aspersos d | 65. (64 U) LXX] XXL U | nadab] dathan E; datan U |
abiu R | et abiud *om.* E | 66. (65 U) lapideas *om.* d | archam dERUS | fuit] fecit EU |
testamenti et fuit *om.* S | 67. (66 U) ordine JE | sacerdotis JERUS | 68. (67 U) areę]
arcae ERU; arche S | 69. (68 U) lucerne R | et altare] exaltare R | 70. (69 U) anni J |
71. (70 U) *capit. om.* E | 72. (71 U) crismatis dJRS | 73. (72 U) | 74. (73 U) | 75. (73 *sic* U).

Codd. dJERUS

LXXVI. De vitulo aureo.

LXXVII. Ubi Moyses tabulas confregit et vitulum comminuit.

LXXVIII. Moyses pro populo rogat.

LXXVIIII. Ubi populus luget.

LXXX. Ubi Moyses tabernaculum suum separat.

LXXXI. Ubi Moyses faciem Dei desiderat.

LXXXII. Dominus alias tabulas facere iubet.

LXXXIII. Ubi Dominus Moysi posteriora ostendit.

LXXXIIII. Testamentum cum alienigenis non ponendum.

LXXXV. De idolis confringendis.

LXXXVI. Item de primogenitis.

LXXXVII. Item de tempore.

LXXXVIII. In fermento non sacrificandum; non coques agnum in lacte matris et Moyses XL diebus ieiunat.

LXXXVIIII. Facies Moysi clarificata.

XC. Moyses populum ad oblationem compellit.

XCI. Oblatio populi ad opera tabernaculi.

XCII. Operis inchoatio tabernaculi.

XCIII. Qui arcam fabricavit.

XCIIII. Fecit labrum aeneum de speculis mulierum.

XCV. Praeceptum quomodo tabernaculum statuatur.

XCVI. De unctione sacerdotum.

XCVII. Anno secundo tabernaculum erectum prima die primi mensis.

Codd. dJERUS.

76. (74 U) | 77. (75 U) | 78. (76 U) | 79. (77 U) | 80. (78 U) suum *om.* ES | 81. (79 U) | 82. (80 U) ∼ tabulas alias JERUS | 83. (81 U) | 84. (82 U) cum *om.* d | 85. (83 U) ydolis ERS | 86. (84 U) | 87. (85 U) | 88. (86 U) coeques U | agnum] edum S | et moyses XL diebus ieiunat *om.* E | et *om.* JRUS | oyses U | dies R | ieiunauit US | 89. (87 U) clarificata est E | 90. (88 U) | 91. (89 U) opus E | 92. (90 U) *capit. om.* dES | 93. (92 d; 91 U) *capit. om.* E | archam dUS; aram J | 94. (93 d; 92 U) fecit labrum aeneum *om.* d | eneum S | 95. (94 d; 93 U) preceptum dUS | quando U | 96. (95 d; 94 U) *capit. om.* E | 97. (96 d; *om.* U) *capit. om.* E | expliciunt capitula exodi J; expliciunt capitula EUS; *om.* dR.

3
SERIES Λ

Forma a	*Forma* d	*Forma* b	*Forma* c
Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* Ola.	*Cod.* H.
I. De infantibus Hebraeorum quos praecepit	I. De nominibus filiorum Israel qui ingressi sunt in	(1). Nomina filiorum Israhel qui ingressi sunt Ae-	(1). Precipit Pharao pueros in flumine mergi.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

Incipiunt capitula libri exodi ΛΜΦ^{AGVP}WmVDFXrlpv; incipiunt capitula liber exodi Ψ^{M}; incipiunt capitula in libro exodi (exodo R) Φ^{R}CRL; incipiunt capitula exodi T; incipiunt capitula Φ^{Z}QP | 1. Et de M | infantibus + numerus M | hebreorum ΛΠΜWR

Cod. E.

Incipiunt capitula libri exodi.

Codd. Ola.

Incipiunt capitula libri exodi O; incipiunt capitula la | 1. israel a; isrl Ol | sunt +

Cod. H.

Incipiunt capitula libri exodi.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* Ola.	*Cod.* H.
Pharao in flumine proici.	Egyptum et de infantibus Hebreorum quos precepit Pharao in flumen proici.	gyptum et de infantibus Hebreorum quos praecepit Pharao in flumine proici.	
II. De puero quem invenit filia Pharaonis et cognominavit eum Moysen.	II. De puero quem invenit filia Pharaonis et cognominavit eum Moysen.	(2). De puero quem invenit filia Pharaonis et cognominavit eum Moysen.	(2). De puero quem invenit filia Pharaonis.
III. De Aegyptio quem occidit Moyses et fugit Madian.	III. De Egyptio quem occidit Moyses et fugit Madian.	(3). De Aegyptio quem occidit Moyses et fugit Madian.	(3). De Egyptio quem occidit Moyses.
IIII. Mortuo Pharaone exaudivit Dominus filios Israhel.	IIII. Mortuo Pharaone exaudivit Dominus filios Israel.	(4). Mortuo Pharaone exaudivit Dominus filios Israhel.	(4). Mortuo Pharaone exaudivit Dominus filios Israhel.
V. Paruit angelus Moysi in rubo.	V. Ubi apparuit angelus Moysi in rubo.	(5). Ubi apparuit angelus Moysi in rubo.	(5). Apparuit angelus Moysi in rubo.
VI. De signo quod dedit Dominus in manu Moysi in virga.	VI. De signo quod dedit Dominus Moysi in virga.	(6). De signo quod dedit Dominus Moysi in virga.	(6). De signis quae dedit Dominus Moysi in virga et in manu.
VII. De signo secundo.	VII. De signo secundo et tercio.	(7). De signo secundo et tertio.	
VIII. De signo tertio.			
VIIII. Ubi venit ad socerum suum Moyses et dixit ei:	VIII. Ubi Moyses venit ad socerum suum et dixit	(8). Ubi Moyses venit ad socerum suum et dixit:	(7). Dixit Moyses socero suo vado ad fratres meos.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

DFLXΨ^{M}lpv; ebreorum Ψ^{B} | quos *om.* Λ^{H} | precepit Φ^{P}XΨ^{M}pv; p̄cepit DFLΨ^{B}l | flumen mΨ^{B}v | proibi Ψ^{M} | 2. pharonis Φ^{A}; pharao P | eum *om.* D | moisen Λ^{H}R; moy̅s. Π^{D}P | 3. egyptio Π^{D}FLΨ^{M}; ęgyptio Xp; egypto l; aegypto Φ^{Z}P; egiptō Λ^{H}; egiptio Ψ^{B}; aegiptio v | ocidit Φ^{Z} | fuit $\Lambda^{L*}\Psi^{B}$; fugiit Π^{D} | fugit + in QX | madian *om.* D; madiam TΦ^{RGV}Vr; mdian l | 4. exaudit Λ^{L} | dominus *om.* p*; ds̄ l | srhl Λ^{L}; ihl Π; isrl Λ^{H}TMΦ^{RZG}WQPCRDFLXrΨ^{M}lpv | 5. parauit Λ^{L*}; apparuit T^{2}ΦWmQPCVRDFLXrΨlpv; paruit T* | angelus + domini DΨ^{B}v | rubro Λ^{L*H}F* | 6. quem $\Lambda^{L}\Pi^{C}$TΦ^{RAZG}mQCR | dedi Π^{C} | ds̄ Ψ^{B}v | 8. tercio Λ^{H}mFLX | 9. ad + ietro p^{2} | cerum l* | suum *om.* TΦWmQPCVRDFXrΨlpv.

Codd. Ola.

in Ol | egyptum Ol | egyptum + cum domibus suis l | praecepit] fecit a | in flumen la | prohici l | 3. egyptio l; egypcio O; egipto a | 4. israel a; isrl Ol | 5. in rubro a | 7. tercio O.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* OIa.	*Cod.* H.
vado ad fratres meos.	ei: vado ad fratres meos.	vado ad fratres meos.	
X. Mortuo Pharaone dixit Dominus ad Moysen: vade in Aegyptum.	IX. Mortuo Pharaone dixit Dominus ad Moysen vade in Aegyptum et circumcidit Sephora filium suum.	(9). Mortuo Pharaone dixit Dominus ad Moysen: vade in Aegyptum et circumcidit Sephora filium suum.	(8). Mortuo Pharaone praecipit Dominus (Moysi ut) revertatur.
XI. Dicit Dominus ad Aaron: vade in obviam Moysi.	X. Dixit Dominus ad Aaron vade obviam Moysi.	(10). Dicit Dominus ad Aaron: vade obviam Moysi.	(9). Dicit Dominus ad Aaron vade in occursum Moysi.
XII. Dicunt Pharaoni ut dimittat Israhel.	XI. Dicunt Pharaoni ut dimittat Israel de terra sua.	(11). Dicunt Pharaoni ut dimittat Israhel de terra sua.	(10). Dicunt Pharaoni ut dimittat Israhel.
XIII. Moysi dicit Dominus ut loquatur ad populum.	XII. Iubet Dominus Moysi loqui ad populum et de principibus Israel.	(12). Iubet Dominus Moysi loqui ad populum.	
XIIII. De principibus Israhel.		(13). De principibus Israhel.	(11). De principibus Israhel.
XV. Dedi te dicit Dominus deum Pharaoni.	XIII. Dedi te ait Dominus deum Pharaoni.	(14). Dedi te ait Dominus deum Pharaoni.	
XVI. Proiecit Aaron virgam coram Pharaone et facta est draco fe-	XIIII. Proiecit Aaron virgam coram Pharaone et facta est draco fe-	(15). De virga Moysi quae versa est in draconem.	(12). Proiecit Aaron virgam coram Pharaone et facta est draco.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

vado Φ^{R*}; vade $\Phi^{R2\,AZGV}PR\Psi^{M}l$; vadam $\Phi^{P}WmCV\Psi^{B}pv$ | 10. faraone Λ^{L} | egyptum $\Pi^{D}RF\Psi^{M}l$; egiptum $\Lambda^{H}L\Psi^{B}$; aegiptum v; aegypto Φ^{Z} | 11. dixit $\Pi^{C}MVFLl$; dic̄ P | ad] vade l | aharon W; aron R | in *om.* $\Phi^{A*}p$; iobviam R | obviam] occursum X; obiam Λ^{L} | 12. dic Λ | dicunt + moyses et aaron X | ihl Π; isrl $\Lambda^{H}M\Phi^{RA}QCRDFLX\Psi lpv$; israel W; israheli Φ^{V} | 13. (12. v) loqueatur Λ^{L} | 14. (12. v) israhel *om.* D; ihl Π; srhl Λ^{L}; isrl $M\Phi^{R}$ $QCRFX\Psi lpv$; israel WL | 15. (13. v) dedi te] de digito $\Psi^{M}p$; dedit te Λ | deum *om.* P* Ψ^{M*}; deus $\Psi^{B}v$ | pharaon Π^{D}; pharaonis $\Phi^{Z*}WFL$ | 16. (14. v) protexit Π^{C} | aharon W | uirgam *om.* P; uirga Ψv | pharaonem $\Lambda^{L}\Pi^{C}\Phi^{RZ}PCRD$; pharaoni T | draco] co l | ∾ et fecerunt D; feceruntque FX | et *om.* $T\Phi WQPCVRFXr\Psi^{B}lv$.

Codd. OIa.

8. uade OIa | 9. dixit + uade ad fratres meos a* | egyptum OI | zelphora a | 10. dixit a | moysy I | 11. dimittunt I | israel a; isrl OI | 13. israel a; isrl OI | 14. Redite I | 15. que I | in dracone OI.

Cod. H.

8. *Cod.* Mortuo pharaone praecipit Dominus pharaoni ne reuertatur | 10. 11. isrl.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* Ola.	*Cod.* H.
cerunt et magi similiter.	cerunt et magi similiter.		
INCIPIUNT PLAGAE AEGYPTI.		DE PLAGIS AEGYPTI.	
1. Ubi aqua fluminis facta est sanguis fecerunt et magi similiter.	XV. Ubi aqua fluminis versa est in sanguinem.	(16). Ubi primum aqua vertitur in cruorem.	(13). Ubi aqua fluminis facta est sanguis.
2. Percussit iterum Aaron aquas Aegypti et eduxit ranas fecerunt et magi.	XVI. Ubi percussit Aaron aquas Egypti et eduxerunt ranas.	(17). Secundo creantur ranae.	(14). Ubi percutit aquas et ranas educit.
3. Percussit Aaron in limo terrae et facti sunt scinifes in hominibus et cesserunt magi.	XVII. Ubi percussit Aaron pulverem terrae et facti sunt ciniphes in hominibus et cesserunt magi.	(18). Tertio cyniphes.	(15). Percutit pulverem terre et fiunt scynifes.
4. Inmittit Dominus cynomiam in tota terra Aegypti.	XVIII. Immisit Dominus cynomiam in omni terra Aegypti.	(19). Quarto cynomia.	(16). Immittit Dominus cynomiam in totam terram Egypti.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

17. Incipiunt Π | Incipiunt plagae aegypti] de decem plagie l; *om.* Λ^{H}Φ^{A*}QLΨ^{M}pv | plage Λ^{L}Π^{C}MRFXΨ^{B} | egypti MF; egipti RΨ^{B} | 1. (*om.* Π; 15. v; 17. DLΨlp; 18. F) + plaga X | aqua] qua D | flumini L* | est *om.* Ψ^{M} | sanguinis Λ^{L} | ∾ et fecerunt Wm; feceruntque F | et *om.* Φ^{G*}QFΨ^{B}lpv | ∾ similiter magi l | similis Λ^{L} | 2. (16. v; 18. ΠΨlp; 18. 19. L; 19. F) | iterum] igitur Ψ^{M}; ∾ aaron iterum m | aharon W | aqua Π^{C}; aqua' Π^{D} | egypti Π^{D}FLΨ^{M}l; egipti Λ^{H}Ψ^{B}; aegipti v | duxit Π^{C}Q | fecerunt *om.* p | et *om.* QΨ^{B}lv | magi + similiter Λ^{H}Π^{D}ΦWQCVRFLXrΨlp | 3. (17. v; 19. ΠΨ^{B}lp; 20. FL) *totum om.* Ψ^{M} | aharon W | terre Λ^{H}Π^{D}FΨ^{B}l | factae sunt D | scynifes Λ^{L}W; scyniphes Φ^{AP}mFL; schinifes TΦ^{RZG}Cr; sciniphes MΦ^{V*}Xpv; scinnifes R; cyniphes *bis rep.* l | in hominibus *om.* P; homnibus Λ^{L}; homibus Φ^{A*}; ominibus Π^{C}; omnibus Q; homines p; homine Ψ^{B}; oib; F; hom̄ v | et + et Φ^{G} | et cesserunt magi] fecerunt magi similiter p; fecerunt et magi similiter Ψ^{B}v | cessaverunt ΛΦ^{RV}WQCVRF | magis Λ^{H} | 4. (18. v; 19. Ψ^{M}; 20. ΠΨ^{B}lp; 21. FL) immittit Φ^{G}RX; immisit m | dominus *om.* l | cynomia Λ^{L}TΦ^{RAGV}mQCVD^{2}Ψ^{B}; cynoma D*; cinomiaiam Λ^{H}; cinomiam Π^{D}Φ^{Z}P; cinomia Ψ^{M}pv | in] an Ψ^{M*} | totam ΠΤΜΦWmQPCVRDFLXrΨlpv | terrę Λ^{L}; terram Π^{D}TMΦWmQPCVRDFLXrΨlpv | egipti Λ^{H}LΨ^{B}; egypti Π^{D}FΨ^{M}l; aegipti v.

Codd. Ola.

egypti Ola | 18. tercio O | 19. cinomia a.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* Ola.	*Cod.* H.
5. Mortem mittit Dominus in omnia pecora Aegyptiorum.	XIX. Misit Dominus mortem in pecora Aegyptiorum.	(20). Quinto pecora occiduntur.	(17). Occidit Dominus pecora Egyptiorum.
6. De favilla quam sparsit Moyses in caelum et facta sunt ulcera in homines.	XX. De favilla qua(m) sparsit Moyses in celum et facta sunt ulcera in hominibus.	(21). Sexto percutiuntur homines gravi ulcere.	(18). Ex favilla in celum sparsa fiunt ulcera in hominibus.
7. Extendit Moyses manum in caelum et pluit Dominus ignem et grandinem.	XXI. Extendit Moyses manum in caelum et pluit Dominus ignem et grandinem.	(22). Septimo pluit ignem et grandinem.	(19). Pluit Dominus ignem et grandinem.
8. Venit locusta super omnes fines Aegypti.	XXII. Venit locusta super terram Aegypti.	(23). Octavo locusta infestat.	(20). Venit locusta.
9. Factae sunt tenebrae in totam terram Aegypti triduo.	XXIII. Factae sunt tenebrae in totam terram Aegypti.	(24). Nono tenebrae terram implent.	(21). Fiunt tenebre.
		(25). Decimo primogenita occiduntur.	
XVII. Dicit Dominus ad Moysen adhuc unam plagam ego induco in Pharaonem.	XXIIII. Dixit Dominus Moysi adhuc una plaga percutiam Pharaonem in primogenitis.		(22). Minatur decimam plagam Dominus.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

5. (19. v; 20. Ψ^{M}; 21. ΠΨ^{B}lp; 22. FL) misit m | omni ML; omnem p | peccora Φ^{P}FX; pecore L; pecoram p | egiptiorum Λ^{H}; egyptiorum Π^{D}FLΨ^{M}l; aegiptiorum Ψ^{B}v | 6. (20. v; 21. Ψ^{M}; 22. ΠΨ^{B}lp; 23. FL) fabilla Π | quę p | moyses] dominus v* | moyses + de cenaculo Ψ^{M}; + de cenaculum p | celum ΛΠFLΨl | et facta sunt — 7. in caelum *om.* Ψ^{M} | facti sunt Λ^{H}; facta est R | hominibus ΠL; ominibus Ψ^{B}; hominum v | 7. (21. v; 23. ΠΨ^{B}lp; 24. FL) extendens p | celum Λ^{H}FLΨ^{B}l | granditnem Ψ^{B}* | 8. (22. Ψ^{M}v; 24. ΠΨ^{B}l; 25. FL) locustas Π; lucusta MΦ^{A}*D | per Π | egipti ΛΨ^{B}; egypti FLΨ^{M}l; aegipti v; ęgipti R | 9. (23. v; 24. Ψ^{M}; 25. ΠΨ^{B}l (*in ras.*) p; 26. FL) facte sunt ΛΠQRFΨlpv; facta sunt C* | tenebrae] aegypti Φ^{V}*; tenebre Λ^{H}FΨlp | tota ΠΦmPCVRLXrΨ^{B}lv | terram *om.* Π; terra ΦmPCVRLXrΨ^{B}lv | aegypti *om.* M; egipti Λ^{H}; egyp̄ Π^{D}; egypti FLΨ^{M}l; aegipti Ψ^{B}v | truduo Ψ^{M} | 17. (10. Λ; 24. v; 25. Ψ^{M}; 26. ΠΨ^{B}p; 27. FL; *sine num.* l) dixit l; dedit R | ad *om.* M | ad moisen Λ^{H}; ad moyses Π^{C}; moysi TΦWmQPCVRFLXrΨlpv | adhuc — 18. ad moysen *om.* p | ego *om.* l | induo T*Φ^{A}*; inducam ΠQVRDF | in *om.* Λ^{H}Φ^{A}D | pharaone Π^{C}Φ^{Z}P.

Codd. Ola.

21. percuciuntur O.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

XVIII. Loquitur Dominus Moysi et Aaron de sacramento paschae.

10. De decima plaga in qua percussit Dominus omne primogenitum Aegyptiorum.

XVIIII. Habitaverunt filii Israhel in Aegypto annis CCCCXXX.

XX. Legem paschae dat Dominus.

XXI. Dicit Dominus ut sanctificent omne primitivum.

XXII. Quinta progenie ascenderunt filii Israhel de Aegypto.

Cod. E.

XXV. De sacramento Pasche.

XXVI. De decima plaga in qua percussit Dominus omnem primogenitum Egyptiorum.

XXVII. Habitaverunt filii Israel in Eypto CCCCXXX annis.

XXVIII. Legem Pasche dat Dominus.

XXIX. Iubet Dominus ut sanctificent primogenita sua Domino.

XXX. Quando dimisit Pharao filios Israel abire.

Codd. Ola.

(26). De sacramento paschae.

(27). Item de primogenitis occisis.

(28). Quod Israhel habitavit in Aegypto CCCCXXX annis.

(29). De lege paschae.

(30). Quare primogenita sanctificentur.

(31). Quomodo Israhel dimissus est.

Cod. H.

(23). Loquitur Dominus ad Moysen et Aaron sacramentum phase.

(24). Percutit Dominus primogenita Egypti.

(25). Habitavit Israhel in Egypto CCCCXXX annis.

(26). Legem phase dat Dominus.

(27). Iubet Dominus ut sacrificent omne primogenitum.

(28). Afferuntur ossa Ioseph de Egypto.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

18. (11. Λ; 25. v; 26. Ψ^{M}l^{2} (*in ras.*); 27. ΠΨ^{B}; 28. FL) locutus est R | ad moysen ΠMLlp | de *om.* Λ^{H} | pasche ΛΠFXΨpv; phaschae Φ^{A}; pache l; phase L | 10. (12. Λ; 19. Φ^{A}; 26. v; 27. Ψ^{M}lp; 28. ΠΨ^{B}; 29. FL) *totum om.* M | de *om.* Φ^{G}W mQRFΨlp | decim Φ^{Z*} | plaga *om.* l | dominus *om.* Ψ^{M} | omnem ΛΦ^{P}VDΨ^{B}v* | primogenitam Λ^{H}; primitiū Π^{C}; primitiuum Π^{D}TD | aegiptiorum Ψ^{B}v; egiptiorum Λ^{H}; egyptiorum FΨ^{M}l; aegypti X; egypti L | 19. (10. Φ^{A}; 13. Λ; 27. v; 28. Ψ^{M}lp; 29. ΠΨ^{B}; 30. FL) hauitauerunt Φ^{P*} | srhl Λ^{L}; ihl Π; isrl Λ^{H}TMΦ^{RZGV}mQCRDFLXΨlpv; israel W | egypto FΨ^{M}l; aegipto v; egipto Λ^{H}LΨ^{B} | annos Π | CCCCXXX. Λ^{L}TM Φ^{RAZVP}WQPCVRFLr^{2} (CCCC *sup. ras.*); quadrangentos Λ^{H*}; quadringentos Λ^{H2}; quadrigentis p; quatuor centis D; triginta *om.* Π | ∼ CCCCXXX annis L | 20. (14. Λ; 28. v; 29. Ψ^{M}lp; 30. Π (*om.* Ψ^{B}); 31. FL) regem l (r *rubr.*) | pasche ΛΠFLXΨlpv; phaschae Φ^{A*}; phascae Φ^{A2} | dedit Π | 21. (15. Λ; 29. v; 30. Ψ^{M}p; 31. ΠΨ^{B}l; 32. FL) sanctificet QΨ^{M*} | omnem Λ^{L}Π^{D}Ψ^{BM2}p; omne Ψ^{M*} | primitiū Π; primotiuum R*; primogenitum FXΨlpv | 22. (16. Λ; 30. v; 31. Ψ^{M}p; 32. ΠΨ^{B}l; 33. FL) progenię Λ^{L}pv; progeniae Φ^{AZG}CRr; progenies Π; proienie l | filiis Φ^{P} | srhl Λ^{L}; ihl Π; isrl Λ^{H}TMΦ^{RAZGV} QCRDFLXrΨ^{M}lpv; israel W; *om.* Ψ^{B} | de + terra Φ^{Z} | egipto Λ^{H}LΨ^{B}; egypto MF Ψ^{M}l; aegipto v; aegypti Φ^{Z}.

Codd. Ola.

26. pasce O; pache I | 27. et item Ia | 28. israel a; isrl OI | egypto Ola | CCCC et xxx O | 29. pasce O; pache I | 31. israel a; isrl OI | diuisus I.

Cod. H.

25. isrl.

Codd. ΛΠΤΜΦ*etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* Ola.	*Cod.* H.
XXIII. Consecutus est Pharao filios Israhel et cooperuit Aegyptios mare.	XXXI. Ubi consecutus est Pharao filios Israel cooperuit Aegyptios mare.	(32). Quomodo Pharao et Aegyptii submerguntur.	(29). Insequitur Pharao populum et necantur Egyptii.
XXIIII. Canticum.		(33). Canticum.	(30). Canticum.
XXV. Cantavit Maria cum mulieribus in tympanis et choris.	XXXII. Canticum filiorum Israel in tympanis et choris cum Maria.	(34). Canticum Mariae et Israhel.	(31). Cantant et mulieres.
XXVI. Murmuravit populus in deserto pro aqua.	XXXIII. Murmuravit populus contra Moysen et Aaron in deserto pro aqua et carnibus.	(35). Quomodo murmuratur pro aqua et carnibus.	(32). Murmurat pro aqua populus in deserto.
XXVII. Murmuraverunt et pro carnibus.			(33). Murmurant pro carnibus.
XXVIII. Dedit Dominus populo coturnices et manna.	XXXIIII. De coturnicibus et manna quam comederunt filii Israel annis XL.	(36). Dantur coturnices et manna usi sunt annis XL.	(34). Dedit Dominus populo carnes et manna.
XXVIIII. Manducaverunt manna annis quadraginta.			

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

23. (17. Λ; 31. v; 32. Ψ^{M}p; 33. ΠΨ^{B}l; 34. FL) consequutus est D | filiis Ψ^{M}p | srhl Λ^{L}; ihl Π; isrl Λ^{H}TMΦ^{RAZGV}mQCRDFLXΨlpv; israel W | quooperuit R; operuit TD | egiptios $\Lambda^{H}\Psi^{B}$; egyptios RFLΨ^{M}l; aegiptios v | ∾ mare egyptios F^{2} | mare *om.* F*; mare + canticum Φ^{A} | 24. (*om.* Φ^{A}; 18. Λ; 32. v; 33. Ψ^{M}p; 34. ΠΨ^{B}l; 35. FL) canticum + moysi Ψ^{M}p | 25. (24. Φ^{A}; 33. v; 34. Ψ^{M}p; 35. ΠΨ^{B}l; 36. FL) cantauit + et TMΦWmQPCVRDFLrΨlpv | timphanis ΛR^{2}; timpanis Π^{C}R*Ψlpv; tymphanis TΦ^{V}WCVr | et choris *om.* p | coris R*; choro Λ^{L} | 26. (19. Λ; 25. Φ^{A}; 34. v; 35. Ψ^{M}p; 36. ΠΨ^{B}l; 37. FL) murmorauit Φ^{Z} | populus] dominus l | agua Ψ^{B*} | 27. (20. Λ; 26. Φ^{A}; 35. v; 36. Ψ^{M}p; 37. ΠΨ^{B}l; 38. FL) murmorauerunt Φ^{Z*}; murmurauit X | et *om.* Π | carnis Π^{C} | 28. (21. Λ; 27. Φ^{A}; 36. v; 37. Ψ^{M}p; 38. ΠΨ^{B}l; 39. FL) dominus *om.* l | populo *om.* Ψ^{M} | populo + et D | coternices Λ^{L}; cotornices M; coturnicem Ψ^{M} | mannam Λ^{L}TMΦWQPCVRLrΨ^{M}p; magna Π^{C} | 29. (22. Λ; 28. Φ^{A}; 37. v; 38. Ψ^{M}p; 39. ΠΨ^{B}l; 40. FL) mannam Λ^{L}TMΦPCVRDFLrΨ^{M}p | quadraginta] undecim Π.

Codd. Ola.

32. egyptii I; egypcii O | 33. *Cap. om.* Ia | 34. marie OI | israel a; isrl OI | 35. murmurant a | 36. ∾ XL annis I.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* Ola.	*Cod.* H.
XXX. Murmuraverunt pro aqua et eduxit de petra aquam.	XXXV. Ubi murmuraverunt pro aqua et eduxit eas Dominus de petra.	(37). Item murmuratur et aqua de petra educitur.	(35). Educit de petra aquas.
XXXI. Venit Amalech ad pugnam et percussit eum Iesus.	XXXVI. Ubi venit Amalech ad pugnam et percussit eum Dominus.	(38). Insurgit Amalech et ceditur ab Israhele.	(36). Occurrit Amalech ad pugnam.
XXXII. Venit Iotor ad Moysen in desertum.	XXXVII. Ubi venit Iethro ad Moysen cum uxore sua et filiis eius.	(39). Iethro uxorem Moysi adducit et filios.	(37). Venit Iethro ad Moysen.
XXXIII. Consilium dedit Iotor Moysi ut praeponeret tribunos et centuriones.	XXXVIII. De consilio Iethro quod dedit Moysi praeponere populo tribunos et centuriones.	(40). Instituuntur iudices ad consilium Iethro.	(38). Preponit Moyses populo tribunos et centuriones.
XXXIIII. Testatur Dominus per Moysen populo ut audiant eum.	XXXIX. Ubi testatur Dominus per Moysen populo ut audiant eum.	(41). Testatur Dominus se a populo audiendum.	(39). Testatur Dominus populo per Moysen ut audiat eum.
XXXV. Descendit Dominus in montem Sina in igne.	XL. Ubi descendit Dominus per ignem in montem Synai.	(42). Descendit Dominus in montem Sinai.	(40). Descendit Dominus in monte Syna in igne.
XXXVI. Praece-	XLI. Ubi praece-	(43). Moyses in	(41). Precipit

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

30. (23. Λ; 29. Φ^{A}; 38. v; 39. Ψ^{M}p; 40. Π (*om.* Ψ^{B}); 41. FL; 50. l^{2} (*in ras.*)) aquam p | eduxi Π^{C}; eduxerunt F | eduxit + eis l | de *om.* Π | petram DΨ^{M}p; petro R* | aqua Λ^{L}Π^{C} | ∾ aquam de petra(m) LΨlpv | 31. (24. Λ; 30. Φ^{A}; 39. v; 40. Ψ^{M}p; 41. ΠΨ^{B}l^{2} (*in ras.*); 42. FL) amalec l | *ad Φ^{A} | eum *om.* Q | iesus] *sic correximus, codices vero:* chis ΛΤΦ^{V}V; chus Πr*; dñs r^{2}Ψpv; iosue ΜΦ^{RZGP}WmPCDFLXl; iosuae R; iosuę Q; iosiae Φ^{A} | 32. (25. Λ; 31. Φ^{A}; 40. v; 41. Ψ^{M}p; 42. ΠΨ^{B}l^{2} (*in ras.*); 43. FL) *totum om.* Q | uenit + et ΠΜ | iotar T; ietro MPL; iethro ΠΦWmCVDFXrΨlpv; getro R*; gethro R^{2} | desertom Λ^{H}*; deserto LΨ^{M}p | 33. (26. Λ; 32. Φ^{A}Q; 41. v; 42. Ψ^{M}p; 43. Ψ^{B}l^{2} (*in ras.*); 44. FL) *totum om.* Π | dedit *om.* R | iotar T; ietro ΜΦ^{Z}L; iethro Φ^{RAGVP}WmQPCVRDFrΨlpv; ihetro X | preponeret Ψpv; apponeret F; poneret D | 34. (27. Λ; 33. Φ^{A}Q; 42. v; 43. ΠΨ^{M}p; 44. Ψ^{B}l^{2} (*in ras.*); 45. FL) testatus Π | per *om.* r* | audiat ΠΜLΨ^{M}p; audiunt T | eam Tr | 35. (28. Λ; 34. Φ^{A}; 43. v; 44. Ψ^{M}p; 45. ΠΨ^{B}; 46. FLl^{2} (*in ras.*)) descendit — igne] uenit iethro ad moysen Q | monte ΛDΨ^{B}v | syna Λ^{L}Π^{D}Φ^{P}WmQFLXrΨ^{B}l; synai pv; sinai C | in *om.* P | ignem Π^{D}Φ^{A}*^{Z}Ψ^{M}p; igni T | 36. (29. Λ; 35. Φ^{A}; 44. v; 45. Ψ^{M}p; 46. ΠΨ^{B}l; 47. FL) precepit Λ^{H}MFLXΨp; precępit v.

Codd. Ola.

38. isrle Ola | 39. ietro la; getro O | 40. ietro la; getro O | 42. sinay a; synai Ol.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

pit Dominus Moysi ut ascendat in montem solus.

XXXVII. Decem verba legis quae praecepit Dominus custodiri.

1. Non erunt tibi dii alii absque me.
2. Non facies tibi idolum neque ullam similitudinem.
3. Non sumes nomen Dei tui in vanum.
4. In mente habe diem sabbatorum.
5. Honora patrem tuum et matrem.
6. Non occides.
7. Non moechaberis.
8. Non furtum facies.
9. Non dices falsum testimonium.

Cod. E.

pit Dominus Moysi ascendere in montem solus.

XLII. Decem verba legis quae iubet custodire.

Codd. Ola.

montem iubetur solus ascendere.

(44). Qualiter decalogus datus est.

Cod. H.

Dominus Moysi ut ascendat in montem solus.

(42). Decem verba legis quae praecepit Dominus custodiri.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

37. (30. Λ; 36. Φ^{A}; 45. v; 46. Ψ^{M}p; 47. ΠΨ^{B}l; 48. L (*om.* F)) decim Φ^{RAZ2GV}CRr; decem Φ^{Z*}; de decem D | que Λ^{H}MFΨl; q̄ X | precepit MΦ^{P}Ψ^{M}; praecipit Φ^{V}r; p̄cipit Φ^{R}C; preceperat p | custore Λ^{L}; custodire Λ^{H} | 1. (37. Φ^{A}; 46. v; 47. Ψ^{M}p; 48. ΠFΨ^{B}l; 49. L) *totum bis repetit* Λ^{H} | erunt] sint Π | dii *om.* Q | alii *om.* Tl; alieni ΛΦ^{Z†} | absque] preter Q | me + et reliqua Q *dein om. alia verba legis* | 2. (38. Φ^{A}; 47. v; 48. Ψ^{M}p; 49. ΠFΨ^{B}l; 50. L) facias MΦWQCVRrΨv | ydolum Π^{D}XΨlpv; dolum Λ^{H} | ulla l | 3. (39. Φ^{A}; 48. v; 49. Ψ^{M}p; 50. ΠFΨ^{B}l; 51. L) sumas p | nomem v | nomen + domini Ψ^{B}v | dei] domini D | dei tui] dti l | tui *om.* D* | uacuum l | 4. (40. Φ^{A}; 49. v; 50. Ψ^{M}p; 51. ΠFΨ^{B}l; 52. L) mentem D | sabatorum Wl | 5. (41. Φ^{A}; 50. v; 51. Ψ^{M}p; 52. ΠFΨ^{B}l; 53. L) matrem + tuam Π^{C}DL | 6. (42. Φ^{A}; 51. v; 52. Ψ^{M}p; 53. ΠFΨ^{B}l; 54. L) | 7. (43. Φ^{A}; 52. v; 53. Ψ^{M} (*om.* p); 54. ΠFΨ^{B}l; 55. L) *totum om.* p | mecaberis Λ^{L}; mechaberis Λ^{H}ΠRDFLXΨlv; moechabiris Φ^{RG}C | 8. (44. Φ^{A}; 53. pv; 54. Ψ^{M}; 55. ΠFΨ^{B}l; 56. L) | 9. (45. Φ^{A}; 54. pv; 55. Ψ^{M}; 56. ΠΨ^{B}l (*om.* F); 57. L) dicis Φ^{R*AZG}PC.

Codd. Ola.

43. ∾ solus iubetur Oa.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* OIa.	*Cod.* H.
10. Non concupisces uxorem proximi tui neque aliquid eius.			
XXXVIII. Timuit populus et dixerunt ad Moysen tu loquere ad nos.	XLIII. Ubi timuit populus et dixerunt ad Moysen: Tu loquere ad nos.	(45). De timore populi vocem Dei non ferentis.	(43). Timet populus loquente Domino ad sonitum bucine.
XXXVIIII. Deos argenteos vel aureos non faciendos.	XLIIII. Deos argenteos vel aureos non faciendos sed altare Domino.	(46). Idololatria prohibetur et altare erigitur.	
XL. De puero hebraeo empto.	XLV. De puero empto ebreo.	(47). De Hebreo empto.	(44). De puero hebreo empto.
XLI. De filia distracta.	XLVI. De filia distracta.	(48). De filia distracta.	(45). De filia distracta.
XLII. De percusso et mortuo.	XLVII. De percusso et mortuo.	(49). De percussore et mortuo.	(46). De percusso et mortuo.
XLIII. Si quis occiderit aliquem dolo.	XLVIII. De his qui occiderint dolo.	(50). De eo qui dolo occiderit.	(47). Si quis occiderit aliquem dolo.
XLIIII. Qui percusserit patrem aut matrem.	XLVIIII. De his qui percusserint patrem aut matrem.	(51). De percussione patris et matris.	(48). Qui percusserit patrem aut matrem.
XLV. Qui furto ereptum vendiderit.	L. De his qui furto raptum vendiderint.	(52). De venditione hominis furtive.	(49). Qui furto ereptum vendiderit.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

10. (46. $Φ^{A}$; 55. pv; 56. $FΨ^{M}$; 57. $ΠΨ^{B}$l; 58. L) concupices $Λ^{H}$; cocupisces l; cupisces $Ψ^{M}$ | uxorem] rem $WΨ^{B}$v | nec L | aliquid] aliut $Π^{C}$ | 38. (*sic* Λ; 28. $Φ^{R*}$; 47. $Φ^{A}$; 56. pv; 57. $FΨ^{M}$; 58. $ΠΨ^{B}$l; 59. L) populum $Ψ^{M}$p | moyses F* | tu — nos *om.* Q | tu *om.* l | nobis D | 39. (48. $Φ^{A}$; 57. pv; 58. $FΨ^{M}$; 59. $ΠΨ^{B}$l; 60. L) uel] et l | auros $Φ^{V}$ | faciendas p | 40. (49. $Φ^{A}$; 58. pv; 59. $FΨ^{M}$; 60. $ΠΨ^{B}$l; 61. L) puer $Φ^{A}$ | hębreo $Λ^{L}$; hebreo $Λ^{H}MΦ^{P}$WRDFLXp; ebreo $Ψ^{M}$l; hebreorum $ΠQΨ^{B}$v | empto *om.* Π | 41. (50. $Φ^{A}$; 59. pv; 60. $FΨ^{M}$; 61. $ΠΨ^{B}$l; 62. L) districta Ψpv; distc̄ta l; destricta Π; destracta Q | 42. (51. $Φ^{A}$; 60. pv; 61. $FΨ^{M}$; 62. $ΠΨ^{B}$l; 63. L) percussio $Π^{D}$ | 43. (52. $Φ^{A}$; 61. pv; 62. $FΨ^{M}$; 63. $ΠΨ^{B}$l; 64. L) | 44. (53. $Φ^{A}$; 62. pv; 63. $FΨ^{M}$l²; 64. $ΠΨ^{B}$l*; 65. L) aut] et L | 45. (11. p; 54. $Φ^{A}$; 63. v; 64. $FΨ^{M}$l²; 65. $ΠΨ^{B}$l*; 66. L) qui + hominem L | furtum $Π^{C}MΨ^{B}$v | emptum R.

Codd. OIa.

46. idolatria OI; ydolatria a | erigitur] exigitur I | 48. filii adistracta I | 51. percutione a; persecutione I* | 52. furtiui Ia.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* Ola.	*Cod.* H.
XLVI. Qui maledixerit patri aut matri.	LI. De his qui maledixerint patri vel matri.	(53). De eo qui patri maledicit aut matri.	(50). Qui maledixerit patri aut matri.
XLVII. Si in rixa percusserit aliquis lapide aut pugno.	LII. Qui in rixa percusserit lapide aut pugno.	(54). Si rixantes se lapide vel pugno percusserint.	(51). Si in rixa percusserit quis lapide aut pugno.
XLVIII. Si servum aut ancillam percusserit aliquis et mortuus fuerit.	LIII. Qui servum vel ancillam percusserit et mortui fuerint.	(55). Si servus percussus vel ancilla moriatur.	(52). Si servum percusserit quis et mortuus fuerit.
XLVIIII. Si mulierem percusserit et abortaverit.	LIIII. Si mulierem percusserit et abortaverit.	(56). Si praegnans percussa fecerit abortivum. (57). Si mortua fuerit.	(53). Si mulierem percusserit et abortaverit.
L. Oculum pro oculo.	LV. Oculum pro oculo eruendum.	(58). Anima pro anima oculus pro oculo dens pro dente.	(54). Oculum pro oculo.
LI. Oculum servi aut ancillae qui eiecerit.	LVI. Oculum et dentem servi et ancillae qui eruerit.	(59). De servo leso vel ancilla.	(55). Oculum servi aut ancille qui eruerit.
LII. Si cornu aliquem percusserit taurus.	LVII. Si cornu aliquem percusserit taurus.	(60). De tauro cornupeta.	(56). Si cornu aliquem percusserit taurus.
LIII. Si foveam quis foderit.	LVIII. Si foveam quis foderit.	(61). Si quis foderit foveam.	(57). Si foveam quis foderit.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

46. (12. p; 55. Φ^{A}; 64. v; 65. FΨ^{M}l^{2}; 66. ΠΨ^{B}l*; 67. L) vel Π^{C}Φ^{A}. *Duo capitula praecedentia invertunt:* 45. qui maledixerit, 46. qui furto, *codd.* TΦmQPCVRDFΨlpv | 47. (13. p; 56. Φ^{A}; 65. v; 66. FΨ^{M}l^{2}; 67. ΠΨ^{B}l*; 68. L) si] hi R | risa Ψ^{M} | aliquid p | lapide] pugno P | uel l | 48. (14. p; 57. Φ^{A}; 66. v; 67. FΨ^{M}l^{2}; 68. ΠΨ^{B}l*; 69. L) seruus Π^{C} | aut] et Φ^{Z} | ancilla Π^{C}; anancillam Φ^{Z} | erit V | 49. (15. p; 58. Φ^{A}; 67. v; 68. FΨ^{M}l^{2}; 69. ΠΨ^{B}l*; 70. L) mulierem + pregnantem X | auortauerit Λ^{L}D; aborta fuerit Π; abortiuum fecerit FX; abtauerit TΦ^{ZG}P; aptauerit Φ^{RAV}QCVRrΨpv | 50. (16. p; 59. Φ^{A}; 68. v; 69. FΨ^{M}l^{2}; 70. ΠΨ^{B}l*; 71. L) occulum Λ^{H}; oculus ML | occulo Λ^{H}R; oculos D | oculo + dentem pro dente manum pro manu X | 51. (17. p; 60. Φ^{A}; 69. v; 70. FΨ^{M}l^{2}; 71. ΠΨ^{B}l*; 72. L) occulum Λ^{H} | ancille Λ^{H}ΠMFLΨlpv | eicerit Λ^{L}Ψ^{M}*lp; iecerit Φ^{V}*; egecerit R | eiecerit + dimittet liberos X | 52. (18. p; 61. Φ^{A}; 70. v; 71. FΨ^{M}l^{2}; 72. ΠΨ^{B}l*; 73. L) si *om.* TΦQPCVRDrΨpv | cornum Λ^{L}; cornua M | aliquid Ψ^{M} | aliquem + si V | tauris Ψ^{B}v | 53. (19. p; 62. Φ^{A}; 71. v; 72. FΨ^{M}l^{2}; 73. ΠΨ^{B}l*; 74. L) fouea Π^{C}; fobeam Λ^{L} | fecerit l.

Cod. E.

54. abortauerit *1a m.;* abortiuerit *2a m.*

Cod. Ola.

53. aut] et O | 54. pungno O | 56. praegnas l | fecit l | aborsum la | 58. animam l*.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* Ola.	*Cod.* H.
LIIII. Si taurus alium cornu percusserit.	LVIIII. Si taurus alium cornu percusserit.	(62). Si taurus cornu petierit.	(58). Si taurus percusserit alium cornu.
LV. Si quis vitulum aut ovem involaverit.	LX. Si quis vitulum aut bovem furatus fuerit.	(63). De furto vituli vel ovis.	(59). Si quis vitulum aut ovem alicuius tulerit.
LVI. De fure percusso.	LXI. De fure percusso.	(64). De fure occiso.	(60). De fure percusso.
LVII. De agro alieno depasto.	LXII. De agro alieno depasto.	(65). De alieno agro depasto.	(61). De agro alieno depasto.
LVIII. De area incensa vel messe.	LXIII. De area incensa vel messe.	(66). De area incensa vel messe.	(62). De area incensa vel messe.
LVIIII. De commendato et furtim ab aliquo erepto.	LXIIII. De commendato et furto et aliquo sublato.	(67). De depositis et fraude commissa.	(63). De commendato et furtim ab aliquo erepto.
LX. De iumento vel aliquo pecude commendato et mortuo.	LXV. De iumento vel aliquo pecore commendato et mortuo.	(68). De animalibus depositis et mortuis.	(64). De pecore commendato et mortuo.
LXI. Si petierit quis animal et mortuum fuerit.	LXVI. Si petierit quis animal et mortuum fuerit.	(69). Et si petatur animal et mortuum sit.	(65). Si petierit quis animal et mortuum fuerit.
LXII. De virgine nondum sponsata.	LXVII. De virgine nundum desponsata.	(70). De virgine nondum desponsata.	(66). De virgine nondum desponsata.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

54. (20. p; 63. Φ^{A}; 72. v; 73. FΨ^{M}l^{2}; 74. ΠΨ^{B}l*; 75. L) *totum om.* r; *cf. infra n*° 63 | aliud Φ^{RAZGV}QPCVRΨ^{B}v; alius p; aliquem W*; aliquid Ψ^{M} | cornu *om.* ML; cornum Λ^{L} | ∾ cornu ali(um) Ψpv | ∾ percusserit cornu Π^{D} | percusserit + tauro M; + taurum L | 55. (21. p; 64. Φ^{A}; 73. v; 74. FΨ^{M}l^{2}; 75. ΠΨ^{B}l*; 76. L) si + si Φ^{A} | *ouem D; bouem L | inuolauerint Q; inuoluerit Λ^{H}; inuiolauerit V; uiolauerit FL; immolauerit P; inmolauerit Ψ^{M}l; ymmolauerit R; furatus fuerit X | 56. (22. p; 65. Φ^{A}; 74. v; 75. FΨ^{M}l^{2}; 76. ΠΨ^{B}l*; 77. L) furo MΦ$^{RAZ^{2}GP*}$PCR; furto Φ^{Z*}Q; furore Π^{C}Ψ^{M} | percusse Λ^{L} | 57. (23. p; 66. Φ^{A}; 75. v; 76. FΨ^{M} (*om.* l); 77. ΠΨ^{B}; 78. L) aliendo Φ^{Z}; alieno Φ$^{A^{2}}$ (e *rescript.*) | depasto] percusso Q | 58. (24. p; 66. l^{2} (*in ras.*); 67. Φ^{A}; 76. v; 77. FΨ^{M}; 78. ΠΨ^{B}; 79. L) area + aliena D | incessa V | messis Λ^{L}ΠMΦ^{RAZGV}QPCRDΨ^{M}p; messes v; messi l; mense V | 59. (25. p; 68. Φ^{A}; 77. l^{2} (*in ras.*) v; 78. FΨ^{M}; 79. ΠΨ^{B}; 80. L) conmendato l | furtum Λ^{H}Φ^{RAZG}PCR; furti Φ^{P}; furto Φ^{V}mQVrΨpv | ab] de p | alico Q | ereptum Φ^{G} | 60. (27. p; 69. Φ^{A}; 78. l^{2} (*in ras.*) v; 79. FΨ^{M}; 80. ΠΨ^{B}; 81. L) alico r; alio Wl | peccude R | et mortuo *om.* D | 61. (28. p; 70. Φ^{A}; 79. l^{2} (*in ras.*) v; 80. FΨ^{M}; 81. ΠΨ^{B}; 82. L) pecierit Λ^{L}R; pecierunt D; percusserit MFL | mortuus Π^{C}; mortuuum (?) R* | 62. (29. p; 71. Φ^{A}; 80. l^{2} (*in ras.*) v; 81. FΨ^{M}; 82. ΠΨ^{B}; 83. L) nondum] non TΨ^{M} | disponsata RΨ^{M}.

Codd. Ola.

62. pecierit Ol | petierit + alterius animal O | 63. uituli uel ouis *om.* l | uiculi O | 65. pasto O | 70. disponsata a.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* OIa.	*Cod.* H.
LXIII. Maleficum occidendum.	LXVIII. Maleficum occidendum.	(71). De maleficis occidendis.	(67). Maleficum occidendum.
LXIIII. Qui dormierit cum pecude occidendum.	LXVIIII. Qui dormierit cum pecude occidendum.	(72). De hiis qui cum pecudibus coeunt.	
LXV. Qui immolaverit diis eradicandum.	LXX. Qui immolaverit diis eradicandum.	(73). Non esse immolandum diis.	(68). Qui immolaverit diis eradicandum.
LXVI. Advenam non nocendum.	LXXI. Advenam non nocendum.	(74). Advenae et viduae non nocendum.	(69). Advenam non occidendum.
LXVII. Viduam et orfanum non nocendos.	LXXII. Viduam et advenam non nocendos.		(70). Viduam et orphanum non calumniandos.
LXVIII. De fenore et de pignore.	LXXIII. De fenore et pignore.	(75). De fenore et pignore.	(71). De fenore et pignore.
LXVIIII. Non blasphemandum.	LXXIIII. Non blasphemandum.	(76). Non blasphemandum.	(72). Non blasphemandum.
LXX. Primitias offerendas.	LXXV. Primicias Domino offerendas et decimas.	(77). De primitiis et decimis offerendis.	(73). Primitias offerendas.
LXXI. Omne primitivum Domino offerendum.		(78). De primogenitis Deo dandis.	

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

63. (30. p; 72. Φ^{A}; 81. l^{2} (*in ras.*) v; 82. FΨ^{M}; 83. ΠΨ^{B}; 84. L) occidendum + 64. si taurus aliud cornu percusserit r; *cf. supra n°* 54 | 64. (*sic* r; 73. Φ^{A}; 82. l^{2} (*in ras.*) v; 83. FΨ^{M}; 84. ΠΨ^{B}; 85. L) *totum om.* p | ocidendum Λ^{H†} | 65. (74. Φ^{A}; 83. l^{2} (*in ras.*) v; 84. FΨ^{M}; 85. ΠΨ^{B}; 86. L) *totum om.* p | inmolauerunt D | oradicandum Φ^{P*}; iradicandum D | 66. (31. p; 75. Φ^{A}; 84. l^{2} (*in ras.*) v; 85. FΨ^{M}; 86. ΠΨ^{B}; 87. L) aduena Π; aduene Ψ^{B}v | occidendam Λ^{H}; occidendum ΠQRΨ | 67. (32. p; 66. (*sic*) Φ^{A}; 85. l^{2} (*in ras.*) v; 86. Ψ^{M}; 87. ΠFΨ^{B}; 88. L) orphanum Λ^{H}Π^{D}mFLXΨ^{M}pv; orphanos l; orfanos Φ^{R*Z}P; orfano R; aduenum Φ^{V*}; orfanum Φ$^{R2\,V2}$ | non nocendos *om.* Π | 68. (33. p; 69. D; 77. Φ^{A}; 86. l^{2} (*in ras.*) v; 87. Ψ^{M}; 88. ΠFΨ^{B}; 89. L) foenore Φ^{G}v; fęnore W | et] 90. L; *om.* TM | de *om.* Λ^{H}ΠΦ^{P}VDΨ^{M*}p | 69. (34. p; 69. (*sic*) D; 78. Φ^{A}; 87. l^{2} (*in ras.*) v; 88. Ψ^{M}; 89. ΠFΨ^{B}; 91. L) blaphemandum Φ^{A*}; blasfemandum Π^{C} | 70. (35. p; 71. R*; 79. Φ^{A}; 88. l^{2} (*in ras.*) v; 89. Ψ^{M}; 90. ΠFΨ^{B}; 92. L) + decimas et D | primicias Λ^{H}RD | offerandas R; oferendas l; offerendum Q | 71. (36. p; 72. R*; 80. Φ^{A}; 89. v; 90. Ψ^{M}l^{2} (*in ras.*); 91. ΠFΨ^{B}; 93. L) omnem Λ^{L} | priniiuum Ψ^{M}; primogenitum L | domino *om.* ΠΦ^{P}P; dō D; deo L | offerendo Q | offerendum + domino Φ^{P2}.

Cod. E.

72. et *om.* *1ª m.*

Codd. OIa.

72. et de I | 73. imolandum O | 74. aduene non nocendunt (*sic*) uidue et orphano O | 77. et de Ia | primiçiiș OIa | decimetis I*.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

LXXII. Carnem a bestia non edendum.

LXXIII. Non credendum facile quod audieris.

LXXIIII. Non consentiendum fieri testis iniquis.

LXXV. Non esse cum multis malum.

LXXVI. Non declinare cum multis in iudicio.

LXXVII. Non spernendum pauperem in iudicio nec pro illo faciendum.

Cod. E.

LXXVI. Carnem a bestia praegustatam non edendam.

LXXVII. Non credendum facile quod auditur.

LXXVIII. Testibus iniquis non consentiendum.

LXXVIIII. Non esse cum multis in malum.

LXXX. Non declinare cum multis iudicium.

LXXXI. Non spernendum pauperem in iudicio nec pro illo faciendum.

Codd. Ola.

(79). De hiis quae praegustantur a bestia abstinendum.

(80). De facilitate credendi testibus iniquis.

(81). Quod multitudo in malo sequenda non est.

(82). Nec ei consentiendum in iudicio.

(83). Quod persona non est in iudicio accipienda.

Cod. H.

(74). Carnem a bestia pregustatam non edendam.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

72. (37. p; 73. R*; 81. Φ^{A}; 90. v; 91. Ψ^{M}l; 92. ΠFΨ^{B}; 94. L) carnem — edendum] *locus manifeste corruptus, in archetypi margine correctus fuit, ut videtur, sed nota marginalis ad cap.* CXXXVI *errore amanuensis male transiit, unde huic capitulo sine ratione additur:* (et oleum liniamenti) a fera comestum non manducandum; *vide ad hunc locum var. lect. codicum* | a *om.* Ψ^{M}p | bestie Ψ^{M}; bestię p; bestiam l; besticia Λ^{H} | bestia + laceratam Φ^{RA2}WmCRFl; + interfectam L; + praegustatam X | edendam Π^{c}TMΦ^{RZGVP}WmVRDFLXr; aedendum v | 73. (38. p; 82. Φ^{A}; 91. v; 92. Ψ^{M}l; 93. ΠFΨ^{B}; 95. L) [73.....] dum R, *cod. trunc.* | credendo Q; credendos l | quod] q l | audierit ΛΠ; audie... R | 74. (39. p; 83. Φ^{A}; 92. v; 93. Ψ^{M}l; 94. ΠFΨ^{B}; 96. L) [74.....] nsentiendum R | consenciendum D | consentiendum + aliquid X | fieri *om.* F | testes ΠΦ^{Z}W; testem m; testibus FX | iniquus MΦ^{RVP}VLl; iniquos ΠW; iniqui Φ^{Z} | 75. (40. p; 84. Φ^{A}; 93. v; 94. Ψ^{M}l; 95. ΠFΨ^{B}; 97. L) (n)on Π^{c} | esse ** R | multis + ad WFp; + in MQDLΨ^{M}l | malum Φ^{A*}; malam Φ^{RA2ZG}PCRΨ^{B}v; mala Q; malis l | 76. (41. p; 85. Φ^{A}; 94. v; 95. Ψ^{M}l; 96. ΠFΨ^{B}; 98. L) multi D | in *om.* TMΦWmPCVRDFLXrΨ^{B}lp^{2}v | iudicium Λ^{H}TMΦ^{RAZGV2P}WmQPCVRDFLXrΨ^{B}lpv; iuditium Φ^{V*}; malum Ψ^{M} | 77. (42. p; 86. Φ^{A}; 95. v; 96. Ψ^{M}l; 97. ΠFΨ^{B}; 99. L) spernendo Ψ^{M} | pauperum Λ^{H} | in *om.* p* | iudicium Λp; iuditio F | nec pro illo faciendum *om.* Ψpv, *cf. capit. seq.* | nec *om.* Π; ne V | eo l | fallendum l.

Codd. Ola.

79. et de Ia | qui Ia | 80. facilitate] facultate Ia | credendi + et Ia | 81. est *om.* O | 82. consenciendum O; senciendum I | iuditio Ia | 83. ∿ in iuditio non est a | iuditio Ia.

Cod. H.

74. pregustata.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* Ola.	*Cod.* H.
LXXVIII. Errantem inimici iumentum revocandum.	LXXXII. Errans inimici iumentum revocandum.	(84). Quod subveniendum est iumento inimici si erret aut labatur.	
LXXVIIII. Inimici iumentum pressum pondere erigendum.	LXXXIII. Inimici iumentum pressum pondere erigendum.		
LXXX. Iudicium pauperis non subvertendum.	LXXXIIII. In iudicio pauperes non subvertendos.	(85). Iudicium pauperis non subvertendum.	
LXXXI. Ab omni verbo iniquo recedendum.	LXXXV. Ab omni verbo iniquo recedendum.	(86). Recedendum ab iniquo verbo.	
LXXXII. Innocentem et iustum non occidendum.	LXXXVI. Innocentem et iustum non occidendum.	(87). Innocentem et iustum non occidendum.	
LXXXIII. Impium non iustificandum et munera non accipienda.	LXXXVII. Munera non accipienda.	(88). Munera non accipienda a peregrinis.	
LXXXIIII. De anno remissionis septimo.	LXXXVIII. De peregrinis et remissionis anno.	(89). De remissionis anno.	
LXXXV. Sabbato non operandum.	LXXXIX. De die sabbati et omnia quae praecepit Deus observanda.	(90). De sabbato et divinis observantiis.	

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

78. (43. p; 87. Φ^A; 90. l^2 (*in ras.*); 96. v; 97. Ψ^M; 98. $\Pi F\Psi^B$; 100. L) errans WFLXr^2; errantem r*; errandum QC | ∾ iumentum inimici L | reuocandum + nec pro illo faciendum Ψpv, *cf. capit. praeced.* | 79. (88. Φ^A; 97. v; 98. Ψ^M; 99. $\Pi F\Psi^B$; 100. l^2 (*in ras.*); 101. L) *totum om.* p; ∾ *cum capit. seq.* Λ^L | inimi $\Lambda^{H\dagger}$ | ∾ iumentum inimici m | praessum TΦ^{AG}R; presum M; pressu F | ponderi T* | 80. (89. Φ^A; 91. l^2 (*in ras.*); 98. v; 99. Ψ^M; 100. $\Pi F\Psi^B$; 102. L) *totum om.* p; ∾ *cum capit. praeced.* Λ^L | inditium F | subueniendum Π | 81. (44. p; 90. Φ^A; 99. v; 100. Ψ^M; 101. $\Pi F\Psi^B$; 102. l^2 (*in ras.*); 103. L) ∾ iniquo uerbo ML | 82. (45. p; 91. Φ^A; 100. v; 101. Ψ^M; 102. $\Pi F\Psi^B$; 103 l^2 (*in ras.*); 104. L) iustum + et Ψ^B | 83. (46. p; 92. Φ^A; 101. v; 102. Ψ^M; 103. $\Pi F\Psi^B$; 104. l^2 (*in ras.*); 105. L) stificandum l | munera • r | acpienda Λ^L; accipiendā Λ^H | accipienda + 104. peregrinum non contristandum nec occidendum F | 84. (47. p; 93. Φ^A; 102. v; 103. Ψ^M; 104. $\Pi\Psi^B$; 105. Fl; 106. L) + de peregrino non molestando et X^1 *sup. ras.* | remisionis l | 85. (*om.* Λ; 48. p; 94. Φ^A; 103. v; 104. Ψ^M; 105. $\Pi\Psi^B$; 106. Fl; 107. L) *totum om.* $\Lambda^{L\dagger}$ | sabbatum Π^D; sabato W | non oper.] observandum Ψ^B.

Codd. Ola.

84. et quod la | iumento] in mente la | iumento + mente O | aut + si a | 85. et iudicium la | 86. sed recedendum la | 88. nunera l | accipiend̄ de peregrinis a | 89. de] et Ola | 90. obseruanciis O.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* Ola.	*Cod.* H.
LXXXVI. Omnia quae praecepit Deus observanda.			
LXXXVII. Tribus temporibus anni diem sollemnem agendum.	XC. Tribus temporibus anni diem sollempnem agendum.	(91). Ter in anno sollempnitates agendas.	(75). Tribus temporibus anni diem sollemnem agendum.
LXXXVIII. Diem festum azimorum observandum.	XCI. De festivitate azimorum.	(92). Et de festivitate azimorum.	
LXXXVIIII. Vacuum in conspectu Domini minime apparendum.	XCII. Vacuum in conspectu Dei non apparendum.	(93). Ne quis vacuus appareat ante Deum.	
XC. Tribus temporibus anni omne masculinum parere Domino.	XCIII. Tribus temporibus anni parere Domino.	(94). Ut ter in anno quisque appareat Domino.	
XCI. Primitias terrae offerendas.	XCIIII. Primicias terrae offerendas.	(95). De primitiis offerendis.	
XCII. Non coquendum agnum in lacte matris suae.	XCV. Non coquendum agnum in lacte matris suae.	(96). Non coquendum haedum in lacte matris.	

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

86. (49. p; 85. Λ; 94. Φ^{A*}; 95. Φ^{A2}; 104. v; 105. Ψ^{M}; 106. ΠΨ^{B}; 107. Fl; 108. L) que Φ^{A}FXΨlp | precerit Φ^{V2} (it *rescript.*) ^{P}FLXΨ^{M}p; p̄cepit DΨ^{B}l; precępit v | deus *om.* P; ds̄ * Φ^{R} | observandum M | 87. (50. p; 86. Λ; 95. Φ^{A*}; 96. Φ^{A2}; 105. v; 106. Ψ^{M}; 107. ΠΨ^{B}; 108. Fl; 109. L) anni *om.* Ψ^{M}p | solemnem TWmV; sollempnem Λ^{H}QRDFLXΨlpv | agendam Φ^{AZGVP}WmVRFXrΨlpv; agenda Q | 88. (51. p; 87. Λ; 96. Φ^{A*}; 97. Φ^{A2}; 106. v; 107. Ψ^{M}; 108. ΠΨ^{B}; 109. Fl; 110. L) azymorum TMΦ^{RZ}QPCV; azimorum Λ^{L2} (i *sup. ras.*) D^{2} (*sup. ras.*) | obseruand * um Φ^{Z} | 89. (52. p; 88. Λ; 97. Φ^{A*}; 98. Φ^{A2}; 107. v; 108. Ψ^{M}; 109. ΠΨ^{B}; 110. Fl; 111. L) adparendum Λ | 90. (53. p; 89. Λ^{H}; 90. Λ^{L2} (*sup. ras.*); 98. Φ^{A*}; 99. Φ^{A2}; 108. v; 109. Ψ^{M}; 110. ΠΨ^{B}; 111. Fl; 112. L) omne *om.* R; omnem TΦ^{RAG}Pp | maculinum Λ^{H}; masculum Π^{C} | parere *om.* D; parare Φ^{P}; apparere XΨ^{B}v | domino *om.* Λ^{H}D; đo X | 91. (54. p; 91. *sic* Λ; 99. Φ^{A*}; 100. Φ^{A2}; 109. v; 110. Ψ^{M}; 111. ΠΨ^{B}; 112. Fl; 113. L) primitias Λ^{H*}; primities (?) Λ^{H2}; primicias RD | terre Λ^{H}FXΨl | offerandas Φ^{P*} | 92. (55. p; 100. Φ^{A*}; 101. Φ^{A2}; 110. v; 111. Ψ^{M}; 112. ΠΨ^{B}; 113. Fl; 114. L) coquendum Λ^{L*}; quoquendum Λ^{L2H}QRF | agnum — suae Φ^{A2} *sup. ras.* | agnum] hedum QF; *om.* Π^{C} | lactae Φ^{P} | sue Λ^{H}FΨ^{M}l.

Codd. Ola.

91. solempnitates O | 93. et ne Ia | 95. et de Ia | primiciis Ola | 96. et non Ia | coquendo hedo O | hedum Ia.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* OIa.	*Cod.* H.
XCIII. Angelum promittit Dominus qui praecedat.	XCVI. Angelum promittit Dominus Moysi qui eum praecedat.	(97). Quod angelus praecedet obedientes.	(76). Angelum promittit Dominus qui precedat.
XCIIII. Qui Deum audierit liberari ab inimicis.	XCVII. Qui Deo obaudierit liberari ab inimicis.	(98). Liberat Israhel.	(77). Qui Deum audierit liberari ab inimicis.
XCV. Deos alienigenarum non adorandos.	XCVIII. Deos alienigenarum non adorandos.	(99). Deos gentium non adorandos.	(78). Deos alienigenarum non adorandos.
XCVI. Timorem et vespas missurum Dominum qui eicient alienigenas.	XCVIIII. Timorem et vespas missurum Deum ante faciem Moysi qui eicerent alienigenas.	(100). Quod per vespas expugnabuntur gentes ante faciem Israhel.	(79). Timorem et vespas missurum Dominum.
XCVII. Dixit Dominus Moysi ascendere ad se in montem cum maioribus natu.	C. Dixit Dominus ad Moysen adscendere ad se in montem cum maioribus.	(101). Ut Moyses ascendat in montem cum senioribus.	(80). Precepit Dominus Moysi ut ad se ascendat in montem.
XCVIII. Aedificavit Moyses altare ex duodecim lapidibus.	CI. Ubi aedificavit Moyses altare ex lapidibus duodecim.	(102). Ut ex duodecim lapidibus altare aedificet.	(81). Edificavit Moyses altare ex duodecim lapidibus.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc. Deest* L *a cap.* 94.

93. (56. p; 101. Φ^{A}; 111. v; 112. Ψ^{M}; 113. ΠΨ^{B}; 114. Fl; 115. L) angelus p | promittis Λ^{H} | precedat FLΨ^{M}v. – *Hic desinit* L *folio avulso* | 94. (57. p; 102. Φ^{A}; 112. v; 113. Ψ^{M}; 114. ΠΨ^{B}; 115. Fl) quid eum Λ^{H}R | deum] eum W; dominum DΨpv | liuerari Λ^{L}; libera $\Phi^{A\dagger}$ | 95. (58. p; 103. Φ^{A}; 113. v; 114. Ψ^{M}; 115. ΠΨ^{B}; 116. Fl) diis Ψ^{M}p; d^{S} Π^{c} | alienigenarum Φ^{z2} (a *2° sup. ras.*); alienarum MF | adorandas M*; odorandos F | 96. (59. p; 104. Φ^{A}; 114. v; 115. Ψ^{M}; 116. ΠΨ^{B}; 117. Fl) uuespas W | misurum Ψ^{M}; missorum Q | domini Φ^{RA*ZGV}QPCRDr; deum WVFXΨlpv | qui eicient alienigenas] ante isrl D | eicient] *sic correximus, codd.*: eicerit ΛΦ^{z}Q; eiecerit ΠΨ^{B}; eiciat Φ^{P}; eierit T; eieceret Φ^{V}; eiceret MΦ^{RAG}WmPCVRXrΨ^{M}l; eiecerat v; eicerat p; eicerent F | alieniginas Φ^{V}; alienigena p; alienas M | 97. (60. p; 105. Φ^{A}; 115. v; 116. Ψ^{M}; 117. ΠΨ^{B}; 118. Fl) dominus + ad Π^{c} | moysen T | ascende Ψ^{M*}l | ad se *om.* l | ∿ ad se ascendere v | monte Ψ^{B}; monmontem M | maiores p* | 98. (61. p; 107. Φ^{A}; 116. v; 117. Ψ^{M}; 118. ΠΨ^{B}; 119. Fl) edificauit ΛFXΨ^{B}; hedificauit l; haedificauit p; dedicauit Q | aedificauit + dominus Λ | mosises Φ^{A} | altare + domino deo D | ex *om.* l | duodecem T | lampidibus Π^{c}.

Codd. OIa.

97. precedat a | 98. et liberat Ia | israel a; isrl OI | 99. gencium O | 100. uesperas I | expungnabuntur O; expugnabantur a | israel a; isrl OI | 101. ut] et I | ascendet I | 102. ut] et I | edificet OI.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* OIa.	*Cod.* H.
XCVIIII. Ascendit Moyses cum maioribus natu.	CII. Ascendit Moyses cum maioribus natu.	(103). Ascendens Moyses cum maioribus.	(82). Ascendit Moyses cum maioribus natu.
C. Omnes electi venerunt in loco Dei.		(104). Omnes electi venerunt in loco Dei.	(83). Omnes electi venerunt in loco Dei.
CI. Dicit Dominus Moysi ut ascendat in montem accipere tabulas testamenti.	CIII. Ubi Moyses iubetur accipere tabulas testamenti.	(105). Tabulas iubetur accipere.	(84). Promittit Deus Moysi dare tabulas testimonii.
CII. Ascendit Moyses et descendit ad eum maiestas Domini.		(106). Ascendit Moyses et descendit Deus.	(85). Ascendit Moyses et descendit ad eum maiestas Dei.
CIII. Dicit Dominus offerri initia ad tabernaculum faciendum.	CIIII. Quae iubet Dominus offerri ad fabricam archae et mensam tabernaculi.	(107). Quae iubentur offerri ad fabricam utensilium tabernaculi.	(86). Iubet Deus offerri initia ad tabernaculum faciendum.
CIIII. De fabrica arcae et mensae et tabernaculi.	CV. De fabrica arche et tabernaculi et omnis ornatus eorum.		(87). De fabrica arche et mense et tabernaculi.
CV. De fabrica altaris.			(88). De fabrica altaris.
CVI. De oleo lucernae.	CVI. De oleo lucernae.	(108). De oblatione olei ad lucernas.	(89). De oleo lucerne.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.* *Deest* L.

99. (62. p; 108. Φ^{A}; 117. v; 118. Ψ^{M}; 119. $\Pi\Psi^{B}$; 120. Fl) natum Ψ^{M} | 100. (63. p; 109. Φ^{A}; 118. v; 119. Ψ^{M}; 120. $\Pi\Psi^{B}$; 121. Fl) euenerunt Λ^{H*} | locum mQ | 101. (64. p; 110. Φ^{A}; 119. v; 120. Ψ^{M}; 121. $\Pi\Psi^{B}$; 122. Fl) dixit $\Phi^{P}\Psi^{M}$ | dominus *om.* Λ^{H} | ascendant Λ^{H} | monte Q | acciperet Ψ^{B}; accire T* | test̄. Π^{D} | 102. (65. p; 111. Φ^{A}; 120. v; 121. $\Pi^{D}\Psi^{M}$; 122. $\Pi^{C}\Psi^{B}$; 123. Fl) descendit] ascendi Π^{C}; ascendit Π^{D}; discendit T | magestas D | ad *om.* Φ^{Z}; atabernaculum R | faciendum + testamenti W* | 104. (67. p; 113. Φ^{A}; 122. v; 123. $\Pi^{D}\Psi^{M}$; 124. $\Pi^{C}\Psi^{B}$; 125. Fl) fabricanda Ψ^{M}p | archae Φ^{A}X; arche Λ^{H}l; arce ΠFΨpv | et mense *bis rep.* F | mense ΛΠΜΦ^{AZVP}PRDFXΨlv | et *om.* Φ^{A2}R | 105. (68. p; 114. Φ^{A}; 123. v; 124. $\Pi^{D}\Psi^{M}$; 125. $\Pi^{C}\Psi^{B}$; 126. Fl) fabricariis Ψ^{M}p | altaris *om.* Ψ | 106. (69. p; 115. Φ^{A}; 124. v; 125. $\Pi^{D}\Psi^{M}$; 126. $\Pi^{C}\Psi^{B}$; 127. F; *sine num.* l) lucerne ΛΠFΨlpv.

Codd. OIa.

103. asscendentes I | 104. *cap. om.* Ia | 106. *cap. infra reponit post num. 108* O; *om.* Ia | 107. que OI.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* OIa.	*Cod.* H.
CVII. De Aaron et filiis eius ut sacerdotio fungantur.	CVII. De sacerdotio Aaron et filiorum eius.	(109). De sacerdotio Aaron et veste sacerdotali.	(90). De Aaron et filiis eius ut sacerdotio fungantur.
CVIII. De stola sancta.			(91). De stola sancta.
CVIIII. De veste sacerdotali.	CVIII. De veste sacerdotali.		(92). De veste sacerdotali.
CX. De ordinandis sacerdotibus et hostia immolanda.	CVIIII. De ordinandis sacerdotibus et de hostia immolanda in altari.	(110). De ordinatione et hostiis sacerdotum et modo offerendi.	(93). De ordinandis sacerdotibus et hostia immolanda.
CXI. De altare incensi.		(111). De altari incensi.	(94). De altari incensi.
CXII. De oblatione exorationis.	CX. De oblatione odorationis et altari incensi ubi precia hominum offeruntur.	(112). De iugi sacrificio quod vel omni die fiebat.	(95). De oblatione exorationis.
CXIII. Sacerdotes lavare manus et pedes cum accedunt sacrificare: de oleo linitionis sancto.	CXI. Sacerdotes iubentur lavare et manus et pedes cum ascendunt sacrificare Domino.	(113). Ut sacerdotes manus et pedes lavent ad altare accessuri et de unguento consecrationis.	(96). Ut laventur sacerdotes cum accedunt ad altare. (97). De oleo unctionis sancto.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.* *Deest* L.

107. (70. p; 116. Φ^{A}; 125. v; 126. $\Pi^{D}\Psi^{M}$; 127. $\Pi^{C}\Psi^{B}$l; 128. F) aharon W | filii Φ^{P}Q; filios Λ^{L}ΠT | eius *om.* Π | ut — fungantur *om.* W | fugantur Φ^{R}D | 108. (71. p; 117. Φ^{A}; 126. v; 127. $\Pi^{D}\Psi^{M}$; 128. $\Pi^{C}\Psi^{B}$l; 129. F) | 109. (*om.* X; 72. p; 118. Φ^{A}; 127. v; 128. $\Pi^{D}\Psi^{M}$l (*sic*); 129. $\Pi^{C}\Psi^{B}$; 130. F) 109] et X | sacerdotalis Ψ^{M*} | 110. (*om.* X; 73. p; 119. Φ^{A}; 128. v; 129. $\Pi^{D}\Psi^{M}$; 130. $\Pi^{C}\Psi^{B}$l; 131. F) 110] et X | ordinantis Φ^{A} | et + de TMΦWmPCVRDFXrΨlpv | ostia Φ^{RZ}rl; bestia Ψ^{B} | immolada Λ^{H} | 111. (74. p; 109. X; 120. Φ^{A}; 129. v; 130. $\Pi\Psi^{M}$; 131. Ψ^{B}l; 132. F) altari MFX^{2}; altare X* | 112. (*om.* X; 75. p; 121. Φ^{A}; 130. v; 131. $\Pi\Psi^{M}$; 132. Ψ^{B}l; 133. F) 112] et X | oblacione D; oratione Ψ^{B}v | exoracionis D; exortationis Λ^{L}TM; exhortationis Π; adorationis Φ^{Z}l; odorationis Φ^{P2} (*add. 2ª m.*) | exorationis + 110. de emundatione altaris et expiationis hostia. 111. de constructione altaris in quo thymiama adoletur. 112. iubentur filii isrl praecium dare pro animabus suis X | 113. (76. p; 122. Φ^{A}; 131. v; 132. $\Pi\Psi^{M}$; 133. Ψ^{B}l; 134. F) sacerdotem Ψ^{M}p; de sacerdotes Π^{C}; de sacerdotibus Π^{D} | sacerdotes + iubentur X | libare Q | manus *om.* Ψ^{M}p | et *om.* Ψ^{M} | quum Λ^{L} | (sacri)ficare — sancto *om.* D | sacrificare + 114. X; + et Ψ^{B} | linitionis Φ^{P2} (n *1° rescript.*); linicionis Φ^{A}; lenitionis Λ^{H}T; ninitionis R* | sanctorum Π | ∾ 134. de oleo linitionis sancto. 135. sacerdotes lav. man. et ped. cum acc. sacr. F.

Cod. E.

109. altare *1ª m.;* altari *2ª m.* | 110. altare *1ª m.;* altari *2ª m.*

Codd. OIa.

109. sacerdocio OI | 110. ordinacione O | offerendi] ostendi I* | 111. *cap. om.* Ia | de altare O | 112. quod in die fiebat a | 113 et ut Ia | 113. accessuri de (et *om.*) Ia | consecracionis O.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* Ola.	*Cod.* H.
CXIIII. De unguento incensi.	CXII. De unguento incensi.	(114). Item de unguento incensi et compositione thimiamatis.	(98). De unguento incensi.
CXV. De Besehel quem replevit Dominus spiritum omnis sapientiae ad omne opus.	CXIII. De Beselehel quem replevit Dominus spiritu omnis sapientiae ad omne opus.	(115). De vocatione Beseleel.	(99). De Beseleel quem replevit Dominus spiritu omnis sapientie.
CXVI. De sabbato observando.	CXIIII. De sabbato observando.	(116). De observatione sabbati.	(100). De sabbato observando.
CXVII. Ubi dat Dominus Moysi tabulas testamenti.	CXV. Ubi dat Dominus Moysi tabulas testamenti.	(117). De tabulis datis a Domino.	(101). Ubi dat Dominus Moysi tabulas testimonii.
CXVIII. Fecit Aaron vitulum conflatilem.	CXVI. Ubi fecit Aaron vitulum conflatilem pro quo iubetur Moyses descendere de monte.	(118). Ubi conflatile fabricatur.	(102). Facit Aaron vitulum conflatilem.
CXVIIII. Dicit Dominus Moysi descende velociter.		(119). Et Moyses descendit.	(103). Dicit Dominus Moysi descende velociter.
CXX. Oravit Moyses pro populo.	CXVII. Ubi oravit Moyses pro populo.	(120). Pro delinquentibus intercedit.	(104). Orat Moyses pro populo.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.* *Deest* L.

114. (77. p; 115. X; 123. Φ^{A}; 132. v; 133. ΠΨ^{M}; 134. Ψ^{B}l; 136. F) ungento M; unguenti TD | 115. (78. p; 116. X; 124. Φ^{A}; 133. v; 134. ΠΨ^{M}; 135. Ψ^{B}l; 137. F) beseleel MΦ^{RAZGV}WmPCVRr; sebelehel Π^{C} | beselehel + 79. p | quam Ψ^{B} | reputauit Ψ^{M}p | spiritus Ψ^{M}p; spiritu Λ^{H}MΦWmPCVRDFXrΨ^{B}lv | omnis *om.* MΦWmQPCVR FXrΨlpv | sapientie Λ^{H}FXΨ^{M}l; sapiencie Λ^{L}; sapienciae D | omnem TΨ^{M}p | 116. (80. p; 117. X; 125. Φ^{A}; 134. v; 135. ΠΨ^{M}; 136. Ψ^{B}l; 138. F) de] die Λ^{L} | sabato W | obseruandum Λ^{L} | 117. (81 p; 118. X; 126. Φ^{A}; 135. v; 136. ΠΨ^{M}; 137. Ψ^{B}l; 139. F) ibi T*F | dat *om.* Λ | ∾ tabulas moysi V | 118. (82. p; *om.* X; 127. Φ^{A}; 136. v; 137. ΠΨ^{M}; 138. Ψ^{B}l; 140. F) fecit — conflatilem] et de uitulo quem fecit aaron X | aaro Λ^{L}; aron T*; aharon W | conflatile Λ^{L}ΠMΦ^{RZGVP}mPCVRDrΨlpv | 119. (83. p; 128. Φ^{A}; 137. v; 138. ΠΨ^{M}; 139. Ψ^{B}l; 141. F) 119 + ubi X | dixit l; sidit F | uolociter T (?) Φ^{P} | 120. (*om.* X; 84. p; 129. Φ^{A}; 138. v; 139. ΠΨ^{M}; 140. Ψ^{B}l; 142. F) orauit] et de oratione X | moysi X | pro *om.* p; propulo Φ^{A}.

Codd. Ola.

114. thimiamathis l; timiamathis O | 115. reuocacione O *qui cap. ponit infra post num. 117* | 116. obseruacione O | 117. de] et la; *om.* O | 119. descendit *om.* la.

Cod. H.

104. (E)rat *errante rubricatore.*

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* Ola.	*Cod.* H.
CXXI. Vidit Moyses vitulum et confregit tabulas.	CXVIII. Ubi vidit Moyses vitulum et confregit tabulas.	(121). Fregit tabulas.	(105). Vidit Moyses vitulum et confregit tabulas.
CXXII. Dicit Moyses ad Aaron quare hoc fecisti.	CXIX. Ubi arguit Moyses Aaron propter vitulum.	(122). Moyses Aaron increpat.	(106). Dicit Moyses ad Aaron quare hoc fecisti.
CXXIII. Iussit Moyses populum ut occiderent invicem.	CXX. Ubi iussit Moyses populo ut occiderent se invicem.	(123). Idololatras transpungit.	(107). Iubet Moyses populum ut occidant invicem.
CXXIIII. Rogat Moyses pro populo ut dimittat illis Dominus peccatum eorum.	CXXI. Ubi rogat Moyses Dominum pro populo ut dimitteret illis peccatum eorum.		(108). Rogat Moyses Deum ut dimittat peccatum populi.
CXXV. Dicit Dominus Moysi ascendite in terram quam iuravi patribus vestris.	CXXII. Dixit Dominus ascendite ad terram quam iuravi patribus vestris.	(124). Iubet Deus populum ascendere.	(109). Iubet Dominus ut ascendant ad terram sibi promissam.
CXXVI. Increpat Dominus populum et loquitur ad Moysen in columna nubis.	CXXIII. Increpat Dominus populum et iubet Moysen extra tabernaculum erige-	(125). Increpatio populi et allocutio ad Moysen.	(110). Increpat Dominus populum loquens Moysi ex nube.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.* *Deest* L.

121. (85. p; 120. X; 130. Φ^{A}; 139. v; 140. Ψ^{M}; 141. Ψ^{B}l; 143. F) *totum om.* Π | ui**dit Φ^{R1} *sup. ras.* | 122. (86. p; *om.* X; 131. Φ^{A}; 140. v; 141. Ψ^{M}; 142. Ψ^{B}l^{2}; 152. l*; 144. F) *totum om.* Π | dixit MXl | moyses *om.* X | aharon W | haec D | 123. (87. p; *om.* X; 132. Φ^{A}; 140. Π; 141. v; 142. Ψ^{M}; 143. Ψ^{B}l^{2}; 153. l*; 145. F) 123] et ubi X | moyses *om.* X | moyses + ad Π^{D} | populo Π^{D}TMΦWmQPCVRDFXrΨ^{B}lv | occideret F; occiderentur Ψ^{B}v | 124. (88. p; 121. X; 133. Φ^{A}; 141. Π; 142. v; 143. Ψ^{M}; 144. Ψ^{B}l^{2}; 154. l*; 146. F) rogat] fuit Ψ^{M}p; rogauit Π^{C}QPF | pro *om.* Π^{C}Ψ^{M} | illi Λ^{L}; ilł X | dominus *om.* Q | peccata Ml | eorum *om.* Ψ^{M}p | 125. (89. p; 120. W; 122. X; 134. Φ^{A}; 142. Π; 143. v; 144. Ψ^{M}; 145. Ψ^{B}l^{2}; 155. l*; 147. F) 125 + ubi X | dixit Wl | dominus] đ l | ascende Φ^{Z*}QΨ^{B}v | qua Φ^{P} | iurauit Ψ^{B} | 126. (90. p; 121. W; *om.* X; 135. Φ^{A}; 143. Π; 144. v; 145. Ψ^{M}; 146. Ψ^{B}l^{2}; 156. l*; 148. F) 126] et ubi X | increpat + eum Ψ^{M}p | dominus *om.* X; đ l | populo Φ^{RAZGV}QPCRΨpv | et] 123. X | loquitur + dominus X | moysen *om.* p | in *om.* p | columpna FXΨ; columpnam p | nibis p.

Codd. Ola.

122. *cap. om.* Ia | 123. (*hoc cap. ponit infra post num. 125* O) et ydolatras Ia; ydolatras O | transpunit Ola | 124. *cap. om.* Ia | 125. *cap. om.* Ia | increpacio O | allocucio O.

Cod. H.

110. ex] per *1 m.*

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* Ola.	*Cod.* H.
	re ubi ad eum in columna nubis loqueretur.		
CXXVII. Locutus est Dominus ad Moysen quomodo loquitur quis ad amicum suum.	CXXIIII. Ubi locutus est Dominus ad Moysen sicut quis loquitur ad amicum suum.	(126). Quomodo Moyses ad Deum redit et mandata suscipit facie ad faciem loquens.	(111). Loquitur Dominus Moysi quomodo loquitur quis ad amicum suum.
CXXVIII. Petit Moyses videre Dominum et ait illi Dominus non potes videre faciem meam.	CXXV. Petiit Moyses Dominum videre, cui ait non potes videre faciem meam.	(127). Petit Moyses videre faciem Dei.	(112). Petit Moyses videre Dominum.
CXXVIIII. Ascendit Moyses in montem et Dominus descendit ibi.	CXXVI. Iubetur secundo cum aliis tabulis ascendere montem ubi accepit legem et praeceptum Domini.	(128). Fiunt tabulae prioribus similes firmanturque promissiones.	(113). Ascendit Moyses in montem et Dominus descendit.
CXXX. Omne primitivum iubet sibi offerri Dominus.	CXXVII. Omne primitivum iubet sibi offerri Dominus et sollempnitatem trium temporum anni.	(129). Primogenita vindicantur a Domino.	(114). Omne primitivum iubet sibi Dominus offerri.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc. Deest* L.

127. (91. p; 122. W; *om.* X; 136. Φ^{A}; 144. Π; 145. v; 146. Ψ^{M}; 147. Ψ^{B}l; 149. F) locutus — moysen *om.* X | loquuutus est TΦ^{AP}D | dominus *om.* Π; đ l | loquitur *om.* X | quas Φ^{Z*} | amicu Φ^{A} | 128. (92. p; 124. W; 124. X; 137. Φ^{A}; 145. Π; 146. v; 147. Ψ^{M}; 148. Ψ^{B}l; 150. F) peciit Λ^{H}; setit Φ^{P} | moises l; moysen Ψ^{B} | ut uideret DΨ^{M}p | ayt Λ^{L} | illi *om.* Λ^{H} | đ l | potest $\Pi^{C}\Phi^{A*Z}$DΨ^{M}l | 129. (93. p; 125. WX; 138. Φ^{A}; 146. Π; 147. v; 148. Ψ^{M}; 149. Ψ^{B}l; 151. F) moyses *om.* Q | ∾ in montem moyses l* | et] 126. X | đ l | discendit TD; descendet Q | ∾ descendit dominus X | ibi *om.* X | 130. (94. p; 126. W; 127. X; 139. Φ^{A}; 147. Π; 148. v; 149. Ψ^{M}; 150. Ψ^{B}l; 152. F) 127. + prohibentur filii isrl cum habitatoribus chanaan iungere amicitias et X | omne *om.* X; omnem Ψ^{M}p | primitium Π; primitiua X | iubentur X | sibi *om.* X | offerre Dp* | ∾ offerr(i) sibi ΠΨ^{M}p | dominus *om.* X; domino Φ^{A*} | ∾ dominus offerri l | dominus + 128. de redemptione primogenitorum et de sollempnitate ebdomadarum. 129. tribus temporibus anni iubet sibi dominus omne masculinum praesentari X (*cf. capit.* 90).

Codd. Ola.

126. ad dominum I | et *om.* O | facie ad facie a | 127. Fecit I | 128. et fiunt Ia | tabule OI | 129. uendicantur Ola.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* Ola.	*Cod.* H.
		(130). Sanctificatur sabbatum et tres sollempnitates primitiae aguntur.	
CXXXI. Non manducavit Moyses diebus quadraginta cum scripsit verba testamenti.	CXXVIII. Ubi ieiunavit Moyses diebus et noctibus XL cum scriberet verba testamenti.	(131). Ieiunat Moyses XL dies.	(115). Non manducavit Moyses diebus XL.
CXXXII. Gloriosa facta est facies Moysi et velabat faciem suam.	CXXVIIII. Gloriosa facta est facies Moysi et velabat eam coram populo quod eis cornuta videretur.	(132). Rediens cornutus apparet.	(116). Glorificatur facies Moysi.
CXXXIII. De die sabbatorum.	CXXX. De die sabbatorum.	(133). De observatione sabbati et populi oblatione.	(117). De die sabbatorum.
CXXXIIII. Initia iubet offerri Domino quaecumque disposuissent in corde suo ad opus tabernaculi et altaris et subtalarem sacerdotalium.	CXXXI. Inicia iubet Moyses offerri Domino viris ac mulieribus.		(118). Initia iubet offerri Dominus quecumque disposuissent in corde suo ad opus tabernaculi et altaris et vestium sacerdotalium.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.* *Deest* L.

131. (95. p; 127. W; 130. X; 140. Φ^{A}; 148. Π; 149. v; 150. Ψ^{M}; 151. Ψ^{B}l; 153. F) manducabit TQ | moyses + in l | diębus Λ^{L} | ∾ quadraginta diebus Φ^{V*}l | scribit Λ^{H}ΠΤΦWmQCVRDXr; scripserit Ψ^{M}p; scripserint v; scripse sunt Ψ^{B*}; scripte sunt Ψ^{B2} | 132. (96. p; 128. W; 131. X; 141. Φ^{A}; 149. Π; 150. v; 151. Ψ^{M}; 152. Ψ^{B}l²; 162. l*; 154. F) 131. + ubi X | facta est *om.* Ψ^{M}p | facie Λ^{L}Q | et — suam *om.* D | uelabat — suam *om.* X | ualebat Λ^{L}F; uelebat Φ^{V}; uelabit M; uelibat P | 133. (97. p; 129. W; *om.* X; 142. Φ^{A}; 150. Π; 151. v; 152. Ψ^{M}; 153. Ψ^{B}l²; 163. l*; 155. F) de die] dies Λ^{H}; didie Φ^{R*} | sabatorum WD | 134. (98. p; 130. W; 132. X; 143. Φ^{A}; 151. Π; 152. v; 153. Ψ^{M}; 154. Ψ^{B}l²; 164. l*; 156. F) inicia Λ^{H}D; initium Φ^{Z*} | offerre Ψ^{M}p | domino *om.* Π; dominus l | quecumque Λ^{H}RΨl; quaecunque Wm; quicumque Qp; q̄mcumque F | disposuisset Ψ^{M}p; disposu D | et (*ante* altaris) *om.* Φ^{A} | et altaris *om.* Λ^{H}T | et (*ante* subtalarem) *om.* F | subtalarem] *vocem hanc restituimus; cf. Pent. Lugd.* XXXVI, 29, et fecerunt subtalarem; 31, extremam partem subtalaris; 32, partem inferioris subtalaris, *etc.; ex qua lectione facile processit error* stolarem *in archetypo et inde in codicibus:* stolarem sacerdotalium Λ^{H}; stolam rem sacerdotalium Λ^{L}ΤΜΦ^{V}Vr

Codd. Ola.

130. sabbatum] tabernaculum l | solempnitates Ol | primicie Ol | exiguntur Ol | 131. moyse a | 132. et rediens la | appariet O | 133. obseruacione O | oblacione O.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* Ola.	*Cod.* H.
CXXXV. Fecerunt Beselehel et Eliab et omnes sapientes stolas sanctas.	CXXXII. Fecerunt Bethselehel et Heliab et omnis sapiens stolas sanctas et omne opus tabernaculi.		(119). Fecerunt Beseleel et Ooliab stolas sanctas.
CXXXVI. Fecit Beselehel arcam testimonii et mensam et candelabrum et septem lucernas et altare aereum et oleum liniamenti a fera comestum non manducandum.	CXXXIII. Fecitque Bethselehel archam testimonii et propiciatorium mensam et vasa sanctuarii candelabrum VII lucernas et oleum thimiamatis.	(134). Quomodo Beseleel et Ooliab omnia composuerint ad formam mandati et exemplar in monte ostensum.	(120). Fecit Beseleel archam testimonii et mensam et candelabrum et septem lucernas et altare eneum et oleum liniamenti.
	CXXXIIII. De altari aereo columpnis et utensilibus tabernaculi et oblatis ad numerum bellatorum.		
	CXXXV. De veste sacerdotali tintinnabulis et omni		

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.* *Deest* L.

Ψ^{M}p; stolam rerum sacerdotalium Φ^{RZGP}WQPCRDl; stolam sacerdotalium rerum m; sacerdotalium rerum (stolam *om.*) FX; stola sacerdotalium Π (sacerdotalium *1ª m. sup. ras.* Π^{C}); rem sacerdotalium Ψ^{B}v | sacerdotalium + 133. offerunt filii isrl primitias ad opus tabernaculi X | 135. (99. p; 131. W; 134. X; 144. Φ^{A}; 152. Π; 153. v; 154. Ψ^{M}; 155. Ψ^{B}l^{2}; 165. l*; 157. F) fecit D | fecerunt beselehel] *sup. ras. 1ª m.* Π^{C} | beseleel ΤΦWm PCVRDr; besehel Π; beseel M; beslehem Ψ^{M}p | et eliab — 136. beselehel *om.* Ψpv | et (*ante* eliab) *om.* Λ^{H} | aliab Λ; eliab Φ^{A*}; ooliab Φ$^{RA^2P}$mPCRFX; heliab D; *eliab Φ^{Z} | omnis sapiens Λ^{L}ΠΜΦWmQPCVRDFXrΨpv | 136. (132. W; *om.* X; 145. Φ^{A}; 153. Π; 160. l*; 165. l^{2}; 158. F) ∿ 135. fecit b... 136. fecerunt b... l | 136. fecit beselehel] et X | beseleel ΤΦWmPCVRDrΨpv; besehel Π; beseel M | archam FXlv; arca Λ^{L}ΠQ | testamenti l | et mensam *om.* Φ^{G}; *bis rep.* l | et (*ante* candelabrum) *om.* Ψ^{M} | candelabra D | et (*ante* septem) *om.* Λ^{H} | et (*ante* altare) *om.* Φ^{A†}Ψ^{M}p | aureum ΛΨ^{B} | aeneum ΠWmQPrp; eneum l; ereum F; ęreum X | liniamento R; ad liniendum Ψ^{B}v; liniamenti a fera comestum non manducandum] Tmr (*de hac additione cf. supra ad cap.* LXXII); liniafera (linifera Λ^{H}Π^{D}) comestum non manducandum ΛΠ; liniamenti feram (fera M) comestam non manducandam ΜΦ^{RAZG}WQPCR; lineamenti ferum comesta non manducandum l; liniamenta fiat comesta (commesta p) nocturna ducanda Ψ^{M}p; a fera — manducandum *om.* Φ^{VP}VDFXΨ^{B}v | manducandum + 135. de labro aeneo quod factum est de speculis mulierum X.

Codd. Ola.

134. beselleel l | oliab Ol | composuer̄t O; composuerunt l; composuerat a.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*	*Cod.* E.	*Codd.* Ola.	*Cod.* H.
	ornatu et perfectione tabernaculi et omnibus vasis eius.		
CXXXVII. In die primo mensis primi praecepit Dominus Moysi sanctificare omnia et induere Aaron stolam sanctam eius.	CXXXVI. In die primo mensis primi egressionis ex Aegypto praecepit Dominus sanctificari omnia et induere Aaron stolam sanctam.	(135). De sancta stola Aaron.	(121). In die primo mensis primi precepit Dominus Moysi sanctificare omnia et induere Aaron stola sancta.
CXXXVIII. In primo mense secundo anno profectionis de Aegypto statuit Moyses tabernaculum testimonii.	CXXXVII. In primo mense anni secundi statuit Moyses tabernaculum testimonii.	(136). Quando et quomodo erectum est tabernaculum.	(122). In primo mense secundo anno profectionis de Egypto statuit Moyses tabernaculum testimonii.
CXXXVIIII. Consummato tabernaculo texit nubes tabernaculum et maiestas Domini implevit illud.	CXXXVIII. Consummato tabernaculo texit illud nubes et maiestas Domini implevit illud.		(123). Consummato tabernaculo texit nubes tabernaculum et maiestas Domini implevit illud.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc. Deest* L.

137. (100. p; 133. W; 136. X; 146. Φ^{A}; 154. Πv; *sine num.* Ψ^{M}; 156. Ψ^{B}l^{2} (?); 166. l*; 159. F) ∼ primo die D | mensi Λ^{L} | precepit Ψpv; praecipit Φ^{RG}mC | moysi *om.* P | et] 137. precepit dominus moysi X | induere Λ^{L*}; inducere Λ^{L2H}ΠTD | aharon W | stola sancta TMΦWmQPCVRFXrΨ^{B}lv; stolas sanctas Π^{C} | ∼ eius sanctam D | *capit.* 137 *cum seq.* 138 *invertit* l | 138. (101. p; 134. W; 147. Φ^{A}; 155. ΠΨ^{M}v; 157. Ψ^{B}l^{2}; 167. l*; 160. F) secundo anno Φ^{R*}; secundi anni Φ^{R2} | egipto $\Lambda^{H}\Psi^{B}$l; egypto FΨ^{M}; aegipto v | stauit M* | 139. (102. p; 135. W; 148. Φ^{A}; 156. ΠΨ^{M}v; 158. Ψ^{B}l*; 168. l^{2}; 161. F) 139] quo X | consumato ΠQRΨ^{M}; nonsummato Φ^{Z}; consumto l | tabernaculo *om.* X; tauernaculu Λ^{L*}; tauernaculo Λ^{L2} | nubs MΦ^{ZGV}PRr*; nubes r^{2} | maestas RΨ^{M} | dī T | inpleuit Λ^{L}; implebit Q | illut $\Lambda^{L}\Phi^{A}$. Expliciunt capitula libri exodi $\Lambda^{L}\Phi^{Z}$RXΨlv; expliciunt capitula exodi Λ^{H}M; explicuerunt capitula Φ^{R}; expliciunt capitula Φ^{AGVP}WmQPCVDFrp.

Cod. E.

138. impleuit illud. expliciunt capitula exodi.

Codd. Ola.

135. *cap. om.* la | 136. tabernaculum. expliciunt capitula Ol.

II

CAPITULA EX TEXTU VULGATO DESUMPTA

1

SERIES *A*

Forma a	*Forma* b
Codd. ΣΨ *etc.*	*Cod.* H.
I. De rege qui opprimebat filios Israhel et de obstetricibus Hebreorum et de nativitate Moysi.	I. De rege qui obprimebat filios Israel et de nativitate Moisi.
II. De percusso a Moyse Aegyptio et fuga Moysi in terram Madian ubi accepta uxore duos filios suscepit et de visione in rubo.	II. De percusso a Moise Egiptio et de visione in rubo.
III. De virga in colubrum versa et manus signo et profectione eius in Aegyptum et ingressu ad Pharaonem.	III. De virga in colubrum versa et manus signo.
IIII. De recapitulatione generationum hebraicarum.	IIII. De recapitulacione generacionum Hebreorum.

Codd. ΣΨ *etc.* (*Numeri capitulorum omittuntur in* YKR).

Incipit elesmoth quod est exodus capitulatio (capitulacio Σ^{M}) libri exodi Σ^{TM}; incipit capitulatio libri exodi Σ^{O}; incipiunt capitula libri exodi Ψ^{DF}GYFR; incipiunt capitula nK | 1. quo Ψ^{D} | obprimebat G; opprimebant Ψ^{D} | israel Y; isrł $\Sigma^{O}\Psi^{DF}$GK FR; isrħl Σ^{M}; srħl Σ^{T} | et *om.* Y | obsteticibus Y; obsetricibus Σ^{TM}R | hebraeorum Ψ^{F}; ebreorum n; iudeorum Σ^{T}; eorum K; *om.* F | et *om.* Y | mosi $\Sigma^{O\dagger}$ | mosi + II. ubi (ibi Ψ^{D} zR) accepta uxore duos filios genuit et de uisione (diuisione z) in rubo (rubro GK) Ψ^{DF}Gn zKR. *Cf. capit. 2* | 2. (3. Ψ^{DF}Gnz) opresso F | moise Σ^{OM}G | egyptio G²nYK² (tio *in ras.*) R; ęgiptio Σ^{M}F; egiptioΣ^{TO}; egypto G* | fuga moysi in terra K² *in ras.* | fugam F | moisi Σ^{T}; mortis Ψ^{D} | in terra $\Sigma\Psi^{DF}$GYzK² (*in ras.*) FR | terra(m) + et K* | ubi accepta — in rubo *om.* Ψ^{DF}GnzKR. *Cf. capit. 1.* | 3. (4. Ψ^{DF}Gnz) uirga * K | colubrum] F*; colobrum F² | conuersa Ψ^{F}GnzR | manus signo] manu in sinu Ψ^{DF}Gnz; manum in sinu R; manum in sinum Y; manum in lepra F; manu (signo *om.*) K | et *om.* K | profectionem F; profectio K | cuius R | egyptum GnYKR; ęgiptum Σ^{O}; egiptum Σ^{TM}F | ingressu] Σ^{M2} (res *in ras.*); ingressum F; ingressi K | ad] n² (*sup. ras.*) | faraonem Σ^{OM}; farahonem Σ^{T}; pharaō Y | 4. (5. Ψ^{DF}Gnz) capitulatione Σ^{T} | generationum] n² (um *in ras.*); generum Ψ^{D}R; gn̄rum G; genēm z | recap. gener.] capitula non egenarum K | ebraicarum Σ^{TM}; ębraicharum F; hebracarum Y.

Cod. H.

Incipiunt capitula libri exodi.

Codd. $\Sigma\Psi$ *etc.*

V. De introitu secundo Moysi et Aaron ad Pharaonem et de inlatis Aegypto plagis usque ad decimam.

VI. De agni immolatione et egressu Hebreorum ex Aegypto in consummatione decimae plagae.

VII. De primogenitis Domino consecrandis et de ossibus Ioseph ex Aegypto sublatis.

VIII. De columna nubis et ignis et transitu rubri maris et cantico.

VIIII. De amaritudine aquae in Marath et de manna in deserto Sin primum delapsa.

X. De profectione populi in Raphidim ubi aqua de petra fluxit et de bello contra Amalechitas et ubi Iethro cognatus Moysi uxorem cum filiis repraesentat dans consilium de praeficiendis centurionibus.

XI. De profectione in desertum

Cod. H.

V. De introitu secundo Moisi et Aaron ad Pharaonem.

VI. De agni immolacione et de egressu Hebreorum ex Egipto.

VII. De primogenitis Domino consecrandis et de ossibus Ioseph ex Egipto ablatis.

VIII. De columna nubis et ignis et transitu maris rubri et cantico.

VIIII. De amaritudine aque in Marath et de manna in deserto.

X. De profeccione populi in Raphidim ubi aqua de petra fluxit.

XI. De profeccione in deserto Sinai

Codd. $\Sigma\Psi$ *etc. Deest* Σ^{T} *a cap.* XI.

5. (6. Ψ^{DF}Gnz) de introitu — VIIII... primum delapsa K^2 *in ras.* | moisi Σ^{T*M}; moisy F | faraonem Σ^{OM}; farahonem Σ^{T}; pharaõ Y | et aaron ad pharaonem *bis repet.* n* | ad pharaonem] *hic inserit* Y *elenchum decem plagarum ex serie* Λ *forma* a *desumptum (cf. supra p. 30–31), omissis quae sequuntur usque ad finem cap. 6* | inlatis] n*; illatis n^2K^2; *om.* F | inlatis + in G | egypto Gn; egipto $\Sigma^{TO}K^2$; egypti R; ęgipti F; egipti Σ^{M} | (a)egypt(o) + nouem Σ^{M} | ∾ plagis ęgipti F | decem F | 6. (7. Ψ^{DF}Gnz) agni] agris Ψ^{D}z | inmolatione Σ^{O}; imolatione Σ^{M}; immolationem F | et + de Ψ^{DF}GnzK^{2}FR | egressu] egypto n† | hebraeorum YK^2; ebreorum Σ^{T}n | egypto GnK^2R; ęgipto Σ^{M}F; egipto Σ^{TO} | *ante* in consum. 8. Ψ^{DF}Gnz | in] n*; de n^2 | consumatione $\Sigma^{O}\Psi^{F}$GnK^2FR | decime $\Sigma^{TM}\Psi^{DF}$GnK^2R; decem F | plage $\Sigma^{TM}\Psi^{D}$GnK^2R; plege Ψ^{F} | ∾ plagę decem F | 7. (9. Ψ^{DF}Gnz) de (*ante* ossibus) *om.* F | yoseph F; iosep Σ^{M} | egypto GYK^2R; ęgipto Σ^{O}F; egipto Σ^{TM} | ablatis Ψ^{DF}GnYzFR; *om.* K^2 | 8. (10. Ψ^{DF}Gnz) columpna Ψ^{F}GYK^2 | nubis et *om.* R | ∾ ignis et nubis G | transsitus R | mari n*R | ∾ mari(s) rubri Ψ^{DF}GnYzK^2FR | et cantico *om.* F | 9. (11. Ψ^{DF}Gnz) amaritudinę F | aque $\Sigma^{M}\Psi^{D}$ | *ante* in marath 12. Ψ^{F}n* | marat $\Sigma^{M}\Psi^{F}$; mará F | *ante* et de manna 12. n^2 | de *om.* F | sin primum] in primum Ψ^{DF}GnzK^2R; similitudinem (*sic*) pruine Y | delipsa Ψ^{F}z* | 10. (12. Ψ^{D}Gz; 13. Ψ^{F}n) in raphidim *om.* K | rafidim Σ^{M}; rafidin Σ^{T}; raphdin Y | ∾ de petra aqua K | contra n^2 (a *in ras.*) | amalechites Ψ^{F}n*KR; amalechitis z; amalacites Σ^{T}; amalachites G; amalech F | *ante* et ubi iethro 13. G | ihetro G; ietro ΣY | moisi Σ^{T*O} | uxores K | uxorem + eius Ψ^{DF}GnzFR; + ei Y | representat $\Sigma^{TM}\Psi^{DF}$YK | dans + ei Σ^{O2} | conscilium R | de praef. centur. *om.* F | preficiendis $\Sigma^{TM}n^2$; praefigendis z; prefigendis Ψ^{DF}Gn*; p̄fingendis R; profugendis K | 11. (13. Ψ^{D}z; 14. Ψ^{F}Gn) profectionem n* | in deserto $\Sigma^{OM}\Psi^{DF}$Gn*zKF | synai Ψ^{DF}n; sinay zR; synay Y; sina Σ^{M} | populum K; populos Ψ^{D} |

Cod. ΣΨ *etc.*

Sinai ubi populus in diem tertium sanctificatus adsistens et Deum in vertice montis vidit et praecepta legis accepit.

XII. De servi hebrei remissione et de percussoribus vel homicidis vel furibus vel falsis testibus et de reliquis.

XIII. De requie terrae in anno septimo et de sollemnitatibus ac decimis inferendis.

XIIII. De septuaginta senioribus qui iuncti sacerdotibus viderunt Dominum Israhel.

XV. De ascensu Moysi in montem et quadraginta dierum illic demoratione ubi de tabernaculi et arcae fabricatione instituitur.

XVI. De sacerdotalibus indumentis.

XVII. De sacrificiis et victimis.

XVIII. De altare thymiamatis et

Cod. H.

ubi populus in die tercio sanctificatus est.

XII. De servi hebrei remissione et de percussoribus vel omicidiis.

XIII. De requie terre in anno septimo et de sollempnitatibus.

XIIII. De septuaginta senioribus qui iuncti sacerdotibus viderunt Deum Israel.

XV. De ascensu Moisi in montem et XL dierum illic demoratur.

XVI. De sacerdotalibus indumentis.

XVII. De sacrificiis et victimis, de altari timiamatis et de unguento pontificali.

Cod. ΣΨ *etc. Deest* Σ^{T}. •

in diem tertium] n*; in die tertio n^{2}; in die tercio G | tercium Σ^{OM}YF | sanctificatus] suscitatus Ψ^{DF}nzKR; siscitatus G | assistens Σ^{O}G; asistens Y; adsistes z* | deum] dominum R | in uerticem K | montis] mortis R | ∼ montis uertice G | precepta Σ^{M}nY; precepti Ψ^{D} | 12. (24. Ψ^{D}z; 15. Ψ^{F}Gn) seruis hebreis (ebreis R) Ψ^{DF}Gnz KR | repromissionis Ψ^{DF}Gn*zKR; de repromissionibus n^{2} | de (*ante* percuss.) *om.* Ψ^{F}F | precursoribus Ψ^{DF}Gn*zKR | omicidis R; homicidiis Σ^{M}F; omicidiis K | uel (*ante* furibus) *om.* Ψ^{DF}GnYzKFR | furis Ψ^{DF}n*zKR; furtis n^{2}; *om.* F | uel] et Σ^{OM} | et de reliquis *om.* F | de *om.* Σ^{M} | reliquis] Ψ^{F2} (s *in ras.*); reliquibus Ψ^{D} | reliquis + iudiciis Ψ^{F}nY; + iudicibus Ψ^{D}GzKR | 13. (15. Ψ^{D}z; 16. Ψ^{F}Gn) de + sex annis Y | requie] relique K; reliquiis Y | terre Σ^{M}Ψ^{F}GnYR | in anno] mano Y | septimo] octauo Y | solemnitatibus Σ^{O}; sollempnitatibus Ψ^{DF}GnYzKR; psollēpnitatibus Σ^{M} | hac F | inferendis *om.* Ψ^{DF}GnYzKFR | 14. (16. Ψ^{D}z; 17. Ψ^{F}Gn) iunctis GK | dominum] deum Σ^{OT} Gn*KF | israel Y; isrħl Σ^{M}; isrł Σ^{O}Ψ^{F}GnzKFR | ∼ dominum isrł qui iuncti sacerdotibus uiderunt Ψ^{D} | 15. (17. Ψ^{D}z; 18. Ψ^{F}Gn) moisi Σ^{OM} | in monte Ψ^{DF}GzKFR | et *om.* R | illi Ψ^{DF}z*KR; illius G | moratione G | illic demoratione] et F | *ante* ubi de tabern. 14. (*sic*) G | de *om.* Σ^{O}*K | arce Σ^{M}Ψ^{D}nKR; arche GYF | fabricatione *om.* F | fabr. + hic K | instituitur] n*; instruitur n^{2}YF | 16. (18. Ψ^{D}z; 16. Ψ^{F}n; 20. G) sacerdotibus Ψ^{D} GR | instrumentis F | 17. (19. Ψ^{D}z; 20. Ψ^{F}n^{2}; 21. Gn*; *om.* Σ^{M}) sacrifitiis F | et + de K | 18. (17. Σ^{M}; 20. Ψ^{D}z; 21. Ψ^{F}n^{2}; 22. Gn*) altare] n*; altari Σ^{O}n^{2}F | thimiamatis Ψ^{D}KR; thimiamathis YF; tymiamatis Ψ^{F}nz; timiamatis Σ^{OM}G^{2}; timiatis G* | et inc. ac

Cod. ΨΣ *etc.*

incensi ac reliquis tabernaculi instrumentis et de unguento pontificali et de Beselehel et de Ooliab et de observantia sabbati.

XVIIII. De reditu Moysi post quadraginta dies et de confractione tabularum et de vitulo ex auro conflato et de caede in sacrilegos gesta et deprecatione Moysi pro populo.

XX. De secundo ascensu Moysi in montem et de reparatione tabularum et de non adorandis ac de cunctis praeceptis et de recapitulatione instrumentorum tabernaculi et de reditu Moysi post quadraginta dies.

XXI. De collatione populi vel apparatu et de fabricatione tabernaculi quo erecto apparuit gloria Domini.

Cod. H.

XVIII. De reditu Moisi post XL dies et de confraccione tabularum

XVIIII. De secundo ascensu Moisi in montem.

XX. De conlacione populi vel apparatu et de fabricatione tabernaculi.

Cod. ΨΣ *etc. Deest* Σ^{T}.

reliq. tab. instr. *om.* Ψ^{DF}GnYzKR; ac reliq. tab. instr. *om.* F | reliquiis Σ^{O} | ungento Σ^{M}K | beseleel $\Sigma^{M}\Psi^{D}$GY; besehel K; beselehet R | de *om.* Ψ^{DF}GnzYKFR | oliab Ψ^{F}G nzKFR | de *om.* zF | obseruatione Ψ^{F}; obseruatis G | sabbatis G | 19. (11. z; 18. Σ^{M}; 21. Ψ^{D}; 22. Ψ^{F} n^2; 23. Gn*) redditu G; reditumΨ^{DF}n* | moisi Σ^{O} | de *om.* YK | confraccione G | tabule K; tribularum R | de *om.* Σ^{OM}F | comflato Σ^{O}; conflicto R | cede $\Sigma^{OM}\Psi^{DF}$nYzKFR | sacrilegos] n^2 (g *in ras.*); sacrilegas Y; sacrilego F | et depr. m. p. pop. *om.* Y | de precatione z; de preuaricationis K* | moisi Σ^{O} | pupulo K* | 20. (12. z; 19. Σ^{M}; 22. Ψ^{D}; 23. Ψ^{F} n^2; 24. Gn*) ascenso G* | mosi Σ^{O} | in monte Ψ^{DF} GYzKR | de *om.* $\Sigma^{OM}\Psi^{DF}$nYzKFR | reparatione] n*; p̄paratione n^2 | tabule F; tabernaculorum Ψ^{DF}Gn*zKR; tabernaculi n^2 | de *om.* $\Sigma^{OM}\Psi^{DF}$GnzKFR | adorantis Ψ^{D}Gz KR; adornandis Y | ador(andis) + diis F; + dis diis Σ^{M}; + diis alienis n^2Y | ac] et GK | preceptis $\Sigma^{M}\Psi^{DF}$nY; *om.* K | de *om.* F | p̄capitulatione K | de *om.* $\Sigma^{O}\Psi^{DF}$Gnz KFR | redditu K; reditum n*; redditum G; redit F | moisi Σ^{O} | post quadr. dies *om.* F | 21. (13. z; 20. Σ^{M}; 24. Ψ^{F}; 25. (?) n; 30. (*sic*) G) *capit. om.* Ψ^{D} | conlatione $\Sigma^{OM}\Psi^{F}$n*z KFR | uel] id est n | de *om.* K | quo er. app. gl. d.] et de gloria domini quę apparuit F | quo erecto] quando Ψ^{DF}GnYzKR | domini. expliciunt capitula libri exodi K; expliciunt capitula exodi Y; expliciunt capitula Ψ^{DF}GnzR; explicit capitulačio Σ^{O}; finit capitulatio F | *nil addit* Σ^{M}.

Cod. H.

20. tabernaculi. expliciunt capitula libri exodi amen.

2

SERIES *C*

Cod. J

I. Surrexit rex novus in Egypto qui praecepit infantes Hebreorum in flumine proici.

II. De puero quem invenit filia pharaonis et cognominavit eum Moysen et de Egyptio quem occidit Moyses et fugit in Madian.

III. De rubo et signis que fecit Moyses coram populo.

IIII. Ingressi sunt Moyses et Aaron ad pharaonem, flagellati sunt qui praeerant operibus ab exactoribus pharaonis, conqueritur populus.

V. De signis que fecerunt Moyses et Aaron coram pharaone et novem plagis Egypti.

VI. De agno paschali et decima plaga Egypti.

VII. De egressu Israel de Egypto et religione phase.

VIII. Persecutus est pharao populum et cooperuit mare Egiptios.

VIIII. De aquis Marath et fontibus Helim.

X. Murmuravit populus in deserto pro carnibus.

XI. De observando sabbato et quod populus murmuravit in Raphidim pro penuria aque.

XII. Pugnavit Iosue contra Amalech et vicit eum.

XIII. Venit Ihetro ad Moysen in desertum et dedit ei consilium.

XIIII. Ascendit Moyses in montem Synai ad Dominum.

XV. Precepta que dedit Dominus Moysi in monte.

XVI. Moyses ascensurus in montem ad Dominum edificavit altare ad radices montis sumptumque sanguinem respersit in populum.

XVII. Precipit Dominus primicias offerendas ad faciendum tabernaculum.

XVIII. De archa, mensa, candelabro et lucernis septem.

XVIIII. De compositione tabernaculi.

XX. De altari ereo et atrio tabernaculi.

XXI. De veste sacerdotali et lamina aurea.

XXII. De unctione Aaron filiorumque eius et altare thimiamatis.

XXIII. De oleo unctionis tabernaculi et de thimiamate.

XXIIII. De tabulis lapideis et vitulo conflatili.

XXV. De ultione Moysi in populum et quod impetravit veniam populo.

XXVI. Rogat Moyses Dominum dicens: ostende mihi faciem tuam.

XXVII. Iterum ascendit Moyses in montem fuitque cum Deo XL diebus et XL noctibus, et postquam descendit apparuit facies eius cornuta.

XXVIII. Obtulit universa multitudo necessaria in usus sanctuarii; fecerunt Beseleel et Ooliab que mandaverat Dominus; erectum est tabernaculum mense primo secundi anni et operuit illud nubes.

Cod. J.

Incipiunt capitula libri exodi | 1. capitulum primum | 7. isrł. | 9. *om. rubricator litt.* D | 15. *om. rubricator litt.* P | 28. nubes. expliciunt capitula.

3

SERIES *F*

Forma a

Codd. AΘDPFLC.

I. Numerus eorum qui ingressi sunt in Aegyptum, crementum populi ac depressio eius a rege. Obstetrices convocat et ut masculos necarent imperat. De nativitate Mosi et adoptione apud filiam Pharaonis. Ubi Aegyptium percutit, a conspectu Pharaonis fugit, filias sacerdotis Madian a pastoribus defendit et Sephoram sortitur uxorem.

II. Mortuo rege Aegypti clamorem Israhel Deus exaudivit. Moses in monte Horeb Dominum conspicit in rubo flammante, vocatus accedit, ad Pharaonem ire praecipitur, signa deposcit et accipit, excusat et ineloquentem se esse pronuntiat, iratus Dominus ut cum Aaron pergeret iubet.

Forma b

Cod. Q.

I. Rex novus in Egyptum surgit, filios Israhel opprimit, obstetricibus imperat ut mares occidant; Moyses nascitur, a filia pharaonis nutritur, adultus Egyptium occidit, metu pharaonis in Madian fugit, Sephoram filiam Ietro accepit uxorem.

II. Vociferantes filios Israhel ad se Deus exaudit; Moyses in monte Orep rubum ardentem conspicit, a Deo vocatur, ad pharaonem ire praecipitur, signa poscit et accipit, excusat et ineloquentem se esse pronuntiat; iratus Dominus ut cum Aaron pergat iubet.

Codd. AΘDPFLC (*Numeri capitulorum omittuntur in* P; *adduntur secunda manu in* Θ^{G} *a num.* I *ad num.* XV *exclusive*).

(Incipit ellesmoth id est exodus) incipiunt pariter breues de libro exodi Θ^{H} — incipiunt breues de libro exodi Θ^{A} — incipit breuis de libro exodi C — incipiunt capitula libri exodi Θ^{MG}F — incipiunt capitula in libro exodi D — incipiunt capitula A | 1. in *om.* ΘDPF | egyptum PL | aegyptum ** (um *in ras.*) Θ^{M} | incrementum ΘDPFLC | ac — eius] et oppressio eorum F | rege + qui F | obsetrices ΘD | conuocantur Θ^{M2} (antur *corr. et add.*) | ut + paruulos F | masculus C† | neccarent D; necent F | moysi ΘDPFLC | et *om.* ΘDP | et + de FLC | adoptionem ΘP; adopcionem D | adoptione + eius F | aput A | ubi *om.* ΘDPFLC | aegyptium — pharaonis *om.* D *per homocoteleuton* | egyptium PL | percuti Θ^{H}† | faraonis Θ^{H} | fugiit AFC | filiam Θ^{AM}P; filia Θ^{HG}D | sacerdotum A | sepphoram AΘF; sephora DL | 2. *tot. om.* F | egypti PL | clamorem + filiorum LC | israhel] Θ^{H2} (el *corr.*); isrl Θ^{M}DPLC | moyses ΘDPLC | oreb Θ^{HA*M*G}DPC*; choreb A | flamante D | accedit] C*; ascendit DC² | ira P | praecepitur A | signum C* | accepit ALC | accepit + et LC | et] ut P | eloquentem P | pronunciat D | iratus] locutus P | ut *om.* D | pergere D.

Cod. Q.

Incipiunt capitula libri exodi | 1. isrl | 2. isrl | iubetur.

Codd. AΘDPFLC.

III. Mosi revertenti in Aegyptum occurrit angelus Domini ob circumcisionem filii et sponsionem sanguinum. Aaron praecipitur obviam Mosi pergere, audit ab eo quae Dominus imperarat, signa faciunt coram populo, credunt, laetantur, exultant, Pharaonis auribus ingerunt imperia Dei. Resultat ac duriora populo quam ingerebat ingessit, flagellat principes Israhel. Mosi et Aaron Dei iudicium imprecantur nec ultra eorum sermonibus credunt maiore angustia coartati.

IIII. Catalogus familiae Levitarum et ubi Moses a Deo deus constituitur Pharaoni. Signa quae coram Pharaone faciunt: virga convertitur in draconem, aquae vertuntur in sanguinem, producuntur ranae quae totam inquinent supellectilem, nec his tribus plagis coercetur sed potius induratur.

V. Dominus iubet Pharaonem iterum convenire, imperatur Aaron pulverem terrae percutere ut omnis pulvis verteretur in sciniphes, itemque

Cod. Q.

III. Moysi revertenti in Egyptum occurrit Dominus; Sephora circumcidit filium et de morte liberat virum; Aaron iussus obviam Moysi pergit, ab eo quae Dominus imperat audit; signis ostensis populus credit; audit pharao iussa Domini ac spernit ac populum plus solito affligit; filii Israhel Moysen non audiunt propter afflictionem.

IIII. Cathalogus familiarum levitarum; Moyses a Deo deus constituitur pharaonis; signa coram pharaone faciunt, virga convertitur in draconem, aquae vertuntur in sanguinem, ranae inquinant omnia; nec his plagis rex coercetur sed potius induratur.

V. Iterum pharao convenitur; pulvis terrae in sciniphes convertitur, item muscis diversi generis cuncta repletur Egyptus, excepta terra in qua filii

---

Codd. AΘDPFLC.

3. (2. F) moysi ΘDPFLC | egyptum PL | dñi C^2 *in ras.* | ob] C*; de C^2 | circumcisionem] Θ^{A*}D*C^2 (cir *in ras.*); circuncisionem Θ^{A2}; circumcisione D^2 | sponsione A | praecipit P | ** obuiam Θ^{M} | moysi ΘDPFLC | ∾ moysi obuiam LC | que PC | imperat DPF | credunt + et F | lętantes F | pharaonis — coartati] pharaonis presentiae se ingerunt, qui imperium domini despicit et duriora populo imperat, ingressos ad se principes isrl flagellat, moyses et dei iuditium imprecantur quorum sermonibus ultra non credunt maiori angustia coartati F | ingerint Θ^{H} | imperio Θ^{HM2} (io *in ras.*) ^{G}DPLC | resultant ΘDPLC | duriosa D | populos C | quem D | ingessis Θ^{H}; incessit D | isrl DPLC | moysi ΘDPLC | iuditium D | ∾ iudicium dei P | inprecantur ΘDFL; inpraecantur A | maiorae Θ^{H}; maiori Θ^{M2}LC; mare Θ^{M*}; malo se P; malos se D | 4. (3. F) cathalogus DF | moyses ΘDFLC; moysos P | deus *om.* D | constituitur] Θ^{M2} (stitui *in ras.*) | pharaonis FL; aaroni P; aaron et D | ∾ pharaonis constituitur F | signa] de signis F | signa quae] signa que P; signaque (quae *om.*) Θ^{HAMG}; signaque quae C | uirgam C* | uirgam conuertit L | drachonem D | aquae] eaque P | uertunt P | producuntur] prodeunt DP | que P | inquinant DP; inquinarent A; inqunt L | suppellectilem DPFLC | nec + in A | his] in D | plagis] Θ^{M2} (a *corr.*) | cohercetur AΘ^{HAG}PFC; coheretur L | sed potius induratur *om.* P | 5. (4. F) iubet + ad $\Theta^{A2\,M2}$ | imperat P | aron A† | percuterem A* | uertetur Θ^{M}PC; conuertetur $\Theta^{A\dagger}$; conuerteretur Θ^{A1} | scyniphes F; scinifes

Cod. Q.

3. eoque | isrl | 4. cohercetur | 5. scinifex | isrl | in omnibus.

Codd. AΘDPFLC.

muscis diversi generis cuncta repletur Aegyptus excepta terra in qua filii Israhel habitabant, pestem super universa animantia gravem induci iubet, vulnera et vesicae turgentes in hominibus ex cineris aspersione fiunt, grando superinducitur qui universa virentia popularetur et paenitentiam Pharao simulans donec requies daretur deprecatur, cum praestatur multo gravius induratur.

VI. Praecipitur Mosi ut ad eum ingrediatur, lucustae levantur, tenebrae superinducuntur et in omnibus his minime cohibetur.

VII. Lex paschae praecipitur et quod media nocte Aegyptus percutienda sit nuntiatur. Superliminaria et postes Israhel pro signo sanguine liniuntur, in noctis medio primogenita Aegyptiorum extinguntur. Pharao consurgit ac sine mora populum de terra sua exire conpellit.

Cod. Q.

Israhel habitabant; pestis super universa animantia et gravia immittuntur vulnera, et vesicae turgentes in hominibus ex cineris aspersione fiunt; grando inducitur quae omnia virentia popularetur; paenitentiam rex simulat ut requies daretur itemque gravius induratur; locusta levatur, tenebrae inducuntur et minime cohibetur.

VI. Lex paschae praecipitur, superliminaria et postes Hebreorum sanguine agni liniuntur, in noçtis medio primogenita Egypti extinguuntur, pharao consurgit et populum de terra exire cogit.

Codd. AΘDPFLC.

Θ^{HAG}P; scynifes Θ^{M}; scynifas A; cynifes D | diuersis C | replet P | egyptus DPL | excepto ΘPLC | quo P | isrl DPLC | habitant Θ^{M}FL | pes*tem Θ^{M2} (es *in ras.*); peste C | animancia D | grauem *om.* ΘDPFLC | induti P*; indu Θ^{H*}; indū Θ^{H2} | iubet + grauia Θ^{AMG}DPFLC; + grauiam Θ^{H} | et *om.* DP | uesicae turgentes] uescitur gentes P; uessicetur gentes C | uessice L; morbi F | turgentis D | omnibus D | ex] haec D | asparsione A | grandi DP | superinduatur D | quę F | uirencia D | popularetur] uastaret F | penitentiam PFL; penitenciam D; poenitentia C; pęnitentia Θ^{AG} | farao Θ^{HG}; *om.* A | simulacris D | requie D* | deprecatur] quę F | cum praestatur *om.* A | quum Θ | pręstaretur Θ^{M*}; prestaretur Θ^{HAG}PC; p̄raretur P; p̄staretur L | multo grauius induratur *om.* P | 6. (5. F) moysi Θ^{HAM}DPFLC | eum] pharaonem F | ingrediantur D | locustae Θ^{HG}DFC; locuste PL | leuantur] ducantur Θ^{HM*G}LC; ducatur P; ducuntur Θ^{M2}; dicuntur D; adducuntur Θ^{A2} *in ras.*; educuntur F | superinducantur D | coibetur P | 7. (6. F) paschae] phasę F | egyptus PL | percucienda Θ^{H} | nunciatur D | superliminariae Θ^{HAM*}; superliminarię Θ^{G} | postes + populi F | isrl $A\Theta^{M}$ DPFLC | pro] pru Θ^{M*} | noctis media P; nocte media D | egyptiorum PL; egypciorum D | extinguuntur FL; extingnitur C | consurget Θ^{G*} | mora Θ^{M2} (a *corr.*) | cōpellit DLC; compellit PF.

Cod. Q.

5. uesicae] uescie | 6. cogitur.

Codd. AΘDPFLC.

VIII. Profectio Israhel de Ramesse in Soccoth, ubi religionem paschae audiunt et quibus comedere sit licitum. Loquitur Dominus ad Mosen quod secuturus sit Pharao Israhel et ubi Pharao Israhelem secutus est super mare ac timore coartati murmuraverunt contra Mosen, Mosique praecipitur ut mota castra mare percutiat ac dividat. De transitu eorum et nece Aegyptiorum et canticum triumphorum.

VIIII. De mari rubro translati in Marath veniunt, aquae dulcantur et iudicia proponuntur, in Helim veniunt, duodecim fontes et septuaginta arbores palmarum inveniunt ac deinde in Sin murmurant, panem et carnes desiderant, manna de caelo praestatur et modus qui sufficiat imperatur.

X. Ubi venerunt Raphidim et non erat aqua ad bibendum ac virga petra percussa aquae fluxerunt. De pugna Israhel et Amalech, de Iethro cognato Mosi et de iudicibus constitutis.

Cod. Q.

VII. Egreditur populus in Soccoth, religionem paschae audit et e quibus comedere sit licitum; consequitur pharao populum super mare, qui metu mortis murmurat contra Moysen qui iussu Dei mare percutit virga ac dividit; transit populus, pharao cum exercitu suo submergitur, laudes Deo reddentur.

VIII. De mari rubro in Marath veniunt, aquae amarae dulces fiunt, iudicia proponuntur; in Helim veniunt, duodecim fontes et LXX palmas inveniunt; in Sinai murmurant, manna illis Deus dat et modum sufficientem imperat.

VIIII. Veniunt in Rafidim, aqua deest populo ad bibendum, Moyses virga petram percutit et aquam educit; de pugna Israhel et Amalech.

Codd. AΘDPFLC.

8. (7. F) profectio + populi ΘPFLC; + filii D | isrl Θ^{MG}DPLC | de + terra C |
ramese C; ramesses Θ^{H}; ramasse D; ramasses F | in *om.* F | soccoth] Θ^{M2} (*pr.* o *corr.*);
socoth DPL; sochot C; *om.* F | ubi *om.* ΘDPFLC | paschae] phasę F | moysen ΘD
PFLC | secutus L; sequuturus Θ^{AG2} (us *sup. ras.*); sequutus ** Θ^{M}; sequutursus Θ^{H};
persecuturus F | filios israhel ΘDPFLC | isrl AΘ^{M}DPLC | et ubi — secutus est]
quique (qui DP) secutus (sequutus Θ^{HAM2G}; persecutus DPF) est eos ΘDPFLC |
super] usque ad F | ac] et filii isrl F | coartati] *in ras.* Θ^{A1} | moysen ΘDPFLC | *post*
moysen *num.* VIIII *ponit* D | moysique Θ^{AM}FLC; moysi quoque D; moysi qui P |
motis castris L | percuciat Θ^{H} | ac] et F | eorum] isrl F | nece] de interitu F | necae-
gyptiorum Θ^{M*}; necaeegyptiorum Θ^{H}; neceęgyptiorum Θ^{A2} (eę *corr.*) | egyptiorum
PL; egypciorum D | et] de F | canticum] Θ^{M*}; cantico Θ^{HAM2G}DF | triumphi F |
9. (8. F) *om.* D | mare C | mara F | aquae] atque P | dulcorantur D; duceantur L*;
dulceantur L² | et *om.* D | preponuntur D | helym P; elym D | sin] sinai AΘ; synai PC;
synay DFL | murmurant] ueniunt D | desiderant] *corr.* Θ^{A2}; desiderans Θ^{G} | et mo-
dus — imperatur *om.* DP | modius LC | 10. (9. F) ubi *om.* ΘDPFLC | ueniunt F | uene-
runt + in C | rafidim D | et] ubi F | ac uirga — fluxerunt] de uirga percutitur petra
ex qua fluxerunt aquae F | petram DPLC | percussit ΘDPLC | aquae fluxerunt *om.* D |
fluxerunt + ac LC | isrlahel F; isrl Θ^{M}DPLC | amalec Θ^{A} | hiethro C; *om.* $\Theta^{M\dagger}$ |
moysi Θ^{AM}DPFLC | iudicibus] Θ^{M2} (*pr.* i *corr.*) | constitutum A.

Cod. Q.

9. isrl.

Codd. AΘDPFLC.

XI. De Raphidim veniunt Sinai ubi Moses montem ascendit ad Deum. Iubet in tertium diem sanctificare populum, decalogum proponit, populus terretur vocibus Dei et rogat ut per Mosen praecepta Dei audiat.

XII. Ubi leges pro singulis rebus Dominus imperat vel quo iudicio quis plectendus sit.

XIII. Aedificato altari Moses offert holocaustum et sanguine respergit populum et librum. Praecipitur ascendere in montem ut tabulas lapideas accipiat, iubetur a populo primitias accipere aurum et argentum vel ceteras species ad tabernaculum faciendum vel universam supellectilem eius, vestesque sacerdotales et leviticas, vel quo ordine in sacerdotio consecrentur et iura sacrificii mandantur.

XIIII. Praecipitur quid singuli pro animabus suis pretium offerant Domino et labium aeneum sanctuario.

Cod. Q.

X. De Hietro cognato Moysi et iudicibus constitutis.

XI. De Raphidim veniunt Synai; Moyses in montem ascendit, iubet in tertium diem sanctificari populum, decalogum accipit, populus terretus vocibus Dei, rogat ut per Moysen mandata Dei audiat.

XII. Leges pro singulis rebus Dominus imperat vel quo iudicio quis plectendus sit.

XIII. Aedificato altari Moyses offert holocaustum, sanguine respergit populum et librum; praecipitur ascendere in montem ut tabulas lapideas accipiat, iubetur a populo accipere aurum et cetera ad tabernaculum faciendum et universam supellectilem eius vestesque sacerdotales ac leviticas, vel quo ordine sacerdotium consecretur et iura sacrificii mandantur.

XIIII. Praecipit ut singuli pro animabus suis pretium offerant, labium aeneum sanctuarii, compositio thymia-

---

Codd. AΘDPFLC.

11. (10. Θ^{G} (*rep.*) F) rafidim D | ueniunt + in FC | synai PL; synay DF; sina C | moyses Θ^{AM}DPFLC | moses + ad A | ascendet A | deum + qui F | in tertium diem] tertio die Θ; tertia (tercia DP) die DPLC; die tertio F | sanctificari FLC | decalogo C | propinit Θ^{H} | pupulus Θ^{H} | ∾ populus dei terretur (∾ terretur dei L^{2}) uocibus L | ut per mosen] *in ras.* Θ^{A1} | moysen Θ^{AM}DPFLC | ∾ per moysen ut C | 12. (11. Θ^{G}F) ubi *om.* ΘDPFLC | reges P | pro] p̄ D | quod P | iuditio D | quisque F | 13. (12. Θ^{G}F) ubi aedificato A | edificato P | aedificato + quoque D | altare A†D | moyses Θ^{AM}DPFLC | offeret A; *om.* D | holocaustum] sacrificium holocausti F | sanguinem A*C | respargit D; resperget A; respersit Θ^{M} | librum] a domino D | librum + et deinde F | praecepitur A | praecipitur + ei D | ascendere] Θ^{M2} (*pr.* e *corr.*); ascenderet A; ostendere D | in] ad A | ∾ lapideas tabulas F | acciperet DF | ∾ accipiat lapideas A | iubetur + etiam F | primicias Θ^{H}D | accipere] A^{2} (i *in ras.*) | ∾ accipere a populo primitias F | cęteras FL | suppellectilem ADPLC | et] ac P; uel LC | uel] et C; *om.* L | in sacerdotium A; in sacrificio ΘDPF | mandatur Θ^{HA*M*G}; mandentur D; mundentur F; *om.* P | 14. (13. Θ^{G}F) *om.* D | ubi praecipitur A | quid] quod Θ^{MG}DPLC; quale F | praetium A; precium PF; p̄cium D | domino] deo F | et] de F | labrum D |

Cod. Q.

11. tercium | 13. superlectilem | uectesque | mundantur | 14. animabus] panibus *1 m.*, panimabus *2 m.* | precium | timiamatis.

Codd. AΘDPFLC.

Compositio thymiamatis, oleum sanctificationis et denominatio prudentium virorum qui universa perficiant.

XV. Ubi tabulas testimonii accipit et tardante Mose populus idolum fabricatur, Dominus Mosi iratus nuntiat et ille pronus adorat, de monte descendens tabulas frangit. Vitulum arripuit, combussit atque contrivit et cum levitica familia quantos potuit interfecit ac rursum Dominum deprecatur.

XVI. Tabernaculum foederis extra castra ponit in quo Dominus facie ad faciem cum Mose loquitur, et rogat ostendi sibi gloriam Dei ac deinde alias iubetur tabulas praeparare cum quibus ascendit in montem ibique quae populus custodire debeat imperatur et decem verba foederis conscribuntur.

Cod. Q.

matis, oleum sanctificationis, nominatio prudentium virorum qui universa perficiant.

XV. Tabulas testimonii Moyses accipit et tardante eo populus idolum fabricavit.

XVI. Dominus Moysi iratum se nuntiat et ille pronus adorat, de monte descendit, tabulas frangit, vitulum comburit atque conterit et cum levitica familia multos interficit ac rursum Dominum deprecatur.

XVII. Tabernaculum foederis extra castra ponit in quo Dominus facie ad faciem cum eo loquitur et rogat ostendi sibi gloriam Dei ac deinde alias tabulas praeparat cum quibus ascendit in montem, ibi quid populus custodire debeat imperatur et decem verba foederis conscribuntur.

Codd. AΘDPFLC.

labro ęneo F | aneum Θ^{H*}; eneum DP | aeneum + in LC | sanctuarii F | conpositio A Θ^{AM}; cōpositō PLC; de compositione F | thimiamatis PF; tymiamatis ΘLC; timiamatis AD | oleum] de oleo F | et] de F | denominatione F; de numero D | prudentum D | qui + hęc F | perficient DP | 15. (*sic* Θ^{G} *qui num.* 14 *om.*; 14. DF) | ubi *om.* ΘDPF LC | testimonii + moyses F | accepit AΘ^{G}D | et] quo F | moyse Θ^{AM}DPLC; *om.* F | pupulus Θ^{G*}; *om.* D | ydolum DL; idolorum Θ^{H} | fabricantur D; fabricat F | ∾ fabricatur idolum P | fabricat + quod F | dominus *om.* ΘDP | moysi Θ^{AM}DPFLC | ∾ moysi iratus dominus F | nunciat D | adorat + et F | confringit F | ∾ confringit tabulas F | uitulum] Θ^{M2} (ui *corr.*); uitulumque F | arripiens F | conbusit AΘ; comburit F; cōbussitque L | atque] et F | conterit F | et] ut C | potest F | interficit F | rursus DLC | dominum] populum D | depraecatur A; depressit D | 16. (15. F) *om.* D | ubi tabernaculum A | federis P | ponitur F | dominus + ad P* | faciem ad faciem Θ | cum *om.* DFL | moyse Θ^{AM2} (?) P; mosi A; mosy Θ^{H}; moysi Θ^{M*} (?) DFLC | ∾ loquitur moysi F | et] qui F | ostendere D | si D* | ∾ si(bi) ostendere D | ∾ iubetur alias F | iubet alias ΘDPLC | alias + sibi F | cum quibus] cum quo ibi D; cumque ibi P | in *om.* ΘF | ibique] et ibi F | que P; *om.* D | populo D | custodiri D | imperantur Θ^{M2} (n *in ras.*) | fęderis L; federis P | conscribunt P.

Cod. Q.

16. familia * | 17. fęderis | fęderis.

Codd. AΘDPFLC.

XVII. Ubi clarificato vultu de monte descendit ac velata facie populo quae Dominus iusserat enarrabat, observationem sabbati et oblationem ad constructionem tabernaculi populus sponte offert et prudentes viri sapientiae spiritu ut faciant adimplentur.

XVIII. Ubi perfectum tabernaculum cunctus populus offert et a sacerdotibus collocatum gloria Domini operitur.

Cod. Q.

XVIII. Clarificato vultu de monte Moyses descendit ac velata facie quae Dominus iusserat narrat; populus sponte offert et prudentes viri perficiunt tabernaculum et utensilia eius.

XVIIII. Perfecto tabernaculo cunctus populus offert et cum omnia perfecta sunt gloria Domini illud operit.

Codd. AΘDPFLC.

17. (16. F) *om.* D | ubi *om.* ΘDPFLC | uultu + moyses F | populo *om.* F | que DP | enarrabat] Θ^{M*}; ennarrabat D; et narrabat P; enarrat Θ^{M2}F | sabbati et oblationem *om.* ΘPF | sabbati — constructionem *om.* D | ad] ac PF | tabernaculi + ut D | populo D | offeret AΘ^{H2} (ret *in ras.*) ^{A*M*G}FLC; offerret DP | sapiencię D | spiritus ΘDPLC | faciant + ea F | 18. (17. F) *om.* D | ubi *om.* ΘDPFLC | perfecto (profecto D) tabernaculo ΘDPFLC | cunctus *om.* F | offeret AΘ^{H*}L | et *om.* FLC | sacerdote ΘDPF | conlocatum AL; collocato DP; conlocato Θ | operietur A; aperitur D | operitur. explicit breuis (?) Θ^{H}; expliciunt breues Θ^{A}P; expliciunt capitula ALC; expliciunt capitulę eiusdem D.

Cod. Q.

18. que | operit. expliciunt capitula.

4

SERIES *G*

Codd. hM

I. Nomina filiorum Israhel qui ingressi sunt in Aegyptum cum domibus suis.

II. Interminatur rex Aegypti obstetricibus ne liberarent mulieres Hebreorum sed interficerent parvulos eorum.

III. Unde natus sit Moyses vel nutritus auxiliante Domino et mercedem dante filia Pharaonis.

IIII. Moyses inspirante Domino tuetur fratres suos interfectoque Aegyptio fugit in terra Madian.

V. Revelat se Deus Moysi in deserto Madian ad liberandum Israhel.

VI. Moysi praecipit Deus reverti in Aegyptum adversario mortuo.

VII. Primus introitus Moysi et Aaron ad Pharaonem.

Codd. hM (*Numeri capitulorum 1–13 omittuntur in* h).

Incipiunt capitula in libro exodi h; incipiunt capitula libri exodi M | 1. israel h; isrł M | egyptum (in *om.*) h | 2. interminat h | egypti h | mulieres hebreorum *om.* M | interficient h | 3. sit] est h | et mercedes date a filia h | 4. interfectu (que *om.*) M | egyptio h | 5. se *om.* M | isrł hM | 6. precipit h; p̄cepit M | egyptum h.

Codd. hM

VIII. Adloquitur Deus Israhel per Moysen.

VIIII. Ortatur Deus Moysen ingredi ad Pharaonem.

X. Isti sunt principes domorum super familias suas.

XI. Accepit uxorem Aaron et procreavit filios.

XII. Et locutus est Dominus ad Moysen dicens: Ego Dominus, loquere ad Pharaonem regem Aegypti.

XIII. Dixitque Dominus ad Moysen et Aaron: Cum dixerit vobis Pharao, ostendite signa.

XIIII. Dixit autem Dominus ad Moysen: Ingravatum est cor Pharaonis.

XV. Dixit autem Dominus ad Moysen: Ingredere ad Pharaonem et dices ad eum: Haec dicit Dominus.

XVI. Et dixit Dominus ad Moysen: Ingredere ad Pharaonem; ego enim induravi cor eius et servorum illius.

XVII. Dixerunt autem servi Pharaonis ad eum: usquequo patiemur hoc scandalum.

XVIII. Dixit Pharao ad eum: Recede a me, cave ne ultra videas faciem meam.

XVIIII. Dixit quoque Dominus ad Moysen et Aaron in terra Aegypti: Mensis iste vobis principium erit mensium.

XX. Vocavit autem Moyses omnes seniores et dixit ad eos.

XXI. Factum est autem in noctis medio percussit Dominus omne primogenitum in terra Aegypti.

XXII. Profectique sunt filii Israhel de Ramesse.

XXIII. Habitatio autem filiorum Israhel in Aegypto CCCCXXX annorum.

XXIIII. Haec est religio Phase.

XXV. Dixit Dominus ad Moysen: Sanctifica mihi omne primogenitum quod aperit vulvam in filiis Israhel.

XXVI. Igitur cum dimisisset Pharao populum.

XXVII. Nuntiatum est regi quod fugisset populus.

XXVIII. Dixitque Dominus ad Moysen: Quid clamas ad me, loquere filiis Israhel.

XXVIIII. Cumque extendisset Moyses manum super mare.

XXX. Et ait Dominus ad Moysen: Extende manum super mare ut revertantur aquae.

XXXI. Tunc cecinit Moyses et filii Israhel carmen hoc Domino.

XXXII. Tulit autem Moyses Israhel de mari rubro.

XXXIII. Venerunt autem in Helim ubi erant XII fontes aquarum.

XXXIIII. Dixit autem Dominus ad Moysen: Ecce ego pluam vobis panes de caelo.

Codd. hM.

8. alloquitur h | isrl h | 9. moyse M | 10. suas *om.* h | 12. et *om.* h | egypti h |
13. pharao + quis est dominus h | ostendite + uobis M | 15. autem *om.* h | dicetis
h | hec h | 16. indurabo h | 17. autem *om.* h | 19. quoque *om.* h | egypti h | uobis
om. h | ∼ mensium erit h | 20. autem *om.* h | 21. egypti h | 22. israel h; isrł M |
ramese h | 23. autem *om.* h | isrł hM | in aegypto *om.* M | egypto h | quatuor centos
triginta h | 24. hec h | 25. dixit dominus ad moysen *om.* M | filios h | israel h;
isrł M | 27. nunciatum hM | 28. isrł M | 29. (*om.* h) | 30. (29 h) aque h | 31. (30 h)
israel h; isrł M | hoc *om.* h | 32. (31 h) israel h; isrł M | 33. (*om.* h) aquarum
om. h | 34. (32 h) celo h.

Codd. hM

XXXV. Igitur profecta est omnis multitudo filiorum Israhel de deserto Sin.

XXXVI. Venit autem Amalech et pugnabat contra Israhel.

XXXVII. Dixit autem Dominus ad Moysen: Scribe hoc ob monimentum in libro quod deleturus sim memoriam Amalech sub caelo.

XXXVIII. Cumque audisset Iethro sacerdos Madian cognatus Moysi quae fecerat Dominus.

XXXVIIII. Admoniti a Domino per Moysen responderunt: Cuncta quae locutus est Dominus faciemus.

XL. Nuntiavit ergo Moyses verba populi ad Dominum.

XLI. Descenditque Moyses de monte ad populum et sanctificavit eum.

XLII. Locutusque est Dominus cunctos sermones hos legis et honorem parentum.

XLIII. Dixitque praeterea Dominus ad Moysen: Haec dices filiis Israhel.

XLIIII. Haec sunt iudicia quae propones eis. Si emeris servum hebreum.

XLV. Si quis vendiderit filiam suam in famulam.

XLVI. Qui percusserit hominem volens occidere.

XLVII. Si quis de industria occiderit et per insidias.

XLVIII. Qui percusserit patrem suum et matrem.

XLVIIII. Qui furatus fuerit hominem.

L. Qui maledixerit patri suo vel matri.

LI. Si rixati fuerint viri et percusserit lapide vel pugno.

LII. Qui percusserit servum suum vel ancillam virga et mortui fuerint.

LIII. Si rixati fuerint viri et percusserit quis mulierem pregnantem et abortivum fecerit sed ipsa vixerit.

LIIII. Si percusserit quispiam oculum servi sui aut ancillae.

LV. Si bos cornu petierit virum aut mulierem et mortui fuerint.

LVI. Filium quoque et filiam si cornu percusserit.

LVII. Si servum ancillamque invaserit.

LVIII. Si quis aperuerit cisternam cecideritque bos vel asinus in eam.

LVIIII. Si bos alienus bovem alterius vulneraverit et ille mortuus fuerit.

LX. Si quis furatus fuerit bovem aut ovem.

LXI. Reddet quattuor oves pro una ove.

Codd. hM.

35. (33 h) est *om.* h | israel h; isrl M | 36. (34 h) israel h; isrł M | 37. (35 h) autem *om.* M | hoc ob monimentum *om.* M | quod — sub caelo *om.* h | 38. (36 h) ietrho h | que h | 39. (37 h) que h | 40. (38 h) nunciauit hM | 41. (39 h) | 42. (60 *sic* h) dominus] deus M | et *om.* M | 43. (61 h) preterea h | hec h | isrł hM | 44. (42 h) hec h | iuditia M | que h | prepones h | hebraeum M | 45. (43 h) | 46. (44 h) | 47. (45 h) | 48. (46 h) | 49. (47 h) | 50. (48 h) uel] et M | 51. (49 h) | 52. (60 h) ancillam + suam h | 53. (61 h) si rixati] scrutati h | fecerit] fuerit M | ipsa] alpsa h | 54. (62 h) si] qui h* | ancille h | 55. (63 h) | 56. (64 h) percusserit] petierint h | 57. (65 h) | 58. (66 h) ea h | 59. (67 h) alienus] alterum h | alterius *om.* h | 60. (68 h) quis *om.* M | 61. (69 h) reddet] et M | quatuor h | oues] boues M | oue *om.* M.

Codd. hM

LXII. Si effringens fur domum sive effodiens fuerit inventus.

LXIII. Si egressus ignis invenerit spinas et comprehenderit acervos frugum sive instantes segetes in agro.

LXIIII. Si quis commendaverit amico pecuniam aut vas in custodiam et ab eo qui susceperat furto ablata fuerint.

LXV. Si quis commendaverit proximo suo asinum bovem ovem et omne iumentum.

LXVI. Quod si furto ablatum fuerit restituat.

LXVII. Si comestum a bestia.

LXVIII. Qui a proximo suo quicquam horum mutuo postularit.

LXVIIII. Si seduxerit quis virginem necdum desponsatam et dormierit cum ea.

LXX. Maleficos non patieris vivere.

LXXI. Qui coierit cum iumento.

LXXII. Qui immolat diis occidetur.

LXXIII. Advenam non contristabis.

LXXIIII. Viduae et pupillo non nocebitis.

LXXV. Si pecuniam mutuam dederis.

LXXVI. Si pignus a proximo tuo acceperis vestimentum.

LXXVII. Diis non detrahes et principi.

LXXVIII. Decimas et primitias.

LXXVIIII. Primogenitum filiorum tuorum dabis mihi de bubus et de ovibus similiter.

LXXX. Carnem quae a bestiis fuerit praegustata.

LXXXI. Non suscipies vocem mendacii.

LXXXII. Si occurreris bovi inimici tui aut asino erranti.

LXXXIII. Si videris asinum odientis te iacere sub onere.

LXXXIIII. Ne accipias munera.

LXXXV. Peregrino molestus non eris.

LXXXVI. Sex annis seminabis terram tuam et omnia quae dixi vobis custodite ait Dominus.

LXXXVII. Tribus vicibus per singulos annos mihi festa celebrabitis.

LXXXVIII. Non apparebis in conspectu meo vacuus.

LXXXVIIII. Ter in anno apparebit omne masculinum tuum coram Domino Deo.

XC. Primitias frugum terrae tuae deferes in domum Domini Dei tui.

XCI. Ecce ego mittam angelum meum qui praecedat te et custodiat in via ait Dominus.

XCII. Dixit autem Dominus ad Moysen: Ascende ad me daboque tibi tabulas lapideas.

XCIII. Primitias ab omni homine accipi iubet aurum et argentum et aes et cetera.

Codd. hM.

62. (70 h) | 63. (*om.* h) coprehenderit h | 64. (71 h) custodia M | 65. (72 h) |
66. (73 h) restituetur M | 67. (74 h) | 68. (75 h) | 69. (76 h) | 70. (77 h) | 71. (78
h) | 72. (79 h) ĩmolauerit h | 73. (80 h) | 74. (81 h) uidue h | 75. (82 h) | 76. (83 h) |
77. (84 h) | 78. (85 h) primicias h | 79. (86 h) michi h | bobus h | de *om.* h | 80. (87 h)
pregustata h | 81. (78 h) suscipietis h | mendatii h | 82. (79 h) | 83. (90 *sic* h) honere
M; onore h | 84. (91 h) | 85. (92 h) | 86. (93 h) et *om.* M | que h | 87. (94 h) michi
hM | caelebrabitis M | 88. (95 h) | 89. (96 h) deo + tuo h | 90. (97 h) primicias h |
terre tue h | 91. (98 h) meum *om.* M | precedet h | 92. (99 h) | 93. (100 h) primicias
h | aurum argentum es et cetera h | caetera M.

Codd. hM

XCIIII. Facta arca in qua reposuit librum testificationis.

XCV. De supra propitiatorio scilicet ac medio duorum cherubin loquebatur Deus Moysi.

XCVI. Mensam et cetera ministeria ad offerenda libamina et panes propositionis.

XCVII. Candelabrum ductile de auro mundissimo.

XCVIII. Factum et erectum tabernaculum iuxta id quod in monte monstratum est Moysi.

XCVIIII. Applica quoque Aaron cum filiis suis.

C. Quid offeratur pro sacerdotibus iubetur.

CI. Filios quoque Aaron applicabis.

CII. Vestem sanctam qua utatur Aaron.

CIII. Septem diebus consecrabis manus eorum.

CIIII. Locutusque est Dominus ad Moysen dicens: Quando tuleris summam filiorum Israhel dabunt singuli pretium pro animabus suis Domino.

CV. Filiis quoque Israhel dices: Hoc oleum unctionis sanctum erit mihi.

CVI. Dixitque Dominus ad Moysen: Sume tibi aromata.

CVII. Electio virorum qui fecerunt tabernaculum.

CVIII. Loqueris filiis Israhel et dices: Videte ut sabbata mea custodiatis.

CVIIII. Dedit quoque Moysi completis huiuscemodi sermonibus in monte Synai duas tabulas testimonii.

CX. Ait Dominus Moysi: Vade descende quia peccavit populus tuus.

CXI. Rursumque ait Dominus ad Moysen: Cerno quod populus iste durae cervicis sit.

CXII. Ceciderunt gladio imperante Moyse XXIII milia hominum pro scelere facti vituli.

CXIII. Audi precantem Moysen pro offensa populi et quid dicatur ei a Domino.

CXIIII. Vade ascende de loco isto tu et populus tuus. Refutat ascendere cum eis ne disperdat eos.

CXV. Iubente Domino deposuit ornatum suum Israhel.

CXVI. Moysi loquitur Dominus erecto tabernaculo extra castra per columnam nubis sicut loqui solet homo amico suo.

CXVII. Loquitur Deus Moysi inter cetera: Miserebor cui voluero et clemens ero in quem mihi placuerit.

CXVIII. Item duas tabulas deferri iubetur Moysi quas scriptas suscepit sed et cetera praecepta legis pariter fundens orationem suam ante Deum.

Codd. hM.

94. (101 h) facta est h | 95. (102 h) propiciatorio hM | 96. (103 h) caetera M | et *om.* M | 97. (105 *sic* h) | 98. (105 h) in montem M | 99. (109 *sic* h) | 100. (105 h) | 101. (***11 h) | 102. (105 *sic* h) | 103. (106 h) | 104. (107 h) israel h; isrł M | precium h | 105. (108 h) israel h; isrł M | hoc *om.* M | oleo M | michi + domino M | 106. (109 h) | 107. (200 *sic* h) ∾ tabernaculum fecerunt h | 108. (201 h) israel h; isrł M | 109. (202 h) dedit] sedit h | complectis M | 110. (203 h) uade + et M | 111. (204 h) dure hM | 112. (205 h) facti] facit M | uituli *om.* M | 113. (206 h) audit h | moysi M | 114. (*om.* h) disperdam M | 115. (207 h) isrł hM | 116. (208 h) er. tab.] secreto tabernaculi h | per] et M | 117. (209 h) caetera M | michi M | 118. (210 h) qua M | caetera M | precepta h.

Codd. hM

CXVIIII. Moyses XL dies et noctes decalogum suscipiens a Domino ieiunavit qui cornutam habuit faciem ex consortio sermonis Domini.

CXX. Primitias offerre iubetur populus aurum et argentum et aes ad faciendum tabernaculum et viros qui faciant opus.

CXXI. Devoti Deo viri et mulieres obtulerunt quae iussit Dominus per Moysen.

CXXII. Viros vocatos a Domino quos implevit spiritu omnique doctrina.

CXXIII. Tempus quo iussit erigi tabernaculum.

CXXIIII. Post haec operuit nubes tabernaculum.

Codd. hM.

119. (211 h) moysi h | consorcio hM | 120. (212 h) primicias h; primitiuas M | offerri h | ∾ iubetur offerri h | populo h | et (*ante* argentum) *om.* h | et (*ante* aes) *om.* hM | es h | faciunt h | 121. (213 h) et *om.* M | que h | 122. (214 h) domino] deo M | 123. (215 h) | 124. (216 h) hec h | tabernaculum. expliciunt capitula hM.

5

SERIES *H*

Cod. b

I. De ingressu Israhel in Egyptum, et fatigatione qua vexabant Egyptii Israhelitas.

II. De obstitricibus Hebreorum et Pharaonis praecepto de interfectione masculorum.

III. De nativitate Moysi et eius expositione in flumine.

IIII. De Moyse quomodo interfecit Egyptium altercantem cum Israhelita, et fuga ipsius in terram Madian.

V. De Moyse et uxore eius et quomodo apparuit ei Dominus in flamma ignis in medio rubi, cum pasceret oves.

VI. De eo quod iubet Dominus Moysi descendere in Egyptum ad Pharaonem ut dimittat Israhelitas a terra Egypti et de signo virge in serpentem verse et manu leprosa.

VII. Ubi excusat se Moyses ut non eat ad Pharaonem.

VIII. De reversione Moysi in Egyptum et angeli occursu in via.

VIIII. De ingressu Moysi et Aaron ad Pharaonem.

X. Ubi Pharao paleas prohibet dari Israhelitis et querimonia ipsorum Israhelitarum pro afflictione operis.

Cod. b.

Textum codicis Bambergensis nobis suppeditavit volumen a D. Don. De Bruyne in usum Commissionis typis editum sub titulo: Sommaires, Divisions et Rubriques de la Bible Latine (1914), *p.* 57-59.

Cod. b

XI. De eo quod Moysi nomen suum Adonay Dominus indicavit et de praecepto Israhel dato.

XII. De eo quod Levi progeniem numerat et de mandato ad Pharaonem dato et signorum demonstratione.

XIII. De conversione aque in sanguinem.

XIIII. De ranarum productione.

XV. De sciniphis.

XVI. De muscis prolatis.

XVII. Ubi pestis valida inmittitur in animantia Egyptiorum.

XVIII. De grandinis inmissione.

XVIIII. De locustis.

XX. De tenebrarum inmissione.

XXI. De novissima plagarum x hoc est de primitivorum interitu.

XXII. Mandatum Domini per Moysen ad filios Israhel datum ut petant a vicinis suis et amicis vasa aurea et argentea.

XXIII. De sanctione pasche in terra Egypti.

XXIIII. De transitu Domini in noctis medio per terram Egypti et percussione primitivorum.

XXV. De profectione filiorum Israhel ex Egypto de Ramesse in Sochot prima mansione et ritu pasche ibi exposito per Moysen.

XXVI. De secunda mansione hoc est de Sochoht in Etham et de columna nubis et ignis.

XXVII. De transitu filiorum (Israhel) ad mare rubrum et Egyptiorum suffocatione in aquis.

XXVIII. De cantico quod cecinit Moyses et filii Israhel Domino post transitum maris rubri.

XXVIIII. De profectione filiorum Israhel a mari rubro in Marath ubi Moyses per Domini mandatum ligno aquas amaras indulcavit ubi et Dominus constituit eis praecepta atque iudicia.

XXX. De eo quod a Marath pergentes filii Israhel venerunt in Helim et de Helim in desertum Sin quod est inter Helim et Synai ubi et Dominus dedit illis vespere coturnices et manna pluit mane.

XXXI. De transitu filiorum Israhel a deserto Sin in Raphidim ubi murmuravit populus pro aque penuria.

XXXII. De pugna Amalech contra Israhel.

XXXIII. De adventu Iethro cognati Moysi in desertum cum uxore et filiis Moysi et de consilio quod dedit Moysi pro labore iurgiorum levigando.

XXXIIII. De adventu filiorum Israhel ad montem Synai ubi mandavit populo per Moysen ut essent parati in diem tertium.

XXXV. De eo quod die tercio ceperunt audiri tonitrua micare fulgura et nubes operire montem clangorque bucine vehementius perstrepere cum Dominus descendisset in montem.

XXXVI. Sermo Domini ad populum decalogum legis proferens.

XXXVII. De eo quod perterritus est populus magnitudine visionis.

XXXVIII. Responsio Moysi ad filios Israhel.

XXXVIIII. Precepta iuris que constituit Dominus in monte Synai loquens ad Moysen.

XL. De eo quod vetat idolorum culturas et instruit de civitate et ceteris iustificationibus legis que post hec secuntur in volumine.

XLI. De tribus sollempnitatibus praecipuis in quibus masculinum Domino praesentari in lege preceptum est.

XLII. Ubi praedicit expulsurum se gentes per manum angeli a facie filiorum Israhel si tamen audierint praecepta Domini et fecerint ea.

Cod. b

XLIII. Ubi narrat se emissurum scrabrones ante faciem filiorum Israhel qui fugent alienas coram eis et benedictio de terra repromissionis possidenda.

XLIIII. De eo quod edificavit Moyses altare ad radices montis et de oblatione in eo holocausti.

XLV. De ascensione Moysi in montem ut legem acciperet a Domino scriptam in tabulis quod et fecit.

XLVI. De eo quod locutus est Dominus ad Moysen de oblatione primiciarum.

XLVII. De praecepto quomodo sanctuarium iubet construi.

XLVIII. Descriptio arce quomodo facienda erat, propitiatorii et cherubin nec non et vectium.

XLVIIII. De mensa et factura vasorum eius et de panibus propitiationis in ea offerendis, de candelabro.

L. De factura tabernaculi hoc est cortinarum decem sagorum XI operimenti tertii et quarti de pellibus.

LI. De tabulis tabernaculi et positione earum vectium eorum et anulorum.

LII. De velo quod dividebat sanctuarium et sanctum sanctorum et de columnis ipsius et de propitiatorio ponendo super arcam nec non et de tentorio in introitu tabernaculi suspendendo et columnis eius vectibusque illis qui ab angulo usque ad angulum perveniebant.

LIII. De altari holocausti et vasis eius.

LIIII. De atrio tabernaculi et columnis eius ac vectibus.

LV. De oleo offerendo ex arboribus olivarum ad luminaria instruenda in candelabro tabernaculi.

LVI. De applicatione Aaron et filiorum eius in sacerdotium constituendorum.

LVII. De veste sacerdotali Aaron et filiorum eius.

LVIII. De factura superhumeralis.

LVIIII. De factura rationalis.

LX. De tunica superhumerali.

LXI. De lamina aurea facienda ad ornandum frontem pontificis.

LXII. De tunica linea et thiara bissina ac baltheo opere plumario facto.

LXIII. De eo quod Aaron et filii eius induebantur vestibus sanctis.

LXIIII. De altari incensi et instrumentis eius.

LXV. De adolendo cottidie thimiamathe super ipsum altare mane et vespere.

LXVI. De eo quod Dominus iubet precium pro animabus singulorum numerato populo Domino impendi.

LXVII. De faciendo labro aeneoli.

LXVIII. De oleo unctionis.

LXVIIII. De confectione thimiamatis ex preciosissimis aromatibus.

LXX. De Beseele artifice.

LXXI. Preceptum de custodia sabbati.

LXXII. De transgressione Aaron in formatione aurei vituli.

LXXIII. De eo quod Moyses animum iratum populo pro idolatria precibus mitigavit et de obiurgatione Aaron.

LXXIIII. De ultione facta in idolatras.

LXXV. Quod Dominus iubet Moysi populum ducere in terram repromissionis et de abnegato suo cum eis transitu.

LXXVI. De eo quod Moyses vultus Dei contemplationem appetivit et Domini coram eo transitu.

LXXVII. De eo quod Moyses tabulas legis secundo a Deo impetravit et de mandatis ad populum datis.

Cod. b

LXXVIII. De descensione Moysi de monte cuius faciem cornutam sine velamine filii Israhel videre non poterant qui eis exposuit verbum Domini et de sabbati custodia.

LXXVIIII. De eo quod Moyses ex sermone Domini praecepta dedit populo ut separarent primicias et animo voluntario eas Domino offerent ad constructionem tabernaculi.

LXXX. De eo quod Moyses ad magisterium tabernaculi ex praecepto Dei Besele et filium Huri de tribu Iuda et Ooliab filium Achisemech vocavit.

LXXXI. De erectione tabernaculi et gloria Domini apparente super illud.

EXODUS

ELENCHUS CODICUM ET EDITIONUM

G (*Turonensis S. Gatiani*) Parisinus N. Acq. lat. 2334. S. VI–VII.

G^{C} Corrector saec. IX qui in codice G multa correxit vel addidit.

C (*Cavensis*) Cavensis, Abb. 14. S. VIII–IX.

Λ^{L} (*Legionensis*[2]) Legionensis, S. Isidori. S. X.

Λ^{H} (*Hist.*) Matritensis, Acad. Hist. 2. S. X.

X (*Complutensis*[1]) Matritensis, Univ. centr. 31. S. X.

Π^{C} (*531*) Casinensis, Abb. 531. S. X–XI.

Π^{D} (*520*) Casinensis, Abb. 520. S. XI.

Σ^{T} (*Toletanus*) Matritensis, Bibl. Nat. S. X.

Σ^{O} (*Oscensis*) Matritensis, Mus. Arch. 485. S. XII.

Σ^{M} (*Matritensis*) Matritensis, Bibl. Nat. A. 2. S. XI.

B (*Burgensis*) Burgensis, Semin. maior. S. X.

A (*Amiatinus*) Florentinus, Laurent. S. VII–VIII.

T (*Martinianus*) Turonensis 10. S. VIII.

M (*Maurdramni*) Ambianensis 6. S. VIII.

Φ^{R} (*Rorigonis*) Parisinus lat. 3. S. IX.

Φ^{A} (*11514*) Parisinus lat. 11514. S. IX.

Φ^{Z} (*Zur.*) Turicensis Carolinus C. 1. S. IX.

Φ^{G} (*Grandivallensis*) Londinensis Add. 10546. S. IX.

Φ^{V} (*Vallicellianus*) Romanus, Bibl. Vallic. B. 6. S. IX.

Φ^{P} (*Paulinus*) Romanus, Abb. S. Pauli extra Muros. S. IX.

O (*Ottobonianus*) Vaticanus Ottob. lat. 66. S. VII–VIII.

Θ^{H} (*Hubertianus*) Londinensis 24142. S. IX.

Θ^{A} (*Aniciensis*) Aniciensis, Capituli. S. IX.

Θ^{M} (*Theo.* seu *Mesmianus*) Parisinus lat. 9380. S. IX.

Θ^{G} (*Gep.* seu *Sangermanense parvum*) Parisinus lat. 11937. S. IX.

P (*Geo.* seu *Sangermanense oblongum*) Parisinus lat. 11504. S. IX.

Ψ^{B} (*Bov.*) Vaticanus lat. 10510. S. XII.

Ψ^{D} (*Bovin.*) Vaticanus lat. 10511. S. XII.

Ψ^{F} (*Italicus*) Vaticanus lat. 12958. S. XII.

Ψ^{M} (*Ambrosianus*) Mediolanensis, Ambr. B. 47 Inf. S. XII.

Ω^{S} (*Universitatis* seu *Sorbonicus*) Parisinus lat. 15467. S. XIII.

Ω^{J} (*Correctorium*) Parisinus lat. 16719. S. XIII.

Ω^{M} (*Mazarinaeus*) Parisinus, Bibl. Mazar. 5. S. XIV.

𝔞 Editio princeps, 42 lin. dicta (Moguntiae?), a. 1452 (?).
𝔤 Editio Gobelini Laridii, Coloniae, a. 1530.
𝔯 Editio Roberti Stephani secunda, Parisiis, a. 1532.
𝔢 Editio Roberti Stephani quarta, Parisiis, a. 1540.
𝔩 Editio Theologorum Lovaniensium, Antverpiae, a. 1583.
𝔳 *Codex Carafianus* (Vaticanus lat. 12959–12960), ubi lectionem Lovaniensium a. 1583 immutatam servat.
𝔴 *Codex Carafianus,* ubi lectionem Lovaniensium corrigit.
𝔰 Editio Sixti V Pont. Max., a. 1590.
𝔠 Editio Clementis VIII Pont. Max., a. 1592.

Hug. Correctorium Hugonis a S. Caro, (ex cod. Vatic. Ottob. 293, S. XIII–XIV).
Guill. Correctorium Guillelmi de Mara, (ex cod. Vatic. lat. 3466, S. XIII).
Iac. Correctorium Conventus S. Iacobi O. P., (ex cod. Paris. lat. 16719, S. XIII).

ΛΣΩ etc. Consensus codicum $Λ^{LH}$, $Σ^{TOM}$, $Ω^{SM}$ etc.

Libri qui rarius citantur, v. g. lectionaria, librique liturgici antiquiores, aperte, unusquisque loco suo, designantur.

DE TRIPLICI NOTARUM APPARATU

Primus notarum apparatus de constituto textu archetypi rationem reddit, in omnibus locis ubi, ceteris variantibus, codices GAO inter se non concordant.

Secundus apparatus ad historiam textus spectat et varias lectiones omnium codicum et editionum refert, exceptis mere orthographicis.

Tertius apparatus divisiones textus exhibet, maiores ex codicibus omnibus, medias vero et minores ex GCATO.

DECLARATIO SIGNORUM

In textu:

† † loca designant ubi lectio mendosa archetypi, ex coniectura, vel iuxta lectionem codicum recentiorum corrigitur.

In primo vel in secundo notarum apparatu:

= lectioni ipsius textus postponitur cui codicum universorum testimonium subnectitur (*apparatus plenior* seu *positivus*).

] lectionem ipsius textus designat de qua aliquid notatur, vel cui refertur varia lectio alterius formae seu radicis.

**** numerum indicant litterarum erasarum, vel quae legi nequeunt in codice.

† post sigla codicum, lectionem designat quae prima manu scripta in codice legebatur, priusquam *ipse scriptor* eam aliquo modo mutaret vel corrigeret.

* item post sigla codicum, lectioni postponitur quae in codice prima manu scripta fuerat, deinde vero ab *altero scriptore,* seu *secunda manu* correcta fuit.

¹ item post sigla codicum, lectionem sequitur quam ipse scriptor propria manu corrigendo induxit.

² item post sigla codicum, lectionem designat ab altero scriptore, seu secunda manu inductam.

³ item post sigla codicum: lectio tertia manu inducta.

Nota bene. Ubicumque signum ¹ vel ² in notis non apparet, corrector † vel * lectionem codicis sui ad formam textus nostri reduxit.

∿ inversis verbis praeponitur.

+ addita verba praecedit.

om. omissa verba sequitur.

¶ notis praeponitur quae ex *Correctoriis,* vel ex codicum marginibus desumuntur.

In tertio apparatu:

¶ § ‹ divisiones textus designant: maiores, medias et minores.

ELLESMOTH

ID EST EXODUS

I. [1] Haec sunt nomina filiorum Israhel
qui ingressi sunt in Aegyptum cum Iacob
singuli cum domibus suis introierunt
[2] Ruben Symeon Levi Iudas [3] Issachar Zabulon et Beniamin
[4] Dan et Nepthalim Gad et Aser
[5] erant igitur omnes animae eorum qui egressi sunt de femore Iacob septuaginta

I. 1. ingressi sunt in aegyptum GO; ingressi sunt aegyptum A | 5. egressi sunt $G^{C}AO$; ingressi sunt G*.

Tit. incipit liber ellesmoth (elesmoth $\Sigma^{M}B\Psi^{B}$, ellesmot X, hellesmoth Ψ^{D}, helesmoth M) id est exodus (exodi $X\Phi^{P}$, exodum B) $X\Sigma^{M}BM^{2}\Phi^{P}\Psi^{BDM}$ — incipit liber ellesmoth quod latine appellatur aexodi C — incipit liber helesmoth qui et exodus Θ^{A} — incipit liber exodus id est ellesmoth (ellemoth Π^{C}) $\Lambda\Pi^{C}$ (*ante capitula*) — incipit liber exodus $\Pi^{D}\Phi^{ZG}\Psi^{F}$ — incipit liber exodi $\Sigma^{O}\Phi^{RAV}\Omega^{SJ}$ — (capitula exodi expliciunt) incipit liber eiusdem G — (incipiunt capitula expliciunt capitula) incipit ipse liber feliciter A — incipit textum libri exodi Σ^{T} — incipit hellesmoth (helesmoth M, esiemoth O) id est exodus TM*O — incipit ellesmoth qui grece exodus dicitur Θ^{MG} — incipit ellemoth id estt (*sic*) exodus liber primus P — incipit exodus P (*iterum*) a — liber exodus hebraice ellesmoth g — liber exodus hebraice ueelle (uelle r) semoth reiwc — liber exodus hebraice ueelle - semoth id est et haec sunt nomina l — liber exodi z — *sine titulo* $\Theta^{H}\Omega^{M}$.

I. 1. hae G†; hee Λ^{H} | israhel] Θ^{G}*; israel $\Theta^{G2}\Psi^{B}$ grelvzc; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}M\Phi^{RAZVP}P\Psi^{DFM}\Omega$ a; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | in *om.* $\Lambda^{L*H}X\Pi\Sigma^{T}A\Omega^{S}$ iw | aegyptum = $G\Pi AT\Phi O\Theta P\Psi^{DF}$ grelvzc; ęgyptum $M\Psi^{M}$; egyptum $\Lambda^{L}B\Omega$; aegiptum $C\Psi^{B}$; ęgiptum Σ^{O}; egiptum $\Lambda^{H}X\Sigma^{TM}$ a | cum] in Φ^{A}* | ∾ cum iacob in aegyptum P.

2. symeon = $GC\Lambda^{L}\Pi BAM\Phi^{RAZGV}O\Theta^{HMG}$*$P\Psi^{DFM}\Omega^{SJ}$ g; simeon $\Lambda^{H}X\Sigma T\Phi^{P}\Theta^{AG2}\Psi^{B}\Omega^{M}$ arelvzc | iudas = $C\Lambda\Theta^{HAM*G}P\Omega$ agrelvzc; iuda $GX\Pi\Sigma BATM\Phi O\Theta^{M2}\Psi$.

3. issachar = $A\Phi^{RG}O$ relvzc; issacar $G\Lambda^{L2}$; isachar $C\Pi TM\Phi^{AZVP}\Theta^{AMG}P\Psi^{DM}$ g; isacar $\Lambda^{L*}\Sigma B\Theta^{H}$; ysachar $\Lambda^{H}\Psi^{BF}\Omega$ a; ysacar X | et *om.* Σ^{TO} | ben-iamin elv; beniamyn Ω^{S}.

4. nepthalim = $AM\Phi^{RAGV}O\Theta^{AMG}\Psi^{DF}$; neptalim $G^{1}C\Lambda X\Pi\Sigma BT\Phi^{ZP}\Theta^{H}P\Psi^{BM}\Omega^{JM}$ a; neptalym Ω^{S}; neptali G†; nephthali grelvzc | gat $\Sigma^{M}\Theta^{H}$; gath X; gads Ω^{S} | haser C.

5. erant — septuaginta *om.* Σ^{T}* | igitur] autem Σ^{T2} | quae $\Pi^{C}T\Phi^{RAZGV}$; que $\Pi^{D}\Psi^{F*M}\Omega^{S}$; qu** Φ^{P} | egressi] Θ^{G}* (?); egressae $\Pi^{D}T\Phi^{R2A2ZGVP}\Theta^{G2}$; egresse Ω^{S}; egressa Φ^{R*A*}; ingressi G*CP* ar | septuaginta + anime B *cum hebr.;* + quin-

I. 1. ¶ haec I. $C^{2}\Lambda X\Sigma^{O}BA\Phi^{A}\Theta^{A2M2G2}P^{2}$ ag | ⟨qui A | ⟨singuli GA | 2. ⟨ruben GC AT | 4. ⟨dan AT | 5. § erant CO; ⟨erant GAT.

Ioseph autem in Aegypto erat
6 quo mortuo et universis fratribus
eius omnique cognatione illa
7 filii Israhel creverunt et quasi germinantes multiplicati sunt
ac roborati nimis impleverunt terram
8 surrexit interea rex novus super Aegyptum qui ignorabat Ioseph
9 et ait ad populum suum
ecce populus filiorum Israhel multus et fortior nobis
10 venite sapienter opprimamus eum
ne forte multiplicetur
et si inruerit contra nos bellum
addatur inimicis nostris
expugnatisque nobis egrediatur e terra
11 praeposuit itaque eis magistros operum ut adfligerent eos oneribus
aedificaveruntque urbes tabernaculorum Pharaoni Phiton et Ramesses

---

9. nobis G*O; nobis est A | 10. inruerit GO; ingruerit A | addatur ... egrediatur GA; addantur ... egrediantur O.

que ΠΣ^{T2}TMΦΘP*Ψ *cum LXX; Cassiod. in ps. 144, v. 21; Rufin. Orig. hom. in ex. 1,* 2. ¶ « omnes animae ... septuaginta ». Sed LXX interpretes habent LXXV. *Guill.;* LXX Origen. et aliqui antiqui « septuaginta quinque » *Iac.;* s̄ LXX Θ^{M} | iosep Σ^{TM} | in egypto CΠ^{D}BΩ; in ęgipto Σ^{O}; in egipto Λ^{H}XΣ^{TM}Ψ^{B}𝔞; in aegyptum G† | ∾ erat in (a)eg(y)pto Σ^{M}BΨ^{BDM}.

6. omniaque O; omnisque Λ^{L*}Π^{C} | illa] sua Π^{D2} (*in ras.*) Σ^{M}BTΦΘΨΩ^{SJ}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰.

7. filiis Σ^{T}P*Ψ^{D}†; fili Π^{C}† | israhel] Θ^{G*}; israel Φ^{V*}Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZG}OΨΩ𝔞; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B; rachel P* | sunt *om.* Λ^{H} | inpleuerunt GCΣ^{T}BOΘ^{AG}; inpleberunt X.

8. surrexit] G^{C} (it *in ras.*) | surrexit + autem Π^{D} *cum LXX; Tichon. reg. 5 post init.* | inter*ea G; interrea Ψ^{M}; in terra C*Λ^{L*}Π^{CD*} | ęgyptum M; egyptum Λ^{L}XΠ^{D}BΩ; aegiptum Ψ^{B}; ęgiptum Σ^{O}; egiptum Λ^{H}Σ^{TM}𝔞; aegypto Π^{C*} | iosep Σ^{M}.

9. israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZG}PΨΩ𝔞; srhl CΛ^{L}XΣ^{T}B^{2} *in ras.* | multis Ψ^{F*} | fortior + est Ψ^{F} | nobis + est G^{C}C^{2}ΛXΠΣBATMΦΘPΨ^{BDM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠. *Cf. LXX.*

10. oppremamus M*; obpremamus P* | eum — nos Φ^{R1} *in ras.* | eum *om.* Ψ^{B*} | multiplicetur] Φ^{V2} (tur *in ras.*) | inruerit] P*; irruerit Ψ^{B*}; ingruerit CΛ^{L2} (*in marg.*) ^{H}XΠΣBATMΦΘ^{H*AMG2}P^{2}Ψ^{DFM}Ω^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; ingrueret Ω^{M}; ingruerint Θ^{H2G*}; increberit Λ^{L} (*in textu*) | addantur O | addatur + uirtus Σ^{T2} *int. lin.* | inimicis nostris expugnatisque *deest in* G *lacerato codice* | nostris + et Ψ^{M} | expugnantibusque B | egrediantur XO; egredietur Θ^{AG} | e] ae XΨ^{BFM}; a Σ^{O}B; de Λ Σ^{M}Ω^{M}𝔞𝔢𝔩𝔰𝔠; *om.* Θ^{H}.

11. eis *om.* T* | honeribus CΛ^{H}XΣ^{M}Ψ^{D}Ω^{SJ}; operibus P* | urbes *om.* O | pharaoni] G*; faraoni XΣ; pharaonis G^{C} | phiton = CΛΠBAMΦOΘ^{HAM}PΨΩ^{JM}𝔞; phitom Θ^{G} (m *vid. corr. ex* n *et in mg. leg.* h) 𝔤; phitō G; phithon XT; phithom 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; phyton Ω^{S}; fiton Σ | ramesses] M*; rameses Λ^{L}Σ^{O}Ψ; ramesse Σ^{T}; ramasses M^{2}𝔞; ramasse X | ramasse + edon que est solis ciuitas X *cum LXX et Lugd.* (et on quae). *Cf. Rufin. Orig. hom. in ex. 1, 5* (et on).

¶ ioseph I. G; ⟨ioseph CAT | 6. § quo C; ⟨quo GAT | ⟨omnique G | 7. § filii O; ⟨filii GCA | ⟨ac roborati GA | 8. ¶ surrexit II. GXB; *Div. sine num.* O; § surrexit CA (*marg.*); ⟨surrexit T | 9. ⟨et ait GCA | ⟨ecce GCAT | 10. § venite O; ⟨venite CAT | ⟨ne forte GA | ⟨et si GAT | ⟨addatur GA | ⟨expugnatisque CA | 11. § praeposuit CO; ⟨praeposuit GAT | ⟨ut G | ⟨aedificaueruntque AT.

12 quantoque opprimebant eos tanto magis multiplicabantur et crescebant
13 oderantque filios Israhel Aegyptii
et adfligebant inludentes eis
14 atque ad amaritudinem perducebant vitam eorum
operibus duris luti et lateris
omnique famulatu quo in terrae operibus premebantur
15 dixit autem rex Aegypti obstetricibus Hebreorum
quarum una vocabatur Sephra altera Phua 16 praecipiens eis
quando obstetricabitis Hebreas et partus tempus advenerit
si masculus fuerit interficite illum si femina reservate
17 timuerunt autem obstetrices Deum

---

14. quo AO; quod G | 15. obstetricibus G^{1}A; obtetricibus G†; obsetricibus O | altera GA; et altera O | 16. obstetricabitis A; obtetricabitis G; obsetricauitis O | 17. obstetrices A; obtetrices G; obsetrice(s) O.

12. obprimebant Θ^{AMG2}P^{2}; oprimebant Σ^{O}OΘ^{G}*; obpremebant P*; opprimebantur Π^{D}Φ^{RA2ZGVP}Ω^{M}; obprimebantur Ψ^{M}; opprimabantur Φ^{A}* | eos *om.* Π^{D}Φ Ψ^{B}*Ω^{M} | magis *om.* P*.

13. oderuntque Λ^{L}; odorantque Φ^{P} | filii Π^{C} | israhel] Θ^{G}*; israel Θ^{G2}Ω^{J} grelvzc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}PΨΩ^{SM}a; srhl CΛ^{L}XΣ^{T}B | egyptii Λ^{L}Π^{D}BΩ; ęgiptii Σ^{T}Ψ^{B}; egiptii CΛ^{H}XΣ^{OM}a; aegypti G† | eis *om.* Ω^{S}* | eis + et inuidentes Σ^{O}BΘ^{HAM*G}P^{2}Ψ^{B2DFM}Ω^{S}are; + et inuidentes eis Σ^{T2}; + et inuidentes et Σ^{M}. ¶ illudentes eis « et inuidentes » *Hug.*

14. perducebat Φ^{Z†} | eorum *om.* Σ^{T}* | et] hac X | lateres P*; | famulato A*; famulatum Π^{C}* | quod GΣ^{M}; que X; *om.* Π^{D}| in terra CXΦ^{R} | praemebantur G*ATΦ^{A}*Θ^{H}; p̄mebantur Λ^{H}Φ^{G}; premebatur Σ^{T}; opprimebantur Π^{D}.

15. egypti Λ^{L}XΠBΩ; aegipti Σ^{T}Ψ^{B}; ęgipti Σ^{O}; egipti Λ^{H}Σ^{M}a; hegypti C | obsetricibus Λ^{L}XΠ^{CD}*Σ^{TM}BT*OΘ^{AM*G}*P; hobsetricibus C; obtetricibus G†; obstretricibus Ψ^{B} | hebręorum MΦ^{A}; hebraeorum GAΦ^{RZGV}OΘ^{AG} grelvzc; haebreorum Λ^{L}Φ^{P}Θ^{H}; habraeorum Θ^{M}; ebreorum C^{2}XΣ^{T}Ψ^{B}; ebraeorum Π^{C}; eorum C*Σ^{M} | quorum G | una *om.* Σ^{O}* | sephra = XATMΦ^{R*Z*G}O^{1}Θ^{M2}; sephora GCΛΠBΦ^{R2Z2}Θ^{HAM*G}ΨΩ^{SJ}agrelvzc; sepphora Φ^{P}P; sepha O†; sefora Σ^{M}; seffora Φ^{A2} (ff *in ras.*) ^{V}Ω^{M}; sefra Σ^{T}; sefrā Σ^{O}. ¶ in h. siphra Θ^{G} | et altera TΦ^{A}O | fua Σ^{T}; fuā Σ^{O}; sua Σ^{M}.

16. obstetricabitis] Θ^{H}*; obsetricabitis Λ^{L}Π^{CD}*T*Θ^{H2A}P*Ψ^{B2}; obsetricauitis O; hobsetricabitis C; obstretricabitis Ψ^{B}*; obstricabitis Ψ^{F}; obtetricabitis G; obsetricaueritis Σ^{M}; obsetricaberitis XΣ^{T}B | hebraeas G^{1}ATΦ^{RAZGV}Θ^{AMG} grelvzc; haebreas Λ^{L}Π^{C}Σ^{O2}Φ^{P}; haebraeas Θ^{H}; hebraas G†; ębreas (?) Σ^{T}; ebreas X; hebreis Ψ^{D}; haebreis Σ^{O}*; ebreis Σ^{M} | si *om.* G | masculus] Θ^{G2} (as *in ras.*); masculum Ψ^{B}* | interficite] Φ^{P2} (cite *in ras.*); interficete Φ^{A}* | illum] *in ras.* Φ^{P2}; eum Ω^{S} aelzc | foemina CΨ^{F} grelv; faemina Φ^{P} | femina ***** Φ^{R} | seruate G*.

17. obstetrices] Θ^{H}*; obsetrices Λ^{L}XΠ^{CD}*Σ^{TM}BTO^{1}Θ^{H2AM*G}*P*; hobsetrices C; obtetrices G†; obsetricem O† | dn̄m

---

12. ⟨quantoque GCAT | ⟨et crescebant G | 13. § oderantque O; ⟨oderantque GCAT | ⟨et adfligebant GA | 14. ⟨atque CA | ⟨operibus A | ⟨luti GC | ⟨et lateris G | ⟨omnique A | 15. ¶ dixit III. GXB; § dixit CA (*marg.*) O; § II. Ω^{M}; ⟨dixit T | ⟨quarum G CA | ⟨vocabatur G | ⟨altera G | 16. ⟨praecipiens GT | § quando C; ⟨quando A | ⟨si masculus CAT | 17. § timuerunt CO; ⟨timuerunt GAT.

et non fecerunt iuxta praeceptum regis Aegypti sed conservabant mares

18 quibus ad se accersitis rex ait
quidnam est hoc quod facere voluistis ut pueros servaretis

19 quae responderunt
non sunt hebreae sicut aegyptiae mulieres
ipsae enim obstetricandi habent scientiam
et priusquam veniamus ad eas pariunt

20 bene ergo fecit Deus obstetricibus
et crevit populus confortatusque est nimis

21 et quia timuerant obstetrices Deum aedificavit illis domos

22 praecepit autem Pharao omni populo suo dicens
quicquid masculini sexus natum fuerit in flumen proicite
quicquid feminei reservate.

---

18. accersitis GA; acersitis O | seruaretis GA; reseruaretis O | 19. obstetricandi GA; obsetricandi O | 20. obstetricibus G^{1}A; obtetricibus G†; obsetricibus O | 21. obstetrices G^{1}A; obtetrices G†; obsetrices O | domos GA; domus O*.

Σ^{M}Φ^{Z}* | iusta Λ^{L} | egypti Λ^{L}XΠBΩ; ęgipti Σ^{O}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{F}𝔞 | conserbabant Λ^{L}O | matres Ψ^{M} | mares + infantes G^{2} *in marg.*

18. quibus ad se] *in ras.* Θ^{A1} | arcersitis C*Θ; arcessitis XΣ^{T}B; acersitis Λ^{L}O; adcersitis C^{2}; accessitis T | ∼ accersitis ad se 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰 | est hoc] *desunt in* G *lacerato* | uolueritis Φ^{Z} | seruaretis] P*; reseruaretis Λ^{H}XΣ^{OM}OΘ^{H}P^{2}Ψ^{BDF}Ω^{M}.

19. qui C*Λ^{L}* | hebreę O; hebraeae TΦ^{ZG}Θ^{A}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; hebręae Φ^{V}; hebręę Σ^{M}; haebreae GΦ^{P}; haebraeae Θ^{G}; haebraee Θ^{H}; ebreę X; ębreę Σ^{T}; aebree Ψ^{B} | ęgyptie X; ęgiptię Σ^{TO}Ψ^{B}; egypti(a)e CΠ^{D}BΨ^{M}Ω; egiptię Σ^{M}; egiptie Λ^{H}𝔞 | obsetricandi Λ^{L}XΠ^{CD}*Σ^{TM}BT*OΘ^{AG}*P*; hobsetricandi C; obstretricandi Ψ^{B} | ∼ habent obs(t)etricandi OΨ^{M} | et *om.* TΦ^{ZG}Ψ^{B} | parunt Σ^{O}*Ψ^{F}*.

20. ergo] enim Θ^{H} | dn̄s O^{2} *in ras.* | obstetricibus] Θ^{H}*; obsetricibus Λ^{L}XΠ^{CD}*Σ^{TM}BT*OΘ^{H2AG}*P*; hobsetricibus C; obstreticibus Φ^{R}; obtetricibus G† | obstetricibus ************ Φ^{G} | confortatusque] *in ras.* Π^{D2} | est *om.* Π^{C} | nimis] *in ras.* Φ^{A2}.

21. timuerunt CΛ^{L*H}XΣT*P*ΨΩ^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; timebant O *cum Rufin. Orig. hom. in ex. 2, 2.* | obstetrices] Θ^{H}*; obsetrices Λ^{L}XΠ^{CD}*Σ^{TM}BTOΘ^{H2A}P*; hobsetrices C; obtetrices G† | aedificabit G; edificabit XB | illi Ψ^{B*D}; eis 𝔢𝔩𝔰𝔠 | domus Φ^{VP}O*PΨ^{B*DFM}; domo Σ^{M}.

22. autem] ergo BΦΘ^{AMG}Ψ^{BDF}Ω^{M}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | farao XΣ^{OM}O^{2}; faraho Σ^{T}; *om.* O* | suo *om.* P*Ψ^{F} | quidquid GCOΘ^{HG}*𝔞𝔰𝔠 | masculinum Ψ^{M} | sexum X | in flumine CΣBTP* | proiicite 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | ∼ proicite in flumen X | quidquid GCOΘ^{HG}*𝔞𝔰𝔠 | quicquid + autem Ω^{M} | foeminei C𝔤; faeminei Φ^{P}; femineum X; femine Ψ^{F}*; femines Θ^{H2} *in ras.;* feminini Σ^{M}BT𝔞𝔰𝔠; foeminini 𝔯𝔢𝔩; *Cf. Aug. loc. in ex. 3* (omne femininum); *Rufin. Orig. hom. in ex. 2, 3* | seruate B.

⟨et non GA | ⟨sed C | 18. § quibus C; ⟨quibus AT | § quidnam O; ⟨quidnam GCAT | 19. ⟨quae GCAT | ⟨non sunt GAT | ⟨ipsae GCAT | ⟨et priusquam GCAT | 20. § bene CO; ⟨bene GAT | ⟨et creuit GCA | 21. ⟨et quia GCA | ⟨aedificavit C | 22. § praecepit CA; ⟨praecepit GT | ⟨quicquid masculini GCAT | ⟨in flumen G | ⟨quicquid feminei GCA.

II. 1 Egressus est post haec vir de domo Levi accepta uxore stirpis suae
2 quae concepit et peperit filium
et videns eum elegantem abscondit tribus mensibus
3 cumque iam celare non posset
sumpsit fiscellam scirpeam et levit eam bitumine ac pice
posuitque intus infantulum et exposuit eum in carecto ripae fluminis
4 stante procul sòrore eius et considerante eventum rei
5 ecce autem descendebat filia Pharaonis ut lavaretur in flumine
et puellae eius gradiebantur per crepidinem alvei
quae cum vidisset fiscellam in papyrione
misit unam e famulis suis
et adlatam 6 aperiens cernensque in ea parvulum vagientem

II. 3. leuit AO*; leniuit G^{c}; lauauit O^{2} | 5. autem GA; *om.* O* | labaretur GA.

II. 1. et egressus O* | est + itaque Σ^{M}; + ergo Ψ^{F} | accepta uxore] et accepit uxorem $C\Omega^{s}$ arelgc. ¶ « accepta uxore stirpis suae. Quae concepit » sic habent antiqui; hebr. autem et moderni sic « et accepit uxorem » *Hug.* Antiqui « accepta uxore » moderni LXX « et accepit uxorem » *Iac.* | uxore + de G^{2} *Cf. Aug. loc. in ex. 4* (de filiabus) | stirpis suae] ex stirpe sua Σ^{M}.

2. concępit Ψ^{FM}; concaepit Π^{c} | eum] *in ras.* Θ^{H1} | eligantem $\Lambda^{L}X\Sigma^{O*}TM*\Phi^{V}\Theta^{G}$ $P\Psi^{DF*M}$; elengantem B | elegantem + et G | mensibus *om.* O†.

3. quumque + eum Θ^{H2} | iam *om.* M* | cęlare $\Theta^{M}\Psi^{B}$; caelare Θ^{H}; celari G | ∾ celare iam Σ^{O} | celare + eum $G^{c}C$. *Cf. hebr. LXX; Lugd.; Rufin. Orig. hom. in ex. 2, 4* | possit TP* | sumsit G; supsit Ψ^{M}; adsumsit X | fiscellam] O*; fiscillam $CX\Sigma^{TM}P*$; phiscellam Ψ; fescellam O^{2} | scyrpeam X; sirpeam g; cyrpeam Ω^{s}; scyrpeum Ψ^{M} | et leniuit — infantulum] *in ras.* G^{c} | leuit = AO*v; leniuit $G^{c}T\Theta^{H}$; liniuit $C\Lambda^{H}\Pi\Sigma^{O*M}M\Phi\Theta^{AMG}P\Psi\Omega$ agrelgc; linuit $\Lambda^{L*}X\Sigma^{O2}B$; linibit Σ^{T}; linit Λ^{L2}; lauauit O^{2} | ea G^{c} | uitumine BO; butumine Ω^{M*} | ac] hac C; et X | posuitque — et (ex)posuit] *in ras.* Θ^{M1} | posuitque + eum Ψ^{B*} | infatulum Θ^{H*}; infantem P* | et *om.* $\Psi^{DF*}\Omega^{s}$ | exposuit] G*; posuit G^{2} $X\Sigma\Theta$ *cum Rufin. Orig. hom. in ex. 2, 4* | eum *om.* O^{2} *cum hebr. et Lugd.* | carepto Π^{c}.

4. soror G* | considerante + que O^{2} | eu. rei] euentumei O†.

5. et ecce Π^{D} | autem *om.* ΠO* | discendebat T*; descenderat O*; descendebant P*; ascendebat X | pharanis G*; faraonis $X\Sigma^{OM}$; farahonis Σ^{T} | hut C | labaretur $GC\Lambda^{L}X\Sigma^{T}BA$ | et *om.* Ψ^{F*} | pullae G* | crępidinem Λ^{L}; crepedinem Λ^{H} T*; crepudinem B; cripidinem C; cripedinem Σ^{T}; trepidinem Φ^{Z*}; crepidine P* | albei $X\Pi^{c}$; haluei C | fiscillam $CX\Sigma^{TM}P*$; phiscellam Ψ^{DFM} | in *om.* O | in papirione $GC\Lambda^{H}\Sigma^{OM}B\Phi^{P}\Omega^{SM}$; in papyreone $\Lambda^{L}P*$; in papireone Σ^{T}; papyrionem O^{2}; papyreonem O* | hunam C | ae Π^{c} Ψ^{BF}; ex Ω^{M}; de X | famulis] Π^{D*}; famulabus Λ^{H} $\Pi^{D2}\Phi^{VP}\Psi^{B2\,DFM}\Omega$ agrelgc; fabulabus Ψ^{B*} | suis *om.* Φ^{VP} | adlatam = $GCX\Pi^{c}\Sigma^{M}TOP$; allatam $\Lambda\Pi^{D}\Sigma^{TO}BAM\Phi\Theta\Psi^{B2\,DFM}\Omega$ agrelv gc; allatum Ψ^{B*}.

6. aperiens] arripiens Ψ^{D} | cernens (que *om.*) Σ^{O} | in eam $CM*\Psi^{M}$ | uagentem

---

II. 1. ¶ egressus est II. $\Lambda TM\Phi P^{2}\Omega$ag; 2. Ω^{M2} (*marg.*); IIII. B; *Div. sine num.* OΨ; § egressus est CA (*marg.*); ⟨egressus est G | ⟨de domo G | ⟨accepta GC | 2. ⟨quae GCA | ⟨et videns GCAT | ⟨abscondit G | 3. ¶ cumque IIII. GX; ⟨cumque CAT | ⟨sumpsit GCA | ⟨posuitque CAT | ⟨et exposuit G | 4. ⟨stante GA | 5. § ecce CO; ⟨ecce GAT | ⟨et puellae GCA | § quae C; ⟨quae GAT | ⟨misit GA | ⟨et adlatam CA | 6. ⟨cernensque T.

miserta eius ait
de infantibus Hebreorum est
7 cui soror pueri vis inquit ut vadam et vocem tibi hebream mulierem quae nutrire possit infantulum
8 respondit vade
perrexit puella et vocavit matrem eius
9 ad quam locuta filia Pharaonis
accipe ait puerum istum et nutri mihi
ego tibi dabo mercedem tuam
suscepit mulier et nutrivit puerum
adultumque tradidit filiae Pharaonis
10 quem illa adoptavit in locum filii
vocavitque nomen eius Mosi dicens quia de aqua tuli eum.
11 In diebus illis postquam creverat Moses
egressus ad fratres suos vidit adflictionem eorum
et virum aegyptium percutientem

---

6. miserta GO; miserata A | 7. inquid GO | 9. lo(c)uta GO; locuta est A | ait G*A; *om.* O* | 10. mosi A; moysi O; moyses G*; moyse G^2 | 11. egressus... uidit AO; egressus est... uidit G*.

P*Ψ^{DF*} | miserata Λ^{H}A | eius + et Ψ^{DF*} | infantulis Σ^{O} (uel (infan)tibus *add.* Σ^{O2} *inter lin.*) | hebręorum OΘ^{AM}; hebraeorum GATΦ^{RAZGV}Θ^{HG} grelbʒc; ebreorum XΣ^{TM}Ψ^{M}; aebreorum CΨ^{B} | est + hic Λ^{L2}XΠ^{D2}ΣBTMΦO^{2}ΘP^{2}Ψ^{BDF2M}Ω^{JM} agrelʒc *cum hebr. LXX; Lugd.; Rufin. Orig. hom. in ex. 2, 4.*

7. inquid GCΛXΠ^{C}Σ^{TM}BT*OΘ^{H}PΨ^{M} | ut *om.* CΛΠO^{2}Θ^{H}*P*Ψ^{DM} | uada Ω^{M} | hebraeam GΠ^{C}Φ^{RGVP}Θ^{MG} grelbʒc; haebraeam Φ^{Z}; hebręam Λ^{L}TΘ^{HA}; ebream XΣ^{TM}Ψ^{BM} | ∾ mulierem hebr(a)eam agrelʒc | nutriri TΦ^{G} | ∾ possit nutriri T | infantulum] O*; infantem O^{2}.

8. respondit + ei Θ^{HAM*G}P^{2} *cum hebr. et Lugd.* | uadae Θ^{H} | puellam XΨ^{F*} | uocabit XB | eius] suam Ω^{S} arelʒc. ¶ antiqui « eius » moderni « suam » LXX « pueri » *Iac.*

9. lo(c)uta + est Σ^{T2M}A. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (et dixit) | pharonis Λ^{L}; faraonis XΣ^{OM}; farahonis Σ^{T} | ait] G*; ayt Λ^{L}B; inquit Σ^{O}Ω^{SJ}; inquid Σ^{TM}; *om.* G^{2}O*Θ^{H}* | istum *om.* Ω^{S} | mi(h)i + et Σ^{M}T*Ψ^{B2F} | ego tibi] *in ras.* Φ^{Z1} | ∾ dabo tibi Ω^{M} arelʒc | suscipit Φ^{A}*; suscepitque X | puerum] *in ras.* Π^{C1} | ∾ mulier puerum et nutriuit B | ad ultimumque Ω^{M}* | filia Σ^{M} | faraonis XΣ^{OM}; farahonis Σ^{T}.

10. quem] P^{2} (e *in ras.*) | adobtauit CΣ^{T}; adobtabit Λ^{L}XB | fili T*Φ^{A} | uocabitque XB | mosi = CΣ^{T}AΘ^{G}; mosy Π^{C2}; moysi Λ^{L}*TΦ^{RA*G}OΘ^{HAM}*P*; moysy Π^{C}*; moysis Φ^{A2V}Θ^{M2}; moses XΠ^{D}g; moyse G^{2}B; moyses G*Σ^{M}MΦ^{P}Ω^{M} arelbʒc; moysen Λ^{L2H}Φ^{Z2} (en *in ras.*) P^{2}ΨΩ^{SJ}; moisen Σ^{O}.

11. cre*uerat B; creauerat P* | moses = CXΠAΘ^{G}g; moyses GΛΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelbʒc; moises Σ^{OM} | egressus + est G*Θ^{M}* arelʒc | uiditque arelʒc | egyptium XΠ^{D}BΨ^{M}Ω; aegiptium CΣ^{T}; egiptium Λ^{H}Σ^{OM}Ψ^{B}a | percutiens Σ^{T} | quemdam Σ^{T2} (quem *ref. 2 m.*) | de *om.* G*B^{2}Φ^{V}* | hebreis] G*; hebręis Λ^{L}OΘ^{AM}lb;

⟨miserta GA | ⟨de infantibus GCAT | 7. § cui O; ⟨cui GCAT | ⟨vis GCT | 8. ⟨respondit GCAT | ⟨vade CT | ⟨perrexit GCAT | ⟨et vocavit G | 9. § ad quam O; ⟨ad quam GCAT | ⟨accipe GCAT | ⟨ego GCA | § suscepit CO; ⟨suscepit GAT | ⟨et nutrivit G | ⟨adultumque GCAT | 10. ⟨quem GCAT | § vocavitque O; ⟨vocavitque GCAT | ⟨quia G | 11. ¶ in diebus II. C^{2}Σ; III. ΛΠ^{D}TMΦP^{2}Ω^{M}; *Div. sine num.* OΨ; § in diebus CA (*marg.*); ⟨in diebus G | ⟨egressus GCA | ⟨et virum GCA.

quendam de Hebreis fratribus suis
12 cumque circumspexisset huc atque illuc
et nullum adesse vidisset
percussum Aegyptium abscondit sabulo
13 et egressus die altero conspexit duos Hebreos rixantes
dixitque ei qui faciebat iniuriam
quare percutis proximum tuum
14 qui respondit quis constituit te principem et iudicem super nos
num occidere me tu dicis sicut occidisti Aegyptium
timuit Moses et ait quomodo palam factum est verbum istud
15 audivitque Pharao sermonem hunc et quaerebat occidere Mosen
qui fugiens de conspectu eius moratus est in terra Madian et sedit iuxta puteum
16 erant sacerdoti Madian septem filiae
quae venerunt ad hauriendas aquas

---

11. de AO; *om.* G* | 12. adque GO | 13. et egressus AO; egressus (et *om.*) G† | 14. constituit te GO; te constituit A | numquid GO*; num A | dicis G*O*; uis A | 16. auriendas GAO.

hebraeis ATΦ^{RAZGV}Θ^{HG} greʒc; haebraeis Φ^{P}; ebreis Σ^{T}Ψ^{B}; ębreis C; hebreum G^{C} B | ∾ hebreum de G^{C} | suis *om.* Σ^{O*}.

12. circunspexisset gre; circonspexisset Ω^{S}; circumpexisset Θ^{A}; circuminspexisset XB*; circumspexissent Θ^{G*}; conspexisset a | adque GCXO | percussum] O*; percussit T*O^{2} *cum Lugd.* | ęgyptium M; egyptium XΠ^{D}BΨ^{M}Ω; aegiptium Σ^{T}Ψ^{B}; ęgiptium Σ^{O}; egiptium Λ^{H} Σ^{M}a | aegyptium + et O^{2} *cum Lugd.* (et obruit) | sabulo] Σ^{T2} (s *corr.*).

13. et *om.* G†Λ^{L} | egressu Θ^{H} (u *in ras.* ?) | altera Σ^{O}BΘ^{H} | conspecxit G* | duos *om.* O* | hebraeos Π^{C}ATΦ$^{RAZ^2GV}$O* Θ^{HMG} grclvʒc; hebręos Λ^{L}Θ^{A}; haebraeos Φ^{Z*P}; ebreos Σ^{TM}Ψ^{M}; aebreos Ψ^{B} | ei] M^{*3}; eis M^{2} | faciebant M*P*Ψ^{B*} | ∾ iniuriam faciebat T.

14. te *om.* Ψ^{F*} | ∾ te constituit Σ^{M} BAΘ^{AMG}PΨ^{DFM} ivc *cum Lugd. et Tert. adv. Marc. 4, 28* | principes O* | et] aut ΣB T*ΘP *cum Tert. loc. cit.* | numquid = GO*P*; num CΛXΠΣBATMΦO^{2}ΘP^{2}ΨΩ agrelvʒc | me *om.* Λ^{L*} | tu *om.* Ψ^{B*}g | ∾ tu me BTMΦ^{RAZGV}P *cum Lugd.* | dicis = G*O*; uis G^{C}CΛXΠΣBATMΦΘPΨΩ agrelvʒc *cum LXX et Lugd.;* bis O^{2} | sicut + heri Π^{D}Ω^{J} arelʒc; + eri Π^{C} | occidisti + heri ΣTMΦ$^{RA^2ZGVP}$ΘP^{2}Ψ^{BFM}Ω^{SM}g; + eri C^{2}ΛXBΦ^{A*} *cum LXX et cf. Lugd.* (quemadmodum occ. aegyptium hesterna die) | ęgyptium Λ^{L}M; egyptium Π^{D}BΨ^{M} Ω^{SJ}; aegiptium Ψ^{B}; ęgiptium Σ^{TO}; egiptium Λ^{H}XΣ^{M}Ω^{M}a | timuit + ergo Σ | moyses GΛXΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arclvʒc; moises Σ^{OM} | ayt Λ^{L}B | istut XB.

15. audiuit (que *om.*) Ω^{M} | farao X Σ^{OM}; faraho Σ^{T} | sermonem — moysen] *in ras.* Θ^{M1} | semonem G*; uerbum a | hunc] *in ras.* Φ^{G1}; istum Σ^{TM}; istud a | querebat CΛXΠ^{D}ΣBOΘ^{H}Ψ^{BDM}Ω^{J}a | moysen GΛXΣBTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelvʒc; moysem O | madiam A; mazian G*.

16. erant + que Π^{D}Φ^{Z2}; + autem CM P^{2}Ψ^{BM}Ω agrelʒc | sacerdotis P^{2}; sacerdote O*; sacerdotes P* | mazian G*; madiane O | filiae *om.* Ω^{S*} | uenerant XΣ^{OM}

---

12. § cumque O; ⟨cumque GCAT | ⟨huc G | ⟨atque G | ⟨et nullum A | ⟨percussum GCAT | 13. ⟨et egressus GCAT | ⟨dixitque CAT | ⟨quare GCA | 14. ⟨qui GCA | § quis constituit O; ⟨quis constituit CT | ⟨num GCAT | ⟨timuit CAT | ⟨et ait G | ⟨quomodo CT | 15. § audivitque CO; ⟨audivitque GAT | ⟨et quaerebat G | ¶ qui fugiens V. B; ⟨qui fugiens GCAT | 16. § erant CA (*marg.*) O; § II. Ω^{M}; ⟨erant GT | ⟨quae venerunt GCA.

et impletis canalibus adaquare
cupiebant greges patris sui
17 supervenere pastores et eiecerunt
eas
surrexitque Moses et defensis
puellis adaquavit oves earum
18 quae cum revertissent ad Rahuel
patrem suum dixit ad eas
cur velocius venistis solito
19 responderunt vir aegyptius liberavit nos de manu pastorum
insuper et hausit aquam nobiscum potumque dedit ovibus
20 at ille ubi est inquit quare dimisistis hominem
vocate eum ut comedat panem
21 iuravit ergo Moses quod habitaret cum eo
accepitque Sefforam filiam eius
22 quae peperit filium quem vocavit
Gersam

17. eiecerunt G; eicerunt O; iecerunt A* | eas GA; eos O* | 18. uenistis GA; uenisti O | 20. dimisistis GA; demisistis O | 21. filiam eius G*AO*; filiam eius uxorem G^{c}O^{2}.

agrlg | hauriendas] Θ^{H*}; auriendas GXΠΣBAOP*Ψ^{FM}; hauriendam Λ^{H}Φ$^{RA*Z^2GV}$Θ^{H2A1MG}P^{2}Ω agrelvgc; auriendam Φ^{Z*P}Θ^{A†}Ψ^{B} | aquas] Θ^{H*}P*; aquam Λ^{H}Φ^{RA*ZGVP}Θ^{H2AMG}P^{2}Ψ^{B}Ω agrelvgc | inpletis CXΣ^{T}OΘΨ^{F} | adaquare] Θ^{H2} (e *in ras.*); adaquari Π^{C} | gregem Σ^{M}BΨ; gregis Φ^{Z*} | suis O.

17. superuenere] G*; superuenire TΦ^{R*Z*G}P*; superuenerunt G^{c}CXΠΣ^{M}BAΘ^{H}Ψ^{FM} | superuenerunt + que C; + autem Π^{D}. *Cf. LXX et Lugd.* (uenientes autem) | eicerunt OΨ^{M}; egecerunt C; iecerunt A* | eos O*Ψ^{F*} | surrexit ergo (que *om.*) Σ^{O} | moses] Θ^{G*}; moyses GΛXΣ BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelvgc; moises Σ^{T}Θ^{G2} | oues] *in textu* X; houes C; obes O; greges X^{2} (*in marg.*) Σ^{TO}Ω^{S}.

18. quae cum] cumque O* | qum Σ^{T}; quum G*BΘ | reuertissent] T*; reuertisent O^{2}; reuersisent O*; reuerterent T^{2}; reuersae essent Θ^{A2} *in ras.* | ad rahuel GMΘ^{HA1G}P*; ad rahuhel Λ^{L}; ad rahul Θ^{A†}; ad ra*huel T; ad raguel Λ^{H}Σ^{TM}Φ^{RGV}OΨ^{BF}Ω^{J} grlvgc; ad raguhel CXΠ^{D}AΦ^{AZP}Θ^{M2} (*in ras.*) Ψ^{DM}; ad rahguel P^{2}; ad rauhel B; ad rachuael Π^{C}; ad raguelem Σ^{O}; ad iethro Ω^{S2} (*in ras.*) c; ad ietro Ω^{M} a. ¶ ad iethro Θ^{A} | uenisti OΨ^{F*} | uenistis + ultro X.

19. ęgyptius MΨ^{M}; egyptius XΠBΩ^{SJ}; ęgiptius Σ^{T}; egiptius Λ^{H}Σ^{OM}Ψ^{B}Ω^{M} a | liuerauit O; liberabit X a; liuerabit B | de nu G* (ma *int. lin.*) | ausit GC^{2}Π^{C}Σ^{M}AΘ^{H}Ψ^{B}; auxit C* (?) XΣ^{T} | aqua Π^{C} | nobis Σ^{T} | obibus O; nobis C.

20. ad ille CX; et ille O* | ubi est *om.* G* | inquid G*CΛ^{L}XΠ^{C}Σ^{T*M}BOΘ^{H}Ψ^{M}; *om.* Λ^{H} | dimissistis Φ^{Z*P}P; dimistis Σ^{O*}Θ^{A*}; demisistis O^{1}Θ^{H}; demisstis O† | hut C | cōmedat Ψ^{M}.

21. iurabit X | iurauitque (ergo *om.*) Θ^{H} | moyses GΛXΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelvgc; moises Σ^{OM} | quod] ut BTΨ^{BM} | quod + quod non G* | cum eo] O^{2} (*ref. 2 m.*) | accępitque Ψ^{F}; accepit (que *om.*) Ψ^{B*} | sefforam = GXΠΣ^{T}AΦ^{AZGVP2} (oram *in ras.*) PΩ^{M}; seforam Σ^{OM}Ω^{J}; sefferam O; sephoram BTΨΩ^{S} agrelvgc; sepphoram CΛMΦ^{R}Θ | filiam *bis rep.* G* | eius + uxorem G^{c} (*in marg.*) Σ^{T2O}BO^{2}Θ^{H2AM*G}P^{2}ΨΩ^{SM} agrelvgc; + huxorem C *cum LXX et Lugd.*

22. peperit + ei ΛΠ^{D2}Σ^{O}BMΦΘP^{2}ΨΩ agrelgc. *Cf. Gen. 21, 7; 41, 50; Exod. 6, 25* | uocabit XB | gersam – Λ^{H*}XΠ^{C}A

‹et impletis GCA | ‹adaquare G | 17. ‹supervenere GCAT | § surrexitque CO; ‹surrexitque GAT | ‹et defensis C | 18. § quae C; ‹quae GAT | § cur O; ‹cur GCA | 19. § responderunt C; ‹responderunt GAT | ‹vir GCT | ‹aegyptius G | ‹insuper GCA | ‹potumque C | 20. § at ille C; ‹at ille GAT | ‹ubi CT | ‹quare G | § vocate O; ‹vocate GCAT | 21. ¶ iuravit V.GX; § iuravit CO; ‹iuravit AT | § accepitque O; ‹accepitque CAT | 22. ‹quae GCAT

dicens advena fui in terra aliena.

23 Post multum temporis mortuus est rex Aegypti
et ingemescentes filii Israhel propter opera vociferati sunt
ascenditque clamor eorum ad Deum ab operibus

24 et audivit gemitum eorum
ac recordatus foederis quod pepigerat cum Abraham et Isaac et Iacob

25 respexit filios Israhel et cognovit eos

---

22. aliena + alium uero uocauit eliazar deus enim patris mei adiutor meus eripuit me de manu pharaonis G; aliena + alium uero genuit eleazar dicens deus enim patris mei adiutor meus eripuit me de manu pharaonis A; *post* aliena *nihil addit* O | 23. post multum AO; post multum autem G | 24. recordatus AO; recordatus est G | et isaac G*O; isaac A.

TΦ^{RAZ2GVP}O^{2}Ω^{M} 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; gersan GCΛ^{H2}Π^{D}ΣBMΦ^{Z*}Θ^{HAM}PΨΩ^{J} 𝔞; gersā Λ^{L}; gersom Θ^{G2} (o *in ras.*) 𝔤; gersen Ω^{S}; sersam O* | alduena Λ^{H} | aliena — 25. cognouit eos] Π^{D2} *in ras. script. minutiori* | aliena + alium uero uocauit eliazar deus enim patris mei adiutor meus eripuit me de manu pharaonis G; + alium uero uocauit eleazar (eliezer Θ^{G2} *in ras.*) dicens deus enim patris mei adiutor meus (+ et Θ^{M2}) eripuit me de manu pharaonis Θ^{H2} (*in marg.*)^{AMG}; + alium uero genuit eleazar dicens deus enim patris mei adiutor meus eripuit me de manu pharaonis A; + alterum uero peperit quem uocauit eliezer dicens deus enim pater meus erit adiutor meus et eripuit me de manu farahonis Σ^{T}; + alterum uero peperit quem uocauit eliezer (ęliezer X; elyezer Ω^{J}; elihezer Π^{D2}; heliezer BP^{2}; elizer Φ^{Z}) dicens deus enim patris mei adiutor meus et (*om.* P^{3} 𝔴𝔠) eripuit me de manu pharaonis (faraonis XΣ^{OM}) ΛXΠ^{D2}Σ^{OM}BMΦP^{2} (*in marg.*) ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; + alterumque peperit quem uocauit elezer (eliazer *2 m*) dicens deus enim patris mei adiutor meus et eruit me de manu pharaonis T. *Sumptum ex cap. 18, 4.* ¶ ā alterum uero peperit quem Θ^{M}.

23. multum + autem GΣ^{T}; + uero Π^{D2}TΨ^{B2F}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠. *Cf. LXX et Lugd.* | tempus Ψ^{DF} | ęgypti M; egypti Π^{D2}BΩ^{SJ}; hegypti C; aegipti Σ^{T}Ψ^{B}; egipti Λ^{H}Σ^{OM}Ω^{M} 𝔞 | ingemescentes] T*P*; ingemiscentes Λ^{H}Π^{D2}Σ^{O}T^{2}MΦ^{Z*}Θ^{H*}P^{2}Ψ^{D}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{CD2}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{ZGV}PΨΩ^{SM} 𝔞; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | opera] Φ^{A*G*}; operam Φ^{RA2Z*G2} | ascendit (que *om.*) P* | ad dominum CXΣ^{TO}Ψ^{DM} *cum Lugd.; Hier. ep. 18 A, 2 (ad Damasum)* | ab] Λ^{L*} P* (?); pro Λ^{L2H}Σ^{OM}BT*ΘP^{2}Ψ^{DF}Ω^{M}. ¶ ij ab Θ^{M}.

24. audiuit] T^{2}; audibit X; exaudiuit T^{*3} (ex *in ras.*) | hac CXΠ^{C} | recordatus + est GCΛ^{H2}Π^{CD2}Σ^{M}BΦ^{VP}O^{2}ΘPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔤𝔠 *cum hebr. LXX et cf. Lugd.* (memoratus est) | foęderis Λ^{L}; f*ederis B; fęderis Π^{C}; federis Λ^{H}X† (?) Π^{D3}Ψ^{M}Ω 𝔞; fedus*s X^{1} | pepigit 𝔞𝔠𝔩𝔤𝔠 | habraham Λ^{L}; abraam Π^{CD2}Σ^{O*M}B; habraam XO; abram Φ^{V} | et *om.* G^{2}XΠ^{CD2}ΣBATMΦΘPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 *cum hebr. et cf. loc. parall.* | isahac Σ^{T}; ysaac Λ^{H}XΠ^{D2}BΨΩ 𝔞; ysahac CΠ^{C}.

25. respexit] O*Θ^{H*}P*; rexpexit Λ^{L}Σ^{O}; respexitque CO^{2}; et respexit Π^{D2}Σ^{M}BMΦΘ^{H2AMG}P^{2}ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔤𝔠 *cum hebr. LXX; Lugd.; Aug. loc. in exod. 7* | respexit + deus Π^{D2} *cum hebr., LXX et Lugd.*; + dominus Σ^{M}BTM*ΦΘ^{H2AMG}P^{2}ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | israhel] Θ^{G*}; israel Φ^{Z*}Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{CD2}; isrl GΛ^{H}

<dicens GA | <advena CT | 23. ¶ post II. AΘ^{H2A2M2G2}; IIII. ΛΠ^{D}TMΦP^{2}Ω^{M}; VI. GXB; *Div. sine num.* Ψ; § post CO | <et ingemescentes GCA | <ascenditque GCAT | 24. <et audivit GCA | <ac GA | 25. <respexit GAT.

III. 1 Moses autem pascebat oves
Iethro cognati sui sacerdotis
Madian
cumque minasset gregem ad interiora deserti
venit ad montem Dei Horeb
2 apparuitque ei Dominus in flamma ignis de medio rubi
et videbat quod rubus arderet et
non combureretur
3 dixit ergo Moses vadam et videbo visionem hanc magnam
quare non comburatur rubus
4 cernens autem Dominus quod
pergeret ad videndum
vocavit eum de medio rubi et
ait
Moses Moses qui respondit adsum
5 at ille ne adpropies inquit huc
solve calciamentum de pedibus
tuis

III. 5. adprop(i)es AO; adpropinques G (*manu rubricatoris*).

ΣOTMΦGVPΨΩa; irł ΦA; srhl CΛLXΣTB | cognouit] *in ras.* ΘG1P*; cognobit X; liberauit ΛHTMΦΘAMP2ΨBDMΩMelg; libaerauit ΨF; liberabit B. ¶ « et cognouit eos » moderni « liberauit » *Hug.* « et liberauit eos ». Sic habent antiqui et probati; sed hebraeo adhaerentes habent « cognouit eos » et haec est littera graeca interpretum LXX *Guill.* Hebr. moderni « cognouit eos » antiqui « liberauit » *Iac.* s̄ ał cognouit ΘM; ał cognouit eos ΘA | eos *om.* ΘG.

III. 1. moses] ΘG*; moyses GΛHX ΠC*DΣOBTMΦOΘHAMPΨΩarelbgc; moises ΛLΣTMΘG2 | pascebatur ΠC* | obes O | ietro ΛΣΘHΩMa; ihetro CX; ietrho O; iethor G* (?) | cognati] P*; soceri TMΦP2ΩSJ arelgc *cum hebr. et LXX; Lugd.; Aug. de trin. 2, 13; Ps.-Prosp. de prom. et pr. Dei, 34; Aetheriae peregr. 2.* ¶ Hebr. antiqui « soceri » *Iac.* ał soceri ΘM | sui *om.* O† | ∾ cognati sui ietro ΣO | cognati** ΣT | madiam A; mazian G* | ∾ madian sacerdotis Π | qumque ΣT; quumque XΘ; cunque a | minasset gregem] *in ras.* GC | horeb = G ΛLAT2MΦRAZGPO ΘAM2GP*ΩMgrelbgc; oreb XΠΣTOΦVΘHM* ΨΩSJa; choreb T*P2; horeph C; orep ΣM; oreph ΛHB | ∾ horeb dei ΩM.

2. apparuit (que *om.*) A* | dominus] ¶ h. apparuitque angelus domini ΘG; h. LXX habent « apparuit ei angelus domini » et sic habet Aug. *Iac.* | ∾ de medio in flamma ignis B | rubi] ruui B; igni ΣT* | uidebatur ΛH | ardebat g | conbureretur GC2 (*alt.* re *in ras.*) XΠDBTΦAZV ΘP*ΩM; comburetur ΨF*M; conburetur ΛL; comburaretur ΣO*; conburebatur ΛH *cum Lugd.* (comburibatur); *Aug. loc. cit. et cf. Cypr. testim. 2, 19* (non cremabatur).

3. moses] ΘG*; moyses GΛXΠC*D ΣOBTMΦOΘHAMPΨΩarelbgc; moises ΣTM ΘG2 | conburatur GCΛHXBΦAZVΘP*ΩM; conbureretur ΣT; buratur ΨM | rubus] *om.* ΣT*; robus O.

4. autem] ergo Σ. *Cf. Aug. de trin. 2, 3* (cum ergo uidit dominus) | uocabit XB | de midio M* | moses moses] ΘG*; moyses moyses GΛXΠΣTOBTMΦOΘHAM PΨΩarelbgc; moises moises ΣMΘG2 | adsum] G* (?) ΣM2 *in ras.;* assum ΦRΩSag; ecce adsum GC *in ras.*

5. ad ille CXO; adt ille ΘH | ne] O* *sub ras.;* non ΩSJa; *om.* O2 | adpropies]

III. 1. ¶ moses III. ΩSJag; 3. ΩM2 (*marg.*); V. ΛTMΦP2ΩM; VII. GXB; *Div. sine num.* OΨBFM; § moses CA (*marg.*) | ⟨cumque GCAT | ⟨venit GCA | 2. § apparuitque CO; ⟨apparuitque GAT | ⟨et videbat CA | ⟨et non G | 3. § dixit CO; ⟨dixit GAT | ⟨vadam GCT | 4. ¶ cernens VIII. XB; § cernens C; ⟨cernens GAT | ⟨vocavit CA | § moses (1o) O; ⟨moses CAT | ⟨moses (2o) G | § qui respondit C | ⟨adsum CT | 5. ¶ at ille VIII. G; § at ille O; ⟨at ille CAT | ⟨ne adpropies CT | § solve O; ⟨solve CA.

locus enim in quo stas terra sancta est

6 et ait ego sum Deus patris tui Deus Abraham Deus Isaac Deus Iacob

abscondit Moses faciem suam non enim audebat aspicere contra Deum

7 cui ait Dominus vidi adflictionem populi mei in Aegypto

et clamorem eius audivi

propter duritiam eorum qui praesunt operibus

8 et sciens dolorem eius descendi ut liberarem eum de manibus Aegyptiorum

et educerem de terra illa in terram bonam et spatiosam

in terram quae fluit lacte et melle

ad loca Chananei et Etthei et Amorrei

Pherezei et Evei et Iebusei

---

7. in aegypto GO; in aegyptum A* | 8. pherezei GA; et ferezei O.

M*; adpropries Λ^{L}BO; appropies $\Pi\Sigma^{O}M^{2}$ $\Phi^{RZGP}\Psi^{B}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; appropries Σ^{T}; adpropias Ψ^{DM}; adpropinques GCX^{2}; adproprinques X* | inquid GCΛX$\Pi^{C}\Sigma^{T*M}$B Φ^{Z*}OΘ^{H}PΨ^{M} | huc + sed Ω^{S} | calceamentum 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | de] *in ras.* Θ^{G2}; *om.* Θ^{M*} | sancta*** est Θ^{G}.

6. sum + autem G^{2} | patrum tuorum Π^{C2} *in ras.* | abraam $\Pi^{D}\Sigma^{M}$B; habraam X | abraham + et $\Lambda^{L}X\Sigma T^{2}M\Phi\Theta^{AMG}P^{2}\Psi\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩 *cum LXX; Lugd.; Hilar. de trin. 2, 32; Ambr. de spir. s. 1, 14; Aug. de trin. 2, 13; Hier. in Matth. 3, 22.* | isaach GΣ^{O}; isahac Σ^{T}; ysaac $\Lambda^{H}\Pi^{D}$B$\Psi\Omega$ 𝔞; ysahac C | (i)saac + et $C\Lambda X\Sigma BT^{2}M\Phi O^{2}\Theta P^{2}\Psi\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. et LXX; Lugd.; Cypr. testim. 2, 19; Hilar. Ambr. Aug. et Hier. locis cit.* | deus *om.* Ω^{M} | abscondit] P*; abscodit Σ^{T}; absconditque CP^{2} | moses] Θ^{G*}; moyses $\Lambda X\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moises $\Sigma^{OM}\Theta^{G2}$ | enim *om.* C* | aud*ebat Θ^{G} | aspicere] O*; respicere $C\Pi BTM\Phi O^{2}\Theta\Psi\Omega$ | dñm $\Phi^{A*}\Theta^{H*}$.

7. dominus] deus X; *om.* Σ^{O*} | ∼ dominus ait Ω^{S} | adflictionem] P*; adflicionem Θ^{H}; aflictionem G*Σ^{M}; afflictionem $G^{2}C\Lambda X\Pi\Sigma^{TO}BM\Phi^{RAZ*GP}P^{2}\Psi\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | in egypto $\Pi^{D}B\Psi^{M}\Omega$; in aegipto Ψ^{B}; in egipto $\Lambda^{H}\Sigma$ 𝔞; in aegyptum A* Φ^{R*} | qui] T^{2} (i *in ras.*); quae Φ^{A*}; que Ψ^{B*}.

8. descendit Φ^{Z*P} | liuerarem O; liberem $\Lambda X\Sigma^{TM}\Omega^{SM}$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | eum *om.* O* | de *om.* Λ^{H*} | manu $\Sigma^{T}\Psi^{DF}$ | egyptiorum $\Pi^{D}B\Omega^{SJ}$; egiptiorum $\Lambda^{H}\Sigma\Psi^{B}\Omega^{M}$ 𝔞 | educam $\Lambda\Sigma^{M}\Omega^{M}$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; adducam X | illa in terram bonam] *in ras.* Π^{C1} | illam Θ^{H*} | in terra $X\Psi^{M}$ | fleuit $\Pi^{C\dagger}$ | chananaei Π^{C} $\Phi^{AZG}\Theta^{AMG}$ 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; cananei $\Sigma\Phi^{P}$; cananaei $\Phi^{V}\Theta^{H}$; cananehi X | et *om.* Λ^{L}T | etthei = $\Lambda^{L}XT\Theta^{A2}$; ethei $\Lambda^{H}\Pi^{D}\Sigma B\Psi^{BDM}$ Ω^{SJ} 𝔞𝔤; ethaei Π^{C}; aethei Ψ^{F}; hetthei GA $M\Phi^{AZGV}O\Theta^{A*}\Omega^{M}$; hetthaei Θ^{MG}; hethei Φ^{RP}; hethaei Θ^{H} 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; hettei P^{2}; hetei P*; chetthei C | et *om.* $T^{*}\Psi^{B*}\Omega^{S}$ | amorraei $C\Pi^{C}B\Phi\Theta^{AMG}$; amorrhaei 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; ammorei G*; hamorrei Σ^{T} | amorr(ei) + et $CX\Pi^{C*D}\Sigma BM\Phi^{P}O\Omega^{SM}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | pherezęi M; pherezaei $\Lambda^{L}B\Phi^{AV}$ 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; pheraezei Φ^{Z}; ferezei CX $\Pi\Sigma\Phi^{P}OP\Psi^{FM}\Omega^{S}$; ferezaei Θ^{AMG} | et *om.* $B^{*}\Omega^{S}$ | euęi M; euaei $CT\Phi^{RAZGV}O\Theta$; ęuęi Ψ^{M}; euehi X; euhei Ω^{S}; heuaei 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; haeuaei Φ^{P}; *om.* B* | iebusęi M; iebusaei $\Phi\Theta^{AMG}\Psi^{F}$ 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; iebussei $X\Sigma^{T}$B; ihebusaei C | iebusei + gergesei O^{3}; + gersesei O^{2}; + et gergessei Ψ^{B2} *ex loc. parall.* (*Gen. 10, 16; 15, 21, etc.*).

⟨locus CA | 6. § et ait C; ⟨et ait GAT | § ego O; ⟨ego CT | ⟨deus abraham GCA | § abscondit CO; ⟨abscondit GAT | ⟨non enim CT | 7. § cui CO; ⟨cui GAT | ⟨vidi CT | ⟨et clamorem GA | ⟨propter GCAT | 8. ⟨et sciens GCA | ⟨et educerem CA | ⟨in terram GCAT | ⟨ad loca GCAT | ⟨pherezei A.

9 clamor ergo filiorum Israhel venit
ad me
vidique adflictionem eorum qua
ab Aegyptiis opprimuntur
10 sed veni mittam te ad Pharao-
nem
ut educas populum meum filios
Israhel de Aegypto
11 dixit Moses ad Deum
quis ego sum ut vadam ad Pha-
raonem et educam filios Israhel
de Aegypto
12 qui dixit ei ero tecum et hoc
habebis signum quod miserim
te
cum eduxeris populum de Ae-
gypto
immolabis Deo super montem
istum
13 ait Moses ad Deum
ecce ego vadam ad filios Israhel
et dicam eis
Deus patrum vestrorum misit me
ad vos

---

9. opprimuntur G^2A^2O; oprimuntur G^*; oppremuntur A^* | 11. ad deum CΛA; ad eum O; ad dominum G.

9. israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^M; ihl Π; isrl $G\Lambda^H\Sigma^OTM\Phi^{RZGV}P\Psi\Omega$ 𝔞; srhl $C\Lambda^LX\Sigma^TB$ | peruenit B | uidique] O^*; uiditque $\Phi^{A*}O^2$ | quam Σ^M; quum Σ^T (?); quę Π^CT^2 *in ras.;* quod Φ^{VP*}. *Cf. Lugd.* (praessuram quam aegyptii deprimebant eos) | ab *om.* A^* | egyptiis $C\Pi^DB\Omega^{SJ}$; aegiptiis $\Sigma^{TO}\Psi^B$; egiptiis $\Lambda^HX\Sigma^M\Omega^M$ 𝔞; aegyptis G | oppremuntur Σ^TA^*; oprimuntur $G^*\Theta^{G*}\Psi^M$; obprimuntur $T\Theta^{AMG2}$.

10. sed ueni — 12. immolabis] *in ras.* Ψ^{B2} | sed + et B | ueni + ut Ω^{SM}; + et 𝔞𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | te *** B | faraonem $X\Pi^C\Sigma^{OM}\Psi^B$; farahonem Σ^T | pharaonem + regem G^C | ut] et P^* | meum *om.* Ψ^M | filiorum Ψ^M | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^M; ihl Π; isrl $G\Lambda^H\Sigma^OTM\Phi^{RAZG}\Theta^GP\Psi^{B2DFM}\Omega$ 𝔞; srahel C; srhl $\Lambda^LX\Sigma^TB$ | de aegypto] *in ras.* Θ^{G2}; de terra ęgipti Σ^O *cum LXX et Lugd.* | egypto $CX\Pi^DB\Omega^{SJ}$; egipto $\Lambda^H\Sigma^{TM}\Psi^{B2}\Omega^M$ 𝔞.

11. dixitque $CM\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. et LXX et cf. Aug. loc. in exod. 9* (et dixit) | moyses $\Lambda X\Pi\Sigma^{TM}BTM\Phi O\Theta^{HAM}P\Psi^{DFM}\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises $\Sigma^O\Psi^B$ | ad dominum $G\Pi\Sigma TM\Phi^{AV*}$; ad eum O | ∾ sum ego 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | a pharaonem O† | faraonem $X\Sigma^{OM}$; farahonem Σ^T | ęducam $\Phi^P\Psi^F$; adducam Φ^Z | israhel] Θ^{G*}; israel $\Theta^{G2}\Omega^J$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^M; ihl Π; isrl $G\Lambda^H\Sigma^OM\Phi^{RZGV}P\Psi^{B2DFM}\Omega^{SM}$ 𝔞; srahel C; srhl $\Lambda^LX\Sigma^TB$ | de egypto $CX\Pi^DB\Omega^{SJ}$; de aegipto Σ^{TO}; de egipto $\Lambda^H\Sigma^M\Psi^{B2}\Omega^M$ 𝔞; *om.* A.

12. ei *om.* Π | ero] $G^*\Sigma^{T*}\Theta^{H*}P^*\Psi^{B*}$; ego ero G^C (*in ras. et marg.*) $\Lambda\Pi^D\Sigma^{T2OM}BTM\Phi\Theta^{H2}P^2\Psi^{B2DFM}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum Ambr. ep. 8.* ¶ ā ego ero Θ^M | ero + que O^2 | quo B | qum Σ^T; quum $G^*XB\Theta$ | populum + meum $G^CC^2\Lambda\Pi\Sigma BTM\Phi O^2\Theta^{H2AMG*}P^2\Psi^{B2DF}\Omega$ 𝔞𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum LXX et Lugd.; Arnob. de deo trino et uno 1, 16.* ¶ *eraso* meum *add. in mg.* h(ebr.) Θ^G | egypto $X\Pi B\Psi^{B2M}\Omega^{SJ}$; ęgipto Σ^O; egipto $\Lambda^H\Sigma^{TM}\Omega^M$ 𝔞 | immolauis O; imolabis Σ^MB^{*3}; ymolabis B^2; immolabos P^* | domino $C\Phi^{V*P*}\Psi$ | istum] sanctum Σ^{T*} (?).

13. moyses $GC\Lambda\Pi\Sigma^{T2}BTM\Phi O\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises $X\Sigma^{T*OM}$ | deum ecce ego] *in ras.* G^2 | deum] dominum $\Lambda M^*\Omega^M$ | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^M; ihl Π; isrl $G\Lambda^H\Sigma^OTM\Phi^{RZGV}P\Psi\Omega$ 𝔞; srahel C; srhl $\Lambda^LX\Sigma^TB$ | nostrorum Π |

---

9. ⟨clamor GCAT | ⟨vidique GCA | 10. ⟨sed GCA | ⟨ut educas CA | 11. § dixit CO; ⟨dixit GAT | ⟨quis GCAT | 12. § qui dixit CO; ⟨qui dixit GAT | ⟨(ego) ero CT | ⟨et hoc GC | ⟨quod G | ⟨cum GCAT | ⟨immolabis GCA | 13. § ait $C\Omega^M$ *sine num.;* ⟨ait GAT | § ecce CO; ⟨ecce AT | § deus CO; ⟨deus GA.

si dixerint mihi quod est nomen eius quid dicam eis
14 dixit Deus ad Mosen ego sum qui sum
ait sic dices filiis Israhel qui est misit me ad vos
15 dixitque iterum Deus ad Mosen
haec dices filiis Israhel
Dominus Deus patrum vestrorum Deus Abraham Deus Isaac et Deus Iacob misit me ad vos
hoc nomen mihi est in aeternum
et hoc memoriale meum in generationem et generatione
16 vade congrega seniores Israhel et dices ad eos
Dominus Deus patrum vestrorum apparuit mihi
Deus Abraham et Deus Isaac et Deus Iacob dicens
visitans † visitavi † vos et omnia

14. dices GO; dicis A | 15. dices GO; dicis A | deus isaa(c) GO; et deus isaac A | et deus iacob GA; deus iacob O | in generationem et generatione GO; in generationem et generationem A | 16. congrega GA; et congrega O | et deus isaa(c) et deus iacob GAO^{1}; deus isaac deus iacob O† | uisitaui A; uisitauit G*O *errante archetypo.*

misit*me Φ^{Z} | michi CΠ^{D}Σ^{M}Φ^{G}Ψ^{BDM}Ω^{JM} 𝔞 | eis + deus patrum uestrorum — dicam eis *rep.* Θ^{M*} *sed postea exp.*

14. dixit + que O^{2} *cum hebr. LXX et Lugd.* | deus] O*Θ^{H*}P*; dominus BTMΦO^{2}Θ^{H2AMG*}P^{2}ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰 | moysen GΛXΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAMG2} (en *in ras.*) PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen Σ^{OM} | ego] *in ras.* Θ^{G2} | quid sum Ψ^{M} | sum + et G^{2}O^{2} *cum hebr. LXX et Lugd.* | ait *om.* Λ^{H}Ω^{M} *cum Ambr. ep. 8; Aug. serm. 6, 3* | dicis AT*P*Ψ^{M} | dices + at O^{2} | filii Θ^{G†} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZGV}PΨΩ^{SM} 𝔞; srahel C; srael Σ^{T}; srhl Λ^{L}XB | quis est O.

15. dixitque — ad uos *om.* P† | dixit (que *om.*) Π^{C} | deus] dominus Ψ^{B*DFM} | ad mose O*; ad moysen GΛXΠΣ^{T}BTMΦO^{2}ΘPΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; ad moisen Σ^{OM} | moysen ******** Σ^{T} | dicis AT* | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{ZGV}PΨ^{BDF}Ω^{SM} 𝔞; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | uestrum A*; nostrorum Ω^{S} | abraam XΠ^{D}Σ^{M}; habraham Λ^{L} | abra(h)am + et Π^{D}Σ^{TM}BAMΦΘ^{AMG}PΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳 *cum LXX; Lugd.; Aug. serm. 6, 4; Vigil. Taps. c. Varim. 1; Fulg. Rusp. ad Monim. 2, 3* | isaach GΣ^{O}; isahac Σ^{T}; ysaac Λ^{H}XΠ^{D}BΨΩ 𝔞; ysahac CΠ^{C} | et *om.* CΛTO *cum Aug. ep. 157, 4* | deus] dominus Θ^{H*} | me *om.* Σ^{O} | ∾ est mi(c)hi Ω^{SJ} | memorialem B; memoriale ** Ψ^{M} | memoriale + nomen Σ^{O2} *int. lin.* | in generationem et generationem Π^{D}Σ^{O}ATΦ^{RAZGVP*}Ω^{J} 𝔦𝔳𝔠 *cum Fulg. Rusp. loc. cit.*; in generatione et generatione CΛ^{H}XΣ^{T}; in generatione et generationem Λ^{L}Π^{C}Σ^{M}BMΦ^{P2}ΘPΨΩ^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰.

16. uade + et Φ^{A*}O 𝔞𝔠𝔩𝔰𝔠 *cum hebr.* | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}PΨΩ 𝔞; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | et *om.* P* | dicis P* | dominus *om.* Σ^{O} | abrahaam Φ^{A}; abraam Π^{D}Σ^{M}; habraam X | et *om.* CT*O†Ψ^{B} 𝔰𝔠 | isaach GΣ^{O}; isahac Σ^{T}; ysaac Λ^{H}XΠ^{D}BΨΩ 𝔞; ysahac C | et *om.* O† | uisitaui] Φ^{P2} (ui *fin. in ras.*); uisitabi X; uisitauit G*Λ^{H*}Σ^{T*} (?) OΦ^{P*} (?); uisitabit C* (?); uisitabo C^{2} |

⟨si dixerint GCA | ⟨quid G | 14. § dixit CO; ⟨dixit GAT | ⟨ego GCT | § ait C; ⟨ait GA | ⟨sic GCT | ⟨qui est GC | 15. § dixitque CO; ⟨dixitque GAT | § haec dices CO; ⟨haec dices GAT | § dominus O; ⟨dominus GCAT | ⟨deus abraham GC | ⟨hoc nomen GCAT | ⟨et hoc GCA | 16. § vade C; ⟨vade GAT | § dominus O; ⟨dominus GCAT | ⟨deus abraham GCA | ⟨visitans GCA | ⟨visitavi G | ⟨et omnia GC.

quae acciderunt vobis in Aegypto
17 et dixi ut educam vos de adflictione Aegypti
in terram Chananei et Etthei et Amorrei
Pherezei et Evei et Iebusei
ad terram fluentem lacte et melle
18 et audient vocem tuam
ingredierisque tu et seniores Israhel ad regem Aegypti et dices ad eum
Dominus Deus Hebreorum vocavit nos
ibimus viam trium dierum per solitudinem
ut immolemus Domino Deo nostro
19 sed ego scio quod non dimittet vos rex Aegypti ut eatis
nisi per manum validam
20 extendam enim manum meam et percutiam Aegyptum
in cunctis mirabilibus meis quae

---

16. quae acciderunt GA; quae acciderint O | uobis GAO^{1}; uos O† | in aegypto G*O; in aegypto uidi A | 17. in terram AO; in terra G | pherezei AO; et ferezei O.

Deest G (*a v.* 20, et percutiam).

et + uidi XΣ^{M}BTMΦΘ^{AMG}P^{2}ΨΩ arelvgc | que Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Ω a | accederunt P*; acciderint Σ^{M}O | uos Σ^{T}*O† | in egypto XΠ^{D}Θ^{A}Ψ^{M}Ω^{SJ}; in aegipto Σ^{O}; in egipto Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M} a; in aegyptum Ψ^{F} | in (a)eg(y)pto + uidi G^{C}CΛΠ^{D}Σ^{TO}AΘ^{H}.

17. dixi * Π^{D}T | adducam Φ^{Z}Ψ^{B} | egypti XΠ^{D}Ψ^{FM}Ω^{SJ}; aegipti Σ^{O}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M} a; agypti O | agypti + et O | in terra GΛ^{L}XΨ^{D} | chananaei Π^{C}Φ^{AZGV}Θ^{MG} relvgc; channanei Θ^{H}; channanaei Θ^{A}; cananei XΣ^{TM} | et *om.* ΛΦ^{VP}Ψ^{M}Ω^{M} | ethei Λ^{H}XΠ^{D}ΣBΨ^{BFM}Ω^{SJ} ag; ethaei Π^{C}; aethei Ψ^{D}; hetthaei Θ^{MG}; hethei TΦ^{R}; hethaei Θ^{H} relvgc; hetei P; *etthaei Θ^{A}; chetthei C; cetthei A | amorręi M; amorraei CAΦΘ^{AMG}; amorrhaei relvgc; ammorrei G^{2}; ammorei G* | amorr(ei) + et CXΠ^{D}Σ^{O}BOΨ^{DM}Ω^{M} agrelgc | pherezaei Φ^{AV2P} relvgc; pheregaei Φ^{V}*; ferezei XΠΣOPΨ^{F}; ferezęi M; ferezaei CAΘ^{AMG}; *om.* Ψ^{DM} | et *om.* Π^{C*D} | et euei *om.* Λ^{L}* | euaei CΠ^{C}ATMΦOΘ^{AMG}; euehi XΩ^{S}; aeuęi Θ^{H}; heuaei relvgc | iebusęi M; iebusaei ATΦOΘ^{AMG}Ψ^{F} relvgc; iebussei GΣ^{T}B; ihebusei C; ihebussei X | iebusei + et ieriessei Ψ^{B2} | fluente B; *om.* Π^{C} | lacte] G*; lac G^{2}X.

18. audiant O* | tuam] Φ^{Z2} (tu *in ras.*); tum G† | ingrederisque M*Θ^{H}* | seniores] filii O* | seniores + domus X | israhel] Θ^{G}*; israel Θ^{G2} grelvgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}PΨΩ a; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | egypti CXΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; egipti Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M} a | dices] Θ^{G}*; dicetis Θ^{G2}P | hebręorum Λ^{L}Θ^{HAM}Φ^{R}; hebraeorum Π^{C}BAΦ^{AZVP}Θ^{G} grelvgc; ebreorum Σ^{M}Ψ^{F}; ębreorum Σ^{T}Ψ^{B} | uocabit XB | uia Σ^{T}; in uiam Σ^{O} | per] in Ω^{SM} agrelgc *cum LXX.* ¶ LXX moderni « in » *lac.* | solitudinem] Ψ^{B2} (soli *in ras.*); solitudine Ψ^{M}.

19. sed + et Σ^{M} | dimittat Σ^{T}*; dimittit P*; demittet O† | egypti CΠBMΨ^{M}Ω^{SJ}; ęgypti Σ^{T}; egipti Λ^{H}Σ^{OM}Ψ^{B}Ω^{M} a.

20. *** extendam Ψ^{F} | extendam enim] extendamque arelg; extendam (enim *om.*) X | percutiam] Φ^{P2} (utiam *in ras.*); percuciam P | egyptum CXΠ^{D}Ω^{SJ}; aegiptum Σ^{T}; egiptum Λ^{H}Σ^{OM}Ψ^{B}Ω^{M} a; aegyptium A* | cunctis *om.* P* | mirauilibus O | meis *om.* Π | facturum Ψ^{B}* | sum *om.*

---

17. <et dixi GCAT | <in terram GA | <pherezei T | <ad terram GCA | 18. <et audient GCA | <ingredierisque GCAT | § dominus O; <dominus GCAT | <ibimus GCA | <ut A | 19. <sed GCAT | <nisi CA | 20. <extendam GCAT | <in cunctis A.

facturus sum in medio eorum
post haec dimittet vos
21 daboque gratiam populo huic coram Aegyptiis
et cum egrediemini non exibitis vacui
22 sed postulabit mulier a vicina sua et ab hospita vasa argentea et aurea ac vestes
ponetisque eas super filios et filias vestras et spoliabitis Aegyptum

IV. 1 respondens Moses ait
non credent mihi neque audient vocem meam
sed dicent non apparuit tibi Dominus
2 dixit ergo ad eum
quid est hoc quod tenes in manu tua
respondit virga
3 ait proice eam in terram
proiecit et versa est in colubrum

21. egrediemini CTMO; egredimini A | exiuitis AO | 22. postulauit AO.

Deest G.

Ψ^{F*} | post hec CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{BM}Ω^{SJ}; post hac T*; post hoc 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩 | dimittit P*; demittet O† | uos] eos Σ^{T}.

21. dauoque Λ^{L}O | populo + meo A | egyptiis CXΠ^{D}Ω^{SJ}; aegiptiis Σ^{T}; egiptiis Λ^{H}Σ^{OM}Ψ^{B}Ω^{M} 𝔞 | egrediemini] T^{*3}Ψ^{F2} (di *in ras.*); egredimini Λ^{L*}XΠ^{C}AT^{2}Φ^{RAZGVP*}Θ^{HMG*} 𝔞 | non *om.* Φ^{V*} | exiuitis CΛ^{L}B AO; exietis Σ^{TO}; exhibitis Θ^{M}P.

22. set Ω^{J} | postulauit CΛ^{L}Π^{C}Σ^{TO*} AO; postolabit M*P* | mulier *om.* T† | sua *om.* Σ^{M}Ψ^{B*} *cum LXX et Lugd.; Aug. loc. in exod. 12* | ab *om.* P* | et ab hospita *om.* Λ^{H} | ospita XΣ^{TO*M}BΨ^{BM} | hospita + sua Λ^{L}ΠΣBMΦO^{2}Θ^{H2AMG}P^{2}ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum LXX; Lugd.; Aug. loc. cit.* | hac CXΠ^{C}Θ^{H} | eas] C*; ea C^{2}XΣBΩ^{J}; eos Ψ^{M}; ec O*; hec O^{2}; *om.* Λ^{H} *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ Antiqui « uasa argentea — ponetisque eas ». Quod dicitur « eas » secundum rem refertur ad omnia praecedentia *Guill.* Alii « ea » moderni « eas » hebr. non habet « ea » nec « eas » *Iac.* | et (*ante* filias) + super C | et (*ante* spoliabitis) *om.* Ψ^{B*} | spoliauitis Σ^{T}; spoliabetis Θ^{H*}; expoliabitis Π; expoliatis A | egyptum CXΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; aegiptum Σ^{TO}Ψ^{B2}; egiptum Λ^{H}Σ^{M}Ω^{M} 𝔞; aegipti Ψ^{B*}.

IV. 1. respondens] Φ^{V*}; respondit BΦ^{RAZGV2P}Θ^{HAM*G}Ψ^{BD}Ω^{S*} 𝔤 *cum hebr. LXX; Lugd.; Ambr. ep. 8* | respondit + eis Ψ^{B2}; + ei Ψ^{B3} | moyses ΛΠΣ^{T}BTM ΦOΘPΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises Σ^{OM}; moysen X | (mo)ses + et BMΦΘ^{A2G2}Ψ^{BDF*M}Ω^{M} 𝔤 *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ Antiqui « respondit moyses et ait » *Guill.* | credant Λ^{L*}T | tibi] *in ras.* Φ^{Z2}; mihi Σ^{T}Ψ^{B*} | dominus] P^{2} (*in ras.*) Ψ^{F†}; deus Φ^{Z}Ψ^{F1} *cum LXX et Lugd.; Ambr. loc. cit.*

2. ergo *om.* Σ^{O*}Ψ^{B*}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (et dixit) | ergo + dominus Ψ | ad eum + deus Σ^{OM}; + dominus BT Φ^{A*} *cum hebr. LXX et Lugd.* | est + ergo P* | hoc *om.* ΛΠBTMΦΘ^{H†}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr.*

3. ait = CΛXΠΣ^{TO}AM*O*Θ^{H}P* 𝔦𝔳; ait dominus M^{2}O^{2}Ω^{J}; dixit dominus T*; dixitque dominus Σ^{M}BT^{2}ΦΘ^{AMG}P^{2}ΨΩ^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | proiice 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; proiece OΘ^{M*} | eam] illam BΦΘ^{AMG}ΨΩ^{M} *cum Lugd.* | in terra XΣ^{TM} | proicit Ψ^{M} | proiecit + eam C; + que eam X *cum hebr. LXX et*

§ post h ec O; ⟨post haec CAT | 21. ⟨daboque CA | ⟨et cum CAT | 22. ⟨sed CA | ⟨ponetisque CAT.

IV. 1. ¶ respondens IIII. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 4. Ω^{M2} (*marg.*); § respondens CA (*marg.*) O; ⟨respondens T | ⟨non CAT | ⟨sed CA | ⟨non apparuit T | 2. ¶ dixit III. C^{2}Σ; VI. ΛT MΦP^{2}Ω*; VIIII. X; *Div. sine num.* Ψ; § dixit CO; ⟨dixit A | ¶ quid est VIIII. B; ⟨quid est CAT | respondit CAT | ⟨virga C | 3. ⟨ait CAT | ⟨proice CT | ⟨proiecit CAT.

ita ut fugeret Moses
4 dixitque Dominus extende ma-
num tuam et adprehende cau-
dam eius
extendit et tenuit versaque est in
virgam
5 ut credant inquit quod apparuerit
tibi Dominus Deus patrum tuo-
rum
Deus Abraham Deus Isaac Deus
Iacob
6 dixitque Dominus rursum mitte
manum in sinum tuum
quam cum misisset in sinum pro-
tulit leprosam instar nivis
7 retrahe ait manum in sinum tuum
retraxit et protulit iterum et erat
similis carni reliquae
8 si non crediderint inquit tibi ne-
que audierint sermonem signi
prioris
credent verbo signi sequentis
9 quod si nec duobus quidem his
signis crediderint neque audie-
rint vocem tuam
sume aquam fluminis et effunde

IV. 5. deus isaa(c) CΛΠO; et deus isaac A | deus iacob CΛΠ^{C}TO; et deus iacob AM | 9. et effunde CAT*; et funde ΛΠO.

Deest G.

Lugd. | in colubrem Ψ^{B} | fugiret XP* | moyses ΛXΠΣ^{T}BTMΦOΘPΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moises Σ^{OM}.

4. adprehende] M*; adpraehende ATΦ^{A}ΘP; adpreende CX; apprehende Π^{D}Σ^{OM}M^{2}Φ^{RGVP}Ψ^{BF}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; appraehende Π^{C}; appreende Σ^{T} | eius + et A. *Cf. Aug. loc. in exod. 15* (et extendens manum) | reuersaque 𝔰 | uersa est (que *om.*) Σ^{O}*Θ^{H}* | in uirgam] Θ^{A1} (am *in ras.*); in uergam T*; in uirga Π^{C}Σ^{M}BΘ^{H}.

5. ut] et Ψ^{M} | apparuerim Ψ^{DM2} (m *in ras.*); apparuit Λ^{H}X | tibi] mihi P* | dominus *om.* 𝔞 | tuorum] uestrorum Θ^{H}; suorum 𝔯𝔩𝔟𝔰𝔠. *Cf. hebr. LXX; Lugd.; Aug. loc. in exod. 16* (patrum ipsorum) | abraam XΠΣ^{M} | abra(h)am + et XΣ^{T}BAMΦP^{2}ΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟 *cum LXX et Lugd.* | isaach Σ^{O}; isaah Σ^{T}; ysaac Λ^{H}XΠ^{D}BΨΩ𝔞; ysahac C | isaa(c) + et Π^{D}XΣBAMΦΘ$^{H2 AMG}$P^{2}ΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠.

6. dixit (que *om.*) Σ^{M}* | dixitque + ei 𝔯 *cum hebr. LXX et Lugd.* | manum + tuam CΛXΠ^{D}ΣBMΦ^{AVP}ΘPΨ^{BM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | ∾ manum in sinum tuum mitte Π^{C} | qum Σ^{T}; quum BΘ | mississet BΦ^{RA*P}P | in sinum *om.* Π^{C} | protullit O | protulit + eam A *cum hebr. et Lugd.* | leprosa Π^{C} | ad instar Λ^{H}Ω^{S}𝔞.

7. retrahae Φ^{P}; retrahit Ω^{M}* | ait] inquid Σ^{M}; *om.* B | manum + tuam CXΣ^{M}Ω^{S}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | in sinu tuo Σ^{M}; e sinu tuo Ψ^{F2} (e *in ras.*); sinu tuo (in *om.*)T*; *om.* C* | protullit O | similis] simul Ω^{M} | carnis CΨ^{F}; carne Θ^{H} | reliquiae Φ^{Z}*.

8. crediderint] ceciderint 𝔞 | ∾ tibi inquit Ψ^{F} | neque — sermonem *om.* Λ^{H†} | nec Σ^{T}Ω^{S} | audierit Ψ^{B}*; audient O | sermoni MΨ^{M}; uocem Ψ^{D} | priori Π^{C} | uerbo] uero O | signi *om.* Σ^{T}*.

9. si * Λ^{L}Φ^{A} | ne TP* | quidem *om.* Π | hiis Ω^{SJ}𝔞 | ∾ signis his Σ^{T}Ψ | signis + non X | crederint Θ^{A†} | summe ΛΣ^{M} | et *om.* Ψ^{D} | effunde] T*; funde ΛX

⟨ita C | 4. § dixitque CA (*marg.*) O; ⟨dixitque T | ⟨extende C | ⟨extendit CAT | ⟨versaque T | 5. ⟨ut CAT | ⟨deus abraham CA | 6. ¶ dixitque VII. ΛTMΦP^{2} (*om.* Ω^{M}); X. XB; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § dixitque CO; ⟨dixitque AT | ⟨rursum C | ⟨quam CAT | ⟨protulit C | 7. ⟨retrahe CAT | ⟨retraxit CAT | 8. ⟨si non CAT | ⟨neque C | ⟨credent A | 9. ¶ quod si VIII. ΛTMΦP^{2}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; ⟨quod si CA | ¶ sume XI. XB; ⟨sume CA.

eam super aridam
et quicquid hauseris de fluvio vertetur in sanguinem
10 ait Moses obsecro Domine non sum eloquens
ab heri et † nudius † tertius et ex quo locutus es ad servum tuum
impeditioris et tardioris linguae sum
11 dixit Dominus ad eum
quis fecit os hominis aut quis fabricatus est mutum et surdum videntem et caecum nonne ego
12 perge igitur et ego ero in ore tuo doceboque te quid loquaris
13 at ille obsecro inquit Domine mitte quem missurus es
14 iratus Dominus in Mosen ait
Aaron frater tuus levites scio quod eloquens sit
ecce ipse egreditur in occursum tuum
vidensque te laetabitur corde
15 loquere ad eum et pone verba mea in ore eius
ego ero in ore tuo et in ore illius
et ostendam vobis quid agere debeatis

---

14. egreditur $\Lambda^{L*}\Pi^{C}$A; egredietur CTMO.

Deest G.

$\Pi T^{2}\Phi^{RAZVP}O\Theta^{H}P^{*}\Psi^{BFM}\Omega^{JM}$ | aridam] Θ^{M*}; arida Θ^{M2} | et *om.* A* | quidquid CO Θ^{HG*} 𝔞𝔠 | auseris $X\Pi^{D*}\Sigma^{TM}BP\Psi^{B}$; hauxeris C; auxeris Π^{C}A; hauserit Ψ^{D}; auserit Ψ^{M} | de flubio $X\Sigma^{T}$BO; de flumine P | in sanguine Λ^{L}X.

10. aid O; ayt Λ^{L}; ay B | moyses $\Lambda X\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi O\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises Σ^{OM} | eloquens — linguae sum] *partim in ras.* Φ^{V2} | eri $X\Pi^{C}B\Psi^{M}$; eneri Σ^{T*} | heri + enim P | nudiustercius $\Lambda^{H}\Sigma^{OM}\Phi^{P}P\Omega^{SJ}$𝔞; nudustertius $\Pi^{C}AM^{*}\Phi^{R*A*ZGV}O\Theta^{M*G*}$ | et *om.* $CX\Sigma^{TM}\Psi^{B*}$ | ad seruum tuum] seruum tuum (ad *om.*) Π^{C}; seruo tuo Π^{D} | serbum O | inpeditoris Φ^{A*} | tarditioris C*; tardidioris Ψ^{F} | ∾ linguae et tardioris Σ^{O}.

11. dixitque $CM\Theta^{H}\Psi^{DF}$ | ad eum] ad deum 𝔞; ad moysen Π *cum LXX et Lugd.* | qui OP*; quid Ψ^{M*} | hos $C\Lambda^{H*}$O | homini Π^{C} | ∾ hominis os Σ^{T} | aut] ait Ψ^{F*} | murum P* | et] aut Θ | cecum $C\Lambda^{H}X\Pi\Sigma^{TOM2}B\Theta^{H}\Psi^{BDM}\Omega^{SJM2}$𝔞; cetum Σ^{M*}; secum $\Omega^{M\dagger}$ | nomne Π^{C2}; nomine Π^{C*}; non B | ego + feci eos Θ^{H}.

12. itur Φ^{A*} | doceque T†; docebo (que *om.*) Ψ^{B} | te] tibi Σ^{O2} *in ras.; om.* 𝔞𝔢.

13. ∾ domine inquit Ω^{M}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤 | quem] que P* | misurus es Φ^{RA*V*P}.

14. in mosen] ad mosen A *cum Lugd.* | moysen $\Lambda X\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi O\Theta P\Psi\Omega$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen Σ^{OM} | aharon C; aron Σ^{T}B | leuitis T*; leuuitis P* | quod] inquit Ψ^{B*} | ęloquens Λ^{L}; aeloquens C; deloquens Λ^{H*}; et loquens Π^{C} | egreditur $\Lambda^{L*}\Pi^{C}AP^{*}$𝔴𝔠; egredetur Θ^{H*}; egredietur $C\Lambda^{L2H}X\Pi^{D}\Sigma BTM\Phi O\Theta^{H2AMG}P^{2}\Psi\Omega$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤. *Cf. LXX et Lugd.* (exiet) | uidens quae O.

15. loque O | et *om.* A* | ponam Σ^{T} | mea *om.* Σ^{M} | eius] illius Σ^{M} | eius + ecce Ψ^{M}; + et $\Lambda\Pi BTM\Phi\Theta P\Psi^{BDF}\Omega$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | ero *om.* Π^{C} | in (*ante* ore illius) *om.* Σ^{T*} | illius] eius $\Sigma^{M}P^{*}$ | uobis] tibi Φ^{Z} | deueatis O.

⟨et quicquid CAT | 10. ¶ ait XII. B; § ait CO; ⟨ait AT | ⟨obsecro CT | ⟨non sum CT | ⟨ab heri CA | ⟨impeditioris CAT | 11. § dixit CO; ⟨dixit AT | ⟨quis CAT | ⟨nonne C | 12. ⟨perge CAT | ⟨doceboque C | 13. § at ille CO; ⟨at ille AT | ⟨obsecro CT | 14. § iratus CO; ⟨iratus AT | ⟨aaron CAT | ⟨ecce CA | ⟨vidensque CA | 15. ⟨loquere CAT | ⟨ego CA | ⟨et ostendam AT.

16 ipse loquetur pro te ad populum
et erit os tuum
tu autem eris ei in his quae ad
Deum pertinent
17 virgam quoque hanc sume in
manu tua in qua facturus es
signa.
18 Abiit Moses et reversus est ad
Iethro cognatum suum
dixitque ei vadam et revertar ad
fratres meos in Aegyptum
ut videam si adhuc vivunt
cui ait Iethro vade in pace
19 dixit ergo Dominus ad Mosen
in Madian
vade revertere in Aegyptum
mortui sunt omnes qui quaerebant animam tuam
20 tulit Moses uxorem et filios suos
et imposuit eos super asinum
reversusque est in Aegyptum
portans virgam Dei in manu sua
21 dixitque ei Dominus revertenti
in Aegyptum

---

17. in manu tua ΠΑΤΜ; in manum tuam $C\Lambda^{L}O$ | 19. mortui sunt M*O*; mortui enim sunt A; mortui sunt enim $C\Lambda\Pi O^{2}$.

Deest G.

16. et ipse $\mathfrak{arel}$ | loquitur O | loquetur + tibi Π^{c} | et* erit Φ^{A} | eris**** ei P | ei] Ψ^{B*}; eis Ψ^{B2}; *om.* $\Theta^{HAM*G}P^{2}$ | in hiis $\Omega^{SJ}\mathfrak{a}$; in is Σ^{M} | adm̄ Θ^{H} | pertenent O.

17. dixitque (*ante* uirgam) *add.* Θ^{H} | hanc *om.* O* | sume] P*; summe $\Lambda^{H}\Sigma^{M}$; sumes $\Theta^{AM*G}P^{2}$ *cum hebr. LXX; Lugd.; Aug. loc. in exod. 21;* sumas Φ^{A*} | in manum tuam $C\Lambda^{L}\Sigma^{OM}O\Theta^{A*}$.

18. moyses $\Lambda X\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi O\Theta P\Psi\Omega\mathfrak{arelbSc}$; moises Σ^{OM} | ad *om.* P* | ietro $\Lambda\Sigma B\Phi^{V*}$ (?) $\Omega^{M}\mathfrak{ag}$; ihetro CX; iethron Π; uiro Φ^{V2} | cognatus B; socerum $\Omega^{SJ}\mathfrak{arelSc}$ *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ Noui pro « cognato » « socerum » posuerunt quasi istud hebr. non habeat, sed idem hebr. quod est hic sumitur pro « cognato » infra 18 *Guill.* Moderni habent « socerum » *Iac.* ał socerum Θ^{M} | suum *om.* Θ^{G} | frat*res T | egyptum $X\Pi^{D}B\Omega^{SJ}$; aegiptum $C\Sigma^{O}$; egiptum $\Lambda^{H}\Sigma^{TM}\Psi^{B}\Omega^{M}\mathfrak{a}$ | ut] et $\Phi^{A*}\Psi^{F}$ *cum hebr. LXX et Lugd.* | aduc Σ^{T} | uiuunt] T*; uiuant $T^{2}\Phi^{RZ2GVP}\Psi^{DFM}\Omega^{M}\mathfrak{agrelSc}$; uiuent Φ^{Z*}; uibunt $X\Sigma^{T}B$; bibunt O | ∾ ut si adhuc uiuunt uideam Λ^{H} | ait *om.* Σ^{T} | ietro $\Lambda\Sigma B\Omega^{M}\mathfrak{ag}$; ihetro CX; hiethro Ψ^{M}; iethron Π.

19. ergo *om.* Λ^{H} | moysen $\Lambda X\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi O\Theta P\Psi\Omega\mathfrak{arelbSc}$; moisen Σ^{OM} | uade + et $\Sigma^{M}BTM\Phi\Theta P^{2}\Psi\Omega\mathfrak{agrelSc}$ | egyptum $\Pi^{D}B\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; aegiptum Σ^{O}; egiptum $\Lambda^{H}\Sigma^{TM}\Psi^{B}\Omega^{M}\mathfrak{a}$; aegytum C*; agyptum O | mortui + enim $\Sigma^{OM}BAT^{2}\Phi^{RAGVP}\Theta^{AMG}P\Psi^{M}\Omega\mathfrak{ab}$ *cum Aug. loc. in exod. 22* | mortui sunt + enim $C\Lambda X\Pi\Sigma^{T}T^{*}M^{2}\Phi^{Z}O^{2}\Theta^{H}\Psi^{BDF}\mathfrak{grelSc}$ *cum LXX et Lugd. Cf. Matt. 2, 20.*

20. tulit + ergo $\Pi^{D}\Psi^{DF}\mathfrak{arelSc}$ | moyses $\Lambda X\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta P\Psi\Omega\mathfrak{arelbSc}$; moises Σ^{OM} | uxorem + suam $\Lambda^{L2}\Sigma^{M}BM\Phi\Theta^{AMG}P^{2}\Psi\Omega\mathfrak{agrelbSc}$ *cum hebr. et Lugd.* | inposuit $C\Lambda^{L}X\Sigma^{T}BATM^{*}\Phi^{AZV}\Theta P\Psi^{B}$; posuit Π | eos *om.* T† | eos super] *in ras.* Ψ^{F2} | asinum *** T | egyptum $X\Pi^{D}BO\Omega^{SJ}$; aegiptum Σ^{O}; egiptum $\Lambda^{H}\Sigma^{TM}\Psi^{B}\Omega^{M}\mathfrak{a}$ | uirga O.

21. reuertente P*; reuertens T*; reuertere Π^{c} | in egyptum $X\Pi^{D}\Omega^{SJ}$; in ae-

---

16. ⟨ipse CA | ⟨tu autem CAT | 17. ⟨virgam CAT | 18. ¶ abiit VIIII. $\Lambda TM\Phi P^{2}\Omega^{M}$; *Div. sine num.* Ψ; § abiit CO; ⟨abiit A | ⟨dixitque CAT | ⟨vadam CT | ⟨ut videam A | § cui C; ⟨cui AT | ⟨vade CT | 19. ¶ dixit III. $A\Theta^{H2A2M2G2}$; X. $\Lambda\Pi^{D}TM\Phi P^{2}\Omega^{M}$; XIII. XB; *Div. sine num.* OΨ; § dixit C | ⟨in madian C | ⟨vade CAT | ⟨mortui sunt CA | 20. § tulit C; ⟨tulit ATO (*a* 4, 20 *usque ad* 6, 28 *dividit* O *textum per cola et commata*) | ⟨et imposuit AO | ⟨reversusque est AO | ⟨portans AO | 21. § dixitque C; ⟨dixitque ATO | ⟨revertenti T.

vide ut omnia ostenta quae posui in manu tua facias coram Pharaone
ego indurabo cor eius et non dimittet populum
22 dicesque ad eum haec dicit Dominus
filius meus primogenitus meus Israhel
23 dixi tibi dimitte filium meum ut serviat mihi
et noluisti dimittere eum
ecce ego interficiam filium tuum primogenitum
24 cumque esset in itinere in diversorio
occurrit ei Dominus et volebat occidere eum
25 tulit ilico Sephora acutissimam petram
et circumcidit praeputium filii sui
tetigitque pedes eius et ait
sponsus sanguinum tu mihi es
26 et dimisit eum postquam dixerat

---

22. filius meus primogenitus meus O*; filius meus primogenitus A; filius primogenitus meus CΛΠTM | 23. dixi tibi CΛΠO; dixit tibi A*T*.

Deest G.

giptum Σ^{O}; in egiptum Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞; in aegypto Ψ^{D} | uide] Θ^{A2} (e *in ras.*) | ut] et Ψ^{M*} | *posui Ψ^{F} | in manu tua] tibi Π^{D}; *om.* Π^{C} | facies Ψ^{DF*M} | cora Ψ^{M}; quoram Θ^{H} | faraone XΣ^{OM}BΘ^{G2} (fara *in ras.*); farahone Σ^{T} | pharaone + et Ψ$^{B2\,DFM}$ *cum hebr. et LXX* | dimittit T*P*; demittet Θ^{H}.

22. dicesque] (s *in ras.*) Θ$^{A1\,G2}$ | ad eum] eum B*; ei B^{2} | dominus + deus X *cum Lugd.* | filius meus primogenitus meus = O* *cum hebr.*; filius meus primogenitus ΣAΦ^{P}Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum Tichon. reg. 1; Hier. in Ezech. 6 (c. 32, 20 sqq.)*; filius primogenitus meus CΛXΠBTMΦ^{RAZGV2}O^{2}Θ^{HA2M2G*}P*Ψ^{DM}Ω^{M} *cum LXX; Lugd.* (filius primitiuus meus); *Hilar. de trin. 12; Hier. in Ezech. 5 (c. 16, 20 sqq.)*; filius primogenitus meus est Θ^{A*M*G2}P^{2}Ψ^{BF} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ishl O; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RGV}PΨΩ; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | ∾ isrl meus Φ^{V*}.

23. dixit A*T*Φ^{ZG}Ψ^{BDM*} | dimittet A*; ut dimittas Π^{C}; ut dimitas Π^{D*} | filium] populum O *cum LXX; Lugd.; Tichon. loc. cit.* | meum + primogenitum Σ^{T} *ex vers. praec. Cf. Cassiod. in ps. 2* (dimitte prim. filium meum) | eum + et Ψ^{M}.

24. essent P* | itinere] Φ^{A*Z*3}; itenere T*Φ^{RA2Z2G} | diuorsorio XΣ^{T}B | occurit Σ^{T}.

25. tulitque Π *cum hebr. et cf. LXX et Lugd.* (et sumens); *Aug. quaest. in exod. 11* (et adsumpto) | ilico] *in ras.* Θ^{G2}; illico Ψ^{M}Ω^{M}𝔞𝔰𝔠; hilico C; itaque B; igitur Σ^{O}; ergo *** Σ^{T}; ilico igitur P | sepphora CΛMOΘ^{AMG}; seffora XΣ^{TO}AΦΘ^{H}PΩ^{M}; sefora Σ^{M} | accutissimam Λ^{H}Σ^{O}Ψ^{M} | circuncidit 𝔢; circumcisit Σ^{T*} (?) B | praeputium] Φ^{P2} (um *in ras.*); praepucium Λ^{H}P; preputium CXΠ^{D}Σ^{TM}BOΘ^{H}Ψ^{DFM}; prepucium Ω^{S}𝔞 | tegitque Φ^{A†}; tetigit (que *om.*) Ψ^{D}; et tetigit Σ^{TO} | sponsio C | sanguin*um Λ^{L}; sanguini Π^{C}.

26. sponsum P*; sponsio C | sanguinum + tu mi(h)i es Λ^{H}XΣ^{OM}BΘ^{HAM*G}P^{2}Ψ^{BDF}Ω^{SM}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰 | circumcisionem] T^{2} (em *in ras.*); circuncisionem 𝔯𝔢𝔩; circumsisio-

---

⟨vide CATO | ⟨facias CA | ⟨ego ATO | 22. ⟨dicesque CAO | ⟨haec dicit CT | ⟨filius CAO | 23. ⟨dixi CATO | ⟨et noluisti CAO | ⟨ecce CAO | 24. § cumque CA (*marg.*); ⟨cumque TO | ⟨occurrit CAO | 25. ⟨tulit CATO | ⟨et circumcidit CA | ⟨tetigitque CATO | ⟨sponsus CATO | 26. ⟨et dimisit CATO.

sponsus sanguinum ob circumcisionem
27 dixit autem Dominus ad Aaron
vade in occursum Mosi in deserto
qui perrexit obviam in montem Dei et osculatus est eum
28 narravitque Moses Aaron omnia verba Domini quibus miserat eum
et signa quae mandaverat
29 veneruntque simul et congregaverunt cunctos seniores filiorum Israhel
30 locutusque est Aaron omnia verba quae dixerat Dominus ad Mosen
et fecit signa coram populo 31 et credidit populus
audieruntque quod visitasset Dominus filios Israhel
et quod respexisset adflictionem eorum
et proni adoraverunt.
V. 1 Post haec ingressi sunt Moses et Aaron et dixerunt Pharaoni
haec dicit Dominus Deus Israhel

27. perrexit obuiam O; perrexit ei obuiam CΛΠTM; perrexit obuiam ei A | in montem ΛΠATM; in monte CO | 31. a(f)flictionem CΛΠTMO; adflictiones XA.

Deest G.

nem Ω^{M}; circumcisione A*X; circumcisionē A^{2}; circumcisiones A^{3}; circuncisiones 𝔪; circumcisioni Λ^{L*}; circumcisionis C.

27. dixit autem] dixitque 𝔞𝔤𝔯𝔢 *cum hebr.* | aharon C; aron Σ^{T} | in occursu Σ^{M} | moysi ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘPΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisi Σ^{OM}; mose O | in desertum ΛΠΩ^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | perrexit + ei CΛXΠΣBTMΦΘPΨ^{BDF}Ω𝔪 | obiam Λ^{L}; obbiam Π^{C}O | obuiam + ei AΨ^{M} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (et obuiauit illi) | in monte COΨ^{B} | dei **** Θ^{M} | obsculatus est Θ^{G*}.

28. narrabitque X | moyses Λ^{L}Π^{D}Σ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises Λ^{H}XΣ^{OM}; moysen Π^{C} | aaron] *in ras.* Φ^{G2}; aron Σ^{T}; ad aharon C; ad aaron XΨ^{D} *cum Lugd.; om.* Φ^{R}P* | domini + pro Λ^{H2}Π^{D}ΦPΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰; + de C. ¶ ā pro quibus Θ^{M}.

29. seniores *om.* A | filios A; *om.* CΣ^{TM} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZG}OPΨΩ𝔞; srahel C; srhl Λ^{L}Σ^{T}B.

30. locutusque est + ad P*Ψ^{D} | aharon C; aron Σ^{T} | moysen ΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen XΣ^{OM} | signa* Ψ^{M} | quoram Θ^{H}.

31. audierunt (que *om.*) Σ^{O} | uisitasset] C^{2} (si *in ras.*) | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZG}OPΨΩ; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | adaflictionem Ψ^{M}; afflictionem CΛ^{H2}ΠΣBMΦ^{RAZ*GP}OΨ^{BD}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; afflionem Λ^{H*}; adflictiones XA | eorum] illorum Σ^{T} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | et *om.* Λ^{H*} | et proni adorauerunt *om.* O | proni + in terra Θ^{H}.

V. 1. haec *om.* Π^{C*} | ingressus est Σ^{TO} *cum LXX et Lugd.* | moyses ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises Σ^{OM} | aharon C; aron Σ^{T*} | et *om.* Σ^{O} | faraoni XΣ^{M}; farahoni Σ^{T}; ad pharaonem Π | dominus deus] *in ras.* Θ^{G2} | israel Ψ^{B} 𝔤𝔯𝔢𝔩

27. ¶ dixit XI. ΛTMΦP^{2}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § dixit C; <dixit AO | <vade CTO | § qui C; <qui ATO | 28. <narravitque CATO | <et signa AO | 29. § veneruntque C; <veneruntque ATO | 30. <locutusque est CATO | <et fecit AO | 31. <audieruntque CATO | <et quod AO | <et proni A.

V. 1. ¶ post haec V. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 5. Ω^{M2} (*marg.*); XII. ΛΠ^{D}TMΦP^{2}Ω^{M}; XIIII. XB; *Div. sine num.* Ψ; § post haec CO; <post haec A | <haec CATO.

dimitte populum meum ut sacrificet mihi in deserto
2 at ille respondit
quis est Dominus ut audiam vocem eius et dimittam Israhel
nescio Dominum et Israhel non dimittam
3 dixerunt Deus Hebreorum vocavit nos
ut eamus viam trium dierum in solitudinem
et sacrificemus Domino Deo nostro
ne forte accidat nobis pestis aut gladius
4 ait ad eos rex Aegypti
quare Moses et Aaron sollicitatis populum ab operibus suis
ite ad onera vestra
5 dixitque Pharao multus est populus terrae videtis quod turba succreverit
quanto magis si dederitis eis requiem ab operibus
6 praecepit ergo in die illo praefectis operum et exactoribus populi dicens
7 nequaquam ultra dabitis paleas populo
ad conficiendos lateres sicut prius

---

5. eis CΠA; ei O.

Desunt GΘ^{H} (*a v.* 5, quanto magis).

𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZG}OΨ^{DFM}Ω; srhl CΛ^{L}XΣ^{T}B; hebreorum Θ^{G2} *in ras. manu corr. qui in marg. add. sigl.* h(ebr.) P^{2} (*in ras.*) | demitte O | sacrificent B*P*.

2. ad ille CXO | est *om.* Ω^{M} | dominus *om.* Σ^{M}* *cum LXX et Lugd.* | audiam] Φ^{P2} (am *in ras.*) | dimittam + filios A *cum LXX et Lugd.* | israhel] Θ^{G}*; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}PΨΩ; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | dominum] deum A | israhel] Θ^{G}*; israel Θ^{G2}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZG}OPΨΩ^{SM}; srhl CΛ^{L}XΣ^{T}B | dimitto Π.

3. dixeruntque CΠ^{D}A 𝔞𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum hebr. et LXX; cf. Lugd.* (et dixerunt); *om.* Π^{C} | hebraeorum ΦΘ^{AMG} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; haebraeorum Λ^{L}; ebreorum XΣ^{TM}Ψ^{M}; ębreorum Ψ^{B} | uocabit XB | in solitudinem] Θ^{M}*; in solitudine XΠΘ^{M2}Ψ^{F}; per solitudine Ψ^{B}; in sollicitudinem Φ^{P} | et] ut M*ΦΨ^{BDM} *cum hebr. et LXX; Lugd.; Ambr. in Luc. 6, 80.* | deo uestro Π^{D} | accedat Π^{C}T*P* | nos P*.

4. et ait Π *cum hebr. LXX et Lugd.* | egypti Π^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; egipti Λ^{H}XΣΨ^{B}Ω^{M} 𝔞 | moyses ΛΠΣ^{TO2} (*in ras.*) BTMΦΘ^{AMG}P^{1}ΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises XΣ^{M}; moysi P† | aharon C; aron A* | solicitatis 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; sollicitastis C^{2}Σ^{T}T*Θ^{AG}*Ω^{M}; sollicitas C* | ab P*; in Σ^{M}BTM*Φ^{G}P^{2} | ite ad] Σ^{T2} (e *et* a *in ras.*).

5. farao XΣ^{OM}; faraho Σ^{T} | pharao + ecce Θ^{HM} *cum hebr. LXX et Lugd.* | multos P* | ∾ populus terrae multus est Θ^{H} | uidetis] Φ^{P2} (ti *in ras.*) | quod + et Θ^{H} | succreberit B; subcreuerit CΛΠ^{C}Σ^{TM}; subcreberit X | si dederimus Θ^{AM*G}. ¶ ij si dederitis Θ^{M} | ei XOP*Ψ^{D} | operibus + suis C *cum hebr.*

6. praecipit M* | illa O | ∾ in illo die Ω^{M} | et *om.* P*Ψ^{B} | populi *om.* B.

7. nequaquam] *in ras.* Φ^{Z1} | comficiendos Σ^{T} | lateris M* | uadent Φ^{P} |

⟨dimitte CAO | 2. § at ille C; ⟨at ille ATO | ⟨quis CATO | ⟨nescio CATO | ⟨et israhel C | 3. § dixerunt C; ⟨dixerunt ATO | ⟨ut eamus AO | ⟨et sacrificemus AO | ⟨ne forte A | 4. § ait C; ⟨ait ATO | ⟨quare CATO | ⟨ite CATO | 5. § dixitque C; ⟨dixitque ATO | ⟨multus CO | ⟨videtis CO | ⟨quanto AO | 6. § praecepit CA (*marg.*); ⟨praecepit TO | 7. ⟨nequaquam CATO | ⟨ad conficiendos AO.

sed ipsi vadant et colligant stipulam
8 et mensuram laterum quos prius faciebant imponetis super eos
nec minuetis quicquam
vacant enim et idcirco vociferantur dicentes
eamus et sacrificemus Deo nostro
9 opprimantur operibus et expleant ea
ut non adquiescant verbis mendacibus
10 igitur egressi praefecti operum et exactores ad populum dixerunt
sic dicit Pharao non do vobis paleas
11 ite et colligite sicubi invenire potueritis
nec minuetur quicquam de opere vestro
12 dispersusque est populus per omnem terram Aegypti ad colligendas paleas
13 praefecti quoque operum instabant dicentes
complete opus vestrum cotidie
ut prius facere solebatis quando dabantur vobis paleae
14 flagellatique sunt qui praeerant operibus filiorum Israhel
ab exactoribus Pharaonis dicentibus

---

11. potueritis G^{2}AO; poteritis G* | minuetur GO; minuitur A | 14. dicentibus G*A; dicentes G^{c}O.

Desunt G (*usque ad v.* 10, uobis paleas) Θ^{H}.

et *om.* Φ^{RZG}Ψ^{M} | collegant M*P* | stipulas Π^{D} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; stipula Ψ^{M}.

8. mensura Π^{C}Φ^{A*}; mensuras Σ^{O}TM Φ$^{RA^2ZGVP}$Ψ^{BDM} | quas TΦ$^{RA^2ZGVP}$Ψ^{BDF*M}; quam Ψ^{F2}Ω 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; qua Φ^{A*}; quod Π^{C}; quot Π^{D} | prius *om.* Φ^{G} | inponitis T*M* Φ^{Z*} | inponetis ***** super Φ^{P} | minuitis M* | uocant O | enim + otio Ψ^{M}; + hotio C | iccirco Π^{D}Ω^{M}; ideo Ω^{S} | uoceferantur Ψ^{M*}; uociferatur O; uociuerant Σ^{T} | sacrificemus + domino Σ^{O}T*Φ^{A*}P^{2} *ex locis parall.; cf. supra v. 3 et 8, 27* | deo *om.* Σ^{O}.

9. obprimantur Θ^{AMP} | et *om.* Ψ^{D} | ea *om.* P* | ut] et B *cf. hebr. LXX et Lugd.*

10. regressi A | actores Λ^{H*} | ∾ et (ex)actores operum Λ^{H} | ad populum] *in ras.* Ω^{S2} | dixerunt] *in ras.* P^{2} | sic] si Φ^{P} | dixit AΨ^{D} | farao XΣ^{OM}; faraho Σ^{T}.

11. et *om.* ΠΣ^{O}Φ^{R}. *Cf. LXX et Lugd.* (euntes colligite) | collegite TP* | poteritis G*P*Ψ^{D} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | minuitur C*A; minetur Φ^{A*}; minuetis Σ^{T}Ψ^{B} | quicquam] G*; quidquam G^{c}C 𝔤𝔠; quippiam Σ^{M} | uestro + dimitte Π^{D} *in marg.*

12. dispersus (que *om.*) A* | per] in 𝔢 | omnem] uniuersam Λ^{H} | terra Π^{C} | egypti XΠ^{D}Ω^{SJ}; aegipti Σ^{TO}Ψ^{B}; egipti Λ^{H} Σ^{M}Ω^{M} 𝔞; egyti B | collegendas P* | pa*leas P.

13. in*stabant G | cotidie] G*Θ^{G*}; cottidie G^{c}Ψ^{B*M}; quotidie Θ^{M2G2} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳 𝔤𝔠; quotidiae Λ^{L}; quottidie Θ^{M*}; quotdidie BΘ^{A}; quoddidie X | facere** Ψ^{F} | solentes Ψ^{B} | dantur G†.

14. israhel] Θ^{G*}; israel Φ^{V*}Θ^{G2}Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TM Φ^{RAZG}OPΨΩ^{SM} 𝔞; srhl CΛ^{L}XΣ^{T}B | faraonis XΣ^{OM}; farahonis Σ^{T}; pharonis Λ^{L} |

⟨sed CATO | 8. ⟨et mensuram CATO | ⟨vacant CATO | ⟨eamus CAO | 9. ⟨opprimantur CATO | ⟨ut non AO | 10. ¶ igitur XIII. Π^{D}; § igitur CA; § II. Ω^{M}; ⟨igitur TO | ⟨sic CATO | ⟨non do CTO | 11. ⟨ite CATO | ⟨nec GCATO | 12. § dispersusque est C; ⟨dispersusque est GATO | 13. ⟨praefecti GCATO | ⟨complete GCATO | ⟨ut prius A | ⟨quando GO | 14. ⟨flagellatique sunt GCATO | ⟨ab AO.

quare non † implestis † mensuram laterum sicut prius nec heri nec hodie
15 veneruntque praepositi filiorum Israhel
et vociferati sunt ad Pharaonem dicentes
cur ita agis contra servos tuos
16 paleae non dantur nobis et lateres similiter imperantur
en famuli tui flagellis caedimur
et iniuste agitur contra populum tuum
17 qui ait vacatis otio et idcirco dicitis eamus et sacrificemus Domino
18 ite ergo et operamini
paleae non dabuntur vobis
et reddetis consuetum numerum laterum
19 videbantque se praepositi filiorum Israhel in malo
eo quod diceretur eis non minuetur quicquam de lateribus per singulos dies
20 occurreruntque Mosi et Aaron qui stabant ex adverso egredientes a Pharaone

---

14. impletis GAO *errante, ut videtur, archetypo* | 18. paleae GA; paleae autem O | 20. egredientes GO *et cet.;* egredientibus A 𝔪𝔰𝔠.

Deest Θ^{H}.

dicentibus] G*; dicentes G^{c}Σ^{M}O *cum LXX et Lugd.* | i(m)plestis = ΠΣ^{O2}B 𝔞𝔢𝔩𝔰; i(m)pletis GCΛXΣ^{TO*M}ATMΦOΘPΨΩ 𝔤𝔯 𝔪𝔠; *om.* Ψ^{F†} | mensuras Ψ^{B*} | laterum] Σ^{T2} (erum *in ras.*) | eri XΣ^{M}B | hodię Σ^{T}; odie CX; odię B.

15. uenerunt (que *om.*) Π^{C}; uenerunt ergo (que *om.*) Π^{D} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZGV}OPΨΩ 𝔞; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | ad pharaonem dicentes] *in ras.* G^{c} | faraonem XΣB | ∼ dicentes ad pharaonem G* (?) | qur XΣ^{T}; quur GC BΘ^{AMG}Ψ^{BF} | contra] circa A | serbos O.

16. dabantur Φ^{R}; dabuntur BΨ^{M} | dantur + et Ψ^{B*} | et lateres — populum tuum] *in ras. minusc. litt.* M^{1} | la*teres Λ^{L}; lateris M*; latere Ψ^{M} | imperamur Ψ^{F} | en] et BΨ^{M} | famulis tuis Π^{C} | ceduntur Σ^{M}.

17. qui *om.* G* | qui ** Φ^{Z1} (i *in ras.*) | uaccatis Σ^{M}; uocatis Φ^{A*}Θ^{G*}P* | domino] deo Φ^{A}Θ^{AM*G}; *om.* Ω^{S*}.

18. ite] *in ras.* Θ^{G2} | ergo *om.* Π | et *om.* Σ^{M}B | paleae + autem CO *cum Lugd.* | dabantur Σ^{O*}P* | redditis O; redetis Ψ^{M} | consuetum ** Φ^{R} | ∼ numerum consuetum Λ^{H}.

19. uidebantque] Φ^{P1} (ntque *in ras.*); uidebant (que *om.*) Φ^{Z} | se *om.* Ψ^{F*} | pręposītis Π^{C} | praepositi ** Θ^{A} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{ZG}OPΨΩ 𝔞; srhl CΛ^{L}XΣ^{T}B | in malum TΦΨ^{B*DFM}Ω^{SJ} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰 | eum quod Π^{C} | diceretur ** Σ^{O} | eis *om.* Θ^{M*} | quidquam C 𝔰𝔠; quiquam G* | qui(c)quam + eis C; + operis 𝔞𝔢.

20. moysi GΛXΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{AM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisi Σ^{OM} | haaron C | ex diuerso Ψ^{B} | ingredientes Φ^{V}; egredientibus A 𝔪𝔰𝔠 | ad pharaonem Θ^{A*}Ψ^{F*} | faraone XΣ^{OM}; farahone Σ^{T}.

⟨quare GCATO | ⟨nec heri GC | ⟨nec hodie G | 15. § veneruntque C; ⟨veneruntque GATO | ⟨et AO | ⟨cur GCATO | 16. ⟨paleae GATO | ⟨et lateres G | ⟨en GCATO | ⟨et iniuste GAO | 17. § qui C; ⟨qui GATO | ⟨vacatis CT | ⟨eamus GO | 18. ⟨ite GCATO | ⟨paleae CTO | ⟨et reddetis GAO | 19. § videbantque CA (*marg.*); ⟨videbantque GTO | ⟨eo quod GAO | 20. ⟨occurreruntque GCATO | ⟨qui C | ⟨stabant C.

21 et dixerunt ad eos videat Dominus et iudicet
quoniam fetere fecistis odorem nostrum coram Pharao et servis eius
et praebuistis ei gladium ut occideret nos
22 reversusque Moses ad Dominum ait
Domine cur adflixisti populum istum
quare misisti me
23 ex eo enim quo ingressus sum ad Pharaonem ut loquerer nomine tuo
adflixit populum tuum et non liberasti eos
VI. 1 dixit Dominus ad Mosen nunc videbis quae facturus sum Pharaoni
per manum enim fortem dimittet eos
et in manu robusta eiciet eos de terra sua

---

21. coram pharao GA; coram pharaone O | 22. reuersusque moses AO; reuersusque est moyses G | 23. nomine tuo G*A; in nomine tuo G^{c}O | et non liberasti GA; et liberasti O.

VI. 1. facturus sum G*O; facturus sim G^{2}A | eiciet eos G*A; eiciet illos G^{c}O.

Deest Θ^{H}.

21. uideat dominus — occideret nos *om.* Π^{C} | foetere Π^{D}P 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; fętere MΨ^{F}; faetere TO; foedere Ψ^{M}; fortem Λ^{L} | fecisti Ψ^{M*}Ω^{M} | odorem] Θ^{M*3}; sudorem Λ^{L}XΣ^{TM}Θ^{M2} | uestrum Φ^{A*}Ω^{S} | coram] contra BΦ^{V*} | pharao = GC*Λ^{L*}AT*; pharaone C^{2}Λ^{L2H}Π^{D}T^{2}MΦ^{RAZGV2}POΘ^{AMG}P^{2}ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; faraone XΣ^{OM}; farahone Σ^{T}; pharaonem BΦ^{V*}; pharaoni P* | nos *om.* Ω^{S*}.

22. reuersusque] O^{1} (que *in ras.*); rursumque Ψ^{F} | reuersusque + est GX* 𝔞𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | moyses GΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{AM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises Σ^{OM} | ad dominum] *in ras.* Θ^{M2}; ad deum Ψ^{F}; *om.* C* | dominum + et G^{c}M*Ω^{S} 𝔞𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | qur XΣ^{T}; quur GCBΘ^{AMG}P* | istum] Φ^{A2} (ist *in ras.*); tuum Λ^{H}ΠΣ^{M}Ψ^{DFM}; *om.* B | **me Θ^{M1} *in ras.*

23. ex* Θ^{M1} *in ras.* | ex eo enim quo] *in ras.* Φ^{P2} | enim + die Σ^{T2} | quo] Ψ^{B*}; quod Σ^{T*}Ψ^{B2} | faraonem XΣ^{OM}; farahonem Σ^{T} | loquerer + ei Ψ^{F*} *cum cod. gr. A* | nomine tuo] G*Φ^{Z*}; nomini tuo P*; in nomine tuo G^{c}ΛX (*in textu*) ΠΣBΦ^{Z2}OΘ^{G2}P^{2}Ψ^{DFM}Ω^{SJ} 𝔤𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd. et cf. Aug. quaest. in exod. 14* (in tuo nomine); ex nomine tuo CX^{2} (*in marg.*) 𝔞𝔯𝔢; de nomine tuo TMΦ^{RA2GVP2} (de *in ras.*) Θ^{AMG*}Ψ^{B}Ω^{M}; de nomini tuo Φ^{A*}. ¶ Antiqui « ut loquerer de nomine tuo afflixit » *Guill.* | adflixisti Λ^{L*H}Θ^{A*}; afflixisti XB | tuum] istum 𝔞 | non *om.* Σ^{M*}O | liuerasti O.

VI. 1. dixitque ΛΩ^{SJ} 𝔞𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | moysen GΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{AM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen Σ^{OM} | uidebis] Σ^{T2} (b *ex* t?); uidebitis Ψ^{DFM} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{BM}Ω^{SJ} 𝔞 | sum] G*; sim G^{2}CAΩ^{M2} 𝔦𝔳𝔠; *om.* Ω^{M*} | faraoni XΣ^{OM}; farahoni Σ^{T} | per manum enim fortem] G*; per manu enim forte G^{2}X (ęnim forti) | dimittit P* | eos] T^{2} (e *in ras.*) Ψ^{M2} (*in ras.*) | in *om.* BM* | robustam B | eiecit Φ^{A*} | eos] G*; illos G^{c}CΛXΠΣ^{TM}BMΦOΘ^{AMG}PΨ^{BDM}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | sua] *in ras.* C^{2}.

---

21. ⟨et dixerunt GCAO | ⟨videat CTO | ⟨quoniam AO | ⟨et praebuistis AO | 22. § reversusque C; ⟨reversusque GATO | ⟨domine GCATO | ⟨quare GC | 23. ⟨ex eo CATO | ⟨adflixit GCAO.

VI. 1. ¶ dixit VI. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 6. Ω^{M2} (*marg.*); § dixit CΩ^{M} *sine num.*; ⟨dixit GATO | ⟨nunc GCTO | ⟨per GATO | ⟨et in GAO.

2 locutusque est Dominus ad Mosen dicens
ego Dominus 3 qui apparui Abraham Isaac et Iacob
in Deo omnipotente
et nomen meum Adonai non indicavi eis
4 pepigique cum eis foedus ut darem illis terram Chanaan
terram peregrinationis eorum in qua fuerunt advenae
5 ego audivi gemitum filiorum Israhel quo Aegyptii oppresserunt eos
et recordatus sum pacti mei
6 ideo dic filiis Israhel ego Dominus
qui educam vos de ergastulo Aegyptiorum
et eruam de servitute
ac redimam in brachio excelso
et iudiciis magnis
7 et adsumam vos mihi in populum
et ero vester Deus scietisque
quod ego sim Dominus Deus

---

3. in deo omnipotente GA; in deum omnipotentem O.

Deest Θ^{H}.

2. locutus (que *om.*) A* | dn̄s ad] *in ras.* G^{C} | dn̄s] Φ^{A*G*}Θ^{G*}; deus Φ$^{RA^2ZG^2V}$ Θ^{G2} *cum hebr. et LXX* | moysen GΛXΠ Σ^{T}BTMΦΘ^{AM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔷𝔠; moisen Σ^{OM} | ego + sum C | dn̄dn̄s X.

3. apparuit Ψ^{F*} | abraam XΠΣ^{M}B; habraham C | abra(h)am + et G^{C}CΛXΠ Σ^{O}BATMΦ$^{RA^2ZGVP}$Θ^{AMG}P^{2}Ψ^{M}Ω^{M} 𝔦𝔳 *cum LXX et Lugd.* | isaach G; isahac Σ^{T}; ysaac Λ^{H}XΠ^{D}BΨΩ 𝔞; ysahac C | in deum omnipotentem ΠO | omniponte Φ^{Z*} | adonai = GΛ^{L}ΣATMΦΘ^{AMG}PΨ^{DFM} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔷𝔠; adonay Λ^{H}XΠBΨ^{B}Ω 𝔞; hadonay C; adonia O | adonai ∗ Ψ^{F}.

4. pepegique P*; pepigitque Ψ^{M2} (*pr.* i *in ras.*) | ∾ f(o)edus cum eis Σ^{M} 𝔞𝔯𝔠𝔩𝔳𝔷𝔠 | daret Ψ^{M} | eis Σ 𝔞𝔠𝔩𝔷𝔠 *cum Lugd.* | canaan XΣ^{M}; canahan Σ^{T} | terra Σ^{T} | fuerint C*.

5. israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZG}OPΨΩ 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | quo] *in ras.* M^{1} | egyptii XΠ^{D}BΩ^{SJ}; ęgiptii Ψ^{B}; egiptii Λ^{H}ΣΩ^{M} 𝔞 | oppraesserunt GΠ^{C}T Φ$^{A^2G}$; opp̄serunt Λ^{H*}Σ^{O}; obpresserunt Θ^{AM}P; oppresserant Φ^{Z}; oppraesserant Φ^{A*} | recordati sunt Ψ^{M}.

6. dices Ω^{M} | fili C*; filii Σ^{T*} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J} 𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{ZGV}PΨΩ^{SM} 𝔞; ihl Π; srhl CXΣ^{T}B; srl Λ^{L} | eduxi Φ^{G} | ergastulo] G^{2} (a *in ras.*); aergastulo Ψ^{F}; erga stulo O; aerga∗stulo Φ^{Z}; ergastulo∗ Σ^{T} | egyptiorum XΠ^{D}BΨ^{FM}Ω^{SJ}; aegiptiorum Ψ^{B}; egiptiorum CΛ^{H}ΣΩ^{M} 𝔞 | eruam] O^{1} (a *ref.*) | seruitute + eorum 𝔯 *cum hebr.* | brachio] O*; bracchio Φ^{G}O^{2}; bracio C XΣ^{T} | brachium excelsum P*.

7. adsumam] M*O*; adsūmam Λ; assumam ΠΣ^{TO}M^{2}Φ^{RZ*G}Ψ^{B}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔷𝔠; assummam BΦ^{P}; absumam O^{2} | in populo Φ^{A*} | deus] *in ras.* P^{2}; dominus TΦ Ψ^{B*DM} | scietisque] et scietis Σ^{M}BTMΦ Θ^{AMG}Ψ^{BDM}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔷𝔠 *cum Lugd. et Ambr. de Cain et Abel 2, 3;* et scietisque P* | quod] quia Φ^{Z} 𝔞 | sum Π^{D}ΣBTMΦΨ^{B*DFM} Ω 𝔞𝔤𝔯𝔠𝔩𝔳𝔷𝔠 | uos + de terra egipti Σ^{M} *cum codd. gr.* | ergastulo] *in ras.* G^{C};

---

2. ¶ locutusque est XIII. ΛTMΦP^{2}Ω^{M}; XIIII. Π^{D}; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est C; ⟨locutusque est GAO | ⟨ego GCATO | 3. ⟨in deo A | ⟨et nomen GCAO | ⟨non indicavi CO | 4. ⟨pepigique GCATO | ⟨terram chanaan G | ⟨terram peregrinationis GAO | 5. ⟨ego GCATO | ⟨et GCAO | 6. ⟨ideo GCAT | ⟨ego CT | ⟨qui AO | ⟨et eruam GAO | ⟨ac redimam AO | ⟨et iudiciis GAO | 7. ⟨et adsumam GCTO | ⟨et ero GAO | ⟨scietisque CO.

vester qui eduxerim vos de er-
gastulo Aegyptiorum
8 et induxerim † in terram † super
quam levavi manum meam
ut darem eam Abraham Isaac et
Iacob
daboque illam vobis possiden-
dam ego Dominus
9 narravit ergo Moses omnia filiis
Israhel
qui non adquieverunt ei
propter angustiam spiritus et
opus durissimum
10 locutusque est Dominus ad Mo-
sen dicens
11 ingredere et loquere ad Pharao
regem Aegypti
ut dimittat filios Israhel de terra
sua
12 respondit Moses coram Domino
ecce filii Israhel non me audiunt
et quomodo audiet me Pharao
praesertim cum sim incircumci-
sus labiis
13 locutus est Dominus ad Mosen
et Aaron

---

8. in terram A; in terra GO | illam uobis GA; uobis illam O | 11. ad pharao GA; ad pharaonem O | 12. non me audiunt GA; non me audierunt O | 13. lo(c)utus est GA; locutusque est O.

Deest Θ^{H} (*usque ad v.* 12, labiis).

erga stulo O; erga*stulo Φ^{Z} | egyptiorum XΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; egiptiorum Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M} 𝔞.

8. induxero Σ^{TM}; introduxerim Σ^{O} | induxerim + uos Ω^{S} 𝔞𝔯𝔢𝔩 *cum hebr. et LXX; Lugd. et Ambr. loc. cit.* | in terra GO | super aquam Φ^{P*} | leuabi BO; lebabi X; lebaui Σ^{T} | manum] animam P | ut] *in ras.* Ψ^{F2} | abraam XΠΣ^{M} | abraham + et G* *cum LXX et Lugd.* | isaach G Σ^{O}; isahac Σ^{T}; ysaac Λ^{H}XΠ^{D}BΨΩ 𝔞; ysahac C | ∼ uobis illam ΠΣΟΩ^{J} | possedendam T* | ∼ possidendam uobis 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰 | ego] Ψ^{F2} (e *in ras.*).

9. moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{AM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moises XΣ^{OM} | ∼ omnia moses O | omnia + uerba domini G^{C} *in marg.* | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZG}OPΨΩ^{SM} 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | adquiuerunt O; aquiuerunt G*.

10. locutus est (que *om.*) A* | ad moisen G^{C}; *om.* G* | moysen ΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{AM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisen XΣ^{OM}.

11. loque G† | ad pharao = GAM*; ad pharaonem CΛΠBTM^{2}ΦΟΘ^{AMG}PΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; ad faraonem XΣ^{OM}; ad farahonem Σ^{T} | egypti XΠ^{D}BΨ^{F}Ω^{SJ}; aegipti Σ^{T}; egipti Λ^{H}Σ^{OM}Ψ^{B}Ω^{M} 𝔞 | demittat C | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZGV}OPΨΩ^{SM} 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

12. moses] Φ^{A*}; moyses GΛXΠΣ^{TO}BTMΦ^{RA2ZGVP}Θ^{AM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moises Σ^{M} | filiis O | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZGV}PΨΩ 𝔞; ihl Π; srhl CΛ^{L}XΣ^{T}B | audiunt] Φ^{A2} (unt *in ras.*); audierunt B*O *cum Hier. in Ezech. 13 (c. 44, 7). Cf. LXX et Lugd.* | ∼ audiunt me 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | et *om.* Ψ^{M} | audiat M* | me *om.* C*BTMΦΘ^{AMG}PΨ^{B}Ω^{SJ2M} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | ∼ me audiet ΛX | farao XΣ^{OM}; faraho Σ^{T}; pharo Λ^{L} | sit Λ^{H} | incircumcisis Φ^{A*} | ∼ incircumcisus sim 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠.

13. lo(cu)tus + que CΠTOΘ^{H1AMG}PΨ^{B2DFM}Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. et LXX* |

<qui eduxerim GCO | 8. <et induxerim GAO | <ut darem CAO | <daboque GATO | 9. § nar-
ravit C; <narravit GATO | <qui GCAT | <propter AO | <et opus G | 10. ¶ locutusque est
IIII. AΘ^{A2M2G2}; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § locutusque est C; <locutusque est GTO | 11. § in-
gredere C; <ingredere GATO | <ut GAO | 12. § respondit C; <respondit GATO | § ecce
C; <ecce GATO | <et GCAO | <praesertim GCAO | 13. ¶ locutusque est IIII. C^{2}; XIIII. Λ
TMΦP^{2}Ω^{M}; XV. Π^{D}; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est C; <locutusque est GATO.

et dedit mandatum ad filios Israhel
et ad Pharao regem Aegypti
ut educerent filios Israhel de terra Aegypti.
14 Isti sunt principes domorum per familias suas
filii Ruben primogeniti Israhelis
Enoch et Phallu Esrom et Charmi
15 hae cognationes Ruben
filii Symeon Iemuhel et Iamin et Ahod
Iachin et Saher et Saul filius Chananitidis
hae progenies Symeon
16 et haec nomina filiorum Levi per cognationes suas
Gerson et Caath et Merari

---

13. ad pharao GA; ad pharaonem O | 15. hae (*ante* cognationes) AO; haec G | hae (*ante* progenies) G²AO; haec G*.

moysen GΛΧΠΣTΒΤΜΦΘHAMΡΨΩ arelb §c; moisen ΣOM | aharon C; aron ΣT | aaron + dicens ΘH1 (*marg.*) A*MG | ad filios] filiis ΦA* | israhel] ΘG*; israel ΘG² grelb§c; isrhl ΣM; isrl GΛHΣOΤΜΦRAZGV ΡΨΩ a; ihl Π; srahel C; srhl ΧΣTΒ; srl ΛL | ad pharao = GA; ad pharaonem C ΛΠΤΜΦΟΘΡΨΩ agrelb§c; ad faraonem ΧΣOMΒ; ad farahonem ΣT | egypti CX ΠDΒΨMΩSJ; aegipti ΣTOΨB; egipti ΛHΣM ΩM a | israhel] ΘG*; israel ΘG²ΩJ grelb§c; isrhl ΣM; isrl GΛHΣOΤΜΦRAZGΟΡΨΩSM a; ihl Π; srahel C; srhl ΛLΧΣTΒ | egypti CΧΠDΒΨFMΩSJ; aegipti ΨB; egipti ΛH ΣOMΩM a.

14. sti sunt C | primogenitis B; primogenitus ΠC | israhelis] ΘG*; israelis ΘG²ΩJ grelb§c; isrhlis ΣM; isrlis ΛHΦRΨB ΩSM a; ihlis Π; srahelis C; srhlis XB; srhl ΣT; isrl ΣO | enoch = GCΛΧΠDΣOΒΑΤΜ ΦΟΘΡΨDMΩ ag; aenoch ΨBF; enoc ΣTM; aenoc ΠC; henoch relb§c | et *om.* Π | phallu = GCΛΧΠΒΘΨDMΩ agrelb§c; fallu ΣΑΤΜΦΟΡΨBF | phallu + et B | esrom = GΛΧΣΦRAGVP ΘAMG* ΨDF ΩSM a; aesrom M²ΦZΘHP² ΨB; asrom CΠDΒΑΤΜ*ΟΡ*; esron ΘG² ΨMΩJ g; hesron relb§c; asron ΠC | charmi = CΠΑΤΜΦΟΘAMGΨΩ agrel b§c; carmi GΛΧΣΒΘHΡ.

15. he ΠDΨMΩM; heae ΣOΒ; hęę ΣM; hee ΛHΣTΩSJ a; haec GΛLΦV*Ρ*; hec CX | hec + est X | cognatio B | symeon] ΘG*; simeon ΛHΣΤΘAG² arelb§c | iemuhel] *Cf. Gen. 46, 10;* iamuhel = GCΛΧΠΒΑΤΜ GΘHAMG*ΡΨΩJ; iamuel ΘG²ΩS agrelb§c; iammuhel ΦΩM; ianuel ΣM; gemuel ΣTO | iammin ΦA; iamyn ΩS | iamin + et iami c | ahod = CΣO²ΘAMΩSJ relb§c. *Cf. Gen. 46, 10;* ahot ΦZ; aod G¹ (a *in ras.*) Λ ΠCΣTO*MΑΤΜΦRAGVPΟΘHΡΨBFΩM ag; aoth ΧΠDΒΨDM; oad ΘG² *in ras.* | a(h)od + et ΛHΣTOΤΩSJ agrel§c *cum hebr. LXX et Lugd.* | iachin = CΠDΒΑΤΜΦΘAMGΡΨB Ω grelb§c; iacin GΛΣMΘH; iacyn X; iachim ΣTOΨDFM a; iochin O; *om.* ΠC | saher] *Cf. Gen. 46, 10;* soher = CΠΘHM² g; soer GΛΒΤΜΦΟΘAM*ΡΨΩS² (*in ras.*) JM* a; sohar ΘG² (*in ras.*) relb§; soar c; saher ΣO²; saer ΧΣO*M; seor A; soter ΩM²; aser ΣT | sahul C | filius *bis rep.* G* | chananitidis = GCΛΠΤΜΦΟ*ΘAΨBΩ agrel b§c; cananitidis ΧΣΒΟ²ΘMGΡΨDF; chanaanitidis A; chananititis ΘH; cananitis * ΨM (s *in ras.*) | he ΠDΩM; heae ΣOΒ; hęę ΣM; hee ΣTΩSJ a; haec G*CΛLΘHΡ* ΨB*; hec ΛHΧ | progenies] proiaenes ΠC; cognationes ΣM | symeon] ΘG*; simeon GΛHΣΒΤΘAG² arelb§c.

16. hec CΛHΧΠDΣTMΒΨBΩSJ a; hae O | gersom ΨM; gersen Ρ*; ierson ΘH; yerson X | et *om.* ΣT | caath = GΣTOΑΤ ΜΦΘHMGΨBDMΩJM agrelb§c; caat ΧΣMΡ;

‹et dedit AO | ‹et·ad AO | ‹ut GAO | 14. ¶ isti IIII. ΣTO; § isti CA (*marg.*); ‹isti GTO | § filii C; ‹filii GATO | ‹enoch GCA | 15. ‹hae GCA | § filii C; ‹filii GATO | ‹iachin A | § hae C; ‹hae GATO | 16. ¶ et haec XV. B; ‹et haec GCAO | ‹gerson GCATO.

anni autem vitae Levi fuerunt centum triginta septem
17 filii Gerson Lobni et Semei per cognationes suas
18 filii Caath Amram et Isaar et Hebron et Ozihel
annique vitae Caath centum triginta tres
19 filii Merari Mooli et Musi
hae cognationes Levi per familias suas
20 accepit autem Amram uxorem Iochabed patruelem suam
quae peperit ei Aaron et Mosen
fueruntque anni vitae Amram centum triginta septem
21 filii quoque Isaar Core et Napheg et Zechri

---

16. uitae leui GA; leui uitae O | 19. hae AO; haec G | 20. quae peperit ei aaron et mosen AO; quae peperit ei aaron et mosen et mariam G.

caad Π; chaat CΛ^{H}OΘ^{A}; gaath Ψ^{F}; gaat B; haat Λ^{L}; math Ω^{S} | mesrari Ω^{S} | uitae leui] *in ras.* Φ^{P2} | uitae *om.* C*Σ^{M}*P* | ∾ leui uitae OΨ^{B}* | fuerunt C**XXXVII G.

17. gersom Ψ^{M}; ierson Θ^{H} | gerson** B | lobni = ΠBT^{2}arelbsc. *Cf. Num. 26, 58;* lobeni GCΛXΣAT*MΦOΘ^{HAMG}*P Ωg; lebni Ψ^{M}; lebeni Ψ^{BDF}; libeni (*et in mg.* h(ebr.)) Θ^{G2} | semey X.

18. caat Σ^{M}PΨ^{M}; cahat C; chaath Λ; caad ΠΘ^{H} | ambram Σ | isaar = Σ^{T}Θ^{G} grelbsc; isahar C; isuar GΛΠΣ^{OM}ATMΦ OΘPΨΩ; ysuar XBa | hebrom Θ^{H}; ebron GΠΣ^{O}; ębron Ψ^{B}; efron Σ^{TM} | ozihel = G ΛΠΣ^{T}AMΦOΘP^{2}Ψ^{DF}Ω^{M}; ozyhel T; osihel P*; hozihel C; ochihel B; oziel X Σ^{OM}Ψ^{BM}Ω^{SJ}agrelbsc | annique] G*; anni quoque G^{C}Ω^{SJ}agrelsc | caat Σ^{M}P; caad Π; cahath C; chaath Λ^{L}; chaat Λ^{H} | CXXXVI Ω^{M}.

19. mesrari Ω^{S} | mooli = GCΛXΠΣ BAMΦΘΨΩ^{SJ}ag; moolii O; **mooli P; moholi rclbsc; moli TΩ^{M2}; *om.* Ω^{M}*. ¶ h(ebr.) mahali Θ^{G} | musi = GCΛXΠΣ^{O}BA T^{2}MΦΘ^{AMG}ΨΩagrelbsc; *musi P^{2}; mosi Σ^{TM}T*O; moisi Θ^{H} | he Π^{D}Ω^{M}; hęę Σ^{M}; hee Λ^{H}Σ^{T}Ω^{SJ}a; haec GΛ^{L}Θ^{H}P*; hec CX.

20. ambram GΣ^{M}; hamram C | ∾ uxorem am(b)ram Σ | iochabed = CΠ^{D}Φ Θ^{AMG}*Ψ^{FM}Ω grelbsc. *Cf. Num. 26, 59;* iochabet T; iochabeth Π^{C}Σ^{O}Ψ^{BD}a; iocabbet Θ^{H}; iocabet XΣ^{M}B; iocabed GΛΣ^{T}A OP; iochebed (*et in mg.* h(ebr.)) Θ^{G2}; iuchabed M | patruhelem Π^{D}Θ^{H}Ψ^{D}; patruelam T | que CΛ^{H}XΣ^{TM}OΨ^{BM}Ωa | perit B* | aharon C | et *om.* BΘ^{H} | mosen] B*; moysen CΛ^{L}XΠΣ^{T}B^{2}T*MΦΘ^{HAM}PΨΩarcl bsc; moisen Σ^{OM}; moyses Λ^{H} | mo. + et maria G^{2}; + et mariam G*ΛΣ^{T}*^{OM}BΘ^{HAM}*^{G}*P^{2}ΨΩ^{SM}arc; + et mariam sororem illorum X; + et m. sororem eorum Σ^{T2} (*in marg.*) *cum LXX et Lugd.* ¶ h. non habet mariam Θ^{G}; « moysen fueruntque ». Non est ibi « et mariam » *Guill.* « et mariam » non est hic in textu *Hug.* | ambram GΣ^{TM}; amre X | centriginta septem G*; centum uiginti septem T* | septem + anni Ω^{S}.

21. fili quoque Φ^{Zt}; filiique Π^{D}O | isaar = Σ^{T}Θ^{G2}grelbsc; isoar G*; isuar Σ^{O} AM; ysuar Ω^{SJ}a; isacar XΣ^{M}; isacaar Λ^{L}; isachar Λ^{H}Π^{C}BTΦ^{RAZGP}OΘ^{HAMG}*PΨ^{F}; issachar G^{C}Φ^{V}; ysahar C; ysachar Π^{D}Ψ^{BDM} Ω^{M} | core = G^{C}CΛ^{L}Σ^{M}BATM*Φ^{RZGVP}O rclbsc; chore G* (?) Λ^{H}XΠΣ^{TO}M^{2}Φ^{A}ΘPΨ Ωag | napheg = CΛBMΦOΘ^{HAMG}*PΨ Ωag; nafeg Σ^{TO2M}; naphec T; nafeh Π^{C}; naphe* G; naseth Π^{D}; nepheg AΘ^{G2}rcl bsc; neffeg Σ^{O}*; nephec X | zechri = GC Λ^{L}Σ^{O}BATM^{2}ΦΘPΨΩ^{SJ}agrelbsc; zecri Λ^{H} XΣ^{TM}; zeri M*; zachri Ω^{M}; gechri ΠO.

⟨anni GCATO | 17. § filii C; ⟨filii GATO | 18. § filii C; ⟨filii GATO | ⟨annique GCATO | ⟨centum C | 19. § filii C; ⟨filii GATO | ⟨hae GCATO | 20. ¶ accepit XV. GX; § accepit C; ⟨accepit ATO | ⟨quae GCAO | ⟨fueruntque GCATO | 21. § filii C; ⟨filii GATO.

22 filii quoque Ozihel Misahel et Elsaphan et Sethri
23 accepit autem Aaron uxorem Elisabe filiam Aminadab sororem Naasson
quae peperit ei Nadab et Abiu et Eleazar et Ithamar
24 filii quoque Core Asir et Elcana et Abiasaph
hae sunt cognationes Coritarum
25 at vero Eleazar filius Aaron accepit uxorem de filiabus Phutihel
quae peperit ei Finees
hii sunt principes familiarum leviticarum per cognationes suas

---

24. hae AO; haec G.

22. filii quoque] *rescr.* GC; fili quoque ΘM†; filiique ΛΠΟΘH* | ozihel = G CΛLH2XΠDΣTBATΦRAZGVΘΨDFMΩM; oziehel O; oziel ΛH*ΣOMMΦPPΨBΩSJ agrelvsc; oziael ΠC | misahel = GCΛΠΣTOBAT ΦΟΘHAMG*PΨDF2MΩM; misihel ΨF*; misael XΣMM2ΨBΩSJ agrelvsc; missael ΘG2; *om.* M* | elsaphan = TMΦRZGVPOΘG2ΩJ g; helsaphan GC (*in ras.*) ΦAΨDFM; helsafan Π; elsephan ΘAG*; elsaephā P; helsapha A; elisaphan CΘHΨBΩS arelvsc; elisafan Σ; helisaphan ΛX; elysaphan ΩM; elisephan ΘM; elesaphan B | sethri = ΛL BATΦΘAMG*PΨBDMΩJM rec; setthri M; setri XΣΘH; sechri GCΛHΠOΨF ag; sithri ΘG2; zechri ΩS; zethri lvs.

23. aharon C | uxorem *om.* ΠC† | elisabe — 24. elcana et ΨB1 *in ras.* | elisabe = GΛLXΣTOATΦRAZGVΘAMGΨB; elisabę M; elizabe g; elisabeth ΛHΠDOΩM ar lvsc; aelisabeth ΠC; elisabet ΣM; elizabeth ΩS e; helisabeth P*ΩJ; helisabe B ΦPΘHP2ΨFM; helisabeae C; helsabę ΨD | aminadam B | naasson = GCXΠCΣTBM ΦRGVΘAMG; nasson A; naason ΛΠDΣOMT ΦAZPOΘHPΨΩ ag; nahason relvsc | que CΛHXΠDΣTOΨMΩ a | ei *om.* M* | nadap ΘHΩS; nabab O | nadab ** P | abiu] G*; abiud GCO; auiud A | heleazar C; heliazar ΘH; eliazar M*; elezar ΨF* | itamar ΣM; ytamar X; ythamar ΩJ a; ychamar ΩS; hitamar ΛH; iathamar ΣT; ethamar ΨB.

24. core] B*M*; chore GCΛHXΠ ΣTOB2AM2ΦRAZVΘPΨDFMΩ ag; thare ΨB | asir = G*CΛΣTO*AOΘMG g; asyr X; asi*r P; aser GCΠDΣO2MBTMΦΘHAΨDFMΩ arel vsc; asser ΠC; oser ΨB | et *om.* g | elcana = XΣTMΘHΨB grelvsc; elchana GΛL* ΠΣOTMΦAV*ΩJ; helcana CΛHBAOPΩS; helchana ΛL2ΦRZGV2PΘAMGΨDFMΩM a | abiasaph = ΣTMΘG2 (ph *in ras.*) PΨD grelvsc; abiasab GCΛXΣOBATMΦA*OΘAMΨBFΩSJ a; habiasaph C; habiasap ΘH; abisab G* (?) ΠΦRA2ZGVPΨMΩM | he ΠDBΨMΩM; hee ΛHXΣTΩSJ a; hęę ΣM; haec G*ΣOΦZ* ΘH P*; hec C | sunt *om.* ΦA* | cogn.] generationes X | coritarum = ΛL2 (co *in ras.*) ΣTMAT*M*ΦRGVPΘM2G2ΨB*ΩM relvsc; corihtarum ΣO*; coritharum ΦAOΨF2; choritarum CΛHΠΣO2T2M2ΦZ2ΨM ag; choritharum P; coreitarum ΘM*; choreitarum ΩS; choreitharum ΩJ; coriatarum ΘAG*; coriatharum GC; choriatarum ΦZ*ΘH; choriatharum G* (?) B; coretarum ΨB2; caritharum ΨF*; cariatharum XΨD.

25. ad CXO | uero + filius G* | eleazar] G*; eliazar GCXA*ΘH; heleazar CP2; heliazar P* | aharon C | aaron + sacerdotis ΨDFM | accepit uxorem] *in ras.* GC | filiis ΣT | phutihel = GCΛA2M ΦRAGV2POΘM*Ψ; phutiel XBΦV*PΩSJ agr elvsc; phuthiel ΘHG2ΩM; phuthihel ΘAM2 G*; futhiel Σ; futihel Π; putihel A*TΦZ | que GCΛHXΠDΣTMBOΨBMΩ a | perit ΣT | finees = GCCΛHXΠDΣTOBATΦOΘPΨΩSM; fineęs ΠC; fineęs ΣM; fines G*ΛL; phinees MΩJ agrelvsc | hii] T*M*ΘG*; hi ΠT2 M2ΦRAGVPΘHMG2PΨDFM grelvsc | leuitarum T*.

---

22. § filii C; <filii GATO | 23. ¶ accepit XVI. GXB; § accepit C; <accepit ATO | <quae GCATO | 24. filii C; <filii GAO | <hae GCATO | 25. § at C; <at GATO | <quae A | § hii C; <hii GATO.

26 iste est Aaron et Moses quibus
praecepit Dominus
ut educerent filios Israhel de terra
Aegypti per turmas suas
27 hii sunt qui loquuntur ad Pharao
regem Aegypti
ut educant filios Israhel de Ae-
gypto
iste Moses et Aaron
28 in die qua locutus est Dominus
ad Mosen in terra Aegypti.
29 Et locutus est Dominus ad Mo-
sen dicens
ego Dominus loquere ad Pharao
regem Aegypti
omnia quae ego loquor tibi
30 et ait Moses coram Domino
en incircumcisus labiis sum
quomodo audiet me Pharao
VII. 1 dixitque Dominus ad Mosen
ecce constitui te Deum Pharao-
nis

---

29. quae ego loquor AO; quae loquor G.

26. iste (est *om.*) Λ^{H} *cum LXX et Lugd.* | aharon C | moses] Θ^{G*}; moyses ΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises XΣ^{OM}Θ^{G2}; moysen G | qui B* | educeret Φ^{V*} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZG}OPΨ^{B2DFM}Ω^{SM}𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B; *om.* Ψ^{B*} | egypti CΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; egipti Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M}𝔞.

27. hii] M*Θ^{G*}; hi ΠBTM^{2}Φ^{RAGVP}Θ^{HMG2}PΨ^{DFM}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | loquentur Θ^{H} | ad pharao = G*CAP*; ad pharaonem G^{C}ΛΠBTMΦOΘP^{2}ΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; ad faraonem XΣ^{OM}; ad farahonem Σ^{T} | egypti XΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; ęgipti Σ^{O}Ψ^{B}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}Ω^{M}𝔞 | ut educant — 28. aegypti] *in ras.* O^{2} | educam C* | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZGV}OPΨΩ^{SM}𝔞; ihl Π; srhl CΛ^{L}XΣ^{T}B | de egypto Π^{D}Ω^{SJ}; de ęgipto Σ^{O}; de egipto Λ^{H}XΣ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞; de terra (a)egypti BΘ^{H} *cum LXX et vers. praec.* | iste* Φ^{A}; iste + est Λ^{H2}Ψ^{B2}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | moses] B*Θ^{G*}; moyses GΛXΠΣ^{TM2}B^{2}TMΦΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises Σ^{OM*}Θ^{G2} | aharon C.

28. quo A𝔩𝔳; *om.* Σ^{M†} | dominus *om.* Φ^{Z†} | mosen] Θ^{G*}; moysen GΛXΠΣ^{TM}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen Σ^{O}Θ^{G2} | in terram Π^{C} | egypti Π^{D}XBΩ^{SJ}; aegipti Σ^{T}B; egipti Λ^{H}Σ^{OM}Ω^{M}𝔞; hegypti C | hegypti ************ et C.

29. moysen GΛXΠΣ^{M}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen Σ^{TO} | ego dominus *om.* C* | dominus + deus srhl X | ad pharao = GCAP*; ad pharaonem ΛΠBT^{2}MΦOΘP^{2}ΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; ad pharanem T*; ad faraonem XΣ^{OM}; ad farahonem Σ^{T} | regem *om.* Ω^{M*} | egypti Π^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegipti XΣ^{O}Ψ^{B}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}Ω^{M}𝔞 | que CXΛ^{H}Π^{D}Σ^{TM}Ψ^{B*M}Ω^{J} | ego *om.* G*Λ^{H}Σ^{M*}BΩ^{SJ}𝔞𝔢𝔩𝔰.

30. moyses GΛXΠΣ^{M}BTMΦOΘ^{AM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises Σ^{TO} | coram domino] ad dominum X | labiis + ego Π *cum hebr. LXX et Lugd.; Aug. loc. in Exod. 30* | sū *** P^{2} | quomodo — pharao *om.* Π^{C†} | audiat O* | farao XΣ^{OM}; faraho Σ^{T}.

VII. 1. dixit (que *om.*) X; et dixit Φ^{Z} | moysen GΛXΠΣ^{OM}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen Σ^{T} | ecce + ego ΠΣ O^{2} | te *om.* Φ^{A*} | deum] dominum CX | pharaoni CΩ^{M}; faraonis XΣ^{OM}; farahonis Σ^{T} | (ph)araonis + et Σ^{O2M}BTMΦΘ^{AMG}P^{2}ΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. LXX; Lugd.;*

---

26. § iste C; ‹iste GATO | ‹ut AO | 27. ‹hii GCATO | ‹ut AO | ‹iste GCAT | 28. ‹in die A | 29. ¶ et locutus est VII. Ω^{J}; XV. ΛTMΦP^{2}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § et locutus est CA (*marg.*) O | ‹ego GCAT | ‹omnia A | 30. § et ait CO | ‹et ait GAT | ‹en GCAT | ‹quomodo GCA.

VII. 1. ¶ dixitque VII. Ω^{S}𝔞𝔤; 7. Ω^{M2} (*marg.*); § dixitque COΩ^{M} (*sine num.*); ‹dixitque GAT | ‹ecce GCAT.

Aaron frater tuus erit propheta tuus
2 tu loqueris omnia quae mando tibi
ille loquetur ad Pharaonem
ut dimittat filios Israhel de terra sua
3 sed ego indurabo cor eius
et multiplicabo signa et † ostenta mea † in terra Aegypti
4 et non audiet vos
inmittamque manum meam super Aegyptum
et educam exercitum et populum meum filios Israhel de terra Aegypti
per iudicia maxima
5 et scient Aegyptii quod ego sim Dominus
qui extenderim manum meam super Aegyptum
et eduxerim filios Israhel de medio eorum
6 fecit itaque Moses et Aaron
sicut praeceperat Dominus ita egerunt

---

3. et ostendam ea G*T*M*O *errante archetypo;* et ostenta mea A | 5. quod ego sim G*AO*; quod ego sum G^{c}O^{2}.

Aug. quaest. in exod. 16 | aharon C; aron Σ^{T} | erat M*.

2. loquere Λ. ¶ Antiqui « loquere » *lac.* | loquer(is) + ei Λ^{H}Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 *cum LXX.* ¶ « tu loqueris omnia ». Hebr. et antiqui non interponunt quod dicitur « ei » *Guill.* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}OΨ^{BM}Ω𝔞 | mandabo CΘ^{A}* | tibi + et Λ^{L}*Ω^{S}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 *cum hebr. et LXX* | loquitur G^{c} (uit *in ras.*) Ω^{M}; loquatur Σ^{O}*M; loque**tur Φ^{A}; loquaetur Π^{C} | pharonem G*; faraonem XΣ | demittat T*O | israhel] Θ^{G}*; israel Θ^{G2}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}M Φ^{RAZGV}PΨΩ^{SM}𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

3. sed + et Λ^{L}Σ^{M} | et *om.* Σ^{M} | ostendam ea G*BT*M*O | mea in terra] Φ^{Z2} *in ras.* | egypti CXΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; ęgipti Σ^{O}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞.

4. et *om.* Ψ^{M}* | inmittam (que *om.*) Φ^{Z} | super] in Σ^{T} *cum Lugd.* | egyptum XΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; egiptum Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M}𝔞 | exercitum + meum Ω^{S}𝔞 *Cf. hebr.* | populum * G | meum *** Φ^{Z} | filios israhel] *in ras.* Φ^{V1} | israhel] Θ^{G}*; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZG}PΨΩ𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | egypti CΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; aegipti Σ^{O}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞.

5. scient] Ψ^{B}*; sciant Ψ^{B2} | egyptii Π^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegiptii Ψ^{B}; egiptii Λ^{H}XΣ Ω^{M}𝔞; aegypti A* | quod] quia CΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 *cum Lugd.* | sim] G*O*; sum G^{c}CΛ^{L}XΠ ΣBTΦO^{2}Θ^{HM*G*}ΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 *cum LXX* | deus O* | dominus + deus ipsorum C | qui] Σ^{T}*; quum Σ^{T2} | egyptum CXΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; egiptum Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M}𝔞 | ęduxerim Θ^{H}; eduxerit Ψ^{B}* | israhel] Θ^{G}*; israel Θ^{G2}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZG}PΨΩ^{SM}𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | e medio B.

6. tecerunt X | fecit itaque] P*; fecitque ita P^{2} | moses] Θ^{G}*; moyses G ΛXΠΣ^{TM}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; moises Σ^{O}Θ^{G2} | aharon C | preciperat O | praeceperat + ei 𝔞; + eis Σ^{OM}BΘ^{H2AMG} *cum hebr. LXX. Cf. Lugd. et Aug. loc. in exod. 31* (pr. illis) | dominus + et Π^{D} | ita egerunt *om.* X | ęgerunt Π^{C}Ψ^{F}; fecerunt G*.

<aaron GCA | <erit C | 2. <tu GCAT | <ille GCA | <ut A | 3. <sed GCAT | <et multiplicabo GCA | <et ostenta G | 4. <et non GCA | <inmittamque GCAT | <et educam GCA | <per GA | 5. <et scient GCAT | <qui GCA | <et eduxerim CA | 6. ¶ fecit *Div. sine num.* O; § fecit C; <fecit GAT | <sicut A | <ita C.

7 erat autem Moses octoginta annorum
et Aaron octoginta trium
quando locuti sunt ad Pharaonem
8 dixitque Dominus ad Mosen et Aaron
9 cum dixerit vobis Pharao ostendite signa
dices ad Aaron tolle virgam tuam
et proice eam coram Pharao
ac vertatur in colubrum
10 ingressi itaque Moses et Aaron ad Pharaonem
fecerunt sicut praeceperat Dominus
tulitque Aaron virgam coram Pharao et servis eius
quae versa est in colubrum
11 vocavit autem Pharao sapientes et maleficos
et fecerunt etiam ipsi per incan-

---

9. coram pharao GA; coram pharaoni O | (con)uertatur GO (*Cf. loc. parall.* 7, *19 et 8, 16*); uertetur A | 10. tulitque GO; tulit itaque A.

7. moses] Θ^G*; moyses GΛΧΠΣ^TM BTMΦΟΘ^HAM PΨΩ arelbgc; moises Σ^O Θ^G2 | octoaginta M*Θ^HG; octogynta Π^C; octuginta X; hoctuginta C; octuaginta Σ^TΘ^AΨ^D; septuaginta Φ^ZΨ^M | aharon C | octoaginta Θ^HG; octuginta X; hoctuginta C; octuaginta Θ^AΨ^DM; septuaginta Φ^Z | oct. + et GCΘ^H | tres Ψ^B* | faraonem XΣ^OM; farahonem Σ^T.

8. dixit (que *om.*) Θ^H* | moysen G ΛΧΠΣ^TOBTMΦΟΘ^HAMPΨΩ arelbgc; moisen Σ^M | et + ad O | aharon C.

9. dixerint Ψ^B*F* | farao XΣO | ostendite + nobis Ω^SM a *cum LXX et Lugd. Cf. hebr.; Aug. quaest. in exod. 19 et loc. in exod. 32* (date nobis) | signa + et Ψ^B *cum hebr. LXX; Lugd. et Aug. locis cit.* | dices] O^2 (e *in ras.*); dicis P* | ad ***** aaron T | aharon C | tuam] tum G* | et *om.* O† | proiceam in terram coram G* | proiice grelbgc; proiece M*Φ^V ΟΘ^H* | illam Φ^A* | coram] ante B | pharao = GA T*P*; pharaone CΛ^HΠΤ^2ΜΦ P^2ΨΩ agrelbgc; faraone XΣ^OM; farahonae Σ^T; pharone Λ^L; pharaonem B; pharaoni O | pharaone + et seruis eius Ψ^B*DM *cum LXX; Lugd.; Aug. quaest. in exod. 19. Cf. vers. seq.* | ac] Ψ^B*; ** ac Θ^A2 *in ras.;* hac XΘ^H; a Ψ^B2; et Ω^S | uertatur = GC* Λ^H2Π^CΣBTM*Φ^RAZGVΘ^A2ΨΩ agelg; uertetur C^2ΧΠ^DΑΜ^2Φ^P2 (*in ras.*) Θ^HM2GP rmc *cum hebr.;* conuertatur O; reuertatur Λ^LH*; reuertetur Θ^A*M* | colobrum C.

10. moyses GΛ^LΧΠΣ^TTMΦΟΘ^HAM PΨΩ arelbgc; moises Σ^OM; moysen Λ^HB | aharon C | faraonem XΣ^OMO; farahonem Σ^T | tulit (que *om.*) Φ^A*Θ^M*; tulit itaque AΩ^M | aharon C; aron B | pharao = GA T*; faraho Σ^T*; pharaone CΛ^HΠ^D2BT^2M ΦΘΡΨΩ agrelbgc; faraone Λ^LXΣ^OMO; farahone Σ^T2; pharaonem Π^CD* | et] e O* | eius + proiecitque eam Π^D *e vers. praec.* | que CΛ^HΧΠ^DΣ^TOΨ^BMΩ^SJ a | quae uersa est] uersaque est Ψ^M | colobrum C.

11. farao Λ^LXΣ^OM; faraho Σ^T | malefices P* | aetiam Λ^LΨ^B; *om.* XΣ^T | cantationes Ψ^B | aegyptias = G^CCATMΦ^RAZG ΟΘP gmb; ęgyptias Λ^LΠ^CB; egyptias Π^D; aegiptias Ψ^B2; ęgiptias Σ^O; egiptias Λ^H XΣ^TΩ^M; aegyptiacas G*Φ^VPΨ^DF relgc; egy-

---

7. ¶ erat XVI. ΛΤΜΦΡ^2; XVII. GXB; *Div. sine num.* Ψ^BFM; § erat CO; ⟨erat A | ⟨et aaron GA | ⟨trium G | ⟨quando GA | 8. ¶ dixitque XVI. Ω^M; § dixitque CO; 10. ¶ ingressi V. Σ; XVIII. GB; *Div. sine num.* ΟΨ^M; § ingressi C; ⟨ingressi AT | ⟨fecerunt A | ⟨tulitque GCAT | ⟨quae CA | 11. ¶ vocavit XVIII. X; § vocavit CA (*marg.*); ⟨vocavit GT | ⟨et fecerunt A.

tationes aegyptias et arcana quaedam similiter
12 proieceruntque singuli virgas suas
quae versae sunt in dracones
sed devoravit virga Aaron virgas eorum
13 induratumque est cor Pharaonis
et non audivit eos sicut praeceperat Dominus
14 dixit autem Dominus ad Mosen
ingravatum est cor Pharaonis non vult dimittere populum
15 vade ad eum mane
ecce egreditur ad aquas
et stabis in occursum eius super ripam fluminis
et virgam quae conversa est in draconem
tolles in manu tua 16 dicesque ad eum
Dominus Deus Hebreorum misit me ad te dicens
dimitte populum meum ut mihi sacrificet in deserto
et usque ad praesens audire noluisti
17 haec igitur dicit Dominus
in hoc scies quod Dominus sim
ecce percutiam virga quae in

---

15. ecce egreditur AO; ecce egredietur G | uirgam AO; uirga G | 16. mihi sacrificet GO; sacrificet mihi A | 17. uirga GA; uirgam O.

---

ptiacas Ψ^{M}Ω^{SJ}; aegiptiacas Ψ^{B*}; egiptiacas Σ^{M}𝔞 | archana CΛΣ^{TO}Π^{D}BM*Φ^{G}ΘP* ΨΩ𝔞 | similia Σ^{T}.

12. proiecerunt (que *om.*) Λ^{L}Ψ^{M*} | uirgulas Φ^{R} | suas *om.* Σ^{T} | que CΛ^{H}XΠ^{D} Σ^{TM}OΨ^{B*M}Ω^{SJ}𝔞 | uersa B; conuerse Π^{D}; conuersa Π^{C} | deuorauit *********** uirga Φ^{Z} | uirgas O | aharon C; aron Σ^{T}.

13. induratusque Σ^{T} | faraonis Λ^{L}X Σ^{OM}O; farahonis Σ^{T} | preciperat O; ** dixerat Θ^{G2} *in ras.*

14. dixitque Θ^{H} *cum hebr. et LXX. Cf. Lugd.* (et dixit) | autem *om.* Θ^{H}Ψ^{M} | ad mosen *om.* G† | moysen G^{1}ΛΠBTMΦ OΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisen XΣ | ingrauatumque Ψ^{D} | faraonis XΣ^{OM}; farahonis Σ^{T} | pharaonis + et Ψ^{D}𝔤𝔯𝔢 | demittere O | populum + meum Ψ^{DM} *ex locis parall.; cf. 5, 1; 7, 16; 8, 1.*

15. mane + et O | egreditur = AT*OP*𝔪𝔳; egredietur GCΛXΠΣBT^{2}MΦΘP^{2} ΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠. *Cf. Lugd.* (exiet) | ad *om.* Σ^{O*}Ψ^{B*} | stauis O | uirga GCXBΘ^{HA} | que CXΛ^{H}Π^{D}Σ^{T}OΨ^{BM}Ω^{SJ}𝔞; quam Σ^{M} | manu(ersa) Σ^{M*}; reuersa X; uersa ΠΣ^{TOM2}Ψ^{B*} | drachonem GC | tollis P*; tolle Ψ^{B*}; tollens Φ^{Z*}Θ^{H}Ψ^{F*} | in manum tuam XΣ^{T}P*.

16. dicisque P*; dicensque Θ^{H*} | hebraeorum GΛ^{L}ATMΦΘ^{AMG}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; haebraeorum Θ^{H}; ebreorum Σ^{OM}Ψ^{M}; aebreorum Π^{C}Σ^{T}Ψ^{B} | dicens] *in ras.* M^{1} | demitte T*O | meum *om.* T* | ut ** Σ^{O} | mihi *om.* Π^{C†} | ∾ sacrificet mi(h)i CΠ^{D}ΣAΦ^{Z} Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | audire + me 𝔞 | noluisti] Φ^{A2} (n *in ras.*) | ∾ noluisti audire Σ^{TO}.

17. ygitur C | scias Φ^{P}Θ^{H}; sciet Ψ^{M}; sciens Ψ^{F} | quod + ego Λ^{H} *cum hebr. LXX et Lugd.* | dominus *om.* Λ^{H} | ∾ sim dominus 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | uirgam OΘ^{HA*} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{B*}Ω^{SJ}𝔞 | est *om.* Ω^{M*} |

⟨et arcana G | 12. ⟨proieceruntque CAT | ⟨quae GCA | ⟨sed GCAT | 13. ⟨induratumque est CAT | ⟨et non A | ⟨sicut G | 14. (*Aegypti plagae incipiunt nota § signatae*) § dixit I. ΛTMΦ^{RAZGPP2}; § *sine num.* CA (*marg.*) Ω^{M}; *Div. sine num.* OΨ^{BFM}; ⟨dixit G | § ingravatum I. B; ⟨ingravatum GCAT | 15. ⟨vade GCAT | ⟨ecce GCA | ⟨ad G | ⟨et stabis GCA | ⟨et virgam GCAT | ⟨tolles A | 16. ⟨dicesque G | § dominus CO; ⟨dominus AT | ⟨dimitte GCAT | ⟨et usque GA | 17. ⟨haec GCAT | ⟨in hoc GC AT | ⟨ecce GCAT.

manu mea est aquam fluminis
et vertetur in sanguinem
18 pisces quoque qui sunt in fluvio morientur
et conputrescent aquae
et adfligentur Aegyptii bibentes aquam fluminis
19 dixit quoque Dominus ad Mosen
dic ad Aaron
tolle virgam tuam et extende manum tuam super aquas Aegypti
et super fluvios eorum et rivos
ac paludes et omnes lacus aquarum
et vertantur in sanguinem
et sit cruor in omni terra Aegypti
tam in ligneis vasis quam in saxeis
20 feceruntque ita Moses et Aaron sicut praeceperat Dominus
et elevans virgam percussit aquam fluminis
coram Pharao et servis eius
quae † versa est † in sanguinem
21 et pisces qui erant in flumine mortui sunt

18. in fluuio GA; in flumine O | 19. uirgam tuam et GO; uirgam et A | manum tuam super GA; manum super O | ac paludes AO; et paludes G | lacus GO; lacos A | et GO; ut A | uertantur GA; reuertantur O | 20. uers(a)e sunt GAO *errante archetypo.*

∾ est in manu mea ΩM2 | uertentur B | in sanguine X.

18. pices ΛH; piscis P* | qui] que ΣT | in flubio XB; in fluuium ΨM; in flumine ΣM*OΘHΨD *cum Lugd.*; in fluminibus ΨF | conputrescunt C | egyptii ΠD ΨMΩSJ; aegiptii ΣT; egiptii ΛHXΣOMΨB ΩM 𝔞; hegiptii C | uibentes ΣT*; bibentis ΣMP* | aquas C.

19. dixitque (quoque *om.*) ΨBM *cum hebr. et LXX* | moysen GΛΠBTMΦOΘHAM PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moisen XΣ | ad aaron] ΘA1 (d aa *in ras.*) | ad *om.* ΛHXΠΦZ*ΘH | aharon C | tuam (*post* uirgam) *om.* ΛA ΨDF 𝔦𝔳 | tuam (*post* manum) *om.* XΣTO ΘAMGP | aquas aegypti et super *om.* O *per homoeoteleuton* | egypti XΠDPΨMΩSJ; ęgipti ΨB; egipti ΛHΣΩM 𝔞 | super] C2 (per *in ras.*) | flubios XΣTBO | et] hac X | ribos AO | ac] et GX | paludes] ΨM*; palludes ΨB*M2; padules O | laquus B; lacos CΣTAT*ΘH | et] ut ΛXΠΣATMΦΘ PΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; hut C; *om.* B | reuertantur ΛH*O | in sanguine X | sit] sicut XB | ruor ΦA*; *om.* ΣT* | egypti CXΠDBΩSJ; egipti ΛHΣΨBΩM 𝔞 | uasis] T2 (is *in ras.*) ΘG2 (ua *in ras.*).

20. feceruntque (ita *om.*) ΠDΣTM* 𝔞𝔢 𝔩𝔤𝔠; fecerunt itaque XΨBDM | moyses GΛ XΠΣTBTMΦOΘPΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moises ΣOM | aharon C | pręciperat O | praeceperat + eis ΩS | dn̄s] *in ras.* ΘM2 | et *om.* Π | elebans GX; leuans A | uirgam + aaron ΠD | aquas A | pharao = GAT*P*; farao O; pharaone CΛHΠBT2MΦΘP2ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; faraone ΛLXΣOM; farahone ΣT | que CΛH XΠDΣOBΨB*MΩSJ 𝔞 | uers(a)e sunt GAO | in sanguine X.

21. piscis P*; pices ΛH2; picis ΛH* | que ΣT | flumine + qui M* | poterat ΨB*;

⟨et vertetur GA | 18. ⟨pisces GAT | ⟨et conputrescent GCA | ⟨et adfligentur GCA | 19. ¶ dixit XVIIII. G; § dixit I. X; § dixit CO; ⟨dixit AT | ⟨dic GCAT | ⟨tolle GCAT | ⟨et super GA | ⟨et rivos G | ⟨ac paludes G | ⟨et omnes G | ⟨et vertantur GAT | ⟨et sit GCA | ⟨tam GCAT | ⟨quam G | 20. ¶ feceruntque XVIIII. XB; § feceruntque CO; ⟨feceruntque GAT | ⟨et elevans GCAT | ⟨percussit G | ⟨coram A | ⟨quae GCA | 21. ⟨et pisces GAT.

conputruitque fluvius
et non poterant Aegyptii bibere aquam fluminis
et fuit sanguis in tota terra Aegypti
22 feceruntque similiter malefici Aegyptiorum incantationibus suis
et induratum est cor Pharaonis
nec audivit eos sicut praeceperat Dominus
23 avertitque se et ingressus est domum suam
nec adposuit cor etiam hac vice
24 foderunt autem omnes Aegyptii per circuitum fluminis aquam ut biberent
non enim poterant bibere de aqua fluminis
25 impletique sunt septem dies postquam percussit Dominus fluvium
VIII. 1 dixitque Dominus ad Mosen
ingredere ad Pharao et dices ad eum
haec dicit Dominus
dimitte populum meum ut sacrificet mihi
2 sin autem nolueris dimittere
ecce ego percutiam omnes terminos tuos ranis
3 et ebulliet fluvius ranas

---

21. in tota terra GCTM; in totam terram O; in omni terra A | 24. de aqua GA; aquam O.
VIII. 1. dixitque GO; dixit quoque A.

---

potuerant X | egyptii CΠ^{D}Ω^{SJ}; ęgiptii X; egiptii Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M}𝔞; egytii B; aegypti O | aquas X | ∾ aquam bibere Λ^{L} | in omni terra A; in totam terram Σ^{M}O; in tota terre Λ^{L} | egypti CXΠ^{D}BΩ^{SJ}; aegipti Σ^{T}Ψ^{B}; egipti Λ^{H}Σ^{OM}Ω^{M}𝔞; aegyptii O.

22. egyptiorum Π^{D}BΩ^{SJ}; ęgiptiorum Σ^{T}; egiptiorum Λ^{H}XΣ^{OM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞 | ∾ ęgiptiorum malefici similiter Σ^{T} | aegyptiorum + per G^{C}; + in Φ^{Z2}P^{2}Ψ^{D}𝔞 | suis] *in ras.* T^{2} | et *om.* Π | est *om.* Φ^{Z*} | faraonis XΣ^{OM}; farahonis Σ^{T} | audibit Λ^{L} | praeceperat] Θ^{G*}; praeciperat O; dixerat (*et in mg.* h(ebr.)) Θ^{G2} | praeceperat + ei T*.

23. ingressus est + in TΘ^{AM*G}P. *Cf. hebr. et LXX* | apposuit **** Φ^{Z} | cor + suum (?) T* *cum hebr. et LXX.*

24. fuderunt Θ^{M*} | omnes *om.* O | egyptii CΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; egiptii Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M}𝔞; aegypti G*O | per circ.] in circuitu Π^{C} | (circui)tum — de aqua] *in ras.* M^{2} | aquam] aquas C | de aqua] de aquam X; aquam OP*𝔞𝔯𝔢. *Cf. LXX.*

25. impleti (que *om.*) Φ^{Z} | sunt *om.* Π^{C†} | septem dies *om.* O | perc. dominus] percussi sunt B.

VIII. 1. dixit quoque CΛXΠΣ^{TO}AΘ^{H}PΨ^{DF}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | moysen GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen XΣ^{OM} | ad pharao = GAP*; ad farao O; ad pharaonem CΛ^{H}ΠBTMΦΘP^{2}ΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; ad faraonem Λ^{L}XΣ^{OM}; ad farahonem Σ^{T} | pharaonem + regem aegypti Ψ^{DFM} *e locis parall. 6, 11, 27* | et dices — dicit dominus] *in ras.* Θ^{A2} | dicis P* | demitte T*O^{2}; demittite O* | sacrificent B*.

2. si autem Π^{D}Σ^{OM}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰 | nolueritis Ψ^{F} | dimittere + et B* | eccego G†Σ^{T} | tuos *om.* P*.

3. ebulliet] Ψ^{F2} (*alt.* e *in ras. 2 litt.*); euulliet G*Σ^{M}B | flubius XΣ^{T}BO | ranas] Ψ^{F2} (*alt.* a *in ras.*); ran(a)e Ψ^{BM} | que ΛX

⟨conputruitque GCAT | ⟨et non GA | ⟨et fuit GCA | 22. § feceruntque CO; ⟨feceruntque GAT | ⟨et induratum est CAT | ⟨nec GA | 23. ⟨avertitque GCAT | ⟨nec GA | 24. § foderunt CO; ⟨foderunt GAT | ⟨non GCAT | § impletique sunt C; ⟨impletique sunt GAT.
VIII. 1. ¶ dixitque V. C^{2}; VIII. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 8. Ω^{M2} (*marg.*); *Div. sine num.* OΨ; § dixitque II. ΛXBTΦP^{2}; § *sine num.* Ω^{M}; ⟨dixitque GCA | ⟨ingredere CAT | ⟨haec GCAT | ⟨dimitte GCA | 2. ⟨sin GCA | ⟨ecce GCAT | 3. ⟨et ebulliet CA.

quae ascendent et ingredientur domum tuam
et cubiculum lectuli tui
et super stratum tuum
et in domos servorum tuorum
et in populum tuum et in furnos tuos
et in reliquias ciborum tuorum
4 et ad te et ad populum tuum
et ad omnes servos tuos intrabunt ranae
5 dixitque Dominus ad Mosen dic Aaron
extende manum tuam super fluvios et super rivos ac paludes
et educ ranas super terram Aegypti
6 extendit Aaron manum super aquas Aegypti
et ascenderunt ranae operueruntque terram Aegypti
7 fecerunt autem et malefici per incantationes suas similiter
eduxeruntque ranas super terram Aegypti
8 vocavit autem Pharao Mosen et Aaron et dixit

---

3. furnos GO; fornos A | 5. dixitque GO; dixit quoque A | dic aaron AO; dic ad aaron G.

Deest G* (*a v.* 5, et super riuos).

$\Pi^{D}\Sigma^{TM}O\Psi^{F}\Omega$ | ascendant Φ^{P} | et *om.* Σ^{O*} | ingredietur O; ingrediuntur Θ^{H*} | lecticuli Φ^{Z1} (culi *in ras.*); lectus C | et in — populum tuum *om.* Λ^{H} *per homoeoteleuton* | et *om.* O | in domos] B*; in domo $\Pi^{C}B^{2}$ $T^{*}\Phi^{P*}O$; in domum $P^{*}\Psi^{DF*M}$; super domum Ψ^{F2} | tuorum *bis rep.* Σ^{T*} (?) | in (*ante* populum) *om.* Ψ^{M} | fornos BA Φ^{A*V} | ciuorum $G^{*}\Pi^{C}\Sigma^{T}$; cyborum $O\Theta^{H}$; cibum Λ^{L}.

4. tuum *om.* O | serbos O | tuos *om.* Π^{C}.

5. dixit quoque XA | moysen $G\Lambda\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi O\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moisen X Σ^{OM} | dic aaron = $\Lambda^{H*}ATO$; dic ad aaron GC (aharon) $\Lambda^{L.H2}X\Pi\Sigma BM\Phi\Theta P\Psi\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | tuam *om.* $\Lambda\Sigma^{T}$ *cum LXX* | flubios XB; fluios Φ^{A*}; fluuium Σ^{O}; flubium Σ^{T} | et] ac 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | ribos BAO | ac] et 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | educat Θ^{M*} | egypti $\Pi^{D}B\Omega^{SJ}$; aegipti $G^{C}C$; egipti $\Lambda^{H}X\Sigma\Psi^{B}\Omega^{M}$ 𝔞.

6. extendet O; extenditque Σ^{O*}; et extendit $C\Lambda P\Psi^{M}\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔢𝔩𝔤𝔠 *cum hebr. LXX et Aug. loc. in exod. 41* | aharon C; aron B* | manus Ψ^{M} | manum + suam O *cum hebr. et nonnullis codd. gr.* | egypti $X\Pi^{D}B\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; aegipti $G^{C}C$; egipti $\Lambda^{H}\Sigma\Psi^{B}$ Ω^{M} 𝔞 | ranae] ¶ in h. rana Θ^{G} | operueruntque] *in ras.* Φ^{A2}; operieruntque O; operuntque Ψ^{M}; cooperueruntque Σ^{M} | terra Π^{C} | egypti $X\Pi^{D}\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; aegipti G^{C} $\Sigma^{O}\Psi^{B}$; egipti $\Lambda^{H}\Sigma^{TM}\Omega^{M}$ 𝔞; *om.* A.

7. fecerunt autem] feceruntque AT^{*} *cum hebr.;* fecerunt quoque Σ^{TO}; fecerunt T^{2} | et *om.* XAT^{2} | malefice M*; malifici Φ^{V} | incantationes] Λ^{L2} (es *in ras.*) | eduxerunt (que *om.*) Θ^{H*}; et eduxerunt $X\Sigma$ *cum Aug. quaest. in exod. 23* | egypti Π^{D} $\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; aegipti G^{C}; egipti $\Lambda^{H}X\Sigma\Psi^{B}\Omega^{M}$ 𝔞.

8. farao $X\Sigma^{OM}O$; faraho Σ^{T} | moysen $G^{C}\Lambda\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi O\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moisen $X\Sigma^{M}$ | aharon C | dixit] *in ras.*

⟨quae CAT | ⟨et cubiculum GCA | ⟨et super GCAT | ⟨et in domos CA | ⟨et in populum A | ⟨et in furnos G | ⟨et in reliquias GAT | 4. ⟨et ad te GCA | ⟨et ad omnes GA | 5. ¶ dixitque XX. X; *Div. sine num.* $O\Psi^{D}$; § dixitque C; ⟨dixitque GAT | ⟨dic GCT | ⟨extende GCA | ⟨et educ $G^{C}CA$ | 6. ¶ extendit XX. B; § extendit CO; ⟨extendit $G^{C}AT$ | ⟨et ascenderunt $G^{C}CAT$ | ⟨operueruntque G^{C} | 7. ⟨fecerunt $G^{C}CAT$ | ⟨et malefici G^{C} | ⟨eduxeruntque AT | 8. § vocavit CO; ⟨vocavit $G^{C}AT$.

orate Dominum ut auferat ranas
a me et a populo meo
et dimittam populum ut sacrificet
Domino
9 dixitque Moses Pharaoni
constitue mihi quando deprecer
pro te et pro servis tuis et pro
populo tuo
ut abigantur ranae a te et a domo
tua
et tantum in flumine remaneant
10 qui respondit cras
at ille iuxta verbum inquit tuum
ut scias quoniam non est sicut
Dominus Deus noster
11 et recedent ranae a te et a domo
tua et a servis tuis et a populo
tuo
tantum in flumine remanebunt
12 egressique sunt Moses et Aaron
a Pharaone
et clamavit Moses ad Dominum
pro sponsione ranarum quam
condixerat Pharaoni

---

10. iuxta uerbum inquit tuum ut scias G^{c}OP*; iuxta uerbum inquit tuum faciam ut scias A *et cet.*

Deest G*.

Θ^{M1} | dixit + eis XΠΣ^{O2M}BTMΦΘ^{H*AMG} P^{2}ΨΩ^{SM} agrelbgc *cum quibusd. codd. gr.* | auferat] auertat P | demittam G^{c}O | sacrificet] *in ras.* Φ^{P2}; sacrificent G^{c} | dominum G^{c}.

9. dixitque] Ψ^{B*}; dixit quoque Ψ^{B2D} | moyses G^{c}ΛXΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}P ΨΩ arelbgc; moises Σ^{M} | faraoni Λ^{L}XΣ^{M}O; farahoni Σ^{T}; ad pharaonem arelgc | constituite C | depraecer G^{c}Λ^{L}Π^{c}ATO; deprecem X* | deprecer** Φ^{Z} | ut] et B | abiciantur Λ^{L} | raneae Π^{c} | ad te Σ^{M} | et ad domo Θ^{H} | domo] Φ^{A*}; domu Φ^{A2VP} | tua + et a seruis tuis et a populo tuo Ω^{S} arelbc *ex v. 11. Cf. LXX* | et *om.* Φ^{Z*} | et**** Ψ^{M} | remanebunt Ψ^{B} | ∾ remaneant in flumine P.

10. cui O | ad ille CXO | inquid CΛXΠ^{c}Σ^{TM}BΘ^{H}PΨ^{F}; *om.* T* | ∾ inquit uerbum arelgc | ∾ tuum inquit Σ^{OM}Ω^{S} | inquit + faciam Σ^{OM}Ω^{S} | tuum + faciam CΛXΠΣ^{T}BATMΦΘP^{2}ΨΩ^{JM} agrelbgc; + sic erit G^{c2} *in marg.* | sciam Ψ^{DF*M} | quoniam] quia A | est + alius Λ *cum LXX* | sicut] similis X | dns] *sub ras.* Σ^{T*}; homo Σ^{T2}; *om.* Π | deus *om.* Λ^{H*}B *cum LXX.*

11. recedant Ψ | a * te Λ^{L} | ∾ a te rane Σ^{M} | ad domo Θ^{H} | domu Φ^{V} | seruis] pueris TΦΨ^{BDF*M}Ω^{M}. ¶ at pueris Θ^{M} | et a populo tuo] *in ras. et marg.* Ψ^{F2} | tuo *om.* Ω^{M} | tuo + et CΨ^{DFM} ag relgc.

12. et egressique Σ^{M}; et egressi Σ^{TO} | sunt *om.* P* | moyses G^{c}ΛXΠΣ^{TO}BTMΦ OΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises Σ^{M} | aharon C | ad phar. Φ^{A*} | a pharaoni G^{c}; a faraone XΣ^{OM}; a farahone Σ^{T} | moyses G^{c} ΛXΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises Σ^{M} | ∾ ad dominum moyses Λ^{H} | isponsione C | qua G^{c}Φ^{G} | conduxerant Ψ^{M}; dixerat CP* | faraoni Λ^{L}XΣ^{OM}; farahoni Σ^{T}.

<orate G^{c}CAT | <et a C | <et dimittam A | 9. § dixitque CO; <dixitque G^{c}AT | <constitue G^{c}CAT | <et pro servis G^{c}C | <et pro populo G^{c} | <ut G^{c}CA | <et tantum A | 10. § qui O; <qui G^{c}CAT | <cras C | <at ille G^{c}CAT | <iuxta CT | <ut GCAT | 11. <et recedent G^{c}CA | <et a domo C | <et a servis G^{c} | <tantum G^{c}CA | 12. § egressique sunt CO; <egressique sunt G^{c}AT | <et clamavit G^{c}A | <quam G^{c}.

13 fecitque Dominus iuxta verbum
Mosi
et mortuae sunt ranae de domibus et de villis et de agris
14 congregaveruntque eas
in inmensos aggeres et conputruit terra
15 videns autem Pharao quod data esset requies
ingravavit cor suum et non audivit eos sicut praeceperat Dominus
16 dixitque Dominus ad Mosen loquere ad Aaron
extende virgam tuam et percute pulverem terrae
et sint sciniphes in universa terra Aegypti
17 feceruntque ita
et extendit Aaron manu virgam tenens
percussitque pulverem terrae
et facti sunt sciniphes in hominibus et in iumentis
omnis pulvis terrae versus est in sciniphes per totam terram Aegypti
18 feceruntque similiter malefici in-

---

17. manu GcCΛA*T; manum O | 18. feceruntque GcCA; fecerunt (que *om.*) O.

Deest G*.

13. moysi GcΛΠΣTOBTMΦOΘHAM PΨΩ arelv$c; moisi XΣM | et *om.* Gc | de (*ante* uillis) *om.* A.

14. congregaueruntque] ΦZ*3; congregaruntque ΦRZ2VPΘ; congregauerunt (que *om.*) ΨM | agres P* | et] *in ras.* ΛL1 | conputriuit M*ΦP*.

15. uidentes Πc | autem] ergo O | farao XΣOMO; faraho ΣT | sicuti C | praeceperat] ΘG*; praeciperat O; ** dixerat ΘG2 *in ras.* (*et in mg.* h(ebr.)) | praeceperat ÷ eis ΣT *cum cod. gr.* M.

16. dixit (que *om.*) ΛP* | moysen Gc ΛXΠΣTOBTMΦOΘHAMPΨΩ arelv$c; moisen ΣM | aharon C | sunt (?) B* | sciniphes = AT*M*ΦVΨBDFΩM ıv c; scinifes ΛXΠΣBOΘH a; scyniphes CM2ΦRAZPΘAMG PΨMΩSJ; schyniphes ΦG; scinipes Gc; ciniphes T2 rel$; cyniphes g | in uniuersam terram B | egypti CXΠDBΩSJ; aegipti GcΣO; egipti ΛHΣTMΨBΩM a.

17. fecerunt (que *om.*) ΨM | et *om.* ΠBΨDFM | aharon C | manu = GcCΛΣ BA*TΘP; manum ˙XΠA2MΦOΨΩ agrel v$c | puluerem] uirgam ΦR | factae sunt Gc | sciniphes] T*; scinifes ΛXΠΣTO2MB AOΘH a; scyniphes CMΦRAZPΘA2MGΨM ΩSJ; scynifes ΘA*; schiniphes P; schyniphes ΦG; scinipes Gc; ciniphes T2 rel$; cyniphes g; scifes ΣO* | ominibus B*; omnibus ΣT | in *om.* GcXΠT*ΩS r | omnisque ΛHΣTM. *Cf. LXX* | puluis] populus ΩM | uersum est ΦA* | sciniphes] T*; scinifes ΛXΠΣBAΘH2 a; scyniphes M ΦRAZPΘAMGΨMΩSJ; schinifes P; schyniphes ΦG; ciniphes T2 relv$; cyniphes g; scinifas OΘH*; scyniphas C; scinipas Gc | terrā] ΨF2 (ā *in ras.*) | egypti ΠDBΨMΩSJ; aegipti GcΣTΨB; egipti ΛHXΣOMΩM a.

18. fecerunt (que *om.*) ΛLΣTO | malefici] P*; malifici ΦVP2 | incantationibus suis] ΦZ*P*; in incantationibus suis ΦZ2

---

13. § fecitque CO; ⟨fecitque GcAT | ⟨et mortuae sunt GCA | 14. congregaveruntque GcCAT | ⟨in A | ⟨et conputruit Gc | 15. § videns CO; ⟨videns GcAT | ⟨ingravavit Gc CA | 16. ¶ dixitque V. AΘH2A2M2G2; *Div. sine num.* OΨ; § dixitque III. ΛXBTMΦP2; § *sine num.* CΩM; ⟨dixitque Gc | ⟨loquere GcCT | ⟨extende GcCAT | ⟨et sint A | 17. ¶ feceruntque XXI. X; § feceruntque CO; ⟨feceruntque GcAT | ¶ et extendit XXI. B; ⟨et extendit GcCAT | ⟨percussitque GcCAT | ⟨et facti sunt GcA | ⟨omnis GcCAT | 18. ¶ feceruntque XXII. B; § feceruntque CO; ⟨feceruntque GcAT.

cantationibus suis
ut educerent sciniphes et non potuerunt
erantque sciniphes tam in hominibus quam in iumentis
19 et dixerunt malefici ad Pharao digitus Dei est
induratumque est cor Pharaonis et non audivit eos sicut praeceperat Dominus
20 dixit quoque Dominus ad Mosen
consurge diluculo et sta coram Pharaone
egreditur enim ad aquas
et dices ad eum haec dicit Dominus
dimitte populum meum ut sacrificet mihi
21 quod si non dimiseris eum
ecce ego inmittam in te et in servos tuos
et in populum tuum et in domos tuas

---

20. egreditur A*O; egredietur G^{c}CA^{2} | 21. et in populum tuum G^{c}A; et populum tuum O.

Deest G*.

Θ^{H}; per incantationibus suis G^{c}Σ^{M}; per incantationes eorum Ψ^{DFM}; per incantationes suas Θ^{AMG}P^{2} | sciniphes] T*; scinifes ΛΧΠΣΑa; scyniphes MΦ^{RAZP}Ψ^{M}Ω^{SJ}; ciniphes T^{2}relg; cyniphes g; schiniphes P; schyniphes Φ^{G}; scinifas OΘ^{H}; scyniphas CΘ^{AMG}; scinipas G^{c}; scniphes Φ^{V} | et non potuerunt erantque sciniphes *om.* Ψ^{M} | eratque Ψ^{F*} | sciniphes] T*; scinifes ΛΧΠΣ^{T2OM}Θ^{H}a; scyniphes CMΦ^{RAZP}Θ^{AMG}Ω^{SJ}; schiniphes P; schyniphes Φ^{G}; scinipes G^{c}Σ^{T*}; ciniphes T^{2}relg; cyniphes g; scniphes Φ^{V}; scinifas O | scinifes + in plaga Σ^{T2} *in marg.* | homnibus O^{2}; homibus Π^{c†}; omnibus O* | in *om.* Ψ^{M} | ∿ in ium. q. in hominibus Λ^{H}.

19. malifici Φ^{V} | ad pharao = G^{c}A Θ^{H*}; ad farao O; ad pharaonem CΛ^{L2H} ΠΒΤΜΦΘ^{H2AMG}PΨΩagrelvgc; ad faraonem ΧΣ^{M}; pharaoni Λ^{L*}; farahoni Σ^{T}; faraoni Σ^{O} | (f)ara(h)oni + hic Σ^{T2} *in marg.* | digitis Λ^{L*} | est + hic Λ^{H}Π^{D}P^{2} (*in ras.*) Ψ^{B2}Ωaelgc; + hoc Λ^{L}Π^{c}Σ^{OM}ΒΤΜΦΘ Ψ^{B*DFM}gr *cum LXX; Hilar. in ps. 135; Aug. quaest. in exod. 25.* ¶ Antiqui « digitus dei est hoc » ... alii habent « hic » *Guill.* | induratum (que *om.*) Λ^{L}Σ^{T}M*Ω^{M} *cum Aug. loc. cit.* | faraonis Λ^{L}ΧΣ^{OM}O; farahonis Σ^{T} | sicuti C | praeceperat] Θ^{G*}; pręciperat O; praecepit Λ; loquutus est (*et in mg.* h(ebr.)) Θ^{G2}.

20. moysen G^{c}ΛΠΣ^{T}ΒΤΜΦΟΘ^{HAMP} ΨΩarelvgc; moisen ΧΣ^{OM} | surge B | deluculo O | conram B* | pharaonem Π^{c} Ψ^{F}; faraone ΧΣ^{OM}O; farahone Σ^{T} | egreditur = Λ^{L*}A*T*O; egredietur G^{c}CΛ^{L2H} ΧΠΣΒΑ^{2}Τ^{2}ΜΦ^{RAZGVP2}ΘΡΨΩagrelvgc *cum LXX;* egredientur Φ^{P*} | dicis P* | demitte G^{c}O.

21. demiseris O; dimiseritis Ψ^{DF} | eccego Σ^{T} | mittam ΛΧΣΡ*Ψ^{BDF}a | in (*ante* te) *om.* Σ^{O*} | in (*ante* seruos) *om.* Ψ^{M} | serbos O | et (*ante* in pop.) *om.* CΛ^{L} ΟΘΡ | in (*ante* domos) *om.* G^{c} | domus G^{c}Σ^{O*}Φ^{VP}Θ^{H}P*; domo Σ^{T*} | tuos Σ^{O*}B | implebuntur + omnes Θ^{AMG}Ψ^{BF2}Ω^{SJ}arc | domos CΛ^{H*}ΧΠ^{c}Σ^{M}ΒΤΜ*Φ^{RA*G}Θ^{HA*} Ψ^{DF} | egyptiorum Π^{D}ΒΩ^{SJ}; aegiptiorum

---

⟨ut CA | ⟨et non G^{c}C | ⟨erantque G^{c}CAT | ⟨tam G^{c} | ⟨quam G^{c} | 19. ¶ et dixerunt XXII. X; § et dixerunt CO; ⟨et dixerunt G^{c}AT | ⟨digitus G^{c}CT | ⟨induratumque est G^{c}CAT | 20. ¶ dixit *Div. sine num.* OΨ^{BD}; § dixit IIII. ΛΧΒΤΜΦΡ^{2}; § dixit *sine num.* CA (*marg.*) Ω^{M}; ⟨dixit G^{c} | ⟨consurge G^{c}CAT | ⟨et sta G^{c} | ⟨egreditur G^{c}CAT | ⟨et dices G^{c}CA | § haec O; ⟨haec G^{c}CT | ⟨dimitte G^{c}CA | 21. ⟨quod si G^{c}CAT | ⟨ecce G^{c}CA | ⟨et in populum CA.

omne genus muscarum
et implebuntur domus Aegyptiorum muscis diversi generis
et in universa terra in qua fuerint
22 faciamque † mirabilem † in die illa terram Gessen in qua populus meus est
ut non sint ibi muscae
et scias quoniam ego Dominus in medio terrae
23 ponamque divisionem inter populum meum et populum tuum
cras erit signum istud
24 fecitque Dominus ita
et venit musca gravissima in domos Pharaonis et servorum eius
et in omnem terram Aegypti
corruptaque est terra ab huiuscemodi muscis
25 vocavit Pharao Mosen et Aaron et ait eis
ite sacrificate Deo vestro in terra

21. et in uniuersa A*O; et uniuersa G^{c} | 22. mira(b)ile G^{c}AO *erronee, ut videtur* | terram G^{c}A; terra O | quoniam G^{c}O; quia A | 24. in domos G^{c}O; in domo A.

Deest G*.

G^{c}Σ^{T}; egiptiorum Λ^{H}XΣ^{OM}Ψ^{B}Ω^{M}a | diuersis Λ^{L}XΦ^{A*Z*P}P*Ψ^{BF*M*} | et *om.* Π^{D} | et in uniuersa = CΛ^{L*}ΠA*MOΘ^{A}; et uniuersa G^{c}Λ^{L2H}XΣBA^{2}TΦΘ^{HMG}PΨΩ agrelbsc.

22. faciemque O | mirabilem = CΛ Σ^{TO}M^{2}Φ^{GP}ΘPΨΩ agrelbsc; mirabile G^{c} Π^{D}Σ^{M}ATM*Φ^{RAZV}; mirauile O; mirabili Π^{C}; mirabilia XB | ∾ in die illa mirabilia X | in terra(m) XA^{2} | terra XΣ^{T}O | gessen = CΛXΠΣBOΘΨ^{BDF}Ω grelsc; gessem Ψ^{M}; gesen G^{c}ATMΦP w; iessen a | et] ut Π^{D} BTMΦΨΩ^{SJ}r *cum hebr. LXX et Aug. quaest. in exod. 26* | scies ΛXΣP*Ψ^{DF*}; scient Π^{C}; sciens P^{2} | quoniam] quia ΣBA TMΦΘ^{AMG}ΨΩ w | ego *om.* Σ^{T} | ego + sim Π^{D}; + sum Π^{C} *cum LXX et Aug. loc. cit.*

23. ponam (que *om.*) Σ^{T} | ponamque + in Φ^{R} | et + inter Σ^{M}ΦΘ^{AM}P^{2}Ψ^{B} Ω^{J} *cum hebr. LXX et Aug. loc. cit.* | populum *om.* Λ^{H} | cras + enim ΛΨ^{B2}.

24. ita + ut dixerat Σ^{M} | uenerunt Ψ^{DFM} | muscam Ψ^{B*}; muscae Ψ^{F}; musce Ψ^{DM} | gratissima Ψ^{B}; grauissime Ψ^{DFM} | in domus Φ^{VP}Θ^{H*}; in domum Π^{D}Σ^{O}P; in domo CΠ^{C}Σ^{M}ATΦ^{RAZG}Ψ. ¶ « et uenit musca grauissima in domo pharaonis ». Hebr. et antiqui non habent « domos » pluraliter sed « domo ». *Guill.* | faraonis XΣ^{OM}O; farahonis Σ^{T}; pharao Φ^{A*}; pharaoni Ψ^{F*} | pharaonis + in domo pharaonis *rep.* Π^{C*} | et seruos eius Σ^{T}; et in seruorum eius C; et in seruos eius Σ^{OM}; et in omnes seruos eius Ψ^{DFM}. *Cf. LXX* | et *om.* P* | egypti Λ^{L}Π^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegipti G^{c}Σ^{T}Ψ^{B}; egipti Λ^{H}XΣ^{OM}Ω^{M}a | corrupta (que *om.*) Λ^{L*}BΘ^{G}† | est *om.* P* | ab] ad Ψ^{F}; *om.* Ψ^{M2} | huiusscemodi ΣΨ^{M}; huiuscaemodi Π^{C}; huius**emodi B; huscemodi Λ^{L}X; huiusmodi O.

25. uocauitque CΣ^{O*}Φ^{P}Θ^{A}PΨ^{B*}Ω a grelsc *cum hebr. et LXX;* uocauit + autem Π | farao XΣ^{OM}OΘ^{H}; faraho Σ^{T} | moysen G^{c}ΛXΠBTMΦOΘ^{AM}PΨΩ arelbsc; moisen Σ^{OM}; moyses Σ^{T} | aharon C | eis] illis A | ite + et Φ^{A*} agrelsc | deo uestro] *in ras.* Φ^{P2} | deo] domino B; domino deo XΣ^{O2M}ΘΩ^{S} *cum Aug. quaest. in exod. 25* | in terra + hac Λ^{H}Π^{D}M^{2}Φ P*ΨΩ arelsc *cum codd. gr. perpaucis.* ¶ āł in terra hac Θ^{M}.

⟨omne A | ⟨et implebuntur G^{c}CAT | ⟨et in universa G^{c}A | 22. ⟨faciamque G^{c}CAT | ⟨ut G^{c}A | ⟨et scias G^{c}CA | 23. ⟨ponamque G^{c}CAT | ⟨cras G^{c}CAT | 24. ¶ fecitque XXIII. X; § fecitque CO; ⟨fecitque G^{c}AT | ¶ et venit XXIII. B; § et venit V. X; ⟨et venit G^{c}AT | ⟨gravissima G^{c} | ⟨et in CA | ⟨corruptaque est G^{c}CAT | 25. § vocavit CO; ⟨vocavit G^{c}AT | ⟨ite G^{c}CAT.

26 et ait Moses non potest ita fieri
abominationes enim Aegyptiorum immolabimus Domino Deo nostro
quod si mactaverimus ea quae colunt Aegyptii coram eis
lapidibus nos obruent
27 via trium dierum pergemus in solitudine
et sacrificabimus Domino Deo nostro sicut praeceperit nobis
28 dixitque Pharao
ego dimittam vos ut sacrificetis Domino Deo vestro in deserto
verumtamen longius ne abeatis rogate pro me
29 et ait Moses egressus a te orabo Dominum
et recedet musca a Pharaone et a servis et a populo eius cras
verumtamen noli ultra fallere
ut non dimittas populum sacrificare Domino
30 egressusque Moses a Pharao oravit Dominum

---

27. pergemus CA; pergimus G^{c}O | in solitudine G^{c}A; in solitudinem O | sicut(i) praeceperit CΛ^{L}A; sicut praeceperat G^{c}; sicut praecepit O.

Deest G*.

26. moyses G^{c}ΛΧΠΣ^{TO}ΒΤΜΦΘ^{HAM} PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moises Σ^{M} | poteest C | abhominationes Λ^{H}Σ^{O}Φ^{RAGVP}Θ^{A}Ψ^{BD}Ω; abominaciones Θ^{H} 𝔞 | enim *om.* ΧΣ^{T} | egyptiorum ΠΒΩ^{SJ}; aegiptiorum G^{c}ΧΣ^{O}; egiptiorum Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M} 𝔞 | immolauimus Π^{c}OP*; inmolauimus C | domino *om.* P* | si + non Ψ^{F} | *** ea Φ^{A} | que Λ^{H}ΧΠ^{D} Σ^{T}Θ^{H}Ψ^{BM}Ω^{SJ} 𝔞 | egyptii CΠ^{D}ΒΩ^{SJ}; aegiptii G^{c}Σ^{TM}; egiptii Λ^{H}ΧΣ^{O}Ψ^{B}Ω^{M} 𝔞; aegyptiis Π^{c} | coram eis *om.* T* | eis + et Π^{c} | ∿ nos lapidibus Ψ | ∿ obruent nos Σ^{M}.

27. uia = G^{c}ΧΣ^{TM}AO𝔦𝔳; uiam CΛΠΣ^{O} ΒΤΜΦΘPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 *cum LXX et Ambr. de Abr. 2, 8, 69* | pergimus G^{c}ΒΟΘ^{H*} P* | in solitudine = G^{c}ΧΣ^{T}AΘ^{M2} 𝔦𝔳; in solitudinem CΛΠΣ^{OM}ΒΤΜΦΟΘ^{HAM*G} PΨ Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠. *Cf. hebr.* | sacrificauimus CΠ^{C} Σ^{T}AO | deo *exp.* Ω^{J2} | sicuti C | pr(a)eceperit = CΛ^{L*H}ΧΣ^{TM}A 𝔦𝔳 *cum hebr.;* praeceperat G^{c}P*; pr(a)ec(e)pit Λ^{L2}ΠΣ^{O}ΒΤΜ ΦΟΘP^{2}ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠.

28. farao Λ^{L}ΧΣ^{OM}O; faraho Σ^{T} | pharao + ad populum C | demittam G^{c}; dimitto B | sacrificatis O | deo *exp.* Ω^{J2} | in desertum X | ita tamen A | longe B | ne] non Π^{D} | aueatis O; abiatis T* | rogate] orate Π | pro *om.* Σ^{M†}.

29. moyses G^{c}ΛΧΠΣ^{T}ΒΤΜΦΟΘ^{HAM} PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moises Σ^{OM} | orabo] rogabo ΧΠΣΘ. ¶ ał orabo Θ^{A} | et] ut G^{c}T* | recedat G^{c}ΧΤΦ^{A}; recedit Θ^{H*} | a faraone Λ^{L}ΧΣ^{OM}OP; a farahone Σ^{T}; a pharaoni G^{c} | a seruis + suis Φ^{A}Ψ^{BF2} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠; + eius Σ^{OM}ATMP^{2} 𝔦𝔳. *Cf. hebr. LXX; Aug. loc. in exod. 47* | ueruntamen Σ^{O} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳; uerumptamen Ω | ∿ ultra noli BA 𝔦𝔳 | ultra + me Ω^{S} | fallere + nos Π^{D} | demittas G^{c}O; dimit P* | populo B* | dominum Σ^{T}M*O*P*Ψ^{DF*M}.

30. moyses G^{c}ΛΧΠΣ^{T}ΒΤΜΦΟΘ^{HAM} PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moises Σ^{OM} | a pharao = G^{c} AΘ^{H}; a farao O; a faraone ΧΣ; a pharaone CΛΠΒΤΜΦΘ^{AMG}PΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | pharaone + et Θ^{A*} *cum hebr. et LXX* | orabit Λ^{L}; rogabit X.

---

26. § et ait CO; ⟨et ait G^{c}AT | ⟨non C^{c}CT | ⟨abominationes G^{c}CAT | ⟨quod si G^{c}CAT | ⟨lapidibus CA | 27. ⟨via G^{c}CAT | ⟨et sacrificabimus G^{c}CA | 28. ¶ dixitque *Div. sine num.* Ψ^{F}; § dixitque CO; ⟨dixitque G^{c}AT | ⟨ego G^{c}AT | ⟨verumtamen G^{c}CA | ⟨rogate G^{c}C | 29. § et ait CO; ⟨et ait G^{c}AT | ⟨orabo G^{c}C | ⟨et recedet G^{c}CAT | ⟨et a populo G^{c} | ⟨cras G^{c} | ⟨verumtamen G^{c}CAT | ⟨ut CA | 30. § egressusque CO; ⟨egressusque G^{c}AT.

31 qui fecit iuxta verbum illius
et abstulit muscas a Pharao et a servis et a populo eius
non superfuit ne una quidem
32 et ingravatum est cor Pharaonis
ita ut ne hac quidem vice dimitteret populum
IX. 1 dixit autem Dominus ad Mosen
ingredere ad Pharaonem et loquere ad eum
haec dicit Dominus Deus Hebreorum
dimitte populum meum ut sacrificet mihi
2 quod si adhuc rennuis et retines eos
3 ecce manus mea erit super agros tuos
et super equos et asinos et camelos et boves et oves pestis valde gravis
4 et faciet Dominus mirabile inter possessiones Israhel et possessiones Aegyptiorum
ut nihil omnino intereat ex his

---

32. dimitteret A; demitteret GcO.
IX. 1. demitte GcO | ut sacrific(e)t GcA; ut sacrificent O | 2. rennues GcO | 3. et super equos AO; super equos Gc.

Deest G*.

31. iusta ΛL | illius] eius P* | a pharao = GcAT*ΘH; a farao O; a faraone XΣOM; a farahone ΣT; a pharaone CΛΠBT2MΦΘAMGPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | seruis + suis 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; + eius ΣMΨB2DFM 𝔤 *cum hebr. et LXX* | super (fuit *om.*) ΣT | ne] ΨB*; nec ΛHXΣTPΨB2ΩM 𝔞.

32. faraonis XΣOMO; farahonis ΣT | ne] ΨB*ΩM*; nec ΦR*ΨB2ΩM2 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | ac GcΣTB | demitteret GcO; dimittere P*ΨM.

IX. 1. moysen GcΛXΠΣTBTMΦOΘAMPΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen ΣOM | pharahonem ΛL; faraonem XΣOMO; farahonem ΣT | hebręorum ΘG; hebraeorum GcΛLATMΦΘAM 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; ebreorum ΣTM; ębreorum Πc | demitte GcOΘH; dimittam ΨB*; dimitte* P | meum *om.* B | ut] et ΨB* | sacrificit Gc; sacrificent OΨB.

2. rennuis] T*M*ΨB*; renuis ΛHΣOMT2M2ΨB2Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; rennues GcXΠcΣTO | rennuis et] rennuisset P* | retenes Gc; retenis P* | eum Σ *cum LXX*.

3. erit] ΛL2 (t *in ras.*) | ∾ super agros tuos erit ΨB | et (*ante* super) *om.* GcCΛXΠΣBTMΦΘPΩ 𝔤. *Cf. hebr.* | camellos GcO; camaelos Πc | camelos + tuos ΨDFM | et *om.* P† | ∾ oues et boues Π 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰 | pestes Π | ualide ΠΣM | graues Π | graues + erunt ΠD.

4. mirabilia Gc2 (ia *in ras.*) | inter] in P* | inter possessiones isrl] *in ras.* ΦR1 | israhel et possessiones *om.* ΣT* | israhel] ΘG*; israel ΘG2ΩJ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl ΣM; isrl ΛHΣOTMΦRAZGVP2ΨΩSM 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣT2B; srl ΛL; hisr̄ P* | et *om.* ΘG* | possessiones *om.* Π | egyptiorum CΠDBΨMΩSJ; aegiptiorum GcΣOΨB; egiptiorum ΛHXΣTMΩM 𝔞; aegypciorum ΘH | nil 𝔞𝔢𝔩𝔰 | intereat = GcCXΠΣAO𝔦𝔳; pereat ΛBTMΦRA2ZGVPΘH*AMGΨBDFΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; pe-

---

31. ⟨qui CAT | ⟨et abstulit GcA | ⟨non GcCAT | 32. § et C; ⟨et GcAT | ⟨ita GcA | ⟨ut Gc.

IX. 1. ¶ dixit IX. ΩSJ 𝔞𝔤; 9. ΩM2 (*marg.*); *Div. sine num.* OΨB; § dixit V. ΛBTMΦP2; § *sine num.* CA (*marg.*) ΩM; ⟨dixit Gc | ⟨ingredere GcCAT | § haec O; ⟨haec GcCAT | ⟨dimitte GcCAT | 2. ⟨quod si GcCAT | 3. § ecce O; ⟨ecce GcCAT | ⟨et super CA | ⟨et camelos Gc | ⟨et boves GcC | ⟨pestis C | 4. ⟨et faciet GcCAT | ⟨inter C | ⟨ut GcCA.

quae pertinent ad filios Israhel
5 constituitque Dominus tempus dicens
cras faciet Dominus verbum istud in terra
6 fecit ergo Dominus verbum hoc altero die
mortuaque sunt omnia animantia Aegyptiorum
de animalibus vero filiorum Israhel nihil omnino periit
7 et misit Pharao ad videndum
nec erat quicquam mortuum de his quae possidebat Israhel
ingravatumque est cor Pharaonis et non dimisit populum
8 et dixit Dominus ad Mosen et Aaron
tollite plenas manus cineris de camino
et spargat illud Moses in caelum coram Pharao
9 sitque pulvis super omnem terram Aegypti

5. in terra G^{c}O; in terram A | 7. possedebat G^{c}O | 8. illud G^{c}A; illum O.

Deest G*.

reant Φ^{A*}; periit Ψ^{M}; ** pereat P. ¶ Moderni « pereat » *Iac.* ā intereat Θ^{M}; ał intereat Θ^{A} | hiis Ω^{SJ} a; eis X | que $C\Lambda X\Pi^{D}\Sigma^{M}\Psi^{BM}\Omega$ a | pertinebat Ψ^{M} | israhel] Θ^{G*}; israel $\Theta^{G2}\Omega^{J}$ grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RAZG}P\Psi\Omega^{SM}$ a; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; rl Λ^{L}.

5. constituetque X* | tempus *om.* O | dicens + et ait moses C | faciet] M*; faciam M^{2}; faciat $\Lambda^{L}\Psi^{B*}$ | dominus *om.* M^{2} | in terram $A\Psi^{DFM}$.

6. altero] Θ^{H*}; altera $CX\Sigma^{M}BM\Phi\Theta^{H2AMG}P^{*}\Psi\Omega$ agrelgc | egyptiorum $CX\Pi^{D}B\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; aegiptiorum $G^{c}\Sigma^{O}$; egiptiorum $\Lambda^{H}\Sigma^{TM}\Psi^{B}\Omega^{M}$ a | animabus Σ^{T*} | filiorum] ęgyptiorum $T^{\dagger}$ | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}M\Phi^{RZG}P\Psi\Omega$ a; ihl Π; srahel C; srhl $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}B$ | periet $\Theta^{H*}P^{*}$.

7. farao $X\Sigma^{OM}O$; faraho Σ^{T} | ∿ quicquam erat $B\Theta^{H}$ | hiis Ω^{SJ} a | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Psi^{B*M}\Omega^{SJ}$ a | possidebant B; possedebat $G^{c}T^{*}M^{*}\Phi^{RA*V}OP^{*}$; possederat A | israhel] Θ^{G*}; israel $\Theta^{G2}\Omega^{S}$ grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}M\Phi^{RAZG}P\Psi\Omega^{JM}$ a; ihl Π; srahel C; srhl $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}B$ | ingra(u)atum (que *om.*) $X\Sigma^{O*}B\Phi^{A*}\Psi^{DF*M}\Omega^{M}$ *cum LXX et Aug. quaest. in exod. 31* | es Φ^{A*} | faraonis $X\Sigma^{OM}O$; farahonis Σ^{T} | demisit OP^{*} | populo G^{c}.

8. dominus] *in ras.* Ψ^{B1} | moysen $G^{c}\Lambda X\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi O\Theta^{AM}P\Psi\Omega$ arelbgc; moisen Σ^{OM} | aharon C | tolle $T^{*}\Psi^{M}$; tolli Λ^{L} | ∿ manus plenas $\Pi^{D}B\Psi^{M}\Omega^{S}$ | aspargat B Ψ^{M}; aspergat P^{2} *in ras.* | illud = $G^{c}\Pi\Sigma^{M}AT^{*}M\Phi^{VP*}\Theta^{HA\dagger MG}P^{2}\Psi$; illut $CX\Sigma^{T}B^{2}$; illum $\Lambda T^{2}\Phi^{RAZGP2}O\Theta^{A1}P^{*}\Omega$ agrelbgc; *om.* $\Sigma^{O}B^{*}$ | moyses $G^{c}\Lambda\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi O\Theta^{AM}P\Psi\Omega$ arel bgc; moises $X\Sigma^{M}$ | celum $\Lambda^{H}\Pi^{D}\Sigma^{TO}\Psi^{B*M}\Omega$ a | coram pharao = $G^{c}\Lambda^{L*}A$; coram farao O; coram faraone $X\Sigma^{OM}$; coram farahone Σ^{T}; coram pharaone $C\Lambda^{L2H}X\Pi BTM\Phi\Theta P\Psi\Omega$ agrelbgc.

9. super] in P | omnem] uniuersam T. *Cf. Aug. loc. cit.* (in uniuersa terra) | egypti $\Pi^{D}B\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; aegipti $G^{c}\Sigma^{O}\Psi^{B}$; egipti $\Lambda^{H}X\Sigma^{TM}\Omega^{M}$ a | ominibus B* | in (*ante* iumentis) *om.* $X\Phi^{R2A2ZGV}\Theta^{AMG}P\Omega$ agrelbgc | uulnera] Ω^{M*}; ulcera Ω^{SJM2} agrelbgc | uesicae] *in ras.* M^{2}; uessicae Ψ^{B}; uaesicae

5. § constituitque C; ⟨constituitque G^{c}AT | ⟨cras G^{c}CAT | 6. ¶ fecit XXIIII. XB; § fecit CO; ⟨fecit G^{c}AT | ⟨mortuaque sunt G^{c}CA | ⟨de G^{c}CAT | 7. ¶ et misit *Div. sine num.* Ψ^{F}; § et misit C; ⟨et misit G^{c}AT | ⟨nec G^{c}A | § ingravatumque O; ⟨ingravatumque G^{c}CAT | 8. § et dixit VI. $\Lambda XBTM\Phi P^{2}$; § *sine num.* $C\Omega^{M}$; *Div. sine num.* O Ψ^{BD}; ⟨et dixit G^{c}A | ⟨tollite G^{c}CAT | ⟨et spargat G^{c}A | 9. ⟨sitque G^{c}CA.

erunt enim in hominibus et in
iumentis vulnera et vesicae turgentes
in universa terra Aegypti
10 tuleruntque cinerem de camino
et steterunt contra Pharao
et sparsit illud Moses in caelum
factaque sunt vulnera vesicarum turgentium
in hominibus et in iumentis
11 nec poterant malefici stare coram Mosi
propter vulnera quae in illis erant et in omni terra Aegypti
12 induravitque Dominus cor Pharaonis
et non audivit eos sicut locutus est Dominus ad Mosen
13 dixit quoque Dominus ad Mosen
mane consurge et sta coram Pharao et dices ad eum
haec dicit Dominus Deus Hebreorum
dimitte populum meum ut sacri-

---

10. illud G^{c}A; illum O | 11. coram moysi O; coram mo(y)sen G^{c}A | 13. demitte G^{c}O.

Deest G*.

Θ^{G}; uaesice Φ^{A}; uaesiccae C; uissicae O; uesicen (?) Σ^{T} | uesicae turgentes] P^{2} (ae tur *in ras.*); uisice tur gentes Φ^{P}; uesicetur gentes Ψ^{F}; uesicetur gentis Ψ^{M} | turgente Π^{C} | in uniuersa] in omni T* | terram G^{c} | egypti CΠ^{D}BΩ^{SJ}; aegipti G^{c} Σ^{O}; egipti Λ^{H}XΣ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M} a.

10. cenerem G^{c} | et *om.* X | contra = G^{c}CΛΠΣTMO; coram XBAΦΘPΨΩ agrelvsc | pharao = G^{c}AΘ^{H*}; farao Σ^{O*}O; faraho Σ^{T*}; pharaonem Λ^{L*H}Π^{D}TM; faraonem Σ^{O2}; farahonem Σ^{T2}; pharaone CΛ^{L2} Π^{C}BΦΘ^{H2AMG}PΨΩ agrelvsc; faraone XΣ^{M} | sparsit Λ^{L2} (rsit *in ras.*) | illud = G^{c}ΠΣAT* Φ^{AP*}Θ$^{A\dagger M*G}$Ψ^{D2FM}; illut CXBΨ^{D*}; illum ΛT^{2}MΦ^{RZGVP2}OΘ^{HA1M2}PΨ^{B}Ω agrelvsc | moyses G^{c}ΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{AM}PΨΩ arelvsc; moises XΣ^{M} | celum Λ^{H}Π^{D}Σ^{T}Θ^{H}Ψ^{M}Ω a; caelo P* | facteque X | sunt + in Θ^{H} | uulnera] Ω^{M*}; ulcera Ω^{SJM2} agrelvsc | uessicarum Ψ^{B}; uęsicarum Θ^{A}; uisicarum Σ^{T}; uissicarum O | tergentium Φ^{A*} | in (*ante* iumentis) *om.* G^{c}XΣ^{T}T agrelvsc *cum Ambr. de off. 3, 15.*

11. nec] Ψ^{D2} (c *in ras.*) | poterunt B | malifici Φ^{V}; malefici* Ψ^{F} | coram] contra ΣT | moysi = O; mosen CA; moysen G^{c}Σ^{T}TΦ^{A*}; moisen XΣ^{OM}; mose Θ^{H}g; moyse ΛΠ^{D}BMΦ^{RA2ZGVP}Θ^{AMG}PΨ^{BD}Ω arelvsc; moyses Π^{C}Ψ^{FM} | moisen + et aaron Σ^{M} | uulnera] Ω^{M*}; ulcera Ω^{SJM2} grelvsc | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{M}Ω a | erat Σ^{O} | omne G^{c} | in omnem terram XΦ^{P*} | egypti CΠ^{D} BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegipti G^{c}Σ^{O}; egipti Λ^{H}XΣ^{TM} Ψ^{B}Ω^{M} a.

12. indurabitque XB | faraonis CX Σ^{OM}O; farahonis Σ^{T} | sicuti C | locutus est] preceperat Σ^{M} | ad moysen G^{c}ΛΠΣ^{T}B TMΦOΘ^{AM}PΨΩ arelvsc; ad moisen XΣ^{O}; moisi Σ^{M} | ∼ ad moisen dominus Σ^{O*}.

13. dixitque (quoque *om.*) Ω^{S} grelsc | ad moysen G^{c}ΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{AM}PΨΩ arelvsc; ad moisen XΣ^{OM} | pharao = G^{c}AΘ^{H} P*; farao O; pharaone Λ^{L2H}ΠBTMΦΘ^{AMG} P^{2}ΨΩ agrelvsc; faraone CXΣ^{OM}; farahone Σ^{T}; pharaonem Λ^{L*} | dicis P* | hęc — hebreorum] *in ras.* Ψ^{B2} | hebręorum lv; hebraeorum G^{c}Λ^{L}ATMΦΘ gresc; haebreo-

---

⟨erunt G^{c}CAT | ⟨et vesicae G^{c} | ⟨in universa A | 10. ¶ tuleruntque XXV. XB; § tuleruntque CO; ⟨tuleruntque G^{c}AT | ⟨et steterunt G^{c} | ⟨et sparsit G^{c}A | ⟨factaque sunt G^{c}CAT | ⟨in hominibus A | 11. ⟨nec G^{c}AT | ⟨propter G^{c}CA | 12. § induravitque O; ⟨induravitque G^{c}CAT | ⟨et non A | 13. § dixit VII. ΛXBTMΦP^{2}; § *sine num.* CA (*marg.*) Ω^{M}; *Div. sine num.* OΨ; ⟨dixit G^{c} | ⟨mane G^{c}CAT | § haec O; ⟨haec G^{c}CAT | ⟨dimitte G^{c}CAT.

ficet mihi
14 quia in hac vice mittam omnes plagas meas super cor tuum
super servos tuos et super populum tuum
ut scias quod non sit similis mei in omni terra
15 nunc enim extendens manum percutiam te et populum tuum peste
peribisque de terra
16 idcirco autem posui te ut ostendam in te fortitudinem meam
et narretur nomen meum in omni terra
17 adhuc retines populum meum et non vis eum dimittere
18 en pluam hac ipsa hora cras grandinem multam nimis
qualis non fuit in Aegypto
a die qua fundata est usque in praesens tempus
19 mitte ergo iam nunc et congrega iumenta tua et omnia quae habes in agro
homines enim et iumenta et universa quae inventa fuerint foris
nec congregata de agris
cecideritque super ea grando morientur
20 qui timuit verbum Domini de servis Pharao
fecit confugere servos suos et iumenta in domos

---

15. manum G^{c}O; manum meam A | 17. demittere G^{c}O | 20. in domus G^{c}O.

Deest G*.

rum Π^{c}O; ebreorum Σ^{TO*M}Ψ^{M} | demitte G^{c}O | meum ut] *in ras.* Π^{D2} | ∼ mihi sacrificet G^{c}.

14. uice *om.* Π^{c} | cor tuum + et CX ΠT^{2}P^{2}Ψ^{DFM}Ω agrelsc *cum hebr. et LXX* | serbum tuum O | sciat Ψ^{M}Ω^{M} | quod] qui Σ^{T}; *om.* Φ^{R*} | mei] mici X; *om.* Π^{c} | in omni terra] super terram T; *om.* Σ^{T}.

15. extendam Σ^{T} | manum + meam Σ^{T}AΘ^{H1AM*G}P^{2} gr *cum hebr.* | poste Ψ^{M} | peribis (que *om.*) M^{2}; peribitisque XΠ^{D} ΣΦ^{V*} ae.

16. autem *om.* ΠT*Ω^{M} | posui] suscitaui Π | te *om.* Σ^{T} | ut ** Σ^{T} | narratur Σ^{O} | omni] uniuersa P *cum Aug. quaest. in exod. 32.*

17. retenes G^{c}; retenis P* | demittere G^{c}O | ∼ dimittere eum relsc.

18. hanc Φ^{V} | hac + in Φ^{A*} | ora B; *om.* Σ^{M} | ∼ cras hac ipsa hora Ω^{M} arelsc | multa CΠ^{c} | in egypto Π^{D}BΩ^{SJ}; in aegipto G^{c}Σ^{O}; in egipto Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M} a; in aegyptum T*M*; in egyptum X | die qua fundata est] *in ras.* Φ^{R2} | in] ad Π^{D}; *om.* Ω^{M}.

19. nunc] Λ^{H2} (*pr.* n *in ras.*) | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BOΨ^{BM}Ω^{SJ} a | abes CXBOΨ^{M}; habis G^{c} | enim *om.* B | iumenta + tua TΦ^{A*} | et *om.* Λ g | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{BM} Ω a | foras Σ^{T} | nec] non P | de] ab Σ^{TO} | agis Θ^{G*} | super eam Φ^{G*} | grando + et A*Φ^{Z2} | morietur G^{c}X.

20. timui Π^{c} | pharao = G^{c}Λ^{L*}AT* Θ^{H*}P*; farao O; faraonis XΣ^{OM}; farahonis Σ^{T}; pharaonis CΛ^{H}ΠBT^{2}MΦΘ^{H2AMG} P^{2}ΨΩ agrelvsc; pharaoni Λ^{L2} | confugire T*P*; consurgere Ω^{M*}; congregare X. *Cf. LXX; Aug. quaest. in exod. 33* (congregauit pecora) | serbos O | suus Λ^{L*}; *om.* P*Ψ^{M} | domos] *in ras.* Π^{c1}Ψ^{M2} (os *in ras.*); domus G^{c}Φ^{V}O.

---

14. ⟨quia G^{c}A | ⟨super servos G^{c}A | ⟨et super G^{c} | ⟨ut G^{c}CAT | 15. § nunc C; ⟨nunc G^{c}AT | ⟨percutiam G^{c} | ⟨peribisque G^{c}CA | 16. § idcirco O; ⟨idcirco G^{c}CAT | ⟨et narretur G^{c}A | 17. § adhuc C; ⟨adhuc G^{c}AT | ⟨et non G^{c} | 18. ⟨en G^{c}CAT | ⟨qualis G^{c}A | ⟨a die G^{c}A | ⟨usque G^{c} | 19. ⟨mitte G^{c}CAT | ⟨et omnia G^{c} | ⟨homines G^{c}CAT | ⟨et iumenta G^{c} | ⟨et universa G^{c} | ⟨nec A | ⟨cecideritque A | 20. § qui CO; ⟨qui G^{c}AT | ⟨fecit A.

21 qui autem neglexit sermonem Domini
dimisit servos suos et iumenta in agris
22 et dixit Dominus ad Mosen
extende manum tuam in caelum ut fiat grando in universa terra Aegypti
super homines et super iumenta
et super omnem herbam agri in terra Aegypti
23 extenditque Moses virgam in caelum
et Dominus dedit tonitrua et grandinem
ac discurrentia fulgura super terram
pluitque Dominus grandinem super terram Aegypti
24 et grando et ignis inmixta pariter ferebantur
tantaeque fuit magnitudinis
quanta ante numquam apparuit in universa terra Aegypti
ex quo gens illa condita est
25 et percussit grando in omni terra Aegypti
cuncta quae fuerunt in agris

---

22. in caelum G^{c}A; in caelo O | in terra AO; in terram G^{c} | 23. in caelum G^{c}A; in caelo O | 24. et grando G^{c}O; grando (et *om.*) A | inmixta G^{c}O; mixta A | tantaqu(e) G^{c}O.

Deest G*.

21. qui autem — in agris *om.* Π^{c†} | neglexit] P^{2} (xit *in ras.*); neclexit CX; neglexerit Φ^{Z}Ψ^{DFM}; neglegit Λ^{L}*Φ^{A}* (?); neglexit** Θ^{A} | sermonem] uerbum Σ^{T} *cum Aug. loc. cit.* | suos *om.* T* | in agros TΦ^{A}.

22. ad moysen G^{c}ΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{AM}PΨ^{BM}Ω arelvgc; ad moisen XΣ^{OM}; ad moyses Ψ^{DF} | in caelo OP* | ut] et Λ^{L}T. *Cf. hebr. et LXX; Aug. quaest. in exod. 34* (et erit grando) | egypti CΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegipti G^{c}XΣ^{TO}Ψ^{B}; egipti Λ^{H}Σ^{M}Ω^{M}a | super — in terra aegypti *om.* Σ^{T}* | super (*ante* iumenta) *om.* XΣ^{T2} *cum LXX* | heruam O; erbam CXΠ^{c}Σ^{T2M}Θ^{H}; erbarum B | in terram G^{c}CT*Θ^{H} | egypti CΠ^{D}Σ^{T2}Ψ^{M}Ω^{SJ}; aegipti G^{c}Σ^{O}; egipti Λ^{H}XΣ^{M}Ψ^{B}Ω^{M}a.

23. extendit (que *om.*) Ψ^{B}* | moyses G^{c}ΛXΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{AM}PΨΩ arelvgc; moises Σ^{OM} | uirgam] *in ras.* Φ^{R2} | in caelo OP* | thonitrua Θ^{A*M*G}P; tronitrua Σ^{T} | grandem P* | fulgora Π^{c}T*MΦ^{RAZGVP}*Θ^{P}Ψ^{DFM} | super terra X | dominus *om.* Λ^{L}* | super + omnem Ψ^{DF} *cum LXX* | egypti CΠ^{D}Θ^{M}Ψ^{M}Ω^{SJ}; aegipti G^{c}Σ^{TO}Ψ^{B}; egipti Λ^{H}XΣ^{M}Ω^{M}a.

24. et *om.* AΘ^{M}* | et (*ante* ignis) *om.* Φ^{R}Θ^{H} | inmixta = G^{c}CΣT*OΘP; immixta Π; mixta ΛXBAT^{2}MΦ^{R2AZGVP}ΨΩ ag; mista Φ^{R}* (?) relvgc | pariterque Ψ^{DF*M} | ferebatur X | tantaque G^{c}BM*; tantaquae O; tantque Ψ^{M} | quanta* T; quanto Ψ^{DFM}; quantum Σ^{T}P | ante *om.* T* | terra *om.* Π^{c†} | egypti CXΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; aegipti G^{c}Σ^{TO}; egipti Λ^{H}Σ^{M}Ψ^{B}Ω^{M}a | ex quo — 25. aegypti *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | gens + in XΣ^{O2}T*Θ^{HA*M*G} *cum LXX*.

25. in *om.* Σ^{M} | in uniuersa terra Φ^{P}PΨ^{B}; in omnem terram Σ^{M} | egypti CXΠ^{D}Ω^{SJ}; aegipti G^{c}Σ^{O}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}a |

---

21. ⟨qui G^{c}CAT | ⟨dimisit A | 22. ¶ et dixit XXVI. X; § et dixit CO; ⟨et dixit G^{c}AT | ⟨extende G^{c}CAT | ⟨super homines G^{c}A | ⟨et super omnem G^{c}A | ⟨in terra C | 23. ¶ extenditque XXVI. B; § extenditque CO; ⟨extenditque G^{c}AT | ⟨et dominus A | ⟨ac G^{c}A | § pluitque O; ⟨pluitque G^{c}CAT | 24. ⟨et grando G^{c}CAT | ⟨tantaeque G^{c}CAT | ⟨quanta G^{c}A | ⟨ex quo G^{c}A | 25. ⟨et percussit G^{c}CAT | ⟨cuncta G^{c}A.

ab homine usque ad iumentum
cunctam herbam agri percussit grando
et omne lignum regionis confregit
26 tantum in terra Gessen ubi erant filii Israhel grando non cecidit
27 misitque Pharao et vocavit Mosen et Aaron dicens ad eos
peccavi etiam nunc
Dominus iustus ego et populus meus impii
28 orate Dominum et desinant tonitrua Dei et grando
ut dimittam vos et nequaquam hic ultra maneatis
29 ait Moses cum egressus fuero de urbe extendam palmas meas ad Dominum
et cessabunt tonitrua et grando non erit
ut scias quia Domini est terra
30 novi autem quod et tu et servi tui necdum timeatis Dominum Deum
31 linum ergo et hordeum laesum est
eo quod hordeum esset virens
et linum iam folliculos germinaret

---

25. cunctam G^{c}O; cunctamque A | 27. ego et G^{c}O; ego autem et A | 28. et desinant AO; ut desinant G^{c}.

Deest G*.

que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Θ^{H}Ψ^{BM}Ω 𝔞 | fuerant Λ^{L} Π^{c}Σ^{T} | homines O† | iumenta XΠ^{c}Ψ^{M} | cuntam Ψ^{F} | cunctamque CAΘPΩ^{S} 𝔞𝔯𝔢𝔩 𝔟𝔤𝔠 *cum hebr. et LXX* | omnem XΠ^{c} Ψ^{DFM*} | lingnum Ψ^{M}; ligno P*.

26. tantum] et non Ω^{S} | in terram Π^{c}Ψ^{F} | gesen G^{c}Λ^{L}AMΦ^{RAZGV}Θ^{H}P 𝔦𝔟; iessen Ω^{M} 𝔞 | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZG}PΨΩ 𝔞𝔤; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | caecidit T Ψ^{F}; ce*cidit Π^{c}; cedit Φ^{V*}; accessit C | ∿ non cecidit grando Ω^{M}.

27. misit itaque Π | farao XΣ^{OM}O; faraho Σ^{T} | uocabit XB | moysen G^{c}ΛΠ Σ^{T}BTMΦOΘ^{AM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen X Σ^{OM} | aharon C | ad eos *om.* Ψ^{M} | iustus + et Ω^{M} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤 *cum hebr. et LXX.* ¶ *LXX* « et ego » *Iac.* | ego + autem Σ^{T}A *cum LXX; Hier. ep. 121 ad Algasiam, 8; Vigil. Taps. c. Varin. 3, 12* | et *om.* Ω^{M}†.

28. et] T*M*P*; ut G^{c}CΛXΣ^{TM}T^{2} M^{2}ΦΘ^{AMG}P^{2}ΨΩ^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 *cum Aug. loc. in exod. 50* | tonitrua] Θ^{G*}; thonitrua Θ^{A*M*G2}P; tronitrua Σ^{T} | grado Θ^{H} | ut] et XΠ^{D2} (*in ras.*) P*Ψ^{DF}Ω^{S} *cum hebr. et LXX* | demittam G^{c}T* | et] ut XΠ^{D2} *in ras.* | huic Σ^{T*}; *om.* Ψ^{M} | ∿ ultra h(i)c ΣΘ^{H}Ψ^{B}Ω^{M} | remaneatis Π.

29. moyses G^{c}ΛXΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{AM} PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises Σ^{OM} | palmas] manus Λ^{H} | cessabant P* | tonitrua] Θ^{G*}; thonitrua Θ^{A*M*G2}P; *om.* Ψ^{B*} | et grando] *in ras.* Ψ^{B1} | et *om.* Ψ^{F*} | erat P* | ut] et Θ^{H*} | sciatis A | quia dominus est terre X.

30. nobi XO | autem] enim Π | et (*ante* tu) *om.* Ω^{M} | nedum Σ^{T*} | timeas Ψ^{M}.

31. lignum Φ^{V*}Θ^{M*} | ergo] uero C; enim Π | ordeum ΛXΠΣBΦ^{RZP}OPΨΩ 𝔞; ordium G^{c} (*sic infra*) | laesum est *om.* O | hordeum *om.* X | esset *bis rep.* X; erat Σ^{T} | ∿ esset hordeum Θ^{AMG} | lignum Φ^{V*} | foliculos Ψ^{M2}; folliculum Λ^{H}Ψ^{B*}; folliculis TΦ; foliculus Ψ^{M*} | germinarent Φ^{R}.

⟨ab G^{c}CAT | ⟨cunctam G^{c}CAT | ⟨et omne G^{c}A | 26. ⟨tantum G^{c}CAT | 27. § misitque CO; ⟨misitque G^{c}AT | ⟨peccavi G^{c}CAT | ⟨dominus G^{c}CA | ⟨ego C | 28. ⟨orate G^{c}C AT | ⟨ut G^{c}A | ⟨et nequaquam G^{c}C | 29. § ait CO; ⟨ait G^{c}AT | ⟨cum G^{c}CT | ⟨et cessabunt A | ⟨ut scias G^{c}CA | 30. ⟨novi G^{c}CAT | ⟨necdum G^{c} | 31. § linum C; ⟨linum G^{c}AT | ⟨eo quod G^{c}CA | ⟨et linum G^{c}A.

32 triticum autem et far non sunt
laesa
quia serotina erant
33 egressusque Moses a Pharaone
et ex urbe
tetendit manus ad Dominum
et cessaverunt tonitrua et grando
nec ultra stillavit pluvia super
terram
34 videns autem Pharao quod cessas-
set pluvia et grando et tonitrua
auxit peccatum 35 et ingravatum
est cor eius et servorum illius
et induratum nimis
nec dimisit filios Israhel sicut
praeceperat Dominus per ma-
num Mosi
X. 1 et dixit Dominus ad Mosen in-
gredere ad Pharao
ego enim induravi cor eius et
servorum illius
ut faciam signa mea haec in eo
2 et narres in auribus filii tui et
nepotum tuorum

33. et ex urbe G^{c}CTMO; ex urbe ΠA | 34. auxit G^{c}A; ausit O | 35. et (*ante* induratum) *om.* G^{c}A | induratum G^{c}CΛTMO; induratum est A | per manumo(y)si G^{c}O.

Deest G*.

32. phar A | lese X | serotena G^{c} | erunt Λ^{L}.

33. moyses G^{c}ΛXΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{AM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moises Σ^{OM} | a faraone XΣ^{OM}OΘ^{H}; a farahone Σ^{T}; ad pharaonem Φ^{A*} | et ex urbe = G^{c}CΛXΣ^{T}BT*MOΘP^{2}Ψ^{B2DF}Ω; ex urbe (et *om.*) ΠΣ^{OM}AT^{2}ΦP*Ψ^{B*M}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 *cum hebr. et LXX;* et urbe (ex *om.*) 𝔤 | manus] Ψ^{B*}; manum X; manus + suas Σ^{O2}Ψ^{DF} *cum hebr.;* manum + suam Ψ^{B2M} | cessauerunt] T*; cessaberunt CX; cessarunt BT^{2}Φ^{RZG}Θ^{AMG} | tonitrua] Θ^{G*}; thonitrua Θ^{A*M*G2} | grando + et Σ^{T} | ultra + tonitrua Ψ^{B*} | stillabit XB; distillauit G^{c} | plubia XB; plubiam O.

34. farao XΣ^{OM}O; faraho Σ^{T}; *om.* Λ | cessassent Σ^{O}; cessaret Θ^{AMG} | plubia XΣ^{T}BO | tonitrua] Θ^{G*}; thonitrua Θ^{A*M*G2}; tronitrua Σ^{T} | ausit Σ^{TM}O.

35. ingrabatum Λ^{L}XO; grauatum Σ^{O*} | est *om.* Λ^{H*} | eius] pharaonis Λ | et seruorum — induratum *om.* 𝔞 | serborum O | illius] eius BO†PΩ^{J} | et *om.* G^{c}A | induratum + est Σ^{OM}AΦ^{A2}P*Ψ^{M}; + est cor Ω^{M}; + est cor eius Ω^{S} *cum hebr. et cf. LXX* | demisit O | filios *om.* 𝔞𝔢 | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J}𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZG}Θ^{M}PΨΩ^{SM}𝔞𝔤; ihl Π; srhl CXΣ^{T}B; srl Λ^{L} | sicuti C; *om.* Φ^{A*} | preciperat O; loquutus est Θ^{G2} *in ras.* | per manu mo(y)s(i) G^{c}CXΣ^{M}BOΨ^{M}; per manus m. Ω^{M} | moysi ΛXΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{AM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisi Σ^{M}; moyse G^{c}.

X. 1. et *om.* X *cum Aug. quaest. in exod. 36* | moysen G^{c}ΛXΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisen Σ^{OM} | ad pharao = G^{c}AΘ^{H}P*; ad farao O; ad pharaonem CΛ^{H}ΠBTMΦΘ^{AMG}P^{2}ΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; ad faraonem Λ^{L}XΣ^{OM}; ad farahonem Σ^{T} | enim *om.* X | indurabo X | et] *in ras.* T^{2} | seruorum *om.* Ψ^{B2} | haec in] *in ras.* Ω^{J2} | in eo] M^{2} (o *in ras.*); in eos Ψ^{F*}.

2. in auribus] T*; in aures CXBT^{2}ΦΨΩ^{SJ} *cum LXX et Aug. loc. in exod. 51* | fili C | quotiens = G^{c}CΛ^{L}XΠΣ^{TO}BT*MΦ^{ZP}P*ΨΩ^{J}𝔞𝔤; quociens Λ^{H}Σ^{M}Ω^{SM}; quo-

32. ⟨triticum G^{c}CAT | ⟨quia G^{c}A | ⟨erant G^{c} | 33. ¶ egressusque *Div. sine num.* Ψ^{F}; § egressusque CO; ⟨egressusque G^{c}AT | ⟨tetendit G^{c}CA | ⟨et cessaverunt G^{c}A | ⟨nec G^{c}A | 34. § videns CO; ⟨videns G^{c}AT | ⟨auxit G^{c}CAT | 35. ⟨et ingravatum est G^{c} | ⟨nec G^{c}CAT.

X. 1. ¶ et dixit VI. AΘ^{H2A2M2G2}; X. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 10. Ω^{M2} (*marg.*); *Div. sine num.* OΨ; § et dixit VIII. BTMΦP^{2}; § *sine num.* C; ⟨et dixit G^{c} | ⟨ingredere G^{c}CT | ⟨ego G^{c}CAT | ⟨et servorum G^{c} | ⟨ut G^{c}CA | 2. ⟨et narres G^{c}A | ⟨et nepotum G^{c}.

quotiens contriverim Aegyptios
et signa mea fecerim in eis
et sciatis quia ego Dominus
3 introierunt ergo Moses et Aaron ad Pharaonem et dixerunt ad eum
haec dicit Dominus Deus Hebreorum
usquequo non vis subici mihi
dimitte populum meum ut sacrificet mihi
4 sin autem resistis et non vis dimittere eum
ecce ego inducam cras lucustam in fines tuos
5 quae operiat superficiem terrae
nec quicquam eius appareat
sed comedatur quod residuum fuit grandini
conrodet enim omnia ligna quae germinant in agris
6 et implebunt domos tuas et servorum tuorum et omnium Aegyptiorum
quantam non viderunt patres tui et avi
ex quo orti sunt super terram usque in praesentem diem

X. 4. demittere $G^{c}O$ | 5. nec $G^{c}A$; ne O | 6. domus $G^{c}O$.

Deest G*.

diens O; quoties $AT^{2}\Phi^{RAGV}\Theta^{AMG}P^{2}$ $\mathfrak{relvsc}$; quocies Θ^{H} | contristarim O | egyptios $X\Pi^{D}\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; aegiptios $G^{c}\Sigma^{O}$; egiptios $\Lambda^{H}\Sigma^{TM}\Psi^{B}\Omega^{M}$ $\mathfrak{a}$; aegyptio Φ^{A*} | mea] magna G^{c}; *om.* Ω^{M} $\mathfrak{a}$ | feceris Φ^{A*} | in eos C* | et] ut M | scietis $\Pi^{CD*}\Sigma^{O}\Theta^{AM*G}P$; sciatur X; scias O | ego + sum $\Pi\Psi^{DFM}$ | dominus + deus $TM\Phi\Theta^{AMG}P^{2}\Psi$ $\mathfrak{e}$.

3. ergo *om.* Π^{C} | moyses $G^{c}\Lambda\Pi\Sigma^{T}B$ $TM\Phi O\Theta^{AM}P\Psi\Omega$ $\mathfrak{arelvsc}$; moises $X\Sigma^{OM}$ | aharon C | faraonem $X\Sigma^{OM}O$; farahonem Σ^{T} | ad eum] ei $\Lambda\Omega$ $\mathfrak{agrelsc}$ | hebręorum $\Lambda^{L}M\Theta^{A}$; hebraeorum $G^{c}AT\Phi\Theta^{MG}$ $\mathfrak{grelvsc}$; hębreorum X; ebreorum $\Sigma^{M}\Psi^{M}$; ębreorum Π^{C} | subieci G^{c} | demitte G^{c}; *om.* P*.

4. si autem Σ^{TM} | demittere $G^{c}O$ | eum *om.* G^{c} | locustam $X\Sigma^{OM}BM\Phi P^{2}\Psi\Omega$ $\mathfrak{agrelvsc}$; locustas $\Lambda^{H}\Pi P$*.

5. que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{TM}O\Theta^{H}\Omega^{SJ}$ $\mathfrak{a}$ | operiat] Ψ^{B*}; opereat P*; operiant Λ^{H}; operiet $\Sigma\Psi^{B2DFM}\Omega^{SM}$ $\mathfrak{arels}$ *cum LXX;* operient Π; operuit G^{c} | superficiem] Λ^{H*}; superfaciem $\Lambda^{L*H2}O\Theta^{H}$ | nec quicquam eius] *in ras.* Φ^{R1} | nec] Ω^{J*}; ne $\Pi^{D}O\Psi^{FM}\Omega^{J2}$ $\mathfrak{agrelvsc}$ | quidquam C $\mathfrak{sc}$; quiquam Λ^{L} | eius *om.* $T^{*}\Phi^{A*}$ | eius + uirens C. *Cf. v. 15* | commedatur $\Theta^{H}\Psi^{DM}$; comedat Φ^{P} | quod] quicquid Ψ^{DF} | fuit] Ψ^{B*}; fuerit $\Sigma^{O}T^{*}\Psi^{B2}\Omega^{SM}$ $\mathfrak{agrelvsc}$ | grandine P* | conrodet] $\Lambda^{L*}M^{*}$; corrodet $\Lambda^{L2}\Sigma^{O}M^{2}\Omega$ $\mathfrak{agrelvsc}$; conrudit G^{c}; conrodit P*; corrodent $\Lambda^{H}\Pi\Psi^{B*}$ | enim] *in ras.* Λ^{L2} | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{TM}\Theta^{H}\Psi^{BM}\Omega^{S}$ $\mathfrak{a}$ | germinent G^{c} | agris] Φ^{A2} (is *in ras.*).

6. inplebunt $CX\Sigma^{T}BAO\Theta^{MG}$; implebuntur Φ^{Z*}; inplebuntur Θ^{A} | domos] $\Sigma^{M*}T^{*}\Theta^{A*}$; domus $G^{c}\Sigma^{M2}T^{2}\Phi^{VP*}O\Theta^{A2}P^{*}$ | tuas] Θ^{A*}; tuae Θ^{A2} | serborum O | aegypciorum Θ^{H}; aegiptiorum $G^{c}\Sigma^{O}\Psi^{B}$; egyptiorum $X\Pi B\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; egiptiorum $\Lambda^{H}\Sigma^{TM}\Omega^{M}$ $\mathfrak{a}$ | quantam] Σ^{O2} (*alt.* a *in ras.*) $\Phi^{A*}\Theta^{A2}$ (ant. *in ras.*); quantum $X\Sigma^{T}\Phi^{RA2ZVP}\Psi^{BM}$; quanta $G^{c}\Sigma^{M}\Theta^{H}\Psi^{DF}$; quantas $\Lambda^{H}\Pi$. ¶ al quantum Θ^{M} | uiderint $\Phi^{Z\dagger P}\Omega^{M}$ | patris $G^{c}\Lambda^{L*}$ | et] aut C | et aui *om.* Π | auii Ψ^{M} | ∾ et aui tui Λ^{H} | orti]

⟨quotiens $G^{c}CAT$ | ⟨et signa A | ⟨et sciatis $G^{c}A$ | 3. ¶ introierunt XXVII. X; § introierunt CO; ⟨introierunt $G^{c}AT$ | § haec VIII. X; § haec O; ⟨haec $G^{c}CAT$ | ⟨usquequo $G^{c}CA$ | § dimitte O; ⟨dimitte $G^{c}CAT$ | 4. ⟨sin $G^{c}CAT$ | ⟨ecce $G^{c}CA$ | 5. ⟨quae $G^{c}A$ | ⟨nec $G^{c}CAT$ | ⟨sed $G^{c}CA$ | ⟨conrodet $G^{c}CAT$ | 6. ⟨et implebunt AT | ⟨et omnium G^{c} | ⟨quantam $G^{c}A$ | ⟨et avi G^{c} | ⟨ex quo A.

avertitque se et egressus est a Pharaone
7 dixerunt autem servi Pharaonis ad eum
usquequo patiemur hoc scandalum
dimitte homines ut sacrificent Domino Deo suo
nonne vides quod perierit Aegyptus
8 revocaveruntque Mosen et Aaron ad Pharaonem
qui dixit eis
ite sacrificate Domino Deo vestro
quinam sunt qui ituri sunt
9 ait Moses cum parvulis nostris et senibus pergemus cum filiis et filiabus
cum ovibus et armentis
est enim sollemnitas Domini nostri
10 et respondit
sic Dominus sit vobiscum quomodo ego dimittam vos et parvulos vestros
cui dubium est quod pessime cogitetis
11 non fiet ita

---

7. patiemur A; patiamur O; patimur Gc | 9. so(l)lemnitas domini GcA; solemnitas dei O | 11. fiet GcA; fiat O.

Deest G*.

ΨF2 (o *in ras.*); horti CΨB | auertitque] ΦA2 (i *in ras.*); auerteruntque ΠD | se *om.* ΦA*ΨB* | egressi sunt ΠD; egressus (est *om.*) M*ΦVΨDFM | pharaoone C*; faraone XΠcΣOMO; farahone ΣT.

7. dixerunt autem] dixeruntque C; dixerunt ergo O | faraonis XΣOMO; farahonis ΣT | patiamur O; patimur GcCP* | dimittite O | domino *om.* ΨB* | deo *om.* A | nonne] ΠD*; numne ΠD2; non ΣO | uidis P*; uideuitis O | quo P* | perierit] T2 (*ult.* i *in ras.*); perierat ΦP*; perit X | egyptus CXΠDBΩSJ; aegiptus Gc ΣTO; egiptus ΛHΣMΨBΩMa; aegyptius ΦZ*.

8. reuocaueruntque] *in ras.* ΛL2; reuocaberunt (que *om.*) X | moysen GcΛ ΠΣTBTMΦOΘHAMPΨΩ arelvgc; moisen ΣOM; moyses X | aharon C | ad] a ΦP | faraonem CXΣOMO; farahonem ΣT | dixit] *in ras.* M1 | ite sacrificate] *in ras.* ΘA2.

9. ayt ΣT | moyses GcΛΠΣTBTMΦO ΘHAMPΨΩ arelvgc; moises XΣOM | qum X; quum ΘG* | parbulis O; paruolis Gc C | nostris *om.* T* *cum LXX* | senioribus ΦΘMΨΩS arelgc. ¶ ał senibus ΘM | pergimus GcP* | filiabus + nostris ΣM *cum hebr.* | obibus O | solemnitas TOa; solemmitas ΣO; solennitas gre; sollempnitas ΛHΠcΘΨBDFΩ; solempnitas P; sollempnita ΨM; psollemnitas ΣT; psollempnitas ΣM | sol. domini = GcXΣO*ATMΦΘHP* ΨDFMg; sol. dei CO; sol. domini dei ΛΠ ΣTO2MBΘAMGP2ΨBΩ arelvgc. ¶ Hebr. et antiqui non interponunt « dei » *Guill.* | nostri *om.* ΨM.

10. et *om.* ΛH | respondit + pharao GcCΛHΠDTMΦΘP2ΨΩSJ arelvgc; + farao ΣO2M; + faraho ΣT2; + pharao** B | sic] si ΛL | dominus *om.* P* | uobiscum *** P | ∼ sit uobiscum dominus X | ergo ΦA* | demittam Gc | et ** ΨF | nostros ΨF* | dubium + non CT*ΘHAM*G* | est *om.* P*.

11. non] ne ΛL*ΩM | fiat CΛOΩM agre | ∼ ita fiet X | et *om.* P* | dominum

---

§ avertitque C; <avertitque GcAT | 7. ¶ dixerunt *Div. sine num.* ΨB; § dixerunt CO; <dixerunt GcAT | <usquequo GcCAT | <dimitte GcA | <nonne GcCA | 8. § revocaveruntque CO; <revocaveruntque GcAT | <qui GcCAT | <ite GcCAT | <quinam GcCAT | 9. § ait CO; <ait GcAT | <cum parvulis GcT | <cum filiis Gc | <cum ovibus CAT | <est GcCA | 10. § et respondit CO; <et respondit GcAT | § sic C; <sic GcAT | <quomodo GcC | <cui GcCAT | 11. <non GcCA.

sed ite tantum viri et sacrificate Domino
hoc enim et ipsi petistis
statimque eiecti sunt de conspectu Pharaonis
12 dixit autem Dominus ad Mosen
extende manum tuam super terram Aegypti ad lucustam ut ascendat super eam
et devoret omnem herbam quae residua fuit grandini
13 extendit Moses virgam super terram Aegypti
et Dominus induxit ventum urentem tota illa die ác nocte
et mane facto ventus urens levavit lucustas
14 quae ascenderunt super universam terram Aegypti
et sederunt in cunctis finibus Aegyptiorum innumerabiles
quales ante illud tempus non fuerant nec postea futurae sunt
15 operueruntque universam superficiem terrae vastantes omnia
devorata est igitur herba terrae

---

12. ut ascendat AO; et ascendat Gc | et deuoret GcO; ut deuoret A | 13. die ac nocte GcO; die et nocte A | 14. super uniuersam terram Gc; super omnem terram O (*ant. vers.*); super terram A | innumerabilis qualis... fuerat Gc.

Desunt G*O (*a v.* 13, urentem, *ad* 15, uastantes, *ex ant. vers. desumpta*).

GcP* | et *om.* Πc *cum LXX* | petitis ΘH | statim (que *om.*) C | faraonis ΛLXΣOMO; farahonis ΣT.

12. autem] item ΩM | moysen GcΛ ΠΣTBTMΦOΘH2AMPΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moysem ΘH*; moisen XΣOM | terram *om.* ΛH* | egypti ΠDΨMΩSJ; aegipti GcΨB; egipti C ΛHXΣΩM𝔞 | ad lucustam ut ascendat] et locuste ascendant ΛH | ut] et GcP* *cum hebr. et LXX* | ascendam Πc; ascendit ΣO*; descendat B𝔞 | eam] terram ΩM𝔞𝔢𝔩 *cum hebr. et LXX; Aug. quaest. in exod.* 38 | et] ut ΠA | deuorent ΛH | quę residua — 14. nec postea] *in ras.* ΨB2 | que CΛHXΠDΣTBΨMΩSJ𝔞 | fuerit X𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | grandine GcP*.

13. extendit] ΛL*M*P*; extenditque ΛL2ΣO; et extendit ΣMTM2ΦRAZG2 (exten *in ras.*) VPΘAMGP2ΨB2DFMΩSJ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 *cum hebr. et LXX* | moyses GcΛΠΣTBTMΦO ΘHAMPΨDFMΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises XΣOMΨB2 | terram *om.* B† | egypti CXΠDΨMΩSJ; aegipti GcΣTO; egipti ΛHΣMΨB2ΩM𝔞; egyti B | ∾ die illa AΨB2𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 | ac] et AΩM 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; hac CXΨM | noctem ΣM | et + leuauit ΣM | uentis ΛL*; uetus ΘH* | urens *om.* B.

14. que CΛHXΠDΣTMΘHΨMΩSJ; qui 𝔞 | uniuersam] omnem ΣTO; *om.* A | terra Πc | egypti ΠDBΩSJ; aegipti GcXΣTO; egipti ΛHΣMΨB2ΩM𝔞 | sederunt] exierunt X | egyptiorum ΠDΨFΩSJ; aegiptiorum Gc; egiptiorum ΛHΣΨB2ΩM𝔞; eius X | innumerabilis GcP* | qualis GcP* | illut CΛXA; illum B | ∾ tempus illut ΛH | fuerant] ΘH*P*; fuerunt ΣMBTΦAZGVP ΘH2AMGP2ΨDFMΩSJ𝔯; fuerat GcΠc | futura sunt BM*.

15. uniuersa X; omnem ΩM | superficiem] ΛH*; superfaciem ΛH2X | uastantes — herba terrae *om.* B | omni M* | deuorata — herba] deuorantes ergo her-

---

<sed GcCA | <et sacrificate Gc | <hoc GcCA | § statimque C; <statimque GcAT | 12. § dixit VIII. Λ; *Div. sine num.* COΨBFM; <dixit GcAT | § extende C; <extende GcAT | <ut ascendat T | <et devoret CA | 13. ¶ extendit XXVII. B; § extendit CO; <extendit GcAT | <et dominus GcCA | <et mane GcCAT | 14. <quae GcA | <et sederunt GcAT | <quales AT | <nec Gc | 15. <operueruntque GcCAT | § devorata est C; <devorata est GcAT.

et quicquid pomorum in arbori-
bus fuit quae grando dimiserat
nihilque omnino virens relictum
est
in lignis et in herbis terrae in
cuncta Aegypto
16 quam ob rem festinus Pharao vo-
cavit Mosen et Aaron et dixit
eis
peccavi in Dominum Deum ve-
strum et in vos
17 sed nunc dimittite peccatum mihi
etiam hac vice et rogate Domi-
num Deum vestrum ut auferat
a me mortem istam
18 egressusque est de conspectu
Pharaonis et oravit Dominum
19 qui flare fecit ventum ab occi-
dente vehementissimum
et arreptam lucustam proiecit in
mare Rubrum
non remansit ne una quidem in
cunctis finibus Aegypti
20 et induravit Dominus cor Pha-
raonis
nec dimisit filios Israhel

---

17. peccatum mihi GcO; mihi peccatum A | 18. egressusque GcA; egressus (que *om.*) O | est GcO; *om.* A | egressus (que est) de conspectu AO; egressusque est moyses de conspectu Gc.

Deest G*.

bam A. *Cf. hebr. et LXX* | igitur + omnia ΣT | herbam ΘH* | pomorum] P*; pomiferum P2 | in *om.* ΣT | arbore ΘH* | que CΛHXΠDΣTMΨBMΩSJ | nihilque] P*; nihilquę Πc; ni(h)il quoque TΦP2ΨBM agrel; nihil (que *om.*) A*ΩM | ∾ relictum es(t) uirens ΣT (es *1a m.*) | lingnis ΨM | in *om.* BT2MΦRA2ZGVPΘΨB*ΩSJ g | terrae + et ΛH | egypto ΠDBΨMΩSJ; aegipto GcΣOΨB; egipto ΛHXΣMΩM a; hegypto C; egipti ΣT.

16. quam obiter ΣO | festinans ΣT | farao XΣOMOΘH; faraho ΣT | moysen GcΛ ΠΣTOBTMΦOΘHAMPΨBF2Ω arelbsc; moisen XΣM; moyses ΨDF*M | aharon C | in (*ante* dominum) *om.* ΘH† | uos ** ΘG2 *in ras.*

17. sed + et A | demittite Gc; dimitte XΦA*P*ΨB*FM | ∾ dimittite nunc ΣM | ∾ mi(h)i peccatum ΣMBAT2ΦΨ ΩSJ | ac GcBΘHΨFM | ∾ uice hac ΣO* | rogate] orate A | me *** P.

18. egressus (que *om.*) OP* | est *om.* AΨF* gwsc | egressusque (est) + moses C; + moyses GcΛL2HΠΣO2BΦZ2ΨB2DFMΩSJ arelsc; + moises ΣM *cum LXX.* ¶ « egressusque est de conspectu ». Hebr. et antiqui non interponunt « moyses » *Guill.* | de] a ΛHΩM | faraonis XΣOMO; farahonis ΣT | et *om.* A gwsc | adorabit X; rogauit O | orauit ad dominum ΨB2 *cum hebr. et LXX.*

19. flaret O | fecit] cepit X | ab occidentem Πc* | et arreptam lucustam *om.* ΣT* | et arreptam] ΦA2 (et ar *in ras.*) | arrepta locusta Gc; arreptas locustas ΛH | arreptam] ΦZ*; areptam ΦPΘHΨM; abreptam CO; adreptam XΘAMG; arrectam Πc; ereptam ΦZ2 | proiecitque ΨDM | in mari rubro Gc; in mare rubro X | ne] ΨB*; nec ΛXP*ΨB2DFΩ | unam ΛLM*ΘH | quidem] qui ΘG* | egypti ΠDΨMΩSJ; aegipti GcΣOΨB; egipti ΛHXΣTMΩM a.

20. faraonis XΣOMO; farahonis ΣT | israhel] ΘG*; israel ΘG2ΩJ relbsc; isrhl ΣM; isrl ΣOTMΦRAZVPΨΩSM ag; ihl Π; srhl XΣTB; srl CΛL.

<et quicquid GcCA | <quae Gc | <nihilque GcCAT | <in lignis A | <in cuncta C | 16. § quam C; <quam GcAT | <festinus C | <peccavi GcCAT | 17. <sed GcCA | <mihi Gc | <et rogate GcCT | 18. § egressusque est CO; <egressusque est GcAT | 19. <qui GcCAT | <et arreptam GcCAT | <non remansit GcCAT | 20. <et induravit GcCAT | <nec CA.

21 dixit autem Dominus ad Mosen
extende manum tuam in caelum
et sint tenebrae super terram Ae-
gypti
tam densae ut palpari queant
22 extendit Moses manum in cae-
lum
et factae sunt tenebrae horribiles
in universa terra Aegypti
tribus diebus 23 nemo vidit fra-
trem suum
nec movit se de loco in quo erat
ubicumque autem habitabant filii
Israhel lux erat

24 vocavitque Pharao Mosen et Aa-
ron et dixit eis
ite sacrificate Domino
oves tantum vestrae et armenta
remaneant
parvuli vestri eant vobiscum
25 ait Moses
hostias quoque et holocausta
dabis nobis
quae offeramus Domino Deo
nostro
26 cuncti greges pergent nobiscum
non remanebit ex eis ungula
quae necessaria sunt in cultum

---

21. et G^{c}A; ut O | 24. domino G^{c}O; domino deo uestro A | remaneant G^{c}O; maneant A | 26. in cultum AO; in cultu G^{c}.

Deest G*.

21. autem *om.* B | moysen G^{c}Λ^{L2}X ΠΣ^{T}BTMΦO^{1}ΘPΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen Λ^{H} Σ^{OM}; moysem Λ^{L*}; moys O† | et] ut BO | super + omnem Σ^{TO} *cum LXX et cf. loca parall.* | egypti CΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; aegipti G^{c} Σ^{TO}; egipti Λ^{H}XΣ^{M}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞 | densi G^{c} | palpare G^{c}P*; pari Π^{c} | quęant Π^{c}Ψ^{F}; quaeant Λ^{L}ATΦ^{RZGVP*}O; nequeant C.

22. extende Π^{c}; extenditque Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 *cum hebr. et LXX* | moyses G^{c}ΛΠΣ^{T}BT MΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises XΣ^{OM} | mo(y)ses manum] *in ras.* Φ^{P2} | in caelo G^{c}; super terram aegypti Φ^{P} | et factę sunt] *in ras.* Ψ^{B2} | horribilis G^{c}M*; *om.* Ψ^{M} | in] super Π | uniuersam Π^{D}Σ; *om.* Π^{c} | terram ΠΣ | egypti CΠ^{D}BΩ^{SJ}; aegipti G^{c}Σ^{O}; egipti Λ^{H}XΣ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞 | diebus *om.* Ψ^{M}.

23. et nemo O *cum LXX* | patrem Θ^{H*} | mouet G^{c}; mo *** it Φ^{A}; nouit Φ^{Z†} | se *om.* P*Ψ^{B*} | de + eo G^{c}CΠBT ΦΘ^{A2G}P^{2} (*in ras.*) Ψ^{B2}Ω^{S}. *Cf. hebr.* ¶ Antiqui secundum hebr. « non mouit se de eo loco in quo erat » *Guill.* | in quo] ubi T* | erant A* | autem *om.* XΠB | habitant Ψ^{M} | filiis Λ^{H*}Σ^{T*} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{S}𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZGV} PΨΩ^{JM}𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

24. pharao mo(y)sen et aaron] *in ras.* Φ^{A2} | farao Σ^{OM}O; faraho Σ^{T}; faraon X^{2}; faraoni X* | moysen G^{c}ΛXΠΣ^{T}BTM ΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen Σ^{OM} | et aaron *om.* Θ^{G2} (*eras.*) *cum hebr.* | aharon C | ite + et Λ | domino + deo uestro ΠA *cum LXX et Aug. loc. in exod. 57* | tantum] autem Σ^{T} | maneant AΨ^{B*} | ∾ uobiscum eant Π^{c}.

25. et ait A *cum hebr. et LXX* | ayt C; dixit X | moyses G^{c}ΛXΠΣ^{TO}BTMΦO Θ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises Σ^{M} | da Σ^{M†} | dabis **** T | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{BM}Ω^{SJ}𝔞 | uestro Φ^{R}.

26. nobiscum + et Π^{D2} *cum LXX* | non] nec Ψ^{DFM} | ex *om.* Λ^{L} | ei B*; his

---

21. ¶ dixit XXVI. Π^{D}; § dixit VIIII. ΛXBTMΦP^{2}; *Div. sine num.* CA (*marg.*) OΨ; ⟨dixit G^{c} | ⟨extende G^{c}CAT | ⟨et sint G^{c}A | ⟨tam G^{c}A | 22. ¶ extendit XXVIII. XB; § extendit CO; ⟨extendit G^{c}AT | ⟨et G^{c}AT | ⟨tribus G^{c}CAT | 23. ⟨nec G^{c}CA | ⟨ubicumque G^{c}CAT | 24. § vocavitque CO; ⟨vocavitque G^{c}AT | ⟨ite G^{c}CAT | ⟨oves G^{c} CA | ⟨remaneant G^{c} | ⟨parvuli G^{c}CA | 25. § ait CO; ⟨ait G^{c}AT | ⟨hostias G^{c}CAT | ⟨quae G^{c}A | ⟨domino G^{c} | 26. ⟨cuncti G^{c}CAT | ⟨non G^{c}CA | ⟨quae G^{c}CA.

Domini Dei nostri
praesertim cum ignoremus quid debeat immolari
donec ad ipsum locum perveniamus
27 induravit autem Dominus cor Pharaonis
et noluit dimittere eos
28 dixitque Pharao ad eum
recede a me cave ne ultra videas faciem meam
quocumque die apparueris mihi morieris
29 respondit Moses ita fiat ut locutus es
non videbo ultra faciem tuam
XI. 1 et dixit Dominus ad Mosen
adhuc una plaga tangam Pharaonem et Aegyptum
et post haec dimittet vos et exire conpellet
2 dices ergo omni plebi
ut postulet vir ab amico suo et mulier a vicina sua vasa argentea et aurea
3 dabit autem Dominus gratiam

---

27. demittere G^{c}A.
XI. 1. una plaga G^{c}A; unam plagam O.

Deest G*.

Π | que CΛ^{H}XΣ^{TM}Ψ^{B}Ω^{SJ}𝔞; quia Π | necessa X | in cultum — debeat *om.* Φ^{R} | in cultu G^{c}Π^{D}Σ^{T}BΨ^{M} | domini *om.* Σ^{T} | uestri Λ^{L}* | ignorem Ψ^{B}* | qui Ψ^{F}* | debeant X; *om.* Ω^{M} | immolare P* | donec] quousque X | perueniaamus T.

27. indurauitque Ψ^{B}* | autem *om.* Ψ^{F*M} | dominus *om.* Θ^{H}* | faraonis XΣ^{OM}O; farahonis Σ^{T} | demittere G^{c}A.

28. dixit (que *om.*) P*; dixit quoque Φ^{V}Θ^{H}Ψ^{DFM} | farao XΣ^{OM}O; faraho Σ^{T} | ad eum] P*; ad mosen Θ^{G}; ad moysen BTMΦΘ^{HAM}P^{2}Ψ^{B}Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠; ad moisen Σ^{M}; ad moyses Ψ^{DFM}; *om.* Π^{C} | ∾ ad eum pharao Π^{D} | ad me Ψ^{F} | me + et Σ^{O}BTMΦΨ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠. ¶ Antiqui « recede a me et caue » *Guill.* | meam + quia 𝔤 | quacumque Ψ^{DF}* | quocumque + enim Σ^{M} | mihi *om.* Ψ^{M} | mihi + morte BΩ^{J}*.

29. moyses G^{c}ΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{AM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; moises XΣ^{M} | fiat] T^{2} (fi *in ras.*); fiet CXΨΩ^{M}𝔷𝔠 | es + et Ψ^{M} | ultra *om.* O | tuam] meam M*.

XI. 1. moysen G^{c}ΛXΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; moisen Σ^{OM} | unam plagam T*OΨ^{M} | faraonem Σ^{OM}O; farahonem Σ^{T}; faraone X | egyptum CΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegiptum G^{c}Σ^{O}; egiptum Λ^{H}XΣ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞 | et *om.* Λ^{H} | dimittat O; dimittit G^{c}P* | et *om.* O | conpellit Λ^{L}*Θ^{G}*.

2. dicis P*; dic Σ^{O} | ego O | plebe G^{c}Φ^{Z}* | ab] a B; ad G^{c} | amico] uicino B | bicina A | ∾ aurea et argentea Π^{C}Σ^{TM} | aurea + et uestes Ω^{S}; + et uestem 𝔞𝔢 *cum LXX et Aug. quaest. in exod.* 39.

3. dauit Λ^{L}Π^{C}O | autem *om.* M* | populo] Φ^{P1} (ulo *in ras.*); *om.* Σ^{T}* | ∾ populo gratiam X | populo + suo Λ^{L2}Σ^{O2M}BTMΦ^{RAZGVP1} (*in ras.*) OΘ^{M2}P^{2}ΨΩ^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 *cum LXX* | egyptiis CΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegiptiis G^{c}XΣ^{O}; egiptiis Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞; aegyptios Λ^{L}*; aegyptis O | fuitque] fuit

---

〈praesertim G^{c}CAT | 〈donec CA | 27. § induravit C; 〈induravit G^{c}AT | 〈et G^{c}A | 28. ¶ dixitque *Div. sine num.* Ψ^{F}; § dixitque CO; 〈dixitque G^{c}AT | 〈recede G^{c}CAT | 〈cave C | 〈quocumque G^{c}CAT | 29. § respondit CO; 〈respondit G^{c}AT | 〈ita G^{c}CT | 〈non G^{c}CA.

XI. 1. ¶ et dixit XI. Ω^{SJM2} (*marg.*) 𝔞𝔤; XVII. TMΦ; XVIII. (*sic*) P^{2}; XXVII. Π^{D}; *Div. sine num.* CA (*marg.*) OΨ^{BDM}; § et dixit X. ΛB; 〈et dixit G^{c} | 〈adhuc G^{c}CAT | 〈et post G^{c}CA | 2. § dices O; 〈dices G^{c}CAT | 〈ut G^{c}A | 〈et mulier G^{c} | 3. 〈dabit G^{c}CAT.

populo coram Aegyptiis
fuitque Moses vir magnus valde
in terra Aegypti
coram servis Pharao et omni
populo
4 et ait
haec dicit Dominus
media nocte egrediar in Aegyptum
5 et morietur omne primogenitum
in terra Aegyptiorum
a primogenito Pharaonis qui sedet in solio eius
usque ad primogenitum ancillae
quae est ad molam
et omnia primogenita iumentorum
6 eritque clamor magnus in universa terra Aegypti
qualis nec ante fuit nec postea
futurus est
7 apud omnes autem filios Israhel
non muttiet canis
ab homine usque ad pecus
ut sciatis quanto miraculo dividat Dominus Aegyptios et
Israhel
8 descendentque omnes servi tui
isti ad me
et adorabunt me dicentes

3. populo G^{c}CΛA; populo suo O | 5. in terra G^{c}O; in terram A* | sedet AO; sedit G^{c}.

Desunt G*O (*a v.* 7, non muttiet, *ex ant. vers.*).

autem T | moyses G^{c}ΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelbzc; moises XΣ^{M} | egypti CXΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegipti G^{c}Σ^{O}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}a | pharao = G^{c}AT*Φ^{G*}Θ^{HM2G}; farao Λ^{L}O; pharaonis CΛ^{H}ΠBT^{2}MΦ^{RAZ2G2VP}Θ^{AM*}P^{2}ΨΩ agrelbzc; faraonis XΣ^{OM}; farahonis Σ^{T}; pharaoni Φ^{Z*}P* | et + in X.

4. et *om.* Ψ^{B*} | egrediar] P*; egredere Ψ^{M}; ingrediar CΛXΠΣBMΘ^{A}P^{2}Ψ^{BDF} gelz. *Cf. LXX* | in *om.* C*XBM^{2}Θ^{AM*G}P^{2} | egyptum CXΠ^{D}BΩ^{SJ}; aegiptum G^{c}Σ^{O}; egiptum Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}a.

5. et *om.* O | omnem Π^{CD*} | in terram CA* | egyptiorum XΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; aegiptiorum G^{c}Σ^{O}Ψ^{B}; egiptiorum Λ^{H}Σ^{TM}Ω^{M}a; hegyptiorum C | a] *in ras.* Ψ^{B2} | a primogenitu Σ^{T} | faraonis XΣ^{OM}O^{2}; farahonis Σ^{T}; faraone O* | pharaonis + et T*Φ^{V}Ψ^{M} | sedit G^{c}Λ^{L*H}BΘ^{A*M*}P* | usque a G^{c} | que CΛ^{H}XΠ^{D}BΨ^{BM}Ω^{SJ} | ad mola X.

6. egypti CXΠ^{D}BΩ^{SJ}; aegipti G^{c}Σ^{T}; egipti Λ^{H}Σ^{OM}Ψ^{B}Ω^{M}a | antea Π^{D}ΣBMΦ^{Z*}Ψ^{BD}Ω^{SJ} | ∾ fuit ante O | futurus] Λ^{L*} (t *in ras.*); futura Π^{C}.

7. aput G^{c}CΛΣ^{T}BAO | apud — canis *om.* X | autem *om.* Σ^{O*}Ψ^{F2} | ∾ autem omnes Θ^{H}Ψ^{BF*M}Ω^{SM} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} grelbzc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}TMΦ^{RAZG}Θ^{M}PΨΩ a; ihl Π; srahel C; srhl Σ^{T}B; srl Λ^{L} | mutiet Λ^{LH2}Σ^{OM}TM*ΦΘ^{H*A}ΨΩ agrelbzc; mutuet Λ^{H*} | canes G^{c} | dominus + inter Σ^{M} *cum hebr. et LXX* | egyptios Π^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegiptios G^{c}Σ^{TO}; egiptios Λ^{H}XΣ^{M}Ψ^{B}Ω^{M}a | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J} grelbzc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZG}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

8. discendentque G^{c}; descendantque Ψ^{B*}; descenditque P*; descenderitque Ψ^{M}; descendensque Π^{C} | omnes] domus Σ^{T*}; *om.* B | isti *om.* Λ^{L*} | et adorabunt me *om.* Ψ^{M} | adorabunt] Φ^{Z*}P*; adhorabunt Ψ^{F}; orabunt TMΦ^{RAZ2GVP}P^{2}Ψ^{B}Ω^{S}. ¶ Antiqui iuxta hebr. « et orabunt me dicentes: egredere ». Incaute quidam pro

§ fuitque CAO; ⟨fuitque G^{c}T | ⟨coram A | 4. § et ait O; ⟨et ait G^{c}CA | § haec X. X; § haec O; ⟨haec G^{c}CT | ⟨media CAT | 5. ⟨et morietur G^{c}A | ⟨a primogenito G^{c}CA | ⟨usque G^{c}AT | ⟨et omnia G^{c}CA | 6. ⟨eritque G^{c}CAT | ⟨qualis CA | ⟨nec postea G^{c} | 7. ⟨apud G^{c}CAT | ⟨ab G^{c}A | ⟨ut G^{c}A | 8. ⟨descendentque G^{c}CAT | ⟨et adorabunt CA.

egredere tu et omnis populus qui subiectus est tibi
post haec egrediemur
9 et exivit a Pharaone iratus nimis
dixit autem Dominus ad Mosen
non audiet vos Pharao
ut multa signa fiant in terra Aegypti
10 Moses autem et Aaron fecerunt omnia ostenta quae scripta sunt coram Pharaone
et induravit Dominus cor Pharaonis
nec dimisit filios Israhel de terra sua.
XII. 1 Dixit quoque Dominus ad Mosen et Aaron in terra Aegypti
2 mensis iste vobis principium † mensium †
primus erit in mensibus anni
3 loquimini ad universum coetum filiorum Israhel et dicite ad eos
decima die mensis huius
tollat unusquisque agnum per

XII. 2. mensuum G^{c}A; mensum O | 3. dicite G^{c}CΠTM; dicetis A; dices O | ad eos AO; eis G^{c} *cum cet.*

Desunt G*O (*usque ad v.* 10, de terra sua, *ex ant. vers.*).

« orabunt » posuerunt « adorabunt » quae est littera LXX in graeco. *Guill.* | populus qui subiectus] *in ras. et marg.* Θ^{M2} | populus + tuus A *cum LXX* | est *om.* Σ^{O}* | egrediemus Ψ^{M}.

9. et exiuit *** Θ^{M2} *in ras.* | exibit X | a *om.* M* | faraone XΣ^{OM}; farahone Σ^{T}; pharaonem Λ^{L}* | ∼ nimis iratus A | moysen ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moisen Σ^{OM} | farao Λ^{L}XΣ^{M}; faraho Σ^{T} | fiat Λ^{L}*; fiet Σ^{T}; faciam X | in terram G^{c} | egypti CXΠ^{D}BΩ^{SJ}; aegypti G^{c}Σ^{OM}; egipti Λ^{H}Σ^{T}Ψ^{B}Ω^{M} a.

10. moyses G^{c}ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises Σ^{OM} | autem *om.* Σ^{O}* | aharon C | omnia + signa Σ^{M}Θ^{H}*; + signa et BΘ^{H2AMG}P^{2}Ψ^{B2DFM}Ω^{SJ} arelg *cum LXX.* ¶ Hebr. et antiqui « signa et » *Iac.* | ostenta] portenta X | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BΨ^{BM}Ω^{SJ} a | scribta AΘ^{A} | coram faraone XΣ^{OM}; co. farahone Σ^{T}; co. pharaonem C | faraonis XΣ^{OM}; farahonis Σ^{T} | demisit P* | israhel] Θ^{G}*; israel Θ^{G2}Ω^{J} grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}ΨΩ^{SM} a; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

XII. 1. dominus *om.* Σ^{M}* | moysen G^{c}ΛXΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{AM}PΨΩ arelbgc; moisen Σ^{M} | aharon C | egypti CΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegipti G^{c}Σ^{TO}; egipti Λ^{H}XΣ^{M}Ψ^{B}Ω^{M} a.

2. messis P* | principuum XΣ^{T}; principum Π^{c}† | mensuum G^{c}CΛ^{L*H*}XΣ^{T}A* T*M*Φ^{V}*Θ^{H}P*; mensum Π^{c}BA^{2}Φ^{P}OΘ^{AMG}.

3. coetum] Σ^{M}*B*; caetum Σ^{O}Ψ^{M}; c*etum Λ^{L}; cętum Π^{c}Σ^{T}; cetum Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{M2}B^{2}Ψ^{D}Ω a | filiorum *om.* Ω^{M} | israhel] Θ^{G}*; israel Θ^{G2}Ω^{J} grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | dicite] *in ras.* Λ^{L2}; dicetis A; dices O | ad eos] eis G^{c}CΛXΠΣBTMΦΘPΨΩ agrelbgc | agno P* | agnum + ab ouibus Π (obibus Π^{c}); + ab houibus et hedis C. *Cf. LXX et ant. vers.* | domus Λ^{L}Φ^{VP}*O | ∼ per domos et fami-

---

⟨egredere G^{c}AT | ⟨post G^{c}CAT | 9. § et exivit C; ⟨et exivit G^{c}A | § dixit CA; ⟨dixit G^{c}T | ⟨non G^{c}CAT | ⟨ut A | 10. § moses C; ⟨moses G^{c}AT | ⟨fecerunt A | ⟨et induravit G^{c}CAT | ⟨nec G^{c}A.

XII. 1. ¶ dixit VI. C^{2}Σ$^{T(O)M}$; VII. AΘ^{H2A2M2G2}; XII. Ω^{SJ} ag; 12. Ω^{M2} (*marg.*); XVIII. TMΦP^{2}; XXVIIII. B; § dixit XI. Λ; *Div. sine num.* COΨ; ⟨dixit G^{c} | 2. ⟨mensis G^{c}CAT | ⟨primus G^{c}A | 3. § loquimini C; ⟨loquimini G^{c}AT | § decima CO; ⟨decima G^{c}AT | ⟨tollat G^{c}CA.

familias et domos suas
4 sin autem minor est numerus
ut sufficere possit ad vescendum agnum
adsumet vicinum suum qui iunctus est domui eius
iuxta numerum animarum quae sufficere possunt ad esum agni
5 erit autem agnus absque macula masculus anniculus
iuxta quem ritum tolletis et haedum
6 et servabitis eum usque ad quartam decimam diem mensis huius
immolabitque eum universa multitudo filiorum Israhel ad vesperam
7 et sument de sanguine ac ponent super utrumque postem
et in superliminaribus domorum in quibus comedent illum
8 et edent carnes nocte illa assas igni
et azymos panes cum lactucis agrestibus
9 non comedetis ex eo crudum quid nec coctum aqua
sed assum tantum igni
caput cum pedibus eius et intestinis vorabitis

---

3. domos G^{c}A; domus O | 4. possit AO; non possit G^{c} | 6. diemensis G^{c}O | immolauitque AO | 8. igni AO; igne G^{c} | 9. assum tantum igni G^{c}O; tantum assum igni A.

Deest G*.

lias Π^{D} | suas + ab ouibus et haedis Θ^{HAM*G} (hedis Θ^{H}). *Cf. supra.*

4. autem + si Ω^{S*} | erit Λ^{H} | numerus + et Ψ^{F*} | sufficere + non G^{c} $\Lambda^{H}\Phi^{Z2}\Omega^{S}$ | possit *om.* Θ^{M*} | ad uescendum agnum] ad esum agni Σ^{M*} *ut infra* | adsumit P*; assumat Ψ^{B*}; assummat B | unctus Ψ^{B*}; coniunctus $\Pi\Sigma^{O}\Psi^{B2}$ agrel | eius] suae relgc | animarum *om.* Θ^{M*} | que CΛ^{H}X$\Pi^{D}\Sigma^{TM}$O$\Psi^{B}\Omega^{SJ}$a | possunt] Φ^{P2} (unt *in ras.*) Θ^{A*}; possint $\Lambda\Sigma^{TO}\Theta^{A2}\Psi^{B}\Omega$a; possit $\Sigma^{M}\Psi^{DFM}$.

5. autem *om.* Φ^{P} | agnus **** Φ^{P} | masculus **** Φ^{P} | agniculus $\Psi^{FM}\Omega^{SM}$ | ritu B | et *om.* ΠT$\Phi^{RZGVP}\Psi^{B*M}$.

6. seruauitis Σ^{T}A; serbauitis O | quarta decima O | die mensis G^{c}OΨ^{M} | immolauitque CΛ^{L}AOΘ^{H}P*; inmolauitque Σ^{T}; imolabitque Σ^{OM}; imolauitque B | uniuersam Ψ^{D*F} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} grelvgc; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}$TMΦ^{RAZG2V}P$\Psi\Omega$a; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B; *om.* Φ^{G*} | ad uesperum CXΠBT$\Phi^{RZGVP}\Theta\Psi^{BM}$.

7. de sanguinem CX* | sanguine + eius Ω^{SJ} arelgc *cum Cypr. testim. 2, 14* | hac CX | ponant Σ^{T} | utramque T*$\Phi^{RA*Z*G}\Psi^{DF}$ (*pr.* u *om.* Ψ^{F*}); utrunque re; utrum (que *om.*) Σ^{O} | et insuper · liminaribus T | superlimnaribus A* | domorum + et Π^{C} | illud T*Ψ^{F}; illut X.

8. carnem A | assam A; asas Ψ^{F}; assatas Ω^{M*} | igni] Θ^{G2} (*pr.* i *in ras.*); igne G^{c}P* | lactucis] M^{2} (tu *in ras.*); latucis Ψ^{DFM}.

9. comeditis A*; comedeuis Σ^{T} | ex eo] *in ras.* Φ^{Z2} | ∼ crudum ex eo O | quidquam G^{c} | ∼ tantum assum Λ^{H}A Ω^{M} wc | eius *om.* Σ^{OM}BΦ^{P*} *cum hebr. LXX et Cypr. loc. cit.*

---

4. ⟨sin G^{c}CAT | ⟨ut G^{c}A | ⟨adsumet G^{c}AT | ⟨qui G^{c} | ⟨iuxta CAT | 5. § erit O; ⟨erit G^{c}CAT | ⟨agnus G^{c} | ⟨masculus G^{c} | ⟨iuxta G^{c}CAT | ⟨et haedum G^{c} | 6. ⟨et servabitis CA | § immolabitque O; ⟨immolabitque G^{c}CAT | ⟨universa G^{c} | 7. ⟨et sument G^{c}CAT | ⟨et in G^{c}A | ⟨in quibus T | 8. ⟨et edent G^{c}CA | ⟨et azymos CA | 9. ⟨non G^{c}CAT | ⟨sed G^{c}A | ⟨caput G^{c}CAT | ⟨et intestinis G^{c}.

10 nec remanebit ex eo quicquam usque mane
si quid residui fuerit igne comburetis
11 sic autem comedetis illum
renes vestros accingetis
calciamenta habebitis in pedibus
tenentes baculos in manibus
et comedetis festinantes
est enim Phase id est transitus Domini
12 et transibo per terram Aegypti nocte illa
percutiamque omne primogenitum in terra Aegypti
ab homine usque ad pecus
et in cunctis diis Aegypti faciam iudicia ego Dominus
13 erit autem sanguis vobis in signum in aedibus in quibus eritis
et videbo sanguinem ac transibo vos
nec erit in vobis plaga disperdens
quando percussero terram Aegypti

10. igne G^{c}A; igni O | 11. baculos in manibus AO; baculos manibus G^{c} | comedetis O; et comedetes G^{c}; et comeditis A | 12. transibo G^{c}O; pertransibo A | omne primogenitum G^{c}O; omnem primogenitum A | 13. ac transibo G^{c}O; et transibo A.

Deest G*.

10. nec] *in ras.* Φ^{P2}; non Θ^{A}. ¶ al nec Θ^{A} | in eo Ω^{S} | ∿ qui(c)quam ex eo Ω^{M} agrelgc | usque mane *om.* Ψ^{BF*} | usque ** Φ^{R} | mane + et T* | residuum C Λ^{H}XΣ^{O}T*Φ^{Z*}ΨΩ^{SJ} agrelgc | fuit a | igne] P*; igni Λ^{L*}Σ^{O}TOΘ^{H}P^{2}Ω.

11. si autem X* | accingetis + et Λ^{L2}ΣΨ^{B*DFM}Ω^{S} arelgc *cum LXX et Cypr. loc. cit.; Hier. in ep. ad Eph. 3* (*c. 6, 15*) | calciamentum A | calciamenta + uestra Θ^{HAM*G} *cum hebr. et plur. codd. gr.; Hier. loc. cit. Cf. Cypr. loc. cit.* (caligae uestrae) | abetis B*; habentes Π | in pedibus *om.* Θ^{A*} | pedibus + uestris Ω^{S} | uaculos Λ^{L}O; baculum TΦΨ^{B*} | in *om.* G^{c}Λ^{L*}Σ^{M}TMΦΘ^{M*}P*Ψ^{DF}. ¶ Antiqui secundum hebr. « ... tenentes baculum manibus » *Guill.* | et *om.* OP* | comedetes G^{c}; commedetis Ψ^{M}; comeditis Λ^{H*}A | festinantes] Θ^{A2} (tes *in ras.*); festinanter ΛTΦ^{A} Ω^{SM} gc | fase XΣ^{TO}; phasę P | id est transitus *om.* w* | trā finis domini Σ^{O}.

12. pertransibo AΩ^{M} *cum Ambr. ep. 23, 19* | per *om.* Θ^{H*} | egypti CXΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegipti G^{c}Σ^{O}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}a | omnem XΠ^{c}A | egypti CXΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; aegipti G^{c}Σ^{TO}; egipti Λ^{H}Σ^{M}Ψ^{B}Ω^{M}a | ab homine *om.* P* | ad *om.* Ψ^{F*} | diis] Θ^{G*}Ψ^{F2} (*ult.* i *in ras.*); dis Θ^{G2}; dies G^{c} | egypti Π^{D}Ω^{SJ}; aegipti G^{c}Σ^{TO}; egipti Λ^{H}XΣ^{M}Ψ^{B}Ω^{M}a.

13. sanguinis Λ^{L*} | uouis O | in aedibus *om.* Ψ^{B*} | edibus Λ^{L}ΣBP^{2}Ψ^{DM}Ωa; haedibus G^{c}TM*Θ^{HAM*G*}; hedibus CΛ^{H}Φ^{P}; diebus XP* | quibus *** T | uideuo O | ac] P*; hac CX*; et Σ^{M}B ATΦΘP^{2}Ψ^{B}Ω^{SJ} grelvgc *cum Ambr. loc. cit.* (et protegam uos) | egypti CΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegipti G^{c}Σ^{O}; egipti Λ^{H}XΣ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}a.

10. ⟨nec G^{c}AT | ⟨si G^{c}CA | 11. ⟨sic G^{c}CAT | ⟨renes G^{c}CA | ⟨calciamenta G^{c}CA | ⟨tenentes G^{c}A | ⟨et comedetis G^{c}CA | § est O; ⟨est G^{c}CAT | ⟨idest G^{c}C | 12. ⟨et transibo G^{c}CAT | ⟨percutiamque G^{c}CAT | ⟨ab G^{c}A | ⟨et in G^{c}CAT | ⟨ego G^{c} | 13. ⟨erit G^{c}CAT | ⟨in aedibus G^{c} | ⟨et videbo G^{c}CA | ⟨ac transibo G^{c} | ⟨nec G^{c}CAT | ⟨quando CA.

14 habebitis autem hanc diem in monumentum
et celebrabitis eam sollemnem Domino
in generationibus vestris cultu sempiterno
15 septem diebus azyma comedetis
in die primo non erit fermentum in domibus vestris
quicumque comederit fermentatum peribit anima illa de Israhel
a primo die usque ad diem septimum
16 dies prima erit sancta atque sollemnis
et dies septima eadem festivitate venerabilis
nihil operis facietis in eis exceptis his quae ad vescendum pertinent
17 et observabitis azyma
in eadem enim ipsa die educam exercitum vestrum de terra Aegypti
et custodietis diem istum in generationes vestras ritu perpetuo
18 primo mense quartadecima die mensis ad vesperam comedetis azyma
usque ad diem vicesimam pri-

---

14. monumentum A; monimentum O; monimenta G^{c} | 15. f(e)rmentum G^{c}A; fermentatum O | 18. ad uesperam G^{c}A; ad uesperum O | uicensimam G^{c}A.

Deest G*.

14. habeuitis Λ^{L}; habebis Θ^{M*}; habetis Ω^{M} | hunc diem agrelbgc | im Π^{C} | monumentum = Λ^{L}X*Π^{C}B*AT*M*Φ^{R*A*Z*GVP*}ΘΨ^{M*}Ω^{M} lbgc; monimentum CΛ^{H}X^{2}Π^{D}ΣB^{2}T^{2}M^{2}Φ^{R2A2Z2P2}OPΨ^{BDFM2}Ω^{SJ} agre; monimenta G^{c} | eam *om.* P* | sollemnem] sanctam Σ^{TO} | cultum Π^{C}Φ^{P*}.

15. azimam Ψ^{B*} | comeditis G^{c} | ∾ co(m)edetis az(y)ma Ψ^{DFM} | comedetis + et ΠΣΨ^{B2}. *Cf. LXX* | in diem primum P* | ∾ primo die Ω^{S} | fermentum] Λ^{L*}T*P*; firmentum G^{c}; fermentatum CΛ^{L2H}XΣBT^{2}OP^{2} | firmentatum G^{c}; fermentum ael *cum LXX et Gaud. Brix. serm. 7* | periuit O | de + populo CΠ | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J} grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAGVP}ΨΩ^{SM}; ihl ΠΘ^{H}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | primo] P*; prima ΛΣP^{2}Ω^{M} | ∾ die prim(o) AP w | ad] in XΩ^{M} *cum Gaud. Brix. loc. cit.* | ad die septimo Θ^{H*}; ad die septimum Θ^{H2} | diem *om.* XΣΩ^{M} | septimam Σ^{M}Ω^{M}.

16. die Λ^{L*} | erit *om.* Σ^{M} | die Φ Ψ^{B*DM} | in eis] Λ^{L2} (eis *in ras.*); in eos Ψ^{DF*}; in eo Ψ^{M} | exceptis] ex Ψ^{M} | hiis Ω^{SJ} a | que CΛXΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{BM}Ω^{SJ} | pertenent O.

17. azyma + et custodietis praeceptum hoc O *cum LXX* | eadem] hac O | enim] etenim Ω^{M}; *om.* Σ^{T} | ipsa *om.* O | ∾ die ipsa Σ^{M*} | uestrum] meum Σ^{O}B | egypti CΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; aegipti G^{c}XΣ^{O}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M} a | custodietis] obseruabitis O | in gen. uestras] P*; in generationibus uestris CΣΦP^{2}Ψ^{B}Ω^{SJ} | ritum Π^{C} | perpeto Λ^{L*}; pertuo O.

18. primo] P^{2} (o *in ras.*) | ad uesperum Π^{C}Σ^{M}BOΨ^{B} | comedetis] *in ras.* Φ^{R2} | azima G^{c}CΛXΠΣΦ^{RAVP}OΘ^{HG}ΨΩ a; azymam M*; azimam B | uicensimam G^{c}

---

14. § habebitis O; ⟨habebitis G^{c}CAT | ⟨et celebrabitis G^{c}A | ⟨in A | 15. ⟨septem G^{c}CAT | ⟨in die G^{c}CAT | ⟨quicumque G^{c}CAT | ⟨peribit G^{c} | ⟨a primo G^{c}CA | 16. § dies O; ⟨dies G^{c}CAT | ⟨et dies G^{c}CA | ⟨nihil G^{c}CAT | ⟨exceptis G^{c} | 17. ⟨et observabitis G^{c}CA | ⟨in eadem G^{c}CAT | ⟨et custodietis G^{c}A | 18. § primo CO; ⟨primo G^{c}AT | ⟨usque G^{c}AT.

mam eiusdem mensis ad vesperam
19 septem diebus fermentum non invenietur in domibus vestris
qui comederit fermentatum peribit anima eius de coetu Israhel
tam de advenis quam de indigenis terrae
20 omne fermentatum non comedetis
in cunctis habitaculis vestris edetis azyma
21 vocavit autem Moses omnes seniores filiorum Israhel et dixit ad eos
ite tollentes animal per familias vestras immolate Phase
22 fasciculumque hysopi tinguite † sanguine † qui est in limine
et aspergite ex eo superliminare et utrumque postem
nullus vestrum egrediatur ostium domus suae usque mane
23 transibit enim Dominus percutiens Aegyptios

22. tinguite sanguinem G^{c}O *errore, ut videtur, archetypi;* tinguite in sanguinem A *ex correctione* | aspergite AO; aspargite G^{c} | 23. transiuit AO.

Deest G*.

CΛ^{L}AT*M*; uigesimam M^{2}gc | uicesimam ** P* | eiusdem] huius Ω^{M} | ad uesperum Π^{C}.

19. fermentum] T*Θ^{H*}P*; firmentum G^{c}; fermentatum CΛXΣBT^{2}M^{2}ΦΘ$^{H2 AMG}$P^{2}ΨΩagrelg; firmentatum M* | ∾ non inuenietur fermentatum Ω^{M} | qui] quicumque X | comedit a | firmentatum G^{c}M*; fermentum Π^{C†} | periuit Λ^{L} | eius] illa Σ^{M}B *cum hebr. et LXX* | c(o)etu + filiorum Φ^{A}Ψ^{B2} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZG}PΨΩa; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | indigenis] A^{1} (di *in ras.*) Φ^{V2}; indegenis G^{c}Φ^{V*3P}; ingenis Φ^{Z*}.

20. omne * A | firmentatum G^{c}M*; fermentum T† | comeditis A | comedetis + et Ω^{SM} | cuncti Σ^{T*} | habitationibus BTΦΘΨ^{B}Ω^{SJ}. ¶ Antiqui « habitationibus » *Iac.* | uestris + sed Λ^{H}X.

21. uocabit autem XB; uocauitque A | moyses G^{c}ΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises XΣ^{OM} | seniores *om.* Ψ^{B} | filiorum *om.* XΣ^{M*}Θ^{G2} (*et in mg.* h) P* *cum hebr.* | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨΩ; ihl Π; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B; srl C | dixitque X | uestras + et Parelgc *cum hebr. et LXX* | fase XΣ^{O}; fasce Σ^{T}; phase** Θ^{A2} (a *in ras.*).

22. phasciculumque Ψ^{F} | hyssopi gr elbgc; ysopi CΛXΣ^{O}BΨ^{M}Ωa; ysophi Θ^{H}; isopi Σ^{TM}Ψ^{B}; hysope M*; hisopi *** P | tinguite] Λ^{L*}; tingite Λ^{L2}Π^{C}Ψ^{M*}Ω agrel bgc; tangite Σ^{O} | ting. sanguinem = G^{c}XΣ^{O*}T*OΦ^{G*}; ting. in sanguinem CA; ting. sanguine Λ^{LH*}Σ^{TO2M}BT^{2}MΦ^{RAZG2VP}ΘP; ting. in sanguine Λ^{H2}ΠΨΩ agrelbgc. ¶ Hebr. moderni « in sanguine » *Iac.* | qui est in limine *om.* Π^{D}Ψ^{DFM} | quę est B | lumine Φ^{P*} | aspargite G^{c}CΛ^{L}XBΦ^{RAZGV}Θ | aspergite + illud Σ^{M*} | superliminarem CΘ^{A*M*}; super liminare T; quod est in liminare Σ^{T} | et *om.* G^{c} | utrunque re; utramque TΦ^{RA*Z*G} | nullius T* | egredietur Λ^{L2} (etur *corr.*) Σ^{TO}; ingrediatur X | egrediatur + in P* | usque + in BT^{2}Φ^{RAZG}Θ^{A}. ¶ Antiqui « usque in mane » *Guill.*

23. transiuit Λ^{L}ΠΣ^{T}AO | percuties O† | egyptios CΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegiptios G^{c}

⟨eiusdem G^{c} | 19. ⟨septem G^{c}CAT | ⟨qui G^{c}CAT | ⟨peribit G^{c} | ⟨tam G^{c}CA | ⟨quam G^{c} | 20. ⟨omne G^{c}CAT | ⟨in CAT | 21. ¶ vocavit XXVIIII. X; *Div. sine num.* OΨ^{BF}; § vocavit CA; ⟨vocavit G^{c}T | ⟨ite G^{c}CAT | ⟨immolate G^{c} | 22. ⟨fasciculumque G^{c}CAT | ⟨et aspergite CA | ⟨nullus G^{c}CAT | 23. ⟨transibit G^{c}CAT.

cumque viderit sanguinem in superliminari et in utroque poste
transcendet ostium et non sinet percussorem ingredi domos vestras et laedere
24 custodi verbum istud legitimum tibi et filiis tuis usque in aeternum
25 cumque introieritis terram quam Dominus daturus est vobis ut pollicitus est
observabitis caerimonias istas
26 et cum dixerint vobis filii vestri quae est ista religio
27 dicetis eis victima transitus Domini est
quando transivit super domos filiorum Israhel in Aegypto
percutiens Aegyptios et domos nostras liberans
incurvatusque populus adoravit
28 et egressi filii Israhel fecerunt sicut praeceperat Dominus Mosi et Aaron

---

23. et in utroque $G^{c}A$; et utroque O | sinit $G^{c}O$ | domus $G^{c}A$ | 24. istu(d) $G^{c}O$; istum A | 27. incurbatusque AO.

Deest G*.

$X\Sigma^{O}$; egiptios $\Lambda^{H}\Sigma^{TM}\Psi^{B}\Omega^{M}$𝔞 | qumque Σ^{T}; quumque $X\Theta$ | uiderit] Φ^{Z1} (t *in ras.*) Φ^{G1} (rit *in ras.*); uidit 𝔞 | in *om.* X* | insuper liminari $\Lambda^{H}T$ | superliminari] *in ras.* Π^{C2}; superliminare $G^{c}\Sigma^{M}\Phi^{A*}P^{*}$ | in *om.* $\Lambda\Pi^{D}O\Omega^{M}$ | utro (que *om.*) M* | transcendit $G^{c}P^{*}$; trascendet M* | ostium + domus $\Sigma^{O2M}\Theta P^{2}\Omega^{S}$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔥𝔰𝔠 | et *om.* P* | sinit $G^{c}OP^{*}$ | domus $G^{c}\Lambda A\Phi^{AVP}\Psi^{B*DM}$; domo Σ^{O*} | uestras *om.* A | et *om.* Ψ^{B*} | uestras — 24. istud] uestras percutere et obseruabitis praeceptum hoc O *ex ant. vers. ut saepe accidit. Cf. hebr. et LXX cum Gaud. Brix. serm. 6* (et custodies sermonem hunc).

24. custodite $\Pi^{D}P$; custodi * Θ^{G} | istut $G^{c}\Lambda^{L}XB$; istum $CA^{*}\Psi^{M}$ | tibi] uobis $\Pi^{D}P$ | tuis] uestris $\Pi^{D}P$ | in aeternum] in sempiternum A.

25. introieris $\Lambda^{L}\Phi^{Z\dagger}$ | dominus *om.* Φ^{R} | dominus + deus 𝔞𝔢 | uobis] *in ras.* Θ^{M2} | pollitus est Λ^{H*} | cerimonias $G^{c}\Lambda X\Pi\Sigma BP^{2}\Psi^{BDF}\Omega$𝔞; cęremonias M; ceremonias P*𝔤𝔯𝔢𝔩𝔥𝔰𝔠; carimonias O; cerrimonias Ψ^{M}; cherimonias C.

26. uobis *om.* Ψ^{F} | fili C | ∾ filii uestri uobis P | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{TM}\Psi^{M}\Omega$𝔞 | relegio $M^{*}\Phi^{RA*V}P^{*}$.

27. eis *om.* O *cum hebr.* | transiuit] Ψ^{B2} (uit *in ras.*); transibit $G^{c}XB$ | super] per $\Pi\Sigma B$ | domos] Φ^{V*}; domus $\Lambda^{L}\Phi^{V2P*}OP^{*}$ | israhel] Θ^{G*}; israel $\Theta^{G2}\Omega^{J}$𝔤𝔯𝔢𝔩𝔥𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RAZG}P\Psi\Omega^{SM}$𝔞; ihl Π; srhl $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}B$; srl C | in egypto $CX\Pi^{D}\Omega^{SJ}$; in aegipto $G^{c}\Sigma^{TO}$; in egipto $\Lambda^{H}\Sigma^{M}\Psi^{B}\Omega^{M}$𝔞; in aegyptum Θ^{A*M*G} | egyptios $\Pi^{D}\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; aegiptios $G^{c}X\Sigma^{T}$; egiptios $\Lambda^{H}\Sigma^{OM}\Psi^{B}\Omega^{M}$𝔞; ęgyptum B | domus $G^{c}\Phi^{V}P^{*}\Psi^{B*}$ | nostras *om.* Ω^{M} | nostras liberans] transliuerauit O | eliberans A; saluans Σ^{OM}; salbans Σ^{T} | incurbatusque $\Pi^{C}\Sigma^{T}BAO\Theta^{H*}$ | incuruatusque ** Σ^{O} | populos G^{c} | adorabit XB.

28. et *om.* Ψ^{B*} | israhel] Θ^{G*}; israel $\Theta^{G2}\Omega^{J}$𝔤𝔯𝔢𝔩𝔥𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RAZGV}P\Psi\Omega^{SM}$; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | sicuti C | praeciperat O | moysi $G^{c}\Lambda\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔥𝔰𝔠; moisi $X\Sigma^{M}$; ad moysen O | aharon C.

---

§ cumque O; ⟨cumque $G^{c}CAT$ | ⟨transcendet CA | ⟨et non G^{c} | ⟨et laedere G^{c} | 24. ⟨custodi $G^{c}CAT$ | ⟨et filiis G^{c} | 25. § cumque O; ⟨cumque $G^{c}CAT$ | ⟨observabitis $G^{c}CA$ | 26. § et C; ⟨et $G^{c}AT$ | ⟨quae G^{c} | 27. ⟨dicetis CA | ⟨victima $G^{c}CT$ | ⟨quando CA | ⟨percutiens $G^{c}A$ | § incurvatusque O; ⟨incurvatusque $G^{c}CAT$ | 28. ⟨et egressi $G^{c}CAT$.

29 factum est autem in noctis medio
percussit Dominus omnem primogenitum in terra Aegypti
a primogenito Pharaonis qui sedebat in solio eius
usque ad primogenitum captivae quae erat in carcere
et omne primogenitum iumentorum
30 surrexitque Pharao nocte et omnes servi eius cunctaque Aegyptus
et ortus est clamor magnus in Aegypto
neque enim erat domus in qua non iaceret mortuus
31 † vocavitque † Mosen et Aaron nocte et ait
surgite egredimini a populo meo et vos et filii Israhel
ite immolate Domino sicut dicitis
32 oves vestras et armenta adsumite ut petieratis
et abeuntes benedicite mihi

29. omnem GcA*O; omne G*A2 | 31. uocatisque GAO *cum ceteris, errante, ut videtur, archetypo, pro* uocauitque *cum hebr. et LXX, nisi forte* Mosen et Aaron *casu ablativo sit accipiendum, quod valde incertum est* | et ait GcA*; ait G*(?)A2O.

Deest G* (*usque ad v.* 29, percussit *eraso tamen textu usque ad* aegypti).

29. omnem = GcXΠcA*O; homnem C; omne G*ΛΠDΣBA2TMΦΘPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩 𝔳𝔰𝔠 *cum LXX; Hier. adv. Helv. 11* | in terram O | egypti CΠDBΨMΩSJ; aegipti GcΨB; egipti ΛHXΣOMΩM 𝔞; ęgibti ΣT | a *om.* G | primogenita G | faraonis XΣOM O; farahonis ΣT | sedet ΦA* | ∾ in solio eius sedebat 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | primogenita O; primogenito ΨM; progenitum B* | cabtiue C; ancille ΣT | que CΛHXΠDΣTΨMΩ 𝔞 | erant B2ΨM; erit B* | et omne] et usque** (ad ?) O | omnem XΠc | primogenita O | iumenentorum O*.

30. farao XΣOMO; faraho ΣT | farao + medio (*sic*) O | cunctique ΦA*; cuncta (que *om.*) ΘA* | egyptus CΠDBΨMΩSJ; aegiptus ΣOΨB; egiptus ΛHXΣTMΩM 𝔞 | hortus est CΦVP* | egypto ΠDBΩSJ; aegipto ΣO; egipto ΛHXΣTMΨBΩM 𝔞 | enim *om.* ΛH | domos M* | in quo ΦR | iacebat ΣT | mortuos P*.

31. uocauitque] uocatisque *omnes mss. et edd. excepto forsan* ΦZ* *qui 1a m. habuit* uocatusque *vel* uocauitque | (uocatisque) + pharao Gc (*in ras.*) P2ΨΩSJ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; + farao M *cum LXX et Ambr. loc. cit.* ¶ Hebr. antiqui « pharao » *Iac.* | mosen = Gc (*in ras.*) CAΘG; moysen ΛLXΣTBTMΦAZΘHAM*P2ΨB2DFM; moisen ΣOM; mose 𝔤; moyse ΛHΠDΦRGVPΘM2ΨB*Ω 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moysę Πc; moysi OP* | aharon C | ∾ nocte moysi et aaron O | et ait = Gc (*in ras.*) A*ΘHΨF *cum hebr. LXX et Ambr. loc. cit.*; ait (et *om.*) CΛXΠΣBA2TMΦOΘAMGPΨBDMΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | ∾ ait nocte ΦRA*ZGΨB2 *in ras.* | ait + ad eos Gc *in ras. Cf. LXX et Ambr. loc. cit.* (ait illis) | surgite + et 𝔩𝔰𝔠 *cum LXX et Ambr. loc. cit.* | et (*ante* uos) *om.* 𝔞𝔢𝔩𝔰𝔠 | fili O; filiis ΣT*B*ΨM | israhel] ΘG*; israel ΘG2ΩJ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl ΣM; ihl Π; isrl GΛHΣOTMΦRAZGVΨΩSM 𝔞; srhl CXΣTB; srl ΛL | ite + et XMΨDFM 𝔞𝔤𝔯𝔢 *cum hebr. LXX et Ambr. loc. cit.* | sicuti C | dixistis 𝔯; scitis X.

32. uestrę O | armenta + uestra ΛH *cum hebr. et LXX* | sumite T | adsumite** ΘM | petieratis] *rescr.* Gc; petistis ΨB2 (stis *in ras.*) | benedicete ΦP.

29. ¶ factum est XXX. XB; *Div. sine num.* OΨ; § factum est X. TMΦP2; XII. Λ; *sine num.* C; ⟨factum est GcA | ⟨percussit A | ⟨a primogenito GCAT | ⟨usque AO | ⟨et omne CA | 30. § surrexitque CO; ⟨surrexitque GAT | ⟨cunctaque G | ⟨et ortus est GCA | ⟨neque GCAT | 31. § vocavitque CO; ⟨vocavitque GAT | § surgite O; ⟨surgite GcCAT | ⟨et vos G | ⟨ite GCAT | 32. ⟨oves GCAT | ⟨et abeuntes GCA.

33 urgebantque Aegyptii populum
de terra exire velociter dicentes
omnes moriemur
34 tulit igitur populus conspersam farinam antequam fermentaretur
et ligans in palliis posuit super
umeros suos
35 feceruntque filii Israhel sicut
praeceperat Moses
et petierunt ab Aegyptiis vasa
argentea et aurea vestemque
plurimam
36 dedit autem Dominus gratiam populo coram Aegyptiis ut commodarent eis
et spoliaverunt Aegyptios
37 profectique sunt filii Israhel de
Ramesse in Soccoth
sescenta ferme milia peditum virorum absque parvulis

---

35. feceruntque GA; fecerunt O | uestemque plurim(a)m AO; uestesque plurimas G.

---

33. urgebantque = ΠCD2ΣOMAM2OΘH† P2ΨB2Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; urguebantque GCΛXΠD* ΣTTM*ΦΘH1 A2MG ΨDFM; urguebant (que *om.*) P*; urguebanturque XΘA*ΨB* | egyptii ΠDBΨMΩSJ; aegiptii XΣO; egiptii ΛH ΣTMΨBΩM𝔞 | populum + israel ΩJ; + isrl P2Ψ | de terra + (a)eg(y)pti P2ΨB*DFM | ∾ exire de terra P | dicentes + ne C.

34. tullit O* | populos P* | conspersam] G*; consparsam GcCXBAP*; conspersa Ωs; conpersam ΣT | legans O | palleis XBΦRA*ZGVP*P* | umeros] M*ΘG*; humeros CΛXΠΣOMATM2ΦPΘG2ΨBDFΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; umero ΨM.

35. fecerunt (que *om.*) OΨF* | fili O; filiis ΛH*ΨM | israhel] ΘG*; israel ΘG2ΩS𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl ΣM; isrl GΛHΣOTM ΦRAZGVPΨΩJM𝔞; ihl Π; srahel C; srhl X ΣTB; srl ΛL | sicuti C | praeceperat moses = A𝔤; pr. moyses GΠΣTTMΦOP*ΨΩJ 𝔴𝔠; pr. moises XΣO; pr. dominus mosi C; pr. dominus moysi ΛBΘ (ΘH2 i *in ras.*) P2ΩSM𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷; pr. dominus moisi ΣM. ¶ ā ał preceperat moyses ΘM | egyptiis ΠDΨM ΩSJ; ęgiptiis ΨB; egiptiis ΛHXΣBΩM𝔞; hegyptiis C; aegyptis ΘH† | ∾ uasa argentea ab egiptiis ΩM | area Πc | uestesque GΣ | plurimum O; plurimas GΣ.

36. ∾ dominus autem dedit 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | populo coram] ΣT*; populo suo srhl coram ΣT2 *partim in marg. partim in ras.* *Cf. LXX* | egyptiis CΠDBΨMΩSJ; aegiptiis ΣO; egiptiis ΛHXΣTMΨBΩM𝔞 | ut commodarent eis *om.* T* | ut — spoliauerunt] *in ras.* M2 | comodarent ΣMBΩS; comederent ΠcP* | et spoliauerunt] espoliauerunt O† | spoliarent ΨB*; expoliauerunt Π | spoliauerunt **** P | aegyptios] *in ras.* P2; egyptios ΠDΨMΩSJ; aegiptios ΣO; egiptios ΛHXΣTMΨB𝔞; aegyptiis M*; eos ΩM.

37. protecti (que *om.*) ΦZ† | sunt *om.* P* | fili O | israhel] ΘG*; israel ΘG2 ΩJ𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl ΣM; isrl GΛHΣOTMΦRAZGV PΨΩSM𝔞; ihl Π; srahel C; srhl ΣTB; srl ΛL | ramesse = GΛHΠΣTMBATM*ΦRAZ2GV OΘAMGPΨBDFΩ𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; rammesse ΦPΘH; ramesses ΦZ*; rameses ΨM; ramasse CX ΣOM2𝔞; ramase ΛL2 (as *in ras.*) | soccoth = CΛXΣOMATMΦRGOΘAMG; soccoht ΣT; socchoth Gc (oth *in ras.*) ΦZΘH; socchot ΠDP2; socoth BΩM𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; socoht ΦV†; sochoth ΨBMΩSJ𝔤; sochoht ΦV1; sochot ΠcΦAPP*ΨDF𝔞 | sescenta = Gc ΛLXAT2OΘH*; sexcenta CΛHΠΣOMT*M ΦRAZGVΘH2AMGPΨBDFΩSJM1𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; sexcente BΦPΨM; scescenta ΣT; sexta ΩM† | ferme] fere CΛΠΣBTMΦΘHGPΨBΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩 𝔟𝔷𝔠; *om.* X. ¶ ā ał fere ΘM | millia 𝔯𝔩 𝔟𝔷𝔠 | ∾ peditum milia ΩM | paruolis C | paruulis + et mulieribus ΘΨB*ΩSJ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷. ¶ h(ebr.) non habet mulieribus ΘG; Hebr. antiqui « et mulieribus » *Iac.*

---

33. § urgebantque C; 〈urgebantque GAT | 〈exire GC | 〈omnes C | 34. § tulit CO; 〈tulit GAT | 〈et ligans GCA | 35. § feceruntque C; 〈feceruntque GAT | 〈et petierunt GCA | 〈vestemque G | 36. § dedit O; 〈dedit GCAT | 〈et spoliaverunt GCA | 37. ¶ profectique sunt VIII. AΘH2A2M2G2; § profectique sunt CO; 〈profectique sunt GAT | 〈sescenta A | 〈absque G.

38 sed et vulgus promiscuum innumerabile ascendit cum eis
oves et armenta et animantia diversi generis multa nimis
39 coxeruntque farinam quam dudum conspersam de Aegypto tulerant
et fecerunt subcinericios panes azymos
neque enim poterant fermentari
cogentibus exire Aegyptiis et nullam facere sinentibus moram
nec pulmenti † quicquam † occurrerant praeparare
40 habitatio autem filiorum Israhel qua manserant in Aegypto fuit quadringentorum triginta annorum
41 quibus expletis eadem die egressus est omnis exercitus Domini de terra Aegypti
42 nox est ista observabilis Domini quando eduxit eos de terra Aegypti
hanc observare debent omnes filii

---

39. quiquam GA* (*et fortasse* O†).

Deest Λ^{H} (*a v.* 41, quibus).

38. et *om.* Ψ^{B*} | promiscuum + et ΛΘP^{2} | innumerauiles O | ascendet Λ^{L} | animalia diuersi Π^{D2} *in ras.* | diuersis Ψ^{M}; diuersi ** P.

39. pharinam GΨ^{BFM} | consparsam GXBΘ^{AM*G}P*; conspersa Π^{D} | egypto CΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegipto Σ^{O}; egipto Λ^{H}XΣ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞 | ∼ de (a)eg(y)pto conspersam 𝔞𝔤 𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 | tulerant] Π^{D*}; tullerant OΨ^{M}; tulerunt CΠ^{D2}Σ^{M}Φ^{Z*} | subcinericios] Θ^{H2} (b *in ras.*); subcineritios 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔖𝔠; subcinericium Π^{C} | azimas Π^{C†} | poterat 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔖; potuerant Θ^{H} | fermentari] Θ^{M*}; fermentare Θ^{M2} | egyptiis Π^{D}BΩ^{SJ}; aegiptiis Σ^{O}; egiptiis Λ^{H}XΣ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞; de egypto C. *Cf. hebr.* | et *om.* P* | moram *om.* Ψ^{F*} | quidquam C𝔖𝔠; quiquam GA*; quidam Σ^{T}; quidem Ψ^{DF} | occurrerant] T*; occurerant G; occurrerunt Σ^{T}Ω^{M}; occurrerat BT^{2}Ω^{SJ}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔖𝔠; *om.* 𝔤. ¶ Antiqui iuxta hebr. « nec pulmenti quidquam occurrerant praeparare ». Similiter 2 Paral. xxx (*cf. 2 Paral. 30, 3*) « non occurrerunt facere in tempore suo » *Guill.* uel « occurrerant » *Iac.*

40. israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔖𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨΩ𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | quam C Σ^{M}; quo P*; que X | manserant] Ψ^{B*}; miserant Θ^{H*} (?); manserunt CΛXΠΣ^{O2} (*in ras.*) Σ^{M}BΘ^{H2}Ψ^{B2}Ω^{M}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠. *Cf. LXX et ant. vers.* (habitauerunt, incoluerunt) | egypto CΠ^{D}BΩ^{SJ}; aegipto Σ^{O}; egipto Λ^{H}XΣ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞 | fuit *om.* Σ^{T*} | quadringintorum triginta* P^{2} *in ras.* | quadringentorum] Θ^{M2} (inge *in ras.*); quadrigentorum AΨ^{M}.

41. expletis — 42. generationibus suis] *in ras. et ampliori spat.* Ψ^{F2} | eadem + ipsa T* | diem O* | egressis G^{C} (sis *ref.*) | est — de terra] *in ras.* G^{C} | est omnis *om.* Π^{C} | omnis] *om.* G† *et ref.* G^{C} *in ras.*; omnes O *cum hebr. ubi* exercitus *plur. num. adhibetur* | domini] isrl Ψ^{F} | egypti CΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegipti Σ^{TO}; egipti XΣ^{M}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞; aegyptii G*.

42. nox — aegypti *om.* Σ^{T*}B *per homoeoteleuton* | est *om.* Σ^{M}Θ^{A*}P*𝔞 | ∼ ista est Ψ^{F2}𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 | obserbabilis O; obserbauilis Λ^{L} | domino XΨ^{F}𝔠*; *om.* Ψ^{M} | egypti CΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; aegipti Σ^{OM}; egipti X

---

38. ⟨sed GCAT | ⟨oves GCAT | ⟨et animantia G | 39. § coxeruntque CO; ⟨coxeruntque GAT | ⟨et fecerunt GCA | ⟨neque GCAT | ⟨cogentibus GA | ⟨et nullam GC | ⟨nec GCAT | 40. ¶ habitatio XVIIII. TMΦP^{2}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § habitatio XIII. Λ; § habitatio CO; ⟨habitatio GA | 41. ⟨quibus CAT | 42. § nox O; ⟨nox GCAT | ⟨hanc GCAT.

Israhel in generationibus suis
43 dixitque Dominus ad Mosen et Aaron
haec est religio Phase
omnis alienigena non comedet ex eo
44 omnis autem servus empticius
circumcidetur et sic comedet
45 advena et mercennarius non edent ex eo
46 in una domo comedetur
nec efferetis de carnibus eius foras
nec os illius confringetis
47 omnis coetus filiorum Israhel faciet illud
48 quod si quis peregrinorum in vestram voluerit transire coloniam et facere Phase Domini
circumcidetur prius omne masculinum eius et tunc rite celebrabit
eritque sicut indigena terrae
si quis autem circumcisus non fuerit non vescetur ex eo
49 eadem lex erit indigenae et colono qui peregrinatur apud vos
50 fecerunt omnes filii Israhel sicut

---

43. phase CΛΠTMO; phasae A | 46. efferetis CΛA; efferetur O.

Desunt G (*a v.* 42, in generationibus) Λ^{H}.

Σ^{T2}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞 | obserbare O | omnes *om.* Σ^{TM} | fili O; filiis Σ^{T*} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Σ^{O}T MΦ^{RAZG}PΨΩ^{SM}𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | in generationibus suis *om.* X.

43. dixit (que *om.*) Σ^{T*}; dixit quoque Π^{D}Ω^{SJ} | moysen Λ^{L}ΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisen XΣ^{OM} | aharon C | relegio T*M*Φ^{RA*Z*V}P* | phasae Π^{C}Σ^{M}A*; fase Σ^{TO}; pasce X | omnes OP*Ψ^{B*} | alieniena Θ^{G*} | comedat O; comedit P*.

44. omnes P* | autem *om.* Σ^{M} | serbus O | empticius = Σ^{O}AMΦ^{RAZGV}OΘ^{AMG}PΨΩ^{SJ}𝔞; hempticius C; emticius XΠΣ^{TM}B; emptitius Λ^{L}TΦ^{P}Θ^{H}Ω^{M}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | circumcidetur] Θ^{A1} (ci *in ras.*); circuncidetur 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟 | comedat O.

45. aduena + autem C | mercenarius Λ^{L}Ψ^{FM}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; mercinarius O; mercennarii Ω^{M} | aedent CΨ^{F}; comedent XB Φ^{R2A*ZGVP}Ψ^{B}Ω^{SJ}; commedent Ψ^{M}; comedet ΠTΦ^{R*A2}. ¶ ā comedent Θ^{M}.

46. una + enim P^{2} | domo comedetur] *in ras.* T^{2} | domu Λ^{L}Φ^{V} | ne B | efferatis Φ^{A*}; efferetur OΩ^{M}; eicietur X. *Cf. Cypr. testim. 3, 86; de unitate eccl. 8 et ep. 76* (*ad Magnum*), *4* (non eicietis) | foras] Θ^{H*}; foris TΘ^{H2A}.

47. omnes OP* | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Σ^{O}MΦ^{RAZGV}PΨΩ^{SM}𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | faciad O | illut Λ^{L}XBO; istud M*.

48. in uestra B; in uestrum T* | transire *om.* Σ^{O*} | fase Σ; pase A*; pasca X | ∾ phase facere Ω^{M} | domino Θ^{H1} (o *in ras.*)^{AM*G}P | masculinum eius] *in ras.* Θ^{M2} | et *om.* O | celebrauit Π^{C} | sicut] simul sicut Ω^{S}; simul Ω^{M} | indegina O; indegena Φ^{V}.

49. indegenae Φ^{V} | coloni C | peregrinantur CΣ^{O}Ψ^{BF} | aput CXAO.

50. fecerunt] Ψ^{B*}; feceruntque C ΠΘ^{M}Ψ^{B2}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. et LXX.* ¶ hebr. mod. « feceruntque » *Iac.*; fecerunt autem P𝔴 | omnes] *in ras.* Ψ^{B2}; *om.* Λ^{L}Ω^{M} | fili O; filios X | israhel] Θ^{G*};

---

43. ¶ dixitque XX. TMΦP^{2}Ω^{M}; *Div. sine num.* OΨ; § dixitque XIIII. Λ^{L}; § dixitque CA (*marg.*) | ⟨haec CAT | ⟨omnis CAT | 44. ⟨omnis CAT | ⟨circumcidetur A | 45. ⟨advena CAT | 46. § in O; ⟨in CAT | ⟨nec efferetis CAT | ⟨nec os CA | 47. ⟨omnis CA | 48. ⟨quod si CAT | ⟨et facere C | ⟨circumcidetur CA | ⟨eritque CAT | § si quis CO; ⟨si quis AT | 49. ⟨eadem CAT | 50. § fecerunt CAO; ⟨fecerunt T.

praeceperat Dominus Mosi et Aaron
51 et in eadem die eduxit Dominus filios Israhel de terra Aegypti per turmas suas
XIII. 1 locutusque est Dominus ad Mosen dicens
2 sanctifica mihi omne primogenitum quod aperit vulvam in filiis Israhel
tam de hominibus quam de iumentis mea sunt enim omnia
3 et ait Moses ad populum
mementote diei huius in qua egressi estis de Aegypto et de domo servitutis
quoniam in manu forti eduxit vos Dominus de loco isto
ut non comedatis fermentatum panem
4 hodie egredimini mense novarum frugum
5 cumque te introduxerit Dominus
in terram Chananei et Etthei et Amorrei et Evei et Iebusei

XIII. 2. de iumentis CΛA^{2}O; in iumentis A*.

Desunt GΛ^{H}.

israel $\Theta^{G2}\Omega^{J}$𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Σ^{O}TM Φ^{RAZG}PΨΩ^{SM}𝔞; ihl Π; srahel C; srhl X Σ^{T}B; srl Λ^{L} | sicuti C | pręciperat O | mosi et *om.* O | moysi Λ^{L}XΠΣ^{TO}BTMΦ Θ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisi Σ^{M} | aharon C; ad aaron O.

51. in *om.* 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | eadem] M^{2} (m *in ras.*) | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Σ^{O}MΦ^{RAZG}PΨΩ𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | egypti CΠ^{D}B $\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; aegipti Σ^{TO}; egipti X$\Sigma^{M}\Psi^{B}\Omega^{M}$𝔞.

XIII. 1. locutus (que *om.*) X | moysen Λ^{L}XΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisen Σ^{OM}.

2. sanctificamini XΨ^{M}; sacrifica*** Ψ^{B} | mihi *om.* BΨ^{M} | omnem XΠ^{C}T* | primogenitum] T^{2} (*prius* i *sup. ras.*) | uulbam CXΣ^{T}AO | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Σ^{O}M$\Phi^{RAZGV}\Theta^{H}$PΨΩ𝔞; ihl Π; srhael C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | de (*ante* iumentis)] in Σ^{T}A* | ∾ enim sunt Ψ^{F}.

3. moyses Λ^{L}XΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moises Σ^{OM} | memento Ψ^{M} *cum hebr.* | die O | egypto CXΠ^{D}B$\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; aegipto Σ^{O}; egipto $\Sigma^{TM}\Psi^{B}\Omega^{M}$𝔞 | et *om.* Λ^{L} Ω^{M} | domo] Φ^{V*}; domu Φ^{V2P} | seruitis Λ^{L} | fortis Θ^{H*} | uos] nos O | ∾ dominus uos Ψ^{B} | ut] et O *cum hebr. et LXX* | commedatis Ψ^{M}; commedetis O | ∾ panem fermentatum Σ.

4. nouorum $\Lambda^{L}\Sigma^{M}$TΦ^{RZ*}; noborum XΣ^{T}.

5. introduxerit] induxerit $\Sigma^{M*}\Phi^{V}$ | ∾ introduxerit te ΠΦ^{Z}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | in terra Σ^{T} | chananaei ATΦ^{RAZG}Θ𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; chanaanei Ψ^{M}; chanannei P*; cananei XΣ^{T2M}; canahanei Σ^{T*} | et *om.* Ψ^{M} | etthaei Θ^{A2}; ethei XΠΣΦ^{Z*}PΨ^{BD}Ω𝔞𝔤; aethei Ψ^{FM}; ethęi B; hetthei CΛ^{L}TMΦ^{GV}OΘ^{H}; hetthaei Θ^{A*MG}; hethei Φ^{AP}; hethaei 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; hetthei Φ^{R}; ceththaei A | amorraei CATΦ Θ^{AMG}; ammorrei B; amorrhaei 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; ammorrę Θ^{H} | amorrei + et P^{2}; + et ferezei ΠΨ^{B2}. *Cf. LXX* | euęi $\Lambda^{L}\Sigma^{O}$; euaei AΦ^{RAZGP}OΘ^{AM}; ęuei X$\Phi^{V*}\Theta^{H}\Psi^{M}$; aeuei Ψ^{F}; ęuęi M; ęuaei CΦ^{V2}; aeuęi Θ^{G}; aeuaei T; heuaei 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; euehi Ω^{SM} | euei + et gergesei Π | iebusaei ATΦΘ^{AG}𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠;

---

51. ⟨et CAT.

XIII. 1. ¶ locutusque est VII. $C^{2}\Sigma^{T(O)M}$; XIII. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 13. Ω^{M2} (*marg.*); XXI. TM $\Phi P^{2}\Omega^{M}$; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est XV. Λ^{L}; § locutusque est CA (*marg.*) O | 2. ⟨sanctifica CAT | ⟨tam CA | ⟨mea C | 3. § et ait CO; ⟨et ait AT | ⟨mementote CAT | ⟨quoniam CA | ⟨ut CA | 4. ⟨hodie CAT | 5. ⟨cumque CAT | ⟨in terram A.

quam iuravit patribus tuis ut daret tibi
terram fluentem lacte et melle
celebrabis hunc morem sacrorum mense isto
6 septem diebus vesceris azymis
et in die septimo erit sollemnitas Domini
7 azyma comedetis septem diebus
non apparebit apud te aliquid fermentatum nec in cunctis finibus tuis
8 narrabisque filio tuo in die illo dicens
hoc est quod fecit Dominus mihi
quando egressus sum de Aegypto
9 et erit quasi signum in manu tua
et quasi monumentum ante oculos tuos
et ut lex Domini semper in ore tuo
in manu enim forti eduxit te Dominus de Aegypto
10 custodies huiuscemodi cultum statuto tempore a diebus in dies
11 cumque introduxerit te in terram Chananei
sicut iuravit tibi et patribus tuis
et dederit eam tibi

Desunt G (*usque ad v.* 9, monumentum) Λ^{H}.

iebusęi Λ^{L}MΘ^{M}Ψ^{M}; iębusei Θ^{H}; iebuzei Ω^{S}; iebussei B; gebusei Π^{C}; ihebussei X; ihebussaei C | iebusei + et ieriessei Ψ^{B2} | iuraui Π^{C}; iurabit X | iurauit + dominus Σ^{O} | tuis] B*; eius B^{2} | ut] et P* | darem Π^{C} | lacte] lac Λ^{L†}TP* | celebrauis Λ^{L2}; caelebrabis Φ^{P}; celeurauis O; celebrabitis BTMΦ^{R1} (itis *in ras.*)^{ZGV}P^{2}Ψ^{B*DFM}Ω^{SM} el; caelebrabitis Φ^{A}; caelebrauitis P*; celebrauitis Λ^{L*}. ¶ Hebr. « celebrabitis » *lac.* | more X; morum Φ^{V*P*}.

6. uescaris P*; uescetis Σ^{TM} | azymis] P*; azyma P^{2}; azima Ψ^{B*DF}.

7. azymam A | comedes s | ∿ apud te appareuit Λ^{L} | cuntis Σ^{T}.

8. narrauisque A | in die illo *om.* B | ∿ in die illo filio tuo O | fecit] precepit Σ^{M} | ∿ mi(h)i dominus Σ^{M} agrelsc | egypto CXΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; aegipto Σ^{O}; egipto Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M} a.

9. tua *om.* Ψ^{B*} | quasi] sicut B | monumentum] Λ^{L*}T*M*Φ^{R*A*}Θ^{H*}; monimentum CΛ^{L2}ΣBT^{2}M^{2}Φ^{R2A2P}OΘ^{H2A*}PΨΩ arec | tuos et ut lex domini semper in ore tuo = GΛ^{L}XΠΣ^{T*M}BATMΦ^{RAZ*GVP}OΘ^{HA2} (*in ras.*)^{MG}PΨ^{B*DM} ib; tuos ut lex domini semper sit in ore tuo g *cum hebr. et LXX;* tuos et (*om.* Ψ^{B2}) ut lex (+ erit Ψ^{F*}; + sit Ψ^{F2}) domini (+ sit CΣ^{T2O}) semper (+ sit Ω arelsc) in ore tuo (+ sit Φ^{Z2}Ψ^{B2}) CΣ^{T2O}Φ^{Z2}Ψ^{B2F}Ω arelsc. ¶ Antiqui non habent « sit » hebr. moderni « sit » *lac.* | in manu enim] *in ras.* Θ^{A2} | de egypto CΨ^{M}Ω^{SJ}; de aegipto Σ^{O}; de egipto XΣ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M} a; de terra ęgypti (egypti Π^{D}) Π | de egypto + de domo seruitutis Ω^{S} *ex locis parall. 13, 3, 14; 20, 2; deut. 5, 6; 6, 13; 8, 14.*

10. custodies] et custodies Π *cum hebr. et LXX;* et erit custodes Ψ^{M}; ut custodias a; custodi g; custodias Θ^{H}; custodiens Φ^{RAZGVP*}.

11. induxerit O | introduxerit + dominus Ψ^{B2} | te + dominus XΠΣΨ^{DFM}Ω^{SJ} agrelsc *cum hebr. et cf. LXX.* ¶ Hebr. « dominus » *lac.* | in terra Λ^{L} | chananaei CATΦΘ^{AMG} relbsc; chananęi Λ^{L}; cananei XΣ^{TM} | iurabit GΛ^{L}XB; iuraui P* | appatribus Λ^{L} | et dederit — 12. pecoribus tuis *bis rep.* Φ^{G*} | ∿ tibi eam Ψ^{F} agrelsc.

⟨quam A | ⟨terram A | § celebrabitis O; ⟨celebrabitis CAT | 6. ⟨septem CAT | ⟨et in CA | 7. ⟨azyma CA | ⟨non AT | 8. § narrabisque O; ⟨narrabisque CAT | ⟨hoc CAT | 9. ⟨et erit CAT | ⟨et quasi A | ⟨et ut CA | § in manu O; ⟨in manu CAT | 10. ⟨custodies GCAT | 11. § cumque O; ⟨cumque GCAT | ⟨sicut A | ⟨et dederit A.

12 separabis omne quod aperit vulvam Domino
et quod primitivum est in pecoribus tuis
quicquid habueris masculini sexus consecrabis Domino
13 primogenitum asini mutabis ove
quod si non redemeris interficies
omne autem primogenitum hominis de filiis tuis pretio redimes
14 cumque interrogaverit te filius tuus cras dicens quid est hoc
respondebis ei
in manu forti eduxit nos Dominus de Aegypto de domo servitutis
15 nam cum induratus esset Pharao
et nollet nos dimittere
occidit Dominus omne primogenitum in terra Aegypti
a primogenito hominis usque ad primogenitum iumentorum
idcirco immolo Domino omne quod aperit vulvam masculini sexus
et omnia primogenita filiorum meorum redimo
16 erit igitur quasi signum in manu tua
et quasi adpensum quid ob recordationem inter oculos tuos
eo quod in manu forti eduxerit nos Dominus de Aegypto.

---

16. ob recordationem GA; ob recordatione O.

Deest Λ^{H}.

12. separaberis B; separabit Ψ^{D}; seperabit Ψ^{M} | omnem $\Pi^{C}T^{*}M^{*}$ | uulbam $CX\Sigma^{T}BO$ | primitibum GXB; primidium O | peccoribus Σ^{M}; pecodibus O | quidquid $GCO\Theta^{G*}$ 𝔖𝔠 | abueris Ψ^{M}; habuerit $T\Phi\Psi^{B*F}$ | abueris + in Ψ^{M} | sexsus M^{*} | consecrauis $\Lambda^{L}O$.

13. primogenito Λ^{L*} | prim. + autem Λ^{L} | mutauis $\Sigma^{T}BO$ | ouem $T^{*}M^{*}O$; ouę Λ^{L}; oue* Ψ^{F} | redemeris] A^{*}; redimeris $BA^{2}T^{*}O\Theta^{AM*}\Psi^{B*}$ | omnem $\Sigma^{TM}T$ | autem *om.* Ψ^{D} | primogeniti B | homines O | de filio tuo Σ^{O*} | precio $\Sigma^{O}\Omega^{J}$ 𝔞; prętio $\Lambda^{L}\Pi^{C}$; praetio $A\Phi^{A}O$; praecio Θ^{H}.

14. interrogaberit GXB; interrogauit O | respondeuis O | ei *om.* Θ^{A*} | manu***** Φ^{G} | ∾ dominus nos $\Phi^{RZ}\Theta^{AMG}$ | de aegypto] P^{*}; de egypto $C\Pi^{D}$; de egipto $X\Sigma\Omega^{M}$; de terra aegypti $T\Phi\Theta P^{2}$ 𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠; de terra egypti $\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; de terra egipti Ψ^{B} 𝔞 | de (a)eg(y)pto + et $\Sigma^{O2}B$. *Cf. supra 13, 3.*

15. ininduratus esset G^{*}; indurasset Σ | farao $X\Sigma^{OM}O$; faraho Σ^{T} | fara(h)o + cor suum Σ | nolet O | demittere O | occidet Π^{C} | dominus] deus O; *om.* Ψ^{D} *cum LXX* | omni Λ^{L*}; omnem $X\Pi^{D*}$ | in] G^{2} (n *sup. lin.*) | egypti $C\Pi^{D}\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; aegipti Σ^{T}; egipti $X\Sigma^{OM}\Psi^{B}\Omega^{M}$ 𝔞 | a primogenitum $\Sigma^{T*}\Theta^{H*}$ | ad primogenito T^{*} | immola $\Phi^{V}O$; immolabo Ω^{M} | dominum Π^{C} | redemo $\Phi^{V}P^{*}$; redimeo C; redima O.

16. igitur] enim $\Lambda^{L}\Omega^{M}$ | ob recordatione XO | inter] in X; ante Ω^{SM} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖 *cum LXX* | eo *om.* O | in *om.* Σ^{T} | forti *********** Φ^{P} | eduxerit] *in ras.* Θ^{M2}; eduxit $B\Theta^{H}\Psi^{DM}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠; ęduxit Ψ^{F} | nos] uos X. *Cf. LXX* | ∾ dominus nos P^{2} *in ras.* | egypto $CX\Pi^{D}B\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; egipto $\Sigma\Psi^{B}\Omega^{M}$ 𝔞.

---

12. ⟨separabis GCA | ⟨et quod AT | ⟨quicquid GCA | 13. ⟨primogenitum GCAT | ⟨mutabis G | ⟨quod si GCAT | ⟨omne GCAT | ⟨hominis A* | 14. § cumque CO; ⟨cumque GAT | ⟨dicens G | ⟨quid GT | ⟨respondebis C | § in manu O; ⟨in manu GCAT | 15. § nam O; ⟨nam GCAT | ⟨occidit GCA | ⟨a primogenito GAT | § idcirco O; ⟨idcirco GCAT | ⟨et omnia GCA | 16. § erit O; ⟨erit CAT | ⟨et quasi GA | ⟨eo quod GCA.

17 Igitur cum emisisset Pharao populum
non eos duxit Dominus per viam terrae Philisthim quae vicina est
reputans ne forte paeniteret eum si vidisset adversus se bella consurgere
et reverteretur in Aegyptum
18 sed circumduxit per viam deserti quae est iuxta Mare rubrum
et armati ascenderunt filii Israhel de terra Aegypti
19 tulit quoque Moses ossa Ioseph secum
eo quod adiurasset filios Israhel dicens
visitabit vos Deus efferte ossa mea hinc vobiscum
20 profectique de Soccoth castrametati sunt in Etham in extremis finibus solitudinis
21 Dominus autem praecedebat eos ad ostendendam viam
per diem in columna nubis

---

17. dominus GA; deus O | aduersus GA; aduersum O | 19. deus GA; dominus O | efferte AO; et efferte G.

Deest Λ^{H}.

17. emisisset] T^{2} (sisset *in ras.*); dimisisset XΠΣ^{OM}BΘ^{H2}; dimisset Θ^{H*}. *Cf. Aug. quaest. in exod. 49* (cum autem dimisit) | farao XΣ^{M}O; faraho Σ^{T} | duxit] P*; eduxit Θ^{HAM*G}P^{2}; perduxit Σ^{T} | dominus = GCΠΣBAΦ^{Z*}Θ^{H2AMG}P 𝔞𝔢𝔩𝔷; deus Λ^{L}XTMΦ^{RAZ2GVP}OΘ^{H*}ΨΩ 𝔤𝔯𝔴𝔠 *cum hebr. et LXX; Aug. loc. cit.* ¶ Hebr. antiqui « deus » *Iac.* | philisthim = Λ^{L}A; philistim GCΠ^{C}BΦ^{Z*V}O; philisthiim MΦ^{A}Θ^{HMG} 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; philistiim Π^{D}Φ^{RZ2P}PΨ^{BF}Ω^{JM} 𝔞𝔤; phylisthiim TΘ^{A}; phylistiim Φ^{G}Ψ^{DM}Ω^{S}; filistim XΣ | que CXΠ^{D}Ψ^{BM}Ω^{SJ} | ∿ ne forte reputans Ω^{M} | poeniteret 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; peniteret GCΛ^{L}XΠΣBΦ^{P}Θ^{H}ΨΩ 𝔞; peneteret O | uidisse Ψ^{M} | aduersus = GΠA; aduersum CΛ^{L}XΣBTMΦOΘPΨΩ 𝔞𝔤 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 | se *om.* Ψ^{D} | uella G* | reuertetur Φ^{A*}; reuetetur G*; reuerterentur Λ^{L}Σ^{TO} | egyptum CΠ^{D}BΨΩ^{SJ}; aegiptum Σ^{O}; egiptum XΣ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M} 𝔞.

18. que CXΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{M}Ω^{SJ} 𝔞 | et *om.* X𝔤 | cenderunt O* | fili O; filiis Ψ^{M} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΣ^{O}MΦ^{RAZGV}ΨΩ 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | egypti CXΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegipti Σ^{O}; egipti Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M} 𝔞.

19. tullit O | moyses GΛ^{L}ΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; moises Σ^{M}X | iosep Σ^{M}; yoseph X | secum *om.* X | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΣ^{O}TMΦ^{RAZG}PΨΩ 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | dicens] Λ^{L2} (ens *ref.*) | dicens + uisitatione G^{C} *in marg. Cf. hebr. et LXX* | uisitauit Λ^{L}Σ^{T}ATO | deus] Σ^{O*}; dominus XΣ^{O2M}BOP* *cum LXX* | deus + et GTΦΨ^{BM}Ω^{SJ} *cum hebr. et LXX.* ¶ « et efferte » *Guill.* | afferte B; offerte Φ^{A*}; auferte Ψ^{B1} (au *in ras.*); ferte Ω^{S}.

20. soccoth = Λ^{L}XΣ^{TM}ATΘ^{AMG}P^{2}; socchot GM; socchoth CΘ^{H}; socoth Σ^{O}O^{2}P*Ω^{JM} 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; socot O*; sochot Φ^{P}Ψ^{DF} 𝔞; sochoth ΠBΦ^{RAZGV}Ψ^{BM}Ω^{S} 𝔤 | castrametata T | etham = GΛ^{L}ΠΣ^{TM}BAΦ^{RAZG}ΘPΨ^{BM}Ω^{JM} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; aetham XTΦ^{VP}Ψ^{DF}; ethan Σ^{O}OΩ^{S} 𝔞; hetham CM.

21. praecedeuat O | eos] *in ras.* Φ^{V2} | ostendam Σ^{M}P* | columnam Θ^{M*} |

---

17. ¶ igitur XXII. TMΦP^{2}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § igitur XVI. Λ^{L}; § igitur CO; ⟨igitur GA | ⟨non GA | ⟨reputans GCAT | ⟨et reverteretur GCA | 18. ⟨sed GCAT | § et armati CA (*marg.*); ⟨et armati T | 19. ¶ tulit *Div. sine num.* Ψ^{D}; § tulit CO; ⟨tulit GAT | ⟨eo quod GCA | § visitabit C; ⟨visitabit AT | ⟨efferte GC | 20. ¶ profectique *Div. sine num.* OΨ^{F}; § profectique C; ⟨profectique GAT | 21. ¶ dominus VIII. C^{2}Σ$^{T(O)M}$; ⟨dominus GCAT | ⟨per diem A.

et per noctem in columna ignis
ut dux esset itineris utroque tempore
22 numquam defuit columna nubis per diem
nec columna ignis per noctem coram populo
XIV. 1 locutus est autem Dominus ad Mosen dicens
2 loquere filiis Israhel
reversi castrametentur e regione Phiahiroth
quae est inter Magdolum et mare contra Beelsephon
in conspectu eius castra ponetis super mare
3 dicturusque est Pharao super filiis Israhel
coartati sunt in terra
conclusit eos desertum
4 et indurabo cor eius ac persequetur vos
et glorificabor in Pharao et in omni exercitu eius

XIV. 1. autem GA; *om.* O.

Deest Λ^{H} (*usque ad v.* 4, indurabo).

et *om.* Ω^{M} | per noctem] nocte X *cum Aug. de trin. 2, 14* | in *om.* Φ^{G*} | columnam Σ^{M}Θ^{A*M*G*} | ut] *in ras.* T^{2} | ∗duxisset T*.

22. columnam Θ^{A*} | columnubis Σ^{M} | di∗em Θ^{G} | neque r | ignis] *in ras.* Θ^{A1} | per noctem] nocte X *cum Aug. loc. cit.*

XIV. 1. autem *om.* Φ^{V*P}OΘ^{H}Ψ^{B}. *Cf. hebr. et LXX* (et locutus est) | moysen GΛ^{L}ΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩarelbgc; moisen XΣ^{M}.

2. filis O; filii Θ^{H†}Ψ^{B*}; filios Π^{C}; ad filios P | filiis irl G*; filiis isrl G^{C} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl G^{C}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨΩa; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | e] et Ψ^{M} | phiahiroth = Λ^{L}ΠΣ^{TM}A^{2}MΦ^{RAZGP}ΘPg; phiairoth T*Ψ^{B1} (air *in ras.*) Ω^{J}; phiaihiroth Φ^{V}; phiayroth CΩ^{M}; phyahiroth Ψ^{F}Ω^{S}; phiarioth A*a; phiaroth B; phiagiroth Ψ^{D}; phyagiroth Ψ^{M}; phihahiroth rlbgc; phi - hahiroth e; fiahiroth Σ^{O}; fiaroth X; phairoth O; ephiahiroth G; airoth T^{2} | que CXΠ^{D}Σ^{TM}BΦ^{A2V}OΨ^{B*M}Ω^{SJ}a; qui Φ^{A*} | magdolum = GΛ^{L}Σ^{T*M}AO; magdalum CXΠΣ^{T2O}BTMΦΘPΨΩ^{S2} (gd *corr.*) ^{JM}agrelbgc | beelsephon = GTMΦΨ^{DFM}Ωaggc; beel - sephon Orelb; behelsephon CΨ^{B}; behel sephon Λ^{L}; beelsefon XΣ^{O2}Θ; behelsefon Π^{D}Σ^{M}; belsephon AP; belsefon Σ^{O*}; behelsebon Σ^{T}; beelsebon Π^{C}; uelsephon B | ponent Ψ^{F} | supra Ω^{J*}.

3. dicturus estque X; dicturus que (est *om.*) Ψ^{B}; ducturusque est Φ^{A*}Ω^{M*} | farao XΣ^{O}O; faraho Σ^{T} | super] desuper (?) Σ^{T}; *om.* G* | filios CΛ^{L}XΣ^{T}BA*Φ^{A}Θ^{H}Ψ^{F}Ω^{M}; filii G*Ψ^{M} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J}grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΣ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨΩ^{SM}a; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

4. et *om.* X | indurabo] G*; indurauo Λ^{L}; indurabor G^{C} | persequentur Φ^{A}Θ^{H}; persequitur G†; persequebatur Λ^{H*} | glorificabo Ψ^{M} | in pharao = GAT*Θ^{H*}; in farao O; in pharaone CΛΠBT^{2}MΦΘ^{H2AMG}PΨΩagrelbgc; in faraone XΣ^{OM}; in farahone Σ^{T} | in omnem exercitum X | scientque] Ψ^{B*}; sciantque Ψ^{B2} | egy-

<et per GA | <ut dux CA | <utroque T | 22. § numquam C; <numquam GA | <nec GCA.

XIV. 1. ¶ locutus est XIIII. Ω^{SJ}ag; 14. Ω^{M2} (*marg.*); XVII. Λ^{L}; XXIII. TMΦP^{2}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § locutus est CAO; <locutus est G | 2. <loquere GCAT | <reversi GCAT | <quae A | <contra G | <in conspectu GCAT | 3. <dicturusque est GCAT | <coartati sunt GCAT | <conclusit GA | 4. <et indurabo GCAT | <ac G | <et glorificabor GCAT.

scientque Aegyptii quia ego sum
Dominus
feceruntque ita
5 et nuntiatum est regi Aegyptiorum quod fugisset populus
inmutatumque est cor Pharaonis
et servorum eius super populo
et dixerunt
quid voluimus facere ut dimitteremus Israhel ne serviret nobis
6 iunxit ergo currum et omnem populum suum adsumpsit secum
7 tulitque sescentos currus electos
quicquid in Aegypto curruum fuit
et duces totius exercitus
8 induravitque Dominus cor Pharaonis regis Aegypti
et persecutus est filios Israhel
at illi egressi erant in manu excelsa
9 cumque persequerentur Aegyptii
vestigia praecedentium
reppererunt eos in castris super
mare
omnis equitatus et currus Pharaonis et universus exercitus
erant in † Phiahiroth † contra
Beelsephon

---

9. erant GA*; erat A^{2}O | ahioroth G; ahiroth A; ahirath O, *et alii plures, sine* phi.

ptii CXΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; egiptii Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M}𝔞; aegypti G*O | quia] quoniam G.

5. est] *in ras.* Θ^{A2} | egyptiorum Ω^{SJ}; egiptiorum Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M}𝔞; egyptio X; ęgypti Π^{C}; egypti Π^{D} | eo quod Π | fuisset Σ^{T*} | faraonis XΣ^{OM}O; farahonis Σ^{T} | super populo] Θ^{A*M*}; super populum XΠΣBTMΦ^{P}Θ^{HA2M2}P𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰 | uoluimus] Φ^{P2} (imus *in ras.*); uolumus Λ^{H*}Σ^{O*}BΦ^{A*} | demitteremus O | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZG}PΨΩ^{SM}𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | seruirent P.

6. curruum G | suum *om.* Σ^{TM} | adsumpsit] sum sit O.

7. tullitque O | trescentos Ω^{M*}; trecentos Ω^{M2} | curros CX*Σ^{T}BP* | aelectos C | ∾ electos currus G | electos + et Λ^{H}Ω^{S}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. et LXX* | in egypto XΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; in egipto Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M}𝔞; in egyto B; in aegyptum Ψ^{F} | currum Λ^{L*}Σ^{M}BΦ^{V}; *om.* Ψ^{F*}.

8. indurabitque XB | faraonis XΣ^{OM}O; farahonis Σ^{T} | regis] Ψ^{B2} (gis *in ras.*) | egypti XΠ^{D}BΩ^{SJ}; egipti Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M}𝔞 | est filios isrl] *in ras.* Θ^{M2} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZGV}Θ^{M2}PΨΩ𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | ad illi CXO.

9. egyptii CXΠ^{D}Σ^{T}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegiptii Ψ^{B}; egiptii Λ^{H}Σ^{OM}Ω^{M}𝔞 | repperierunt X | omnes O | aequitatus GΛ^{L}Π^{C}A*Φ^{Z}Θ^{A*}P* | faraonis Λ^{L}XΣ^{OM}O; farahonis Σ^{T} | exercitus *** Φ^{G} | erant] A*Ψ^{B*}; erat CΛXΠΣBA^{2}OΘ^{HAM*G}Ψ^{B2DF}Ω^{M}𝔴 | phiahiroth = 𝔤; phihahiroth 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; phiahirot Σ^{M}; phiairoth Ω^{J}𝔞; phiayroth CΩ^{M}; phyairot Ω^{S}; phiaroth Λ^{L}B; fiahiroth Σ^{O}; fiairoth Λ^{H2}; fiaroth Λ^{H*}X; fiaroht Σ^{T}; ahiroth ΠAT Φ^{RAZGP}Θ^{AMG}; ahioroth G; airoth MΘ^{H}Ψ^{B}; ahyroth Ψ^{M}; hairoth Φ^{V*}; hayroth Ψ^{F}; hahiroth Φ^{V2}; ahirath O; airoht P*; aihroht P^{2}; athiroth Ψ^{D} | beelsephon = G^{C}Λ^{H}ATMΦΘ^{G}Ψ^{FM}Ω^{JM}𝔞𝔤𝔰𝔠; beel - sephon OΘ^{H}Ψ^{BD}𝔯𝔢𝔩𝔳; bęęlsefon Σ^{M}; ueelsephon G*; behelsephon CΛ^{L}Π^{D}; beelsefon XΠ^{C}Θ^{AM}; belsephon BΩ^{S}; belsefon Σ^{O}; belsefhon P; beelsebhon Σ^{T2}; beelsebon Σ^{T*}.

⟨scientque GAT | § feceruntque C; ⟨feceruntque GAT | 5. ⟨et nuntiatum est GCAT | ⟨inmutatumque est GCAT | ⟨et dixerunt G | ⟨quid CAT | 6. § iunxit CO; ⟨iunxit GAT | 7. ⟨tulitque CAT | ⟨quicquid GA | ⟨et duces GA | 8. § induravitque CO; ⟨induravitque GAT | ⟨et persecutus est GA | § at illi CO; ⟨at illi GAT | ⟨egressi erant C | 9. § cumque C; ⟨cumque GAT | § reppererunt O; ⟨reppererunt GA | ⟨omnis CAT | ⟨erant A.

10 cumque adpropinquasset Pharao
levantes filii Israhel oculos viderunt Aegyptios post se et timuerunt valde
clamaveruntque ad Dominum 11 et dixerunt ad Mosen
forsitan non erant sepulchra in Aegypto
ideo tulisti nos ut moreremur in solitudine
quid hoc facere voluisti ut educeres nos ex Aegypto
12 nonne iste est sermo quem loquebamur ad te in Aegypto dicentes
recede a nobis ut serviamus Aegyptiis
multo enim melius est servire eis quam mori in solitudine
13 et ait Moses ad populum nolite timere
state et videte magnalia Domini quae facturus est hodie
Aegyptios enim quos nunc videtis
nequaquam ultra videbitis usque in sempiternum
14 Dominus pugnabit pro vobis et vos tacebitis
15 dixitque Dominus ad Mosen quid clamas ad me

---

10. clamaueruntque AO; clamauerunt G | 13. usque in G^{2}AO; in (*om.* usque) G*.

10. farao Λ^{L}XΣ^{OM}OP; faraho Σ^{T} | lebantes Λ^{L}Σ^{T}; leuatis O | filiis X | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZG}PΨΩ𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | ∾ oculos filii isrl Ω^{M} | oculos + suos Ω^{S} | egyptios XΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; egiptios Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M}𝔞 | clamauerunt (que *om.*) GΨ^{D}.

11. moysen GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAMP}ΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen XΣ^{OM} | egypto CXΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; aegipto Σ^{O}; egipto Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞 | ideo** Φ^{P} | tollisti O; tulistis Φ^{Z*} | moreremur] T*; moriremur T^{2}Φ^{RAZ*GV}P*Ψ^{B} | in solitudine] *in ras.* T^{2}; in solitudinem C; in deserto Ω^{M} | ∾ in solitudine ut mor. Φ^{A}; ut in solitudine mor. Φ^{Z} | qui hoc Ψ^{M} | educeris O; edere Ψ^{M} | nos *om.* Ψ^{B*} | ex] in O; de Λ^{H}XΦ^{G}Ω^{J} *cum Cypr. ep. ad Fortun.* 7 | egypto CXΠBΨ^{M}Ω^{SJ}; egipto Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M}𝔞.

12. ∾ est iste Ψ^{F} | ad te *om.* O | egypto XΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; egipto Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M}𝔞 | ut] P*; et Θ^{A*G}P^{2} *cum hebr.* | ut** Θ^{M} | egyptiis XΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegiptiis Σ^{O}; egiptiis Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞; aegyptis O | multum Λ^{H}Θ^{G†} | erat 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | est + nos G^{C} (*in marg.*) *cum LXX. Cf. Cypr. loc. cit.* (melius est nobis).

13. moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{AM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises XΣ^{M} | uide O | domini] dei ΠΩ^{S}. *Cf. LXX* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{M}Ω𝔞 | egyptios XΠ^{D}BΩ^{SJ}; aegiptios Σ^{O2}; egiptios Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞; aegiptio Σ^{O*} | quod P* | nunc *om.* A | uide(u)itis + eos O. *Cf. hebr. LXX et Aug. quaest. in exod.* 5 (non adponetis amplius uidere eos) | usque *om.* G*Σ^{O}BΦ^{RA2ZG}Ψ^{B*} *cum Aug. loc. cit.*

14. pugnabit] P^{2} (i *in ras.*); pugnauit CΛ^{L}Σ^{T}BAO; pugnabitis Π^{C*}; pugnatis Π^{C2}; pugnat TΦ | pro uobis *om.* Π^{C}; pro uos Φ^{Z*}.

15. dixit quoque Ω^{M} | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen XΣ^{M} | a me Θ^{H} | loquere] dic Σ^{TO} *cum*

---

10. § cumque CA (*marg.*) O; ⟨cumque GT | ⟨levantes A | ⟨et timuerunt G | § clamaveruntque O; ⟨clamaveruntque GCAT | 11. ⟨forsitan GCAT | § ideo O; ⟨ideo GCAT | ⟨quid GCAT | 12. ⟨nonne GCAT | § recede O; ⟨recede GCAT | ⟨multo GCAT | 13. § et ait O; ⟨et ait GCAT | ⟨nolite GCT | ⟨state CAT | ⟨aegyptios GCAT | ⟨nequaquam CA | 14. ⟨dominus GCAT | 15. ¶ dixitque XXXI. GXB; *Div. sine num.* Ψ^{BF}; § dixitque CA (*marg.*) O; ⟨dixitque T | ⟨quid GCT.

loquere filiis Israhel ut proficiscantur
16 tu autem eleva virgam tuam et extende manum super mare et divide illud
ut gradiantur filii Israhel in medio mari per siccum
17 ego autem indurabo cor Aegyptiorum ut persequantur vos
et glorificabor in Pharaone et in omni exercitu eius
in curribus et in equitibus illius
18 et scient Aegyptii quia ego sum Dominus
cum glorificatus fuero in Pharaone et in curribus atque in equitibus eius
19 tollensque se angelus Dei qui praecedebat castra Israhel abiit post eos et cum eo pariter columna nubis
priora dimittens post tergum 20
stetit inter castra Aegyptiorum et castra Israhel
et erat nubes tenebrosa et inluminans noctem

Ps.-Prosp. de prom. et praed. Dei 1, 38 | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}M\Phi^{RZG}\Theta^{G}P\Psi\Omega^{SM}$; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | proficiscamur Φ^{Z*} | proficiscantur + et iungat se ad mare G^{C} *in marg. Cf. Ps.-Prosp. loc. cit.*

16. uirgam **** tuam T | manum + tuam $\Sigma^{OM}BTM\Phi P^{2}\Psi\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. et LXX; Aug. quaest. in exod. 53* | illut CΛXB | ut] et O *cum hebr. et LXX; Ps.-Prosp. loc. cit.* | ingrediantur X. *Cf. hebr. et LXX cum Ps.-Prosp. loc. cit.* | fili O | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RZGV}P\Psi\Omega$ 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | maris ΣB; mare A* | sicum O.

17. autem] enim A *cum Ps.-Prosp. loc. cit.* | cor + pharaonis et homnium C. *Cf. LXX et Ps.-Prosp. loc. cit.* (cor pharaonis et aegyptiorum) | egyptiorum $X\Pi^{D}B\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; aegiptiorum $G\Sigma^{TO}$; egiptiorum $\Lambda^{H}\Sigma^{M}\Psi^{B}\Omega^{M}$ 𝔞 | persequantur] G^{1} (a *in ras.*); persequentur Φ^{A*}; sequantur Σ^{M} | faraone $X\Sigma^{OM}O$; farahone Σ^{T}; pharaoni P* | in *om.* O | eius + et P^{2} (*exp. al. m.*) $\Psi^{DF}\Omega^{SM}$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum LXX* | et] atque Ψ^{M} | in *om.* $\Lambda^{H}\Omega^{JM}$ | equitibus — 18. atque in *om.* Σ^{T*} *per homoeoteleuton* | illius] *in ras.* Φ^{R2}; eius $\Sigma^{T}\Omega^{M}$.

18. et scient — equitibus eius *om.* Ψ^{M} | sciant $M^{*}\Psi^{B}$ | scient + omnes G^{C} *cum LXX* | aegypcii Θ^{H}; egyptii $X\Pi^{D}B\Omega^{SJ}$; ęgiptii Σ^{T2}; egiptii $\Lambda^{H}\Sigma^{OM}\Psi^{B}\Omega^{M}$ 𝔞; aegypti O | quia] quod A | sum *om.* $\Sigma^{M}\Psi^{B*}$ | dominus + deus $\Theta P^{2}\Omega^{S}$ | in faraone $X\Sigma^{OM}BO$; in farahone Σ^{T}; in pharaonem C | pharaone********** Θ^{M} | adque $C\Pi^{C}\Sigma^{T}O$; et $\Sigma^{OM}B\Omega^{M}$ | atque in equitibus *om.* X | in *om.* G *cum LXX* | eius] illius Π; *om.* Θ^{G*}.

19. se *om.* $B^{*}\Psi^{B*}$ | dei Ψ^{B*}; domini $\Lambda X\Sigma\Theta^{H*AMG*}\Psi^{B2DFM}$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰 | praecedebant Φ^{A*}; praecebat $\Pi^{C\dagger}$ | praecedebat + eos Σ^{T} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}M\Phi^{RZG}P\Psi\Omega$ 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | israhel + et O. *Cf. hebr. et LXX* | abii Θ^{G*} | cum eos B | propriora Π^{C} | postergum ΛX ΠΣBA*O*P.

20. stetit — israhel] *in ras.* Θ^{M2} | stetit**** G^{1} *in ras.* | ∾ stetit postergum Σ^{M} | inter] in Σ^{O*} | egyptiorum $CX\Pi^{D}B\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; egiptiorum $\Lambda^{H}\Sigma^{TM}\Psi^{B}\Omega^{M}$ 𝔞; ęgiptiorum Σ^{O} | et + inter Ψ^{F} *cum hebr. et LXX* | israhel] Θ^{G*}; israel $\Theta^{G2}\Omega^{J}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}M\Phi^{ZGV}P\Psi\Omega^{SM}$ 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | et *om.* $\Sigma^{O*}\Theta^{H*}$ | erant T* | nubs $\Lambda^{L}\Sigma^{T}B$; nubis

---

§ loquere C; ⟨loquere GA | 16. ⟨tu GCAT | ⟨et divide C | ⟨ut A | 17. § ego O; ⟨ego GCAT | ⟨et glorificabor GCA | ⟨in curribus GCA | 18. ⟨et scient GAT | ⟨cum GCA | 19. § tollensque $CO\Omega^{M}$ (*sine num.*); ⟨tollensque GAT | ⟨abiit C | ⟨et cum A | ⟨priora CAT | 20. ⟨et erat GCAT | ⟨et inluminans G.

ut ad se invicem toto noctis tempore accedere non valerent
21 cumque extendisset Moses manum super mare
abstulit illud Dominus flante vento vehementi et urente tota nocte et vertit in siccum
divisaque est aqua
22 et ingressi sunt filii Israhel per medium maris sicci
erat enim aqua quasi murus a dextra eorum et laeva
23 persequentesque Aegyptii ingressi sunt post eos omnis equitatus Pharaonis currus eius et equites per medium maris
24 iamque advenerat vigilia matutina
et ecce respiciens Dominus super castra Aegyptiorum per † columnam † ignis et nubis
interfecit exercitum eorum
25 et subvertit rotas curruum ferebanturque in profundum
dixerunt ergo Aegyptii fugiamus Israhelem

---

20. toto AO; tota G | 21. urente (ueniente O) AO; urenti G | 22. a dextra G^{c}A; ad dextra G*; dextra O | 24. per columnam A; per columna GO, *errante archetypo, et incertum est utrum sit in* per (*pro* in *vel* prae) *an in* columna (*pro* columnam).

XΦ^{RAZG}O | tenebrosae T* | et *om.* XT^{2} Θ^{AMG}P^{2} | inluminans noctem] in lumine noctis X | ut] Λ^{H}†Θ^{A2} (*in ras.*) P*; ita ut Λ^{H1}Π^{D2} (*in ras.*) AΦP^{2}ΨΩ^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | a se Ψ^{M} | tota GΛ^{L*}Σ^{M} | accede**re Θ^{A}; attedere P*; attendere Θ^{G}P^{2}. ¶ ał adtendere Θ^{M}.

21. moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}P ΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises XΣ^{M} | mare** Λ^{L} | mare + et Θ^{H} *cum hebr. et LXX* | abstulit illud] *in ras.* Θ^{A2} | illum Φ^{A}; *om.* Λ^{H} | dominus] deus Π^{C}; *om.* Ω^{J}† | ∾ dominus illud Σ^{O*} | urente] P*Ψ^{B*}; urenti GΛXΣ^{T}BTMΦΘP^{2}Ψ^{B2DFM}Ω^{S}; ueniente O | nocte + una C | et *om.* Σ^{T}Ψ^{M} | euertit Λ^{L}ΠΣ^{T}Ψ^{M}.

22. fili O | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΣ^{O}MΦ^{RZG}PΨ Ω^{SM} 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | per mediom Λ^{L*} | maris *om.* Π^{C} | ∾ sicci maris Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | erant Ψ^{DM} | enim] Λ^{H*}; autem Λ^{H2}Ω^{M} | aque Ψ^{D2} *in ras.* | a dextra = G^{C}Λ^{L}AΘΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; dextra (a *om.*) OP*; a dextera Λ^{H}TM Φ^{VP2} (*in ras.*) P^{3}Ψ^{B*F}; a dextris Ψ^{DM}; ad dextra G*CP^{2}; ad dextera Σ^{M}; ad dextram ΠΣ^{T}Ψ^{B2}; ad dexteram XΣ^{O}B (*litt.* ram *sub ras.*) Φ^{RAZG} | eorum *om.* B | et *om.* O | laeua] Θ^{G*}; leua GCΛATM Φ^{A2VP}OΘ^{HG2}PΨ^{DFM}Ω 𝔞; le(u)am XΠΣ^{TO} BΦ^{RA*ZG}Ψ^{B}; ad leuam Σ^{M}.

23. persequentisque M*; persequentes (que *om.*) XΨ^{M*} | egyptii CXΠ^{D}BΩ^{SJ}; ęgiptii Σ^{O}; egiptii Λ^{H}Σ^{T}Ψ^{B}Ω^{M} 𝔞 | egressi Ω^{M} | eos + et 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | omnes OP* | faraonis XΣ^{OM}O; farahonis Σ^{T} | pharaonis + et Ψ^{B} *cum LXX* | equitatus Φ^{R}Ψ^{B*}.

24. uenerat Σ^{M}Ψ^{D} | supra Φ^{A*} | egyptiorum CXΠ^{D}BΩ^{SJ}; aegiptiorum Σ^{O}Ψ^{B}; egiptiorum Λ^{H}Σ^{TM}Ω^{M} 𝔞 | aegyptiorum + et castra isrl G^{C} *in marg.* | columpnam Ψ^{B} Ω; columna GCXΠ^{C}Σ^{T}BOP*; columpna Ψ^{M} | nubis + et Ψ^{B*} | interficit A*.

25. curuum O | ferebaturque Π^{C}B Ψ^{B*} | dixerunt ergo] dixeruntque C 𝔞. *Cf. hebr. et LXX* | ergo] *in ras.* G^{C} |

⟨ut GA | 21. § cumque CO; ⟨cumque GAT | ⟨abstulit GCAT | ⟨et vertit GCA | ⟨divisaque est T | 22. ⟨et ingressi sunt GAT | ⟨erat GCAT | 23. § persequentesque C; ⟨persequentesque GAT | ⟨omnis A | 24. § iamque CAO; ⟨iamque GT | § et ecce O; ⟨et ecce GCA | ⟨interfecit GCAT | 25. ⟨et subvertit A | ⟨ferebanturque C | § dixerunt CO; ⟨dixerunt AT | ⟨fugiamus CT.

Dominus enim pugnat pro eis
contra nos
26 et ait Dominus ad Mosen
extende manum tuam super mare
ut revertantur aquae ad Aegy-
ptios
super currus et equites eorum
27 cumque extendisset Moses ma-
num contra mare
reversum est primo diluculo ad
priorem locum
fugientibusque Aegyptiis occur-
rerunt aquae
et involvit eos Dominus in me-
diis fluctibus
28 reversaeque sunt aquae
et operuerunt currus et equites
cuncti exercitus Pharaonis
qui sequentes ingressi fuerant
mare
ne unus quidem superfuit ex eis
29 filii autem Israhel perrexerunt per
medium sicci maris
et aquae eis erant quasi pro
muro a dextris et a sinistris
30 liberavitque Dominus in die illo
Israhel de manu Aegyptiorum
31 et viderunt Aegyptios mortuos

---

27. reuersum est GA; reuersus est O | fugientibusque GA; fugientibus O | 30. israhel AO; srahelem G.

egyptii CXΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegiptii Σ^{O}Ψ^{B}; egiptii Λ^{H}Σ^{TM}Ω^{M}𝔞 | israhelem] Θ^{G*}; israelem Θ^{G2}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhlem Σ^{M}; isrlem Ψ^{BM}Ω^{SM}; srahelem C; srhlem Λ^{L}; srhlm XΣ^{T}; isrl Σ^{O}Φ^{RAZG}; srhl B | dominus enim] quia dominus 𝔞 | enim *om.* Ψ^{M*} | pugnat *om.* G* | ∾ pro eis pugnat BΦΘΨ^{B} | pro eis pugnat contra nos Φ^{R1} *in ras.*

26. et *om.* O | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen XΣ^{M} | tuam *om.* CΛΣ^{T}Θ^{H*} | ut] et XΣ^{TO}BΨ^{DF} *cum hebr. et LXX* | ad] ab O†; super Σ^{T} | egyptios Π^{D}BO†Ψ^{FM}Ω^{SJ}; aegiptios Σ^{O}; egiptios Λ^{H}XΣ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞; hegyptios C | curros CXΣ^{T}B.

27. cum (que *om.*) Ψ^{F*} | moyses GΛΠΣ^{O}BTMΦOΘPΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises XΣ^{TM} | ∾ manum moises X | reuersus est XBΦ^{A*}OΨ^{B*DM} | dilucolo G; deluculo O | fugientibus (que *om.*) BO | egyptiis CXΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegiptiis Σ^{O}; egiptiis Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞 | occurrerunt* Λ^{L} | inuolbit Σ^{T} | ∾ dominus eos Ω^{J}.

28. reuersae quae G; reuerse quae Φ^{V}; reuerse (que *om.*) O | sunt *om.* Π^{C} | aque Σ^{T2} (e *in ras.*); *om.* Ψ^{B*} | curros CX | cuncti ** P | faraonis XΣ^{OM}O; farahonis Σ^{T} | qui *om.* X | persequentes X | ne] Ω^{J*}; nec CΛ^{H}XΠΨ^{F}Ω^{J2M}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | uns G*.

29. fili O | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZG}PΨΩ𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | ∾ maris sicci Ψ^{B} | erant *om.* Π | eis erant] erant pro eis Λ^{H} | quasi *om.* XΩ^{M} | pro muro] murus Ψ^{M} *cum hebr. et LXX;* + erant Π^{D2} | ad dextris Σ^{M} | et ****** a T | a *om.* CΛ^{L}XM* | sinistris + fuerunt Π^{D*}.

30. liuerauitque Λ^{L}O | illa 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZGV}PΨΩ^{M}𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}; israelem Ω^{S}; srahelem G | egyptiorum XΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegiptiorum Σ^{O}; egiptiorum Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞.

31. aegypcios Θ^{H}; egyptios XΠBΨ^{M}Ω^{SJ}; aegiptios Σ^{O}; egiptios Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞 |

⟨dominus CA | 26. ¶ et ait *Div. sine num.* Ψ^{DF}; § et ait CO; ⟨et ait GAT | ⟨extende GCAT | ⟨ut revertantur C | ⟨super A | 27. § cumque CO; ⟨cumque GAT | ⟨reversum est CA | ¶ fugientibusque *Div. sine num.* Ψ^{F}; ⟨fugientibusque GCAT | ⟨et involvit GA | 28. ⟨reversaeque sunt CAT | ⟨et operuerunt A | ⟨qui A | ⟨ne GAT | 29. § filii CO; ⟨filii GAT | ⟨et aquae GA | ⟨et a G | 30. § liberavitque O; ⟨liberavitque GCAT | 31. ⟨et viderunt GAT.

super litus maris
et manum magnam quam exercuerat Dominus contra eos
timuitque populus Dominum et crediderunt Domino et Mosi servo eius
XV. 1 tunc cecinit Moses et filii Israhel carmen hoc Domino et dixerunt
Cantemus Domino gloriose enim magnificatus est
equum et ascensorem deiecit in mare
2 fortitudo mea et laus mea Dominus
et factus est mihi in salutem
iste Deus meus et glorificabo eum
Deus patris mei et exaltabo eum
3 Dominus quasi vir pugnator
omnipotens nomen eius
4 currus Pharaonis et exercitum eius proiecit in mare

XV. 1. magnificatus est... deiecit G; honorificatus est... proiecit AO, *utroque, ut videtur, antiquae versionis influxum subeunte* | 2. fortitudo mea et laus mea dominus et factus GA; adiutor et protector factus O.

Deest X (*ant. vers.*).

litos P* | magnum $Φ^{P}$ | exarcuerat $Λ^{L}$; exercuat $Σ^{T}$ | dominus *om.* $Ω^{S}$* | eos] egyptios C. *Cf. hebr. et LXX; Aug. loc. in exod. 75* (fecit dominus aegyptiis) | timuit omnis populus (que *om.*) X | populus dominum] *in ras.* $Ψ^{B2}$ | populum $Π^{ct}$ | dominum] B*; dominus $Σ^{T}B^{2}$ | credidit $Ω^{S}$ | moysi GΛXΠ$Σ^{TO}$BTMΦ$Θ^{HAM}$PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisi $Σ^{M}$; mysi O | serbo O; famulo A.

XV. 1. moyses GΛXΠ$Σ^{T}$BTMΦO$Θ^{HAM}$PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moises $Σ^{OM}$ | et] cum Π; *om.* A* | filiis ΠB; fili O | israhel] $Θ^{G}$*; israel $Φ^{V}Θ^{G2}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl $Σ^{M}$; isrl G$Λ^{H}Σ^{O}$M$Φ^{RZG}$PΨΩ 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl $Λ^{L}$X $Σ^{T}$B | carmem $Ψ^{M}$ | domino *om.* $Φ^{RA2}$ | et dixerunt *om.* G* | cantemus] *Canticum Exodi cum pluribus ex eis qui extant Psalterii Canticorumque codicibus contulimus, quos cum antiquiores textum veteris versionis plerumque exhibeant, ceteri vero ex textu vulgato desumpti nihil ad lectionum crisin afferant, hic negligendos duximus, opportunius in Collectaneis nostris de universa Canticorum serie in unum tractaturi* | gloriosę $Λ^{L}Π^{C}$O; gloriosae A* | magnificatus est = GCΛΣBTMΦΘP$Ψ^{BDF}$Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; magnificatum est $Ψ^{M}$; honorificatus est XΠAO *cum Hier. tr. Orig. in cant. cant. 1; ep. 22 (ad Eustoch.), 41; ep. 78 (ad Fab.), 5 m.; Nicetius, de psalm. bono, 1; Cassiod. in psalm. 105* | aequum $Π^{C}$P*$Ψ^{F}$ | deiecit = G$Λ^{L}Σ^{TM}$BTΦΘ$Ψ^{B2}Ω^{M}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; degecit C; proiecit $Λ^{H}$Π$Σ^{O}$AMOP$Ψ^{DFM}Ω^{SJ}$, *cum Ambr., de Nab. 15, in ps. 118, 4; Hier. ep. 22, 41; ep. 78; in Ezech. 8 (c. 26), 11 (c. 38) et 12 (c. 40); Vita S. Hilarion. 6; in Abac. 2 (c. 3); Aug. serm. 363, 2. Cf. Ambr. de Abr. 2, 7; om.* $Ψ^{B}$*.

2. fortitudo mea et laus mea dominus et] adiutor et protector XO *cum LXX; Ambr. de fide 3, 5 et cf. Aug. loc. cit.* | factus (est *om.*) $Ψ^{M}$.

3. uir *om.* A | omnipotens] ¶ in h(ebr.) dominus $Θ^{G}$.

4. faraonis X$Σ^{OM}$; farahonis $Σ^{T}$ |

⟨et manum GA | ⟨timuitque GCAT.

XV. 1. ¶ tunc XV. $Ω^{S}$ 𝔞𝔤; 15. $Ω^{M2}$ (*marg.*); XVIII. Λ; XXIII. $Ω^{M}$; XXIIII. TMΦP^{2}; *Div. sine num.* $Ψ^{M}$; § tunc CO; ⟨tunc GA | ¶ cantemus XV. $Ω^{J}$; XVIIII. $Λ^{H}$; *Div. sine num.* OΨ; § cantemus CA$Ω^{M}$ *sine num.*; ⟨cantemus GT | § equum O; ⟨equum GCAT | 2. § fortitudo C; ⟨fortitudo GAT | ⟨et factus est A | § iste O; ⟨iste GCAT | ⟨deus GA | 3. § dominus CO; ⟨dominus GAT | 4. § currus CO; ⟨currus GAT.

electi principes eius submersi sunt in mari Rubro
5 abyssi operuerunt eos
descenderunt in profundum quasi lapis
6 dextera tua Domine † magnifice † in fortitudine
dextera tua Domine percussit inimicum
7 et in multitudine gloriae tuae deposuisti adversarios meos
misisti iram tuam quae devoravit eos ut stipulam
8 et in spiritu furoris tui congregatae sunt aquae
stetit unda fluens
congregatae sunt abyssi in medio mari
9 dixit inimicus persequar et comprehendam
dividam spolia implebitur anima mea
evaginabo gladium meum interficiet eos manus mea
10 flavit spiritus tuus et operuit eos mare
submersi sunt quasi plumbum in aquis vehementibus

---

6. dextera tua AO; dexteram tuam G* | magnificem G*AO, *errante archetypo, pro* magnifice *casu vocativo et cum hebr. genere masculino.*

Deest X (*ant. vers.*).

proiicit $\mathfrak{r}$ | eius *om.* Ω^{M} | summersi Π; subuersi Ψ^{B*} | ∾ in rubro mari O.

5. abyssy O | discenderunt O; descendunt A*.

6. dexteram tuam G*Θ^{G} | domine *om.* Ψ^{B*} (*int. lin.* đ Ψ^{B2}) | magnifice in = XP* *cum hebr.;* magnificem in G* BATOΘ^{AMG}; magnifica Λ^{L*}; magnificemini in C; magnificet mihi in Σ^{T}; magnificetur in ΠΦ^{RAZGV}; magnificata est in G^{C} $\Lambda^{L2H}\Sigma^{OM}$M$\Phi^{P}\Theta^{H}P^{2}\Psi\Omega$ $\mathfrak{agrelvsc}$. *Cf. LXX et ant. vers.* (glorificata est). ¶ ał magnificata est Θ^{A} | in fortitudinem T | dextere Ψ^{B*} | inimicos O.

7. deposuisti] B^{2} (e *in ras.*); doposuisti O | deposuisti + omnes Ω^{S} | aduersarios ⁎⁎ Ω^{J} | meos = GCΛΠ^{C}ΣBATMΦ OΘPΨΩ $\mathfrak{agel}$; tuos $\mathfrak{rvsc}$ *cum hebr.; om.* Π^{D} *cum LXX et ant. vers.* ¶ h(ebr.) tuos Θ^{G} | missisti O | que G*$\Lambda^{H}\Pi^{D}\Sigma^{TM}\Psi^{M}$ Ω^{SJ} $\mathfrak{a}$; et C | deuorabit B | ut] sicut ΣB TMΦΘΨΩ^{SJ} $\mathfrak{agrelvsc}$ | stipula G; stipulum Φ^{P*}.

8. et *om.* TMΦ$\Theta^{H}\Psi^{B*}$ | spiritum O | fluens + et Λ | congregati $\Sigma^{M}\Psi^{M}$; concrete Σ^{T} | abysi O | maris Σ^{TM}; *om.* Ψ^{F}.

9. dixitque Φ^{Z*} | et *om.* Σ^{TM}BΨ^{B*DM} *cum hebr. Cf. LXX et ant. vers.* (persequens comprehendam) | compraehendam $\Pi^{C}\Phi^{A}$; conprehendam Σ^{T}BΦ^{ZVP}OPΨ^{M}; conp̄hendam Λ^{H}; conpreendam C | comprehendam + et Σ^{O} | spolia + et Π^{D2} | implebitur anima mea] replebo animam meam G *cum LXX et ant. vers.* | replebitur Π^{D} | animam meam Ψ^{M} | interficiat O† | manus] anima O.

10. flabit B | tuus] eius Π^{D}. *Cf. psalm. 147* | summersi Π.

---

§ electi CO; ⟨electi GAT | 5. § abyssi O; ⟨abyssi GAT | ⟨descenderunt GCA | 6. § dextera (1º) CO; ⟨dextera (1º) GAT | ⟨dextera (2º) GCA | 7. § et in O; ⟨et in GCA | § misisti CO; ⟨misisti GAT | ⟨(sic)ut T | 8. ⟨et in GA | § stetit CO; ⟨stetit GAT | ⟨congregatae sunt GA | 9. § dixit CO; ⟨dixit GAT | ⟨et comprehendam G | ⟨dividam GCA | ⟨evaginabo GCAT | 10. § flavit CO; ⟨flavit GAT | ⟨submersi sunt GCA.

11 quis similis tui in fortibus Domine quis similis tui
magnificus in sanctitate
terribilis atque laudabilis et faciens mirabilia
12 extendisti manum tuam et devoravit eos terra
13 dux fuisti in misericordia tua populo quem redemisti
et portasti eum in fortitudine tua ad habitaculum sanctum tuum
14 † attenderunt † populi et irati sunt
dolores obtinuerunt habitatores Philisthim
15 tunc conturbati sunt principes Edom robustos Moab obtinuit tremor
obriguerunt omnes habitatores Chanaan
16 inruat super eos formido et pavor in magnitudine brachii tui
fiant inmobiles quasi lapis
donec pertranseat populus tuus Domine
donec pertranseat populus tuus

---

11. tui ΛΠΤΜΟ; tibi A | et faciens CΛΠ^{C}ATM; faciens XO | 13. in misericordia tua CΛΠA; in misericordia O | 14. *Pro lectione archetypi nostri* ascenderunt (AO *et ceteri omnes*), *restituimus lectionem fere similem* attenderunt *quae, iuxta sensum hebr. LXX omniumque antiquarum versionum, S. Hieronymi fuisse videtur* | 16. in magnitudine CΛΠΜΟ; magnitudinis AT | pertranseat CTMO; transeat Λ^{L}ΠA (*prima vice*).

Desunt G (*a v.* 11, quis) X (*ant. vers.*).

11. qui Λ^{H}Σ^{O}* | tui] tibi Σ^{T}A | fortis B* | qui Ψ^{M} | tui] *in ras.* Φ^{P2}; *om.* Λ^{L}*; tibi CA *cum LXX; Ambr. de fide 4, 12; Aug. serm. 363, 2* | in ** sanctitate (sancti *in ras.*) Θ^{G2} | adque CO | et faciens = CΛΠΣBATMΦΘPΨΩ ag; faciens (et *om.*) XO relbgc.

12. extendit Ψ^{M} | manum tuam] ¶ h(ebr.) dexteram tuam Θ^{G} | et *om.* P* | deuorabit B | terram Ψ^{D}.

13. tua *om.* B*Φ^{A}O | populo + tuo Θ^{H}Ψ^{M}Ω^{SM}. *Cf. LXX et Aug. loc. cit.* | redimisti T*Θ^{H} | eam Σ^{T} | tua] sua Φ^{R}† | ad] et B.

14. attenderunt] ascenderunt *omnes codd. et edd.;* audierunt 𝔪. ¶ h(ebr.) audierunt populi et perturbati sunt Θ^{G} | irate sunt Ψ^{M} | dolor obtinuit A 𝔴. *Cf. hebr.* | inhabitatores Π^{CD}* | habitatores + terre Ω^{J} | philisthim] Θ^{H}*; philistim CΛ^{L*H}Σ^{TO}BOP*; philisthiim Φ^{A}Θ^{H2M2} (il *in ras.*) ^{G2} relbgc; philistiim Λ^{L2}Π^{D}MΦ^{RZGVP}P^{2}Ψ^{BF}Ω^{JM} ag; phylisthiim TΘ^{AG}*; phylistiim AΨ^{DM}Ω^{S}; filistiim Π^{C}Σ^{M}.

15. conturbati sunt] congregati sunt O | principes] duces CΣ^{T} *cum LXX et Aug. serm. 363, 2* | aedom C | robostos O; robustus Φ^{A}*P*Ψ^{M} | mohab C | tremor obriguerunt *om.* Φ^{V} | habitatores + terre Ω^{J}* | channaan Θ^{H}; canaan Σ^{M}*; canahan Σ^{T}.

16. inruat — tuus domine Ψ^{B2} *in ras.* | inruat] Θ^{G2} *in ras.;* inruit B; irruit Π^{C}Σ^{O}; decidat O | formida Φ^{V}* | pauor] *in ras.* Φ^{P2} | pauor **** magnitudine Θ^{G2} *in ras.* | in magnitudine] magnitudines Ψ^{B2D}; magnitudinis BATΦΘ^{AM}Ψ^{M}. *Cf. Aug. loc. cit.* (tremor et timor magnitudinis) | braccii C; bracii Σ^{T} | transeat Λ^{L}ΠA | domine — populus tuus *om.* Λ^{H}Σ^{T}Ψ^{F} *per*

---

11. § quis CO; ⟨quis AT | ⟨magnificus A | ⟨terribilis A | ⟨et faciens C | 12. § extendisti O; ⟨extendisti CAT | 13. § dux C; ⟨dux AT | § et portasti O; ⟨et portasti A | 14. § a(sc)enderunt CO; ⟨a(sc)enderunt AT | ⟨dolores A | 15. § tunc CO; ⟨tunc AT | ⟨robustos C | § obriguerunt O; ⟨obriguerunt CA | 16. § inruat C; ⟨inruat AT | § fiant CO; ⟨fiant AT | ⟨donec (1o) CA | ⟨donec (2o) CA.

iste quem possedisti
17 introduces eos et plantabis in monte hereditatis tuae
firmissimo habitaculo tuo quod operatus es Domine
sanctuarium tuum Domine quod firmaverunt manus tuae
18 Dominus regnabit in aeternum et ultra
19 ingressus est enim equus Pharao cum curribus et equitibus eius in mare
et reduxit super eos Dominus aquas maris
filii autem Israhel ambulaverunt per siccum in medio eius.
20 Sumpsit ergo Maria prophetis soror Aaron tympanum in manu sua
egressaeque sunt omnes mulieres post eam cum tympanis et choris
21 quibus praecinebat dicens
Cantemus Domino gloriose enim

---

17. sanct(uarium) tuum CΛ^{H}ΠO; sanctuarium (tuum *om.*) Λ^{L}ATM | 18. regnabit ΠT; regnauis O; regnauit CΛAM* | 19. equus pharao AO | 20. in manu sua ΠAM; in manu CTO.

Desunt GX (*ant. vers. usque ad v.* 20, sumpsit).

homoeoteleuton | transeat Π^{D*} | tuus *om.* O𝔪 | istę Θ^{H} | possedisti] redemisti Ψ^{M}.

17. introduc Σ^{M}B | in montem CΣ^{TM} | domine *om.* Ψ^{M} | sanctimonium O | tuum *om.* Λ^{L}B*ATMΦ^{RAZGV}𝔪. *Cf. LXX et ant. vers.* ¶ « sanctuarium domine ». Hebr. et antiqui non interponunt « tuum » *Guill.* | firmauerunt] preparaberunt B *cum LXX et ant. vers.* ¶ al formauerunt Θ^{A}.

18. domine regnauis O. *Cf. ant. vers.* (domine qui regnas) | regnauit CΛ Σ^{TO}AM*Φ^{A*}Θ^{H}Ψ^{BF}Ω^{M} | in ętęrnum Σ^{M}.

19. enim *om.* Φ^{P} | equus pharao = Λ^{L*}ATMΦ^{V*}OΘP𝔪^{2}; eques pharao Λ^{L2H} Σ^{O}Φ^{RAZGV2P}Ψ^{BDF}Ω^{S} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; equus pharaonis CΠΣ^{TM}BΩ^{J}𝔪*; eques pharaonis Ω^{M}; equites pharao Ψ^{M} (equus] Π^{D*}P* (?); aequus A*CΠ^{C}; equs Π^{D2}Σ^{M}P^{2}; aeques Ψ^{F}; equis Ψ^{D} | farao Λ^{L}Σ^{O}O; faraonis Σ^{M}; farahonis Σ^{T}) | aequitatibus A*; equitatibus A^{2} | eius *om.* CB^{2}TΦΘ^{H*AMG}. ¶ « ingressus est enim equus pharao ». « equus » ponitur collectiue et « pharao » est genitiui casus *Hug.* « ingressus est enim equus pharao cum curribus et equitibus in mare ». Sic habent antiqui et nostri et hebr. et graecus. Noui habent « eques » et « eius » quod quidem male stat *Guill.* Hebr. antiqui « equus » alii « eques » *Iac.* ā eques Θ^{M} (*nota marg. in* Θ^{G} *legi nequit*) | ** in Ψ^{B2} *in ras.* | in mari T | ∾ dominus super eos O | fili O | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZGV}PΨΩ𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}Σ^{T}B | in] per CΣ^{T}. *Cf. Aug. loc. cit.* (per medium mare) | eius] mari Π *cum hebr. et LXX. Cf. Aug. loc. cit.*

20. ergo *om.* Ψ^{B*} | mariā Σ^{M} | prophetis = AΘ^{AMG}P*𝔪; profetis O; prophetes Φ^{RA*ZGVP}P^{2}Ψ^{D}Ω^{J}; prophetissa CΛΠ Σ^{TO}BTMΦ^{A2}Θ^{H}Ψ^{FM}Ω^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; profetissa XΣ^{M}; prophetissa * Ψ^{B} | aharon C; aaron ** Ψ^{F} | sua *om.* CΛΣTΦOΘ^{M2G}P ΨΩ^{M} | omnes *om.* X | mulieris O | ∾ mulieres omnes Ω^{J} | coris Σ^{M}A*; citharis X.

21. qui T*; que T^{2} | pracinebat O; pr(a)ecinebant Λ^{L}ΣT^{2} (in *in ras.*); precingebat Ψ^{D} | precinebat + maria X *cum*

---

17. § introduces CO; ⟨introduces AT | ⟨firmissimo CA | § sanctuarium O; ⟨sanctuarium CAT | 18. ⟨dominus CA | 19. § ingressus est CO; ⟨ingressus est AT | ⟨cum curribus C | ⟨et reduxit CA | § filii O; ⟨filii CAT | 20. ¶ sumpsit XXV. TMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ; § sumpsit CAOΩ^{M} (*sine num.*) | ¶ egressaeque sunt *Div. sine num.* Ψ^{F}; ⟨egressaeque sunt CAT | 21. ⟨quibus A | ¶ cantemus XX. Λ^{H}; § cantemus CO; ⟨cantemus AT.

magnificatus est
equum et ascensorem eius deiecit in mare.
22 Tulit autem Moses Israhel de mari Rubro et egressi sunt in desertum Sur
ambulaveruntque tribus diebus per solitudinem et non inveniebant aquam
23 et venerunt in Marath
nec poterant bibere aquas de Marath eo quod essent amarae
unde et congruum loco nomen imposuit
vocans illud Mara id est amaritudinem
24 et murmuravit populus contra Mosen dicens quid bibemus
25 at ille clamavit ad Dominum qui ostendit ei lignum
quod cum misisset in aquas in dulcedinem versae sunt

Deest G (*usque ad v.* 24, bibemus).

hebr. LXX et ant. vers. | dicens] Φ^{A*3}; dicentes Λ^{L}ΣΤΦ^{A2} (?) | cantate Θ^{H*} | domino + et Ψ^{B*} | gloriosae A*Φ^{R}O | magnificatus] honorificatus XΠ^{D}Ω^{M} *cum Ambr. in ps. 1* (*praef.*) | eius *om.* ΛXΠΣΒΤΦΘΡΨΩ𝔤𝔯𝔴 | proiecit XΠΣ^{T}Ψ^{DFM}Ω^{SJ}; progecit C *cum Ambr. loc. cit.; Aug. serm. 363, 4.*

22. moyses ΛXΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moises Σ^{OM} | moyses + et aaron Ψ^{FM} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}MΦ^{RGV}PΨ^{DFM}Ω𝔞; irl Φ^{Z}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}; israhelem Π; isr̄lem Ψ^{B2} *in ras.* | de mare P* | egręssi sunt O; ingressi sunt CΨ^{DFM}Ω^{SJ} | sur] P^{2} (u *in ras.*) | ambulauerunt (que *om.*) Ψ^{B*} | per] in A *cum hebr. et LXX.*

23. ueneruntque X | marath = CΛXΠΣ^{TO}BAMΦOΘΡΨΩ𝔞𝔴; marat Σ^{M}T^{2}; mara T*𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | poterat M* | aquam O† | marath = Λ^{H}XΠΣ^{O}AΘ^{A*M*G}PΩ𝔞𝔴; marat CΣ^{M}; mara Λ^{L}Σ^{T}BTMΦΘ^{HA2M2}Ψ𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; mare O. ¶ ał maratha Θ^{M} | esset amare Λ^{L} | unde et — uocans illud *om.* X* | loco] Ψ^{B*}; locum B; loci TΦ^{RAZ*GVP}Θ^{A*}Ψ^{B2DFM} | ∾ nomen loco Ω^{M} | inposuit CΛ^{L}Π^{C}Σ^{TM}BATM*Φ^{AV}OΘ^{HAM2G}PΨ^{FM}; posuit Θ^{M*}Ψ^{B*} | illud] *in ras.* Ψ^{M2}; illut CBΦ^{P*}Θ^{M*}; illum ΛΠΣ^{T}Φ^{P2}Θ^{M2}Ω^{SJ}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | mara = CΛXΠΣ^{T}BATMΦOΘPΨΩ𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; marat Σ^{M}; marath Σ^{O}𝔞𝔴 | id est amaritudinem *om.* 𝔴* | id est] hoc est Σ^{T}. ¶ « mara » quod sequitur « id est amaritudinem » hebraeum non habet *Hug.* « et uenerunt in marath » per th finalem. Sed secundo et tertio ponitur « mara » per a finalem. Sic hebr. et antiqui. Unde et congruum loci nomen imposuit uocans illud « mara ». Quod dicitur « illud » ad nomen refertur... Sequitur « id est amaritudinem ». Notula quae dicit quod hoc hebr. non habet, friuola est, quia nihilominus est de textu. Sed require Gen. XXXV (18). *Guill.*

24. murmorauit M*; murmurabit B | moysen ΛXΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{AM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moisen Σ^{OM} | uibemus CO; bibe••mus A.

25. misisset aquas dulcedinem Φ^{A*} | misset Λ^{L} | in dulcedine ΛXBT | uersi sunt P*; conuersae sunt T; reuerse sunt

---

⟨equum A | 22. ¶ tulit VIIII. AΘ^{H2A2M2G2}; XXVI. TMΦP^{2}; XXXII. B; *Div. sine num.* Ψ; § tulit CO | ⟨et egressi sunt C | § ambulaveruntque O; ⟨ambulaveruntque CAT | 23. ¶ et venerunt VIIII. C^{2}Σ$^{T(O)M}$; ⟨et venerunt CA | ⟨nec poterant A | ⟨eo quod C | ⟨unde CAT | ⟨vocans A | 24. § et murmuravit CO; ⟨et murmuravit AT | ⟨quid C | 25. ¶ at ille XXXII. GX; ⟨at ille CAT | ⟨ad dominum G | § qui ostendit O; ⟨qui ostendit CT | ⟨quod GCAT | ⟨in dulcedinem C.

ibi constituit ei praecepta atque iudicia
et ibi temptavit eum
26 dicens
si audieris vocem Domini Dei tui
et quod rectum est coram eo feceris
et oboedieris mandatis eius
custodierisque omnia praecepta illius
cunctum languorem quem posui in Aegypto non inducam super te
ego enim Dominus sanator tuus
27 venerunt autem in Helim
ubi erant duodecim fontes aquarum et septuaginta palmae
et castrametati sunt iuxta aquas
XVI. 1 profectique sunt de Helim
et venit omnis multitudo filiorum Israhel in desertum Sin
quod est inter Helim et Sinai
quinto decimo die mensis secundi
postquam egressi sunt de terra Aegypti

---

26. ego enim dominus GO; ego enim sum dominus A | 27. uenerunt autem GO; uenerunt autem filii israhel A.

X | constitui Λ^{H*}; constuit Σ^{T} | ei *om.* Θ^{H*} | iudicia] Ψ^{M2} (a *in ras.*) | et *om.* O.

26. dicens] et dixit Θ^{G2} (*in ras.*) *et in marg.* h(ebr.), *cum hebr. et LXX* | uocem] nomen A | eo] Λ^{L2} *sup. ras.* | et (*ante* oboedieris) *om.* Λ^{H*} | mandata CB P*Ψ^{F} | omnia *om.* X | illis G*; eius Ψ^{M} Ω^{M}; eillius Φ^{P2} *in ras.* | cunctumque G^{C} Ω^{M} | posuit Θ^{H*} | egypto XΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; egipto Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M}𝔞; egyto B | ego + sum X | enim + sum ΠBAΘ^{H}PΩ^{S}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰 *cum LXX* | dominus *om.* Θ^{H} | dominus + deus 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰 *cum LXX* | sanator] saluator Λ^{H} Ω^{SM} | tuos Λ^{L*}.

27. autem + filii israhel ΠAΨ^{M} (ihl Π; isrl Ψ^{M}) | helim = GCΛΠ^{D}ATMΦO Θ^{HAMG*}PΨ^{DFM}Ω^{J}𝔞; helym Ω^{SM}; elim ΣB Θ^{G2}Ψ^{B}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; ęlim XΠ^{C} | (h)elim + filii israhel Θ^{HAM*G}P𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 (israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; isrl Θ^{G}P) | ubi] et ibi Ω^{M} *cum hebr. et LXX* | ∼ fontes aquarum duodecim Ω^{M} | et (*ante* castrametati) *om.* A*Ψ^{B*} | iusta Λ^{L}.

XVI. 1. sunt *om.* Π^{C}𝔞 | helim = GCΛ Π^{D}BATMΦOΘ^{HAMG*}PΨΩ^{J}𝔞; helym Ω^{SM}; elim XΠ^{C}ΣΘ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | ueniet Λ^{L*} | omnes O | filiorum isrl] *in ras.* Φ^{A2} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O} MΦ^{RA2ZGV}PΨΩ𝔞; ihl Π; srahel C; srael Σ^{T}; srhl Λ^{L}XB | in deserto Σ^{T}B | syn X Ω𝔞 | quod] *in ras.* Φ^{A2} | helim = GCΛΠ BATMΦOΘ^{HAMG*}PΨ^{DFM}Ω^{J}𝔞; helym Ω^{M}; elim XΣΘ^{G2}Ψ^{B}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; elym Ω^{S} | sinai = GΛ^{L}ΣATMΦ^{RAZGV}OΘP𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; synai Φ^{P}ΨΩ^{JM}; sinay CΛ^{H}XΠ; synay BΩ^{S} | sinay **** Π^{D} | quinta decima 𝔞 | mensi Ψ^{M}; mense Θ^{H} | secundo Φ^{V*} | post Ψ^{F*} | de egipto (terra *om.*) Σ^{M} | egypti CXΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegipti Σ^{T}Ψ^{B}; egipti Λ^{H} Σ^{O}Ω^{M}𝔞.

<ibi GCAT | <atque G | <et ibi CA | 26. § si audieris C; <si audieris GAT | <et quod GA | <et oboedieris GA | <custodierisque GCA | <cunctum GAT | <quem posui G | <non inducam G | <ego GCAT | 27. ¶ venerunt XX. Λ^{L}; XXI. Λ^{H}; XXVII. TM Φ^{P2}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § venerunt CA (*marg.*) O; <venerunt G | <filii C | <ubi A | <et septuaginta G | <et castrametati sunt GCAT.

XVI. 1. ¶ profectique sunt XVI. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 16. Ω^{M2} (*marg.*); § profectique sunt CO; <profectique sunt GAT | <et venit GA | <quod est GCA | <quinto GCAT | <postquam GA.

2 et murmuravit omnis congregatio filiorum Israhel
contra Mosen et contra Aaron in solitudine
3 dixeruntque ad eos filii Israhel
utinam mortui essemus per manum Domini in terra Aegypti
quando sedebamus super ollas carnium
et comedebamus panes in saturitate
cur † eduxistis † nos in desertum istud
ut occideretis omnem multitudinem fame
4 dixit autem Dominus ad Mosen
ecce ego pluam vobis panes de caelo
egrediatur populus et colligat quae sufficiunt per singulos dies
ut temptem eum utrum ambulet in lege mea an non
5 die autem sexta parent quod inferant

XVI. 2. contra mo(y)sen et contra aaron AO; contra moysen et aaron G | 3. eduxistis G; eduxisti AO, *errante archetypo* (*cf. infra* occideretis GAO) | 4. col-l(i)gat AO; colligant G.

2. murmorauit M*; murmurabit XB; murmurmurauit G* | omnes O | filiorum *bis rep.* G* | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨΩ𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | moysen GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; moisen XΣ^{OM} | contra (*ante* aaron) *om.* GΛΠΣP^{2}Ω^{J}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum LXX; Aug. loc. in exod. 80* | aharon C.

3. fili O | filii israhel *om.* X | israhel] Θ^{G*}; israel Φ^{V}Θ^{G2}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZG}PΨΩ^{SM}𝔞; ihl Π; srhl CΣ^{T}B; srl Λ^{L} | ∾ filii (israhel) ad eos 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | utina A†; ut Ω^{M} | m. fuissemus Π | per manu B | egypti XΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; aegipti Σ^{T}; egipti CΛ^{H}Σ^{OM}Ψ^{B2}Ω^{M}𝔞; egipto Ψ^{B*} | ulas O^{2} (la *in ras.*) | commedebamus Ψ^{M}; comedeuamus O; comedibamus A* | panes] Θ^{G*}P*; panem ΠΘ^{G2} (*et in marg.* h(ebr.)) P^{2}Ψ^{B}Ω^{JM}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠 *cum hebr.* | panem + nostrum Ψ^{B*} | in saturitate] *in ras.* Φ^{A2}; in saturitatem O | ∾ in saturitate panem Ω^{M} | eduxistis = GΛ^{H*}Σ^{T2}O^{2M}𝔯𝔡𝔠; eduxisti CXΣ^{T*O*}AOP* *cum quibusd. codd. gr. et Tert. de ieiunio adv. psych. 5;* ęduxisti Λ^{L}Ψ^{F}; induxistis Λ^{H2}TM^{2}Φ^{RAGVP}Θ^{H2A2M2G2}P^{2}Ω^{SJ2}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰; induxisti ΠBM*Φ^{Z}Θ^{H*A*M*G*}Ψ^{BDM}Ω^{J*M} | istud] P*; istut XB; istum GΦΘ^{AMG}P^{2}; *om.* Π^{CD*} | occideretis] Φ^{Z*}; occideres XΠ; occidere Φ^{Z2} | omne Σ^{T}Ψ^{D} | omnem + hanc Σ^{M} *cum hebr. et LXX. Cf. Tert. loc. cit.* (ad interf. synagogam istam); + hanc populi C | famae O.

4. dominus *om.* G* | moysen GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; moisen XΣ^{OM} | ego *om.* Σ^{O*}B | panes] Θ^{G*}P*; panem Λ^{H}XΠ^{D}Θ^{G2} (*et in marg.* h(ebr.)) P^{2}Ψ^{M}𝔤 *cum hebr.; Sap. 16, 20; Ioan. 6, 32 et cf. ps. 77, 24* (panem caeli); *om.* Σ^{T} | populos P* | collegat O; colligant GΦ^{A*Z} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{BM}Ω^{SM} | sufficiunt] P*; sufficiant CMP^{2}Ω^{M}; sufficiat X | ambulet] P^{1} (et *in ras.*) | in legem meam CXB.

5. diem Ψ^{F*}; a die Π^{C}; in die Π^{D} |

---

2. § et murmuravit CO; ⟨et murmuravit GAT | ⟨contra A | 3. § dixeruntque C; ⟨dixeruntque GAT | ⟨ad eos C | ⟨utinam GCAT | ⟨quando GCA | ⟨et comedebamus GA | ⟨cur GCAT | ⟨ut occideretis A | 4. ¶ dixit XXXIII. GB; § dixit CO; ⟨dixit AT | ⟨ecce GCAT | ⟨egrediatur GCAT | ⟨ut temptem GCA | ⟨utrum T | ⟨an non G | 5. ⟨die GCAT.

et sit duplum quam colligere solebant per singulos dies
6 dixeruntque Moses et Aaron ad omnes filios Israhel
vespere scietis quod Dominus eduxerit vos de terra Aegypti
7 et mane videbitis gloriam Domini
audivit enim murmur vestrum contra Dominum
nos vero quid sumus quia mussitatis contra nos
8 et ait Moses
dabit Dominus vobis vespere carnes edere
et mane panes in saturitate
eo quod audierit murmurationes vestras
quibus murmurati estis contra eum
nos enim quid sumus
nec contra nos est murmur vestrum sed contra Dominum
9 dixitque Moses ad Aaron dic universae congregationi filiorum Israhel
accedite coram Domino audivit enim murmur vestrum
10 cumque loqueretur Aaron ad omnem coetum filiorum Israhel
respexerunt ad solitudinem

---

5. et sit AO; ut sit G | 8. in saturitate GA; in saturitatem O.

sexto Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | parebit Σ^{M} | quid Ψ^{B*} | et] ut GΣ^{O} | quam] quod B | collegere T | solent X.

6. moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moises XΣ^{OM} | aharon C | filiorum Ψ^{M} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZG}PΨΩ^{SM} 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | uobis XB | egypti XΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; aegipti Σ^{T}; egipti CΛ^{H}Σ^{OM}Ψ^{B}Ω^{M} 𝔞.

7. uideuitis CΛ^{L}Σ^{T}O | domini] dei Π^{C} *cum cod. gr.* A | audiuit] Λ^{L*}Ψ^{F*}; audiui Λ^{L2}Σ^{M}TMΦ^{RAZGV}Ψ^{BF2}Ω 𝔞𝔢𝔩𝔷; audibi X. ¶ ā audiui Θ^{M} | enim *om.* Ω^{M} | contra dominum *om.* Φ^{V} | quid] quod sic X | mussitatis = G*AOΘ^{G2} 𝔦𝔳; musitatis G^{2}ΛBTMΦΘ^{HAMG*}P^{2} (sita *in ras.*) Ψ; mussitastis 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠; musitastis CΠ^{D}ΣΩ^{SJ} 𝔞; musitasti Π^{C}Ω^{M}; murmurastis X.

8. moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moises XΣ^{M} | dabit + enim Ψ^{F} | ∾ uobis dominus ΣPΨ^{B} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | aedere T; hedere Σ^{T} | mane panes] manes Π^{C} | panem Π^{D}; *om.* Ψ^{D} | in saturitatem CΣ^{O}BMΦ^{Z}OΘP *cum LXX* | murmurationem uestram X | murmuratis Π; murmurastis Σ | contra eum] coram eo C | quod P* | dominum] deum A *cum LXX; Aug. quaest. in exod. 59.*

9. dixit quoque BΩ^{S} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moises XΣ^{M} | aharon C | uniuersae + filiorum Λ^{H*} | congregationis B; congretioni G*; cognationi Σ^{TO} | filiorum *om.* Σ^{T} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{S} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZG}PΨΩ^{JM} 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | accedite] T^{2} (ce *in ras.*) | murmur uestrum] *in ras.* G^{C}.

10. quumque loqueloqueretur G* | cumque] *in ras.* G^{C}; cum ΠΨ^{F*} | aharon C | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠;

〈et sit GCA | 6. § dixeruntque CO; 〈dixeruntque GAT | 〈vespere GCAT | 7. 〈et mane GCA | 〈audivit GCAT | 〈nos vero GCAT | 8. § et ait CO; 〈et ait GAT | 〈dabit GCAT | 〈et mane GCA | 〈eo quod CA | 〈quibus A | 〈nos enim GCAT | 〈nec GAT | 9. § dixitque CO; 〈dixitque GAT | 〈dic GCT | 〈accedite GCAT | 〈audivit C | 10. ¶ cumque XXXIII. X; § cumque CO; 〈cumque G^{C}AT | 〈respexerunt CA.

et ecce gloria Domini apparuit in nube
11 locutus est autem Dominus ad Mosen dicens
12 audivi murmurationes filiorum Israhel
loquere ad eos
vespere comedetis carnes et mane saturabimini panibus
scietisque quod sim Dominus Deus vester
13 factum est ergo vespere et ascendens coturnix operuit castra
mane quoque ros iacuit per circuitum castrorum
14 cumque operuisset superficiem terrae
apparuit in solitudine minutum et quasi pilo tunsum
in similitudinem pruinae super terram
15 quod cum vidissent filii Israhel
dixerunt ad invicem Man hu quod significat Quid est hoc
ignorabant enim quid esset

---

11. autem AO; *om.* G | 12. murmurationes GO; murmurationem A | 13. et ascendens AO; et ascendit G | operuit (A)O; et operuit G | 14. tunsum GA; tonsum O.

isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZGV}PΨΩ^{SM}𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

11. locutusque est Π^{D} *cum hebr. et LXX. Cf. Aug. de trin. 2, 14* (et locutus est) | autem *om.* GΠΘ^{H*} *cum iisdem* | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen XΣ^{M} | dices O.

12. murmurationem AΨ^{M} *cum LXX et cf. Aug. loc. cit.* (murmur) | murmurationes*** Ψ^{F} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J}𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZGV}PΨΩ^{SM}𝔞𝔤; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | israhel + quibus contra uos murmurant Φ^{P}. *Cf. Num. 17, 5* | comedetis] C^{2} (tis *in ras.*); commedetis Ψ^{M}; comeditis O | saturabini Σ^{T*}O†; saturamini T*P* | panibus] Θ^{G*}; pane Θ^{G2} (*et in marg.* h(ebr.)) P | scitisque Π^{C*}; et scietis A𝔪; scietis (que *om.*) Ψ^{B*M} | quod + ego G^{2} Π^{D2} (*in ras.*) ΣBTΦΘ^{M2}ΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 *cum hebr. et LXX* | sum ΣBΦ^{A*P*}Ψ^{B*DFM}Ω^{SM}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠.

13. est ergo] *in ras.* Φ^{A2} | ergo] autem ΠAΨ^{F} | ascendens] Θ^{H*}; ascendent Ψ^{B*}; ascendit GΘ^{H2} *cum hebr. et LXX; Ps.-Ambr. de 42 mans. 10* | cuturnix CX; coturnic B* | operuit = ΛXΠΣBTMΦOΘPΨ^{DFM}Ω𝔤; hoperuit C; et operuit GΨ^{B} *cum hebr. et LXX;* cooperuit A𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 *cum Ps.-Ambr. loc. cit.* (et cooperuit) | castra] terra A; terram C | quoque + ut Ψ^{F} | per] super Σ^{TM}M | circuytum C; cicuitum Σ^{T*}; circutum Π^{C}; circuitu O | castorum Λ^{L}.

14. superfaciem XO | in solitudinem CX | solitudine + man Π^{D} | munitum Ψ^{B} | tunsum] Λ^{L*}; tusum 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; tonsum Λ^{L2}XΠ^{C}ΣBTM*Φ^{RAZ*GV}OΘΨ^{BDM}Ω^{SJM*} | in similitudine GΛ^{H}ΠTΦP; in solitudine Ψ^{B}; in solitudinem Θ^{H*} | pruyne X; prunę Λ^{L}; pine Ψ^{B*}.

15. uidisset Ψ^{B*} | fili O | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZG}PΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | dixerint Ψ^{M2} (nt *in ras.*) | m̄ān̄ hū = AO; manhu GΛ^{L}XΠΣ^{TM*}BTM

⟨et ecce CAT | 11. ¶ locutus est XXI. Λ^{L}; XXII. Λ^{H}; XXVIII. TMΦP^{2}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § locutus est CO; ⟨locutus est GA | 12. ⟨audivi GCAT | ⟨loquere CAT | ⟨vespere CAT | ⟨et mane G | ⟨scietisque GCAT | 13. ¶ factum est XXXIIII. GX; § factum est CO; ⟨factum est AT | ⟨et ascendens C | ⟨operuit G | ⟨mane GCAT | 14. § cumque CO; ⟨cumque GAT | ⟨apparuit GCA | ⟨et quasi G | ⟨in similitudinem GA | 15. § quod CO; ⟨quod GAT | ⟨dixerunt A | ⟨manhu GC | ⟨quod significat GC | ⟨quid est G | ⟨ignorabant GCAT.

quibus ait Moses
iste est panis quem dedit Dominus vobis ad vescendum
16 hic est sermo quem praecepit Dominus
colligat ex eo unusquisque quantum sufficiat ad vescendum
gomor per singula capita
iuxta numerum animarum vestrarum quae habitant in tabernaculo sic tolletis
17 feceruntque ita filii Israhel
et collegerunt alius plus alius minus
18 et mensi sunt ad mensuram gomor
nec qui plus collegerat habuit amplius
nec qui minus paraverat repperit minus
sed singuli iuxta id quod edere poterant congregaverunt
19 dixitque Moses ad eos
nullus relinquat ex eo in mane
20 qui non audierunt eum
sed dimiserunt quidam ex eis usque mane
et scatere coepit vermibus atque conputruit
et iratus est contra eos Moses

---

16. sufficiat GCΛMΘ; sufficit AT | 18. congregauerunt G; congregarunt A.

Deest O (*ant. vers.*).

ΦΘ^{AMG}P^{2} (hu *in ras.*) ΨΩ agrelbgc; manu Λ^{H}Σ^{O}; ma hu Σ^{M2}; manum C; manhum Θ^{H*}; ma nhu Θ^{H2} | quo*d X^{2} *in ras.* | significauit Φ^{Z} | quod Λ^{L*} | ingnorabant Σ^{M*} | quod Ψ^{M} | moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦO Θ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises Σ^{M}X | ∾ moyses ait Ω^{M} | est *om.* Θ^{H*} | panes P* | dominus *om.* C | ∾ dedit uobis dominus Σ^{TO}ΨΩ^{J*M}; dominus dedit uobis Σ^{M}Ω^{S} arelgc | ∾ ad uescendum uobis G.

16. hic] Λ^{L2} (c *sup. ras.*) | praecepit + uobis ae | collegat P*; colligant Π^{C}; colligite C | ex eo *om.* Ω^{M} | ∾ unusquisque ex eo agrelgc | sufficiat = GCΛXΠB MΘ^{H2AMG}P^{2}ΨΩ^{J*} g; sufficit ΣATΦΘ^{H*}P* Ω^{SJ2M} arelbgc | singula capita] B^{2} (a ca *in ras.*) | uestrarum] *in ras.* B^{2}; *om.* X | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{M}Ω^{SJ}; qui M* | abitant CΨ^{M} | in tabernacula Φ^{P}; in tauernaculum X.

17. ita *om.* XΨ^{B} | filiis Ψ^{M*} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J} grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨΩ^{SM}a; ihl Π; srhl CX Σ^{T}B; srl Λ^{L} | colligerunt XΠT*M*Φ^{RAZGV} Θ^{H*}P*Ψ^{BDM} | alii plus alii minus X | plus + et Φ^{P}Θ^{H*A}P^{2}Ω^{J*} *cum LXX. Cf. Ambr. ep. 7* (qui plurimum et qui minimum).

18. ne Φ^{P} | colligerat XΠ^{C}Σ^{T}BM* Φ^{RAGV}P*Θ^{HA*M*}Ψ^{B*M} | nec qui minus parauerat] *in ras.* Θ^{M1} | ne Φ^{P} | repperit] Θ^{G*}; reperit Φ^{RAZG}Θ^{MG2}Ω^{M} agrelbgc; habuit Θ^{H} | sed *om.* Σ^{O*} | hid Σ^{T}; *om.* Ψ^{D} | aedere T; edęre Π^{C}; hedere Σ^{T} | congregarunt ΠΣ^{TO}BAΦΘ^{H*AMG}Ψ^{M}Ω^{SJ} m.

19. dixit quoque M* | moses ad eos *om.* Λ^{H} | moyses GΛ^{L}ΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises XΣ^{OM} | relinquit Φ^{Z*} | ex eo usque in mane CΣ^{O}; ex eo usque mane Π.

20. quidem B | ∾ ex eis quidam X Ψ^{M} | * usque Σ^{T2} (u *in ras.*) | usque] in Π | scatere] Π^{D2} *int. lin. superscribit* ebullire; scaterae Φ^{P} | ∾ uermibus cepit Ω^{M} | adque CΛ^{L}X; et T | moyses GΛΠΣ^{T}B TMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises XΣ^{OM} | ∾ moises contra eos X.

---

§ quibus CO; ⟨quibus GAT | ⟨iste GCAT | 16. ⟨hic GCAT | ⟨colligat GCAT | ⟨gomor GCA | ⟨iuxta CA | ⟨sic G | 17. § feceruntque CO; ⟨feceruntque GAT | ⟨et collegerunt A | ⟨alius plus C | ⟨alius minus G | 18. ⟨et mensi sunt GCA | ⟨nec qui plus GCAT | ⟨nec qui minus GCAT | ⟨sed CAT | 19. § dixitque CA; ⟨dixitque GT | ⟨nullus GC AT | 20. § qui C; ⟨qui GA | ⟨sed GA | ⟨et scatere GCA | ⟨et iratus est GCAT.

21 colligebant autem mane singuli
quantum sufficere poterat ad
vescendum
cumque incaluisset sol liquefiebat
22 in die vero sexta collegerunt ci-
bos duplices
id est duo gomor per singulos
homines
venerunt autem omnes principes
multitudinis
et narraverunt Mosi
23 qui ait eis hoc est quod locutus
est Dominus
requies sabbati sanctificata erit
Domino
cras quodcumque operandum est
facite
et quae coquenda sunt coquite
quicquid autem reliquum fuerit
reponite usque in mane
24 feceruntque ita ut praeceperat
Moses
et non conputruit neque vermis
inventus est in eo
25 dixitque Moses
comedite illud hodie quia sabba-
tum est Domino
non invenietur hodie in agro
26 sex diebus colligite
in die autem septimo sabbatum
est Domino
idcirco non invenietur

21. colligebant G; collegebant A | 22. collegerunt A; colligerunt G | 23. usque in mane CΠ^{C}A; usque mane GΛ | 26. domino G; domini A.

Deest O (*ant. vers.*).

21. collegebant XAΦ^{P}P* | liquifiebat M*; liquefiebant C; liquęfigebat Λ^{L}.

22. uero] autem Ψ^{F}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | colligerunt G*Λ^{L}BM*Φ^{RAZGV}Θ^{HM*}; colligebant Σ^{T} | collegerunt + singuli C | ciuos G | duplices id est *om.* P* | duples T* | autem *om.* Σ^{T} | omnes] homines Φ^{P*}Θ^{A} | principes] G^{2} (e *corr.*) | moysi GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨ^{BDF}Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moisi XΣ^{M}; moyse Ψ^{M}.

23. eis *om.* Ω^{M} | sabbatorum Ω^{J*} | sanctificata erit] X^{2} (ta erit *in ras.*) Π^{D*}; sanctificata est Λ^{L}Π^{D2}BTΦΘ^{H}P*Ψ^{M}Ω^{JM}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; sanctificata sit C; sanctificata (erit *om.*) Ω^{S} | erit + in Π^{C} | ∼ est operandum X | que CΛ^{H}XΠ^{D}ΣΘ^{H}Ψ^{M}Ω^{SJ}𝔞; *om.* Φ^{Z†} | sunt] est Σ^{T} | autem *bis rep.* Σ^{T} | ∼ fuerit reliquum Λ^{H} | reponete P*; roponite Λ^{L*}; ponite Φ^{P} | in *om.* GΛΠ^{D2}Θ^{H}P*Ψ^{FM}Ω^{M}. *Cf. v. 20 et 23, 18.*

24. feceruntque ita] fecerunt itaque Ψ^{B}; fecerunt ita (que *om.*) B; feceruntque (ita *om.*) Λ^{H} | praeciperat Φ^{Z*}Θ^{G*}; praecepit P* | moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moises XΣ^{OM} | et non — 25. moses *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | putruit G* | in eo *om.* P*.

25. moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨ^{BDF}Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moises XΣ^{OM} | comedete G; commedite Ψ^{M} | ∼ hodie illud P | qua Σ^{T} | domino] Λ^{L*}Π^{D*}Σ^{O*}P*; domini Λ^{L2}Π^{D2}Σ^{O2M}BTMΦΘP^{2}ΨΩ^{SJ}𝔤𝔢𝔩𝔤𝔠 | ∼ domini est Ψ^{D} | domini + idcirco Θ^{A*}Ψ^{B*F} | est + idcirco Ψ^{D} | non *om.* G† | inueniebatur A* | hodie *om.* Ψ^{F*} | agro • Θ^{AM}.

26. collegite T*Θ^{M*}P* | domino] Π^{D*}Σ^{O*}; domini ΛXΠ^{D2}Σ^{O2}BATMΦΘ^{HAM}PΨΩ𝔤𝔢𝔩𝔤𝔠; domini dei C; *om.* Θ^{G2} *et in marg.* h(ebr.) 𝔯 *cum hebr. et LXX* | inuenitur Λ^{L*}Σ^{T}.

21. § colligebant C; ⟨colligebant GAT | ⟨cumque GCAT | 22. ⟨in die GCAT | ⟨id est GAT | § venerunt C; ⟨venerunt GAT | ⟨et narraverunt GCA | 23. ¶ qui ait XXXV. G; ⟨qui ait CAT | ¶ hoc est XXXIIII. B; XXXV. X; ⟨hoc est CT | ⟨requies GCA | ⟨cras GCAT | ⟨et quae GA | ⟨quicquid GCAT | 24. § feceruntque C; ⟨feceruntque GAT | ⟨et non GCA | ⟨neque G | 25. § dixitque C; ⟨dixitque GAT | ⟨comedite GCAT | ⟨quia C | ⟨non invenietur GCA | 26. ⟨sex GCAT | ⟨in die CAT | ⟨idcirco GCA.

27 venit septima dies
et egressi de populo ut colligerent non invenerunt
28 dixit autem Dominus ad Mosen
usquequo non vultis custodire mandata mea et legem meam
29 videte quod Dominus dederit vobis sabbatum
et propter hoc tribuerit vobis die sexto cibos duplices
maneat unusquisque apud semetipsum
nullus egrediatur de loco suo die septimo
30 et sabbatizavit populus die septimo
31 appellavitque domus Israhel nomen eius man
quod erat quasi semen coriandri album
gustusque eius quasi similae cum melle
32 dixit autem Moses
iste est sermo quem praecepit Dominus
imple gomor ex eo et custodiatur in futuras † vestras † generationes
ut noverint panem quo alui vos in solitudine

---

32. uestras] retro GA *et ceteri omnes; errorem archetypi correximus iuxta loca parallela* | quo A; quod G.

Deest O (*ant. vers.*).

27. uenit] G*; uenitque Ω^{M}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠; uenit autem G^{2} | ∾ dies VII Ω^{M} | egressi + sunt Ψ^{F2} *cum hebr. et LXX* | colligerent + et CMΦ^{RA2G}Ψ^{B*F2}Ω^{M} *cum iisdem.*

28. moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moisen XΣ^{M} | custodire] seruare Σ^{TO}. ¶ s̄ seruare Θ^{M}.

29. et dixit moyses *add. ante* uidete Π | dedit X | uobis *om.* C* | tribuit 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠; dederit Ψ^{B} | dies Ψ^{M} | ∾ sexto die Σ^{O} | sexta 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | ∾ die sexta tribuit uobis 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | ∾ tribuerit uobis cibos duplices die sexto Σ^{M}B | aput GCXΠ^{C}Σ^{T*M}BA; ad Θ^{H} | semedipsum CΣ^{T}; se Σ^{M} | ∾ aput se unusquisque Σ^{M} | semetipsum + et 𝔞𝔢.

30. et — die septimo *om.* X *per homoeoteleuton* | sabbathizauit 𝔯𝔩𝔳; sabbatizabit GΛ^{H}Π^{D}Σ^{M}BMΦ^{AZGV}Θ^{AMG}Ψ^{M}𝔞𝔤; sabatizabit T; sabbathizabit 𝔢; sapatizabit C | populos P* | septima Σ^{O}.

31. appellabitque XB | domus] d̄ns C; populus Σ^{T}; *om.* Σ^{O*} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O2}TMΦ^{RZGV}PΨΩ𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XB; srl Λ^{L}; *om.* Σ^{TO*} | mahan X; *om.* Ψ^{B*} | eo quod Ψ^{DM} | corriandi Ψ^{B*}; coliandri Ψ^{D}; colliandri Ψ^{M} | aluum A | gustuque Φ^{G*}; gustumque Σ^{T} | quasimilae Φ^{Z*} | simile CΛ^{H}XΠΣ^{TM}BΦ^{P}ΨΩ^{JM}𝔞; similem P* (?) | cum *om.* P* | mellae Θ^{H}; mille Φ^{R*}.

32. autem*** Σ^{T} | moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moises XΣ^{M} | est *om.* Ψ^{M} | praecepit] Ω^{M*}; precipit Ω^{M2} | implete Λ^{H}X *cum LXX;* ut impleatur Π | in futuras] in futura Π^{C}; ex eo turas C*; ex foturas C^{2} | uestras] retro *codices et edit. omnes sed om.* P^{2} (*sub ras.*) Ψ^{B*}. ¶ [h. non] habet retro Θ^{G} | generationes] *in ras.* Φ^{A1}; regenerationes Φ^{Z}; mansiones T | ut] et Ψ^{M*} | nouerint] Θ^{M2} (i *in ras.*);

---

27. § venit C; ⟨venit GAT | ⟨et egressi GCA | 28. § dixit C; ⟨dixit GAT | ⟨usquequo CAT | 29. ⟨videte GCAT | ⟨et propter GCA | ⟨maneat GCAT | ⟨nullus CA | 30. ⟨et sabbatizavit GAT | 31. § appellavitque C; ⟨appellavitque AT | ⟨quod GCA | ⟨album G | ⟨gustusque CA | 32. ¶ dixit XXXV. B; XXXVI. X; § dixit C; ⟨dixit GAT | ⟨iste CAT | ⟨imple GCAT | ⟨et custodiatur G | ⟨ut noverint GCA.

quando educti estis de terra Aegypti
33 dixitque Moses ad Aaron
sume vas unum et mitte ibi man
quantum potest capere gomor
et repone coram Domino ad servandum in generationes vestras
34 sicut praecepit Dominus Mosi
posuitque illud Aaron in tabernaculo reservandum
35 filii autem Israhel comederunt
man quadraginta annis donec venirent in terram habitabilem
hoc cibo aliti sunt usquequo tangerent fines terrae Chanaan
36 gomor autem decima pars est ephae.

XVII. 1 Igitur profecta omnis multitudo filiorum Israhel de deserto Sin
per mansiones suas iuxta sermonem Domini
castrametata est in Raphidim

---

36. oephae A.

Desunt G (*a v.* 34, aaron) O (*ant. vers.*).

noberint X; nouerit C | panes Ω^{M} | quod GΠ^{C}Σ^{T*}M*P*; quibus Ω^{M} | alui] M*; aluit M^{2}; haluit C; aliud Ψ^{M} | in solitudinem XΣ^{TM}Ψ^{B*} | educti * T; ducti M* | egypti CXΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; aegipti Σ^{TO}; egipti Λ^{H}Σ^{M}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞.

33. dixit quoque Π | moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises XΣ^{M} | aharon C | sumes Θ^{AM*} | manna Λ^{H}; mannam X | ∾ man ibi Ω^{M} | poterit Ω^{M} | ∾ capere potest Σ^{M} | repones Ω^{M} | in generationibus uestris X | generationes] Φ^{A2} (es *in ras.*).

34. sicut pr. dominus] *in ras.* Ψ^{B2} | sicuti C | moysi GΛXΠΣ^{TO}BTMΦ^{R2AZGVP}Θ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisi Σ^{M}; moyses Φ^{R*} | aharon C | in tabernaculum A | tabernaculo + ad Σ^{O} *cum hebr. et LXX; Aug. quaest. in exod. 61* | seruandum Ψ^{F}.

35. fili Θ^{M*} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RG}PΨΩ; irl Φ^{Z}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | isrl + postquam Ψ^{B*D} | comederunt] manducauerunt Ω^{M} | man] Ψ^{D*}; manna Λ^{H}XBTΦ^{A*}Θ^{M*G}PΨ^{D2FM}Ω^{S}; manna ** Θ^{A} | terram ** Φ^{A} | cibum X | ali*ti Ψ^{B} | canaan X; canahan Σ^{T}; chanan Λ^{L}.

36. est *om.* Ψ^{D} | ephae = T*Φ^{RA*ZGV}Θ^{HA*MG*}; epha Θ^{G2} *et in marg.* h(ebr.); ephi Λ^{H}ΠBT^{2}M^{2}Φ^{A2}P^{2} (i *in ras.*) Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; efi Σ^{O}; oephae Λ^{L}AΦ^{P}Ψ^{D}; hoephae C; oephi M*Θ^{A2}; oefi Σ^{TM}; aephi Ψ^{B2} (*in ras.*)^{F}; aephy X^{2} (y *in ras.*); ephie Ψ^{M}.

XVII. 1. omnes P*; *om.* Ω^{M} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨΩ𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | de desertum Π^{C} | syn CXΩ^{SM}𝔞 | sermonem] uerbum Σ^{T} *cum Ps. - Ambr. de 42 mans. 10* | castrametatus est (?) Σ^{T2} (us *in ras.*); castrametati sunt Σ^{M}BMΦ^{RA2} (i sunt *in ras.*)^{ZGVP}ΘΨ^{BM}Ω^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 *cum hebr., LXX et Ps. - Ambr. loc. cit.* ¶ Hebr. antiqui « castrametati sunt » uel « castrametata est » *Iac.* | raphydim Ω^{S}; raphi*dim Θ^{M2}

⟨quando GCA | 33. ¶ dixitque XXXVI. G; § dixitque C; ⟨dixitque AT | ⟨sume GCAT | ⟨et mitte G | ⟨quantum G | ⟨et repone GCA | ⟨ad servandum G | 34. ⟨sicut GCA | § posuitque C; ⟨posuitque GAT | 35. ¶ filii XXII. Λ^{L}; XXIII. Λ^{H}; XXVIIII. TMΦP^{2}Ω^{M}; XL. Π^{D}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § filii C; ⟨filii AT | ⟨hoc CAT | 36. ⟨gomor CAT.

XVII. 1. ¶ igitur X. C^{2}Σ$^{TO(M)}$AΘ^{H2A2M2G2}; XVII. Ω^{J}𝔞𝔤; LVII (*sic*) Ω^{S}; 17. Ω^{M2} (*marg.*); XXIII. Λ^{L}; XXIIII. Λ^{H}; XXX. TMΦP^{2}Ω^{M}; XXXVI. B; XLI. Π^{D}; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § igitur C | ⟨per mansiones A | ⟨castrametati sunt CAT.

ubi non erat aqua ad bibendum populo
2 qui iurgatus contra Mosen ait
da nobis aquam ut bibamus
quibus respondit Moses
quid iurgamini contra me cur temptatis Dominum
3 sitivit ergo populus ibi pro aquae penuria
et murmuravit contra Mosen dicens
cur nos exire fecisti de Aegypto
ut occideres et nos et liberos nostros ac iumenta siti
4 clamavit autem Moses ad Dominum dicens
quid faciam populo huic
adhuc pauxillum et lapidabunt me
5 ait Dominus ad Mosen
antecede populum et sume tecum de senioribus Israhel
et virgam qua percussisti fluvium tolle in manu tua et vade

XVII. 3. occideres et nos ΛATM; occideres nos CΠ | 4. lapidabunt CA; lapida(b)it ΛΠTM | 5. senioribus ΛΠTM; senibus CXΣA.

Desunt GO (*ant. vers.*).

(*pr.* i *in ras.*); rafidim Σ; raphidin Ω^{M}; rafidin XΠ | biuendum Λ^{L}; uibendum C; uidendum Σ^{T*} | populum Φ^{A*}.

2. iurg*atus Λ^{L}; iurgatus *** Φ^{P} | moysen ΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moisen XΣ^{M} | aquas ad bibendum Ω^{M} *cf. vers. praec.* | uibamus CΛ^{L} | qui respondit B | quibus + iratus Ω^{S} | respondit] ait Ω^{M} | moyses ΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises XΣ^{M} | ∿ moyses ait Ω^{M} | iurg*amini Λ^{L} | me + et Π^{D2}BTMΦP^{2}Ψ | temptastis Σ^{O}Ψ^{B} | dominum] deum C.

3. sitibit Π^{C}Σ^{T} | ∿ ibi populus Σ^{M} ag relbgc | pro] prę l; prae gregc | aqua M*Ψ^{M*} | paenuria Π^{C}AΘ^{A}; pinuria Φ^{A*} | ∿ penuria aque Σ^{M} | mormorauit M*; murmurabit X | moysen ΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moisen XΣ^{M} | ∿ nos fecisti exire A; fecisti nos exire arelgc | de] ex Ψ^{M} | egypto CXΠ^{D}BΩ^{SJ}; ęgipto Π^{C}Σ^{OM}Ψ^{B}; egipto Λ^{H}Σ^{T}Ω^{M}a | occideres et nos = ΛBATMΦΘ^{AMG}P^{2}Ω^{M}gm; occideres nos CXΠΣΘ^{H}P*ΨΩ^{SJ} arelgc | n*os P | liberos] paruulos Σ; filios Ω^{M} | hac CX.

4. clamabit B | moyses ΛXΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises Σ^{OM} | pauxillum] Ψ^{B*}; pausillum BΨ^{B2}; pusillum XMg; paululum Ω^{S} arelbgc | lapidabit me Φ^{A1} *in ras.* | lapidabunt = CΣ^{T}A; lapidabit Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{OM}BTMΦΘ^{AMG}PΨΩ ag relbgc; lapidauit Λ^{L}Π^{C}Θ^{H}.

5. et ait arelbgc | ait + autem Ω^{J} | ad *om.* P* | moysen ΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moisen XΣ^{OM} | antecede] Θ^{G2} (an *in ras.*); antecedet Σ^{M*}; ante Ψ^{B*} | populum] pupulum r*; paululum TΦ^{RAZG}Θ^{H2}Ψ^{B2} *in ras.*; paululum populum Θ^{H*}. ¶ ā paululum Θ^{M} | senioribus = ΛΠΣ^{O2}BTMΦΘΨΩ agrelgc; senibus CXΣ^{TO*M}A Pm | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}PΨΩa; ihl Π; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}; populi C | uirga Φ^{ZG} | quam CΠ^{C}B*T*Φ^{A*V*P*}P*Ψ^{B*} | percussiti Σ^{M*} | percussisti *** Ψ^{B} | fluuium] Ψ^{B2} (um *in ras.*); filuuium Σ^{T2}; filubium Σ^{T*}; mare A *cum paucis codd. gr.* | in *om.* XP* | et uade *om.* Λ^{L*} | uide Φ^{Z*}.

<ubi A | 2. <qui AT | <da nobis CAT | <quibus CAT | <quid CAT | <cur C | 3. § sitivit C; <sitivit AT | <et murmuravit CA | <cur CAT | <ut occideres A | 4. § clamavit CA; <clamavit T | <quid CAT | <adhuc CT | 5. § ait C; <ait AT | ¶ antecede XXXVII. X; <antecede CAT | <et sume C | <et virgam AT.

6 en ego stabo coram te ibi super petram Horeb
percutiesque petram et exibit ex ea aqua ut bibat populus
fecit Moses ita coram senioribus Israhel
7 et vocavit nomen loci illius Temptatio
propter iurgium filiorum Israhel
et quia temptaverunt Dominum dicentes
est ne Dominus in nobis an non
8 venit autem Amalech et pugnabat contra Israhel in Raphidim
9 dixitque Moses ad Iosue
elige viros et egressus pugna contra Amalech
cras ego stabo in vertice collis
habens virgam Dei in manu mea
10 fecit Iosue ut locutus ei erat Moses
et pugnavit contra Amalech
Moses autem et Aaron et Hur

---

6. senioribus ΛΠTM; senibus CXΣA | 7. temptauerunt CΛΠTM; temptauerant AΘ | 9. in uertice ΛΠTM; in uerticem CXA.

Desunt GO (*ant. vers.*).

6. ∾ ibi coram te 𝔞𝔢𝔩𝔰𝔠 | supra Φ^{RA2} (*in ras.*) ^{ZGVP}Ψ^{BDM}Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | horeb = A^{2}TMΦ^{RZGVP}Θ^{AMG}P*Ψ^{F}Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; ho*reb Φ^{A}; horeph CΠ^{C}; oreb ΛΠ^{D}ΣΘ^{H} Ψ^{BDM}Ω^{SM} 𝔞; orebh X; oreph B; choreb A*P^{2} | percutesque P*; percutiensque Λ^{H*} | exibi Φ^{A†}; exiuit CΛ^{L}Π^{C}Σ^{TM*}BA Ψ^{M} | ex *om.* Λ^{L} | uibat Λ^{L} | populus + tuus B | fecit — senibus israhel] *haec verba a* C *inter* filiorum israhel (*v.* 7) *et* et quia *inseruntur* | fecit] Ψ^{B*}; fecitque Ψ^{B2DM} | moyses ΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM} PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises XΣ^{M} | ita *om.* Σ^{O*} Ψ^{F*} | ∾ ita moyses 𝔞 | senioribus isrl] *in ras.* Φ^{A2} | senibus (C)XΣ^{TO*M}AΘ^{H}P 𝔴 | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZGV}PΨΩ 𝔞; ihl Π; srahel (C); srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

7. ∾ illius loci Φ^{RZGVP}Θ^{AMG}Ω^{SJ} | temptatio = CΛ^{L2H}ΠΣATMΦΘPΨΩ 𝔞; temtatio Λ^{L*}XB; tentatio 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | temptatio + et lis *et in marg.* h(ebr.) Θ^{G2} *cum hebr.* | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZG}PΨΩ 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | srahel + fecit — senibus srahel C (*ex versu prec.*) | et *om.* Π^{C} | temptauerunt = CΛΠΣ^{OM}TM ΦPΨ^{BDF2M}Ω 𝔞; temtauerunt Σ^{T}; temtaberunt XB; temptauerant AΘ; tentauerant 𝔴; tempteuerunt Ψ^{F*}; tentauerunt 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | dominum] deum Ω^{J} | dominus] deus ΣB Ω^{S} 𝔞.

8. amalech = CΛXΠΣ^{TO}BATMΦΘP ΨΩ; amalec Σ^{M} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; amelech 𝔞 | pugnabit XΦ^{P*}P*; pugnauit Σ^{T}BP^{2}Ω^{M} | contra + filios Ω^{S} 𝔞𝔢 | israhel] Θ^{G*}; israel Φ^{V} Θ^{G2}Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZG} PΨΩ^{SM}; ihl Π; srhl CXΣ^{T}B; srl Λ^{L} | raphydim Ψ^{M}Ω^{S}; raphidiim M*; raphidin Ω^{M}; rafidim Σ; rafidin XΠ^{D}.

9. moyses ΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises XΣ^{M} | iosuae CΠ^{C}Θ^{H}Ψ^{BDF} | elege P* | amalec Σ^{M} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; amelech 𝔞 | amalech + et Θ^{G2} | cra Θ^{H*} | cras + et Λ^{H}Σ^{O}PΩ; + en Σ^{M}Θ^{HAM*G*} | ego + hic Σ^{O} | in uerticem CXAΨ^{M} | colles P* | uirga B.

10. fecit + ergo Φ^{Z} | iosuae CΘ^{H} Ψ^{BDF}; iusue Λ^{L} | ei *om.* Σ^{O*}BΦ^{RA2ZGVP}Ω 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | erat] est B; fuerat XΠΣ | ∾ erat

---

6. ⟨en ego CAT | ⟨percutiesque CAT | ⟨fecit CAT | 7. § et vocavit C; ⟨et vocavit AT | ⟨propter CA | ⟨et quia CAT | ⟨est ne CAT | 8. ¶ venit XXIIII. Λ^{L}; XXV. Λ^{H}; XXXI. TMΦP^{2}Ω^{M}; XXXVII. B; XXXVIII. X; XLII. Π^{D}; *Div. sine num.* Ψ; § venit CA (*marg.*) | 9. § dixitque C; ⟨dixitque AT | ⟨elige CAT | ⟨cras CA | ⟨habens A | 10. § fecit C; ⟨fecit AT | ⟨et pugnavit A | § moses autem CO; ⟨moses autem AT.

ascenderunt super verticem
collis
11 cumque levaret Moses manus vincebat Israhel
sin autem paululum remisisset superabat Amalech
12 manus autem Mosi erant graves
sumentes igitur lapidem posuerunt subter eum in quo sedit
Aaron autem et Hur sustentabant manus eius ex utraque parte
et factum est ut manus ipsius non lassarentur usque ad occasum solis
13 fugavitque Iosue Amalech et populum eius in ore gladii
14 dixit autem Dominus ad Mosen
scribe hoc ob monumentum in libro
et trade auribus Iosue
delebo enim memoriam Amalech sub caelo
15 aedificavitque Moses altare
et vocavit nomen eius Dominus exaltatio mea dicens

---

14. trade auribus G*O; trade in auribus G^{c}A.

Desunt G (*usque ad v.* 12, igitur) O (*ant. vers. usque ad v.* 11).

ei P | moyses ΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{AM}PΨΩ arelbgc; moises XΣ^{M} | contra] coram Λ^{H} | amalec Σ^{M} grelbgc; amelech a | moyses ΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises XΣ^{M} | aharon C | ur ΣB | colles P*.

11. cum (que *om.*) Ψ^{M}* | leuasset Σ^{O}B*; eleuaret Φ^{G}* | moyses ΛΠΣ^{TO}TMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises XΣ^{M}; moysi B^{2} (ys *in ras.*) | manum ΠΨ^{M} | ∼ manu(s) moyses ΠΣ^{O} | uincebat isr(ahe)l] *in ras.* Θ^{M2} | uincebat (ebat *in ras.*) Π^{C2} | israhel] Θ^{G}*; israel Θ^{G2} grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrł Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}Θ^{M2}PΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | si autem Ω^{M} | remisset Σ^{O}; remansisset a | amalec Σ^{M} grelbgc; amelech a.

12. moysi ΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moisi XΣ^{M}; moisy Σ^{O}; moyses O | subter] Φ^{P2} (ter *in ras.*); supter T; super Σ^{T}*BΩ^{M}* | eo P* | in quo — manus eius *om.* X | aron Σ^{T}; aharon C | ur Σ^{T*OM} B | sustentabat Φ^{V}*; sustinebant CΠA w; sustabant Λ^{H}* | ex *om.* Λ^{H} | factum (est *om.*) Ψ^{M} | * ut P | illius ΠΣ^{TO}TΨ^{B} elgc; eius Ω^{M} | lasarentur O.

13. fugauit (que *om.*) Π^{CD}* | iosuę Λ^{L}; iosuae CΘ^{H}PΨ^{DF}; *om.* Σ^{T}* | amalec Σ^{M}Θ^{HM}* grelbgc; hamalec Σ^{T}; amelech a | populum] filios Ψ^{F}.

14. mosen] Φ^{A}*; moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦ^{RA2ZGVP}OΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moisen XΣ^{M} | hoc ** Φ^{P} | ob] in X; *om.* ΠΨ^{M} | monumentum] Σ^{T}*T*M*Φ^{A}*; munumentum P*; monimentum Λ^{H}Π^{C*D}Σ^{T2OM}BT^{2}M^{2}Φ^{A2P}Θ^{A}*ΨΩ^{SJ} agrec (*edd. 1593 et 1598*); munimentum P^{2} | tradidit Π^{C} | trade + in G^{C}Σ^{M}BAP^{2}ΨΩ^{SJ}. *Cf. hebr. LXX; Cypr. testim. 2, 21* (da in aures) | iosuae Π^{C}Φ^{A2} (ae *in ras.*) Ψ^{DF}; ihosuae C | memoria G B | amalęch Π^{C}; amalec Σ^{M}Θ^{H}Ψ^{F}* grelbgc; amelech a | de sub Σ. ¶ s̅ de sub cęlo Θ^{M}.

15. moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises XΣ^{OM} | inuocauit Ψ^{M} | dominus *om.* Ψ^{B} | exultatio e.

---

11. ¶ cumque XXXVIII. B; XXXVIIII. X; § cumque O; ⟨cumque CAT | ⟨sin autem CAT | ⟨superabat C | 12. ⟨manus CAT | § sumentes C; ⟨sumentes AT | ¶ aaron XXXVIIII. G; ⟨aaron CAT | ⟨sustentabant C | ⟨et factum est GCAT | 13. § fugavitque C; ⟨fugavitque GAT | 14. ¶ dixit XXVI. Λ^{H}; § dixit CAO; ⟨dixit GT | ⟨scribe GCAT | ⟨et trade GA | ⟨delebo CAT | 15. § aedificavitque CO; ⟨aedificavitque G AT | ⟨et vocavit GCA | ⟨dicens G.

16 quia manus † solii † Domini et
bellum Dei erit contra Amalech a generatione in † generationem †.

XVIII. 1 Cumque audisset Iethro sacerdos Madian cognatus Mosi
omnia quae fecerat Dominus Mosi et Israhel populo suo
eo quod eduxisset Dominus Israhel de Aegypto

2 tulit Sephoram uxorem Mosi quam remiserat 3 et duos filios eius
quorum unus vocabatur Gersam
dicente patre advena fui in terra aliena

4 alter vero Eliezer
Deus enim ait patris mei adiutor meus
et eruit me de gladio Pharaonis

---

16. manus solii domini O; manus soli domini G*A; manus solius domini G^{2} | in generatione AO; in generationem GTM.

XVIII. 1. dominus GA; deus O | israhel AO; isr(ahe)li G | 4. ait AO; *om.* G.

---

16. solii domini = Π^{c}TM*ΦOΨΩ^{SJ} 𝔤𝔯𝔩𝔟𝔷𝔠; soli domini G*XBAΘ^{HA*M}P*; solius domini G^{2}CΛΠ^{D}ΣM^{2}Θ^{A2}P^{2}Ω^{M} 𝔞𝔢; super solium domini Θ^{G2} *inter lin. et in ras., et in marg.* h(ebr.). ¶ « quia manus solii domini » habent antiqui *Hug.* « quia manus solii domini », non est ibi « solius » *Guill.* Hebr. antiqui « solii » *Iac.* s̄ solius ā solii Θ^{M} | et *om.* Θ^{G} | dei] domini Θ^{G2} (*in ras.*) Ω^{J} 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 | amalęch Π^{c}; hamalech Σ^{T}; amalec Σ^{M}Ω^{M} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; amelech 𝔞 | a generationē Σ^{O} | a generatione + et Θ^{A*} | in generationem = GCΛΠΣ^{M}BTMΦΘPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; in generatione XΣ^{TO}AO.

XVIII. 1. cum (que *om.*) G† | audisset] cognouisset Σ^{M} | iethro = G^{2}ΠATMΦOΘ^{AMG}PΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; ietro ΛΣBΘ^{H}; ihetro CX; iethor G* | sacerdus P*; sacerdotis X | madia O; mazian G* | moysi GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; moisi XΣ^{OM} | ∾ cognatus mo. sac. madian Σ | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}BOΨ^{BM}Ω 𝔞 | dominus = GXΠΣ^{TO}AΦ^{R}Ψ^{BDM}Ω^{M} 𝔞; deus CΛΣ^{M}BTMΦ^{AZGVP}OΘPΨ^{F}Ω^{SJ} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 *cum hebr.* ¶ Hebr. antiqui « deus » *Iac.* | moysi GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; moisi XΣ^{OM} | israhel = AΦ^{AP*}O; israel Φ^{V}Ω^{J} 𝔤; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZG}ΨΩ^{SM} 𝔞; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T*}B; srl Λ^{L}; israheli Θ; israeli 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrli GP; srhli Σ^{T2} | eo] et 𝔞𝔢𝔩𝔷𝔠; *om.* 𝔯 | eduxit Ω^{M}; deduxisset Σ^{T} | dominus ** P | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ψ^{B}Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZG}PΨ^{DFM}Ω^{SM} 𝔞; ihl Π; srhl CΛ^{L}XΣ^{T}B | egypto CXΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; egipto Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M} 𝔞 | ∾ de egipto srhl Σ^{T}.

2. tullit O | sephoram = Π^{c}BΨ^{BDM}Ω^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; sepphoram CΛ^{H}Π^{D}ΘΨ^{F}; sefforam GXΣ^{T2}ATΦ^{AZVP}OPΩ^{J}; seffhoram M; seforam Σ^{OM}Φ^{RG}; seppheram Λ^{L}; sefferam Σ^{T*} (?) | ∾ uxorem sefforam Φ^{Z†} | moysi GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; moisi XΣ^{M} | quem Ψ^{F} | remisserat O.

3. quarum Φ^{A*} | uocauatur O | gersam = BMΦ^{RZGV}Ψ^{M} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; gersan GCΛXΠΣATΦ^{AP}OΘ^{HA2M}Ψ^{BDF}Ω^{SJ} 𝔞; gerson Θ^{A*} (?) P^{2} (on *in ras.*); gersom Θ^{G2} (om *in ras.*); iersan Ω^{M} | fui * Θ^{M} | aliena] *in ras.* Φ^{A2}.

4. altera Φ^{P}Ψ^{M} | heliezer C; elizer Λ^{L} | enim ait] *in ras.* Θ^{A2} | ayt Λ^{L}; ait* P; *om.* GΘ^{A*M*} *cum hebr.* | pater meus Σ^{T} | et *om.* P^{2}. ¶ Hebr. antiqui « et »; moderni non habent *Iac.* | eripuit Ψ^{DFM} | glatio O | faraonis XΣ^{OM}O; farahonis Σ^{T}.

---

16. ⟨quia GCAT.

XVIII. 1. ¶ cumque XVIII. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 18. Ω^{M2} (*marg.*); XXV. Λ^{L}; XXVII. Λ^{H}; XXXII. TMΦP^{2}Ω^{M}; XXXVIIII. B; XL. X; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § cumque CA (*marg.*) O; ⟨cumque G | ⟨omnia A | ⟨eo quod GCA | 2. ¶ tulit XL. G; § tulit O; ⟨tulit CAT | 3. ⟨quorum GCAT | ⟨dicente CA | 4. ⟨alter GCAT | ⟨deus enim CA | ⟨et eruit CA.

5 venit ergo Iethro cognatus Mosi
et filii eius et uxor ad Mosen in desertum
ubi erat castrametatus iuxta montem Dei
6 et mandavit Mosi dicens
ego cognatus tuus Iethro venio ad te
et uxor tua et duo filii tui cum ea
7 qui egressus in occursum cognati sui
adoravit et osculatus est eum
salutaveruntque se mutuo verbis pacificis
cumque intrasset tabernaculum
8 narravit Moses cognato suo
cuncta quae fecerat Deus Pharaoni et Aegyptiis propter Israhel
universum laborem qui accidisset eis in itinere
quo liberarat eos Dominus
9 laetatusque est Iethro super om-

5. et filii eius et uxor GO; et filii eius et uxor eius A | 6. uenio AO; ueni G | 8. deus GO; dominus A | eis AO; ei G.

5. ergo *om.* Ψ^{B} | ietro ΛΣ^{TM}ΒΘ^{G*}; ihetro CX; iethor G*; *om.* Σ^{O}Ω^{M} | cognatus] *in ras.* Ω^{M2} | mosy Σ^{O*}; moysi GΛΠΣ^{T}ΒΤΜΦΟΘ^{HAM}ΡΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisi X Σ^{M}; moisy Σ^{O2} | filii ∗ Λ^{H2} (*ult.* i *in ras.*) | uxor + eius ΛΣ^{TO2M}ΒΑΦ^{RA2ZGVP}Ρ^{2}ΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 *cum hebr.* | ∾ et uxor eius et filii eius Σ^{T} | moysen GΛΠΣ^{T}ΒΤΜΦΟΘ^{HAM}Ρ ΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen XΣ^{OM} | in deserto X | crastrametatus Σ^{T}.

6. man∗∗dauit Λ^{L} | mosi] Π^{C*}; moysi GΛΠ^{C2D}Σ^{TO}ΒΤΜΦΟΘ^{HAM}ΡΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisi XΣ^{M} | ergo Φ^{Z*} | ietro ΛΣΒ; ihetro CX; iethor G*; getthro Π^{C} | ∾ (ie)thro cognatus tuus Π 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | ueni GX | duo∗ Ψ^{F}.

7. cognati ∗ P | adorauit + eos Σ^{T} | obsculatus Λ^{H*}Π^{C} | saltaueruntque Ψ^{F*} | se *om.* Ω^{S} | ueruis O | pacificiis Λ^{L}; paciuicis Σ^{T} | intrasset] Θ^{H2} (as *in ras.*); intrassent X; introisset Ψ^{M}; introissent Π | tauernaculum G*X; tauernaculo B; in tabernaculum Σ^{O}Φ^{G}Ψ^{DM} *cum LXX* | ∾ in tabern. intrasset Σ^{O}.

8. narrauitque Θ^{H} | moyses GΛΠ Σ^{TO}ΒΤΜΦΟΘ^{HAM}ΡΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises X Σ^{M} | cognatu X | que CΛ^{H}XΣ^{TM}Ψ^{BM}Ω^{J} | deus] dominus XA 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠. ¶ « fecerat deus pharaoni ». Licet antiqui habeant « deus » tamen est hic nomen tetragrammaton, quod dicitur « Adonai » id est « dominus », nonnunquam tamen in « deus » uertitur *Guill.* | faraoni XΣ^{OM}O; farahoni Σ^{T} | egyptiis CXΠ^{D}ΒΨ^{M}Ω^{SJ}; aegiptiis Σ^{O}; egiptiis Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M} 𝔞; aegyptis ΟΘ^{M*} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}ΜΦ^{RAZGV}ΡΨΩ^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | uniuersum] Φ^{P*}Ψ^{B*}Ω^{M*}; uniuersumque Λ^{H}Π 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; et uniuersum Φ^{P2}Ψ^{B2DFM}Ω^{JM2} 𝔤 | ∗∗∗laborem Θ^{M}; lauorem O | qui∗ Ψ^{B2} *in ras.;* quae Ψ^{F}; que B; quam Ψ^{M} | ei GCΛXΘ^{HAM*G} | itinere + et 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 *cum LXX* | quo] G*; quod G^{C}Φ^{G}Ψ^{F} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 *cum LXX* | liberarat] Ψ^{F2} (at *in ras.*); liuerabat O; liberauerat Λ^{H}Π^{C}Μ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; liberaberat CB; liberauit Π^{D}ΡΩ^{M}; liberaret XΨ^{DM}.

9. est *om.* Λ^{H*}Φ^{P*}Ψ^{M} | ietro ΛΣ^{OM}B; ihetro CX; iethor G* | bonis *om.* CX | que CΛ^{H}XΣ^{TM}Ψ^{BM}Ω^{SJ} 𝔞 | dominus] deus CBOPΨ^{M}; *om.* G*Ω^{M} | israheli] Θ^{G*};

5. § venit CO; ⟨venit GAT | ⟨et filii A | ⟨ad mosen G | ⟨ubi GA | ⟨iuxta G | 6. ⟨et mandavit CA | § ego O; ⟨ego GCAT | ⟨et uxor A | 7. § qui C; ⟨qui GAT | ⟨adoravit GA | ⟨salutaveruntque GCAT | § cumque CO; ⟨cumque GAT | 8. ⟨narravit GCA | ⟨cuncta GA | ⟨universumque GCAT | ⟨quo A | 9. ⟨laetatusque est GCAT.

nibus bonis quae fecerat Dominus Israheli
eo quod eruisset eum de manu Aegyptiorum [10] et ait
benedictus Dominus qui liberavit vos de manu Aegyptiorum et de manu Pharaonis
qui eruit populum suum de manu Aegypti
[11] nunc cognovi quia magnus Dominus super omnes deos
eo quod superbe egerint contra illos
[12] obtulit ergo Iethro cognatus Mosi holocausta et hostias Deo
veneruntque Aaron et omnes senes Israhel
ut comederent panem cum eo coram Domino
[13] altero autem die sedit Moses ut iudicaret populum
qui adsistebat Mosi de mane usque ad vesperam
[14] quod cum vidisset cognatus eius omnia scilicet quae agebat in populo ait

9. isr(ahe)li GA; israhel O | 10. liberauit uos AO; liberauit nos G* | 12. deo AO; domino G.

israeli $\Theta^{G2}\Omega^{J}$𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhli Σ^{M}; isrli $G\Lambda^{H}\Phi^{R}\Psi^{BM}\Omega^{SM}$𝔞𝔤; ihli Π^{C}; irli Σ^{O}; sraheli C; srhli $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}B$; israhel O | eruesed O | aegypciorum Θ^{H}; egyptiorum $X\Pi^{D}B\Omega^{SJ}$; egiptiorum $\Lambda^{H}\Sigma\Psi^{B}\Omega^{M}$𝔞.

10. et ait — aegyptiorum *om.* $B^{*}\Psi^{M}$ *per homoeoteleuton* | et *om.* $\Theta^{G\dagger}$ | uos] nos $G^{*}\Omega^{M}$ | ∾ uos liberauit Ψ^{D} | egyptiorum $\Pi^{D}B^{2}\Omega^{SJ}$; egiptiorum $\Lambda^{H}X\Sigma\Psi^{B}\Omega^{M}$𝔞 | faraonis $X\Sigma^{OM}O$; farahonis Σ^{T} | egypti $X\Pi B\Omega^{SJ}$; egipti $\Lambda^{H}\Sigma\Psi^{B}\Omega^{M}$𝔞; aegyptii $\Lambda^{L}\Psi^{DF}$; aegyptiorum C.

11. nunc *om.* C | cogniui Λ^{L} | quia] quod Σ; qui B | magnus** G | magnus + est $C\Pi^{D}$ | superue $X\Pi^{C}\Sigma^{T}BO$ | egerint] P^{*3}; egerit P^{2}; egerunt $X\Omega^{M}$; ęgerunt Ψ^{F} | illos] *in ras.* Φ^{Z2}; illum C; eos $X\Sigma^{TO}\Omega^{M}$𝔞.

12. obtulit] Θ^{G*}; optulit $\Pi^{C}\Phi^{RZGV*P}\Theta^{G2}\Psi^{F}$; obtullit O | ergo] autem Σ^{O} | ietro ΛΣ; ihetro CX; iethor G*; getthro Π^{C} | cognato B | moysi $G\Lambda\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi O^{*}\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; moisi $X\Sigma^{M}$ | olocausta $X\Sigma^{M}$𝔞 | ostias G; hostia X; hostias* P | deo* Θ^{H}; deo** P; domino $G\Theta^{AMG*}\Psi^{B*F}$𝔞𝔢𝔩𝔷 | ueneruntque + ad CΠ Θ^{H*} | et *om.* CΠ | senes] $\Sigma^{O*}\Theta^{H*}P^{*}$; seniores $\Lambda\Pi\Sigma^{O2M}BTM\Phi\Theta^{H2AMG}P^{2}\Psi\Omega$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 *cf. Aug. quaest. in exod. 66* | seniores + filiorum Ψ^{DFM}𝔞𝔯𝔢 | israhel] Θ^{G*}; israel $\Phi^{V}\Theta^{G2}\Omega^{J}$𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RZG}P\Psi\Omega^{SM}$; ihl Π; srahel C; srhl $\Lambda^{L}XB$; *om.* Σ^{T} | panem — domino] *in ras.* Θ^{A1} | panes O | cum] coram Π | eo + et Π | domino] *in ras.* P^{2}; deo $\Pi\Theta^{H}\Omega^{SJ}$𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 *cum hebr. et LXX. Cf. Aug. loc. cit.* (ante deum). ¶ August. LXX « deo » antiqui « domino » *Iac.*

13. altero] G*; altera $G^{2}\Sigma^{M}BTM\Phi\Theta\Psi\Omega$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | sedit + autem Σ^{T} | moyses $G\Lambda\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi O\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; moises $X\Sigma^{OM}$ | ut iudicare Ψ^{M} | adsistebat] Λ^{L*}; adsistabat O; assistebat $\Lambda^{L2}\Pi\Sigma^{TO}M^{2}\Phi^{G}\Psi^{B}\Omega^{SM2}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; adsistebant $C\Sigma^{M}BM^{*}P^{*}\Psi^{M}$; assistebant $\Psi^{D}\Omega^{M*}$ | moysi $G\Lambda\Pi^{CD*}\Sigma^{TO}BTM\Phi\Theta^{H2AM}P\Psi\Omega$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; moisi $X\Sigma^{M}$; moyse Θ^{H*}; moyses O; ei Π^{D2} | de] a 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | mane + moisi Σ^{M*} | uesperam] Θ^{H*}; uesperum $CX\Sigma B\Theta^{H2AMG}\Psi^{DM}$𝔪𝔴.

14. cum *om.* Σ^{O*} | uidisset] audisset T* | uidisset + iethro Ψ^{DF}. *Cf. LXX* |

⟨eo quod GCA | 10. ⟨et ait GC | § benedictus CO; ⟨benedictus AT | ⟨qui eruit AT | 11. ⟨nunc GAT | ⟨eo quod GA | 12. § obtulit C; ⟨obtulit GAT | ⟨ueneruntque GC (*marg.*) O; ⟨altero G | ⟨qui adsistebat A | 13. ¶ altero XXXIII. $TM\Phi P^{2}\Omega^{M}$; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § altero CA ⟨quod AT | ⟨omnia A. | 14. ¶ quod XL. B; XLI. GX; § quod CO;

quid est hoc quod facis in plebe
cur solus sedes
et omnis populus praestolatur de mane usque ad vesperam
15 cui respondit Moses
venit ad me populus quaerens sententiam Dei
16 cumque acciderit eis aliqua disceptatio
veniunt ad me ut iudicem inter eos
et ostendam praecepta Dei et leges eius
17 at ille non bonam inquit rem facis
18 stulto labore consumeris et tu et populus iste qui tecum est
ultra vires tuas est negotium
solus illud non poteris sustinere
19 sed audi verba mea atque consilia et erit Deus tecum
esto tu populo in his quae ad Deum pertinent
ut referas quae dicuntur ad eum
20 ostendasque populo caerimonias et ritum colendi
viamque per quam ingredi debeant et opus quod facere
21 provide autem de omni plebe

---

14. sedes G; sedis AO | 19. deus AO; dominus G | 20. uiamque GO; uiam (que *om.*) A.

que CΛ^{H}XΠ^{C}Σ^{TM}BOΨ^{BM}Ω𝔞 | aegebat O; habebat P*; aiebat Ψ^{D} | populo] *in ras.* Σ^{O1}; plebe Π | quid est *om.* Π^{C*} | hoc *om.* 𝔞𝔤𝔯𝔢 | ∼ hoc est Ω^{M} | facis] agis P* Ω^{M}; hagis C | implebe Σ^{O}Φ^{P}Ψ^{B} | plebe] populo P* | cur solus] *in ras.* Π^{C2} | solus **** Φ^{Z} | sedis Λ^{L*}Σ^{TM}AOP* | et *om.* A* | omnes OP* | prestulatur Σ^{T}; praestolator Θ^{H} | praestolatur + te Λ^{H} *cum LXX* | de] a Σ^{TO} | ad] in Σ^{O} | uesperum Θ^{A*}.

15. qui P* | moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠; moises XΣ^{M} | sententia Φ^{P} | dei] domini Ω^{M}.

16. qum (que *om.*) Σ^{T} | accciderit Σ^{M*}; accederit P* | ei A | disceptatio] Θ^{G2} (di *in ras.*); disceptacio Σ^{M}; diseptatio Σ^{T*}; deceptatio Ω^{M*} | ueniant P^{2} (a *in ras.*); uenerunt Ω^{M*} | iudicent Ψ^{M} | ostendam] Θ^{G2} (am *in ras.*); ostendunt Φ^{R} | ostendam + .eis B. *Cf. LXX et Aug. quaest. in exod. 67* (moneo eos) | praecepta dei] Θ^{H1} (ta dei *corr.*) | et] ac Σ^{TO} | leges] P^{2} (*utr.* e *in ras.*); legis XM* | eius] *in ras.* Φ^{R2}; ei Π^{C}.

17. ad ille CXO | bonum Λ^{L*}.

18. stulto] statuto P* | lauore O; laborem Π^{C} | consumeris] *in ras.* Φ^{R2} | et (*ante* tu) *om.* Ψ^{DM} | et (*ante* populus) *om.* X*B* | uires tuos Σ^{M*} | est *om.* G | est + hoc X | poter*is Σ^{T}.

19. consilium CΠΨ^{B} | consilia + mea Ω^{S} | deus] dominus GCΛXΠΣBTMΦΘ^{HAMG*}PΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖 | populum Ψ^{M}; in populo O | hiis Ω^{J}𝔞 | que CΛ^{H}XΠ^{D}ΣBΨ^{BFM}Ω𝔞 | ad dominum X | pertenent M*O | referas] *in ras.* B^{2}; referat Θ^{H*}Ψ^{M}; reueles Σ^{T} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BOΨ^{BM}Ω^{SJ}.

20. populo] Σ^{T2} (*alt.* o *corr.*); populus Ψ^{M} | cęremonias M; cerimonias CΛXΠΣB^{2}P^{2}Ψ^{BDF}Ω𝔞; ceremonias P*𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠; cerrimonias Ψ^{M}; cemonias B* | ∼ cerimonias populo Σ^{M} | uiam (que *om.*) CBAΨ^{M}𝔪 | ingredi debeant] ingrediebant Π^{C} | debeant] *in ras.* Π^{D2} | facere] Π^{D2} (ere *in ras.*); facere** Θ^{A} | facere + debeant 𝔯𝔩𝔖𝔠.

21. preuide CΛ^{L}Σ^{M} | potentes] sapientes 𝔞𝔢𝔩𝔖 | et *om.* Π | deum] dominum

---

⟨quid est GCAT | ⟨cur GCT | ⟨et omnis GA | 15. § cui CO; ⟨cui GAT | ⟨venit GCAT | 16. ⟨cumque GCAT | ⟨veniunt GA | ⟨et ostendam A | 17. § at ille CO; ⟨at ille GAT | ⟨non bonam CT | 18. ⟨stulto GCAT | ⟨et tu G | ⟨ultra GCAT | ⟨solus CA | 19. ⟨sed audi GCAT | § esto CO; ⟨esto GAT | ⟨ut referas GA | 20. ⟨ostendasque GCAT | ⟨viamque AT | 21. § provide CO; ⟨provide GAT.

viros potentes et timentes Deum
in quibus sit veritas et qui oderint avaritiam
et constitue ex eis tribunos et centuriones et quinquagenarios et decanos
22 qui iudicent populum omni tempore
quicquid autem maius fuerit referant ad te
et ipsi minora tantummodo iudicent
leviusque tibi sit partito in alios onere
23 si hoc feceris implebis imperium Dei
et praecepta eius poteris sustentare
et omnis hic populus revertetur cum pace ad loca sua
24 quibus auditis Moses fecit omnia quae ille suggesserat
25 et electis viris strenuis de cuncto Israhel
constituit eos principes populi
tribunos et centuriones et quinquagenarios et decanos
26 qui iudicabant plebem omni tempore
quicquid autem gravius erat referebant ad eum
faciliora tantummodo iudicantes
27 dimisitque cognatum qui reversus abiit in terram suam.

Deest G (*a v.* 25, principes).

$\Pi\Sigma^{TO}$ | qui *om.* O | oderunt Φ^{P*}; oderit O† | constituite Σ^{T} | ex *om.* Ψ^{B*} | centurionis P* | et *om.* 𝔤 | quinquaginarios $X\Sigma^{M*}$; quinquagenarius P* | et *om.* Σ^{T}.

22. populum] ¶ s̄ populo Θ^{M} | fuerit] *in ras.* Λ^{L1}; fuerint $C\Psi^{F*}$ | referunt B; referatur M | ipsi Λ^{H2} (*alt.* i *in ras.*) | tantummodum Σ^{T} | leuiorque C | tibi] ubi Ψ^{F*} | ∿ sit tibi B𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | partitos Ψ^{F*}; partitio C; inpertitio X | in alios] Φ^{A*}; in alio Φ^{A2}; in alius $\Lambda^{L*}\Psi^{M}$ | honere $\Lambda^{H}X\Sigma^{OM}\Omega^{M}$; honeres O; honerum C.

23. inperium C | dei] domini $\Phi^{RZ}\Theta^{A*M*}\Omega^{S}$𝔞 | sustinere $GX\Sigma^{O}P^{*}$; obseruare Φ^{RA2} (*in ras.*) | omnes P* | hic *om.* Π^{C} | ∿ ad loca sua cum pace 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠.

24. auditus Ψ^{M} | moyses $G\Lambda X\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi O\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; moises Σ^{M} | que $C\Lambda^{H}X\Sigma^{TM}O\Psi^{M}\Omega$ 𝔞 | illi $C\Phi^{R}$; *om.* X | successerat Ψ^{B*}.

25. cunto Σ^{M}; cuntu Λ^{L*}; cunctos XB | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; isral Ω^{M}; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RAZGV}P\Psi\Omega^{SJ}$𝔞; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L}; isrhli Σ^{M} | constitues Π^{C} | tribunus P* | centurionis OP*.

26. iudicarent 𝔞𝔢 | plebem + domini $B\Theta^{HAM*G}P^{2}\Omega^{S}$𝔞𝔯𝔢 | autem *om.* Φ^{A*} | faciliora + autem Ω^{S}. *Cf. LXX; Aug. loc. in exod.* 85 (omne autem uerbum leue).

27. demisitque P*; demissitque O; dimisit ergo Ω^{M} | dimisitque + moses C | cognatum + suum $M\Phi^{VP}\Psi^{BDM}\Omega^{SJ}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. et LXX* | conuersus C | in terram] in domum P*.

⟨in quibus A | ⟨et qui GC | ⟨et constitue GCAT | ⟨et quinquagenarios G | 22. ⟨qui iudicent GCA | ⟨quicquid GCAT | ⟨et ipsi GA | ⟨leviusque GCAT | 23. ⟨si hoc GCAT | ⟨et praecepta A | ⟨et omnis GCAT | 24. ¶ quibus XLII. X; § quibus CO; ⟨quibus GAT | ⟨fecit C | 25. ⟨et electis GCAT | ⟨constituit A | ⟨tribunos CAT | 26. ⟨qui A | ⟨quicquid CAT | ⟨faciliora CA | 27. § dimisitque C; ⟨dimisitque AT | ⟨qui reversus CT.

XIX. 1 Mense tertio egressionis
Israhel de terra Aegypti in die
hac
venerunt in solitudinem Sinai
2 nam profecti de Raphidim et pervenientes usque in desertum
Sinai castrametati sunt in eodem loco
ibique Israhel fixit tentoria e regione montis
3 Moses autem ascendit ad Deum
vocavitque eum Dominus de
monte et ait
haec dices domui Iacob et adnuntiabis filiis Israhel
4 vos ipsi vidistis quae fecerim
Aegyptiis
quo modo portaverim vos super
alas aquilarum et adsumpserim mihi
5 si ergo audieritis vocem meam
et custodieritis pactum meum
eritis mihi in peculium de cunctis
populis
mea est enim omnis terra
6 et vos eritis mihi regnum sacer-

XIX. 1. in solitudinem CΛΠA; in solitudine O | 3. ad deum CΛΠA; ad dominum O | 6. sacerdotale CΛΠTMO; sacerdotalem A*.

Deest G.

XIX. 1. egressionis + filiorum Θ^{G2} (*in ras.*) *et in marg.* h(ebr.) P^{2}𝔯 *cum hebr. et LXX; Hier. ep. 78* (*ad Fab.*) *12; Aug. quaest. in exod. 70* | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩 𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RZGV}\Theta^{G2}$ (*in ras.*) PΨΩ𝔞; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | de terra aegypti] de egipto Ω^{M}. ¶ Alii « de egipto » *Iac.* | aegypti] Θ^{A2} (ì *in ras.*); egypti $CX\Pi^{D}B\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; aegipti Σ^{T}; egipti $\Lambda^{H}\Sigma^{OM}\Psi^{B}$𝔞 | in die hac * *in ras.* Θ^{G2} | ac B | in solitudinem] Ψ^{B*}; in solitudine $XBTO\Psi^{B2DM}$ *cum Hier. loc. cit.* | sinay $C\Lambda^{H}\Sigma^{T}\Psi^{M}$; synai $\Pi^{D}\Phi^{P}\Psi^{DF}\Omega^{JM}$𝔞; synay $\Lambda^{L}XB\Psi^{B}\Omega^{S}$.

2. nam — sinai *om.* C *per homoeoteleuton* | raphidin $\Pi^{C}O$; rafidim ΣA; rafidin $X\Pi^{D}$; raphadim Φ^{A*} | et — sinai *om.* B | et *om.* P* | in] ad X | dessertum O | sinay $\Lambda^{H}\Psi^{M}$; synai $\Pi^{D}\Sigma^{O}\Phi^{P}\Psi^{DF}\Omega^{JM}$𝔞; synay $\Lambda^{L}X\Psi^{B}\Omega^{S}$ | sunt — fixit] *in ras.* Ω^{J2} | eodem] P^{2} (o *in ras.*) | israhel] Θ^{G*}; israel $\Theta^{G2}\Omega^{J}$𝔤𝔯𝔢𝔩 𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}M\Phi^{RAZG}P\Psi\Omega^{SM}$𝔞; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | finxit $B\Phi^{A*}$ | e] et Ψ^{M*}.

3. moyses $\Lambda\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi O\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$𝔞𝔯𝔢𝔩 𝔟𝔤𝔠; moises $X\Sigma^{M}$ | ascendebat Ψ^{B} | ascendit + in montem Ω^{S}𝔞𝔢 *cum LXX. Cf. Aug. quaest. in exod. 70* (ascendit ad montem dei) | deum] dominum $X\Sigma^{M}B\Phi^{G*}O\Theta^{H}\Psi^{DFM}$ | dominus *om.* Ψ^{B} | de monte] de nocte Φ^{Z} | et *om.* Π^{C} | dicis A | domu Ψ^{F*} | iocob O | filii Ψ^{B*F} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩 𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}M\Phi^{RAZG}P\Psi\Omega$𝔞; ihl Π; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L}.

4. uidetis P* | ∾ uidistis uos ipsi Π^{C} | quae] P^{2}; que $C\Lambda X\Pi^{D}\Sigma^{TM}O\Psi^{M}\Omega$ | egyptiis $X\Pi^{D}B\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; egiptiis $\Lambda^{H}\Sigma\Psi^{B}\Omega^{M}$𝔞; aegyptis O | super alias Φ^{V*} | aquilarum] Φ^{Z1} (larum *in ras.*); aquillarum Θ^{H} | assumpserit Ψ^{M}.

5. ergo *om.* X | audieris Ψ^{B*} | custodieris $\Phi^{Z*}\Psi^{B*}$ | pactum] preceptum Σ^{O} | in peculium — 6. eritis mihi *om.* 𝔞 *per homoeoteleuton* | popolis Φ^{A*} | ∾ enim est Ω^{M} | omnis] *in ras.* P^{2}.

6. mi(h)i + in $\Pi^{D2}BTM\Phi\Theta P^{2}\Psi\Omega^{S}$𝔞𝔯𝔢𝔩 𝔤𝔠 | regnum *om.* Ω^{M*} | sacerdotalem

---

XIX. 1. ¶ mense XI. $C^{2}\Sigma^{T(O)(M)}A\Theta^{H2A2M2G2}$; XIX. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 19. Ω^{M2} (*marg.*); XXXIII. Ω^{M}; XXXIIII. $TM\Phi P^{2}$; *Div. sine num.* Ψ; § mense CO | ⟨in die C | ⟨venerunt A | 2. ⟨nam CAT | ⟨ibique CAT | 3. ¶ moses XLIII. X; § moses C; ⟨moses AT | ¶ vocavitque XLI. B; ⟨vocavitque AT | § haec AO; ⟨haec CT | 4. ⟨vos CAT | ⟨quo modo CA | 5. ⟨si ergo CAT | ⟨et custodieritis A | ⟨eritis CA | ⟨mea est CAT | 6. ⟨et vos CA.

dotale et gens sancta
haec sunt verba quae loqueris ad filios Israhel
7 venit Moses et convocatis maioribus natu populi
exposuit omnes sermones quos mandaverat Dominus
8 responditque universus populus simul
cuncta quae locutus est Dominus faciemus
cumque retulisset Moses verba populi ad Dominum
9 ait ei Dominus iam nunc veniam
ad te in caligine nubis
ut audiat me populus loquentem ad te
et credat tibi in perpetuum
nuntiavit ergo Moses verba populi ad Dominum
10 qui dixit ei vade ad populum et sanctifica illos hodie et cras
laventque vestimenta sua
11 et sint parati in diem tertium
die enim tertio descendet Dominus coram omni plebe super montem Sinai

---

8. ad dominum CΛΠTMO; ad deum A | 11. in diem tertium CΛΠA; in die tertio O.

Deest G.

A*M* | que CΛXΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{BM}Ω^{SJ}𝔞 | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{SJ}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl Λ^{H}Σ^{O}Φ^{RZG}PΨΩ^{M}𝔞; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

7. uenit + ergo A | moyses ΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moises XΣ^{OM} | conuocauit C; uocatis ΠΣ^{T} | maioris Σ^{T} | populis X; populo Σ^{M*}; filiorum srhl Σ^{T} | expossuit O | quas Ψ^{B*}; quod Ψ^{DM} | quos + ei O *cum hebr. et LXX.*

8. uniuersus] omnis C𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | que CΛ^{H}XΠ^{D}ΣOΨ^{M}Ω^{SJ}𝔞 | dominus + noster A | adtullisset O | rettulisset + dominus Λ^{L*} | moyses ΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moises Σ^{M}; *om.* X | ad deum AΦ^{R} *cum LXX.*

9. ait ei — 10. ad populum] *in ras. et minutiori caractere ad inserenda addititia verba de quibus infra* Ψ^{B2} | te ** Ψ^{F} | in caliginem Σ^{TM} | ut] et O | in perpetuum] in sempiternum C | in perpetuum + haec quoque moyses populo exposuit dixitque populus fiat Domini uoluntas Π^{D*} *cum duobus aliis codd. Casinensibus hodie deperditis et in cod. Vat. lat. 12609, fol. 96, citatis; quae verba dein erasa fuerunt ut aliis stylo biblico melius accommodatis (Cf. 4, 31; 24, 3; Num. 11, 24) locum darent:* + uenit itaque moyses et nuntiauit (annuntiauit Ψ^{B2}) filiis ihl omnia que locutus fuerat ei dominus at illi adorauerunt Π^{D2} *in ras. cum septem aliis codd. Casinensibus ibidem citatis et* Ψ^{B2} *in ras.* | moyses ΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨ^{B2DFM}Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; moises XΣ^{M}.

10. illum Σ^{TO}; eos Ω^{M} | labent (que *om.*) B; lauantque Ψ^{M} | lauentque **** P.

11. sint] fiant O | in die tertio O Θ^{A*M*} | tertiam Λ^{L*} | die] P*; in die ΠTMΦΘP^{2}Ψ^{B}Ω^{SJ}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | enim] autem Λ^{L2} (*in ras.*) Σ^{T}Ψ^{B2} (*in ras.*) ^{DFM}Ω^{M} | tertia 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | descendit Φ^{A*}; descendat Ψ^{F*} | pleue CO | super monte Λ^{H} | sinay C Λ^{H}Π^{C}Σ^{TO}; synai Λ^{L}Π^{D}Ψ^{DFM}Ω^{JM}𝔞; synay XBΨ^{B}Ω^{S}.

¶ haec sunt XLIIII. X; § haec sunt O; ⟨haec sunt CAT | 7. § venit CA (*marg.*) OΩ^{M} (*sine num.*); ⟨venit T | ⟨exposuit A | 8. § responditque CO; ⟨responditque AT | ⟨cuncta CAT | § cumque CO; ⟨cumque AT | 9. ⟨ait CAT | ⟨iam CT | ⟨ut audiat A | ⟨et credat A | ¶ nuntiavit *Div. sine num.* Ψ^{B2}; § nuntiavit CO; ⟨nuntiavit AT | 10. ¶ qui dixit XXXV. TMΦP^{2}; XLII. B; *Div. sine num.* Ψ^{M}; § qui dixit C; ⟨qui dixit AT | ¶ vade XXXV. Ω^{M}; ⟨vade C | ⟨laventque AT | 11. ⟨et sint A | ⟨die CAT | ⟨super C.

12 constituesque terminos populo per circuitum et dices
cavete ne ascendatis in montem
nec tangatis fines illius
omnis qui tetigerit montem morte morietur
13 manus non tanget eum
sed lapidibus opprimetur aut confodietur iaculis
sive iumentum fuerit sive homo non vivet
cum coeperit clangere bucina tunc ascendant in montem

14 descenditque Moses de monte ad populum et sanctificavit eum
cumque lavissent vestimenta sua
15 ait ad eos
estote parati in diem tertium
ne adpropinquetis uxoribus vestris
16 iam advenerat dies tertius et mane inclaruerat
et ecce coeperunt audiri tonitrua ac micare fulgura et nubes densissima operire montem

---

12. in montem CΛΠA; in monte O | omnis qui tetigerit GA; omnes qui tetigerint O | 14. lauissent GA; lauassent O | 16. dies tertius AO; tertius dies G.

Deest G (*usque ad v.* 12, in montem).

12. constituitque Φ^{Z*}; constitues (que *om.*) Λ^{L*} | populos B | ∾ populo terminos X | ∾ per circuitum populo Ω^{SM} | dicis P* | dices + ad eos Ω^{S} arelgc | caue Θ^{A*}; cabe X | in monte XO; im montem Ψ^{F} | nec] ne G*Λ^{H}; et ne G^{C}; et nec O | illius] eius Ψ^{DFM} | omnes OP*Ψ^{B*} | omnis + enim G^{C}Ψ^{B2DF} | tetigerint O | montem *om.* Ψ^{B*} | morte *om.* Ψ^{DM}.

13. manibus B | manus + enim X | non tanget eum sed] non tangat eum quoniam si tetigerit P^{2} *in ras.* | ¶ h. aliter manus non tangat eum quoniam si tetigerit lapidibus obprimetur Θ^{G} | tangit X; tangent GΠBTMΦΘΨ^{BF}Ω^{JM} ael | eum *om.* G* | opprimitur Λ^{L*}T*P*; obprimitur Θ^{A*}; obruetur Σ | confodietur + in C | uiuit P*; uibet Σ^{T}; bibet X | cum — in montem] quum uero uoces et tube et nebule discesserint a monte tunc ascendam in monte X; cum autem uoces et tube et nubes discesserint a monte tunc illi ascendent in montem O, *uterque ex ant. vers. Cf. LXX* | coeperit] Θ^{G2} (er *in ras.*); coeperint A*; cęperit Π^{C}Ψ^{FM}; ceperit G^{C}ΛΠ^{D}ΣPΨ^{B}Ωa; queperit G* | ∾ clangere ceperit Ω^{M} | tunc *om.* Ω^{M} | ascendent BΘ^{H}Φ^{P}.

14. descendit (que *om.*) Aw; et descendit X | moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelvgc; moises XΣ^{OM} | de monte] G*; de montē G^{2} | ∾ ad populum de monte ΠΨ^{F} | et + ait ei Σ^{M*} | eum] illum Σ^{T} | lauassent TM*ΦOΨ^{B*}; labassent Σ^{T}; leuasset Ψ^{M*}; lauasset Ψ^{M2}.

15. parata Φ^{Z*} | parati + usque G^{1} *in marg.* | tertium + et Ψ^{DFM} arelgc.

16. iamque Ω^{S} arelgc | uenerat O | ∾ ter(t)ius dies GCXΠΣ^{OM}BTMΦΘΨ^{B}Ω^{J} agrelvgc | claruerat Ψ^{F*}Ω^{S} | et ecce coeperunt] *in ras.* Φ^{P2} | ęcce Λ^{L}; *om.* Σ^{M} | audire Λ^{L*H*}Σ^{M}BP* | thonitrua Θ^{HA*M*G} | hac CXΘ^{HG*}; et Ω^{J} | micare] Ψ^{F2} (ca *in ras.*); mica Ψ^{M*}; migar. et O | fulgora

---

12. ⟨constituesque CAT | ⟨cavete CAT | ⟨nec tangatis GA | ⟨omnis GAT | 13. ⟨manus GCAT | ⟨sed lapidibus A | ⟨aut confodietur GC | ⟨sive iumentum GAT | ⟨sive homo G | ⟨non vivet G | ⟨cum coeperit GCAT | ⟨tunc G | 14. § descenditque CO; ⟨descenditque GAT | ⟨ad populum G | § cumque O; ⟨cumque GAT | 15. ⟨ait G | ⟨estote CAT | ⟨ne adpropinquetis GA | 16. § iam CA (*marg.*) O; ⟨iam GT | ⟨et ecce GA | ⟨ac micare G | ⟨et nubes GCA.

clangorque bucinae vehementius perstrepebat
timuit populus qui erat in castris
17 cumque eduxisset eos Moses in occursum Dei de loco castrorum
steterunt ad radices montis
18 totus autem mons Sinai fumabat
eo quod descendisset Dominus super eum in igne
et ascenderet fumus ex eo quasi de fornace
eratque mons omnis terribilis
19 et sonitus bucinae paulatim crescebat in maius et prolixius tendebatur
Moses loquebatur et Dominus respondebat ei
20 descenditque Dominus super montem Sinai in ipso montis vertice
et vocavit Mosen in cacumen eius
quo cum ascendisset 21 dixit ad eum
descende et contestare populum
ne forte velit transcendere terminos ad videndum Dominum

---

17. montes G*O | 18. discendisset AO | 21. uelit AO; uelint G.

Π^{C}T*MΦ^{RA*ZGV}ΘPΨ^{DFM} | nubs Λ^{L}XΣ^{T} | densinsima O | operuit Π^{D} | ueementissime X; uehementer Σ^{M} | perstrepebant Ψ^{M}; strepebat X | timuit] Ψ^{B*}; timuitque ΛΠΣBPΨ^{B2F}Ω^{SM}𝔤; et timuit X 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 *cum hebr. et LXX* | timuit(que) + omnis Θ^{G2}P^{2}𝔯 | erat] *in ras.* Π^{C2}.

17. eum B | moyses GΛXΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises Σ^{OM} | dei] domini Θ^{AMG*} | radicem XΠP*Ω^{M} | radicemontis A* | montes G*OP*.

18. totus *om.* O | totus*** Ψ^{F2} *in ras.* | ∿ mons autem O | sinay CΛ^{H}Π^{C}Σ^{O}Ψ^{BM}; synai GΠ^{D}Ψ^{DF}Ω^{JM}𝔞; synay B; sina Σ^{T}; syna Λ^{L}X | fumauat Σ^{T*}O; fumigabat Θ^{H*}Ω^{S} | fumabat + totus Σ^{T} | discendisset CAO | dominus + deus 𝔯𝔢𝔩𝔤 | in *om.* Λ^{L} | in ignem C | ascendere Ψ^{M}; ascendebat Π^{D}Ψ^{B2} (bat *in ras.*) | ex] de Π | eratque] *in ras.* B^{2} | omnes P* | ∿ omnis mons 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | terribiles O.

19. et sonitus — in maius *om.* Λ^{L†} | prolixus O | tendebatur] O*; tendebantur Φ^{V*}; tenebatur O^{2} | moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises XΣ^{OM} | moyses + quidem Σ^{T2} *in marg.* | dominus] Θ^{G*}; deus Θ^{G2} *et in marg.* h(ebr.) 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 *cum hebr. et LXX; Aug. loc. cit.* | dominus** Φ^{A} | respondebat ei] *in ras.* Φ^{P2} | respondebat] *in ras.* (?) G^{1}; respondit O.

20. discenditque O; descendit (que *om.*) Σ^{T} | sinay CΛΠ^{C}Σ^{T}Ω^{S}; synai Π^{D}Σ^{O}Ψ^{BDF}Ω^{JM}𝔞; synay XB; sina A | ipso *om.* O | moysen GΛΠΣ^{TO2}BTMΦOΘ^{HAM}PΨ^{BF}Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen XΣ^{M}; moyses Σ^{O*}Ψ^{DM} | in cacumen] Φ^{A3}; in cacumine Φ^{A2G}Ψ^{DM}Ω^{M}; in camine Φ^{A*} | quo] G*; quod G^{C}Λ^{H}XΠ^{C}P*; qui CΘ^{H}Ψ^{B2} *in ras.* | ascendisset] Φ^{R2} (ascen *in ras.*); audisset P*Ψ^{M}.

21. discende O; ascende Π^{D} | et *om.* P* | uelit = ΛAOΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; uelint GCXΠΣBTMΦ^{R2AZ2V2P}ΘP^{2}Ψ *cum hebr. et LXX;* uellint Φ^{R*Z*GV*}; uellent P* | transcedere A*; trascendere Π^{C}Φ^{Z} | ter-

---

⟨clangorque GCAT | ⟨timuit GC | 17. § cumque O; ⟨cumque GCAT | ⟨steterunt GA | 18. ⟨totus GCAT | ⟨eo quod GA | ⟨et ascenderet GA | ⟨eratque GCAT | 19. ⟨et sonitus GCA | ⟨et prolixius G | § moses CO; ⟨moses GAT | 20. ¶ descenditque XLIII. G; § descenditque CA (*marg.*) O | ⟨et vocavit CA | ⟨quo GCAT | 21. § descende O; ⟨descende GCAT | ⟨ne forte GCA.

et pereat ex eis plurima multitudo
22 sacerdotes quoque qui accedunt ad Dominum sanctificentur ne percutiat eos
23 dixitque Moses ad Dominum
non poterit vulgus ascendere in montem Sinai
tu enim testificatus es et iussisti dicens
pone terminos circa montem et sanctifica illum
24 cui ait Dominus vade descende
ascendesque tu et Aaron tecum
sacerdotes autem et populus ne transeant terminos
nec ascendant ad Dominum ne forte interficiat illos
25 descendit Moses ad populum et omnia narravit eis.
XX. 1 Locutusque est Dominus cunctos sermones hos

---

22. accedunt ΛΠΑΘ; ascendunt G*C | 23. dixitque ΛΠΑΘ; dixit quoque GC | 24. ascendesque G^{2}CΛΠΑ^{2}TM; ascendeque G*; ascendensque A* | transeant G^{2}CΛ ΠTM; transcendant G*; transeat A.

XX. 1. locutusque est GTM; locutus quoque est CΛA; locutus quoque (est *om.*) O | dominus GA; deus O.

Deest O (*ant. vers. a v.* 22 *usque ad v.* 25).

minum A | uidendum] Ω^{M*}; audiendum Ω^{M2} | pereant C | plurimam Π^{C*}.

22. quoque *om.* C | quoque + et populus 𝔢; + et populum Ψ^{F} | accedent X; ascendunt G*CΣ^{T2} (en *in ras.*) | ne] non Ψ^{D} | ne + pereant Ω^{M*} | percuciat P*; percutiet Σ^{T}; percutiam Π^{D2} (m *in ras.*) TMΦΘ^{AMG}Ψ^{B}Ω^{SJ}; percuciam Θ^{H}P^{2}.

23. dixit quoque GC | moyses GΛ ΠΣ^{O}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises X Σ^{TM} | poterat Ψ^{D}; periat Ψ^{M} | sinay CΛ^{H} Ψ^{B}; synai Λ^{L}ΠΣ^{O}Ψ^{DFM}Ω^{JM}𝔞; synay XB | testimonium Π^{C†}; testificatus est Π^{C1} | iussisti] iurasti CB | circa] iuxta ΠB | illos A.

24. cui ait dominus *om.* Σ^{M} | ∼ dominus ait Ψ^{D} | ascendeque G* *cum hebr. et LXX*; ascendensque A*Φ^{A2} (ns *in ras.*) Ψ^{DM}; et ascendesque Λ^{L*}; et ascendes Λ^{L2} | tu et aaron] *in ras.* Π^{C1} | haaron C | sacerdos G† | populis (is *in ras.*) Σ^{T2}; populos B | ne] nec Ω^{M}; non 𝔯 | transeant] *in ras.* Φ^{R2}; transeat AΦ^{G}Ψ^{B*}; transcendant G* | nec] G*; ne G^{2}Π^{C}Σ^{T*} Ψ^{M} | ascendant] Θ^{A2} (*alt.* a *in ras.*) | interficiet Σ^{T} | illos] eos Σ^{TO}.

25. descendet M*; descenditque Ψ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | descendit + ergo G^{C} *in marg.* | moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises XΣ^{M}.

XX. 1. lo(cu)tusque est = GXΠΣ^{M}T MΦΘPΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; lo(cu)tus quoque est CΛΣ^{TO}A; locutus est quoque 𝔤; locutus est B; locutus quoque (est *om.*) O | dominus] Θ^{G*}; deus MΦ^{RZGVP}OΘ^{AMG2}P Ψ^{BM}𝔤𝔯𝔪𝔟 *cum hebr.* ¶ Hebr. et antiqui ponunt « deus » *Guill.* | cunctos] omnes Ω^{M}.

⟨et pereat A | 22. § sacerdotes C; ⟨sacerdotes GAT | ⟨ne percutiat GC | 23. § dixitque CO; ⟨dixitque GAT | ⟨non poterit CAT | ⟨tu enim GCAT | ⟨pone AT | ⟨et sanctifica G | 24. ¶ cui XXXVI. TMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § cui CO; ⟨cui GA | ⟨vade CT | ⟨ascendesque GCAT | ⟨sacerdotes CAT | ⟨nec ascendant GA | 25. § descendit CA (*marg.*) O; ⟨descendit GT | ⟨et omnia G.

XX. 1. ¶ locutusque est XX. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 20. Ω^{M2} (*marg.*); XXXVII. TMΦP^{2}; XLIII. B; XLIIII. G; XLV. X; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § locutusque est CO; ⟨locutusque est A.

2 ego sum Dominus Deus tuus qui eduxi te de terra Aegypti de domo servitutis
3 non habebis deos alienos coram me
4 non facies tibi sculptile
neque omnem similitudinem quae est in caelo desuper et quae in terra deorsum
nec eorum quae sunt in aquis sub terra
5 non adorabis ea neque coles
ego sum Dominus Deus tuus fortis zelotes
visitans iniquitatem patrum in filiis
in tertiam et quartam generationem eorum qui oderunt me
6 et faciens misericordiam in milia
his qui diligunt me et custodiunt praecepta mea
7 non adsumes nomen Domini Dei tui in vanum
nec enim habebit insontem Dominus eum qui adsumpserit nomen Domini Dei sui frustra
8 memento ut diem sabbati sanctifices

---

5. adorauis G*AO | iniquitatem GO; iniquitates A | 6. faciens G*A; facies G^{2}O | 7. domini dei sui GO; domini sui A.

---

2. ego + enim Ω^{M} | sum] suum Λ^{L} | eduxit te Λ^{L*}Σ^{M*}Θ^{H}Ψ^{F*} | egypti X Π^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; egipti CΛ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M} α | aegypti + et CΣ^{O}BΨ. *Cf. 13, 3* | seruituti Σ^{O*}.

3. habebitis Φ^{Z*}Ω^{M*}; habetis Ψ^{M}.

4. non] nec X | tibi *om.* M | sculptilae CΠ^{C}; scluptile Σ^{T}BO; scuptile Λ^{H*} Ω^{M*} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}OΨ^{M}Ω^{SJ} α | est *om.* Ψ^{B} | in cęlum Π; *om.* Ψ^{D} | et quae] *in ras.* Φ^{R2}; et que CΛ^{L}XΠ^{D}Σ^{M}Θ^{H}Ψ^{M}Ω α; atque Λ^{H}; neque Σ^{T} | nec] ne B*; neque X | que CΛ^{H}XΣ^{M}OΘ^{H}ΨΩ^{SJ}; qui ΠB | subter Ψ^{M} | terram TΨ^{DM}.

5. adorauis G*Σ^{T}AO | ea] Θ^{A2} (a *in ras.*) | colis P* | ego + enim Θ^{G2}P^{2}Ψ^{DFM} Ω^{J} *cum hebr. et LXX; Tert. c. gnost. 2; Hier. in ep. ad Eph. 3* (*c. 6*) | fortes O | fortis + et Ψ^{DFM} | zelotes] Ψ^{B*}; zelotis BTMΦ^{RAZ*GV}PΨ$^{B2 DFM}$ | iniquitates CXΣ^{T} A | in filiis in tertiam] *in ras.* Φ^{G2} | in filios ΛPΨ^{B}Ω relꝗc *cum LXX; Hier. in ep. ad Eph. loc. cit.; Fulg. Rusp. de rem. pecc. 1, 7; et cf. Hier. in Ezech. 6* (*c. 18*) (super filios) | eorum] his ΣB *cum LXX; Hier. in Ezech. et in ep. ad Eph. loc. cit.; om.* G*.

6. faciens] *haec fuisse vid. lect. cod.* G *1 m.;* facies G^{2}O | hiis Ω^{SJ} α.

7. adsumis O; adsumes* Λ^{H}; assumens B | domini *om.* ΠΩ^{M} | in uano X. ¶ s̄ in uacuum Θ^{M} | nec] non α | hauebit O; habebis P* | insortem B; *om.* O | ∾ dominus insontem Ω^{M} | ∾ eum dominus Ψ^{DM} | adsumerit G*; adsumpserint P* | domini *om.* Φ^{G} | dei *om.* ΠB*AΘ^{H*} | sui *om.* Σ^{M}B*.

8. sabbathi relꝺ.

---

2. (*Decalogi mandata nota § signantur*) § ego sum I. G; A. A; § ego sum CO; ⟨ego sum AT | ⟨qui eduxi G | 3. ¶ non habebis XXVIII. Λ^{H}; *Div. sine num.* Ψ^{M}; § non habebis I. Λ^{L}XΣ^{TO}BTMΦP^{2}Ψ^{F2}; II. G; *B.* A; § non habebis O; ⟨non habebis CAT | 4. § non facies II. Λ^{L}XΣ^{TO1}TMΦP^{2}Ψ^{F2}; § non facies O; ⟨non facies GCAT | ⟨neque GA | ⟨et quae G | ⟨nec eorum GAT | 5. ⟨non adorabis AT | ⟨neque coles G | § ego sum O; ⟨ego sum GCA | ⟨visitans GCAT | ⟨in tertiam A | 6. ⟨et faciens GCAT | ⟨his qui A | 7. ¶ non adsumes XXVIIII. Λ^{H}; *Div. sine num.* Ψ^{DM}; § non adsumes II. Σ^{O2}B; III. GΛ^{L} XΣ^{TO1}TMΦP^{2}Ψ^{F2}; *Γ.* A; § non adsumes CO; ⟨non adsumes AT | ⟨nec enim GCAT | 8. ¶ memento XXX. Λ^{H}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § memento III. Σ^{O2}B; IIII. GΛ^{L}X Σ^{TO1}TMΦP^{2}Ψ^{F2}; Δ. A; § memento CO; ⟨memento AT.

9 sex diebus operaberis et facies
omnia opera tua
10 septimo autem die sabbati Domini
Dei tui non facies omne opus
tu et filius tuus et filia tua
servus tuus et ancilla tua
iumentum tuum et advena qui
est intra portas tuas
11 sex enim diebus fecit Dominus
caelum et terram et mare et
omnia quae in eis sunt
et requievit in die septimo
idcirco benedixit Dominus diei
sabbati et sanctificavit eum
12 honora patrem tuum et matrem
tuam
ut sis longevus super terram
quam Dominus Deus tuus dabit
tibi
13 non occides
14 non moechaberis
15 non furtum facies

---

9. operaueris GAO | 10. septimo... die GO; septima... die A | 11. dominus AO; deus G | in die GO; die A | diei G^{2}A; die G*; diem O | 12. matrem tuam GO; matrem (tuam *om.*) A | 14. m(o)echaueris GAO.

9. operaberis] P^{3}; operaueris GAO; hoperaueris C; operabiris Φ^{R*GV}P^{2}; operabaris P* | facies] Σ^{M2} (a *corr.*).

10. septimo] P^{2} (se *in ras.*); septima Σ^{M}A; septim** Σ^{O} | sabbato P*; sabbatum P^{2}agc; sabbathum rel | tui *om.* Λ^{H} | tui + est arelgc | facies + in eo Λ^{H}Σ^{M}BΘ^{HAM*}P^{2}Ψ^{BF}Ω^{SM}. *Cf. LXX; Tert. adv. Marc. 2, 21* (in ea); *Aug. quaest. vet. test. 7, 1* (in illo) | opus + in eo arelgc | filia tua + et BTM*ΦΘ^{A*}Ψ^{BDM}Ω^{J} *cum LXX* | serbus O | tuus *om.* Ψ^{B} | tua + et Ω^{S} *cum hebr.* | iumentum] *in ras.* T^{1} | tuum *om.* Π^{CD*} | qui] que CXΨ^{B*} | intra] infra G.

11. enim *om.* Σ^{O*} | dominus P*; deus GΛΠΣBTMΦΘ^{AMG}P^{2}ΨΩ^{SJ}ag. *Cf. Gen. 1, 1; 2, 4; om.* Ω^{M} | et (*ante* mare) *om.* G^{2}XΠBP^{2}Ψ^{BFM}Ω^{S} *cum hebr.* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}OΨ^{BM}Ω^{SJ}a | in (*ante* die) *om.* ΠΣ^{TO}ATΦΘ^{M2}Ψ^{B*}Ω^{SJ}grw. *Cf. Gen. 2, 2* | dominus] deus ΣB *cum pauc. codd. gr.* | diei] P^{2}; die G*CΦ^{RZ*V}P*Ψ^{M}; diem OΘ^{HAM*G}P^{3}; dei Π^{C†} | sabbati] septimo Σ^{M} | sanctificabit XB | eum] illum XP.

12. tuam *om.* ΛΠΣ^{T}Aw *cum LXX; Tert. adv. Marc. 2, 17; idem de monog. 7 et adv. Iud. 2; Ambr. in ps. 43, 8; Hier. in Is. 4* (*c. 10*); *Aug. quaest. vet. test. 7, 2* | sit Π^{C} | deus tuus *om.* Φ^{Z†} | dauit Λ^{L}Σ^{T}O; dedit P.

14. moechaberis = MΦ^{AZV2P}Θ^{HAM}PΨ^{D}grelbgc; moechaueris GA; moechabiris Φ^{RG}; moecaberis Λ^{L}T*Θ^{G}; mechaberis ΠΣ^{O}Φ^{V*}Ψ^{BFM}Ω^{SJ}a; mechaueris O; mecaberis Λ^{H}XΣ^{M}BΩ^{M}; moecaueris C; mecaueris Σ^{T}; moecabiris T^{2}.

15. non furtum facies *om.* Π^{C}.

---

9. ⟨sex GCA | ⟨et facies G | 10. ⟨septimo GCAT | ⟨non facies GCT | ⟨tu et A | ⟨servus GA | ⟨iumentum GAT | 11. ⟨sex GCAT | ⟨et mare G | ⟨et requievit GA | ¶ idcirco XLV. G; ⟨idcirco CAT | 12. ¶ honora XXXI. Λ^{H}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § honora IIII. Σ^{O2}B; V. GΛ^{L}XΣ^{TO1}TMΦP^{2}; Є. A; § honora CO; ⟨honora AT | ⟨et matrem G | ⟨ut sis GA | 13. ¶ non occides XXXII. Λ^{H}; XLVI. X; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § non occides V. Σ^{O2}B; VI. GΛ^{L}XΣ^{TO1}TMΦP^{2}; ζ. A; § non occides CO; ⟨non occides GAT | 14. ¶ non moechaberis XXXIII. Λ^{H}; § non moechaberis VI. Σ^{O2}B; VII. GΛ^{L}XΣ^{TO1}TMΦP^{2}; Z. A; § non moechaberis C; ⟨non moechaberis GAT | 15. ¶ non furtum XXXIIII. Λ^{H}; § non furtum VII. Σ^{O2}B; VIII. GΛ^{L}XΣ^{TO1}TMΦP^{2}; *H.* A; § non furtum CO; ⟨non furtum GAT.

16 non loqueris contra proximum
tuum falsum testimonium
17 non concupisces domum proximi tui
nec desiderabis uxorem eius
non servum non ancillam non
bovem non asinum nec omnia
quae illius sunt
18 cunctus autem populus videbat
voces et lampadas et sonitum
bucinae
montemque fumantem
et perterriti ac pavore concussi
steterunt procul 19 dicentes Mosi
loquere tu nobis et audiemus
non loquatur nobis Dominus ne
forte moriamur
20 et ait Moses ad populum nolite
timere
ut enim probaret vos venit
Deus
et ut terror illius esset in vobis
et non peccaretis
21 stetitque populus de longe

---

16. loqueris GTM; loquaris A; iuraueris O | 19. non loquatur GA; et non loquatur O | 20. deus GO; dominus A.

---

16. loquaris A; iuraueris O.

17. concupiscis Λ^{L}; concupiscas Σ^{T}; concupesces T* | domum] rem Σ^{T}; rem uel domum Ω^{S} | tui *om.* 𝔞 | nec — 18. populus] *ex ant. vers. in* O | nec desiderabis] *in ras.* Θ^{A2}Ψ^{B2} (des *in ras.*); nec desideraberis X; non desiderabis Ω^{M} | non] nec Ω^{S} | ancillam + non ouem Ψ^{DM} | bobem G*CXΠ^{C}Σ^{T}B | asinam Φ^{A*} | nec] G*; neque G^{2}X | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{M}Ω.

18. cunctus] P^{2} (us *in ras.*) | autem] quoque A | populos P* | uidebat] audiebat XΣ^{M}ΨΩ^{S}𝔞; uidebant B | et + uidebat Ψ^{M} | lampades CΠΦ^{RZG}OΘ^{G*}Ψ^{B2DF}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; lampadis Ψ^{B*} | lampades + uidebat Ω^{S} | fumigantem Π^{D}Ω^{M} | concussi] percussi ΠΣ^{TO}.

19. dicens Ψ^{B2}; *om.* Ψ^{B*} | moysi GΛXΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisi Σ^{M} | loquere tu] loque tu G†; loqueretur O | nobiscum B | audiemus + et ΣO *cum hebr. et LXX; Aug. quaest. in exod. 73* | loquetur Λ^{L} | nobis *om.* O | ∾ dominus nobis Ω^{S} | forte] morte G† | moriamur] Π^{C*}; morimur Π^{C2}.

20. et *om.* Ψ^{M} | moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises XΣ^{TM} | noli BΘ^{A*} | prouaret G*O; probare Φ^{Z†} | deus] dominus Λ^{L*}Σ^{M}AΘ^{G*} | et (*ante* ut) *om.* Π^{C} | peccaretis + amplius G^{C} *in marg.* P* (?) *sub ras.*

21. moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises XΣ^{M} | autem *om.* O | adcessit Π^{C*}Θ^{H}; ascendit Φ^{P} | ad caliginem] (ad *in ras.*) Ψ^{B2}; in caliginem Σ^{O};

---

16. ¶ non loqueris XXXV. Λ^{H}; § non loqueris VIII. Σ^{O2}B; VIIII. GΛ^{L}XΣ^{TO1}TMΦP^{2}; Θ. A; § non loqueris CO; ⟨non loqueris GAT | 17. ¶ non concupisces XXXVI. Λ^{H}; § non concupisces VIIII. Σ^{O2}B; X. GΛ^{L}XΣ^{TO1}TMΦP^{2}; *I.* A; § non concupisces CO; ⟨non concupisces GAT | § nec desiderabis X. Σ^{O2}; § nec desiderabis C; ⟨nec desiderabis GA | § non servum X. B; ⟨non servum GCAT | ⟨non ancillam GC | ⟨non bovem GC | ⟨non asinum GC | ⟨nec omnia GCT | 18. ¶ cunctus XXXVIII. TMΦP^{2}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § cunctus CA (*marg.*) O; ⟨cunctus G | ⟨videbat G | ⟨et lampades G | ⟨et sonitum G | ⟨montemque GA | ⟨et perterriti GCAT | ⟨steterunt GCA | 19. § loquere C; ⟨loquere GAT | ⟨non loquatur GCAT | 20. § et ait CO; ⟨et ait GAT | ⟨nolite GCT | ⟨ut enim GCAT | ⟨et ut A | ⟨et non G | 21. § stetitque C; ⟨stetitque GAT.

Moses autem accessit ad caliginem in qua erat Deus
22 dixit praeterea Dominus ad Mosen
haec dices filiis Israhel
vos vidistis quod de caelo locutus sum vobis
23 non facietis mecum deos argenteos
nec deos aureos facietis vobis
24 altare de terra facietis mihi
et offeretis super eo holocausta et pacifica vestra
oves vestras et boves in omni lòco in quo memoria fuerit nominis mei
veniam ad te et benedicam tibi
25 quod si altare lapideum feceris mihi
non aedificabis illud de sectis lapidibus
si enim levaveris cultrum tuum super eo polluetur
26 non ascendes per gradus ad altare meum
ne reveletur turpitudo tua.

---

22. dominus GA; deus O* | uidistis GO; uidetis A | locutus sum GA; locutus sim O | 23. non facietis mecum deos GA; non facietis deos O | 24. de terra GA; *om.* O | 25. super eo A†O; super eum GA^{1}.

---

in caligine Σ^{TM}. *Cf. LXX et Aug. de trin. 2, 15 et quaest. in exod. 75* (intrauit in nebulam) | in qua] ubi X *cum LXX et Aug. loc. cit.*

22. dixit] Π^{D*}P*Ψ^{B*}; dixitque Π^{D2}BTMΦΘ^{HA*M*G*P2}Ψ^{B2DFM}Ω^{J}ag *cum hebr. Cf. LXX; Aug. de trin. loc. cit.* (et dixit) | dominus] deus Σ^{TO}O* | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩarelbgc; moisen XΣ^{M} | dicis A | filii Ψ^{B*} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grelbgc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZGV}PΨΩa; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | uidetis ΠA | quod] quia Ω^{M} | sum = G Λ^{L*}XΣ^{T}AΘ^{H*}Ψ^{DM}Ω^{M}; sim CΛ^{L2H}ΠΣ^{OM}BTMΦOΘ^{H2AMG}PΨ^{BF}Ω^{SJ}agrelbgc *cum Tert. c. gnost.* 2.

23. non facietis — 24. holocausta] altare de terra facietis michi non facietis (mecum *add.* 2^{a} *m.*) deos argenteos nec deos aureos facietis uobis sed offeretis holocausta Ω^{M} | mecum *om.* TMΦOP^{2}ΨΩ^{M*}aelgc | uobis] *in ras.* P^{2}; uobiscum A.

24. de terra *om.* OΨ^{F*} | offertis A* | super eum BMP*; super ea Φ^{A*} | et pacifica uestra *om.* G* | bobes GCΛ^{L}XΣ^{T}B^{2}O; uobes Π^{C}; bobis B* | loqo G* | memoriam Ψ^{DFM*} | erit Ω^{S} | ∾ fuerit memoria A.

25. quo G† | feceritis Ψ^{F} | ∾ michi feceris Ψ^{BDM} | ędificabis] Λ^{L2} (is *in ras.*); aedificauis O; ędificauis Σ^{T}; edificabis Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{OM}Ψ^{M}Ωa; hedificabis C | sictis A* | leuaberis GCΣ^{T}B; lebaberis X; eleuaueris Θ^{AM*}; laueris P* | tuum *om.* elgc | super eo] A†Φ^{P*}; super eum GΣA^{1}MΦ^{P2}ΘΩ^{M}relg. ¶ ij super eo Θ^{M}.

26. ascendis OΘ^{H*} | super Ψ^{D*M} | grados P* | ab Π^{C†} | altarem GΛ^{H}B*OΘ^{H} | nec Ω^{M} | re*ueletur Λ^{H} | ∾ reueletur ne Σ^{O} | turpitudo tua] ¶ in h. super eum Θ^{G}.

⟨moses CAT | 22. ¶ dixit XII. AΘ^{H2A2M2G2}; XXXVIIII. TMΦP^{2}Ω^{M}; XLIIII. B; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § dixit CO; ⟨dixit G | ⟨haec dices GCAT | ⟨vos CAT | ⟨vidistis G | 23. § non facietis O; ⟨non facietis GCAT | ⟨nec deos GAT | 24. ⟨altare GCAT | ⟨et offeretis GA | ⟨oves G^{C}CAT | ⟨in omni C | § veniam O; ⟨veniam GCA | ⟨ad te G | 25. § quod si C; ⟨quod si GAT | ⟨non aedificabis GCA | ⟨si enim GCAT | 26. § non ascendes CA (*marg.*); ⟨non ascendes GT | ⟨ne reveletur CA.

XXI. 1 Haec sunt iudicia quae pro-
pones eis
2 si emeris servum hebreum
sex annis serviet tibi
in septimo egredietur liber gratis
3 cum quali veste intraverit cum
tali exeat
si habens uxorem et uxor egre-
dietur simul
4 sin autem dominus dederit illi
uxorem
et peperit filios et filias
mulier et liberi eius erunt domini
sui
ipse vero exibit cum vestitu suo
5 quod si dixerit servus diligo do-
minum meum et uxorem ac
liberos non egrediar liber
6 offeret eum dominus diis
et adplicabitur ad ostium et po-
stes
perforabitque aurem eius subula

XXI. 1. propones O; proponis A; praepones G | 3. egredietur GTMO^{2}; egrediatur A; egrediebatur O* | 4. liueri G*O | exiuit G*O | 5. non egrediar GA; non egredietur O | 6. perforabit(que) GO; perforauitque A.

XXI. 1. que CΛ^{H}XΠ^{D}OΨ^{M}Ω^{SJ}a | proponis AΩ^{M}; proponens Π^{C}; praepones G Θ^{M*}; prepones Λ^{L}Σ^{M}XΨ^{BDF}; p̄pones Λ^{H}; presones Ψ^{M} | eis] filii isrl Ψ^{B*}; filiis isrl Ψ^{B2DF}; *om.* Ψ^{M}.

2. si** Ψ^{M} | si + enim C | emeres G† | serbum O | hebręum Λ^{L}MΘ^{A}; hebraeum ATΦ^{RAZG}Θ^{MG}grelbgc; hębręum O^{2}; haebreum Φ^{V}; ebreum XΣ^{TM}Ψ^{BM}; ębręum O* | seruiet** Ψ^{B2} (t *in ras.*); seruiat CΩ^{S} | tibi + et Ψ^{M} *cum hebr.* | in + anno Ω^{S} | septimo + autem GΨ^{B2F} *cum LXX* | liuer O.

3. quale Θ^{H*} | intrauit B; ingredietur C | tale X | exiet P* | habet Λ^{H}X; habent O; habes Ψ^{M*} | egrediatur XΠA P*Ψ^{DF}iw; egrediebatur O*.

4. si ΠBΨ^{F*}Ω^{M}a | dn̄s CΛXΣBAT M*OΘ^{H}PΨΩ^{SM}ag | dominus + suus Σ^{M} Ψ^{F2}; + eius G *cum hebr. et aliquib. codd. gr.* | dedit B | illi] ei A | ∼ illi dederit Ω^{M} | peperit = GΛ^{L2}XΣ^{T}BAM*Φ^{A*Z*}O Θ^{H†A*G*}Ψ^{DM}Ω^{M*}a; pepererit CΛ^{L*H}ΠΣ^{M} TM^{2}Φ^{RA2Z2GVP}Θ^{H1A2MG2}PΨ^{BF}Ω^{SJM2}grelbgc; *om.* Σ^{O} | pepe(re)rit + ei Λ *cum hebr. et LXX* | liueri G*O | dn̄i CΛ^{H}XΠΣBM*Θ^{H} Ψ^{BM}Ω^{M}ag | sui *om.* Aw | ipsi P* | exiuit G*Σ^{T}BAOΘ^{H}P*Ψ^{B*} | uestito O; uestimento Σ^{M}BΘ^{AMG}. ¶ ij cum uestitu suo Θ^{M}.

5. serbus O | dn̄m CΛ^{H}XΠΣBM* Ψ^{BFM}Ω^{SM}g | meum *om.* X* | et] ac Θ^{H} | ac] hac CX; et Θ^{H} | liueros O | egredietur OΨ^{B} | liuer O.

6. offerret O; offerat XΠ^{D2} (at *in ras.*) B*Φ^{RZGVP}Ψ^{BDM}Ωa; offert M* | dn̄s CΛXΠΣBAMOΘ^{H}Ψ^{BDF}Ω^{SM}ag | diis] B* Θ^{M*G*}P^{2} (*in ras.*); dis OΘ^{M2}; eius sacerdoti C; *om.* B^{2}Θ^{G2} (*eras. p. m.*) | aplicabitur G; adplicauitur O | poste Ψ^{DM}; potes G† | perforauitque Π^{C}Σ^{M}AP*; perforauit (que *om.*) O; perforabis (que *om.*) X | aures Ω^{M} | ∼ eius aurem Ψ^{M} | sibula Θ^{H*} | ei] Ψ^{B*}; eius Ψ^{B2}; *om.* ΣAΘ^{HM*} |

XXI. 1. ¶ haec sunt XII. C^{2}Σ$^{T(O)M}$; XXI. Ω^{SJ}ag; 21. Ω^{M2} (*marg.*); XL. TMΦP^{2}; XLVII. X; *Div. sine num.* Ψ; § haec sunt CΩ^{M} *sine num.*; ‹haec sunt GA | 2. ¶ si emeris XLV. B; XLVI. G; § si emeris O; ‹si emeris CAT | ‹sex annis A | ‹in septimo GAT | 3. ‹cum quali CAT | ‹cum tali G | § si habens CO; ‹si habens GAT | 4. ‹sin autem GCAT | ‹et peperit GA | ‹mulier CA | ‹ipse GCAT | 5. ‹quod si GCAT | ‹et uxorem G | ‹non egrediar GC | 6. ‹offeret CA | ‹et adplicabitur GA | ‹perforabitque CAT.

et erit ei servus in saeculum
7 si quis vendiderit filiam suam in famulam
non egredietur sicut ancillae exire consueverunt
8 si displicuerit oculis domini sui cui tradita fuerit dimittet eam
populo autem alieno vendendi non habet potestatem si spreverit eam
9 sin autem filio suo desponderit eam
iuxta morem filiarum faciet illi
10 quod si alteram ei acceperit
providebit puellae nuptias
et vestimenta et pretium pudicitiae non negabit
11 si tria ista non fecerit egredietur gratis absque pecunia
12 qui percusserit hominem volens occidere morte moriatur
13 qui autem non est insidiatus
sed Deus illum tradidit in manus eius

---

6. erit ei GO; erit (ei *om.*) A | 7. consueuerunt AO; consuerunt G | 8. non habet GO; non habebit A | 9. disponderit GO; desponderit A^{2}; sponderit A* | 10. negauit G*O | 12. moriatur GA; morietur O | 13. in manus GO; in manu A.

---

serbus O | ∾ seruus ei G* | seruus + usque Ω^{SJ}. ¶ Hebr. antiqui « usque » *lac.* | in saecula Θ^{G}.

7. si quis] et si Θ^{G2} (*in ras.*) P^{2} (*in ras.*) *cum hebr. et LXX* | suam] eius Θ^{G2} *in ras.* P (2 *m.* ?) | egredietur] Φ^{P*}Ψ^{B*}; egrediatur Φ^{P2}P*Ψ^{B2DF} | exire *om.* Σ^{T*} T* | consueuerunt] Φ^{A2} (uerunt *in ras.*); consuerunt GCΠΣ^{O}TMΦ^{RZGVP}Θ^{AMG}PΨ^{D}; consueuerant Ω^{M}; consueuerat Ψ^{M}; consueberunt Λ^{L2}X; consuberunt Λ^{L*}.

8. oculus T* | dñi CΛXΠΣBPΨ^{M} Ω^{SM}g | traditaes G* (?) | fuerat Λ^{H}elgc; fuit CΛ^{L*}XΠ | dimittat Σ^{TO}B; dimitte Ψ^{M} | alieno *om.* Ω^{M} | uendendi — eam] *in ras.* Φ^{G2} | uendidi Ψ^{M}a | ∾ alieno uendendi autem Σ^{O} | habet = GXΠOP*; habeat Θ^{M*}ΣΨ^{BDF}g; habebit CΛBATMΦ^{RAZG2VP} Θ^{HAM2G}P^{2}Ωarelbgc; abebit Ψ^{M} | si + qui Φ^{Z*} | spreberit X; spraeuerit GATΦ^{A}Θ^{H}.

9. sin] Φ^{P*}; si G*ΛXΣΦ^{P2}P*a | suo] eius Σ^{O*}; *om.* XΣ^{T} *cum hebr. et LXX* | desponderit] Π^{D*}Θ^{A*}; disponderit GΛ^{L*} Π^{CD2}BTΦ^{A*}OΘ^{A2}PΨ^{B*DF}; despoponderit Φ^{Z*}; sponderit A*; spoponderit Σ^{TM} | more O | morem ******* Φ^{A} | filiorum Ψ^{DM} | faciat Σ^{TO}.

10. alterum Σ^{M}T* | ei *om.* Ψ^{M*} *cum LXX* | acceperit] Θ^{M2} (i *in ras.*); acciperit A* | prouideuit G*Σ^{T}O | uestimentum X | prętium Λ^{L}; praetium GAΦ^{A} Θ^{HG*}; praecium T; precium Ω^{J}a; p̄cium Λ^{H}Σ^{O}Ω^{SM} | negauit G*CΣ^{T}BΦ^{A*}O.

11. si] *in ras.* Θ^{M2G2}; et si Θ^{A2} (*in ras.*) *cum hebr. Cf. LXX*; *Aug. loc. in exod. 98* (si autem) | trea Φ^{R*}P*Ψ^{M} | egrediatur Σ^{O}Ψ^{BF} | pe*cu*nia Ψ^{F2} *in ras.*

12. uolens + eum G | morietur TO.

13. deus *om.* Σ^{M*} | ∾ illum deus Σ^{M2} | tradedit T*O; tradiderit Ψ^{F}a; tradet P | in manus = GΣ^{OM}TMΦOΘΨΩ^{SJ}arelgc; in manu CΛXΣ^{T}BAΩ^{M}gw; in manum P *cf. hebr.*; in manibus Π *cum Lugd.*; *Hier. c. Pelag. 1, 34* | eius] illius P | quo] in

---

⟨et erit GA | 7. ¶ si quis XLI. TMΦP^{2}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § si quis CA (*marg.*) O; ⟨si quis G | ⟨non egredietur GCA | 8. § si displicuerit C; ⟨si displicuerit GAT | ⟨cui G | ⟨populo GCAT | 9. § sin autem A (*marg.*); ⟨sin autem GCT | ⟨iuxta GA | 10. § quod si C; ⟨quod si GAT | ⟨providebit A | ⟨et vestimenta GA | ⟨et pretium G | 11. ⟨si tria GCAT | 12. ¶ qui percusserit XLII. TMΦP^{2}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § qui percusserit CA (*marg.*) O; ⟨qui percusserit G | ⟨morte C | 13. ¶ qui autem *Div. sine num.* Ψ^{D}; § qui autem O; ⟨qui autem GCAT | ⟨sed deus GA | ⟨in manus G.

constituam tibi locum quo fugere
debeat
14 si quis de industria occiderit proximum suum et per insidias
ab altari meo evelles eum ut moriatur
15 qui percusserit patrem suum et matrem morte moriatur
16 qui furatus fuerit hominem et vendiderit eum
convictus noxae morte moriatur
17 qui maledixerit patri suo et matri morte moriatur
18 si rixati fuerint viri
et percusserit alter proximum suum lapide vel pugno
et ille mortuus non fuerit sed iacuerit in lectulo
19 si surrexerit et ambulaverit foris super baculum suum
innocens erit qui percussit
ita tamen ut operas eius et im-

---

13. fugere AO; fugire G | 14. altari AO; altario G | euelles GA; auelles O | 16. conuictus AO; conuinctus G | 19. operas GA; opera O | inpensas GAO.

quem 𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum Aug. quaest. in exod. 78; loc. in exod. 100. Cf. Hier. loc. cit.* (ad quem); quo * Θ^{A} | fugire GXΦ^{A*}P* | deueat O; debeas T*.

14. ** si P | de industria] P*; per industria Ψ^{M}; per industriam TΦP^{2}Ψ^{B} Ω^{M}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | indias O | insidias + refugerit (et refugerit Σ^{O}) ad altare meum Σ^{T2} (*in marg.*) Σ^{O} (*in textu*) *cum paucis codd. gr. et Lugd.* | ab altari meo] *in ras.* Φ^{A1} | ab] au O | altari] Θ^{M*}; altare Ψ^{B}; altario GΣ^{TO}BΘ^{M2} ^{G} | euellens CB; auelles Λ^{L} Σ^{TO}TΦ^{RA2} (s *in ras.*) ^{ZGVP}OΘPΨ^{B*DF*}Ω^{JM} 𝔤𝔯𝔪; auellas Ψ^{M}Ω^{S} | ∼ (e)uell(e)s eum ab alta(ri) meo Σ^{M}BΘ^{H} | ut] et X; morte O.

15. qui — moriatur *om.* Σ^{O*} *per homoeoteleuton* | percusserit] *in ras.* Λ^{H2} | et] Λ^{L*}; aut Λ^{L2}XΠ^{D2} (*in ras.*) Σ^{O2M}BΦ^{P}Ψ^{BDF}Ω^{S} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum LXX et Lugd.* | matrem *** P.

16. *vers. 16 et 17 intervertuntur in* Ω^{SM}𝔞𝔢𝔩𝔰 | conuinctus GΛ^{L*}Σ^{M}BΨ^{M}; coniunctus Ψ^{DF*} | nox*e Φ^{A}; noxiae Φ^{R}; noxia CX | morte *om.* Π.

17. qui + autem Σ^{O*} | suo *om.* Ψ^{B*} *cum Ambr. in Luc. 8 (c. 18); Hier. in Ezech. 7 (c. 22)* | et] aut XΠ^{D2} (*in ras.*) Σ^{OM}BTMΦΘP^{2}Ψ^{BDM}𝔪 *cum LXX et Lugd.*; uel ΛP*Ψ^{F}Ω 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum Ambr. loc. cit.*

18. si] qi Φ^{V} | fuerunt Λ^{L*} | fuerint + duo Λ^{H} *cum LXX et Lugd.* | uiri*** Ψ^{M} | mortuus] Θ^{M2} (us *in ras.*); mortuos P* | sed] *in ras.* Φ^{A1}P^{2}; set Π^{C}P^{3}Ω^{J}; et XP* | in *om.* O | lectulo] lecto Λ^{H}; lecto suo Ω^{M}.

19. foris] M*Φ^{Z*}P^{2} (ris *in ras.*); foras M^{2}Φ^{Z2}Ψ^{B2F}Ω^{J}𝔤; *om.* XΨ^{B*} | baccillum G | suum *om.* G† *cum LXX et Lugd.* (et baculo) | ** innocens Ψ^{B} | percussit = G CΛ^{L}Π^{D}ΣAOΘP^{2}Ψ^{F}𝔤𝔪; percusserit Λ^{H}X Π^{C}BTMΦP*Ψ^{BDM}Ω 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum Lugd.* | operas] T*Φ^{V*}; opera XΠ^{D}Σ^{OM}BT^{2}Φ^{RAZGV2} OP*Ψ^{M}; opus Ψ^{D} | inpensas GCΛXΠ^{C}Σ^{TM}

⟨constituam GCA | 14. ¶ si quis XLIII. TMΦP^{2}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si quis CA (*marg.*) O; ⟨si quis G | ⟨occiderit G | ⟨ab altari AT | 15. ¶ qui percusserit XLIIII. TMΦP^{2}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{DM}; § qui percusserit CA (*marg*) O; ⟨qui percusserit G | ⟨et matrem G | ⟨morte G | 16. ¶ qui furatus fuerit XLV. TMΦP^{2}; XLVI. Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{DM}; § qui furatus fuerit CA (*marg.*) O; ⟨qui furatus fuerit G | ⟨convictus GCA | 17. ¶ qui maledixerit XLV. Ω^{M}; XLVI. BTMΦ^{RAZGP}P^{2}; XLVII. G; XLVIII. X; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § qui maledixerit CA (*marg.*) O | ⟨morte G | 18. ¶ si rixati XLVI. Φ^{V}; XLVII. TMΦ^{RAZGP}P^{2}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{DM}; § si rixati CA (*marg.*) O; ⟨si rixati G | ⟨et percusserit GA | ⟨vel pugno G | ⟨et ille GCA | ⟨sed iacuerit G | 19. ⟨si surrexerit GCAT | ⟨innocens CA | ⟨ita GCAT | ⟨ut operas C.

pensas in medicos restituat
20 qui percusserit servum suum vel
ancillam virga
et mortui fuerint in manibus eius
criminis reus erit
21 sin autem uno die † supervixe-
rint † vel duobus
non subiacebit poenae quia pe-
cunia illius est
22 si rixati fuerint viri et percusserit
quis mulierem praegnantem
et abortivum quidem fecerit sed
ipsa vixerit
subiacebit damno quantum expe-
tierit maritus mulieris et arbitri
iudicarint
23 sin autem mors eius fuerit sub-
secuta
reddet animam pro anima
24 oculum pro oculo dentem pro
dente
manum pro manu pedem pro
pede
25 adustionem pro adustione vulnus
pro vulnere
livorem pro livore
26 si percusserit quispiam oculum
servi sui aut ancillae et luscos

---

21. superuixerint G; superuixerit AO | 22. a(b)orti(u)m G^{2}AO; abortum G* | expetierit GA; expeterit O | ar(b)itri AO; arbitrii G | 23. sin G^{2}AO; si G*.

BATM*Φ^{AZVP}OΘPΨΩ^M | impensas + quasi Ω^{S2} *in marg.*

20. serbum O | suum *om.* Ψ^{F*} | uel] et Σ^T | ancilla BΦ^G | ancillam + suam Π^C | uirgam Λ^{L*} | mortuus fuerit O | mortua Ψ^{F*}; morti A* | in manu Σ^T | erit] est Θ^H.

21. si G*P | uno die superuixerit] *in ras.* Φ^{P2} | uno *om.* Σ^{O*} | superuixerint = GΠ; superuixerit *ceteri omnes* | ∾ uel duobus superuixerit 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | paecunia G; pecuniam Φ^{V*} | illius] eius A.

22. rexati M*; rati G* (?) | auortibum O; abortum G*Λ^H; auorsum X | quidem *om.* P* | se(t) + et Σ^{M*} | expeterit OΘ^{A*M*} | maritus] uir Π; manus O | ∾ maritus mulieris expetierit Ψ^D 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | arbitri] Ψ^{B*}; aruitri O; arbitrii GX Ψ^F; harbitrii C; arbitres Λ^{L}ΣΨ^{B2}. ¶ s̄ arbitres Θ^M | iudicarint] G*B*; iudicauerint G^{C}CΛΠ Σ^{O}B^{2}TΦ^{A*}ΨΩ^{SM} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; iudicaberint X; iudicarent M*.

23. sin] Π^{D*}; si G*Λ^{H}Π^{D2}𝔞 | ei CΛ^H ΠΣ^T | fuerit + ei Ω^S | reddit P*; reddat XΣ^{O*}TΦ^{A}Ψ^{DM}; redde B | animam **** B^2 (*alt.* m *in ras.*) | pro animam B*Θ^{G*}.

24. dente Π^C | pro dentem GX | manum] manu G; manus O.

25. pro adustionem Π^{C}Ψ^{M*} | liborem pro libore GCXΠ^{CD*}Σ^{T}BM*.

26. quis C | sui] tui Ψ^M | aut] uel C | luscus O | e*os Ψ^{B2} (*in ras*); eus B; illos Σ; *om.* G* | dimittet] Ψ^{B2} (et *in ras.*);

---

20. ¶ qui percusserit XLVII. Φ^V; XLVIII. TMΦ^{RAZGP}P^{2}Ω^M; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § qui percusserit CA (*marg.*) O; ⟨qui percusserit G | ⟨vel ancillam G | ⟨et mortui fuerint GCA | ⟨criminis C | 21. ⟨sin autem GCAT | ⟨vel duobus G | ⟨non subiacebit GCA | 22. ¶ si rixati XLVIII. Λ^{H}Φ^V; XLVIIII. Λ^{L}TMΦ^{RAZGP}P^{2}Ω^M; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si rixati CA (*marg.*) O; ⟨si rixati G | ⟨et percusserit G | ⟨et abortivum GA | ⟨sed ipsa G | ⟨subiacebit GCA | 23. ¶ sin autem XLVII. B; L. Φ^{P}Ω^M; ⟨sin autem GCAT | ¶ reddet XLVIIII. Φ^V; L. TMΦ$^{(R)AZG}$P^2; ⟨reddet A | 24. ¶ oculum XLVIII. G; XLVIIII. X; ⟨oculum GCA | ⟨dentem GC | ⟨manum GCA | ⟨pedem CT | 25. ⟨adustionem GCAT | ⟨vulnus GC | ⟨livorem GCA | ⟨pro livore G | 26. ¶ si percusserit L. Φ^V; LI. ΛTMΦ$^{(R)AZGP}$P^{2}Ω^M; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si percusserit CA (*marg.*) O; ⟨si percusserit G | ⟨aut ancillae G | ⟨et luscos GC.

eos fecerit
dimittet liberos pro oculo quem eruit
27 dentem quoque si excusserit servo vel ancillae suae
similiter dimittet eos liberos
28 si bos cornu petierit virum aut mulierem et mortui fuerint
lapidibus obruetur et non comedentur carnes eius
dominusque bovis innocens erit
29 quod si bos cornipeta fuerit ab heri et † nudiustertius †
et contestati sunt dominum eius nec reclusit eum
occideritque virum aut mulierem
et bos lapidibus obruetur et dominum illius occident
30 quod si pretium ei fuerit impositum
dabit pro anima sua quicquid fuerit postulatus

---

28. bus AO | bobis GO | 29. bus AO | fuerit AO; fuit G | nudustertius GAO | 30. praetium GAO | postulatus GA; postulatum O.

---

dimittit P* | dimittet + illos Σ^{T}; + eos G^{C}ΠMΦ^{A*}Θ^{AM*G}PΩ^{S}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 *cum LXX et Lugd. Cf. hebr.* | liueros O | quem] B*; quę B^{2}.

27. quoque] uero PΨ^{F}. *Cf. LXX; Lugd.* (si autem dentem) | percusserit Σ^{O} | seruum Φ^{R*}; serui Φ^{R2} | uel] aut Π | suae + et Θ^{H2} | dimittet] B^{2} (ttet *in ras.*); demittet Θ^{H}; dimittit M*P*; dimiserit Ψ^{M} | eos] illos Σ^{T}; *om.* AM*𝔪 | ∾ eos dimittet BΦ^{RZGVP}Θ^{AMG}Ψ^{B} | liueros O.

28. bos] Π^{C2} (b *in ras.*); bus AO | corni petierit Σ^{T}; cornu percusserit XΨ^{BDM}Ω^{S}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 *cum Lugd. et Aug. quaest. in exod. 81;* cornupeta fuerit et Ψ^{B} | ∾ petierit uirum cornu Ω^{M} | aut] ac Σ^{T}B | obruatur Σ^{TO} | comedentur] P^{2} (tur *in ras.*); comedetur Φ^{Zt} | carnis Θ^{H*} | dñs Λ^{H}XΠΣ^{TO}BAΨ^{B}Ω𝔞𝔤 | (dominus) quoque (que *om.*) ΠΣ^{OM}AΩ^{M}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 | bobis GCXΣ^{T}BO; uobis Λ^{H}.

29. bus AO | cornipeta] Π^{D*}M*Φ^{A*V*}P*; cornupeta Λ^{H}Π^{D2}Σ^{M*}AM^{2}Φ^{A2Z*V2}Θ^{G*}P^{2}ΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 | fuit GΛΣ^{OM2} (it *in ras.*) | nudiustertius = CΛ^{L}ΠΣ^{TO}BTMΦ^{AP}Θ^{HAM2G2}PΨ𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; nudiustercius Λ^{H}XΣ^{M}Ω𝔞; nudustertius GAΦ^{RZGV}OΘ^{M*G*} | et *om.* Π^{C} | dñm CΛ^{H}XΣBMΨ^{M}Ω^{JM}𝔞𝔤; domino P*; dño ΠΨ^{B2} (o *in ras.*) | recludit B; recluserit Θ^{MG}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠. ¶ ij reclusit Θ^{M} | recluserit + dominus 𝔞 | eum + dominus 𝔢; + dñs Ω^{S} | occiseritque T* | mulierem + in utero habentem et exierit (exiuerit Σ^{T}) infans necdum formatus. damno multabitur (multauitur Σ^{T}) quodcumque uir mulieris petierit. dabit cum dignitate. si autem formatus fuerit uel maturus. dabit animam pro anima (animam X) XΣ^{T2} *in marg. ex ant. vers. vv. 22 et 23. Cf. LXX; Lugd; Lucif. Cagl. pro sancto Athan. 2; Aug. quaest. in exod. 80; Ps.-Aug. quaest. ex vet. test. 23.* | et *om.* XΘ^{G2}P^{2}𝔯 | bus O | lapidibus] *in ras.* Φ^{R2} | dñm Λ^{H}XΠΣ^{TM}BΨ^{BFM}Ω^{SM}𝔞𝔤 | illius] eius Σ^{TO}𝔞𝔢𝔩𝔷𝔠 | occidens G*; occiderit Ψ^{D}.

30. si *om.* Ψ^{D} | praetium GΛ^{L}Π^{C}ATΦ^{A}O; precium Ω^{J}𝔞; praecium Θ^{H}; p̄cium Λ^{H}Σ^{O}Ω^{SM} | ei *om.* X | ∾ fuerit ei Ψ^{DM}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | dauit G*Λ^{L} | quicquid] quantum Σ | postulatum Π^{D}O.

⟨dimittet GCA | 27. § dentem C; ⟨dentem GAT | ⟨vel ancillae G | ⟨similiter GCAT | 28. ¶ si bos XLVIII. B; LI. Φ^{V}; LII. ΛTMΦ$^{(R)AZGP}$P^{2}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si bos CA (*marg.*) O; ⟨si bos G | ⟨aut mulierem G | ⟨et mortui G | ⟨lapidibus GCA | ⟨et non G | ⟨dominusque GCAT | 29. § quod si CO; ⟨quod si GAT | ⟨et contestati sunt GA | ⟨nec reclusit G | ⟨occideritque GAT | ⟨aut mulierem G | ⟨et bos CA | 30. ⟨quod si GCAT | ⟨dabit GCA.

31 filium quoque et filiam si cornu
percusserit simili sententiae subiacebit
32 si servum ancillamque invaserit
triginta siclos argenti dabit domino
bos vero lapidibus opprimetur
33 si quis aperuerit cisternam et foderit et non operuerit eam
cecideritque bos vel asinus in eam
34 dominus cisternae reddet pretium iumentorum
quod autem mortuum est ipsius erit
35 si bos alienus bovem alterius vulneravit
et ille mortuus fuerit
vendent bovem vivum et divident pretium
cadaver autem mortui inter se dispertient
36 sin autem sciebat quod bos cornipeta esset ab heri et † nudiustertius †
et non custodivit eum dominus

---

31. sententiae GA^{2}O; sententia A* | 33. in eam AO; in ea G | 34. 35. praetium GAO | 36. nudustertius GAO.

31. fulium T*; filia Ψ^{M} | et] aut Σ P*Ψ^{DF} *cum hebr. et LXX; cf. Lugd.* (uel) | corni Λ^{L*} | percusserit] petierit Ψ^{F} *ex v. 28* | simili• Σ^{O} | sentencie Ω^{S}𝔞; sententia CXΠ^{C}Σ^{T}A*TΦΘ^{AMG}PΨ^{B}; sentencia Σ^{M}Θ^{H}.

32. serbum O; seruus Ψ^{M} | ancillamque] Ψ^{B*}; aut ancillamque M*; aut ancillam XΨ^{B2} *cum hebr. et LXX*; *cf. Lugd.* (uel ancillam) | inuaserit] P^{2} (inua *in ras.*); percusserit X. *Cf. LXX; Lugd.* (cornu percusserit) | argenti *om.* Θ^{H} | dauit G*O; restituit Θ^{H} | dño CΛ^{H}XΠΣ^{TO}BAMΦ^{A}OΘ^{H}Ψ^{BDF}Ω^{SM}𝔞𝔤; dñs Σ^{M} | ∾ domino dabit 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; ∾ dño restituit Θ^{H} | bus AO | opprimet A*; opprimitur Λ^{L*}; obruetur TΩ^{M}.

33. et foderit] Λ^{L*}; et effoderit Λ^{L2} | operuit Φ^{Z*} | caeciderítque G; ceciderit (que *om.*) P* | bos] *in ras.* G^{C}; bus CO | uel] aut G^{C} (*in ras.*) Λ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum Lugd. et Aug. loc. in exod. 104;* et Θ^{H} | in ea GΛB | ∾ in eam uel asinus Ψ^{BDM}.

34. dñs CΛ^{H}XΠΣBΨ^{B}Ω𝔞𝔤 | reddit Θ^{H}; reddat CΦ^{A†} | ∾ reddet (dominus) cistern(a)e 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | praetium GΛ^{L}ATΦ^{A}OΘ^{H}; precium Ω^{J}𝔞; p̄cium Λ^{H}Σ^{O}Ω^{SM} | mortuus est Ψ^{M} | erit] est Λ^{L*}.

35. bus O | alienus] alterius X | bos C | alterius] alienum X; alterum Φ^{VP}Θ^{H*} | uulnerari Π^{C}; uulnerauerit CΛΣ^{OM}TMΦΘP^{2}ΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; uulneraberit XB; ulneraret P* | uendet Θ^{H*}Ω^{M}; uendant Σ | diuidant Σ | praetium GΛ^{L}AΦ^{AV}OΘ^{H}; praecium T; p̄cium Λ^{H}Σ^{O}Ω𝔞 | autem *om.* Π | mortuum Ω^{M} | dispercient Ω^{JM}; dispertiant Σ^{O2} (*sup. lin.*) BM; disperti•ent Φ^{A}; diuident Σ^{TO*M}.

36. sin] Π^{D*}T*Φ^{A*}P*; si ΛXΠ^{D2}Σ^{O}T^{2}Φ^{RA2ZGVP}ΘP^{2}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰 | bus O | cornipeta] Π^{D*}M*Φ^{A2}P*; cornupeta Λ^{H}Π^{D2}Σ^{M*}M^{2}Φ^{A*3Z*VP}P^{2}ΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | eri XBΨ^{B} | nudiustercius Λ^{H}Σ^{OM}PΩ𝔞; nudustertius GXAΦ^{RZGV}OΘ^{M*G*}; nudustercius Φ^{P} | et non — reddet *om.* Σ^{T*} | custodierit Λ^{L*} | eam Ψ^{D} | dñs Λ^{H}XΠΣBOΨ^{B}

---

31. § filium CO; ‹filium GAT | ‹si cornu G | ‹simili G | 32. § si servum CO; ‹si servum GAT | ‹triginta GCA | ‹bos vero CA | 33. ¶ si quis LII. Φ^{V}; LIII. ΛTMΦ$^{(R)AZGP}$P^{2}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si quis CA (*marg.*) O; ‹si quis G | ‹et non G | ‹cecideritque CA | 34. ‹reddet CA | ‹quod autem GCAT | 35. ¶ si bos LIII. Φ^{V}; LIIII. ΛTMΦ$^{(R)AZGP}$P^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si bos CA (*marg.*) O; ‹si bos GT | ‹bovem G | ‹et ille GA | ‹vendent GCA | ‹cadaver GCAT | 36. § sin autem CO; ‹sin autem GAT | ‹et nudiustertius G | ‹et non A.

suus
reddet bovem pro bove et cadaver integrum accipiet

XXII. [1] si quis furatus fuerit bovem aut ovem
et occiderit vel vendiderit
quinque boves pro uno bove restituet
et quattuor oves pro una ove
[2] si effringens fur domum sive suffodiens fuerit inventus
et accepto vulnere mortuus fuerit
percussor non erit reus sanguinis
[3] quod si orto sole hoc fecerit
homicidium perpetravit et ipse morietur
si non habuerit quod pro furto reddat venundabitur
[4] si inventum fuerit apud eum quod furatus est vivens sive bos sive asinus sive ovis
duplum restituet
[5] si laeserit quispiam agrum vel vineam
et dimiserit iumentum suum ut depascatur aliena
quicquid optimum habuerit in agro suo vel in vinea
pro damni aestimatione restituet

XXII. 2. mortuus fuerit GA; mortuus est O.

Deest O (*v.* 3-4 *partim ex ant. vers.*).

Ω^{SM} ag | reddat Φ^{A} | reddet + ei P* | pro bobem XO* | accipiet] recipiet Ω^{M}; possidebit P. *Cf. hebr. et LXX.*

XXII. 1. aut ouem *om.* Θ^{G*} | haut B; et A | ∾ ouem aut bo(u)em CXBT ΦΘ^{H}ΨΩ^{SJ} m | pro boue (uno *om.*) X *cum LXX* | bobe GCXΣ^{T}B; uobe O; *om.* Am | restituet] T* (et *in ras.*); restituat X | uno Θ^{G*}.

2. efringens G | siue] si P* | suffodens Ψ^{M}; effodiens Π^{C1D}P*; effodens Π^{C†} | mortuus est TO | reus *** Σ^{O} | sanguinis] *super lin.* Σ^{O2}; criminis Σ^{O*}.

3. horto CA*P* | fecit Ω^{M} | perpetrabit Xg; perpetrauerit Ψ^{F} | quod si B | si non] *in ras.* Σ^{O2} | pro *om.* B | furtu C | reddat + ipse MΦ^{RVP}Ψ^{B*DFM}Ω^{SJ} arel$\mathfrak{g}$c. ¶ Hebr. « ipse » *Iac.* | uenundauitur Σ^{T}.

4. aput GCΛ^{L}XΣ^{T*M}BA | quod] Ψ^{B2} (od *in ras.*); quo Θ^{M†} | bus O | sibe XO | oues P* | restituat Λ^{H}Σ^{O*}.

5. uel] aut B | uiniam O | ∾ uineam uel agrum Σ^{T} | demiserit O | iumentum suum ut depascatur] *in ras.* Π^{C2} | suum *om.* O | depascatur] Φ^{A*}Ψ^{B*}; depacatur Σ^{O*}; depascantur Ψ^{B2}; depascat Φ^{A2} | suo *om.* Φ^{Z*} | uel in uinea] *in ras.* Θ^{M2} | in *om.* XΠΣ^{O}P*Ψ^{B*D}Ω^{SJ} | uenia Θ^{H} | dampni Λ^{H}ΘΨ^{BDM}Ω | aestimatione] Θ^{H2} (ae *in ras.*); estimatione G^{1}ΠΣ^{O2}BΨ^{BM} Ωa; extimatione G†CΛXΣ^{TO*M} | restituat Σ^{T}O.

⟨reddet CA | ⟨et cadaver G.

XXII. 1. ¶ si quis XXII. Ω^{SJ} ag; 22. Ω^{M2} (*marg.*); LIIII. Φ^{V}; LV. ΛΠ^{C}TMΦ(R)^{AZGP} P^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si quis CAO; ⟨si quis G | ⟨et occiderit GA | ⟨quinque GCA | ⟨et quattuor GCAT | 2. ¶ si effringens LVI. ΛΠ^{C}TMΦ(R)(A)^{ZGVP}P^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si effringens CA (*marg.*) O; ⟨si effringens G | ⟨sive G | ⟨et accepto GCA | ⟨percussor GCA | 3. § quod si C; ⟨quod si GAT | ⟨homicidium GA | ⟨et ipse C | ⟨si non GCAT | ⟨venundabitur G | 4. § si inuentum C; ⟨si inventum GAT | ⟨sive asinus G | ⟨sive ovis G | ⟨duplum GCA | 5. ¶ si laeserit LVII. ΛΠ^{C}TMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si laeserit CA (*marg.*) O; ⟨si laeserit G | ⟨vel vineam G | ⟨et dimiserit GA | ⟨quicquid GCA | ⟨pro damni GCA.

6 si egressus ignis invenerit spinas
et comprehenderit acervos frugum
sive stantes segetes in agris
reddet damnum qui ignem succenderit
7 si quis commendaverit amico pecuniam aut vas in custodiam
et ab eo qui susceperat furto ablata fuerint
si invenitur fur duplum reddet
8 si latet dominus domus adplicabitur ad deos
et iurabit quod non extenderit manum in rem proximi sui
9 ad perpetrandam fraudem
tam in bove quam in asino et ove ac vestimento
et quicquid damnum inferre potest
ad deos utriusque causa perveniet
et si illi iudicaverint duplum restituet proximo suo
10 si quis commendaverit proximo suo asinum bovem ovem et omne iumentum ad custodiam
et mortuum fuerit aut debilitatum

---

7. susciperat AO; suscepirat G* | 8. iurauit G*AO | 9. inferre AO; inferri G | ad deos G*A; ad eos O | 10. omne GA; omnem O.

6. spinas] Π^{D}*P*; spicas Λ^{H}*Π^{D2}Σ^{O} BTMΦP^{2}ΨΩ 𝔞𝔢𝔩𝔰. ¶ ā spicas Θ^{M} | et] ut P* | conprehenderet P* | aceruus Φ^{R}*; acceruum O | siue stantes] si uastantes Φ^{P}* | stantes] stames * Ψ^{F} | segetis Θ^{H}*; segites TΦ^{A}* | reddat Φ^{A}; reddam O | succendit Σ^{O}; accendit Σ^{M}; incendit Σ^{T}.

7. commendarit O | amịci P* | amico + suo O *cum hebr.* | aut] uel TMΦΘ^{AMG} Ψ^{BM}Ω^{SJ} | uasa O | in custodia O | susciperat AO; suscepirat G*; susceperit Φ^{RZ}* P | furtu XΣ^{TM} | ablata fuerint] P*; ablata fuerit TΦP^{2}; ablatum fuerint O; ablatum fuerit Ω^{M}; ablata fuerat Ψ^{B}*; sublata fuerint Λ^{H} | si inuentus fuerit fur Ω^{M} | fur *om.* Π^{CD}* | reddat Φ^{AGP}*.

8. latet + fur Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠. *Cf. hebr. et LXX* | dominus = G*Λ^{L}M^{2}OΘPΨ^{M} Ω^{J} 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; dn̄s CΛ^{H}XΣ^{TM}Ψ^{B2DF}Ω^{SM} 𝔞𝔤; dominum G^{C}TM*Φ; dn̄m ΠΣ^{O}BAΨ^{B}*. ¶ ā dominum Θ^{M} | ∾ domus dn̄s X | ad eos CXΠ^{CD}*Φ^{Z}*Ψ^{BM}Ω^{M}* | iurauit G*CΛ^{L}Π^{C} Σ^{T}AT*M*Φ^{A}*OΘ^{H}; iurauerit Φ^{P} | extendiderit Φ^{P}; extenrit M* | manu Θ^{H} | in rem] ad ***** rem Σ^{T}.

9. et ad Θ^{AM}*^{G} | ad perpetrandum Λ^{L}*^{H}* | et + in Π | ouem X | hac CXB | damni Λ^{L}Π𝔯; dampni Λ^{H}Θ^{G2}PΨ^{B2DFM} Ω^{M} | inferre] Λ^{L}*Θ^{G}*; inferri GΛ^{L2}Π^{D}Θ^{G2}; inferret Π^{C} | ad deos] G*B*Ψ^{B}*; ad eos CΠ^{CD}*B^{2}Φ^{Z}*OΨ^{B2DM}; et ad eos G^{C} | perueniat Σ^{T}B; proueniet Π | in duplum X | proximo suo] *in ras.* Ψ^{B2}.

10. si quis — suo *om.* O | ∾ bouem asinum 𝔞 | bouem + et ΛΠΨ^{B2F2}Ω^{M} | ouem *om.* Φ^{G}* | ∾ bouem ouem asinum Θ^{H}P^{2} | et omne — debilitatum uel] *in ras.* M^{1} | omnem Π^{D}*OΨ^{M} | custodiam] Φ^{A2} (am *in ras.*) Ψ^{B}*; custodiendum Π^{D2} (*in ras.*) Σ^{TO}Ψ^{B2} | aut] ac 𝔞; et 𝔢 | uel]

---

6. ¶ si egressus LVIII. ΛΠ^{C}TMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si egressus CA (*marg.*) O; ⟨si egressus G | ⟨et comprehenderit A | ⟨sive A | ⟨reddet CA | 7. ¶ si quis LVIIII. ΛΠ^{C}TMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si quis CA (*marg*) O; ⟨si quis G | ⟨aut vas GC | ⟨in custodiam C | ⟨et ab CA | ⟨si invenitur GCA | 8. § si latet O; ⟨si latet GCAT | ⟨dominus C | ⟨et iurabit GCA | 9. ⟨ad perpetrandam G | ⟨tam GA | ⟨quam G | ⟨et ove G | ⟨ac vestimento G | ⟨et quicquid GCAT | ⟨ad deos A | ⟨utriusque C | ⟨et si GAT | 10. ¶ si quis LX. ΛΠ^{C}TMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si quis CA (*marg.*); ⟨si quis G | ⟨bovem GC | ⟨ovem G | ⟨et omne G | ⟨et mortuum GCA | ⟨aut G.

vel captum ab hostibus
nullusque hoc viderit
11 iusiurandum erit in medio
quod non extenderit manum ad rem proximi sui
suscipietque dominus iuramentum et ille reddere non cogetur
12 quod si furto ablatum fuerit restituet damnum domino
13 si comestum a bestia
deferet ad eum quod occisum est et non restituet
14 qui a proximo suo quicquam horum mutuo postularit
et debilitatum aut mortuum fuerit domino non praesente reddere conpelletur
15 quod si inpraesentiarum fuit dominus non restituet
maxime si conductum venerat pro mercede operis sui
16 si seduxerit quis virginem necdum desponsatam et dormierit cum ea dotabit eam et habe-

---

11. suscipietque GA; suscipiatque O | 13. deferet AO; defert G | 14. mutuo AO; mutuum G | postularit GO; postulauerit A | conpelletur GA; conpellentur O | 16. desponsatam GO; sponsatam A* | dotauit GAO.

---

aut Ω^{M} | ab hostibus] a bestiis Π^{D} | hoc uiderit] *in ras.* ψ^{B2}.

11. iusrandum G*; iusiurandi Π^{D} | suscipiatque OΘ^{H*} | dn̄s CΛΧΠΣΒΑΦ^{AG} ΟΡΨΩ^{SM}𝔤 | illi P.

12. quo O† | furto** P^{2} (o *in ras.*); furtu ΧΠ^{C}; *om.* ψ^{B*} | ∾ fuerit f. ablatum ψ^{B} | dn̄o CΛ^{H}ΧΠΣΒΡΨΩ^{SM}𝔤 | dn̄o + suo ψ^{B2}.

13. si — restituet] si autem a bestia lesum fuerit adducit illut hostensione et si mortuum fuerit non restituet X (*ex ant. vers.*) | commestum O; comesum GC; conestum P* | ab ψ^{F*} | uestia O | deferet = CΠΣ^{O}ΑΤΟΡ* (?) ψ^{BF}𝔴; defert G Σ^{TM}Β; deferat ΛΜΘ^{H*}ψ^{D}Ω^{M}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠; proferet P^{2}; proferat Φ^{RA2} (*in ras.*) ^{ZGVP}Θ^{H2AMG} ψ^{M}Ω^{SJ}. ¶ s̄ deferet Θ^{M} | quod] que Σ^{T*} | et *om.* Σ^{M}.

14. quis C | quiquam G; quicquid ψ^{F}𝔤𝔯𝔢 | mutuum GΛΣΒΤΜΦΘΡΨΩ^{SJ} | postularit] Φ^{A*}; postulauerit ΛΠΣΑΦ^{RA2} ^{ZGVP}ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; postulaberit CX; postolarit M*; postolaret P*; postolauerit P^{2} | ∾ postulaberit mutuo C | aut] ac Π^{D}Σ^{M}; hac Π^{C} | dn̄o CΛΧΠ^{C}ΣΒΡΨΩ^{SM}𝔞𝔤 | non praesente] p̄sentem Π^{C} | conpellitur P*; conpellatur X; conpellentur Σ^{T*}O.

15. inpresentiarum CΧΠ^{D}Σ^{T}ΒΦ^{P}Ψ; impraesentiarum 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; inpresenciarum Σ^{M}; praesentiarum O | fuit] Θ^{H*}P*; fuerit ΛΠΣΘ^{H2AMG}P^{2}ψ^{B}Ω^{JM}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠; fu**erit ψ^{F} | dn̄s CΛΧΠ^{C}ΣΒΟΘ^{H}ΨΩ^{SM}𝔞𝔤 | ∾ (dominus) fu(it) ΣΤΦ^{A}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | non *om.* P* | restituit Θ^{H*} | uenerat] ψ^{B*}; uenerit ψ^{B2DF}; fuerit Σ^{M} | operisui Π^{C}ψ^{M} | sui* Θ^{H}.

16. sis***dexerit Φ^{A*}; si duxerit M | desponsatum Φ^{P}; disponsatam CΛ^{L*}ΠΣ^{T} ΒΤΦ^{A*Z*}Θ^{H*A2} (i *in ras.*) P*; despontam Σ^{O}; sponsatam XA* | et dormierit] P*; dormieritque ΛΣ^{M}ΒΤΜ^{2}ΦΘΡ^{2}ψ^{BDM}Ω^{SJ}𝔞𝔤𝔯

⟨vel G | ⟨nullusque GAT | 11. ⟨iusiurandum GCA | ⟨quod CAT | ⟨suscipietque GC AT | ⟨et ille G | 12. § quod si CO; ⟨quod si GAT | ⟨restituet G | 13. § si comestum CO; ⟨si comestum GAT | ⟨deferet GCA | ⟨et non C | 14. ¶ qui LXI. ΛΠ^{C}ΤΜΦΡ^{2}; *Div. sine num.* ψ^{BDM}; § qui A (*marg.*) Ω^{M} *sine num.*; ⟨qui G | ⟨et debilitatum GCA | ⟨aut mortuum G | ⟨domino G | 15. § quod si O; ⟨quod si GCAT | ⟨non restituet GC | ⟨maxime CA | ⟨pro mercede G | 16. ¶ si seduxerit LXII. ΛΠ^{C}ΤΜΦ^{RAZGP}Ρ^{2}; *Div. sine num.* ψ^{BDM}; § si seduxerit CA (*marg.*) O; ⟨si seduxerit G | ⟨desponsatam G | ⟨et dormierit G | ⟨dotabit GCA.

bit uxorem
17 si pater virginis dare noluerit
reddet pecuniam iuxta modum dotis quam virgines accipere consueverunt
18 maleficos non patieris vivere
19 qui coierit cum iumento morte moriatur
20 qui immolat diis occidetur praeter Domino soli
21 advenam non contristabis neque adfliges eum
advenae enim et ipsi fuistis in terra Aegypti
22 viduae et pupillo non nocebitis
23 si laeseritis eos
vociferabuntur ad me et ego audiam clamorem eorum
24 et indignabitur furor meus
percutiamque vos gladio
et erunt uxores vestrae viduae
et filii vestri pupilli
25 si pecuniam mutuam dederis populo meo pauperi qui habitat

---

17. consueuerunt GO; consuerunt A | 21. contristauis G*O | 23. audiam GA; exaudiam O.

elbgc; *dormieritque Ψ^{F}; et dormieritque M* | dotauit GΛ^{L}Π^{C}Σ^{T}AOΘ^{H*} | hauebit O | habebit + eam Σ^{O2}BMΦ^{RA2ZGVP}ΘP^{2} ΨΩ^{SJ}arelgc.

17. pater] *in ras.* Ψ^{F2} | noluit a; uoluerit O | reddat BΩ^{M} | paecuniam G | modum] morem Σ^{O} | uirginis Ψ^{M} | accepere Θ^{H*} | consueuerunt] Λ^{H2} (runt *in ras.*); consuerunt Λ^{L}ΣBATMΦΘPΨ^{DM}gm.

18. malificos Φ^{R*ZG*V}; maleficus Θ^{H}; maleficas r | pacieris P*; patiaris Σ^{M}Am; paciaris P^{2}.

19. coyerit CΠ^{C}; cogerit Ψ^{M} | morietur CΛX.

20. diis] Θ^{M*G*}; dis Θ^{M2G2} | diis + similiter Π^{D} | occidatur BΘ^{H}; hoccidatur C | praeterquam relgc | domino] deo Σ^{M} (*in textu*); omnipotenti deo Σ^{M} (*sup. lin. m. rec.*).

21. contristauis G*Σ^{T*}O | contristauis + tu O | adfligis O; affligeris X | eam Λ^{L*} (?) | aduena M*P*Ψ^{F*} | enim et] etenim Σ^{TM}B *cum Ps.-Aug. de vit. christ. 8* | terra egypti CXΠ^{D}BΨ^{FM}Ω^{SJ}; terra egipti Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M}a; terra aliena Π^{C}.

22. uidua Θ^{H} | noceuitis O; nocebis Ψ^{M}; nocebit Ψ^{B*}.

23. laeserit Θ^{M*}; leserit Ψ^{B*} | eos *om.* Φ^{R} | uociferabantur Φ^{Z†}; uociferabunt XO | a me Π^{C} | et *om.* Φ^{A*} | ego *om.* T | exaudiam ΠΣOΘ^{H} | clamorem] uocem G.

24. percutiam (que *om.*) Ψ^{F*} | ∾ gladio uos Σ^{T} | uestrae uiduae et filii] *in ras.* Ψ^{B2} | filii uestri] X^{2} (i u *in ras.*); fili uestri O; filium uestre B.

25. paecuniam G | populo] pupillo Ω^{S} | habitant Ψ^{F}; habitabat Ψ^{M} | non]

---

17. ¶ si pater *Div. sine num.* Ψ^{M}; ⟨si pater GCAT | ⟨reddet A | 18. ¶ maleficos LXIII. ΛΠ^{C}TMΦ^{RAZGP}P^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § maleficos CA (*marg.*) OΩ^{M} (*sine num.*); ⟨maleficos G | 19. ¶ qui coierit LXII. Φ^{V}; LXIIII. ΛΠ^{C}TMΦ^{RAZGP}P^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § qui coierit CA (*marg.*) OΩ^{M} (*sine num.*); ⟨qui coierit G | 20. ¶ qui immolat LXIII. Φ^{V}; LXV. ΛΠ^{C}TMΦ^{RAZGP}P^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § qui immolat CA (*marg.*) OΩ^{M} (*sine num.*); ⟨qui immolat G | ⟨praeter G | 21. ¶ advenam LXVI. ΛΠ^{C}TMΦ^{RAZGP}P^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{DM}; § advenam CA (*marg.*) OΩ^{M} (*sine num.*); ⟨advenam G | ⟨advenae G CA | 22. ¶ viduae XLVIIII. GB; L. X; LXIIII. Φ^{V}; LXVII. ΛΠ^{C}TMΦ^{RAZGP}P^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{DM}; § viduae CA (*marg.*) OΩ^{M} (*sine num.*); ⟨viduae G | 23. ⟨si laeseritis CA | ⟨vociferabuntur GA | 24. ⟨et indignabitur GA | ⟨percutiamque GAT | ⟨et erunt GA | ⟨et filii GA | 25. ¶ si pecuniam LX****Φ^{V}; LXVIII. ΛΠ^{C}TMΦ^{RAZGP}P^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si pecuniam CA (*marg.*) OΩ^{M} (*sine num.*); ⟨si pecuniam G | ⟨pauperi G.

tecum
non † urguebis † eum quasi exa-
ctor nec usuris opprimes
26 si pignus a proximo tuo acce-
peris vestimentum
ante solis occasum redde ei
27 ipsum enim est solum quo ope-
ritur indumentum carnis eius
nec habet aliud in quo dormiat
si clamaverit ad me exaudiam
eum quia misericors sum
28 diis non detrahes et principi po-
puli tui non maledices
29 decimas tuas et primitias non
tardabis offerre
primogenitum filiorum tuorum
dabis mihi
30 de bubus quoque et ovibus si-
militer facies
septem diebus sit cum matre
sua
die octavo reddes illum mihi
31 viri sancti eritis mihi
carnem quae a bestiis fuerit prae-

---

25. urgues G; argues O; urges A | 26. redde AO; reddes G | 27. est solum GO; solum est A | quo GA; quod O | 28. maledicis GO | 29. primitias GO; primitias tuas A.

Deest O (*a v.* 30, *ant. vers.*).

nec C | urgebis Λ^{H2}M^{2}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; urgues GΛ^{LH*}XΣ^{T}B*TM*ΦΘP*Ψ^{B*DFM}; hurgues C; urges ΠΣ^{M}B^{2}AP^{2}Ψ^{B2}; argues Σ^{O}O | oprimes G; obprimes Θ^{AM}; oppremes A*; opprimis Θ^{H*}.

26. tuo *om.* Φ^{A*} *cum LXX* | acciperis Ψ^{M} | redde] Σ^{O*}; reddes GΠΣ^{O2}TMΦ^{A*}Θ^{M}Ω 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | ei *om.* Ψ^{B*}.

27. ipsud Λ^{H}; ipsut Σ^{M} | ∾ est enim XΣ^{M}PΨ^{DM} | ∾ solum est Σ^{O}A | quod CXT*Φ^{A}OΘ^{HAM*G*}; quae Ψ^{F} | operetur P*; operietur AΦ^{VP}Ψ^{B*DM}; hoperietur C; operiretur Π^{C} | carni B | ∾ aliud habet G* | qua O† | clamaueris O*; clamauerat Ψ^{F}. ¶ in h(ebr.) et erit si clamauerit Θ^{G} | eum] eam Ψ^{F*}; *om.* Φ^{Z}†.

28. diis] Θ^{M*G*}; dis OΘ^{M2G2}; dies Θ^{H} | detrahes] Φ^{R2} (de *in ras.*); dethahes G†; detrahis Φ^{Z}†P*; detrais Θ^{H*} | et *om.* Ψ^{F*} | principi] Φ^{P2} (*ult.* i *in ras.*) Ψ^{F*}; principi* Φ^{A}; principem XΘ^{H}P*Ψ^{F2} *cum Hier. c. Ioh. Hier. 12; Aug. quaest. in exod.* 86 *et cf. Act. Ap. 23, 5;* principes Π *cum LXX* | poli tui G | maledicis GO; maledicas XΣ^{T}.

29. tuas *om.* 𝔢 | primitias + tuas AΘ^{H}Ψ^{F}Ω^{M} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | offerre] reddere 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | offerre + domino Ω^{M} | primogenito Φ^{A*}.

30. bubus] B*T*M*; bobus Λ^{H}B^{2}T^{2}M^{2}Φ^{P}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | obibus O | cum matrem suam X | octobo G; octaua TMΦ^{RZGVP}Θ^{AMG}Ψ^{B}Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; hoctaba C | illum] eum 𝔞.

31. uiri — mihi *om.* B | ∾ sancti michi eritis Ψ^{F}; eritis mihi sancti A* | carni Ψ^{B*}; carne Ψ^{B2} | que GCΛ^{H}XΠ^{D}

⟨non urguebis GCAT | ⟨quasi G | ⟨nec usuris G | 26. § si pignus CA (*marg.*) OΩ^{M} (*sine num.*); ⟨si pignus GT | ⟨ante GCA | 27. ⟨ipsum GCAT | ⟨nec habet GAT | ⟨si clamaverit GCAT | 28. ¶ diis L. GB; LXVIIII. ΛΠ^{C}TMΦ^{RAZGP}P^{2}; LXX. Φ^{V}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § diis CA (*marg.*) Ω^{M} (*sine num.*); ⟨diis G | ¶ et principi LI. X; ⟨et principi G | 29. ¶ decimas LXX. ΛΠ^{C}TMΦ^{RAZGP}P^{2}; LXXI. Φ^{V}; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § decimas CA (*marg.*); ⟨decimas G | ¶ primogenitum LXXI. ΛΠ^{C}TMΦ^{RAZGP}P^{2}; LXXII. Φ^{V}; § primogenitum CA (*marg.*); ⟨primogenitum G | 30. ⟨de bubus GCAT | ⟨septem GCAT | ⟨die octavo GCA | 31. ¶ viri LXXII. ΛΦ^{RZGP}; LXXIII. Φ^{V}; *Div. sine num.* Ψ^{BD}; § viri C; ⟨viri GA | ¶ carnem LXXII. Π^{C}TMΦ^{A}P^{2}; § carnem CA (*marg.*); ⟨carnem G.

gustata non comedetis sed proicietis canibus
XXIII. 1 non suscipies vocem mendacii
nec iunges manum tuam ut pro impio dicas falsum testimonium
2 non sequeris turbam ad faciendum malum
nec in iudicio plurimorum adquiesces sententiae ut a vero devies
3 pauperis quoque non miserebe-ris in negotio
4 si occurreris bovi inimici tui aut asino erranti reduc ad eum
5 si videris asinum odientis te iacere sub onere
non pertransibis sed sublevabis cum eo

XXIII. 5. subleuauis G*A.

Deest O (*ant. vers.*).

Σ^{M}Θ^{H}Ψ^{M}Ω^{SJ}a | a *om.* P* | bestiis + si G^{2} | praegusta G† | comeditis A | proicitis CΛ^{L*}Ψ^{B*F*}; proiecietis Φ^{V}; proiicietis grelbgc | carnibus TΦ^{R*}.

XXIII. 1. suscipes G*; suscipietis A* | uocem] Φ^{R2} (u *in ras.*) | iungis A; iungas Σ^{TM}Φ^{A}; iungues Σ^{O2}; unges Ψ^{F*}; ungues Σ^{O*} | pro] cum X. *Cf. hebr. LXX; Lucif. Cagl. pro s. Athan.* 2 (non consenties cum iniquo) | falsum *om.* X.

2. sequaris ΛX | plurimorum + nec Σ^{M*} | adquiescens T*M*Φ^{RAZ*GVP*}Ψ | sententia Π^{C}; sententiam BΘ^{H} | ut *om.* Φ^{V*}Ψ^{DF*M} | ut a uero deuies *om.* Φ^{Z*P*} | uero] uiro Θ^{H*}P*Ψ^{B*}; ueritate Ω^{M}. ¶ Glossarii « a ueritate » *Iac.*

3. pauperi X; pauperes Θ^{H}P* | pauperis *** que C | non *om.* X^{2}Π^{D}Ψ^{DF} | misereberis] P*; miserebiris Φ^{G}P^{2}; misereueris Σ^{T}BA; miserearis X; misereris Π^{C}; misceberis Ψ^{M}Ω^{S} | in negotio] *in ras.* Φ^{P2}; in negotium T*; in iudicio Λ^{H2} (*in ras.*) Φ^{V2} (*in ras.*) Ψ^{B2} (*in ras.*) Ω^{M}arelgc *cum LXX; Aug. quaest. in exod. 88; Lucif. Cagl. loc. cit.* ¶ Glossarii « in iudicio » LXX « in lite » vel « iudicio » *Iac.* | negotio + uel iuditio *add.* X^{2} *int. lin.*

4. aut asino] *in ras.* G^{C} | asini Π | erranti *om.* Σ^{O*} | adduc G | ad *om.* Ω^{M}. *Cf. hebr. et LXX.* ¶ Alii « reduc eum » LXX « reduc eum ad eum » *Iac.*

5. odientis] Ψ^{B2} (odi *in ras.*); hodientis Σ^{T2}; hodienti Σ^{T*}; odientes T*M*Φ^{A*Z*}Θ^{H} | iacentis Π^{C}; iacentem Π^{D}Σ | honore Ψ^{M}; onore GΦ^{A*} | non pertransibis — 6. iudicium pauperis] *in ras.* Θ^{A1} | sed *om.* Φ^{V*} | subleuauis G*A; leuabis P* | subleuabis + illum Π^{D} *cum LXX.*

⟨sed proicietis GC.

XXIII. 1. ¶ non suscipies XXIII. Ω^{SJ}ag; 23. Ω^{M2} (*marg.*); LXXIII. ΛΠ^{C}TMΦ^{RAZGP}P^{2}; LXXIIII. Φ^{V}; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § non suscipies CA (*marg.*); ⟨non suscipies G | ¶ nec iunges LXXIIII. ΛTMΦ^{RAZGP}P^{2}; LXXV. Φ^{V}; ⟨nec iunges GCA | 2. ¶ non sequeris LXXV. ΛTMΦ^{RAZGP}P^{2}; LXXVI. Φ^{V}; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § non sequeris C; ⟨non sequeris GA | ¶ nec in LXXVI. ΛTMΦ^{RAZGP}P^{2}; LXXVII. Φ^{V}; ⟨nec in GCA | 3. ¶ pauperis LXXVII. ΛTMΦ^{RAZGP}P^{2}; LXXVIII. Φ^{V}; *Div. sine num.* Ψ^{D}; ⟨pauperis GCA | 4. ¶ si occurreris LXXVI. Π^{C}; LXXVIII. ΛTMΦ^{RAZGP}P^{2}; LXXVIIII. Φ^{V}; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § si occurreris CA (*marg.*) Ω^{M} (*sine num.*); ⟨si occurreris G | ⟨aut asino G | ⟨reduc C | 5. ¶ si videris LXXVII. Π^{C}; LXXVIIII. ΛTMΦ$^{RAZGV(sic)P}$P^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BD}; § si videris CA (*marg.*); ⟨si videris G | ⟨non pertransibis GCA.

6 non declinabis in iudicio pauperis
7 mendacium fugies
insontem et iustum non occides
quia aversor impium
8 nec accipias munera quae excaecant etiam prudentes
et subvertunt verba iustorum
9 peregrino molestus non eris scitis enim advenarum animas
quia et ipsi peregrini fuistis in terra Aegypti
10 sex annis seminabis terram tuam
et congregabis fruges eius
11 anno autem septimo dimittes eam
et requiescere facies
ut comedant pauperes populi tui
et quicquid reliqui fuerit edant bestiae agri
ita facies in vinea et in oliveto tuo
12 sex diebus operaberis septima die cessabis
ut requiescat bos et asinus tuus
et refrigeretur filius ancillae tuae et advena

---

10. fruges eius G; fruges tuas A | 12. et aduena ΠA; et aduenae G.

Deest O (*ant. vers.*).

6. declinabitis Ψ^{F*} | in iudicium ΛT Θ^{A1M*G} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; *om.* Φ^{Z†}.

7. insontem] innocentem Ω^{M} *cum Lucif. Cagl. loc. cit.* | non occides quia auersor impium] non occides ui aduersus impium X | quia* P | auersor] P^{2} (sor *in ras.*) Ψ^{B*}; aduersor Ψ^{B2DM}Ω^{SM} 𝔞.

8. ne ΛΠTΦ^{RZVP}Θ^{H}PΩ^{SJ}; non XΣ^{O} Ω^{M} | accipies Λ^{L}XΣBM*Φ^{A*}Θ^{G2}PΨΩ^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; accipi Θ^{H*} | que CΛ^{H}Π^{D}Σ^{T}Ψ^{M} Ω^{SJ}; *om.* X | excecant GCΛXΠΣBA*TM* Φ^{VP}Θ^{H}Ψ^{BDM}Ω 𝔞 | excecant + ominis Θ^{H1} *in marg.* | ∾ etiam exc(a)ecant 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | subuertunt] Θ^{H2} (subuer *in ras.*); subuertent X; auertunt A | uerba] corda Θ^{H}.

9. peregrinum molestum Π^{C} | fueris X | enim] eum Π^{C*}; autem Π^{C2} | animas] M*; animos M^{2} | et *om.* Λ^{H} | egypti C XΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}; ęgipti Σ^{TO}; egipti Λ^{H}Σ^{M}Ψ^{B} Ω^{M} 𝔞; aegyptii A.

10. anniseminabis Π^{C} | seminabis] Λ^{L2} (is *in ras.*) | eius] tuas AΨ^{B*}.

11. dimittis A* | comederent M* | pauperes — 12. et aduena] *in ras.* Φ^{P2} | quicquid] qui Ψ^{M} | reliquie X; reliquum Λ^{H}B (*corr.*?) Ψ^{B*D}Ω 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; relicum Θ^{H} | fuerint B | edent Ψ^{D} | in (*ante* olіueto) *om.* Σ^{TM}.

12. operaueris Π^{CD*}A; hoperaueris C; operabis P* | septimo XP* 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | dies Ψ^{F}; *om.* Π^{D} | cessaberis B | requiescas Π^{C}; quiescat Ψ^{B*} | et (*ante* refrigeretur)] Θ^{H*}; ut ΣBTΦ^{RAZGV}Θ^{H2AMG}Ψ^{BM} *cf. LXX; om.* X | refrigetur Σ^{O} | filiis Ψ^{M} | et *om.* Π^{C} | aduenae GCΛ^{L*}; aduene Π^{C}.

---

6. ¶ non declinabis LXXVIII. Π^{C}; LXXX. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § non declinabis CA (*marg.*); ⟨non declinabis GT | 7. mendacium LXXVIIII. Π^{C}; LXXXI. ΛTM Φ^{RAZGP}P^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § mendacium CA (*marg.*); ⟨mendacium T | ¶ insontem LXXXI. Φ^{V}; LXXXII. ΛTMΦ^{RAZGP}P^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § insontem CA (*marg.*); ⟨insontem G | ¶ quia LXXXII. Φ^{V}; LXXXIII. Φ^{RZGP}; ⟨quia GCA | 8. ¶ nec accipias LXXXIII. ΛTMΦ^{A}P^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § nec accipias A (*marg.*); ⟨nec accipias GC | ⟨et subvertunt A | 9. ¶ peregrino LXXXIII. Φ^{V}; LXXXIIII. ΛTMΦ^{RAZGP}P^{2} (*qui deinceps numeros omittit*); *Div. sine num.* Ψ^{D}; § peregrino CA (*marg.*); ⟨peregrino G | ⟨scitis GCT | ⟨quia GA | 10. ¶ sex XIII. C^{2}Σ$^{T(O)M}$; *Div. sine num.* Ψ^{FM}; § sex CA (*marg.*) Ω^{M} (*sine num.*); ⟨sex GT | ⟨et congregabis G | 11. ⟨anno GCAT | ⟨et requiescere G | ⟨ut comedant GAT | ⟨et quicquid GCA | ⟨ita facies GCAT | 12. ¶ sex LXXXIIII. Φ^{V}; LXXXV. ΛTMΦ^{RAZGP}; § sex CA (*marg.*); ⟨sex G | ⟨septima GA | ⟨ut requiescat GA | ⟨et asinus G | ⟨et refrigeretur GCA.

13 omnia quae dixi vobis custodite
et per nomen externorum deorum non iurabitis
neque audietur ex ore vestro
14 tribus vicibus per singulos annos mihi festa celebrabitis
15 sollemnitatem azymorum custodies
septem diebus comedes azyma sicut praecepi tibi
tempore mensis novorum quando egressus es de Aegypto
non apparebis in conspectu meo vacuus
16 et sollemnitatem messis primitivorum operis tui quaecumque serueris in agro
sollemnitatem quoque in exitu anni
quando congregaveris omnes fruges tuas de agro
17 ter in anno apparebit omne masculinum tuum coram Domino Deo
18 non immolabis super fermento sanguinem victimae meae

---

16. messis G*; mensis A.

Deest O (*ant. vers.*).

13. que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}BΨ^{M}Ω^{SJ}𝔞 | custodite + et facite Φ^{G} | deorum *om.* X | ∾ deorum externorum Π | iurabis Φ^{Z*} | audiet Ψ^{M}.

14. et (*ante* tribus) *add.* Ω^{M2} | festa *om.* Ω^{M} | celebrauitis G.

15. custodis Λ^{L*} | dierum G*Σ^{TM}T Φ^{A} | comedis M*P*; comedetis C𝔞𝔢 *cum Hier. in Aggeum, 1* | azimas Π^{C} | mensis] Φ^{Z*}; messis ΠΣ^{M}BT*Φ^{Z2}Θ^{M*}Ω^{M*}. *Cf. vers. seq.* | nouarum C; nouarum frugum Ω^{M} | dę Σ^{M} | ęgypto C; egypto XΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; ęgipto Σ; egipto Λ^{H}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞 | in] ante Σ^{TM} | conspectum meum Σ^{T} *cum Hier. tr. Orig. hom. 2 in Hierem.*

16. et *om.* Σ^{TM} | sollemnitatem] Φ^{Z*}; sollemnitate Φ^{Z2} | messis = G*Σ^{M}BΦ^{Z2} Θ^{G2} (*et in marg.* h(ebr.)) P^{2}Ω^{SJM*}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; mensis G^{C}CΛXΠΣ^{TO}ATMΦ^{RAZ*GVP}Θ^{HAMG*} P*ΨΩ^{M2}𝔞 *ex vers. praec.* ¶ « et sollemnitatem messis primitiuorum ». Quidam decepti putauerunt quod hic esset « mensis » sed quod hic sit « messis » probatur per XXXIV (*34, 21 sqq.*) et per hebr. et graecum *Guill.* | serueris = G*CΛ^{L}X Σ^{TO*M}BAΦ^{V2}Θ^{H}Ψ^{M}; seueris G^{C}Λ^{H}ΠΣ^{O2}T MΦ^{RAGV*P}Θ^{AMG}P^{2}Ψ^{BDF}Ω𝔤𝔪; s*eueris Φ^{Z}; seminaueris 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 *cum Hier. in Agg. 1;* seris P* | sollemnitatem] Φ^{Z*}; sollemnitate Φ^{Z2} | congregaberis T*Φ^{A}; congraegauis G* (?); congraegaueris G^{C} | fructus Π | tuos Π^{D}; tuus Π^{C}; *om.* Σ^{T} | de] in Ψ^{F} | agro + celebrabis Ψ^{B2}.

17. ter] *in ras.* Θ^{H2} | tuum *om.* P* | deo + tuo CΣ^{O}BΦ^{A*}Ψ^{B*DF}Ω𝔞𝔢𝔩𝔤𝔠. *Cf. LXX et Hier. in ep. ad Gal. 2* (*cc. 3, 24 et 4, 10*). ¶ « ... coram domino deo ». Hebr. et antiqui non habent « tuo » *Hug.*

18. fermento] G*Ψ^{B*}; firmento M*; fermentum G^{C}Φ^{G}PΨ^{B2} | meae] tuae Λ^{L}Π^{C}

---

13. ¶ omnia LXXXV. Φ^{V}; LXXXVI. ΛTMΦ^{RAZGP}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § omnia CA (*marg.*) Ω^{M} (*sine num.*); ⟨omnia G | ⟨et per CA | ⟨neque GCA | 14. ¶ tribus LI. GB; LII. X; LXXXVI. Φ^{V}; LXXXVII. ΛTMΦ^{RAZGP}; § tribus C; ⟨tribus A | 15. ¶ sollemnitatem LXXXVII. Φ^{V}; LXXXVIII. ΛTMΦ^{RAZGP}; *Div. sine num.* Ψ^{D}; ⟨sollemnitatem GA | ⟨septem GCA | ¶ tempore LXXXVIII. Φ^{V}; LXXXVIIII. ΛTMΦ^{RAZGP}; ⟨tempore GCA | ⟨quando G | § non apparebis C; ⟨non apparebis GA | 16. § et sollemnitatem A (*marg.*); ⟨et sollemnitatem GC | § sollemnitatem quoque A (*marg.*) Ω^{M} (*sine num.*); ⟨sollemnitatem quoque GCT | ⟨quando GAT | 17. ¶ ter LXXXVIIII. Φ^{V}; XC. ΛTM Φ^{RAZGP}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § ter C; ⟨ter GA | 18. § non immolabis CA (*marg.*); ⟨non immolabis GT.

nec remanebit adeps sollemnita-
tis meae usque mane
19 primitias frugum terrae tuae de-
feres in domum Domini Dei tui
nec coques haedum in lacte ma-
tris suae
20 ecce ego mittam angelum qui
praecedat te et custodiat in
via
et introducat ad locum quem pa-
ravi
21 observa eum et audi vocem eius
nec contemnendum putes
quia non dimittet cum peccave-
ritis
et est nomen meum in illo
22 quod si audieris vocem eius et
feceris omnia quae loquor
inimicus ero inimicis tuis
et adfligam adfligentes te
23 praecedetque te angelus meus
et introducet te ad Amorreum et

---

19. nec G^{2}A; ne G* | 20. mittam CΛΠA; mitto G | angelum *cum* ΛΠΤΜΘ *contra* G *et* A (angelum meum *ex ant. vers.*) | 23. te (*bis*) CΠA; *om.* (*bis*) G.

Deest O (*ant. vers.*).

ΤΦ$Ψ^{D}$ els; tue $Λ^{H}$Χ$Π^{D}$$Ψ^{B2}$$Ω^{SM}$a *cum pl. codd. gr.* ¶ ā tuae $Θ^{M}$ | nec] non $Φ^{V}$ | remaneuit G | usque + in G^{C}Τ$Φ^{A}$$Θ^{AM*G}$ P^{2}. *Cf. 16, 23.*

19. tuae *om.* $Λ^{H}$ | defers $Σ^{T}$; defere*s $Φ^{A}$ | in domo Π$Σ^{T}$ | dei *om.* $Ψ^{F}$ $Ω^{M}$ | nec] ne G*$Φ^{A*P}$; non Μ$Ω^{M}$aelbsc | coquis P*; quoques ΧΣ | in lactum $Φ^{P}$.

20. mitto GT*g | angelum = $Λ^{LH†}$ ΧΠ$Σ^{M}$ΒΤΜΦΘΡ gw *cum hebr.*; angelum meum GC$Λ^{H1}$ (*in ras.*) $Σ^{TO}$ΑΨΩ arelsc *cum LXX; Tert. c. Marc. 3, 16 et c. Iud. 9; Cypr. Testim. 2, 5; Aug. quaest. in exod. 91 et loc. in exod. 108 et c. Faust. 16, 19* | introducam $Ψ^{B*}$ | introducat + te C *cum LXX. Cf. hebr.; Cypr. loc. cit.* (te inducat); *Aug. loc. cit.* (inducat te) | ad] in $Ψ^{D}$agrelsc *cum hebr. et cf. LXX; Cypr. et Aug. locis cit.* (in terram) | paraui] $Ψ^{B*}$; praeparaui $Ψ^{B2}$ arels | paraui + tibi CΠ$Ω^{J*}$ *cum LXX; Aug. quaest. in exod. et loc. in exod. locis cit. et cf. Aug. c. Faust. 16, 19* (quam iuraui tibi) *cum Cypr. testim. 2, 5* (quam tibi praeparaui).

21. ne P*; non r | quia non dimittet *om.* $Ψ^{F*}$ | dimittit $Φ^{P*}$P* | peccaueritis] $Π^{D*}$P*; peccaueris $Π^{D2}$$Φ^{RZGVP}$$P^{2}$$Ψ^{B}$Ω aelsc.

22. quod] id $Ψ^{M}$ | audieritis Χ$Ψ^{M}$ | feceritis Χ$Ψ^{M}$ | que C$Λ^{H}$Χ$Π^{D}$$Σ^{TM}$$Ψ^{BM}$Ωa | loquor + ad te et custodieris (custodieritis X) testamentum meum eris (eritis X) mici populus exsuperans (exuberans X) ab omni gente. mea est enim omnis terra uos autem eritis mici regnum conseruatum et gens sancta. hec ergo uerba dices filiis srhl. si autem audieritis uocem meam et feceritis omnia que dico uobis X $Σ^{T2}$ (*in marg.*) *cum LXX* | adfligam *om.* P*$Ψ^{F*}$ | ∾ affligentes te affligam $Ω^{M}$.

23. te *om.* G$Ψ^{B*D}$. *Cf. LXX* | meus] domini Χ$Ψ^{B2}$ *in ras.* | introducit $Φ^{A*}$P* | te *om.* $G^{†}$ΛΧ$Σ^{T}$P*$Ψ^{F}$ | amorreum = ΛΧΠ ΣΒ$Θ^{H}$ΡΨΩag; amorręum M; amorraeum ΑΤΦ$Θ^{AMG}$; ammoreum G; amorrhęum lb; amorrhaeum resc; hamorraeum C |

⟨nec remanebit GCAT | 19. ¶ primitias XCI. ΛΤΜ$Φ^{RAZGV (sic) P}$; *Div. sine num.* $Ψ^{D}$; § primitias CA (*marg.*); ⟨primitias GT | ¶ nec coques XCII. ΛΤΜΦ; *Div. sine num.* $Ψ^{D}$; § nec coques C; ⟨nec coques GAT | 20. ¶ ecce ego XCIII. ΛΤΜΦ; *Div. sine num.* $Ψ^{D}$; § ecce ego CA (*marg.*) $Ω^{M}$ (*sine num.*); ⟨ecce ego G | ⟨et introducat GCA | 21. ⟨observa GCAT | ⟨nec G | ⟨quia CA | ⟨et est A | 22. ¶ quod si XCIIII. ΛΤΜΦ; *Div. sine num.* $Ψ^{D}$; ⟨quod si CA | ⟨inimicus CAT | ⟨et adfligam GA | 23. ⟨praecedetque GCAT | ⟨et introducet CA.

Ettheum et Pherezeum
Chananeumque et Eveum et
Iebuseum
quos ego † conteram †
24 non adorabis deos eorum nec
coles eos
non facies opera eorum
sed destrues eos et confringes
statuas eorum
25 servietisque Domino Deo vestro
ut benedicam panibus tuis et
aquis
et auferam infirmitatem de medio
tui
26 non erit infecunda nec sterilis in
terra tua
numerum dierum tuorum implebo
27 terrorem meum mittam in prae-
cursum tuum
et occidam omnem populum ad
quem ingredieris
cunctorumque inimicorum tuo-
rum coram te terga vertam
28 emittens crabrones prius

---

23. conteram *corr. contra* contribo GA | 26. sterilis in terra GCΛTM; sterilis terra A.

Deest O (*ant. vers.*).

etheum $\Pi^{C}\Sigma BP\Psi^{BFM}\Omega^{SM}$ ag; aetheum X $\Theta^{H}\Psi^{D}$; etthęum Θ^{G*}; *ettheum** Θ^{A}; hetheum $\Lambda\Pi^{D}M\Omega^{J}$; hethęum lb; hethaeum rezc; hettheum GCTΦ; hetthęum Θ^{MG2}; cetthaeum A | pherezeum = $G\Lambda BT\Phi^{RZGVP}$ $\Psi^{D}\Omega$ ag; pherezaeum Φ^{A} relbzc; ferezeum $X\Pi\Sigma^{TOM2}$ (z *in ras.*) $M\Theta^{HG}P\Psi^{BF2M}$; ferezaeum $CA\Theta^{AM}$; ferezeum** P; fezeum Ψ^{F*} | chananeumque = $G\Lambda\Pi\Sigma^{OM}BTM\Phi^{P}P$ $\Psi\Omega^{SJ}$ ag; chananęumque Θ^{AMG} lb; chananaeumque $C\Phi^{RAZGV}$ rezc; cananeumque X; cananaeumque A; hananeumque Σ^{T}; cananeum quoque Θ^{H}; et chananeum Ω^{M} | eueum = $\Lambda\Pi\Sigma P\Psi^{BM}\Omega^{JM}$ ag; euaeum $GBAT\Phi^{RAZG}\Theta^{AMG}$; euheum Ω^{S}; ęueum X M; aeueum $\Phi^{V}\Theta^{H}\Psi^{DF}$; aeuaeum Φ^{P}; heuaeum C relbzc | iebuseum = $G\Lambda\Pi\Sigma^{OM}M$ $\Phi^{A}\Theta^{H}P\Psi\Omega$ ag; iebusseum $X\Sigma^{T}BT$; iebusaeum $A\Phi^{RZGVP}\Theta^{AMG}$ relbzc; ihebussaeum C | conteram = $\Lambda^{H}\Pi^{D2}\Sigma^{OM}BM\Phi^{RA2ZGVP}P^{2}$ $\Psi\Omega$ agrelbzc; contribo $GC\Lambda^{L}X\Pi^{CD*}\Sigma^{T}AT$ $\Phi^{A*}\Theta P^{*}$. ¶ ā conteram Θ^{M}.

24. adorauis G | coletis Ψ^{F} | non] Σ^{O*}; nec $\Sigma^{O2M}B\Psi^{DFM}$ | facias $\Sigma^{T}\Theta^{H}$ | destrues $GC\Sigma^{TM}$; destrue Ψ^{B*} | eos] aras eorum A | statuas] stuas Φ^{Z*} | eorum *om.* A.

25. uestro] nostro Π^{D2} (n *in ras.*) | ut] et $\Lambda^{H}B$ *cum hebr. et LXX; Aug. quaest. in exod. 92* | panibus] Θ^{G*}; pani Θ^{G2} *et in marg.* h(ebr.); patribus Ω^{M*} | tuis] Θ^{G*}; tuo Θ^{G2}; uestris A | auferat Ψ^{B*}; offeram Φ^{P} | infirmitatem] iniquitatem $\Psi^{DM}\Omega^{S}$.

26. in *om.* $\Lambda^{L2}\Pi\Sigma BA\Phi^{A2}\Psi^{B2F*}\Omega^{SM}$ a | ∾ infecunda terra tua nec sterilis $\Sigma^{M}\Omega^{M}$ | tuum C | impleo B; replebo Ψ^{B2} (re *in ras.*).

27. ingredieris] introieris Σ | coram te *om.* $\Phi^{Z\dagger}$ | tergam $\Lambda^{L*}\Pi^{C}$.

28. emittens] Ψ^{B*}; emitens Θ^{G*}; et mittens $X\Sigma^{M}$; premittens C; emittam Ψ^{B2} | crabronis M*; cabrones $BT\Theta^{H}$; scrabrones $C\Lambda^{H}\Psi^{B}$; scrabones Ω^{SM}a; scabrones $\Lambda^{L}X\Pi\Sigma$ | fugentur X | eućum $\Lambda^{L}BM\Theta^{G}$; euaeum $GCAT\Phi^{RAZG}\Theta^{AM}$; euheum Ω^{S}; aeueum $X\Phi^{V}\Theta^{H}P\Psi^{BDF*}$; aeuaeum Φ^{P} Ψ^{F2}; heuaeum rezc; haeuaeum lb | cha-

---

⟨chananeumque AT | ⟨quos ego A | 24. ¶ non adorabis XCV. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § non adorabis C; ⟨non adorabis GAT | ⟨nec coles G | ⟨non facies GC AT | ⟨sed destrues GA | 25. ⟨servietisque GCAT | ⟨ut benedicam GA | ⟨et auferam GCA | 26. ¶ non erit *Div. sine num.* Ψ^{D}; ⟨non erit GCAT | ⟨nec sterilis G | ⟨numerum GCA | 27. ¶ terrorem XCVI. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ^{DM}; ⟨terrorem GCAT | ⟨et occidam GCA | ⟨cunctorumque CAT | 28. ⟨emittens GCA.

qui fugabunt Eveum et Chananeum et Ettheum antequam introeas
29 non eiciam eos a facie tua anno uno
ne terra in solitudinem redigatur
et crescant contra te bestiae
30 paulatim expellam eos de conspectu tuo
donec augearis et possideas terram
31 ponam autem terminos tuos a mari Rubro usque ad mare Palestinorum
et a deserto usque ad fluvium
tradam manibus vestris habitatores terrae
et eiciam eos de conspectu vestro
32 non inibis cum eis foedus nec cum diis eorum
33 non habitent in terra tua
ne forte peccare te faciant in me
si servieris diis eorum quod tibi certo erit in scandalum
XXIV. 1 Mosi quoque dixit
ascende ad Dominum tu et Aaron Nadab et Abiu

---

29. terra CΛΠA; terram G | in solitudinem CΛΠ^{c}A; in solitudine G | 32. inibis CΛΠTM; ibis G; inibitis A.
XXIV. 1. ad dominum CΛΠA; ad deum G.

Deest O (*ant. vers.*).

naneum] Ψ^{F*}; chananaeum CAΦ^{RAVP}Θ^{MG} Ψ^{F2} relbgc; channaeum Θ^{A}; cananeum Θ^{H}; *om.* X | et ettheum *om.* G | aetheum XΘ^{H}Ψ^{DF*}; aethaeum Ψ^{F2}; ettheum Θ^{A2}; etthęum Θ^{G*}; ethehum Σ^{T}; hetheum M; hethaeum relbgc; hettheum CTΦΘ^{A*}; hetthęum Θ^{MG2}; cetthaeum A | antequam *om.* C.

29. eieciam Φ^{V}; ęciam X | terram GΘ^{H} | in solitudine GXΠ^{D}Σ^{T}TΨΩ^{M} | contra te] *in ras.* Φ^{P2} | bestię + terrę Σ^{M} *cum LXX et cf. hebr.*

30. paulati Σ^{M} | eas Ψ^{B} | conspectu] terraectu C | auge**aris Φ^{P} | possedeas T*Φ^{A*}.

31. autem *om.* Ψ^{F*} | rubrum Ψ^{F*} | palaestinorum gegc; palesthinorum G; palaesthinorum rlb; phalestinorum CΘ^{H} P | a desertum X | fluuium + magnum ΠΨ^{B2} *cum LXX* | tardam Ω^{M*} | in manibus Λ^{L}Ω^{M} agrelgc | uestris] tuis Ω^{M} | uestris + et omnes Ψ^{BF} | habitatoribus G* (?) | eieciam Φ^{V} | eos] illos Ω^{M}; *om.* Λ^{H} | uestro] *in ras.* B$^{2?}$; tuo Ω^{M}g *cum hebr. et LXX.*

32. non inibis] *in ras.* Θ^{A1} | inibitis A; ibis GΦ^{V} | diis] Θ^{M*G*}; dis Θ^{M2G2} | eorum] tuis Ω^{M*}.

33. habitent] G*; inhəbitent G^{c}; abitet Σ^{T} | in terram tuam Σ^{T} | faciant] Ψ^{F2} (*alt.* a *in ras.*); facient Φ^{A*}; faciat Σ^{T} | diis] Θ^{M*G*}; dis Θ^{M2G2} | certo] Λ^{L*}; certe Λ^{L2}Σ^{OM}BTMΦΘPΨΩ agrelgc. ¶ $\bar{s}$ certo Θ^{M} | ∾ erit certo Π.

XXIV. 1. moysi GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM} PΨΩ arelbgc; moisi XΣ^{OM} | dixi Ψ^{M} | ascendete C | ad deum GΩ^{M} | et *om.* Σ^{M} | aharon C | ∾ tu et aaron ad deum Ω^{M} |

‹qui fugabunt AT | 29. ‹non eiciam GAT | ‹ne terra CA | ‹et crescant GA | 30. ‹paulatim GCAT | ‹donec A | 31. ‹ponam GCAT | ‹et a GCA | ‹tradam GAT | ‹et eiciam GCA | 32. ‹non inibis GCAT | ‹nec cum G | 33. ‹non habitent GCAT | ‹ne forte CA | ‹si servieris GA.

XXIV. 1. mosi XXIIII. Ω^{SJ}ag; 24. Ω^{M2} (*marg.*); LII. GB; LIII. X; XCVII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ; § mosi C; ‹mosi A | ‹ascende GCAT.

et septuaginta senes ex Israhel
et adorabitis procul
2 solusque Moses ascendet ad Dominum
et illi non adpropinquabunt
nec populus ascendet cum eo
3 venit ergo Moses et narravit plebi omnia verba Domini atque iudicia
responditque cunctus populus una voce
omnia verba Domini quae locutus est faciemus
4 scripsit autem Moses universos sermones Domini
et mane consurgens aedificavit altare ad radices montis
et duodecim titulos per duodecim tribus Israhel
5 misitque iuvenes de filiis Israhel
et obtulerunt holocausta
immolaveruntque victimas pacificas Domino vitulos
6 tulit itaque Moses dimidiam partem sanguinis et misit in crateras
partem autem residuam fudit super altare

---

2. ascendet GCΠM; ascendat Λ^{L}AT | 4. scribsit GA.

Deest O (*ant. vers.*).

nadaph Θ^{H} | abyu Ω^{M}; habiu CX | et *om.* Π^{C} | senes ex] Θ^{H*}; senex Λ^{H}Π^{C}; senex ex Ψ^{M}; seniores ex Θ^{H1MG}Ω^{M}. *Cf. hebr. LXX; Aug. quaest. in exod. 95* (septem seniorum Isr.). ¶ ij senes Θ^{M} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grelbsc; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{C}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}PΨΩa; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | et *om.* A* | adorabitis] Ψ^{B*}; adorauitis G*; adorabis Ψ^{B2}.

2. solusque — dominum] *in ras.* Φ^{G2} | solus quoque XΣ^{T} | moses ascendet] tu ascendes Π^{D}; tu haccedes C | moyses GΛΠ^{C}Σ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩarelbsc; moises XΣ^{OM} | ascendit Ψ^{DM}; ascendat Λ^{L}AT Φ^{AG2}Ψ^{F}Ω^{S}m; accedet g | populus as**cendet G; populus ascendit Ψ^{F} | cum eo] tecum Π | eo **** Θ^{G}.

3. ergo *om.* Λ^{L} | moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩarelbsc; moises XΣ^{M} | narrabit XB | atque] et P* | cunctus populus] *in ras.* Φ^{P2} | cunctus] uniuersus Ψ^{B}; omnis Σ^{O}aelsc *cum Aug. quaest. in exod. 95* | quae locutus est *om.* Π^{C} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{M}Ψ^{M}Ω^{SJ}a.

4. scribsit GBA | moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩarelbsc; moises XΣ^{M} | uniuersos *om.* X | altare + domino Ω^{S}ae | ad radicem Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Θ^{A2} (em *in ras.*); ad radice Π^{C}P* | et *bis. rep.* Λ^{H*} | uitulos Θ^{H} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grelbsc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}Θ^{M}PΨΩa; strahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

5. israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grelbsc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZG}PΨΩa; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | et *om.* Λ^{L*H*} Φ^{A*} | domino + et Λ | uitulos] *in ras.* Π^{D2}Φ^{P1}; *om.* Σ^{T2} (*sub ras.*) | uitulos + duodecim Π^{D2} (XII *in ras.*) T^{2}M^{2}Φ^{A2Z2GVP}PΨΩaelsc. *Cf. I Esdr. 8, 35.* ¶ ā uitulos XII Θ^{M}.

6. tulitque (ita *om.*) Σ^{O*}Φ^{R} | moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩarelbsc; moises XΣ^{OM} | crateres X | fudit] fuit Φ^{A†} | altarem G* | ∾ super altarem fudit G.

⟨et septuaginta A | ⟨et adorabitis A | 2. ⟨solusque GCT | ⟨et illi A | ⟨nec GCA | 3. ¶ venit XIII. AΘ^{H2A2G2}; LIIII. X; § venit C; ⟨venit GT | ⟨omnia G | § responditque C; ⟨responditque GAT | ⟨omnia verba GCAT | 4. ¶ scripsit XIII. Θ^{M2}; XCVIII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § scripsit CΩ^{M} (*sine num.*); ⟨scripsit GA | ⟨et mane GAT | ⟨et duodecim GA | ⟨per duodecim G | 5. ⟨misitque CAT | ⟨et obtulerunt A | ⟨immolaveruntque GAT | ⟨vitulos C | 6. § tulit C; ⟨tulit GAT | ⟨et misit G | ⟨partem autem GCAT.

7 adsumensque volumen foederis
legit audiente populo qui dixerunt
omnia quae locutus est Dominus faciemus
et erimus oboedientes
8 ille vero sumptum sanguinem
respersit in populum et ait
hic est sanguis foederis quod
pepigit Dominus vobiscum
super cunctis sermonibus his
9 ascenderuntque Moses et Aaron
Nadab et Abiu
et septuaginta de senioribus
Israhel
10 et viderunt Deum Israhel
sub pedibus eius quasi opus lapidis sapphirini
et quasi caelum cum serenum
est
11 nec super eos qui procul recesserant de filiis Israhel misit
manum suam
videruntque Deum et comederunt ac biberunt
12 dixit autem Dominus ad Mosen
ascende ad me in montem et
esto ibi

---

9. de senioribus GTM; senes A.

Deest O (*ant. vers.*).

7. que CΛXΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{M}Ω^{SJ} a.

8. uero *om.* B | sanguinem] Φ^{G*}; sanguine Φ^{G2} | in populo Σ^{TM}Θ^{H}; ad populum Θ^{A} | est *om.* g | pepegit P* | hiis Ω^{J} a; istis Ω^{M}; eius A. ¶ mod. h. « hiis » glosarii « istis » *Iac.*

9. moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises XΣ^{M} | aharon C | nadaph Θ^{H}; nad Φ^{Z†} | abiu] G*; abiud G^{2}; habiu XP | de senioribus = GCΠTMΦΘ^{AM} Ψ^{BDM}Ω^{SJ} arelgc; de senibus ΛXΣ^{OM}BΘ^{HG} Ψ^{F} g. *Cf. LXX;* seniores Ω^{M2}; senes APiw; senibus Σ^{T}Ω^{M*} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} grelgc; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{V}ΨΩ a; srahel C; srhl Λ^{L}XB; ex isra(h)el A w; de filiis isrl P; *om.* Σ^{TM}.

10. deum] dominum ΠΣ^{TO*M}TΦ^{A}; dominum deum Ω^{S} | israhel] Θ^{G*}; israel Φ^{V}Θ^{G2} grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H} Σ^{O}MΦ^{RZG}PΨΩ a; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T} B | (israhel) + et ΛΦ^{P}Ψ^{DFM}Ω^{M} rlbgc | sub ped.] suppedibus Π^{C}Ψ^{F} | eius *om.* Σ^{O*} | lapis Σ^{O*}B; lateris C *cum LXX; Hier. in Ezech. 1* (*c. 1, 24*) | sapphirini = CΛ^{L} M^{2}Φ^{RZGVP}Θ^{AG} grelgc; sapphyrini Θ^{M}Ψ^{F2}; sappirini M*; saphirini Λ^{H}Π^{CD*}BTΦ^{A} Θ^{H2} (hir *in ras.*) Ψ^{D}Ω^{J} a; saphyrini Ω^{S}; saffirini GΣ^{T}P; safirini Σ^{OM}; sapphiri A^{2} Ψ^{B} iw; sapphyri Ψ^{F*}; sappiri A*; saphiri Π^{D2}Ψ^{M}Ω^{M}; saffiri X | senum Φ^{A†}.

11. nec] *in ras.* Ψ^{B2}; necnon Λ^{H} Σ^{OM}BΩ^{S} a | recesserunt Λ^{H} | filii Φ^{R*} | israhel] Θ^{G*}; israel Φ^{V}Θ^{G2}Ω^{J} grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZG}PΨ Ω^{SM} a; srahel C; srael Σ^{T}; srhl XB; srl Λ^{L} | suam *om.* Σ^{T} | deum] dominum XΠ | et] ac Ω^{M} | hac CX; et Ψ^{M}Ω^{M}.

12. dominus *om.* Φ^{Z*} | moysen GΛ ΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moisen X Σ^{M} | ad me] in me Ψ^{B} | in monte B | esto] *in ras.* Φ^{Z1} | ibi *om.* Λ^{H*} | tibi + duas XΛ^{H}Ψ ae | lege X | hac CX | que

---

7. ¶ adsumensque LIII. GB; ⟨adsumensque CAT | ⟨qui dixerunt GCT | ⟨omnia CAT | ⟨et erimus A | 8. § ille C; ⟨ille GAT | ¶ hic est LV. X; ⟨hic est GCAT | ⟨super GA | 9. ¶ ascenderuntque XIIII. C^{2}Σ$^{T(O)M}$; LIIII. GB; XCVIIII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § ascenderuntque C; ⟨ascenderuntque A | ⟨et septuaginta CA | 10. ¶ et viderunt C. TMΦ; ⟨et viderunt A | ¶ sub pedibus C. Λ; ⟨sub pedibus A | ⟨et quasi GA | 11. ⟨nec super GCAT | ⟨videruntque GCAT | 12. ¶ dixit LV. GB; LVI. X; CI. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ; § dixit CA (*marg.*) | ⟨ascende CAT.

daboque tibi tabulas lapideas
et legem ac mandata quae
scripsi ut doceas eos
13 surrexerunt Moses et Iosue minister eius
ascendensque Moses in montem
Dei 14 senioribus ait
expectate hic donec revertamur
ad vos
habetis Aaron et Hur vobiscum
si quid natum fuerit quaestionis
referetis ad eos
15 cumque ascendisset Moses operuit nubes montem
16 et habitavit gloria Domini super
Sinai tegens illum nube sex
diebus
septimo autem die vocavit eum
de medio caliginis
17 erat autem species gloriae Domini quasi ignis ardens
super verticem montis in conspectu filiorum Israhel
18 ingressusque Moses medium nebulae ascendit in montem
et fuit ibi quadraginta diebus et
quadraginta noctibus.

XXV. 1 Locutusque est Dominus
ad Mosen dicens

---

12. scribsi GA | 14. referetis G*T; refertis AM* | 16. uocauit eum GTM; uocauit eum dominus A | 18. diebus ... noctibus CΛATM; dies ... noctes G.

Deest O (*ant. vers.*).

CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{M}Ω a | scribsi GΛBA | deceas G† | eos] filios (israhel) ΨΩ^{M} ae.

13. surrexerunt] P*; surrexeruntque P^{2}Ψ | moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises XΣ^{M} | iosuę Λ^{L}Π^{C}B; iosuae GΨ^{BDF}; ihosue C^{1} *sup. lin.* | ascenditque C | moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises XΣ^{M} | dei] domini Σ^{T}.

14. ∿ ait senioribus Ω^{M} | habebitis M*; habeuitis Λ^{L} | aharon C | et ***** hur Φ^{Z} | ur Σ^{O*M}BΘ^{H}Ψ^{B} | si quis B | questiones Θ^{H} | referetis] *in ras.* Φ^{P2}; •eferetis G; reueretis B^{2}; reuertetis B*; refertis CAM*Ψ^{M}; referte P*.

15. moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises XΣ^{M} | moyses + et Ψ^{F*} | nubs Λ^{LH*}Σ^{T}B; nubis XTΦ^{R*A*Z*G}.

16. domini] dei Ω^{M} | sinay CΛΠ^{C}Σ^{T}Ψ^{M}; synai Π^{D}Ψ^{BDF}Ω^{JM} a; synay XBΩ^{S} | tangens Ψ^{M} | illum] eum Ω^{M} | nubes C; nubi Φ^{A*} | septima ΛΘΩ^{M} | eum + dominus AΩ^{SJ} ae *cum LXX; Ambr. in ps. 43, 27.* ¶ h. antiqui « dominus » *Iac.* | calinis Π^{C}.

17. species] septies Ψ^{B} | gloria Σ^{M}P | super uertice Σ^{M}BT | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{JM} grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{C}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}PΨΩ^{S}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

18. moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises XΣ^{OM} | nubulę M* | dies GXΠ^{D*}Σ^{T}P* *cum LXX* | qadraginta G*T* | noctes GXΠ^{CD*}Σ^{T}P* *cum LXX.*

XXV. 1. locutus (que *om.*) B | moysen GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moisen XΣ^{OM}.

⟨daboque GCAT | ⟨et legem GA | ⟨ut doceas G | 13. § surrexerunt C; ⟨surrexerunt GAT | ⟨ascendensque GCAT | 14. ⟨senioribus C | ⟨expectate CAT | ⟨habetis CA | ⟨si quid GCAT | 15. § cumque C; ⟨cumque GAT | 16. ⟨et habitavit AT | ⟨tegens C | ¶ septimo CII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ^{B}; ⟨septimo GCA | 17. ⟨erat GAT | ⟨super A | 18. ¶ ingressusque XV. C^{2}Σ$^{T(O)M}$; § ingressusque C; ⟨ingressusque GAT | ⟨ascendit G | ⟨et fuit GA | ⟨et quadraginta G.

XXV. 1. ¶ locutusque est XXV. Ω^{SJ} ag; 25. Ω^{M2} (*marg.*); LVI. GB; LVII. X; CIII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ^{DFM}; § locutusque est CA (*marg.*).

2 loquere filiis Israhel ut tollant mihi primitias
ab omni homine qui offert ultroneus accipietis eas
3 haec sunt autem quae accipere debetis
aurum et argentum et aes
4 hyacinthum et purpuram coccumque bis tinctum et byssum
pilos caprarum 5 et pelles arietum rubricatas
pelles ianthinas et ligna setthim
6 oleum ad luminaria concinnanda
aromata in unguentum et thymiama boni odoris
7 lapides onychinos et gemmas ad ornandum ephod ac rationale

XXV. 5. ianthinas G; hyacinthinas A | setthim A; septim G | 6. thymiama A; thimiama G | 7. onychinos A2 (*Cf. Gen.* 2, 12); onichinos G; onycinos A*.

Deest O (*ant. vers.*).

2. filii X*ΨB* | israhel] ΘG*; israel ΦVΘG2 grelbsc; isrhl ΣM; ihl Π; isrl G ΛHΣOTMΦZGPΨB2DFMΩ a; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL; *om.* ΨB* | primitias] ¶ h(ebr.) oblationes ΘG | homni ΣT; *om.* A | hominem ΘH* | offert] ΘH2 (ert *in ras.*) ΩM*; offeret ΛH X ΩM2 mc | hultroneus GC; ultronius P*; ultronee X | recipietis ΣT.

3. que ΛHXΩ a | debeatis CΣT | et (*ante* argentum) *om.* ΨF | ∿ argentum et aurum B | haes C; hes ΣT; es ΛΣOMΩ a.

4. et (*ante* hyacinthum) *add.* B a | hyacinthum = AM* grelbsc; hyacintum ΦRG; hyiacintum ΦV; hyacinctum ΛLTΦAZ ΨD; hyacincthum M2; hyachintum ΘAG; hiacinthum ΘM*; hiacintum P; hiacinctum ΨFM; hiacyntum G1; iacinthum Π; iacintum CΣTΘHΩM; iacinctum ΛHXΣOMΦPΨB ΩSJ a; iachintum B; iacyntum G†; iacynthum ΘM2 | purporam M* | purpuram + et ΨM | cochumque G*; cocchumque G2; coctumque ΠCΩS | bissum ΛXΠCΣB TΦRZGVPΘHΨBΩM a | bissum + et a.

5. arietum] caprarum C | rubrigatas ΘH; rubicatas ΣTBM*P* | pelle ΠC; pellesque Ω arelsc *cum hebr. et LXX* | ianthinas = GΘM2 (*in ras.*) relbsc; *** ianthinas ΘG2 (ia *in ras.*); hianthinas P; hyanthinas ΘA; hiathinas T2; hyacinthinas A ΦRAG g; hyacintinas ΦV; hyacinctinas ΦZP ΨDM; hiacinthinas M*; hiacincthinas T* M2; hiacintinas ΘH; hiacinctinas ΨF; iacinthinas Π; iacintinas C; iacinctinas ΣΨB Ω a; ihacinctinas B; yacintinas ΛL; yacinctinas ΛHX. *Cf. LXX* | lingna ΛL*ΨM | setthim = CΛXΣMATMΦRAZGVΘ; seththim ΦP; sethim ΠΣTOBPΨΩJM a; sethym ΩS; setim grelbsc; septim G.

6. et oleum ΨB*; oleumque ΩS | oleo P* | concinanda M*ΦP; concinnandam ΛL*ΠC; continuanda ΩS. ¶ h(ebr.) non habet concinnanda ΘG | concinnanda + et ΩJ | aromatam ΣT | aromataque ΦA* | in *om.* AΦRA2ZG | ungentum ΣM a; unguendum P* | et + in ΣTXP* | thymiama = A m; thimiama GΛHTΦAP* ΨB*DFMΩM; tymiama ΛL; timiama CXΠ ΣB; thymiamata MΦRZVΘAMG grelsc; thymiamatha ΩJ; thimiamata ΦPΘH P2ΨB2 ΩS a; thymiata ΦG.

7. lapides * ΦP | onychinos = A2 ΦRGVPΘAMGP grelbsc; onichinos GΛΠΣOB TΦAZΨΩ a; onycinos A*; onicinos ΣTΘH; honichinos C; onichynos M2; onicynus M*; unichinos ΣM; unicynos X | ephot XBΩSM a; ęphod ΠC; efod ΣTO; efot ΣM; epod ΘA† | hac CX; et a.

---

2. ⟨loquere GCAT | ⟨ab omni GA | 3. ¶ haec sunt CIIII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* ΨBDM; § *sine num.* ΩM; ⟨haec sunt GCA | ⟨aurum GCAT | ⟨et aes G | 4. ⟨hyacinthum GC AT | ⟨coccumque GT | ⟨et byssum G | ⟨pilos GCAT | 5. ⟨et pelles G | ⟨pelles G CAT | 6. ⟨oleum GCAT | ⟨aromata GCAT | ⟨et thymiama G | 7. ⟨lapides GCAT | ⟨et gemmas G.

8 facientque mihi sanctuarium et
habitabo in medio eorum
9 iuxta omnem similitudinem taber-
naculi quod ostendam tibi
et omnium vasorum in cultum
eius
sicque facietis illud
10 arcam de lignis setthim conpingite
cuius longitudo habeat duos se-
mis cubitos
latitudo cubitum et dimidium
altitudo cubitum similiter ac se-
missem
11 et deaurabis eam auro mundis-
simo intus et foris
faciesque supra coronam auream
per circuitum
12 et quattuor circulos aureos
quos pones per quattuor arcae
angulos
duo circuli sint in latere uno et
duo in altero
13 facies quoque vectes de lignis
setthim
et operies eos auro
14 inducesque per circulos qui sunt
in arcae lateribus ut portetur
in eis
15 qui semper erunt in circulis nec
umquam extrahentur ab eis
16 ponesque in arcam testificatio-
nem quam dabo tibi

---

9. in cultum GTM; in cultu A | 10. semissem A; semisse G.

Deest O (*ant. vers.*).

8. faciantque $\Sigma^{M}P\Omega^{M}$; facientique G*; facient (que *om.*) Ω^{S}.

9. omnem] hominem Λ^{H*} | in cultu XA𝔪 | facitis Λ^{L*}; facies $T\Phi^{A*}$.

10. sethim $\Pi\Sigma^{TO}B\Phi^{P}P\Psi\Omega$ 𝔞; setthym XM; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 | habebat Φ^{A*}; habebit $\Phi^{A2}\Omega^{M}$ | habe(a)t duos et semis cubitos Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; habeat duos cubitos et semissem Λ^{H}; habeat duos cubitos semis X; duos semis cubitos habeat Π^{D}; habeat semis cubitos (duos *om.*) Π^{C}. *Cf. hebr. et LXX.* ¶ moderni ant. « duos semis cubitos » LXX « duos cubitos et semis » *lac.* | ac semissem *om.* Σ^{T} | hac CX; et $\Sigma^{O}B$ | semisse $G\Sigma^{M}$; semissim Θ^{H}.

11. dearabis $\Lambda^{H\dagger}$ | ea C | coronam] P^{2} (am *in ras.*); coram $G^{\dagger}$.

12. et quattuor — aureos *om.* T* | et quattuor — quos pones *om.* Σ^{M} | et *om.* Σ^{O*} | per] Σ^{O*}; super $\Sigma^{O2}B$ | sunt $\Pi^{C}\Sigma^{O*}BP^{*}\Psi^{B*F*M}$ | duo in + latere Σ^{M} *cum hebr. et LXX; Aug. quaest. in exod. 104.*

13. faciesque Σ^{T}; facies (quoque *om.*) Θ^{H*} | sethim $\Pi\Sigma BP\Psi\Omega$ 𝔞; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 | eos] illos Σ | auro *om.* $\Lambda^{H\dagger}$.

14. introducesque Ω^{S} 𝔞 | per *om.* Σ^{O*} | circulos] singulos Π^{C} | arca Ψ^{B*} | portetur] Ψ^{F2} (etur *in ras.*).

15. qui — ab eis *om.* X* | quicquam Σ^{M*} | extraentur $C\Pi^{C}B\Sigma^{TM}$.

16. pones * que T; pones (que *om.*) Ω^{S} | in arcam = $X\Pi AT\Phi\Psi^{DFM}$𝔪; in archam $GBM^{*}P^{*}\Psi^{B}\Omega^{SJ}$; in arca $\Sigma^{T}M^{2}\Theta^{AMG}$ P^{2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; in archa $C\Lambda\Sigma^{OM}\Theta^{H}\Omega^{M}$ 𝔞 | quam + ego A.

---

8. ¶ facientque LVII. B; LVIII. X; ⟨facientque CAT | ⟨et habitabo G | 9. ⟨iuxta AT | ⟨et omnium GA | § sicque C; ⟨sicque GAT | 10. ¶ arcam CV. ΛΤΜΦ; *Div. sine num.* Ψ; § arcam A (*marg.*); ⟨arcam GC | ⟨cuius GCAT | ⟨latitudo CA | ⟨altitudo CAT | ⟨similiter G | 11. ⟨et deaurabis GCA | ⟨faciesque GCAT | 12. ⟨et quattuor GCA | ⟨quos pones AT | ⟨duo circuli GCAT | ⟨et duo G | 13. § facies C; ⟨facies GAT | ⟨et operies A | 14. ⟨inducesque GAT | 15. § qui semper C; ⟨qui semper AT | 16. ⟨ponesque GCAT.

17 facies et propitiatorium de auro mundissimo
duos cubitos et dimidium tenebit longitudo eius
cubitum ac semissem latitudo
18 duos quoque cherubim aureos et productiles facies ex utraque parte oraculi
19 cherub unus sit in latere uno et alter in altero
20 utrumque latus propitiatorii tegant
expandentes alas et operientes oraculum
respiciantque se mutuo versis vultibus in propitiatorium
quo operienda est arca
21 in qua pones testimonium quod dabo tibi
22 inde praecipiam et loquar ad te
supra propitiatorio scilicet ac medio duorum cherubim
qui erunt super arcam testimonii
cuncta quae mandabo per te filiis Israhel

---

17. cubitum ac semissem CΛΠA; semisse et cubitum G | 18. cherubim G; cherubin A.

Desunt G (*a v.* 18, duos) O (*ant. vers.*).

17. mundissimo] purissimo Ω^{M} | tenebit** P; habebit Ψ^{BDF} | semisem et cubitum Ψ^{B*}; semisse et cubitum G; semissem et cubitum in Ψ^{F}; et semissem et cubitum Φ^{A*}Ω^{S}; et cubitum ac semissem 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; cubitum et semissem Ω^{M}. ¶ mod. h. « cubitum et semissem » *Iac.*

18. cherubin CΛ^{H}Σ^{OM}ATM*Φ^{RZGP}Θ^{AM}Ψ^{BF}Ω^{S}𝔞; cheruuin Λ^{L}; cerubin XΣ^{T}Φ^{A*}Θ^{H} | et *om.* X | perductiles C | facies] Π^{D2} (cies *in ras.*) | ex *om.* Π | utra (que *om.*) Θ^{M*}.

19. cerub Σ^{T}Φ^{A*}Θ^{HG*}; cherubim Π^{C}P*Ψ^{D}; cherubin Λ^{H}Σ^{OM}A*Ω^{S}𝔞; cerubin Λ^{L}X | unum Π^{D}Ψ^{B}; uno Ψ^{M} | sit + oraculi T^{2}MΦ^{RAZ*GVP}Θ | in latero X | uno + oraculi P^{2}Ψ^{BF}Ω^{SJ}. ¶ h. ant. « oraculi » *Iac.*

20. latus] locus Ψ^{F} | propitiatorii *** tegant Φ^{A} | tegant + et B | oraculum] *in ras.* Φ^{R2} | respicientque XΦ^{A}; respicientesque Θ^{M}. ¶ ij respiciantque Θ^{M} | se mutuo] semine tuo Ψ^{M} | quo operienda] cooperienda Π^{D}; operienda (quo *om.*) Π^{C} | archa + domini Ω. ¶ h. ant. « domini » *Iac.*

21. quod] que Σ^{M}.

22. inde] unde Ω^{M} | super Θ^{HM2} (*in ras.*)^{G*}Ψ^{F2} (*corr.*) Ω^{M}𝔴 | sup(ra) propi(t)iatorio scilicet (sic licet Π^{C}) ac (hac Ψ^{M}) medio = Λ^{L}ΠΣBAΦ^{RA2ZG}Θ^{HA*MG}P^{2}Ψ^{BDF*M}𝔞; super propi(t)iatorio scilicet ac de medio Ω^{M}𝔴; sup(ra) propi(t)iatorium scilicet ac (hac X) medio Λ^{H}XTMΦ^{A*VP}P*Ψ^{F2}𝔤; supra propi(t)iatorium scilicet ac de medio Ω^{SJ}; supra propitiatorium scilicet ac (hac C) medium CΘ^{A2}; supra propitiatorium ac de medio 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠. ¶ Antiqui secundum hebr. « et loquar ad te supra propitiatorio scilicet ac medio ». « Supra » pro « de » accipitur et utrique seruit casuali *Guill.* ¶ ij supra Θ^{M} | cherubin CΛΣ^{OM}ATM*Φ^{RZG}Θ^{AM}Ψ^{BF}Ω^{SJ}𝔞; cerubim Θ^{H}; cerubin XΣ^{T}Φ^{A} | erant Θ^{H}P* | supra ATΦ^{A*}P | arca Π^{D} | cunctam Φ^{A*} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{M}T*M*Θ^{H}Ψ^{BFM}Ω^{SJ}𝔞 | mandauero Σ^{M} | per] pro Σ^{M*} | filii Ψ^{B*}; filios Ω^{M*} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{C}; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}PΨΩ𝔞; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

---

17. § facies CA (*marg.*); ⟨facies T | ⟨duos cubitos GCAT | ⟨tenebit G | ⟨cubitum CAT | 18. § duos C; ⟨duos AT | 19. § cherub C; ⟨cherub AT | 20. ⟨utrumque CAT | ⟨expandentes A | ⟨respiciantque CAT | ⟨quo A | 21. ⟨in qua CAT | 22. ⟨inde AT | ⟨supra CAT | ⟨qui erunt A | ⟨cuncta AT.

23 facies et mensam de lignis setthim
habentem duos cubitos longitudinis et in latitudine cubitum
et in altitudine cubitum ac semissem
24 et inaurabis eam auro purissimo
faciesque illi labium aureum per circuitum
25 et ipsi labio coronam interrasilem altam quattuor digitis
et super illam alteram coronam aureolam
26 quattuor quoque circulos aureos praeparabis
et pones eos in quattuor angulis eiusdem mensae per singulos pedes
27 subter coronam erunt circuli aurei
ut mittantur vectes per eos et possit mensa portari
28 ipsosque vectes facies de lignis setthim
et circumdabis auro ad subvehendam mensam
29 parabis et acetabula ac fialas turibula et cyatos

---

23. in altitudine CΛΠTM; in altitudinem A.

Desunt GO (*ant. vers.*).

23. mensa Π^{C} | sethim $\Pi\Sigma^{OM}$BPΨ Ω𝔞; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠; seththim Φ^{P} | habentes $\Pi^{C}\Sigma^{T}\Psi^{FM}$ | cubitis B | longitudinis] longitudine $\Lambda^{L}\Sigma^{TM}T^{2}$; longitudinem T*; in longitudine Σ^{O} | in latitudine] latitudine $\Sigma^{TM}P^{*}\Psi^{B*}$; in latitudinem $\Phi^{RAZGV}\Theta^{HA*MG*}\Psi^{B2DF}$; latitudinem X; in latitudinis Ψ^{M} | cubitum — 24. auro purissimo] *in ras.* Θ^{A2} | cubitum + et dimidium Ψ^{B} | et in altitudine cubitum *om.* $\Pi^{C}BP^{*}$ | et in altitudine — 24. auro purissimo] *in ras.* Φ^{P2} | in altitudine] altitudine Λ^{H}; in altitudinem $\Sigma^{M}A^{*}\Phi^{RAZGV}\Theta^{HMG*}\Psi$ | hac X; et C | semisem $\Phi^{A\dagger}$; semis T*.

24. ea Φ^{V}; *om.* Λ^{H} | purissimo] mundissimo Ψ^{FM} | lauium A; labrum 𝔖 | circuitum + castrorum Ψ^{DM}.

25. et ipsi labio] dabo Ψ^{M} | ipsis C | lauio A; labro 𝔖 | corona $X\Sigma^{M}$; coro Λ^{L} | interrasilem — alteram coronam *om.* Σ^{O*} *per homoeoteleuton* | interrassilem (?) Λ^{L*}; interramsilem $\Phi^{P*}\Psi^{M}$; interrasimilem C*; interasimilem C^{2} | alta Θ^{H}; altare Ψ^{B*}; aptam Π^{C} | altam + quoque Ω^{S} | digitos C | ∾ digitis IIII Ω^{M} | et ** super Ψ^{B} | illam - aureolam] ¶ h(ebr.) non habet haec Θ^{G} | auream B.

26. et impones Π^{CD*} | angulos $X\Sigma^{OM}B\Phi^{P}P^{*}$; oraculis Ψ^{M}.

27. erant Φ^{P} | ut immittantur g | ∾ per eos uectes Σ^{T} | et] hut C. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | possint $\Lambda^{L}\Sigma^{T}\Psi^{B*}$ | mensam $\Pi^{C}\Sigma^{T}M^{*}\Psi^{B*}$ | apportari Ω^{M}.

28. ipsosque] Ψ^{B*}; ipsos quoque $C\Pi M^{2}\Phi^{G2}\Psi^{B2}\Omega^{S}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠; ipsos (que *om.*) $M^{*}\Phi^{G*}\Omega^{M*}$ | ligno Σ^{T} | sethim ΠΣBPΨ Ω𝔞; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠.

29. parabit Ψ^{M} | ∾ et parabis Θ^{AMG} | acetabula] Λ^{L*}; acitabula $C\Lambda^{L2}X\Pi\Sigma^{OM}BATM^{*}\Phi\Theta^{HM*G}P\Psi^{B2DFM}$; acitabulam Σ^{T}; acitabularia Ψ^{B*}; acceptabula Ω^{M} | hac CX | phialas $\Lambda\Omega^{M}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠; phyalas A Ω^{S}; filas Φ^{V*}; filias Π^{C} | thuribula Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠; turribula $\Phi^{Z*}\Psi^{DM}$; turabula T* (?); toribula Ω^{M}; tribula Φ^{A*}; *om.* Ψ^{B*} | et] ac $BTM\Phi^{RA2ZGVP}\Theta^{AMG}\Psi^{DM}\Omega$; a Φ^{A*} | cya-

---

23. § facies CA (*marg.*); ⟨facies T | ⟨habentem A | ⟨et in latitudine C | ⟨et in altitudine A | 24. ⟨et inaurabis A | ⟨faciesque CAT | 25. ⟨et ipsi CA | ⟨et super CA | 26. ⟨quattuor CAT | ⟨et pones CA | 27. ⟨subter CAT | ⟨ut mittantur A | 28. ⟨ipsosque CAT | ⟨et circumdabis CA | 29. § parabis C; ⟨parabis AT.

in quibus offerenda sunt libamina
ex auro purissimo
30 et pones super mensam panes propositionis in conspectu meo semper
31 facies et candelabrum ductile de auro mundissimo
hastile eius et calamos
scyphos et spherulas ac lilia ex ipso procedentia
32 sex calami egredientur de lateribus
tres ex uno latere et tres ex altero
33 tres scyphi quasi in nucis modum per calamos singulos
spherulaque simul et lilium
et tres similiter scyphi instar nucis in calamo altero
spherulaque et lilium
hoc erit opus sex calamorum qui producendi sunt de hastili
34 in ipso autem candelabro erunt quattuor scyphi in nucis modum

---

31. sperulas A | 33. spherulaque CΛ^{L*}; sperulasque A... spherulaque CΛ^{L*}; sperulaque A.

Desunt GO (*ant. vers.*).

tos] Θ^{G*}; ciatos Λ^{H}XΠΣ^{TM}Θ^{HG2}Ψ^{BDF}Ω^{S}; sciatos Σ^{O}; cyathos Λ^{L}TΦ^{A}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔖𝔠; ciathos 𝔞; chiatos PΩ^{M} | liba Π^{C}.

30. pone Ψ^{F} | propositiones Φ^{Z*}P*.

31. ductilem CXT* | de] ex X | mundissimo] purissimo Ψ^{F}. *Cf. LXX et Lugd.* (puro) | hastilę Ψ^{F}; astile XΣ^{TO*M}BAΘ^{HG*}; astiles C; hasti**le Π^{D} | et *om.* Ω^{M} | calamos] *in ras.* Φ^{R2}; calamo Φ^{P} | calamos + et Θ^{AMG} *cum LXX et Lugd.* | scyphos = CΛ^{L}ATMΦΘ^{HAMG*}Ψ^{DM}Ω^{J}𝔯𝔢𝔩𝔡𝔖𝔠; sciphos Λ^{H}ΠBΘ^{G2}Ψ^{BF}𝔞; schyphos P; schiphos Ω^{M}; cyphos 𝔤; ciphos Ω^{S}; scifos XΣ | sphaerulas 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔖𝔠; sferulas XΣ^{T}; sperulas ΠAMΦ^{R}P^{2}ΨΩ𝔞; sperolas P* | ex ipso *om.* Ψ^{D}.

32. egrediuntur A | de] ex Ω^{M} | uno] *in ras.* Ω^{S2}.

33. scyphy Λ^{L}; sciphi ΠBΨ^{BF}Ω^{M}𝔞; schyphi P; ciphi Ω^{S}; cyphi 𝔤; scyfi Θ^{H}; scifi XΣ^{OM}; sciui Σ^{T} | quasi] qua Σ^{O*}; *om.* P* | ∾ modum nucis Ψ^{DM} | ∾ singulos calamos X | spherulaque = CΛ^{L*H*}; sphaerulaque 𝔴𝔠; sferulaque X; sperolasque (?) P*; spherul(a)eque Λ^{L2H2}Σ^{OM}BΦ^{A2ZGVP}Θ^{AMG}; sphaerulaeque 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖; sferuleque Σ^{T}; sperul(a)eque Π^{D}TMΦ^{RA*}Θ^{H}P^{2}ΨΩ𝔞; sperulasque Π^{C}A | et] ac A | lilia 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔖 | et tres — 34. candelabro] *in ras.* Ψ^{B2} | similiter *om.* X | sciphi ΠBΨ^{B2F}𝔞; schyphi P; cyphi 𝔤; ciphi Ω^{SM}; scyfi Θ^{H}; scifi XΣ^{OM}; sciui Σ^{T} | instar] Λ^{H*}; ad instar Λ^{H2}Π^{D}Θ^{H*} | nuchis B; nuhis Σ^{T} | spherulaque = CΛ^{L*H*}TΦ^{R2} (u *in ras.*) ^{ZGVP*}; sphaerulaque 𝔤𝔴𝔠; sferulaque X; sperulaque AΦ^{A*}Ψ^{B2}; spherul(a)eque Λ^{L2H2}Σ^{OM}BΦ^{A2P2}Θ; sphaerulaeque 𝔯𝔢𝔩𝔖; sperul(a)eque Π^{D}M^{2}PΨ^{B2DFM}Ω𝔞; sperolęque M*; sperulasque Π^{C}; sfereque Σ^{T} | sp(ha)erul(a)eque + simul ΛΘ^{M}Ω^{SM}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 | lilia 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔖 | calomorum Ψ^{B2} | producendi] P^{2} (duc *in ras.*); procidendi B | de hastili] ex hastilibus qui producendi sunt ex hastili Ω^{M} | hastili] Ψ^{B*}; astili ΛXΣ^{O}BΘ^{HG*}Ψ^{B2M}; hastile P*; astile Σ^{TM}; hastilibus Ω^{M}.

34. sciphi Λ^{H}ΠBΨ^{BF}Ω^{M}𝔞; schiphi P; cyphi 𝔤; ciphi Ω^{S}; scyfi Θ^{H}; scifi X

⟨in quibus AT | ⟨ex auro CA | 30. ⟨et pones CAT | 31. § facies CA (*marg.*) Ω^{M} *sine num.*; ⟨facies T | ⟨hastile CAT | ⟨scyphos CA | 32. § sex calami C; ⟨sex calami AT | ⟨tres ex uno CAT | 33. ⟨tres scyphi CAT | ⟨spherulaque CAT | ⟨et tres CA | ⟨spherulaque CA | ⟨hoc erit CAT | 34. ⟨in ipso CAT.

spherulaeque per singulos et lilia
35 spherula sub duobus calamis per tria loca
qui simul sex fiunt procedentes de hastili uno
36 et spherulae igitur et calami ex ipso erunt
universa ductilia de auro purissimo
37 facies et lucernas septem et pones eas super candelabrum ut luceant ex adverso
38 emunctoria quoque et ubi quae emuncta sunt extinguantur fient de auro purissimo
39 omne pondus candelabri cum universis vasis suis
habebit talentum auri mundissimi
40 inspice et fac secundum exemplar quod tibi in monte monstratum est.

XXVI. 1 Tabernaculum vero ita fiet
decem cortinas de bysso retorta et hyacintho ac purpura coc-

---

34. sperulaeque A | 35. sperula A | astili A | 36. sperulae A.
XXVI. 1. fiet CΛΠTM; facies A.

Desunt GO (*ant. vers.*).

Σ^{OM}; sciui Σ^{T} | spherul(a)eque = CΛΣ^{OM} BT$\Phi^{RA^2ZGVP}\Theta^{HA^2MG}$; sphaerulaeque 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; sferuleque XΣ^{T}; sperul(a)eque ΠA $M^2\Phi^{A*}\Theta^{A*}$PΨΩ𝔞; sperolęque M* | per] super C | singulis Σ^{T}.

35. et (*ante* spherula) *add.* B* (?) Ω^{SJ^2}𝔞. ¶ Hebr. « et » *lac.* | spherula = CΣ^{OM}TΦΘ^{HM^2}; sphaerula 𝔴; sferula XΣ^{T}; sperula Λ^{L^2}ΠAPΨ𝔞; spherule B; sphaerulae 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠; sperule Ω; sperulę M^2; sperolę M*; sphera $\Lambda^{L*}\Theta^{AM*}$ *in ras.;* sphera** Θ^{G2} (a *in ras.*); spera Λ^{H} | chalamis BTΦ^{ZG} | procedentes] producente Ω^{M} | astili $\Lambda^{L^2H}\Sigma^{O}$BA$\Theta^{H}\Psi^{BM}$; hastile P*; astile Λ^{L*}X$\Pi^{C}\Sigma^{TM}$.

36. et *om.* $\Phi^{G\dagger}$ | spherul(a)e = Λ^{H} Σ^{O2M}BΦ^{A1} (ulę *in ras.*) $^{ZGP}\Theta^{H}$; sphaerulae 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; sperůl(a)e Π^{D}AMΦ^{R}PΨ^{B^2FM}Ω𝔞; ferulę Σ^{O*}; spher(a)e CT$\Phi^{V}\Theta^{AMG}$; spherę Λ^{L}; sfere XΣ^{T}; spere $\Pi^{C}\Psi^{D}$; speruleque Ψ^{B*} | chalami BTΦ^{RZGV} | dutilia Ω^{M*} | de] ex Ω^{S}.

37. ** facies P; facias Φ^{P}; faciesque Σ^{O} | lucerna B* | eos Ψ^{M}; *om.* Ψ^{D*} | supra P | ex diuerso B.

38. et emunctoria quoque TΦ^{A*} | et] ut X | ubi quę] T^2 (uę *in ras.*); ubi que CΛ^{H}X$\Pi^{C}\Sigma^{TM}$BM*$\Phi^{V*}\Theta^{H}\Psi^{BDF*M}\Omega^{JM}$; ubi ea que Ω^{S}𝔞; ibique Ψ^{F2} (ue *in ras.*) | emunta Θ^{G*} | extingantur $\Theta^{G*}\Omega^{M}$; extinguatur Π^{C}M*Φ^{R*}; extinguitur Ψ^{F} | fiant C*XΣ^{T}BΦΨΩ^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | fient + que Σ^{O2} | de] ex Ω; *om.* Ψ^{F*}𝔯𝔢𝔩𝔷.

39. pondus] opus X; opondus $\Sigma^{M\dagger}$ | uasis] Φ^{A*}; uassis Λ^{L*}; basis M*Φ^{RA^2ZGV} Ψ^{BDM} | talentorum P* | aureum X | mundissimum X; purissimi $\Sigma^{T}\Omega^{M}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠.

40. inspice] in specie $\Phi^{R*Z*GV}\Psi^{D}$; in species TΦ^{A*P*}; in speciei Ψ^{M}; in spece $\Phi^{A^2P^2}$ | et] *in ras.* Θ^{A2} | exemplar] T^1 (r *in ras.*) | quo Θ^{G*} | ∼ monstratum est in monte Σ^{M}.

XXVI. 1. uero *om.* Ψ^{F} | fiat Σ^{M}; facies AΨ^{DFM}𝔞𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | bisso Λ$\Pi^{C}\Sigma\Phi^{A}\Theta^{H}$ $\Psi^{B}\Omega^{M}$𝔞; uisso B | retorto CX; retortas BΘ^{H} | et — uariatas *om.* Ψ^{M} | hyacintho =

⟨spherulaeque CAT | 35. ⟨spherula CAT | ⟨qui simul CAT | 36. ⟨et spherulae CA T | ⟨universa A | 37. § facies C; ⟨facies AT | 38. ⟨emunctoria CAT | 39. § omne C; ⟨omne AT | ⟨habebit A | 40. ⟨inspice CA | ⟨et fac T.
XXVI. 1. ¶ tabernaculum XXVI. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 26. Ω^{M2} (*marg.*); § tabernaculum CA (*marg.*); ⟨tabernaculum T | ⟨decem CAT.

coque bis tincto
variatas opere plumario facies
2 longitudo cortinae unius habebit
viginti octo cubitos
latitudo quattuor cubitorum erit
unius mensurae fient universa
tentoria
3 quinque cortinae sibi iungentur
mutuo
et aliae quinque nexu simili cohaerebunt
4 ansulas hyacinthinas in lateribus
ac summitatibus facies cortinarum
ut possint invicem copulari
5 quinquagenas ansulas cortina habebit in utraque parte
ita insertas ut ansa contra ansam
veniat
et altera alteri possit aptari
6 facies et quinquaginta circulos
aureos
quibus cortinarum vela iungenda
sunt ut unum tabernaculum fiat

Desunt GO (*ant. vers.*).

$AM^{*}\Phi^{V}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; hyacinto $\Lambda^{H}\Phi^{RG}$; hyacinctho $TM^{2}\Phi^{Z}$; hyacincto $\Phi^{P}\Psi^{D}$; hyachinto Θ^{A}; hyachincto $\Phi^{A}\Theta^{AG}$; hiacinto CP^{2}; hiacincto P^{*}; hiacyntho Θ^{HM*}; iacintho Π; iacinto $\Sigma^{T}\Omega^{M}$; iacincto $X\Sigma^{OM}\Psi^{BF}\Omega^{SJ}$ 𝔞; iacyntho Θ^{M2}; iachinto B; yacinto Λ^{L} | hac CX; et $\Sigma^{T}\Omega^{M}$; *om.* Ω^{S} | purpora M^{*} | coctoque Ω^{S} | coccoque ** Φ^{P} | tinctum Ψ^{F} | bariatas A^{*}; uariastas Φ^{Z*} (?) | plu(ri)mario — 25. argenteę sedecim] *in ras.* Π^{C1} | plumaria Ψ^{M}; plurimario $\Pi^{C1}\Sigma^{M}$ | facies] faciaes C; facias Φ^{P*}; fiet Ψ^{M}.

2. curtinae Θ^{H} | unius] *in ras.* B^{2}; huius Ψ^{F} | habebit *om.* P^{*} | centum uiginti octo Θ^{AM*G*} | uiginti + et $\Pi^{C1D}M$. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | quadtuor C; quatuor $\Lambda^{H}\Sigma^{O}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟 | unus B | mensura B | fiant BP^{*}; fiunt Ψ^{M} | uniuerse $\Sigma^{T*}P^{*}$ | temtorie Σ^{T*}; temtoria $\Lambda^{H}X\Sigma^{T2}$; temptoria Σ^{M}.

3. curtine Θ^{H} | sibi iungentur] subiungentur Ψ^{B*}; subiugentur B; sibi subiungentur Σ^{O} | alia A | quinque] Φ^{Z1} (in *in ras.*) | nexus $T^{*}M^{*}\Phi^{RAZ*GV}\Psi^{B*F}$ | simile Ψ^{M}; *om.* Σ^{M} | cohaerebunt] Φ^{Z1} (u *in ras.*)

4. ansulas] P^{2} (ansul *in ras.*); hansulas Φ^{A} | ansulas + que Ψ^{B*}; + quoque $\Theta^{H}\Psi^{B2DFM}$. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | hyacinthinas] Θ^{A*}; hyacintinas $\Lambda M^{*}\Phi^{RGV}\Psi^{M}$; hyacinctinas $M^{2}\Phi^{A}\Psi^{D}$; hyacincthinas T; hyacynthinas Θ^{A2}; hyachintinas Θ^{H}; hiacintinas CP^{2}; hiacynthinas Θ^{M*}; hiacinctinas $P^{*}\Psi^{F}$; iacinthinas Π^{C1D}; iacintinas $\Sigma^{TM}\Phi^{P}$; iacinctinas $X\Sigma^{O}\Psi^{B}\Omega$ 𝔞; iacynthinas Θ^{M2} | hac $CX\Psi^{M}$ | possent M^{*} | in inuicem B.

5. cortinarum Ψ^{DFM} | habebebit Ψ^{M}; habebat P^{*} | in *om.* Ψ^{M} | partes B | inserta sunt C | ansa contra ansa ueniat $\Lambda^{L}P^{*}$ (?); ansam contra ansam ueniant Ψ^{M}; ans(a)e contra ansas ueniant $\Pi^{D}T^{2}\Phi^{RA2Z2GVP}\Theta^{AMG}P^{2}\Psi^{B}$; anse contra ansam ueniant Θ^{H}; ans(a)e contra ansas (anse (?) Φ^{A*}) ueniunt $T^{*}\Phi^{A*Z*}$. ¶ Antiqui « ut ansae contra ansas ueniant » quod quidam mutauerunt dicentes « ansa contra ansam » quia hebraeus habet « mulier ad sororem suam coniungatur ». *Guill.* | ut alter $\Sigma^{M}B\Phi^{RAZGV}$ | adaptari 𝔯𝔢𝔩𝔰.

6. quinquaginta] Ω^{S2} (inta *in ras.*) | curtinarum T; cortinearum Π^{C1D*} | iugenda $B\Phi^{Z}$ | ut] *in ras.* Ψ^{B2} | fiant Π^{C1}.

⟨variatas CA | 2. ⟨longitudo CAT | ⟨latitudo CAT | ⟨unius CAT | 3. ⟨quinque CAT | ⟨et aliae CA | 4. ⟨ansulas CAT | ⟨ut possint CA | 5. § quinquagenas C; ⟨quinquagenas AT | ⟨in utraque C | ⟨ita insertas AT | ⟨et altera CA | 6. § facies C; ⟨facies AT | ⟨quibus A | ⟨ut unum C.

7 facies et saga cilicina undecim
ad operiendum tectum tabernaculi
8 longitudo sagi unius habebit triginta cubitos
et latitudo quattuor
aequa erit mensura sagorum omnium
9 e quibus quinque iunges seorsum
et sex sibi mutuo copulabis
ita ut sextum sagum in fronte tecti duplices
10 facies et quinquaginta ansas in ora sagi unius ut coniungi cum altero queat
et quinquaginta ansas in ora sagi alterius ut cum altero copuletur
11 quinquaginta fibulas aeneas quibus iungantur ansae et unum ex omnibus operimentum fiat
12 quod autem superfuerit in sagis quae parantur tecto
id est unum sagum quod amplius est
ex medietate eius operies posteriora tabernaculi
13 et cubitus ex una parte pendebit et alter ex altera
qui plus est in sagorum longi-

10. in ora (C)ΛΠTM; in ore A | 13. ex altera GTM; ex altero A | in longitudine ΛΠA; in longitudinem GC.

Desunt G (*usque ad v.* 12, autem) O (*ant. vers.*).

7. facies et] ΦA*; facies (et *om.*) ΛH; et facies ΦRA2ZGVP ΨB *cum hebr. LXX; Lugd.; Aug. quaest. in exod. 108 et 177, 3* | sagi ΨF*.

8. sagum ΘA*M* | habebat ΦA*; habeat T | quadraginta X | cubitus ΨM | erit] enim ΠC1 | mensura] ΨF2 (ura *in ras.*) | sagorum + et quos (*corr.* quo) sanctuarium et sanctuarii sanctuaria diuidentur pones et propitiatorium super archam (*corr.* arcam) testimonium P. *Cf. vv. 33, 34 huius cap.* | omnium *om.* P*.

9. sibi] sub ΘA | ita ut sextum *om.* ΨF* | ut *om.* P* | in frontem ΠC1D; in fronti ΦA*.

10. facies et] faciesque ΛH. *Cf. hebr. et LXX; Lugd.; Aug. quaest. in exod. 177, 3* (et facies) | in hora CΩM; in ore BAΨBF | unius] alterius ΨFM | ut] *in ras.* ΨF2 | coniun*gi ΘG; coniugi ΠC1 | cum alio ΣT | quaeat ATΦRAZG | in hora CΩJM; in ore AΨBF | sagi *om.* A | alterius] unius ΩM† | cum *om.* ΠC1.

11. facies et quinquaginta 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; et facies quinquaginta ΩM; *cf. hebr. et LXX; Lugd.; Aug. loc. cit.* | aeneas + facies ΨBDF2M. *Cf. hebr. et LXX ut supra* | iungentur ΦA | et] ΛH*; ut ΛH2Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 | unus X | ex omnibus — 12. parantur] *in ras.* ΦR1 *litt. minutioribus* | fiet ΣT*.

12. autem *om.* ΠC1 | superfuerat ΘG* ΨM | que CΛHXΠDΣTΨMΩSJ𝔞 | est (*post* amplius) *om.* ΨD* | meditate ΦA*P*ΩM | operis T*ΦA; cooperies A | ∼ tabernaculi posteriora 𝔞.

13. et] hut C | ex altero AΨF* | qui plus] *in ras.* GC | longitudine = ΛX ΠC1DΣOMBAMΦVPΨDFMΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; longitudinem GCΣTP*ΨB; magnitudine T ΦRAZGΘ; magnitudinem P2. ¶ s̄ in longi

7. § facies A (*marg.*); ⟨facies CT | 8. ⟨longitudo CAT | ⟨et latitudo A | ⟨aequa CAT | 9. ⟨e quibus AT | ⟨et sex CA | ⟨ita ut CAT | 10. § facies C; ⟨facies AT | ⟨et quinquaginta (2o) CAT | ⟨ut cum CA | 11. § quinquaginta C; ⟨quinquaginta AT | ⟨et unum A | 12. ⟨quod autem CAT | ⟨id est GAT | ⟨ex medietate CA | 13. ⟨et cubitus GAT | ⟨qui plus AT.

tudine
utrumque latus tabernaculi protegens
14 facies et operimentum aliud tecto de pellibus arietum rubricatis
et super hoc rursum aliud operimentum de ianthinis pellibus
15 facies et tabulas stantes tabernaculi de lignis setthim
16 quae singulae denos cubitos in longitudine habeant
et in latitudine singulos ac semissem
17 in lateribus tabulae duae incastraturae fient
quibus tabula alteri tabulae conectatur
atque in hunc modum cunctae tabulae parabuntur
18 quarum viginti erunt in latere meridiano quod vergit ad austrum
19 quibus quadraginta bases argenteas fundes
ut binae bases singulis tabulis per duos angulos subiciantur
20 in latere quoque secundo tabernaculi quod vergit ad aquilonem
viginti tabulae erunt

Deest O (*ant. vers.*).

tudine Θ^{M}. Antiqui « plus est in sagorum magnitudine » pro quo quidam hebraeo adhaerentes posuerunt « longitudine » *Guill.* Alii antiqui hebr. « longitudine » *Iac.* | ∾ tabernaculi latus Σ^{TO}.

14. facietis Ψ^{B*} | tecto] Φ^{A*}; tectum M*Φ^{A2} | de pellibus — rursum aliud] *in ras.* Φ^{P1} | rubricatas Φ^{A*Z*P}; rubicatis Π^{C1}Σ^{T}B; rubicatas P* | et *om.* P* | ianthinis = G*Θ^{M2G2}𝔯𝔩𝔳𝔰𝔠; hianthinis (?) P*; hyanthinis Θ^{A2}; hyacinthinis BAΦ^{A}Θ^{A*G*}𝔤𝔢; hyacenthinis M*; hyacintinis Λ^{L2}Φ^{RGVP}Θ^{H}; hyacentinis Λ^{L*}; hyacincthinis TM^{2}; hyacinctinis Ψ^{DM}; hiacynthinis (?) Θ^{M*}; hiacincthinis Φ^{Z}; hiacinctinis Ψ^{F}; iacinthinis G^{C}CΠ^{C1D}P^{2}; iacintinis Λ^{H}Σ^{T}; iaccintinis Σ^{M}; iacinctinis XΣ^{O}Ψ^{B}Ω𝔞.

15. tabernaculum Ψ^{M}; ante tabernaculum Ψ^{D} | lingnis Ψ^{M} | setthim = G^{1}CΛXΣ^{M}ATMΦ^{RAZGP}Θ; septhim G† (?); sethim Π^{C1D}Σ^{TO}BΦ^{V}PΨ^{BDF}Ω^{JM}𝔞; sethym Ψ^{M}Ω^{S}; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠.

16. que CΛ^{H}XΠ^{D}Ψ^{B}Ω | cubitos] P^{2} (to *in ras.*) | in longitudine] Ψ^{B*}; in longitudinem CΨ^{B2} | habeat Ψ^{B*} | in latitudine] Ψ^{F2} (la *in ras.*); in latitudinem C Σ^{TO}; multitudine Ψ^{M} | singulos ac semisse G^{1} *in ras.* | hac CX; et Ω^{M} | semisse TΦ^{G}; semis X; semis · sem B.

17. incastrate Θ^{H}; castraturae A | fiant CXΣ^{T}BΦ^{V*}Θ^{H}Ω^{SM}; erant Ψ^{F*}; erunt Ψ^{F2} | (quibus) tabulę Θ^{H}; tabulae C; *om.* Ψ^{B} | connectatur TΨ^{F}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; quonectatur C; coniectatur Θ^{A*} | adque CX; adquae G | parabantur Θ^{A*}Ψ^{M*}.

18. quorum Π^{C1} | erant AΦ^{Z*}Ψ^{F*}; *om.* Λ^{H*} | mediano G* | quo Ω^{M*} | uertit B.

19. quibus + et Ω^{S} | quadraginta] *in ras.* Ψ^{B2} | fundens P* | ut] P*; et P^{2}Ψ^{M} | bini Π^{C1} | duos angulis Φ^{G} | ∾ subiciantur per duos angulos X.

20. secundum Λ^{L*} | ad aquilone Π^{C1} | erant Ψ^{M}.

⟨utrumque CA | 14. § facies CA (*marg.*); ⟨facies GT | § et super A (*marg.*); ⟨et super GCT | 15. § facies CA (*marg.*); ⟨facies GT | 16. ⟨quae CAT | ⟨et in latitudine GA | 17. ⟨in lateribus CAT | ⟨quibus GCAT | ⟨atque GCAT | 18. ⟨quarum GCAT | ⟨quod vergit G | 19. ⟨quibus GCAT | ⟨ut binae GCA | 20. § in latere C; ⟨in latere GAT | ⟨quod vergit G | ⟨viginti CA.

21 quadraginta habentes bases argenteas
binae bases singulis tabulis supponentur
22 ad occidentalem vero plagam
tabernaculi facies sex tabulas
23 et rursum alias duas
quae in angulis erigantur post tergum tabernaculi
24 eruntque coniunctae a deorsum usque sursum
et una † omnes † compago retinebit
duabus quoque tabulis quae in angulis ponendae sunt similis iunctura servabitur
25 et erunt simul tabulae octo
bases earum argenteae sedecim
duabus basibus per unam tabulam supputatis
26 facies et vectes de lignis setthim quinque
ad continendas tabulas in uno latere tabernaculi
27 et quinque alios in altero
† et † eiusdem numeri ad occidentalem plagam
28 qui mittentur per medias tabulas
a summo usque ad summum
29 ipsasque tabulas deaurabis
et fundes eis anulos aureos
per quos vectes tabulata contineant
quos operies lamminis aureis

24. una omnis GA *errante archetypo* | conpago GA | 27. et *om.* GA.

Deest O (*ant. vers.*).

21. uinae G* | uases G*X; basis Σ^{M}; base Σ^{T} | in singulis P* | tabulis + alibi G^{c} *in marg.*; + per duos angulos Π^{D*} *ex vers. 19* | subponuntur G; supponuntur Ψ^{F}; superponentur $X\Omega^{S}$.

23. rursum] Ω^{J*}; rursus Ω^{SJ2} | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}\Psi^{B*M}\Omega$ | postergum $C\Lambda^{L}X\Pi^{C1}\Sigma^{TO*M*}\Psi^{DFM}$

24. eruntque + sibi Λ^{H2} (*in marg.*) Ω^{S} | a deorsum] ad deorsum Θ^{H*}; deorsum $X\Psi^{D*F}$ | usque + ad a | sursum] sum Φ^{R} | omnis $G\Lambda^{L}ATM\Phi^{RA*Z*V}\Theta^{HA*MG*}P*\Psi^{BDM}$; homnis C | conpago $GCX\Sigma^{T}BATM*\Phi^{AZV}\Theta P$ | retenebit M* | duauus G* | tabulis] tabernaculis Σ^{T*} | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{C1D}\Psi^{B*M}\Omega^{SJ}$ a | angulo (?) G* | similis iunctura] Π^{D*}; similis iunctur(a)e Ψ^{BDM}; simili iunctura $G^{2}\Pi^{D2}$; simili iuncturae G*; simili (iunctura *om.*) Π^{C1}.

25. et — tabulae] *in ras.* Θ^{A2} | argenteas C | sexdecim $\Lambda^{H*}\Omega^{J}$ | ∾ XVI argentee Ω^{M} | supputatis] P*; subputatis $\Sigma^{T}T^{2}M*\Phi^{AVP}\Theta^{AM}\Psi^{B}$; supputabis Θ^{G}; subputabis T*; supputabitis P^{2}; suppotantis Π^{C}.

26. sethim $\Pi\Sigma^{TO}BP\Psi\Omega$ a; setim grel vzc | quinquem X | tabernaculi + testimonii Ψ^{DFM}.

27. quinque] *in ras.* G^{c} | in tero $G^{\dagger}$ | et *om.* GCA.

28. mittuntur A.

29. ipsaque $\Phi^{Z\dagger}$; ipsas quoque Ω^{M} grelzc | et fundes] et fundens $P*\Psi^{DM}$; effundens Π^{C}; infundes Ψ^{F} | eis] $\Sigma^{O*}\Theta^{H*}$; in eis $\Lambda^{H}\Pi^{D}\Sigma^{O2M}BTM\Phi\Theta^{H2AMG}P\Psi\Omega$ agrelzc | annulos aelvzc | aureos *om.* Σ^{T*} | conteneant $T*\Phi^{A*}$; continuant B | operiis M* | laminis $\Lambda^{H}\Pi^{D}\Sigma^{OM}BTM\Phi^{VP}P\Psi^{B}\Omega$ agrelvzc.

21. ⟨quadraginta GCA | ⟨binae CAT | 22. § ad occidentalem C; ⟨ad occidentalem G AT | 23. ⟨et rursum CAT | ⟨quae A | 24. ⟨eruntque GCAT | ⟨usque G | ⟨et una GCA | § duabus C; ⟨duabus GAT | ⟨similis G | 25. ⟨et erunt GCAT | ⟨bases GCA | ⟨duabus GCAT | 26. § facies CA (*marg.*); ⟨facies GT | ⟨ad continendas CA | 27. ⟨et quinque GCA | ⟨et eiusdem AT | 28. ⟨qui mittentur CA | ⟨a summo A | ⟨usque G | 29. ⟨ipsasque GCAT | ⟨et fundes GCA | ⟨per quos GA | ⟨quos operies GCA.

30 et eriges tabernaculum
iuxta exemplum quod tibi in monte monstratum est
31 facies et velum de hyacintho et purpura
coccoque bis tincto et bysso retorta
opere plumario et pulchra varietate contextum
32 quod appendes ante quattuor columnas de lignis setthim
quae ipsae quidem deauratae erunt
et habebunt capita aurea
sed bases argenteas
33 inseretur autem velum per circulos intra quod pones arcam testimonii
et quo sanctuarium et sanctuarii sanctuaria dividentur
34 pones et propitiatorium super arcam testimonii in sancto sanctorum
35 mensamque extra velum
et contra mensam candelabrum
in latere tabernaculi meridiano

---

31. retorta $GC\Lambda M$; retorto A | 33. et quo $C\Lambda^{L}A$; et quod G | 34. in sancto sanctorum $C\Lambda^{L}A$; in sancta sanctorum G.

Deest O (*ant. vers.*).

30. exemplar Ω^{S} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | demonstratum est G.

31. uelo B | hyacinto $\Phi^{RGV}\Theta^{H}$; hyiacinto G; hyacincto $\Lambda^{L}\Phi^{P}\Psi^{DM}$; hyacinctho $T\Phi^{A}$; hyachinto M*; hyachincto M^{2}; hiacinto C; hiacincto $P\Psi^{F}$; hiacyntho Θ^{M*}; iacintho Π; iacinto $\Lambda^{H2}\Sigma^{T}B$; iacincto $X\Sigma^{OM}\Psi^{B}\Omega$ 𝔞; iacyntho Θ^{M2}; iacintino Λ^{H*} | et purpura *om.* X | purpuram C | coctoque Ω^{S}; cocco (que *om.*) G* | uis tincto G* | ti*nto B; tinctum Θ^{H*} | bisso $GC\Lambda\Pi^{C}\Sigma^{TO}BM\Phi^{RZG}\Theta^{HG}\Psi^{BF}\Omega^{SM}$ 𝔞 | retorto $XA^{*}T^{*}\Phi^{RAZ*GVP}\Psi^{B*M}$ | contextum] Ψ^{F2} (tum *in ras.*); contectum B.

32. quo X | adpendes $G^{*}A\Theta^{MG}P\Psi^{F2}$; adpendes * Θ^{A2} (s *in ras.*); apendes Σ^{O*}; appendens $\Phi^{RA2Z*GV}\Psi^{DM}\Omega^{J*}$; adpendens $G^{C}TM^{*}\Phi^{A*}\Psi^{F*}$; adpones X | lignisethim Φ^{P} | setthym X; sethim $\Pi\Sigma^{TO}BP\Psi\Omega$ 𝔞; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | quae] quod (?) Φ^{P*}; que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Psi^{BM}\Omega$ | ipse $C\Lambda X\Pi\Sigma^{TO}B\Phi^{RAVP}\Psi^{BDF}\Omega$ 𝔞𝔤; ipsi Ψ^{M} | deaurata $BT^{*}\Psi^{F}$ | sed] Ψ^{F*}; set Ω^{J}; et $C\Psi^{F2}$ *cum LXX et Aug. quaest. de exod. 177, 8;* sed et X | uases G*; basses Φ^{P}; uasis X | argenteis X.

33. inserentur C; insertum B | autem + et P* | quos Ω^{M*} | ponis G; panes P* | testimonii] testamenti A | testimonii + in sancta sanctorum Ω^{M} | et quo = $C\Lambda^{L}\Sigma BATM\Phi\Theta^{HA*MG}P^{2}\Psi^{B*D}\Omega$ 𝔞𝔤𝔪; et quod $GX\Pi^{C}$; et quos $P^{*}\Psi^{M}$; ex quo $\Pi^{D}\Psi^{F}$; et ex quo Θ^{A2}; quo et 𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; a quo et Ψ^{B2}; quo (et *om.*) Λ^{H} | sanctuarium et *om.* $\Lambda^{H}\Pi^{C}$ | et sanctuari sanctuaria Σ^{T}; et sanctoarii sanctuaria M*; in sanctuarii sanctuaria G; sanctuarii et (*sub ras.?*) sanctuaria Λ^{L}; sanctuaria a sanctuariis Λ^{H} | uidentur B.

34. et *om.* Ψ^{D} | archam + domini Ω^{S} | in sancto sanctorum = $C\Lambda^{L}A$ 𝔪𝔠; in sancta sanctorum $G\Lambda^{H}X\Pi\Sigma BTM\Phi\Theta P\Psi\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰.

35. tabernaculi] Θ^{A2} (i *in ras.*) | ta-

---

30. ⟨et eriges CAT | ⟨iuxta exemplum A | 31. § facies CA (*marg.*); ⟨facies GT | ⟨e purpura G | ⟨coccoque GA | ⟨et bysso G | ⟨opere A | ⟨et pulchra G | 32. ⟨quod A | ⟨quae GCAT | ⟨et habebunt GA | ⟨sed bases GA | 33. ⟨inseretur GCAT | § intra C; ⟨intra T | ⟨pones C | ⟨et quo GCA | 34. ⟨pones GCAT | 35. ⟨mensamque GCAT | ⟨et contra GA | ⟨in latere A.

mensa enim stabit in parte aquilonis
36 facies et tentorium † in introitum † tabernaculi
de hyacintho et purpura
coccoque bis tincto et bysso retorta opere plumarii
37 et quinque columnas deaurabis lignorum setthim
ante quas ducetur tentorium
quarum erunt capita aurea et bases aeneae.

XXVII. 1 Facies et altare de lignis setthim
quod habebit quinque cubitos in longitudine
et totidem in latitudine idest quadrum
et tres cubitos in altitudine
2 cornua autem per quattuor angulos ex ipso erunt
et operies illud aere
3 faciesque in usus eius lebetas ad suscipiendos cineres

---

36. in intro(i)tum CΠ^{C}; in introitu GA *etc.* (*Cf. infra 27, 16; 38, 18; 39, 40*) | plumarii GTM; plumario A.

XXVII. 1. in latitudine CΛ^{L}A; in altitudine G* | in altitudine CΛ^{L}A; in latitudine G* | 3. leuetas G*A.

Deest O (*ant. vers.*).

bernaculi + in CP* | enim] autem Π^{D}B | stabat Λ^{L}* | in partem Ψ^{M}; in partae T*; in portae T^{2}; in latere Σ^{T}Ω^{M}.

36. temtorium Λ^{L}X; temptorium Σ^{M} | in *om.* B* | in introitum = Π^{C}; in introytum C; in introitu *ceteri omnes* | hyacinto Φ^{RZGV}Θ^{H}; hyiacinto G; hyacinctho Φ^{A}; hyacincto Λ^{L}M^{2}Φ^{P}Ψ^{DM}; hyachinto M*; hiacinto C; hiacincto PΨ^{F}; hiacyntho Θ^{M}*; yacintho B; iacintho Π; iacinto Σ^{M}; iacincto XΣ^{O}Ψ^{B}Ω𝔞; iacyntho Θ^{M2}; iacintino Λ^{H}Σ^{T} | bisso GΛ^{L}XΠ^{C}ΣBΘ^{H}PΨ^{B}Ω𝔞 | plumarii] Λ^{L}*Φ^{P}*P*; plumario Λ^{L2H}XΠ^{D}Σ^{M}BAΦ^{P2}Θ^{HAM}*G^{P2}Ψ^{B*DFM}Ω𝔞𝔤𝔦𝔳; plurimario Π^{C}.

37. deaurauis G* | de ligno X | setthym X; sethim ΠΣ^{TO}BPΨΩ^{JM}𝔞; sethym Ω^{S}; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | ante quam G* | ducitur Φ^{RZG} | erunt] herint C; *om.* G* | basses Φ^{P}; base Φ^{V} | ęnae(a)e Π^{C}Σ^{TM}Φ^{V}; ene(a)e Λ^{H}XBΘ^{H}Ω^{SJM2}𝔞; eenee Ω^{M}*; heneas C; argenteae P*.

XXVII. 1. altare] altera Φ^{V}* | setthym X; sethim ΠΣ^{TO}BPΨΩ^{JM}𝔞; sethym Ω^{S}; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | cubitus P* | tothidem Λ^{H}XΣ^{O}B; tohtidem Σ^{T}; totydem C | in latitudinem CΠ^{C}B; in altitudine G* | quarum Ψ^{M}; in quadrum Λ^{H} | in altitudinem Σ^{T}; in latitudine G*Θ^{A}P*.

2. cornuautem Π^{C}Φ^{A}* | peries Φ^{Z†} | illud *om.* Ψ^{D} | illud + de A | erę Λ^{L}; aerae A*; ęrę Σ^{T}; here CΨ^{M}.

3. in usum G*; in usu XTMΦ^{AZ}* | lebetas = G^{C}CΛ^{H}ΠΣBT^{2}MΦΘPΨ^{B}Ω^{J}𝔤; leuetas G*Λ^{L2}A; lebetes XT*Ψ^{DF}Ω^{SM}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; leuettes Λ^{L}*; lechetas Ψ^{M} | forfices X | fuscinolas Θ^{H}; fiscinulas X; funiculas Φ^{P} | receptacula + et Π | ęrę Σ^{T}; here C | fabricabis] Φ^{A2} (is *in ras*);

⟨mensa GCAT | 36. § facies CA (*marg.*); ⟨facies GT | ⟨de hyacintho GA | ⟨coccoque GA | 37. § et quinque C; ⟨et quinque GAT | ⟨ante quas GCA | ⟨quarum GCAT.

XXVII. 1. ¶ facies XXVII. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 27. Ω^{M2} (*marg.*); § facies CA (*marg.*); ⟨facies GT | ⟨quod habebit CA | ⟨et totidem GCA | ⟨idest C | ⟨et tres GCA | 2. ⟨cornua GCAT | ⟨et operies CA | 3. ⟨faciesque GCAT | ⟨lebetas A.

et forcipes atque fuscinulas et
ignium receptacula
omnia vasa ex aere fabricabis
4 craticulamque in modum retis
aeneam
per cuius quattuor angulos erunt
quattuor anuli aenei
5 quos pones subter arulam altaris
eritque craticula usque ad altaris
medium
6 facies et vectes altaris de lignis
setthim duos
quos operies lamminis aeneis
7 et induces per circulos
eruntque ex utroque latere altaris ad portandum
8 non solidum sed inane et cavum
intrinsecus facies illud
sicut tibi in monte monstratum est
9 Facies et atrium tabernaculi in
cuius plaga australi contra meridiem
erunt tentoria de bysso retorta
centum cubitos unum latus tenebit in longitudine
10 et columnas viginti cum basibus
totidem aeneis
quae capita cum caelaturis suis
habebunt argentea
11 similiter in latere aquilonis per
longum erunt tentoria centum
cubitorum

---

3. fabricabis A; fabricaueris G*.

Deest O (*ant. vers. usque ad v.* 6).

fabricaueris G*M*; fabricaberis CΣ^{TM}BT P*Ψ^{DF}.

4. craticulamque] G*; craticulaque G^{2}; graticulamque TM^{2}ΦΘ^{HA*M*G*}Ψ^{B*DFM}; graticolamque M* | immodum Σ^{T}; in modo Θ^{H*}; in domum Ψ^{M} | ∾ aeneam in modum retis Σ^{M} | angulus P*; anulos Θ^{M*} | anulos Π^{C}Θ^{M*}; hanoli C; anguli Σ^{T} | aerei TΦ^{RAZG}Θ^{H*AMG}Ψ^{M}; erei Ψ^{B}.

5. quas B | ponis P* | pones + alibi G^{c} *int. lin.* | suptus Π^{C}; super ΛΠ^{D}Σ^{T}TMΦΨ^{BDM}; sup**ter*** B^{2} (ter *in ras.*) | craticulam Λ^{L*} | ad] ab Ψ^{F*}; *om.* XA.

6. sethim ΠΣ^{TO}BPΨΩ^{JM}a; sethym Ω^{S}; setim grelbgc | aeneis] Φ^{R2} (n *in ras.*); aenaeis Φ^{P}; ęnęis Λ^{L}; aureis Π^{D}.

7. circulos] singulos Φ^{V*} | circulos + quos pones Ψ^{F}. *Cf. vers.* 5.

8. inanem X; immane P*; mane Φ^{P*} | concauum Ω^{SJ} *cum Lugd. Cf. Aug. quaest. in exod. 113* (altare ligneum ... concauum fieri iubet); uacuum Π^{C}BΨ^{DM} | faciet O | ∾ facies intrinsecus Ψ^{B} | tibi — 9. facies] *in ras.* G^{c} (*1 m. omiserat* in monte, *2 m. correxerat sup. lin.* in montem) | demonstratum est Π.

9. tauernaculi XBO | ∾ australi plaga agrelbgc | contra meridie XΠ^{C}Ψ^{M}; contra meridiē* P^{2} (ē *corr.*) | cubitos] Ψ^{M*}; cubitus Ψ^{M2}; cubitorum P* | ∾ in longitudine tenebit X.

10. uasibus O; uasis X; basis Λ^{L*} | tothidem Λ^{H}XΣ^{TO}B | aenaeis Φ^{P}; ęnęis Λ^{L} | ∾ aeneis totidem Φ^{Z*} | que CΛ^{H}XΣ^{T}Ψ^{B*M}Ωa | celaturiis Ψ^{M}.

11. similiter + et BΩ^{M}agrelgc. *Cf. Aug. quaest. in exod. 177, 9* (sic et lateri) | in lateri Φ^{Z*}; in latera Σ^{T} | per *om.* Θ^{A*} | cubitorum + et C *cum hebr. et LXX; Lugd. et Aug. loc. cit.* | base M*Φ^{A}; ba-

---

⟨et forcipes GCA | ⟨atque G | ⟨et ignium G | ⟨omnia GCAT | 4. ⟨craticulamque GCAT | ⟨per cuius GCA | 5. ⟨quos GCA | ⟨eritque GCAT | 6. § facies C; ⟨facies GAT | ⟨duos G | ⟨quos CA | 7. ⟨et induces GA | § eruntque O; ⟨eruntque GCAT | 8. ⟨non solidum GCAT | ⟨sed inane G | ⟨sicut CA | 9. § facies CA (*marg.*) O; ⟨facies T | ⟨in cuius C | § erunt O; ⟨erunt A | ⟨centum GCAT | 10. ⟨et columnas GCA | ⟨quae GCAT | 11. ⟨similiter GCAT.

columnae viginti et bases aeneae
eiusdem numeri
et capita earum cum caelaturis
suis argentea
12 in latitudine vero atrii quod respicit ad occidentem
erunt tentoria per quinquaginta cubitos
et columnae decem basesque totidem
13 in ea quoque atrii latitudine quae respicit ad orientem quinquaginta cubiti erunt
14 in quibus quindecim cubitorum tentoria lateri uno deputabuntur
columnaeque tres et bases totidem
15 et in latere altero erunt tentoria cubitos obtinentia quindecim
columnas tres et bases totidem
16 in introitum vero atrii fiet tentorium cubitorum viginti
ex hyacintho et purpura
coccoque bis tincto et bysso retorta opere plumarii

---

11. earum AO; eorum G | 13. latitudine AO; latitudinem G | 14. lateri AO; latere G* | 16. in introitum A*O*; in introitu G.

sae $\Pi^{C}T\Phi^{RZ}$ | eiusdem] tohidem Σ^{T} | eorum $G\Pi^{C}$ | argentea] Λ^{L*}; argenta Λ^{L2}.

12. latitudine] Σ^{T2} (in *corr.*) Ψ^{B2} (lat. *in ras.*) | respiciat Π^{C} | occidentem] *in ras.* Φ^{A1}; occidente B | quinquagenos $\Pi\Theta^{H2}$ (os *in ras.*) P^{2}; quinquaginos P*; quadraginta Ψ^{M} | decim M*P* | bases quoque $\Psi^{M}\Omega^{M}$ | tothidem $\Lambda X\Sigma^{TO}B$ | tothidem + eneas X.

13. in ea] mensura X; que a O | quoque + in Ψ^{M*} | latitudinem GB | ∾ latitudine atrii Ψ | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{TM}\Psi^{B*M}\Omega^{SJ}$ 𝔞 | orientem Φ^{Z1} *in ras.*; ori*entem Φ^{G}.

14. latere G*XT* | uno] Λ^{H*}; uni Λ^{H2} | ∾ uno latere X | deputabuntur] Φ^{R1} (buntur *in ras.*); depotabuntur M* | columnaeque] G*; columnae quoque G^{C}; columnae (que *om.*) M* | basis G | tothidem $\Lambda X\Sigma^{TO}$; tutidem C*.

15. et in latere — totidem *om.* O *per homoeoteleuton* | et *om.* X | latere altero erunt] *in ras.* Π^{D2} | cubitis X | optinentia $\Pi T\Phi\Theta^{HG}\Psi^{DFM}\Omega^{S2}$; obtenentia M*; obtinencia Σ^{M}; *om.* Ω^{S*} | ∾ quindecim cubitis obtinentia X; cubitos quindecim optinentia Ω^{S2} | columnas] Λ^{H*}; columnae 𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; columne Λ^{H2}𝔞; columpne Ω^{SJ}; columpneque Ω^{M} | et *om.* 𝔴 | tothidem $\Lambda^{H}X\Sigma^{TO}B$.

16. in introitum = $X\Pi^{C}A^{*}O^{*}$; in introitu $GC\Lambda\Pi^{D}\Sigma^{OM}BA^{2}TM\Phi O^{2}\Theta^{AMG}P^{2}\Psi$ Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; in introito Θ^{H}; in intruitu P*; introitu (in *om.*) Σ^{T} | fiat B | fiet + in Φ^{V*} | ex] et Φ^{V} | hyacinto $\Phi^{RZG}\Theta^{H}$; hyiacinto G; hyacinctho B; hyacincto $\Lambda^{L}\Phi^{VP}\Psi^{DM}$; hyachinto M*; hyachincto M^{2}; hiacinto C; hiacincto $P\Psi^{F}$; iacintho Π; iacinto $\Lambda^{H*}\Sigma^{T}$; iacincto $\Lambda^{H2}X\Sigma^{OM}\Psi^{B}\Omega$𝔞; iachinto O; iacyntho Θ^{M2} (ia *in ras.*) | purpora M* | uis G* | tinto $\Pi^{C*}\Sigma^{M*}$ | bisso $\Lambda\Sigma\Phi^{V}O\Theta^{H}\Psi^{BF}\Omega^{SM}$𝔞 | retorto $X\Phi^{RZ*GP*}\Theta^{H*}\Psi^{M}$; *om.* G* | plumarii] Λ^{L*}; plummarii Θ^{G}; plumari $C\Lambda^{L2}$; plurimarii Π^{C2}; plumario $X\Pi^{D}P\Omega$𝔞; plurimario Π^{C*} | plumario + et P^{2} | columnasque Π^{D} | ∾ columnas habebit plumari cum C | quattuor

---

<columnae CAT | <et capita GA | 12. § in latitudine C; <in latitudine AT | <quod G | <erunt GCA | <et columnae GCA | <basesque GC | 13. § in ea C; <in ea GAT | <quinquaginta C | 14. <in quibus CAT | <columnaeque GCAT | <et bases G | 15. <et in GCAT | <cubitos G | <columnas GCAT | 16. § in introitum C; <in introitum G AT | <ex hyacintho CA | <et purpura G | <coccoque GA | <et bysso G | <opere C.

columnas habebit quattuor cum basibus totidem
17 omnes columnae atrii per circuitum vestitae erunt argenti lamminis
capitibus argenteis et basibus aeneis
18 in longitudine occupabit atrium cubitos centum
in latitudine quinquaginta
altitudo quinque cubitorum erit
fietque de bysso retorta et habebit bases aeneas
19 cuncta vasa tabernaculi in omnes usus et caerimonias
tam paxillos eius quam atrii ex aere facies.
20 Praecipe filiis Israhel
ut adferant tibi oleum de arboribus olivarum
purissimum piloque contusum
ut ardeat lucerna semper
21 in tabernaculo testimonii
extra velum quod †oppansum†

---

18. occupauit GAO | 20. adferant GO; offerant A | olibarum GA | 21. a(p)pensum GAO *errante archetypo.*

---

om. C | basis ΛL*ΠC; bases O | tothidem ΛXΣTOB.

17. ∾ atrii columpne ΩM | per cuitum O | argenti lamminis] *in ras.* ΦZ1 | argenteis CΛL2XΣΨB*DFΩSM agrelϩc; argentiis ΛL* | lamminas O | ∾ lamminis argenteis X | (capitibus) argentiis ΛL* | uasibus O | aeneais O.

18. in longitudinem ΠCΣTTΦA* | occupauit GΛLΠCΣTAO; occupabat ΦP*; occubabit M* | atrios ΣT | cubitos] G* ΘG*; cubitis ΠCΘG2; cubitorum GC | in latitudinem O* | cubitorum erit] ΦZ1 (rum erit *in ras.*) | cuuitorum G* | retorto XΦP* | abebit C; hauebit O.

19. basa ΠCB | tauernaculi XO | tabernaculi + et M* | omnis ΣT | cęremonias M*; ceremonias ΛLΩM* agrelϑϩc; cęrimonas ΣM* | cerimonias + ęneas cuncta uasa tabernaculi in omnes usus et cerimonias ΨM (*cf. vers. prec.*) | paxillas ΠC*; pauxillos ΛLH*ΘAM*ΨM | quam] que X | atrii** ΘA | aerae G; haere C; hęre ΣT; here X.

20. filii ΨB* | israhel] ΘG*; israel ΦVΘG2 grelϑϩc; isrhl ΣM; ihl Π; isrl GΛH ΣOMΦRZGPΨΩ a; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | ut] et XΣO*. *Cf. hebr. et LXX* | adferantibi O | afferent ΣT*; offerant ΣO* A | tibi] *in ras.* ΘA2 | olibarum GXΣTBA; *om.* ΠC | peloque ΣT | contusum] ΨB*; contunsum CΛL*ΣMM*ΨB2MΩM2; contonsum ΛL2; contensum ΩM* | ardeant lucernae P* | semper *** ΦGP | ∾ semper lucerna ΠΣTO.

21. in tabernaculum TΦAΘH*ΨDM | belum G* | oppansum = ΛL*HΠCD2 (an *in ras.*) MΦAΘGPΨDΩJM* agrelϑϩc; hoppansum C; obpansum TΦRZGVPΘM; obpansus ΨM; appansum ΣMΨB2; appensum ΛL2ΣTOBAOΘHAΨB*FΩSM2; adpensum G; expansum X. ¶ ał appensum *Iac.* s̄ appensum est ΘM | testimonio] M*ΘH*P*; testimonii ΣTMBΦA*; tabernaculo testimonii M2ΘH2AM*GP2; tabernaculo ΠΩM | conlocabunt GCXΣTBATM*ΦA*ΘP*ΨDFM | eum X; ea B | aharon C | fili O | ut] et BAP*ΨFΩS; *om.* ΨB* *cum hebr. LXX et*

---

§ columnas C; ⟨columnas GAT | 17. ⟨omnes CAT | ⟨vestitae A | ⟨capitibus GCA | ⟨et basibus C | 18. ⟨in longitudine CAT | ⟨in latitudine GCAT | ⟨altitudo GCAT | § fietque O; ⟨fietque GCAT | ⟨et habebit GC | 19. ⟨cuncta GCAT | ⟨in omnes G | ⟨tam GA | ⟨quam G | 20. ¶ praecipe CVI. ΛTMΦ; *Div. sine num.* ΨBM; § praecipe CAO; ⟨praecipe G | ⟨ut adferant A | ⟨purissimum A | ⟨ut ardeat GCAT | 21. ⟨extra GCAT.

est testimonio
et collocabunt eam Aaron et filii eius
ut usque mane luceat coram Domino
perpetuus erit cultus per successiones eorum a filiis Israhel.
XXVIII. 1 Adplica quoque ad te Aaron fratrem tuum cum filiis suis de medio filiorum Israhel
ut sacerdotio fungantur mihi
Aaron Nadab et Abiu Eleazar et Ithamar
2 faciesque vestem sanctam fratri tuo in gloriam et decorem
3 et loqueris cunctis sapientibus corde
quos replevi spiritu prudentiae
ut faciant vestes Aaron in quibus sanctificatus ministret mihi
4 haec autem erunt vestimenta quae facient
rationale et superumerale
tunicam et lineam strictam
cidarim et balteum
facient vestimenta sancta Aaron fratri tuo et filiis eius
ut sacerdotio fungantur mihi

---

21. ut GO; et A.
XXVIII. 1. abiu eleazar AO; abiu et ele(a)zar G* | 3. repleui GA; repleuit O.

Lugd. | luceant $B\Psi^{M*}$ | ∾ cultus erit Ψ^{DFM} | successores Ω^{S} | eorum *om.* Π^{C} | a] coram 𝔩𝔰; *om.* $X\Pi\Omega^{M}$ | israhel] Θ^{G*}; israel $\Phi^{V}\Theta^{G2}$𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}M\Phi^{R1}$ (*in ras.*) $^{Z}P\Psi\Omega$; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L}.

XXVIII. 1. ad te *om.* $\Sigma^{M\dagger}$ | aron $G^{\dagger}$; aharon C | ∾ aaron ad te P | ∾ aaron fratrem tuum ad te Ω^{M} | israhel] Θ^{G*}; israel $\Phi^{V}\Theta^{G2}\Omega^{J}$𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RAZG}P\Psi\Omega^{SM}$𝔞; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | ∾ mihi fungantur Ω^{M} | aharon C | nadap $\Theta^{H}\Omega^{S}$ | et *om.* G^{2} | habiu C; abyu Ω^{M} | abiu + et $G^{*}\Sigma^{TO}\Phi^{Z*}\Psi^{B2DFM}$ *cum LXX et Lugd.* | eliazar M^{*}; elezar $G^{\dagger}$; heleazar C | itamar G; ythamar $C\Omega^{S2J}$𝔞; ytamar Ω^{S*}; hithamar Ψ^{M}.

2. sanctam + aaron $\Pi\Psi^{B2DFM}\Omega^{SJ}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | gloria Π | docorem $G^{\dagger}$; decore Π^{D}.

3. repleuit $\Pi^{C}O$ | repleui *** Φ^{A} | spiritum Π^{C} | prudentia $\Pi^{C\dagger}$ | aharon C | aaron + fratri tuo in gloriam et decorem 𝔞 *ex vers. 2* | in *om.* 𝔞 | sanctificatus *om.* Λ^{H}.

4. erunt] sunt Ω^{M} *cum Lugd. Cf. hebr. et LXX* | ∾ sunt autem Ω^{M} | ∾ uestimenta erunt Ω^{J} | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}\Psi^{B}\Omega$𝔞 | facient + michi Ψ^{M} | tonicam $M^{*}\Psi^{DF}$ | et *om.* $X\Psi^{B2}$𝔤 | districtam Θ^{A*}; *om.* Ψ^{F*} | strictam + et Ω^{M} *cum Hier. ep. 29 (ad Marcellam), 4* | cydarim $P\Omega^{SM}$; chidarim GC; citharim $\Lambda^{H*}\Sigma^{M}B$; citharym X | baltheum $GTM\Phi^{RAZ}O\Theta^{AMG}\Psi^{F}\Omega^{SM}$𝔞𝔤𝔯𝔢 | facientque $P^{*}\Psi^{B*DFM}$ | aharon C | ∾ fratri tuo aaron 𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | filii $\Lambda^{L*}\Pi^{C}$ | eius] suis Ω^{M} | ∾ facient fratri tuo aaron et filiis eius uestimenta sancta 𝔞.

⟨et collocabunt GCAT | ⟨ut usque GCA | ⟨perpetuus CAT | ⟨a filiis G.

XXVIII. 1. ¶ adplica XXVIII. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 28. Ω^{M2} (*marg.*); LVIII. GB; LVIIII. X; CVII. ΛΤΜΦ; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § adplica CA (*marg.*) O | ⟨ut sacerdotio GCAT | ⟨aaron GCAT | 2. ¶ faciesque XVI. $C^{2}\Sigma^{T(O)M}$; CVIII. ΛΤΜΦ; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § faciesque O; ⟨faciesque GCA | 3. ⟨et loqueris GCA | ⟨quos A | ⟨ut faciant CAT | 4. ¶ haec CVIIII. ΛΤΜΦ; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § haec $CO\Omega^{M}$ (*sine num.*); ⟨haec GA | ⟨rationale CAT | ⟨et superumerale G | ⟨tunicam CAT | ⟨et lineam C | ⟨cidarim GAT | ⟨et balteum GC | § facient C; ⟨facient GA | § ut sacerdotio O; ⟨ut sacerdotio GCA.

5 accipientque aurum et hyacinthum et purpuram
coccumque bis tinctum et byssum
6 facient autem superumerale de auro et hyacintho et purpura
coccoque bis tincto et bysso retorta opere polymito
7 duas oras iunctas habebit in utroque latere summitatum ut in unum redeant
8 ipsaque textura et cuncta operis varietas
erit ex auro et hyacintho et purpura
coccoque bis tincto et bysso retorta
9 sumesque duos lapides onychinos et sculpes in eis nomina filiorum Israhel

---

5. purpuram GA; purpura O | coccumque GA; coccoque O | byssum GA; bysso O | 6. et purpura GO; ac purpura A.

---

5. auro ΨD | et] ut ΨM | hyacintum CTΦRGV; hyiacintum G; hyacinctum ΛL BΦAZPΨDM; hyachintum M*ΘH; hyachinctum M2; hiacinthum (?) ΘM*; hiacintum P2; hiacinctum P*ΨF; iacinthum Π; iacinctum ΛHXΣΨBΩa; iacynthum ΘM2; yacintum O | et purpuram — tinctum *om.* ΨM | purporam M*; purpura CO | purpuram + et ΣT. *Cf. Lugd. et Hier. loc. cit.* | coccoque ΠCΦA*O | uis G* | tincto O | bissum ΛLΣBΘHPΨBΩSMa; bisso X; bysso O.

6. autem + et XΦG | superhumeralem X | hyacinto CM*ΦRGVΘH; hyiacinto G1; hyacincto ΛLM2ΦZPΨDM; hyachintho ΦA; hiacinto P2; hiacincto P*ΨF; hiacyntho (?) ΘM*; iacintho Π; iacinto G†; iacincto ΛH2XΣΨBΩa; iachinto O; iacyntho ΘM2; iacinctino ΛH* | et] ac ΛΠΣBATMΦRZGVPΘΨΩgiw; hac CX | coccoque] ΦP*; et cocco ΣT; et coccoque C; cocco (que *om.*) ΦP2 | uis G†O; bys ΠD | tinctum B | et] ho et ΣT | bisso ΛHXΠCΣBΨBΩSMa | retorto XΦRA*Z*GVP | *** opere P; hopere CΣT | opere + plumario ΩS; + plumarii ΩJ. ¶ Hebr. ant. « plumarii » *Iac.* | polymito] ΘH*; polimito ΛXΠΣOBΦPOΘH2P2ΨBDFΩa; polimeto GC *in ras;* polimato ΣTM; pollimito ΨM; pulymito ΦA*; pulemito P*.

7. horas CΛHX*ΠCΦP | ∾ habebit iunctas Π | latere *om.* ΛH* | ut] ΦA*; et BT*ΦRA2Z*ΩS; ut et ΨM. *Cf. hebr.* | in *om.* ΣO*ΦZ* | uno P*.

8. ipsa quoque MΩSarelgc; ipseque X | tektura O; tectura ΨD; texture X | cunctis B | uarietas] ΦZ1 (e *in ras.*); uarietis ΨB* | hyacinto CΛLΦRZGV; hyiacinto G1; hyacinctho ΦA; hyacincto ΨDM; hyachinto M*ΘH; hyacincto M2; hiacyntho (?) ΘM*; hiacinto P2; hiacincto P*ΨF; iacyntho ΘM2; iacintho Π; iacinto G†; iacincto ΛHXΣΦPΨBΩa; yacinto O | et — tincto *om.* ΣM | et] P*; ac ΦRZGVPP2ΨBΩw; hac C | purpora M* | coctoque ΩSM*; coccumque ΦP | bys ΘH | bisso CΛHXΠCΣBΦVPΘHPΨBΩSMa | retortam O; retorto ΦRA*Z*GVP*ΨM.

9. ∾ lapides duos Aw | onychinos = GAΦRZGVΘAMGgrelvgc; onichinos ΛHΠΣOMBMΦAΘHPΨΩa; onichynos ΛLTΦP; onicinos ΣT; onychynos O; honychinos C; unycinos X | sculpis T*ΦA*; sculphes C | in eos ΣT | israhel] ΘG*; israel ΦVΘG2grelvgc; isrhl ΣM; ihl Π; isrl GΛHΣOTMΦRZGPΨΩa; srahel C; srhl ΛLΣTB.

---

5. ⟨accipientque GCAT | ⟨et purpuram G | ⟨coccumque GA | ⟨et byssum G | 6. § facient CA (*marg.*) O; ⟨facient GT | ⟨coccoque GA | ⟨et bysso G | 7. ⟨duas GCAT | ⟨ut in G | 8. ⟨ipsa GCAT | ⟨erit GCA | ⟨et purpura G | ⟨coccoque GA | ⟨et bysso G | 9. ⟨sumesque GCAT | ⟨et sculpes GC.

10 sex nomina in lapide uno
et sex reliqua in altero
iuxta ordinem nativitatis eorum
11 opere sculptoris et caelatura gemmarii
sculpes eos nominibus filiorum Israhel
inclusos auro atque circundatos
12 et pones in utroque latere superumeralis memoriale filiis Israhel
portabitque Aaron nomina eorum coram Domino
super utrumque umerum ob recordationem
13 facies et uncinos ex auro
14 et duas catenulas auri purissimi
sibi invicem cohaerentes quas inseres uncinis
15 rationale quoque iudicii facies opere polymito
iuxta texturam superumeralis
ex auro hyacintho et purpura coccoque bis tincto et bysso retorta
16 quadrangulum erit et duplex
mensuram palmi habebit tam in

---

16. mensuram O; mensura GA *errante iam archetypo?*

---

10. ∾ in uno lapide Ω^{M} | natibitatis O; natifitatis Σ^{T}*.

11. hpere C*; hopere C^{2}Σ^{T} | sculptoris — gemmarii *om.* O *quasi per homoeoteleuton* | scultoris A*Φ^{P}Ψ^{M} | celatura CΛXΠ^{D}ΣBAMΘ^{H}Ψ^{D}Ωa; celaturę Π^{C}; celaturam C | gemmarii] G*Ω^{M}*; gemarii Λ^{L}B; gemarii** Θ^{H2} (ii *in ras.*); gimmarii P*; gemmiarii Λ^{H}*; gemmarum G^{C}TΦΨΩ^{M2}. ¶ ā gemmarum Θ^{M} | sclupes O; sculphes C | israhel] Θ^{G}*; israel Φ^{V}Θ^{G2} grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}T^{2}Φ^{RZG}PΨΩa; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | inclusus Λ^{L}*; incluso G†Ψ^{F}*.

12. superumerales M*; superhumerales B*; superhumilis Π^{C} | memorialis B; memoriam X | filii Ψ^{B}; filiorum X | israhel] Θ^{G}*; israel Θ^{G2}Ω^{J}grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{C}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}PΨΩ^{SM}a; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | portauitque O | portabitque + ea CP* | haaron C | umerum] M*; humerum CΛXΣ^{OM}ΠM^{2}Φ^{P}PΨΩagrelbgc | recordacionem Ω^{J}; recordatione Π^{C}.

13. huncinos CP*; unycinos X*; tuncinos O.

14. catenulas] Σ^{O}*; cathenulas Σ^{O2}Ω^{SM}; catinulas A* | auri purissimi] auro purissimo Aw; ex auro purissimo c. *Cf. hebr. et LXX; Lugd.* (de auro puro) | inseris M*; inferes Ψ^{B} | incinis Λ^{H}*; uncinos Σ^{O}*; in uncinis O.

15. rationabile Φ^{V} | iudicii] *in ras.* Φ^{P1} | polimito ΛXΠΣ^{O}BP^{2}Ψ^{BDF}Ωa; polimytho O; polimato Σ^{TM}; polemito P*; pollimito Ψ^{M} | auro + et Ψ^{M} *cum LXX; Lugd.; Aug. quaest. in exod. 116* | hyacinto CΦ^{RZGV}Θ^{H}; hyiacinto G; hyacincto Λ^{L}Φ^{AP}Ψ^{D}; hyachinto M*; hyachincto M^{2}; hiacyntho (?) Θ^{M}*; hiacinto Λ^{H}P^{2}; hiacincto P*Ψ^{F}; iacintho Π^{C2D}; iacinthos Π^{C}*; iacinto Σ^{M}; iacincto XΣ^{TO}Ψ^{BM}Ωa; iacyntho Θ^{M2}; yachinto O | et] hac C | purpura — retorta] *in ras.* Φ^{R1} | coccumque Φ^{P}* | tincto ******** et G | retorto Φ^{R1Z*GVP*}.

16. mensura GΣ^{T}A | hauebit O; hebebit Φ^{A}* | ∾ habebit palmi Σ^{O}* | in

---

10. § sex O; ⟨sex GCAT | ⟨et sex GCA | ⟨iuxta A | 11. ⟨opere GCA | ⟨et caelatura G | ⟨sculpes CAT | ⟨inclusos CAT | ⟨atque G | 12. ⟨et pones CAT | ⟨memoriale C | § portabitque O; ⟨portabitque GCAT | ⟨super CA | ⟨ob recordationem C | 13. ⟨facies GCAT | 14. ⟨et duas GA | ⟨sibi invicem GA | ⟨quas GC | 15. § rationale CA (*marg.*); ⟨rationale GT | ⟨iuxta CA | ⟨ex auro GA | ⟨coccoque G | ⟨et bysso G | 16. ⟨quadrangulum GCA | ⟨mensuram GCAT | ⟨tam G.

longitudine quam in latitudine
17 ponesque in eo quattuor ordines lapidum
in primo versu erit lapis sardius et topazius et smaragdus
18 in secundo carbunculus sapphirus et iaspis
19 in tertio ligyrius achates et amethystus
20 in quarto chrysolithus onychinus et beryllus
inclusi auro erunt per ordines suos
21 habebuntque nomina filiorum Israhel
duodecim nominibus caelabuntur
singuli lapides nominibus singulorum per duodecim tribus
22 facies in rationali catenas sibi invicem cohaerentes ex auro purissimo
23 et duos anulos aureos

---

longo X | latitudine] *in ras.* Φ^{P2}; altitudine XΠ^{C}.

17. ordines lapidum] ordines et nomina lapidum Ω^{M}; ordines nomine lapidum Ψ^{M}; ordines lapidum nomina lapidum Ψ^{B*} | in primo — 18. secundo] *in ras.* Φ^{G2} | et (*ante* topazius) *om.* X | topazyus Φ^{A}; topatius Λ^{H}ΠO*Ψ^{DM}; topacius Ω^{M}; topadius GΣ^{T}A; thopazius BP; thopazyus T; thopasius 𝔞 | zmaragdus Λ^{L}Σ^{M}T*Φ^{RAZ*G2VP}Θ^{A*M*G*}PΨ^{DFM}; zmaracdus CΛ^{H}XΣ^{T}; zamaragdus Θ^{H}; maragdus Π^{C}; *maracdus B.

18. in *om.* Ω^{S} | carbunculus + et P | sapphyrus Λ^{L}MΦ^{AZP}ΘPΨ^{F}; saphirus Λ^{H}ΠΣ^{M}BΨ^{D}Ω^{JM}𝔞; saphyrus Ψ^{B}Ω^{S}; sappirus A; saffirus XΣ^{TO}; sathirus Ψ^{M} | iasphis Θ^{H}; hyaspis BΨ^{F}.

19. tercio Λ^{H}Σ^{OM}Φ^{P}Ω^{SM}𝔞 | ligyrius = Π^{C}𝔤𝔯𝔴; ligirius Π^{D}Σ^{T}Φ^{AP}Θ^{H}Ψ^{B2FM}Ω^{SJM*}; lygyrius TMΦ^{RZG}P*; lygirius G^{2}AΦ^{V}Θ^{AMG}P^{2}Ψ^{D}; licyrius O; lycirius G*; ligurius CΛXΣ^{OM}BΨ^{B*}Ω^{M2}𝔞𝔢𝔩𝔤𝔠 | lygirius + et P | achathes Ω^{J}; acates XΣ^{T}; agates Σ^{O}; agathes Σ^{M} | amethystus] Θ^{G*}; amethistus GΛΠBAΦ^{AP}Θ^{G2}PΨ^{BM}Ω^{JM}; ametistus XΣΘ^{H}Ψ^{DF}Ω^{S}𝔞.

20. chrysolithus = 𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; chrysolitus AMΦ^{G*}Θ^{AMG}𝔤𝔯; chryssolitus TΦ^{RZG2}Θ^{H}; chryssolytus Φ^{V}; chrisolitus GCΛ^{L}ΠBΦ^{A2}PΨ; chrissolitus Φ^{A*}; chrissolidus Φ^{P}; crysolitus O; crisolitus Λ^{H}XΣΩ𝔞 | chrisolitus + et P | onichinus ΛΠΣ^{OM}BOΨΩ𝔞; onichynus GCΦ^{P}P; onicinus Σ^{T}; onichynus Θ^{H}; onix X | berillus ΛXΠΣ^{OM}B MΦ^{AGP}Θ^{AMG}PΨΩ𝔞; berellius G; birillus Σ^{T}; byrillius O | inclausi T*Φ^{V} | ∼ erunt auro Σ^{M}.

21. habebunt (que *om.*) Σ^{M}B | isrl duodecim] *in ras.* Φ^{P2} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGVP2}PΨΩ𝔞; srahel C; srhl XΣ^{T}B; sl Λ^{L} | celebrabuntur Ψ^{M} | lapidei Ψ^{M} | nomina* Ψ^{B2} (a *in ras.*).

22. rationali] Φ^{A2} (i *in ras.*); rationale ΛΣ^{TM*}M*P*; rationales O; rationabili T*𝔯; orationali Ψ^{M} | catenulas Π; catinulas A | siui O; ibi G* | inuicem] Φ^{Z†}; in inuicem Φ^{Z1}Θ^{AG*} | coherentes ******* Φ^{P2}.

23. hanulos C | quas Ψ^{M} | ponens Φ^{A*}; *om.* Σ^{O*} | utroque Π^{D}Φ^{A}; hutramque C | utraque **** rationis (*corr.* rationalis) G | racionalis 𝔞; rationali ΠΦ^{A2}

---

17. ⟨ponesque GCAT | § in primo CO; ⟨in primo GAT | ⟨sardius G | ⟨et topazius G | ⟨et smaragdus G | 18. § in secundo CO; ⟨in secundo GAT | ⟨sapphirus GC | ⟨et iaspis G | 19. § in tertio CO; ⟨in tertio GAT | ⟨achates GC | ⟨et amethystus G | 20. § in quarto CO; ⟨in quarto GAT | ⟨chrysolithus G | ⟨onychinus GC | ⟨et beryllus G | ⟨inclusi GCAT | 21. § habebuntque O; ⟨habebuntque CAT | ⟨duodecim CAT | ⟨singuli CAT | 22. § facies COΩ^{M} (*sine num.*); ⟨facies AT | ⟨sibi invicem G | ⟨ex auro C | 23. ⟨et duos GCAT.

quos pones in utraque rationalis summitate
24 catenasque aureas iunges anulis qui sunt in marginibus eius
25 et ipsarum catenarum extrema duobus copulabis uncinis
in utroque latere superumeralis quod rationale respicit
26 facies et duos anulos aureos
quos pones in summitatibus rationalis
et in oris quae e regione sunt superumeralis
et posteriora eius aspiciunt
27 nec non et alios duos anulos aureos
qui ponendi sunt in utroque latere superumeralis deorsum
quod respicit contra faciem iuncturae inferioris
ut aptari possit cum superumerali
28 et stringatur rationale anulis suis cum anulis superumeralis vitta hyacinthina
ut maneat iunctura fabrefacta
et a se invicem rationale et superumerale nequeant separari
29 portabitque Aaron nomina filiorum Israhel
in rationali iudicii super pectus

29. in rationali AO; in rationale G.

Ψ^{FM}; rationabilis T*Φ^{A*V}P*; rationauilis O | sumittate G; summitatem CΠ^{C*}.

24. catenasque] *in ras.* Φ^{P2}; catenulasque $\Phi^{V}\Psi^{B*DM}$; catenas quoque M | iungis M*.

25. catenularum Ψ^{M} | duobus] G^{1} (bus *in ras.*) | copolabis M*P*; copulabuntur A | utro G† | superumerales O | quo B | racionale 𝔞.

26. aureos] *in ras.* $\Sigma^{T2}\Phi^{R1}$ | quos pones] qui ponendi sunt Σ^{M*} | et] *in ras.* Φ^{A2}; *om.* relbgc | horis CX*$\Phi^{P}\Omega^{M}$𝔞; ores Ψ^{F*}; oriis O | qae G; que CΛ^{H}X$\Pi^{D}\Sigma^{M}\Psi^{M}\Omega^{SM}$𝔞 | regione (e *om.*) Ψ^{F*} | et posteriora — 27. superumeralis *om.* Ψ^{D} | et posteriora] *in ras.* Φ^{P2}.

27. alias Ψ^{M} | suprahumeralis Φ^{G} | quos Θ^{H} | iuncturam O | inferis G†; interioris O | ut] et B | possit] *in ras.* Ψ^{B1}; possint Σ^{TO} | superumerale O; superhumeralis Ψ^{F}.

28. et] Π^{D*}; ut $\Pi^{D2}\Sigma^{M}$BT$\Phi^{RAZGVP*}\Psi^{BDM}$ | et *** X | stringatur rationale] *in ras.* Φ^{P2} | stringantur Θ^{H}P*; constringatur Ω^{J*}; instringetur A | rationali Φ^{A*} | anulis suis *om.* Ω^{M*} | anulis] G*; umeris G^{C} | suis *om.* Σ^{T*} | suis + cum superhumerali ut stringatur rationale *iterum rep.* Ψ^{M} | uita Λ^{H}OΩ^{S}; uuitta X | hyacintina CT$\Phi^{RGV}\Theta^{H}$; hyachintina M*; hyachinctina M^{2}; hyacincthina Φ^{A}; hyiacintina G; hyacinctina $\Phi^{Z}\Psi^{DM}$; hiacintina P; hiacinctina Ψ^{F}; iacinthina Π; iacintina Σ^{TM}; iacinctina $\Lambda^{H}\Sigma^{O}\Psi^{B}\Omega$𝔞; iacynctina X$\Phi^{P}$; iacynthina Θ^{M2}; iachyntina Θ^{M*}; laiachintina O | ut] et Θ^{H*} | maneant $\Pi^{C}\Sigma^{O}$ | manea(n)t + in ΠΦ^{R}P* | iuncture Ψ^{M} | fabrefacta] T^{2} (e *in ras.*); fabraefacta GΠ^{C}A | rationali Φ^{Z*}; ratione G† | superhumeralem Π^{C} | nequaeant Π^{C}A | nequeanteseparari G.

29. portauitque $\Lambda\Pi^{C}$O | aharon C | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grelbgc; ishl Σ^{M2}; isrl G$\Lambda^{H}\Sigma^{O}$TMΦ^{RAZGV}PΨ *in ras.*; ihl Π; isrl G$\Lambda^{H}\Sigma^{O}$TMΦ^{RAZGV}PΨ

<quos pones A | 24. <catenasque CAT | 25. <et ipsarum GCAT | <in utroque CAT | 26. § facies CO; <facies GAT | <quos pones CA | <et in oris GCAT | <et posteriora GCA | 27. § nec non O; <nec non CAT | <qui CAT | <quod respicit CA | <ut aptari GCAT | 28. <et stringatur GCA | <cum anulis A | <vitta G | <ut maneat GA | <et a se GCAT | <et superumerale G | 29. § portabitque CO; <portabitque GAT | <in rationali A.

suum quando ingreditur sanctuarium
memoriale coram Domino in aeternum
30 pones autem in rationali iudicii doctrinam et veritatem
quae erunt in pectore Aaron quando ingreditur coram Domino
et gestabit iudicium filiorum Israhel in pectore suo in conspectu Domini semper
31 facies et tunicam superumeralis totam hyacinthinam
32 in cuius medio supra erit capitium et ora per gyrum eius textilis
sicut fieri solet in extremis vestium partibus ne facile rumpatur
33 deorsum vero ad pedes eiusdem tunicae per circuitum
quasi mala punica facies
ex hyacintho et purpura et cocco bis tincto
mixtis in medio tintinnabulis
34 ita ut tintinnabulum sit aureum et malum

---

30. in rationali GA; in rationale O | gestauit AO | 32. in cuius medio GA; in cuius medium O | rumpatur G*A^{2}O; rumpantur G^{c}A* | 33. tintina(b)ulis GA*O | 34. ita ut tintin(n)abulum AO; ita ut in tintinauulum G.

Ω𝔞; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | rationale GΛΣΦ^{RP*}P*; rationabili X | sum G† | ingreditur] T*M*P*Ψ^{B*}Ω^{S*}; ingredietur Λ^{H} Σ^{O2}T^{2}M^{2}ΘP^{2}Ψ^{B2}Ω^{S2M}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; ingredientur Σ^{O*} | ∾ in eternum coram domino Ω^{M}.

30. ponens Π^{C} | rationale ΛΣOP* Ψ^{M*} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}𝔞 | ęrunt Σ^{T} | aharon C | ingreditur] T*M*P*Ω^{S*}; ingredietur Λ^{H}XT^{2}M^{2}ΘP^{2}Ω^{S2M}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | gestauit ΛΠ^{C}AO; iestabit B | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}PΨΩ𝔞; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | domini] *in ras.* Π^{C1}.

31. tonicam Λ^{L}MΨ^{DF}; tinicam O | hyacintinam CΦ^{RZGV}Θ^{H}; hyiacintinam G; hyacinctinam Φ^{A}Ψ^{D}; hyacynctinam Φ^{P}; hyachintinam M*; hyachinctinam M^{2}; hiacincthinam Λ^{L}; hiacinctinam PΨ^{F}; iacinthinam Π; iacintinam XΣ^{TM}; iacinctinam Λ^{H}Σ^{O}Ψ^{B}Ω𝔞; iachyntinam O; iacynthinam Θ^{M2} (ynth *in ras.*); hyacinctina Ψ^{M}.

32. medium BM*O | supra] *in ras.* G^{2} | supra erit] superauerit Π^{C} | ∾ erit supra P | caputium Λ^{H} | hora CΨ^{F}Ω^{M} | girum GCΛ^{H}XΠ^{D}ΣBΘ^{HAM}PΨ^{BM}Ω^{JM} | eius + erit Π | sicuti C | fieri solet] fierit sole O | estium O | rumpatur] G*; rumpantur G^{C}Π^{C}Σ^{O}A*P*.

33. ad pedes eiusdem tunicae] *in ras.* Π^{C1} | ad] ac B | tonicę Λ^{L}MΨ^{F}; tonicae P* | hyacinto CΦ^{RZGV}Θ^{H}; hyacynto Φ^{P}; hyiacinto G; hyacincto Λ^{L}Ψ^{DM}; hyachinto M*; hyachincto M^{2}; hiacintho B; hiacinto P^{2}; hiacincto P*Ψ^{F}; iacintho Π; iacinto O; iacincto Λ^{H}XΣΨ^{B} Ω𝔞; iacyntho Θ^{M2} (yntho *in ras.*) | et cocco] cocco (et *om.*) O; coccoque Π^{D} Σ^{O2}Ω^{M}; et coccoque CΛ^{H*}Π^{C}Σ^{O*}Ψ^{B*} | uis O | tincto + et bisso (bysso 𝔢) retorta Ω^{SJ}𝔞𝔢. *Cf. 26, 31, 36; 27, 16; 28, 6, 15; etc.* ¶ Hebr. ant. « et bisso retorta » *Iac.* | in medio *om.* G† | tintinnabulis] Φ^{R*}; tintinabulis G^{2}A*TMΦ^{R2AZGV} OΘ^{AMG}PΨ^{BF*M}; tintinauulis G*.

34. ita ut tintin(n)abulum = CΛX Π^{C}ΣBATMΦOΘ^{H2A*} (?) ^{MG}PΨ^{BDM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩

⟨quando G | ⟨memoriale CA | 30. § pones CO; ⟨pones GAT | ⟨quae CA | ⟨quando C | § et gestabit O; ⟨et gestabit GCAT | ⟨in conspectu G | 31. § facies CA (*marg.*) O; ⟨facies GT | ⟨totam G | 32. ⟨in cuius A | ⟨sicut GCA | ⟨ne facile C | 33. § deorsum C; ⟨deorsum GAT | ⟨quasi A | ⟨ex hyacintho A | ⟨et purpura G | ⟨et cocco G | § mixtis O; ⟨mixtis CA | 34. ⟨ita ut GCAT.

rursumque tintinnabulum aliud aureum et malum punicum
35 et vestietur ea Aaron in officio ministerii
ut audiatur sonitus quando ingreditur et egreditur sanctuarium
in conspectu Domini et non moriatur
36 facies et lamminam de auro purissimo
in qua sculpes opere caelatoris

Sanctum Domino
37 ligabisque eam vitta hyacinthina
et erit super tiaram 38 inminens fronti pontificis
portabitque Aaron iniquitates eorum quae obtulerint et sanctificaverint filii Israhel
in cunctis muneribus et donariis suis
erit autem lammina semper in fronte eius

35. in conspectu AO; in conspectum G | 36. celatoris GAO | 38. filii GO; filiis A.

𝔳𝔰𝔠; ita ut in tintin(n)abulum GΘ^{H*} (?) ^{A*} (?) Ψ^{F}; ita ut unum tintinabulum Θ^{A2} *in ras.;* ita ut inter unum et aliud tintinnabulum Π^{D} | tintinabulum G^{2}TMΦ^{RAZGV} OΘPΨ^{BM}; tintinauulum G* (?) | sit] alium A | ∿ aureum sit Π^{D} | et] nec Ψ^{M} | malulum C | malum + punicum G^{2}ΛXΠ^{D2} Σ^{OM}BTMΦΘP^{2}ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | rursumque] rursusque P*; rursum et Ω^{M}; rursumque et T*; rursumque et in O; rursumque inter Π^{D} | tintinabulum G^{2}ATMΦ^{RAZGV}O ΘPΨ^{BM}; tintinauulum G*; tinnabulum Π^{C} | aliut CΛ^{L*}Σ^{M2}BΘ^{H}; *om.* XΣ^{M*} | ∿ aliud tintinnabulum Ω^{J} | malulum C | ponicum O; punicam P*.

35. et *om.* Ψ^{B*} | ea] *in ras.* Φ$^{A2 P2}$; *om.* Σ^{O2} | aron Ψ^{B*} | ∿ aaron ea Ω^{M} | in officium A𝔴 | ministerii] Λ^{H2} (sterii *in ras.*) | ingreditur] T*; ingredietur XΠ T^{2}Ψ^{DM}Ω^{M}. *Cf. hebr. et LXX; Aug. quaest. in exod. 119* | et egreditur *om.* X | egreditur] T*; aegreditur Ψ^{B}; egredietur ΠT^{2} Ψ^{DM}Ω^{M}; regreditur Λ^{H} | in conspectum GX.

36. faciet O | laminam + auream Σ^{M} *cum hebr. et LXX; Lugd.; Aug. quaest. in exod. 120* | sculphes C; sculpis T*Φ^{A*} | opera O | celatoris GΛ^{H}XΠ^{D}ΣBATMΦ^{RAZV} OΘ^{H}Ψ^{BD}Ω𝔞; celaturis Ψ^{M}; celatoriis Π^{C1} (oriis *in ras.*); celatorio C.

37. ligauisque O | ea GOΨ^{F}; eum Λ^{H} | uita Ψ^{F}Ω^{S}; uuitta X; uittam Π^{C}Σ^{M}B T*Φ^{RAZ*G} | hyacinthina = AT^{2}Θ^{A2G} 𝔤𝔯𝔢𝔩 𝔳𝔰𝔠; hyacintina CΛ^{L}Φ^{Z2V}Θ^{H}; hyiacintina G; hyacinctina Φ^{P}Ψ^{DM}; hyachintina M*; hyachinctina M^{2}; hyacincinthina Θ^{A*}; hiacintina P^{2}; hiacinctina P*Ψ^{F}; iacinthina Π^{D}; iacintina Λ^{H*}Σ^{T}; iacinctina Λ^{H2} XΣ^{O}Ψ^{B}Ω𝔞; iacynthina Θ^{M2}; iachyntina OΘ^{M*}; hyacinthinam BT*; hyacintinam Φ^{RZ*G}; hyacincthinam Φ^{A}; iacintinam Σ^{M}; iacinthinas Π^{C} | tiaram = ΛXΣ^{TO*}ATΦ Θ^{HG} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; tyaram G^{2}ΠMΨ^{F}Ω^{J}; tyram G*; thiaram CΣ^{O2M}BΘ^{M}OPΨ^{BD}; thyaram Θ^{A}Ψ^{M}Ω^{SM}𝔞.

38. pontifices P* | portauitque ΛΠ^{C} O | aharon C | iniquitatis P* | que CΛ^{H}X Π^{D}Σ^{T}Θ^{H}Ψ^{BM}Ω𝔞 | obtulerint] Ω^{J2} (erint *in ras.*); obtulerunt 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; optulerunt Φ^{Z*} | et *om.* Ω^{J*} | sanctificauerint] *in ras.* Ω^{J2}; sanctificauerunt Φ^{Z*} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; sacrificauerint Π | sanctificauerint + non Ω^{J*} | israhel] filiis Λ^{H*}AΦ^{A*P*}Ψ^{DFM}; fili O | israhel]

⟨rursumque GCAT | 35. ⟨et vestietur GCAT | ⟨ut audiatur GCAT | ⟨et egreditur G | ⟨in conspectu A | 36. § facies CA (*marg.*) O; ⟨facies GT | ⟨in qua GAT | 37. ⟨ligabisque GCAT | ⟨et erit GCA | 38. ¶ portabitque CX. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § portabitque CO; ⟨portabitque GA | ⟨quae GA | ⟨in cunctis CA | § erit autem CO; ⟨erit autem GAT.

ut placatus eis sit Dominus
39 stringesque tunicam bysso
et tiaram byssinam facies
et balteum opere plumarii
40 porro filiis Aaron tunicas lineas parabis
et balteos ac tiaras in gloriam et decorem
41 vestiesque his omnibus Aaron fratrem tuum et filios eius cum eo
et cunctorum consecrabis manus
sanctificabisque illos ut sacerdotio fungantur mihi
42 facies et feminalia linea
ut operiant carnem turpitudinis suae
a renibus usque ad femina
43 et utentur eis Aaron et filii eius
quando ingredientur tabernaculum testimonii
vel quando adpropinquant ad altare
ut ministrent in sanctuario
ne iniquitatis rei moriantur
legitimum sempiternum erit Aaron et semini eius post eum.

---

38. eis sit GA; ei sit O | 39. stringesque AO; stringensque G | 41. his AO; hiis G | consecrauis GO | 43. adpropinquant G^{1}AO; propinquant $G^{\dagger}$.

Θ^{G*}; israel Θ^{G2} grelbsc; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{C}; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}M\Phi^{RZGV}P\Psi\Omega$; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | autem *om.* B | lamminas Π^{C}; laminas Θ^{H} | in frontem X | eis sit = $GCX\Sigma^{TO}A\Theta^{HAM*G}P$ lb; sit eis $\Lambda\Pi^{CD*}\Omega^{M}$ gc; ei sit $BTM\Phi O\Theta^{M2}\Psi^{BDF}\Omega^{J}$; sit ei $\Pi^{D2}\Sigma^{M}\Psi^{M}\Omega^{S}$ arels *cum Lugd.*

39. stringesque] $\Psi^{B*}\Omega^{J1}$ *in ras.*; stringensque $G\Sigma^{TO}BT\Phi\Theta^{A*}P*\Psi^{B2DFM}$ | tonicam M | abysso G | ∾ bysso tunicam A | tiaram] Σ^{O*}; tyaram $G^{1}\Lambda^{L}\Pi A\Phi^{P}O\Theta^{G}\Omega^{J}$; thiaram $C\Lambda^{H}\Sigma^{O2M}B\Theta^{HM}P\Psi^{BDF}$; thyaram $\Theta^{A}\Psi^{M}\Omega^{SM}$ a; tyram $G^{\dagger}$ | plumario X* $\Theta^{M*}\Omega^{M}$; plurimarii Π^{C*}.

40. filiis] Ψ^{B*}; filii $T*\Psi^{B2}$ | aharon C | tonicas $\Lambda^{L}M\Psi^{F}$ | parabis *om.* Φ^{P*} | ∾ parabis lineas Ω^{M} | balteus $P*\Psi^{M*}$ | hac CX | tiaras] Σ^{O*}; tyaras $G\Pi A\Phi^{P}\Theta^{HG}\Psi^{F}\Omega^{J}$; thiaras $C\Lambda^{H}\Sigma^{O2M}B\Phi^{Z}\Theta^{M}\Psi^{BD}$; thyaras $O\Theta^{A}P\Psi^{M}\Omega^{SM}$ a | in gloriam] Ψ^{B*}; in gloria $\Pi^{C}\Psi^{B2}$ | et] ac Ω^{M}.

41. hiis $G\Omega^{SJ}$ a; *om.* Λ^{H*} | omnibus] hominibus X | aharon C | et (*ante* cunctorum) *om.* $T^{\dagger}$ | consecrauis GO | manum T* | sanctificauisque O; sanctificabis (que *om.*) $\Pi^{C\dagger}$ | illis $G^{\dagger}$.

42. feminalia] G*; foeminalia C; femina Λ^{L*}; femoralia $G^{C}\Pi$ *cum Aug. quaest. in exod. 122;* familia Σ^{O*} | linea *om.* Λ^{L2H} | operiantur Ψ^{F} | turpitudines Θ^{H*} | femina = $G*\Sigma^{TO}A*MO\Theta^{G2}$ g; feminalia $\Lambda\Sigma^{M}BA^{2}T\Phi\Theta^{HAMG*}P\Psi\Omega^{M*}$; femora $G^{2}CX\Pi\Omega^{SJM2}$ arelbsc *cum Lugd. et Aug. loc. cit.* ¶ Antiqui « a renibus usque ad feminalia » noui « usque ad femora » *Guill.*

43. utantur Σ^{TO}; utenter Θ^{H*} | eis] his $\Pi\Theta^{G}$ | aharon C | fili O; filiis $X\Sigma^{T}\Psi^{M}$ | ingredientur] Ψ^{F2} (in *in ras.*) | tauernaculum XO | testimoni O | uel *om.* Φ^{P*} | propinquant $G^{\dagger}CT\Phi^{RZ}\Theta^{HAM*G}$ | aharon C | eius *om.* Σ^{T*}.

⟨ut placatus CA | 39. ⟨stringesque GCAT | ⟨et tiaram GA | § facies O | ⟨et balteum A | 40. § porro CA (*marg.*); ⟨porro GT | ⟨et balteos GA | ⟨ac tiaras G | 41. § vestiesque C; ⟨vestiesque AT | § et cunctorum O; ⟨et cunctorum CA | ⟨sanctificabisque GCAT | 42. § facies CA (*marg.*) O; ⟨facies GT | ⟨ut operiant A | ⟨a renibus CAT | 43. ⟨et utentur GCAT | ⟨quando CA | ⟨vel quando GA | ⟨ut ministrent GA | ⟨ne iniquitatis GCA | ⟨legitimum GCA.

XXIX. 1 Sed et hoc facies ut mihi
in sacerdotio consecrentur
tolle vitulum de armento
et arietes duos inmaculatos
2 panesque azymos et crustula absque fermento
quae conspersa sint oleo
lagana quoque azyma oleo lita
de simila triticea cuncta facies
3 et posita in canistro offeres
vitulum autem et duos arietes
4 et Aaron ac filios eius adplicabis ad ostium tabernaculi testimonii
cumque laveris patrem cum filiis
aqua
5 indues Aaron vestimentis suis
id est linea et tunica et superumerali et rationali quod constringes balteo
6 et pones tiaram in capite eius
et lamminam sanctam super tiaram
7 et oleum unctionis fundes super caput eius
atque hoc ritu consecrabitur
8 filios quoque illius adplicabis
et indues tunicis lineis cingesque balteo
9 Aaron scilicet et liberos eius

XXIX. 1. in sacerdotio AO; in sacerdotium G | duos GA; duo O | 2. crustula GO; crustullam A | conspersa sint GO; conspersa sit A.

XXIX. 1. in sacerdotium GΛXΠM Θ^{AMG}Pg | duo Σ^{T*}O.

2. panes (que *om.*) P* | azimas Π^{C*} | crustula] Φ^{P*}; crustulam ΠMΦ^{RAZGP2}Θ^{AM*}PΨΩ^{SJM*}agrelbsc; crustullam A; scrutula Σ^{T}. ¶ Hebr. antiqui « crustulam » alii « crustula » *Iac.* | que CΛ^{H}XΨ^{M}Ω^{JM} | consparsa Λ^{LH*} | conspersint Π^{C} | sunt B; sit Λ^{L}AΨ^{B*F}relsc | in oleo Π^{C} | lagana — lita *om.* Φ^{V} | laganam Π^{D} | azimam Π^{D} | azima + de Ψ^{B} | litam Π^{D}; linita B | simile Ψ^{F}; simil*a Ψ^{B} | tritticea G*CXAΘ; triticia BΦ^{RZGV}Ψ^{M}; tritticia Σ^{T}; tricticia O; trititia T*Φ^{A} | triticea + et Ψ^{B*}.

3. offerens Φ^{Z*}.

4. aharon C | hac CX; et Π^{D} | hosteum X | tabernaculum B | filiis + suis Ωagrelsc | aquam Π^{C}.

5. indu*es Φ^{A}; induis M*; in duos Φ^{V} | aharon C | uestimentis] *in ras.* Σ^{T2} | linea et *om.* Π^{D} | et *om.* XΨ^{B}g | tunica] M*; tonica Λ^{L}M^{2}Ψ^{F} | tunica + iacinctina Ω^{M} | et] cum M^{2}Θ^{HAMG*} (?); *om.* Σ^{M}BTM* Φ | superhumeralis Ψ^{B*} | ∾ et superhumerali(s) tunica Ψ^{B} | constringens Φ^{ZP*} Θ^{A*} | ualteo G*.

6. ∾ pones et C | et laminam — 7. fundes] *in ras.* Λ^{H2}.

7. unctiones P* | fundis A*; infundes Ω^{J*} | rite Ψ^{DFM}; ritum B.

8. illius] eius C *cum Lugd.* | tonicis PΨ^{DF} | lineis + et posita in canistro offeres et laminam sanctam super ciaram et oleum unctionis fundis super caput eius Θ^{H}. *Cf. supra vers. 3, 6, 7.* | cingesque] cingensque Θ^{A}Ψ^{DM}; cinges eos O | balteum BΦ^{P*}; baltheum TM*Φ^{RAZ*GV}.

9. aharon C | scilicet *om.* Ω^{M} | et *om.* Θ^{H*} | liueros O | eis] *in ras.* Φ^{P2}; ei O* | metras O; manus C | eruntque

---

XXIX. 1. ¶ sed XVII. C^{2}Σ$^{TO(M)}$; XXVIIII. Ω^{SJ}ag; 29. Ω^{M2} (*marg.*); § sed CA (*marg.*) O; ⟨sed GT | ¶ tolle LVIIII. B; LX. X; *Div. sine num.* Ψ^{FM}; § tolle O; ⟨tolle GCAT | ⟨et arietes GA | 2. ⟨panesque GCAT | ⟨quae A | ⟨lagana GCAT | ⟨de simila A | ⟨cuncta C | 3. ⟨et posita GA | ⟨vitulum GCAT | 4. ⟨et aaron GCA | ⟨adplicabis A | § cumque CO; ⟨cumque GAT | 5. ⟨indues GA | ⟨id est AT | ⟨quod C | 6. ⟨et pones CA | ⟨et lamminam GCA | 7. ⟨et oleum GCA | § atque O; ⟨atque GCAT | 8. § filios C; ⟨filios GAT | ⟨et indues A | ⟨cingesque GT | 9. ⟨aaron GCA.

et impones eis mitras
erunt que sacerdotes mei in religione perpetua
postquam initiaveris manus eorum
10 adplicabis et vitulum coram tabernaculo testimonii
imponentque Aaron et filii eius manus super caput illius
11 et mactabis eum in conspectu Domini
iuxta ostium tabernaculi testimonii
12 sumptumque de sanguine vituli pones super cornua altaris digito tuo
reliquum autem sanguinem fundes iuxta basim eius
13 sumes et adipem totum qui operit intestina
et reticulum iecoris ac duos renes
et adipem qui super eos est
et offeres incensum super altare
14 carnes vero vituli et corium et fimum
combures foris extra castra
eo quod pro peccato sit
15 unum quoque arietum sumes
super cuius caput ponent Aaron et filii eius manus

---

9. in religione GA; religione O | 12. sumptumque de sanguine G^{1}A^{2}O; sumptumque de sanguinem A*; sumptumque sanguinem G† | 15. arietum G*O; arietem G^{2}A.

sacerdotes mei] *in ras.* Ω^{J2} | mei] mihi Θ^{M*} relzc; michi a *cum LXX, Lugd. et Aug. quaest. in exod. 124* | in religione = GCΛ^{L*H}Π^{D}BAT^{2}Φ^{A*3GP}Θ^{HG*}Ψ^{BM}; in relegione T*Φ^{RA2ZV}; religione Λ^{L2}XΣMO Θ^{AMG2}P^{2}Ψ^{DF}Ω^{SJ2M2}agrelvzc; relegione P*; in regione Π^{C}Ω^{M*}. ¶ Antiqui iuxta hebr. « religione perpetua » *Guill.* | initiaueris] consecraueris Ω^{M}.

10. manus applicabis Σ^{T} | adplicauis O | adplicabis et] applicabisque Π^{C}; applicabis (et *om.*) Π^{D} | tauernaculo O; tabernaculum P*; tauernaculi X | i(m)ponent (que *om.*) XOΨ^{M} | aharon C | filiis G* | super caput] *in ras.* Θ^{A2} | illius] eius Ω^{SJ} | ∾ super caput illius manus Ω^{M}.

11. mactauis O | eam Ψ^{M} | iusta Λ^{L} | hosteum X | tauernaculi XO | tabernaculi + domini Ω^{S†}.

12. sumtum Λ^{H}XΣ^{T} | sumptumque de sanguine = G^{1}Π^{C}Σ^{M}BA^{2}TMΦOΘP*Ψ^{DFM} Ωagrelvzc; sum(p)tumque sanguinem G†CΛ^{H}Σ^{TO}; sum(p)tumque de sanguinem XA* (de *videtur 2 m. in ras.*); sumptum sanguinem Λ^{L}; sumptoque de sanguine P^{2}Ψ^{B}; sumensque de sanguine Π^{D}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | ponens Φ^{P*}; pone Ψ^{F} | cornua] Ψ^{B*}; cornu XΠΣ^{M}BOΨ^{B2DFM} | relicuum Λ^{H}O; relicum CΛ^{L}XΣ^{T}Θ^{H} | sanguinis M | fundes] Ψ^{B*}; fundens Π^{C}P*; funde Ψ^{B2} | basim] Φ^{A*}Ψ^{B*}; basem XΠΣBΦ^{RA2ZGVP}P*Ψ^{B2DM}; uasim Λ^{H}; uasem O.

13. et *om.* P* | qui] *bis rep.* Λ^{H*}; quo P* | intestinam X | ∾ iecoris reticulum Σ^{O} | ac duos] ad uos Π^{C} | qui] que Ψ^{M} | eo O | ∾ est super eos Ψ^{BDM} | offeres + in T^{2}.

14. corium] Φ^{P2} (ium *in ras.*); coreum X; corum Ψ^{M} | fim*um Φ^{A}; femum A* | combures + eos O | fores Ψ^{M} | peccatis (?) G*.

15. unumque (quoque *om.*) C | arietum = G*COΨ^{M*}; arietem G^{2}ΛXΠΣBATMΦΘPΨ^{BDFM2}Ωagrelvzc | haaron C.

‹et impones GCA | ‹eruntque GCA | ¶ postquam CXI. (Λ *om.*) TMΦ; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § postquam CO; ‹postquam GA | 10. ‹adplicabis GCA | ‹imponentque CAT | 11. ‹et mactabis GCA | ‹iuxta A | 12. ‹sumptumque GCAT | ‹reliquum CAT | 13. ‹sumes GCAT | ‹et reticulum CA | ‹ac duos G | ‹et adipem A | § et offeres O; ‹et offeres GCA | 14. ‹carnes GCAT | ‹combures CA | ‹eo quod GCA | 15. ¶ unum LXI. X; § unum C; ‹unum GAT | ‹super CA.

16 quem cum mactaveris
tolles de sanguine eius et fundes
circa altare
17 ipsum autem arietem secabis in
frusta
lotaque intestina eius ac pedes
pones super concisas carnes
et super caput illius
18 et offeres totum arietem in incen-
sum super altare
oblatio est Domini odor suavis-
simus victimae Dei
19 tolles quoque arietem alterum
super cuius caput Aaron et filii
eius ponent manus
20 quem cum immolaveris sumes de
sanguine ipsius
et pones super extremum dextrae
auriculae Aaron et filiorum eius
et super pollices manus eorum
et pedis dextri
fundesque sanguinem super al-
tare per circuitum
21 cumque tuleris de sanguine qui
est super altare et de oleo
unctionis
asperges Aaron et vestes eius
filios et vestimenta eorum

---

17. in frusta GA; in frustra O | 18. uictimae AO; uictima G | dei GA; domini O | 20. dextrae GA; dexterae O | et GO; ac A | pedis GA; pedes O | 21. asperges O; asparges GA.

16. que G† | mactauerit Λ^{H*} | de sanguinem C | eius *om.* Π^{C}Ψ^{B*} | et effundes X | circa] iuxta C; super Ψ^{B2} (*in ras.*) ^{D}; circa super Ψ^{M} | altarem O; altarę Σ^{T}.

17. autem *om.* Σ^{T} | secauis O | in frustra CΛ^{L}XΣ^{TM}BΦ^{Z*}OΨΩ^{SJ*M}; in fustra P* | locaque G* | hac CX; ad O; et 𝔞 | concissas C; coccisas Ω^{M*} | illius] eius Ψ^{F}.

18. afferes Ψ^{B*} | in *om.* Σ^{T}Ω^{M}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | incensu A | altare *om.* G *cuius margines excisae sunt* | oblatio est] oblationes Σ^{T} | domini] Σ^{O*}; domino ΛΣ^{O2M}BTΦΘ^{H}Ψ^{BDF}Ω 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠. *Cf. LXX et Lugd.* | suauimus Σ^{M*} | ∾ suauissimus odor Ω^{M} | suauissimus + deo Π^{D} | uictimę] Σ^{O*}; uictima GXΠ^{D}Σ^{O2M}TM*ΦΨ^{BDM} 𝔤𝔦𝔡 | dei] Σ^{O*}Θ^{G*}; domini Σ^{O2M}BOΘ^{G2}Ψ^{DF}Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠 *cum Lugd. et cf. hebr. et LXX.* ¶ Antiqui « oblatio est domino odor suauissimus et uictima dei ». Qui ante praemiserat « domino » hic ponit « dei ». Hebr. et antiqui habent « uictima » *Guill.*

19. tollens P* | tollesque (quoque *om.*) Ω^{M} | cuius] eius Σ^{O*}; *om.* Π^{C}Ψ^{M} | ∾ super caput (cu)ius Σ^{O}.

20. quęm Σ^{M}; quę Π^{C} | sūmes Σ^{M}; sumus Φ^{R*} | ipsius] eius XΨ^{F} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; illius Ψ^{B} *cum Lugd.* | ponis T* | dextrae] P*; dexter(a)e ΛXΣ^{TO}TMΦOP^{2}Ψ^{BDM}Ω^{SM} 𝔞 | ∾ auricul(a)e dex(tr)ae 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠 | et filiorum eius] *cultro ablatum in* G, *salva prima littera* e | et (*ante* pedis)] ac A Ψ^{DFM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠 | pedes Λ^{H*}Π^{C}Φ^{R*} (?) OP* Ψ^{DM}Ω^{M} | sanguine T*.

21. tulleres O | de sanguine] G*; de sanguinem G^{2}Π^{D*} | qui] que XB | et de oleo unctionis *om.* T* | dę *om.* P* | asperges] Φ^{Z2} (*pr.* s *et pr.* e *in ras.*) Θ^{A*}; adsperges C; asparges XAM*Φ^{AGV}Θ^{HA2MG}; adsparges G^{C}Σ^{T}; asparsges G* | aharon C | et *om.* Φ^{Z†} | filios + eius X *cum hebr.*

---

16. ⟨quem CAT | ⟨tolles CA | ⟨et fundes G | 17. ⟨ipsum GCAT | ⟨lotaque GCAT | ⟨ac pedes G | ⟨pones CA | ⟨et super G | 18. ⟨et offeres GCA | ¶ oblatio LVIIII. G; CXII. TMΦ^{RAZGV}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; ⟨oblatio CA | 19. ¶ tolles LXII. X; CXII. ΛΦ^{P}; § tolles CO; ⟨tolles GAT | ⟨super CA | 20. ⟨quem GCAT | ⟨sumes C | ⟨et pones A | ⟨et super AT | ⟨fundesque GCAT | 21. § cumque CO; ⟨cumque AT | ⟨et de oleo C | ⟨asperges CA | ⟨filios A.

consecratisque et ipsis et vestibus
22 tolles adipem de ariete et caudam
et arvinam quae operit vitalia ac reticulum iecoris
et duos renes atque adipem qui super eos est
armumque dextrum
eo quod sit aries consecrationum
23 tortam panis unius
crustulum conspersum oleo
laganum de canistro azymorum
quod positum est in conspectu Domini
24 ponesque omnia super manus Aaron et filiorum eius
et sanctificabis eos elevans coram Domino
25 suscipiesque universa de manibus eorum
et incendes super altare in holocaustum
odorem suavissimum in conspectu Domini quia oblatio eius est
26 sumes quoque pectusculum de ariete quo initiatus est Aaron
sanctificabisque illud elatum coram Domino

---

23. crustulum conspersum AO; crustulam conspersam G* | in conspectu AO; in conspectum G | 25. suscipiesque AO; suscipiensque G | in holocaustum G^{1}AO; holocaustum G† | 26. initiatus est GAO^{1}; initiatum est O† | elatum GO; delatum A.

LXX et Lugd. | consecratisque ipsis et uestibus 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; consecratis et ipsis et uestibus Ω^{M}; consecratisque et ipsis uestibus Σ^{M}*M*Ψ^{F*M}.

22. tolles + et Ψ^{F} | de ariete] G*; de arietem G^{2}CXΠ^{C}*BT*Φ^{A}* | aruinam] G*Λ^{H2} (ui *in ras.*); arbinam G^{C}A; ruinam Ψ^{D}; arietem Ψ^{M} | que CΛ^{H}XΠΨ^{B*M}Ω^{JM}𝔞 | operuit G* | ięcoris Π^{C}; iacoris O | qui] quae Θ^{AM*G*} | super eo Ψ^{M} | armum (que *om.*) O | dextrum] Σ^{T}*; dexterum Σ^{T2}Ω^{M} | eos quod Λ^{H}* | aries *om.* Π^{C} | consecrationis Λ^{H}Π^{D}ΣBTMΦΘ^{AMG*}ΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠.

23. tortamque Ω^{S}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | panes O | ∾ crustul(u)m unius Ω^{M}* | crustulum conspersum] Θ^{A}* (?); crustulam conspersam G*XΠΣTMΦΘ^{A2}ΨΩ^{SJM}* 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 (conpersam Σ^{T}); crustulam conspersum G^{2}CΘ^{M}* (conpersum Θ^{M}*) | oleum Θ^{H} | laganum] Θ^{A}*; laganam XΠ^{D}Θ^{A2}P*Ψ^{B} | canestro Σ^{T}*; canistrum Π^{C} | est *om.* Ω^{S} | in conspectum GXΦ^{P}.

24. super manum Σ^{T}; super caput Ψ^{B}* | aharon C | sanctificauis O.

25. suscipiensque GΨ^{M}Ω^{J}* | uniuersa] omnia X | incende Ψ^{F}; incondes Ω^{M} | in *om.* G†X | hodorem CΣ^{TO}Ψ^{M2}; hoderem Ψ^{M}* | in conspectum X.

26. sumens Ψ^{B}*; sumesque Λ^{H}* | quoque] *in ras.* Θ^{A2} | petusculum Ψ^{B}* | de arietem Π^{C} | quod X. *Cf. hebr. et LXX, Lugd. et Aug. quaest. in exod. 128* (quod est aaron) | initiatum est XO† | aharon C | sanctificauisque O*; sanctificarisque O^{2} | elatum = GΠ^{D}Σ^{T*O*}MOΘ^{H}P* (?); helatum C; delatum A; eleuatum ΛΠ^{C}Σ^{T2O2M}BTΦΘ^{AMG}P^{2}ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; elebatum X. ¶ al elatum Θ^{G} | caedet Θ^{AM2} *in ras.* | in partem suam Π^{D}TMΦΨ^{BDM}Ω^{JM}𝔢,

---

⟨consecratisque GCAT | 22. § tolles O; ⟨tolles GCA | ⟨et arvinam A | ⟨et duos GAT | ⟨qui super C | ⟨armumque GCA | ⟨eo quod CAT | 23. ⟨tortam GCAT | ⟨crustulum A | ⟨laganum GCAT | ⟨quod A | 24. ⟨ponesque GCAT | ⟨et sanctificabis GA | 25. ⟨suscipiesque GCAT | ⟨et incendes A | ⟨odorem A | 26. § sumes CO; ⟨sumes GAT | ⟨sanctificabisque GCAT | ⟨elatum G.

et cedet in partem tuam
27 sanctificabis et pectusculum consecratum
et armum quem de ariete separasti
28 quo initiatus est Aaron et filii eius
cedentque in partem Aaron et filiorum eius
iure perpetuo a filiis Israhel
quia primitiva sunt et initia de victimis eorum pacificis quae offerunt Domino
29 vestem autem sanctam qua utitur Aaron habebunt filii eius post eum
ut unguantur in ea et consecrentur manus eorum
30 septem diebus utetur illa qui pontifex pro eo fuerit constitutus de filiis eius
et qui ingredietur tabernaculum testimonii ut ministret in sanctuario
31 arietem autem consecrationum tolles
et coques carnes eius in loco sancto
32 quibus vescetur Aaron et filii eius

---

28. in partem G^{1}A^{2}O; in parte G†; partem A* | 29. utitur G*A; utetur G^{c}O.

---

cf. Lev. 8, 29; in parte sua P, *cf. LXX et Lugd.* (tibi in parte). ¶ Antiqui « in partem suam » *Guill.* Moderni hebr. « tuam » antiqui « suam » *Iac.*

27. sanctificabis et pectusculum = GCB†AΦ^{A2}OΘ^{AM*G}PΨ^{F}gw (sanctificauis O); sanctificabisque et pectusculum ΛΠΣ B^{1}TΦ^{R1} (pectusculum *in ras.*) ^{A*ZGVP}Θ^{HM3} Ψ^{BDM}Ω arelgc; sanctificabisque pectusculum M; sanctificabis ei pectusculum Θ^{M2}; sanctificatum et pectusculum X | quem] Ψ^{B*}; quam X; quę Π^{C}; que Ψ^{B2}Ω^{M}; quod Ψ^{DF} | de arietes Ω^{J*} | separasti] consecrasti O.

28. quod Λ^{H*}P*Ψ^{M} | aharon C | filiis A* | cędentque Θ^{A}; caedentque Θ^{M}; cadentque Ψ^{DM} | in parte G†XΠ^{D}Θ^{H}; in partę Π^{C}; partem (in *om.*) A* | aharon C | et filii eius Σ^{T} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grelwgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O} TMΦ^{RAZGV}PΨΩ; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | primitiba XO. ¶ h(ebr.) oblatio Θ^{G} | et *om.* O | initiatā G | pacificis] facies O | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Φ^{V}Ψ^{F}Ω^{SJ}a | offeruntur P*.

29. quam A*; quem X | utitur] G* Φ^{P*}P*; utetur G^{c}ΛXΠΣBMΦ^{P2}OΘP^{2}Ψ^{B†} Ω agrelgc; hutetur C; utuntur Φ^{Z*} | haaron C | unguantur] M*Φ^{P2} (antur *in ras.*); ungueantur G; ungantur ΠΣ^{TM}B M^{2}OPΩ^{JM}agrelwgc; unguntur Θ^{H2} (*alt.* n *in ras.*); inungantur Ω^{S} | consecrentur manus eorum] *partim in ras.* Φ^{P2} | consecrantur O.

30. utitur TM*Φ^{AZ*G*}; utentur Λ^{H*} Φ^{P*} | illam X; ea Λ^{H} | qui] quia M* | pontifex ****** P | pro illo Ω^{SJ} | eius *om.* Ψ^{M} | ingredientur Σ^{O*}; ingreditur Π^{D} | ministrent Ψ^{FM} | ministr(e)t + mi(c)hi Σ^{M}Ψ^{DF}.

31. arietum Ψ^{D} | consecrationum] Φ^{P*}; consecrationis Π^{D}Φ^{RAZGP2}ΨΩ^{SJ}ael gc. *Cf. LXX et Lugd.* (ar. consummationis) | tolle ΦΨ^{B*DM} | carnem Ω^{M2}; canem Ω^{M*} | loco sancto] holocausto T*.

32. in quibus B; ubi quibus Σ^{T*} |

‹et cedet A | 27. ‹sanctificabis GAT | ‹et armum A | 28. ‹quo GA | ‹cedentque GCAT | ‹iure CA | § quia O; ‹quia A | ‹de victimis A | 29. § vestem CO; ‹vestem GAT | ‹habebunt C | ‹ut unguantur A | ‹et consecrentur C | 30. ‹septem GCAT | ‹qui pontifex G | § et qui O; ‹et qui GCA | 31. § arietem CO; ‹arietem GAT | ‹et coques GCA | 32. ‹quibus CA.

panes quoque qui sunt in canistro
in vestibulo tabernaculi testimonii comedent
33 ut sit placabile sacrificium
et sanctificentur offerentium manus
alienigena non vescetur ex eis
quia sancti sunt
34 quod si remanserit de carnibus consecratis
sive de panibus usque mane
combures reliquias igni
non comedentur quia sanctificata sunt
35 omnia quae praecepi tibi facies
super Aaron et filiis eius
septem diebus consecrabis manus eorum
36 et vitulum pro peccato offeres
per singulos dies ad expiandum
mundabisque altare cum immolaris expiationis hostiam
et ungues illud in sanctificationem
37 septem diebus expiabis altare et sanctificabis
et erit sanctum sanctorum
omnis qui tetigerit illud sanctificabitur.
38 Hoc est quod facies in altari

---

34. sanctificata sunt GA; sanctificati sunt O | 35. praecipi A*O | 36. unges AO.

uescentur Ψ^{F} | aharon C | filiis Ψ^{M} | in uestibula O* | tabernali Π^{C}; tabernaculo G.

33. placabiles Θ^{H}; placabili Φ^{P*} | sacrificium + domino Π | ∾ manus offerencium Σ^{M} | aligenigena Σ^{T} | quia] qui Ψ^{M} | sancti sunt — 34. quia *om.* O *per homoeoteleuton* | sancta sunt XΠ^{D}MΦ^{VP*}Ψ^{D}Ω^{SJ}.

34. remanserint G | siuae Θ^{H} | de panibus] panis Ψ^{M} | usque] que P* | comburetis Λ^{L}; conburetis Λ^{H} | reliquias] *in ras.* Φ^{P2}; reliquas Θ^{H*}Ψ^{M}; reliqua T M*Φ^{RAZGV}Ψ^{B*}. ¶ Male mutatum est « reliqua » in « reliquias » *Guill.* ā reliqua Θ^{M} | igne Φ^{RZ*}; agni Σ^{O} | igni + et Ψ^{F} | sanctificati sunt Λ^{H*}OΨ^{M}.

35. que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{BM}Ω𝔞 | praecepi] P^{2} (ce *in ras.*); precępi Ψ^{F}; praecipi Σ^{O*}A*O; precepit Ψ^{M} | super *om.* 𝔤 | aharon C | filiis] G*; filios Λ^{L2}XΠΣ^{T}AT MΦ^{A}Θ^{H*}Ω^{M}; filius G^{C}; filii Λ^{L*}Σ^{O*}.

36. et uitulum — ad expiandum *om.* Π^{C} | pro peccato] Λ^{H2} *in ras.* | offers B | expiandum] Φ^{Z1} (iandum *in ras.*) | mutabisque Π^{C} | immolaris] Λ^{L*}A*P*; immolaueris CΛ^{L2H}ΠΣ^{O}BA^{2}TMΦΘ^{H}P^{2}ΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩 𝔳𝔰𝔠; immolaberis XΣ^{TM}Θ^{AMG} | expiationem Λ^{H} | ostiam Λ^{L}; ostia O | ungues] M*; unges ΛΠΣ^{OM}AM^{2}OP^{2}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; ungis P* | illum Ψ^{M}; *om.* X | in sanctificatione XΦ^{G}Ω^{M}; in sanctificatio Π^{C}.

37. expiabis ** G^{1} (s *in ras.*) | expiabis + super Φ^{A} *cum hebr. et Lugd.* | altare] *in ras.* Φ^{A2} | et sanctificabis *om.* M* | sanctificabis + illud A *cum hebr. et LXX et cf. Lugd.* (eum) | et eris sanctus Π^{C}.

38. facies] Φ^{P2} (cies *in ras.*); facies** Φ^{R2} (es *in ras.*) | in altare TΦ^{RAZGVP*} |

---

§ panes CO; ⟨panes AT | ⟨in vestibulo A | 33. ⟨ut sit GCA | ⟨et sanctificentur GA | § alienigena C; ⟨alienigena GAT | 34. ⟨quod si GCAT | ⟨sive GA | ⟨combures CA | ⟨non comedentur CA | 35. ¶ omnia *Div. sine num.* Ψ^{F}; § omnia CO; ⟨omnia GAT | ⟨super A | ⟨septem GCAT | 36. ⟨et vitulum GCA | ⟨offeres G | ⟨mundabisque GCA T | ⟨cum immolaris C | ⟨et ungues CA | 37. ⟨septem CAT | ⟨et erit GA | § omnis O; ⟨omnis CAT | ⟨sanctificabitur G | 38. ¶ hoc est LX. B; § hoc est C; ⟨hoc est GAT.

agnos anniculos duos per singulos dies iugiter
39 unum agnum mane et alterum vespere
40 decimam partem similae † conspersae † oleo tunso
quod habeat mensuram quartam partem hin
et vinum ad libandum eiusdem mensurae in agno uno
41 alterum vero agnum offeres ad vesperam
iuxta ritum matutinae oblationis
et iuxta ea quae diximus
in odorem suavitatis 42 sacrificium Domino
oblatione perpetua in generationes vestras
ad ostium tabernaculi testimonii coram Domino
ubi constituam ut loquar ad te
43 ibique praecipiam filiis Israhel
et sanctificabitur altare in gloria mea
44 sanctificabo et tabernaculum testimonii cum altari
et Aaron cum filiis eius ut sacerdotio fungantur mihi

---

40. conspersa G; consparsa O; conspersam A | mensuram AO; mensura G | 41. ad uesperam GCΛTM; ad uesperum O; uespere A | 42. sacrificium domino GO; sacrificium est domino A | ut loquar GA; et loquar O.

Deest O (*v.* 44, *ex antiqua versione*).

agnus O | anniculo Ψ^{M}; agniculos $\Phi^{A}\Omega^{S}$ | duos *om.* T†.

39. angnum Ψ^{M} | uespere + immolabis Π^{D}.

40. simile $\Lambda X \Pi^{D} \Sigma^{T2M} B \Theta^{H} \Psi \Omega$ a; similem $\Pi^{C}\Sigma^{T*}$ | consparsae Φ^{Z}; consparsę Λ^{L}M*P*; consparse Λ^{H*}X; conspersa G Σ^{O}; consparsa O; conspersam Aw; conperse Σ^{T}; consperso Π^{C} | tunso] G*; tuso grelsc; tonso $C\Sigma^{TO*}\Theta^{H}\Psi^{M}$; tunsio G^{C} | habet A | mensura $G\Phi^{P}$; *om.* Σ^{T*} | quartam *om.* $\Psi^{F\dagger}$ | partem] P^{2} (tem *in ras.*); *om.* Π^{C} | hyn Ω^{SJ}; him *** Λ^{H}; hinc C; in X (*in marg.*) Σ^{T}; ęphi X (*in textu*) | uinum] unum T* | ad] a $\Pi^{C\dagger}$ | libamdum Σ^{T} | mensurae in agno] Ψ^{F2} (*in ras. et marg.*) | in agno *om.* $\Psi^{F\dagger}$.

41. angnum Ψ^{DM} | ad uesperum $\Sigma^{T}\Phi^{R\dagger}O\Theta^{AMG}\Psi^{F}$; uespere A | iusta ea Θ^{H} | ea quae — 42. generationes uestras *om.* Ψ^{M} | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}\Theta^{H}\Psi^{B}\Omega$ | in odore $\Phi^{RAZVP}\Psi^{B}$.

42. sacrificium + est $AM^{2}\Phi^{A2ZGVP}\Psi^{BDF}\Omega^{J*M}$ grelsc | domino + est Ω^{S}; + deo e; + deo est a; + in P* | oblationem perpetuam Ψ^{BF} | in generationibus uestris $\Pi\Sigma^{TO}$ | uestras + locutusque est dominus ad moysen dicens sta Ω^{M} | tabernaculum Φ^{V*} | ut] et $T\Phi^{A}OP^{*}$.

43. ibi (que *om.*) $X\Psi^{F}$ | praecipies O | filii Ψ^{B*} | israhel] Θ^{G*}; israel $\Phi^{V*}\Theta^{G2}$ grelvsc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RZG}P\Psi\Omega$; srhl $C\Lambda^{L}X\Sigma^{T}B$ | altarem O | ∾ in gloria mea altare Σ^{M}.

44. sanctificabo et] Φ^{A*}; sanctificabo (et *om.*) C; et sanctificabo $\Sigma^{M}BT^{*}M\Phi^{RA2ZGVP}\Theta^{H}\Psi^{B}$ *cum hebr. LXX et Lugd.*; et sanctificabo et $T^{2}P^{*}$ | cum altare $C\Phi^{P}$ | filii $\Sigma^{M}M^{*}$ | Ψ^{M*} | aharon C; aron B | filii $\Sigma^{M}M^{*}$ | eius] *in ras.* $G^{1}\Phi^{Z2}$; suis arelsc; *om.* Π^{C}.

<agnos CAT | 39. <unum CAT | <et alterum C | 40. § decimam O; <decimam GCAT | <quod habeat GCAT | <et vinum GCAT | 41. § alterum O; <alterum GCAT | <iuxta A | <et iuxta GAT | <in odorem A | 42. § sacrificium O | <oblatione A | <ad ostium GAT | <ubi A | 43. § ibique O; <ibique GCAT | <et sanctificabitur CA | 44. <sanctificabo GCA | <cum altari G | <et aaron GA | <ut sacerdotio GC.

45 et habitabo in medio filiorum
Israhel
eroque eis Deus 46 et scient quia
ego sum Dominus Deus eorum
qui eduxi eos de terra Aegypti
ut manerem inter illos ego Dominus Deus eorum.

XXX. 1 Facies quoque altare in
adolendum thymiama de lignis
setthim
2 habens cubitum longitudinis et
alterum latitudinis
id est quadrangulum
et duos cubitos in altitudine
cornua ex ipso procedent
3 vestiesque illud auro purissimo
tam craticulam eius quam parietes per circuitum et cornua
faciesque ei coronam aureolam
per gyrum
4 et duos anulos aureos sub corona
per singula latera
ut mittantur in eos vectes et altare
portetur
5 ipsos quoque vectes facies de
lignis setthim et inaurabis
6 ponesque altare contra velum
quod ante arcam pendet testimonii

---

46. ego sum dominus GO; ego dominus A | eorum AO; ipsorum G.
XXX. 2. cornua GA; cornu O | procedent AO; procedunt G | 3. graticulam G†O.

Deest O (*v.* 45, *ex antiqua versione*).

45. israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGVP}ΨΩ; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | deus] dominus G.

46. quia ego sum] *in ras.* Φ^{P2} | quia] quoniam O | ego sum] Θ^{M*G*}; ego (sum *om.*) CΛΣATMΦ^{RAZGVP*}Θ^{M2G2}PΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | eduxit O | egypti CXBΨ^{M}Ω^{SJ}; ęgipti Σ^{TO}; egipti Λ^{H}Σ^{M}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞 | ego + sum B | eorum = CΛ^{H}ΠAOΩ; ipsorum GΛ^{L}XΣBTMΦΘPΨ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠.

XXX. 1. facies quoque] faciesque ΠTΦΨ^{B} | quoque + ei Ψ^{F} | in] ad Π^{D}Φ^{RAZVP}Ψ^{BM}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 *cum Lugd.*; *om.* Φ^{G} | adolendo O; alendum G† | thymiama = AMΘΨ^{M}Ω^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; thimiama Σ^{T}OPΨ^{BD}Ω^{M}; tymiama GΛ^{L}TΦΨ^{F}; timiama CΛ^{H}XΠΣ^{OM}B | lingnis Ψ^{M} | sethim ΠΣ^{TO}BPΨΩ^{JM}𝔞; sethym Ω^{S}; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠.

2. alteri B | id est] et 𝔞 | in altitudine] P*; in altitudinem G^{2} (al *et* m *fin. in ras.*) Σ^{T*}; altitudine Σ^{M}BT; altitudinis ΦP^{2}Ψ^{BM}; in latitudine O | cornu OΨ^{F*} | ipso] illo Ω^{M} | procedunt GΦ^{V*}.

3. graticulam G†M*Φ^{RZGVP}OΘ^{HA*M*G*}Ψ^{B*DM} | circuitum + eius Ω^{M}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (parietes eius in circuitu) | faciesque] P*; facies quoque ΛTMΦΘP^{2}Ψ^{B*} | ei *om.* Φ^{Z*}Θ^{M*}P* | coronulam Σ^{T}; coram Ω^{M*} | auriolam P* | ∾ per girum aureolam Σ^{M}B.

4. annulos 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; *om.* Π^{C} | sub coronam A | in eo G*; in eas Φ^{Z†}; in eis Σ^{O*} | uestes Θ^{H*} | ∾ uectes in eos Ψ^{F}.

5. lingnis Ψ^{M} | sethim Λ^{H}ΠΣ^{TO}BPΨ^{BDF}Ω^{JM}𝔞; sethym Ψ^{M}Ω^{S}; settim T; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | inarabis Φ^{A*} | inaurabis + eos G^{C} *cum hebr. LXX et Lugd.*

6. ponesque + ad Ψ^{M} | uilum A* | qui Ψ^{M} | arca X | ∾ archam ante Λ^{H} |

---

45. § et habitabo O; ‹et habitabo GCAT | ‹eroque GCA | 46. ‹et scient CT | ‹qui eduxi GA | ‹ut manerem A | ‹ego C.

XXX. 1. ¶ facies XVIII. C^{2}Σ; XXX. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 30. Ω^{M2} (*marg.*); *Div. sine num.* Ψ^{F}; § facies CA (*marg.*) O; ‹facies GT | 2. ‹habens GA | ‹et alterum G | ‹id est GCAT | ‹et duos CA | ‹cornua CA | 3. ‹vestiesque GCAT | ‹tam GCA | § faciesque O; ‹faciesque CAT | 4. ‹et duos GCA | ‹ut mittantur CA | ‹et altare C | 5. ‹ipsos CAT | ‹et inaurabis G | 6. § ponesque O; ‹ponesque G^{C}CAT.

coram propitiatorio quo tegitur
testimonium ubi loquar tibi
7 et adolebit incensum super eo
Aaron suave fragrans mane
quando componet lucernas incendet illud
8 et quando collocat eas ad vesperum
uret thymiama sempiternum coram Domino in generationes vestras
9 non offeretis super eo thymiama
compositionis alterius
nec oblationem et victimam nec
† liba † libabitis
10 et deprecabitur Aaron super cornua eius semel per annum
in sanguine quod oblatum est pro peccato
et placabit super eo in generationibus vestris
sanctum sanctorum erit Domino.
11 Locutusque est Dominus ad Mosen dicens
12 quando tuleris summam filiorum Israhel
iuxta numerum dabunt singuli pretium pro animabus suis

---

6. quo tegitur AO; quod tegitur G | 7. fragrans O*; fraglans G*; flagrans G^{2} AO^{2} | 8. conlo(c)at GAO | 9. offeretis GA^{2}; offertis A*; offeritis O | liba *om.* GA* *omittente ut vid. archetypo* | 10. placauit G†O.

---

pendit Ψ^{F*} | testimonium Ψ^{M} | ∼ testimonii pendet PΩ^{M} | testimonii + et X | quod GΛ^{L*}Σ^{T}P* | tegitur] Ψ^{B*}; tegetur Λ^{H}ΘΨ^{B2DF}; tetigitur Φ^{Z*}; *om.* Ω^{S*} | tibi] ad te X.

7. eos Π^{C} | aharon C | fragrans = O* Ω^{SJ} agrelbsc; fragans Θ^{H*}; fraglans G* XΠΣBTM^{2}Θ^{G2}P; flagrans G^{2}CΛAM*Φ O^{2}Θ^{H2AMG*}ΨΩ^{M} | mane * Σ^{T} | co(m)ponat Φ^{V*}Ψ^{B*}; conponebat Ψ^{M}; ponet Ψ^{F2} (e *in ras.*) | incendit G; incendat Ψ^{DF}; intendent Ω^{S} | incendet + et Σ^{O}.

8. collocat = Λ^{L2H}ΠΣ^{O}M^{2}Φ^{RZGVP}P^{2} Ψ^{BD}Ω agw; conlocat GCΛ^{L*}XΣ^{TM}BATM* Φ^{A}ΘP*Ψ^{FM}; conlogat O; collocabit relsc | ad uesperam Σ^{TO}Ψ | thimiamam O; timiamam Σ^{T}; timama Λ^{H*}.

9. offeritis O; offertis A*; auferetis Θ^{M} | super eo] super eos Λ^{H*}Ψ^{B}; per eo P*; in eo G* *cum Lugd.*; super (eo *om.*) Θ^{A} | thymiamata Θ^{H} | ∼ thimiama super eo Σ^{O} | conpossitionis O | nec *om.* Λ^{H*}BΨ^{B*DFM} | liba li(b)abitis = Λ^{LH2}Σ^{TO} A^{2}OΩ^{SJ} agw*; libabitis liba Θ^{HAM}P^{2}; libabitis libamina relsc; libamina libabitis Ω^{M} w^{2}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (libamen non libabitis); li(b)abitis GCΛ^{H*}XΠΣ^{M}B A*TMΦΘ^{G}P*Ψ. ¶ Antiqui non apponunt hic quod dicitur « liba » quod subintelligitur *Guill.* Hebr. antiqui « liba » *Iac.*

10. aharon C | conua Ω^{M*} | eius] altaris Ω^{M} | in annum O | in sanguinem Θ^{AM*G*} | quod oblatum est] M*Ψ^{B*}; qui oblatus est M^{2}Ψ^{B2} | placabit] Ψ^{B2} (ca *in ras.*); placauit G†O; placabitur Π | super eum X; super eos Π^{C}; super eos dominus Π^{D} | santum O | erit domino *om.* Ψ^{D} | erit + in Ω^{M}.

11. moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM} PΨΩ arelbsc; moisen XΣ^{M} | dicens *om.* G*.

12. tulleris O | summam] G*; summa G^{2}; suma B | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} grelbsc; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{C}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}T

⟨coram A | ⟨quo tegitur C | 7. ⟨et adolebit CAT | ⟨quando CA | 8. ⟨et quando GC AT | ⟨uret A | 9. § non offeretis C; ⟨non offeretis GAT | ⟨nec oblationem GCA | ⟨nec libabitis G | 10. ⟨et deprecabitur GAT | ⟨in sanguine GCAT | ⟨et placabit GCA | ⟨sanctum GA | 11. ¶ locutusque est XIIII. AΘ$^{(H2)M2G2}$; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est CO; ⟨locutusque est GT | 12. ⟨quando CAT | ⟨iuxta A.

Domino
et non erit plaga in eis cum fuerint recensiti
13 hoc autem dabit omnis qui transit ad nomen
dimidium sicli iuxta mensuram templi
siclus viginti obolos habet
media pars sicli offeretur Domino
14 qui habetur in numero a viginti annis et supra dabit pretium
15 dives non addet ad medium sicli
et pauper nihil minuet
16 susceptamque pecuniam quae collata est a filiis Israhel
trades in usum tabernaculi testimonii
ut sit monumentum eorum coram Domino
et propitietur animabus illorum.
17 Locutusque est Dominus ad Mosen dicens
18 facies et labium aeneum cum basi sua ad lavandum

12. recensiti GO; recenseti A | 13. offeretur A^2O; offertur G; offereretur A* | 16. conlata G^cAO; congregata G* | in usum G*A; in usus G^cO.

MΦ^{RAZGV}PΨΩ𝔞; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^L | plagam Π^{c}Ψ^{M*} | cum] dum C | recensiti] T*Φ^{A*}Θ^{M*}; recenseti AT^{2}Φ$^{RA^2ZGVP}$Θ^{H*} (?) $^{M^2G*}$Ψ^F; recensesti Θ$^{H^2}$ (?); recensi** P | ∾ recensiti fuerint Ψ^{DM}.

13. transiit Ψ^{DM} | ad nomen] P*; ad dominum Σ$^{T^2}$ (*in ras.*) ^{M}; ad numerum P^{2}𝔤. *Cf. hebr.* | dimidium] Φ^{A*}; dimedium Φ$^{RA^2ZGV}$Ψ^M; dimium Ψ^{B*}; dimidinum Σ^T | sicli + scilicet Λ^H. *Cf. LXX; Lugd.; Ambros. ep. 7* (quod est) | syclus GXΠ^c; siclos Λ^{H*}M*Θ$^{A^2M*}$; siglos Θ^{A*} | obolos] Φ^{Z*}; obulos G; hobulos C; obelos Φ$^{RZ^2G}$Θ^{G*}; oboelos Φ^{A*VP*}P; obęlos Ψ^D | ∾ (h)abet ob(o)los Λ^{L}XΣBTMΦΘPΨ^{BF}Ω | media] Ψ^{B*}; dimidia Ψ$^{B^2}$ *cum Lugd. et Ambros. loc. cit.* | offertur GXΣ^{O}Φ^G; of**feretur P; offereretur A*.

14. habet B | a *om.* Λ^{L*}XΣ^{T}Θ^{H*} | pratium O.

15. medium] dimidium Ψ^B. *Cf. Lugd. et Ambros. loc. cit.* | syclum X | et *om.* O | nihil] *in ras.* A^2 | minuit O.

16. que CΛ^{H}XΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{JM}𝔞 | conlata G^{c}CΛ^{L}XΣ^{T}BATM*ΦOΘ$^{HA^2M^2G}$Ψ^M; collecta PΨ^{F}Ω^S; congregata G*Θ^{A*M*}; oblata Ψ^D | israhel] Θ^{G*}; israel Θ$^{G^2}$𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^M; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZG}PΨΩ𝔞; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^L | tradet T*; tradens Φ^{Z*} | trades + domino Ψ^{B*} | in usum = G* (?) A𝔴; in usu Θ^{HM*}; in usus G^{2}CΛXΠΣBTMΦOΘ$^{AM^2G}$PΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | tabernaculum Ψ^M | monumentum = GΛ^{LH*}ΠΣ^{T*M*}AT*M*Φ^{RA*ZGV}OΘ$^{A^2M^2G^2}$Ψ^{M}Ω^{M}𝔩𝔳𝔰𝔠; monimentum CΛ$^{H^2}$XΣ$^{T^2OM^2}$BT^{2}M^{2}Φ$^{A^2P}$Θ^{HA*M*G*}PΨ^{BDF}Ω^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢 | eorum *om.* Ψ^{DF} | propitietur] X^2 (ti *in ras.*); propietur Θ^{M*} | illorum] eorum Σ^{M}BTMΦΘ^{AMG}Ψ^{BDM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠.

17. moysen GΛXΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ^{JM}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moysem Ω^S; moisen Σ^M.

18. labium] G*; lauium AO; labrum G^{c}XΣ^{T*}𝔴𝔰𝔠 *cum Lugd.* | aenium M* | uasi CΛ^{H*}A; basis P*; base Σ^T | suis P* | illum X | inter tabernaculum testimonii et altare = GCΠ$^{CD^2}$Σ$^{O^2M}$TΦ$^{RAZGP^2}$Θ^{HA*MG}P^{1}Ψ$^{B^2F}$Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 (tabernaculo Θ$^{A^2}$ o *in ras.*); *cf. hebr. et LXX;* in tabernaculum testimonii et altare ΛΠ^{D*}Σ^{TO*}BΦ^{VP*}P† (?)

⟨et non CA | 13. § hoc CO; ⟨hoc GAT | ⟨dimidium CAT | ⟨iuxta GC | ⟨siclus GCAT | ⟨media GCAT | 14. ⟨qui habetur A | 15. ⟨dives GCAT | ⟨et pauper GCA | 16. ⟨susceptamque GCAT | ⟨trades CA | ⟨ut sit CAT | ⟨et propitietur A | 17. ¶ locutusque est XIIII. Θ^A; CXIII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est CAO; ⟨locutusque est G | 18. ⟨facies GCAT | ⟨ad lavandum G.

ponesque illud †inter† taberna-
culum testimonii et altare
et missa aqua 19 lavabunt in eo
Aaron et filii eius manus suas
ac pedes
20 quando ingressuri sunt taberna-
culum testimonii
et quando accessuri ad altare
ut offerant in eo thymiama Do-
mino 21 ne forte moriantur
legitimum sempiternum erit ipsi
et semini eius per succes-
siones.
22 Locutusque est Dominus ad
Mosen 23 dicens
sume tibi aromata prima
et smyrnae electae quingentos
siclos
et cinnamomi medium id est
ducentos quinquaginta
calami similiter ducentos quin-
quaginta
24 cassiae autem quingentos siclos
in pondere sanctuarii

18. inter G; in AO *errante archetypo* | tabernaculum GA; tabernaculo O | et altare GO; ad altare A | 19. in eo GO; in ea A | 23. prima G*AO; primae G^2 | et (smyr)nae GA; ezmyrnae O | electae GA; et electae O.

Ψ^{B*DM}; in tabernaculum testimonii ad altare XAM*; in tabernaculo testimonii et altare O; in tabernaculo testimonii ad altare M^2. *Cf. Lugd.* (in tabernaculum testimonii et inter altarem) | altare + heneum C.

19. lababunt Σ^{T2}; labant (?) Σ^{T*} | in ea Σ^{M*}Aagrelvsc | aharon C | fili B* | ac] et X.

20. ingressuri] Θ^{A1} (uri *in ras.*); ingressi Ω^M | tauernaculum testimonii O; testimonium ta(b)ernaculi XTMΦ; testimonii tabernaculum ΠP* | et *om.* Ψ^M | accesuri B; ingressuri Ω^S | accessuri + sunt Λ^{L2}ΣΨΩ^{SM}agrelsc | ut — 21. moriantur] *in ras.* Ψ^{B2} | thimiama Ω^{M2}; thimiamata Ω^{M*}.

21. legitimum] *in ras.* Λ^{L1} | ipsis B Φ^{P*} | per successiones] *in ras.* G^2; per successionis Φ^{A*}O.

22. moysen GΛΠΣ^{T}BATMΦOΘ^{HAM}PΨΩarelvsc; moisen XΣ^{OM}.

23. aromate Σ^T | prima = G* (?) CXΣ^{T*}AOP*iv; prim(a)e G^2 (?) ΛΠΣ^{T2OM}BTMΦΘP^{2}ΨΩagrelsc | et (smyrnae) elect(ae) = GC (hezmirne) A; et (smyrnae) et elect(ae) Λ^{H*}O (ezmyrnae) P*; (smyrnae) et elect(ae) Λ^{LH2}XΠΣTMΦΘ^{H*M2}Ψ^{B*DFM}Ωagrelsc; (smyrnae) elect(ae) BΘ^{H2AM*G}P^{2}Ψ^{B2} (smyrnae T^{2}P^{1}g; smyrnę M^2; smyrne Π^D; smirnae G; smirnę Ψ^{BDF}; smirne Ω^J; zmyrnae T*ΦΘ^G; zmyrnę M*Θ^{HAM}; zmirnae A; zmirnę Σ^{TM}BΨ^M; zmirne X; smirre Λ^{H*}Σ^{O*}; zmyrrę Λ^L; smysnę Π^C; myrnae P†; myrrhae relvsc; myrre Ω^S; mirre Λ^{H2}Σ^{O2}Ω^{M}a *cum Lugd.*). ¶ h(ebr.) aromata prima myrre electae Θ^G | ęlecte CΠ^C | quinquagintos O | cynnamomi GΠ^{D}Θ^{H}Ω^J; cinamomi Σ^{M}Ψ^{B*F}a; cynamomi Ψ^M | dimidium Ω^M; modium Ψ^M | id *om.* C* | ducenti Θ^{G*}Ψ^{DM}; duocentos Ψ^{B2}; duocenti Ψ^{B*} | quinquaginta + siclos Π^{D}Σ^{O2M}BTMΦΘ^{HAMG*}P^{2}ΨΩ^{JM}arelsc; + siglos G^C; + syclos Ω^S *cum Lugd.* | calami] *in ras.* G^C | ducenti G^{C}Φ^{G}Θ^{AM*G*}; duocentos Ψ^{B2}; duocenti Ψ^{B*} | quinquaginta + siclos are.

24. cassię] M*; casiae CAgrelvsc; casię Π^{C}Σ^{O}M^{2}Ψ^{DM}; casie XΩ | autem] quoque Π^{D}Σ^{M}BTMΦΨ^{BDM}Ω | quingentos] ***** Θ^{G2} (gen *sup. lin.*, tos *in ras.*) | in ponderes O | olei] P*Ψ^{F*}; oleum GΛΣ

⟨ponesque CAT | ⟨et altare C | ⟨et missa GCAT | 20. ⟨quando CAT | ⟨et quando GA | ⟨ut offerant GA | 21. ⟨legitimum GCAT | 22. ¶ locutusque est LXI. GB; CXIIII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est CAO | 23. ⟨sume GCAT | ⟨et cinnamomi GCA | ⟨calami CAT | 24. § cassiae O; ⟨cassiae GCAT.

olei de olivetis mensuram hin
25 faciesque unctionis oleum sanctum
unguentum compositum opere unguentarii
26 et ungues ex eo tabernaculum testimonii et arcam testamenti
27 mensamque cum vasis suis
candelabrum et utensilia eius
altare thymiamatis 28 et holocausti
et universam supellectilem quae ad cultum eorum pertinet
29 sanctificabisque omnia et erunt sancta sanctorum
qui tetigerit ea sanctificabitur
30 Aaron et filios eius ungues
sanctificabisque eos ut sacerdotio fungantur mihi
31 filiis quoque Israhel dices
hoc oleum unctionis sanctum erit mihi in generationes vestras
32 caro hominis non unguetur ex eo
et iuxta compositionem eius non facietis aliud
quia sanctificatum est et sanctum erit vobis

---

24. olei AO; oleum G | 27. (u)asibus GO | altare G*A; altaria G^{2}O | 28. pertinet GA; pertenent O | 30. ungues GO; unges A | 32. unguetur GO; ungetur A.

BTMΦ$\Theta^{HAMG*}P^{2}\Psi^{BDF2M}\Omega^{SM}$ 𝔞𝔯𝔢. ¶ s̄ olei Θ^{M} | olibetis XΣ^{T2}; libetis Σ^{T*} | oliuetis + in Ω^{M} | mensuram — 25. unctionis] *in ras.* Φ^{Z1} | mensura $\Sigma^{T}\Theta^{A}$ | in Σ^{T}; hyn' Ω^{S}; hym Λ^{H2}; hymine Λ^{H*}.

25. unctiones GP* | ungentum $\Lambda^{H}\Sigma^{M}\Theta^{HM}$P* 𝔞 | ungentarii Λ$\Sigma^{OM}\Theta^{HA*MG}$P*.

26. ungues] M*; unges Λ$\Pi^{C}\Sigma^{OM}M^{2}\Theta^{HA*MG*}$P*Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠.

27. cum *om.* Ψ^{DM} | uasis] Θ^{H*}; basis X$\Pi^{C2}\Sigma^{T}\Theta^{H2}$; bassis Π^{C*}; uasibus O; basibus G | et] cum A* | untensilia G | eius + et G | altare] G*Σ^{M*}T*; altaria G^{2} CΛΠ$\Sigma^{TOM2}BT^{2}$MΦOΘPΨ^{DFM}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠.

28. holocaustis Φ^{P*}; holocausta Φ^{A} | uniuersa Λ^{H}B | superlectilem CXΩ^{S} | que CΛ^{H}X$\Pi^{D}\Sigma^{M}$O$\Theta^{H}\Psi^{B*}\Omega^{SJ}$ 𝔞; quem Ψ^{M} | ad cultu G | eorum *om.* Σ^{O*}M | pertinet] Θ^{M*G*}P*; pertinent CXΣ^{TO}TMΦ$\Theta^{AM2G2}P^{2}\Psi^{B*DM}\Omega^{M}$; pertenent O. ¶ Antiqui « et uniuersam supellectilem quae ad cultum eorum pertinent ». Alii « pertinet » *Guill.*

29. sanctificabis (que *om.*) Ψ^{M} | sanctificabisque + aaron Ω^{M*} | et *om.* $\Theta^{M\dagger}$.

30. filiis Ψ^{M*} | ungues] M*; unges Λ$\Pi^{C}\Sigma^{OM}AM^{2}\Theta^{HA*MG}$PΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; unguens Ψ^{F*} | sanctificabis (que *om.*) M* | eos] illos Ω^{M} | ut] ait Ψ^{M*}.

31. israhel] Θ^{G*}; israel $\Theta^{G2}\Omega^{J}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl G$\Lambda^{H}\Sigma^{O}$MΦ^{RAZGV}PΨΩ^{SM} 𝔞; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | dices] des T*; dicens $\Pi^{C}\Theta^{G*}\Psi^{F*}$ | hoc *om.* O | unctionis sanctum] P^{2} *in ras. et sup. lin. duobus aut tribus verbis erasis* | untionis $\Lambda^{L*}\Sigma^{O*}$ | mihi *om.* T* | ∾ mihi erit Ψ^{DM} | in generationibus uestris X.

32. unguetur] M*P*; ungetur Λ$\Pi^{C}\Sigma^{OM}AM^{2}\Theta^{HM}P^{2}$Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | iuxta] Λ^{L2} (xt *in ras.*); iusta G* | compositionem] B*; conpositionem B^{2}; compositiones Φ^{P*} | faciatis Σ^{T}; facies Ω^{M} | illud M* | sanctificatus est Ψ^{DFM} | erit + in C* | ∾ uobis erit Ψ^{F}.

<olei GA | 25. <faciesque GCAT | <unguentum CA | 26. <et ungues GCA | <et arcam G | 27. <mensamque CA | <candelabrum GCA | <altare GCAT | 28. <et universam GA | 29. § sanctificabisque O; <sanctificabisque GCAT | <qui tetigerit AT | 30. § aaron C; <aaron GAT | <sanctificabisque AT | 31. § filiis C; <filiis GAT | <hoc CAT | § erit mihi O | 32. <caro GCAT | <et iuxta GCA | <non facietis G | <quia A | <et sanctum G.

33 homo quicumque tale compo-
suerit et dederit ex eo alieno
exterminabitur de populo suo
34 dixitque Dominus ad Mosen
sume tibi aromata stacten et
onycha
galbanen boni odoris et tus luci-
dissimum
aequalis ponderis erunt omnia
35 faciesque thymiama compositum
opere unguentarii
mixtum diligenter et purum et
sanctificatione dignissimum
36 cumque in tenuissimum pulverem
universa contuderis
pones ex eo coram testimonio
tabernaculi
in quo loco apparebo tibi
sanctum sanctorum erit vobis
thymiama
37 talem compositionem non facietis
in usus vestros quia sanctum
est Domino
38 homo quicumque fecerit simile
ut odore illius perfruatur peribit
de populis suis.

---

35. unguentarii GA; ungentarii A.

33. quiqumqui Σ^{T}; qui X | tale] altare G | alienigeno G.

34. dixitque] dixit autem Ω^{S} | moysen GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moisen XΣ^{OM} | aromata + et Σ^{TO}TΦ^{A}Ψ^{B*DFM} | stacten] Ψ^{B*}; stactem Λ; stacte T; stanten Ψ^{M}; stracten Ψ^{B2} | onycha galbanen] o-nychabanen O | onycha = CTMΦΘP glbgc; onicha ΠΣ^{TO2M}BΨΩ; onycham e; onicham a; onychen r; onyca A; onica Σ^{O*}; onical G^{2} (ni *in ras.*); onichal G^{3}; honyca Λ^{L}; honica X; honicam Λ^{H} | onicha + et Σ^{M} *cum hebr. et cf. Lugd.* | galbanen = Λ^{H}XΠΣBMΦ^{RAZ2GVP}Θ^{HAG}PΨ^{BF}Ω^{M*}; galbanē Ω^{SJ}; galbane Φ^{Z*}; galbañ Ω^{M2}; ghaluanen A; galbanum arelbgc; chalbanen CTΘ^{M} g; calbanen GΛ^{L}Ψ^{D}; calbonem Ψ^{M} | chalbanen + habens C | thus Λ^{H}XΣATM*Θ^{G}ΨΩ agrel bgc | aequalis — 35. dignissimum *om.* O.

35. timiama Σ^{T2}; *om.* Σ^{T*} | unguentari Σ^{T}; ungentarii ΛΣ^{OM}BAM*Θ^{HMG}P* | myxtum P; mistum Π^{C} relb; misxtum Σ^{T}; mixtam Λ^{L*} | et (*ante* sanctificatione) *om.* P* | sanctificatione] Σ^{O*}; sanctificationi Σ^{O2}; sanctificationem Π^{C}Θ^{H*}Ψ^{B}.

36. uniuersam A | contunderis Λ^{L*}Σ^{T}Ψ^{M}Ω^{S}; contuleris C | coram testimonio tabernaculi (tauernaculi O) = GCΛ^{L}Π^{D}ΣBATMΦOΘPΨ^{BF}Ω^{J} ib; coram testimonio tabernaculum Λ^{H*}; coram testimonii tabernaculum Λ^{H2}; coram testimonii tabernaculo Ω^{SM}; coram testimonii tabernaculi Π^{C}; coram tauernaculi testimonii X; coram tabernaculo testimonii arelgc; coram tabernaculum testimonii Ψ^{DM}; coram testimonio in tabernaculo testimonii g. *Cf. LXX, Lugd. et Aug. quaest. in exod. 137* (contra testimonia in tabernaculo testimonii) | uobis] Ψ^{D2} (u *in ras.*).

37. tale Σ^{M} | in usos uestros M*; in usibus uestris O | est] erit Π | ∾ domino est O.

38. quique Θ^{H*A*} | feceritis Λ^{H*} | similie Ω^{M}; similem Π^{C}Ψ^{F} | odorem Ψ^{F} | perfruatur ** Θ^{A} | peribit] *in ras. et in marg.* G^{2} | populis suis] *in ras.* Θ^{A2} | suis] tuis Ω^{M}.

---

33. § homo C; ⟨homo GAT | ⟨exterminabitur G | 34. ¶ dixitque *Div. sine num.* Ψ^{DFM}; § dixitque CAO; ⟨dixitque GT | ⟨sume GCAT | ⟨stacten G | ⟨et onycha C | ⟨galbanen CA | ⟨boni G | ⟨et tus GC | ⟨aequalis CA | 35. ⟨faciesque GCAT | ⟨mixtum GA | 36. § cumque O; ⟨cumque GCAT | ⟨pones GCA | ⟨in quo GCA | ⟨sanctum GCAT | 37. ⟨talem GCAT | 38. § homo CO; ⟨homo GAT | ⟨peribit GC.

XXXI. 1 Locutusque est Dominus
ad Mosen dicens
2 ecce vocavi ex nomine Beselehel
filium Uri filii Hur de tribu Iuda
3 et implevi eum spiritu Dei
sapientia intellegentia et scientia
in omni opere
4 ad excogitandum fabre quicquid
fieri potest
ex auro et argento et aere
5 marmore et gemmis et diversitate
lignorum
6 dedique ei socium Ooliab filium
Achisamech de tribu Dan
et in corde omnis eruditi posui
sapientiam
ut faciant cuncta quae praecepi
tibi
7 tabernaculum foederis et arcam
testimonii

XXXI. 1. locutusque est AO; loquutus est G | 3. et scientia GA; scientia (et *om.*) O | 4. fabre GA; fabrae O | 5. marmore AO; et marmore G | 6. dedique AO; deditque G.

XXXI. 1. locutus (que *om.*) $\Pi^{C\dagger}$; loquutus (que *om.*) G | moysen $G\Lambda^{H}\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi O\Theta^{HAMP}\Psi\Omega^{JM}$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moysem $\Lambda^{L}\Omega^{S}$; moisen $X\Sigma^{M}$.

2. uocabi G^{1} (bi *in ras.*) CXB | beselehel = $C\Lambda X\Pi\Sigma^{TO}ATMO\Theta^{HAMG2}$ (*in ras.*) $P^{2}\Psi$; beseleel $G\Phi\Omega$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; beselęęl Σ^{M}; belesehel P*; baselehel B | ∾ beseleel ex nomine Ω^{S}𝔞 | uri = $\Pi\Sigma BAM\Phi^{P}\Psi^{BDM}$𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; huri $GC\Lambda XT\Phi^{RAZGV}\Theta P\Psi^{F}\Omega$𝔞; hori O | fili T*O | ur $\Sigma^{OM}\Psi^{BM}$.

3. impleuit $\Pi^{C}\Psi^{M}$ | spiritum G | sapientia] Θ^{A*}; sapientiae $T\Theta^{A2}$; sapientie Ψ^{B} | sapien(tia) + et $\Lambda^{L2}X\Pi\Sigma BTM\Phi^{A}\Theta^{HAM2G}P^{2}\Psi^{DFM}\Omega^{SJ}$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠. *Cf. hebr. et LXX, Lugd. et Aug. quaest. in exod. 138* (spiritu diuino sapientiae et intellectus et scientiae) | intelligentia Θ^{A*}; intelligentiae Θ^{A2}; intelligentie Ψ^{B} | et *om.* OP* | scientia] Θ^{A*}; scientiae $\Theta^{A2}\Psi^{M}$; scientie Ψ^{B} | scientie + et Ψ^{B} | opere + bono O.

4. excogitandum] Λ^{L2} (u *corr.*); cogitandum Π^{C} | fabrae $\Pi^{C}TO\Theta^{G*}\Psi^{DF}$ | ∾ qui(c)quid fabrefieri 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | fieri potest] *in ras.* Θ^{G2} | poterit Φ^{R1} (te *in ras.*) $^{ZGVP}\Psi^{D}\Omega^{M}$ | ex *om.* Ω^{M} | et (*ante* argento) *om.* $\Sigma^{T}\Omega^{M}$ | et (*ante* aere) *om.* Φ^{A} | ere $\Lambda^{H}\Pi^{D}\Sigma^{M}B^{2}\Psi^{B*}\Omega$𝔞; here Σ^{T}; haere CX; ereę B*.

5. et marmore $G\Phi^{A}\Psi^{BDM}$ | marmore] ¶ h(ebr.) non habet marmore Θ^{G} | gemis B | diuersitatem $\Pi^{C*}\Phi^{A*}$ | lingnorum Ψ^{M}.

6. deditque $G\Lambda^{H*}\Phi^{P*}$ | eis Ψ^{M} | sotium $\Phi^{A}\Psi^{B}$ | ooliab = $X\Pi\Sigma O\Psi^{B2DM}\Omega^{JM}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; oooliab $G^{\dagger}$; hooliab $G^{1}C\Lambda ATM\Phi\Theta P\Psi^{F}$; cooliab Ω^{S}; oliab $B\Psi^{B*}$ | achisamech = $BAT\Phi\Theta^{H}P\Psi\Omega^{JM}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; achisamoch Θ^{M}; achisamec M; ahisamech $GC\Lambda^{L}XO\Theta^{AG*}$; ahisamach Θ^{G2} *et in marg.* h(ebr.); achysamech Λ^{H2}; ahysamech Λ^{H*}; aisamech Π; achisamehc Σ^{M}; acchisamech Σ^{O2}; accisamech Σ^{O*}; acisamech Σ^{T}; achisameth Ω^{S} | dan] iuda Π^{C} | omnes Φ^{A*}; hominis $\Lambda^{H}XB\Omega^{M}$ | ut faciant] *in ras.* Θ^{G2} | faciam Ψ^{F*}; fiant Ψ^{M}. ¶ al. fiant Θ^{M} | ∾ cuncta faciant Σ^{O} | cuncta quae] que cuncta que Σ^{M} | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{TM}\Psi\Omega^{SM}$𝔞 | praecipi A*; precepit Ψ^{M*}; precipio C.

7. testimonii] testamenti O *cum LXX*

XXXI. 1. ¶ locutusque est XXXI. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 31. Ω^{M2} (*marg.*); LXII. (G)B; LXIII. X; CXV. $\Lambda TM\Phi$; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est CAO | 2. § ecce C; ⟨ecce AT | ⟨de tribu C | 3. ⟨et implevi GCAT | ⟨sapientia GCA | ⟨intellegentia G | ⟨et scientia G | 4. ⟨ad excogitandum GA | ⟨quicquid T | ⟨ex auro A | ⟨et aere G | 5. ⟨marmore GA | ⟨et gemmis G | ⟨et diversitate G | 6. ⟨dedique GCAT | ⟨et in corde CA | ⟨ut faciant CA | 7. ⟨tabernaculum GCAT | ⟨et arcam G.

et propitiatorium quod super eam est
et cuncta vasa tabernaculi
8 mensamque et vasa eius
candelabrum purissimum cum vasis suis
et altaria thymiamatis 9 et holocausti
et omnia vasa eorum
labium cum basi sua
10 vestes sanctas in ministerio Aaron sacerdoti et filiis eius
ut fungantur officio suo in sacris
11 oleum unctionis et thymiama aromatum in sanctuario
omnia quae praecepi tibi facient.
12 Et locutus est Dominus ad Mosen dicens
13 loquere filiis Israhel et dices ad eos
videte ut sabbatum meum custodiatis
quia signum est inter me et vos in generationibus vestris
ut sciatis quia ego Dominus qui sanctifico vos
14 custodite sabbatum
sanctum est enim vobis
qui polluerit illud morte morietur

---

9. lauium AO | cum uasi GO; cum uase A | 13. ego dominus GO; ego sum dominus A | 14. sabbatum GO; sabbatum meum A.

et Lugd. | propitiatorum Ψ^{B} | supra T | eum Φ^{A}; ea Θ^{H} | basa Π^{C}; *om.* O.

8. mensam (que *om.*) G* | et *om.* Π^{C} | uasam Φ^{P}*; base X | candelabrum** Θ^{A1M1G2} (um *in ras.*) | candelabrum + que Π^{D2} | uassis Λ^{L}; basis XΘ^{H} | ∼ cum uasis suis purissimum Ω^{M} | altalria Ω^{M}*; altare ΣBTΦΨ^{DM}Ω^{M2} gr *cum hebr.* ¶ Antiqui « et altare thymiamatis et holocausti » *Guill.* | timiatis Σ^{T}.

9. hocausti Φ^{Z}* | labium] Φ^{V}*; lauium AO; labrum Φ^{V2}Ψ^{M} c *cum Lugd.* | cum *om.* G† | uasi GΠ^{C}Σ^{T}T*Φ^{P}OP*; uase A; basis Ω^{M}*.

10. in ministerio] P*; in ministerium BP^{2} | aharon C | sacerdoti] T*; sacerdotis Π^{D}T^{2}Φ^{P}*Θ^{H}*P* | filii XΠ^{C}Ψ^{DM}; filiorum Π^{D} | eius] suis Ψ^{F}* | fungatur Σ^{T}.

11. oleo Σ^{T} | oleum + autem G^{2} | thimiama P^{2}; thiama P* | in sanctuario + et M* | que Λ^{H}XΣ^{M}Ψ^{M}Ω^{SJ} a | p̄cipi Σ^{O}*; precipio C | tibi *om.* Σ^{O} | facient] G^{C} (ent *in ras.*); faciant M.

12. locutus] G^{C} (cu *in ras.*). ¶ h(ebr.) et dixit dominus Θ^{G} | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelbsc; moisen XΣ^{M} | dicens *om.* TΦ.

13. loquęre Λ^{L} | filis O | israhel] Θ^{G}*; israel Θ^{G2} grelbsc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨΩ; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | ad eos *om.* Ψ^{F} | quia] quod B* | est *om.* Ψ^{F}* | uos + et Σ^{O}BM* *cum Lugd.* | in] *in ras.* Ψ^{B2} | ego + sum ΠA *cum Lugd.*

14. sabbatum + meum Π^{D}AM^{2}Φ^{RA2ZGVP}Θ^{HMG}*P^{2}ΨΩ aelbsc. *Cf. vers. praec.* | sanctum est enim uobis = G^{1}CΛXΠΣBAOΘPΨ^{F} grelbsc; sanctum enim uobis G†; sanctum enim est uobis Ψ^{D}Ω a; sanctum erit enim uobis Φ^{V*P}; sanctum enim

---

‹et propitiatorium A | ‹et cuncta GCA | 8. ‹mensamque GAT | ‹candelabrum GCAT | ‹et altaria GCA | 9. ‹et omnia GA | ‹labium CAT | 10. § vestes O; ‹vestes CA | ‹aaron A | ‹ut fungantur CA | 11. ‹oleum GCAT | ‹omnia CA | 12. ¶ et locutus est LXIII. GB; LXIIII. X; CXVI. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ; § et locutus est CAO | 13. ‹loquere GCAT | § videte O; ‹videte GCAT | ‹quia GA | ‹ut sciatis AT | 14. § custodite O; ‹custodite GCAT | ‹sanctum C | ‹qui polluerit GCAT.

qui fecerit in eo opus peribit anima illius de medio populi sui
15 sex diebus facietis opus
in die septimo sabbatum est requies sancta Domino
omnis qui fecerit opus in hac die morietur
16 custodiant filii Israhel sabbatum
et celebrent illud in generationibus suis
pactum est sempiternum 17 inter me et filios Israhel
signumque perpetuum
sex enim diebus fecit Dominus caelum et terram
et in septimo ab opere cessavit
18 dedit quoque Mosi completis huiuscemodi sermonibus in monte Sinai
duas tabulas testimonii lapideas scriptas digito Dei.
XXXII. 1 Videns autem populus quod moram faceret descendendi de monte Moses
congregatus adversus Aaron ait

18. scribtas GA.

erit uobis Φ^{V2}Ψ^{B}; sanctum erit uobis T MΦ^{RAZG}Ψ^{M} | pulluerit O | mortem Π^{C} | moriatur Ψ^{B*}Ω^{M} | ∾ opus in eo 𝔞 | perit Ψ^{M} | illius] eius A.

15. facietis] Φ^{A*Z2} (tis *in ras.*) Θ^{H2} (etis *in ras.*); facies T*Φ^{RA2GVP}Ψ^{M} | in *om.* X. *Cf. LXX et Lugd.* (septimo autem die) | in die *om.* Ψ^{M} | dię Λ^{L}; *om.* Φ^{RZGVP} Ψ^{B*D} | septimo] Π^{C2} (sept *in ras.*); sabbato C | est requies sancta] requiescā Ψ^{M} | feceris C | hoc Θ^{AM*}; ac Ψ^{M} | ∾ die hac Ψ^{D}.

16. custodient Ψ^{DFM} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZGV}PΨΩ; srahel C; srhl Σ^{T} B; srl Λ^{L}; uestri X | sabbatum *om.* Ω^{M} | ∾ sabbatum in generationibus suis et celebrent illut X.

17. filiis Ψ^{M} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O} TMΦ^{RAZGV}PΨΩ; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T} B | dominus] deus ΠΣ^{TO}Θ^{AMG}Ψ^{DF} *cum Lugd.*; *om.* Ψ^{M} | ∾ dominus fecit Φ^{R2A2ZGVP}Ψ^{B}Ω^{M} 𝔞 | dominus + deus M | in *om.* 𝔤 *cum LXX et Lugd.* | ab + omni 𝔞𝔯𝔢. *Cf. Gen.* 2, 2 | opere + suo A. *Cf. Gen.* 2, 2 | cessabit XΣ^{T}B.

18. dedit quoque] Λ^{H*}; deditque Π^{D}Ω^{M}; dedit (quoque *om.*) Π^{C}; dedit quoque dominus Λ^{H2}Σ^{OM}Ψ^{DFM}Ω^{SJ} 𝔤𝔯; deditque dominus 𝔞𝔢𝔩𝔤𝔠; dedit dominus quoque Ψ^{B} | moysi GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}P ΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisi XΣ^{M} | huiusscemodi Ψ^{BM}; huius*cemodi B; huius Ω^{M} | ∾ huiuscemodi conpletis Θ^{AMG} | in montem Σ^{TM}Ψ^{F} | synai GΠ^{D}ΨΩ 𝔞; sinay CΛΠ^{C}Σ^{T}B*; synay XB^{2} | lapideas *om.* X | ∾ tabulas lapideas testimonii Σ^{T} | scribtas GAΦ^{R}.

XXXII. 1. quod — moyses] *in ras.* M^{2} | descendendi] M^{3}; descendi M^{2}PΨ^{B*M} Ω^{S*}; descendere Ω^{M} *cum LXX et Lugd.* | de montes B | moyses GΛΠΣ^{TO}BTM^{2}ΦO Θ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises XΣ^{M} | ∾ moyses descend(endi) de monte Ω 𝔞 | congre-

§ qui fecerit O; ⟨qui fecerit GCAT | 15. § sex C; ⟨sex GAT | ⟨in die CA | ⟨omnis GCAT | 16. § custodiant O; ⟨custodiant CAT | ⟨et celebrent A | ⟨pactum GCAT | 17. ⟨signumque CA | ⟨sex enim GCAT | ⟨et in A | 18. ¶ dedit XV. AΘ^{H2A2M2G2}; XVIIII. C^{2}Σ; LXIIII. GB; LXV. X; CXII. Φ^{V}; CXVII. ΛTMΦ^{RAZGP}; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § dedit CO | ⟨duas tabulas A.

XXXII. 1. ¶ videns XXXII. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 32. Ω^{M2} (*marg.*); LXV. B; CXVII. M; CXVIII. ΛTΦ; *Div. sine num.* Ψ; § videns COΩ^{M} *sine num.*; ⟨videns GA | ⟨congregatus CA | ⟨adversus G.

surge fac nobis deos qui nos
praecedant
Mosi enim huic viro qui nos
eduxit de terra Aegypti ignoramus quid acciderit
2 dixitque ad eos Aaron
tollite inaures aureas de uxorum
filiorumque et filiarum vestrarum auribus et adferte ad me
3 fecit populus quae iusserat deferens inaures ad Aaron
4 quas cum ille accepisset formavit
opere fusorio
et fecit ex eis vitulum conflatilem
dixeruntque hii sunt dii tui Israhel qui te eduxerunt de terra
Aegypti
5 quod cum vidisset Aaron aedificavit altare coram eo
et praeconis voce clamavit dicens
cras sollemnitas Domini est
6 surgentesque mane obtulerunt
holocausta et hostias pacificas
et sedit populus comedere ac

XXXII. 1. acciderit G^{2}AO; acciderit ei G* | 6. comedere O; manducare GA *utroque, ut videtur, correcto* | ac bibere GA; et bibere O.

gatos Φ^{Z*} | aduersum O | aharon C | dixit 𝔞𝔢𝔩𝔷𝔠; dixerunt ei Ψ^{M} *cum Aug. loc. in exod. 128. Cf. hebr. LXX et Lugd.* (dixerunt ad eum) | surge] Π^{D*}Φ^{A*}; surgens Π^{D2}MΦ^{RA2ZGVP}Θ^{H}Ψ^{B*M}Ω^{SJ} | dęos Π^{C} | deos + argenteos Ψ^{B*} | nobis Σ† | moysi GΛΠΣ^{TO}TMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; moysy B; moisi XΣ^{M} | enim *om.* Λ^{H}Σ^{T} | uhic X | uero O | ∾ uiro huic 𝔞 | ∾ (e)duxit nos Π | egypti CXΠ^{D}BΨ^{FM}Ω^{SJ}; ęgipti Σ^{O}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞 | ignoramus] nescimus Ψ^{M} | qui Φ^{P} | accederit M*Φ^{A*}P* | acciderit + ei G* (?) BTMΦP*Ψ^{BDF2M} 𝔤𝔯. *Cf. LXX et Lugd.; Aug. quaest. in exod. 149* (quid factum sit ei).

2. aharon C | ∾ aaron ad eos Ψ | de uxorum — auribus] de auribus uxorum et filiarum uestrarum (filiorumque *om.*) Π | de *om.* B | uxorem Λ^{L} | et filiarum] ac filiarum Σ^{M}; filiarumque Ω^{M}; et filiarumque G | uestrarum *om.* Σ^{T} | deferte C; ferte Ω^{M} | ad] a Π^{C}.

3. fecitque Σ^{M*}TΦ^{A}Ψ^{F}Ω^{M}𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{M}OΨ^{B}Ω^{SJ}𝔞; quod Φ^{P*}Ω^{M} | iusserat] preceperat X | iusserat + ac Θ^{AM*G} | aharon C.

4. quas] Φ^{Z1} (a *in ras.*); quos Π^{C} | cumque Π^{C} | ∾ accepisset ille X | accepisset + et Θ^{H*} | formabit XΣ^{T}B | fussorio Ψ^{M} | ex *om.* Π^{C} | ex eo O | conflatile Λ^{L}Φ^{R} | dixeruntque] dixerunt quia O | hii] M*Φ^{A*Z*}Θ^{G*}P*; hi Π^{D}M^{2}Φ^{A2Z2VP}Θ^{MG2}P^{2}Ψ^{DF}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 | dii] Θ^{M*G*}; di Θ^{M2G2} | israhel] Θ^{G*}; israel Φ^{V}Θ^{G2}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZG}PΨΩ^{SM}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | egypti XΠ^{D}BΩ^{SJ}; egipti Λ^{H}Σ^{OM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞; hegypti C; egibti Σ^{T}.

5. aharon C | edificabit XΣ^{T}B | altarem O | coram eo] ¶ h(ebr.) coram monte Θ^{G} | praeconiis G | clamabit XB.

6. surgensque T*Φ^{RZG}Θ^{H} | ostias Λ^{L}Σ^{M*}Θ^{H}; ostia O; uictimas XΩ^{M} | pacias Ψ^{D} | populus *om.* B* | comedere] manducare GΣAΦ^{A}ΨΩ^{M}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 *ex ant. vers. cum Lugd.; Cypr. test. 3, 60; Aug. quaest. in deut. 51. Cf. 1 Cor. 10, 7 et Hier. ep. 22 (ad Eustoch.)* 8 (manducauit po-

§ surge O; ⟨surge GCAT | ⟨mosi CAT | ⟨ignoramus T | 2. ¶ dixitque LXVI. X; § dixitque CO; ⟨dixitque GAT | ⟨tollite GCAT | 3. § fecit C; ⟨fecit GAT | ⟨deferens GC | 4. § quas O; ⟨quas GCAT | ⟨formavit G | ⟨et fecit GCA | ¶ dixeruntque LXVI. B; ⟨dixeruntque GCAT | ⟨hii sunt C | 5. § quod CO; ⟨quod GAT | ⟨et praeconis GAT | ⟨cras GCAT | 6. § surgentesque C; ⟨surgentesque AT | ⟨et sedit GCAT.

bibere et surrexerunt ludere
7 locutus est autem Dominus ad Mosen
vade descende peccavit populus tuus quem eduxisti de terra Aegypti
8 recesserunt cito de via quam ostendisti eis
feceruntque sibi vitulum conflatilem et adoraverunt
atque immolantes ei hostias dixerunt
isti sunt dii tui Israhel qui te eduxerunt de terra Aegypti
9 rursumque ait Dominus ad Mosen
cerno quod populus iste durae cervicis sit
10 dimitte me ut irascatur furor meus contra eos et deleam eos
faciamque te in gentem magnam
11 Moses autem orabat Dominum Deum suum dicens
cur Domine irascitur furor tuus contra populum tuum quem eduxisti de terra Aegypti
in fortitudine magna et in manu robusta
12 ne quaeso dicant Aegyptii

---

7. locutus est autem dominus AO; locutus est dominus G | 11. et in manu GA; et manu O.

pulus et surrexit ludere) | ac] hac C; et ΛXΣ^{OM}BOΘ^{H}P*Ψ^{DFM}Ω agrelgc *cum Lugd.; Cypr. et Aug. loc. cit. et cf. 1 Cor. 10, 7* | et] hac X.

7. locutusque Σ^{M}; loquutusque G. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | autem *om.* GΠ^{C} Σ^{M}Θ^{H*}Ψ^{F} | ∾ locutus est dn̄s autem X | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moisen XΣ^{M} | (mo)sen + dicens G^{C} CXΣΦ^{P2} (ns *in ras.*) Θ^{M1}Ψ^{B2DFM}Ω^{S} arelgc *cum LXX et Lugd.* | uade — tuus] *in ras.* Φ^{P2} | uade + et X | desc*ende P | peccabit XB | populus + iste A | tuus *om.* BΦ^{R} | egypti CΠ^{D}XBΨ^{FM}Ω^{SJ}; egipti Λ^{H}Σ^{OM}Ψ^{B}Ω^{M} a; egibti Σ^{T}.

8. recerunt Λ^{H*} | de uiam Π^{C} | quem X | conflatile Φ^{R}; *om.* O | adorauerunt + eum G^{C} *cum Lugd. et cf. hebr. et LXX* | immolantes] G^{1} (tes *in ras.*); imolantes BΨ^{F}; immolauerunt C | ostias OΘ^{G*} | ∾ hostias ei r | dii] Θ^{M*G*}; di Θ^{M2G2} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZGV}PΨΩ; srhl CΛ^{L} XΣ^{T}B | ∾ eduxerunt te Σ^{TO}TΦ^{A} | egypti CΠ^{D}XBΨ^{M}Ω^{SJ}; ęgipti Σ^{O}; egipti Λ^{H}Σ^{M}Ψ^{B} Ω^{M} a; ęgibti Σ^{T}.

9. rursum (que *om.*) Ψ^{F} | dominus *om.* Σ^{T} | moysen GΛ^{L}ΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM} PΨΩ arelbgc; moisen XΣ^{M}; moyses Λ^{H} | cerno] *in ras.* P^{2}; cernuo Λ^{L} | ste Σ^{T*} | ceruices Θ^{H*}Ψ^{M*}.

10. irascat B | contra eum Θ^{G} | eos et deleam *om.* Ψ^{B*}.

11. moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAMP} ΨΩ arelbgc; moises XΣ^{OM} | orabit X | orabat + ad Σ^{OM*}Φ^{A*} | deum *om.* Σ^{T} | cur — furor tuus] *in ras. et marg.* Ψ^{B2} | irascetur Ω^{M} | contra] super Ω^{M} | populum — robusta] *in ras.* Φ^{P2} | tuum *om.* G* | egypti CΠ^{D}BPΨ^{M}Ω^{SJ}; ęgipti Σ^{O}; egipti Λ^{H}Σ^{M}Ψ^{B}Ω^{M} a; egibti Σ^{T} | in fortitudinē Λ^{L} | in *om.* OΩ^{M}.

12. aegypcii Θ^{H}; egyptii CXΠ^{D}BΨ^{M} Ω^{SJ}; aegiptii Σ^{M}; egiptii Λ^{H}Σ^{O}Ψ^{B}Ω^{M} a;

⟨ac bibere C | ⟨et surrexerunt G | 7. ¶ locutus est CXVIIII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ; § locutus est CAOΩ^{M} *sine num.;* ⟨locutus est G | ⟨(dicens) vade G^{C}CAT | ⟨peccavit C | 8. ⟨recesserunt GCAT | § feceruntque O; ⟨feceruntque GCAT | ⟨atque GA | ⟨isti sunt GCAT | 9. § rursumque CO; ⟨rursumque GAT | ⟨cerno CAT | 10. ⟨dimitte GCAT | ⟨faciamque GCA | 11. ¶ moses CXX. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § moses CO Ω^{M} *sine num.;* ⟨moses GA | § cur CO; ⟨cur GAT | ⟨in fortitudine GA | 12. ⟨ne GCAT.

callide eduxit eos ut interficeret
in montibus et deleret e terra
quiescat ira tua et esto placabilis
super nequitia populi tui
13 recordare Abraham Isaac et Israhel servorum tuorum
quibus iurasti per temetipsum dicens
multiplicabo semen vestrum sicut stellas caeli
et universam terram hanc de qua locutus sum dabo semini vestro
et possidebitis eam semper
14 placatusque est Dominus ne faceret malum quod locutus fuerat adversus populum suum
15 et reversus est Moses de monte
portans duas tabulas testimonii manu
scriptas ex utraque parte 16 et factas opere Dei
scriptura quoque Dei erat sculpta in tabulis

---

13. abraham isaac GO; abraham et isaac A | stillas AO | 15. manu GO; in manu A | scribtas GA.

ęgibtii Σ; ęgypti O | calide Θ^{H} | interficeret + eos Π^{D}Σ^{M*} *cum hebr. et Lugd.* | in montibus] *in ras.* Ω^{J1} | deleret + eos Σ^{O}Ω^{M} *cum hebr. LXX et Lugd.* | e] Ψ^{B*}; ę Λ^{L}Π^{C}Σ^{T}; ae Σ^{O2}; a Σ^{O*}; de XΨ^{B2M}Ω^{M} | placauiles O | nequitia] Φ^{P*}; nequitiam ΣBΦ^{RAZVP2}ΘΨ; malitia Aw | ∾ populi tui nequitia X.

13. abraam XΠ | abraham + et Σ^{O}AΘ^{H*}Ω^{M} aew *cum LXX et Lugd.* | isaac] Σ^{T*}; isaach GΣ^{O}; ysaac Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{T2}BΨΩa; ysahac C | isaac + et iacob P* | isrl seruorum] *in ras.* T^{2} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨ^{B2} (*in ras.*) ^{FM}Ωa; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B; iacob Ψ^{D} | uestrum] *in ras.* Φ^{G2}Ω^{J2}; tuum Ψ^{B2} *in ras.* | uestrum ** P | sicuti C | stillas AO; stella Σ^{T*} | uniuersa terra hanc O | terram hanc] *in ras.* Φ^{P2} | terram *om.* G | locutus es A | possedebitis M*Θ^{H}; possideuitis CΛ^{L}; possedeuitis O; possidebit G* | eam *om.* Λ^{H*} | semper *om.* Σ^{O*}.

14. malum *om.* Σ^{T} | fuerit T* | aduersum TΨ^{B}.

15. moyses GΛ^{L}ΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAMP}ΨΩ arelbgc; moises Λ^{H}XΣ^{OM} | de monte] *in ras.* Ω^{J2} | tabula G* | tabulas + lapideas Ψ^{B}Ω^{M} *ex cap. 31, 18. Cf. LXX; Lugd.; Aug. quaest. in exod. 166; quaest. in deut. 15* | testinii Ψ^{F} | testinii + lapideas Ψ^{F} | manu = GΛΠ^{C}TM*Φ^{RA*}OΘ^{AM*G}P^{2}Ω^{S}; manus B; in manu CXΠ^{D}ΣAM^{2}Φ^{A2ZVP}Θ^{HM2}P*Ψ^{BDM}Ω^{J2} agrelbgc; in manus Ψ^{F}Ω^{J*}; *om.* Φ^{G}Ω^{M} | (in) manu + dei Π^{C}ΘP^{2}; + digito dei Π^{D}. *Cf. cap. 31, 18 et Aug. loc. cit.* (scriptas digito dei); + sua arelgc. *Cf. hebr. et LXX; Lugd. cum Aug. quaest. in exod. 166* (in manibus eius). ¶ Alii et LXX habent « sua » a(nt.) non habent *Iac.* | scribtas GΣ^{T}BAΦ^{RZ} | ex *om.* Ω^{S}a.

16. et *om.* Σ^{TM} | factas] Θ^{G2} (ta *in ras.*) | opera B | dei] domini TΦΘ^{HM*}Ψ^{DM}Ω^{M} arelg. ¶ « opere domini scriptura quoque dei erat sculpta in tabulis ». Licet hebr. utrobique habeat « dei » tamen ad uarie dicendum primo posuit « domini » postea « dei » posuit *Guill.* | sclupta BO; culpta Λ^{H*}; sculptam Λ^{L*}; scripta CX | ∾ scripta erat X.

⟨callide AT | § quiescat O; ⟨quiescat GCAT | ⟨et esto G | 13. § recordare C; ⟨recordare GAT | ⟨quibus A | ⟨multiplicabo CAT | ⟨et universam GCA | ⟨et possidebitis A | 14. § placatusque est CO; ⟨placatusque est GAT | ⟨quod A | 15. ¶ et reversus est CXX. Φ^{A}; CXXI. ΛTMΦ^{RZGVP}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § et reversus est CA (*marg.*); ⟨et reversus est G | ⟨portans GCA | ⟨scriptas A | 16. ⟨scriptura GCAT.

17 audiens autem Iosue tumultum populi vociferantis dixit ad Mosen
ululatus pugnae auditur in castris
18 qui respondit
non est clamor adhortantium ad pugnam
neque vociferatio conpellentium ad fugam
sed vocem cantantium ego audio
19 cumque adpropinquasset ad castra
vidit vitulum et choros
iratusque valde proiecit de manu tabulas
et confregit eas ad radices montis
20 arripiensque vitulum quem fecerant
combussit et contrivit usque ad pulverem
quem sparsit in aquam et dedit ex eo potum filiis Israhel
21 dixitque ad Aaron
quid tibi fecit hic populus ut induceres super eum peccatum maximum
22 cui ille respondit ne indignetur dominus meus
tu enim nosti populum istum quod pronus sit ad malum

---

20. co(m)busit GAO | in aquam AO; in aqua G | 21. induceres GA; induceris O | 22. dñs GAO.

17. audens O | iosuae Π^{c}Θ^{H}Ψ^{DF}; ihosuae C; iusuę Λ^{L} | uociferantes P* Ψ^{M} | dixit] ait Σ^{M}Φ^{RZGVP}Ψ^{BDM}Ω^{J}; ayt B | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arel bsc; moisen XΣ^{M} | ulululus Π^{c†} | audietur Φ^{P*}.

18. adhortantium] *in ras.* P^{2}; adhortandum G*Ω^{M} | ad pugna B | uociferantium C*; uociferantia C^{2} | compellantium Π^{c}.

19. adpropinquassed B | adpropinquasset + moyses Ψ^{B2} | ad castram Σ^{T} | coros XB; chorus P*; cohros Σ^{T} | iratusque + est Σ^{O*}BTΦP*Ψ | ualde + et Φ^{AP} | manu + sua Ω^{S}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (manibus suis) | ∾ tabulas de manu Ω^{M} | ad radices] Σ^{T*}; ad radicem CΛ^{H}XΣ^{T2M}Φ^{P*} agrelsc.

20. fecerat B | conbussit CΛ^{H}Σ^{O}M* Φ^{RZV}Θ^{HM2G2}Ψ^{F}; combusit Λ^{L}Φ^{P*}OP^{2}; conbusit XΣ^{T}AΘ^{AM*G*}P*; cōbusit GΨ^{M} | contribit XAO | ad puluerem] *in ras.* Φ^{P1} | quem] P^{2} (em *in ras.*); quęm Π^{c}Σ^{M}; quam Ψ^{F} | in aquam] Ψ^{B*}; in aquas Ψ^{B2}; in aqua GCXΠΣ^{M}BT*ΦΨ^{DFM} *cum Lugd.* | ex eo] Ψ^{B*}; ex ea a; ex eis Ψ^{B2} | filii Ψ^{M*} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} grelbsc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{Z}PΨΩ a; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

21. dixitque] dixit moyses Ω^{M}; dixitque moyses a *cum hebr. LXX et Lugd.* | aharon C | fecit] *in ras.* Φ^{Z2} | ∾ fecit tibi Ω^{M} | hic *om.* C* | ∾ populus hic Σ^{O}Ω^{M} | induceres] Ψ^{F2} (s *in ras.*); induceris M*O | super — maximum] *in ras.* Θ^{A2}.

22. ille *om.* Ψ^{M} | ne] non Ω^{S} | dñs GΛXΠΣBAM*OΘ^{H}PΩ^{SM} ag.

---

17. § audiens C; ⟨audiens GAT | ⟨dixit G | ⟨ululatus CAT | 18. § qui respondit C; ⟨qui respondit GAT | § non est O; ⟨non est CAT | ⟨neque GA | ⟨sed GCAT | 19. ¶ cumque LXVII. XB; § cumque CO; ⟨cumque GAT | ⟨vidit GCA | ⟨iratusque GCAT | ⟨proiecit T | ⟨et confregit GA | 20. ⟨arripiensque GCAT | ⟨combussit GA | ⟨quem GAT | 21. ¶ dixitque CXX. Φ^{A}; CXXII. ΛTMΦ^{RZGVP}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § dixitque CO; ⟨dixitque GA | ⟨quid GCAT | 22. § cui C; ⟨cui GAT | ⟨ne indignetur GCT | § tu enim O; ⟨tu enim GCA.

23 dixerunt mihi fac nobis deos qui praecedant nos
huic enim Mosi qui nos eduxit de terra Aegypti nescimus quid acciderit
24 quibus ego dixi quis vestrum habet aurum
tulerunt et dederunt mihi
et proieci illud in ignem
egressusque est hic vitulus
25 videns ergo Moses populum quod esset nudatus
spoliaverat enim eum Aaron
propter ignominiam sordis
et inter hostes nudum constituerat
26 et stans in porta castrorum ait
si quis est Domini iungatur mihi
congregatique sunt ad eum omnes filii Levi
27 quibus ait haec dicit Dominus Deus Israhel
ponat vir gladium super femur suum
ite et redite de porta usque ad portam per medium castrorum
et occidat unusquisque fratrem et amicum et proximum suum
28 fecerunt filii Levi iuxta sermonem Mosi
cecideruntque in die illo quasi

Deest G (*a v.* 26, ait).

23. dixeruntque ΘM* | ∾ nos pr(a)ecedant XΨB 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | uhic X | enim] autem ΘAM | moysi GΛΠΣTBTMΦOΘHAM PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moisi XΣOM | ∾ qui eduxit nos ΣBTMΦΘAMGΨBDMΩ | egypti CXΠD ΨMΩSJ; ęgipti ΣO; egipti ΛHΣTMΨBΩM 𝔞 | accederit P* | ∾ quid acciderit nescimus X.

24. tulerunt + ergo ΩS | et (*ante* dederunt) *om.* ΛH* | progeci ΣT | illum ΠC ΨF | in igne X | egressus (que *om.*) ΠC | est *om.* G* | hic *om.* ΣO* | uitulos P*.

25. moyses GΛΠΣTBTMΦOΘHAMP ΨDFMΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moises XΣOMΨB | nudus O | ∾ nudatus esset ΩM | spoliauerat] P2 (at *in ras.*); spoliaberat ΣT; spolauerat ΛL*; spoliauerit ΨM; expoliauerat A | eum *om.* G†ΦV | ∾ eum enim ΛH | aharon C | ignomiam M*ΘMΩJ | cordis Σ | ostes ΣO*M* | constiterat O†.

26. et *om.* G* | iungantur ΛL1 (*in ras.*) H*T*ΦA*P*ΨM | sunt *om.* ΣT | ad eum] *in ras.* ΦP1 | leui *om.* ΛL* | ∾ omnes filii leui ad eum ΨB.

27. israhel] ΘG*; isrąel ΦVΘG2ΩJ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrhl ΣM; ihl Π; isrl ΣOTMΦRAZG PΨΩSM 𝔞; srhl XΣTB; srl ΛL | uir] *in ras.* ΘA2 | supra Π | faemur ΦP; femor ΛLΠC P*; femorem O | reddite ΣMΨF* | de portam ΨM* | ad portam] in porta X | et *om.* A | occidite 𝔞; occidit ΠC† | ∾ unusquisque occidat ΣO | fratrem + suum 𝔞.

28. feceruntque ΣOMBMΘH2AMGP2Ψ ΩM 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | fili O | moysi ΛΠΣTOBTMΦO ΘHAMPΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moisi XΣM | caecideruntque ΦAΨF; occideruntque ΨM; ceciderunt (que *om.*) ΛL*HΩM | in *om.* ΣTΩM | illo] P*; illa XΦAΘAMGP2 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | tria milia = CΛXΠCD*ΣTO*MOΘG2 (*et in marg.* h(ebr.)) P*ΩM 𝔤𝔯𝔳 (millia 𝔯); uiginti tria

23. ⟨dixerunt GCAT | ⟨fac nobis T | ⟨huic GCAT | 24. ⟨quibus GCAT | ⟨quis vestrum GCT | ⟨tulerunt GCAT | ⟨et proieci GCA | ⟨egressusque est GA | 25. ¶ videns LXVIII. B; § videns CA (*marg.*) O; ⟨videns GT | ⟨spoliaverat CA | ⟨propter A | ⟨et inter GA | 26. ¶ et stans CXXIII. ΛTMΦRZGVP; *Div. sine num.* ΨBM; ⟨et stans G CA | ⟨si quis CAT | § congregatique sunt C; ⟨congregatique sunt AT | 27. ⟨quibus CAT | § haec O; ⟨haec C | ¶ ponat LXVIII. X; ⟨ponat CA | ⟨ite CAT | ⟨et occidat A | 28. § fecerunt CO; ⟨fecerunt AT | ⟨cecideruntque AT.

tria milia hominum
29 et ait Moses
consecrastis manus vestras hodie
Domino unusquisque in filio
et fratre suo ut detur vobis
benedictio
30 facto autem die altero
locutus est Moses ad populum
peccastis peccatum maximum
ascendam ad Dominum
si quo modo eum quivero deprecari pro scelere vestro
31 reversusque ad Dominum ait
obsecro peccavit populus iste
peccatum magnum
feceruntque sibi deos aureos
aut dimitte eis hanc noxam
32 aut si non facis dele me de libro
tuo quem scripsisti
33 cui respondit Dominus
qui peccaverit mihi delebo eum
de libro meo
34 tu autem vade et duc populum
istum quo locutus sum tibi
angelus meus praecedet te
ego autem in die ultionis visitabo
et hoc peccatum eorum

---

28. tria milia CΛΠO; uiginti tria milia ATM | 30. peccastis CΛΠTMO; peccasti A | 31. magnum CΛΠA; maximum O | 32. facis CΛAT; facies ΠΣ^{T}M*O | scribsisti AO | 34. quo ΛΠA; quod CO.

Deest G.

milia Π^{D2}Σ^{O2}BATMΦΘ^{HAMG*}P^{2}ΨΩ^{SJ}c (millia c) *cum codd. gr. non paucis et I Cor. 10, 8* (*ex Num. 25, 9*); triginta tria millia aelg (milia a).

29. moyses ΛΠ^{D}Σ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises XΣ^{M}; *om.* Π^{C} | consecrastis] Ψ^{F2} (stis *in ras.*); consecratis Φ^{Z*} | filio + suo T* *cum hebr.* | et + in BΦ^{P*}Ω^{SJ} agrelgc *cum hebr.; Lugd.; Lucif. Cal. de non parc. in D. del.; Ps.-Prosp. de prom. et pr. Dei 2, 4* | ut] et P*.

30. factum est T* | autem + mane A | ∾ altero die arelgc | moyses ΛΠBTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moises XΣ^{OM}; *om.* Σ^{T} | populum + filii srahel C | peccatis Θ^{M*}; pecastis Λ^{H}; peccasti AΨ^{M} | ad dominum] ad deum Π^{C*}Ω^{M} *cum LXX* | si quo modo — 31. ad dominum *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | quieuero C | ∾ quiuero eum Ω^{M} relgc | deprecarii Π^{Ct}; deprecare B | uestro] isto Ω^{M}.

31. reuersusque + moyses Ψ^{DF}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | dominum + et Ψ^{M2} | obsecro + domine Π^{D}M^{2}Θ^{H2AMG}P^{2}Ψ^{B2DFM}Ω^{SJ} ae *cum LXX et Lugd.; Cypr. de lapsis, 19; ad Fortun. 4; testim. 1, 1.* ¶ Hebr. antiqui « domine » *Iac.* | peccabit XB | magnum] Φ^{Z2} (gnum *in ras.*); maximum OΩ^{M} arelgc | fecerunt (que *om.*) B | sibi *om.* Λ^{H} | dimite Λ^{L*}; demitte Φ^{V*}O; dimittes C | ei A | anc B | noxa B; noxiam XΣ^{T}.

32. facies ΠΣ^{T}M*Φ^{V}OP; facias Ψ^{DM}; faci*s Σ^{O}; feceris Λ^{H}; uis a | tuo] *in ras.* Φ^{P2} | scribsisti BAO.

33. peccauit Π.

34. et duc] educ Λ^{L} | duc populum istum] Ψ^{B*}; dic populo isto Ψ^{B2DM} | quo] Λ^{L*}Ψ^{B*M*}; quod COΨ^{B2DM2}; qui Φ^{V}; de quo Λ^{L2}Σ^{OM}Θ^{G*} (?) PΩ^{M} | lotus Λ^{L*} | angelus + autem ae | ul***tionis T | et *om.* Θ^{HAG*}Ω^{S} | eorum *om.* Ω^{S}.

---

29. § et ait C; ⟨et ait AT | ⟨consecrastis CAT | ⟨unusquisque C | 30. ¶ facto CXXIIII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § facto CA (*marg.*) Ω^{M} *sine num.* | § locutus est O; ⟨locutus est A | ⟨peccastis CAT | ⟨ascendam CAT | ⟨si quo A | 31. § reversusque C; ⟨reversusque AT | § obsecro O; ⟨obsecro CAT | ⟨feceruntque CAT | ⟨aut CA | 32. ⟨aut A | 33. § cui CO; ⟨cui AT | ⟨qui peccaverit CAT | 34. ⟨tu autem CAT | ⟨angelus CAT | ⟨ego autem AT.

35 percussit ergo Dominus populum
pro reatu vituli quem fecit Aaron.
XXXIII. 1 Locutusque est Dominus
ad Mosen
vade ascende de loco isto
tu et populus tuus quem eduxisti
de terra Aegypti
in terram quam iuravi Abraham
Isaac et Iacob dicens
semini tuo dabo eam
2 et mittam praecursorem tui angelum
ut eiciam Chananeum et Amorreum et Ettheum et Pherezeum
et Eveum et Iebuseum
3 et intres in terram fluentem lacte
et melle
non enim ascendam tecum quia
populus durae cervicis est
ne forte disperdam te in via
4 audiens populus sermonem hunc
pessimum luxit
et nullus ex more indutus est
cultu suo

---

35. pro reatu CΛTM; pro reatum Π^{C}O; pro hoc reatu AΘ^{M*}.
XXXIII. 1. in terra(m) CΛΠTMO; ad terram A | 4. audiens CΛΠTMO; audiens autem A.

Deest G.

35. ergo] autem XΠ^{CD*}𝔞𝔢 | populum *om.* C | pro + hoc AΘ^{M*} | reatum Π^{C}O | fecerat 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | aharon C.

XXXIII. 1. est *om.* Σ^{O} | moysen ΛXΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen Σ^{M} | moysen + dicens 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | uide O | uade + et ΣΘ^{M2}Ω^{S}𝔞. *Cf. LXX* | ascende] descende TΦ^{RAZ2GVP}Ψ𝔢; *om.* Φ^{Z*}. ¶ ā descende Θ^{M} | tuus *om.* Ψ^{B2}𝔤. ¶ h(ebr.) non habet tuus Θ^{G} | duxisti Ψ^{B*}; adduxisti Ψ^{M} | egypti CXΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; egipti Λ^{H}ΣΨ^{B}Ω^{M}𝔞; aegyptii A* | in terra Π^{C}; ad terram A𝔤 | abraam XΠΣ^{TM}; habraam Ψ^{B} | isahac O; ysaac Λ^{L}XΠ^{D}BΨΩ𝔞; ysahac C.

2. et mittam] emittam O | percussorem Σ^{T*} | tuum Ω^{S} | ut] et Ψ^{F}. *Cf. hebr. et LXX; Lugd. et Aug. quaest. 21 in Ios.* | eitiam Ω^{SJ}; eiceam 𝔞; eiciat Λ^{L}ΣΨ^{DFM2}; eiciant Ψ^{M*} | chananęum M; chanaeum AΦ^{AZ}Θ^{AMG}𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; cananeum Λ^{H}XΣ^{T} | amorręum BM; amorraeum CAΦ^{GP}Θ; amorrhaeum 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | et *om.* A | etthaeum Θ^{A2}; etheum ΛXΠΣBPΨ^{BM}Ω𝔞𝔤; ethęum MΘ^{H}; aetheum Ψ^{DF}; hettheum CTΦΘ^{M}; hetthaeum Θ^{A*G}; hetheum O; hethaeum 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; chetthaeum A | pherezaeum A𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; phereseum 𝔞; ferezeum CXΠΣOΘ^{H}Ψ^{DFM}; ferezaeum Θ^{AMG} | euęum MΘ^{H}; euaeum COΘ^{AMG}; eueueum Φ^{P}; aeueum PΨ^{F}; ęuęum Λ^{L}; aeuaeum A; euheum Ω^{S}; heuaeum 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | iebusęum M; iebusaeum AΦ^{G}Θ𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; iebusseum XΣ^{T}T; ihebussaeum C; hiebusseum B; gebuseum Λ.

3. in *om.* Φ^{R} | fluentem + et Ψ^{M} | lacte] *in ras.* T^{2}Φ^{A2}; lactem Π^{C} | enim *om.* Σ^{M†} | populum B | populus + iste Ψ^{M} | est = CΛ^{H*}XΠΣ^{T2O2M}BATM*ΦOΘPΨ^{B2DFM}Ω^{M}𝔞𝔢𝔩𝔰; es Λ^{LH2}Σ^{T*O*}M^{2}Ψ^{B*}Ω^{SJ}𝔤𝔯𝔦𝔳𝔠 | forte] forne O† | disperdat X; disperdant T.

4. audens O | audiens + autem AΨ^{DF}𝔦𝔳; + que 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | populum X.

---

35. § percussit CO; ⟨percussit AT | ⟨pro reatu A.
XXXIII. 1. ¶ locutusque est XXXIII. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 33. Ω^{M2} (*marg.*); CXXV. ΛTMΦ; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est CAOΩ^{M} *sine num.* | ⟨vade CAT | ⟨tu et A | ⟨in terram AT | ⟨semini CA | 2. ⟨et mittam CAT | ⟨ut eiciam A | 3. ⟨et intres CA | ⟨non enim CAT | ⟨ne forte A | 4. § audiens CO; ⟨audiens AT | ⟨et nullus CA.

5 dixitque Dominus ad Mosen
loquere filiis Israhel populus durae cervicis es
semel ascendam in medio tui et delebo te
iam nunc depone ornatum tuum ut sciam quid faciam tibi
6 deposuerunt ergo filii Israhel ornatum suum a monte Horeb
7 Moses quoque tollens tabernaculum tetendit extra castra procul
vocavitque nomen eius tabernaculum foederis
et omnis populus qui habebat aliquam quaestionem egrediebatur ad tabernaculum foederis extra castra
8 cumque egrederetur Moses ad tabernaculum
surgebat universa plebs
et stabat unusquisque in ostio papilionis sui
aspiciebantque tergum Mosi donec ingrederetur tentorium
9 ingresso autem illo tabernaculum

---

5. ornatum CΛ^{L}ΠTMO; ornamentum A | 6. ornatum CΛ^{L}ΠTMO; ornamentum A | 8. in ostio CΛΠTMO; ad ostium A.

Deest G.

5. dixit quoque (que *om.*) Ψ^{FM} | moysen ΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{AM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen XΣ^{M} | filii Ψ^{B*} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZG}PΨΩ 𝔞𝔤; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | cerbicis O; cerucis X | es] T^{2}; est Λ^{H*}T^{*3}Θ^{H*AM*G*}Ω^{M}; *om.* O | ascenda O; descendam Π | in medium X | tui] T^{2} (i *ref. in ras.*) | et *om.* O *cum pauc. codd. gr.; Lugd.; Lucif. Cal. de non conv. c. haer.* | delebo] *in ras.* Ψ^{F2} | iam] nam Π^{C} | nunc + delebo te Σ^{M*} | ornamentum Λ^{H}Σ^{O}BA | quod Ψ^{M}.

6. filiis Λ^{H*}X | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{T}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}Θ^{HA}PΨΩ 𝔞; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | ornamentum Λ^{H}BA | a monte] Λ^{L*}; ad montem Λ^{L2} | horeb = Λ^{L2}Θ^{AMG2}P*Ψ^{F}Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; horeph C; hobeb Λ^{L*}; oreb Λ^{H2}ΠΣ^{TO}Θ^{HG*}Ψ^{D}Ω^{SM} 𝔞; orep Σ^{M}; choreb ATMΦOP^{2}Ψ^{BM}; coreb Λ^{H*}; coreph XB.

7. moyses ΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises XΣ^{OM} | tollens tabernaculum *om.* C* | tollentes Π^{C} | tabernaculum + federis Λ^{H}; + suum (?) Ψ^{F*} *cum LXX et Lugd.* | castra] *in ras.* Λ^{L1} | uocabitque XΣ^{T}; uocabit (que *om.*) B; uocantque O | eius *om.* Σ^{T*} | et omnis — foederis *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | populus *om.* Σ^{M*} | aliquem B | ∾ q̄onem aliquam Ω^{M} | ad] a Θ^{H*}; *om.* Σ^{O}.

8. moyses ΛΠBTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises XΣ | ad *om.* Σ^{O}Ψ^{B†} | pleps Π^{C}; ples O | stabit Φ^{Z*}; stabant Π^{C} | uniquisque M* | in ostio] ad ostium A𝔴 *cum Lugd. et Lucif. Cal. loc. cit.* | papillionis Ψ^{BF} | suę Π^{C}; sue Σ^{M*}Π^{D}; *om.* O | aspiciebantque] P^{2} (que *in ras.*); respiciebantque 𝔯 | tergum] postergum XΠΣ; tergem Θ^{H*} | moysi ΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisi XΣ^{OM} | egrederetur Θ^{H} | temtorium X.

9. egresso Θ^{H} | ille Ψ^{D} | discendebat O | nubes P* | stabit Φ^{Z*} | (o)stium + tabernaculi Ψ; + tauernaculi O. *Cf.*

---

5. ¶ dixitque CXXVI. ΛTMΦ; *Div. sine num.* OΨ; § dixitque C; ⟨dixitque A | ⟨loquere CAT | ⟨populus C | ⟨semel AT | ⟨iam nunc CAT | 6. § deposuerunt C; ⟨deposuerunt AT | 7. ¶ moses XVI. AΘ^{H2A2M2G2}; § moses C; ⟨moses T | ⟨vocavitque CAT | ⟨et omnis CAT | 8. § cumque O; ⟨cumque CAT | ⟨surgebat CA | ⟨et stabat A | ⟨aspiciebantque CAT | 9. ¶ ingresso LXVIIII. B; § ingresso O; ⟨ingresso CAT.

foederis
descendebat columna nubis et
stabat ad ostium
loquebaturque cum Mosi
10 cernentibus universis quod columna nubis staret ad ostium tabernaculi
stabantque ipsi et adorabant per fores tabernaculorum suorum
11 loquebatur autem Dominus ad Mosen facie ad faciem sicut loqui solet homo ad amicum suum
cumque ille reverteretur in castra
minister eius Iosue filius Nun puer non recedebat de tabernaculo.
12 Dixit autem Moses ad Dominum
praecipis ut educam populum istum et non indicas mihi quem missurus es mecum
praesertim cum dixeris novi te ex nomine et invenisti gratiam coram me
13 si ergo inveni gratiam in conspectu tuo ostende mihi viam

---

9. ad ostium CΛΠA; ad ostium tabernaculi O | cum mosi AO | 11. puer CΛΠT MO; adhuc puer A | 12. ut educam CΛΠA; ut ducam O | missurus es CΠTMO; missurus sis ΛA | 13. uiam CΛΠcTMO; gloriam A.

Deest G.

vers. 10; hebr.; LXX; Lugd.; Lucif. Cal. loc. cit. (in ianua tabernaculi) | loqueuaturque O; loquebatur (que *om.*) ΩJ | loquebaturque + dominus ΠDΩS ae | cum mosi = CAO; cum mose ΘGg; cum moysi ΛL* BT*M* ΦRAZ*GV P* ΨDM; cum moyse ΛL2H ΠΣTO T2M2 ΦZ2P ΘHAM P2 ΨBF Ω arelbgc; cum moisi ΣM; cum moisen X.

10. nubes P*; *om.* ΨD | nubis + et ΨM | stare O | tabernaculi *om.* ΦA† | ipsi *om.* ΛH | per fores] *in ras.* ΘA2; pro foribus ΨB | tabernaculum ΨB | suorum *om.* ΣO*.

11. autem *om.* ΨB2F | dominus *om.* ΠC | moysen ΛΠΣTO BTMΦOΘHAM PΨΩ arelbgc; moisen XΣM | faciem ad faciem X ΘH*AMG | ∾ solet loqui ΩM arelgc | homo *om.* ΨF* | ad] cum P* | uerteretur ΦP | in *om.* O | castris X | iosuę ΛLΠC ΨDF; ihosuae C | num ΩS a; nunc ΛH* | nun + adhuc Aw | recedebat **** ΠC | de tabernaculum B.

12. dix ΣT* | moyses ΛΠΣT BTMΦ OΘHAM PΨΩ arelbgc; moises XΣOM | ad deum ΩM a *cum Lugd.* | pręcipes M*; precipes P*; pręcipisti O | ducam XO | mihi *om.* ΠDΩM | misurus ΦA*P* | mis(s)urus es = CΠΣM BTMΦOΨBM grelgc; missurus sis ΛXΣTO AΘPΨDF2 Ω aw; missurus (sis *om.*) ΨF*. *Cf. Aug. quaest. 154 in exod.* (quem mittas) | dixeris + mihi ΠCD2 (*in ras.*) ΨB2; + michi ΩM. *Cf. LXX; Aug. loc. cit.* (mihi dixisti); *Lugd. et Ps.-Aug. hypognost. 3, 12* (dixisti mihi) | noui te] ¶ h(ebr.) notescam tibi in nomine ΘG | coram me — 13. inueniam gratiam *om.* O *per homoeoteleuton.*

13. ergo] ego ΨB* | ∾ inueni ergo ΣO | gratia ΠC | tuo + domine X | uiam] ΠD*; gloriam A, *cf. vers. 18;* faciem ΠD2 ΦRA2 (*in ras.*) ZGVP ΨΩ arelgc. *Cf. vers. seq.* (facies mea pr. te). ¶ « ostende mihi faciem tuam ut sciam te ». Hebr. et satis

---

⟨descendebat CA | ⟨loquebaturque A | 10. ⟨cernentibus CA | ⟨quod T | ⟨stabantque CAT | 11. ¶ loquebatur LXVIIII. X; CXXVII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* OΨ; § loquebatur ΩM *sine num.*; ⟨loquebatur CA | ⟨sicut C | § cumque CO; ⟨cumque A2T | ⟨minister CAT | 12. ¶ dixit *Div. sine num.* OΨDFM; § dixit CA (*marg.*); ⟨dixit T | ⟨praecipis CAT | ⟨praesertim CAT | 13. ¶ si ergo CXXVIII. TMΦ; *Div. sine num.* ΨBM; ⟨si ergo CA.

tuam
ut sciam te et inveniam gratiam
ante oculos tuos
respice populum tuum gentem
hanc
14 dixitque Dominus facies mea
praecedet te
et requiem dabo tibi
15 et ait Moses si non tu ipse prae-
cedes ne educas nos de loco
isto
16 in quo enim scire poterimus ego
et populus tuus invenisse nos
gratiam in conspectu tuo
nisi ambulaveris nobiscum ut
glorificemur ab omnibus po-
pulis qui habitant super terram
17 dixit autem Dominus ad Mosen
et verbum istud quod locutus es
faciam
invenisti enim gratiam coram me
et teipsum novi ex nomine
18 qui ait ostende mihi gloriam tuam
19 respondit ego ostendam omne
bonum tibi
et vocabo in nomine Domini
coram te
et miserebor cui voluero

---

14. dixitque CΛΠΤΜΟ; dixit autem A | 15. praecedes ΛΠΤΜΟ; praecedis CA | 19. omne bonum tibi GA; tibi omne bonum O | domini GO; dei A.

Deest G (*usque ad v.* 17, coram me).

antiqui et Strabus hic habent « uiam » quae littera uidetur magis pro sensu litterali quia hic agebatur de ducatu uiae. Sed postea infra (v. 18) dicitur « ostende mihi gloriam tuam » ubi de uisione Dei tangitur *Guill.* Mod. h. « faciem » heb. « uias tuas » *Iac.* | sciam te *om.* Ψ^{B†} | et inueniam] et si inueni Σ^{O} | tuum + et C.

14. dixitque] dixit quoque Ψ^{F}; dixit autem A 𝔴 | dominus] deus Ω^{SM} 𝔞 | praecedit P* | te + homo X | ∾ tibi dabo Ω^{M}.

15. ait *om.* A | moyses ΛΠΣ^{T}ΒΤΜΦΟΘ^{HAM}ΡΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises ΧΣ^{OM} | pr(a)ecedes = ΛΠΣ^{TM}ΒΤΜΦΟΘΡ^{2}Ψ^{BDM}Ω^{SJ}; pr(a)ecedis CΧΑΡ*Ω^{M} 𝔩𝔟; pr(a)ecedas Σ^{O} Ψ^{F} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | nec Ψ^{B*}; non Ψ^{DF} | ducas Θ^{H} | de] in X.

16. potuerimus Π^{C} | ego et populus tuus *om.* Σ^{M*} | inuenisse nos] inuenos Λ^{H*} | ut] et ΤΦ^{A*}. *Cf. hebr. et LXX; Lugd.; Ps.-Aug. loc. cit.* | ab] in Σ^{TO}.

17. moysen ΛΠΣ^{TO}ΒΤΜΦΟΘ^{HAMP}ΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen ΧΣ^{M} | et] *in ras.* Θ^{G2} | istum ΧΠ^{D} | est Σ^{T*} | et teipsum — nomine] *sub ras.* G. ¶ h(ebr.) notescam tibi in nomine Θ^{G} | noui + te O.

18. qui] moyses O | ayt Λ^{L}; at G†.

19. et respondit X | respondit + dominus G^{C}Ψ^{BF} *cum Lugd. et Aug. quaest. in exod. 154* | omnem Π^{CD*}Ψ^{B*} | ∾ tibi omne bonum Σ^{M}ΟΩ^{S} | uocabo] Λ^{L*H*}; uocabor Λ^{L2H2}Π^{D}ΣΒΦ^{P}ΡΨ^{B*DFM} 𝔞𝔢; inuocabo Ω^{J*}. ¶ « Omne bonum tibi et uocabo » *Guill.* « Et uocabo in nomine domini ». Interlinearis dicit « uocabor ». Sed hebr. et Augustinus et antiqui « uocabo » *Hug.* Alia translatio « uocabor » *Iac.* Hoc est ostendam tibi quomodo me debeas deprecari et ad misericordiam

---

⟨ut sciam A^{2}T | ⟨respice CA | 14. § dixitque CAO; ⟨dixitque T | ⟨facies CT | ⟨et
requiem CA | 15. § et ait C; ⟨et ait AT | ⟨si non CT | 16. ⟨in quo CAT | ⟨nisi CA |
17. ¶ dixit *Div. sine num.* Ψ; § dixit CO; ⟨dixit AT | ⟨et verbum CAT | ⟨invenisti
CAT | ⟨et teipsum CA | 18. ¶ qui ait LXVIII. G; § qui ait CO; ⟨qui ait AT |
⟨ostende CT | 19. § respondit C; ⟨respondit GAT | ⟨ego GCT | ⟨et vocabo GA | ⟨et
miserebor GA.

et clemens ero in quem mihi placuerit
20 rursumque ait non poteris videre faciem meam
non enim videbit me homo et vivet
21 et iterum ecce inquit est locus apud me
stabis super petram
22 cumque transibit gloria mea ponam te in foramine petrae
et protegam te dextera mea donec transeam
23 tollamque manum meam et videbis posteriora mea
faciem autem meam videre non poteris

XXXIV. 1 ac deinceps praecide ait tibi duas tabulas lapideas instar priorum
et scribam super eas verba quae habuerunt tabulae quas fregisti
2 esto paratus mane ut ascendas statim in montem Sinai
stabisque mecum super verticem montis
3 nullus ascendat tecum
nec videatur quispiam per totum montem

---

22. protega(m) te AO; protegam G.
XXXIV. 2. uerticem montis A; uerticemontis G; uertice · montis O.

Deest X (*a v.* 23 *ant. vers.*).

flectere Θ^{G} *marg.* | in nomine] Λ^{H*}; nomine $\Lambda^{H2}\Pi^{D}$ *cum Aug. loc. cit.;* nomini X; nomen Ω^{M}. *Cf. hebr.* | domini] dei Π^{C}A | in quam O.

20. poterit Π^{C} | uideuit O; uidit B; uidet A | me *om.* G* | bibet X; uibet Λ^{L} Σ^{T}; uiuere poterit Σ^{M*}.

21. ece A* | est *om.* Σ^{T} | ∾ locus est $\Sigma^{O}\Omega^{M}$ | me + et ΛΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr.; Lugd.; Aug. de trin. 2, 16* | stabis] Σ^{T2} (a *in ras.*); stabit Ψ^{M} | supra ΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠.

22. in foraminae CP* | protegam dextera *in ras.* Θ^{A1} | protegam te = O Ψ^{BF}; protegat te A; protegam (te *om.*) GCΛXΠΣBTMΦΘΡΨ^{DM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | dextra 𝔞.

23. tollamque — 34, 11 (ipse eiciam)] X *sumit ex antiqua versione* | uidebitis Φ^{Z*} | posterioria Λ^{L} | mea *om.* Ψ^{B*}.

XXXIV. 1. ac] et O𝔞 | praecede O; prescide 𝔞 | tibi *om.* Ψ^{F*} | instar] Ω^{M*}; ad instar $\Pi^{D}\Omega^{M2}$; in ista G* | que C$\Lambda^{H}\Pi^{D}\Theta^{H}\Psi^{BM}$Ω | fregistis Ω^{M}.

2. ascendam Ψ^{M} | ascendas + mane Σ^{M*} | statum Ω^{M*}; statimque Ψ^{F}; *om.* Φ^{Z*} *cum hebr. LXX et ant. vers.* | in monte $\Sigma^{T}\Psi^{F}$; montem (in *om.*) O | sinai] Σ^{T*}; synai $\Pi\Sigma^{O}\Phi^{P}\Psi\Omega$𝔞; sinay C$\Lambda^{H}\Sigma^{T2}$; synay Λ^{L}B | super — 3. ascendat tecum *om.* Π^{C} *per homoeoteleuton* | uertice GΠ^{D}O.

3. uidetur Ψ^{F*} | per] in O. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (in toto monte) | ∾ oues quoque et bo(u)es $\Lambda\Sigma^{TO}$OΘΡ$\Psi^{F}\Omega^{M}$𝔤; bo-

---

‹et clemens GA | 20. ¶ rursumque LXX. XB; § rursumque CO; ‹rursumque GAT | ‹non poteris GCT | ‹non enim CAT | 21. § et iterum C; ‹et iterum GAT | ‹ecce CT | ‹stabis GCA | 22. § cumque O; ‹cumque GAT | ‹et protegam GA | 23. ‹tollamque GCAT | ‹faciem GCA.

XXXIV. 1. ¶ ac deinceps XXXIIII. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 34. Ω^{M2} (*marg.*); LXVIIII. G; LXXI. X; CXXVIII. Λ; CXXVIIII. TMΦ; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § ac deinceps CA (*marg.*) | ‹praecide C | ‹et scribam GCA | 2. ‹esto GCAT | ‹ut ascendas C | ‹stabisque GCAT | 3. § nullus O; ‹nullus CAT | ‹nec videatur GCA.

boves quoque et oves non pascantur e contra
4 excidit ergo duas tabulas lapideas quales ante fuerant
et de nocte consurgens ascendit in montem Sinai sicut praeceperat Dominus
portans secum tabulas
5 cumque descendisset Dominus per nubem stetit Moses cum eo invocans nomen Domini
6 quo transeunte coram eo ait dominator Domine Deus misericors et clemens patiens et multae miserationis ac verus
7 qui custodis misericordiam in milia
qui † aufers † iniquitatem et scelera atque peccata
nullusque apud te per se innocens est
qui † reddis † iniquitatem patrum

---

3. boues quoque et oues GA; oues quoque et boues O | 4. ascendit in montem GO; ascendit montem A | sicut praeceperat GA; sicut ei praec(e)perat O | 6. ac GO; et A | 7. auferes GAO | reddes AO, *in utroque casu errante archetypo.*

Deest X (*ant. vers.*).

ues et oues quoque M* | pascentur Π^{CD*} Ψ^{F}; pascuntur Φ^{V}.

4. ecscidit Σ^{T*}; exscidit Σ^{T2} | ∾ lapideas tabulas Ψ^{B} | qualis P* | ante] Θ^{M*}; antea ΠΣΒΤΜΦΘ^{M2}PΨ^{BDM}Ω^{SJ} agrelsc | fuerant] Θ^{G2} (a *in ras.*); fuerunt ΛΒ | et de] inde O | montem (in *om.*) ΠΑΤΦΘ | synai ΠΣ^{O}ΨΩ a; sinay CΛ^{H}Σ^{T}B; synay Λ^{L} | sicuti C | sicut + ei CΛΠΣΒΤΜΦ ΟΘΡΨΩ giv *cum hebr. LXX et Lugd.* | praeciperat O; praececeperat G* | praeceperat + ei arelsc | dominus] deus Ω^{M} | portans — 5. descendisset dominus *om.* O *per homoeoteleuton* | secum + duas C ar *cum hebr. LXX et Lugd.*

5. discendisset M* | per] super Σ^{O} | stetit moses] stetit ibidem (moses *om.*) Θ^{G2} (*in ras.*) r. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (dominus... astitit ei ibi); *Hier. in Ezech.* 6 (dominus... astitit iuxta moysen) | moyses GΛΠΣ^{TO}ΒΤΜΦΟΘ^{HAM}PΨΩ arelvsc; moises Σ^{M} | cum eo] coram eo Ω^{M}. ¶ id est cum mose sic habet in h(ebr.) Θ^{G} (*sic legit Martianaeus; litterae vero fere evanuerunt*) | inuocans ** Λ^{H} | nomen — 6. transeunte] in nomine domini et transiens dominus Θ^{G2} *in ras. Cf. hebr. LXX et Lugd.; Hier. loc. cit.*

6. quod G* | dominacor Λ^{L} | et (*ante* multae)] ac Σ^{T}Ψ^{F}; *om.* Ψ^{B} | multae miserationis] multe miserearis O | miserationes Π^{C}; misericordie Ω^{SM} a *cum Hier. loc. cit.; Fulg. Rusp. de rem. pecc. 1, 7* | ac] et Σ^{T}AΩ^{SM} a *cum Lugd.; Hier. loc. cit.; Fulg. loc. cit.* | uerus = GCΛ Π^{CD*}ΣΒΑΤΜΟΘΨ^{F}Ω age; ueras Φ^{Z*}; uerax Π^{D2}Φ^{RAZ2GVP}PΨ^{BDM} rlvsc *cum LXX et Lugd.; Hier. et Fulg. loc. cit.* ¶ ā uerax Θ^{M}.

7. qui * T | custodes O | misericordia Ψ^{M} | auferes = GCΛ^{L}ΠΣ^{T}BAO Φ^{P*}P*; auffres Θ^{H*}; aufres Θ^{H2}; aufers Λ^{H}Σ^{OM}ΤΜΦ^{RAZGVP2}Θ^{AMG}P^{2}Ψ^{BDFM2}Ω agrelvsc; aufert Ψ^{M*} | iniquitatem] *in ras.* Φ^{P2}; iniquitates Π | et *om.* Ψ^{F} | reddes = ΠΣΒΑΜΦ^{RA2ZGVP}ΟΘ^{HAMG*}Ψ^{DM}; reddis G CΛΤΦ^{A*}Θ^{G2}PΨ^{B2F}Ω agrelvsc; reddens Ψ^{B*} | patrum *om.* Σ^{T*} | in filiis = CΠΑ*

⟨boves CAT | 4. ¶ excidit XX. C^{2}Σ; LXXI. B; *Div. sine num.* O; § excidit CA (*marg.*); ⟨excidit T | ⟨et de nocte GAT | ⟨portans A | 5. § cumque C; ⟨cumque GAT | ⟨stetit C | 6. ⟨quo GCAT | § dominator O; ⟨dominator GCAT | ⟨patiens G | ⟨et multae G | 7. ⟨qui custodis GCAT | ⟨qui aufers GCA | ⟨et scelera G | ⟨atque G | ⟨nullusque GCAT | ⟨qui reddis GCAT.

in filiis ac nepotibus
in tertiam et quartam progeniem
8 festinusque Moses curvatus est pronus in terra et adorans 9 ait
si inveni gratiam in conspectu tuo Domine
obsecro ut gradiaris nobiscum
populus enim durae cervicis est
et auferas iniquitates nostras atque peccata nosque possideas
10 respondit Dominus ego inibo pactum
videntibus cunctis signa faciam
quae numquam sunt visa super terram nec in ullis gentibus
ut cernat populus in cuius es medio opus Domini terribile quod facturus sum
11 observa cuncta quae hodie mando tibi
ego ipse eiciam ante faciem tuam

---

7. in fili(i)s A*O; filiis GA² | progeniem G²AO; generationem G* | 8. curbatus est AO | in terra GA; in terram O | 10. in (ullis) GO; *om.* A | ullis AO; nullis G | populus GO; populus iste A | 11. mando GA; mandaui O.

Deest X (*usque ad v.* 11, *ant. vers.*).

$M^{2}\Phi^{G*P2}\Psi^{F*}$ *cf. supra 20, 5;* in filis OP*; filiis (in *om.*) $G\Lambda\Sigma BA^{2}TM^{*}\Phi^{RAZG2VP*}\Theta P^{2}\Psi^{BDF2M}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | ac] et O *cum Lugd. et Hier. loc. cit.* | in] usquem in O | illam Λ^{L} (*in textu*); terciam Λ^{L} (*sup. lin.*) $^{H}\Sigma^{O}\Omega^{J}$𝔞 | progeniem] generationem $G^{*}\Sigma P\Psi^{B}$ *cum Hier. loc. cit.*

8. festinansque $\Sigma^{OM}B$. *Cf. Lugd.* (et festinans) | moyses $G\Lambda\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi O\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises Σ^{M} | curbatus est $\Pi^{C}AO$ | protinus $\Lambda^{H}\Psi^{M}$ | in terram $\Lambda^{L}\Pi\Sigma^{OM}BTM\Phi O\Theta P\Psi\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum LXX et Lugd.*

9. ait *om.* Ψ^{F*} | grediaris B; gradieris O; egrediaris A; ** gradiaris Θ^{M} | enim *om.* Ψ^{B*} | ∾ durae enim Ψ^{B2} | ceruices P* | et] G*; ut $G^{2}\Pi^{CD*}\Sigma BT$𝔞𝔢 | auferas — 10. dominus] *in ras.* Φ^{Z1} | auferes $B\Phi^{P*}$ *cum Lugd.* | iniquitates] Φ^{A1} (es *in ras.*); iniquitas Ψ^{D} | atque] et Σ^{O} | possedeas $T^{*}\Phi^{A*}$.

10. responditque G^{C} | pactum + in P* | ∾ cunctis uidentibus P | uiuentibus Λ^{H} | signam O* | faciamque numque Ψ^{B*} | que $\Lambda^{H}\Pi^{D}\Psi^{B2}\Omega$𝔞 | ∾ uisa sunt Ψ^{BF}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | in *om.* $A\Psi^{B*}$ | in nullis $G\Pi^{C}\Sigma^{OM}BT^{*}M^{*}\Phi^{A*}\Theta^{H*M*G}P\Psi^{BDF}$; in nullus Ψ^{M} | gentibus] generationibus Θ^{H} | cernant B Ψ^{F} | populus + iste $A\Phi^{A2VP}\Psi\Omega^{SJ}$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠. *Cf. supra 15, 16.* ¶ ā iste Θ^{M} | est $\Theta^{MG*}\Psi^{B2}$; *om.* Ψ^{B*} | ∾ medio es Ω^{M} | terrebile Ω^{M}; terribili Π^{C}.

11. que $C\Lambda^{H}\Pi^{D}\Psi^{BM}\Omega$𝔞 | quae + ego P *cum hebr. et LXX* | mando = $GC^{*}\Pi^{D}\Sigma AM^{2}$𝔪𝔰𝔠; mandaui $\Lambda TM^{*}\Phi O\Theta P\Psi\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩; mandabi B; mandabo $C^{2}\Pi^{C}$ | tibi + esto ipse Ω^{M*} *exp.* | ego ipse] ecce ego X | ipse ∗ T; *om.* $X\Pi^{C}$ | eitiam Ω^{S} | amorręum $\Lambda^{L}BM$; amorraeum $A\Phi^{RGVP}\Theta^{AMG}$; amorrhaeum 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; hamorreum C | chananaeum $CA\Theta^{AMG}$𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; channaneum Θ^{H}; cananeum $X\Sigma^{T}$ | et *om.* Σ^{M*} | etheum $\Lambda X\Pi\Sigma BP\Psi^{BDM}\Omega^{M}$𝔞𝔤; aetheum Ψ^{F}; hettheum $GT\Phi\Theta^{A}$; hetthęum $M\Theta^{MG}$; hetthaeum C; hetheum Ω^{J}; hethaeum 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; hetteum O; cetthaeum A | aetheum + et

---

⟨ac nepotibus G | ⟨in tertiam A | ⟨et quartam G | 8. § festinusque CO; ⟨festinusque GAT | ⟨et adorans G | 9. ⟨si inveni GCAT | § obsecro O; ⟨obsecro GA | ⟨populus GCAT | ⟨et auferas GCAT | ⟨atque G | ⟨nosque C | 10. ¶ respondit LXXII. XB; *Div. sine num.* O; § respondit C; ⟨respondit GAT | ⟨ego C | ⟨videntibus CAT | ⟨quae GA | ⟨ut cernat AT | ⟨opus G | 11. § observa A (*marg.*); ⟨observa GCT | ¶ ego *Div. sine num.* O; ⟨ego GCA.

Amorreum et Chananeum et
Ettheum Pherezeum quoque
et Eveum et Iebuseum
12 cave ne umquam cum habitatoribus terrae illius iungas amicitias quae tibi sint in ruinam
13 sed aras eorum destrue
confringe statuas lucosque succide
14 noli adorare deum alienum
Dominus Zelotes nomen eius
Deus est aemulator
15 ne ineas pactum cum hominibus illarum regionum
ne cum fornicati fuerint cum diis suis et adoraverint simulacra eorum
vocet te quispiam ut comedas de immolatis
16 nec uxorem de filiabus eorum accipies filiis tuis
ne postquam ipsae fuerint fornicatae
fornicari faciant et filios tuos in deos suos

---

12. sint GA; sunt O | 14. zelotes GA; zelotis O | 16. accipies AO; accipias G | fornicare AO | et filios GA; filios O.

Ψ^{F} | pherezeum] B^{2} (ere *in ras.*?); pherezum Ω^{M*}; pherezaeum A 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; ferezeum CXΠΣMOΘ^{H}PΨ^{M}; ferezaeum Θ^{AMG} | euęum BMΦ^{V}Θ^{A}; euaeum CAΦ^{RZGP}Θ^{MG}; aeueum XOPΘ^{H}Ψ^{BF}; euheum Ω^{S}; heuaeum 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 | iebusęum Λ^{L}MΘ^{AG}; iebusaeum AΦ^{RZGVP}Θ^{M} 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; iebusseum XΣ^{T}B; iebusaeum T; ihebussaeum C; gebuseum P | iebusseum + et gergeseum G *cum pl. codd. gr. minusc. et Lugd.*

12. caue ne umquam] cananeumquam C | caue] *in ras.* G^{C}; cauę Λ^{L}; caua O | ingas A* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Φ^{P2}Ψ^{M}Ω𝔞; qui Φ^{P*} | sunt Π^{C}OΨ^{B*M} | ∿ quae sint tibi 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; tibi quae sint 𝔤 | ru**inam Σ^{T}.

13. sed + et Φ^{VP*}Ψ^{B*}Ω^{S} | destruae P*; dextrue Σ^{T}; dextruę Λ^{L}; dextruae C | destrue + et 𝔞 *cum hebr. LXX et Lugd* | confringes O | statuas + illas Ψ^{M} | locosquae O; locusque P* | sucide O; concide CΛ^{H}.

14. deum] dominum X; dominum deum Ψ^{F} | zelotis Σ^{T2M}BTMΦ^{RAZ*G}OP; zeloti Σ^{T*} | est *om.* B | emulator Λ^{H}XΠΣ^{O}BΘ^{H}Ψ^{BDM}Ω^{JM}𝔞; hemulator C; emulatur O.

15. ne] non (?) Ψ^{B*} | inheas Θ^{H*}; inias XΘ^{M*}Ψ^{F}; inea Σ^{T*} | pactum Θ^{H2} (ac *ref. al. m.*) | ∿ regionum illarum Σ^{M}A𝔦𝔟 | ne] nec Ψ^{M} | diis] Θ^{M*G*}; dis Θ^{M2G2} | et *om.* O | adorauerunt Φ^{P*}Ψ^{DFM}Ω^{M}𝔞 | simolacra M* | ∿ quispiam te Ψ^{B} | ut] P*; et CΠBTΦ^{A*Z*}ΘP^{2}𝔦𝔟 *cum hebr. LXX et Lugd.* | commedas Ψ^{DM}; comedat Σ^{M}.

16. ne C | earum Ω^{M} | accipias GΛΣ^{T}TΘPΨ^{DFM}Ω^{M}; haccipias C. *Cf. LXX et Lugd.* (et sumas) | suis Θ^{G*} | tuis + nec filiam tuam dabis filio (filiis Λ^{L*}) eius uxorem ΛΣ^{M}. *Cf. LXX et Lugd.* | nec G | ipse GCΛXΠΣBM*Φ^{R}OΘ^{H}ΨΩ𝔞; ipsi Φ^{A} | ∿ fuerint ipsi fornicatae Φ^{A}; fornicatae ipsae fuerint A𝔦𝔟 | fornicare AO | fornicari + te Θ^{H2} | facient BΦ^{A} | et *om.* XΣ^{T}OΩ^{M}𝔞 | deos] dies X | suos] tuos G* | ∿ in deos suos filios tuos 𝔞.

⟨amorreum GA | ⟨pherezeum C | 12. ⟨cave GCAT | ⟨iungas G | 13. ¶ sed aras LXX. G; ⟨sed aras CAT | ⟨confringe GCAT | ⟨lucosque G | 14. § noli C; ⟨noli GAT | ⟨dominus GCA | ⟨deus est G | 15. § ne ineas C; ⟨ne ineas GAT | ⟨ne cum GCAT | ⟨et adoraverint G | § adoraverint O | ⟨vocet GAT | 16. § nec uxorem C; ⟨nec uxorem GAT | ⟨ne postquam GCAT | ⟨fornicari GCA | ⟨et filios G.

17 deos conflatiles non facies tibi
18 sollemnitatem azymorum custodies
septem diebus vesceris azymis
sicut praecepi tibi in tempore mensis novorum
mense enim verni temporis egressus es de Aegypto
19 omne quod aperit vulvam generis masculini meum erit
de cunctis animantibus tam de bubus quam de ovibus meum erit
20 primogenitum asini redimes ove
sin autem nec pretium pro eo dederis occidetur
primogenitum filiorum tuorum redimes
nec apparebis in conspectu meo vacuus
21 sex diebus operaberis
die septimo cessabis arare et metere
22 sollemnitatem ebdomadarum facies tibi in primitiis frugum messis tuae triticeae

---

21. operaueris GAO | cessauis GO | 22. primitiis G; primitis O; primitiuis A.

17. deos + autem Ω^{M}. *Cf. LXX* | facias XΘ^{H}.

18. sollempnitate Π^{C} | azymorum] Θ^{G*}; azimorum GΛXΠΣBΦ^{VP}Θ^{HG2}ΨΩ𝔞; hazimorum C | azimorum + non custodies Ω^{M†} *exp.* | dierum Σ^{T}B | azymis] Θ^{G*}; azimis GΛ^{L2H}XΠΣ^{TO2M}BΦ^{VP}Θ^{HG2}Ψ^{BDF}Ω𝔞; azimys O; hazymis C; zazimis Λ^{L*}; azimos Σ^{O*}; azima Ψ^{M} | precepit Ψ^{M} | tibi *om.* Σ^{T} | mesis G; messis M*Ψ^{F}; *om.* Ω^{M*}. ¶ « tempore mensis nouorum ». Quidam male habent hic « messis nouorum » sicut supra XXXIII ... cum glosa exponat « mensis » et in hebr. et in LXX sit « mensis » id est aprilis quando noui spicarum manipuli offerebantur *Hug.* | nouarum Ψ^{M} | mensę P; mensi Ψ^{M} | berni B; yberni X | temporum M* | egressus est Ψ^{M} | egypto CXΠBΩ^{SJ}; aegipto Ψ^{B2}; egipto Λ^{H}ΣΨ^{B*}Ω^{M}𝔞.

19. omne + enim Σ^{M} | masculi Σ^{T} | me*um Φ^{A}; mecum Ψ^{M} | animantibus + terre Π^{D}. *Cf. Gen. 1, 30; 2, 19* | bubus] M*; bobus Λ^{H}M^{2}Ψ^{B}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; bubis Σ^{T} | meum erit *om.* Ω^{M}.

20. redemis P*; redeme O; mutabis X. *Cf. supra 13, 13* | uue Λ^{L*} | nec *om.* Λ^{H}Φ^{P} | pretio Ψ^{F} | praetium ***** G | eo + non Φ^{P} | dederit M* | primogenita Π | nec] non Θ^{A} *cum hebr. LXX et Lugd.; Hier. in ep. ad Gal. 3 (c. 5 praef.); Aug. quaest. in exod. 159* | aprebis G* | meo] *in ras.* Ψ^{B2}.

21. sex] sed 𝔯 | operaueris GΠ^{C}AOΘ^{G}; hoperaueris CΣ^{T}; operabis XΦ^{RZG} | die] Φ^{A*}; dię Λ^{L}; in die Σ^{M}BMΦ^{RA2ZGVP*}Ψ^{BM}. *Cf. hebr.* | cessauis GO | et metere *om.* G†.

22. sollemnitates Π^{D} | tibi] michi Π^{D} *cum LXX et Lugd.* | primitis O; prinmitiis Θ^{H}; primitiuis A; primitias Ψ^{F} | mensis Ψ^{F} *cum Lugd.* | tuae *om.* Σ^{M} | triticeae = G^{2}Φ^{RP2}Θ^{H}P^{2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; triticeę Π^{C}MΨ^{BD}; triticee Λ^{H}Π^{D}Φ^{A2}Ψ^{M}Ω𝔞; triticęę Σ^{M}Φ^{V}; triticęe Λ^{L2}; triticae P*; triticę Λ^{L*}BΨ^{F}; triticiae Φ^{ZGP*}O; triticie Φ^{A*};

---

17. ¶ deos LXXIII. B; § deos CO; ⟨deos GAT | 18. ¶ sollemnitatem LXXI. G; LXXIII. X; § sollemnitatem C; ⟨sollemnitatem AT | § septem C; ⟨septem GAT | ⟨sicut GA | ⟨mense GCAT | 19. ¶ omne CXXVIIII. Λ^{H}; CXXX. Λ^{L}TMΦΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § omne CA (*marg.*) O; ⟨omne G | ⟨de cunctis A | ⟨tam C | 20. § primogenitum C; ⟨primogenitum GAT | ⟨sin autem GCAT | § primogenitum C; ⟨primogenitum GAT | ⟨nec apparebis GCAT | 21. § sex CO; ⟨sex GAT | ⟨die septimo GCA | 22. § sollemnitatem CO; ⟨sollemnitatem GAT | ⟨in primitiis AT.

et sollemnitatem quando redeunte
anni tempore cuncta conduntur
23 tribus temporibus anni apparebit
omne masculinum tuum in
conspectu omnipotentis Domini Dei Israhel
24 cum enim tulero gentes a facie
tua et dilatavero terminos tuos
nullus insidiabitur terrae tuae
ascendente te et apparente in
conspectu Domini Dei tui ter
in anno
25 non immolabis super fermento
sanguinem hostiae meae
neque residebit mane de victima
sollemnitatis Phase
26 primitias frugum terrae tuae
† afferes † in domum Domini
Dei tui
non coques haedum in lacte matris suae.
27 Dixitque Dominus ad Mosen
scribe tibi verba haec quibus
et tecum et cum Israhel pepigi
foedus
28 fecit ergo ibi cum Domino quadraginta dies et quadraginta
noctes

26. offer(e)s GAO *errante archetypo* | in domum GA; in domo O.

trititiae T; trititię Σ^{O}; tritticeae G*AΘ^{AMG}; tritticae C; trittice X; tritticie Σ^{T} | et sollempnitatem — conduntur] *in ras.* Θ^{A1} | sollemnitate Φ^{RZ*G} | reddeunte Ψ^{M}; redeunti Σ^{T} | ∾ tempore anni Ω^{S} | conductur O.

23. dei + tui Ω^{S} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl CΣ^{M}; ihl Π^{CD2} *in ras.;* isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZG}PΨΩ^{SM}; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

24. enim *om.* B* | tullero OΨ^{M} | insidias Ψ^{M} | ascendente — ter in anno] G^{1} (*partim in marg. partim in ras. Omiserat* G† et apparente — ter in anno) | te *om.* CΛ^{L*}Φ^{G} | apparente + te CB | in conspectum X | anno *om.* B†.

25. non *om.* Θ^{H*} | non + enim O | immolauis O | super fermento] M*; super fermentum M^{2} | ostie Ψ^{M}; bestiae Ψ^{B*} | męę Σ^{T}; tue Ω^{M} | residibit A*; resedebit T*P*; resideuit CΣ^{T}O; risedebit Φ^{R} | residebit + usque Ω^{J*}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.; Aug. quaest. in exod. 163* (in mane) | de uictimas Λ^{L*}; de uictimis Θ^{H}Ω^{M} 𝔞𝔢 | phasę Π^{C1}Σ^{M}Φ^{V}; phasae G; phasee Λ^{H}; phaseę Λ^{L}; fase XΣ^{TO}; pasę Π^{C†}.

26. fruguum C; fructuum X | tuae *om.* Ψ^{DM} | offeres GCΛΠΣBATMΦΘPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; offeris O; deferes X | in domum = GXΣ^{TO}AΦ^{A}Θ^{M}Ω^{S}; in domo CΛΠΣ^{M}BTMΦ^{RZGVP}OΘ^{HAG}PΨΩ^{JM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | dei *om.* Θ^{H*} | coquęs Λ^{L}Π^{C}; quoques XΣ^{TO}B M* | in lactae G.

27. moysen GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisen XΣ^{OM} | et (*ante* tecum) *om.* Π^{CD*}Ψ^{DM} | cum + filiis Λ^{L}ΠΣΨ^{F}. ¶ s̅ filiis Θ^{M} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZGV}PΨΩ 𝔞; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | pepegi P*.

28. fecit = GCΛ^{LH*}XΠΣBATMΦOΘPΨ^{B2} (*in ras.*) 𝔤𝔢𝔴†; stetit Ψ^{DFM}; fuit Λ^{H2}Ω 𝔞𝔯𝔩𝔴^{1}𝔰𝔠. *Cf. hebr. LXX et Lugd.; Aug. quaest. in exod. 165* (et erat ibi). ¶ Antiqui « fecit ergo ibi cum domino XL dies ». Noui pro « fecit » fecerunt « fuit »

⟨et sollemnitatem GCAT | 23. § tribus C; ⟨tribus AT | ⟨in conspectu A | 24. § cum
enim CO; ⟨cum enim GAT | ⟨et dilatavero G | ⟨nullus CAT | § ascendente C; ⟨ascen-
dente A | ⟨ter A*T | 25. ⟨non immolabis GCA^{1} | ⟨neque GCAT | 26. § primitias
C; ⟨primitias GA | § non coques C; ⟨non coques AT | 27. ¶ dixitque XVII. A
Θ$^{(H2)A2M2G2}$; LXXIIII. B; CXXX. Λ^{H}Ω^{M} (*sic*); CXXXI. Λ^{L}TMΦ; *Div. sine num.* O
Ψ^{BDM}; § dixitque C; ⟨dixitque G | ⟨scribe GCAT | 28. § fecit C; ⟨fecit GAT.

panem non comedit et aquam
non bibit
et scripsit in tabulis uerba foe-
deris decem
29 cumque descenderet Moses de
monte Sinai
tenebat duas tabulas testimonii
et ignorabat quod cornuta esset
facies sua ex consortio sermo-
nis Dei
30 videntes autem Aaron et filii
Israhel cornutam Mosi faciem
timuerunt prope accedere
31 vocatique ab eo reversi sunt
tam Aaron quam principes syna-
gogae
et postquam locutus est 32 vene-
runt ad eum etiam omnes filii
Israhel
quibus praecepit cuncta quae
audierat a Domino in monte
Sinai
33 impletisque sermonibus posuit
velamen super faciem suam

---

28. scribsit GA | 30. m(o)si faciem GA; faciem moysi O | accidere AO.

Guill. Moderni hebr. « fuit » plures antiqui « fecit » *Iac.* h(ebr.) fuit Θ^{G} | ergo + moyses Ω^{S} *cum LXX; Lugd.; Aug. loc. cit. et quaest. in deut. 15* | ibi *om.* M* | cum domino + moyses Ψ^{DFM}𝔞𝔯𝔢 | quadraginta] LX Σ^{O} | diebus B | quadraginta] LX Σ^{O} | noctibus B | et (*ante* scripsit)] *in ras.* Φ^{A2}; *om.* M*Φ^{RZG} | scribsit GΛ^{L}Σ^{TM}BA | in tabulas Σ^{T} | decim Φ^{Z*}P*; *om.* Λ^{H*}.

29. cumque — consortio] *in ras.* Φ^{A2} | discenderet O; descenderit M*; descendisset Ω^{M} | moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises XΣ^{M} | ∾ moyses descenderet Λ | synai Λ^{L}ΠΣ^{O}Φ^{P}Ψ^{DFM}Ω𝔞; sinay CΛ^{H}B; synay XΨ^{B} | tabulas + lapideas 𝔞𝔢 | suas Π^{C}Ψ^{M*} | sermones O; sermo sermonis Π^{C} | dei] domini CXΣB𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠.

30. uidens TMΦΘ^{HA*}. *Cf. hebr.* ¶ « uidens autem Aaron ». Hebr. et antiqui habent in singulari, non habent « uidentes ». Et infra « timuerunt » resumitur ergo « uidentes » de eo quod est « uidens ». *Guill.* | autem *om.* B | aharon C | filiis Σ^{T*}Ψ^{M*} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}TMΦ^{RZGV}PΨΩ; srahel C; srhl Σ^{T}B; srl Λ^{L}; eius XΣ^{O} | cornuta Λ^{L*}B | moysi GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisi XΣ^{M} | ∾ faciem moysi Σ^{TO}MO | prope] G^{C} (pe *in ras.*) | accidere AO.

31. sunt tam *om.* Ψ^{M2} | synagoge Λ^{L}XΠ^{C1D}Θ^{H}Ψ^{BDF}Ω𝔞; sinagogae Φ^{RZV}OΘ^{M}; sinagoge Λ^{H}ΣΨ^{M}; synagigę (?) B^{2} (*corr.*); synage Π^{C†} | et postquam locutus est *om.* Θ^{A} | locutus est] *in ras.* Φ^{R1}; locutus est + ad eos 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 *cum hebr. et LXX.*

32. ∾ etiam ad eum Θ^{AMG} | ∾ omnes etiam Σ^{TO} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛΣ^{O}TMΦ^{RZG}PΨΩ; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | ** quibus Θ^{M}; quibusque O; qui Π^{C†} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}OΨ^{B*M}Ω^{SJ}𝔞; quam Ψ^{F} | a domino *om.* O | in monte] Ψ^{B*}; in montem Ψ^{B2} | synai Π^{D}Φ^{P}PΨ^{DFM}Ω𝔞; sinay CΛ^{H}Π^{C}Σ^{T}B; synay Λ^{L}XΨ^{B}.

33. possuit O | uelamen super *bis rep.* Ψ^{B}.

⟨panem GCA | ⟨et aquam G | ⟨et scripsit GAT | 29. ¶ cumque CXXXI. Λ^{H}; CXXXII. Λ^{L}TMΦΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § cumque CO; ⟨cumque GA | ⟨tenebat GCA | ¶ et ignorabat LXXII. G; ⟨et ignorabat AT | ⟨ex consortio G | 30. § videntes CO; ⟨videntes GAT | 31. ⟨vocatique GCAT | ⟨tam GA | ⟨quam G | § et postquam O; ⟨et postquam GCAT | 32. ⟨venerunt G | ⟨quibus GCAT | ⟨cuncta G | 33. ¶ impletisque LXXIIII. X; § impletisque O; ⟨impletisque GCAT.

34 quod ingressus ad Dominum et
loquens cum eo auferebat donec exiret
et tunc loquebatur ad filios Israhel
omnia quae sibi fuerant imperata
35 qui videbant faciem egredientis
Mosi esse cornutam
sed operiebat rursus ille faciem
suam si quando loquebatur ad eos.
XXXV. 1 Igitur congregata omni
turba filiorum Israhel dixit ad eos
haec sunt quae iussit Dominus
fieri
2 sex diebus facietis opus
septimus dies erit vobis sanctus
sabbatum et requies Domini
qui fecerit opus in eo occidetur
3 non succendetis ignem in omnibus habitaculis vestris per diem
sabbati.
4 Et ait Moses ad omnem catervam
filiorum Israhel
iste est sermo quem praecepit
Dominus dicens
5 separate apud vos primitias Domino

---

35. si quando GA; quando (si *om.*) O.

---

34. loques Θ^{H}; loqens X | ad filiis Ψ^{M} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨΩ^{SM}𝔞; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | que CΛXΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{B*M}Ω𝔞 | sibi] ibi Θ^{A} | fuerint O.

35. qui] G*; quia G^{c} | ingredientis Ψ^{M} | egredientis + faciem Ψ^{F*} | moysi GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; moisi XΣ^{M} | ∾ cornutam esse Ω^{M} | operiebatur M* | rursum ΛΨ^{B}Ω^{JM}; reuersus Θ^{A} | ille *om.* Σ^{O*}Φ^{Z*}Ψ^{B} | ∾ ille (rursus) ΛΘ^{AMG}Ω^{M}𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | si *om.* XO | ad eos *om.* Θ^{A*}.

XXXV. 1. igitur *om.* Σ^{O} | igitur + moises X. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | congregata + ad eum O | omnis Λ^{L*H*}; omnes O | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZG}PΨΩ^{SM}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | sunt ****** P | que Λ^{H}XΠ^{D}Ψ^{B*M}Ω𝔞 | fieri *om.* A.

2. faciemus X | septimos Θ^{H*} | septimo die O | dies *om.* Σ^{M} | et] est XΣ^{M}B Ψ^{B*}; e Ψ^{F*} | ∾ in eo (h)opus CXΦ^{Z}Θ^{A}Ψ^{DM}.

3. accenditis O; succendebitis X.

4. moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; moises XΣ^{OM} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZG}PΨΩ^{SM}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | praecipit M | dicens *om.* Φ^{G}.

5. seperate P | primitias] ¶ h(ebr.) oblationes Θ^{G} | omnis uoluntarius] *in ras.* Θ^{G1} | omnes OP* | uolumtarius GXΣ^{TM}Ψ^{M}; uolumptarius C | et *om.* Θ^{AM*} | prono animo Θ^{H}Ω^{M}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠; pronto animo Σ^{T}; prompto animo Σ^{OM}Θ^{AMG2} (*in ras.*) P^{2} (ompto *in ras.*); proni animus O†. ¶ a(ntiqui) proni animi; m(oderni) prono animo *Iac.* s̅ prono ā proni Θ^{M}; et prono Θ^{A} | offerat = GCXΠBTΦOΘPΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠; offerant M; offeret Λ

---

34. ⟨quod GCAT | ⟨et tunc GCAT | ⟨omnia A | 35. ⟨qui GCAT | ⟨sed GCAT.

XXXV. 1. ¶ igitur XXXV. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 35. Ω^{M2} (*marg.*); LXXIII. G; LXXV. XB; CXXXII. Λ^{H}; CXXXIII. Λ^{L}TMΦΩ^{M}; *Div. sine num.* OΨ; § igitur CA (*marg.*) | § haec O; ⟨haec GCAT | 2. ⟨sex GCAT | ⟨septimus GCA | ⟨sabbatum GC | ⟨et requies G | ⟨qui fecerit GCAT | 3. ⟨non succendetis GCAT | 4. ¶ et ait LXXIIII. G; CXXXIII. Λ^{H}; CXXXIIII. Λ^{L}TMΦΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § et ait CO; ⟨et ait A | ⟨iste GC AT | 5. ⟨separate CAT.

omnis voluntarius et proni animi
offerat eas Domino
aurum et argentum et aes
6 hyacinthum purpuram coccumque bis tinctum et byssum
pilos caprarum 7 et pelles arietum rubricatas et ianthinas
ligna setthim 8 et oleum ad luminaria concinnanda
et ut conficiatur unguentum et thymiama suavissimum
9 lapides onychinos et gemmas ad ornatum superumeralis et rationalis
10 quisquis vestrum est sapiens veniat et faciat quod Dominus imperavit
11 tabernaculum scilicet et tectum eius
atque operimentum

XXXV. 5. offerat GO; offeret A | et argentum GA; argentum (et *om.*) O | 7. (i)anthinas G *cum archetypo;* hyacinthinas A; iacinctinas O, *utroque, ut videtur, errante* | 9. ad ornatum GO; ad ornandum A*.

ΣAιυ. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | eos Φ^{V}; *om.* Ω^{M} | aurum *om.* Ψ^{D*} | et (*ante* argentum) *om.* $\Pi\Sigma^{M}T\Phi O\Theta P^{2}\Psi$ | et (*ante* aes)] ** et P^{2} *in ras.; om.* Ψ^{FM} *cum LXX et Lugd.* | haes C; hęs Σ^{T}; es $\Lambda^{H}\Sigma^{O}\Omega$ 𝔞 | aes + et O.

6. hyacinthum purpuram *om.* C | hyacinthum] M*; hyacintum $\Phi^{RZGV}\Theta^{H}$; hyiacintum G; hyacinctum $\Lambda^{L}\Phi^{AP}\Psi^{DM}$; hyacincthum M^{2}; hyachintum B; hiacintum P; hiacinctum Ψ^{F}; iacinthum Π; iacintum $\Sigma^{M}O$; iacinctum $\Lambda^{H}X\Sigma^{TO}\Psi^{B}\Omega$ 𝔞; iachyntum Θ^{M2} (hy *in ras.*) | (hyacinthum) + et $\Pi\Sigma^{M}BM\Phi\Theta\Psi\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr.* | purporam M* | tinctum] dictum Σ^{O} | et byssum *om.* P*.

7. et *bis rep.* Λ^{H*} | et pelles] pellesque 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | rubicatas $\Sigma^{T}P*$ | et *om.* M† | ianthinas = Θ^{M2} (*in ras.*) $G^{2}P$ 𝔯𝔩𝔡𝔰𝔠; yanthinas G; hyacinthinas CATM*Θ^{AG*} 𝔤𝔢; hyacintinas $B\Phi^{RZGVP*}\Theta^{H}$; hyacincthinas $\Phi^{A}M^{2}$; hyacinctinas $\Lambda^{L}\Phi^{P2}\Psi^{DM}$; hiacinctinas Ψ^{F}; iacinthinas Π; iacinctinas $\Lambda^{H}X\Sigma^{O}O\Psi^{B}\Omega$ 𝔞; iacintinas Σ^{TM} *cum LXX et Lugd.* | setthim] *in ras.* G^{C}; setthym X; sethim $\Pi\Sigma BP\Psi\Omega$ 𝔞; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠.

8. et *om.* X | et oleum *om.* Ψ^{F} | oleo P | luminaria — 10. faciat quod] *in ras.* Φ^{Z2} | lucernaria O | concinanda Ψ^{D}; concinnandam Π^{C}; continuanda Ω^{S} | ut *om.* $\Sigma^{T}\Psi^{B*F*}$ | ∼ ut et P* | conficeatur B; conficitur Π^{C} | unguentum] Λ^{H*}; ungentum $\Lambda^{LH2}\Sigma^{M}B$ 𝔞 | thimiama $GC\Lambda^{H}\Sigma^{O}M\Theta^{H}P\Psi^{DM}\Omega^{JM}$; timiama $X\Pi\Sigma^{TM}BO$; tymiama $\Lambda^{L}\Phi^{P}\Psi^{F}$ | t(hy)miama + odore Ψ^{BDF2M} | suauissimum + et Θ^{A}.

9. onychynos Φ^{P}; onichinos $\Lambda^{H}\Pi\Sigma^{OM}B^{2}$ (c *ex* h) $O\Theta^{H}P\Psi\Omega$ 𝔞; onichynos $T\Phi^{Z2G}$; onicinos Σ^{T}; honichinos Λ^{L}; unicinos X; unichynos Φ^{R}; hunychinos C | gemas Λ^{L} | ad ornandum $\Pi A*\Omega^{M}$; ad hornandum C | superumeralis] $M*\Theta^{G*}$; superhumeralis $GC\Lambda X\Sigma^{OM}TM^{2}\Phi^{RGVP}\Theta^{HG2}P\Psi^{B*DFM}\Omega^{SJ}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; superumerales A*; superhumerale $\Pi\Psi^{B2}\Omega^{M}$ | et rationalis *om.* Σ^{O*} | rationalis] Ψ^{B*}; racionalis Θ^{H}; rationales A*; rationale $\Pi\Psi^{B2}\Omega^{M}$; rationis B*.

10. quis C | ∼ sapiens est 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | ueniet Σ^{T} | faciet B | imperabit X.

11. scilicet *om.* Ω^{M} | eius *om.* Λ | tabulata] Ψ^{B*}; tabolata M*; tabulatas

---

⟨omnis GCAT | ⟨et proni G | ⟨aurum GAT | 6. ⟨hyacinthum GAT | ⟨purpuram G | ⟨coccumque C | ⟨et byssum G | ⟨pilos CAT | 7. ⟨et pelles G | ⟨et ianthinas G | ⟨ligna GCAT | 8. ⟨et ut GA | ⟨thymiama G | 9. ⟨lapides GCAT | ⟨et gemmas G | ⟨superumeralis G | ⟨et rationalis G | 10. § quisquis C; ⟨quisquis AT | 11. § tabernaculum O; ⟨tabernaculum GCAT | ⟨atque GA.

anulos et tabulata cum vectibus
paxillos et bases 12 arcam et vectes
propitiatorium et velum quod
ante illud oppanditur
13 mensam cum vectibus et vasis
et propositionis panibus
14 candelabrum ad luminaria sustentanda
vasa illius et lucernas et oleum
ad nutrimenta ignium
15 altare thymiamatis et vectes
oleum unctionis et thymiama ex
aromatibus
tentorium ad ostium tabernaculi
16 altare holocausti et craticulam
eius aeneam cum vectibus et
vasis suis
labrum et basim eius
17 cortinas atrii cum columnis et
basibus
tentorium in foribus vestibuli
18 paxillos tabernaculi et atrii cum
funiculis suis
19 vestimenta quorum usus est in
ministerio sanctuarii
vestes Aaron pontificis ac filiorum eius ut sacerdotio fungantur mihi

---

12. o(p)panditur GA; appenditur O.

Ψ^{B2DF}; tabulas Ψ^{M}; tabulam Π^{D*} | paxillos *om.* Φ^{V*} | vases Λ^{H}A; basis C.

12. bectes O*; becte O²; uectis M* | ∾ et becte(s) arcam et propitiatorium O | illum $\Lambda^{H}\Pi\Sigma^{T*O}$M*; illa Σ^{T2} | obpanditur GT$\Phi^{RA*ZGVP}$; hobpanditur C; opanditur Ψ^{M}; obpandetur Φ^{A2}; appenditur OΨ^{B*F} Ω^{M}a; expanditur Σ^{M}BΘ. ¶ ał obpanditur Θ^{M}.

13. uectibus + suis Ψ^{B2} | et *om.* Ψ^{M} | basis $\Lambda^{L}\Sigma^{T}$; bases X | et *om.* Φ^{A*} | propositionis O†; propositiones O¹T; propositio Σ^{T}; propitiationis B | panibus] Φ^{G2} (bus *in ras.*); panis Σ^{TM}; panum T.

14. sustentanda] Π^{D*}; sustentenda P*Ω^{S}; sustendenda Π^{D2}; sustentandam Π^{C}; sustinenda Ω^{M}; suspendant O | sustentanda + et Ω^{J} | nutrimentum Σ^{M} | igniom Φ^{P*}.

15. in altare O; et altare CΠ | altare + et G | thimiamatis $G^{C}C\Lambda^{H}$OP$\Psi^{BD}\Omega^{JM2}$; thimiamathis G*; timiamatis XΠΣBΦ^{A}; tymiamatis $\Phi^{P}\Psi^{F}$; thimiatis Ω^{M*} | uectis Φ^{A*Z*} | uectes + et Ω^{J*} agr elgc | unctiones O | thimiama GΛOPΨ^{D} Ω^{JM}; timiama XΠΣB; tymiama AΨ^{F} | anromatibus Λ^{L*} | hostium C$\Lambda^{H}\Pi^{C}\Psi^{B}\Omega^{SM}$; hosteum X.

16. olocaustomati X | graticulam T ΦOPΨ^{B*DM}; craticulum Π^{C} | ęneum Π^{C} | uasis] Θ^{H*}; basis X$\Sigma^{T}\Theta^{H2}$; basibus O | suis *om.* Θ^{A} | labium Ω^{S} | bassim O; basis $\Psi^{F}\Omega^{M*}$; bases Σ^{M}BMΦ$\Psi^{M}\Omega^{SJ}$ aelg; basem XΠ^{D}; uasim CA; uasis Ψ^{B*}; uasem Π^{C}.

17. cortinas** Ψ^{F} | atrii** Ψ^{B} | columnas P* | basibus] uasibus C$\Lambda^{H*}\Pi$AT*; basim eius O. *Cf. hebr. et vers. praec.* | in] et Ψ^{F*} | foribus] foris M* (?) | bestiboli B.

18. et *om.* r.

19. quorum] quo Ψ^{M} | uestis Φ^{Z*} | aharon C | pontifices O; pontiuicis Σ^{T} | hac CX; et Σ^{TO} | eius] ihl Π^{C} | fugantur Φ^{R}.

<anulos GCAT | <paxillos GCAT | <et bases G | 12. <arcam GCT | <propitiatorium GCAT | <et velum G | 13. <mensam GCAT | 14. <candelabrum GCAT | <vasa GCAT | <et lucernas G | 15. <altare GCAT | <thymiamatis G | <et vectes G | <oleum CAT | § ex aromatibus O | <tentorium CAT | <ad ostium G | 16. <altare GCAT | <et craticulam G | <labrum GCAT | 17. <cortinas GCAT | <tentorium CAT | 18. <paxillos GCAT | <tabernaculi G | 19. <vestimenta GCAT | <vestes GCAT | <ut sacerdotio GC.

20 egressaque omnis multitudo filiorum Israhel de conspectu Mosi
21 obtulit mente promptissima atque devota primitias Domino
ad faciendum opus tabernaculi testimonii
quicquid in cultum et ad vestes sanctas necessarium erat
22 viri cum mulieribus praebuerunt
armillas et inaures anulos et dextralia
omne vas aureum in donaria Domini separatum est
23 si quis habuit hyacinthum purpuram coccumque bis tinctum
byssum et pilos caprarum
pelles arietum rubricatas et ianthinas
24 argenti et aeris metalla obtulerunt Domino
lignaque setthim in varios usus

---

23. iantinas O; iyanthinas G; hyacinthinas A | 24. et aeris G^{2}AO; aeris (et *om.*) G* | lignaque GA; ligna quoque O.

---

20. gressaque Σ^{M}; egressa (que *om.*) G* | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}TMΦ^{RAZGV}PΨΩ; srhl CXΣ^{T}B; srl Λ^{L}; ē Σ^{O} | moysi GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩarelbgc; moisi XΣ^{M}.

21. obtulerunt arelgc; optulerunt Ψ^{BF}. *Cf. LXX; Lugd.; Aug. loc. in exod. 146* (adtulerunt) | mentem Π^{C} | primitias] ¶ h(ebr.) oblationes Θ^{G} | in cultum et *om.* Ω^{M} | in] ad Σ^{M}BΘ^{H}Ψ^{B*F}Ω^{SJ} arelgc | cultum + eius Ψ^{BDF}. *Cf. hebr. cum LXX et Lugd.* | ad *om.* Ψ^{F} | erit Λ^{L*}Σ^{T}.

22. uiris Π^{C}; uir O | mulieribus] P^{2} (ibus *in ras.*) | dectralia Σ^{M*}; destralia Λ | omnes G*.

23. habebat Ω^{S} arelgc | habebat + aurum re. *Cf. hebr.* | hyacinthum] M*; hyacintum CBTΦ^{ZV}Θ^{A*}; hyiacintum G; hyacincthum M^{2}; hyacinctum Φ^{A}Ψ^{DM}; hyachintum Φ^{RG}; hyacynctum Φ^{P}; hiacinctum PΨ^{F}; iacinthum Π; iacintum Σ^{T}; iacinctum Λ^{H}XΣ^{OM}Ψ^{B}Ωa; iachintum O; iacynthum Θ^{M2} (iacy *in ras.* h. *sup. lin*); yacinthum Λ^{L} | (hyacinthum) + et Σ^{M}BTMΦΨ^{BDM}Ω^{SJ} arelgc | purporam M*; purpura Π^{C}B Ψ^{F} | coctumque Ω^{S}; coccoque Θ^{H} | uis G* | tinctum + hac C | caparum Φ^{P} | rubicatas Σ^{T}Θ^{H*}P*Ω^{M*} | hyacinthinas — 24. obtulerunt] *in ras.* Θ^{A1} | ianthinas = CΛ^{L2} (*in marg.*) TΘ^{G2}P rwc; iantinas O* Θ^{M2} (ian *in ras.*); iyanthinas G*; yanthinas G^{2}; hyacinthinas Λ^{L} (*in textu*) AΘ^{HA1G*} gelg; hyacintinas BΦ^{VP*}; hyacinctinas Φ^{P2}Ψ^{DM}; hyachinctinas Φ^{A}; hyiacinti*nas Φ^{R}; hiacintinas Φ^{ZG}; hiacinctinas Ψ^{F}; iacinthinas ΠM*; iacintinas Σ^{TM}O^{2}; iacincthinas M^{2}; iacinctinas Λ^{H}XΣ^{O}Ψ^{B}Ωa.

24. argenti et (a)eris = G^{2}CXΠAT MΦOΘ^{A1MG}PΨ^{B*}Ω^{SJ}g (haeris C; auris P*; eris Φ^{A2}Ψ^{B*}Ω^{SJ}); argenti aeris G*; argenti aerisque rlbgc; argenti (argenta Ψ^{F*}) et auri et (*om.* Λ^{L}) (a)eris ΛΣBΘ^{H} Ψ^{B2DFM}Ω^{M} (eris Λ^{H}Σ^{OM}Ψ^{B2M}Ω^{M}); argenti et auri (a)erisque ae (eris a) | eris + et Σ^{M} | metella Θ^{H*}; metalli Θ^{H2}Ψ^{D}; metallo XΠ^{C}; metallum Π^{D} | domino *om.* Ω^{M} | lignaque] Θ^{H*}; lingnaque Ψ^{M}; ligna quoque Σ^{M}BOΘ^{H2} | setthim] Φ^{G*}; setthym X; seththim Φ^{P}; sethim ΠΣ^{TO}BΦ^{G2}PΨ^{BDF}Ωa; sethym Ψ^{M}; setim grelbgc; septthim G^{2}; septim G* | uario Ψ^{B*}.

---

20. ¶ egressaque XXI. C^{2}Σ^{T}(O); LXXVI. B; *Div. sine num.* O; § egressaque CA (*marg.*) Ω^{M} *sine num.*; ⟨egressaque GT | 21. ⟨obtulit GCA | ⟨atque G | ⟨ad faciendum GA | ⟨quicquid GCAT | 22. ⟨viri GCA | ⟨armillas GAT | ⟨et inaures G | ⟨anulos G | ⟨et dextralia G | ⟨omne GCAT | 23. § si quis O; ⟨si quis GCAT | ⟨purpuram G | ⟨byssum GA | ⟨et pilos G | ⟨pelles CAT | ⟨et ianthinas G | 24. ⟨argenti GAT | ⟨metalla G | § lignaque O; ⟨lignaque GCAT.

25 sed et mulieres doctae dederunt
quae neverant
hyacinthum purpuram et vermiculum ac byssum
26 et pilos caprarum sponte propria
cuncta tribuentes
27 principes uero obtulerunt lapides
onychinos et gemmas
ad superumerale et rationale
28 aromataque et oleum ad luminaria
concinnanda
et ad praeparandum unguentum
ac thymiama odoris suavissimi
componendum
29 omnes viri et mulieres mente
devota obtulerunt donaria
ut fierent opera quae iusserat
Dominus per manum Mosi
cuncti filii Israhel voluntaria Domino dedicaverunt
30 dixitque Moses ad filios Israhel

---

25. quae neuerant G*; qua euerant O; quae nouerant A.

---

25. et *om.* Π^{C}Ψ^{B*} | docti B^{2}; *om.* B* | quae neuerant] qua euerant O | quae] G*; que CΛ^{H}XΣ^{TM}Ψ^{B*FM}Ω𝔞; quod G^{c} | neurant Θ^{H*}; nouerant G^{c}CΛ^{H}ΠΣ^{T}ATM Φ^{A*Z*}PΨ^{B*D}; noberant X; nouerunt Ψ^{M}; uenerant B; uouerant Σ^{M}Φ^{V}Ψ^{B2} | ∾ qu(a)e neuerant dederunt 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 | hyacintum CBΦ^{RZGVP}Θ^{H}; hyiaquintum G*; hyiacintum G^{c}; hyacinctum Ψ^{DM}; hyachinctum M^{2}; hyachintum M*Φ^{A}; hiachinctum P; hiacinctum Ψ^{F}; iacinthum Π; iacintum Σ^{TM}O; iacinctum Λ^{H}XΣ^{O}Ψ^{B}Ω𝔞; iachyntum Θ^{M2} *partim in ras. et sup. lin.* | purpura B; et purpuram MΘ^{AMG}Ω^{J}.

26. et *om.* Θ^{AM*G}.

27. uero + multitudinis Ψ^{F} | onychynos GΦ^{P}OΘ^{H}; onichinos Λ^{H}ΠΣ^{M}BT Θ^{M*}ΨΩ𝔞; onichynos M^{2}Φ^{AV}; onicinos Σ^{TO}; unichynos M*; hnichinos Λ^{L*}; uhnichinos Λ^{L2}; ohnichinos Λ^{L3}; unicinos X; hunychinos C | gemas Λ^{L} | ad] et O | superumerale] M*Θ^{G*}; superhumerale CΛ^{H} ΠΣ^{OM}M^{2}Φ^{P}Θ^{HG2}PΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; superhumerare Φ^{V} | rationalae O; rationali Φ^{P*}; racionale Λ^{L}.

28. aromataque] Π^{D*}; et aromata Π^{D2} | concinnandam Π^{C}; continuanda Ω^{S} | et *om.* O | reparandum C | ungentum Λ^{L} Σ^{M}Θ^{H}𝔞 | ac] *in ras.* G^{c}; et ΠΣ^{M}ΘΨ^{B} | thimiama GΣ^{O}OPΨ^{BD}Ω^{SM}; timiama Λ^{H}X ΠΣ^{TM}BΨ^{F}; tymiama AΦ^{GP}.

29. et omnes T | uiri *om.* O | et] ac T | ∾ deuota mente O | obtulere M Φ^{RAZ}Θ^{H}PΩ^{J}; optulere Λ^{L}Σ^{M}Φ^{GVP} | ∾ obtulerunt donaria mente deuota A 𝔴 | opere Θ^{H} | que CΛ^{H}XΠ^{D}OΨ^{M}Ω𝔞 | iusserat] praeceperat A | per manus Σ^{T}Θ^{AMG}; per manu Λ^{L*H}XΣ^{M}BΘ^{H} | moysi GΛΠΣ^{T} BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisi XΣ^{OM} | cunctis filiis GΛ^{L}ΣBA | fili O | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨΩ; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | uoluntariae Ψ^{BF}.

30. dixit (que *om.*) Θ^{A*}Ψ^{M} | moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises XΣ^{OM} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Λ^{L}Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAGVP} ΨΩ; irl Φ^{Z}; srhl XΣ^{T}B | uocabit XB | beselehel] Θ^{G*}; beseleel G*ΦOΘ^{G2}PΩ𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; beselęęl Σ^{M}; besehel Π^{C} | uri = ΠΣ

---

25. ‹sed et GCAT | ‹hyacinthum GAT | ‹et vermiculum G | ‹ac byssum G | 26. ‹et pilos A | ‹sponte C | 27. § principes C; ‹principes GAT | ‹et gemmas G | ‹ad superumerale GA | 28. ‹aromataque GCAT | ‹et ad GA | ‹ac thymiama A | 29. ‹omnes GCAT | § ut fierent O; ‹ut fierent GA | ‹cuncti GCAT | 30. ¶ dixitque LXXV. G; LXXVII. B; CXXXIIII. Λ^{H}; CXXXV. Λ^{L}TMΦΩ^{M}; *Div. sine num.* OΨ^{BDM}; § dixitque CA (*marg.*).

ecce vocavit Dominus ex nomine
Beselehel filium Uri filii Hur
de tribu Iuda
31 implevitque eum † spiritus † Dei
sapientiae et intellegentiae et
scientiae
omni doctrina 32 ad excogitandum et faciendum opus in
auro et argento et aere
33 sculpendisque lapidibus et opere
carpentario
quicquid fabre adinveniri potest
34 dedit in corde eius
Ooliab quoque filium Achisamech de tribu Dan
35 ambos erudivit sapientia
ut faciant opera abietarii polymitarii ac plumarii
de hyacintho et purpura coccoque bis tincto et bysso
et texant omnia ac nova quaeque
reperiant.

31. spiritu AO *errante archetypo;* spiritum G | 33. fabrae GAO.

AO$\Theta^{HG2}\Psi^{BDM}$𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; huri GCΛXBTM $\Phi\Theta^{AMG*}$P$\Psi^{F}\Omega$𝔞 | fili GTΦ^{A}; filium B | hor O | iada Λ^{L}.

31. implebitque X; impleuit (que *om.*) Φ^{V} | eum spiritus dei *om.* Λ^{H*} | spiritum GΠ^{C}; spiritu *ceteri omnes* | sapientiae] G*Π^{C1}; sapiencie $\Lambda^{H}\Sigma^{M}$; sapientia $G^{2}\Pi^{C}$†$\Phi^{RAZGP}\Omega^{J}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | et intellegentiae *om.* $\Sigma^{T}\Psi^{B*}$ | intellegentiae] Φ^{V*}; intelligenti(a)e $\Pi^{D}\Phi^{V2}\Theta\Omega^{SM}$𝔯𝔳; intellegencię Λ^{L}; intelligencie $\Lambda^{H}\Sigma^{M}\Psi^{B2}$; intellegentia Φ^{AZP}; intelligentia $\Phi^{RG}\Omega^{J}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | et scientiae *om.* G* | et] ac T | sciencie $\Lambda^{H}\Sigma^{M}$; scientia $\Phi^{RAZGP}\Omega^{J}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | ∾ et sciencie et intelligencie Σ^{M} | scienti(a)e + et Ω^{M}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr.* ¶ Plures antiqui habent « spiritu Dei sapiencia et intelligentia et scientia » alii habent « spiritu Dei sapienciae » LXX « spiritu Dei in sapiencia et intelligencia et sciencia » *lac.* | omnique Φ^{P}; omnia Θ^{M*} | doctrine Ψ^{B*}.

32. cogitandum Ψ^{F} | et] ad O | ∾ opus et faciendum Σ^{M} | et (*ante* argento) *om.* O | aerae A*; ere $\Lambda^{H}\Pi^{D}\Omega$𝔞; hęre B; herę Σ^{T} | (a)ere + et ferro 𝔞𝔢.

33. sculpendique TΦ^{G} | et *om.* Π^{D} | operi P* | fabrae GΠ^{C}AOΨ^{DF}; fabr∗ae P | adinuenire $\Theta^{H}P^{2}$; inuenire P* | possit Ω^{M}.

34. dedi Ψ^{B*} | eius + et Π^{C}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | ooliab = XΠΣTM ΦO$\Psi^{BDM}\Omega$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; hooliab GCΛΘPΨ^{F}; oliab B; holiab A | achisamech = $\Pi\Sigma^{O}$B AM$\Phi^{AGVP}\Psi^{B*DM}\Omega$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; achisamach T Φ^{RZ}; achisamec Λ^{H}; achisemech Ψ^{B2F}; achisamehc Σ^{M}; achysamach Θ^{H}; ahisamach OΘ^{AMG}P; ahysamach C; acysamac X; haisamach G; haisamec Λ^{L}; macisamehc Σ^{T} | dan] iudan Π^{C}.

35. erudiui Ψ^{B*} | sapientiam Π^{C}PΨ^{F} | opere Π^{C} | abietarii] G*; abiettarii Ψ^{D}; abietharii Φ^{P}; abiectarii A*Φ^{A*}; abi∗etarii M; argentarii G^{C} | abietarii + et Φ^{P}; + hac C | polimitarii $\Lambda\Pi\Sigma^{OM}$BA*TΦ^{P}OP $\Psi^{BDF}\Omega$𝔞; pollimitari Ψ^{M}; polymetarii G; polimetarii A^{2}; polimatarii Σ^{T}; polymitari Φ^{R*}; polymitario Φ^{R2} | hac CX; et Σ^{T}P Ω^{M}; *om.* Ψ^{B*} | hyacintho] Θ^{G*}; hyacinto CM*Φ^{RGVP*}; hyiacinto G; hyacincto M^{2} $\Phi^{P2}\Psi^{DM}$; hyachincto Φ^{A}; hiacintho Θ^{G2}; hiacinto Φ^{Z}; hiacincto PΨ^{F}; hiacyntho 𝔠; iacintho Π; iacinto Σ^{T}; iacincto Λ^{H}XΣ^{OM} $\Psi^{B}\Omega$𝔞; iachinto O; iacyntho Θ^{M} | et] ac BT$\Phi^{RAZGV}\Theta^{H}$P𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | purpora M* | uis G* | et coctoque Ω^{M}; coccumque O | (*ante* bysso)] ac G | tex∗ant TΦ^{A}; texeant CΠ | quaeque] quoque O; que Σ^{T} | reppereant P*; reperient Π^{D}; repperient Π^{C}.

⟨ecce GCAT | ⟨de tribu C | 31. § implevitque O; ⟨implevitque GCAT | ⟨sapientiae A | ⟨omni GCA | 32. ⟨ad excogitandum T | ⟨in auro C | ⟨et aere G | 33. ⟨sculpendisque GA T | ⟨quicquid GAT | 34. § dedit O | ⟨ooliab GCAT | 35. ⟨ambos GCA | ⟨ut faciant G AT | ⟨polymitarii G | ⟨ac plumarii G | ⟨de hyacintho GA | ⟨et bysso G | ⟨et texant GA.

XXXVI. [1] Fecit ergo Beselehel et Ooliab et omnis vir sapiens
quibus dedit Dominus sapientiam et intellectum
ut scirent fabre operari quae in usus sanctuarii necessaria sunt
et quae praecepit Dominus
[2] cumque vocasset eos Moses
et omnem eruditum virum cui dederat Deus sapientiam
et qui sponte sua obtulerunt se ad faciendum opus
[3] tradidit eis universa donaria filiorum Israhel
qui cum instarent operi
cotidie mane vota populus offerebat
[4] unde artifices venire compulsi [5] dixerunt Mosi
plus offert populus quam necessarium est
[6] iussit ergo Moses praeconis voce cantari
nec vir nec mulier quicquam

XXXVI. 1. dominus GO; deus A | fabrae GAO | 2. deus AO; dominus G | obtu(l)erunt AO; obtulerant G | 3. instarent AO; starent G | 5. offert GO; offeret A* | 6. praecon(i)s AO; praeconiis G*.

XXXVI. 1. beselehel] Θ^{G*}; beseleel Φ^{RAGVP}OΘ^{G2}PΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; beselęęl Σ^{M}; beseel Φ^{Z} | ooliab = Λ^{LH*}ΧΠΣΤΦΨ^{BDM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; hooliab CΛ^{H2}MΘ^{H2AMG}PΨ^{F}; oliab GBO; holiab AΘ^{H*} | omnes P* | dominus] deus AΨ^{DFM} | et intellectum] *in ras.* Φ^{R2} | intellegtum Λ^{L}; intellegentiam A; intelligentiam 𝔯𝔟 | sciant A | fabrae GΠ^{C}AOΨ^{DF}; fabri Σ^{O}B | operarii Λ^{H}X; opera T | que CΛ^{H}ΧΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{BM}Ω^{SJ}𝔞 | in ussum O*; in ussu O^{2} | et quae] ut Λ^{H}; et que Λ^{L}CΧΠ^{D}Ψ^{M}Ω^{SJ}𝔞; que (et *om.*) Ω^{M} | praecipit M* | dominus + fieri ΣΒΘ^{HAM*G*}Ψ. *Cf. supra 35, 1.*

2. moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; moises ΧΣ^{OM} | ∾ uirum eruditum A𝔯𝔟 | cui] *in ras.* Ω^{S2} | dederit Ω^{M} | deus = CΛΧΠΣΒΑΟΘΨ^{F}Ω^{M} *cum LXX et Lugd.*; dominus GTMΦPΨ^{BDM}Ω^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 | sapientiam + et scientiam ΠΘ^{HAI} (*in ras.*) ^{MG}P^{2}. *Cf. LXX et Lugd.* | quis Ψ^{M} | sua *om.* M^{2} | obtullerunt O; optulerunt Ω^{S}; obtulerant GCΛ^{H}Σ^{O}BTMΦ^{RAZ}Θ^{HAMG*}Ψ^{BDF2M}Ω^{JM}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; optulerant Λ^{L}Π^{D}Σ^{M}Φ^{GVP}Θ^{G2}; optulerat Π^{C}; obtulerint Σ^{T}; obtulerit Ψ^{F*} | se *om.* Π | ∾ se optulerunt Ω^{S} | opus — 3. instarent] *in ras.* Π^{C1}.

3. tradedit T* | uniuersa] omnia 𝔞 *cum Lugd. et Aug. quaest. in exod. 170* | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{C1D}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZGV}PΨΩ; srahel C; srhl ΧΣ^{T}B; srl Λ^{L} | quique Π^{C1D} | cum ** P | instaret Π^{C}; starent GΛ^{H}Σ^{T} | opere T*P*; hopera Σ^{T*}; hoperari Σ^{T2} | cotidie] Σ^{O*}; cotidiano Σ^{M}B; cottidiano Σ^{O2} | ∾ populus uota Ω^{M}.

4. uenere M* | ∾ cōpulsi uenire Ω^{M*}.

5. moysi GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; moisi ΧΣ^{OM} | offeret ΧΣ^{T}A*Θ^{H*}. *Cf. Lugd.* (adferet) | quam] quo P* | necessarium sit Ω^{S}.

6. moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; moises ΧΣ^{OM} | praecones OP*; praeconiis G*; preconiis Ψ^{M} | ∾ preconis uoce moyses Ω^{M} | cantare Θ^{A}P*; clamare

---

XXXVI. 1. ¶ fecit XXXVI. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 36. Ω^{M2} (*marg.*); § fecit CAOΩ^{M} *sine num.*; <fecit GT | <quibus A | <et intellectum G | <ut scirent A | <et quae GA | 2. ¶ cumque O; <et qui GCAT | <ad faciendum G | 3. <tradidit GA | § qui cum C; <qui cum GAT | <cotidie A | 4. § unde C; <unde GAT | 5. <dixerunt GCAT | 6. § iussit CO; <iussit GAT | <nec vir GCAT | <nec mulier G | <quicquam G.

ultra offerat in opera sanctuarii
sicque cessatum est a muneribus offerendis
7 eo quod oblata sufficerent et superabundarent
8 feceruntque omnes corde sapientes
ad explendum opus tabernaculi cortinas decem
de bysso retorta et hyacintho et purpura coccoque bis tincto
opere vario et arte polymita
9 quarum una habebat in longitudine viginti octo cubitos
et in latitudine quattuor
una mensura erat omnium cortinarum
10 coniunxitque cortinas quinque alteram alteri
et alias quinque sibi invicem copulavit
11 fecit et ansas hyacinthinas in ora cortinae unius ex utroque latere
et in ora cortinae alterius similiter
12 ut contra se invicem venirent ansae
et mutuo iungerentur
13 unde et quinquaginta fudit circulos aureos

---

6. opera GO; opere A.

Σ^{M} | quiquam G; quisquam T | offerant ΠT* | ∾ offerat ultra Oarelsc | opera = GO; hopera C; opere ΛΧΠΣΒΑΤΜΦΘ PΨΩagrelbsc | cessatum (est *om.*) Θ^{H*} Ψ^{B*} | mulieribus AΨ^{M}.

7. ablata Π^{C} | superhabundarent X Π^{C}ΣΒΘ^{H}Ψ^{BFM}Ω.

8. explendum] exemplum Θ^{AM*G*} | tabernaculi + domini dei srhl Σ^{T2} *in marg.* | cortinas] G*; chortinas G^{2} | decim Φ^{R*}P* | retorto XBM*Φ^{RAZ*GV}Ψ^{D}; retortas Ω^{M} | hyacinto CM*Φ^{RZGVP}; hyiacinto G; hyacincto M^{2}Ψ^{D}; hyacincta Ψ^{M}; hyachincto Φ^{A}; hiacinto P^{2}; hiacincto P*Ψ^{F}; iacintho Π; iacinto Σ^{T}; iacincto Λ^{H}ΧΣ^{OM} Ωa; iacinctos Ψ^{B}; iachinto O; iacyntho Θ^{M2} *partim in ras. et sup. lin.* | et *om.* Aɯ | purpora M* | coctoque Ω^{M} | tincto + et Ω^{M} | bario O; plumario BΨ^{F} | polimita ΛΠΣ^{OM}BOPΨ^{BDF}Ω; pollimita Ψ^{M}; polymeta G; polimata ΧΣ^{T}.

9. una] *in ras.* Φ^{R2} | uiginti et octo ΧΠΘ^{H}Ψ^{BM} | ∾ cubitos uiginti et octo X | et *om.* ΤΦΨ^{B2DM} | erant B; erunt Φ^{G*}; *om.* Ψ^{M*} | curtinarum P* | ∾ una erat mensura cortinarum omnium Σ^{M}.

10. coniungitque B | altera alteri Π^{C} | alius Π^{Ct}; alteras T | inuicem *om.* X | inuicem **** Φ^{G} | copulabit X.

11. fecit et] fecitque et Ω^{M}; fecit ergo et Ψ^{F} | ansas] *in ras.* X^{2}; asas G* | hyacinthinas] M*; hyacintinas CBΦ^{RZGV} Θ^{H}; hycintinas G; hyacincthinas M^{2}Φ^{A}; hyacinctinas Ψ^{DM}; hiacintinas P^{2}; hiacinctinas P*Ψ^{F}; iacinthinas Π; iacintinas Λ^{H} Σ^{TM}Φ^{P}; iacinctinas ΧΣ^{O}Ψ^{B}Ωa; iachintinas O; iachyntinas Θ^{M*}; iacynthinas Θ^{M2} | hora Ω^{M}; ore Ψ^{B*} | curtinę P* | unius — cortinae *om.* Φ^{V}OΩ^{S*} *per homoeoteleuton* | unius + et Ψ^{M} | utraque Φ^{A} | hora Ω^{M}; ore Ψ^{B*F} | curtinę M*P*.

12. ueniant Ψ^{D}; conuenire Π^{C} | iungentur Φ^{Z*}.

13. unde** Σ^{T} | et + in Σ^{O} | mor-

---

§ sicque O; ⟨sicque GAT | 7. ⟨eo quod CA | ⟨et superabundarent G | 8. ¶ feceruntque LXXVI. X; LXXVIII. B; § feceruntque CA (*marg.*) O; ⟨feceruntque GT | ⟨ad explendum GA | ⟨cortinas GT | ⟨de bysso A | ⟨et hyacintho G | ⟨et purpura G | ⟨coccoque G | ⟨opere GA | 9. § quarum O; ⟨quarum GCAT | § et in O; ⟨et in AT | ⟨una mensura GCA | 10. § coniunxitque O; ⟨coniunxitque GCAT | ⟨et alias GCA | 11. § fecit CA (*marg.*); ⟨fecit GT | ⟨et in ora GCAT | 12. ⟨ut GCA | ⟨et mutuo A | 13. ⟨unde GCAT.

qui morderent cortinarum ansas
et fieret unum tabernaculum
14 fecit et saga undecim de pilis caprarum ad operiendum tectum tabernaculi
15 unum sagum habebat in longitudine cubitos triginta
et in latitudine cubitos quattuor
unius mensurae erant omnia saga
16 quorum quinque iunxit seorsum
et sex alia separatim
17 fecitque ansas quinquaginta in ora sagi unius
et quinquaginta in ora sagi alterius ut sibi invicem iungerentur
18 et fibulas aeneas quinquaginta quibus necteretur tectum
et unum pallium ex omnibus sagis fieret
19 fecit et opertorium tabernaculi de pellibus arietum rubricatis
aliudque desuper velamentum de pellibus ianthinis
20 fecit et tabulas tabernaculi de lignis setthim stantes
21 decem cubitorum erat longitudo tabulae unius

---

16. alia GA^{2}; alias A*O | 17. iungerentur GO; necterentur A | 19. (i)antinis GO; hyacinthinis A.

dirent P*; mordent B | continarum O | asas G* | et] ut Σ^{O} | fierent Λ^{L*}Ψ^{M}.

14. fecit et] fecit ergo Σ^{TM}BT Φ^{RAZGVP*}; fecit ergo et MΨ | sagam O* | de pilos B; de pelles X | tabenaculi G*.

15. in longitudinem Σ^{T}T*Θ^{H}Ψ^{B*} | ∾ in longitudine habebat Σ^{M}BTΦΨ^{B}Ω^{SJ} arelgc | cobitos Θ^{H*} | trigenta M* | in latitudinem Θ^{H} | cubitos* Ψ^{B2} (os *in ras.*); cubitis Λ^{L*}; *om.* Λ^{H} | ∾ quattuor cubitos XΩ^{M} | erunt Λ^{L*}.

16. quorum — seorsum *om.* G* | iunsit Π^{C*} | et *om.* Ψ^{B*} | alias Λ^{H}Σ^{M}A*O Θ^{HAMG*}P*Ψ^{B*DFM}; alie Σ^{T}; haliae C | separatim — 17. et quinquaginta in ora] *in ras.* Λ^{H1} | separatim] Φ^{V*}; separata Φ^{V2}.

17. quinquaginta] sexaginta Π^{C} | (1) in hora Ω^{M}; in ore BΨ^{B} | (2) in hora P* Ω^{M}; in ore BΨ^{B} | iungerentur] necterentur ΛAΩ^{M}.

18. aneas O | et] Π^{D*}; ut Λ^{LH2} (*in ras.*) Π^{D2}ΦΨ^{DM}Ω^{SJ} agreldgc | unum Λ^{H2} *in ras.;* uinum Π^{C} | palleum Φ^{R} | sagi Ψ^{B*}.

19. et] *in ras.* X^{1}Φ^{A1} | oportorium Ψ^{M}; operimentum B | rubicatas Σ^{T}P* | aliusque Ω^{S}; aliut quoque Σ^{M} | uelamento Λ^{H}; uelamen Ω^{M}a; operimentum Ψ^{DFM} | ianthinis = T*Θ^{HG}P rldgc; iantinis OΘ^{M2} (ian *in ras.*); hyiantinis G; hyacinthinis Λ^{L}BAM*Φ^{A}Θ^{A}ge; hyacintinis Φ^{RZGVP*}; hyacincthinis M^{2}; hyacinctinis Φ^{P2}Ψ^{DM}; hyachintinis C; hiacinctinis Ψ^{F}; iacinthinis ΠT^{2}; iacintinis Σ^{TM}; iacinctinis Λ^{H}XΣ^{O} Ωa; iacinctinas Ψ^{B}.

20. et *om.* G* | de lignis setthim stantes] *in ras.* Θ^{M2} | lingnis Ψ^{M} | setthim] *in ras.* G^{C}; seththim Φ^{P}; setthym Θ^{H}; sethim ΠΣ^{TO}BΦ^{RAG}PΨ^{BDF}Ωa; sethym Ψ^{M}; settim Λ^{H}; setim greldgc.

21. cubitorum erat] *in ras.* Θ^{A1} | tabulae] tauernaculae O | unius] Σ^{T2} (uni *in ras.*); unus Λ^{L*} | unum** Π^{D} | semis] P*; semi Σ^{T}; semissem BΘ^{H2AM*G}Ψ

<qui morderent A | <et fieret GC | 14. § fecit CA (*marg.*) O; <fecit GT | <ad operiendum GC | 15. <unum GAT | <et in CA | <unius CAT | § erant O | 16. <quorum GCAT | <et sex GA | 17. § fecitque O; <fecitque GCAT | <quinquaginta G | <et quinquaginta GA | <ut sibi GC | 18. <et fibulas GCAT | <et unum GCA | 19. § fecit CO; <fecit GAT | <aliudque GCAT | 20. § fecit CA (*marg.*) O; V. Ω^{M}; <fecit GT | <stantes G | 21. <decem CAT.

et unum ac semis cubitum latitudo retinebat
22 binae incastraturae erant per singulas tabulas ut altera alteri iungeretur
sic fecit in omnibus tabulis tabernaculi
23 e quibus viginti ad plagam meridianam erant contra austrum
24 cum quadraginta basibus argenteis
duae bases sub una tabula ponebantur
ex utraque angulorum parte
ubi incastraturae laterum in angulis terminantur
25 ad plagam quoque tabernaculi quae respicit ad aquilonem
fecit viginti tabulas [26] cum quadraginta argenteis basibus
duas bases per singulas tabulas
27 contra occidentem vero id est ad eam partem tabernaculi quae mare respicit
fecit sex tabulas [28] et duas alias per singulos angulos tabernaculi retro
29 quae iunctae erant † a † deorsum usque sursum
et in unam compagem pariter ferebantur

---

22. iungeretur GA; iungerentur O | 29. a deorsum O; deorsum GA | usque sursum GA; usque ad sursum O | conpagem GAO.

Ω^{J}; semisem $\Theta^{H*}P^{2}$ | cubito T* | retenebat Φ^{RAZ*GV}O; retinebit Ψ^{F}.

22. incastraturae] Σ^{T*}; incastraturrae O; castraturae Σ^{T2} | ut] et B; *om.* Ω^{S*} | alteri] Φ^{Z1} (teri *in ras.*); alterius T* | ∼ alteri altera re | iungerentur $\Sigma^{T}\Phi^{Z*}$O | ∼ tabernaculi tabulis agrelꝫc.

23. e] ę Σ^{TM}; ex X; et O | meridianam] orientalem Ψ^{B*} | erunt T.

24. uasibus Π^{D}A | ∼ argenteis basibus Ψ^{B} | duae] quae O | uases A; uasę Π^{C}; basis G | tabule B | ponebatur O | utroque Ψ^{F} | parte *om.* G* | ∼ parte angulorum arelꝫc | incastraturrem O; castrature Ψ^{B*} | terminantur] M*; terminatur BT*; terminentur Θ^{M*}; terminabantur $M^{2}\Psi^{F}\Omega^{SJ}$.

25. que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}\Psi^{M}\Omega$ a; qui A | ad *om.* G | uigi G*.

26. cum centum quadraginta argenteis T^{2} *in ras.* (centum *p. m. eras.*) | uasibus AO | ∼ basibus argenteis $\Sigma^{O}\Theta^{AMG}\Omega^{M}$ agrelꝫc | basibus + et Λ^{H} | duae O | basis G; basas Π^{C}.

27. contra — 29. quae iunctae *om.* O | occidentem] G^{C} (ntem *in ras.*) | eam] eadem Ψ^{F}; eandem Ψ^{M} | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Psi^{BM}\Omega$ a | ∼ respicit mare Ω^{JM} | respicit + et Π^{C} | sex] duas X*.

28. duos alios P* | angulos *om.* X* | tabernaculi * Ψ^{B2} (i *in ras.*) | ∼ tabernaculi angulos Φ^{A*}.

29. que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{O}\Theta^{H}\Psi^{B*M}\Omega$ a | quae ** G | iuncta X; coniuncte Σ^{M} | a deorsum = $X\Pi\Sigma M^{2}O\Theta^{AMG}P\Omega^{SJ}$ agrelꝫc; ha dehorsum C; deorsum $G\Lambda BATM^{*}\Phi\Theta^{H}\Psi\Omega^{M}$ 𝔴 | usque + ad Λ^{H}XO | in *om.* Ψ^{M} | una GB | conpagem $GC\Lambda X\Sigma^{T}AO\Theta P$; compaginem $\Phi^{RGP}\Psi^{BDM}$ relꝫc; conpaginem $BT\Phi^{AZV}$; cōpaginem Ψ^{F} g. ¶ ā conpaginem Θ^{M} | ferebatur Π^{C} | ita fecit]

⟨et unum GCA | 22. ⟨binae GCAT | ⟨ut altera GC | § sic fecit O; ⟨sic fecit GCAT |
23. ⟨e quibus GCAT | 24. ⟨cum GA | ⟨duae GCAT | ⟨ex utraque A | ⟨ubi CA |
25. § ad plagam CA; ⟨ad plagam GT | § fecit O; ⟨fecit GCA | 26. ¶ duas bases
Div. sine num. Ψ^{M}; ⟨duas bases GCA | 27. § contra C; ⟨contra GAT | ⟨fecit GCA |
29. ⟨quae GAT | § erant O | ⟨et in unam GCA.

ita fecit ex utraque parte per angulos

30 ut octo essent simul tabulae

et haberent bases argenteas sedecim

binas scilicet bases sub singulis tabulis

31 fecit et vectes de lignis setthim quinque

ad continendas tabulas unius lateris tabernaculi

32 et quinque alios ad alterius lateris tabulas coaptandas

et extra hos quinque alios vectes ad occidentalem plagam tabernaculi contra mare

33 fecit quoque vectem alium

qui per medias tabulas ab angulo usque ad angulum perveniret

34 ipsa autem tabulata deauravit

et circulos eorum fecit aureos per quos vectes induci possint

quos et ipsos aureis lamminis operuit

35 fecit et velum de hyacintho purpura vermiculo ac bysso retorta

---

32. et extra GO; extra A | 34. possint GA; possunt O | aureis lamminis AO; lamminis aureis G.

sclupta O | ita] et Ψ^{M} | per angulos] per singulos B; per singulos angulos Σ^{M} 𝔯.

30. tabulae *om.* Σ^{O} | habuerunt O | uases Λ^{H}A; ua*ses Ψ^{F2} (u *et pr.* s *in ras.*); uasse O | argenteas + simul Σ^{T} | sexdecim Ω^{J} 𝔞 | scilices Ψ^{M*} | scilicet + et CΨ^{F*} | basis G; uases A; *om.* Θ^{H*} | sub *om.* Ψ^{B*}.

31. fecitque CX | et] *in ras.* G^{C} | lingnis Ψ^{M} | lignisethim Φ^{R} | setthim] *in ras.* G^{C}; sethim $\Lambda^{H}\Pi\Sigma^{TO}BP\Psi^{BDF}\Omega$ 𝔞; sethym Ψ^{M}; seththim Φ^{P}; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | tabulas *om.* Ψ^{B*}.

32. alius Φ^{A*} | ad alterius] alteri Θ^{H} | quoaptandas Θ^{H}; quoabtandas C | ∾ coaptandas tabulas 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | et extra] Ψ^{B2} (et ex *in ras.*) | et *om.* XΣ^{T}A | occid*entalem Σ^{T}.

33. quoque + et ΣP* | aliud Ψ^{M} | ∾ aliu(m) uectem Ψ^{DFM} | per *om.* Ψ^{B*} | medias] duas M | ad *om.* G* | angulam O.

34. ipsae O; ipsas Π^{D*} | tabulata — aureos] *in ras.* Ψ^{B2} | tabulatā G; tabula Ψ^{M}; tabulas Π^{D*} | deaurabit XΣ^{T}BT*Φ^{Z*}; derauit Ψ^{F*}; deaurata O | deaurauit + fusis basibus (basis Σ^{T*}) earum (eorum Π^{D}B$\Phi^{A2}\Omega^{JM}$) argenteis Λ^{L2} (*marg.*) ^{H}X $\Pi^{D}\Sigma$BM$^{2}\Phi^{A2}\Theta^{G*}$P*$\Psi^{B2DFM}\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠. *Cf. supra 26, 19 et infra 36, 36.* ¶ « tabulata deaurauit et circulos ». Hic quidam male interponunt hoc « fusis basibus eorum argenteis ». Sed infra, scilicet ante illud « fecit et tentorium » et ponitur « earum » ibi *Guill.; in marg.* h(ebr.) Θ^{G} *manu correctoris qui additionem in textu expunxit* | et *om.* Θ^{H} | cirgulos Σ^{O*} | eorum] Λ^{L*}; earum $\Lambda^{L2}\Sigma\Omega^{M}$ 𝔞 | aureos] *in ras.* Π^{D2} Ψ^{F*}; aereos $\Pi^{C}\Theta^{G*}$; ereos Ψ^{F2}. ¶ ał aereos Θ^{M} | uectes] pectes G† | possint] M*; possent $\Lambda\Pi$BM$^{2}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; possunt Φ^{P*}OP*Ψ^{F*} | aureos X | laminis Λ^{H}BT MP$\Psi^{F}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | ∾ lam(m)inis aureis GBP$\Psi\Omega^{SM}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠.

35. belum X; bellum O | de *om.* G* | hyacintho] M*; hyacinto $\Lambda^{L*}\Phi^{RZGVP}$ Θ^{G}; hyiacinto G; hyacinctho BM^{2}; hya-

---

⟨ita fecit GCAT | 30. ⟨ut octo CA | ⟨et haberent CA | ⟨binas GCA | ⟨sub singulis G | 31. § fecit CAO; ⟨fecit GT | ⟨ad continendas A | 32. ⟨et quinque GCAT | ⟨et extra GCAT | ⟨ad occidentalem GA | 33. § fecit CAO; ⟨fecit GT | ⟨qui per A | ⟨ab angulo G | ⟨usque G | 34. ⟨ipsa GCAT | ⟨et circulos GA | ⟨per quos G | ⟨quos et GCA | 35. § fecit CAO; VII. Ω^{M}; ⟨fecit GT | ⟨purpura G | ⟨vermiculo G.

opere polymitario varium atque distinctum
36 et quattuor columnas de lignis setthim quas cum capitibus deauravit
fusis basibus earum argenteis
37 fecit et tentorium in introitum tabernaculi
ex hyacintho purpura vermiculo
byssoque retorta opere plumarii
38 et columnas quinque cum capitibus suis quas operuit auro
basesque earum fudit aeneas
XXXVII. 1 fecit autem Beselehel et arcam de lignis setthim
habentem duos semis cubitos in longitudinem

---

36. de lignis G^{1}A; *om.* G†O *forte cum archetypo* | 37. et tentorium GA; tentorium (et *om.*) O | in introitum GA; in introitu O.

XXXVII. 1. et arcam GO; arcam A.

---

cincto Ψ^{DM}; hyachintho Φ^{A}; hyachinto Θ^{H}; hiacincto P*; hiacinto P^{2}; iacintho Π; iacinto Σ^{TM}; iacincto Λ^{H}XΣ^{O}Ψ^{BF}Ω a; iacyntho Θ^{M2}; iacynto C; iachinto O; iachynto Θ^{M*}; hyacinthino A* | (hyacintho) + et ΛΣ^{T2}ΨΩ arelgc *cum hebr. LXX et Lugd.* | purpora M* | purpura + et CΛ^{H}ΠΩ^{M} *cum hebr. LXX et Lugd.* | retorto CXΦ^{RAZ*GVP*}Ψ^{DM} | polimitario Λ ΠΣ^{OM}BΦ^{V}P*Ψ^{BDF*M}Ω a; polimetario A Ψ^{F2}; polimatario Σ^{T}; polemitario O; pulimitario CX | distinctum] bis tinctum Λ^{H}XΠ^{D}TM*Φ^{RAZGV}Ψ^{BDM}Ω^{M}; bys tinctum Λ^{L}Φ^{P}.

36. de lignis *om.* G†CXΣ^{O}M*O | sethim ΠΣBΦ^{RZGP}PΨΩ a; settim Θ^{H}; setim grelbgc | quos Ω^{M} | deaurabit G*CXΠ^{C} | fusis] P^{2} (fu *in ras.*) | fusis + basis G* *sub ras. bis rep. vocabulo* | uasibus Λ^{H*} Π^{C}O | earum] G^{1} (a *in ras.*); *om.* M*.

37. et *om.* CO | in introitum = GXΠ^{C} AP*; in introytum C; in introitu ΛΠ^{D}ΣB TMΦOΘP^{2}ΨΩ agrelbgc | ex] *in ras.* Ψ^{F2}; et O | hyacintho] M*; hyacinto CΛ^{L}B Φ^{RZGVP}; hyiacinto G; hyacinctho M^{2}; hyacincto Ψ^{DFM}; hyachinto Θ^{H}; hiacintho P^{2}; hiacinctho P*; iacintho Π; iacinto Σ^{TM}; iacincto Λ^{H}XΣ^{O}Ψ^{B}Ω a; iachinto O; iachynto Θ^{M*}; iacyntho Θ^{M2} | (hyacintho) + et ΠΩ *cum hebr. LXX et Lugd.* | purpora M* | purpura + et Θ^{H}Ω^{M} *cum iisdem* | et bysso·que O | retorto CXM* ΦΨ^{DM} | plumario Λ^{H}XΠ^{D}Ω^{M}; plurimarii Π^{C}; polymetarii A; polimetarii C.

38. et *om.* Ω^{M} | quos Ψ^{B*}; *om.* O | aperuit Ψ^{M}; *om.* C | uasesque O; basasque Ψ^{M} | earum] aureum G | eneas ΛXΩ a; ineas Ψ^{M}; heneas Σ^{T}; argento B | (a)eneas + quas operuit (aperuit Ψ^{M}) auro Λ^{LH2}Π^{D2}Σ^{TO}M*ΦΘ^{M2}P*Ψ^{DFM}Ω^{SJ*}; quas et operuit auro e; et operuit auro T a. *Cf. supra.* ¶ Antiqui « basesque earum fudit aeneas quas operuit auro ». Alii hoc « quas operuit auro » adpunctant, quod hebr. non habet *Guill.* Aliqui antiqui et hebr. non habent « quas operuit auro ». Moderni et aliqui antiqui habent. *Iac.*

XXXVII. 1. beselehel] Θ^{G*}; baeselehel Ψ^{F2}; baselehel Ψ^{F*}; beselihel C; bessehelehel O; beseleel Σ^{M}ΦΘ^{G2}PΩ ag relbgc | et *om.* Λ^{H}Σ^{OM}BAΨ^{B*F}. *Cf. hebr.*

‹opere A | ‹varium G | 36. ‹et quattuor GA | ‹quas GCT | ‹fusis GA | 37. § fecit CO; VIII. Ω^{M}; ‹fecit GAT | ‹ex hyacintho GA | ‹byssoque G | 38. ‹et columnas GCAT | ‹quas C | ‹basesque GAT.

XXXVII. 1. ¶ fecit XXXVII. Ω^{SJ} ag; 37. Ω^{M2} (*marg.*); LXXVI. G; LXXVII. X; LXXVIIII. B; CXXVI. Φ^{Z}; CXXXVI. ΛTMΦ^{RAGVP}Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § fecit CO; ‹fecit A | ‹habentem A.

et cubitum ac semissem in latitudinem
altitudo quoque uno cubito fuit et dimidio
vestivitque eam auro purissimo intus ac foris
2 et fecit illi coronam auream per gyrum
3 conflans quattuor anulos aureos per quattuor angulos eius
duos anulos in latere uno et duos in altero
4 vectes quoque fecit de lignis setthim quos vestiuit auro
5 et quos misit in anulos qui erant in lateribus arcae ad portandum eam
6 fecit et propitiatorium idest oraculum de auro mundissimo
† duobus cubitis † et dimidio in longitudine
et cubito ac semisse in latitudine
7 duos etiam cherubim ex auro ductili

6. mundissimo GO; purissimo A | duorum cubitorum GA *errante archetypo;* duo cubiti O | dimidio GA; demedium O | cubito ac semisse GO; cubitum ac semissem A | 7. cherubim A; cherubin GO.

LXX et Lugd. (et fecit b. arcam) | arcum O | lingnis Ψ^{M} | sethim Λ^{H}ΠΣ^{TO}BΦ^{RZG}PΨ^{BDF}Ω𝔞; sethym Ψ^{M}; septhim G*; settim 𝔴^{2}; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | habentem] Ψ^{B*}; habentes Ψ^{B2} | duos + et X^{2}Ω^{J} | semi Σ^{T}; semitis X* | in longitudinem] Σ^{O*}M* Ψ^{B*}; in longitudine CΛXΠΣ^{O2M}BAM^{2}ΦΘPΨ^{B2DFM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | cubitum] cultum Ψ^{M} | ac *om.* A | semisse Ψ^{M}; semis XA. *Cf. supra 25, 10* | in latitudinem] Σ^{O*} M*; in latitudine CΛXΠΣ^{O2M}BM^{2}ΦΘPΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | quoque] quinque Ψ^{M} | uno cubito] Λ^{H*}Θ^{M*}P*; uno cubitu Π^{C}; in uno cubito Ψ^{F*}; unius cubiti Λ^{H2}Π^{D2} (unius *in ras.*) ΦΘ^{M2}P^{2}Ψ^{BD}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; unius cubitus Ψ^{M} | et] ac Λ | dimidio] Λ^{H*}Θ^{M*} P*; dimedio Θ^{H}; demedio M*O; dimidii Λ^{H2}Π^{D}Φ^{P}Θ^{M2}P^{2}Ψ^{BDM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; dimedii Φ^{RAZGV} | eum (?) G* | auro] ex auro Ω^{M}; *om.* Σ^{M*} | ac] et ΛXΨ^{BM}Ω^{M}𝔞.

2. ille P* | girum CΛXΠ^{D}ΣBΘΨ^{BM}Ω.

3. et conflans M*Θ^{H} | eius] terrae T. *Cf. Apoc. 7, 1; 20, 7* | per quattuor angulos eius *bis rep.* Ψ^{B*} | in *om.* O† | ∿ uno latere O | duo Ψ^{M} | in + latere Π *cum hebr. LXX et Lugd.*

4. fecitque O | lingnis Ψ^{M} | sethim ΠΣ^{TO}BΦ^{RZG}PΨ^{BDF}Ω𝔞; sethym Ψ^{M}; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | uestiui G* | uestiuit + ex Ψ^{B2}.

5. in anulo X | in lateribus] ex lateribus A𝔴 | ad portandum] Λ^{L*}; ad portandam Λ^{L2H}TMΦ^{AZGP}ΘΨ^{DM}Ω^{J}; ad deportandam P.

6. fecit et] fecit quoque O | id est oraculum *om.* O *cum hebr. LXX et Lugd.* | mundissimo] purissimo ΠAΩ^{M}𝔴. *Cf. supra 25, 24, 29, 36; 28, 14, 22; etc.* | duorum cubitorum GCΛXΠΣBATMΦΘPΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; duo cubiti O | dimidio] Λ^{L*} M*Θ^{M*}; dimedio T; dimidium XΨ^{M}; demedium O; dimidii Λ^{L2}Π^{D}M^{2}Φ^{R*P}Θ^{M2}Ψ^{D} Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; dimedii Φ^{R2AZGV} | in *om.* Ψ^{M} | in longitudinem Φ^{Z}Ψ^{DF} | et cubito — in latitudine *om.* Ψ^{M} | cubito] Λ^{H*}; cubitum A; cubiti Λ^{H2}Π^{D}ΦΘ^{M}Ψ^{D}Ω^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; cubitorum Θ^{H} | semissem Σ^{M}BAΘ^{HM}; semissis Π^{D*}𝔤; semis XΠ^{D2}ΦΩ^{SJ}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠.

7. duo M | etiam *om.* T* | cherubin

⟨et cubitum GCAT | ⟨altitudo GCAT | ⟨vestivitque GCAT | 2. § et fecit O; ⟨et fecit GCAT | 3. ⟨conflans GCA | ⟨duos anulos GCAT | 4. § vectes O; ⟨vectes GCAT | 5. ⟨et quos GA | 6. § fecit CO; ⟨fecit GAT | ⟨idest G | ⟨duobus AT | ⟨et cubito GCA | 7. ⟨duos GCAT.

quos posuit ex utraque parte propitiatorii
8 cherub unum in summitate huius partis
et cherub alterum in summitate partis alterius
duos cherubim in singulis summitatibus propitiatorii
9 extendentes alas et tegentes propitiatorium
seque mutuo et illud respectantes
10 fecit et mensam de lignis setthim
in longitudine duorum cubitorum
et in latitudine unius cubiti
quae habebat in altitudine cubitum ac semissem
11 circumdeditque eam auro mundissimo
et fecit illi labium aureum per gyrum

---

8. cherub GA^{2}; cherubim A*; cherubin O (*item altera vice*) | duos cherubim A; duos cherubin GO | in singulis summitatibus G^{2}A; singulis summitatibus O; in summitatibus G* | 9. respectantes GA; respicientes O | 10. in longitudine GA; in longitudinem O | semissem A; sem(i)sse GO | 11. mundissimo GA; purisimo O | per gyrum GO; in gyrom A.

$G\Lambda^{H}\Sigma^{OM}\Phi^{R}O\Theta^{AM}\Psi^{BM}\Omega^{SJ*}$𝔞; cherubyn C; cerubin $\Lambda^{L}X\Theta^{H}$; cerufin Σ^{T} | quod Ψ^{B*} | •posuit Σ^{M} | propitiorii O.

8. cerub $B\Theta^{H}$; cherubim $\Sigma^{O*}A^{*}\Phi^{A*}P^{*}\Psi^{M}$; cherubin $\Lambda^{H}\Phi^{RZGVP}O\Psi^{D}$; cerubin $\Lambda^{L}X$ | in *om.* A | huius — summitate *om.* Σ^{O*} *per homoeoteleuton* | huius] $\Lambda^{H*}\Phi^{V*}P^{*}\Psi^{B*}$; huis O; hunius X; unius $\Lambda^{LH2}\Pi^{D}\Sigma^{TO2M}BM\Phi^{RAZGV2}\Theta^{A2}$ (*in ras.*) $P^{2}\Psi^{B2DFM}\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; *om.* Π^{C} | partis] patis Λ^{L*}; *om.* $\Sigma^{O2M}B\Psi^{B*}$ | cerub $\Sigma^{T}\Theta^{H}$; cherubim $A^{*}\Phi^{A*Z}P\Psi^{M}$; cherubin $\Lambda\Sigma^{M*}\Phi^{RGVP}O$; cherubyn C; cerubin X | alterum] Φ^{V2} (*in ras.*) Θ^{H2} (al *in ras.*); alium A | in] eo Φ^{V2} *in ras.* | partes O; *om.* Ψ^{B*} | ∿ alterius partis $\Psi^{F}\Omega^{M}$ | duo CTM | cherubim] Φ^{P*}; cherubin $G\Lambda\Sigma^{OM}T\Phi^{VP2}O\Theta^{AM}P^{*}\Psi^{BF}\Omega^{SJ*}$𝔞; cherubyn C; cerubim Θ^{H}; cerubin X; cerufhin Σ^{T} | in *om.* O | singulis *om.* $G^{*}\Psi^{F}$.

9. tegens Ψ^{M} | mutuo + respicientes Ω^{M} | et illud *om.* $\Pi^{D2}\Phi\Psi^{B*DM}$ | illud] Θ^{H*}; illuc $\Sigma^{T}BT\Theta^{H2}$ | respectantes] respicientes $\Phi O\Psi^{B*DM}$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠. ¶ ā respicientes Θ^{M}.

10. de] ex Λ^{H*} | lingnis Ψ^{M} | sethim $\Pi\Sigma^{TO}B\Phi^{RZG}P\Psi^{BDF}\Omega$𝔞; sethym Ψ^{M}; settihm Θ^{H*}; septim G†; sephtim G^{1}; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 | in longitudinem $O\Psi^{FM}$ | cibitorum Λ^{L} | in *om.* Ψ^{DM} | cubiti] *in ras.* Φ^{P2} *una circiter linea erasa;* cibiti Λ^{L} | que $CX\Pi^{D}\Sigma^{M}\Psi^{BM}\Omega$𝔞; qui Λ^{H} | in latitudine Θ^{A} | semisse $G\Psi^{M}$; semesse O; semis X.

11. et circumdedit Ω^{M}; circumdedit (que *om.*) Φ^{RAZG} | eam] Σ^{O2} (a *in ras.*); ea X | mundissimo] purissimo Ω^{M}; purisimo O | illi] sibi Ω^{M}; *om.* $\Psi^{M}\Omega^{S}$ | lauium A; labrum 𝔤 | aereum Φ^{AZG} | aureum per gyrum] *in ras.* Ω^{J2} | aureum — 13. fudit et] *omisit 1 m. cod.* G *a* quattuor *ad* quattuor *et statim sese correxit omissa verba inter lineas adiungendo. Omnia erasit* G^{C} *et dein rescripsit, partim in marg. partim in rasura; simili errore cod.* O *omisit verba inter* aureum *et* interrasilem *comprehensa* | per] in $A\Theta^{H}$ | gyrom A*.

⟨quos GCA | 8. ⟨cherub GCAT | ⟨et cherub GCAT | ⟨duos GAT | 9. ⟨extendentes AT | ⟨et tegentes C | ⟨seque GCA | 10. § fecit CO; II. Ω^{M}; ⟨fecit GAT | ⟨de lignis G | ⟨in longitudine A | ⟨et in GA | ⟨quae GA | ⟨ac semissem G | 11. ⟨circumdeditque GCAT | § et fecit O; ⟨et fecit GAT.

12 ipsique labio coronam interrasilem quattuor digitorum
et super eandem alteram coronam auream
13 fudit et quattuor circulos aureos quos posuit in quattuor angulis
per singulos pedes mensae
14 contra coronam
misitque in eos vectes ut possit mensa portari
15 ipsos quoque vectes fecit de lignis setthim
et circumdedit eos auro
16 et vasa ad diversos usus mensae
acetabula fialas cyatos et turibula ex auro puro
in quibus offerenda sunt liba
17 fecit et candelabrum ductile de auro mundissimo
de cuius vecte calami scyphi spherulae ac lilia procedebant
18 sex in utroque latere
tres calami ex parte una et tres ex altera

---

12. coronam interrasilem *sic* A *et* G* *si recte scripturam inferiorem legimus, ideo verbum* auream *expunximus. In* O *locus omittitur* | 13. angulis GA; angulos O | 16. fialas cyatos GA; fialas et ciatos O | liba G*O; libamina A | 18. ex altera GO; ex alia A.

12. ipsique] ipsi quoque Σ[M] | lauio A; labro 𝔖 | coronam = G*ATΦP* (?) 𝔯𝔴; coronam auream G[c]CΛXΠΣBMΘP[2]ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 | interrasulem Λ[L]*; interra*silem Σ[O]; interrasele O | degitorum O | aureolam Ψ[DF].

13. quod O† | quattuor angul(i)s per singulos] *in ras.* Φ[A2] | angulis] P*; angulos XΣBTMΦ[RA2ZGVP]OP[2]Ψ[BDM]𝔞 | per singulos *bis rep.* Σ[O]*; *om.* Ψ[M] | mense Λ[L]; mensium B.

14. in eis A | possit mensa] Θ[H2] (sit men *in ras.*) | posset ΠP[2] (set *in ras.*) Ψ[F]*; possint Λ[L]*Ψ[DM] | mensam XΠ[c]Ψ[M]; mensura P* | portare Θ[H]*P*.

15. ipsosque (quoque *om.*) Σ[M]BΨ[B]*Ω[S] | lingnis Ψ[M] | sethim Λ[H]ΠΣ[TO]BΦ[RZG]PΨΩ𝔞; settim Θ[H]; septhim G*; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔖𝔠 | aurum B*.

16. fecit et uasa C | usus] O*; ussus O[2] | acetabula] T* (e *sub ras.*); acitabula Λ[LH]*XΠΣM*Φ[RAGVP]Θ[HA*MG]PΨ; acytabula Φ[Z]; accitabula C; achitabula B; acceptabula Ω[M]; agitabula O; ac tabula T[2] | fialas + et Σ[M]BMΦOΘ[H]P[2]Ψ[BDM]Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 | cyatos = GΛ[L]BAΦΘΨ[DM]Ω[SJ]; cyathos T𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔖𝔠; ciatos Λ[H]XΠΣOΨ[BF]Ω[M]; chyatos M; chiatos P; sciatos 𝔞; quattuor C | et *om.* X | turribula Θ[H]*Ω[M]; thuribula Ω[SJ] 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠; turabula G | purissimo Ω[M]; purisimo O | offeranda G* | liba = G*Σ[T]*OP*; libamina G[c]CΛ[L2H]XΠΣ[T2OM]BATMΦΘP[2]ΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔖𝔠; lubamina Λ[L]*; uel liba Σ[O2] *sup. lin.*

17. et *om.* Σ[O]* | ductilem P* | mundissimo] purissimo XΠ | de cuius] decus O | uectę Λ[L]; uecto P* | uecte + et Ψ[M] | sciphi Λ[H]ΠBAΨ[BF]Ω[J]𝔞; sciphy M; scyfi G; scifi XΣ[OM]; sciui Σ[T]; schyphi P; schyphy O; schypi Θ[H]; cyphi Ω[M]𝔤 | sciphi + et B | spherul(a)e] Λ[H]*M*; sphaerulae 𝔤𝔯𝔴; sphęrule O; sperul(a)e Λ[H2]ΠAM[2]Θ[H]PΨ[B2DFM]Ω[JM]; sferule XΣ[T2]; ferule Σ[T]*; speruleque Ψ[B]*Ω[S]𝔞; sphaerulaeque 𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 | producebant X.

18. sex in utroque latere *om.* Ψ[B2] | latere + et Π[c] | tres *om.* P* | ex (*ante* parte) in X | ex alia Σ[TO]A.

---

12. ⟨ipsique G[c]AT | ⟨quattuor G[c] | ⟨et super G[c]CAT | 13. § fudit C; ⟨fudit G[c]AT | ⟨per singulos A | 14. ⟨contra G | ⟨misitque GCAT | 15. ⟨ipsos GCAT | § et circumdedit O; ⟨et circumdedit GA | 16. § et vasa C; ⟨et vasa GAT | ⟨acetabula GCAT | ⟨phialas GC | ⟨cyathos G | ⟨et thuribula C | ⟨in quibus GA | 17. § fecit CO; ⟨fecit GAT | ⟨de cuius GCAT | ⟨scyphi G | ⟨spherulae G | 18. ⟨sex GCA | ⟨tres calami GCAT | ⟨et tres G.

19 tres scyphi in nucis modum per calamos singulos
spherulaeque simul et lilia
et tres scyphi instar nucis in calamo altero
spherulaeque simul et lilia
aequum erat opus sex calamorum
qui procedebant de stipite candelabri
20 in ipso autem vecte erant quattuor scyphi in nucis modum
spherulaeque per singulos et lilia
21 et spherae sub duobus calamis per loca tria
qui simul sex fiunt calami procedentes de vecte uno
22 et spherae igitur et calami ex ipso erant
universa ductilia de auro purissimo
23 fecit et lucernas septem cum emunctoriis suis

---

20. et lilia GO; simul et lilia A | 21. s(ph)er(a)e GO; sperulae A | loca tria AO; tria loca G* | 22. s(ph)er(a)e GO; sperulae A | de auro GO; ex auro A.

19. sciphi ΠΒΑΨΩ^{J} 𝔞; scyfhi G; scifi XΣ^{OM}; sciui Σ^{T}; schyphi P; cyphi Ω^{M} 𝔤 | in nucis] inucis Ψ^{M}; instarnocis O | modo P* | ∾ in modum nucis Ω^{S} | calamos — qui procedebant] *in ras.* Ψ^{B2} | calamos + per Π^{C} | singulis Λ^{L*} | spherul(a)eque] Λ^{H*}M*; sphaerulaeque 𝔤𝔯𝔢𝔩 𝔳𝔤𝔠; sperul(a)eque Λ^{H2}ΠΒΑΜ^{2}Θ^{HG}PΨ$^{B2 DFM}$Ω𝔞; sferuleque XΣ^{T}; spherulae (que *om.*) O | et (*ante* lilia)] ac Ω^{J} | et tres scyphi — et lilia *om.* G *per homoeoteleuton* | et *om.* Ω^{S} | tres] IIII Ω^{M} | sciphi Λ^{H}ΠΒΨ$^{B2 FM}$Ω^{J} 𝔞; scifi XΣ^{OM}; sciui Σ^{T}; schyphi P; cyphi Ω^{M} 𝔤 | instar] in instar XΠ^{CD*}; ad instar Π^{D2} | nucis + et B | spheruleque] Λ^{H*}; sphaerulaeque 𝔤𝔯𝔢𝔩 𝔳𝔤𝔠; sperul(a)eque Λ^{H2}ΠΑΜΟΘ^{H}PΨ$^{B2 DFM}$Ω^{SJ} 𝔞; sferuleque Σ^{T}; sperule (que *om.*) Ω^{M}; et sfere (que *om.*) X | lilia + et C | aequm Σ^{M}; equm Σ^{T} | sex] ex Σ^{T*} | procedebat A* | stipite] spite Φ^{Z*}; capite A.

20. uectae Φ^{A} | sciphi Λ^{H}Π^{D}ΒΨ^{BF}Ω^{J} 𝔞; scifi XΣ^{OM}; sciui Σ^{T}; schyphi P; cyphi Ω^{SM} 𝔤; siphi Π^{C} | in *bis rep.* G* | in nucis] inucis Ψ^{M} | nuchis G*; nochis G^{2} | spheruleque] Λ^{H*}; sphaerulaeque 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; sperul(a)eque Λ^{H2}ΠΑΜΦ^{A*}ΟΘ^{H}PΨΩ𝔞; sferuleque XΣ^{T} | per singulos] simul Λ | singulas Ψ^{M} | singulos + simul CΠΑ Θ^{AM*G}P^{2}Ψ^{B2} 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠. *Cf. supra vers. 19.*

21. et *om.* Θ^{M*} 𝔦𝔳 | spher(a)e = G^{1}C Λ^{LH*}Θ^{AMG}P; sphaerae O; sper(a)e G†Λ^{H2} Π^{C}Θ^{H}; sferę Σ^{T}; spherul(a)e Σ^{OM}BTΦ; sphaerulae 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; sperul(a)e Π^{D}ΑΜΨ Ω𝔞; sferule X | dubus B* | calamis] O^{2} (s *in ras.*) | tria] Φ^{V*}; trea Φ^{RA*Z*V2}P* | ∾ tria loca G*Ψ^{B}Ω^{M} | faciunt O.

22. spher(a)e = CΛ^{LH*}ΘP; sphere· spherae O; sper(a)e GΛ^{H2}; sfere XΣ^{T}; spherul(a)e Σ^{OM}BTΦ^{RAZGVP2}; sphaerulae 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; spherula Φ^{P*}; sperul(a)e ΠΑΜ ΨΩ𝔞 | et *om.* O | uniuersa] *in ras.* Φ^{Z1}; uniuersi O | eductilia O | de = GΣ^{TO}MO Θ^{AMG}PΨ^{DFM}; ex CΛXΠΣ^{M}BATΦΘ^{H}Ψ^{B}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠.

23. ∾ septem lucernas O | ęmunctoriis Π^{C}Ψ^{F}; haemunctoriis C; emuntoriis GB*; emuctoriis Σ^{T}; emunctoris O | ubi basa Λ^{L} | ubiquemuncta sunt A* | ubi quae = GΠΣ^{O2} (?) A^{2}TΦ^{VP}ΟΘ^{A}P^{2} 𝔤𝔦𝔳; ubi quę Λ^{L}ΒΘ^{MG}; ubi que·(*vel* ubique) CΛ^{H}X Σ^{TO*M}A*M*Θ^{H}P*Ψ^{B*DM}Ω^{M}; ubi ea quae Φ^{RAZG}Ψ^{F} 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; ubi ea que M^{2}Ω^{S2} (*in*

---

19. ⟨tres scyphi GCAT | ⟨spherulaeque CAT | ⟨et tres CA | ⟨spherulaeque CA | ⟨aequum CAT | ⟨qui procedebant A | 20. ⟨in ipso GCAT | ⟨spherulaeque GA | 21. ⟨et spherae CAT | § sub duobus O | ⟨qui simul GAT | 22. ⟨et spherae GCAT | ⟨universa GA | 23. § fecit CO; IIII. Ω^{M}; ⟨fecit GAT.

et vasa ubi quae emuncta sunt
† extinguantur † de auro mundissimo
24 talentum auri adpendebat candelabrum cum omnibus vasis suis
25 fecit et altare thymiamatis de lignis setthim
habens per quadrum singulos cubitos et in altitudine duos
e cuius angulis procedebant cornua
26 vestivitque illud auro purissimo cum craticula ac parietibus et cornibus
27 fecitque ei coronam aureolam per gyrum
et duos anulos aureos sub corona per singula latera
ut mittantur in eos vectes et possit altare portari
28 ipsos autem vectes fecit de lignis setthim
et operuit lamminis aureis
29 composuit et oleum ad sanctificationis unguentum
et thymiama de aromatibus mundissimis opere pigmentarii

---

23. extinguntur GAO | 27. in eos GA; per eos O | et possit GO; ut possit A.

ras.) ^{J}𝔞; ubique ea Ψ^{B2} | ęmuncta Π^{C}Ψ^{F}; emunta G; muncta A* | extinguantur = Σ^{OM}BTMΦP^{2}ΨΩ^{J} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; extinguuntur Π^{D}; extinguntur GCΛXΠ^{C}Σ^{T}AOΘΩ^{SM}; extingontur P* | mundissimo] purissimo Σ^{T}.

24. a(d)pendebat] Ψ^{B*}; apendebat O; appendebant Ψ^{B2}; pendebat X | uassis Π^{C†} | suis *om.* Ω^{M}.

25. altare] *in ras.* Θ^{H2} | thymiamatas Φ^{V2} *in ras.;* thimiatis Σ^{O} | lingnis Ψ^{F} | setthym OΨ^{M}; sethim ΠΣ^{TO}BΦ^{ZG}PΨ^{BDF}Ω^{JM}𝔞; sethym Ω^{S}; septhim G*; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 | h∗abens B | ∾ habens per quadrum cubitos singulos X; per quadrum singulos habens cubitos 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | et *om.* O | latitudine Λ^{H}P* | ę XΠ^{C}; ∗e Θ^{G2} *in ras.;* e∗ Θ^{AM}; ex Π^{D}Ω^{M}; et Θ^{H}Ψ^{D}; de Ω^{S} | angulos T*Θ^{H} | praecedebant Θ^{A*M*G*}.

26. uestiuitque — parietibus] *in ras.* Ψ^{B2} | illud] *in ras.* Φ^{A2} | purissimo] mundissimo Σ^{M}BTΦΩ^{SJ} | graticula Π^{C}ΦOΘ^{H*M*G*}Ψ^{DFM}; craticulam X; cratila B | perietibus Θ^{H*} | cornua M.

27. fecit (que *om.*) Π^{C} | ei] et Φ^{V2} (*ref. al. m.*); *om.* Φ^{A*} | auriolam O | per circum P*; per circuitum P^{2} | et *om.* Ψ^{M} | aureos *om.* Ψ^{B*} | sub coronam X | mittantur] uitantur O | in eos] *in ras.* Θ^{M2}; in eis P; per eos Σ^{M}OΘ^{AG}. *Cf. 25, 14, 27.* ¶ al per Θ^{M} | ∾ uectes in eos Ψ^{DFM} | et] ut Σ^{O}AΩ^{M}. *Cf. 25, 14* | possint Ω^{M*} | portari] Ψ^{B2} (por *in ras.*); portare Σ^{M*}T*.

28. lingnis Ψ^{M} | sethim ΠΣ^{TO}BΦ^{ZG}PΨΩ𝔞; septhim G*; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 | aureus P*.

29. conposuitque B | et *om.* Ψ^{M} | ad santum unguentum O | ungentum ΛΣ^{M}Φ^{A*}𝔞 | thimiama Σ^{O}PΨ^{B*}Ω; tymiama G Ψ^{F}; timiama Λ^{H}XΠΣ^{TM}; thymiamata Φ^{RGVP}Θ^{H}Ψ^{M}𝔞𝔯𝔢𝔩; thimiamata MΦ^{A}Ψ^{B2D}; tymiamata T; thymiata Φ^{Z}; timiamatis B | de aromatibus — pigmentarii] aromatibus mundis conposuit et epicmentorio O | pigmentarii] Φ^{P*}; pigmentario ΛΠΣ^{M}Φ^{P2}Θ^{H}P*Ω^{M}.

⟨et vasa CA | 24. ⟨talentum GCAT | 25. ¶ fecit *Div. sine num.* Ψ^{F}; § fecit COΩ^{M} *sine num.;* ⟨fecit GAT | ⟨habens GCA | ⟨et in G | ⟨e cuius GCAT | 26. ¶ vestivitque *Div. sine num.* Ψ^{B2}; ⟨vestivitque GCAT | ⟨cum A | ⟨ac parietibus G | 27. § fecitque CO; ⟨fecitque GAT | ⟨et duos A | ⟨ut mittantur GAT | 28. ⟨ipsos GCAT | ⟨et operuit GA | 29. § composuit COΩ^{M} *sine num.;* ⟨composuit GAT | ⟨ad sanctificationis G | ⟨et thymiama GA | ⟨mundissimis G.

XXXVIII. [1] fecit et altare holocausti de lignis setthim
quinque cubitorum per quadrum et trium in altitudine
[2] cuius cornua de angulis procedebant
operuitque illud aeneis lamminis
[3] et in usus eius paravit ex aere vasa diversa
lebetas forcipes fuscinulas uncinos et ignium receptacula
[4] craticulamque eius in modum retis fecit aeneam
et subter eam in altaris medio arulam
[5] fusis quattuor anulis per totidem retiaculi summitates
ad inmittendos vectes ad portandum
[6] quos et ipsos fecit de lignis setthim et operuit lamminis aeneis
[7] induxitque in circulos qui in altaris lateribus eminebant
ipsum autem altare non erat solidum
sed cavum ex tabulis et intus vacuum
[8] fecit et labrum aeneum cum

XXXVIII. 2. aeneis G; aereis A; aureis O | 3. leuetas GAO | 4. craticulamque GA; graticulamque O | 5. retiaculi A^{1}; retiaculis G*; reticulis O (*Cf. 39, 39,* retiaculum GA) | 7. ex tabulis AO; ex tabulatis G.

XXXVIII. 1. et *om.* C | holocausti + et Ψ^{F*} | lingnis Ψ^{M} | sethim ΠΣ^{TO}BΦ^{Z}OP ΨΩ𝔞; septhim G*; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | quadrum (per *om.*) M; in quadrum A | in latitudine Σ^{OM}BTΩ^{J}.

2. precedebant XΣ^{T} | aeneis] P*; aęnęis Λ^{L2} (*pr.* ę *corr.*); eneis Λ^{H}Ψ^{B2} (n *in ras.*) ^{M}Ω^{S2} (*in ras.*) ^{JM}𝔞; heneis Σ^{T}; aereis AΦP^{2}𝔪; ęreis BMΘ^{H}; ęręis Σ^{M}; ereis Π^{D2} (*in ras.*); aureis CO | ∾ lam(m)inis (aeneis) XΠ^{D2}Φ^{A}Ψ^{F}Ω^{S}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠.

3. in *om.* Ψ^{M} | in usu eius us eius G* | parabit X; apparuit Ω^{M*} | ex ere uasa diuersa] *in ras.* Ω^{J2} | deuersa OΘ^{H*} | lebetas] Λ^{H*}; leuetas GCBAO; lebetes Λ^{H2}PΩ^{SM}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; lebete Ψ^{F} | furcipes O | fuscinolas O; fiscinulas X | uncinos] *in ras.* Φ^{A2}; huncinolos C | igneum Θ^{H}.

4. graticulamque ΦOΘ^{HA*M*G*}P Ψ^{DM}; craticulam (que *om.*) Ω^{M} | inmodum Φ^{P} | supter B | ea Ψ^{M} | altari O | aurulam X.

5. fusisque CX | anolis C | tothidem Λ^{H}XΣ^{TO}B | retiaculi = Λ^{L2H2}Π^{D}A^{1}TM Φ^{RAZVP}Θ^{M2}PΨ^{DFM}Ω^{SJ}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; reciaculi Φ^{G}𝔞; retiaculis G*Λ^{H*}Π^{C}Ψ^{B}; retinaculi G^{C} (na *in ras.*) XΣ^{O}Θ^{H2A2M*G}; retinnaculi Θ^{H*}; retinaculis Σ^{TM}BΘ^{A*}; reticuli CΛ^{L*} A†; reticulis O; receptaculi Ω^{M} | summitatem O; summitatis P*; sumitatis (?) Σ^{M*} | imittendos Θ^{H}; imitendos Λ^{H}Σ^{OM}; mittendos Ψ^{B*F}Ω^{M}.

6. fecit] fudit Θ^{A} | lingnis Ψ^{M} | sethim ΠΣ^{TO}Φ^{ZG}PΨΩ𝔞; sedthim B; septhim G*; setim 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | lamminas O* | ęreis B.

7. in (*ante* circulos) *om.* TΦP*Ψ^{B*} Ω^{S} | in (*ante* altaris) *om.* B*Ω^{S} | altaris] taris G*; *om.* X | ∾ lateribus altaris 𝔯𝔢𝔩 𝔰𝔠 | imminebant Ω^{M} | soledum Θ^{H*} | concauum Ω^{M} | ex tabulis = Λ^{L}ΣBAOΨ^{DFM} 𝔪𝔠; ex tabulatis GCΛ^{H}XΠTMΦΘPΨ^{B}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰 | uacuum] *in ras.* Λ^{H2}; cauum Σ^{O}.

8. librum Π^{C}; labium Ω^{S} | base G^{C} CXΠ^{D}AM*ΦP*Ψ; uasi T; uase G*Π^{C}O |

XXXVIII. 1. ¶ fecit XXXVIII. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 38. Ω^{M2} (*marg.*); § fecit CO; <fecit GAT | <quinque GAT | 2. <cuius CAT | <operuitque GCAT | 3. <et in CAT | § lebetas O; <lebetas GCAT | <forcipes C | <fuscinulas GC | <uncinos GC | <et ignium C | 4. <craticulamque GCAT | <et subter GCAT | 5. <fusis GCA | <ad inmittendos GA | 6. <quos GCAT | 7. <induxitque CAT | § ipsum O; <ipsum GCAT | <sed cavum A | <et intus G | 8. § fecit COΩ^{M} *sine num.;* <fecit GAT.

† basi † sua
de speculis mulierum quae excubabant in ostio tabernaculi
9 et atrium in cuius australi plaga erant tentoria de bysso retorta cubitorum centum
10 columnae aeneae viginti cum basibus suis
capita columnarum et tota operis caelatura argentea
11 aeque ad † septentrionis † plagam tentoria columnae basesque et capita columnarum
eiusdem et mensurae et operis ac metalli erant
12 in ea vero plaga quae occidentem respicit
fuere tentoria cubitorum quinquaginta
columnae decem cum basibus suis aeneae
et capita columnarum † cum †

---

8. base G^{c}A; uase G*O *err. archetypo* | excubabant GO; excubant A | 11. ad GO; a A | septe(nt)rion(a)lis G^{c}CΛ^{L}Σ^{T}TM*O; septentrionali A; septentrionis G* (?) XΠ | plagam A (plagā *1 m. in fine lin.*) O; plaga G | (b)asesque AO; (b)asisque G | eiusdem et mensurae GO; eiusdem mensurae A | ac metalli GO; et metalli A | 12. et capita columnarum caelatura argentea G; et capita columnarum celata argentea O; et capita columnarum et tota operis caelatura argentea A. *Videtur archetypus omisisse* cum *vel* et earum *aut aliquid simile. Cf. vers. 10, 17 et 19.*

spculis B* | mulierum Ω^{M2} (rum *in ras.*) | quę* Θ^{H2} (ę *in ras.*); que CΛ^{H}XΠ^{D}OΨ^{B}Ω𝔞; qui P* | excubant BATM*ΦΨ^{DM} | in hostio Λ^{H}Π^{C}P*Ψ^{B2}; in hosteo X; in ostium M*Φ^{VP}Θ^{HAM*G}P^{2}Ψ^{D}; in hostium Ψ^{B*M}; in ostia B; in atrio Ω^{SM}; ad ostium Θ^{M2}.

9. fecit et atrium Ψ^{F}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 | atrio Π^{D} | australi] *in ras.* Φ^{P2}; astrali Σ^{M*}B | plagam O* | erunt Λ^{L*H}T* | tentorio O* | retorto C | cubitorum centum] *in ras.* Φ^{P2}; ∾ centum cubitorum G.

10. colūnę aeneę] Θ^{A2} (nę a *in ras.*) | columna Θ^{H*} | aenaeae O; ęnęę Σ^{M}; eneę X; enęę Λ^{H}; ęnee Ψ^{M}; enee Π^{D}Ψ^{B}Ω𝔞; heneae C; hęnee Σ^{T}; aneae Θ^{G} | enee*** Ω^{M} | uginti G* | uasibus Π^{C} | colum*narum P^{2} (co *corr. ex* cu) | totam P* | celature X | argentee Ψ^{B*}.

11. aequę Σ^{M}; aequae G^{2}A*; ęquę Π^{C}Σ^{T}; ęequę Λ^{L}; equę Θ^{H}; eque Λ^{H}Π^{D}BΨ^{B}Ω𝔞; heque C; etque X*; eaque X^{2}; aquae G* | ad] a ΠA𝔴 | septentrionalis = G^{c} (alis *in ras.*) Σ^{T}TΦ^{AZGP}O^{2}Θ^{HAM}; septemtrionalis Λ^{L}M*Φ^{RV}Θ^{G}P^{2}Ψ^{D}; septētrionalis Σ^{O*}Ψ^{M}; septēdrionalis C; septentrionelis O*; septentrionali A𝔴; septentrionalem 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖; septemtrionalem M^{2}Ω^{J}𝔠; septētrionalem Ψ^{B}Ω^{SM}; septentrionis XΣ^{M}; septemtrionis ΠP*Ψ^{F}; septētrionis Λ^{H}Σ^{O2}; setemptrionis B | plaga GΠ^{D}Ψ^{DM}𝔪 | tentoria] G^{c}; temptoria (?) G* | columpn(a)eque Ψ^{BFM}Ω | basisque G^{c}; uasesque Λ^{H*}Π^{C}O; uasisque G*; et bases Σ^{T} | et (*ante* mensurae) *om.* ΣBATMΦΘP^{2}Ψ^{BDF2M}Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠 | et (*ante* operis) *om.* O | operi Π^{C} | ac] et Σ^{T}A | metallis Λ^{L*}.

12. in ea — respicit] in eodem uero latere qui occidentalis plaga dicitur Λ^{L} | in eam uero plagam X | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}OΘ^{H}Ψ^{B*M}Ω𝔞 | qu(a)e + ad B𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠 | fuerunt XΣ^{M}TΦΨ^{BDM}Ω^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠 | fuerunt + et X | tentoria — columnae decem] tento · tentoria centum cubitorum quinquaginta columnae cubitorum decem O. *Cf. supra 27, 11, 12* | temptoria Ψ^{M} |

⟨de speculis GA | ⟨quae GC | 9. ⟨et atrium GCA | ⟨in cuius T | 10. § columnae O; ⟨columnae GCAT | ⟨viginti G | ⟨capita GCAT | 11. ⟨aeque CA | ⟨tentoria AT | ⟨eiusdem A | ⟨et operis G | 12. § in ea C; ⟨in ea GAT | § fuere O; ⟨fuere GA | ⟨columnae GCA | ⟨et capita GCAT.

caelatura argentea
13 porro contra orientem quinquaginta cubitorum paravit tentoria
14 e quibus quindecim cubitos columnarum trium cum basibus suis unum tenebat latus
15 et in parte altera quia utraque introitum tabernaculi facit quindecim aeque cubitorum erant tentoria
columnae tres et bases totidem
16 cuncta atrii tentoria byssus torta texuerat
17 bases columnarum fuere aeneae
capita autem earum cum caelaturis suis argentea
sed et ipsas columnas atrii vestivit argento
18 et in introitu eius opere plumario fecit tentorium
ex hyacintho purpura vermiculo ac bysso retorta
quod habebat viginti cubitos in longitudine
altitudo vero quinque cubitorum erat

---

15. facit GA; fecit O | 16. torta G*O; retorta G^{2}A | 18. in introit(u) GA; in *om.* O | introitu GO; introitum A.

acubitorum Θ^{H} | decim P* | uasibus Λ^{H*} Π^{C}O; basis Σ^{T} | suis *om.* B* | aneae Θ^{G}; aenea O | ∾ enee decem cum basibus suis Ω^{J} | columnarum + et tota operis AΩ^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 (*Cf. v. 10*) | caelata Φ; cęlata Λ^{L}Θ^{A2} (*pr.* a *in ras.*) ^{MG}P^{2}; celata CΛ^{H}XΠΣ^{TM}TOΘ^{H2} (*ult.* a *in ras.*) ΨΩ^{J}; *om.* P*.

13. cubitorum *om.* B | parabit Σ^{T} | temptoria G*Ψ^{M}.

14. e] ę Λ^{L}Π^{C}; ae Σ^{T}Ψ^{BF}; ex X | cubitos — 15. aeque cubitorum *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | cubitos] Θ^{A*}; cubiti Θ^{A2}; cubitorum XA* | uasibus O | suis + in Ψ^{D} | tenebat] Θ^{A*}; tenebant BΘ^{A2} 𝔯𝔢𝔩𝔰; tenebit Π^{C}; tebat G* | latis T*.

15. altera] alterutra Λ^{H}; *om.* Σ^{O*} | quia utraque = G*CΛ^{L}Π^{D2} (ia *in ras.*) ΣB AΦ^{Z2}OΘ$^{M2\,G2}$PΩ^{J}𝔪; qui utraque G^{2}Π^{C}T Φ^{RAZ*GVP}Θ^{HM*G*}Ψ^{B*DF}; qui utroque Θ^{A*}; quę utraque Θ^{A2}; que utraque Ψ^{B2}; quia ab utraque M; qui ab utraque X; quia inter utraque Ω^{SM} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; quia inter utranque 𝔤; *om.* Λ^{H}. ¶ ā qui Θ^{M} | introitu X; in introitum P | facit = GΛ^{L}XΣ^{TO}AM Θ$^{M2\,G2}$PΩ𝔪; fecit CΛ^{H}Π^{C}O 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; faciat Σ^{M}BTΦΘ^{HA*M*G*}Ψ^{BDF2} (at *in ras.*); faciunt Π^{D}; faciant Θ^{A2}. ¶ ā faciat Θ^{M} | aequae GA*; eque Λ^{H}XΠ^{D}Ψ^{B2}Ω𝔞; heque C; *om.* TMΦΨ^{B*D} | erat P*; erunt Ψ^{D} | column(a)eque Ω^{M} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | basis G | totdem G†.

16. cuncte O* | atria Ψ^{F*} | tentoria byssus] tentorii abysso Λ^{H} | retorta texuerat *in ras.* Φ^{G1} | torta = G*CΛ^{L}XΣ^{TO}O; retorta G^{2}Λ^{H}ΠΣ^{M}BATMΦΘPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | texuerant Λ^{H}.

17. uases Π^{C} | fuerunt X | hneae C | cum caelaturis] concelaturis O | cum + cunctis Ω^{SJ} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | celatoris Θ^{H*}; cęlaturiis P*; laturis Π^{D*} | et *om.* G | ipsa Π^{C} | atrii *om.* C | argenteo Ω^{M*}; argentum G.

18. in *om.* OΨ^{F}Ω^{M*} | introitum A𝔪; introito Θ^{H*} | plumario*** Ψ^{B2} *in ras.*; polymitario Θ^{M}; polimitario Ψ^{F}. ¶ ij al plumario Θ^{M} | fecit + et Ψ^{B2} | hyacintho] M*; hyacinto CΦ^{RZGVP}; hyacinctho M^{2}; hyacincto Φ^{A}Ψ^{DM}; hyiacinto G; hyachinto Θ^{H}; hiacinto P^{2}; hiacincto P*Ψ^{F}; iacintho Π; iacinto Λ^{H}Ω^{M*}; iacincto XΣ

⟨caelatura G | 13. § porro C; ⟨porro GAT | 14. ⟨e quibus GCAT | 15. ⟨et in CAT | ⟨quia C | ⟨quindecim GCA | ⟨columnae GAT | 16. § cuncta O; ⟨cuncta GCAT | ⟨byssus G | 17. ⟨bases GCAT | ⟨capita GCA | ⟨sed et GCAT | 18. ⟨et in CA | § fecit O; ⟨fecit T | ⟨ex hyacintho A | ⟨purpura G | ⟨quod GAT | ⟨altitudo GCAT.

iuxta mensuram quam cuncta atrii habebant tentoria
19 columnae autem ingressus fuere quattuor cum basibus aeneis
capitaque earum et caelaturae argenteae
20 paxillos quoque tabernaculi et atrii per gyrum fecit aeneos
21 haec sunt instrumenta tabernaculi testimonii
quae numerata sunt iuxta praeceptum Mosi
in caerimonias levitarum
per manum Ithamar filii Aaron sacerdotis
22 † quae † Beselehel filius Uri filii Hur de tribu Iuda
Domino per Mosen iubente compleverat
23 iuncto sibi socio · Ooliab filio Achisamech de tribu Dan

19. in (ingressus) A*; *om.* G*O | ingressus G*A*; ingressu G^{c}O | basibus aenes AO; basibus suis aeneis G | 21. in caerimonias AO; in cerimoniis G | 22. quas beselehel G^{c}A^{2}O *cum ceteris fere omnibus* | 23. filium G^{c}O.

Deest G* (*a v.* 21, ithamar).

Ψ^{B}Ω^{SJM2}𝔞; iachinto O; iachynto Θ^{M}*; iacyntho Θ^{M2} | iacincto + et XΩ^{S} *cum hebr. LXX et Lugd.; Aug. quaest. in exod. 177, 13* | purpora M* | purpura + et B | ac bysso] abysso Θ^{M}* | byso Φ^{P} | retorto M* | cubitorum T | longititudine Φ^{Z} | altitudine B; altitudinem Ψ^{F} | cooitorum T*; cobitorum T^{2} | erat *om.* O | mensura Ψ^{F} | habebat G | tentorii B | ∼ tentoria habebant Σ^{M}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠.

19. ingressus = G*A^{2}Θ^{H}; ingressu OP*Φ^{A}*; in ingressus CA*; in ingressu G^{c}ΛΧΠΣ^{TM}ΒΤΜΦ^{RA2ZGVP}Θ^{AMG}P^{2}ΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; in ingresu Σ^{O} | cum *om.* Ψ^{B}* | basibus + suis GΩ^{J}. *Cf. vers. 10, 14 et infra 39, 39; necnon hebr. LXX et Lugd. ad loc.* | eorum Π^{C} | argenteę] *in ras.* Θ^{G2}.

20. paxilos O | facit M† | ∼ fecit per g(y)rum Ψ^{DFM}.

21. sustrumenta Σ^{T}*; strumenta G*ΠO | que CΛ^{H}ΧΠ^{D}OΨ^{BM}Ω^{SJ}𝔞; qua Ψ^{F} | numerata] Φ^{P}*Θ^{M}*; numeratę M*; enumerata Σ^{TO2}Φ^{RAGVP2}Θ^{M2}Ψ^{BDM}Ω^{SJ}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; aenumerata Ψ^{F}; enumerati Σ^{O}* | moysi GΛΠΣ^{TO}ΒΤΜΦΟΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisi XΣ^{M} | in cerimonias XΣΒΨ^{BF}; in cęremonias M; in ceremonias 𝔯; in cherimonias Λ^{LH}*; in caerimoniis Φ^{RA2ZGVP2}P^{2}; in cerimoniis GCΠΨ^{D}Ω𝔞; in cerrimoniis Ψ^{M}; in caeremoniis Φ^{A*P*}P*; in ceremoniis 𝔤𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; in cherimoniis Λ^{H2} | per manus B; per manu XΣ^{M} | itamar Λ^{L}Σ^{M}B*; ythamar Ψ^{M}Ω𝔞; hytamar X; iathamar O | fili X | aharon C | sacerdotis] Σ^{O2} (is *in ras.*).

22. quae] A* (?); que Π^{D2}Ψ^{B}*Ω^{SJ}𝔞; quas G^{c}CΛΧΠ^{CD}*ΣΒΑ^{2}ΤΜΦΟΘ^{HAM}Ψ^{DFM}Ω^{M} | beselehel] Θ^{G}*; besselehel O; beseleel Σ^{M}Θ^{G2}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | beselehel + et G^{c} | uri = ΠΣΑΘ^{HG2}Ψ^{BDM}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; huri G^{c}CΛΧΒΤΜΦΘ^{AMG}*PΨ^{F}Ω𝔞; hori O | fili T | ur Ψ^{B} | tribu**** Ψ^{F} | iudae Ψ^{F}; dan C | dominum G^{c} | moysen G^{c}ΛΠΣ^{TO}ΒΤΜΦΟΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen XΣ^{M} | ∼ iubente per mosen A.

23. iuncto] Φ^{A2} (*in ras.*) Θ^{G}* | * sibi Θ^{H2} (s *in ras.*) | hooliab G^{c}CΛ^{L}Σ^{T}ΑΘPΨ^{F}; oliab Λ^{H}B | filium G^{c}O | achisamehc Σ^{M}; achisamach ΠΤΘ^{H}P*Ω^{M}; achisamec Ω^{S}; achisamac M*; acysamac X; hachisamach Λ^{H}; ahisamech Σ^{T}; ahisamach C

<iuxta CA | 19. <columnae GCAT | <fuere A | <cum basibus C | <capitaque GC AT | 20. <paxillos GCAT | 21. ¶ haec sunt LXXVIII. X; *Div. sine num.* O; § haec sunt C; II. Ω^{M}; <haec sunt GAT | <quae GA | <in caerimonias GA | <per GA | 22. <quae CAT | <domino A | 23. <iuncto G^{c}CAT.

qui et ipse artifex lignorum egregius fuit
et polymitarius atque plumarius
ex hyacintho purpura vermiculo et bysso.
24 Omne aurum quod expensum est in opere sanctuarii et quod oblatum in donariis viginti novem talentorum fuit
et septingentorum triginta siclorum
ad mensuram sanctuarii
† numerus autem argenti de donariis populi centum talentorum et mille septingentorum septuaginta quinque siclorum
ad mensuram sanctuarii
medium sicli per capita singulorum †
25 oblatum est autem ab his qui transierant ad numerum
a viginti annis et supra
de sescentis tribus milibus et quingentis quinquaginta armatorum

---

24. oblatum GO; oblatum est A | † numerus autem — per capita singulorum †] *De omissione hac archetypi, cf. quae scripsimus in* Revue Biblique, *XXXV (1926), pp. 265-272, et allatis argumentis adde Hieronymum oblationem auri non facile potuisse his qui transierant ad numerum tribuere.* (*Cf. supra 30, 13-15*).

Deest G* (*usque ad v.* 24, expensum est).

Θ^{AMG}P^{2}; haisamech Λ^{L}; acisamech B^{2} (ec *in ras.*); abisamach O; abissamac G^{c} | dan] iudan Π^{c} | lingnorum Ψ^{M} | aegregius Θ^{HAM2} (*in ras.*)^{G}; haegregius C | ∿ egregius lignorum Ω^{M} | fuit] erat Ω^{M} | polimitarius ΛΧΠΣ^{OM}ΒΟΘ^{H}ΡΨ^{BDF}Ω𝔞; pollimitarius Ψ^{M}; polymetarius A; pulymitarius G^{c}; pulimatarius Σ^{T} | plurimarius Π^{c}; plumarios P* | ex] *in ras.* B^{2} | hyacinto G^{c}CB^{2} (hya *in ras.*) M*Φ; hyacincto M^{2}Ψ^{DM}; hiacinctho P; hiacincto Ψ^{F}; iacintho Π; iacincto Λ^{H}ΧΣΨ^{B}Ω𝔞; iacyntho Θ^{M2}; iachinto O; iachynto Θ^{M*} | hyacintho + et Θ^{AMG} *cum hebr.* | purpora M* | et] ac Ω^{M}𝔤 | bysso + retorta Π.

24. omne* A | expensum (est *om.*) Σ^{M*} | sanctuario Φ^{G} | et] *in ras.* Φ^{A1} | oblatum + est ΠΒΑΘΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | in] *in ras.* Φ^{P2} | XXVIIII talentorum] *in ras.* Θ^{M2} | uiginti + et CΧΣ^{M}ΒΤΜΦΘ^{H}Ρ^{2}Ψ^{DM}Ω^{SJ}𝔞𝔤𝔯 | nouem] *in ras.* Ψ^{B2} | nouem ***** P | fuit *om.* O | numerus autem — per capita singulorum] *Haec verba leguntur addita in margine codd.* Φ^{A}Θ^{G} (*in quo librarii cultrum multa dempsit, ita ut haec tantum remaneant: in textu, post* sanctuarii: h(ic) d(eest), *et in margine:* h(ic) p(one) Num... riis popu... septingen... siclorum... dium sicl... lorum) P (*ubi legitur* medium siclum). *Inveniuntur etiam in textu Cod. Vat. Palat. lat. 3, saec. XI-XII* (*Var. lect.* argenti *om.;* quinque *om.;* medium siclum). *Caeteri ea omittunt.*

25. oblatum est — de sescentis] *in ras.* P^{1} | oblate sunt Σ^{T} | autem *om.* B | ab his] *in ras. et sup. lin.* Θ^{H2}; ab hiis Ω^{SJ}𝔞; habis O | transierant = GCXAMO ΛΠΣΒΤΦΘΡΨ^{BDF2M}Ω𝔞𝔯 𝔤𝔦𝔳; transierunt 𝔢𝔩𝔰𝔠; transierint Ψ^{F*} | a *om.* Π^{c†} | uigintim Σ^{T} | de sescentis] descendentis X; descentis Σ^{M*} | sescentis = GΣ^{M2}ΑΦ^{Z2}O; scescentis Σ^{T}; sexcentis CΛΠ^{D}Σ^{O}ΒΤΜ Φ^{RAZ*GVP}ΘΡΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; sexcenti Π^{c} | sexcentis ***** P | quinquaginta + milibus X | armorum Π^{c}.

<qui G^{c}CAT | <et polymitarius A | <ex hyacintho A | 24. § omne CO; <omne AT | <et septingentorum GCA | <ad mensuram A | 25. ¶ oblatum est LXXVII. G; LXXX. B; § oblatum est CO; <oblatum est AT | <a viginti A | <de sescentis CA | <et quingentis A.

26 † e centum talentis argenti conflatae † sunt bases sanctuarii
et introitus ubi velum pendet
27 centum bases factae sunt de talentis centum
singulis talentis per bases singulas supputatis
28 de mille autem septingentis et septuaginta quinque fecit capita columnarum quas et ipsas vestivit argento
29 aeris quoque oblata sunt talenta septuaginta duo milia et quadringenti supra sicli
30 ex quibus fusae sunt bases in introitu tabernaculi testimonii
et altare aeneum cum craticula sua
omniaque vasa quae ad usum eius pertinent
31 et bases atrii tam in circuitu quam in ingressu eius
et paxilli tabernaculi atque atrii per gyrum.
XXXIX. 1 De hyacintho vero et purpura vermiculo ac bysso
fecit vestes quibus indueretur

---

26. † e centum talentis argenti conflatae † sunt *correximus;* fuerunt praeterea centum talenta argenti e quibus conflatae sunt GAO | 28. quas et ipsas GO; quas et ipsa A* | 29. quadringenti GA; quadringentis O | 30. craticula GA; graticula O.

---

26. e centum talentis argenti conflatae] fuerunt praeterea centum talenta argenti e quibus conflatae *Codices universi, arte correctoris, cogenteque superiori omissione* | talenta* Θ^{A2} (ta *in ras.*) | ȩquibus Λ^{L}Σ^{TM}; aequibus Φ^{P} | conflatae] completae A | basses Θ^{H*}; uases CAO | introitum X | pendit O; pendebat Π^{D2} *in ras.*

27. uases Λ^{H*}Π^{C}O | basis P*; uases Λ^{H*}O | singulis X | suppotatis Σ^{T}M*O.

28. et *om.* ΠΘ^{AMG}P^{2} | quinque + siclis Θ^{G2}P^{2} re. *Cf. LXX et Lugd.* | capita* G^{C} *corr.* (*ult.* a *in ras.*) | quas et ipsas] Θ^{G*}; quas et ipsa A*Θ^{M*}Ψ^{F†} (?); quae et ipsa Θ^{G2}P. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | uestiuit + de Ω^{M*} | argento] Θ^{G*}; auro Θ^{G2} (*et in marg.* h(ebr.)) P. *Cf. LXX et Lugd.*

29. aeris quoque] *in ras.* Θ^{G2} | ȩriis B | septuaginta] Ψ^{F*}; septingenta BM Ψ^{F2} | septuaginta + et Ω^{S} | quadringenta Φ^{P*}; quadringentis Σ^{TO*M}O; quadrigenti Ψ^{M} | sicli] siali O* | ∾ sicli supra A ɪʋ.

30. ex] e Ω; ȩ Σ^{M} | fusae] facte X; factȩ Σ^{O} (*in textu*); uel fuse Σ^{O2} (*int. lin.*) | uases AO | in introitum A; introitu (in *om.*) Ψ^{M*} | testimonii *om.* Ψ^{M} | graticula TΦOPΨ^{DM}; crucicula Π^{C} | omnia (que *om.*) Θ^{H*} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Ψ^{BM}Ωɑ | ad usus Σ^{T}; ad usu Ψ^{M}; ad uum Σ^{M*}.

31. uases A^{2}O; uasis A* | circuitu] introytu C | quam + et T | in ingressum Π^{C}; in ingressus Ψ^{B}; ingressu (in *om.*) Ω^{S} | eius *om.* X | paxili O; paxilli* Θ^{M2} (li *in ras.*); paxilli*** Θ^{A}; pauxilli Ψ^{M} | atrii] alteri Ω^{S}.

XXXIX. 1. da Φ^{P} | hyacintho] M*; hyacinto CΦ^{RZGVP*}; hyacincto Φ^{AP2}Ψ^{DM}; hyacinctho M^{2}; hyiacinto G; iacintho Π; iacinto Σ^{TM}; iacincto Λ^{H}XΣ^{O}Ψ^{BF}Ωɑ; iachinto O; iachinctho P; iacyntho Θ^{M2};

---

26. § fuerunt CAO; <fuerunt GT | <e quibus GAT | <et introitus GCA | 27. <centum GA | <de talentis G | <singulis GCAT | 28. ¶ de mille *Div. sine num.* O; § de mille C; <de mille GAT | <quas GC | 29. § aeris C; <aeris AT | <et quadringenti GC | 30. <ex quibus GAT | <et altare CA | <omniaque GCAT | 31. <et bases CA | <tam G | <et paxilli GCA | <atque G.

XXXIX. 1. ¶ de hyacintho XXXVIIII. Ω^{SJ}ɑg; 39. Ω^{M2} (*marg.*); § de hyacintho CO; <de hyacintho GAT | <fecit GA | <quibus G.

Aaron quando ministrabat in sanctis
sicut praecepit Dominus Mosi
2 fecit igitur superumerale
de auro hyacintho et purpura
coccoque bis tincto et bysso
retorta 3 opere polymitario
inciditque bratteas aureas et extenuavit in fila
ut †possent† torqueri cum priorum colorum subtemine
4 duasque oras sibi invicem copulatas in utroque latere summitatum
5 et balteum ex hisdem coloribus
sicut praeceperat Dominus Mosi
6 paravit et duos lapides onychinos adstrictos et inclusos auro

XXXIX. 3. possent G; possint AO *errante archetypo* | subtemine G*A^{2}; subtegmine G^{c}A*O | 4. duasque AO; duas quoque G | 5. hisdem A; isdem GO.

iachynto Θ^{M*}; yacinctho B | uero *om.* Λ^{H} Ψ^{F} | purpora M* | ac] et Ψ^{F} | byso Φ^{P}; bisso** B | fecit + et Θ^{H} | uestes + ad ministrandum in santuario Φ^{A2} *in marg.;* + ad ministrandum in sanctuario et uestes sanctas Θ^{G2}P^{2} *in marg. Cf. hebr.* | induerentur Ψ^{M} | aharon C | minastrabat Λ^{H} | preceperat C | moysi GΛΠΣ^{TO}BTMΦ OΘ^{HAM}PΨΩarelvsc; moisi XΣ^{M}.

2. igitur *om.* Φ^{G2} | superumerale] M*; superhumerale CΛXΠ^{D}Σ^{OM}M^{2}Φ^{VP}O Θ^{H}PΨΩagrelvsc | auro + de Λ^{L} | hyacintho] M*; hyacinto Φ^{AZGVP*}; hyacinctho M^{2}; hyacincto CΦ^{P2}Ψ^{DM}; hyiacinto G; hycinto Φ^{R}; hiacincto PΨ^{F}; iacintho Π; iacinto Σ^{M}; iacincto Λ^{H}XΣ^{TO}Ψ^{B}Ωa; iachinto O; iachynto Θ^{M*}; iacyntho Θ^{M2}; yacincto B | et] ac Θ^{AMG} | purpora M* | coccumque Φ^{P*}; coctoque Ω^{M*} | bis tincto *om.* B | retorto OΨ^{B*DM}.

3. polymetario G; polimitario ΛΠΣBO Θ^{H}P^{2}Ψ^{BDF}Ωa; polemitario P*; pulimitario X; plumario Ψ^{M} | inciditque] induitque Ψ^{D} | bratteas = GΛXΠΣ^{M}BATΦ^{RAZ2GVP}OΘ^{AMG}P; brateas Σ^{O}Φ^{Z*}Θ^{H}; brattheas CMΨ^{F}; bratheas Ψ^{B}; bratthetas Ψ^{D}; bracteas Ωagrelvsc; bractes Σ^{T}; bracheas Ψ^{M} | extenuauit] G*; extenuabit G^{2}XΣ^{T} B | in filia Φ^{Z*V*P*} | ut *om.* Π^{C} | possent = GCΠP^{2}Ω^{J*M}agrelvsc; possint XΣBAΦ^{VP} OΘP*Ψ^{B2F*}Ω^{SJ2}; posset M^{2}Ψ^{DM}; possit ΛTM*Φ^{RAZG}Ψ^{B*F2} | retorqueri Ω^{M} | subtemine] G*; subtegmine G^{c}ΛΠΣ^{TM}BA* Φ^{RAZ*GVP*}OPΨΩagrelvsc; subtegimine X.

4. duas quoque (que *om.*) GΠ | horas CΛ^{H}XΨ^{B}Ω^{M}; ora Φ^{Z*} | copolatas OΘ^{H*} | in utroque] introque Ψ^{M*} | latere* Θ^{M1} *in ras.*

5. baltheum TMΦ^{RAZGVP*}Ψ^{B}Ω^{M}agr; baltea Ψ^{DM} | hisdem = CΛ^{L}XΠ^{D}Σ^{TO}BA TMΦ^{RZGV}Θ^{HAM*G}Ψ^{M}Ω^{J}; isdem GΛ^{H}Π^{C} Σ^{M}Φ^{AP}OPΨ^{BD}; eisdem Θ^{M2}Ψ^{F}Ω^{SM}agrel vsc. ¶ ij hisdem Θ^{M} | sicuti C | moysi GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩarelvsc; moisi XΣ^{M}; *om.* O.

6. parabit XΣ^{T}; parabitque B. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | onychynos Φ^{P}O; onichinos ΛΠΣ^{OM}BΘ^{H}ΨΩa; onichynos M Φ^{A}; onicinos Σ^{T}; honychinos C; unicinos X | adstrictos] M*Θ^{M2} (ri *in ras.*); astrictos G*ΠΣ^{O}M^{2}Ψ^{DM}Ωagrelvsc; adstricto Λ^{H*}; adstrictus P* | inclosos G*; inclusus P*; incluso Ψ^{F*} | aur*o Θ^{A} | scalptos G^{1}Λ^{H*}ΠΘ^{H*}; scluptos O; sclptos G†; sculptus P*; sculpto Θ^{G*}. ¶ ał scalptos Θ^{M} | israhel] Θ^{G*}; israel O^{2}Θ^{G2}grelvsc; isral O*; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{ZGVP} ΨΩ; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | isra(h)el +

⟨sicut GA | 2. § fecit COΩ^{M} *sine num.;* ⟨fecit GAT | ⟨de auro A | ⟨coccoque G | 3. § inciditque C; ⟨inciditque GAT | ⟨et extenuavit G | ⟨ut possent GA | 4. ⟨duasque CAT | 5. ⟨et balteum CAT | ⟨sicut A | 6. ¶ paravit LXXXI. B; *Div. sine num.* O; § paravit C; ⟨paravit GAT | ⟨et inclusos G.

et sculptos arte gemmaria nominibus filiorum Israhel
7 posuitque eos in lateribus superumeralis
in monumentum filiorum Israhel
sicut praeceperat Dominus Mosi
8 fecit et rationale opere polymito
iuxta opus superumeralis
ex auro hyacintho purpura coccoque bis tincto et bysso retorta
9 quadrangulum duplex mensurae palmi
10 et posuit in eo gemmarum ordines quattuor
in primo versu erat sardius topazius smaragdus
11 in secundo carbunculus sapphirus iaspis
12 in tertio ligyrius achates amethystus

---

sex nomina in lapide uno (in uno lapide Ω^{M}) et sex in altero iuxta ordinem natiuitatis eorum Ω𝔞𝔢 *ex cap. 28, 10.* ¶ « nominibus filiorum israel posuit ». Nihil interponas *Guill.*

7. in *bis rep.* Λ^{H*} | superhumeralis $G\Lambda X\Pi^{D}\Sigma^{OM}M^{2}\Phi^{VP}O\Theta^{H}P\Psi\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; superumerale TM^{*}; umeralis *** Σ^{T} | superhumeralis + et rationalis Σ^{OM} *ex loc. parall. 35, 9, 27* | in monumentum] $\Lambda^{H*}\Sigma^{T*}T^{*}M^{*}\Phi^{A*}$; in monimentum $C\Lambda^{H2}X\Pi\Sigma^{T2O}BT^{2}M^{2}\Phi^{A2P}P^{*}\Psi\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; in munimentum O | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RAZG}P\Psi\Omega$; srhl $C\Lambda^{L}X\Sigma^{T}B$ | sicuti C; ut Σ | moysi $G\Lambda\Pi^{C1}$ (*in ras*) $^{D}\Sigma^{T}BTM\Phi O\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moisi $X\Sigma^{OM}$.

8. fecit et] *in ras.* Π^{C1} | et *om.* Λ^{H*} | polymyto G; polimito $\Lambda\Pi\Sigma^{OM}BP^{2}\Psi\Omega$ 𝔞; polimato Σ^{T}; polemito P^{*}; pulimito X | superumeralis] M^{*}; superhumeralis $G\Lambda X\Pi^{D}\Sigma M^{2}\Phi^{VP}\Theta^{H}P\Psi\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; superumerales O | * auro Σ^{M} | hyacinto $CM\Phi$; hyacincto Ψ^{DM}; hyiacinto G; hiacinto P^{2}; hiacincto $P^{*}\Psi^{F}$; iacintho Π; iacinto Σ^{M}; iacincto $\Lambda^{H}X\Sigma^{TO}\Psi^{B}\Omega$ 𝔞; iachinto O; iacyntho Θ^{M2}; iachynto Θ^{M*}; yhacintho B | iacintho + et Π *cum hebr. LXX et Lugd.* | purpura coccoque] et bysso retorta X *qui mox eadem resumit* | purpora M^{*} | coccoque] Φ^{Z*}; coccocque Φ^{Z2}; coccumque Φ^{P*}; coctoque Ω^{M*} | et] Φ^{G*}; ex M Φ^{RAZG2} | retorto Ψ^{DM}.

9. quadrangulam O.

10. et posuerunt 𝔯. *Cf. hebr.* | in eos G | uerso M^{*} | erant A | sardus G; sardicus Ω^{M*} | sardius + et Ψ^{F} *cum LXX et Lugd.* | topazius] Φ^{V*}; topazyus T; topacius Ω^{M}; topatius $\Pi\Phi^{AV2}\Psi^{DM}$; topadius $GCX\Sigma^{T}AM^{*}\Theta^{H}$; thopazius B | topa(z)ius + et $\Lambda^{H}\Pi\Sigma^{M}A\Phi^{A*P2}$ (*in ras.*) $P^{2}\Psi^{B2DF}$ 𝔦𝔳 *cum hebr. LXX et Lugd.* | smaracdus Θ^{MG}; zmaragdus $G^{C}\Lambda TM^{*}\Phi^{RAZGVP2}$ (*in ras.*) $\Theta^{H}\Psi^{F}$; zmaracdus $CX\Sigma^{TM}B$; maragdus G^{*}.

11. caruunculus O; carbuculus Ω^{S} | sapphyrus $GCTM\Phi^{V}\Theta^{AMG}P$; saphirus $\Lambda^{H}\Pi\Psi^{BD}\Omega^{JM}$ 𝔞; saphyrus $\Psi^{FM}\Omega^{S}$; sappirus A; saffirus $X\Sigma BO$ | sa(pph)irus + et $\Pi\Theta^{H}$ 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | hyaspis $B\Theta^{AMG}$; yaspys C.

12. ligyrius = $\Lambda^{L*}ATM^{2}\Phi^{RAG}O$ 𝔤𝔯𝔢𝔦𝔳; ligirius $G\Pi^{D2}$ (gi *in ras.*) $P\Psi^{B2FM}\Omega^{M*}$; lygyrius Φ^{ZV*P}; lygirius $C\Phi^{V2}\Theta\Psi^{D}$; ligurius $\Lambda^{L2H}X\Sigma B\Psi^{B*}\Omega^{SJM2}$ 𝔞𝔩𝔷𝔠; lizyrius M^{*}; ligius Π^{C} | achatis P^{*}; agates Σ^{TM}; agathes Σ^{O} | a(ch)ates + et $\Pi\Sigma^{M}BM^{2}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | amethystus = $\Phi^{RAZGP}\Theta^{AMG}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; amethistus. $GC\Lambda^{L}\Pi AT\Phi^{V}\Psi^{B}\Omega^{M}$; ametistus $\Lambda^{H}X\Sigma^{OM}BM\Theta^{H}P\Psi^{DFM}\Omega^{SJ}$ 𝔞; amethestus O; amitistus Σ^{T}.

⟨et sculptos GA | 7. ⟨posuitque GCAT | ⟨in monumentum A | ⟨sicut GA | 8. § fecit $CO\Omega^{M}$ *sine num.*; ⟨fecit GAT | ⟨ex auro A | ⟨coccoque G | ⟨et bysso G | 9. ⟨quadrangulum GA | 10. ⟨et posuit GCAT | § in primo O; ⟨in primo GCAT | 11. § in secundo O; ⟨in secundo GCAT | 12. § in tertio O; ⟨in tertio GCAT.

13 in quarto chrysolithus onychinus beryllus
circumdati et inclusi auro per ordines suos
14 ipsique lapides duodecim
sculpti erant nominibus duodecim tribuum Israhel
singuli per nomina singulorum
15 fecerunt in rationali et catenulas sibi invicem cohaerentes de auro purissimo
16 et duos uncinos totidemque anulos aureos
porro anulos posuerunt in utroque latere rationalis
17 e quibus penderent duae catenae aureae quas inseruerunt uncinis
qui in superumeralis angulis eminebant
18 haec et ante et retro ita conveniebant sibi
ut superumerale et rationale mutuo necterentur
19 stricta ad balteum et anulis fortius copulata

---

13. in quattuor Ψ^{M} | chrysolithus = relbgc; chrysolitus CAMΦ^{RAZG}O^{2}Θ^{AMG}g; chrysolytus Φ^{V*}; chryssolidus Φ^{P}; chrisolitus Π^{D}BTPΨ; chrisolytus Φ^{V2}; chrissolitus Λ^{L}; crysolitus O*; crysolytus G; crisolitus Λ^{H}XΠ^{C}ΣΘ^{H}Ωa | onychynus OΦ^{P}; onichinus ΛΠΣ^{OM}Θ^{H}ΨΩa; onichynus Θ^{G}P^{2}; onichinos B; onichynos P*; onicinus XΣ^{T}; honichynus C | on(ych)inus + et ΠΣ^{M}MΦ^{G*}ΨΩ^{SJ}agrelbgc *cum hebr. LXX et Lugd.* | beryllus] Θ^{M*}; berillus GCΛXΠΣBMPΨΩae; beryllius Θ^{M2G*}; berillius Θ^{H}; byrillus O | inclisi (?) Θ^{G*} | per ordinesuos G† | ordines] *in ras.* Ω^{J2}.

14. ipsique — nomina singulorum] *in ras.* Π^{D2} | ipseque Λ^{H*} | duodecem T* | sculpti erant nominibus duodecim *om.* Π^{C} *per homoeoteleuton* | sculti Ψ^{M}; sclupti B; scalpti G^{2}Θ^{H*}; culpti Ψ^{F*}; calpti G* | duodecim] *in ras.* Φ^{Z1}; duodecem T* | tribum G†; tribu BΦ^{Z*}; tribus Θ^{A*M*G}Ψ^{M} | tribuum + filiorum CΣ^{M} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}ATMΦ^{RZGV}PΨΩa; srhl CΛ^{L}XΣ^{T}B | nomina singulorum] *in ras.* Φ^{R2}.

15. fecerunt + ei Ψ^{M} | in racionali Θ^{H2}; in rationale Σ^{T}; in rationabi Λ^{H*}; in racionabili Θ^{H*}; in rationalili Ω^{J*}; *om.* Ω^{M} | et *om.* Σ. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | ∾ et in rationali P | catenulas] Σ^{O*}; cathenulas Λ^{H}Σ^{O2}Ω^{SJ}; chatenulas Ω^{M} | in iuuicem Θ^{H} | choerentes Λ^{L}Θ^{H}; coerentes Σ^{M}; quoerentes CX.

16. uncinolos Π^{C} | totidemque] Λ^{H2} (de *in ras.*) | posuerant M*ΦΨ^{B*}; *om.* O | in utro B* | rationalis] *in ras.* Φ^{Z1}; racionalis Θ^{H}.

17. e] ę Π^{C}Σ^{T}; hae C; ex Ω^{M}a | pendent Π^{CD*} | catene — 19. anulis fortius] *in ras.* Ψ^{B2} | inseruierunt Λ^{L*}; insuerunt X; inseruerant M* | unicinis X; uncinos Φ^{A*Z*}; unctinis Ω^{M} | in *om.* G† | superumeralis] M*; superhumeralis CΛXΠ^{D}ΣBM^{2}Φ^{VP}Θ^{H}PΨ^{B2DFM}Ωagrelbgc | angulis *om.* Π^{C}O | eminebat Λ^{H}.

18. haec ante et retro Θ^{HA*}; haec et ante retro Π^{C} | retro] tro Φ^{Z*} | ita *bis rep.* Σ^{T*}; *om.* G* | ut] et C | superumerale] M*; superhumerale CΛXΠΣM^{2}Φ^{VP}Θ^{H}PΨ^{B2DFM}Ωagrelgc; superumerali A; superhumerali w | rationalae O; racionale Θ^{H}; rationali Aw; ratione G† | nesterentur P*.

19. ad *om.* Π^{C}Ψ^{M} | baltheum TMΦ^{RAZGVP*}Ψ^{B2DFM} | Φ^{RAZGVP*}Ω^{SM}agr | et] ex Φ^{RAZGVP*}Ψ^{B2DFM} | forcius Θ^{H} | copolata O | iungabat O;

---

13. § in quarto O; ⟨in quarto GCAT | ⟨circumdati GCAT | 14. ⟨ipsique GAT | ⟨sculpti A | ⟨singuli GAT | ⟨per G | 15. § fecerunt CO; ⟨fecerunt GAT | ⟨et catenulas G | 16. § et duos O; ⟨et duos GA | § porro C; ⟨porro GAT | 17. ⟨e quibus GAT | ⟨quas T | ⟨qui in A | 18. § haec O; ⟨haec GCAT | ⟨ut GCA | 19. ⟨stricta AT.

quos iungebat vitta hyacinthina
ne laxe fluerent et a se invicem moverentur
sicut praecepit Dominus Mosi
20 fecerunt quoque tunicam superumeralis totam hyacinthinam
21 et capitium in superiori parte contra medium
oramque per gyrum capitii textilem
22 deorsum autem ad pedes mala punica
ex hyacintho purpura vermiculo ac bysso retorta
23 et tintinnabula de auro mundissimo
quae posuerunt inter mala granata
in extrema parte tunicae per gyrum
24 tintinnabulum aureum et malum punicum

---

19. laxae GAO | 24. tintina(b)ulum GAO.

iuniebat Π^{C}; iungebant Ψ^{F} | uitta] *in ras.* Λ^{H2}; bitta A; uita Π^{C*}Ω^{S}; uicta Ω^{M} | hyacinthina] M*; hyacintina CAΦ^{RZGVP}Θ^{H}; hyacincthina M^{2}; hyacinctina Ψ^{DM}; hyiacintina G^{1}; hiacinthina P^{2}; hiacincthina P*; hiacinctina Ψ^{F}; iacinthina Π; iacintina Σ^{TM}; iacinctina Λ^{H}Σ^{O}Ψ^{B}Ω 𝔞; iacynctina X; iachintina O; iacynthina Θ^{M2}; iachyntina Θ^{M*}; hyiantina G† | laxae = GATΦO; laxę Λ^{L}Θ^{H}; laxe CΛ^{H}XΠΣBM Θ^{AMG}PΨΩ^{J} 𝔤; laxa Ω^{SM} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 | sicuti C | praecipit M*; pr(a)eceperat CΣ 𝔯; praeciperat O | moysi GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}P ΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisi XΣ^{M}.

20. fecerunt quoque] feceruntque X; fecerunt ergo Θ^{H} | superhumeralis C ΛXΠ^{CD*}ΣΘ^{H}PΨ^{BF}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; superumeralem M*Φ^{RAZG}; superhumeralem Π^{D2}M^{2} Φ^{VP}Ψ^{DM} | hyacinthinam] M*; hyacinthynam Λ^{L}; hyacintinam CBΦ^{RZGVP}; hyacincthinam M^{2}Φ^{A}; hyacinctinam Ψ^{DM}; hyiacintinam G; hiacinthinam P^{2}; hiacincthinam P*; hiacinctinam Ψ^{F}; iacinthinam Π; iacintinam Λ^{H}Σ^{TM}; iacinctinam Σ^{O}Ψ^{B}Ω 𝔞; iacyntinam X; iacynthinam Θ^{M2}; iachintinam O; iachyntinam Θ^{M*}.

21. et *om.* TΦΨ^{B*} | caputium Λ^{H2} (utium *in ras.*) | superiore Φ^{RAZG}Ω^{M*} | horamque CΛ^{H}Ω^{M} | capiti T; capitis G; capite Θ^{HA*}; capii Θ^{M*} | textile Ψ^{B*}; texilem Φ^{P}Ω^{S}.

22. hyacintho] M*; hyacinto C Φ^{RZGVP}Θ^{H}; hyacinctho M^{2}; hyacincto Φ^{A} Ψ^{DM}; hyiacinto G; hiacinto P^{2}; hiacincto P*Ψ^{F}; iacintho Π; iacinto Λ^{H}XΣ^{M}; iacincto Σ^{TO}Ψ^{B}Ω 𝔞; iacyntho Θ^{M2}; iachinto O; iachynto Θ^{M*}; yacinto B | hyacintho + et M *cum hebr. LXX et Lugd.* | purpora M* | purpura + et Ψ^{F} *cum hebr. LXX et Lugd.* | ac] et O | ac bysso] byssoque Π.

23. et tintinnabula] etintinauula G* | tintinabula XTM*Φ^{AZV}OΘ^{H2M}PΨ^{BM}; tintunabula Ω^{M}; intintiabula Θ^{H*} | mundissimo] purissimo Σ^{M}Θ Ω^{SM} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; purisimo O | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}OΨ^{BM}Ω 𝔞 | mala granata] Θ^{M*}; mala grata Φ^{A*}; malo granata Λ^{L}Σ^{M}Φ^{Z†}Θ^{M2}; malogranata Σ^{TO}PΩ^{J} 𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠. ¶ mala Θ^{M} | tunica G*; tonicę MΨ^{F}.

24. et tint. A | tintinabulum XAT M*Φ^{RAZGV}OPΨ^{B*M}; tintinauulum G*; tintunabulum Ω^{M} | tintinnabulum + autem ΘΨ^{F} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | pinicum G | ornatum O*; ornatos Θ^{H} | incedebat] *in ras.* Ψ^{B2} | quando + in Ψ^{B*} | ministerio* Σ^{M2} (erio *in ras.*); minister Ψ^{M}; misterio Ψ^{F} | fungebantur Ψ^{B}; infungebatur Ψ^{M} | sicuti C |

⟨quos A | ⟨ne laxe GAT | ⟨sicut A | 20. § fecerunt COΩ^{M} *sine num.;* ⟨fecerunt G AT | ⟨totam G | 21. ⟨et capitium A | ⟨oramque CAT | 22. ⟨deorsum GCAT | ⟨ex hyacintho A | ⟨ac bysso G | 23. ⟨et tintinnabula GA | ⟨quae GA | ⟨in extrema AT | 24. ⟨tintinnabulum GAT | ⟨et malum G.

quibus ornatus incedebat pontifex quando ministerio fungebatur
sicut praecepit Dominus Mosi
25 fecerunt et tunicas byssinas opere textili Aaron et filiis eius
26 et mitras cum coronulis suis ex bysso
27 feminalia quoque linea byssina
28 cingulum vero de bysso retorta hyacintho purpura ac vermiculo distinctum arte plumaria
sicut praecepit Dominus Mosi
29 fecerunt et lamminam sacrae venerationis de auro purissimo
scripseruntque in ea opere gemmario Sanctum Domini
30 et strinxerunt eam cum mitra vitta hyacinthina
sicut praecepit Dominus Mosi.
31 Perfectum est igitur omne opus tabernaculi et tecti testimonii
feceruntque filii Israhel cuncta quae praecepit Dominus Mosi

---

24. praecepit GO; praeceperat A | 31. praecepit AO; praeceperat G.

precepit] ΩJ2 (pit *in ras.*); pr(a)eceperat ΣTAPΨDFΩM relϑ𝔰c | moysi GΛΠΣTBTM ΦOΘHAMPΨΩ arelϑ𝔰c; moisi XΣOM.

25. feceruntque et ΨM | tonicas M ΨDF; tunica G* | bissinas ΣBΦRZGP2 PΨBF Ωa; bisinas ΦP*; byssina G* | operę ΠC | aharon C | filii ΦZ* | filiis + filii ΩJ*.

26. choronulis CΣT; coronolis ΣMP*; cornulis ΣO | ex] et ΠΨF.

27. feminalia — 28. distinctum] *in ras.* ΨB2 | foeminalia C | lynea ΘH | ∼ linea quoque ΩM | bissina ΛHΣBΦZ ΨB2FΩa | ∼ bissina linea ΣTO.

28. cingulum] ΘG2 (n *in ras.*); cinculum ΘM | retorto ΦAΘH* | hyacintho] M*; hyacinto BΦRZGVP; hyacinctho M2; hyacincto ΦAΨDM; hyiacinto G1; hiacincto P; iacintho Π; iacinto G†CΛHXΣTM ΨB2; iacincto ΣOΨFΩa; iacyntho ΘM2; iachinto O; iachynto ΘM* | hyacinto + et ΦG | purpora M* | distincto ΠC*; bis tinctum ϑ†; bis tincto Aϑ1c | artem ΠC* | plurimaria ΠC; pluma ΨF* | pręcipit M*; pr(a)eceperat CΠCΣM agrel𝔰c | moysi GΛΠΣTBTMΦΘHAMPΨΩ arelϑ𝔰c; moisi XΣOM.

29. lamina B | ueneracionis a; uirgrationis C | de aro G† | sculpseruntque ΩS | in eo ΠC | iemario B.

30. et strinxerunt] strinxeruntque ΨD; strinxerunt (et *om.*) ΦΨM | strixerunt G*X; struxerunt ΩS | ea B; eum ΩS | cum *om.* ΨF | uitta* ΦA; uuitta X; uicta ΩM*; uita ΣM*; bitta A | hyacinthina] M*; hyacintina CBΦRZGVPΘH; hyacincthina M2ΦA; hyacinctina ΨDM; hyiacintina G; hiacinthina P2; hiacincthina P*; hiacinctina ΨF; iacinthina Π; iacintina ΛHXΣTM; iacinctina ΣOΨBΩa; iachintina O; iachyntina ΘM*; iacynthina ΘM2 | siut ΛL*; sicuti C | pręcipit M*; preceperit a; pr(a)eceperat ΠC ΣTO grel𝔰c | moysi GΛΠΣTBTMΦOΘHAMP ΨΩ arelϑ𝔰c; moisi XΣOM.

31. perfectus est ΨM | ygitur C; autem B; ergo ΩM | et tectis G; *om.* O | fili O; filiis ΨM | israhel] ΘG*; israel ΘG2 ΩJ grelϑ𝔰c; isrhl ΣM; ihl Π; isrl GΛHΣOT MΦRAZGVPΨΩSM a; srahel C; srhl ΛLXΣT B | que CΛHXΠDΣMOΨBMΩa | pr(a)eceperat GCΛXΣBTMΦΘPΨΩ agrel𝔰c | moysi GΛΠΣTOBTMΦOΘHAMPΨΩ arel ϑ𝔰c; moisi XΣM.

<quibus CA | <sicut GA | 25. § fecerunt CAO; <fecerunt T | <et tunicas G | 26. <et mitras GA | 27. <feminalia GCAT | 28. <cingulum GCAT | <hyacintho G | <purpura G | <ac vermiculo G | <arte G | <sicut GA | 29. § fecerunt COΩM *sine num.;* <fecerunt GAT | <scripseruntque CAT | <sanctum G | 30. <et strinxerunt CAT | <sicut GA | 31. ¶ perfectum est XVIII. A; *Div. sine num.* O; § perfectum est C; <perfectum est AT | § feceruntque OΩM *sine num.;* <feceruntque GCAT.

32 et obtulerunt tabernaculum et
tectum et universam supelle-
ctilem
anulos tabulas vectes columnas
ac bases
33 opertorium de pellibus arietum
rubricatis
et aliud operimentum de ianthinis
pellibus
34 velum arcam vectes propitiato-
rium
35 mensam cum vasis et proposi-
tionis panibus
36 candelabrum lucernas et utensilia
eorum cum oleo
37 altare aureum et unguentum
thymiama ex aromatibus 38 et
tentorium in introitum taber-
naculi
39 altare aeneum retiaculum vectes
et vasa eius omnia
labrum cum basi sua
tentoria atrii et columnas cum
basibus suis

---

32. uniuersam A; uniuersum GO | 35. uasis GO; uasis suis A | 36. eorum GO; earum A | 38. in introitum G*A; in introitu G^{2}O | 39. retiaculum GA; reticulum O.

32. et (*ante* uniuersam) *om.* O | uniuersum GO; omne B | superlectilem CΛ^{H}XΩ^{SM}; sublectilem G | anulo G | ∾ tabulas anulos Σ^{M}B | ∾ uectes tabulas Ψ^{F} | columnas *** Ψ^{B} | basis G.

33. operturium Θ^{H*}P* | pallibus Θ^{H*} | rubicatis Σ^{T}Ω^{M*}; rubricatas O* | et *om.* ΠP* | alium XB | opertorium Ω^{M} | ianthinis = T*Θ^{H*G2} 𝔯𝔦𝔳𝔠; iantinis Θ^{M2}; hianthinis P; yiantinis G; iacinthinis ΠT^{2} Θ^{H2}; iacintinis Λ^{H}Σ^{TM}; iacinctinis Σ^{O}Ψ^{B} Ω𝔞; iacyntinis X; iachintinis O; iachyntinis (?) Θ^{M*}; hiacinctinis Ψ^{F}; hyacinthinis Λ^{L}AM*Θ^{AG*} 𝔤𝔢𝔩𝔤; hyacintinis CB Φ^{RZGV}; hyacincthinis M^{2}; hyacinctinis Φ^{AP}Ψ^{DM}.

34. propititorium Ψ^{F}.

35. basis XM*Φ^{RA*Z*G}OΘ^{HAG*}; basibus P | (uasis) + suis AP 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | propositiones T*; propitiationis Ψ^{B2} (itia *in ras.*); propiciacionis Ω^{M} | panibus] *in ras.* Φ^{Z1}; panum T.

36. candelabrum + cum B | lucernam Σ^{T} | et *om.* X | uttensilia O; untensilia G*; tensibilia Σ^{O*} | eorum = GC Φ^{P1} (*in ras.*) OΘ^{HG*}P*Ψ^{B*F}; earum ΛXΠ ΣBATMΦ^{RAZGV}Θ^{AMG2}P^{2}Ψ^{B2DM}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | oleo] Θ^{A2} (ol *in ras.*).

37. ungentum ΛΣ^{OM}MΦ^{A}𝔞; ungento Θ^{H} | unguentum + et CΩ^{S} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | thymiama ex aromatibus] thimiamantibus O | thymiamam Ψ^{M} | ex] cum A.

38. etentorium O† | in introitum = G*XΠ^{C}A 𝔳* (m *erasum*); in introitu G^{2} ΛΠ^{D}ΣBTMΦ^{AZVP}OΘPΨ^{BDF}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳^{2}𝔤𝔠; in introytu C; in introtu Φ^{R}; introitu (in *om.*) Φ^{G}; et introitum Ψ^{M}.

39. heneum + et C | retiaculum] Φ^{A*}; reticulum TΦ^{A2}OΘ^{H*}Ψ^{F}; retinaculum B | uectes] uestes Ω^{M*}; *om.* Σ^{M*} | labium Ω^{S} | uasi CΠ^{C}AΘ^{H}; uase O; basis Ψ^{B*} | tentoria] Θ^{H2} (ria *in ras.*); tentorium Σ^{T}Φ^{A}; tentori Ω^{M*} | columnas] Σ^{T2} (n *in ras.*) | uasibus Λ^{L*}Π^{C}O; basis X.

---

32. ⟨et obtulerunt GCAT | ⟨anulos GAT | ⟨tabulas GC | ⟨vectes GC | ⟨columnas
GC | 33. ⟨opertorium GCAT | ⟨et aliud GCAT | ⟨de ianthinis G | 34. ⟨velum CAT |
⟨arcam GC | ⟨vectes GC | ⟨propitiatorium GC | 35. ⟨mensam GCA | 36. ⟨cande-
labrum GCAT | ⟨lucernas G | ⟨et utensilia G | 37. § altare O; ⟨altare GCAT | ⟨et
unguentum G | ⟨thymiama GAT | 38. ⟨et tentorium C | 39. § altare O; ⟨altare GC
AT | ⟨retiaculum G | ⟨vectes GC | ⟨et vasa G | ⟨labrum GCAT | ⟨tentoria GCAT | ⟨et
columnas G.

40 tentorium in introitum atrii funi-
culosque illius et paxillos
nihil ex vasis defuit quae in
ministerium tabernaculi et in
tectum foederis iussa sunt fieri
41 vestes quoque quibus sacerdotes
utuntur in sanctuario Aaron
scilicet et filii eius
42 obtulerunt filii Israhel sicut prae-
ceperat Dominus
43 quae postquam Moses cuncta
vidit expleta benedixit eis.
XL. 1 Locutusque est Dominus ad
Mosen dicens
2 mense primo prima die mensis
eriges tabernaculum testimonii
3 et pones in eo arcam
dimittesque ante illam velum 4 et
inlata mensa pones super eam
quae rite praecepta sunt

40. in introitum GA; in introitu O | 43. expleta GO; conpleta A.
XL. 2. prima die mensis GA; die prima mensis O | 3. dimittesque GA; demittesque O.

40. tentorium in introitum atrii *om.* Θ^{H2} (*exp.*) | temptorium Ψ^{M}; tontorium Φ^{P*} | in introitum = GΠ^{C}AΘ^{H*}Ψ^{B} 𝔯𝔳; in introitu ΛXΠ^{D}ΣBTMΦ^{RAZGP}OΘ^{AMG}PΨ^{DFM} Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; in introytu C; introitu (in *om.*) Φ^{V} | atrii + et columnas cum basibus suis Σ^{T}Θ^{H*AM*G}P^{2} (*add. in marg.*) *sumpt. ex vers. praec. per homoeoteleuton* | funiculos quoque Ω^{M} | paxilos O | basis X | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{B}Ω𝔞 | ∾ tabernaculi ministerium Θ^{AM*G} | in *om.* Ψ^{B*} | foederis] B*; federis Λ^{H}XΠB^{2}Ψ^{M}Ω𝔞 | iussunt B*.

41. uestes quoque] uectes quoque OΘ^{H*}; uestesque Ω^{S}; et uestes sanctas *in ras.* Θ^{G2} *qui praem. sigl.* h(ic) d(eest) *et in marg. add.:* ... es quoque ... stran ... scu ... (*Cf. infra*) | uestes quoque + ad ministrandum in sanctuario et uestes sanctas Φ^{A2} *int. lin. et* P^{2} *qui omnia rescripsit in ras. usque ad* filii eius. *Cf. hebr. et supra v. 1* | in sanctuario *exp.* Θ^{G2}; *om.* P^{2} | sanctuarii Ψ^{DM} | aharon C | filiis Λ^{L*}.

42. optullerunt O; otulerunt G† | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZG}PΨΩ; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | sicuti C | praeciperat M*; precepit Ψ^{DM} | dominus + moysi Ψ^{B2DFM}.

43. que CΛ^{H}XΠ^{D}Ψ^{B}Ω^{JM}𝔞; quod Ω^{S} | posquam Σ^{T*} | moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; moises XΣ^{M} | cuncta] iuncta Ψ^{F} | ∾ cuncta moses A | ∾ uidit cuncta Ω^{M*} | expleta = GCΛXΠΣBMΦOΘPΨΩ𝔤; completa 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; conpleta A; *om.* T.

XL. 1. locutus (que *om.*) Ω^{M}𝔯; loquutus (que *om.*) B | moysen GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ^{JM}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; moysem Ω^{S}; moisen XΣ^{OM}.

2. menso Ω^{M} | ∾ die prima mensis CΛXΣBTΦOΘPΨ^{BDM}Ω; die mensis prima Π | erigis P*; erige X; erigens Π^{C}Ψ^{M}.

3. dimitesque Φ^{P}; demittesque M^{2}OΘ^{H*AG}P^{2}; dimittisque P*; demittisque M*; dimittasque Λ^{H*} | illum Π^{CD*}.

4. et (in)lata mensa = GΛ^{H2}XΠΣ^{T}AT^{2}MOΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠 (illata ΠM^{2}Ω^{S*JM}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; allata Ω^{S2}); et i(n)latam (Ψ^{B2} *in ras.*) mensam CΛ^{LH*}Σ^{OM}BT*ΦΘPΨ (illatam Λ^{L2}Σ^{O}Φ^{G}) | inpones A; *om.* X | ponesque

40. ⟨tentorium GCAT | ⟨funiculosque GC | ⟨nihil CAT | 41. § vestes O; ⟨vestes GAT | 42. ⟨obtulerunt GA | 43. § quae CO; ⟨quae GAT.
XL. 1. ¶ locutusque est XL. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 40. Ω^{M2} (*marg.*); LXXVIII. G; CXXXVII. ΛTMΦΩ^{M}; *Div. sine num.* OΨ; § locutusque est CA | 2. § mense CO; ⟨mense GAT | ⟨prima G | ⟨eriges GA | 3. ⟨et pones G | ⟨dimittesque GAT | 4. ⟨et inlata GCT.

candelabrum stabit cum lucernis suis
5 et altare aureum in quo adoletur incensum coram arca testimonii
tentorium in introitu tabernaculi pones
6 et ante illud altare holocausti
7 labrum inter altare et tabernaculum quod implebis aqua
8 circumdabisque atrium † tentoriis † et ingressum eius
9 et adsumpto unctionis oleo ungues tabernaculum cum vasis suis ut sanctificentur
10 altare holocausti et omnia vasa eius
11 labrum cum basi sua
omnia unctionis oleo consecrabis ut sint sancta sanctorum
12 adplicabisque Aaron et filios eius ad fores tabernaculi testimonii
et lotos aqua
13 indues sanctis vestibus
ut ministrent mihi et unctio eorum in sacerdotium proficiat sempiternum
14 fecitque Moses omnia quae praeceperat Dominus.

5. in introitu GA; in introitum O | 7. aqua GA; aquam O | 8. tentorii GA; tentoriis O | 9. ungues GO; unges A | 13. in sacerdoti(u)m GA; in sacerdotio O.

Θ^{H} | que Λ^{H}X$\Pi^{D}\Sigma^{M}$O$\Psi^{BM}\Omega$a; quē T* | rite] Λ^{L2} (ri *in ras.*); ritae G | ∾ sunt precepta Σ^{M} | stabit] *in ras.* Φ^{V2}; stauit A²O; statuit A*.

5. adoleretur Ψ^{D} | archa $\Lambda\Sigma^{T2}$OBP* Ω^{SM2}a; arha Σ^{T}*; arcam T*Φ^{RG}OΨ^{BDM}; archam Ω^{M}*; harcam C; *om.* Π^{C} | testinii Λ^{L}* | in introitum Π^{C}OΘ^{H} | tabernaculo (?) Σ^{M}* | ∾ tabernaculi in introitu Ω^{M} | tabernaculi + testimonii arelg. *Cf. 28, 43; 29, 4, 10, 11, 30; 30, 16, 18, etc., necnon LXX et Lugd. ad loc.*

7. et labrum Ω^{J} | labium Ω^{S} | quo P* | impleuis Σ^{T}*; inplebis A$\Phi^{RV}\Theta$; inpleuis C; implebit Φ^{G} | aquam Σ^{M}*O.

8. atrium *om.* Ψ^{B}* | tentoriis = C$\Lambda\Sigma$BTMΦOΘ^{HM2}P*$\Psi\Omega$aelvgc; temtoriis X; tentorii GΠAΘ^{AM*G}P²gr | et *om.* Ω^{S}.

9. adsumto GX; assumto BΣ^{T}; sumpto Λ^{H} | uncionis Θ^{H} | ∾ oleo unctionis AΨ^{DFM} | ungues] M*; unges $\Lambda\Pi^{C}\Sigma^{OM}$BA M²$\Theta^{HMG}P\Psi^{BDM}\Omega$agrelvgc | basis Λ^{H}B Θ^{M*G*}; uasibus X; basibus Θ^{A}* | sanctificentur] Π^{D}*; sanctificetur Π^{D2}P*Ω^{SM} | sanctificentur + domino C.

10. hocausti Π^{D} | basa B.

11. et labrum Π^{D} | labium Ω^{S} | uasi sua $\Lambda^{L}\Pi^{C}$AΦ^{P}; base sua X$\Phi^{V}\Psi^{DM}$; uasis suis O | consecrauis Σ^{T}*O; consecrebis Λ^{L2}; consecreibis (?) Λ^{L}*.

12. applicabitque Ψ^{F}* | aharon C | filiis P*Ψ^{D}; filii Ψ^{M} | eius *om.* Λ^{H}* | foras $\Phi^{A}\Omega^{M}$*; foris O | et lotos — 13. uestibus *om.* A* | lotos] *in ras.* Φ^{P2}; lotis Ψ^{B}*.

13. indue P* | sanctificatis Ψ^{DM} | et + ut A | uncio Θ^{H}; untio Π^{D}*; hunctio CΣ^{T}; inundatio Ψ^{M} | eorum] illorum Π | in sacerdotiom G†; in sacerdotio Λ^{H} Σ^{TO}OP*$\Psi^{F}\Omega^{M}$ | proficiad O; proficiant G† | sempiternum] Λ^{H}*; sempiterno Λ^{H2} Σ^{TO}P*Ω^{M} | ∾ sempiternum proficiat ar elgc.

14. fecit (que *om.*) Π | moyses G$\Lambda\Pi$ Σ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}P$\Psi\Omega$arelvgc; moises X Σ^{OM} | que CX$\Pi^{D}\Sigma^{T}$BO$\Psi^{BM}\Omega$ | praeciperat O.

⟨candelabrum GCAT | 5. § et altare O; ⟨et altare GCA | ⟨tentorium CAT | 6. ⟨et
ante GCAT | 7. § labrum O; ⟨labrum GCA | ⟨quod C | 8. ⟨circumdabisque CAT |
9. ⟨et adsumpto GCAT | ⟨ungues G | 10. § altare O; ⟨altare GCA | ⟨et omnia G |
11. ⟨labrum GCAT | ⟨omnia CAT | ⟨ut sint G | 12. § adplicabisque CO; ⟨adplica-
bisque GAT | ⟨et lotos GCAT | 13. ⟨ut ministrent A | ⟨et unctio GT | 14. § fecitque
CO; ⟨fecitque GAT.

15 Igitur mense primo anni secundi in prima die mensis collocatum est tabernaculum
16 erexitque illud Moses
et posuit tabulas ac bases et vectes
statuitque columnas 17 et expandit tectum super tabernaculum
imposito desuper operimento
sicut Dominus imperarat
18 posuit et testimonium in arca
subditis intra vectibus et oraculum desuper
19 cumque intulisset arcam in tabernaculum
appendit ante eam velum ut expleret Domini iussionem
20 posuit et mensam in tabernaculo testimonii
ad plagam septentrionalem extra velum
21 ordinatis coram propositionis panibus
sicut praeceperat Dominus Mosi
22 posuit et candelabrum in † tabernaculo † testimonii
e regione mensae in parte australi

---

17. imperarat GTM; imperauerat A; imperabat O | 18. intra GA; infra O | 20. in tabernaculo GO; in tabernaculum A | 22. in ta(b)ernaculum GAO.

15. in *om.* XAMΩ^{M} aelbgc | collocatu est Ψ^{F}.

16. moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAMP} ΨΩ arelbgc; moises XΣ^{M} | ∾ moyses illud Ω^{SM} agrelgc | uases O; basis G; b•ses B (a *add. 2 m. sup. lin.*) | et] ac Ω^{S} | statuitque — 17. tabernaculum] *in ras.* M^{2}.

17. et *om.* Ψ^{F*M} | expandit] Λ^{L1} (ex *in ras.*); extendit C; pandit P* | super *om.* Ω^{S*} | tabernacuculum Φ^{R} | impositoque Π^{C}; inpositoque Φ^{A*}; et inposuit A | operimento] Θ^{G2} (peri *in ras.*); operemento O; operimentum AΨ^{M}. ¶ al. ornamento Θ^{M} | sicuti C | imperauerat Λ^{H}A Ψ^{BF} agrelbgc; imperabat O; imperat Ψ^{M}.

18. possuit O | in arcam Π^{C} | intra = GA lb; infra CΛXΠΣBTMΦOΘPΨΩ agrelgc. *Cf. LXX et Lugd.* | uectibus] *in ras.* Σ^{M1}.

19. cum (que *om.*) G | intulliset O; intuliset Φ^{P}; intusset G*; obtulisset Σ^{T} | intulisset + moises X | archa B | in *om.* Ψ^{B*} | tabernaculi Ψ^{B*} | tabernaculum + testimonii agre. *Cf. loca parall.* | apendit G†; adpendit G^{1}CΛTM*Θ^{AMG} | appendit + et B | ante] *in ras.* Ψ^{M2} | expleret] Φ^{A2} (ple *in ras.*) | domini *om.* M* | iusionem Φ^{A*}.

20. in tabernaculum Σ^{TO}AT*ΦP; in tauernaculum X; tabernaculo (in *om.*) Ψ^{B*} | septendrionalem C; sebtentrionalem Σ^{T} | ex uelum Ψ^{M}.

21. propotionis Λ^{L*}; prepositionis Ψ^{M} | sicuti C | praeciperat M* | moysi G ΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moisi XΣ^{M}.

22. et *om.* Φ^{A*} | in tabernaculo = CΛΣB$M^{2}$$\Theta^{HA2MG2}$$\Psi^{B2F}$Ω agrelbgc; in tabernaculum GΠATM*ΦΘ^{G*}PΨ^{B*DM}; in tauernaculum XO; in tabernaculi Θ^{A*} | he regione C; e ręgione Λ^{L}; ę regione Σ^{T} | in partem T*Φ^{Z*}.

---

15. ◖ igitur XVIII. Θ^{H2M2}; CXXXVIII. ΛTMΦΩ^{M}; *Div. sine num.* OΨ^{BM}; § igitur CA; ⟨igitur G | ⟨in prima T | ⟨collocatum G | 16. ⟨erexitque GAT | ⟨et posuit GA | ⟨ac bases G | § statuitque O; ⟨statuitque GCAT | 17. ⟨imposito GAT | ⟨sicut G | 18. ⟨posuit GCAT | ⟨subditis GA | 19. § cumque CO; ⟨cumque GAT | ⟨appendit GA | 20. § posuit C; ⟨posuit AT | ⟨ad plagam GA | 21. ⟨ordinatis AT | ⟨sicut A | 22. § posuit CO; ⟨posuit GAT | ⟨e regione GA.

23 locatis per ordinem lucernis iuxta
praeceptum Domini
24 posuit et altare aureum sub tecto
testimonii contra velum
25 et adolevit super eo incensum
aromatum sicut iusserat Dominus
26 posuit et tentorium in introitu
tabernaculi
27 et altare holocausti in vestibulo
testimonii
offerens in eo holocaustum et
sacrificium ut Dominus imperarat
28 labrum quoque statuit inter tabernaculum testimonii et altare
implens illud aqua
29 laveruntque Moses et Aaron ac
filii eius manus suas et pedes
30 cum ingrederentur tectum foederis
et accederent ad altare sicut praeceperat Dominus
31 erexit et atrium per gyrum tabernaculi et altaris
ducto in introitu eius tentorio.
Postquam cuncta perfecta sunt
32 operuit nubes tabernaculum te-

---

25. super eo AO; super eum G | 27. sacrificium G^{c}O; sacrificia A | imperarat G^{c}O; imperauerat A | 28. inter AO; in G^{c} | 32. nubes AO; nubis G^{c}.

Deest G* (*a v.* 25, sicut).

23. locatis] lotis Λ^{H}*; conlocatis G; locatisque M*ΦΨ^{BDM}Ω^{M2}; locutisque Ω^{M}* | per] in G.

24. sub tectum A | contra belum X.

25. adolebit Λ^{L}XΣ^{T}AT*Θ^{H}P*Ψ^{F} | super eum GXΣMΦ^{P}Θ^{H}PΨ^{M}; super illud Ω^{M} | sicut iusserat — 36. mansiones suas] *in ras.* G^{c} | sicuti C | iusserat] *in ras.* Π^{D2}; pr(a)eceperat Σ^{M}P | dominus + mo(y)si 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.*

26. et *om.* Π | in introitum Π^{c}Θ^{H} | tabernaculi + testimonii 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *ex locis parall.*

27. alocausti B* | uestibuli A† | testimoni Π^{c} | in eo] super eum Σ^{TO}; in (eo *om.*) Θ^{A}* | sacrificium = G^{c}XΦ^{A}*O Ψ^{M}; sacrificia CΛΠΣBATMΦ^{RA2ZGVP}ΘP Ψ^{BDF}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | ut dominus *om.* Φ^{V}* | ut] sicut Σ^{TO}; *om.* Ψ^{F}* | imperauerat A Θ^{H}*Ψ^{BF}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; inperauerat C; imperat Ψ^{M}.

28. inter] intra Ω^{M}; inta (?) Φ^{Z}*; in G^{c}CΛ^{L}ΠΣ^{M}BTM*Φ^{P}*P*Ψ^{BDM} | inter ***** Θ^{G} | tabernaculum] T*Φ^{R1} *in ras.;* tabernaculo Π^{c}†T^{2}Ψ^{B} | illud *om.* X.

29. laberuntque XΣ^{T}B; lauaueruntque Ψ^{B}* | laueruntque + in eo 𝔞𝔤𝔯. *Cf. hebr.* | moyses ΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨ Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises XΣ^{M} | ac] et Σ^{M}BΩ^{M} | et] ac ΠΣ^{T}TMΦΘ^{AMG}Ψ^{DM}Ω^{SJ}.

30. ingrederetur Θ^{G}* | tecum P* | foederis] B*; fęderis Π^{c}; federis Λ^{H}XΠ^{D} B^{2}Ψ^{DF2M}Ω𝔞; foderis Σ^{T}Ψ^{F}* | accederet Φ^{V}; accenderent Σ^{O}* | sicuti C | praeciperat M*O; iusserat Σ^{M} | dominus + mo(y)si Ω^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum hebr.*

31. haerexit C | et *om.* Ψ^{F}* | ductu Ψ^{DM}; docto P* | in introitum Θ^{H}*; introitu (in *om.*) Σ^{T} | temptorio Ψ^{M} | cuncta] omnia 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | perfecta sunt] conpleta sunt X; conpleta sunt atque perfecta Σ^{T}.

32. operuit *** Φ^{R} | nubes] Σ^{T}*;

---

23. ⟨locatis GA | 24. ¶ posuit *Div. sine num.* O; § posuit C; ⟨posuit GAT | 25. ⟨et adolevit GCA | 26. § posuit CO; ⟨posuit G^{c}AT | 27. ⟨et altare G^{c}CA | ⟨offerens G^{c}A | 28. ⟨labrum G^{c}CAT | ⟨implens T | 29. § laveruntque C; ⟨laveruntque G^{c}AT | 30. ⟨cum A | ⟨et accederent A | 31. § erexit C; ⟨erexit G^{c}AT | ⟨ducto A | ¶ postquam CXXXVIIII. ΛTMΦΩ^{M}; CLVI. Π^{D}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § postquam CO; ⟨postquam G^{c}A | 32. ⟨operuit A.

stimonii
et gloria Domini implevit illud
33 nec poterat Moses ingredi tectum foederis
nube operiente omnia
et maiestate Domini coruscante
quia cuncta nubes operuerat
34 si quando nubes tabernaculum deserebat
proficiscebantur filii Israhel per turmas suas
35 si pendebat desuper manebant in eodem loco
36 nubes quippe Domini incubabat per diem tabernaculo
et ignis in nocte
videntibus populis Israhel per cunctas mansiones suas.

---

33. 34. 36. nubes AO; nubis G^{c} | incubabat G^{c}O; incumbebat A | cunctas G^{c}A; cuncta O.

Deest G*.

nubis $G^{c}X\Theta^{H*}P^{*}$; nubs $\Lambda^{L}\Sigma^{T2}$B | tabernaculu G^{c}; taberna Π^{c*} | implebit XBO | illud *om.* $\Theta^{M\dagger}$.

33. moyses $\Lambda\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi O\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$ arelbgc; moises $X\Sigma^{M}$ | tecum $\Pi^{c}P^{*}$ | foederis] B*; federis $G^{c}\Lambda^{H}X\Pi B^{2}\Psi^{BD}\Omega$ a; foderis Σ^{T} | nube operiente] nubes operuerat Ψ^{DM} | nubę Θ^{H} | omnia *om.* Φ^{P*} | maiestatae Φ^{R}; maistate O; magestate C; maiestatem Π^{c} | corruscante $P^{*}\Psi^{B}$; choruscante $M^{*}\Omega$ a | qua X | cuncta *om.* Ψ^{DM} | cuncta nub(e)s] Σ^{T2} (ta n *in ras.*) | nubes] $\Sigma^{T*}\Theta^{A2}$ (bes *in ras.*); nubis $G^{c}M^{*}$; nubs $\Lambda^{L}\Sigma^{T2}$B.

34. nubes] Σ^{T*}; nubis $G^{c}T^{*}M^{*}P^{*}$; nubs $\Lambda^{L}\Sigma^{T2}$B | ∿ tabernaculum nubes Ω^{M} | profeciscebantur O | fili O | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{c}; isrl $\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RZV}P\Psi\Omega^{JM}$; srhl $C\Lambda^{L}X\Sigma^{T}$B.

35. pendebant Φ^{A*} | desuper — 36. mansiones suas] C^{1} *litteris minusculis* | super Π^{c} | manebat B | in odem $O^{\dagger}$.

36. nubes] $\Sigma^{T*}B^{2}$ *in ras.;* nubis G^{c}X; nubs $\Lambda^{L}\Sigma^{T2}$ | quippe] quoque Σ^{TO} | incubabat] Ψ^{F*}; incumbebat $\Sigma^{M}BA\Psi^{F2}$; incumbaebat P* | in noctem $C^{*}\Theta^{H*}$ | uidentibus] diuidentibus B; uidiabatur O | uidentibus + cunctis arelbgc *cum hebr. LXX et Lugd.* | populis] apulis $O^{\dagger}$; apopulis O^{2} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2} grelbgc; isrhl $G^{c}\Sigma^{M}$; ihl Π; isrl $\Sigma^{O}TM\Phi^{Z}P\Psi\Omega$; srahel C; srhl $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}$B | cuncta Π^{c}O | suas + et adorabit moises ad dominum et dixit domine saluum fac populum tuum X; + finit L(aus) D(eo) Λ^{L}; + finis g.

EXPLICIT LIBER ELLESMOTH ID EST EXODUS HABET VERSUS $\overline{\text{VIII}}$ Φ^{A*} (*corr.* * $\overline{\text{III}}$ Φ^{A2}).
EXPLICIT ELLESMOTH ID EST EXODUS HABET VERSUS $\overline{\text{III}}$ Φ^{RZ}.
EXPLICIT (+ LIBER M^{2}) ELLESMOTH ID EST EXODUS VERSUS $\overline{\text{III}}$ $M\Phi^{GP}$.
EXPLICIT LIBER EXODUS VERSUS $\overline{\text{III}}$ Ψ^{B}.
Explicit liber hellesmoth (hellismoth Θ^{G}; elesmoth Ψ^{M}) id est exodus $\Theta^{HMG}\Psi^{M}\Omega^{J}$; explicit hellesmot id est exodus feliciter A; explicit ellesmoth id est exodus deo gratias Λ; explicit ellesmoth (elesmoth Σ^{O}; hellesmoth $B\Psi^{F}$; heslemoth Ω^{J}) id est exodus (exodum Σ^{M}BT; exodym X) $X\Sigma^{OM}BT\Phi^{V}O\Psi^{F}\Omega^{J}$; explicit hellesmoth (helesmoth Θ^{A2}) qui et exodus Θ^{A}; finit helesmot id est exodum Σ^{T}; explicit liber exodi (aexodi C; exodus Π^{D}) $C\Pi^{D}\Psi^{D}$; explicit exodus $P\Omega^{S}$. — *Nil addunt* $G\Pi^{c}\Omega^{M}$ arelbgc.

⟨et gloria A | 33. ⟨nec poterat G^{c}AT | ⟨nube A | ⟨et maiestate G^{c}A | ⟨quia G^{c}A | 34. § si quando O; ⟨si quando G^{c}CAT | ⟨proficiscebantur A | 35. ⟨si pendebat G^{c}CAT | 36. ⟨nubes G^{c}CAT | ⟨et ignis G^{c}A | ⟨videntibus G^{c}CAT.

CAPITULA

SIVE TITULI AUT BREVES

LIBRI LEVITICI

ELENCHUS CODICUM

I. Capitula ex antiquis versionibus desumpta.

1

SERIES Γ

B Burgensis, Seminarii. S. X.

2

SERIES Δ

J Ambianensis 15. S. XII.
E Bruxellensis 1. S. XII.
U Parisinus lat. 9. S. XII.
R Rothomagensis 1. S. XI.
N Vaticanus, Palat. lat. 2. S. X.

3

SERIES Λ

Forma a

Λ^L *Legionensis*, S. Isidori. S. X.
Λ^H Matritensis, Acad. Hist. 2. S. XII.
Π^C Casinensis 531. S. XI.
Π^D Casinensis 520. S. XI.
T Turonensis 10. S. VIII.
M Ambianensis 6. S. VIII.
Φ^R Parisinus lat. 3. S. IX.
Φ^A Parisinus lat. 11514. S. IX.
Φ^Z Turicensis Carolinus C. 1. S. IX.
Φ^G Londinensis Add. 10546. S. IX.
Φ^V Romanus, Bibl. Vallic. B. 6. S. IX.
Φ^P Romanus, Abb. S. Pauli extra Muros. S. IX.
W Andegavensis 3. S. IX.
m Andegavensis 5. S. IX.
L Florentinus, Laur. Plut. XV, cod. 1. S. XII.
P Modoetianus, Capituli G. 1. S. IX.
C Parisinus lat. 1. S. IX.
D Parisinus lat. 25. S. XIV.
n Parisinus lat. 50. S. XI.
f Parisinus lat. 53. S. XII.
S Parisinus lat. 11539. S. XIII.
F Parisinus lat. 16743. S. XII.
r Remensis 1. S. IX.
V Romanus, Bibl. Vallic. F. 71. S. XIII.
Ψ^B Vaticanus lat. 10510. S. XI–XII.
Ψ^D Vaticanus lat. 10511. S. XI–XII.
Ψ^M Mediolanensis, Ambr. B. 47. Inf. S. XII.
d Vaticanus, Barb. lat. 588. S. XI.
l Vaticanus, Ottob. lat. 12. S. XII.
p Vaticanus, Palat. lat. 3. S. X.
v Vaticanus, lat. 4220. S. XI.
Z Vaticanus, Palat. lat. 14. S. IX.
R Vaticanus, Palat. lat. 17. S. XII.

Forma b

E Parisinus lat. 12. S. XII.

II. Capitula ex textu Vulgato desumpta.

1

SERIES A

Σ^T (*Toletanus*) Matritensis, Bibl. Nat. S. x.
Σ^O Matritensis, Mus. Arch. 485. S. XII.
Σ^M Matritensis, Bibl. Nat. A. 2. S. XI.
Ψ^F Vaticanus lat. 12958. S. XI–XII.
G Parisinus lat. 7. S. XI.
Y Parisinus lat. 15478. S. XII.
z Vaticanus, Barb. lat. 587. S. XI.
K Vaticanus, Barb. lat. 589. S. XII.
F Vaticanus lat. 5729. S. XI.

2

SERIES C

J Parisinus lat. 16267. S. XII.

3

SERIES F

A (*Amiatinus*) Florentinus, Laur. S. VIII.
Θ^A Aniciensis, Capituli. S. IX.
Θ^M Parisinus lat. 9380. S. IX.
Θ^G Parisinus lat. 11937. S. IX.
F Bruxellensis 36. S. XI.
Q^A Mediolanensis, Ambros. E. 53. Inf. S. x.
D Parisinus lat. 10. S. XII–XIII.
P Parisinus lat. 11549. S. XII.
C Romanus, Casanat. 470. S. X–XI.

4

SERIES G

Forma a

Θ^H Londinensis 24142. S. IX.
D Duacensis 1. S. XII.
C Duacensis 2. S. XII.
M Parisinus, Mazarinaeus 1. S. XI.
h Parisinus lat. 11511. S. XII.
X Parisinus lat. 15177. S. XII.

Forma b

H Bruxellensis 2. S. XII.

Forma c

V Romanus, Vallicel. D. 8. S. XI.

5

SERIES J

X (*Complutensis*) Matrit. Univ. centr. 31. S. x.

6

SERIES K

a Ambianensis 2. S. XIII.

7

SERIES L

W Sangallensis 2. Saec. VIII.

I

CAPITULA EX ANTIQUIS VERSIONIBUS DESUMPTA

1

SERIES Γ

Cod. B.

I. Ubi Aaron obtulit sacrificium et exiit ignis a Deo et consumsit illut.

II. Ubi moriuntur filii Aaron Nadab et Abiu eo quod posuerint in altare Domini ignem alienum.

III. De munda et quae non munda.

IIII. De partu mulieris.

V. De lepra.

VI. De viro qui patitur fluxum seminis.

VII. De proflubio et duobus yrcis.

VIII. De ieiunio.

VIIII. Ne in genere suo quis turpitudinem faciat.

X. Ne post reliquias messis vel vindemie vadas.

XI. Ne agrum tuum diverso semine seras.

XII. Ubi ne auspicaveris.

XIII. Ubi non consuletis ventriloquios et incantatores.

XIIII. De ponderibus et mensuris iustis.

XV. Ubi si maledixerit homo patrem suum aut matrem moriatur.

XVI. Ubi ne quis cum uxore proximi sui mecetur.

XVII. Ne coitum aliquis cum quadrupede faciat.

XVIII. De ventriloquis et auguribus.

XVIIII. Ubi Dominus mandat sacerdotibus ne contaminentur in mortibus et ut nec caput radant nec barbam.

XX. Ne summus sacerdos ad mortuum accedat.

XXI. Sacerdos ut virginem ducat uxorem et ne deiectam aut fornicariam.

XXII. Ne vitiosus offerat munus Deo.

XXIII. Ex semine Aaron si fuerit vitiosum aut scabiosum non offerat sacrificium Deo.

XXIIII. Ne vitiosum pecus ad sacrificium offeratur.

XXV. De pascha.

XXVI. De pentecosten.

XXVII. De messe quod cadet non colligant.

XXVIII. De dies festos tabernaculorum.

XXVIIII. Ne maledicto sit nomen Domini.

XXX. Oculum pro oculo reddendum.

XXXI. Ne a fratre suo quis usuram accipiat.

XXXII. Si fratrem suum aliquis emerit non habeat eum tamquam servum.

XXXIII. Ut non faciat quiquumque sibi ydolatria.

Cod. B.

Incipiunt kapitula libri leuitici | 13. con*suletis | 15. moriatur *2 m. in ras. et int. lin.* | 17. cogitum | 18. de uentriloquos et aguribus | 19. contaminetur | 20. sumus | 30. pro oculum | 33. siui *1 m.* | ydolatria · expliciunt.

2
SERIES Δ

Codd. JEURN.

I. Hostiam de pecoribus.

II. De turturibus et pullis columbae.

III. Anima quae peccat per ignorantiam et de universis mandatis Domini.

IIII. Sanguinem aspergendum septies contra velum.

V. Depositum proximi.

VI. Hostia Aaron et filiorum eius cremabitur in altari tota nocte usque mane.

VII. De pugillo similae quae conspersa est oleo.

VIII. Lex hostiae pro peccato.

VIIII. Panes absque fermento offerendos.

X. De morticinis et eius animalis quod a bestia captum est.

XI. De victima pacificorum Domino.

XII. Unctio Aaron et filiorum eius.

XIII. De veste filiorum Aaron.

XIIII. De vitulo et pelle carnesque extra castra.

XV. Finis consecrationis.

XVI. Nomina filiorum patrui Aaron.

XVII. Dominus ad Aaron loquitur dicens: vinum non bibetis tu et filii tui.

XVIII. De animalibus quae comedi debent.

XVIIII. Quae de avibus non comedantur.

XX. Fontes et cisternae mundae erunt.

XXI. De muliere quae masculum pepererit.

XXII. De diversis coloribus in carne hominis.

XXIII. De plaga leprae.

XXIIII. Vir de cuius capite capilli defluunt.

XXV. Leprosi ritum.

XXVI. Agnum pro delicto.

XXVII. Sacrificium leprosi.

XXVIII. De ligno cedrino et passere vivo.

XXVIIII. Vir qui fluxum seminis patitur.

XXX. Duos turtures aut duos pullos columbarum.

XXXI. De fluxu sanguinis mulieris.

XXXII. Ab inmunditia cavendum.

Codd. JEURN (*Capitula huius seriei, quae ex antiqua versione generatim desumuntur, pro libro Levitici ad textum Vulgatum pertinent*).

Incipiunt tituli libri leuitici JER; incipiunt capitula in leuitico U; incipiunt capi-
tula libri leuitici feliciter N. | 1. hostia U | peccoribus E | 4. aspargendum N | sepcies
R | uelum -|- depositum proximi J; + in altari tota nocte usque mane E (*ex cap.* 6) |
6. in altari — mane *om.* E | 7. simile JU | que U | 8. sex E | 10. et eius animalis
om. E | 14. carniumque E | carniumque + quae sunt E | 18. debeant JR | 19. *capit.*
om. E | 20. (19 E) montes EU | cysternę J | munde R | 21. (20 E) | 22. (21 E) |
23. *capit. om.* E | 24. (22 E) | 25. (23 E) | 26. (24 E) | 27. (25 E) | 28. (26 E)
uiuum E | 29. (27 E) ∿ seminis fluxum J; sanguinis fluxum R | 30. (28 E) |
31. (29 E) murieris U* | 32. (30 E) Aab U* | inmundicia JE; immunditia U |
cauenda J.

Codd. JEURN.

XXXIII. Duos hircos pro peccato et unum arietem.

XXXIIII. Expiatio sanctuarii ab inmunditiis filiorum Israhel.

XXXV. De sanguine vituli atque hirci in cornua altaris.

XXXVI. De afflictione animarum.

XXXVII. De sanguine non comedendum.

XXXVIII. De iudiciis et praeceptis observandis.

XXXVIIII. Turpitudinem patrui non revelandam nec ad uxorem eius accedendum qui affinitate coniungitur.

XL. Sancti estote quoniam ego sanctus sum Dominus Deus vester.

XLI. Ubi dicit cum messueris segetes terrae tuae non tondebis usque ad solum.

XLII. De iudicio proximi et idolo Moloch.

XLIII. Adulterium si quis perpetraverit cum uxore proximi sui morte morietur.

XLIIII. De terra possidenda.

XLV. Divinationis vel phitonis spiritum qui habuerit morte moriatur.

XLVI. Qui habuerit maculam non offeret panes Domino Deo suo.

XLVII. Aaron et filii eius caveant se ab his quae consecrata sunt filiorum Israhel.

XLVIII. Morticinum et captum a bestia non comedendum.

XLVIIII. Ex bubus et ex ovibus et ex capris si maculam habuerit non offeretis.

L. De manu alienigenae panes non offeretis.

LI. Feriae Domini quas vocabitis sanctas omne opus non facietis in eis.

LII. De manipulis spicarum et mense septimo et prima die mensis esse sabbatum memoriale.

LIII. De oleo offerendo.

LIIII. De panibus duodecim.

LV. De sacrificiis Domini iure perpetuo.

LVI. Oculum pro oculo.

LVII. Sex annis seres agrum tuum.

LVIII. Iubelei anno.

LVIIII. De pecunia non danda fratri cum usuris.

LX. Si paupertate compulsus vendiderit se tibi frater tuus non eum opprimes servitute famulorum.

LXI. Servus et ancilla sint vobis de nationibus.

LXII. Ubi dicit si in praeceptis meis ambulaveritis dabo vobis pluvias temporibus suis.

LXIII. Ubi dicit ponam tabernaculum in medio vestri et non abiciet vos anima mea.

Codd. JEURN.

33. (31 E) hyrcos JUN | 34. (32 E) inmundiciis JER; immunditiis U | isrł JEUR | 35. (33 E) hyrci URN | cornu JUR | 36. (34 E) | 37. (35 E) comedendo JN | 38. (36 E) preceptis U | 39. (37 E) | 40. (38 E) ∾ sanctus ego sum U | 41. (39 E) terrę tuę U | 42. (40 E) *capit. om.* J | proximorum U | moloc R | 43. (41 E; 42 J) sui *om.* E | moriatur R | 44. (42 E; 43 J) | 45. (43 E; 44 J) + de U | diuinationes UN | 46. (44 E; 45 J) | 47. (45 E; 46 J) filiorum israhel *om.* E | isrł JUR | 48. (47 J) *capit. om.* E | 49. (46 E; 48 J) bobus U | habuerint JR; haburit U | 50. (*om.* E; 49 J) alienigene UR | 51. (50 J) *capit. om.* E | in eis *om.* R | 52. (51 J) *capit. om.* E | 53. (47 E; 52 J) | 54. (48 E; 53 J) de *om.* U | 55. (49 E; 54 J) | 56. (*om.* U; 50 E; 55 J) culum U | 57. (51 E; 56 JU) | 58. (52 E; 57 JU) | 59. (53 E; 58 JU) | 60. (54 E; 59 JU) conpulus N | obprimes E; opprimas U | 61. (55 E; 60 JU) | 62. (56 E; 61 JU) preceptis U | 63. (57 E; 62 JU).

Codd. JEURN.

LXIIII. Ubi dicit si non audieritis me neque feceritis omnia mandata mea.

LXV. Ubi dicit corripiam vos septem plagis.

LXVI. Ubi dicit homo qui votum fecerit a vicesimo usque ad sexagesimum annum dabit quinquaginta siclos argenti.

LXVII. Ubi dicit homo si voverit domum suam et sanctificaverit Domino.

LXVIII. Primogenita quae ad Deum pertinent.

LXVIIII. De decimis redimendis.

Codd. JEURN.

64. (58 E; 63 JU) aurieritis R | 65. (59 E; 64 JU) | 66. (55 J; 60 E; 65 U) uicensimo N* | uicesimo + anno E | sexagensimum N* | syclos U | 67. (56 J; 61 E; 66 U) | 68. (57 J; 62 E; 67 U) que U | dominum R | 69. (58 J; 63 E; 68 U) redimendis · expliciunt capitula JEU; expliciunt tituli libri leuitici R; expliciunt capitula libri leuitici N.

3

SERIES Λ

Forma a

Codd. ΛΠΤΜΦWmLPCDnfSFrVΨ^{BDM}dlpvZR.

I. Locutus est Dominus ad Moysen de tabernaculo testimonii et de sacrificiis.

II. Quid offeratur pro delicto ignorantiae a sacerdote vel populo dicit Moysi.

III. Quid pro neglegentia.

Forma b

Cod. E.

I. Precepit Dominus offerri debere de cunctis pecoribus et volatilibus simul diversis modis adipem et sanguinem non edendum.

II. Quid offeratur pro delicto ignorantiae a sacerdote vel populo.

III. De eo qui praeest iuranti vel ipse iuraverit et laceratum a bestia et omnibus immundis non tangendis et de ceteris delictis.

Codd. ΛΠΤΜΦWmLPCDnfSFrVΨ^{BDM}dlpvZR (*Numeros capitulorum omittunt* Π^{c}LSVR).

Tit. Incipiunt capitula T; incipiunt capitula leuitici Λ; incipiunt capitula libri leuitici Π^{D}MΦWmLPCDn^{2}fFrΨ^{DM}dlpvR; incipiunt capitula libri leuiticus Ψ^{B}n*; incipiunt capitula in leuitico S; *sine titulo* Π^{c}VZ. | 1. locutus — moysen *om.* FV | loquutus TΦ^{A}; locutusque est R | dominus] Φ^{A1} *in ras.* | mosen d | tauernaculo Λ^{L} | sacrifitiis Z | 2. quod Λ^{H}n*Ψ^{D}p | ignorantie Λ^{H}LfSVΨ^{B}lR; ignorante Ψ^{DM}p | a *om.* Z | populi T | dicit + dominus l | mosi dZ | 3. *capit. om.* S | qui Λ^{L} | per Ψ^{M} | neglegentiae Φ^{A}; neglegentiam dZ; negligentia $\Lambda^{H}\Phi^{G}$WmDfFVl.

Cod. E.

Incipiunt capitula libri leuitici. | 2. *cf. series* G, *cod.* X, *cap.* 5 | ignorantia.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

IIII. De commendato et invento si mentiatur aut iuret iniuste.

V. De holocausto.

VI. De sacerdote uncto et quid offerat.

VII. Hostiam pro delicto.

VIII. Adipem et sanguinem et a fera comestum non manducandum.

VIIII. De sacrificio salutari.

X. Lavit Moyses Aaron et filios eius et induit eum vestem sacerdotalem.

XI. Unxit Aaron et filios eius vestivit et obtulerunt holocausta et sacrificia et descendit ignis et consumpsit omnia.

XII. Nadab et Abiud offerentes ignem alienum igni caelesti consumpti sunt.

XIII. Iubet sacerdotes cum accedunt ad altare vinum non bibere.

Cod. E.

IIII. De commendato et invento si mentiatur quis aut iuret iniuste.

V. De lege holocausti.

De oblatione Aaron et filiorum eius in die unctionis suae.

VI. De lege hostiae pro peccato et de carne immunda.

VII. Adipem et sanguinem et a fera comestum non edendum.

VIII. De sacrificio salutaris et pro delicto.

VIIII. De unctione Aaron et filiorum eius et sacrificio Moysi.

X. De sacrificio Aaron et filiorum eius ab igne Domini consumpto.

XI. Nadab et Abiud offerentes ignem alienum igne caelesti consumpti sunt.

XII. Iubet Dominus sacerdotibus cum accedunt ad altare non bibere vinum.

Codd. ΛΠΤΜΦWmLPCDnfSFrVΨ^{BDM}dlpvZR.

4. conmendato Φ^{V}l; comendato Z; commendato Λ^{H}; commento D; comendatio d; commendatur V | iumento D | mentiantur Ψ^{M}; mentitur V* | mentiatur + et Λ^{H} | iurat Z; iure p; iurę Π^{C} | iniustę Π^{C}p | 5. olocausto Λ^{L}*Ln; olochausto m; holocasto Φ^{A}* | 6. *capit. om.* R | uncto] *bis rep.* Z; huncto p | qui Π^{C} | offerant ΛΜΦLP Cn*SFrVΨ^{BD}dpvZR; offer̄ Π^{D}T; offeratur f | 7. hostiam] Φ^{P}*; hostia Φ^{P2}; de hostia Π^{D} | peccato L | 8. (*om.* Φ^{A}) adipe Λ^{L}; adipiet n* | et *2o om.* L | affera R | commestum Φ^{P}nrΨ^{DM}pR; comistum Z | manducandum] l^{2} (ndum *sup. ras.*); comedendum DS | 9. *capit. om.* Z | sacrifitio SVR | salutaris Λ^{H}; altaris d; altari L | 10. Flauit V | moysen D; moses dZ | moyses + et Π^{C}LΨ^{M} | aharon W | filio Ψ^{M}; filii Λd; filiis VZ | eius *om.* S | et — sacerdotalem] *in ras.* Ψ^{B1} | eum] n*; eos n^{2}Ψ^{B} | uestem sacerdotalem] Φ^{P}*r*; ueste sacerdotali Φ^{P2}r^{2}l | ∾ sacerdotalem uestem f | 11. uncxit Λ^{L}Π MVΨ^{M} | aaron] aūm Λ^{L} | filii d* | eius + et n^{2}l | uestiuit + eos n^{2} | optulerunt Π Φ^{ZVP}PCr*Vd | olochausta m | sacrifitia VZR | discendit T; scendit R* | consumsit D; sumpsit Φ^{A}*; combussit Π | 12. nabad T; nahab V | abiud] Φ^{P}*; abiu Φ^{P2}WmLP; habiud n*; habiuth n^{2}; haabiut Π^{C}; abiuth Ψ^{D}l; abiut p; baiu f*; abyu f^{2}; aliud Ψ^{B}V | afferentes d*; offerens Π^{C}; * offerentes n | igni] C*f*r*; igne Λ^{H2}MmLC^{2}f^{2}Sr^{2}lR; ignem Λ^{H}*; in Z | celesti Λ^{H}Π^{D}LfFVΨ^{BM}lR; celęsti Z | consumti Π^{D}l; consumpsit V | 13. iubet + dominus WmPfl | quum Λ^{L} | accendunt n*; ascendunt l | ∾ non bibere uinum Ψ^{M} | non *om.* l* | bibet Π^{C}.

Cod. E.

5. 6. *cf. series* G, *c.* 12–14, 15 | 8. *cf. series* G, *c.* 16 | dę | 9. *cf. series* G, *c.* 25

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

XIIII. De sacrificio quod remanserit sacerdotes cum suis praecipit manducare.

XV. De pecoribus manducandis.

XVI. De piscibus qui manducentur.

XVII. De volatilibus non manducandis.

XVIII. De pecoribus non manducandis.

XVIIII. De reptilibus inmundis.

XX. De muliere quae masculum peperit.

XXI. De ea quae puellam peperit.

XXII. De tactu leprae.

XXIII. Mundatum a lepra ostendi sacerdoti et sic intrare in castra.

XXIIII. De macula leprae in domo.

XXV. De viro cui fuerit fluxus ex corpore.

XXVI. De muliere quae fuerit in fluxu sanguinis.

Cod. E.

XIII. Iubet Dominus ut de sacrificio quod remanserit sacerdotes cum suis manducent.

XIIII. De animalibus terre non manducandis.

XV. De piscibus non manducandis.

XVI. De volatilibus non edendis.

XVII. De reptilibus terrae non comedendis et omni immundicia eorum non tangenda.

XVIII. De muliere que masculum peperit vel feminam.

XIX. De tactu leprae et lege eius.

XX. De macula lepre in domo.

XXI. De his qui patiuntur fluxum seminis et qui polluitur coitu et quae menstruis temporibus separantur.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

14. de *om.* l | sacrificio] n*; sacrifitio VZR; sacrificium l; sacrificiis n^{2} | remanserint Π^{C}; remansit V | remanserit + de n* | sacerdotis Ψ^{M†}; sacerdotibus n*Ψ^{DM1}pR; sacerdoti n^{2} | precipit fΨ^{DM}; praecepit ΛΠΦ^{R*P}LDSrVl; precepit Φ^{V}FΨ^{B}dpZ; p̄cepit R; precępit v | manducari T; manducate n*; comedere l | 15. peccoribus fV; iecoribus R | pecoribus + non L | manducandis] l^{2} (dis *sup. ras.*) | 16. (17 d*; *om.* Π^{D}) piscipus n† | quae Λ^{L}TMΦPC*rdpR; quę Π^{C}FvZ; q̧ Π^{D}; que Λ^{H}VΨ^{B} | manducantur S | 17. (16 Π^{D}) *capit. om.* R | uolatibus Φ^{Z*} | manducandis] l^{2} (*in ras.*); manducendis D | 18. (*om.* Π^{D}) peccoribus fV; pocoribus Φ^{R}; uolatilibus D | non *om.* D | mandiscandis Φ^{A*} | 19. (17 Π^{D}) immundis Φ^{G}WmF | 20. (18 Π^{D}) mulierem Φ^{Z} | que Λ^{H}Π^{D}Φ^{V}fVΨlp; qui Λ^{L}Φ^{R*} | pepererit Λ^{H}Π^{D}TMΦ^{RA1} (*alt.* p *corr.*)^{ZGP}WmPCDnSFrlpvZR | 21. (19 Π^{D}) *capit. om.* nΨ^{M} | eam Φ^{P*}dZ; eadem Π | que Λ^{H}Π^{D}fVΨ^{BD}l | puella Vd | peperit] ∾ d | actu Φ^{A*}Ψ^{B}v; actum Λ; tactum TM*Z | lepre Λ^{H}ΠLnfVΨ^{BM}lpvR | leprae + in Φ$^{Z\dagger P*}$; pepererit Π^{D}TΦ^{RAZ1GP2}mPCFl | 22. (20 Π^{D}; 21 Ψ^{M}; *om.* n) *cap.* 22 *cum seq.* 23 castra V | 23. (21 Π^{D}n; 22 Ψ^{M}) mandatum Λ^{H}VR; mutatum T | lepram Z | ostendis Φ^{P}; ostendit Φ^{A*}P | sacerdote n* | 24. (22 Π^{D}n; 23 Ψ^{M}) lepre ΛΠ^{D}LnfVΨlpvR | domu P | 25. (23 Π^{D}n; 24 Ψ^{M}) uiris l | quibus l | cui + non v | fuer d; fluit l | ** fluxus l; confluxus F | ex corpore] seminis f | ex] e Π^{C}; de l; in LS | 26. (24 Π^{D}n; 25 T*Ψ^{M}) que Λ^{H}Π^{D}fVΨ^{BM}lpZ | fluxo d; fluxus Λ^{L}Ψ^{BM} | sangunis Π^{C}; sanguine Ψ^{B}.

Cod. E.

17. omni* | 21. *cf. series* G, *c.* 40 | quae] qui.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

XXVII. Non debere Aaron ingredi assidue interius in sancta.

XXVIII. Septimo mense decima die mensis ieiunandum.

XXVIIII. Sacrificia per Dei sacerdotes offerenda.

XXX. Sanguinem et sibi mortuum non manducandum.

XXXI. Morticinum et a fera captum non manducandum.

XXXII. Cum omni domestica generis non dormiendum.

XXXIII. Non adulterandum.

XXXIIII. Sanctos esse debere qui ad Deum pertineant et parentes diligere.

XXXV. Reliquias messis pauperibus dimittendas.

Cod. E.

XXII. Iubet Aaron non ingredi in sancta assidue et de capro emissario.

XXIII. De ieiunio mensis septimi.

XXIIII. De sacrificiis per Dei sacerdotes offerendis.

XXV. De sanguine et sibi mortuum non manducandum.

XXVI. Morticinum et a fera captum non manducandum.

XXVII. Cum omni domestica generis non dormiendum nec cum amici uxore.

XXVIII. Non adulterandum omnino nec in idolo Moloc nec cum iumento.

XXIX. Sanctos esse debere eos qui ad Deum pertinent et parentes diligere et quo die comedi debeat sacrificium Domini.

XXX. Reliquias messis et vindemie pauperibus dimittendas.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

27. (25 Π^{D}n; 26 T*Ψ^{M}) deuere Λ^{L} | aharon W; aron Z | assiduae TΦ^{RP}nr; assiduę Π^{C}dpvZ; adsiduae Φ^{V}; adsiduę Λ^{L}; adsidue M | interius *om.* Ψ^{B}v | in *om.* dZ | sancto Π | 28. (26 Π^{D}n; 27 T*Ψ^{M}) septima Λ^{L}*; septimi Ψ^{M} | mensae r | decimo MΦWmLPCDfSFrVΨ^{B}v | diȩ Λ^{L}; di Φ^{Z†}; *om.* Φ^{A} | ∾ die decimo S | iuiunandum n* | 29. (27 Π^{D}n; 28 T*Ψ^{M}) sacrifitia VZR; de sacrificiis Π^{D} | per *om.* Ψ^{D}p | sacerdotibus S; sacerdos V | offerendas Π^{C}; offerendis Π^{D} | 30. (28 Π^{D}n; 29 T*Ψ^{M}) et sibi] siue dZ | sibi] siue ΛΠ; per se ΦWmLPCDnfSFrVΨlpvR | manducandum] l^{2} (candum *sup. ras.*) | 31. (29 Π^{D}n; 30 T*Ψ^{M}) *capit. om.* Ψ^{B}; *capit.* 31 *post* 33 *ponit* S | morticinium f; mortuum L | a fera] affera DΨ^{M}; fere R | manducandum] l^{2} (candum *sup. ras.*); manducanda TΦ^{RZGVP}PCfrVΨ^{B} | 32. (30 Π^{D}n; 31 T*Ψ^{BM}) omnibus Φ^{A}* | domestici LSV | non] n^{2} *sup. ras.* | 33. (31 Π^{D}n; 32 T*Ψ^{BM}) | 34. (32 Π^{D}n; 33 T*Ψ^{BM}) sanctus d; sanctum n; sancta Π^{D} | que Π^{D}; *om.* Π^{C} | pertineat nd; pertinent Π^{D}Φ^{Z†}CVl | dilegere T | 35. (33 Π^{D}n; 34. T*Ψ^{BM}) reliquas Π^{C}f*l* | mensis Λ^{H}MΦ^{Z}*DR | pauperis Φ^{G} | dimittendas] Λ^{L}*; dimitendas V; dimittenda Λ^{H}; dimittendis TΦ^{Z}C; demittendas Λ^{L2}Z.

Cod. E.

22. *cf. series* G, *cod.* X, *c.* 41 | 23. *cf. series* G, *c.* 42 | 27. *cf. series* G, *cod.* X, *c.* 48.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

XXXVI. Non furandum nec mentiendum nec periurandum neque delaturam faciendum.

XXXVII. Proximum non laedendum.

XXXVIII. Mercedem mercennarii non detinendum.

XXXVIIII. Non maledices surdo.

XL. Ante caecum non ponas offendiculum.

XLI. Dominum Deum tuum timebis.

XLII. Non iudicabis iniuste.

XLIII. Personas non accipies.

XLIIII. Non ambulabis dolose.

XLV. Non insistes in sanguinem proximi tui.

XLVI. Non oderis fratrem tuum nec vindicabis te ipsum.

XLVII. Diliges proximum tuum tamquam te.

Cod. E.

XXXI. Non furandum nec mentiendum non periurandum neque calumpniam faciendum.

XXXII. De mercennario.

XXXIII. De surdo et ceco.

XXXIIII. Non iudicabis iniuste neque personas accipias.

XXXV. Non eris criminator nec susurro nec insistes in sanguinem proximi tui.

XXXVI. Non oderis fratrem tuum nec vindicabis teipsum.

XXXVII. De dilectione amici.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

36. (34 Π^{D}n; 35 T*Ψ^{BM}) nec mentiendum] l^{2} *sup. ras.* | mentiandum Φ^{P}; mentiendo Λ^{L}; menciendo Λ^{H}; mentientium R*; menitendum d; metuendum Ψ^{M} | 37. nec F | nec] non V | peiurandum l | neque delaturam faciendum *om.* D | neque] nec Π^{D}l | delatura ΛΨ^{BD}pv; dilatura Ψ^{M}; dilaturam l; celaturam Φ^{V*} | delaturam + esse n | faciendum] Φ^{P*}; fatiendum Z; faciendam Φ^{AVP2}LDnSrΨ^{B}vR; fatiendam f; facienda Ψ^{DM}p; facienđ Φ^{G} | 37. (35 Π^{D}n; 36 T*Ψ^{BM}; 38 F) ledendum Λ^{L}ΠΦ^{RZG}LDnf^{2}SFVΨdlpvZR; delendum Λ^{H}Φ^{V}Pf* | 38. (36 Π^{D}n; 37 T*Ψ^{BM}; 39 F) mercede d | mercennarii* Φ^{P2} (ii *in ras.*); mercenarii WSΨ^{M}vZ; mercen̄ Π^{D} | detenendum Λ^{L}; tenendum dZ; detinendam Π^{D}TMΦWmLPCDnfFrVΨlpvR; tenendam S | 39. (37 Π^{D}n; 38 T*Ψ^{BM}; 40 F) maledicis Λ^{L}Z; maledicendum l | surdos TR | 40. (38 Π^{D}n; 39 T*Ψ^{BM}; 41 F) cecum Λ^{H}Π^{D}TLDnfSFVΨdlpvZR; zecum Λ^{L} | pones TMΦWmLPCDnfSFrVΨpvR; ponendum l | ofendiculum l | 41. (39 Π^{D}n; 40 T*Ψ^{BM}; 42 F) dominum *om.* Φ^{G} | 42. (40 Π^{D}n; 41 T*Ψ^{BM}; 43 F) iudicabi n* | 43. (41 Π^{D}n; 42 T*Ψ^{BM}; 44 F; *om.* d) personas] n*; personam n^{2} | accipias Λ^{L}Ψ^{DM}p | 44. (42 Π^{D}n; 43 T*Ψ^{BM}d; 45 F) ambulabislabis f* | dolosae Z; dolosę Λ^{L}Π^{C} | 45. (43 Π^{D}n; 44 T*Ψ^{BM}d; 46 F) ∿ non in sang. prox. tui insistes S | insistis Λ^{H*}; insisteris Z*; *om.* V | sanguine Π^{C}dZ; san̄g̑ Π^{D} | 46. (40 Z*; 44 Π^{D}n; 45 T*Ψ^{BM}d; 47 F) odies S; occides n*; occideris Ψ^{D}p | fratrem] n^{2} (em *sup. ras.*) | nec] Φ^{P2} (*sup. ras.*); non n*F | uindic̄ Π^{D}; iudicabis Φ^{Z*P*}DΨ^{DM}lp | te ipsum] Φ^{A2} (*add. 2a m.*?) | 47. (45 Π^{D}n; 46 T*Ψ^{BM}d; 48 F) diligis Λ^{L}MZ | tuum *om.* TΦ^{RA}WmCSΨ^{B}v^{2}R | tanquam Φ^{RZG}WmLPDfSFlpZ; tāquā R; quam V; sicut Π | te + ipsum ΠT^{2}m.

Cod. E.

32. 33. *cf. series* G, *c.* 75, 76–77 | 35. 36. *cf. series* G, *cod.* X, *c.* 79 *et* 80 | 37. *cf. series* G, *c.* 82.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

XLVIII. Iumenta tua non sines coire diverso genere.

XLVIIII. Veste quae discoloribus est non indueris.

L. Si quis dormierit cum ancilla desponsata viro.

LI. Non auguriandum vel auspicandum.

LII. Non profanabis filiam tuam in moechiam.

LIII. Ventriloquos et incantatores non audiendos.

LIIII. Seniores et presbyteros honorandos.

LV. Advenam diligendum.

Cod. E.

XXXVIII. Iumenta tua non sinas coire diverso generi nec agrum seres diverso semine.

XXXIX. Veste quae discolor est non indueris.

XL. De praesumptione ancillae alienae.

XLI. De arboribus pomiferis et non comedere cum sanguine.

XLII. De auguriis et somniis et nec radenda barba.

XLIII. Super mortuum non incides carnem tuam.

XLIIII. Filia non prostituenda.

XLV. De declinando magos.

XLVI. Honorandos senes.

XLVII. Advenam diligendum.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

48. (46 Π^{D}n; 47 T*Ψ^{BM}d; 49 F) sinis Π; facies D | cohire Π^{C}; coyre Λ^{H}; cohyre V | coire + cum n^2 | diuersos Π^{C} | generi Λ^{H}MΦWmLPDfSFrVΨ^{B}pvR; generis Λ^{L}d; generes Z; geñr Π^{D} | 49. (47 Π^{D}n; 48 T*Ψ^{BM}d; 50 F) uestem $\Pi^{D}\Phi^{R}$LSF; uestes Φ^{A}dZ; uestis Π^{C} | que $\Lambda^{H}\Pi^{D}$LSVΨ^{BM}lpZ; quod Φ^{Z} | quae + ex MΦ^{AVP}WmLPCn*fSFrVΨpvR; + de l | discoloribus] n*; discolor n^2; decoloribus Π; duobus coloribus M; diuersis coloribus L; coloribus Ψ^{M} | indues Ψ^{M}* | 50. (48 Π^{D}n; 49 T*Ψ^{BM}d; 51 F) dormieris f*l | cum *om.* n* | disponsata ΠΤΜΦ^{RAZVP}*PC*nrΨdpvR | 51. (49 Π^{D}; 50 T*Ψ^{BM}d; 52 Fl*) *capit. om.* n; *add. man. post. sine num.* | auguriendum D; auguriendam l*; anguriandum Ψ^{M}; augurandum ΠΤΜnf*SV; argurandum Z; auriendum r* | uel] non l | auspiciandum d; auspiciendum Π^{C}; auspicđ Π^{D}; aspicandum Φ^{A}* | 52. (49 n; 50 Π^{D}; 51 T*Ψ^{BM}d; 53 Fl*) profanabis] d^2 (an *sup. ras.*); prophanabis ΠΦ^{VP}LnfFΨ^{D}lpvR; proprofanabis Ψ^{M} | filiam] familiam V | tuam *om.* Ψ^{B} | in moechiam *om.* V | moechiam] f*; mechiam f^2Sl; moechia Λ; mechia n^2 (m *sup. ras.*); moecham TΦ^{A}*mp; mecham LΨvR; melciam F*; melchiam F^2; mechari Π^{C}; moecari Z; moechari d; mechandum Π^{D} | 53. (50 n; 51 Π^{D}; 52 T*Ψ^{BM}d; 54 Fl*) uentriloquos] C*; uentrilocos S; uentrilogos Π; uentiloquos C^2nΨ^{BD}lpR; uentilaquos v; uentiliquos Ψ^{M} | incantatorii Ψ^{B}v; cantatores Φ^{R}* | audi*endos Π^{C}; audiendum LΨ^{B}v | 54. (51 n; 53 T*Ψ^{BM}; 55 Fl*) *capit. om.* ΠdR | presbiteros $\Lambda^{H}\Phi^{P}$frV; praesbyteros TΦ^{G}WC; praesbiteros Φ^{RZV}; prīsbiteros Φ^{A}; prebiteros Ψ^{M}; prb̄ros F; prb̄os MΨ^{BD} | 55. (52 Π^{D}n; 53 d; 54 T*Ψ^{BM}; 56 Fl*) aduenā* r*; aduenia m f*.

Cod. E.

38. semine] genere *1a m.* | 40. 41. 42. *cf. series* G, *c.* 86, 87, 90 | 43. *cf. series* G, *cod.* X, *c.* 91 | 44. 45. 46. *cf. series* G, *c.* 92, 93, 94.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

LVI. Pondera et mensuras aequa habenda.

LVII. Quicumque dederit filiam suam principi Moloch morte moriatur.

LVIII. Quicumque secutus fuerit ventriloquos aut praecantatores perire de Dei populo.

LVIIII. Qui maledixerit patri aut matri moriatur.

LX. Adulteri pariter moriantur.

LXI. Cum uxore patris qui dormierit ambo moriantur.

LXII. Si quis manserit cum nuru sua ambo moriantur.

LXIII. Quicumque manserit cum masculo concubitu muliebri ambo moriantur.

Cod. E.

XLVIII. Pondera et mensuras aequae habenda.

XLVIIII. De his qui offerunt filiam suam idolo Moloch.

L. Quicumque declinaverit ad magos et ariolos et incantatores perire de Dei populo.

LI. Qui maledicit patri aut matri morte moriatur adulteri pariter morientur.

LII. De incestu non utere.

LIII. De pollutione nurus.

LIIII. De stupro masculi.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

56. (53 Π^{D}n; 54 d; 55 T*Ψ^{BM}; 57 Fl*) pondere Φ^{A} | mensura Π^{C} | equa Λ^{H}d; ęquas Π^{C}; equas Π^{D}l^{2}; aeque WmLPDFΨ^{D}p; aequae TMΦCrv; eque nfΨ^{BM}; eq̄ SR; aque V; *om.* l* | habendas TMΦWmLPCDnfSFrVΨ^{DM}lpvR; abendas Ψ^{B}; habeñ Π^{D} | 57. (54 Π^{D}n; 55 d; 56 T*Ψ^{BM}; 58 Fl*) quicunque WmFl | dederit *om.* R | filia sua Π^{C}; filium suum V | suam *om.* d | princi Π^{C} | moloc LVZ†; moloh M; molochoch Π^{C} | ∾ moriatur morte l* | 58. (55 Π^{D}n; 56 d; 57 T*Ψ^{BM}; 59 Fl*) quicunque WmFl | sequutus TD | uentriloquos] C*; uentrilocos S; uentrilogos Π; uentiloquos C^{2}nΨ^{DM}lpR; uentilocos V; magos D | aut] au T†; ait Φ^{Z}*; auis V; et fl | precantatores Φ^{PF}Ψ^{D}dpv; perincantatores Ψ^{M}; incantatores f; precantattorum V; preuaricatores Ψ^{B} | perire — populo *om.* V | peribit n^{2} (bit *sup. ras.*) Sp | dei *om.* S | ∾ populo dei ΠLnΨ^{DM}p | 59. (56 Π^{D}n; 57 d; 58 Ψ^{BM}; 60 Fl*) maledixerit *om.* n* | aut] uel Φ^{A}Wlv | matri + morte ΠMΦ^{P2}mLDnfF^{2}V (*bis. rep.* n*); moriatur morte F* | 60. (57 Π^{D}n; 58 d; 59 Ψ^{BM}; 61 Fl*) adulter Π^{D} | adulteri pariter] adulteriter Π^{C}Z | parīt Φ^{A} (it *in ras.*); item Π^{D}; similiter d | pariter + morte V | morientur SΨ^{M}; moriatur ΠZ | 61. (58 Π^{D}n; 59 d; 60 Ψ^{BM}; 62 Fl*) uxorem Πd; huxorem Z | patris + si l | qui] non R* | ∾ moriantur ambo p | 62. (59 Π^{D}n; 60 d; 61 Ψ^{BM}; 63 Fl*) *capit. om.* v | marit T† | nurus Λ^{H}; nura Π^{C}Z; nutru Φ^{A}* | moria*ntur Φ^{A} | 63. (60 n; 61 d; 62 Ψ^{BM}v; 64 Fl*) *capit. om.* ΠR | quicunque WmFl | concubito Φ^{RZGVP}LPCΨ^{BD}pv; cuncubitu l*; cubitu Λ^{L}; cubito T*dz; cubitum Λ^{H}; coito T^{2} | mulieri Ψ^{BM}v | ambo moriantur *om.* V.

Cod. E.

49. 50. *cf. series* G, *c.* 92, 93, 94 | 49. 50. *cf. series* G, *c.* 97, 98 | 51. pariter morientur] pater morietur | 53. 54. *cf. series* G, *c.* 102, 103.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

LXIIII. Quicumque acceperit mulierem et matrem eius igni cremabuntur.

LXV. Quicumque dederit concubitum in quadrupedem moriatur et quadrupedem occidetis.

LXVI. Quaecumque mulier ad aliquod pecus accesserit causa coitus occidantur.

LXVII. Quicumque acceperit sororem suam extirpabuntur de populo.

LXVIII. Si quis cum menstruata coierit vel cum uxore patrui vel avunculi vel fratris sui.

Cod. E.

LV. De incestu matris et filiae.

LVI. De pollutione iumenti et pecoris.

LVII. De muliere quae succubuerit cuilibet iumento.

LVIII. De eo qui accepit sororem suam.

LVIIII. De eo qui cum menstruata coierit vel cum uxore patrui vel avunculi vel cum fratris sui.

LX. Ne polluatis vos in pecore et in avibus et in cunctis quae moventur in terra.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

64. (59 f; 60 Π^{D}; 61 n; 62 d; 63 Ψ^{BM}v; 65 Fl*) quicunque WmFl | acciperit Z | ∿ et matrem eius mulierem Ψ^{B}v; et matrem eius et mulier L | igni cremabuntur *om.* d | igni] Φ^{P*}; igne Φ^{P2}mnSZ; ignis V | cremabū V; cremabitur l*; comburatur F | 65. (60 f; 61 Π^{D}; 62 n; 63 d; 64 Ψ^{BM}v; 66 Fl*) *capit. om.* Π^{C} | quicunque WmFl | dederit — quadrupedem] concubuerit cum quadrupede mS | concubitu $\Phi^{A}\Psi^{B}$v; concubito TΦ^{RZGVP}PCDrVR | quadrupedum Π^{D}; quadrupede d; quadrupem f*Ψ^{B} | moriatur et quadrupedem *om.* Λ | moriantur fdZ | et quadrupedem *om.* f | quadrupem Ψ^{B} | occiditis Λ^{L}; occidite S; occ̄ Π^{D} | 66. (61 f; 62 Π^{D}; 63 n; 64 d; 65 Ψ^{BM}v; 67 Fl*) *capit. om.* p | quaecunque m; quecumque Λ^{H}MfSL Ψ^{M}; quacumque LvΨ^{BD}; quamcumque n; quicumque $\Lambda^{L}\Pi^{D*}\Phi^{RAZG}$CDVl* | mulieri V; *om.* D | ∿ accesserit ad aliquod pecus l | ab Λ^{H}R | aliquid n*; aliquos Φ^{A}f* VΨ^{M} | pedes Φ^{A} | acceserit Vl*; asserit Ψ^{M} | coytus n; cotus T* | occiduntur R; occidatur $\Lambda^{H}\Pi$fdl | occidantur + ambo LnΨvR | 67. (62 f; 63 Π^{D}; 64 n; 65 d; 66 Ψ pv; 68 Fl*) quicunque WmFl | aceperit f*; acceperint F | acceperit + uxorem nΨ^{D} pR | ∿ suam sororem p | sororem] uxorem d | suam ***** Φ^{Z} | extyrpabuntur f; exstirpabuntur nSp; extipabuntur Ψ^{B}v; extirpantur Π^{C}; extirpabitur Dl; extirpetur Π^{D}; et stirpabuntur R | de populo *om.* L | 68. (63 f; 64 Π^{D}; 65 n; 66 d; 67 Ψpv; 69 Fl*) quisquam Φ^{VP*}nrΨpvR; quaqua L | cam Φ^{Z*}; *om.* d | cum + muliere D | menstruata] Φ^{P2} (*pr.* a *corr.*); mestruata Ψ^{M}l | cohierit Π^{C}V; cogerit Ψ^{M} | patrui uel] patruū M | patris ΦWmLPCDnfSFrVΨlpvR; patri T | uel + cum nΨ^{DM}p | auuncoli Z; auinculi n | auunculi + sui l | uel cum fratris TΦ^{P}mLnΨ^{M}; uel confratris M Φ^{RAZGV}WPDSFrΨ^{D}pR; uel confratri C*V; uel fratri $C^{2}\Psi^{B}$v | suo V | sui + moriatur D; + similia patiantur W; + absque liberis morientur f.

Cod. E.

55. 56. 57. 58. *cf. series* G, *c.* 104, 105, 106, 107 | 60. *cf. series* G, *c.* 110.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

LXVIIII. Ventriloquum et incantatorem lapidandos.

LXX. Sacerdotes in nullo inquinari sed esse sanctos.

LXXI. Filia viri sacerdotis si prostituatur ad fornicandum igni cremabitur.

LXXII. Homo in quo fuerit macula non accedet offerre dona Deo.

LXXIII. Sacerdotem in quo fuerit inmunditia et sic accesserit ad sancta exterminari a Deo et de sanctis extraneus non manducet.

LXXIIII. Maculosa et vitiosa non offerenda.

LXXV. De sacrificio orationis.

Cod. E.

LXI. De phitone viro sive muliere vel incantatore.

LXII. De incontaminatione sacerdotum.

LXIII. Sacerdotis filia si deprehendatur in stupro.

LXIIII. De habitu sacerdotali.

LXV. Homo in quo fuerit macula non debet offerre nec ministrare in sanctis sacrificium Domino.

LXVI. Sacerdos in quo fuerit immundicia si accesserit ad sancta exterminari a Deo et ut de sanctis extraneus non vescatur.

LXVII. De morticino vel capto a bestia.

LXVIII. De filia sacerdotis vel alienigena qui comederint de sanctificatis per ignorantiam.

LXVIIII. De oblatione spontanea et quod de pecoribus et quando offerendum Domino et quo die comedendum.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

69. (64 f; 65 Π^{D}; 66 n; 67 d; 68 Ψpv; 70 Fl*) uentriloquum] C*; uentrilocum $\Lambda\Phi^{A}$S; uentriloquus Ψ^{M*}; uentriloquos Π^{C}; uentrilocos d; uentrilogos Π^{D}; uentiloquum $C^{2}n\Psi^{D}$lp; uentiloquium V | incantatore (?) Λ^{L}; incantatores $\Pi^{C}\Phi^{A}$DnfVdZ; cantatorem Φ^{R*}; incañ Π^{D}; incantarem l* | lapidañ Π^{D} | 70. (65 f; 66 Π^{D}; 67 n; 68 d; 69 Ψpv; 71 Fl*) nulo l; ullo v | inquinarii R; coinquinari m | set Π^{D} | esset Ψ^{B}v | 71. (66 f; 67 Π^{D}; 68 n; 69 d; 70 Ψpv; 72 Fl*) filiam Ψ^{M} | uiri *om.* n^{2}r | sacerdotes Z | prostituitur n; prostitoatur Φ^{R}; prostitutur M* | fornicandum] forum n (*deleuit* n^{2}) Ψ^{DM}p; sordum $L\Psi^{B}$v | igni] Φ^{P*}; igne $\Pi\Phi^{AP2}$WmfSdZ | cremabitur] Φ^{P2} (itur *sup. ras.*); cremabuntur $ML\Psi^{B}$v; cremabatur p; concremabitur V | 72. (67 f; 68 Π^{D}; 69 n; 71 Ψpv; 73 Fl*; 80 d) fuerit *om.* Λ | maculam Ψ^{M}; maculosa Λ^{L*} | accidet Λ^{L}; accedat V; acce*det Φ^{Z} | offere Π^{C}n; offerri $\Pi^{D}\Psi^{D}$; offeret Λ^{H} | ∾ dona offer(r)e $Ln\Psi^{B}$v; dona offerri Ψ^{DM}pR | domino Λ; dei TdZ | 73. (68 f; 69 Π^{D}; 70 n; 72 Ψpv; 74 Fl*; 81 d) sacerdotem] n*; sacerdote Ψ^{B}v; sacerdotes Λ^{H*}; sacerdos n^{2} | in quo] quid d | fuit P | inmunditia] r^{2} (*rescript. 2a m.*); inmundicia $T\Phi^{P}$; immundicia F; immunditia Φ^{G}Wmf; inmundiciae D; macula S | si Φ^{G}ZR | acceserit l*; acesserit Ψ^{M*} | ad sancta *om.* V | sanctam Ψ^{B}v | sancta + et sic Π | exterminum V | et — manducet *om.* l | extraneis fV | non manducet *om.* D | 74. (69 f; 70 Π^{D}; 71 n; 73 Ψpv; 75 Fl*; 82 d) uiciosa Λ^{H} | 75. (70 f; 71 Π^{D}; 72 n; 73 Ψ^{M}; 74 Ψ^{BD}pv; 76 Fl*; 83 d) sacrifitio Φ^{Z}SVZ.

Cod. E.

61. 62. 63. *cf. series* G, *c.* 111, 112, 113 | 67. 68. 69. *cf. series* G, *c.* 118, 119-121, 122 | 68. alienegine.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

LXXVI. De sabbato observando.
LXXVII. De pascha et azymis.
LXXVIII. De primitiis messis offerendis.
LXXVIIII. De mense septimo.

LXXX. Ad lumen lucernae oleum inferendum.
LXXXI. Eum qui blasphemaverit lapidandum.
LXXXII. Eum qui occiderit occidendum et de iubileo.

LXXXIII. De fratre paupere.
LXXXIIII. De fratre venundato et comparato.
LXXXV. Idola non facienda.
LXXXVI. Sabbata servanda.

Cod. E.

LXX. De sabbato observando.
LXXI. De pascha et azima.
LXXII. De primitiis messis offerendis sacerdotibus in pentecosten.
LXXIII. De mense septimo bucina clangenda id est salpinga et ieiunia Iudeorum.
LXXIIII. De septem diebus festivitatis tabernaculi.
LXXV. De oleo lucernae et panibus propositionis.
LXXVI. Eum qui blasphemaverit lapidandum.
LXXVII. De eo qui percusserit et occiderit hominem vel iumentum et de blasphemo lapidato.
LXXVIII. De anno septimo requietionis terrae.
LXXIX. De anno quinquagesimo iubelei.

LXXX. De fratre venundato et comparato.
LXXXI. Idola non facienda.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

76. (71 f; 72 Π^{D}; 73 n; 75 Ψpv; 77 F; 84 d; *om.* l) obserbando $\Lambda^{L}\Pi^{C}$; obseruandum Ψ^{B}R | 77. (72 f; 73 Π^{D}; 74 n; 76 Ψl^{2}pv; 77 l*; 78 F; 85 d) pasca Ψ^{M}R; pasche Z | et *om.* f* | azimis ΛΠn^{2}Sd; azimas n*; azyma $T\Phi^{RAZG}$WPCDr; azima Φ^{VP}mLfFVΨ^{DM}lpvR; zima Ψ^{B} | 78. (73 f; 74 Π^{D}; 75 n; 77 Ψl^{2}pv; 78 l*; 79 F; 86 d) primiciis Λ^{H}fS | mesis n*; mensis $\Lambda^{L}T\Phi^{Z*}$D | offerendum f* | 79. (74 f; 75 Π^{D}; 76 n; 78 Ψl^{2}pv; 79 l*; 80 F; 87 d) | 80. (75 f; 76 Π^{D}; 77 n; 79 Ψl^{2}pv; 80 l*; 81 F; 88 d) lucerne $\Lambda^{H}\Pi^{D}$nfSVΨ^{BM}dlpvR | inferendum] n^{2} (um *rescript.*); inferendo Ψ^{B}v; offerendum Π | 81. (76 f; 77 Π^{D}; 78 n; 80 Ψl^{2}pv; 81 l*; 82 F; 89 d) eum] dum f* | blasfemauerit Λfl^{2} (b *sup. ras.*, s *2a m.*); plaspemauerit Z | 82. (77 f; 78 Π^{D}; 79 n; 81 Ψl^{2}pv; 82 l*; 83 F; 90 d) eum] dum f* | quocciderit Ψ^{M*} | ocriderit l* | de *om.* Πl | iubileo] f*; iubilo n*; iubileum Td; iubeleo MΦWmPCD$n^{2}f^{2}$FrVl; iobeleo Π; iobeleum Λ^{L}Z | 83. (72 Ψ^{D}; 78 f; 79 Π^{D}; 80 n; 82 $\Psi^{BM}l^{2}$pv; 83 l*; 84 F; 91 d) frate l* | fratre + et l | pauperi M; pauperem Λ^{L} | 84. (79 f; 80 Π^{D}; 81 n; 83 Ψl^{2}pv; 84 l*; 85 F; 92 d) fratre] paupere S | uenundate Φ^{P} | conparato Λ^{L}T | 85. (80 f; 81 Π^{D}; 82 n; 83 Ψ^{M}; 84 $\Psi^{BD}l^{2}$pv; 85 l*; 86 F; 93 d) de ydola Ψ^{M}; ydola LΨ^{B}; dola S | non *om.* Ψ^{D*} | fatienda fV | 86. (81 f; 82 Π^{D}; 83 n; 85 Ψl^{2}pv; 86 l*; 87 F; 94 d) sabata W; sabbati Φ^{V}; sabbato n*p; saƀƀ Π^{C}; de sabbato Π^{D} | serbanda $\Lambda^{L}\Pi^{C}$; seruando Π^{D}; obseruanda Wl.

Cod. E.

73. 74. *cf. series* G, *c.* 131, 133 | 78. 79. *cf. series* G, *c.* 143, 144.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

LXXXVII. Bellum afuturum si mandata custodiantur.

LXXXVIII. In tribulationibus et fame et plagis malis castigandos si praecepta non serventur.

LXXXVIIII. Votum masculi vel feminae praetio offerendum in pecudibus vero non mutandum.

Cod. E.

LXXXII. Nec famem nec bellum futurum si mandata Dei custodiantur.

LXXXIII. In tribulationibus et fame et plagis malis castigandos si praecepta Dei non observentur.

LXXXIIII. Pro voto viri et feminae precium offerendum in pecudibus vero non mutandum.

LXXXV. De his qui decimam vel agrum voverint.

LXXXVI. Primogenita quae ad Deum pertinent non vovenda nec redimi poterit nec venundari.

LXXXVII. De decimis terrae et pecorum.

Codd. ΛΠΤΜΦ *etc.*

87. (82 f; 83 Π^{D}; 84 n; 86 Ψl^{2}pv; 87 l*; 88 F; 95 d) afuturum] C*; afuturo Φ^{V}rR; afuitmo Ψ^{B}; adfuturum Λ^{H}LDl; affuturum Π^{D}WmC²fSF; non futurum nΨ^{DM}p; futurum TΦ^{A}; futuiti v | mandatam Π^{C}*; mandato R; manda Φ^{A}* | mandata + eius nΨ^{DM}pR; + non Π^{D}TWmfF | custodiatur Π^{C} | 88. (83 f; 84 Π^{D}; 85 n; 87 Ψl^{2}pv; 88 l*; 89 F; 96 d) tribulatione Π | famae R | malos Pf | castigandis ΛΠΦ^{A}dZ; castigandas Ψ^{B}vR | precepta nfSdv | seruantur ΦLPCDnfFr²VΨlpvR; seruetur d*; seruandus r* | 89. (84 f; 86 n; 88 Ψl^{2}pv; 89 l*; 90 F; 97 d) *capit. om.* Π | masculini Ψ^{DM}pR | uel *** Φ^{Z} | ∾ pretio femine V | faeminae Φ^{P}; fęminę Λ^{L}; femine Λ^{H}MΦ^{Z}LnfSΨdlpvR | pretio TΦ^{R}nFrΨdpR; precio Φ^{G}f; p̄tio Φ^{ZV}vZ; p̄cio Λ^{H}l; pretioso L | offerendum + 85 f | peculibus p; peccudibus V; pecodibus Λ^{L} | uero *om.* R | immutandum n* | mutandum. Expliciunt capitula Π^{D}TMΦ^{ZVP}WmLPCnfSFrΨdlpR; explicuerunt capitula Φ^{R}; explicit capitula V; expliciunt capitula uaiecra v; expliciunt capitula leuitici Λ^{L}Z; expliciunt capitula libri leuitici Φ^{A}D. *Nil addunt* $\Lambda^{H}\Pi^{C}\Phi^{G}$.

Cod. E.

82. famem] em *2ª m. in ras.* | 85. agrum] r *corr.* | 86. *cf. series* G, *c.* 158.

II

CAPITULA EX TEXTU VULGATO DESUMPTA

1

SERIES *A*

Codd. $\Sigma^{TOM}\Psi^{F}$GYzKF

I. De decem generibus oblationum absque fermento et melle solo admiscendis sale.

II. De aliis decem generibus oblationum pro ignorantia vel oblivione vel inmunditia et errore atque contemptu.

III. De ritu sacerdotalium hostiarum ceterorumque sacrificiorum et de sanguine non edendo.

IIII. De consecratione Aaron et filiorum eius omniumque vasorum et de hostiis immolatis.

V. De praesentia gloriae Domini super tabernaculum et holocaustis divino igne consumptis ubi Nadab et Abiu ignis occidit.

VI. De mundis et inmundis animantibus et de mulieris purificatione post partum.

VII. De diversitate leprae eiusque mundatione.

VIII. De passionibus vel inmunditia tam viri quam feminae.

VIIII. De observatione introeuntis in sancta pontificis et de duobus hir-

---

Codices $\Sigma^{TOM}\Psi^{F}$GYzKF (*Numeros capitulorum omittit* Y).

Tit. Incipiunt capitula libri leuitici Ψ^{F}Gz; incipiunt capitula libri (exodi Y†) leuitici (Y¹) qui grece uaiechra dicitur Y; incipiunt capitula K; incipit capł libri leuitici F; incipit capitulatio ueiecra id est leuiticus Σ^{M}; incipit capitulatio ueyecra id est leuitico Σ^{T}; incipit capitulatio in libro leuitico Σ^{O}.

1. oblatū G | admiscendum KF | salem K | 2. oblationem K | ignorancia Σ^{M} | oblibione Σ^{T}; obliuine G; oblatione KF | īmunditia Y; imunditia F | et err. atq. cont. *om.* F | contentu Σ^{TM} | 3. ostiarum Σ^{M}; hostiarii z; *om.* K | hostiarum + et Y | caeterorumque Σ^{M}F; ceterorum (que *om.*) Ψ^{F2}YK; interorum Ψ^{F*}; nicetorumque z | sacrifitiorum Σ^{M}F; sacrificorum z | et — edendo *om.* F | et *om.* $\Sigma^{O\dagger}$ | sanguinem K | aedendo Ψ^{F}; dando K | 4. consecracione G | ostiis G | immolatis *om.* F | 5. presentia $\Sigma^{T}\Psi^{F}$YzK; presencia Σ^{M}; p̄sentia Σ^{O}GF | glorie Σ^{O}YK; gloria Σ^{M}F | olocaustis Σ^{M}F; holocausti Ψ^{F}Gz; holocaustam K | diuino igne consumptis *om.* Ψ^{F}GzKF | comsumptis Σ^{M*}; consumtis Σ^{T} | (consumptis) + et F | abiud Σ^{TO} | occidi K | 6. de (*ante* mulieris) *om.* z | mulieribus K | purificationem Σ^{T} | pertum K | 7. diuersitateibus K | lepre $\Sigma^{M2}\Psi^{F}$YKF; lepte Σ^{M*} | eius quae z; eiusque eius K | emundatione Σ^{OM}F; ēmundatione G | 8. uel] et Y | immunditia F; īmunditia Y; inmundicia Σ^{M} | femine $\Sigma^{M}\Psi^{F}$GzK | 9. duobus] bobus Y | hircis sorte] huius si forte K | hyrcis Ψ^{F}GF; irchis Σ^{T}; ircis Σ^{M}; yrcis z | discretum Ψ^{F}; desertis F | et de die affl. *om.* F | afflicionis G | et + de YF | sanguinē Σ^{O} | ędendo F.

Codd. $\Sigma^{TOM}\Psi^{F}$GYzKF

cis sorte discretis et de die afflictionis et sanguine non edendo.

X. De turpitudinibus et sacrilegiis gentium execrandis et de constitutione praeceptorum.

XI. De magis et adulteris de turpitudinibus et de phitonibus non sequendis et de sacerdotibus atque omni clero ut in toto vitiis careant et sanctum inmundi non comedant.

XII. De sacrificiis absque macula offerendis et de alienigenarum oblationibus reprobandis.

XIII. De quinque sollemnitatibus anni celebrioribus et de oleo lucernarum et de panibus propositionis.

XIIII. De filio mulieris israhelitidis qui blasphemavit nomen et oculo pro oculo et ut terra anno septimo sabbatizet et de remissionibus anni iubilei et Dominus ad Iudeos terra inquit mea est et vos aduenae et coloni.

XV. De prosperitatibus quas Dominus pollicetur si fiat quod praecipit et de vindincta ob transgressionem septemplici.

XVI. De diversis votorum pretio redimendorum statutis.

Codd. $\Sigma^{TOM}\Psi^{F}$GYzKF.

10. turpidinibus Ψ^{F*} | sacrilegis GK | gencium Σ^{M} | exsecrandis Σ^{OM}G; et secrandis K | de *om.* K | constutione F | preceptorum $\Sigma^{T}\Psi^{F}$zK | 11. et + de Σ^{TO}F | adulteriis Y | adulteris + et Ψ^{F}GYzK | de (*ante* turpitudinibus) *om.* K | et (*ante* de phitonibus) *om.* $\Sigma\Psi^{F}$ G | phytonibus zK; phytimibus Ψ^{F*}; phytenibus Ψ^{F2}; fitonibus Σ^{M}; pitonibus Σ^{T} | non sequendis *om.* F | et *om.* Y | omni clero] mortuis F | uiciis GF | commedant GKF | 12. sacrifitiis Σ^{M} | maculis G | aliegenarum K; alienarum Σ^{T} | reprobrandis z | 13. solemnitatibus $\Sigma^{O}\Psi^{F}$; sollempnitatibus Y; solempnitatibus K; sollepnitatibus G; psollemnitatibus Σ^{T}; psollempnitatibus Σ^{M} | cęlebrioribus $\Sigma^{T}\Psi^{F}$; celębrioribus K; cęlebratioribus G; celebr̄ F | propositionibus K | ∼ propositionum panibus F | 14. mulieris] Σ^{M2} (s *corr.*) | isrłitidis Σ^{O}GYF; srhłdis Σ^{T}; israhelitis K | blasfemauit Σ^{M}F; blasfemabit Σ^{T}; nomen + domini Σ^{M}Y | oculo pro oculo et *om.* Y | oculo (*1o*)] oculł F; oculum Ψ^{F}GzK | ut + in z | ano G; annos Ψ^{F}z | sabatizaret Y; sabbati K | remissione Σ^{O}; *om.* F | anno F | iubelei ΣGYz; iobeleo F | ∼ iubelei anni Σ^{M} | iudeis Σ^{T} | iude(o)s + de Σ^{T} | inquid Σ^{TM}KF | aduene $\Sigma^{TM}\Psi^{F}$GYzKF | colloni Y | 15. (20 G) quas dominus *om.* Σ^{M} | quas] quod uos Σ^{T} | pollicitur F; pollicitis Σ^{M} | p̄cipit G^{2}; praecepit Σ^{O*}; precepit Ψ^{F}zK; p̄cepit G*YF | indicus G†; indicta G^{1} | transgressione F | septimplici Ψ^{F}Gz; *om.* F | 16. (21 G) p̄cio Σ^{O}GF | statutis + de primogenitis que ad deum pertinent Y | statutis · expliciunt capitula uaiecra id est leuiticum Ψ^{F}; expliciunt capitula GYzK; explicit capitulatio ueyecra Σ^{T}. *Nihil addunt* Σ^{OM}F.

2

SERIES *C*

Cod. J

I. De holocausto bovis ovis et avium et de diversis sacrificiis ex simila.

II. Mel et fermentum prohibetur a sacrificio · ut sal in omni sacrificio offeratur · de primitiis frugum et de hostiis pacificorum.

Cod. J.

Incipiunt capitula libri leuitici.

Cod. J

III. Quid offeratur Domino si peccaverit pontifex · omnis turba · princeps · anima quelibet de populo · et quomodo satisfaciat qui dissimulaverit alienum peccatum · vel qui votum non reddiderit.

IIII. De hiis qui in sanctificatis delinquunt · ut reus satisfaciens sacerdotis se subdat arbitrio · et que sit lex holocausti · et de igne altaris · et de lege sacrificii.

V. Oblatio Aaron et filiorum eius in die unctionis sue · que sit lex hostie pro peccato vel pro delicto.

VI. Que sit lex hostie pacificorum · ut adeps hostiarum non comedatur · et quod pectusculum et armus dexter de pacificorum hostiis sit Aaron et filiorum eius.

VII. De consecratione Aaron et filiorum eius · de unctione tabernaculi · et de vitulo pro peccato · ac de holocausto arietis in die consecrationis.

VIII. De ariete consecrationis · et quod filiis Aaron non licebat egredi de tabernaculo septem diebus consecrationis.

IX. De octava die consecrationis · et de morte filiorum Aaron.

X. Ne bibant Aaron et filii eius vinum quando intrant tabernaculum · et de hirco pro peccato qui combustus est.

XI. De quadrupedibus · de piscibus · de avibus · et de aliis animantibus mundis vel immundis.

XII. De purificatione mulieris parientis.

XIII. De variis generibus lepre.

XIIII. Item de variis generibus lepre et de habitu leprosi · ac de lepra vestium.

XV. De emundatione leprosi · et de lepra domus ac purificatione.

XVI. De eo qui patitur fluxum seminis et de muliere menstruata.

XVII. Ne omni tempore ingrediatur Aaron sanctuarium · et de hirco emissario.

XVIII. De expiatione mensis septimi · et quod non licet offerre hostiam nisi Deo · et quod nullus comedat sanguinem · et de diversis mandatis.

XIX. Ne contaminetur sacerdos super mortuo · nisi in consanguineis et propinquis · et quod summus pontifex ad nullum omnino mortuum ingrediatur · et quod virginem ducet uxorem.

XX. Ut omnis de semine Aaron qui habuerit maculam non accedet ad mysterium Domini · et ut omnis hostia que offertur Domino sine macula sit · et quod munus alienigene non offeratur Domino.

XXI. De feriis Domini sanctis id est sabbato · pascha · penthecoste · et sollempnitate mensis septimi.

XXII. Ad lumen lucerne oleum inferendum · et de blasphemo lapidato.

XXIII. De iubeleo · et de diversis contractibus domorum vel agrorum.

XXIIII. Premium vel pena pro servatis mandatis Domini vel neglectis.

XXV. Qui voverit Deo animam suam sub estimatione reddat precium · mundum animal offerendum · immundum redimendum.

Cod. J.

17. ne omni tempore ingre(diatur) *add. in marg.* | 25. rodimendum | expliciunt capitula.

3

SERIES *F*

Codd. AΘ^{AMG}FQ^{A}DPC

I. Ubi lex holocaustorum de mundis animalibus vel avibus a Domino promulgatur.

II. Ubi sacrificium pro peccato per ignorantiam admisso iubetur, de ignorantia pontificis, pro errore populi, pro unius ex populo, pro tactu inmundi et recordatione peccati et temere iurantibus.

III. De sacrificio eorum qui per errorem sanctificata comedunt et denegantis et peierantis et libamentis.

IIII. De oblationibus sacerdotum quas pro se offerre debeant vel quid de oblationibus consequantur; de adipe et sanguine.

V. Quomodo initiandi sunt sacerdotes vel quibus vestibus induendi; de unctione tabernaculi et vasorum eius; ubi Moses sicut pontifex accipit portionem Aaron sacerdotio fungitur; ubi filii Aaron ignem inlicite offerentes percussi sunt.

VI. Ubi sacerdotibus praecipitur vinum non bibere cum templum ingrediuntur; de mundis et inmundis animalibus et avibus comedendis.

Codices AΘ^{AMG}FQ^{A}DPC (*numeros capitulorum om.* P).

Tit. Incipiunt capitula libri leuitici F; incipiunt capitula libri leuitici quod est baiagra Q^{A}; incipiunt capitulę in libro leuitici D; incip̄ capit leuitici A; titulo de libro leuitici incipiunt capitula C; incipiunt tituli libri leuitici id est uaiecra Θ^{MG}; incipiunt tituli de libro leuitici Θ^{A}; incipiunt breues libri leuitici P.

1. Ubi *om.* F | ∾ holocaustorum lex D | inmundis AΘD; immundis FP | animalibus *om.* P | a domino] domini ΘDP | promulgantur C; prouulgatur D | 2. (*om.* F) ubi *om.* ΘFDPC | ignoranciam D; ignorantia C | amisso Q^{A}C; commisso F | ignorancia D | per errorem Q^{A}; de errore FD | pro] per Q^{A} | pro unius ex populo *om.* ΘFDP | pro tactu inmundi] et de immundo tactu F | pro actu AΘP; per actu D; per tactum Q^{A} | immundi P | recordationum P | et temere iurantibus *om.* P | et + de F | curantibus ΘD; iuramentis Q^{A} | 3. (2 F; 4 Θ^{A}) sanctificata] sc̄a D | cōmedunt C | et *om.* AC | denegantes C*; denecantis Θ^{MG}; denecantibus Θ^{A} | peierantes C*; peiurantis A; perierantis Θ^{G}; periurantis Q^{A}; pegerantis D; pe*ierantibus Θ^{A2} (*pr.* e *in ras.*) | libera mentis C | ∾ et de libamentis negantis et peierantis F | 4. (5 Θ^{A}) pro] per Q^{A}D | debent FC*; debeat P | qui Θ^{AM*} | consecrantur P | consequantur + et D | 5. (6 Θ^{A}) iniciandi DP | sunt] Θ^{A*}; sint AΘ^{A2} | unstione Θ^{G}; ultione C | moyses ΘFDPC | accepit AC | porcionem D | portionem + et Q^{A} | aaron — percussi sunt] de sacerdotio aaron et filiorum eius et quod offerentes illicite ignem percussi sunt F | sacerdocio D; sacerdotis Θ^{A*MG}P | fungitur] Θ^{M2} (fungi *in ras.*); fungeretur C; fungantur Q^{A} | fungitur — percussi sunt *om.* P | ubi *om.* ΘFDPC | filii *om.* D | aron C* | ∾ i(n)licite ignem ΘFDP | inlicitę Q^{A}; illicite D | 6. (7 Θ^{A}) ubi *om.* ΘFDPC | precipitur C; praecepitur A | ne uinum bibant F | cum] Θ^{G*}; quum Θ^{AMG2} | mundis] inmundis Θ^{M*} | et + de F | animantibus P | commedendis Q^{A}.

Codd. AΘ^{AMG}FQ^{A}DPC

VII. De mulieris parientis inmunditia; de leprae contaminatione vel discrimine; de lepra vestimentorum; de mundatione leprosi divitis et pauperis; de leprae mundatione domorum.

VIII. De viro fluxum seminis sustinente vel his quae per somnium contingere solent; de menstruis mulierum vel profluvio.

VIIII. De duobus hircis et de duobus vitulis pro populo et pontifice immolandis.

X. Ubi praecipitur: omnis victima quae in agro mactatur ut primitiae ex eadem Domino offerantur, et ne sanguinem quis comedat vel morticinum vel captum a bestia.

XI. Ubi timor Dei imperatur; timendum patrem et matrem; idola non facienda et cetera quae ad legem et iustificationes pertinent.

XII. Ubi praecipitur nullum Israhel et sancti seminis idolo consecrandum; de moechis et adulteris; quae sunt personae quibus liceat coniugio sociari.

XIII. Ubi sacerdos praecipitur neminem lugere neque viduam aut repudiatam uxorem accipere; corporalibus vitiis maculatum sacrificium non offerre; nullum alienigenam sancta sanctorum adtingere.

Codd. AΘ^{AMG}FQ^{A}DPC.

7. (8 Θ^{A}) de mulieris — discrimine] de mulieribus parturientibus et de immunditia uel contaminatione seu discrimine leprae F | muliere DP; mulieribus Q^{A} | parenti D | ∾ inmunditia parientis C | parientis + et AΘ^{A*G}DP | inmundicia D; inmundita Θ^{G} | inmunditia + et D | lepre C; lepra P | leprae + et P | discriminum DP | discrimine + uel Q^{A} | de lepra] leprae F | de *om.* C | uestimentis D | de] du Θ^{G} | emundatione F | deprosi C; leprę si Θ^{AG}; leprae si Θ^{M}; leprę D; lepre P | leprosi + de DP | diuites Θ | et] seu F | pauperes ΘC | de *om.* ΘP | lepre C; lepra ΘQ^{A}P | leprae + et Q^{A} | mundatione domorum *om.* P | mundatio C | dominorum Q^{A} | ∾ emundatione leprae domorum F | 8. (9 Θ^{A}) fluxu C; fluxo Q^{A} | sustinentem Q^{A} | uel + de F | qui $\Theta^{M*G}$$Q^{A}$DPC | somnium] Θ^{A*}; somnum Θ^{A2}P | ∾ solent contingere F | contingi C | solet Q^{A} | solent + et F | uel profluuio *om.* F | profluuium C | 9. (10 Θ^{A}) *capit. om.* C | hyrcis $\Theta^{G}$$Q^{A}$ | de *om.* Q^{A} | de duobus] totidem F | 10. (9 C; 11 Θ^{A}) ubi *om.* ΘFDPC | precipitur FQ^{A}DPC; praecepitur A | praecipitur + ut ΘFQ^{A}DPC | omnis] ex omni F | maciatur Θ^{G} | ut *om.* FC | primitię C; primitie P; primicię D | ex eadem *om.* F | ne *om.* DP; se Q^{A}; ne + quis F | quis comedat *om.* F | comedant P | uel (*ante* captum)] seu F | bestia + comedere presumat F | 11. (10 C; 12 Θ^{A}) ubi *om.* ΘFDPC | domini FP | imperat P | timendum — pertinent] et ut pater et mater timeatur ne ue idola faciant et de his quae ad legis iustificationes pertinent F | et matrem *om.* ΘDP | ydola D | que P | iustificationem C | iustificationes + tuas P; + non Q^{A} | 12. (11 C; 13 Θ^{A}) ubi *om.* ΘFDPC | praecipitur — consecrandum] precipit ut nullus ex sancto semine isrł aliquid idolo consecret et F | precipitur Q^{A}DPC | isrl A Θ^{M}DPC; israheli $\Theta^{A\dagger}$; israhelitici Θ^{A1}; isrłitici Q^{A} | et sancti *om.* Q^{A} | ydolo D; indo loco C | consecrandum *om.* P | mechis FC; meccis D; mychis A | adultera ΘDP | adulteris + et FQ^{A} | que P; qua C | persone Q^{A}PC | coniugia AQ^{A} | rseparari Q^{A} | 13. (12 C; 14 Θ^{A}) ubi *om.* ΘFDPC | ∾ pr(a)ecipitur sacerdos ΘDP | sacerdoti F; sacerdotibus D | precipitur Q^{A}DPC; precipit F | iungere D | induam C | aut] atque D | tripudiatam D | accipere + et ΘFQ^{A}DP | uiciis D | sacrifitium D | offerret C | alienigenam] C^{1} (li *ref. ex* u); alienigena Q^{A} | attingere ΘFQ^{A}DPC.

Codd. $A\Theta^{AMG}FQ^{A}DPC$

XIIII. De victimis pacificorum quae sint in Domino consecranda; de sollemnitate azymorum et consecratione spicarum in pentecosten.

XV. De mense tubarum et ieiunio; de feriis tabernaculorum, et oleum ad luminaria offerendum, et de panibus duodecim super altare iugiter inponendis.

XVI. De blasphemo legis lapidato; de ingressu qualiter terram promissionis obtineant; de tenuatione Hebraei vendentis possessionem suam; de aedibus levitarum; de venditione ingenuarum; de advenis; benedictiones servantium legem et maledictiones in contemptoribus legis Dei; de votis et sacrificiis et extimatione sacerdotis.

Codd. $A\Theta^{AMG}FQ^{A}DPC$.

14. (13 C; 15 Θ^{A}) pacificorum + et Θ^{A} | que P | sunt Θ^{A*}FDP | in domino *om.* D | in *om.* ΘFP | sollemnitate] Θ^{A*G*}; sollempnitate Θ^{A2MG2}D | azimorum Θ^{G}FDPC | et] uel Q^{A}; de D; *om.* ΘC | consecrationes C | 15. (14 C; 16 Θ^{A}) de mense — tabernaculorum] de mense septimo et de ieiunio eius et de festis tabernaculorum Θ^{A2} (*partim in ras.*); de mense et uuarum ieiunia defert ista uernaculorum Θ^{G}; de mense et uuarum ieiunia (ieiuniis Θ^{M2}) de festis (stis *in ras.* Θ^{M2}) tabernaculorum Θ^{M}D; de mense et uuarum ieiunia defertis tabernaculorum P | ferriis A*; fariis C | oleum] Θ^{A*}; oleo Θ^{A2}; de oleo F | offerendum] Θ^{A*}; offerendo Θ^{A2}F; inferendum Q^{A}C | et *om.* A | de *om.* D | ∾ XII panibus F | super *bis rep.* P* | imponendis FDPC | 16. (15 C; 17 Θ^{A}) blasphemio D; blasphemia P; blapsemo C | lapidat C; lapidando F | de ingressu — possessionem suam] et qualiter terram repromissionis ingressi obtineant de attenuatione hebrei possessionem suam uendentis F | de (*ante* ingressu)] et ΘDP | ingressu] Θ^{M*}; ingressi Θ^{M2} | optineant C | detenuatio ΘDP | hebrei PC; et breui D | uendentis] Θ^{A2M2} (i *in ras.*); uendentes $\Theta^{G}Q^{A}$DC | de aedibus — sacerdotis] 17. de edibus leuitarum et de uenditione agrorum · de aduenis · de benedictione legem seruantium et maledictione contemptorum eius · de sacrificiis et estimatione sacerdotis F | aedibus] A^{2} (a *in ras.*); * aedibus Θ^{A2} (a *in ras.*); edibus DP; hedibus Q^{A} | leuitarum] C^{1} *sup. ras.* | uenditionem C | ingenuorum C; ingeniorum Q^{A} | seruantium legem et maledictiones *om.* C | legem *om.* Θ^{A} | in *om.* Θ^{AM}DP | contemporibus C; temporibus D | deuotis C | uotiis (?) A* | et (*ante* sacrificiis) *om.* C | estimatione Q^{A}DP; aestimatione Θ^{A2M}; aestimationem Θ^{A*}; aestimationes Θ^{G}; extitiones C | sacerdotis. Expliciunt capitula $AQ^{A}C$; expliciunt capitulę D; expliciunt tituli leuitici Θ^{MG}; expliciunt breues Θ^{A}P. *Nil addit* F.

4

SERIES *G*

Forma a	*Forma* b	*Forma* c
Codd. Θ^HDCMhX.	*Cod.* H.	*Cod.* V.
I. Praecepit Dominus quid offeratur de cunctis pecoribus volatilibus et simila diversis modis et ordinibus.	I. Precepit Dominus quid offeratur de pecoribus et volatilibus et diversis modis et ordine.	(1). Precepit Dominus quid offeretur de cunctis pecoribus volatilibusque simul.
II. De praevaricatoribus legis Domini quid offerant pro offensa.	II. De prevaricatoribus quid offerant pro offensa.	(2). De praevaricatoribus legem offertio.
III. De omni turba Israhel si peccaverit quis quid offerat.	III. De omni turba Israhel si peccaverit quid offerat.	(3). De omni tribu Israhel si peccaverint.
IIII. De praevaricatione principis quid offerat pro se.	IIII. Quid princeps offerat si peccaverit.	(4). De praevaricationibus principis offertio.
V. De praevaricatoribus legis Domini.	V. De prevaricatoribus legis.	(5). De praevaricatoribus.
VI. De eo qui praesens est iuranti si faverit ei et non recte dixerit.	VI. Qui audierit non recte iurantem si faverit ei.	(6). De iurantis falso.
VII. De inmundis non tangendum etiam hominem.	VII. De inmundo non tangendo vel inmunditia hominis.	(7). De inmundis non tangendum nec hominem.

Codd. Θ^HDCMhX (*numeros capitulorum omittit* Θ^H; *a* 53 *usque ad* 110, *numeros omittit* h).

Tit. Incipit uaiecra id est leuitici tituli de libro leuitici Θ^H; incipiunt capitula in leuiticum X; incipiuntur capitula libri leuitici h.

1. precepit DChX | quod Θ^Hh | offerretur X | uolatilibus *om.* h | simila] X^2; similia Θ^HX*; simul DCh | simila + a h | ordine DMh | 2. preuaricatoribus Θ^HDh | offerat D | 3. omne Θ^H | israel h; isrl DCMX | quod Θ^H* | 4. preuaricatione Θ^HCh | quod Θ^H | 5. de — domini] quid offeratur pro peccato ignorantię X | preuaricatoribus h | 6. de eo — dixerit] de negligentia testis X | praesens es M; preest Ch; p̄est Θ^H | iurantis M; iurate Θ^H; iurare C | si *om.* M | fraudauerit Θ^HCX | 7. tangendis X | etiam hominem] ab homine X.

Cod. H.

Tit. Incipiunt capitula leuitici | 3. isrl.

Cod. V (*numeros capitulorum omittit*).

Tit. Incipiunt capitula in leuiticum | 3. triba.

Codd. Θ^{H}DCMhX.	*Cod.* H.	*Cod.* V.
VIII. De iuramento non oblivisci admonetur.	VIII. De iuramento non obliviscendo admonet.	(8). De iuramento.
VIIII. De praevaricatione cerimoniarum.	IX. De prevaricatione cerimoniarum.	(9). De praevaricatione cerimoniarum.
X. Anima quae fecerit unum ex his quae Domini lege prohibentur.	X. Anima que fecerit unum ex his que Domini lege prohibentur per ignorantiam.	(10). Anima quae peccaverit.
XI. Anima quae peccaverit contempto Domino vel in quo peccare solent homines.	XI. Anima que peccavit contempto Domino in quibus peccare solent homines.	(11). Iterum peccante.
XII. De lege holocausti.	XII. De lege holocausti.	(12). De lege holocausti.
XIII. De lege sacrificii et libamentorum.	XIII. De sacrificiis et libamentis.	(13). De lege sacrificii.
XIIII. De oblatione Aaron et filiorum eius in die unctionis suae.	XIV. De oblatione Aaron et filiorum eius in die unctionis eorum.	(14). De oblatione Aaron et filiorum eius.
XV. De lege hostiae pro peccato.	XV. De lege hostie pro peccato.	(15). De hostia peccati.
XVI. De lege hostiae pro delicto.	XVI. De lege hostie pro delicto et lege holocausti ad sacerdotem pertinentis et corio eius.	(16). De hostia delicti.
XVII. De lege holocausti ad sacerdotem pertinet corium victimae.		(17). De lege holocausti.
XVIII. De lege hostiae pacificorum et gratiarum actionis si fuerit oblatio.	XVII. De lege hostie pacificorum si pro gratiarum actione fuerit oblatio.	(18). De hostia pacificorum.
XVIIII. De voto vel sponte offerente; de inmunditia.	XVIII. De eo qui offert voto vel sponte et immunditia.	(19). Voto vel sponte.

Cod. Θ^{H}DCMhX.

8. non obliuisci] oblito h \| obliuisci + tunc D^1 *int. lin.* \| admonitur Θ^{H}; āmonetur X; admonitō h \| 9. preuaricatione Ch \| caerimoniarum M \| 10. que Θ^{H}h; q̄ X \| quae domini] que in X^2 *sup. ras.*; quod in C \| que h; q̄ Θ^{H} \| lege X^2 *sup. ras.* \| 11. que h; q̄ X \| contemto Θ^{H}; contento C \| quibus Mh; duo Θ^{H}* \| 14. sue h \| 15. hostie hX \| 16. (*om.* X) de lege hostiae] et X \| hostie h \| 17. (*om.* X) et de X \| holocausti + et quod X \| pertinente DCM \| corium uictimae] et corio eius DM \| uictime Θ^{H}h \| 18. (16 X) hostie h; holotie Θ^{H} \| et — oblatio] si pro gratiarum actione fuerit oblatio DMh \| 19. (17 X) de *om.* DM \| ponte Θ^{H} \| offerenti DMh \| offerente + et X \| de inmunditia *om.* Ch \| immunditia X.

Cod. V.

15. hostie \| 16. hostie.

Codd. ΘHDCMhX.

XX. De inmunditia.

XXI. De anima polluta.

XXII. De inmunditia hominis.

XXIII. De adipe bovis et ovis et caprae non comedi.

XXIIII. Iubetur de victimis pacificorum ut qui offert offerat simul et sacrificium.

XXV. De unctione Aaron et filiorum eius et quae praecepit dari eis a filiis Israhel.

XXVI. Unctio et consecratio Aaron et filiorum eius et tabernaculi et oblatio prima eorum.

XXVII. Apparuit Dominus omni multitudini filiorum Israhel; praesumentes etiam filii Aaron Nadab et Abiu ignem alienum quod eis praeceptum non erat unde et igne consumpti sunt.

Cod. H.

XVIIII. De anima polluta et tactu immundicie.

XX. De adipe bovis vel ovis vel capre et sanguine non comedendo.

XXI. Qui offert victimam pacificorum offerat simul et libamenta et de modo offerendi et de his que precepit Dominus dari sacerdotibus a filiis Israhel.

XXII. Unctio Aaron et filiorum eius.

XXIII. Consecratio Aaron et filiorum eius et tabernaculi et oblatio eorum.

XXIIII. Apparuit Dominus omni multitudini · offerentes etiam filii Aaron Nadab et Abium ignem alienum igne consumpti sunt.

Cod. V.

(20). De inmunditia.

(21). De anima polluta.

(22). De inmunditia hominis.

(23). De adipe non comedendi.

(24). Iubetur de victimis pacificorum.

(25). De unctione Aaron.

(26). Consecratio Aaron.

(27). Apparuit Dominus omni multitudini filiorum Israhel.

Codd. ΘHDCMhX.

20. *capit. om.* X | immunditia D; immundicia h | 21. (18 X) | 22. (*om.* X) et de X | immunditia D; immundicia h | 23. (19 X) capre MhX; capream C | cummedi ΘH; comedendi CM; comedendis D; comedendo X | 24. (20 X) ut *om.* ΘHh | offerit ΘH | 25. (21 X) que ΘHh | precepit hX | dare ΘH | israel h; isrl DCMX | 26. (22 X; 25 h) ∿ eorum prima DMh | 27. (23 X; 26 h) + ubi ΘHCX | muntitudo ΘH | israel h; isrl DCMX | israhel + 28 M; + et quod X | presumentes Ch | preceptum h | erat + obtulerunt h | unde et *om.* X | inde ΘH | igne consumpti sunt *om.* h | ignem ΘH | consumti sunt ΘH.

Cod. H.

21. isrl.

Cod. V.

22. imunditia | 27. multitudini *om.* | ihl.

Codd. ΘᴴDCMhX.	*Cod.* H.	*Cod.* V.
	XXV. Precipit Dominus Aaron ut non lugeat pro morte filiorum.	
XXVIII. Aaron et filiis eius praecipitur non bibere vinum et cetera ad ebrietatem.	XXVI. Precipit Aaron et filiis eius non bibere vinum et cetera que inebriant.	(28). Aaron ammonitur ne vinum biberet.
	XXVII. Iubet Dominus Aaron et filiis eius tollere residuum sacrificii.	
XXVIIII. Iubetur de cunctis animantibus quid manducetur.	XXVIII. Quid manducetur de animalibus.	(29). Iubetur quid vescere de animantibus.
XXX. De piscibus.	XXVIIII. Quid de piscibus.	(30). De piscibus.
XXXI. De avibus.	XXX. Quid de avibus.	(31). De avibus.
XXXII. De terrenis.	XXXI. De terrenis inmundis.	(32). De terrenis.
XXXIII. De ciborum munditia.	XXXII. De ciborum immunditia et fontibus mundis et de semente.	(33). De ciborum munditia.
XXXIIII. De fontibus mundis.		(34). De fontibus mundis.
XXXV. De segete.		(35). De segete.
XXXVI. De animalis morticino.	XXXIII. De animantis morticino.	(36). De animal morticino.
XXXVII. De admonitione plebis etiam parientis masculum vel feminam.	XXXIIII. De immunditia mulieris parientis masculum vel feminam.	(37). Mulier peperiens.
XXXVIII. Ista est lex leprae.	XXXV. De lepra hominis.	(38). Ista est lex lepre.

Codd. ΘᴴDCMhX.

28. (24 X; 30 M; *om.* h) et cetera ad ebrietatem] neque siceram et residuum sacrificii comedere X | cetera] siceram C; cythara Θᴴ | ębrietatem Θᴴ; hebrietatem M | ∼ ad ebrietatem et siceram C; ad ębrietatem et cythara Θᴴ | 29. (25 X; 27 h; 32 M) cuntis Θᴴ | 30. (26 X; 28 h; 32 M) quid manducetur de piscibus X | 31. (*om.* hX; 33 M) et de uolatilibus et pecoribus X | 32. (27 X; 29 h; 34 M) de inmundis reptilibus X | 33. (28 X; 30 h; 35 M) cyborum Θᴴ | mundicia h; inmunditia DC; īmunditia X | 34. (29 X; 31 h; 36 M) mondis C* | 35. (30 X; 32 h; 37 M) segite Θᴴ | 36. (31 X; 33 h; 38 M) animantis DM; animal Θᴴ | morticinio X* | 37. (*om.* hX; 39 M) de] et X | ammonitione DCMhX | etiam] 32. de muliere X | pariente X; parientes Θᴴ | uel] et DMh | 38. (33 X; 40 M) *capit. om.* h | lex *om.* D | lepre Θᴴ | leprae + 34. de emundatione leprosi X.

Codd. Θ^{H}DCMhX.	*Cod.* H.	*Cod.* V.
XXXVIIII. De lepra domus.	XXXVI. De lepra domus.	(39). De lepra domus.
XL. Ista est lex eius qui patitur fluxum seminis et qui polluitur coitu et quae menstruis temporibus separatur et cetera.	XXXVII. Lex eius qui patitur fluxum seminis et qui polluitur coitu et que menstruis temporibus separatur.	(40). Ista est lex eius qui patitur fluxum.
XLI. De capro emissario.	XXXVIII. De capro emissario.	(41). De capro emissario.
XLII. De ieiunio mensis septimi vel ordinatione sacerdotum.	XXXVIIII. De ieiunio mensis septimi et ordine sacerdotum.	(42). De ieiunio mensis septimi.
XLIII. Interminatur Deus dicens ne immoletur vel occidatur de pecoribus nisi ante fores tabernaculi.	XL. Precipit Dominus ut nullum animal occidetur nisi ante fores tabernaculi.	(43). Ubi non occideret nisi in tabernaculum.
XLIIII. De sanguine pecorum prohibetur vel avium comedi.	XLI. Sanguis pecorum et avium prohibetur comedi.	(44). Ubi non comederet sanguinem.
XLV. De venatione vel aucupio nisi sanguinem eius fuderit non comedendo.	XLII. Sanguis animalis venatione vel aucupio capti fundi iubetur non comedi.	(45). De venatione.
XLVI. De morticino similiter.	XLIII. Morticinum vel captum a bestia comedi prohibetur.	(46). De morticino.

Codd. Θ^{H}DCMhX.

39. (35 hX; 41 M) deleprado Θ^{H}; de leproso C; de macula leprę in domo X | 40. (36 hX; 41 M) ista — seminis] de fluxum seminis Θ^{H}; de fluxu seminis X; de fluxu sanguinis C | qui] q̄ X | coito Θ^{H} | que Θ^{H}h; q̄ X | mestruis h | et cetera *om.* Θ^{H}ChX | cętera D | 41. (37 hX; 42 M) non debere aaron ingredi assidue interius in sancta et de capro emissario X | 42. (38 hX; 43 M) ordinatio Θ^{H} | 43. (39 hX; 44 M) interminatur deus dicens] quod X; *om.* Θ^{H}C | interminat h | dominus D | ne] non X | 44. (40 hX; 45 M) peccorum M | prohibitur Θ^{H} | alium Θ^{H}; alitium C; altilium X | ∾ uel auium prohibetur D; ∾ uel altilium qui prohibetur X | 45. (41 hX; 46 M) aucupio nisi] aucopioni si Θ^{H} | aucupie M | nisi — comedendo] sanguinem fundi non comedi h | eius] enim M | fuerit Θ^{H} | cōmedere Θ^{H} | 46. (42 hX; 47 M).

Cod. H.

37. co*itu.

Cod. V.

40. fluxu.

Codd. Θ^{H}DCMhX.

XLVII. De opere Aegyptiorum et Chananeorum prohibetur.

XLVIII. Ad proximam sibi hominem prohibet accedere.

XLVIIII. Patris vel matris turpitudinem non discoperies.

L. Uxorem patris tui non discoperies.

LI. Sororis tuae ex patre sive ex matre.

LII. Filiam filii tui vel neptis ex filia.

LIII. Filiam uxoris patris tui.

LIIII. Sororis patris tui.

LV. Sororis matris tuae.

LVI. Patrui tui uxorem.

LVII. Nurus tuae.

LVIII. Uxoris fratris tui.

LVIIII. Uxoris tuae et filiae eius.

Cod. H.

XLIIII. Prohibet Dominus imitari opera Egyptiorum et Chananeorum · iubet ad proximam non accedere · et de muliere menstruata · et uxore proximi et ydolo Moloch · et illicito concubitu.

Cod. V.

(47). De opere Egiptiorum prohibet.

(48). Ne cohiret cum proximam sibi.

(49). Patris vel matris turpitudinem.

(50). Uxorem patris non discooperies.

(51). Sororis tue ex patre vel ex matre.

(52). Filiam filii tui.

(53). Filiam uxoris patris.

(54). Sororem patris.

(55). Sororem matris.

(56). Patrui uxorem.

(57). Nurus tue.

(58). Uxor fratris tui.

(59). Mulier et filia eius.

Codd. Θ^{H}DCMhX.

47. (43 hX; 48 M) de opere] consuetudines X | opera Θ^{H} | egyptiorum h | chaneorum h; cananeorum D | prohibitur Θ^{H}; prohibet D; prohibitio h; interdicuntur X | 48. (44 hX; 49 M) cum omni domestica generis sui non dormiendum X | proximum M | sibi hominem] sui sanguinis h | homini DM | prohibit Θ^{H} | accipere Θ^{H} | accipere + turpitur Θ^{H} | 49. (45 hX; 50 M) ∿ matris uel patris X | discooperies MX; discooperiendam h | 50. (46 hX) *capit. om.* M | uxoris X | patris] proximi D | tui *om.* X* | tui + turpitudinem X | discooperies hX | 51. (47 hX) turpitudinem sororis X | tue Θ^{H}hX | matre + non discooperies X | 52. (48 hX) ad filii uel filie filiam non accedes X | neptim M; nepotis C | 53. (49 X) ad filiam X | fliam Θ^{H} | tui + non accedes X | 54. (50 X) *et* 55: ad filiam sororis tui patris uel matris non accedes X | 55. *capit. om.* DC | tue h | 56. (51 X; 55 DC) turpitudinem patrui tui non reuelabis X | 57. (56 DC) *capit. om.* X | murus tue h | 58. (52 X; 57 DC) ad uxorem filii tui uel ad uxorem fratris tui non accedes X | 59. (53 X) *et* 60: filiam uxoris tuae et filiam filiae uel filiae eius non sumes X | 59. (58 DC) tue h | filie h; filii Θ^{H}.

Cod. V.

53. uxor.

Codd. Θ^{H}DCMhX.	*Cod.* H.	*Cod.* V.
LX. Filiam filii eius et filiae illius.		(60). Filia filii eius et filie.
LXI. Sororem uxoris tuae.		(61). Duo sorores.
LXII. De muliere menstruata.		(62). Menstruate.
LXIII. De idolo Moloch.		(63). De idolo Moloch.
LXIIII. De masculo incorrupto.		(64). De masculino.
LXV. De pecore incontaminando.		(65). De pecoribus.
LXVI. Mulier ne commisceatur iumento.		(66). Ne mulier et iumentum.
LXVII. Honorandos parentes.		(67). Honora parentes.
LXVIII. Prohibet ab idolis.	XLV. Prohibet ab ydolis.	(68). Prohibet ab idolis.
LXVIIII. De hostia pacificorum.	XLVI. De hostia 'pacificorum.	(69). De hostia pacificorum.
LXX. De segetibus terrae tuae et vineae.	XLVII. De segetibus terre et vineis.	(70). De segete terre.
LXXI. De furto.	XLVIII. De furto mendatio periurio calumnia mercennario surdo ceco · non iudicando iniuste · criminatore sussurrone · sanguine proximi · odio patris · ultione · dilectione	(71). De furto.
LXXII. De mendacio.		(72). De mendacio.
LXXIII. De periurio.		(73). De periurio.
LXXIIII. De calumnia.		(74). De calumpnia.
LXXV. De mercennario.		(75). De mercennario.
LXXVI. De surdo.		(76). De surdo.
LXXVII. De caeco.		(77). De ceco.

Codd. Θ^{H}DCMhX.

60. (59 DC) filii] filiae C; filie Θ^{H} | eius] tui h | filie Θ^{H}h | 61. (54 X; 60 DC) ad sororem uxoris tue similiter non accedes X | 62. (55 X; 61 DC) menstruata. + 56. cum uxore proximi tui non cohibis X; + 62. de uxore proximi D | 63. (57 X; 62 C) ydolo X | 64. (58 X; 63 C) de masculi concubitu inhibito (inibito M) DM | incorrumpendo X | 65. (59 X; 64 C) peccore M | 66. (60 X; 65 C) nec Θ^{H}C; non h | cummisceatur Θ^{H}; comisceatur M | 67. (61 X; 66 C) honorandus Θ^{H}; de honorando h | 68. (62 X; 67 C) prohibit Θ^{H} | ab *om.* h; ad Θ^{H} | ydolis X; idola h | 69. (63 X; 68 C) ostia Θ^{H} | 70. (64 X; 69 C) de segetis Θ^{H}C; de segete hX | terre Θ^{H}hX | tue hX; *om.* D | uinea h; uineis DM | 71. (65 X; 70 C) *capit. om.* D | furtu Θ^{H} | 72. (66 X; 71 DC) mendatio MhX | 73. (67 X; 72 DC) | 74. (68 X; 73 DC) | 75. (69 X; 74 DC) mercenario Θ^{H} | 76. (70 X; 75 DC) | 77. (*om.* X; 76 DC) de] et X | ceco Θ^{H}DMX; ceco susurrone h.

Cod. V.

66. iumento | 68. ab *om.* | 70. segetes.

Codd. Θ^{H}DCMhX.

LXXVIII. De iniuste iudicante.

LXXVIIII. De criminatore et susurrone.

LXXX. De amore fraterno.

LXXXI. De ultione.

LXXXII. De dilectione amici.

LXXXIII. De iumentis.

LXXXIIII. De seminando agro.

LXXXV. De veste quae ex duabus rebus texta est.

LXXXVI. De praesumtione ancillae alienae.

LXXXVII. De arboribus pomiferis.

LXXXVIII. Non comedere cum sanguine.

LXXXVIIII. Non auguriandum.

XC. Barba non radenda.

XCI. Super mortuo non incidi.

XCII. Filiam non prostituendam.

Cod. H.

amici · iumentis non commiscendis · agro diversi seminis · veste ex duobus texta.

XLIX. De eo qui humiliat ancillam.

L. De arboribus pomiferis.

LI. De sanguine non comedendo · auguriis · barba non radenda · super mortuum non incidi · filia non prostituenda · magis declinandis · honorandis senibus.

Cod. V.

(78). De iniuste iudicanti.

(79). De susurrone.

(80). De amore fraterno.

(81). De ultione.

(82). De dilectione amici.

(83). De iumentis.

(84). De semine agri.

(85). De veste.

(86). De ancille aliene.

(87). De arboribus pomis.

(88). De sanguine.

(89). Non auguriandum.

(90). Barba non radenda.

(91). Non incidi pro mortuo.

(92). Filiam non prostitui.

Codd. Θ^{H}DCMhX.

78. (71 X; 77 DC) iniusti Θ^{H}; iniusta D | iudicande M; iudicandi Θ^{H}; iudicanti h; iudicando CX | 79. (72 X; 78 DC) criminatori Θ^{H}DC | susurrore h; susurrione Θ^{H} | susurrone + 79. de sanguine proximi. 80. de odio fratris D; + 73. non insistes in sanguinem proximi tui X | 80. (74 X; 79 C; 81 D) non oderis fratrem tuum X | 81. (75 X; 80 C; 82 D) | 82. (76 X; 81 C; 83 D) amici] h^2 (ici *sup. ras.*) | 83. (77 X; 82 C; 84 D) | 84. (78 X; 83 C; 85 D) | 85. (79 X; 84 C; 86 D) uestę D | quae — texta est *om.* DMh | que X | 86. (80 X; 85 C; 87 D) praesumptione M; presumptione hX | ancille Θ^{H}hX | aliene Θ^{H}hX | 87. (81 X; 86 C; 88 D) | 88. (82 X; 87 C; 89 D) comedendum DM | sanguinem Θ^{H} | 89. (83 X; 88 C; 90 D) aguriandum Θ^{H}; auguriendum C; augurandum h | 90. (84 X; 89 C; 91 D) barbam non radendam h | 91. (*om.* X; 90 C; 92 D) et carne non incidenda super mortuo X | mortuum C | incidis Θ^{H}C | 92. (85 X; 91 C; 93 D).

Cod. V.

82. dilectio.

Codd. Θ^HDCMhX.

XCIII. Declinandos magos.

XCIIII. Honorandos senes.

XCV. De advena.

XCVI. De regula pondere et mensura statera modius sextarius iusta sint vobis omnia.

XCVII. De filiis ne offerant idolo Moloch.

XCVIII. Anima quae declinaverit ad magos et ariolos.

XCVIIII. De maledicto parentum.

C. De moecho.

CI. De incesto novercae.

CII. De pollutione nurus.

CIII. De stupro masculi.

CIIII. De incesto matris et filiae.

CV. De pollutione iumenti et pecoris.

Cod. H.

LII. De advena.

LIII. Ut regula pondus modius statera sextarius iusta sint.

LIIII. Ut de filiis suis non offerant ydolo Moloch.

LV. Non declinandum ad magos · de maledicto parentum · de mecho · incestu noverce . pollutione nurus · stupro masculi · incestu matris et filie · pollutione iumenti et pecoris · ne mulier subiaceat iumento · ne quis accipiat sororem suam · mulierem menstruatam non contingi · nec uxorem patrui et avunculi · non polluendum in pecore et avibus et qui moventur in terra.

Cod. V.

(93). Non declinari ad magos.

(94). Honorare senes.

(95). De advena.

(96). De iusto modio regula.

(97). De filio ne Moloch.

(98). Qui audit magos.

(99). De maledicto parentum.

(100). De mecho.

(101). De incesto noverce.

(102). De pollutione nurus.

(103). De stupro masculi.

(104). De incesto matris.

(105). De pollutione iumenti.

Codd. Θ^HDCMhX.

93. (86 X; 92 C; 94 D) declinandus magus Θ^H; de declinando a (a *om.* C) magis CX | 94. (87 X; 93 C; 95 D) honorandus senis Θ^H; de (*om.* C) honorandis senibus CX | 95. (88 X; 94 C; 96 D) aduenis h | 96. (89 X; 95 C; 97 D) et *om.* DMh | statera — omnia *om.* Θ^HCX | iuxta h | 97. (90 X; 96 C; 98 D) ut de M; et de D | filiis + suis DMh | offerantur CX | ydolo X | 98. (91 X; 97 C; 99 D) que h; q̄ X | 99. (92 X; 98 C; 100 D) | 100. (93 X; 99 C; 101 D) mecho DMhX | 101. (94 X; 100 C; 102 D) incestu DX | nouerce Θ^Hh; nouerue C | 102. (95 X; 101 C; 103 D) pullutione Θ^H | nurrus Θ^H | 103. (96 X; 102 C; 104 D) stupro *bis rep.* h | 104. (97 X; 103 C; 105 D) incestu DCX | filie h | 105. (98 X; 104 C; 106 D) pullutione Θ^H | iumentis C.

Cod. H.

53. sex*tarius | 55. incestu*.

Cod. V.

99. maledictio | 102. pollutio | 103. strupro | 105. pollutio | iumentis.

Codd. Θ^{H}DCMhX.

CVI. Mulier quae subiacuerit cuilibet iumento.

CVII. De eo qui accipit sororem suam.

CVIII. De muliere menstruata non contingenda.

CVIIII. De uxore patrui vel avunculi.

CX. Ne polluatis vos in pecore et in avibus vel in cunctis quae moventur in terra.

CXI. De phitone viro sive muliere.

CXII. De incontaminatione sacerdotum.

CXIII. Sacerdotis filia si peccaverit.

CXIIII. Qualiter se debeat agere pontifex.

CXV. Absque his vitiis dicit esse sacerdotem id est vitia corporis.

Cod. H.

LVI. De phitonissa muliere.

LVII. Ut non contaminetur sacerdos in morte consanguineorum.

LVIII. De filia sacerdotis si peccaverit.

LVIIII. Qualiter se habeat summus pontifex.

LX. Quibus vitiis carere debeat sacerdos.

Cod. V.

(106). Qui cum iumento coierit.

(107). Qui sororem accipit.

(108). Menstruatam non tangi.

(109). De uxore avunculi.

(110). Ne polluatis in omnia.

(111). Qui pithones habuerit.

(112). Ne polluas sacerdos.

(113). De filia sacerdotis.

(114). Qualiter se pontifex.

(115). Ne vitio sacerdotis.

Codd. Θ^{H}DCMhX.

106. (*om.* X; 105 C; 107 D) mulier] et de muliere X | que h | 107. (99 X; 106 C; 108 D) | 108. (100 X; 107 C; 109 D) mulierem menstruatam non contingi X | contingi Θ^{H}Ch | contingenda + 101. turpitudinem materterę et amite tue non discooperies X | 109. (102 X; 108 C; 110 D) uxorem Θ^{H} | auunculi + sui h | 110. (103 X; 107 h; 109 C; 111 D) ne] de h | pulluatis Θ^{H} | peccore M | uel] et DMh | in *om.* X | quae] q̄ hX | in terra] in terram h; super terram C (*in textu*); uel in terra C^2 (*int. lin.*) | 111. (104 X; 110 C; 112 D) *capit. om.* h | phytone CX | uiros Θ^{H}; uo D | seu X | mulieres Θ^{H} | 112. (105 X; 108 h; 111 C; 113 D) ne contaminetur sacerdos in mortibus ciuium suorum X | intaminatione Θ^{H} | in(con)taminatione + uiro Θ^{H}C | sacerdoto Θ^{H}; sacerdote C | 113. (106 X; 109 h; 112 C; 114 D) | 114. (107 X; 110 h; 113 C; 115 D) spiritualiter X | debet Θ^{H}CX | 115. (108 X; 111 h; 114 C; 116 D) his *om.* CX | uiciis Θ^{H}DCh | dicit] debet CX | sacerdotum Θ^{H}DC; sacerdos X | id — corporis *om.* DMh | uicia Θ^{H}; uiciis X | corporum CX; corpor̄ Θ^{H}.

Cod. H.

60. uiciis.

Cod. V.

106. coieris | 108. tangit.

Codd. Θ^{H}DCMhX.

CXVI. Ne inmundus sit sacerdos aliquando.

CXVII. De sacerdote leproso vel patiente fluxum seminis etiam qui non est si tetigerit huiuscemodi inmundus erit.

CXVIII. De morticino vel capto a bestia.

CXVIIII. Filia sacerdotis cuilibet ex populo nupta si fuerit de sanctificatis non vescetur.

CXX. De alienigena.

CXXI. Qui comederit de sanctificatis per ignorantiam.

CXXII. De oblatione spontanea.

CXXIII. De pecoribus inmaculata iubet offerre.

CXXIIII. Animal contritis vel tunsis vel sectis ablatisque testiculis minime offerre.

CXXV. De manu alienigenae minime offerre debere.

Cod. H.

LXI. Ne inmundus sit sacerdos aliquando.

LXII. De sacerdote leproso vel patiente fluxum seminis et qui tetigerit huiusmodi.

LXIII. De filia sacerdotis.

LXIIII. De eo qui comedit de sanctificatis per ignorantiam.

LXV. De oblatione spontanea.

LXVI. De pecoribus immaculatis offerendis · de animali contritis vel tonsis vel sectis vel ablatis testiculis et de manu alienigene non offerri.

Cod. V.

(116). Ne inmundus sacerdos.

(117). De leproso sacerdote.

(118). De morticino.

(119). De filia sacerdotis.

(120). De alienigena.

(121). Qui comederit sanctificata.

(122). De spontanea.

(123). Offerri sine macula.

(124). De animal contritis.

(125). De manu alieni.

Codd. Θ^{H}DCMhX.

116. (109 X; 112 h; 115 C; 117 D) ne] de Ch | immundus hX | sit] sed Θ^{H} | 117. (110 X; 113 h; 116 C; 118 D) paciente M; pacientē Θ^{H} | etiam] et X | que Θ^{H}; quę C | qui — erit] qui tetigerit inmundum X | tetegerit Θ^{H} | huiusmodi h | immundus Ch | 118. (111 X; 114 h; 117 C; 119 D) morticio D*; morticinio D^{2} | captum Θ^{H}Dh | ab · stea Θ^{H} | 119. (112 X; 115 h; 118 C; 120 D) de filia DMh | cuilibet — uescetur *om.* DMh | si *om.* Θ^{H}DMh | 120. (113 X; 116 h; 119 C; 121 D) | 121. (114 X; 117 h; 120 C; 122 D) | 122. (115 X; 118 h; 121 C; 123 D) spontania Θ^{H} | 123. (116 X; 119 h; 122 C; 124 D) pecoribus + que X | immaculata Dh | offerri DCMhX | 124. (117 X; 120 h; 123 C; 125 D) de animal Θ^{H}; de animalis C; de animali hX | contritis + uel scissis CX | tonsis Θ^{H}X | offerri DMh; offerendo X | offerre + iubet DM; + debere h | 125. (118 X; 124 C; 126 D) *capit. om.* h | alienigine Θ^{H}D; aliegine X | offerri DM.

Cod. H.

66. efferri.

Cod. V.

121. sc̄i.

Codd. Θ^{H}DCMhX.	*Cod.* H.	*Cod.* V.
CXXVI. De pecoribus ne ante septem diebus ea quae nata sunt offerentur.	LXVII. De matre et filiis una die non offerendis.	(126). Una die mater et filius.
CXXVII. De hostia pro gratiarum actione Domino ut placabilis sit.	LXVIII. De hostia pro gratiarum actione.	(127). Hostia pro gratiarum.
CXXVIII. Feriae Domini.	LXIX. Ferie Domini.	(128). Ferie Domini.
CXXVIIII. Non contingere de frugibus terrae tuae nisi prius offeras Domino.	LXX. Fruges non contingendas donec de his offeratur Domino.	(129). Offerri de fruge.
CXXX. Pentecosten.	LXXI. De Pentecoste.	(130). Pentecosten.
CXXXI. Mense septimo bucina clangent id est salpinga.	LXXII. De mense septimo.	(131). De bucine.
CXXXII. Ieiunium maius Iudaeorum.	LXXIII. De ieiunio.	(132). Ieiunium maiorem.
CXXXIII. Septem diebus † feriae † tabernaculorum.	LXXIIII. De festo tabernaculorum.	(133). Tabernaculorum.
	LXXV. De oleo ad lucernas et duodecim panibus.	
CXXXIIII. De blasphemo iubet eum Deus lapidibus obrui a populo.	LXXVI. Blasphemus a populo lapidatur · de percussore · de animali percusso · de macula · fractura · oculo · dente ·	(134). De blasphemo.
CXXXV. De percussore.		(135). De percussore.

Codd. Θ^{H}DCMhX.

126. (119 X; 121 h; 125 C; 127 D) ne — offerentur] non offerendis (offerri h) una die matrem cum filiis DMh; ante septimum natiuitatis diem non offerendis X | que Θ^{H} | 127. (*om.* C; 120 X; 122 h; 128 D) de *om.* Θ^{H}Ch | domino — sit *om.* hX | 128. (121 X; 123 h; 126 C; 129 D) de feriis domini X | ferie h; serie M | 129. (*om.* h; 122 X; 127 C; 130 D) de primitiis messis offerendis X | continges h; contingas DM | de frugibus] fruges h | terre Θ^{H}h | tue h | offerat h | 130. (124 h; 128 C; 131 D) *capit. om.* X | de pentecosten h | 131. (123 X; 125 h; 129 C; 132 D) de mense septimo (bucina — salpinga *om.*) X | clangit C | salphinga C | 132. (*om.* h; 124 X; 130 C; 133 D) de decimo die mensis septimi X | maiorem h; moiorem Θ^{H}; maiorum C | iudeorum h | 133. (125 X; 126 h; 131 C; 134 D) de septem X | dies DMh | feriae *om. omnes* | 134. (126 X; 127 h; 132 C; 135 D) eum qui blasphemauerit lapidandum X | blasphemio Θ^{H}; plasphemo h | dominus C | ∾ obrui a populo lapidibus C | 135. (127 X; 128 h; 133 C; 136 D) persecutore M.

Cod. V.

131. de bucine sc̄s.

Codd. Θ^{H}DCMhX.

CXXXVI. De animali percusso.

CXXXVII. Qui inrogarit maculam cuilibet.

CXXXVIII. De fractura.

CXXXVIIII. De oculo.

CXL. De dente.

CXLI. Iumentum percussum.

CXLII. Hominem percussum.

CXLIII. Annus septimus requietionis terrae.

CXLIIII. Annus iubelei id est quinquagesimus.

CXLV. Non venundare terram in perpetuum.

CXLVI. De domo urbana.

CXLVII. Aedes levitarum in urbe.

CXLVIII. Si attenuatus fuerit frater tuus.

CXLVIIII. Si paupertate conpulsus vendiderit se tibi frater tuus.

CL. Captivos redimendos.

CLI. De idolis ne fiant et reliqua.

Cod. H.

iumento percusso et homine.

LXXVII. De anno VII^{mo} requietionis terre.

LXXVIII. De anno iubileo quinquagesimo.

LXXVIIII. Non venundari terram in perpetuum.

LXXX. De domo urbana.

LXXXI. De ede levitarum in urbe.

LXXXII. Si attenuatus fuerit frater tuus.

LXXXIII. Si paupertate compulsus vendiderit se tibi frater tuus.

LXXXIIII. Captivos redimendos.

LXXXV. De ydolis ne fiant.

Cod. V.

(136). De animal percusso.

(137). Qui maculam fecerit.

(138). De fractura.

(139). De oculo evulso.

(140). De dente.

(141). Iumentum percussum.

(142). Hominem similiter.

(143). De anno septimo.

(144). Annus iubelei.

(145). De emptione terre.

(146). De domo urbana.

(147). Edes levitarum.

(148). Attenuatus.

(149). Venundatus frater.

(150). Captivos redime.

(151). De idolis ne fiant.

Codd. Θ^{H}DCMhX.

136. (*om.* h; 128 X; 134 C; 137 D) animal Θ^{H}h | percussum h | 137. (129 hX; 135 C; 138 D) irrogauerit DMhX | masculam Θ^{H} | 138. (130 hX; 136 C; 139 D) factura C | 139. (131 hX; 137 C; 140 D) | 140. (122 h; 132 X; 138 C; 141 D) | 141. (133 hX; 139 C; 142 D) de iumento hX | percusso Θ^{H}hX | 142. (134 hX; 140 C; 143 D) de homine hX | percusso Θ^{H}ChX | 143. (135 hX; 141 C; 144 D) onnus h | requiestionis Θ^{H}; in quietionis C | terre h | 144. (136 hX; 142 C; 145 D) id est *om.* DMh | 145. (137 hX; 143 C; 146 D) uenundari DMhX | terra Θ^{H} | 146. (138 hX; 144 C; 147 D) | 147. (*om.* X; 139 h; 145 C; 148 D) et de edibus X | edes h; sedes D; domus C | in urbe *om.* X | urbę Θ^{H} | 148. (139 X; 140 h; 146 C; 149 D) atenuatus Θ^{H} | 149. (140 X; 141 h; 147 C; 150 D) compulsus hX | uendederit Θ^{H} | tibi *om.* X | 150. (141 X; 142 h; 148 C; 151 D) de redemptione eius qui se peregrino uendiderit X | captiuus redimendus Θ^{H}C | 151. (142 X; 143 h; 149 C; 152 D) ydolis CX | et reliqua *om.* X.

Codd. Θ^{H}DCMhX.	*Cod.* H.	*Cod.* V.
CLII. Si praeceptis Dei oboedierint bona consecuturos promittit.	LXXXVI. Si preceptis Dei obedierint bona consecuturos promittit.	(152). Si obedieris Deo.
CLIII. Inoboedientibus adversa promittuntur.	LXXXVII. Inobedientibus adversa promittuntur.	(153). Si non obedieris.
CLIIII. Lex eorum qui votum fecerint et sponderint Deo animam suam.	LXXXVIII. Lex eorum qui votum fecerint et spoponderunt Deo animam.	(154). De voto anime.
CLV. De animali votivo.	LXXXVIIII. De animali votivo.	(155). De animal votivo.
CLVI. De domo votiva.	LXXXX. De domo votiva.	(156). De domo votiva.
CLVII. De agro votivo.	LXXXXI. De agro votivo.	(157). De agro votivo.
CLVIII. Primogenita quae ad Deum pertinent non voves denuo.	LXXXXII. Primogenita que ad Deum pertinent non voves denuo.	(158). De primogenito.
CLVIIII. Omne quod Domino consecratur non venundabitur nec redimi poterit.	LXXXXIII. Omne quod Domino consecratur non venundabitur nec redimi poterit.	(159). Omne quod Domino consecratur non venundabitur nec redimi poterit.
CLX. Decimas terrae tuae sive de frugibus et de omni re.	LXXXXIIII. De decimis terre sive de frugibus et de omni re.	(160). Decimas terre sive de frugibus et de omne re.
CLXI. Omnium decimarum decima sanctificabitur Deo.	LXXXXV. Omnium decimum sanctificabitur Domino.	(161). Omnium decimarum sanctificabitur Domino.

Codd. Θ^{H}DCMhX.

152. (143 X; 144 h; 150 C; 153 D) preceptis dei obedientibus prospera repromittit X | obędierint M; obedierint h; oboedierunt Θ^{H} | consequuturos D | repromittit C | 153. (144 X; 145 h; 151 C; 154 D) inobędientibus M; inobedientibus DhX | inobedientibus + autem D | promittit D; cōminatur X | 154. (145 X; 152 C; 155 D; 210 h) fecerunt D | spoponderint MhX; spoponderunt D | 155. (146 X; 153 C; 156 D; 211 h) animal Θ^{H}CM | 156. (147 X; 154 C; 157 D; 212 h) | 157. (148 X; 155 C; 158 D; 213 h) | 158. (149 X; 156 C; 159 D; 214 h) de primogenita Θ^{H}C; de primogenitis MhX | que hX | dominum h | pertinet C | non uoues denuo *om.* Θ^{H}ChX | uoles M | 159. (150 X; 157 C; 160 D; 215 h) consecratur + 158. C | non *om.* h | poterat Θ^{H} | 160. (151 X; 159 C; 161 D; 216 h) de decimis DMX | terrae — re *om.* X | terre h | tuae *om.* Dh | 161. (160 C; 162 D; 217 h) *capit. om.* X | decima] decimum DMh | domino Ch | deo · explicit breues Θ^{H}; expliciunt capitula D; explicantur capitula h; expliciunt capitula in leuiticum X; expliciunt tituli libri leuitici C; expliciunt M.

Cod. V.

152. dii | 161. domino · expliciunt capitula.

5

SERIES *J*

Cod. X

I. De hostiis bobum vel obium sibe capris · de avibus turturum sibe columbarum.

II. De libamentis hostiarum et hostiis pacificorum.

III. Pro ignorantia pontificis hostia vel populi errore.

IIII. Hostia pro errore populi.

V. Hostia malum videntis et tacentis vel inmunda tangentis.

VI. Hostia temere iurantis et comedentis que sancta sunt.

VII. Anima si peccaberit per ignorantia et periurans convincitur.

VIII. Hec est holocausti lex oblationum sacerdotum.

VIIII. Lex hostie pro peccato et lex hostie pro delicto hostia pacificorum si voto vel sponte quis obtulerit.

X. Adipem bobis et obis et capre non comedendum.

XI. Sacerdotibus initiandis ad ministerium Domini abtis · de unctione tavernaculi · eius dedicationis vel pontificis · de inmolandis pecoribus octo dierum et populi expiatione.

XII. De filiis Aaron in cautela extinctis · et fratres officio successerunt.

XIII. Vinum pontifices et siceram ministerii tempore non debent uti · vel de animalibus comedendis mundis · inmundisque vitandis · vel de aquis et vasis et clibanis etiam et inmundorum corporibus non tangendis.

XIIII. Sancti estote quoniam et ego sanctus sum · de muliere masculum vel feminam enixa privari litescereque parumper.

XV. De lepra hominum diversa vestimentorum et pellium vel qualis sit expiatio eorum.

XVI. De lepra domorum vel edium · vel fluxum seminis patientibus utriusque sexus emundationeve eorum.

XVII. Ubi proibetur Aaron non frequenter sanctuarium introire.

XVIII. Qualiter sacerdotes ad ministerium Domini abti sint accedere.

XVIIII. Mense septimo decima die mensis affligende sunt anime.

XX. Sanguinis reus erit qui de omni pecore occiso Domino non obtulerit vel qui sanguinem comederit vel a fere captum.

XXI. Ad proximam sanguinis non accedendum · nec revelandam esse turpitudinem omnium proximorum menstrua vel diversa turpia qui fecerit ęvomendus est.

Cod. X.

Prologum libri Leuitici.

In leuitico continetur lex sacrificiorum · hostiarumque diuersitas · indumentaque pontificum et leuitarum ministeria discribuntur · ciborum etiam discretio et diuersitas peccatorum · purgationesque uel hostie ordinantur.

Finit prologum Leuitici.

Incipiunt capitula libri leuitici | 13. uteri | 14. masculo uel femina | 16. patientum utriusque sexum emundationemve.

Cod. X

XXII. Sancti estote quoniam et ego sanctus sum et plurima docens repellenda · de segetibus et vinea reliquiis egenis derelinqui · non furandum iurandumque callide et alia innumera.

XXIII. De omnibus iudiciis et castimoniis vel incestis vel qui patri matrique maledixerit vel cetere alia infinita.

XXIIII. De sacerdotibus mortuo non interesse obsequio vel maculam habens aut fluxum patiens sequestratio.

XXV. De cibis sacerdotum vel victimis immolandis.

XXVI. De feriis et primitiis et sollemnitate quinquagesime · de sabbato · de pasca · de manipulis frugum et panibus primitiarum Domino immolandis.

XXVII. Et quoddidie mensis septimi figenda sunt tavernacula · de mensa et panibus · de blasfemo lapidato vel de ceteris iudiciis et de septimo remissionis anno.

XXVIII. Benedictiones et maledictiones.

XXVIIII. Redemtio virorum et mulierum pretio extimata.

XXX. De animalibus Domino consecratis et de agris et vineis.

---

22. plurime | 30. uineis · finit capitulatio.

6

SERIES *K*

Cod. a

(1). Que sit forma holocausti faciendi et de pecoribus et de volatilibus.

(2). Quomodo offerri debeat oblacio que specialiter sacrificium appellatur.

(3). Quomodo pacificorum.

(4). Quomodo pro peccato ignorantie sacerdotis.

(5). Quomodo pro ignorantia populi vel principis.

(6). Quomodo pro ignorantia anime id est alicuius de plebe.

(7). De conscio peierantis et qui immundus est ex contactu.

(8). De anima peccatrice per contemptum in deposito vel periurio.

(9). Que sit lex holocausti.

(10). De oblatione Aaron in die unctionis sue.

(11). Que sit lex hostie pro peccato.

(12). Que sit lex hostie et pacificorum.

(13). Quod adipem vel sanguinem non licet comedere.

(14). De unctione Aaron et filiorum eius et sacrificio Moysi.

(15). De sacrificio Aaron.

(16). De Nadab et Abiu consumptis a Domino.

(17). Sacerdotes arcentur a vino et ebrietate.

Cod. a.

8. per *om.*

Cod. a

(18). Prescribitur ubi vescendum sit eis sacrificio.

(19). Que animantia comedere licet et que non.

(20). De muliere que peperit masculum et que feminam.

(21). De tactu lepre et lege eius.

(22). Mundatus de lepra ad iudicium sacerdotis redit in castra.

(23). De lepra in domo.

(24). De eo qui patitur fluxum seminis et qui coitu polluitur.

(25). De muliere in fluxu sanguinis.

(26). Prescribitur quid Aaron facere debeat ingressurus sancta et de hyrco emissario et immolatitio.

(27). De ieiunio mensis .VII.

(28). De reatu occidentis ovem aut bovem et tamen non offerentis et qui adipem vel sanguinem comedit aut morticinium aut captum a bestia.

(29). Quarum personarum illicita est coniunctio.

(30). De concubitu masculorum et iumentorum.

(31). De parentibus honorandis et quando vesci pacificis liceat et quando non.

(32). Reliquias messis et vindemie pauperibus dimittendas et de variis iniuriis vitandis et de cultu humanitatis et innocentie.

(33). De ydolo Moloch et magis et ariolis vitandis et parentibus honorandis et puniendis adulteris et incestis.

(34). De coitu menstruate et phitonicis et divinis.

(35). Ut sacerdotes omnem vitent contaminationem et de filia sacerdotis deprehensa in stupro et qua lege pontifex teneatur.

(36). Propter quae vitia filiis Aaron non liceat offerre panes Deo et ut alienigene non vescantur sanctificatis et ex quibus causis et filii Aaron ab eis arceantur.

(37). Quod maculosa et vitiosa offerri non debeant et quomodo offerri liceat que vitiis carent et quomodo edendum sit eo quod pro gratiarum actione oblatum est.

(38). De publicis solempnitatibus et diebus azimis.

(39). De primitiis offerendis et de Pentecoste.

(40). De festivitatibus VII mensis et de luminaribus accendendis et panibus propositionis.

(41). De blasphemis lapidandis et homicida puniendo et lege talionis.

(42). De fratre paupere et sabbato terre et lege iubilei.

(43). De fratre vendito et de ydolis vitandis et de custodiendis sabbatis.

(44). Que bona debeantur observatoribus legis et que mala contemptoribus.

(45). De hiis qui Deo voto obligata sunt quando et quomodo redimantur aut non.

Cod. a.

18. sacrifitia | 28. aut] aū | comedit *om.* | 31. et quando (1°) *bis repet.* | 35. de prehenso | 40. ascendendis | 41. lapidibus.

7

SERIES *L*

Cod. W

... eregant titulos et cetera mandata quae Dominus instituerat ut custodirent filii Israhel in praeceptum sempiternum.

XXI. De homine qui votum fecerit et sponderit animam suam Deo quomodo redimere debet et de ceteris mandatis usque ad finem libri.

Cod. W.

Incipit acephalus. Textum eius ex Sommaires *etc. D. De Bruyne desumpsimus.*
21. redime.

LEVITICUS

VAIECRA

ID EST LEVITICUS

I. 1 Vocavit autem Mosen et locutus est ei Dominus de tabernaculo testimonii dicens
2 loquere filiis Israhel et dices ad eos
homo qui obtulerit ex vobis hostiam Domino de pecoribus
id est de bubus et de ovibus offerens victimas
3 si holocaustum fuerit eius oblatio ac de armento
masculum inmaculatum offeret

I. 2. et dices AO; et dic G | de bubus GO; bubus (de *om.*) A | et de o(u)ibus GO; et ouibus A.

Tit. incipit liber uagecra cata haebreo quod est leuiticus C — incipit liber uaicra (uagecra X, uaiacra Σ^{M}, uaiecra Φ^{V}Ψ^{M}) id est leuiticus (leuiticum X) XΣ^{OM}Φ^{V}Ψ^{M} — incipit liber uaiecra qui et leuiticus Θ^{A} — incipit liber uaiecra (uaiegra B) quem nos leuiticum dicimus BMΦ^{AG}Ω^{J} — incipit liber leuiticus quod est uagecra Λ^{L} — incipit liber leuiticus qui hebraice dicitur uaiecra · lege feliciter · *OKYRIC CЄPBANΔOC AI ΠOIHCЄN* A — incipit liber leuitici qui hebraicae dicitur uaiecra Φ^{P} — incipit liber leuiticus Π^{C}Σ^{T}Φ^{R}Ψ^{B} — incipit liber leuitici Φ^{Z}Θ^{H} (*post capitula*) Ψ^{D}𝔞 — (incipiunt capitula libri leuitici; expliciunt capitula) incipit liber Π^{D} — incipit uaiecra quem nos leuiticum dicimus T — incipit uaiecra qui grece leuiticus dicitur Θ^{MG} — incipit uaiecra (ualacra O) id est leuiticus OΨ^{F} — incipit uaiecra id est leuitici tituli de libro leuitici Θ^{H} (*ante capitula*) — incipit leuiticus libri moysi tertius dedictus P; incipit leuiticus liber III P (*iterum*) — incipit leuiticus Ω^{S} — liber leuiticus hebraice uaicra (uaiecra 𝔤) 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔠 — liber leuitici 𝔰 — leuiticus liber incipit G — *sine titulo* Λ^{H}Ω^{M}.

I. 1. autem + dominus Ψ^{F} | mo(y)sen — 2. uictimas] *in ras.* Φ^{V2} | moysen GΛ^{LH2}ΠΣ^{TO}BTMΦ^{RAZGV2P}OΘPΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen XΣ^{M}; moyses Λ^{H*} | ∾ dominus moysen et locutus est ei Ψ^{BM}𝔰 | testimoni Π^{C*}.

2. filii Ψ^{B*}; *om.* Π^{C} | israhel] Θ^{G*}; israel Θ^{G2}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZG}PΨΩ; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | dic GΛXΣ^{TO}Θ^{H*G*} | ad aeos C | qui obtulerit] M^{2} (i *et* ob *in ras.*) | ex bobis Λ^{L}O | ostiam OΩ^{J}; hostias X | deo Ω^{M} | pecoribus] Θ^{H2} (bu *in ras.*) | ∾ de pecoribus domino Φ^{A} | pecoribus + et de holocaustis Ψ^{F} | de *om.* Σ^{O}A | bubus] M*; bobus M^{2}Θ^{G*}Ψ^{B*}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | et de = GΣ^{TO}OΨ^{B*F}Ω^{M} *cum hebr. et LXX. Cf. Aug. loc. in lev. 3* (a bobus et ab ouibus); et (de *om.*) CΛXΠΣ^{M}BATMΦΘPΨ^{B2DM}Ω^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | ouebus P*.

3. si] in Ψ^{M} | holacaustum Σ^{T} | hac CX; *om.* Λ^{H} | inmasculatum P* | inmaculatum + anniculum Π | offerat Σ^{M}B; oflatum + anniculum Π | offerat Σ^{M}B; of-

---

I. 1. ¶ Vocavit I. C^{2}Λ^{H}XΣ^{O}TΘ^{H2A2M2O2}𝔞𝔤 | ⟨dicens G | 2. § loquere O; ⟨loquere GCAT | ⟨homo GCAT | ⟨id est A | ⟨et de ovibus G | 3. ⟨si holocaustum GCAT | ⟨masculum GCA.

ad ostium tabernaculi testimonii
ad placandum sibi Dominum
4 ponetque manus super caput hostiae
et acceptabilis erit atque in expiationem eius proficiens
5 immolabitque vitulum coram Domino
et offerent filii Aaron sacerdotes sanguinem eius
fundentes super altaris circuitum
quod est ante ostium tabernaculi
6 detractaque pelle hostiae
artus in frusta concident
7 et subicient in altari ignem
strue lignorum ante composita
8 et membra quae caesa sunt desuper ordinantes
caput videlicet et cuncta quae adhaerent iecori
9 intestinis et pedibus lotis aqua
adolebitque ea sacerdos super altare
in holocaustum et suavem odorem Domino

---

4. manus GO; manum A | in expiationem AO; in expiatione G | 5. immolauitque AO | super altaris circuitum AO; per altaris circuitum G | 6. frusta GA; frustra O | 9. adoleuitque GO.

ferret ΠcΣo*Ωs*; herit C | ad] ante ΨD | hostium CΛHXΠcΣo*ΦPΨF2ΩM; hostiam ΨF* | ad pacandum P | ∾ dominum sibi ΨM.

4. ponesque O | manum ΣMBAΘG 𝔯𝔠 *cum hebr. et LXX.* ¶ Radulphus LX[X] manum super caput hostie *Iac.* | hostiae] O1 (h *ref. 1 m.*) | ∾ super caput hostie manus 𝔞. ¶ m(oderni) super caput hostie manus *Iac.* | acceptabiles ΨF* | atquae ΘH* | in expiationem] ΦZ1 (a *in ras.*); in expiatione GCΘAG | proficiens + proficisciens ΩM* (*exp.*).

5. immolauitque CΛLΠcΣMBATO; immolaque ΨF* | filii] illi Πc | aron ΣT ΩM* | sacerdotes = GXΠΣo*AM*OP* 𝔯𝔴𝔠 *cum hebr. et LXX;* sacerdotis CΛΣTO2MB TM2ΦΘP2ΨΩ𝔞𝔤𝔢𝔩𝔰 *cum Lugd.* | fundentis B; fudentis O | super = BAOP* 𝔴 *cum hebr. et LXX;* per GCΛXΠΣTMΦΘP2Ψ Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | altare B *cum hebr. et LXX* | circuitum] cuitum G†; circulum B; per circuitum Πc | quo est ΛL† | hostium ΛH XΠcΣo*ΦP*OP*ΨBF*MΩM.

6. detrataque Πc | pellę ΣM | ostie ΩJ; *om.* ΣM | frusta] ΘA1 (a *in ras.*); frusta* ΘM; frustra CΛLΠcΣTBΦZ*OP*ΨDFMΩSM* | concidenti O.

7. in altare ΛL*M*ΘHP*ΨB*; in altaris ΨB2 | altari + in Πc | strue] ΨB*; struę ΛLΣM; instrue XΣT; istruae C; struem ΨB2; superstruem ΨF | lingnorum ΨM | posita TΦ.

8. menbra ΨBMΩJ | que CΛHXΣTΨB Ω𝔞 | cesa GCΛHXΣTMBOPΨBDMΩ𝔞 | ∾ sunt c(a)esa ΩS𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | ordinentes Σo* | uidelicet] ΘA2 (del *in ras.*); uedelicet ΘH | que CΛHXΣTOΨBFMΩSJ𝔞 | aderent CX ΣM | *iecori ΘA2 (ie *in ras.*) M; iecoris O* ΨB*; ihecoris X.

9. pidibus ΘH | lotus B* | aqa ΦZ† | adoleuitque GΛLΠcΣMO; adolebit (que *om.*) T†P† | eas Πc | in *om.* ΦV | suaue ΘG* | domino *om.* ΘAM†.

⟨ad placandum GA | 4. § ponetque O; ⟨ponetque GCAT | ⟨et acceptabilis GA | ⟨atque C | 5. § immolabitque O; ⟨immolabitque GCAT | ⟨et offerent GA | ⟨sanguinem C | ⟨fundentes GA | ⟨quod est A | 6. § detractaque O; ⟨detractaque GCAT | ⟨artus A | 7. ⟨et subicient GCAT | ⟨strue A | 8. ⟨et membra GA | ⟨caput GCAT | 9. ⟨intestinis GCA | ⟨et pedibus G | ⟨adolebitque CAT | ⟨in holocaustum A | ⟨et suavem G.

10 quod si de pecoribus oblatio est
de ovibus sive de capris holocaustum
anniculum et absque macula offeret
11 immolabitque ad latus altaris quod respicit ad aquilonem coram Domino
sanguinem vero illius fundent super altare filii Aaron per circuitum 12 dividentque membra
caput et omnia quae adhaerent iecori
et imponent super ligna quibus subiciendus est ignis
13 intestina vero et pedes lavabunt aqua
et oblata omnia adolebit sacerdos super altare
in holocaustum et odorem suavissimum Domino
14 sin autem de avibus holocausti oblatio fuerit Domino
de turturibus et pullis columbae
15 offeret eam sacerdos ad altare
et retorto ad collum capite ac rupto vulneris loco
decurrere faciet sanguinem super crepidinem altaris

---

10. de capris GO; capris (de *om.*) A | 11. immolauitque AO | 13. adoleuit GO | 14. sin autem CΛA; si autem G.

10. pecoribus] Θ^{A2} (peco *in ras.*) | de (*ante* capris) *om.* XΣ^{TO}A w | holocaustum — 11. immolabitque] *in ras.* Ψ^{F1} | anniculum = GCΛ^{L}XΠΣ^{T*OM}BATMΦO Θ^{AMG}P$\Psi^{BDF1M}$$\Omega^{M}$ w; agniculum Ω^{SJ}; masculum anniculum $\Lambda^{H}\Sigma^{T2}$; agnum anniculum Θ^{H} aelg; masculum grc *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ h(ebr.) ant. non habent agnum *lac.* | et *om.* Σ^{TM} c *cum hebr. LXX et Lugd.* | absque] sine Σ^{O} | anacula Ψ^{F} | offerret $\Pi^{C}\Phi^{Z*}\Psi^{M}$; offerent Φ^{Z2}.

11. immolauitque C$\Lambda^{L}\Pi^{C}\Sigma^{TM}$AOP* | ad (*ante* aquilonem) *om.* Θ^{H} rel | aquilonem] *in ras.* Θ^{A2}; aquilone e | illius] eius B | fundet Θ^{H}; funderent Ψ^{M} | aharon C; aron B* | circutum Λ^{L}.

12. menbra O$\Psi^{BM}\Omega^{M}$ | caput] Σ^{M2} (c *corr.*) | que CΛ^{H}X$\Pi^{D}\Sigma^{M1}\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$ a; *om.* $\Sigma^{M\dagger}$ | adhe**rent Φ^{A} | iectori Ψ^{M} | ponent A^{1} wgc; ponet $A^{\dagger}$ | super *om.* $G^{\dagger}$ | lingna Ψ^{M} | subitiendus Ω^{S}; subciendus P* | ignis *om.* M*.

13. et] ac g; *om.* Ψ^{M} | aquam Ψ^{F}; omnia Σ^{M} | adholebit Ψ^{F2}; adholeuit Ψ^{F*}; adoleuit G$\Pi^{C}\Sigma^{T}$O; hadoleuit C | et + in BΨ^{BM} | odore Ψ^{M} | domino] deo $\Phi^{Z\dagger}$; *om.* Σ^{O*} | domino — 14. fuerit *om.* O *per homoeoteleuton.*

14. si autem GX$\Pi^{CD*}\Sigma^{T}$P agrelgc | de aubus Σ^{T*}; de ouibus $\Phi^{A*}\Psi^{B*F*}$ | hocausti $\Phi^{Z\dagger}$; holocaustum $\Sigma^{T}\Psi^{F*}$ | ∼ holocaustum de auibus Σ^{T} | fueri Π^{C} | de turturis Ψ^{M} | et] aut gc *cum hebr. LXX et Lugd.*; et de A $w^{\dagger}$; aut de w^{1}.

15. offerret $\Psi^{M}\Omega^{S}$; offerat Λ^{L}XΣ^{TO2} | eas X; ea Ψ^{M}; eum Θ^{AM*G} (at *corr.*) | sacerdus P* | ad altarem O | retortu Ψ^{M}; retorta B | capita $\Sigma^{M*}\Theta^{G*}$ | rubto CΣ^{TM} | uulneres P*; uulneribus X | faciat PΨ^{DFM}; facit et G*; facient et G^{C} | cripidinem B.

---

10. ¶ quod si II. Ω^{M}; § quod si CA (*marg.*) O; ⟨quod si GAT | ⟨de ovibus GCA | § holocaustum O | ⟨anniculum CA | ⟨absque G | 11. ⟨immolabitque GAT | ⟨quod respicit G | § sanguinem O; ⟨sanguinem GCAT | 12. ⟨dividentque GCT | ⟨caput GAT | ⟨et imponent GA | ⟨quibus G | 13. ⟨intestina GCAT | § et oblata O; ⟨et oblata GCA | ⟨in holocaustum A | 14. ¶ sin autem III. Ω^{M}; *Div. sine num.* G; § sin autem CA (*marg.*); ⟨sin autem AT | § de turturibus O; ⟨de turturibus GCA | 15. ⟨offeret GCA | ⟨et retorto GCAT | ⟨decurrere GA.

16 vesiculam vero gutturis et plumas proiciet propter altare ad orientalem plagam in loco in quo cineres effundi solent
17 confringetque ascellas eius
et non secabit nec ferro dividet eam
et adolebit super altare lignis igne subposito
holocaustum est et oblatio suavissimi odoris Domino.

II. 1 Anima cum obtulerit oblationem sacrificii Domino
simila erit eius oblatio
fundetque super eam oleum et ponet tus
2 ac deferet ad filios Aaron sacerdotes
quorum unus tollet pugillum plenum similae et olei ac totum tus
et ponet memoriale super altare in odorem suavissimum Domino
3 quod autem reliquum fuerit de sacrificio
erit Aaron et filiorum eius

---

17. nec ferro GȮ; neque ferro A | adoleuit G^{1}O | et oblatio AO; oblatio (et *om.*) G.

---

16. uesiculam] P^{*3}; uesicculam Σ^{M}; uessiculam Θ^{AM*G*}P^{2}Ψ^{F}; uesi*culam Λ^{L}; uesiculum Π^{CD*} | guturis Θ^{H}Ψ^{M}; guttoris P*; turturis C | plumas] B*; plummas Σ^{M}B^{2} | proiciet] G^{2} (et *corr.*) P^{1} (et *in ras.*) Ψ^{F2} (iciet *in marg.*); prohiciet O; proiiciat r | propter = GΛ^{L}ΠΣ^{TO}BATMΦO Θ^{AMG}PΨ^{B2}giv; prope XΣ^{M}Θ^{H2}Ψ^{B*F2} (*in ras.*) Ωarelsc; preter CΨ^{DM}; prope propter Θ^{H*}; super Λ^{H} | in locum Σ^{M}B | in quo] ubi A iv; *om.* Ψ^{M} | cineris M* | effudi Φ^{A}; iffundi Ω^{M*}.

17. confringentque P*; constringetque Ψ^{DM}; confringet (que *om.*) O | ascillas Λ^{L*H*}; ascella B | seccabit Σ^{M}; secauit Π^{C}A | neque Σ^{T}A agrelvsc | diuidet ****** Ψ^{F} | ea B | adoleuit G^{1}Π^{C}O; adholeuit Σ^{T}; adouit G† | super altarem O | lingnis Λ^{L}; ignis BΨ^{B*} | igne] P*; igni P^{2} | subposito] M*Θ^{A2} (u *in ras.*); supposito Λ^{L}Π M^{2}Φ^{Z}Θ^{H}Ψ^{B2DM}agrelvsc; supposita Ψ^{B*}; subpositum Ψ^{F*}; conposito Σ^{T} | et *om.* G Θ^{A*M*} *cum hebr. LXX et Lugd.* | süauissimi* Λ^{H}Φ^{P}; suauissimis Π^{C} | domino *om.* G*.

II. 1. obtulit (?) G* | oblationem] ¶ h(ebr.) munera Θ^{G} | oblationem + de libamentis hostiarum P* | sacri*** ficii P; sacrifitii Σ^{M} | similae C; similia Ω^{M*} | similauerit O | eius *om.* C | ∾ eius erit Φ^{A} | ∾ erit oblatio eius A; eius oblatio erit Ω^{S} | fundet (que *om.*) C | super *om.* Ψ^{B*} | eam] Ω^{S2} (e *in ras.*); eum Λ^{L} | oleo O | ponethus Ψ^{M} | tus] Φ^{R*P*}; thus CΛ XΣ^{TO}AM*Φ^{R2P2}P*ΨΩ agrelvsc.

2. defferet Ω^{M}; defert O | deferet ****** Σ^{T} | aharon C; *om.* B* | sacerdotes = GCXΠAM*OP*rivc *cum hebr. LXX et Lugd.*; sacerdotis ΛΣBTM^{2}ΦΘ P^{2}ΨΩ agels. ¶ ant. « sacerdotis » re(cent.) « sacerdotes » *lac.* | simele Φ^{P} | tus] Φ^{R*P*} iv*; thus CΛXΣ^{O}AM*Φ^{R2P2}P*ΨΩ agrelw^{2}sc | ponent Σ^{T} | altare] *in ras.* Λ^{H1} | in odore Ψ^{M} | suauissimum + thus A* (*exp.*).

3. erit aaron — 4. oleo lita] *in ras.*

---

16. ⟨vesiculam GCAT | 17. ⟨confringetque GCAT | ⟨et non GA | § et adolebit O; ⟨et adolebit GCAT | ⟨holocaustum GCA.

II. 1. ¶ anima II. Ω^{SJ} ag; 2. Ω^{M2} (*marg.*); IIII. Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BF}; § anima CA (*marg.*) O; ⟨anima GAT | ⟨simila GA | ⟨fundetque GAT | 2. ⟨ac deferet GCA | ⟨ad filios G | ⟨quorum GCAT | ⟨et ponet GCA | 3. ⟨quod autem GCAT | ⟨erit GCA.

sanctum sanctorum de oblatio-
nibus Domini
4 cum autem obtuleris sacrificium
coctum in clibano de simila
panes scilicet absque fermento
conspersos oleo
et lagana azyma oleo lita
5 si oblatio tua fuerit de sartagine
similae conspersae oleo et absque
fermento
6 divides eam minutatim et fundes
supra oleum
7 sin autem de craticula sacrificium
aeque simila oleo conspergetur
8 quam offeres Domino tradens
manibus sacerdotis
9 qui cum obtulerit eam
tollet memoriale de sacrificio
et adolebit super altare in odo-
rem suavitatis Domino
10 quicquid autem reliquum est erit
Aaron et filiorum eius
sanctum sanctorum de oblatio-
nibus Domini

II. 4. conspersos GA; consperso O | 7. conspargetur GO; conspergitur A | 8. offeres A; offers G; offeret O | 9. adoleuit GO.

Ψ^{B2} | haaron C | et filiorum eius *om.* O | filii Σ^{T} | domino TΦΨ^{M}Ω. *Cf. Lugd.* (deo).

4. optulerit Ω^{S} | ∿ obtuleris autem A | sacrificium + domino Ω^{M} | in cliuano A; inclinabo Φ^{Z*} | clibano + tolles A* (*exp.*) | panes scilicet abs(que)] *in ras. et int. lin.* Φ^{V1} | absque] atque Φ^{P} | fermentoo (?) C | conpersos Σ^{T}Θ^{A}; consparsos P*; consperso Φ^{R*}O 𝔢 | azima G CΛXΠΣBΦ^{AVP}OΘ^{HG}Ψ^{B2DFM}Ω 𝔞 | azima + de Ψ^{B2} | oleo *om.* Φ^{P2} (*sub ras.*) | linita B* | ∿ oleo li(ni)ta azima Σ^{M}B.

5. si oblatio tua] *in ras.* Θ^{A2} | oblacio Σ^{O}; oblata B | tua *om.* B | de sartagine] Φ^{A2} (sarta *in ras.*); de sartagina Φ^{P*} | conspersę oleo et absque fermento] *in ras.* Θ^{A2} | conspersae] Φ^{A*}; consperse Φ^{A2}; consparsae GM*; consparsę P; consparse X; conspersa B; conpersa Σ^{T}; consperso Φ^{P*} | et *om.* A 𝔴. *Cf. hebr. LXX et Lugd. cum Aug. loc. in lev. 2* (oleo azyma erit) | firmento O.

6. diuidis A | eam] Ψ^{B*}; eas Σ^{T}; ea Ψ^{B2} | munutatim Π^{C} | fundes] Ψ^{D*}; effundes G*; fundens Ψ^{B*D2M} | supra = GCΛΠΣ^{TO2M}BATMΦOΘ^{H}Ψ 𝔤𝔴; super X Σ^{O*}P; desuper Θ^{AMG}; super eam Ω 𝔞𝔯𝔢 𝔩𝔤𝔠 *cum hebr. Cf. LXX et Lugd.* (super ea), *item Hesych. in levit.* ¶ ij supra Θ^{M} | oleum] T^{2} (ole *in ras.*).

7. si autem G 𝔦̈ | de *om.* Ψ^{F*} | graticula ΦOΨ^{B*DFM} | craticula + fuerit X 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | sacrificium + fuerit Λ^{H} | sacrificumque eque Ψ^{M} | aequae G; ęquę Λ^{L} B; heque C; aquę P | heque oleo simila holeo C | simile Σ^{T} | conspargetur GXΣ^{M*}BOP*; conspergitur A | ∿ conspergetur oleo Ω^{SJ}.

8. quas Σ^{T} | offeres domino tradens = CΛAMΦ^{P*}Θ^{HAG} P; offers domino tradens G; offeret domino tradens O; offeres domino trades Φ^{P2} (?) Θ^{M*}; offerens domino tradens Σ^{M}B*T^{2} (?) Φ^{A}Ψ^{DF2M2} (offerent Ψ^{M*}); offerens domino trades XΠΣ^{TO}B^{2}T*Φ^{RZGV}Θ^{M2}Ψ^{BF*}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | trade(n)s + in Θ^{HAM*G}PΩ^{S}.

9. ea XΨ^{DM} 𝔤 | memorialem Λ^{L*H}; **memoriale P | de sacrificium B | adoleuit GCΠ^{C}Σ^{T}O | super] Ψ^{F*}; supra Ψ^{F2} | suauiatatis G.

10. aharon C | sancta sanctorum O *cum LXX* | de] *in ras.* Θ^{A2} | domino CΠ Φ^{A*P}Ω^{SM}.

⟨sanctum GA | 4. ¶ cum autem V. Ω^{M}; § cum autem CO; ⟨cum autem GAT | ⟨panes GCAT | ⟨conspersos C | ⟨et lagana GA | 5. ⟨si oblatio GCA | ⟨similae GA | ⟨et absque G | 6. ⟨divides GCA | ⟨et fundes G | 7. § sin autem O; ⟨sin autem GCAT | ⟨aeque GA | 8. ⟨quam GCAT | 9. ⟨qui GCAT | ⟨tollet GCA | ⟨et adolebit GA | 10. ⟨quicquid GCAT | ⟨erit G | ⟨sanctum GA.

11 omnis oblatio quae offertur Domino absque fermento fiet
nec quicquam fermenti nec mellis adolebitur in sacrificio Domini
12 primitias tantum eorum offeretis et munera
super altare vero non ponentur in odorem suavitatis
13 quicquid obtuleris sacrificii sale condies
nec auferes sal foederis Dei tui de sacrificio tuo
in omni oblatione offeres sal
14 sin autem obtuleris munus primarum frugum tuarum Domino
de spicis adhuc virentibus
† torrebis † eas igni et confringes in morem farris
et sic offeres primitias tuas Domino
15 fundens supra oleum et tus impo-

---

11. nec mell(i)s AO; ac mellis G | 13. dei AO; domini G | oblatione GO; oblatione tua A | 14. primarum frugum AO; primitiarum frugum G | torres GAO, *errante archetypo* (*Cf. Exod.* 22, 25, urgues *pro* urguebis) | eas GA; ea O | confringes GA^{2}O; confringens A* | 15. supra CΛA; super G; super ea O.

11. que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}OΨ^{BM}Ω𝔞 | offeretur ΠΩ^{M} | fiat Θ^{H*} | ne Σ^{O} | quisquam Ψ^{M} | fermento Ψ^{F*} | nec = AO𝔪; ac G ΛΠΣBTMΦΘPΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔠; hac CX; aut 𝔤 | melles O | adoleuitur O; hadoleuitur C | in sacrificio] Ψ^{F*}; in sacrificium Θ^{HAM*G} Ψ^{F2} | domini] T*Ψ^{F*}; domino Λ^{H*}Π^{C}Σ^{M} T^{2}Φ^{V}Ψ^{F2}𝔪𝔠 *cum hebr. et LXX et cf. Lugd.* (deo).

12. offeritis P*; offertis A | ∾ offeretis eorum Ω^{S} | et] ac Σ^{M}BΘ^{H}Ω^{S}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩 𝔟𝔤𝔠 | uero*** Ψ^{B} | non ponetur CΣ^{TO}; non ponuntur A; non ponent Ω^{M}; non imponentur Ω^{S}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; inponentur (non *om.*) Π^{D}; componentur (non *om.*) Ψ^{DM}; conponentur Ψ^{F*}.

13. obtuleris sacrificii] *in ras.* Θ^{A2} | obtulerit Ψ^{B*} | aufferes Σ^{O*}; auferis O; offeres Φ^{V} | sale G; sed Ψ^{M} | dei] domini GΠ *cum LXX Lugd. et Hier. in Ezech. 4, 16;* domini dei ΘP | in omni* Φ^{Z}; in omne Θ^{H} | oblatione + tua ΠA𝔪𝔠 *cum hebr. et cf. LXX Lugd.* (super omne munus uestrum) *et Hier. loc. cit.* (in cunctis muneribus uestris) | offeris O.

14. si autem 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 | oltuleris B | primarum] T*M*; primitiarum GΛ^{H}XΠΣ T^{2}M^{2}ΦΘ^{AMG}PΨΩ^{M}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩; primiciarum Ω^{SJ} *cum hebr. et LXX. Cf. Lugd.* (sacrificium de primitiis tuis) | frug*um Θ^{G} | tuorum P* | tuarum + coram ΠΘ^{AM*G}P | de spicibus B; de spices Θ^{H} | adhuc] *corr.* Ω^{M2}; aduc Λ^{L}Σ^{TM} | torres GCΛ^{L}XΠΣB ATM*ΦOΘPΨ^{BDF}; tolles Ψ^{M} | ea T*O; *om.* 𝔯𝔢𝔩𝔠 | confringens A*Θ^{H} | in more Λ^{H}XT*; in modum Σ^{T} | farris] Φ^{Z1} (ar *in ras.*) | offerres Ω^{S*} | tuos O†.

15. fundens] Θ^{H*}; fundes Λ^{L*H}ΠB MΘ^{H2}Ψ^{B*} | supra = CΛXΠΣBAΘ^{H*}PΨ^{F} 𝔤𝔪𝔠; super GΘ^{H2AMG}; super ea TM Φ^{RAZG2VP}OΨ^{BDM}Ω^{SJ2M}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤; super eam Φ^{G*}Ω^{J*} *cum hebr. et LXX.* ¶ Antiqui « fundes super ea oleum ». Quod si antiqui adhaerent hebraeo, quod dicitur « ea » est femininum singulare ... « fundes super ea » scilicet oblatione, oleum; alioquin quod dicitur « ea » legitur neutraliter, sed secundum hoc quare posuisset « ea » ·et non « eas » non uideo. *Guill.* Ra. Ant. « supra oleum ». Al. LX[X]

---

11. ¶ omnis VI. Ω^{M}; § omnis CAO; ⟨omnis GT | ⟨nec quicquam GCA | ⟨nec mellis G | 12. § primitias O; ⟨primitias GCAT | ⟨et munera G | ⟨super GCAT | 13. ¶ quicquid VII. Ω^{M}; § quicquid C; ⟨quicquid GAT | ⟨nec auferes GCAT | ⟨in omni GCAT | 14. ¶ sin autem VIII. Ω^{M}; § sin autem C; ⟨sin autem GAT | ⟨de spicis GA | ⟨torrebis A | ⟨et confringes G | ⟨et sic GA | 15. ⟨fundens GAT.

nens quia oblatio Domini est
16 de qua adolebit sacerdos in
memoriam muneris
partem farris fracti et olei ac
totum tus.
III. 1 Quod si hostia pacificorum
fuerit eius oblatio
et de bubus voluerit offerre
marem sive feminam
inmaculata offeret coram Domino
2 ponetque manum super caput
victimae suae
quae immolabitur in introitu
tabernaculi
fundentque filii Aaron sacerdotes sanguinem per circuitum
altaris
3 et offerent de hostia pacificorum
in oblationem Domini adipem
qui operit vitalia
et quicquid pinguedinis intrinsecus est
4 duos renes cum adipe quo teguntur ilia

III. 1. inmaculata GO; inmaculatum A | offeret A; offert G^{c}; offerat O | 2. inmola(b)itur G^{2}AO; inmolatur G* | in introitu G^{2}AO; in introitum G*.

« super ea » uel eas uel illud *Iac.* | ∿ supra fundes Λ^{H} | tus] Φ^{P*}; thus C ΛΣ^{TO}AΦ^{P2}P*ΨΩ agrelc | *post verbum* tus *una fere integra linea fuit erasa in* P | impones Λ^{H}M*; inpones Λ^{L}XM^{2}; ponens Π^{C}Ψ^{B*DM} | quia] Λ^{H2} (a *in ras.*); que Ψ^{M}.

16. adoleuit CΠ^{C}BO; adholeuit Σ^{T} | immemoriam Λ^{L}; in memoria Σ^{M}B | muneris *om.* Ψ^{M} *spatio vacuo relicto* | olei] Ψ^{B*}; oleum ΛΠ^{C}Ψ^{B2D} | tus] Φ^{R*P*}; thus CΛXΣ^{OM}AΦ^{R2P2}P*ΨΩ agrelvc; tuhs Σ^{T} | ∿ thus totum Ψ^{D}.

III. 1. ostia Ω^{J}; hostiam Π^{C*}Ψ^{F} | paciuicorum Σ^{T} | eius oblatio *om.* B | et *om.* Σ^{O*} | bubus] Λ^{H*}M*; bobus Λ^{H2}M^{2} Φ^{P}Ψ^{B*}Ω agrelvꝫc | uolueris B | offere G O | ma∗rem Φ^{A}; mare C; masculum X Ψ^{BDM} *cum Lugd.*; masculus Ψ^{F} | inmaculata = G^{1}CTΦ^{RAZV}OΨ^{B*}; immaculata Φ^{G2P}Ω^{J} relvꝫc; inmacula G†; inmaculatam ΛXΠΣ^{TO}BM*Θ^{AM}PΨ^{B2DFM}; īmaculatam Ω^{SM}; immaculatam M^{2}Φ^{G*}Θ^{HG} ag; inmaculatum Σ^{M}A; uel inmaculatam Ω^{J2} *in marg.* | offerret Σ^{O*}BΨ^{M}; offet G*; offert G^{c}; offerat O | coram *om.* O.

2. ponesque O; ponet (que *om.*) Ψ^{F*} | manus Ω^{M} | super caput] *in ras.* M^{2} | supra T | caput *om.* Σ^{M}O | que C Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{BM}Ω^{SJM2} (e *corr.*) a | inmolauitur O^{1}; immolatur Σ^{O}; inmolatur G*Σ^{T}; inmaculauitur O† | in introitu] *in ras.* M^{1}; in introitum G*Σ^{O*} | tabernaculi] M^{1} (naculi *in ras.*) | tabernaculi + testimonii agrelvꝫc *cum LXX et Lugd.* ¶ Antiqui « introitu tabernaculi fundentque » *Guill.* | filii *om.* Ψ^{F*} | aharon C | sacerdotes = GCXΠAMOP* grwc *cum hebr. et LXX;* sacerdotis ΛΣBTΦΘP^{2}ΨΩ aelꝫ *cum Lugd.* | ∿ per altaris circuitum agrelꝫc.

3. offerant Θ^{H*}; auferent g | de ostia Λ^{L}Σ^{M}BΩ^{J} | in] *in ras.* T^{2}; *om.* P† | in oblatione Φ^{P*} | domini] Ψ^{B*}; domino C XΠΣBTMΦΘ^{H}P†Ψ^{B2}Ω agrelvꝫc *cum hebr. LXX et cf. Lugd.* (deo) | adipem] Σ^{M1} (p *corr.*) | qui] que Σ^{M}; quę B | quicquic Σ^{M} | qui(c)quid∗∗ M | pingudinis M*; pinguidinis Λ^{L*}Φ^{AVP*}OP*; pinguedine X | ∿ est intrinsecus Ω^{S} agrelꝫc.

4. duo Λ^{L*} | renis Θ^{H} | adpe Φ^{A*} | quod teguntur G; coteguntur P*; qui

---

16. ⟨de qua GAT | ⟨partem CA.

III. 1. ¶ quod si III. Ω^{SJ} ag; 3. Ω^{M2} (*marg.*); IX. Ω^{M}; § quod si CA (*marg.*) O; ⟨quod si GAT | ⟨et de GA | ⟨marem C | ⟨inmaculata A | 2. § ponetque O; ⟨ponetque GCAT | ⟨quae GA | ⟨fundentque GCAT | ⟨sanguinem G | 3. ⟨et offerent GCA | ⟨adipem CT | ⟨et quicquid GA | 4. ⟨duos GCAT.

et reticulum iecoris cum renunculis
5 adolebuntque ea super altare in holocaustum
lignis igne subposito
in oblationem suavissimi odoris Domino
6 si vero de ovibus fuerit eius oblatio et pacificorum hostia
sive masculum sive feminam obtulerit inmaculata erunt
7 si agnum obtulerit coram Domino
8 ponet manum super caput victimae suae
quae immolabitur in vestibulo tabernaculi testimonii
fundentque filii Aaron sanguinem eius per altaris circuitum
9 et offerent de pacificorum hostia sacrificium Domino
adipem et caudam totam 10 cum renibus
et pinguedinem quae operit ventrem atque universa vitalia
et utrumque renunculum cum adipe qui est iuxta ilia
reticulumque iecoris cum renunculis

---

5. in oblationem AO; in oblatione G | 9. (h)ostia GA; hostias O | 10. qui GA; que O.

teguntur Φ^{Z*}; quo tetigitur O | ylia $X\Omega^{SJ}$; hylia C; uitalia Ψ^{F} | rennunculis Ψ^{D}.

5. adolebuntque] Θ^{G2} (u *in ras.*); adolebitque $\Lambda^{L}\Psi^{BDF}$ | ea *om.* Λ^{H}B | ea + sacerdotes Σ^{OM}; + sacerdos Σ^{T}. *Cf. LXX et Lugd.* (filii Aaron sacerdotis) | super altare *om.* Σ^{T} | in olocaustum + in Ψ^{M} | lignis] ignis B | ignes O | inposito O | in oblatione $G\Theta^{HA}\Psi^{B*}$ | suauissimimi G* | domini BT†M†$\Phi^{A*}\Psi^{F}$.

6. eius *om.* Σ^{O*} | et *om.* Θ^{G2} *cum hebr. Cf. LXX et Lugd.* | hostia] Ψ^{B*}; ostia Ω^{J}; hosti(a)e Ψ^{B2DFM} | hostie + fuerit Ψ^{M} | foeminam $C\Sigma^{T}\Psi^{F}$ grel; femina Ψ^{B*} | ∼ obtulerit siue f(o)eminam agrel ℨc | erunt + omnia ae.

7. obtulleris O.

8. ponat $\Theta^{A*}\Psi^{B*}$ | manum + suam $\Theta^{H2AMG}P^{2}$ agrelℨc *cum LXX et Lugd.* | super] Σ^{M2} *corr. super lin.*; supra Σ^{M} (*in textu*) $BT\Phi^{RZV}$ | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Psi^{BM}\Omega$; *om.* B | imolabitur B; immolauitur O; inmolauitur G*; *om.* Ψ^{M} | tabernaculo Ψ^{B*} | aharon C | sangunem G* | per] Ψ^{B*}; super $\Phi^{P*}\Psi^{B2D}$ *cum hebr. LXX et Lugd.* | altaris] Θ^{M2} (is *corr.*); *om.* O | altaris + in M* | circuitu X* | ∼ per circuitum altaris Ω^{S} arelℨc.

9. offerrent Π^{C}; auferent g | ostia $G\Omega^{J}$; hostiam Σ^{M}; hostias $\Lambda^{L*}BO\Theta^{A*}\Psi^{F}$; hostiis $\Lambda^{H}\Psi^{DM}$ | hostias + ac O | adipem *om.* G* | tota X.

10. pinguedinem] Ω^{M*}; pinguidinem $M^{*}\Phi^{P*}OP$; pinguedine $\Phi^{RA*ZGVP2}\Omega^{M2}$; pinguidine Φ^{A2}. ¶ Antiqui « cum renibus et pinguedine » *Guill.* | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}O\Theta^{H}\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$ a | et utrumque — ilia *om.* Ψ^{M} | utrumque] Φ^{Z1} (*alt.* u *in ras.*); utrunque e | reniculum O; rennunculam Ψ^{D} | cum adipem Π^{C*}; adipem (cum *om.*) A | qui] quia Ψ^{B*}; que M*OP* | est iuxta] *in ras.* Ω^{S2} | ∼ iuxta est Ψ^{B*} | ylia Ω^{J}; hylia C; uitalia $\Sigma^{M}BT\Phi^{RAZGVP*}\Psi^{F2}$ (*in ras.*) Ω^{S2} (*in ras.*). ¶ Plures ant. et h(ebr.) et LX[X] habent ylia, alii uitalia *lac.* ā uitalia Θ^{M} | (reticulum)que iecoris cum renunculis] *in ras. et marg.* Θ^{M2} | reticulumque] et reticulum Ψ^{D}; reticulum (que *om.*) Ψ^{M} | reniculis Θ^{H*}.

⟨et reticulum GCA | 5. ⟨adolebuntque CAT | ⟨lignis A | ⟨in oblationem A | 6. ¶ si vero X. Ω^{M}; § si vero CA (*marg.*) O; ⟨si vero GAT | ⟨et pacificorum G | ⟨sive masculum GA | ⟨sive feminam G | 7. § si agnum O; ⟨si agnum GCAT | 8. ⟨quae G CA | § fundentque O; ⟨fundentque GCAT | 9. ⟨et offerent CA | ⟨adipem GCAT | 10. ⟨et pinguedinem A | ⟨et utrumque GAT | ⟨reticulumque GCAT.

11 et adolebit ea sacerdos super altare in pabulum ignis et oblationis Domini
12 si capra fuerit eius oblatio et obtulerit eam Domino 13 ponet manum suam super caput eius
immolabitque eam in introitu tabernaculi testimonii
et fundent filii Aaron sanguinem eius per altaris circuitum
14 tollentque ex ea in pastum ignis dominici
adipem qui operit ventrem et qui tegit universa vitalia
15 duos renunculos cum reticulo qui est super eos iuxta ilia
et arvinam iecoris cum renunculis
16 adolebitque ea sacerdos super altare
in alimoniam ignis et suavissimi odoris
omnis adeps Domini erit 17 iure perpetuo
in generationibus et cunctis habitaculis vestris
nec adipes nec sanguinem omnino comedetis.

---

13. manum suam GA; manum (suam *om.*) O | in introitu GA; in introitum O | et fundent AO; et effundent G | 14. tegit GA; tetigit O | 17. adipes AO; adeps G.

---

11. et *om.* Λ^{H} | adoleuit Π^{C}BO | eas $\Lambda^{H}\Sigma^{M}\Theta^{H}$ | in papulum Φ^{V*}; in patibulum A* (ti *exp.*).

12. capram Ψ^{B*} | obtullerit O^{2}; optulleris O*; obtulerit** (it *corr.*) Ψ^{B2}.

13. suam *om.* Φ^{P}O *cum LXX* | immolauitque $\Lambda^{L}\Pi^{C}\Sigma^{T}A\Theta^{H}$; immolatque O; inmolabit (que *om.*) C† | inntroitu Λ^{H}; in introitum $\Pi^{C}O\Theta^{H*}$ | et effundent GXΠ𝔯; effundent (et *om.*) B | haaron C | super $\Sigma^{T}M\Phi\Theta^{AMG}P\Psi^{BDM}$𝔤𝔯 *cum hebr. LXX et Lugd.* | altaris + in Ψ^{M} *cum hebr. LXX et Lugd.*

14. tollensque Π^{C}; tollentes (que *om.*) Ψ^{M} | ex] *in ras.* Φ^{A2} | in pastu B | dominici] Φ^{A2} (nici *in ras.*) | uentrem] Ψ^{B2} (*pr.* e *corr.*) | **tegit Θ^{M}; tetigit Φ^{A*P*}O Ψ^{M}; te*git** Θ^{A2} (git *in ras.*); tetigerit Ψ^{B} | uniuersa *om.* Σ^{O*} | uniuersa uitalia] Φ^{P2} (sa uita *corr.*).

15. duos — iuxta ilia *om.* P* | duo G† | reniculos G^{2} (o *in ras.*) | cum reticulos O* | reticulo + ihecoris X | quod est $\Sigma^{T}P^{2}\Psi^{BF}\Omega$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | iusta Θ^{H} | aruinam] *in ras.* Φ^{A2}; aruina Π | reniculis Θ^{H}.

16. adoleuitque Π^{C}BO; hadoleuitque C | ea *om.* A | sacerdus P* | super altare] in altari X | ∾ super altare sacerdos 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | in alimonia Φ^{V}; in odorem X | odoris + adipes (omnis adeps *in ras.* Ψ^{B2}) quibus pectus aduoluitur (*corr.* Ψ^{B2}) et pinnule (pinnolę Ψ^{F}) iecoris offeruntur (offerentur Ψ^{F}) super altare Ψ^{BF} | omnes O | adips Σ^{T}.

17. iure perpetuo *om.* T* | iurę Ψ^{F} | et *om.* Ψ^{F*} | nec adipes] $\Lambda^{H*}\Pi^{D*}P^{*}$; nec hadipes C; nec adeps G; nec adipem $\Lambda^{H2}\Pi^{D2}\Sigma^{O}BTM\Phi\Theta^{H1AMG}P^{2}\Psi\Omega$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.*; nec aipem Θ^{H1}; *om.* $\Theta^{H†}$ | nec sanguinem — 2. anima] *in ras.* Ω^{S} Π^{D2} | ∾ nec sanguinem nec adipem 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | comedetis] G^{C} (edetis *in ras.*); cōmedetis Ψ^{M} | ∾ comedetis omnino A* (*cum signo inv.*) 𝔳^{2} | comedetis + adipes quibus pectus aduoluitur et pinnule (pinnuculę Ψ^{DM}) iecoris offeruntur super altare $\Pi^{D2}\Psi^{DM}$.

---

11. ⟨et adolebit GCA | ⟨et oblationis G | 12. ¶ si capra XI. Ω^{M}; § si capra CA (*marg.*); ⟨si capra GAT | ⟨et obtulerit G | 13. ⟨immolabitque GCAT | ⟨et fundent GCAT | 14. § tollentque O; ⟨tollentque GAT | ⟨adipem GA | 15. ⟨duos GCAT | ⟨et arvinam GCA | 16. ⟨adolebitque GCAT | ⟨in alimoniam A | ⟨et suavissimi G | ⟨omnis GCAT | 17. ⟨in generationibus A | ⟨nec adipes GCAT.

IV. 1 Locutusque est Dominus ad
Mosen dicens
2 loquere filiis Israhel
anima cum peccaverit per ignorantiam
et de universis mandatis Domini
quae praecepit ut non fierent
quippiam fecerit
3 si sacerdos qui est unctus peccaverit
delinquere faciens populum
offeret pro peccato suo vitulum
inmaculatum Domino
4 et adducet † illum † ad ostium
tabernaculi testimonii coram
Domino
ponetque manum super caput
eius et immolabit eum Domino
5 hauriet quoque de sanguine vituli
inferens † illum † in tabernaculum testimonii
6 cumque intinxerit digitum in sanguinem
asperget eo septies coram Domino contra velum sanctuarii
7 ponetque de eodem sanguine
super cornua altaris thymiamatis gratissimi Domino

IV. 4. illud A*O, *err. arch.;* illum GA^{2} | immolauit AO | 5. illud AO, *iterum err. arch. ut videtur, nisi Hieronymus hic* sanguen *adhibuerit* | 6. intincxerit G^{c}O | eo septies GA; eos septies O | 7. de eodem sanguine AO; de eodem sanguinem G.

IV. 1. loquusque est T†; locutus est (que *om.*) Ψ^{B}Ω^{M} | moysen GΛΠ^{CD2}Σ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ areldsc; moisen XΣ^{M}.

2. filii Π^{c}P* | israel greldsc; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{CD2}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RZG}ΨΩ; srahel C; srhl Λ^{L}Σ^{T}B | animam Π^{c} | qum Σ^{T}; quum BΘ^{HAMG*}; quae A ewc; que a. *Cf. Lugd. et Fulg. Rusp. ad Tras. 1, 17* (quaecumque) | per] in O | ignorantiam + de hostia Ψ^{DFM} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}OΘ^{H}Ψ^{BM}Ω | praecepit ut] Φ^{A2} (it ut *in ras.*) | precipit Θ^{H*} | fieret XTMΦ^{RAZG} | quispiam CΨ^{M}.

3. sacerdos] O^{2} (s *fin. ref.*) | ∾ unctus est Σ^{M}Φ^{G} agrelsc | peccauerat Λ^{H} | delinquęre Π^{c}; derelinquere Ψ^{B*F} | oferet Φ^{V}; offerret BΦ^{A*}Ψ^{M}; offert P* | suo] T^{2} (u *corr.*) | inmaculatum] G^{c} (lat *corr.*).

4. adduccet Θ^{G*} | illud A*Φ^{G}OΘ^{A}; illut B | hostium CΛ^{H}Π^{c}Σ^{T}Φ^{P}OΨ^{BM}Ω^{M}; hosteum X | testimoni B | ponetque] Λ^{H*} (t *in ras.*); ponet (que *om.*) Θ^{A*} | manum + suam Ω^{M} *cum hebr. LXX et Lugd.* | et immolabit] immolabitque Ω^{SJ} | immolauit CΠ^{c}Σ^{T}BAOP* | eum *om.* O.

5. auriet X*Π^{c}Σ^{T}Ψ^{DF} | de sanguinem X*Π^{c}B* | illud Λ^{H}ΠΣ^{TO}BATM*ΦOΘ^{AMG}P; illut CXΣ^{M}Θ^{H} | in tabernaculo A.

6. intinxerit] G*; intincxerit G^{c}ΠΦ^{A}OΨ^{M}; intixerit Σ^{T}; intinxerint Σ^{O*} | in sanguine ΛXΠ^{D}ΣBTΦΘPΨΩ^{JM} giwc *cum Lugd.* | adsperget C; asparget Θ^{AM*G}; adsparget XΣ^{T} | eos Λ^{H}Π^{c}OΘ^{HA}; eum Π^{D}ΣBTMΦPΨΩ agels | septies*** Θ^{A} | uelum] Θ^{A2} (u *in ras.*); tectum X | sanctuarii] T^{2} (r *corr.*); santuarii Θ^{G†} | ∾ contra uelum sanct. coram domino Σ^{T}.

7. de *om.* Σ^{T} | deodem Φ^{A†} | sanguinem GΠ^{C*} | supra P | cornu C*ΛXΣ^{OM}BΦ^{AZ†} | altataris Π^{C*} | altaris + et Θ^{HAM*G*}P^{2} | thimiamatis Λ^{H}Σ^{T}PΨ^{BD}Ω^{JM}; tymiamatis Λ^{L2}AΦ^{G}; timiamatis Λ^{L*}XΠΣ^{OM}B | gra-

---

IV. 1. ¶ locutusque est II. C^{2}ΛΠ^{D}ΣATMΦΘ^{H2A2M2G2}; IIII. Ω^{SJ} ag; 4. Ω^{M2} (*marg.*); *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § locutusque est GO; § II. Ω^{M} | 2. ‹loquere GCAT | ¶ anima II. X; § anima O; ‹anima CAT | ‹et de A | 3. ‹si sacerdos GCAT | ‹delinquere GA | ‹offeret GA | 4. ‹et adducet GCA | § ponetque O; ‹ponetque GAT | 5. ‹hauriet GCAT | ‹inferens GA | 6. § cumque O; ‹cumque GCAT | ‹asperget GA | 7. ‹ponetque GAT | ‹gratissimi G.

quod est in tabernaculo testimonii
omnem autem reliquum sanguinem fundet in basim altaris
holocausti in introitu tabernaculi
8 et adipem vituli auferet pro peccato
tam eum qui operit vitalia
quam omnia quae intrinsecus sunt
9 duos renunculos et reticulum
quod est super eos iuxta ilia
et adipem iecoris cum renunculis
10 sicut aufertur de vitulo hostiae pacificorum
et adolebit ea super altare holocausti
11 pellem vero et omnes carnes
cum capite et pedibus
et intestinis et fimo 12 et reliquo corpore
efferet extra castra in locum mundum ubi cineres effundi solent
incendetque super lignorum struem
quae in loco effusorum cinerum cremabuntur

---

7. autem G^{c}AO; *om.* G* | in uasim GA*; in uasi O | 10. aufertur GO; aufe-retur A | 12. incendetque super G; incendetque ea super G^{c}A; incendetque eam super O | in loco GO; in locum A.

tissima Π^{c*} | domini C | quo est Λ^{L*} | omne Ψ^{B*D} | autem *om.* G*$\Pi^{c\dagger}$ | reliqum Ω^{M}; relicum $\Lambda^{L}X\Sigma^{TM}$ | sangunem G* | fundent Π | in basim] Ψ^{F*}; in uasim GA*; in basem TM*$\Phi\Psi^{M}\Omega^{S}$; in basis Π^{CD*}; in uasis X; in basi CΛ; in uasi O; ad basim Ψ^{BF2} | holocaustum C | in *om.* Ψ^{F*} | in introitum A | tabernaculi + testimonii Σ^{M} *cum LXX et Lugd.*

8. adipe Π^{c} | auferet = G$C\Lambda^{L2}$ (au *in ras.*) $\Lambda^{H*}X\Pi^{c}AT^{*}O\Theta\Omega^{M2}$ (?) 𝔤𝔯𝔳𝔠 *cf. hebr.*; aufferet P*; offeret $\Lambda^{H2}\Pi^{D}\Sigma BT^{2}M$ $\Phi^{RA2ZGVP}P^{2}\Psi^{BDF}\Omega^{SJM*}$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔖; offerret Φ^{A*}; offerre Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) [et om]nem [ad]ipem uituli [pecc]ati auferet Θ^{G} | ∼ pro peccato auferet 𝔤 | eum] G^{1} (u *in ras.*) | ∼ uitalia operit Ω^{S}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 | quam] qua Λ^{L*} | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{TM}O\Psi^{BM}\Omega$𝔞; qui B.

9. duo G* | et reticulos O | quo est Λ^{L*} | supra eos Ω^{S}𝔞 | adipem *** Ψ^{D} | renunculis] G^{c} (unculis *in ras.*).

10. sicut] G^{c} (*in ras. et in marg.*); sicuti C | aufertur = $GC\Lambda^{LH2}X\Pi\Sigma BT\Phi^{VP}$ $O\Theta\Psi^{BDF*M}\Omega^{SJ}$𝔤𝔯𝔳𝔠; auffertur P^{2} (auf *in ras.*); auferetur Λ^{H*}A; offertur $M\Phi^{RAZG}$ $\Psi^{F2}\Omega^{M}$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔖. ¶ « sicut offertur de uitulo hostiae ». Tale hebr. pro offerre accipitur 2 paral. XXXV « duces obtulerunt »; tale est hic et infra XXV « oblata comedetis ». *Guill.* « aufertur » h(ebr.) a(ntiqui) *Iac.* | ostie Ω^{J}; hostia G | pacifiorum Ω^{M} | et *om.* $\Lambda^{H}\Psi^{M}$ | adoleuit $C\Pi^{c}O$; adholeuit Σ^{T} | ea* P; eam O; eos M.

11. caput Ψ^{B*} | et (*ante* intestinis) *om.* X | et in fimo Ψ^{M} | fimu O.

12. relico $X\Sigma^{T}$ | corporae C | efferret Σ^{O*}; effert B; offeret $X\Phi^{P}$; offerret Ψ^{M} | in locum mundo Ψ^{M} | ubi] ut 𝔞 | cineris O | effudi Φ^{P*} | incendentque $CX\Pi M^{*}$; yncendetque Σ^{T} | (incendetque) + ea G^{c} $C\Lambda^{L}X\Pi^{D}\Sigma^{TO}ATM\Phi^{Z2}\Theta P\Omega^{SJ}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠; + eam $\Lambda^{H}\Pi^{c}\Sigma^{M}B\Phi^{RAGVP}O\Psi$; + eum Φ^{Z*} *cum hebr. LXX et Lugd.* | lingnorum Ψ^{M} | istruem C; instruem $X\Sigma^{T}$ | ∼ struem lignorum $\Sigma^{M}\Theta^{AM*G}$ | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}\Theta^{H}\Psi^{BM}$ Ω𝔞 | in locum $\Lambda\Sigma^{T}A^{*}$ | effurum $B^{\dagger}$ | cinerem $\Lambda^{H}\Psi^{F*}$ | ∼ cinerum effusorum Σ^{TO} | crimabuntur O.

⸍quod est GA | ⟨omnem GCAT | 8. ⟨et adipem GCAT | ⟨auferet G | ⟨tam GCA | ⸍quam A | 9. ⟨duos CAT | ⟨et adipem GCA | 10. ⟨sicut CAT | ⟨et adolebit GA | 11. § pellem CO; ⟨pellem GAT | ⟨et omnes G | ⟨et intestinis A | 12. ⟨efferet GC AT | ⟨incendetque CAT | ⟨quae A.

13 quod si omnis turba Israhel ignoraverit
et per imperitiam fecerit quod contra mandatum Domini est
14 et postea intellexerit peccatum suum
offeret vitulum pro peccato
adducetque eum ad ostium tabernaculi
15 et ponent seniores populi manus super caput eius coram Domino
immolatoque vitulo in conspectu Domini
16 inferet sacerdos qui unctus est de sanguine eius in tabernaculum testimonii
17 tincto digito aspergens septies contra velum
18 ponetque de eodem sanguine in cornibus altaris quod est coram Domino in tabernaculo testimonii
reliquum autem sanguinem fundet iuxta basim altaris holocaustorum quod est in ostio tabernaculi testimonii
19 omnemque eius adipem tollet et adolebit super altare

---

15. et ponent GA; et ponet O | manus GA; manus suas O | 16. inferet GO; infert A | 17. aspargens GO | 18. sanguine GA; sanguinem O.

13. si** Σ^{O} | omnes O | turbas Λ^{H*} Σ^{M*} | turba + filiorum $M^{2}\Theta^{HAM*G*}P^{2}\Omega^{SJ*}$ are. ¶ h(ebrei) a(ntiqui) r(ecentes) *lac.* | israel grelvgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $G\Lambda^{H}$ $\Sigma^{O}TM\Phi^{RZGV}\Psi\Omega$ a; srahel C; srhl $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}$ B | ∾ israhel turba Φ^{A} | ignorauerit] G^{c} (u *in ras.*) | inperitiam $GC\Lambda^{H}XBAM*P$ Ψ^{B} (*in textu*); inpericiam $\Sigma^{M}\Phi^{P}$; ignorantiam Ψ^{DFM}; uel ignorantiam *add.* Ψ^{B2} *sup. lin.* | contra] *in ras.* G^{c}; citra (?) Ω^{M} | est *om.* Ψ^{B*}.

14. intellecserit C; intellexirit G* | peccatum] G^{c} (m *in ras.*); mandatum Ψ^{M} | offeret] G^{c} (t *in ras.*); offerret $\Sigma^{O*}\Psi^{M}$ | pro peccatum Π^{c} | peccato + suo agrelgc | ∾ pro peccato (suo) uitulum Ω^{S} agrelgc | adducetque eum] Θ^{M2} (que eum *in ras.*) | eum *om.* Θ^{H*} | ad ostio B | tabernaculi + quod est coram domino in tabernaculo testimonii Π. *Cf. infra v. 18.*

15. et ponet $O\Psi^{B*}$; et inponent X | manus + suas $\Lambda^{L}\Sigma^{TO}O$ *cum hebr. LXX et Lugd.* | in conspecto O.

16. inferet] Θ^{A2} (infe *in ras.*); imferet Σ^{O}; inferret Ψ^{M}; inferit P*; infert $\Sigma^{T}A\Theta^{G*}$; offeret B | qui] quia Σ^{T} | iunctus est $XP*\Psi^{M}$ | unctus est ********* Φ^{R} | de sanguinem C | in tabernabulum Λ^{L*}; in tabernaculo $\Sigma^{TO}\Psi^{B}$.

17. adspergens C; aspargens GO Θ^{HAG}; adspargens $X\Sigma^{T}$; arpergens Φ^{Z}; asperges $\Pi^{c*}\Psi^{B}$; aspergins P* | septiaes C | uilum A*.

18. ponentque B | sanguinae C; sanguinem $\Lambda^{L*}O$ | in tabernaculum C | testimonio Ψ^{M} | fudit Φ^{A*}; fudet Φ^{A2} | basem $C\Phi^{RAVP}P*$; uasim G^{c} (sim *in ras.*); uasin A; uasem O | basim + in Λ^{L*} | holocaustrorum Φ^{V*} | quod est in ostio] *in ras.* G^{c}.

19. ∾ adipem eius Σ^{TO} | tollat Φ^{A*} | adoleuit $C\Pi^{c}O$.

---

13. § quod si CO; § III. Ω^{M}; <quod si GAT | <et per GCA | 14. <et postea GA | <offeret GCA | <adducetque GAT | 15. <et ponent GA | <immolatoque GCAT | 16. § inferet O; <inferet GA | 17. <tincto GCA | 18. <ponetque GCAT | § reliquum O; <reliquum CAT | <iuxta A | 19. <omnemque GCAT.

20 sic faciens et de hoc vitulo quomodo fecit et prius
et rogante pro eis sacerdote propitius erit Dominus
21 ipsum autem vitulum efferet extra castra atque comburet
sicut et priorem vitulum
quia pro peccato est multitudinis
22 si peccaverit princeps
et fecerit unum e pluribus per ignorantiam quod Domini lege prohibetur
23 et postea intellexerit peccatum suum
offeret hostiam Domino
hircum de capris inmaculatum
24 ponetque manum super caput eius
cumque immolaverit eum in loco ubi solet mactari holocaustum coram Domino quia pro peccato est
25 tinguet sacerdos digitum in sanguinem hostiae pro peccato
tangens cornua altaris holocausti
et reliquum fundens ad basim eius
26 adipem vero adolebit supra sicut in victimis pacificorum fieri solet

---

24. manum G*O; manum suam G^{c}A | 25. in sanguinem GA; in sanguine O | cornua GA; cornu O | ad (b)asim GA; ad basem O | 26. adoleuit G*O.

20. sic ∗ Ω^{M} | facient X; facies Ψ^{F}*; faciaes C | quomo B† | et (*ante* rogante) *om.* Π^{C} | rogantes Λ^{L}* | pro eo X | sacerdotem C; sacerdotes Π^{C}*; sacerdos Λ^{H}* | erit] eit Ω^{M}*; fecit Ψ^{M} | erit + eis Ω^{S} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | dominus] *in ras.* Σ^{O2}; domino Π^{C}.

21. efferret Ψ^{M}; effert O*; offeret Φ^{A} | castra + et locum mundum G *int. lin. add. et postea erasum sed a* G^{c} *in margine repositum* | conburet GCΛ^{H}XΣ^{T}B^{2} (c *in ras.*, o *ex* u) M*Φ^{V}Θ^{HG} | sicuti C | quia] *in ras.* Λ^{H2}Π^{D2}; qui Π^{C} | ∾ est pro peccato Ω^{S} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠.

22. peccauerit] G^{c} (u *in ras.*) | fecirit Λ^{L}; figerit O; fecit Ψ^{B} | e] he C; ae Ψ^{F}; *om.* Ω^{J}* | ignorantiantiam Φ^{A} | quodque Ψ^{D} | domini lege] lex domini Ψ^{F}; a domino Ψ^{M}; *om.* Ψ^{D}. ¶ [hebr. quod] domini dei sui lege Θ^{G} | perhibetur Ψ^{D} | ∾ prohibetur lege Φ^{A}*.

23. et postea intell. pecc. suum *om.* Σ^{T}* | offerret Φ^{A}* | ostiam Ω^{SJ}; hostia Ψ^{M}; holocaustum Ψ^{D} | ∾ immaculatum de capris Σ^{TO}.

24. manum + suam G^{c}CΛXΠΣ (*bis rep.* Σ^{M}*) BATMΦΘPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠 *cum LXX et cf. Hier. c. Pelag. 1, 34* | immolauerit] G^{c} (u *in ras.*) | eam Ψ^{F}* | in locum CTΦ^{RZ*G} | ubi] in quo O *cum Lugd. et cf. hebr.* (= in loco quo) | solent Σ^{O}* | ∾ mactari solet Σ^{M} | hocaustum Ω^{S}* | domino ****** Φ^{P}.

25. tinget Λ^{H}Π^{C}Σ^{M}Θ^{H}*Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠 | in] *in ras.* Φ^{Z1} | in sanguinem = GΠ^{C}A; in sanguine CΛXΠ^{D}ΣBTΦOΘPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; sanguine (in *om.*) M | tanges Φ^{G}†; tanget Λ^{L*H} | cornu XΣ^{TM}BOΘ^{G}* | fudens G* | ad basim] P*^{3}; ad basem XΦOP^{2}Ψ^{M}; ad uasim G; in basim B.

26. uero + eius Σ^{OM}BMΨ^{DFM} *cum hebr. LXX et Lugd.* | adoleuit G*Π^{C}Σ^{T}BO; hadoleuit C | sicuti C | in uictima O; uictimis (in *om.*) Ψ^{M} | pacificiorum B | fieri solet] erit Σ^{T} | fierit O* | rogauitque ΠΣ^{T}BATOP* | pro ea M* | eo + sacerdos

---

20. <sic faciens GCA | <et rogante CAT | 21. <ipsum GCAT | <atque G | <sicut A | quia A | 22. ¶ si peccaverit III. XΠ^{D}; § si peccaverit CAO; § IIII. Ω^{M}; <si peccaverit GT | <et fecerit A | <quod G | 23. <et postea GA | <offeret G | <hircum GA | 24. <ponetque GCT | <cumque GCAT | <quia C | 25. <tinguet GA | <tangens A | <et reliquum GCA | 26. <adipem GCAT.

rogabitque pro eo et pro peccato
eius ac dimittetur ei
27 quod si peccaverit anima per
ignorantiam de populo terrae
ut faciat quicquam ex his quae
Domini lege prohibentur atque
delinquat
28 et cognoverit peccatum suum
offeret capram inmaculatam
29 ponetque manum super caput hostiae quae pro peccato
est
et immolabit eam in loco holocausti
30 tolletque sacerdos de sanguine
in digito suo et tangens cornua altaris holocausti
reliquum fundet ad basim eius
31 omnem autem auferens adipem
sicut auferri solet de victimis
pacificorum
adolebit super altare in odorem
suavitatis Domino
rogabitque pro eo et dimittetur ei

---

26. rogauitque AO | demittetur AO | 27. quiquam G*A† | 30. fundet GA; fundens O | 31. rogauitque AO | demittetur GO.

𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | et *om.* Θ^{H†} | pro *om.* Λ^{L*}Ψ^{M}; *bis rep.* Ω^{J*} | hac CX; et 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 *cum Lugd.;* ut Ω^{M}; *om.* O | dimitetur Λ^{H}; demittetur AT*Φ^{RVP*} O; dimittatur Ω^{M} | ei *om.* Ψ^{M}.

27. anima *om.* Ψ^{B*} | per ignorantia B | de populorum Λ^{H} | ut faciet O | quiquam G*A† | ex hiis Ω^{SJ}; de his 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; de hiis 𝔞; his (ex *om.*) Ψ^{B*}; *om.* X | que CΛ^{H}ΠP*Ψ^{BM}Ω^{SJ}𝔞; quod X | domini *om.* Σ^{M†} | ∾ lege domini ΠΩ^{M} | prohibentur] Σ^{O2} (b *corr.*) | delinquat] Φ^{A2} (a *in ras.*).

28. et *om.* O | offerat T.

29. manus Σ^{T}Φ^{P*}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤. *Cf. supra 1, 4;* manus suas Σ^{O}. *Cf. hebr. et supra 3, 8* (manum suam) | super caput — 31. pacificorum] *in ras.* Φ^{G1} | que CΛ^{H}XΠ^{D}O Ψ^{B}Ω^{SJ}𝔞; quem Ψ^{M} | et inmolabit GX; et inmolauit Σ^{T}; et immolauit CΠ^{C}A; et immolauitque O | in holocaustum (loco *om.*) P*; in holocausti (loco *om.*) Π^{C} | holocausti] Φ^{A2} (i *corr.*). ¶ a(nt.) h(ebr.) r(ec.) in loco holocausti; m(od.) in holocausto *lac.*

30. de *om.* Θ^{H} | sanguine + hosti(a)e ΛΣ. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (de sanguine eius) | tangens] Σ^{M2} (ns *corr.*) | cornu X* Σ^{M}BΦ^{P} | altaris + in Λ^{H*} | holocausti + et O | relicum G (cum *sub ras.*) CXΣ^{TM}B | relicum + autem G^{C} (*in ras.*) | fundens Σ^{M}O | ad basem XT*Φ^{RAZVP}Ψ^{M}; ad uasim G*; ad uasem O | basim eius] Θ^{M2} (im eius *in ras.*) | eius + adipem uero adoleuit supra sicut in uictimis pacificorum fieri solet rogauitque pro eo et pro peccato eius ac dimittetur ei. it. O *erronee vers. 26 hic iterum ponens.*

31. omne BΨ^{M} | autem] *in ras.* Θ^{M1}; *om.* X | auferent Σ^{T}; auferes P*; offerens T | adidpem Σ^{M} | ∾ adipem auferens Ψ^{F} Ω^{SJ}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | sicuti C | auferri] *in ras.* G^{C}; auferi OΨ^{M}; afferri Φ^{V}; auferre P*; offerri T | solet] G*; solent G^{C} | ∾ solet auferi O | pacificorum + et Ψ^{F} | adolebit] Φ^{A*}; adoleuit Π^{C}Σ^{T}BO; hadoleuit C; adolebitque Φ^{A2} | supra X | rogauitque CΛ^{L} Π^{C}Σ^{T}AO | pro eo] M*; pro ea M^{2} | eo + sacerdos A *cum hebr. LXX et Lugd.* | demittetur GTΦ^{V}OΘ^{H}; dimittitur P*; dimittentur Ψ^{M}.

<rogabitque GCAT | 27. ¶ quod si IIII. X; § quod si CAOΩ^{M} (*sine num.*); quod si GT | <ut faciat A | <atque C | 28. <et cognoverit GCA | <offeret GCA | 29. <ponetque GT | <et immolabit GCA | 30. <tolletque GCA† | <holocausti C | <reliquum GA | 31. § omnem O; <omnem GCAT | <adolebit GAT | <rogabitque CA.

32 sin autem de pecoribus obtulerit
victimam pro peccato ovem
scilicet inmaculatam
33 ponet manum super caput eius
et immolabit eam in loco ubi
solent holocaustorum caedi
hostiae
34 sumetque sacerdos de sanguine
eius digito suo
et tangens cornua altaris holo-
causti
reliquum fundet ad basim eius
35 omnem quoque auferens adipem
sicut auferri solet adeps arietis
qui immolatur pro pacificis
et cremabit super altare in incen-
sum Domini
rogabitque pro eo et pro pec-
cato eius et dimittetur illi.
V. 1 Si peccaverit anima
et audierit vocem iurantis testis-
que fuerit
quod aut ipse vidit aut conscius
est
nisi indicaverit portabit iniquita-
tem suam
2 anima quae tetigerit aliquid in-
mundum

---

33. immolauit AO | caedi AO; cedi G | 34. cornua GA; cornu O | 35. cremauit G*AO | rogauitque AO.
V. 1. portauit GO.

---

32. sin] Ω^{S*}; si Ω^{S2}r | optullerit O; tulerit Σ^{O} | uictima B | inmaculatum O.

33. ponet] Ψ^{B*}; ponetque Ψ^{B2} | •manum P | et *om.* P* | et **** Σ^{M} | immolauit C$\Pi^{C}\Sigma^{T}$BAO | eum Σ^{T}M* | solet Ψ^{B*} | cedi GCΛ^{H}X$\Pi^{D}\Sigma$B$\Psi^{BD}\Omega$ a; caedi** Φ^{P2} (i *in ras.*) | ∾ holocaustorum hostiae caedi M; c(a)edi holocaustorum hostiae Ω^{S}arelgc.

34. summetque Ψ^{M} | sacerdos] *in ras.* Λ^{H1}; sacerdus P* | eius *om.* Σ^{O} | eius + in Θ^{AM*G}P^{2} | tanget O; tagens $\Phi^{A\dagger}$ | cornua] Λ^{L*}; cornu $\Lambda^{L2H}\Sigma^{TM}$BO | fundent $\Pi^{C}\Psi^{B*}$ | ad basim] P^{*3}; ad basem CXΦ^{P2} Ψ^{M}; ad uasim G*A; ad uasem O; basim (ad *om.*) B.

35. offerens T; ferens Ψ^{B*} | ∾ adipem auferens arelgc | sicuti C | auferi O; offerri T; ferri Ψ^{B*} | adips Σ^{T} | qui imolatur Φ^{GI} (qui im *in ras.*) | pro *om.* Φ^{V} | et *om.* Ω^{M}aelgc | cremauit G*Π^{C}BAO; cremabitur X | super alta in Σ^{T*} | in *om.* Λ $\Pi^{CD*}\Phi^{V}\Omega^{S}$agrelg | incensum] G^{2} (s *corr. rec. m.*) | domino Π | rogauitque C$\Pi^{C}\Sigma^{T}$A OP* | eo + sacerdos Σ^{O} *cum hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 27* | pro peccato] G^{1} (*ult.* o *in ras.*); pro peccatis Σ^{T} | eis O† | demittetur Φ^{RAZ}O; dimittitur P*; dimittentur Ψ^{M} | illi] *in ras.* Φ^{Z2}; ei $\Lambda^{H}\Pi$ $\Psi^{B}\Omega^{S}$arelgc.

V. 1. audietur Π^{C} | iurantis] Θ^{M*G*}; iuranti Φ^{P*}; adiurantis Θ^{M2G2} | aut *om.* ae | uidi O | uidit + aut testis fuit A* (*exp.*) | aut + ipse Σ^{O*} | constius Φ^{R} | nisi michi dicauerit Ω^{M*} | indicaberit GXB; iudicauerit O | portauit G$\Pi^{C}\Sigma^{T}$O.

2. que C$\Lambda^{H}\Pi^{D}\Sigma^{T}BO\Psi^{B}\Omega$ a; qui XΨ^{M} | tetierit Θ^{H} | aliquid inmundum] Φ^{Z2} (*partim in ras.*) | siue quod *om.* P* | bestea Σ^{T}; uestia B; bestie Ψ^{B*} | est *om.* O Ψ^{B*} | ∾ occisum est a bestia $\Sigma^{O}\Psi^{F}$; a bestia occisum est Σ^{M} | uel] aut Ω^{SJ}agre

---

32. § sin autem CAO; ⟨sin autem GT | ⟨ovem GC | 33. ⟨ponet GAT | ⟨et immolabit GA | 34. ⟨sumetque GCAT | ⟨et tangens CA | ⟨reliquum GA | 35. ⟨omnem GCAT | ⟨et cremabit CA | ⟨rogabitque GCAT.

V. 1. ¶ si peccaverit III. ΛTMΦ; IIII. Π^{D}; V. XΩ^{SJ}ag; 5. Ω^{M2} (*marg.*); *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § si peccaverit CAO; § V. Ω^{M}; ⟨si peccaverit G | ⟨et audierit A | ⟨testisque C | ⟨quod A | ⟨aut conscius G | ⟨nisi GCAT | 2. ¶ anima XII. Ω^{M}; § anima CAO; ⟨anima T.

sive quod occisum a bestia est
aut per se mortuum vel quodlibet aliud reptile
et oblita fuerit inmunditiae suae
rea est et † deliquit †
3 et si tetigerit quicquam de inmunditia hominis
iuxta omnem impuritatem qua pollui solet
oblitaque cognoverit postea subiacebit delicto
4 anima quae iuraverit et protulerit labiis suis
ut vel male quid faceret vel bene
et idipsum iuramento et sermone firmaverit
oblitaque postea intellexerit delictum suum
5 agat paenitentiam pro peccato
6 et offerat † agnam † de gregibus sive capram
orabitque pro eo sacerdos et pro peccato eius
7 sin autem non potuerit offerre pecus
offerat duos turtures vel duos

---

2. a bestia est GA; a bestia (est *om.*) O | d(e)linquid GO; deliquit A | 4. faceret GO; fecerit A | idipsum A; adipsum O; ipsum G | 6. agnum GO *err. arch.;* agnam A | orauitque AO | pro eo GO; pro ea A | 7. offera(t) GO; offeret A | uel GO; aut A.

---

l𝔤c | quodliuet O; quolibet ΠDBP | aliud] *in ras.* ΨB2 | oblata fuerit G*. ¶ h(ebr.) Anima quae tetigerit aliquid inmundum aut [ca]dauer bestiae inmundae uel cuiuslibet quad[ru]pedis uel reptil[is] animantis inmundi et oblita fuerit ΘG | inmunditiae] M*; inmundici(a)e ΛHΘHP*; immunditi(a)e BM2ΦG grel𝔳𝔤c; immunditia ΦA*; immundicie 𝔞; īmundicie ΩSJ | deliquit = ΠD2ΣMATM2P2ΩSJ 𝔞grel𝔳𝔤c; deliquid ΛHXM*ΦAG*; delinquit ΣOΦRZVPΘAMG P*ΨDFΩM; delinquid GCΛLΠD*ΣTBΘHΦG2 ΨBM; dilinquid O; derelinquid ΠC.

3. et *om.* ΛHP† | tetigit ΣT | immundicia 𝔞; de inmunditiam ΠC*ΨF*; de inmundia G* | puritatem ΨB* | qua] quam ΨB*; quia B | pului ΨM | solent ΦA* | subiecebit ΛL*.

4. anima quae] anique O† | que C ΛHXΠDΣTBOΨBMΩ | protullerit OΨM | labis B* | ut uel] *in ras.* ΦG1; et uel ΘH | malę ΦR; malae O; mali ΨF | qui ΦA† | facerit ΣTP*; fecerit AΩS | ∼ faceret uel bene quid ΣO* | bene + et non fecerit ΛHΩSJ* 𝔞e | idipsut ΣM; inipsum ΣO*; adipsum ΦAOΨF*; ipsum G*BΦGP; ipsud ΣT; ipsut X | iuramentum C | intellexirit ΦA*; intellerit ΣT* | delictum] A2 (delic *in ras.*); peccatum C.

5. peccato + suo ΠΣM.

6. offerat] GC (fer *in ras. et marg.*); offeret ΦV; aufferat ΘH2; aufferet ΘH* | agnum GΛΣO*BTΦOΨ | de gregibus] de ouibus ΣT. *Cf. hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 2 et 3* (feminam de ouibus agnam) | ∼ de gregibus agnam ΩSJ 𝔞grel𝔤c | uel 𝔤 | capra G†; cabram ΘH; caprarum C | orauitque ΠCΣTMBAOP*; horauitque C | pro eo] M*P*; pro ea X2ΠCAM2P2 rel𝔤c *cum Lugd.;* pro eam X* | pro peccatis 𝔞e.

7. sin autem] ΩS*; si autem ΛLΣT ΩS2 | potuerit] ΦP2 (erit *in ras.*) | offerret ΠC | peccus ΣM | offerad O; offeret ΠDA𝔤 | duas ΨBF | uel] aut ΠA *cum Lugd. et Aug. quaest. in lev. 4* | duos *om.* ΩS |

⟨sive A | ⟨aut per se G | ⟨vel quodlibet G | ⟨et oblita CA | ⟨rea est C | ⟨et deliquit G | 3. ⟨et si GCAT | ⟨iuxta A | ⟨oblitaque GCAT | 4. ¶ anima VI. X; § anima CAO; § III. ΩM; ⟨anima GT | ⟨et protulerit G | ⟨ut vel GA | ⟨vel bene G | ⟨et idipsum GCA | ⟨oblitaque GCAT | 5. ⟨agat GCAT | 6. ⟨et offerat GA | § orabitque O; ⟨orabitque CAT | 7. ⟨sin autem GCAT | ⟨offerat GCA | ⟨vel duos G.

pullos columbarum Domino
unum pro peccato et alterum in holocaustum
8 dabitque eos sacerdoti
qui primum offerens pro peccato retorquebit caput eius ad pinnulas
ita ut collo haereat et non penitus abrumpatur
9 et asperget de sanguine eius parietem altaris
quicquid autem reliquum fuerit
faciet destillare ad fundamentum eius quia pro peccato est
10 alterum vero adolebit holocaustum ut fieri solet
rogabitque pro eo sacerdos et pro peccato eius et dimittetur ei
11 quod si non quiverit manus eius offerre duos turtures vel duos pullos columbae
offeret pro peccato similam partem ephae decimam
non mittet in eam oleum nec

---

8. hereat GAO | abrumpatur AO; obrumpatur G | 10. rogauitque O | 11. columbae G^{c}AO; columbarum G* | offeret G*A; offerat G^{c}O | ephae O; oephi GA.

---

pullus Λ^{L}P* | colubarum Σ^{O} | domino *om.* Π^{C*} | in holocaustum] Θ^{A2} (tum *in ras.*); in holocausto Θ^{M*G†}P*; in olocausto X.

8. dabit (que *om.*) T†Ψ^{M} | eosacerdoti M*Φ^{A}Ψ^{M} | sacerdo*ti Λ^{L}; sacerdote Ψ^{F*} | offerent B | pro pecca**** torqueuit C | retorquet T | caput] ¶ h(ebr.) ceruicem Θ^{G} | pinnulas] Λ^{H2} (u *corr.*) T*P*; pinnullas Θ^{H}; pennulas ΠΣ^{O2M}T^{2}MΦP^{2}ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠; penulas Σ^{O*} | ut] aut Θ^{H*} | collum Θ^{H} | hereat GCΛΠΣ^{T}BAM*ΦOΘ^{H}ΨΩ^{JM}; ęreat Σ^{O*}; ęręat Σ^{M}; ereat X; adhaereat 𝔯𝔢𝔩𝔖; adhereat 𝔞 | et *om.* O | obrumpatur GΨ^{B2} (o *in ras.*) ^{D}; arrumpantur Π^{C}.

9. asperget] Φ^{A1} (s *in ras.*); adsperget C; asparget GΘ^{AMG}P; adsparget XΣ^{T}; sparget O | de sangine P; dsanguine O† | paritem Λ^{L*}; parientem Φ^{Z*} | quicquam Σ^{O*}; quid Ω^{S} | autem *om.* XB | faciat Φ^{P}Ψ | destillare] T*; destilare Θ^{M*}; distillare XΠΣBT^{2}MΦPΨΩ^{SJ} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠; distillari ΛΩ^{M} 𝔞 | pro *om.* Ψ^{M}.

10. adoleuit Π^{C}BO; adholeuit Σ^{T}; hadoleuit C; *om.* Φ^{G†} | adolebit holocaustum] M*; adolebit in (h)olocaustum CΠ^{D}Σ^{O}T*M^{2}ΦΨΩ 𝔤𝔖𝔠; in (h)olocaustum adolebit 𝔞𝔯𝔢𝔩 | ut *om.* Ω^{S*} | rogauitque Λ^{L}Π^{C}Σ^{T}OΘ^{H}P* | eo] M*; ea Π^{D}M^{2}; *om.* Ω^{M†}. ¶ h(ebr.) expiabit super eum sacerdos pro peccato eius Θ^{G} | demittetur Φ^{RV}O; dimittitur P*.

11. quo si P* | non quiuerit] Σ^{T*}; non quiberit X; non quieuerit G^{C} (eu *in ras.*) Σ^{T2}P*; non quiderit Λ^{L*}; nequiuerit Σ^{O} | manus eius *bis. rep.* C | eius *om.* Φ^{V} | offerre] Σ^{O2} (*ult.* e *in ras.*); offerret Π^{C} | duos] Ψ^{B*}; duas Ψ^{B2} | ∾ duos offerre Ω^{S} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 | uel] aut Σ^{T} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 *cum Lugd.* | columbe] Σ^{O2} (*int. lin.*); columbarum G* CΠΣ^{O} (*in textu*) Ω^{S} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 *cum LXX. Cf. supra v. 7 et Luc. 2, 24* | offerret Φ^{Z*}; offerat G^{C} (at *in ras.*) XΠΣ^{T}OΘ^{AMG}PΨ^{DM}; hofferat C; *om.* Ψ^{F*} | peccato + suo Ω^{S} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 | simil(a)e Φ^{RAZ*GVP}Ψ^{BM}Ω^{SJ} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 *cum LXX.* ¶ Ra. a(nt.) similam | ephae = *lac.* | partem] Θ^{A2} (em *in ras.*) | ephae = *lac.* | oephae T*Φ^{RA*ZGV}OΘ^{H}Θ^{G2}; ephę Θ^{A*}P^{2}; oephae Λ^{L}; aephae Φ^{P}Θ^{G*}; aephaę C; ęphe X; ephe BM*Ψ^{DM}; epha T^{2}Φ^{A2}Θ^{G3}; oephi GΣ^{M}AM^{2}Θ^{A2M2} (*in ras.*) Ψ^{F}; oefi Σ^{TO}; ephi Λ^{H}ΠP^{*3}Ω 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠; ephy aephi Ψ^{B} 𝔦𝔳; mitet Σ^{O}; mittit P* | 𝔞. ¶ ij oephe Θ^{M}

⟨unum GCAT | ⟨et alterum G | 8. ⟨dabitque CA | ⟨qui primum GCAT | ⟨retorquebit G | ⟨ita ut GAT | 9. ⟨et asperget GCA | ⟨quicquid GCAT | ⟨faciet GA | 10. ⟨alterum GCAT | ⟨rogabitque GAT | 11. § quod si O; ⟨quod si GCAT | ⟨offerre A | ⟨vel duos G | ⟨offeret CA | ⟨partem C | ⟨non mittet GCAT | ⟨nec turis G.

turis aliquid imponet quia pro
peccato est
12 tradetque eam sacerdoti qui ple-
num ex toto pugillum hau-
riens
cremabit super altare in monu-
mentum eius qui obtulit 13 ro-
gans pro illo et expians
reliquam vero partem ipse habe-
bit in munere.
14 Locutus est Dominus ad Mosen
dicens
15 anima si praevaricans caerimo-
nias per errorem in his quae
Domino sunt sanctificata pec-
caverit
offeret pro delicto suo arietem
inmaculatum de gregibus
qui emi potest duobus siclis
iuxta pondus sanctuarii
16 ipsumque quod intulit damni
restituet
et quintam partem ponet supra
tradens sacerdoti
qui rogabit pro eo offerens arie-
tem et dimittetur ei

---

12. ex t(o)to GO; ex eo A | cremauit AO | in monumentum GT*M*; in monimentum A; in munimentum O | 16. rogauit AO.

in ea Π^{D}Σ^{M}BΨ^{M}; in eo A | nec] et O | aliquis Ψ^{B*} | inponat Σ^{T}; inponit Σ^{M2} (*int. lin.*) O; ponet G*.

12. ea Σ^{T}; eum Ψ^{B*} | quid O | planum G* | ex toto = GCΛXΠ^{C}ΣBMΘP^{2} (toto *in ras.*) Ψ^{B2F}; ex tuto O; exto Ψ^{M}; ex eo Π^{D2}ATΦΨ^{B*D}Ω; ex ea 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.;* ex eam Π^{D*}. ¶ « qui plenum ex eo » *Hug.* « ex eo » plures a(ntiqui) et LX[X] « ex eo » uel « ex ea » Ra(dulphus) et aliqui « ex toto » *Iac.* ā ex eo Θ^{M} | hariens G* | cremauit Π^{C}Σ^{T}ATO | in monumentum = GΛ^{H*}XT* M*Φ^{RA*ZG}Θ^{A2}P*Ω^{M}; in monimentum C Λ^{LH2}Π^{C}ΣBAT^{2}M^{2}Φ^{A2VP}Θ^{H2A*MG2}P^{2}ΨΩ^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; immonimentum Π^{D}; in munimentum OΘ^{H*}; in monimentom Θ^{G*} | obtullit O^{2}; optullit O*; obtulerit Ψ^{B}𝔞𝔢𝔩𝔰𝔠.

13. pro eo A | ipsae O | munere] G^{C} (ere *corr.*).

14. locutusque est CXΠ^{D}P^{2} (que est *in ras.*) Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; loquutusque est Θ^{HAMG*}; locutusque (est *om.*) Π^{C} | dominus] *in ras.* P^{2} | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨ Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; moisen XΣ^{M}.

15. si] se Ψ^{M}; que O. *Cf. LXX et Lugd.* (quaecumque) | praeuaricans] Σ^{O2} (u *in ras.*) | caerimonias] Λ^{L*}M*; cerimonias CΛ^{L2H}XΠΣP^{2}ΨΩ𝔞; caeremonias M^{2}; ceremonias P*𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; cherimonias B | per errorem] super horrorem G*. ¶ h(ebr.) per ignora[ntiam] Θ^{G} | in hiis Ω^{SJ}𝔞 | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{B*M}Ω^{M} | domino] Π^{C*}; domini Π^{C2} | sacrificata P* | ∾ sanctificata sunt domino A | peccauerit] Θ^{A2} (*alt.* e *corr.*); pecca*uerit Θ^{H} | offerret Π^{C}Φ^{V}Ψ^{M}; offerat BΨ^{F} | pro dilicto O; pro peccato Θ^{H} | immacuculatum Π^{D*}; immaculatam Σ^{O*} | de] Λ^{H2} (e *corr.*); di O† | ęmi Ψ^{F} | poteest C | duobus] (bus *in ras.*) Θ^{A2M2} | syclis GX.

16. isumque Λ^{L*}; ipsum quoque C | quod *om.* Ψ^{F*} | intulit] Λ^{L2} (li *in ras.*); intullit O | dampnum P*. ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | restituetur Ω^{S} | ponens Σ^{T} | tradens] Θ^{H*}; tradet Σ^{T}Θ^{H2AM*} | rogauit Λ^{L}Π^{C}Σ^{T}AO | pro eo] M*; pro ea M^{2} | eo ****** P | dimitetur Θ^{A}; demittetur Φ^{RZ*V}; demitetur O; dimittentur Π^{C}; dimittitur P*.

---

12. ⟨tradetque GCAT | ⟨qui plenum CT | ⟨cremabit A | 13. ⟨rogans GC | ⟨reliquam GCAT | 14. ¶ locutus est III. AΘ^{H2A2M2G2}; V. Π^{D}; *Div. sine num.* OΨ^{DFM}; § locutus est GC; § IIII. Ω^{M}; ⟨locutus est T | 15. ¶ anima VII. X; § anima O; ⟨anima GC AT | ⟨in his GA | ⟨offeret C | ⟨de gregibus A | 16. ⟨ipsumque GCAT | ⟨et quintam GCA | ⟨qui rogabit CAT.

17 anima si peccaverit per ignorantiam
feceritque unum ex his quae Domini lege prohibentur
et peccati rea intellexerit iniquitatem suam
18 offeret arietem inmaculatum de gregibus sacerdoti
iuxta mensuram aestimationemque peccati
qui orabit pro eo quod nesciens fecerit et dimittetur ei
19 quia per errorem † deliquit † in Dominum.
VI. 1 Locutus est Dominus ad Mosen dicens
2 anima quae peccaverit et contempto Domino negaverit depositum proximo suo
quod fidei eius creditum fuerat
vel vi aliquid extorserit aut calumniam fecerit
3 sive rem perditam invenerit
et infitians insuper peierarit

---

18. aestimationemque GO; extimationemque A | orauit AO | 19. delinquit A; delinquid G; dilinquid O.

II. 2. contemto G*O | 3. perperierarit G*; perierarit G^{2}; perierit O; periurauerit A. *Vid. arch. habuisse* perierarit.

17. si] qui O; quae are; que Ω^{SJ}. ¶ « anima quae peccauerit » *Hug.* « anima si peccauerit... » Hebr. et antiqui habent « si » *Guill.* | per ignorantia B | fecerit (que *om.*) XΠ^{C} | ex hiis Ω^{S}a | que CΛ^{H}XΠΣ^{TM}BOΘ^{H}Ψ^{BM}Ωa | domini *om.* G* | ∿ lege domini Σ^{TO} | prohibenbtur Ω^{M}*.

18. arietum B | extimationemque CXΠ^{C}Σ^{TM}AΘ^{H}; existimationemque Ω^{M}; aestimationem qui Φ^{P}* | orauit Π^{C}BAOΘ^{H} | pro eo] M*; pro ea M^{2} | quod] *in ras.* Φ^{P2}; qui G*; quia Ω^{SJ}agrelsc | necciens Λ^{L}* | demittetur Φ^{V}; demitetur O; dimittitur P*.

19. deliquid Λ^{L}XΠ^{C}Σ^{T}BΦ^{V}Ψ^{BM}; delinquit A; delinquid GC; dilinquid O | in domino CΛXΣ^{M}BTMΦΘ^{H}P*ΨΩ^{SJ}ael; in deum ΠΣ^{TO}; domino (in *om.*) Ω^{M}r. ¶ Ra. LX[X] « dominum » an[tiqui] « in domino » *Iac.*

VI. 1. locutusque est CXΠΘ^{G2}Ωa; loquutusque est BΘ^{AM*G*}. *Cf. hebr. LXX et Lugd. cum Aug. quaest. in lev. 20* (et locutus est) | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨ^{DFM}Ω^{JM}arelvsc; moisen XΣ^{M}Ψ^{B}; moysem Ω^{S}.

2. que CΛ^{H}XΠ^{D}M*OΨ^{BM}Ωa | contemto G*Λ^{L}XΠ^{D}Σ^{T}BO | dn̄o = GΛXΠΣBATMΦ^{VP}OΘΨΩ^{SM}glv; Domino esc; domino CΦ^{RAZG}Ω^{J}ar. ¶ al. domino Θ^{M} | dopositum O† | procsimo C | ∿ proximo suo depositum Ω^{SJ}arelsc | quid Φ^{V} | fide G† | creditum fuerat] *in ras. et marg.* Ψ^{F2} | fuerat] G^{C} (at *in ras.*). ¶ h(ebr.) aut id quod fidei eius creditum fuerat Θ^{G} | fuerat + si id furatum Ψ^{B2} *in ras.*; + si id furatur Ψ^{D}; + si ex eo furtum Ψ^{F2} *in ras.* | uii G; uim C | extorserit] *in ras.* Θ^{A1}; extorcerit O | aut] uel G.

3. siue] si Λ^{L} | proditam Θ^{H}* | et infitians insuper peierarit *om.* Σ^{O}* | inficians Λ^{H}Π^{D}Σ^{T*O2M}M^{2}Φ^{P}Θ^{AM}PΨ^{M}Ω^{S2} (a *in ras.*) ^{JM}agresc; infidians Σ^{T2}; infinitians Λ^{L}*; infitiens Φ^{Z}Ψ^{BF}*; inficiens M*Φ^{A}Ψ^{D}; insidians C; inuitans O; infilias Π^{C}; negans Σ^{M2} *in marg.* | inspfer O† | peierarit = MΘ^{M3}; peiurarit Φ^{GV}; peierauerit ΠΘ^{A2M2G}P^{2}Ωagrelsc; perierauerit Θ^{A*M*};

---

17. § anima CAO; § V. Ω^{M}; ⟨anima GT | ⟨feceritque A | ⟨et peccati GCA | ⟨iniquitatem G | 18. ⟨offeret CAT | ⟨iuxta GA | ⟨qui orabit CAT | 19. ⟨quia GA.

VI. 1. ¶ locutus est IIII. ΛTMΦ; VI. ag; 6. Ω^{M2} (*marg.*); XIII. Ω^{M}; *Div. sine num.* OΨ^{BDM}; § locutus est GCA | 2. § anima O; ⟨anima GCAT | ⟨negaverit A | ⟨quod A | ⟨vel vi GCA | ⟨aut G | 3. ⟨sive GAT | ⟨et infitians GA.

et quodlibet aliud ex pluribus
fecerit in quibus peccare solent
homines
4 convicta delicti reddet 5 omnia
quae per fraudem voluit obti-
nere † integra †
et quintam insuper partem do-
mino cui damnum intulerat
6 pro peccato autem suo offeret
arietem inmaculatum de grege
et dabit eum sacerdoti
iuxta aestimationem mensuram-
que delicti
7 qui rogabit pro eo coram Do-
mino et dimittetur illi
pro singulis quae faciendo pec-
caverit.
8 Locutus est Dominus ad Mosen
dicens
9 praecipe Aaron et filiis eius
haec lex holocausti
cremabitur in altari tota nocte
usque mane
ignis ex eodem altari erit

---

5. integram GO *err. arch.;* integra A | domino GA; dn̄o O | 6. aestimationem GO; extimationem A | 7. rogabit GA; rogauit O | pecca(u)erit GA; peccauit O | 9. haec lex G*A; haec est lex G^{c}O | in altari AO; in altare G.

---

perierarit G^{2}; perierit O; perperierarit G*; perieraret P*; periurauerit CΛΣ^{O2M*} ATΦ^{A*P2} (*in ras.*) Θ^{H2}Ψ 𝔴; periuraberit X^{2}Σ^{M2}B; periurarit Σ^{T}Φ^{RA2Z}Θ^{H*}; iuraberit X* | et] eo B | quodlibet + et Φ^{P} | alium Ω^{J}; aliquid Ψ^{BF} | peccari X | solet P* | ∼ solent peccare 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠.

4. conuincta Ψ^{M}; conuictus Λ^{H} | delicti] Θ^{G2} (i *fin. in ras.*); dilicti O; delicta Σ^{O*} | delicti + et B | reddet] Ψ^{B*}; reddit Ψ^{B2}; reddat Ψ^{DFM}.

5. que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{BM}Ω 𝔞 | obtenere T* | integra] *in ras.* Θ$^{A1 G1}$; integram GC Π^{C}O | quintam] P^{2} (in *in ras.*) | insuper] *in ras.* Φ^{Z2} | partem + addet MΦ^{Z2}Ω^{M}; + adei O. *Cf. hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 20* (quintas eius adiciet) | domino] *in ras.* Θ^{G1}; dn̄o ΛXΠΣBT*Φ^{A*} OΘ^{A*M*G*}Ψ^{BDM}Ω 𝔞𝔤 | danum G† | intulerat] Π^{D2} (at *in ras.*); intullerat OΨ^{M}.

6. autem *om.* Ω^{M} | suo *om.* Σ^{O} | ∼ suo autem Ω^{S} | offerat Ψ^{B*DM} | inmaculatam Ψ^{F} | de gregem Λ^{L*} | eam B | sacerdotem Φ^{P} | aestimationem mensuramque] *part. in ras.* Φ^{P2} | extimationem CXΣ^{T}A; existimationem Ω^{M}.

7. rogauit Λ^{L}Π^{C}Σ^{T}T*O | dimittetur] Φ^{A*}; demittetur Φ^{RA2Z*V}Θ^{H}; dimittitur P*Ψ^{F}; remitetur O | illi] ei Σ^{TM}Ψ^{B} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Θ^{H}Ψ^{BM}Ω | peccauerit = CA; peccaberit GX; peccauit ΛΠΣBTMΦOΘ PΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠.

8. locu*tus est Θ^{G}; loquus est T†; locutusque est CXΠΦ^{P*}Ω^{SJ} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum hebr. et LXX et cf. Lugd.* (et locutus est) | dominus *om.* Ψ^{F*} | moysen GΛΠ Σ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ^{JM} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen XΣ^{OM}; moysem Ω^{S} | ∼ ad mosen dominus 𝔤.

9. praecipe aaron et filiis eius *bis rep.* Π^{C*} | precipe Λ^{H}XΣ^{TM}BΘ^{H}ΨΩ 𝔞 | aharon C | filis O†; filii Ψ^{M} | eius *bis rep.* G* | hec CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{M}OΨ^{B}Ω^{SJ} 𝔞 | haec lex = G*A 𝔴. *Cf. hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 10 et loc. in lev. 9;* h(a)ec est lex G^{c}CΛXΠΣBTMΦOΘPΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | cremabitur + ignis Λ^{L2} *int. lin.* | in altare GΣ^{T}Φ^{P} | usque + ad MP*. *Cf. Lugd. et Aug. loc. cit.* (usque in mane) | ex] in 𝔯𝔢𝔩𝔰. *Cf. LXX et Lugd.* (super eum) | altari] *in ras.* Φ^{A1}; altare Σ^{M}Ψ^{F}; altaris O*.

⟨et quodlibet GA | 4. ⟨convicta GCAT | 5. ⟨quae per G | ⟨integra G | § et quintam O; ⟨et quintam CA | 6. ⟨pro peccato CAT | ⟨et dabit GC | ⟨iuxta CAT | ⟨mensuramque G | 7. ⟨qui rogabit GCAT | ⟨pro singulis A | 8. ¶ locutus est III. C^{2}Σ$^{T(O)M}$; V. ΛTMΦ; VI. Π^{D}Ω^{SJ}; VIII. X; *Div. sine num.* OΨ^{BDM}; § locutus est GA; § II. Ω^{M} | 9. § praecipe O; ⟨praecipe GCAT | ⟨haec lex GCAT | ⟨cremabitur CAT | ⟨ignis AT.

10 vestietur sacerdos tunica et feminalibus lineis
tolletque cineres quos vorans ignis exussit
et ponens iuxta altare
11 spoliabitur prioribus vestimentis
indutusque aliis efferet eos extra castra
et in loco mundissimo usque ad favillam consumi faciet
12 ignis autem in altari semper ardebit
quem nutriet sacerdos subiciens ligna mane per singulos dies
et imposito holocausto desuper adolebit adipes pacificorum
13 ignis est iste perpetuus qui numquam deficiet in altari.
14 Haec est lex sacrificii et libamentorum quae offerent filii Aaron
coram Domino et coram altari
15 tollet sacerdos pugillum similae quae conspersa est oleo
et totum tus quod super similam positum est

---

10. tunica GA; tunicam O | tolletque AO; tollensque G* | exusit GA | 11. indutusque AO; indutisque G* | efferet GA; efferat O.

10. sacerdus P*; sacerdos* (s *fin. in ras.*) Φ^{P2} | tonica $M\Psi^{D}$; tunicam T* $\Phi^{RAZGV}O\Psi^{F}$. ¶ Antiqui: « uestietur sacerdos tunicam et feminalibus ». *Guill.* | ∿ tunica sacerdos agrelsc | foeminalibus C | lineis] in eis Φ^{V} | tollentque C; tollensque $G^{*}\Pi\Sigma^{TO}$ | cineris Ψ^{B*} | quox Π^{C} | uorax $\Sigma^{T}\Pi^{C}\Theta^{AMG}P$; uorens Θ^{H}; orans A†. ¶ ij uorans Θ^{M} | exussit] X*; exusit $G\Lambda^{L}$ $X^{2}\Sigma^{T}A$; exhussit C; exussit** Φ^{Z1} (it *in ras.*); excussit $\Sigma^{O*M*}BM^{*}\Phi^{A*P*}\Psi^{F}\Omega^{SM*}$ g; conbussit Θ^{G2}; conbusit Θ^{G*} | pones $B\Psi^{M}$.

11. expoliabitur $\Pi\Sigma^{TO}$; expoliauitur O | indutisque $G^{*}\Psi^{M}$ | efferet] Θ^{A2} (*pr.* e *in ras.*); efferat $\Sigma^{T}O$; offeret $\Sigma^{O}\Psi^{M}$ | eos *om.* $\Sigma^{M*}\Phi^{Z*}$ | usque — faciet] *litt. minusculis in* g; *om.* r *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ h(ebr.) non habet usque ad fauillam consumi faciet Θ^{G} | ad *om.* G* | consumi] Σ^{O2} (cō *corr.*); consummi $\Sigma^{M}B\Phi^{P}$.

12. in altare TP*; altaris (in *om.*) Π^{C} | ∿ semper ardebit in altari $\Sigma^{M}B$ | quęm Π^{C}; que C; qui Ψ^{F*} | nurtriet G*; ęnutriet Ψ^{F} | lingna Ψ^{M}; liga Λ^{L*} | mane] Θ^{A2} (e *in ras.*) | singulas O | holocausto] P^{2} (*ult.* o *in ras.*) | holocausto + et Ψ^{F} | etoleui O | adipes] Φ^{P2} (ipes *in ras.*) Ψ^{B2} (*in ras.*); adeps T | ∿ adipes adolebit a.

13 iste *om.* X *cum hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 12* | defeciet O; deficit Θ^{H*} | in] ab O.

14. hec $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{O}\Psi^{B}\Omega^{SJ}$a; hae Φ^{A*} | est *om.* O | est + et Σ^{O} | et *om.* O | libamentorum] G^{C} (o *in ras.*); liuamentorum Λ^{L2}; limentorum Λ^{L*} | que $C\Lambda^{H}X\Sigma^{TM}\Psi^{BM}\Omega$a; *om.* O | offerent] Φ^{P2} (ent *in ras.*); offerentes C | fili $\Pi^{C}\Theta^{H}$; fillii Ω^{M*} | aharon C; aron T* | domino + deo suo C | et quoram B. ¶ h(ebr.) coram domino in altari Θ^{G}.

15. tollens O; tolletque $B\Omega^{M}$ | pugillum + plenum Ω^{M2} | que $C\Lambda X\Pi^{D}\Sigma^{T}O\Psi^{BM}\Omega$; *om.* M* | tus] Φ^{P*}; thus $C\Lambda X\Sigma^{TO}A\Phi^{P2}P^{*}\Psi\Omega$agrelvc | simila X | positus est B; positum (est *om.*) Π^{C}; est (positum

---

10. ⟨vestietur GCAT | ⟨et feminalibus G | § tolletque O; ⟨tolletque CAT | ⟨et ponens GCA | 11. ⟨spoliabitur GA | ⟨indutusque GAT | ⟨efferet C | ⟨et in GCA | 12. ⟨ignis GCAT | ⟨quem nutriet GAT | ⟨et imposito GCAT | 13. ⟨ignis GCAT | 14. § haec est CAO; § III. Ω^{M}; ⟨haec est T | ⟨coram domino A | 15. ⟨tollet GCAT | ⟨et totum GCA.

adolebitque illud in altari in monumentum odoris suavissimi Domino
16 reliquam autem partem similae comedet Aaron cum filiis suis absque fermento
et comedet in loco sancto atrii tabernaculi
17 ideo autem non fermentabitur
quia pars eius in Domini offertur incensum
sanctum sanctorum erit sicut pro peccato atque delicto
18 mares tantum stirpis Aaron comedent illud
legitimum ac sempiternum est in generationibus vestris de sacrificiis Domini
omnis qui tetigerit illa sanctificabitur.
19 Et locutus est Dominus ad Mosen dicens
20 haec est oblatio Aaron et filiorum eius
quam offerre debent Domino in die unctionis suae

---

15. in monumentum G; in monimentum O; in monimento A | 17. offertur AO; offeretur G.

Desunt O (*a v.* 17, sanctum) G (*a v.* 20, et filiorum).

om.) 𝔞; *om.* Ψ^{M} | in atari G*; in altare X | in monumentum] $\Lambda^{L*H*}\Sigma^{T*}T^{*}M^{*}\Phi^{A*}$; in monimentum $C\Lambda^{L2H2}\Pi\Sigma^{T2OM}T^{2}M^{2}\Phi^{A2P}O\Theta^{HA*MG}P\Psi^{BDM}\Omega^{S2J}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; in monimento $XA\Omega^{S*}$ | odores O; altaris Σ^{T} | ∾ suauissimi odoris Π.

16. autem *om.* O | cōmedet Ψ^{M}; comedit Ψ^{F*} | aharon C | cum filiis suis] et filii eius X *cum hebr. LXX et Lugd.* | suis *om.* Ψ^{M} | fermento ********* Σ^{T} | et *om.* Ψ^{M} | comedit Ψ^{F*}; comedent Σ^{T}; cōmede Ψ^{M} | in lo G* | sancto atrii] scū atrii A†; sancto in atrio 𝔯 *cum hebr. et LXX, cf. Lugd.* (in regia); sanctuarii C $\Pi\Sigma^{M}BTM\Phi\Theta^{H*AMG*}P\Psi$ 𝔞𝔤𝔢𝔩𝔰. *Cf. LXX et Lugd.* (in loco sancto). ¶ « et comedit eam in loco sancto », antiqui « tabernaculi ». Rabanus et quidam antiqui habent « in loco sanctuarii tabernaculi » *Hug.* Hebr. mod. ant. « in loco sancto atrii »; Ra. et quidam antiqui « in loco sanctuarii tabernaculi » *Iac.*

17. autem *om.* Ψ^{M} | pras eius O | in domini] (*ult.* i *in ras.*) Θ^{A2}; in domino $C\Phi^{A*P*}\Psi^{BF*M}$ | offeretur $G\Sigma^{O*}\Theta P^{2}$ (etur *in ras.*) Ω^{M} | incensum] P^{2} (um *in ras.*) | sanctum *om.* B | sicuti C | peccato] Θ^{A1} (ec *in ras.*).

18. mare Ψ^{M} | tatum $\Theta^{H\dagger}$ | stripis Θ^{H*}; *om.* Ω^{M*} | aharon C; aaron *** Φ^{A} | comedet X | illud *om.* Ψ^{M} | legitimum] *in ras.* G^{C}; legittimum $P^{*}\Omega^{SJ}$; letimum Λ^{L*} | ac] *in ras.* $G^{C}\Theta^{M2}$; hac CX; atque $\Sigma^{M}B$; *om.* Φ^{A2} (*sub ras.*) | sempiternum] *in ras.* Θ^{A1} | est] erit 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; herit C | uestris ** Ψ^{B} | domino Φ^{A*} | tetierit Θ^{H} | sanctificabitur] P^{2} (it *rescr.*).

19. locutusque est $\Psi^{B2}\Omega^{M}$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; locutus est (et *om.*) Ψ^{B*DFM} 𝔤 | moysen $G\Lambda\Pi^{C2D}\Sigma^{TO}BTM\Phi\Theta^{HAM}P\Psi\Omega^{J}$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisen $X\Pi^{C*}\Sigma^{M}$; moysem Ω^{S}.

20. hec $\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Psi^{B}\Omega^{SJ}$ 𝔞 | haaron C | offere Φ^{V} | dię Λ^{L}; diae C | untionis Φ^{R*} | ephae = $CT\Phi^{RAZGV}\Theta^{HA*M*G}$; ephę $\Lambda^{L}BM^{*}$

⟨adolebitque GAT | 16. § reliquam CO; ⟨reliquam GAT | ⟨comedet G | ⟨et comedet CA | 17. § ideo CO; ⟨ideo GAT | ⟨quia GCA | ⟨in domini G | ⟨sanctum CAT | ⟨atque G | 18. ⟨mares GCAT | ⟨legitimum CAT | ⟨omnis GCAT | 19. ¶ et locutus est IIII. $A\Theta^{H2A2M2G2}$; VI. Λ^{H}; VII. Π^{D}; XV. Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § et locutus est C; ⟨et locutus est GT | 20. ¶ haec est VI. $\Lambda^{L}TM\Phi$; ⟨haec est GCA | ⟨quam offerre A | ⟨in die C.

decimam partem ephae offerent
similae in sacrificio sempiterno
medium eius mane et medium
. vespere
21 quae in sartagine oleo conspersa
frigetur
offeret autem eam calidam in
odorem suavissimum Domino
22 sacerdos qui patri iure succes-
serit
et tota cremabitur in altari
23 omne enim sacrificium sacerdo-
tum igne consumetur
nec quisquam comedet ex eo.
24 Locutus est Dominus ad Mosen
dicens
25 loquere Aaron et filiis eius
ista est lex hostiae pro peccato
in loco ubi offertur holocaustum
immolabitur coram Domino
sanctum sanctorum est
26 sacerdos qui offert comedet eam
in loco sancto in atrio tabernaculi
27 quicquid tetigerit carnes eius
sanctificabitur
si de sanguine illius vestis fuerit
aspersa
lavabitur in loco sancto

---

20. oephi A | 22. patri iure CΛΠTM; iure patri A | 23. consumitur A | quicquam A | 24. locutus est CΛTM; locutusque est ΠA | 27. illius CΛ^{L}ΠM; eius AT.

Desunt GO.

P^{2}; ephe X; oephi Σ^{M}AM^{2}Θ^{A2M2}Ψ^{DFM}; oefi Σ^{TO}; ęphi Π^{C}; ephi Λ^{H}Π^{D}Φ^{P}P*Ψ^{B}Ω^{SM} grelb gc; ephy Ω^{J}a | offerrent Π^{C} | in sacrificio sempiterno] Θ^{A}*; in sacrificium sempiternum Π^{C}Θ^{A2} | medium (*ante* uespere) + eius XΠΘ^{HAM*G}Ω^{S} arelgc *cum hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 15.*

21. que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{BM}Ω^{SJ} | sarthaginae P*; sarthagine P^{2} | olea B | conspersa] Ψ^{D2} (sa *in ras.*); conpersa Σ^{T} | frigitur X; fringetur Φ^{P}*; fregeretur Ψ^{M} | offerat B; offert Σ^{T}Ψ^{DM} | ea Φ^{P}*; *om.* B†.

22. patre X | patri + suo Π^{D} | iurę Π^{C}Ψ^{F} | ∾ iure patri Σ^{M}A arelbgc | succerit C | totum Σ^{M} | tota + oblatio Ψ | cremabitur] *in ras.* Φ^{Z1}.

23. omni Λ^{L}*; omnem X* | sacerdotum] Φ^{P2} (um *in ras.*) | igni M; ignem Π^{C}; ige T* | consummetur Σ^{M}B; consumitur XAT* | ne Σ^{O}*M†Φ^{P}Θ^{HG} | qisquam X; quicquam AΨ^{M}; quidquam C.

24. locutusque est ΠAΩ^{SJ}; loquutusque est B *cum hebr. et LXX, et cf. Lugd.* (et locutus est) | lo(c)utus est + autem Θ^{H2AMG}P arelbgc | moysen ΛΠΣ^{T}BTMΦ Θ^{AM}PΨΩ^{J} arelbgc; moisen XΣ^{OM}; moysem Ω^{S}.

25. loquere + ad CΛ^{H}Σ^{T2} (*in ras.*) Φ^{V}Θ^{AMG}Ψ^{F} *cum hebr.* | haaron C | filii Π^{C}; filios Ψ^{B}*; ad filios Θ^{AMG}Ψ^{F} *cum hebr.* | ita est Σ^{T}* | ostie Ω^{J}; hostia Ψ^{F}* | in locum A* | offeretur Ψ^{F} | sanctorum erit Λ^{H}.

26. offert] M*P*; offerit X*; offeret Λ^{H}ΠΣ^{OM}BM^{2}ΘP^{2}Ψ^{F} | cōmede Ψ^{M}; comedit XΨ^{F} | ea B | in atrium Θ^{H}*.

27. quisquis Φ^{P2} (*utr.* s *in ras.*). ¶ h(ebr.) quisquis Φ^{V}Θ^{G} | tetierit Θ^{H} | carnis Φ^{RZ}*P* | illius] eius X†Λ^{H}AT *cum Lugd.* | asparsa Φ^{A}; adspersa CΣ^{T}; adsparsa X | lababitur XΣ^{T}B; saluabitur Σ^{M}.

⟨decimam CAT | ⟨medium CAT | 21. ⟨quae A | ⟨offeret AT | 22. ⟨sacerdos CA | ⟨et tota CA | 23. ⟨omne CAT | ⟨nec quisquam CA | 24. ¶ locutus est VII. ΛMΦ^{AZP}; VIII. Π^{D}; VIIII. X; XVI. Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § locutus est CA; ⟨locutus est T | 25. ¶ loquere VII. TΦ^{RGV}; ⟨loquere CA | ⟨ista CAT | ⟨in loco A | 26. § sacerdos A; ⟨sacerdos CT | ⟨in loco A | 27. ⟨quicquid CAT | ⟨si de CAT | ⟨lavabitur A.

28 vas autem fictile in quo cocta est confringetur
quod si vas aeneum fuerit defricabitur et lavabitur aqua
29 omnis masculus de genere sacerdotali vescetur carnibus eius
quia sanctum sanctorum est
30 hostia enim quae caeditur pro peccato
cuius sanguis infertur in tabernaculum testimonii ad expiandum in sanctuario
non comedetur sed comburetur igni.
VII. 1 Haec quoque est lex hostiae pro delicto
sancta sanctorum est
2 idcirco ubi immolatur holocaustum mactabitur et victima pro delicto
sanguis eius per gyrum fundetur altaris
3 offerent ex ea caudam et adipem qui operit vitalia
4 duos renunculos et pinguedinem quae iuxta ilia est
reticulumque iecoris cum renunculis
5 et adolebit ea sacerdos super altare
incensum est Domini pro delicto

VII. 4. qui A*.

Desunt GO.

28. uasa $Λ^{L*}$ | autem] *in ras.* $Θ^{G2}$; eius $Θ^{AM}$ | fictili P* | coctum est $Λ^{L}$; cocta (est *om.*) $Ψ^{M}$ | confrigetur $Ψ^{B}$ | quod si] $Θ^{A2}$ (*in ras. et sup. lin.*); quo (si *om.*) $Λ^{L*}$ | uasa $Θ^{H*}$ | eneum $Λ^{H}Π^{D}Ω$ 𝔞; enęum $Ψ^{M}$; haeneum C; heneum $Σ^{T}$ | defrecabitur P*; defr**i**cabitur $Φ^{A1}$; defabricabitur $Σ^{O}$ | labitur XP* | aqa B*; aquam $Λ^{L*}$.

29. omnes P* | uescetur + de 𝔞𝔯𝔢 𝔩𝔤𝔠 | carnibus] C^{1} (bus *in ras.*); carnes $Σ^{M*}$ | eius *om.* $Λ^{L*}Φ^{A*}$ | quia] quoniam A | sanctorum + eius $Ψ^{M}$.

30. hostia — 7, 1. sanctorum est *om.* $Ψ^{DM}$ *per homoeoteleuton* | hostiam P*; hostia* $Φ^{Z}$ | enim *om.* $Λ^{H}$ | que $CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{B}Ω$ 𝔞 | ceditur $CΛ^{H}XΠΣBATΦ^{P}ΘΨ^{BF}Ω$ 𝔞 | fertur $Ψ^{B*}$ | ∿ infertur sanguis $Λ^{H}$ | in *om.* $Φ^{V*}Ψ^{F*}$ | sanctoario $Π^{C}$ | comeditur $Θ^{H}$ | conburitur P*; cumburetur $Θ^{H}$; cōburet $Ψ^{B*}$ | igne $Θ^{H*}$.

VII. 1. hec $Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{H}Ω^{SJ}$ 𝔞𝔤 | quoque *om.* $Ω^{M2}$ | est *om.* $Ω^{S}$ 𝔤𝔠 *cum LXX et Lugd.* | ∿ est quoque 𝔞 | ∿ lex est $Λ^{H}$ | est *om.* $Π^{C†}$.

2. ubi *om.* $Λ^{H*}$ | immolatur] M* $Θ^{H*}$; immolabitur $CΠΣ^{OM}TM^{2}ΦΘ^{H2AMGP}ΨΩ^{M}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; īmolabitur $Ω^{J}$; imolabitur $BΩ^{S2}$ (bitur *in ras.*) *cum LXX* | ∿ immolabitur ubi $Φ^{A*}$ | holocaustum mactabitur *om.* $Ψ^{B*}$ | uictima] *in ras.* $Φ^{Z1}$ | pro delicta $Λ^{H}$ | sanguinis $Ω^{M}$ | funditur C | ∿ altaris fundetur $Ω^{S}$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠.

3. offerent] $Φ^{P2}$ (ent *in ras.*); offerant $Ψ^{DFM}$; auferent 𝔤 | ex *bis rep.* $Λ^{H*}$ | ex ea* $Φ^{P}$.

4. et duos $ΠΦ^{P*}$ *cum hebr. LXX et Lugd.* | reniculos C | pinguidinem M* $Φ^{RAGVP*}P^{*}$; pinguedine $Ψ^{F}$ | que $CΛ^{H}Π^{D}Σ^{TO}Ψ^{B}Ω$ 𝔞; qui $A^{*}Ψ^{M}$; quod X | ilia] $Ψ^{F2}$ (*pr.* i *in ras.*); ylia $Ω^{S}$; hilia C.

5. adolebit + ex C | eam $Ψ^{DM}$ | est + enim Π | domino B.

28. ⟨vas CAT | ⟨quod si CAT | 29. § omnis C; ⟨omnis AT | 30. § hostia C; ⟨hostia AT | ⟨cuius A | ⟨non comedetur CA.

VII. 1. ¶ haec VII. 𝔞𝔤; § haec CA; § II. $Ω^{M}$; ⟨haec T | ⟨sancta CA | 2. ⟨idcirco CAT | § ⟨sanguis C; ⟨sanguis A | 3. ⟨offerent CAT | 4. ⟨duos CA | ⟨reticulumque CAT | 5. ⟨et adolebit CA | ⟨incensum A.

6 omnis masculus de sacerdotali genere
in loco sancto vescetur his carnibus quia sanctum sanctorum est
7 sicut pro peccato offertur hostia ita et pro delicto
utriusque hostiae lex una erit
ad sacerdotem qui eam obtulerit pertinebit
8 sacerdos qui offert holocausti victimam habebit pellem eius
9 et omne sacrificium similae quod coquitur in clibano
et quicquid in craticula vel in sartagine praeparatur
eius erit sacerdotis a quo offertur
10 sive oleo conspersa sive arida fuerit
cunctis filiis Aaron aequa mensura per singulos dividetur.
11 Haec est lex hostiae pacificorum quae offertur Domino
12 si pro gratiarum actione fuerit oblatio
offerent panes absque fermento conspersos oleo
et lagana azyma uncta oleo
coctamque similam et collyridas olei admixtione conspersas

---

6. de sacerdotali genere CΛΠTM; de genere sacerdotali A | 12. eius oblatio A.

Desunt GO.

6. sacerdotali + de Π^{c} | ∾ de genere sacerdotali Σ^{O}A | lo*co sancto *** Φ^{Z} | uescetur + de TMΦ | hiis Ω^{SJ}𝔞 | sanctum] m *in ras.* $\Phi^{P2}\Theta^{A1}$; sancta XΣ^{O} (*in textu*) Θ^{MG}P; uel sanctum *add.* Σ^{O2} *int. lin.*

7. sicuti C | offeretur Θ^{H*} | utriusque lex hostiae lex una Θ^{H} | erit] *in ras.* B^{2}; est Σ^{TO}; reit g | erit + et Π^{D2} | quiam Θ^{G*}; quia eam B; qui eram Ψ^{M} | obtulit XΨ^{DM}.

8. qui] si Σ^{M}B | offert ** holocausti uictimam] *part. in ras.* Φ^{Z1} | offert] Ψ^{B*}; offeret Λ^{L}X$\Pi^{C2}\Sigma^{O}$BΨ^{B2F}; offerret Π^{C*} | uictima $\Sigma^{M}\Psi^{F}$.

9. omnem Ψ^{B*} | in clibano] Θ^{G2} (*alt.* n *in ras.*); in cliuano Σ^{O*}A; in clibanum X; inclinabo Φ^{Z*} | in (*ante* sartagine) *om.* X | sartaginę Π^{C} | praeparantur Φ^{R} | erit + ei Π^{C} | *sacerdotis P | ∾ sacerdotis eius erit Ω^{S}.

10. et (siue) Θ^{G2} *in marg. cum signo* h(ebr.) | olea B* | conparsa Σ^{T} | fuerint Ω^{S}𝔞𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 | cuntis Λ^{L} | aharon C | aequa] *in ras.* Θ^{A2}; aeque M^{2} (*ult.* e *in ras.*); ęquę Σ^{T} | ∾ mensura aequa 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | diuidentur 𝔤; diuiditur M*P*.

11. hec Λ^{H}X$\Pi^{D}\Sigma\Psi^{B}\Omega$𝔞 | ostia B | que C$\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}\Psi^{BM}\Omega$𝔞.

12. fuerit + eius AΦ^{P*} | ∾ oblatio fuerit 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | conspersos] Ψ^{F2} (*alt.* o *in ras.*); conpersos Σ^{T}; consparsos X^{2}M*; consperso Λ^{H}P*Ψ^{M}; consparso X* | et *om.* X* | lagana] Θ^{A*}; laganam $\Pi^{C}\Theta^{A2}$; ligna Φ^{A*} | azyma] Θ^{A*}; azymam Θ^{A2} | uncta] $\Pi^{D*}\Theta^{A*}$; unctam Θ^{A2}; *lita Π^{D2} | colliridas Σ^{M2} (ri *in ras.*); colliridias C; collicidas 𝔯; colliras A; tortas *add.* X 2 *m. in marg.* | admistione Φ^{V}𝔯𝔢𝔩𝔟𝔠; ammixtione Π^{D}; acmixtione Φ^{P*}; admixtionem XΨ^{M}; ammixtionem Π^{C} | conspersas] *in ras.* B^{2}; consparsas Λ^{H*}X; conpersas Σ^{T*}; conspersas* B.

---

6. ⟨omnis CAT | ⟨in loco A | 7. § sicut C; ⟨sicut AT | ⟨utriusque CA | ⟨ad sacerdotem CAT | 8. § sacerdos CA; § III. Ω^{M}; ⟨sacerdos T | ⟨habebit C | 9. ⟨et omne A | ⟨et quicquid AT | ⟨eius CA | 10. ⟨sive oleo CA | ⟨cunctis CA | 11. ¶ haec VI. Ω^{SJ}; 7. Ω^{M2} (*marg.*); XVII. Ω^{M}; § haec CA; ⟨haec T | 12. ⟨si pro CAT | ⟨offerent CA | ⟨et lagana CA | ⟨coctamque AT.

13 panes quoque fermentatos cum hostia gratiarum quae immolatur pro pacificis
14 ex quibus unus pro primitiis offeretur Domino
et erit sacerdotis qui fundet hostiae sanguinem
15 cuius carnes eadem comedentur die
nec remanebit ex eis quicquam usque mane
16 si voto vel sponte quisquam obtulerit hostiam
eadem similiter edetur die
sed et si quid in crastinum remanserit vesci licitum est
17 quicquid autem tertius invenerit dies ignis absumet
18 si quis de carnibus victimae pacificorum die tertio comederit
inrita fiet oblatio nec proderit offerenti
quin potius quaecumque anima tali se edulio contaminaverit praevaricationis rea erit
19 caro quae aliquid tetigerit inmundum non comedetur sed com-

14. offeretur Λ^{L}Π^{D}T; offertur Λ^{H}Π^{C}AM | 17. assumet A | 18. contaminarit A.

Desunt GO.

13. formentatos Θ^{A*} | cum hostię Σ^{T} | hostia gratiarum] hostiarum X | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{BM}Ω^{SJ}a | inmoletur Σ^{T}; immolabitur ΠΨ^{D} | pro *om.* Σ^{M}.

14. pro *om.* Ψ^{M*} | primitiis] Θ^{G2} (*pr.* i *in ras.*) | offeretur] (*alt.* e *corr.*) Φ^{A2}Θ^{M2}Ψ^{B*}; offertur Λ^{H}XΠ^{C}Σ^{T}AMΘ^{M*}Ψ^{B2}arel; hoffereretur C. ¶ h(ebr.) panis quo [que fermenta] tus unus cum hostia [gratiarum quae] immolatur [pro pacificis offe]retur pro prim[itiis domino] Θ^{G} | fundit P* | hostiae] Θ^{A2} (ae *in ras.*); ostiae Φ^{P2} *in ras.*

15. carnem Σ^{T} | comedetis Ω^{S} | dię Λ^{L}B; diae C | ex ei Π^{C2}; ex eius Π^{C*} | quicquam — 16. et si quid *om.* Σ^{T*} *sed add. 2 m. in marg.* | quisquam Ψ^{M}.

16. uoto uel] uero Σ^{T2} | quisquam] Φ^{P2} (s *in ras.*); quispiam Ω^{SJ}arelbgc; quicquam Ψ^{B*} | dię Λ^{L}; diae C | ∼ die edetur Σ^{M} | et *om.* Θ^{H}P* | in crastino Σ^{T}.

17. quiquid Φ^{G2}; quid Φ^{G*} | absummet B; adsumet CΛ^{H}XTΦ^{A}Θ^{A*M*G*}; assumet Σ^{T}AΩ^{S}; asumet Σ^{M}.

18. si] P*; et si ΘP^{2}r *cum hebr. cf. LXX et Lugd.* (si autem) | si quid Ψ^{M} | ∼ pacificorum uictimae A | tertia X | irrita ΛXΠΣTMΦΘPΨΩagrelbgc; *irrita B | fiet] *in ras.* Φ^{G1}; erit B | fiet + eius Φ^{G}agre. *Cf. Lugd.* | proderit + oblati Σ^{M*} | offerenti] *in ras.* B^{2}; offerenti* Φ^{A} | qui Θ^{H†} | quecumque Λ^{H}Π^{D}Σ^{M}Ψ^{B}Ω^{M}; quaecunque gre; quecunque Ω^{J}a; quecūque C; quequmque Σ^{T}; quaequumque Θ^{A}; quacumque Ψ^{D}; quicumque XM*P* | animas Π^{C} | talis B; tale P*; *om.* Ψ^{F} | se *om.* BP* | contaminarit CΛ^{L}XΣ^{TO}ATΘ^{H*}; contaminaret P*.

19. que CΛ^{H}Π^{D}Σ^{T*M}Ψ^{BM}Ωa; qui X | aliquod g | tetierit Θ^{H} | conburitur P* | igne Φ^{RAZ1GVP}Ψ^{B*}; *om.* Φ^{Z†} | qui fuerit] *in ras.* Φ^{Z1} | īmundus Ω^{S}; inmundus Ω^{M}; immundus ae. ¶ Radulphus ant. LX[x] habent « qui fuerit mundus uescetur ea » et refertur non ad proxima tantum sed ad carnem sanctam de qua superius loquutus est ut dicit Radulphus. Glossa et postille exponunt « qui fuerit inmun-

13. ⟨panes CAT | 14. ⟨ex quibus CAT | ⟨et erit CA | 15. ⟨cuius CAT | ⟨nec remanebit CAT | 16. § si voto CA; § II. Ω^{M}; ⟨si voto T | ⟨eadem A | ⟨sed et CAT | ⟨vesci C | 17. ⟨quicquid CAT | 18. ¶ si quis VIII. ΛTMΦ; XVIII. Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{M}; § si quis C; ⟨si quis A | ⟨inrita CA | ⟨quin potius CAT | ⟨praevaricationis C | 19. § caro CA; ⟨caro T | ⟨non comedetur C.

buretur igni
qui fuerit mundus vescetur ea
20 anima polluta quae ederit de
carnibus hostiae pacificorum
quae oblata est Domino peribit
de populis suis
21 et quae tetigerit inmunditiam
hominis vel iumenti
sive omnis rei quae polluere
potest
et comederit de huiuscemodi carnibus
interibit de populis suis.
22 Locutusque est Dominus ad Mosen dicens
23 loquere filiis Israhel
adipem bovis et ovis et caprae
non comedetis
24 adipem cadaveris morticini et
eius animalis quod a bestia
captum est
habebitis in usus uarios
25 si quis adipem qui offerri debet
in incensum Domini comederit
peribit de populo suo
26 sanguinem quoque omnis animalis non sumetis in cibo
tam de avibus quam de pecoribus
27 omnis anima quae ederit sanguinem peribit de populis suis.

---

27. quae CΛΠA; qui G | de sanguine A.

Desunt G (*usque ad v.* 25, offerri debet) O.

dus etc. » *Iac.* | ∾ mundus fuerit Ψ^{F} | ex ea Π^{D}MΦ^{V}Ψ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠.

20. polluta] Θ^{H2} (o *ex* u *et* u *in ras.*) | que CΛ^{H}XΨ^{BM}Ω^{SJ} | quaederit Φ^{R*} | comederit C | canibus Θ^{H*} | que CΛ^{H}XΣ^{M}Ψ^{BM}Ω^{SJ} | domino *om.* Λ^{H} | de populos suis Φ^{V*}; de populo eius A. *Cf. LXX Lugd. et Cypr. de lapsis 15* (de populo suo).

21. que Λ^{H}XΣ^{T}BΨ^{BM}Ω^{SJ} 𝔞; qui CΠ Θ^{HG} | homines Π^{C} | uel] sibe X | iumenti] Σ^{T*}; iumentis Σ^{T2} | siue] Φ^{P2} (iu *in ras.*) | omni X; hominis B* | rei] Ψ^{B2} (i *in ras.*) | que CΛ^{H}XΣ^{TM}Ψ^{BM}Ω^{SM} 𝔞 | pulluere Ψ^{DM} | poteest C | et] det Λ^{H*}.

22. loquutus est (que *om.*) B | moysen Λ^{L}ΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ^{JM} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; moisen Λ^{H}XΣ^{OM}; moysem Ω^{S}.

23. filiis *om.* Θ^{H†} (*add. in marg.*) | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨΩ^{SM}; srael C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | ∾ ouis et bouis Λ^{L}Θ^{H}Ω^{S} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠.

24. et adipem P. *Cf. hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 21* (et adeps) | morticinis Ψ^{M}; mortinis Θ^{A*} | et *om.* Λ^{H} | quod] *in ras.* Π^{D2} | a *om.* Θ^{H*} | captum] T^{2} (ap *in ras.*) Φ^{A2} (cap. *in ras.*) | habebitis] *partim in ras.* Φ$^{A2\,P2}$; habetis Ψ^{B*} | ∾ in uarios usus Ω^{SJ} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠.

25. adipes Ψ^{B*} | qui] quo B* | in *om.* Π^{C}. ¶ h(ebr.) si quis adipem animalium qui [offerri debet] in sacrificium Θ^{G} | domino XΠ *cum quibusdam codd. gr. necnon Aug. loc. cit. et cf. Lugd.* (deo) | **peribit Σ^{O} | do populo Φ^{P}.

26. non consumetis CΠΘ^{A*} | in cibo] Φ^{P*}Ψ^{B*}; in cibos A; in cibum XΣ^{OM}B Φ^{P2}Ψ^{B2DFM}. ¶ h(ebr.) non sumetis [in cibo in cunctis] habitaculis [uestris] Θ^{G} | de *om.* B* | ouibus 𝔞.

27. que CΛ^{H}Π^{D}BΨ^{BM}Ω 𝔞; qui GX | comederit Ψ^{F} | sanguinem] de sanguine Π^{D}A; de sanguinem Π^{C} | peribit ***** Φ^{P2} (it *in ras.*).

⟨qui fuerit CAT | 20. § anima A; ⟨anima CT | 21. ⟨et quae CAT | ⟨sive A | ⟨et comederit A | ⟨interibit A | 22. ¶ locutusque est VIIII. Π^{D}; X. X; *Div. sine num.* Ψ; § locutusque est CA; § II. Ω^{M}; ⟨locutusque est T | 23. ⟨loquere CAT | § adipem C; ⟨adipem AT | 24. ⟨adipem CAT | ⟨habebitis A | 25. ⟨si quis CAT | ⟨peribit C | 26. § sanguinem C; ⟨sanguinem GAT | ⟨tam GA | 27. ⟨omnis CAT | ⟨peribit G.

28 Locutus est Dominus ad Mosen dicens
29 loquere filiis Israhel
qui offert victimam pacificorum Domino
offerat simul et sacrificium id est libamenta eius
30 tenebit manibus adipem hostiae et pectusculum
cumque ambo oblata Domino consecrarit tradet sacerdoti
31 qui adolebit adipem super altare
pectusculum autem erit Aaron et filiorum eius
32 armus quoque dexter de pacificorum hostiis
cedet in primitias sacerdotis
33 qui obtulerit sanguinem et adipem filiorum Aaron
ipse habebit et armum dextrum in portione sua
34 pectusculum enim elationis et armum separationis tuli a filiis Israhel de hostiis eorum

---

31. adoleuit G.

Deest O.

28. locutus est] P*Ψ^{B*}; locutusque est CΠMΘ^{G2}P^{2}Ψ^{B2DFM}Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠; loquutusque est Φ^{A*}Θ^{A2MG*}; loquutusquȩ est Θ^{A*}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (et locutus est) | moysen GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAMP}ΨΩ^{SJ} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moisen XΣ^{OM}.

29. loquere filiis israhel *om.* Ω^{M} | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl G Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨΩ^{S}; srahel C; srhl XΣ^{T} B; srl Λ^{L} | isra(h)el + dicens TΦΨ^{B*} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 *cum hebr. LXX Lugd. et Hesych. in lev. 7.* ¶ « loquere filiis israel dicens qui offert. » *Hug.* Hebr. et antiqui bis habent « dicens » *Guill.* | offert] G*Σ^{O2} (t *in ras.*) P*; offeret G^{C}ΠΘ^{H*AM*G}P^{2} *cum Lugd.* | uictimam] *add. int. lin.* Σ^{M1}; uictimas G; hostiam Σ^{M} *in textu* | offeret A𝔪 *cum Lugd. et Hesych. loc. cit. et cf. hebr. et LXX* | sacrificiorum A* | id est + et CΣ^{O*}ΘP^{2}.

30. et tenebit Λ^{H} | adipem hostiae] *in ras.* Θ^{A1} | pectusculum] Φ^{P2} (pectus *in ras.*) | cumque] *in ras.* G^{C} | ambo] Θ^{A2} (o *corr.*); ambos T*Φ^{RA*Z*G}; *om.* Λ^{H} | oblata] Θ^{A2} (o *in ras.*) | consecrarit] Λ^{L*} M*; consecrauerit Λ^{L2H}TM^{2}ΦΘP^{2}ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; consecrarint C; consecraret P* | tradit P*; tradat Ψ^{DM}; tradent 𝔞.

31. adolebit] Ω^{S2} (ebi *in ras.*); adoleuit GΛ^{H}Π^{C} | altare + et Π^{C*} | peccusculum Ω^{S}; pectululum Θ^{A*}.

32. dester Π^{C} | de *om.* Π^{C} | c(a)edet in] *in ras.* Θ^{M1} | cedit P*; cȩdit M* | in primitias] Ψ^{B*}; in primitiis Σ^{TM*}BΦ^{A} Ψ^{B2F} | sacerdoti X^{1} (ti *in ras.*).

33. ∼ adipem et sanguinem Ω^{M} | filiorum *** P | filiorum aaron] Φ^{P1} (m aaron *in ras.*) | aharon C | aaron + et Π^{C} | et (*ante* armum) *om.* Λ^{H}Φ^{Z*P}Θ^{AM*G} Ω^{M} | armum *om.* Λ^{H} | in portionem suam Φ^{A*}Ψ^{F}.

34. elationis] Π^{D*}A*M*Φ^{Z*}Ψ^{F*}; aelationis C; eleuationis Π^{D2}A^{2}M^{2}Φ^{RAZ2GP} Ψ^{BF2}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | eleuationis + masculus... in clibano *add.* Ω^{M*} *resumens partem capp. praec. 6, 29 — 7, 9 eaque expungens* | armum] azimum Ω^{M*} | a filii Σ^{T*}; ad filios Λ^{H} | israel X 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrhl Σ^{M};

---

28. ¶ locutus est VIIII. ΛTMΦ; X. Π^{D}; XIX. Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § locutus est GCA | 29. ⟨loquere GCAT | ⟨qui offert CAT | ⟨offerat GCA | ⟨id est C | 30. ⟨tenebit GA | ⟨adipem C | ⟨et pectusculum G | § cumque C; ⟨cumque GAT | ⟨tradet GC | 31. ⟨qui adolebit GA | ⟨pectusculum GCAT | 32. ⟨armus GCAT | ⟨cedet A | 33. ⟨qui obtulerit GAT | ⟨ipse GA | 34. ⟨pectusculum GCAT | ⟨tuli GA.

pacificis
et dedi Aaron sacerdoti ac filiis
eius lege perpetua ab omni
populo Israhel
35 haec est unctio Aaron et filiorum
eius in caerimoniis Domini
die qua obtulit eos Moses ut
sacerdotio fungerentur
36 et quae praecepit dari eis Domi-
nus a filiis Israhel
religione perpetua in generatio-
nibus suis
37 ista est lex holocausti et sacri-
ficii pro peccato atque de-
licto
et pro consecratione et pacifico-
rum victimis 38 † quam † con-
stituit Dominus Mosi in monte
Sinai
quando mandavit filiis Israhel ut
offerrent oblationes suas Do-
mino in deserto Sinai.

38. quae G; quas A.

Deest O.

ihl Π; isrl GΛHΣOTMΦRZGVPΨΩ; srhl C ΛLΣTB | eorum pacificis] *part. in ras.* ΘM1P1 | et *om.* ΣO* | dedi ** ΛH | aharon C | sacerdotis ΨM | hac CXΨM; et ΩSJarelgc | legem ΨM | israel grelvgc; isrhl ΣM ΘH; ihl Π; isrl GΛHΣOMΦRAZGVPΨΩ; srahel C; srhl ΛLXΣTB.

35. hec ΛHXΣMΨBΩa | est *om.* ΠC† | untio ΘH | eius — obtulit] *in ras. litt. minut.* ΘM1 | cerimoniis GΛXΠΣBATΘH ΨBDFΩSJa; caeremoniis P*; cęremoniis M; ceremoniis grelvgc; cerimonis ΩM; cerrimoniis ΨM; cherimoniis C | domini + in rel *cum hebr. et cf. LXX et Lugd.* (in ea die) | diae C | qua] quo ΛΘH2ΩSJagrel; quum ΘH*; quaqua ΠC* | moyses G ΛΠΣTBTMΦΘHAMPΨΩarelvgc; moises X ΣOM | sacerdiotio P*; sacerdotium M* | fungerentur] ΦA1 (ere *in ras.*); fungeretur ΨM; fungantur P*.

36. et *om.* ΣT | que CΛHXΠDΣTMΨBM ΩJMa | precaepit P*; p̄cępit ΨF; praepit G† | dare ΣMBΨM | ei ΣOT | ∾ ei(s) dari dominus ΣOΩSagrelvgc; dominus dari ei T | ad filios ΛH | israel ΨBgrelvgc; isrhl ΣM; ihl Π; isrl GΛHΣOMΦRAZV PΨDFMΩa; srahel C; srhl XΣTB; srl ΛL | religione] B2 (o *corr.*); relegione TM* ΦZVP*.

37. sacrificiis ΨB* | et (*ante* pacificorum) *om.* ΣBT*ΘA*.

38. quam] quae G; quos X; quas ΛΠΣBATMΦΘPΨΩJ*Mιv*; alii quas g *in marg.* ¶ « ista est lex... et pacificorum uictimis quas constituit dominus ». Quod dicitur « quas » ad omnia praecedentia refertur. Require Gen. I [*Cf. Gen. 1, 16-18:* « luminare maius... et stellas et posuit eas... ut praeessent diei ac nocti ».] et infra XXVI [*Lev. 26, 45:* « praecepta atque iudicia et leges quas... »] *Guill.* | moysi GΛΠΣTBTMΦΘHAMPΨΩarelvgc; moisi XΣOM | in montem GXΣTΨB | sinay ΛΠCΣTOBΨM; synai ΠDPΨBDFΩa; synay CX | mandauit — 8, 1 lo(qu)utusque est] *in ras.* ΘM1 | mandabit XB | mandauit + dominus ΨB | filii ΘH | israel grelvgc; isrhl ΣM; ihl Π; isrl GΛHAMΦZGP ΨΩa; irl ΣO; srahel C; srhl ΛLXΣTB | offerent Λ*LΣTP*ΨMΩM | deserto] G*; monte GCX | sinay CΛBΨM; synai GΠD ΣOΦPΨDFΩa; synay XΠCΨB.

⟨et dedi CA | ⟨ac filiis G | ⟨lege CA | ⟨ab omni G | 35. ¶ haec est IIII. C2Σ; V. A ΘH2A2M2G2; § haec est II. ΩM; ⟨haec est GT | ⟨die GCA | 36. ⟨et quae GA | ⟨religione GCA | 37. ⟨ista GCAT | ⟨et sacrificii G | ⟨pro peccato G | ⟨et pro GA | ⟨et pacificorum C | 38. ⟨quam A | ⟨quando GCA.

VIII. 1 Locutusque est Dominus ad
Mosen dicens
2 tolle Aaron cum filiis suis
vestes eorum et unctionis oleum
vitulum pro peccato duos arie-
tes canistrum cum azymis
3 et congregabis omnem coetum
ad ostium tabernaculi
4 fecit Moses ut Dominus imperarat
congregataque omni turba ante
fores 5 ait
iste est sermo quem iussit Domi-
nus fieri
6 statimque obtulit Aaron et filios
eius
cumque lavisset eos 7 vestivit
pontificem subucula linea
accingens eum balteo et induens
tunica hyacinthina
et desuper umerale imposuit
8 quod adstringens cingulo aptavit
rationali

VIII. 8. adstringens G; stringens A.

Deest O.

VIII. 1. locutusque est] Σ^{O*}; locutus est (que *om.*) Σ^{O2}; loquutus est (que *om.*) G†B | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ^{SJ} arelbgc; moisen XΣ^{M}.

2. tollite Λ^{H} | cum] et Ψ^{M} | suis + et Ω^{J} *cum hebr. LXX et Lugd.* | uestis Φ^{A*} | peccato + et M *cum hebr. LXX et Lugd.* | duos * Θ^{M} | arietes + et MΘ P^{2} *cum hebr. LXX et Lugd.* | canistum Λ^{L}; canistris P* | azymis] Θ^{G*}; azimis GΛXΠΣBΦ^{AVP}Θ^{HG2}ΨΩ a.

3. congregauis G | omne 'B | coetum] B*; cetum Λ^{H}XΠ^{C}Σ^{T}B^{2}Ψ^{M}Ω a | c(o)etum + isrl Ω^{S}; + israel e | hosteum C X | taberculi Θ^{M}.

4. fecitque elg. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (et fecit); fecit + ergo Σ^{O} | moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ^{SJ} arelbgc; moises XΣ^{OM} | ut] sicut A *cum Lugd.* | dominus ***** Φ^{R} | inperarat C; imperauerat ΛΠΘ^{AMG}Ψ grelgc | congregataque] Ψ^{B*}; congregata (que *om.*) Ψ^{B2} | omini B; omnis Ψ^{M} | foris P* | fores + tabernaculi Ω^{S} agrelgc. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* ¶ moderni « ante fores tabernaculi » Ra. antiqui non habent « tabernaculi » *Iac.*

5. quam Φ^{A}.

6. statim quoque A* (quo *exp.*) | obtulit *om.* Σ^{T*} | aharon C | filius Θ^{H*}P* | lauissent Θ^{G*}; libasset Σ^{T}.

7. pontificem] ahartificem C (*erronee pro* ahar[on pon]tificem) | pontificem + tunisa Σ^{M*}; tunica Σ^{M2} | subucula] X*Θ^{H*}; subbucula A; subuncula X^{2}Σ^{M}; subucala Θ^{H2}; subula Θ^{A*}; subuculanea G* | linea + et CB | accingens] Λ^{H2} (ens *in ras.*); accinges Π^{C}; cingens Σ^{M}B | eo P* | eum + cum G^{C} | baltheo Φ^{AV}Ψ^{B2D}Ω^{S} agr; balteum G*; baltheum Ψ^{B*} | indues Φ^{G*}; inducens G*Ψ^{D} | induens + eum Ω^{S} arelgc | tunicam CΠΨ^{BM}; tonicam P* | hyacinthina = Λ^{L}ATM*Θ^{HAG} grelbgc; hyacincthina M^{2}Φ^{A}; hyacintina BΦ^{RZGVP}; hyiacintina G^{C}; hiacincthina P^{2}; hiacinctina Ψ^{F}; hyiacinti G^{1}; hyiacinta (?) G†; iacynthina Θ^{M2}; iacintina Λ^{H}Σ^{TM}; iacyntina X; iacinctina Σ^{O}Ω a; iachyntina Θ^{M*}; hyacintinam C; hyacinctinam Ψ^{DM}; hiacincthinam P*; iacinthinam Π; iacinctinam Ψ^{B} | umerale] M*Θ^{M2} (*ult.* e *corr.*); humerale GCΛXΠΣM^{2}Φ^{VP}PΨΩ agrelbgc | conposuit T*P*.

8. quo Θ^{H*} | adstringens] M*Θ^{H*}; adtringens T*; astringens ΠΣ^{M}M^{2}Φ^{G}Ψ^{F}Ω

VIII. 1 ¶ locutusque est VIII. Ω^{SJ} ag; 8. Ω^{M2} (*marg.*); X. ΛTMΦΩ^{M}; XI. XΠ^{D}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § locutusque est GCA | 2. ‹tolle GCAT | ‹vestes CAT | ‹et unctionis G | ‹vitulum GCAT | ‹duos GC | ‹canistrum GCT | 3. ‹et congregabis GCA | 4. ¶ fecit XI. ΛTMΦ; XII. Π^{D}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § fecit C; ‹fecit GA | ‹congregataque CAT | 5. § iste est C; ‹iste est GAT | 6. ‹statimque GCAT | ‹cumque GCAT | 7. ‹vestivit G | ‹accingens GAT | ‹et desuper A | 8. ‹quod CAT.

in quo erat doctrina et veritas
9 cidari quoque texit caput
et super eam contra frontem
posuit lamminam auream
consecratam in sanctificationem
sicut praeceperat ei Dominus
10 tulit et unctionis oleum quo levit
tabernaculum cum omni supellectili sua
11 cumque sanctificans aspersisset
altare septem vicibus
unxit illud et omnia vasa eius
labrumque cum basi sua sanctificavit oleo
12 quod fundens super caput Aaron
unxit eum et consecravit
13 filios quoque eius oblatos vestivit
tunicis lineis et cinxit balteo
imposuitque mitram ut iusserat
Dominus
14 obtulit et vitulum pro peccato
cumque super caput eius posuis-

---

9. in sanctificationem GCΛΠM; in sanctificatione AT | dominus GTM; deus A | 10. quo CΛA; quod GΠ^{C} | 11. cum uasi G*A*.

Deest O.

𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟*𝔰𝔠; stringens AΘ^{H2}𝔴^{2} | cingulo] Ω^{M2} (ci *corr. ex.* a (?)); cinculo Σ^{O} | habtauit C; abtabit XΣ^{T}; aptabit B | rationale Λ^{L}*X | erat *bis. rep.* Λ^{H}* | doctrinae ueritas P* | et ueritas] Θ^{A2} (et ueri *in ras.*) | et *om.* Θ^{H}.

9. cydari G*Π^{D}Ω^{SJ}; cidarim ΛΣ^{O2}B ATM*ΦΘPΨ^{DFM}; cydarim G^{C}Ψ^{B}; chidarim C; citharim XΣ^{O*M}; citharis Σ^{T}. ¶ Antiqui: « cydarim quoque texit caput » ac si diceret: induit cydarim caput. *Guill.* | quoque *om.* Λ^{H} | texit] *in ras.* P^{2} | texuit ΣBΨ^{B*DF} | et *om.* Σ^{M}*B | super eam] P*; super ea Σ^{M}; super eum ΦΘP^{2}Ψ^{M}. ¶ s̄ eam Θ^{M} | fontem Ψ^{M} | posuit *bis rep.* B | •lamminam Θ^{A} | auream + et T | in sanctificatione Σ^{M}ATΦ^{RZGV}Ω 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | sicuti C | preceperat CΣ^{TM}BΘ^{H2}Ψ^{DM}Ω^{J}; preciperat Θ^{H*}; precepit X | ei *om.* Θ^{H}* | deus Σ^{M}A | ∿ dominus ei Π.

10. tulit] Π^{D2} (tu *in ras.*) | quo] quod GΠ^{C}Ψ^{M}; qui CBΦ^{Z*} | liuit M*; lenuit P*; linuit CΛ^{L}XΣ^{M}; liniuit Λ^{H}Π^{D} M^{2}ΦΘ^{HAG}P^{2}ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; oleuit B; adoleuit Π^{C}; uel leuit P^{2} *in marg.* ¶ ā liniuit Θ^{M} | suppellectili ΠΣ^{M}M^{2}Φ^{RAZGP*} P^{2}Ψ^{B*}Ω^{J}𝔞; suppellectili* Σ^{O}; suppelectili A^{2}; supellectile G^{C} (*in ras.*) Λ^{L}Θ^{HAM*G} Ψ^{M}; suppellectile M*Φ^{V}P*Ψ^{B2D}; suppllectile Ω^{M}; subpellectile Ψ^{F}; supellectilae C; supllectile B; supellectilia Σ^{T}; superlectili A*Ω^{S}; superlectile Λ^{H}X | sua] *in ras.* G^{C}.

11. cumque] G^{C} (c *in ras.*); cum (que *om.*) A | adspersisset CΣ^{T2}; adsparsisset XΣ^{T*} | labrumquae Θ^{H}; labiumque Ω^{S}; labrum (que *om.*) Θ^{A*}; labrum quoque ΛΠ^{D}Σ | cum uasi sua G*A*Φ^{A*}; cum base sua CX; cum basia P*; cum omnia uasa sua Φ^{G}. ¶ basi] h(ebr.) fistula Θ^{G} | basi sua sanctificauit] *in ras.* Ω^{S2} | sanctificabit XB | olei G*; olea Π^{C*}.

12. quod] *corr.* Ψ^{B2}; quo B | aharon C | eum *om.* B* | consecrauit] G^{C} (a *corr.*); consecrabit XΣ^{T}T*Φ^{Z*}.

13. filios — oblatos *om.* Ω^{S} | eius *om.* Ψ^{M*} | oblatos] Π^{D2} (*pr.* o *in ras.*); oblatus P* | uestiuitque Ω^{S} | tonicis P* | cincxit TM*Φ^{A*}Θ^{H}Ψ^{M}; unxit Φ^{Z*}; coxit Ψ^{B*} | baltheo Φ^{V}Ψ^{B}Ω^{S}𝔤; balteis Ω^{M}𝔢𝔩𝔰𝔠; baltheis 𝔞𝔯 | impositque Ω^{M*}; posuitque G† | mitram = GA; mitras *cet.* | sicut A | iusserat] dixerat Σ^{T}; praeceperat A.

14. o(b)tulit et] P*; et obtulit P^{2}; obtulit (et *om.*) Λ^{H}Φ^{R*} | super *om.* Λ^{H*} | possuiposuissent] P*; posuisent Π^{C*}; possui-

---

⟨in quo A | 9. ⟨cidari GCAT | ⟨et super GCA | ⟨consecratam A | ⟨sicut G | 10. § tulit CA; ⟨tulit GT | ⟨quo C | 11. ⟨cumque GCAT | ⟨unxit A | ⟨labrumque GCAT | ⟨sanctificavit G | 12. ⟨quod CAT | ⟨et consecravit G | 13. ¶ filios XI. Ω^{M}; ⟨filios GCAT | ⟨et cinxit G | ⟨imposuitque AT | 14. § obtulit A; ⟨obtulit C | § cumque G; ⟨cumque CAT.

sent Aaron et filii eius manus
suas
15 immolavit eum hauriens sanguinem
et tincto digito tetigit cornua altaris per gyrum
quo expiato et sanctificato fudit reliquum sanguinem ad fundamenta eius
16 adipem autem qui erat super vitalia et reticulum iecoris
duosque renunculos cum arvinulis suis adolevit super altare
17 vitulum cum pelle carnibus et fimo cremans extra castra sicut praeceperat Dominus
18 obtulit et arietem in holocaustum
super cuius caput cum imposuissent Aaron et filii eius manus suas
19 immolavit eum et fudit sanguinem eius per altaris circuitum
20 ipsumque arietem in frusta concidens
caput eius et artus et adipem adolevit igni
21 lotis prius intestinis et pedibus
totumque simul arietem incendit super altare
eo quod esset holocaustum sua-

---

15. tincto CΛATM; intincto G | cornua G^{c}A; cornu G* | 16. arbinulis A | adolebit A | 17. pelle carnibus GTM; pelle et carnibus A | 20. adoleuit GCΛ; adolebit A.

Deest O.

sent Λ^{L}; posuisset Ω^{SM}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; imposuissent P^{2}; inposuissent Θ | aharon C | filiis P*; filii⁎ G.

15. immolabit $X\Theta^{H}$ | auriens $X\Pi^{D}\Sigma^{T}A\Psi^{B}$; ariens Π^{C2}; aries Π^{C*} | intincto GΠ Φ^{A*} | digoto Θ^{G*} | cornu $G^{*}\Pi\Sigma^{M}B\Phi^{V}\Psi^{B}$ | quod Φ^{P*} | fudit] P^{2} (t *in ras.*) | ∾ sanguinem reliquum Ψ^{B} | ad fundamentum $C\Lambda^{H*}$.

16. adipem — uitalia] *in ras.* Σ^{T1} | autem] uero Ω^{S}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; quoque Σ^{TO} | autem + eius B | erat] fuit A | duosque] B^{1} (s *in ras.*); duos (que *om.*) G† | renunculos] *in ras.* B^{1}; reniculos Σ^{TO*}; renunculus P* | aruinulis] Ω^{M2} (nulis *in ras.*); arbinulis Π^{C}A; aruinibus X | adolebit $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}AM^{*}\Phi^{A*}\Theta^{H}\Psi$.

17. cum pelle] *in ras.* Ω^{S2} | pelle + et $\Lambda^{L2}A\Psi^{F}\Omega^{M}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | phimo Π | cremens Φ^{A} | sicuti C | praecepirat G*.

18. et *om.* $\Theta^{AM*G*}\Omega^{M}$ | posuissent X; imposuisset $\Pi\Phi^{GP}\Omega^{M}$; inposuisset T Φ^{RAZV} | aharon C | filii⁎ G; fili B* | ∾ manus suas aaron et filii eius A𝔴.

19. inmolauit G; immolabit $X\Phi^{Z*}$; immolaut C* | et fudit] fuditque X; fundit (et *om.*) Π^{C} | eius *om.* B | eius ⁎⁎⁎⁎⁎⁎⁎⁎ Ψ^{B} | per altaris circuitum = $GC\Lambda^{L}X\Pi\Sigma BA\Theta^{M2G2}P\Psi^{B*}\Omega$𝔤𝔴; per circuitum altaris 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; super altaris circuitum $\Lambda^{H}M\Theta^{HAM*G*}\Psi^{B2F}$; super altare per circuitum $T\Phi\Psi^{DM}$.

20. in frusta] G*; in frustra $G^{c}C\Lambda^{L}\Sigma^{T*}B\Phi^{Z*P*}P^{*}\Psi\Omega^{SM*}$; in fustra Π^{C} | concidens] Σ^{O*} (nci *in ras.*); concideris Ψ^{F*} (*in marg. scr. al. m.* n) | eius *bis. rep.* Φ^{G} | arctus Ψ^{D}; arietum Π^{C} | adoleuit] Ψ^{B*}; adolebit $X\Sigma^{T}AT^{*}M^{*}\Psi^{B2DFM}$ | ignis Ψ^{F}.

21. lotis⁎⁎ Φ^{A}; locutis Ψ^{M} | incendet Λ^{H}; infundit Ψ^{F} | esset + in $B\Theta^{A}$ | domino] P*; domini $\Sigma^{TM}\Theta^{AMG}P^{2}$. *Cf.*

---

15. ⟨immolavit CA | ⟨et tincto CA | § quo C; ⟨quo AT | 16. ⟨adipem GCAT | ⟨et reticulum G | ⟨duosque GA | ⟨adolevit G | 17. ⟨vitulum CAT | ⟨cum pelle G | ⟨sicut GCAT | ⟨caput GCAT | ⟨et adipem G | 21. ⟨lotis GCA | ⟨et pedibus G | ⟨totumque G | 18. § obtulit C; ⟨obtulit GAT | ⟨super GCAT | 19. ⟨immolavit GA | 20. ⟨ipsumque AT | ⟨eo quod AT.

vissimi odoris Domino sicut
praeceperat ei
22 obtulit et arietem secundum in
consecrationem sacerdotum
posueruntque super caput illius
Aaron et filii eius manus suas
23 quem cum immolasset Moses
sumens de sanguine tetigit
extremum auriculae dextrae
Aaron
et pollicem manus eius dextrae
similiter et pedis
24 obtulit et filios Aaron
cumque de sanguine arietis im-
molati tetigisset extremum au-
riculae singulorum dextrae
et pollices manus ac pedis dextri
reliquum fudit super altare per
circuitum
25 adipem vero et caudam omnem-
que pinguedinem quae operit
intestina
reticulumque iecoris et duos re-
nes cum adipibus suis et armo
dextro separavit
26 tollens autem de canistro azy-
morum quod erat coram Do-
mino panem absque fermento

---

22. (in) consecrationem GCΛ; in consecratione A | 25. separavit G; separabit A | 26. panem GTM; panes A.

Deest O.

Lugd. (dei) | sicuti C | praeceperat] Θ^{M2} (*alt.* e *in ras.*); precęperat Ψ^{F} | praeceperat + dominus Ω^{M} *cum hebr. LXX et Lugd.* | ei + deus Σ^{T}.

22. in consecrationem] Π^{C*}; in consecratione XΠ^{C2D}ΣBATΦ Ψ^{B2DFM} Ω^{S} 𝔪𝔰𝔠; consecrationem (in *om.*) G; consecratione (in *om*). Θ^{H}Ψ^{B*} | posueruntque] Ψ^{B*}; posuerunt (que *om.*) Ψ^{B2F} | caput] *in ras.* G^{c} | illius] *in ras.* G^{c}; eius Ω^{S} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | aharon C | filii * P; tilii G | manusuas G*.

23. quem] quaem Π^{C}P*; que B; quum Θ^{H*} | quem cum] *corr. in textu et rescr. in marg.* Λ^{L1} | moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM} PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moises XΣ^{OM} | de sanguinem CB*Ψ^{B*} | sanguine + eius 𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; + et Σ^{T} | tetigit B^{2} (e *corr.*) | extremum — pedis] *in ras.* Ψ^{B2} | dextrae] Φ^{A*Z*}Θ^{M*}; dexterae Φ^{RA2Z2GVP}Θ^{M2}Ψ^{D}; dextere Ψ^{FM} | aharon C | manum Φ^{A*} | dextrae] Φ^{A*} Θ^{M*}; dexterae Λ^{L}Φ^{RA2ZGVP}Θ^{M2}Ψ^{D}; dextere BΨ^{M} | pedes P*.

24. obtulit] Ψ^{B2} (ob *in ras.*) | et] ad Ψ^{BDM}; *om.* Ψ^{F} | de sanguinem Λ^{H*}X* | immolati tetigisset] G^{c} (ati teti *corr.*) | extremum auriculae] G^{c} (um au *corr.*) | dextrae] Θ^{M*}; dexterae ΦΘ^{M2}Ψ^{F}; dextere Ψ^{B*M} | pollicis Σ^{T}TΦ^{RAZGVP*}Θ^{H*AMG}P 𝔤𝔯; pollicem Ω^{SJ} | hac CX; et Θ^{H} | pedes T* M*Θ^{H} | ** dextri G; dextris Φ^{A*} | ∾ dextri pedis Ω^{S} 𝔞𝔤 | reliqum + autem Λ^{H*} | fudit *bis rep.* B* | per *om.* Ψ^{F†}.

25. cauda Σ^{T} | omnemque + adipem Σ^{M*} | pinguidinem G^{c} (ui *corr.*) M* Φ^{RZ*GVP*}P*; pinguidenem Φ^{A*} | que C Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{BM}Ω 𝔞; quo B; qui A | operuit B | relicumque X | renos Ω^{M*} | sus Σ^{T*} | armo dextro] T*; armo dextero Φ^{RAZGV}Ψ^{B*M}; armum dextrum ΠΣ^{OM}BT^{2} Φ^{P*}Ψ^{B2DF} *cum hebr. Cf. LXX et Lugd.* (brachium dextrum) | separauit] Ψ^{F2} (uit *corr.*); separabit XBA.

26. panes AΩ^{S} 𝔞𝔢 | fermenti (absque *om.*) 𝔤 | ferment(o) + unum 𝔤𝔯 *cum hebr.*

<sicut C | 22. § obtulit C; <obtulit GAT | <posueruntque GCAT | 23. § quem C; <quem GAT | <et pollicem GA | <similiter G | 24. § obtulit C; <obtulit GA | § cumque C; <cumque GAT | <et pollices CA | <dextri G | <reliquum GCAT | 25. <adipem CAT | <reticulumque CAT | <et armo G | 26. § tollens C; <tollens GAT | <quod G.

et collyridam conspersam oleo
laganumque posuit super adipes et armum dextrum
27 tradens simul omnia Aaron et filiis eius
qui postquam levaverunt ea coram Domino
28 rursum suscepta de manibus eorum
adolevit super altare holocausti
eo quod consecrationis esset oblatio
in odorem suavitatis sacrificii Domini
29 tulit et pectusculum elevans illud coram Domino
de ariete consecrationis in partem suam
sicut praeceperat ei Dominus
30 adsumensque unguentum et sanguinem qui erat in altari
aspersit super Aaron et vestimenta eius
et super filios illius ac vestes eorum
31 cumque sanctificasset eos in vestitu suo
praecepit eis dicens

---

26. colliram G; collyram A | 27. et ΛΠA; ac G | leuauerunt GTM; libauerunt A | 28. adoleuit G; adolebit A.

Deest O.

LXX et Lugd. | collyridam] Θ^{M2} (ridam *in ras.*); collicidam r; collyram AP*; colliram G | consparsam GB; comsparsam Λ^{L2H*}; cumsparsam Λ^{L*}; conpersam Σ^{T*}; aspersam Ω^{S} | oleo + unam g *cum hebr. LXX et Lugd.* | laganamque Π^{D†}TΦ^{RAZGP}Ψ^{BDF}; laganaque Ω^{M} | dextrum] T^{2} (u *in ras.*); dexterum Φ^{V}Ψ^{M} | dextrum + separauit Ψ^{F}.

27. trandens P* | aron Σ^{T}; aharon C | et] ac GΣ^{O}Ψ^{DFM}; hac C | filii BAΘ^{H*} | eius *om.* Λ^{H} | leuaberunt CB; lebaberunt XΣ^{T}; liuauerunt Λ^{L*}; libauerunt Λ^{H}A Θ^{HAM*G}P; lauaerunt Σ^{O*} | eam CΨ^{M} | ∾ coram domino ea X.

28. rursus Λ^{H}; rursumque Θ | susceptam Π^{C}M*; suscepit ea B | adoleuit] Ψ^{M2} (uit *in ras.*); adolebit XAT*Θ^{H}Ψ^{F}; adholebit Σ^{T}; adoleui Σ^{M*} | super altaro P* | in odorem] T^{2} (e *corr.*) Φ^{Z1} (in *in ras.*); in odore Θ^{H} | ∾ sacrificii suauitatis Σ^{O} | domini] M*; domino Π^{C}M^{2}Ω^{SJ} 𝔪c *cum hebr. et LXX et cf. Lugd.* (deo).

29. sustulit Π^{D*} | tulit et] tulitque 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (et accipiens) | pectulum Λ^{H} | eleuans] B^{2} (u *corr.*) | illud *om.* A† | coram domino de ariete *bis. rep.* B* | suam *om.* G*. ¶ h(ebr.) in partem suam moses Θ^{G} | sicuti C.

30. asumensque Σ^{M} | unguentum] Λ^{H*}; ungentum Λ^{LH2}Σ^{M}A; ingentum Θ^{H} | quae erant Θ^{HAM*G*} | in altari] Θ^{G*}; in altaris Π^{C}; super altari TM^{2}ΦΨ^{B*DM}; super altare M*Θ^{HG2}. ¶ Antiqui « unguentum et sanguinem qui erat super altare » *Guill.* Hebr. « in altari », moderni « super altare » *Iac.* | adsparsit X | aspersit + in altari Λ^{LH*} | aharon C | et (*ante* super) *om.* Σ^{O*} | super filiis Λ^{L*} | illius] eius Π Σ^{M}Θ^{AG}Ψ^{BFM} | eorum] eius Π^{C}.

31. in uestito suo A*; in uestimento suo G^{C} *in ras.* ¶ h(ebr.) cumque sanctificasset eos et uestes eorum Θ^{G} | pręcepit] G^{C} (prę *in marg.*); precępit Ψ^{F} | ei Σ^{M*}; eas Ψ^{F*} | coquete P*; quoquite Σ^{T} |

⟨et collyridam GA | ⟨laganumque C | 27. ⟨tradens GCA | ⟨qui CAT | 28. ⟨rursum GC AT | ⟨adolevit A | ⟨eo quod CA | ⟨in odorem A | 29. § tulit CA; ⟨tulit GT | ⟨de ariete GA | ⟨sicut GA | 30. ⟨adsumensque GCAT | ⟨et sanguinem G | ⟨aspersit GA | ⟨et super GCA | 31. § cumque GC; ⟨cumque AT | ⟨praecepit A | ⟨coquite GCAT.

coquite carnes ante fores taber-
naculi et ibi comedite eas
panes quoque consecrationis
edite qui positi sunt in canistro
sicut praecepit mihi dicens
Aaron et filii eius comedent eos
32 quicquid autem reliquum fuerit
de carne et panibus ignis
absumet
33 de ostio quoque tabernaculi non
exibitis septem diebus
usque ad diem quo complebitur
tempus consecrationis vestrae
septem enim diebus finitur con-
secratio
34 sicut et inpraesentiarum factum
est
ut ritus sacrificii compleretur
35 die ac nocte manebitis in taber-
naculo
observantes custodias Domini ne
moriamini
sic enim mihi praeceptum est
36 feceruntque Aaron et filii eius
cuncta quae locutus est Domi-
nus per manum Mosi.

---

31. comedite GTM*; comedetis AM^{2} | praecepit mihi dicens G*T*M*; praecepit mihi dominus dicens G^{c}AT^{2}M^{2} | 32. absumet G; adsumet A.

Deest O.

ante] Ψ^{F2} (a *corr.*) | ante foras Φ^{AP}; *om.* P* | tabernaculi + testimonii P*. ¶ h(ebr.) tabernaculi testimonii Θ^{G} | comedite] M* Φ^{V*}; cōmedite Ψ^{M}; comedete Φ^{V2}; comedetis ΠAM^{2}Θ^{AM*G} | consecrationis] propositionis Σ^{T} | posite Λ^{H} | su*nt Σ^{T} | in *om.* X | sicuti C | praecepit mihi (dominus)] *part. in ras.* P^{2} | precoepit Ψ^{D}; pcępit Π^{C} | mihi + dominus G^{c}CΛ^{H}ΠAT^{2}M^{2}Φ^{Z2}ΘP^{2}ΨΩ^{JM}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; + deus Λ^{L}Σ^{OM}Ω^{S}𝔞; + dominus deus Σ^{T}. ¶ « sicut praecepit mihi dicens Aaron ». Hebr. et antiqui non interponunt ibi nomen Domini *Guill.* | aharon C | ea TΦ^{RAZGP} *cum LXX.* ¶ ā ea Θ^{M}.

32. reliquum] G^{1} (um *in ras.*); reliqui ΣBT*P*𝔤; relique Θ^{H}*; reliquū* Φ^{Z}. ¶ s̄ reliqui Θ^{M} | carne] pane Φ^{P} | et + de G | panibus] carnibus Φ^{P}; pedibus X | absummet B; adsumet Λ^{H}XΣ^{T}*AT*Φ^{A}; assumet T^{2}Ψ^{M}; asumet Σ^{M}; consumet Π^{D}.

33. de] *in ras.* Φ^{P2} | de hostio Λ^{H}Π^{C}Σ^{T2}O*Φ^{ZP}*P*Ψ^{BF*M}Ω^{SM}; de hostia X; de hostie Σ^{T}* | quoque] autem Σ^{TO} | exiuitis Π^{C}; exietis Θ^{H}; exibis Ω^{M}* | ad diem] Φ^{P2} (em *in ras.*); ad die Θ^{H}; *om.* Σ^{T} | co Φ^{A}; qua Φ^{P} | complebitur] G^{1} (mple *in ras.*); compleatur Λ^{L}Σ^{O}; conpleatur Σ^{T}; implebitur 𝔞 | tepus Π^{C} | consecra Ω^{M}* | ∾ consecrationis uestre tempus Σ^{M} | finitur] erit A; *om.* Σ^{T}.

34. sicut et] *in ras.* Φ^{P2}; sicuti et C; sicut (et *om.*) Ω^{S}𝔞𝔯𝔢𝔩 | inpresentiarum CXΠ^{D}Σ^{T}BΘ^{H}Ψ^{DFM}Ω^{J}; impraesentiarum 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; inpresenciarum Σ^{M} | est *om.* Ψ^{B}* | ritu A†; ritum ΠΘ^{A}* | conpleretur Λ^{H}XΣ^{T}BAΦ^{RV}Θ^{M2}Ψ^{M}; compleatur P^{2} (eatur *in ras.*); conpleatur Θ^{HAM*G}; cōpleatur C.

35. manebis Ω^{M}* | moriamini] *in ras. min. litt.* Ψ^{F1}; moriami G*; moriani Λ^{L}* | sic enim mihi pr. est *om.* G* | sic enim] *corr.* Φ^{P2} | sic] si Λ^{L}*; sicut Θ^{A*G*}.

36. aharon C | filiis Ψ^{D} | cuncta quae] cuncque Σ^{T}† | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{BM}Ω𝔞 | locutus est] pr(a)eceperat Π. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (praecepit) | per manumo(y)si CXΣ^{M}B | manus G | per manus G | moysi GΛΠΣ^{T}BTMΦΘPΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisi XΣ^{OM}.

‹panes GCAT | ‹sicut GCA | ‹aaron GCAT | 32. ‹quicquid GCAT | 33. § de ostio C; ‹de ostio GAT | ‹usque A | ‹septem GCAT | 34. ‹sicut GA | ‹ut ritus GA | 35. ‹die GCAT | ‹observantes CA | ‹sic CA | 36. § feceruntque CA; ‹feceruntque T | ‹cuncta G.

IX. 1 Facto autem octavo die vocavit Moses Aaron et filios eius
ac maiores natu Israhel
dixitque ad Aaron
2 tolle de armento vitulum pro peccato
et arietem in holocaustum utrumque inmaculatos
et offer illos coram Domino
3 et ad filios Israhel loqueris
tollite hircum pro peccato
et vitulum atque agnum anniculos et sine macula in holocaustum
4 bovem et arietem pro pacificis
et immolate eos coram Domino
in sacrificio singulorum similam oleo conspersam offerentes
hodie enim Dominus apparebit vobis
5 tulerunt ergo cuncta quae iusserat Moses ad ostium tabernaculi
ubi cum omnis staret multitudo
6 ait Moses
iste est sermo quem praecepit Dominus
facite et apparebit vobis gloria eius

IX. 4. conspersam A; consparsam G.

Deest O.

IX. 1. facta autem octaua $\Phi\Psi^{BM}\Omega^{J}$ | uocabit XB | moyses $G\Lambda\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises $X\Sigma^{OM}$ | aharon C | et] ac Ψ^{B} | filiis Ψ^{F} | hac C; et X^{1} *in ras.* | ac maiores] maioresque Σ^{M} | natu + filiorum B | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RAZGV}P\Psi\Omega^{SM}$; srhl $CX\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | aron B*; aharon C.

2. ∿ uitulum de armento Ω^{M} | utrumque] $\Theta^{M*}P^{2}$; utrosque $X\Pi^{D}\Theta^{AM2G*}P^{*3}$ | inmaculatos] $\Lambda^{L*}\Sigma^{O*}\Theta^{G*}$; immaculatos $\Pi^{D}\Sigma^{TO2}\Phi^{GP}$; inmaculatum $\Lambda^{L2H}\Theta^{M*G2}$; ĭmaculatum Ω; immaculatum 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠. ¶ ij utrumque inmaculatos Θ^{M} | offer] P*; offeres $\Pi^{C}\Theta^{AMG}P^{2}$ | illum Π^{C} | coram *bis rep.* Π^{D*}.

3. et *om.* A* | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RAZGV}P\Psi\Omega^{SM}$; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | loqueres Λ^{L*}; loquere Λ^{H} | tolle X | pro pecca G† | angnum Ψ^{M} | anniculos] Θ^{H*M2} (*pr.* n *in ras.*); anniculum $\Pi TM\Phi\Theta^{H2}\Psi\Omega^{J}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰 *cum LXX Lugd. Hier. loc. cit., Aug. quaest. in lev. 26;* agniculum Ω^{S} | in holocastum Π^{D}; in holocausto Π^{C}; holocaustum (in *om.*) Σ^{T}.

4. arietem] armetem C | pro peccatis A | eos *om.* Σ^{O} | in sacrificia $X\Phi^{G}$; in sacrificium Θ^{A} | conpersam Σ^{T}; consparsam $G\Lambda^{H}XT\Phi^{A}$; *consparsam Λ^{L} | ∿ conspersam oleo 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | deus Λ^{H} | apparebit] A^{1} (bi *corr.*); abparebit Θ^{H}; appareuit $C\Pi^{C}B$; apparuit P*.

5. ***tulerunt Π^{D} | ergo] er G†; enim X | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{M}\Psi^{BM}\Omega$ 𝔞 | iussit Ψ^{B*} | moyses $G\Lambda\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises $X\Sigma^{OM}$ | tabenaculi Φ^{G} | omnistaret $\Sigma^{M}\Phi^{P}$ | astaret 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳*𝔰𝔠; istaret C | ∿ omnis multitudo (a)staret Ω^{S} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳*𝔰𝔠; staret omnis multitudo Ψ^{DFM}.

6. moyses $G\Lambda\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moises $X\Sigma^{OM}$ | quęm Π^{C} | precipit Θ^{H}; p̄cipit Ω^{S} | eius + et non derelinquet uos Σ^{O}.

IX. 1. ¶ facto IX. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 9. Ω^{M2} (*marg.*); § facto CA (*marg.*); § II. Ω^{M}; ⟨facto GT | ⟨vocavit C | ⟨ac maiores G | ⟨dixitque GA | 2. ⟨tolle GCAT | ⟨et arietem GA | ⟨et offer GA | 3. ⟨et ad GCA | § tollite C; ⟨tollite AT | ⟨et vitulum A | ⟨atque G | ⟨et sine G | 4. ⟨bovem GCAT | ⟨et immolate GA | ⟨similam G | ⟨hodie GCA | 5. § tulerunt C; ⟨tulerunt GAT | § ubi G; ⟨ubi CAT | 6. ⟨ait C | ⟨iste est GCAT | ⟨facite GCAT.

7 dixit et ad Aaron accede ad altare et immola pro peccato tuo
offer holocaustum et deprecare pro te et pro populo
cumque mactaveris hostiam populi ora pro eo sicut praecepit Dominus
8 statimque Aaron accedens ad altare
immolavit vitulum pro peccato suo
9 cuius sanguinem obtulerunt ei filii sui
in quo tinguens digitum tetigit cornua altaris
et fudit residuum ad basim eius
10 adipemque et renunculos ac reticulum iecoris quae sunt pro peccato
adolevit super altare sicut praeceperat Dominus Mosi
11 carnes vero et pellem eius extra castra combussit igni
12 immolavit et holocausti victimam
obtuleruntque ei filii sui sanguinem eius
quem fudit per altaris circuitum

---

9. cornua CΛΠA; cornu G | 10. adoleuit G; adolebit A | 12. immolabit G; immolauitque A.

Deest O.

7. dixit et = G^{1}CΠ^{c}Σ^{TO}A ıɒ; dit et G†; dixit etiam Ω^{S}; dixitque ΛΠ^{D}Σ^{M}BM Φ^{A2P}ΘPΨΩ^{JM}g; dixitque et TΦ^{RA*ZGV}; et dixit arelgc; dixit (et *om.*) X. ¶ Antiquiores: « dixitque aaron accede ». Alii autem habent « et » *Guill.* | ad] et Λ^{H†} | aharon C | accide Θ^{H*} | immola + deo Π | tuo *om.* Ψ^{D} | offer** Θ^{H} | precare X | pro (*ante* populo) *om.* Π^{c}Σ^{O} | propulo G† | populo + tuo CΘ^{A}. *Cf. LXX Lugd. cum Aug. quaest. in lev. 27 et loc. in lev. 15* (et pro domo tua) | mactauerit Λ^{H} | populis Π^{c}; populo Θ^{HAM*G} | pro eos G*; pro eis ΛΩ^{SJ}ael *cum hebr. LXX et Aug. locis cit.* | sicuti C | precipit Θ^{H*}.

8. aharon C | acedens Λ^{H*} | immolabit X | uitulum] uitu Σ^{O*}; *om.* G*.

9. ei *om.* Θ^{AM*G} | tinguens] G*Λ^{H*}; tingens CΛ^{LH2}XΠ^{c}Σ^{OM}TΦΘ^{A*}PΨΩ agrelɒgc; intinguens G^{c} | digitum] *in ras.* Λ^{H2} | cornu GBΘ^{H}Ψ^{DM} | fundit Φ^{P*} | residuum + eius Ω^{M*} | ac basim Φ^{A*}; ad basem XΦ^{P}; ad uasim G*.

10. adipemque] Ψ^{F*}; adipem quoque Σ^{TO}Ψ^{F2}; adipem (que *om.*) Ω^{M} | renunculum A | hac CX; ad Λ^{H} | retilum B* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{OM}BΨ^{BM}Ωa | adolebit Λ^{L}XAT*P*Ψ^{F}; adholebit Σ^{T} | sicuti C | praecepit A | moysi GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM} PΨΩ^{SJM2}arelɒgc; moisi XΣ^{OM}; moysen (?) Ω^{M*}.

11. carnem Θ^{H} *cum hebr. et Lugd.* | pellem] Ψ^{B*}; pelles Ψ^{B2} | combusit G^{C} (sit *in ras.*) Φ^{AP}; conbussit CΛ^{H}Σ^{OM}M* Φ^{RZV}Θ^{HM2G2}P^{2}; conbusit Λ^{L}XΣ^{T}BAΘ^{AM*G*} P*; cōbuxit Ω^{S}; cumbussit c.

12. immolauit] P*; immolabit GX; immolauitque AΘP^{2} | et *om.* Θ^{M2} | holocausti G | uitimam C† | ei* Θ^{A2} (i *in ras.*) | fili B* | quęm Π^{c} | **fudit C | per altari Λ^{H}; super altaris BMΦ^{G}. *Cf. hebr. et LXX* (super altare in circuitu).

---

7. ¶ dixit et I. B; § dixit et C; <dixit et GAT | <accede CT | <offer GCA | <cumque GCAT | <ora G | 8. § statimque C; <statimque GAT | <immolavit A | 9. <cuius GCA | <obtulerunt C | <in quo GCAT | <et fudit GA | 10. <adipemque CAT | <adolevit A | <sicut G | 11. <carnes GCAT | <extra G | 12. <immolavit GCAT | <obtuleruntque GCAT | <quem GCA.

13 ipsam etiam hostiam in frusta concisam
cum capite et membris singulis obtulerunt
quae omnia super altare cremavit igni
14 lotis prius aqua intestinis et pedibus
15 et pro peccato populi offerens mactavit hircum
expiatoque altari 16 fecit holocaustum
17 addens in sacrificio libamenta
quae pariter offeruntur
et adolens ea super altare
absque caerimoniis holocausti matutini
18 immolavit et bovem atque arietem hostias pacificas populi
obtuleruntque ei filii sui sanguinem
quem fudit super altare in circuitu
19 adipes autem bovis et † arietis †
caudam arietis renunculosque

---

13. igni A; igne G | 17. addens GCΛTM; additis A | libamenta G*ΛΠTM; libamentis G^{c}CA | cerimoniis GA | 18. quem A; quod G | in circuitu GTM; in circuitum A | 19. adipes GTM; adipem A | † arietis † *addidimus utpote in archetypo omissum, formam enim pluralem* adipes *non adhibuisset Hieronymus si de solo bove ageretur, et cf. hebr.*

Deest O.

13. ętiam Λ^{L}; quoque Σ^{TO}; autem Π | hostiam] holocaust M* | frustra CΛB Φ^{A*Z*}ΨΩ^{SM*}; fructi Π^{C*} | concisas Φ^{A*}; concisa Φ^{R}; concidens Ψ^{B}; concidit C | que GCΛ^{H}XΠ^{D}Φ^{A}Θ^{M*}P*Ψ^{BM}Ω^{SM} 𝔞 | super altarē Φ^{V*} | cremauit ign(i)] Θ^{G*} *sed exp.* ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | cremabit XΣ^{T}; concremauit Π | igne GCΛXΣ^{TO}Θ^{AMG*}P.

14. ∾ aqua prius 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | et *om.* Ψ^{F*}.

15. et *om.* Θ^{M*} | populis Π^{C} | mautauit A*; mactabit X | altare Λ^{L*}; *om.* Π^{C} | expiatoque altari] ¶ h(ebr.) quo loto a[tque] oblato Θ^{G}.

16. fecit holocaustum *om.* Π^{C} | fecit] obtulit Π^{D} *cum hebr. et LXX. Cf. Lugd.* (obtulerunt).

17. addens] P^{2} (e *in ras.*); additis Σ^{M}BA 𝔦𝔳 | in sacrificio] Π^{D*}Θ^{G*}; in sacrificium Π^{D2}TΦΩ; in sacrificii Θ^{G2}; sacrificium (in *om.*) Ψ^{B*} | libamenta] G*; libamenti Π^{C}; libamentis G^{C}CXΣ^{M}BA Θ^{HAM*G}PΨ^{F} 𝔦𝔳 | que CΛ^{H2} (*corr.*) XΠ^{D}Σ^{TM} Ψ^{BM}Ω 𝔞 | offerentur Θ^{H*} | et *om.* Λ^{H} | adoles Π^{C†} | cerimoniis GΛ^{H}XΠΣATΦ^{V}Θ^{H} Ψ^{BDF}Ω𝔞; cerrimoniis Ψ^{M}; cęrimoniis M*; cęremoniis Λ^{L}M^{2}; ceremoniis 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; cherimoniis C; cherimonias B.

18. immolabit XΣ^{T} | ei *om.* Φ^{Z}Ω^{M} | ⁎⁎filii P | sui⁎ Φ^{Z} | quem] quod G Θ^{H*} | super altare in circuitu = GXΠ^{D} Σ^{O}BTMΦ^{RAVP}Θ^{M2G2}Ω^{SJ} 𝔞𝔤; super altare in circuitum CΠ^{C}Σ^{TM}AΦ^{ZG}Θ^{HAM1G*}PΨ 𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; super altare circuitum Θ^{M†}; super altaris circuitum Λ^{LH*}; per altaris circuitum Λ^{H2}Ω^{M}.

19. adipes] P*Ψ^{F*}; adipem ΛΠΣBA Θ^{AMG}P^{2}Ψ^{F2}Ω^{M} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | autem] quoque Σ^{O}; *om.* A | uobis B | adipes autem bouis et arietis] ¶ h(ebr.) adipem autem bouis et arietis et caudam arietis Θ^{G} | renunculusque P*; rennculosque Σ^{O*}; renicu-

---

13. ⟨ipsam GCAT | ⟨cum capite GA | ⟨quae CAT | 14. ⟨lotis GCA | 15. § et pro CA; ⟨et pro T | ⟨mactavit C | ⟨expiatoque GCAT | 17. ⟨addens GA | ⟨et adolens GCAT | ⟨absque A | 18. ⟨immolavit GCAT | ⟨et bovem G | ⟨obtuleruntque GCAT | § quem C; ⟨quem A | 19. ⟨adipes GCAT | ⟨renunculosque GCA.

cum adipibus suis
et reticulum iecoris 20 posuerunt super pectora
cumque cremati essent adipes in altari
21 pectora eorum et armos dextros separavit Aaron elevans coram Domino sicut praeceperat Moses
22 et tendens manum contra populum benedixit eis
sicque completis hostiis pro peccato et holocaustis et pacificis descendit
23 ingressi autem Moses et Aaron tabernaculum testimonii
et deinceps egressi benedixerunt populo
apparuitque gloria Domini omni multitudini
24 et ecce egressus ignis a Domino
devoravit holocaustum et adipes qui erant super altare
quod cum vidissent turbae laudaverunt Dominum ruentes in facies suas
X. 1 arreptisque Nadab et Abiu filii Aaron turibulis

---

22. manum GCΛΠTM; manus A | eis GΠTM; ei CΛ^{L}A.

Deest O.

losque Θ^{AMG}; renunculos (que *om.*) X | adipibus] Π^{D*}; adipidibus Π^{D2}.

20. pectora + eorum Ψ^{B*} | cum (que *om.*) Σ^{O†} | in altare X; in altaris G; super altare arelȝc. ¶ mod. et alii « super altare » *Iac.* | ∾ in altari adipes Ψ^{BDF*M}.

21. petora Φ^{A*} | dexteros Φ^{VP} | separabit XB | aharon C; aron Θ^{M} | aaron + et Θ^{HAMG*} | sicuti C | praeceperat + ei ΠT* | moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ arelbȝc; moises XΣ^{OM}.

22. et tendens] Θ^{M*}; extendens Ψ^{FM*}; et extendens CΛXΠ^{D2} (exten *in ras.*) ΣB MΦ^{RAZGP}Θ^{M2}P*Ψ^{BDM2}Ω agrelbȝc; et extendes Φ^{V} | manus AΘ^{H}Ω ivc. *Cum hebr.* (*qĕrī*) *LXX et Aug. quaest. in lev. 27.* ¶ Ra. « manum » LX[X] « manus suas » *Iac.* | contra] ad ΛTMΦΨ^{BM}Ω agrelȝc. ¶ Antiqui « et extendens manum ad populum » *Guill.* | popolum TΘ^{A} | benedit G†; benedixitque Ψ^{M} | eis] Θ^{A*M*}; ei C Λ^{L}XΣAΘ^{HA2M2G}Ω^{SM} arelbȝc | hostis P* | hostiis + et Ψ^{D} | holocausto Ω^{M}; hostiis Λ^{L*} | et *om.* TΦ^{AZGVP}P*Ψ^{BDF2M} | descendit] discessit XΠ; *om.* G*.

23. moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨ Ω arelbȝc; moises XΣ^{M} | aaron + in X arelȝc *cum LXX et cf. Lugd.* (ad tabernaculum) | et deindeinceps G* | populum B | apparuit (que *om.*) Φ^{R*}; et apparuit P | gloria *om.* Λ^{H*} | domini ** Φ^{A}Θ^{A}.

24. et *om.* Ψ^{D} | et ecce egressus] *in ras. et marg.* G^{C} | ecce *om.* Σ^{T} | ∾ ignis egressus TMΦΨ^{BDM}Ω^{M} | deuorabit XΣ^{T} | holocautum G | adipem Π^{C} | qui] que Λ^{L*} | quod] Θ^{H*}; quem Θ^{H2} | audissent X | in faciaes C^{2}; in faciem Ω^{M*}; in pro- facies B; faciaes (in *om.*) C*.

X. 1. areptisque PΨ^{M}; abreptisque Θ^{AMG}; arreptique G*; acceptisque Ω^{S} | naadab Σ^{T} | abyu Ω^{S}; habiu C | aharon

---

⟨et reticulum A | 20. ⟨posuerunt G | ⟨cumque GCAT | 21. ⟨pectora GCA | ⟨separavit A | 22. ⟨et tendens CAT | § sicque G; ⟨sicque CAT | ⟨et pacificis G | 23. ¶ ingressi V. C^{2}Σ; *Div. sine num.* Ψ^{M}; § ingressi A; ⟨ingressi GT | ⟨et deinceps GA | § apparuitque C; ⟨apparuitque GAT | 24. ¶ et ecce I. G; ⟨et ecce CAT | ⟨devoravit GCA | § quod C; ⟨quod GAT.

X. 1. ¶ arreptisque II. GB; X. Ω^{SJ}ag; 10. Ω^{M2} (*marg.*); XII. ΛXTMΦΩ^{M}; XIII. Π^{D}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § arreptisque C; ⟨arreptisque A.

posuerunt ignem et incensum desuper
offerentes coram Domino ignem alienum
quod eis praeceptum non erat
2 egressusque ignis a Domino devoravit eos
et mortui sunt coram Domino
3 dixitque Moses ad Aaron
hoc est quod locutus est Dominus
sanctificabor in his qui adpropinquant mihi
et in conspectu omnis populi glorificabor
quod audiens tacuit Aaron
4 vocatis autem Moses Misahel et Elsaphan filiis Ozihel patrui Aaron ait ad eos
ite et colligite fratres vestros de conspectu sanctuarii et asportate extra castra
5 confestimque pergentes tulerunt eos sicut iacebant vestitos lineis tunicis
et eiecerunt foras ut sibi fuerat imperatum

X. 3. glorificabor GTM; gloriabor A | **4.** filii(s) GTM^{2}; filios AM*.

Deest O.

C; aron Σ^{T}Θ^{H}* | turribulis T*Ψ^{DM}Ω^{M}; thuribulis Ω^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔠; turabulis X; tribulis P* | t(h)uribulis + suis G^{C}TMΦΘ^{H}Ψ𝔞. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* ¶ Hebr. et antiqui « turribulis suis posuerunt ignem ». *Guill.* | imposuerunt Ω^{S}𝔞𝔯𝔢𝔩; inposuerunt CX | coram dominum Θ^{H}.

2. egressusque est ignis a domino et deuorauit G *cum hebr. et LXX; cf. Lugd.* (et exiuit... et comedit) | deuorabit XB.

3. moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moises XΣ^{OM} | aron Σ^{O}* | hic est Ψ^{F}* | in hiis Ω^{SJ}𝔞; in is Σ^{M}; in iis B 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | adpropinquant] M*; appropinquant ΠΣM^{2}Φ^{RGP}Ψ^{B}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | omnis] Σ^{M2} (o *corr.*) | plopuli P* | gloriabor Λ^{L2} A; glariabor Λ^{L}* | audiens] G^{C} (s *in ras.*) | aharon C | ∾ aaron tacuit Σ^{TO}.

4. uocauit Λ^{H} | moyses GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moises XΣ^{OM} | misahel = Σ^{T}BATΦΨ^{BDM}Ω^{M}; misael 𝔤; misahele Λ^{L}*XΠΣ^{O}MΘPΨ^{F}Ω^{J}; mysahele 𝔞; misaele Ω^{S}𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; misahelem GCΛ^{L2}; misaelem Λ^{H}Σ^{M} | elsaphan = ΠΘ^{M2G2}𝔤; elsapham A; elsafan Σ^{O}; helsaphas BTMΦP^{2}Ψ^{BDM}Ω^{M}*; helsephan Λ^{L}Ψ^{F}; elesephan C; elisaphan Λ^{H}Θ^{HAM*G*}Ω^{S}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; elisafan Σ^{TM}; helisaphan P*Ω^{JM2}; elseban X; ehelphasm G†; ehelphasam G^{1} | filii G; filius B*; filios CΛ^{L*H}Σ^{T}AM*Θ^{AMG} | ozihel] Θ^{G}*; ozyhel Φ^{V}; oziel Λ^{H}ΣBMΘ^{G2}PΨ^{BFM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; hozihel C | aharon C | aaron + et Λ^{L*H} | et *om.* G | colligite = GAΦ^{A}*; tollite CΛXΠΣBTMΦ^{RA2ZGVP}ΘPΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 *cum Lugd.* | uestros *om.* Σ^{T}* | ∾ uestros fratres Π^{C} | apportate Π^{C}; portate Σ^{T}.

5. pergentes] surgentes X | eos *om.* T* | sicuti C | iacebat Φ^{A}* | uestos G*; uestiti XB; uestitis Ψ^{F2} (*ult.* s *in ras.*) | tunicis] Θ^{H}*; tonicis M*Θ^{H2}Ψ^{D} | ∾ tunicis lineis XΣ^{TO}Ψ^{F} | eiecerunt] *in ras.* Φ^{P2}; eicerunt Ψ^{M}; iecerunt Θ^{A†}; eierunt Σ^{T}*Φ^{A}*; egecerunt C. ¶ h(ebr.) confestimque pergentes tulerunt eos in tunicis suis et eiecerunt foras Θ^{G} | imperatum] G^{C} (atu *in ras.*).

⟨posuerunt GA | ⟨offerentes CA | ⟨quod A | 2. § egressusque C; ⟨egressusque GAT | ⟨et mortui sunt GA | 3. § dixitque C; ⟨dixitque GAT | ⟨hoc est GCAT | ⟨sanctificabor GCA | ⟨et in GA | § quod C; ⟨quod GAT | 4. § vocatis CA; ⟨vocatis GT | ⟨ite GC AT | ⟨et asportate G | 5. ⟨confestimque GCAT | ⟨sicut A | ⟨et eiecerunt GA.

6 locutus est Moses ad Aaron et
ad Eleazar atque Ithamar filios
eius
capita vestra nolite nudare et
vestimenta nolite scindere
ne forte moriamini et super
omnem coetum oriatur indi-
gnatio
fratres vestri et omnis domus
Israhel plangant incendium
quod dominus suscitavit
7 vos autem non egredimini fores
tabernaculi
alioquin peribitis
oleum quippe sanctae unctionis
est super vos
qui fecerunt omnia iuxta praece-
ptum Mosi.
8 Dixit quoque Dominus ad Aaron
9 vinum et omne quod inebriare
potest
non bibetis tu et filii tui quando
intratis tabernaculum testimonii
ne moriamini

---

6. uestimenta GCΛT; uestimenta uestra AM | omnis GTM; omnes A | 7. egredimini GΛT; egrediemini CΠAM | 9. intratis CΛATM; intra(b)itis GΠ.

Deest O.

6. locutusque est CΠΩ^{SM} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; et dixit Θ^{G1} *in ras. cum hebr. LXX et Hier. Ep. 39 ad Paulam* | moyses GΛΠΣ^{TO}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moises XΣ^{M} | aharon C | ad *om.* Π *cum LXX Lugd. et Hier. loc. cit.* | heleazar C; eliazar B; eleezar Ω^{M}; elazar Θ^{H†} | adque CXP; et 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; et ad B *cum hebr.* | ythamar C Ω^{SJ} 𝔞; itamar GΣ^{T}; ithimar Ω^{M}; iathamar Λ^{L2H}; iaathamar Λ^{L*} | eius + et ait eis G^{c} *in ras.* | capita] G^{c} *in ras. et marg.* | uestimenta + uestra Π^{D}AMPΨ^{BDF} *cum hebr. LXX Lugd. et Hier. loc. cit.* | caetum Φ^{A}; c∗etum B; cętum ΣΨ^{F}; cetum Λ^{H}XΠΨ^{M}Ω 𝔞 | ∗oriatur Φ^{P} | indignatio] iniquitas X | fratres + quoque Θ^{G1} *in ras.* | uestri] *in ras.* Θ^{G1} | et *om.* Θ^{G} *cum hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 32* | omnes AΘ^{H*} | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}PΨΩ; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | plagant Φ^{V*} | quod] quem X | suscitabit XBT*.

7. non *om.* Φ^{A*} | egredimini = GΛ^{LH*}BTΦΘ^{H*}P*Ψ^{DFM}Ω^{M*}; egrediemini Λ^{H2}XΠΣ^{TO}AMΘ^{H2AMG}P^{2}Ψ^{B}Ω^{SJM2} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; haegrediemini C; egrediamini Σ^{M}. ¶ « non egredimini » *Guill.* | foras Φ^{A*}; foris Θ^{H*}; fortes Φ^{P} | tabernaculi + foris Θ^{H*} (*delet.*) | alioquin] *in ras.* Θ^{H2} | peribi∗∗tis Θ^{H}; peruitis G* | sanctae *om.* P* | ∾ quippe unctionis sanctę Π; sanctae unctionis quippe Σ^{M} | uos] eos B | iusta G | precepta Θ^{H} | moysi GΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisi XΣ^{OM}.

8. dixitque Θ^{H}Ψ^{M}Ω^{M} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰. *Cf. hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in lev. 33* (et locutus est) | ad *bis. rep.* Φ^{P} | ad + mosen et A* (*exp.*) | aharon C | ∾ ad aaron dominus Λ^{H*}.

9. uinum + quoque Ψ^{B2} | ∗omne Σ^{O}; *om.* Ω^{S†} | inebriare] T*; inebriari Λ^{H}XΠ^{D}Σ^{TO*M}BAT^{2}Φ^{R*AZ*P*}Ψ | uibetis C; bibes Σ^{M}Φ^{P} | intratis = CΛXΣBATM*ΦΨ 𝔤𝔩𝔟𝔠. *Cf. Hier. in Is. 2, 5* (ingredimini); intrauitis G; intrabitis ΠM^{2}ΘP^{2} (*in ras.*) Ω 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰. ¶ « quando intrabitis tabernaculum ». Hebr. et antiqui habent « intratis » *Guill.* | intra(bi)tis + in Θ^{H1AG}P^{2}Ψ^{F}Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠

---

6. § locutus est GCA; ⟨locutus est T | ⟨capita GCAT | ⟨et vestimenta G | ⟨ne forte GA | § fratres G; ⟨fratres CAT | ⟨et omnis G | 7. ⟨vos GCAT | ⟨alioquin CA | ⟨peribitis C | ⟨oleum GAT | § qui fecerunt C; ⟨qui fecerunt GAT | 8. ¶ dixit VI. A Θ^{H2A2M2G2}; XIII. ΛXTMΦΩ^{M}; XIIII. Π^{D}; *Div. sine num.* Ψ; § dixit GC | 9. ⟨vinum GCAT | ⟨non bibetis A | ⟨quando A.

quia praeceptum est sempiternum in generationes vestras
10 et ut habeatis scientiam discernendi inter sanctum et profanum
inter pollutum et mundum
11 doceatisque filios Israhel omnia legitima †† quae locutus est Dominus ad eos per manum Mosi.
12 Locutusque est Moses ad Aaron et ad Eleazar atque Ithamar filios eius qui residui erant
tollite sacrificium quod remansit
de oblatione Domini
et comedite illud absque fermento iuxta altare
quia sanctum sanctorum est
13 comedetis autem in loco sancto quod datum est tibi et filiis tuis de oblationibus Domini sicut praeceptum est mihi
14 pectusculum quoque quod oblatum est
et armum qui separatus est
edetis in loco mundissimo tu et filii tui ac filiae tuae tecum

---

11. legitima mea *codd. omnes, errante archetypo* | 13. comedetis GTM; comeditis A | 14. oblatum est GΠTM; ablatum est Λ^{L*}A | qui separatus est GTM; qui separatum est A | filii tui GΠTM; filii (tui *om.*) ΛA.

Desunt G (*a v.* 14, tui ac filiae) O.

cum hebr. LXX Lugd., Hier. loc. cit. et Aug. loc. cit. | testimonii] domini Σ^{T} | ne moriamini] memoramini X; moriami Φ^{P*} | quia] ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | sempiternum *om.* X | ∾ sempiternum est 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 | generationes] G^{c} (ra *in ras.*).

10. et *om.* $\Psi^{B*}\Omega^{M}$ | ut *om.* Σ^{O*} | ∾ ut et Ψ^{M} | discernendi *om.* Θ^{AM*} | discernendi + et B | profanum + et CΠ *cum hebr. LXX et Aug. loc. cit.* | pollum G* | inmundum Θ^{HM*}.

11. doceatisquae Θ^{H} | israel $\Phi^{V}\Omega^{J}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM$ $\Phi^{AZG}\Theta^{A}P\Psi\Omega^{SM}$; srahel C; srhl $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}B$ | legitima] Ψ^{F} (*in textu*); legittima Ω^{S*}; ¶ al. mandata Ψ^{F2} (*int. lin.*) | legitima + mea *omnes codd. et edd. Cf. infra 18, 26* | que $C\Lambda^{H}X\Sigma^{TO}\Psi^{BM}\Omega$ | locutus sum P^{2} (sum *in ras.*) 𝔯; loquutus sum Θ^{AMG} | dominus *om.* $\Sigma^{M}\Theta^{AMG}P$ 𝔯 | ad eos *om.* Ψ^{F} | per manumo(y)si $C\Lambda^{L*}X\Pi^{C}\Sigma^{M}B\Psi^{F}$ | moysi $G\Lambda\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi\Theta^{HAM}P\Psi\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠; moisi $X\Sigma^{OM}$.

12. locutus est (que *om.*) Ψ^{D}; loquutus est (que *om.*) B | moyses GΛΠB $TM\Phi\Theta^{HAM}P\Psi^{BF}\Omega$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔖𝔠; moises $X\Sigma^{OM}$; moysen Ψ^{DM}; dominus Σ^{T} | aron B; aharon C; aaro Φ^{G*} | ad *om.* Σ^{TO*} | heleazar C; eleazer Σ^{O*} | adque CX; et 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠; atque ad $\Sigma^{M}\Psi^{DFM}$; et ad B *cum hebr. et Lugd.* | ythamar $CB\Omega^{J}$ 𝔞; hithamar Ψ^{M}; itamar $\Sigma^{T}\Theta^{H}$; ithimar Ω^{M} | qui] quae Φ^{P} | ∾ erant residui Ω^{SJ} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 | tollete P* | iuxta altare] *in ras. et marg.* Φ^{Z1} | ∾ iuxta altare absque fermento A | quia] quoniam A | est + custodite omnia quae dixi (scripsi Ψ^{F}) ut sim uester deus Ψ^{B2} (*in ras.*)^{F}. *Cf. infra 11, 2 in app.*

13. comedetis — domini sicut] *in ras.* Ψ^{B2} | comeditis $A\Theta^{H*}$ | quod] qui $\Phi^{Z\dagger}$ | est] erit Λ^{H}; *om.* Ψ^{B2} | estibi Θ^{H} | sicuti C | mihi] tibi Ψ^{F}.

14. peccusculum Ω^{S*} | quoque *om.* Π^{D*} | quod *om.* G | oblatum est] Θ^{M*}; ablatum est $C\Lambda^{L*H}\Sigma^{T}A\Phi^{V*}\Theta^{H*M2G*}$. *Cf. LXX et Lugd.* (pectus secretionis) *et Aug.*

<quia CAT | 10. <et ut GAT | <inter pollutum GCA | <et mundum G | 11. <doceatisque GCAT | <quae A | 12. ¶ locutusque est XIIII. $\Lambda TM\Phi\Omega^{M}$; XV. Π^{D}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § locutusque est CA; <locutusque est G | <et ad A | <tollite GCAT | <et comedite GA | <quia GA | 13. <comedetis CAT | <quod GA | 14. <pectusculum GCAT | <et armum GA | <edetis A | <tu et A.

tibi enim ac liberis tuis reposita sunt de hostiis salutaribus filiorum Israhel
15 eo quod armum et pectus et adipes qui cremantur in altari elevaverint coram Domino
et pertineant ad te et ad filios tuos lege perpetua sicut praecepit Dominus.
16 Inter haec hircum qui oblatus fuerat pro peccato
cum quaereret Moses exustum repperit
iratusque contra Eleazar et Ithamar filios Aaron qui remanserant ait
17 cur non comedistis hostiam pro peccato in loco sancto
quae sancta sanctorum est
et data vobis ut portetis iniquitatem multitudinis
et rogetis pro ea in conspectu Domini
18 praesertim cum de sanguine illius non sit inlatum intra sancta
et comedere eam debueritis in sanctuario
sicut praeceptum est mihi
19 respondit Aaron

---

14. reposita CΛM; seposita ΠAT | 15. (eleuaue)rint CΠ^{C}T*M; eleuabis A (*cf. infra* pertineant).

Desunt GO (*usque ad v.* 18, intra sancta).

quaest. in lev. 34 (pectusculum segregationis). ¶ ij ob[latum] Θ^{M} | qui separatum est BAΨ^{M} | aeditis Θ^{H*} | loco + sancto Ω^{M}. *Cf. LXX Lugd. et Aug. loc. cit.* | tu *om.* Ψ^{B*} | tui *om.* ΛΣBAP* | ac (*ante* filiae)] et Ω^{SJ} arelgc; *om.* C | ac liberis tuis] *in ras.* Φ^{P2} | liberis] filiis Θ^{AM*G}P. ¶ liberis Θ^{M} | tui Ψ^{M} | seposita XΠ^{CD*}Σ^{T}AT*ΘPg | ostiis Σ^{M}Ψ^{M}Ω^{J} | sulutaribus Ω^{M} | israel grelvgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨΩ; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

15. armum] aurum Φ^{V} | crematur Θ^{G†}; cremabuntur Π^{C} | eleuauerint = Λ^{L2H}Π^{C}Σ^{M}T*MΦ^{GVP2}P^{2}Ψ^{B2D}Ω^{JM}glv; elebaberint Σ^{T}; eleuauerit Φ^{RAZ}; eleuarint BΘP*; heleuarint C; elebarint X; eleuauerunt Λ^{L*}Σ^{O}T^{2}Φ^{P*}Ψ^{B*FM}Ω^{S}arelgc; eleuentur Π^{D}; eleuabis A | perteniant P* | ***ad te Σ^{T2} (a *in ras.*) | a te Θ^{H} | et ad filios tuos] *in ras.* P^{2} | ad**filios Λ^{H} | sicuti C | praeceperat Ψ^{B}.

16. hec CΛ^{H}XΨ^{B}Ω^{SJ}a | hyrcum*** Φ^{V} | fuerit Φ^{P*} | fuerat + domino CΠ | moyses ΛΠΣ^{T}BTMΦΘ^{HAM}PΨΩarelvgc; moises XΣ^{OM} | exustum] P*; inexustum P^{2} | repperit] Θ^{M*}; reperit ΠΘ^{M2}agrelvgc | ∾ repperit exustum B | iratus (que *om.*) Ψ^{B*} | heleazar C | ythamar CΨ^{M}Ω^{J}a; itamar Σ^{T}; ithimar Ω^{M} | filiis Σ^{M} | aharon C | remanserant] *in ras.* Θ^{M2}.

17. comedistis] Φ^{P2} (stis *in ras.*); comeditis CP; comedetis Φ^{Z†} | pro pecto Λ^{L*} | loco sancto suo Ω^{S*}; loco suo sancto Ω^{S2} | quę] Λ^{L*}; que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{BM}Ω^{SJ}a; qui Λ^{L2}; que * Σ^{M}; quia B | ∾ multitudinis iniquitatem Aw.

18. cum *om.* X | de *om.* Θ^{G*} | de sanguinae Φ^{P}; de sanguinem Θ^{H} | sanguine ******** Ψ^{B} | intra] in Λ^{L*} | sancta + sanctorum Σ^{O} | ea CX; eum Ω^{S} | debueratis Σ^{OM}Ω^{M}arelg | ∾ eam comedere debueritis O; comedere debuer(i)tis eam arelgc | debueritis **** Φ^{P} | sicuti C.

19. responditque Ω^{SJ}; *cf. hebr. LXX et Lugd.* (et locutus est) | aaron * Ψ^{F} | oblatum est Π^{C} | uictima] Φ^{A2} (a *in ras.*);

⟨tibi CAT | 15. ⟨eo quod CAT | ⟨et pertineant A | ⟨lege A | 16. § inter C; ⟨inter AT | ⟨cum quaereret CA | ⟨iratusque CAT | 17. ⟨cur CAT | ⟨quae A | ⟨et data A | ⟨et rogetis A | 18. ⟨praesertim CAT | ⟨et comedere A | ⟨sicut A | 19. § respondit CO; ⟨respondit AT.

oblata est hodie victima pro peccato et holocaustum coram Domino
mihi autem accidit quod vides
quomodo potui comedere eam
aut placere Domino in caerimoniis mente lugubri
20 quod cum audisset Moses recepit satisfactionem.
XI. 1 Locutus est Dominus ad Mosen et Aaron dicens 2 dicite
filiis Israhel
haec sunt animalia quae comedere debetis
de cunctis animantibus terrae
3 omne quod habet divisam ungulam et ruminat in pecoribus comedetis
4 quicquid autem ruminat quidem et habet ungulam
sed non dividit eam sicut camelus
et cetera non comedetis illud
et inter inmunda reputabitis
5 chyrogryllius qui ruminat ungu-

Deest G.

uictimae O | et] in Π^{c}P | autem] Σ^{M2} (u *corr.*) | uidis Σ^{M*} | aut + quomodo CΠΣ^{T2} Θ^{HAM*G} | placere] M*Φ^{Z1} (ce *in ras.*) Θ^{H2} (pla *in ras.*); placare Λ^{L*H*}XΣ^{T}M^{2}Θ^{MG}P Ψ^{BDF}; placarem Θ^{A} | domino] M*; dominum XM^{2}Θ^{AMG}P; deo Ω^{SJ}. ¶ ij placere domino Θ^{M} | caerimoniis] M*; cerimoniis Λ^{H}XΠΣAΘ^{H}P^{2}Ψ^{BDF}Ω a; cerrimoniis Ψ^{M}; cherimoniis CB; caeremoniis M^{2}; ceremoniis P*grelbgc | lugubri] T^{2} (g *corr.*); lucubri M*.

20. quo Ψ^{M} | cum] aū Ω^{M} | moyses ΛΠΣ^{T}BTMΦOΘPΨΩarelbgc; moises X Σ^{OM} | recipit Θ^{H*} | satisfactionem] *in ras.* Ω^{S2}.

XI. 1. locutusque est CΠ^{D}Ω^{SJ}relgc. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* (et locutus est); locutusque (est *om.*) Π^{C} | est + autem Σ^{OM} | moysen ΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩarelbgc; moisen XΣ^{OM} | et + ad Σ^{M}B *cum hebr.* | aharon C.

2. israel Ω^{J}grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{AZGV}PΨΩ^{SM}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | (israhel) + custodite omnia qu(a)e scripsi (scribsi Λ^{L}B) uobis (*om.* Σ^{T}Ψ^{BF}) ut sim uester deus (deus uester ae) ΛΣBΨ^{BF}Ω^{SJ*} (*exp.*) ae. *Cf. supra 10, 12* (*codd.* Ψ^{BF}); *infra 18, 30; 19, 27; 20, 8, 22.* ¶ « dicite filiis israel: custodite omnia que scripsi uobis ut sim uester deus ». *Hug.* « dicite filiis israel: haec sunt animalia » *Guill.* R(ad.) h(ebr.) a(nt.) (*ad haec verba int. lin.*) *Iac.* | hec CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{M}BΨ^{B}Ω^{SJ}a | sunt + enim P* | que CΛ^{H}XΠ^{D}OPΨ^{B}Ω | debeatis Θ^{M*G*}P*; debitis Θ^{H*} | animantibus] Σ^{O} (*in textu*); animalibus Σ^{M}; uel animalibus Σ^{O2} (*int. lin.*). ¶ h(ebr.) quadru[pedibus] Θ^{G}.

3. diuisam ungulam] *in ras.* Φ^{Z1}; diuisa ungulam Ψ^{F} | in] de O | comeditis Θ^{H}.

4. quidem *om.* BΩ^{S}are | et *om.* Π | ∾ (et) habet quidem Λ^{H}Π | diuidet Λ^{H}X T* | sicuti C; ut X | camellum O†; camellus O^{1} | et cetera *om.* O | et (*ante* inter)] sed Λ^{L}Σ | inmundum Ψ^{B}; munda Θ^{A*M*} | inmunda + non Φ^{R} | reputauitur C.

5. chyrogryllius = CAMΦ^{RAZGV}Θ^{MG2}; chyrogrillius Π^{C}TΘ^{H}PΨ^{DM}; chyrogryllus Φ^{P}; chyrogrillus Ψ^{F}; chirogryllius g; chirogrillus Λ^{H}Π^{D}B; chocrogillius O; choerogryllus relbgc; schyrogryllius Θ^{AG*};

<oblata est CAT | <mihi CAT | <quomodo CAT | 20. <quod CAT.

XI. 1. ¶ locutus est III. B; VI. C^{2}Σ; XI. Ω^{SJM2} (*marg.*) ag; XV. ΛTMΦΩ^{M}; *Div. sine num.* OΨ; § locutus est A | 2. <dicite CT | <haec sunt CAT | <de cunctis A | 3. <omne CAT | 4. <quicquid CAT | <sed non A | <non comedetis C | <et inter A | 5. § chyrogryllius CO; <chyrogryllius AT.

lamque non dividit inmundus
est
6 lepus quoque nam et ipse ruminat sed ungulam non dividit
7 et sus qui cum ungulam dividat
non ruminat
8 horum carnibus non vescemini
nec cadavera contingetis quia
inmunda sunt vobis
9 haec sunt quae gignuntur in
aquis et vesci licitum est
omne quod habet pinnulas et
squamas
tam in mari quam in fluminibus
et stagnis comedetis
10 quicquid autem pinnulas et squamas non habet
eorum quae in aquis moventur
et vivunt
abominabile vobis 11 et execrandum erit
carnes eorum non comedetis et
morticina vitabitis

XI. 5. diuidit A; diuidet O | 6. non diuidit A; non diuidet O | 8. uescemini A; uescimini O.

Deest G (*usque ad v.* 10, squamas).

cyrogrillus Ω^{S}; cirogrillius X (*in textu*) Σ^{T}; cirogrillus Σ^{OM}Ψ^{B}Ω^{JM}a; coherogillius Λ^{L}; cuniculus X^{2} (*in marg.*) *cum hebr.* | rumignat O* | ungulam quae P*; ungulam (que *om.*) X; sed ungulam (que *om.*) Φ^{P} | diuidet CXΣ^{T}OP* | inmundus — 6. non diuidit *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton, eadem vero add. infra, v. 9* | inmundum CX.

6. et *om.* ΛTΘ^{H}* | non diuidet XΣ^{T} O; non uidit Σ^{O}*.

7. et *om.* Σ^{T} | sues Σ^{T}; sus* P^{2} (s *in ras.*) | qui] que a | diuidat] M^{2} (at *in ras.*) Θ^{A2} (uidat *in ras.*) P^{2} (a *in ras.*); diuidit XTΦ^{AZG}Ψ^{D}Ω^{M}*; diuidet O; diuidat* Λ^{H} | non rumigat O | ∾ non diuidat ruminat e.

8. carnes O | uescimini Σ^{T}BM*OΘ^{H}* P* | necadauera Σ^{T}* | nec cadauera non tangetis O. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | quia ******** Φ^{P}.

9. hec CΛ^{H}XΠ^{D}Ωa; hae Φ^{R}* | haec + etiam are | sunt + etiam ΠΘP^{2}Ω | que CΛ^{H}XΠ^{D}OΨ^{BM}Ωa | giguntur O; tinguntur Π^{C} | litum est Φ^{V} | licitum est + lepus quoque nam et ipse ruminat ungulamque non diuidit inmundus est Ψ^{M} (*ex v. 6 ubi omissa sunt*) | quod *om.* Σ^{O}* | habet + et Ψ^{B}* | pinnulas] Λ^{H}*T*M*Θ^{H}* P*; pennulas Λ^{L*H2}ΠΣ^{OM}BT^{2}M^{2}ΦΘ^{H2}P^{2} ΨΩ^{SJ}ag | squa*mas Σ^{O}; squiamas O; scamas Ω^{S} | mari ** Θ^{A} | et + in O | et stagnis] ¶ h(ebr.) non habet et stagnis Θ^{G} | comeditis Θ^{H}*P*.

10. pinnulas] Λ^{H}*T*Θ^{H}*P*; pennulas Λ^{H2}ΠΣ^{OM}T^{2}MΦΘ^{H2}P^{2}ΨΩ^{SJ}ag; pinnas A | squammas Σ^{M}; squasmas Σ^{O}*; scamas B; squamis Σ^{T}; isquiamas O | non habent G | ∾ pinnas non habet et squamas A | que CΛ^{H}XΣ^{T}P*Ψ^{B*M}Ωa; qui Σ^{M}B; quie A† | in aquis *om.* O | aquis + et Ψ^{B2}; + sunt Ω^{S}† | mobetur X; mouebuntur Φ^{V} | uibunt XB; bibunt O; bibit Σ^{T} | uiuunt + et Ψ^{F} | abhominauile O; abhominale Λ^{H}; abhominubile Φ^{A}*; abhominibile Φ^{A2}.

11. et execrandum] T*; et exsecrandum T^{2}Φ^{AP}P; et excecrandum Σ^{O}; et exedum Θ^{H}*; et exacrandum Σ^{T}O; et execandum Π; execrandumque Ω^{J}arelsc; exsecrandumque Ω^{S} | execrandum + uobis G* | carnes — uitabitis *om.* Λ^{H} | comedis Ω^{M}* | morticina *** Φ^{R} | uetabitis C; bitabitis Π^{C}.

---

6. ⟨lepus CAT | 7. ⟨et sus CAT | 8. ⟨horum CAT | 9. ¶ haec sunt XVI. ΛTMΦΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{BDM}; § haec sunt CA (*marg.*) O; ⟨haec sunt A | ⟨omne CAT | ⟨tam CA | 10. § quicquid O; ⟨quicquid CAT | ⟨eorum GA | ⟨abominabile GCA | 11. ⟨carnes CAT | ⟨et morticina G.

12 cuncta quae non habent pinnulas et squamas in aquis polluta erunt
13 haec sunt quae de avibus comedere non debetis et vitanda sunt vobis
aquilam et grypem et alietum
14 milvum ac vulturem iuxta genus suum
15 et omne corvini generis in similitudinem suam
16 strutionem et noctuam et larum et accipitrem iuxta genus suum
17 bubonem et mergulum et ibin
18 cycnum et onocrotalum et porphirionem
19 erodionem et charadrionem iuxta genus suum

---

13. sunt GA; sint O | gr(y)pem GAO | 15. omne AO; omni G | 17. mergulum AO; merculum G | 18. c(yc)num CΛΠTM; et cycnum A | cycnum A; cygnum O; cienum G | porphirionem GO; porphyrionem A | 19. erodionem G^{1}A; herodionem O | charadrionem AO; caradrion G.

12. que CΛ^{H}XΣ^{TM}OΨ^{BM}Ω𝔞 | habet Π^{C} | pinnulas] Λ^{H*}T*M*Θ^{H*}P*; pennulas Λ^{H2}ΠΣ^{OM}T^{2}M^{2}ΦΘ^{H2}P^{2}ΨΩ^{SJ}𝔞𝔤 | squasmas Σ^{O*}; scamas B | ∿ squa(s)mas et pennulas Σ^{O} | erunt + carnes eorum non comedetis et morticina uitabitis Λ^{H} (*ex v. praec. ubi omissa sunt*).

13. haec] Φ^{G*}; hęc Ψ^{B2} (ęc *in ras.*); hec Λ^{H}XΠΩ𝔞; hae TΦ^{RAZ*G2} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{BM}Ω | auibus] *in ras.* G^{C} | debetis] Σ^{O2} (tis *corr.*); debeatis M*Φ^{RA*}P* | uitanda] *in ras.* Φ^{Z1}; uitandam O | sint BO | grypem = CATΦP*; gripem GXOΨ^{D}; grippem Ψ^{M}; gribem Σ^{T}; gryphem MΘ^{HM}P^{2}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; griphem Λ^{LH2}ΠΣ^{M}BΘ^{AG}Ψ^{BF}; grifem Σ^{O}; griphum Ω^{M}𝔞; griphon Ω^{S}; egriphem Λ^{H*} | halietum C; haliaeetum 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; alietem TΦΨ^{M}.

14. et miluum XΠ^{D}B^{2} (et *in ras.*) Ω^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; et et miluum Π^{C} | miliuum Θ^{H*} | hac CX; a Φ^{A†} | uulturem] Θ^{A2} (ltu *in ras.*); uultorem P* | iusta Λ^{L} | sum G*.

15. omni GB | coruini] Ψ^{B2} (uini *in ras.*); corbini C; coruinum Π^{C}; corui Ψ^{M}; cor*ui B | generis] Λ^{L1} (ene *in ras.*) | in *om.* P | suum Θ^{H*}.

16. struthionem C𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; sthrutionem TMΦ^{R}P*; structionem Λ^{L*H}Π^{C}Σ^{T*OM}Φ^{A}Ψ^{M}Ω^{SJ}; strucionem 𝔞 | et *om.* Λ^{H} | noctum G* | accipytrem Φ^{V*}; ancipitrem P | suum] sum G.

17. bubunem O | mergulium Φ^{Z*}; merculum GΨ^{M} | hibin Σ^{T}O; ybin CX; ibim Ω^{S}; ybim Ω^{J}; uitibim G.

18. et c(yc)num XA𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | cycnum = Λ^{L}AΘ^{H}; cygnum BTMΦO𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; cignum CΛ^{H}XΠ^{D2}ΣΘ^{AMG}PΨ^{B2} (*in ras.*) ^{FM}Ω𝔞; cienum G; cingnum Ψ^{D}; *om.* Π^{CD*} | onochrotalum Φ^{P}; onocrotallum B^{1}; honocrotalum CΘ^{AMG}; onocrotalam Θ^{H*}; onocratalum Σ^{O*}; onogrotalum Ψ^{D}; honogrotalum Ψ^{M}; onotallum B†; onagrotalum O | porphyrionem XAMΦ^{VP}Θ^{AMG}PΨ^{F}Ω^{S}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; porfirionem ΠΣ^{TO}B; porfyrionem CΘ^{H}; prophirionem 𝔞; phorphirionem Φ^{R}; phorphyrionem Φ^{Z}; porphionem Λ^{H*}; porphyonem Λ^{L}.

19. herodionem CΣ^{O}OΘ^{H}P*𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; erhodionem Θ^{AMG}; herhodionem P^{2}; erudionem X; et rodionem B; et rodinionem Ψ^{M}; eronem G†; et emelionem Ψ^{B} | charadrionem = AO; caradrionem Λ^{H}; cha-

---

12. ‹cuncta GCAT | 13. ¶ haec sunt XVII. ΛTMΦΩ^{M}; *Div. sine num.* Ψ; § haec sunt GCAO | ‹et vitanda G | ‹aquilam GCAT | ‹et grypem G | ‹et alietum G | 14. ‹milvum GCAT | ‹ac vulturem G | ‹iuxta G | 15. § et omne O; ‹et omne CA | 16. ‹strutionem GCAT | ‹et noctuam G | ‹et larum G | ‹et accipitrem G | 17. ‹bubonem GCAT | ‹et mergulum G | ‹et ibin G | 18. ‹cycnum CT | ‹et onocrotalum G | ‹et porphirionem G | 19. ‹erodionem CAT | ‹et charadrionem G | ‹iuxta G.

opupam quoque et vespertilionem
20 omne de volucribus quod graditur super quattuor pedes
abominabile erit vobis
21 quicquid autem ambulat quidem super quattuor pedes
sed habet longiora retro crura
per quae salit super terram
22 comedere debetis
ut est brucus in genere suo
et attacus atque ophiomachus
ac lucusta
singula iuxta genus suum
23 quicquid autem ex volucribus quattuor tantum habet pedes
execrabile erit vobis
24 et quicumque morticina eorum tetigerit polluetur et erit inmundus usque ad vesperum
25 et si necesse fuerit ut portet quippiam horum mortuum
lavabit vestimenta sua et inmundus erit usque ad solis occasum

---

19. opupam G; opopam AO | 21. quidem GO; *om.* A | 22. ophiomachus O; opiomachus G; opimacus A.

radrion CΠTMΦΘP^{2}Ψ^{DF}Ω^{SJ}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; caradrion GXΣBP*Ψ^{M}Ω^{M}𝔞; haradrion Λ^{L}; cadrion Ψ^{B} | suum] G^{C} (um *in ras.*) | opupam = GCΦ^{RGV}; oppupam Φ^{Z}; opopam AO; upupam Λ^{L*H}XΠ^{C}Σ^{TO2M}BTM Φ^{AP}ΘPΨ^{BFM}Ω^{J}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; upubam Λ^{L2}; upupum Σ^{O}*; hupupam Ω^{S}; huppupam Ω^{M}; upapam Π^{D}Ψ^{D} | opopamque O | et *bis rep.* Λ^{H}; *om.* Ψ^{M} | uespertiloonem Σ^{M}*; uestilionem Σ^{T}*.

20. uocribus G* | quod] G^{1}O^{1}; qud G†O†; quo G^{C}; que Σ^{T} | gradietur O | ∾ quod graditur de uolucribus ΠΘ^{AMG} | pedis P*Ψ^{B}* | abhominauile O; abominale Θ^{A}*; abominabiles Ψ^{M} | erit *om.* Ψ^{D}*.

21. quidem *om.* XΣAΩ^{S} | pedis Ψ^{B}* | set Π^{C}; et B | per que CΛ^{H}Π^{D}BΦ^{V}Ψ^{BM}Ω^{SJ}𝔞; per qua X; per quem Σ^{T}; per quęm Π^{C} | sallit TΦ^{RAZGV}; psallit Ψ^{B*M} | super terra X.

22. com∗edere P | com. debetis] comedetis A𝔴 | brucus] M*; bruchus Λ^{L}T M^{2}ΦΘ^{H}Ψ^{BDF}Ω^{S}𝔩𝔳𝔷𝔠; bruccus Σ^{M}Ω^{M}; brhucus P; prucus O | attachus Π^{D}TΦ^{AG}P^{2}; atthacus M𝔞; atachus Φ^{RZVP}Ω^{SJ}; athacus Ψ^{BM}Ω^{M}; athachus Π^{C}; attachius P*; asthacus A; atiacus Ψ^{D}; athiacus Ψ^{F}; aytacus O; tachus C; thacus X | atque ophiomachus *om.* Ω^{S} | ophiomacus Λ^{L1}Σ^{O}BMΘ^{H}Ψ^{D}; ofiomacus Σ^{T}; ophimacus Λ^{L†}; ophimachus P; opiomachus GTΦΘ^{AMG}Ψ^{B}; opiomacus X; hopiomacus C; opimachus ΠΩ^{JM2}; opimacus AΩ^{M}* | ac] atque 𝔞 | lucusta] T*Θ^{H}*; locusta Λ^{H}XΠΣ^{OM}BT^{2}M ΦΘ^{H2}ΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | singula *om.* Π^{D}.

23. quod Ψ^{D} | ex] de A* (*corr. m. rec.*) P | ∾ (ex) uolucribus autem A* | quattuor *om.* X | habet] Ψ^{B}*; habent Ψ^{B2}; habebit Λ^{L*H*} | exsecrabile TΦ^{A2}Θ^{H}; execrauile Λ^{L}; exacrabile Σ^{T}; execrabilis O*; execrabiles O^{2}; exsecrabili Φ^{A}* | ∾ uobis erit Σ^{O}.

24. quiquumque BΘ^{HA2G}; quiquum Θ^{A}* | et erit *om.* Π^{C} | īmudus Σ^{O}; mundus Ψ^{B}* | ad uesperum] Φ^{Z}*; ad uesperam TMΦ^{RAZ2GVP}PΨ^{B}Ω^{J*M}𝔞.

25. ut portat O | quispiam C | ∾ horum quippiam Φ^{Z}*. ¶ h(ebr.) et qui portaue[rit quippiam] horum Θ^{G} | lauauit Λ^{L}Π^{C}O; labit Σ^{T} | ad solis occasum] ad uesperum G | ∾ occasum solis Ω^{SJ}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠.

‹opupam GCAT | 20. ¶ omne XVIII. TMΦ (Λ *om.*); *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § omne O; ‹omne GCA | ‹abominabile GCA | 21. ‹quicquid GCAT | ‹sed habet GA | 22. ‹ut est GCAT | ‹et attacus GA | ‹atque G | ‹singula GCA | 23. § quicquid C; ‹quicquid GAT | ‹execrabile A | 24. ‹et quicumque GCAT | ‹et erit GC | 25. ‹et si GCAT | ‹lavabit GA | ‹et inmundus G.

26 omne animal quod habet quidem ungulam
sed non † dividit † eam nec ruminat inmundum erit
et quicquid tetigerit illud contaminabitur
27 quod ambulat super manus ex cunctis animantibus quae incedunt quadrupedia inmundum erit
qui tetigerit morticina eorum polluetur usque ad vesperum
28 et qui portaverit huiuscemodi cadavera lavabit vestimenta sua
et inmundus erit usque ad vesperum
quia omnia haec inmunda sunt vobis
29 hoc quoque inter polluta reputabitur de his quae moventur in terra
mustela et mus et corcodillus
singula iuxta genus suum
30 mygale et cameleon et stelio ac

---

26. non diuidet GAO | qui(c)quid GCΛΠTM; quisquis O; qui A | 28. lauabit GA; lauauit O | 29. corcodillus GA; cocrodillus O | 30. mygale A; migale G; micale O | stelio G^{1}A; stilio O; selio G† | ac GA; et O.

26. omnem B | non diuidet GCXΠ^{C} Σ^{T2}BATOΨ^{M*}; non uidet Σ^{T*} | erit + uobis G^{C} *in marg.* | quicquid = ΛXΠBT MΦ^{RAZGV}Θ^{AMG}PΨ^{BDF*M}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩; quicquit Φ^{P}; quidquid GC𝔰; quisquis ΣOΘ^{H}Ψ^{F2}; qui A𝔪𝔠 | tetierit Θ^{H} | illud *om.* Ψ^{F†} | contamiuitur Λ^{L*}; contaminatur Π^{D}; contabitur Σ^{T*}; comminabitur Ψ^{M}.

27. quod + autem Ψ^{B} | super manibus XΣ^{T} | animantibus] Σ^{O} (*in textu*); uel animalibus Σ^{O2} (*int. lin.*) | que CΛ^{H} XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{B*M}Ω𝔞 | incędunt Σ^{M}; incaedunt Φ^{AZ}; incendunt Π^{C}Ψ^{B} | quadrupedum X | tetierit Θ^{H}; tegerit G* | mortina Ψ^{M}Ω^{S*} | ad uesperam PΨ^{B}Ω^{M}.

28. et qui — ad uesperum *om.* P* (*add. in marg.*) | portaberit XB | huiusmodi X | cadauer Σ^{OM}B; cadaber Σ^{T} | lauauit Λ^{L}Π^{C}O; lauit Σ^{T} | sua *om.* Θ^{H†} | et] *in ras.* G^{C} | ad uesperam MΦ^{RAZG}Ψ^{B} Ω | hec CΛ^{H}XΠ^{D}Ψ^{B}Ω^{SJ}𝔞; *om.* Σ^{T} | ĩmunda Ψ^{B2}; munda Ψ^{B*} | sunt] erunt A.

29. hoc] hec Π^{D}Ψ^{B}Ω𝔞; haec TMΦ Θ^{HG}PΨ^{DM}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 *cum LXX et Lugd.* | polluta] inmunda Σ^{M}Θ^{H}; immunda Φ^{G} | reputabitur] T*M*P*; reputauitur O; reputabuntur Π^{D}T^{2}M^{2}ΦΘ^{HG2} (untur *in ras.*) P^{2}Ψ^{BDM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; *om.* B | de hiis Ω^{SJ}𝔞; de is B^{2} *in ras.* | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{M}B^{2} (*in ras.*) OΨ^{BM}Ω𝔞 | in terram CP* | mustela] Θ^{H2} (s *in ras.*); mustella Θ^{A*} | corcodillus = GAΨ^{B2}; corcodrillus CXΣ^{O} (*in textu*) M^{2} (drillus *in ras.*) ΘP^{2} (*pr.* r *sup. lin.*, drillus *in ras.*) Ψ^{B*M}; corcordrillus Φ^{P}; cordrillus Λ^{H*}; crocodillus Λ^{L*}ΠΣ^{TM}BTΦ^{RAGV}Ψ^{F2}; crocodrillus Λ^{L2H2}Φ^{Z1} (ro *in ras.*) Ψ^{DF*}; crocodilus 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; cocodrillus Ω𝔞; cocrodillus O; uel crocodillus Σ^{O2} (*int. lin.*). ¶ ij crocodillus Θ^{M} | singula *om.* Π^{D} | sum Λ^{H*}.

30. migale GCΛ^{L*H}XΠΣMΦ^{P}Θ^{H}P Ψ^{DFM}Ω𝔞𝔤𝔯; micale BO | et *om.* Ω^{S} | camelleon Θ^{H2}; chameleon TΦP; chamaeleon 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; cameleone Θ^{H*} | stelio] Θ^{H*A*M*G*}; stellio Σ^{O} (*in textu*) Θ^{A2}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; selio G†; stilio Λ^{H*}Σ^{T}T*Φ^{RAZGVP*} OΘ^{H2M2G2}PΨ^{B*DFM}; stillio Λ^{H2}; uel stilo Σ^{O2} (*sup. lin.*) | hac CX; et Σ^{TO}TΦOΘ^{AMG}

---

26. § omne CO; ⟨omne GAT | ⟨sed non GA | ⟨nec ruminat G | ⟨inmundum C | ⟨et quicquid GAT | 27. § quod O; ⟨quod GCAT | ⟨qui tetigerit GCAT | 28. ⟨et qu CAT | ⟨lavabit G | ⟨et inmundus A | § quia O; ⟨quia GCA | 29. § hoc C; § II. Ω^{M}; ⟨hoc GAT | ⟨de his C | ⟨mustela GCAT | ⟨et mus GC | ⟨et corcodillus G | ⟨singula GCA | 30. ⟨mygale GCAT | ⟨et cameleon G | ⟨et stelio G.

lacerta et talpa
31 omnia haec inmunda sunt
qui tetigerit morticina eorum inmundus erit usque ad vesperum
32 et super quod ceciderit quicquam de morticinis eorum polluetur
tam vas ligneum et vestimentum quam pelles et cilicia et in quocumque fit opus
tinguentur aqua et polluta erunt usque ad vesperum
et sic postea mundabuntur
33 vas autem fictile in quo horum quicquam intro ceciderit polluetur
et idcirco frangendum est
34 omnis cibus quem comeditis si fusa fuerit super eum aqua inmundus erit
et omne liquens quod bibitur de universo vase inmundum erit
35 et quicquid de morticinis istius modi ceciderit super illud inmundum erit

32. super quod GA; super quo O | tinguentur AO; tinguetur G | 33. in quo AO; in quod G.

Ψ^{B}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 *cum Lugd.* | lacerta] Φ^{A2} (*pr.* a *et* t *in ras.*) | talpa — 32. mundabuntur] *in ras.* Φ^{G2} | thalpa P; talpha B; talpā Φ^{P}.

31. hec CΛ^{H}XΨ^{BM}Ω^{SJ}𝔞 | sunt + et O; + uobis Σ^{TO} *cum hebr. LXX et Lugd.* | tetierit Θ^{H} | mortica O | earum Σ^{T} | ad uesperam PΩ.

32. super quo OΨ^{DM}; super quem Π^{D}𝔞; super quęm Π^{C} | quiquam Ω^{M} | ∾ de morticinis eorum quicquam Σ^{T} | polluetur] G^{C} (o *in ras.*); p**elletur Σ^{O} | lignium Λ^{L*}; lingneum Ψ^{M}; lignum G† | et] in et Θ^{H*} | uestimentu Π^{C} | quam -!- et Ψ^{B*} | pellis P* | cilicia] P^{2} (*pr.* i *in ras.*); celicia Λ^{L} | sit Λ^{L*} | tinguentur] Λ^{H*}Φ^{A*}Θ^{H*}P*; tingentur Λ^{H2}TΦ^{RA2ZV}Ψ^{B*}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; stingentur Ψ^{M}; intinguentur Π^{D}Θ^{H2AM*G2}P^{2}; tinguetur GB; tingetur Φ^{P}; intinguetur Θ^{G*}; intingetur Π^{C} | aquae O | et] e Φ^{A}† | pullata G*; pollata G^{C} | ad uesperam PΩ^{M}; uesperum (ad *om.*) O | ∾ usque ad uesperum et polluta erunt A* | postea] G^{1} (os *in ras.*) | mundabitur T*.

33. uas] *in ras.* Θ^{A1} | fictile] Ψ^{B2} (fi *in ras.*); filtile O | in quo horum] Φ^{P*}P†; in quod horum GCΣ^{M}MΦ^{P2}ΘP^{1}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; in quorum X | quicquiam Λ^{L} | intro *om.* X | et *om.* Ψ^{M} | ideo 𝔞 | confringendum est Ψ^{F}.

34. omnes O; homnes C | cibos C | cibus + intro ceciderit Ψ^{DM} | quęm Σ^{M}; que X; quos C | comeditis] M*P*; comedetis ΛXΠΣ^{TO}BM^{2}Φ^{A*P}Θ^{AMG}P^{2}Ψ^{BDF}Ω^{S2} (tis *in ras.*) ^{JM}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; cōmedetis Ψ^{M}. *Cf. Lugd.* (manducabitur) | si] *in ras.* P^{2} | fusa fuderit Σ^{T} | eum] G^{1} (e *in ras.*) | ∾ fusa super eum fu(d)erit Σ^{TO} | quod bibitur — 35. destruentur et in(mundi) *in ras.* Ψ^{B2} | uibitur C; bibetur O^{1}; uibetur O† | uase inmundum erit *om.* O | uasę Ψ^{F}; uasae P.

35. de *om.* BΨ^{F} | morticini Ψ^{B2} | istius modi] *in ras.* Θ^{H2}; istius · cemodi O; stiusmodi X; huiusmodi ΠΩ^{SJ}; huiuscemodi 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | super illud — 36. cisternae et] *in ras.* Φ^{G2} | illud] P^{2} (d *in ras.*) | inmundus O | clibanus 𝔴; cliuanus A | clibani + siue sciphi Π^{D} | cytropodes = MO; citropodes GΨ^{B2D}; cytropedes XA; citropedes Λ^{H}Σ^{TO}𝔞; cythropedes CΛ^{L}; chytropodes 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; chythropodes

<ac lacerta G | <et talpa G | 31. <omnia GCAT | <qui tetigerit CAT | 32. § et super O; <et super GCAT | <tam GCAT | <et vestimentum G | <quam G | <et in G | <tinguentur A | <et polluta G | <et sic GCA | 33. <vas GCAT | <et idcirco GCA | 34. § omnis CO; <omnis GAT | <et omne GCAT | 35. <et quicquid GAT.

sive clibani sive cytropodes destruentur et inmundi erunt
36 fontes vero et cisternae et omnis aquarum congregatio munda erit
qui morticinum eorum tetigerit polluetur
37 si † ceciderint † super sementem non polluent eam
38 sin autem quispiam aqua sementem perfuderit
et postea morticinis tacta fuerit ilico polluetur
39 si mortuum fuerit animal quod licet vobis comedere
qui cadaver eius tetigerit inmundus erit usque ad vesperum
40 et qui comederit ex eo quippiam sive portaverit
lavabit vestimenta sua et inmundus erit usque ad vesperum
41 omne quod reptat super terram abominabile erit nec adsumetur in cibum
42 quicquid super pectus quadrupes graditur

---

35. cytropodes O; citropodes G; cytropedes A | 36. erit GCΠTM; erunt A; est O | 37. caeciderint G; ceciderit AO | 38. aqua AO; aquam G | 40. lauabit GA; lauauit O | 42. quadrupes AO; quadrupedes G.

P; sitropodes B; scytropodes Φ^{RA2ZG2V}; scytropedes Φ^{A*}; schytropodes Θ^{A2} (*in ras.*) ^{MG}; scythropodes Θ^{H}; scithropodes T; scitropodes Φ^{P}Ψ^{F2}Ω^{J}; scitropedes Π^{D} Σ^{M}Ψ^{F*}Ω^{M}; sciphi pedes Π^{C}; cipodes Ψ^{M}; pedes Ω^{S}. ¶ s̄. cytithropodes Θ^{M} | destruentur] G^{1} (n *in ras.*); dextruentur C; distruentur M*; destruetur Ψ^{F*}.

36. cisternas X | omnes O | aqua Ψ^{M} | congratio G* | munda] Ψ^{F*}; muda P*; inmunda XΠΦ^{P*}Θ^{H}Ψ^{BF2} | erunt Λ^{L*} A; est O | qui] qum Σ^{T} | morticinum] Θ^{H2} (um *in ras.*); mortinum Ψ^{M}; morticina XΠΘ^{G*}Ψ^{B*} | eorum ***** Θ^{G} | tetierit Θ^{H} | pulluetur Ψ^{FM}.

37. si ceciderint — polluent eam *om.* Π^{C} | si] sic Ψ^{B*} | caeciderint G; cęciderit Ψ^{F}; ceciderit XATΦ^{RAZGVP*}OΘ^{M*}Ψ^{BDM} Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* ¶ Ant. « ceciderint » glossatori et LX[X] « ceciderit » *Iac.* | non + iam Ψ^{F*} | polluet Ω𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; polluetur (eam *om.*) XΣ^{T}.

38. si autem Ω𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | aquam GΠ^{C} | perfunderit G | postea O*; posteam O^{2} | postea ÷ a Σ^{M}Θ^{M2} | morticis Π^{C}; mortici Λ^{L*} | fuerat O† | hilico C; illico Φ^{P*}Θ^{H} Ψ^{DFM}𝔞𝔤𝔰𝔠; illco Σ^{M*}.

39. si mortua O | fuerit *om.* Σ^{O} | quo P* | nobis Π^{C} | comederet Ψ^{F} | quia Π^{C} | | tetierit Θ^{H} | ad uesperam Ω^{M}.

40. et qui — ad uesperum *om.* B* (*add. in marg.*) | portaberit G^{1}; potaberit G†X | lauauit Λ^{L}Π^{C}O; labauit C; lauit Ψ^{B*} | ad ueperum G*; ad uesperam PΩ^{M}.

41. reptant Λ^{L}; repiat P* | terra Λ^{L*} | abominabile erit] Π^{D2} (ile erit *in ras.*) | erit + uobis Π^{D2} (*in ras.*) ΣMΦ^{VP}Θ^{M2}Ψ Ω^{M} *cum LXX et Lugd.* | adsumatur Λ^{L*}.

42. supra P | quadrupes] *in ras.* Φ^{Z1}; quadrupes** M^{2} (s *in ras.*); quadrupedes GΛ^{L*} | graditur] Λ^{H2} (tur *in ras.*); gradi*tur Φ^{P} | ∿ graditur quadrupes Σ^{M} | multo Θ^{A*} | pedes *om.* Σ^{T*} | siue] *in ras.* Σ^{O2}; siu B* | per] super TΨ^{B*F} *cum hebr.*

<sive clibani CAT | <sive cytropodes G | <destruentur G | <et inmundi GC | 36. § fontes CO; <fontes GAT | <et omnis G | <qui morticinum GCAT | 37. § si ceciderint O; <si ceciderint GCAT | 38. <sin autem GCAT | <et postea GA | 39. § si mortuum CA; <si mortuum GT | <qui cadaver GCAT | 40. § et qui O; <et qui GCAT | <sive G | <lavabit A | <et inmundus G | 41. ¶ omne XVIII. Ω^{M}; XVIIII. ΛTMΦ; *Div. sine num.* OΨ; § omne C; <omne GA | <nec adsumetur G | 42. <quicquid GCAT.

et multos habet pedes sive per
humum trahitur non comedetis
quia abominabile est
43 nolite contaminare animas vestras
nec tangatis quicquam eorum ne
inmundi sitis
44 ego enim sum Dominus Deus
vester sancti estote quoniam
ego sanctus sum
ne polluatis animas vestras in
omni reptili quod movetur
super terram
45 ego sum Dominus qui eduxi vos
de terra Aegypti ut essem
vobis in Deum
sancti eritis quia et ego sanctus
sum
46 ista est lex animantium et volucrum et omnis animae viventis
quae moventur in aqua et reptant
in terra
47 ut differentias noveritis mundi et
inmundi

---

44. quoniam ego ΛΠΤΜΟ; quoniam et ego GA, *utroque, ut videtur, ex ant. vers.* | 45. ego sum GO; ego enim sum A | eritis AO; estote G | 46. mouentur... reptant GA; mouetur... reptat O.

LXX et Lugd.; om. Σ^{T} | humum∗ G^{c} (um *in ras.*) | traitur $\Lambda^{H}X\Pi^{c}\Sigma^{TM}A^{\dagger}$; traytur C; trhaitur Θ^{H} | comedetur B*; comeditur A | comedetis + ex eo Ω^{M}.

43. nec tangatis quicquam eorum *bis. rep.* Σ^{O*} | ne tangatis G | tangetis Ψ^{M*} | quicquam] *in ras.* Φ^{P1}; quiquam $G^{\dagger}$; quidquam $G^{c}C$ 𝔰𝔠; quicquid Θ^{G*} | horum Ω^{M} | eorum + ex eo Ψ^{F} | ne] non Φ^{P*}.

44. enim *om.* 𝔞 | dominus *bis. rep.* Σ^{M} | uester] urt Φ^{Z} | quoniam] quia Σ^{M} Ω^{S} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum Lugd. et Innoc. I, ep. 6, 1. Cf. infra v. 45 et cap. 19, 2* | quoniam + et $GCX\Sigma^{T}A$ *cum Cypr. de or. dom. 12; Innoc. I, ep. 1, 9 et ep. 6, 1; Hier. in Is. 9, 30 et tr. de psalm. 92* | sum∗ G^{c} (m *in ras.*) | in omne B | reptile $\Pi^{c}\Sigma^{M}B$ | mouentur Ψ^{F*} | super terram] in terra $\Phi\Psi$; in terram P.

45. ego + enim $ATM\Phi\Theta^{H}P\Psi\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum Lugd. Cf. hebr. et LXX* (quia ego). ¶ « in terra. Ego enim » *Guill.* | sum *om.* X | dominus + deus Ω^{M}; + deus uester Ψ^{B} *cum LXX et Lugd.* | eduxit O | terra – aegypti 𝔢𝔩𝔳 | egypti $\Lambda^{L}X\Pi BM\Theta^{H}\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; hegypti C; ęgipti Σ; egipti $\Lambda^{H}\Psi^{B}\Omega^{M}$ 𝔞 | ut] et Ψ^{B} | sim Σ^{T} | in deum] Σ^{O2} (d *corr.*); in dominum G | eritis] estote $G\Sigma^{TO}$. *Cf. supra v. 44* | quia] quoniam Θ^{AMG} *cum Lugd.; Aug. c. ep. Parm. 2, 9 et cf. supra v. 44* | et] P^{2}; *om.* $B\Phi^{A*}\Theta^{AM*G}P^{*3}\Psi^{DF}\Omega^{SJM*}$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd. Cf. supra v. 44 et infra 19, 2.*

46. lex *om.* $B^{*}\Phi^{A*}$ | lex + omnium Π | animantium] Φ^{Z2} (antium *in ras.*) | et (*ante* uolucrum)] ac $\Lambda\Sigma BTM\Phi\Theta^{M2}P\Psi\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; hac X; atque Θ^{AM*G} | omni Ψ^{B}; omnes B | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{TM}\Psi^{BM}\Omega$ 𝔞 | mouetur $C\Lambda\Pi\Sigma^{OM}TM\Phi O\Theta P\Psi^{BF}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.*; mobetur XB | reptat $C\Lambda X\Pi\Sigma BTM\Phi O\Theta P\Psi\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.*

47. ut *om.* G^{2} | diffirentias Λ^{L}; defferentias O | no∗ueritis Φ^{A} | et inmundi

---

⟨et multos A | ⟨sive G | ⟨non comedetis G | 43. § nolite O; ⟨nolite GCAT | ⟨nec tangatis GA | ⟨ne inmundi G | 44. § ego enim GO; ⟨ego enim CA | ¶ sancti XIIII. X; § sancti C; ⟨sancti GT | ⟨quoniam ego G | § ne polluatis O; ⟨ne polluatis GCAT | ⟨in omni GC | 45. ¶ ego sum *Div. sine num.* O; ⟨ego sum GCAT | ⟨ut essem G | ⟨sancti GCAT | 46. § ista est O; ⟨ista est CAT | ⟨et omnis G | ⟨quae moventur A | ⟨et reptant G | 47. ⟨ut differentias CA | ⟨mundi G.

et sciatis quid comedere et quid
respuere debeatis
XII. 1 locutus est Dominus ad Mosen dicens
2 loquere filiis Israhel et dices ad eos
mulier si suscepto semine pepererit masculum
inmunda erit septem diebus
iuxta dies separationis menstruae
3 et die octavo circumcidetur infantulus
4 ipsa vero triginta tribus diebus
manebit in sanguine purificationis suae
omne sanctum non tanget
nec ingredietur sanctuarium donec impleantur dies purificationis eius
5 sin autem feminam pepererit
inmunda erit duabus ebdomadibus
iuxta ritum fluxus menstrui
et sexaginta sex diebus manebit in sanguine purificationis suae
6 cumque expleti fuerint dies pu-

47. et sciatis AO; ut sciatis G.

XII. 4. purificationis eius GO; purificationis suae A | 5. pepererit GA; peperit O | fluxus AO; fluxum G | sexaginta sex G*A; sexaginta ac sex G^{c}O.

om. Λ^{L†} | et] ut GΠ^{C}; et ut Π^{D}a; ut et Ω^{S} | quid] Ψ^{B2} (corr.); quod O | comedere ********** Φ^{P} | quid *om.* a | respuere] respicere Ψ^{M}; restituere Ψ^{B*} | debeatis] uel debetis *add.* Ω^{J2} *in marg.* | ∿ debeatis et quid respuere X.

XII. 1. locutus est] P*; loquutus est Θ^{H*}; locutusque est Π^{D}Φ^{P*}Θ^{G2}P^{2}Ω^{SJ} arelgc; loquutusque est Θ^{H2AMG*}. *Cf. hebr. LXX et Lugd. cum Aug. loc. in lev.* 22 (et locutus est) | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{AM}PΨΩ arelbgc; moisen XΣ^{M}.

2. israel Ω^{J} grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨΩ^{SM}; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | sucepto Σ^{O*}. ¶ h(ebr.) fuso semine Θ^{G} | peperit XΠ^{C}Σ^{TM}BΦ^{RZ*}Θ^{A*}P*Ψ^{B*M}Ω^{M}; pererit Θ^{M*}Ψ^{F} | masculum ********** T | septem diebus *om.* T | iuxta dies — 4. triginta tribus diebus *bis rep.* Ψ^{B*}.

3. et dię Λ^{L}; et ideo G | octaba A; VIII Ω^{M} | infantulus] B^{2} (*pr.* n *in ras.*); infatulus Σ^{O}.

4. ipa Ψ^{M} | tribus] P^{2} (bus *corr.*); *om.* Λ^{L}ΣB | in sangune G* | purifationis Φ^{Z1} | suae] et O | ingrediatur Σ^{O*}Φ^{RAZGVP*}P; ingreditur G* | ingredietur + in Ω^{S} arelbgc *cum LXX Lugd., Aug. loc. cit.* | impleantur] Φ^{P2} (im *in ras.*); inple**antur B; inpleatur O | purificationis] Θ^{G2} (purifica *in ras.*); purgationis CBTMΦΘ^{H}PΨΩ^{SJ} ag. ¶ ij ał purgationis Θ^{M} | eius] su(a)e AΘ^{A*} arelbgc.

5. peperit XΠ^{C}Σ^{TM}BΦ^{RZ*V}OΘ^{A*}Ψ^{F*M}Ω^{M} | duabus] diebus O | aebdomadibus C; epdomadibus Ψ^{M}; hebdomadibus grelbgc; ebdomadis XΣ^{T}Ψ^{F*} | fluxum GΘ^{A} | mestrui Φ^{GP*}; menstruae P*; menstrue Σ^{O}BΨ^{DF}; menstrue XΠ^{D}Ψ^{B*M}; mestrue Φ^{P2} | et *om.* A | sexaginta sex] LXXVI Ω^{S} | sexaginta + ac G^{C}Λ^{H}ΠΣ^{TM}BTMOΘg; + hac CX; + et Σ^{O}ΦP*ΨΩ^{JM} *cum hebr. LXX et Lugd.* | requiebit O.

6. impleti A | fuerent Θ^{H*} | purificationes O; purgationis CΛ^{H}ΠBATΘ^{H}PΨ^{DF}g | eius] su(a)e Σ^{T}Ω^{SJ} arelgc; *om.* G |

⟨et sciatis GCA.

XII. 1. ¶ locutus est IIII. GB; VII. AΘ$^{H2A2M2(G2)}$; XII. Ω^{SJ}ag; 12. Ω^{M2} (*marg.*); XIX. Ω^{M}; XX. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* OΨ^{BDM}; § locutus est C | 2. ⟨loquere GC AT | § mulier CO; ⟨mulier GAT | ⟨inmunda GA | ⟨iuxta A | 3. ⟨et die GCAT | 4. ⟨ipsa GCAT | ⟨purificationis G | ⟨omne GCAT | ⟨nec ingredietur GA | 5. ¶ sin autem XX. Ω^{M}; XXI. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § sin autem CAO; ⟨sin autem G | ⟨inmunda G | ⟨duabus G | ⟨iuxta A | ⟨et sexaginta CAT | 6. § cumque GO; ⟨cumque CAT.

rificationis eius pro filio sive
pro filia
deferet agnum anniculum in holocaustum
et pullum columbae sive turturem pro peccato
ad ostium tabernaculi testimonii
et tradet sacerdoti
7 qui offeret illa coram Domino
et rogabit pro ea
et sic mundabitur a profluvio
sanguinis sui
ista est lex parientis masculum
ac feminam
8 quod si non invenerit manus
eius
nec potuerit offerre agnum
sumet duos turtures vel duos
pullos columbae
unum in holocaustum et alterum
pro peccato
orabitque pro ea sacerdos et sic
mundabitur

XIII. 1 locutus est Dominus ad Mosen et Aaron dicens
2 homo in cuius carne et cute
ortus fuerit diversus color
sive pustula aut quasi lucens
quippiam id est plaga leprae
adducetur ad Aaron sacerdotem
vel ad unum quemlibet filiorum
eius

---

6. purification(i)s GO; purgationis A | deferet AO; defert G | 7. illa AO; illam G | rogauit G*AO | 8. potuerit AO; poterit G | orauitque GAO.

---

eius + siue A | pro (*ante* filio) *om.* Θ^{H}* | siuę Λ^{L}; sibe X; ac Ψ^{DM} | pro *om.* Σ^{T} | deferet] Ψ^{B}*; deferat Ψ^{B2DFM}; defferret Σ^{O}*; defferet Σ^{O2}; defert GC | anniculum] agniculum Θ^{H}; inmaculatum O | in holocaustum] *in ras.* Φ^{Z1}; in olocausto X | columbe] B^{2} (colum *in ras.*) | tabernaculum P* | trade Φ^{A}*.

7. quofferet Θ^{H}† | offeret] Ψ^{B}*; offerret Σ^{O}*; offert BΨ^{B2M} | illa] pro illa Π; illam GΨ^{B}; *om.* Ω^{M} | rogauit G*Π^{C}Σ^{T}AO; orabit ΛΩ^{S}aelgc. *Cf. Aug. loc. cit.* (et exorabit) | profluio Λ^{H}*; fluuio C | sui* Φ^{A2} (i *in ras.*); suis Λ^{H}* | ita est Λ^{H} | parientes O; parturientis Ω^{S}a | ac] et Σ^{M}BΨa; hac C; aut greldgc; sibe X.

8. potuerit] Φ^{P2} (tuerit *in ras.*); poterit GXΘ^{G} | offere Λ^{H}*Φ^{Z}O; offerret Σ^{O}*; offerri X | duas O; *om.* B* | turtores P* | uel] aut A *cum Lugd. et Aug. loc. cit.* | pullus P* | columbarum arelgc *cum LXX.* ¶ mod. columbarum *Iac.* | unum *om.* G* | in holocausto Σ^{T}Φ^{A}; in olocausto X | alerum Λ^{L}* | orauitque GΠ^{C}AO | pro eo CΠ^{C} | **et sic mundabitur] *in ras.* Π^{C1}.

XIII. 1. locutus est] P*; loquu est Θ^{M}; locutusque est Π^{D}P^{2}Ω^{J}arelgc. *Cf. hebr. LXX Lugd. et Hesych. in lev. 1* (et locutus est) | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦ OΘ^{HAM}PΨΩ^{SJ}areldgc; moisen XΣ^{M} | et aaron *om.* X | et + ad G^{C} | aharon C.

2. in *om.* Φ^{G} | et cutę Π^{C}Ψ^{F}; *om.* Σ^{T}* | ∼ cute et carne Ω^{S}agreldgc | cute (h)ortus] Θ^{A2} (cute h *in ras.*) | hortus CΠ^{C}Σ^{T}Θ^{A2}P* | pustella O; postula A*Ψ^{M} | quasi *om.* Ω^{M}a | lebre P | adducentur Π^{C} | aharon C; *om.* Φ^{G}.

⟨pro filio G | ⟨sive pro G | ⟨deferet GCA | ⟨et pullum AT | ⟨sive turturem G | ⟨ad ostium A | ⟨et tradet GA | 7. ⟨qui offeret AT | ⟨et sic GA | § ista est O; ⟨ista est GC AT | ⟨ac feminam G | 8. ⟨quod si GCAT | ⟨nec potuerit GA | ⟨sumet CA | ⟨vel duos G | ⟨unum A | ⟨orabitque GAT.

XIII. 1. ¶ locutus est V. GB; VII. C^{2}Σ; XIII. Ω^{SJ}ag; 13. Ω^{M2} (*marg.*); XV. X; XXI. Ω^{M}; XXII. ΛΤΜΦP^{2}; *Div. sine num.* OΨ^{BDM}; § locutus est A | 2. ⟨homo GC AT | ⟨sive pustula GA | ⟨aut quasi G | ⟨adducetur GCAT | ⟨vel ad GA.

3 qui cum viderit lepram in cute
et pilos in album mutatos colorem
ipsamque speciem leprae humiliorem cute et carne reliqua
plaga leprae est et ad arbitrium eius separabitur
4 sin autem lucens candor fuerit in cute
nec humilior carne reliqua
et pili coloris pristini
recludet eum sacerdos septem diebus
5 et considerabit die septimo
et siquidem lepra ultra non creverit nec transierit in cute priores terminos
rursum includet eum septem diebus aliis
6 et die septimo contemplabitur
si obscurior fuerit lepra et non creverit in cute
mundabit eum quia scabies est
lavabitque homo vestimenta sua et mundus erit
7 quod si postquam a sacerdote visus est et redditus munditiae
iterum lepra creverit

---

3. colorem GA; colore O | ad arbitrium AO; arbitrio G*; ad arbitrio G^{c} | 4. pili AO; pilo G | 5. considerauit AO | includet GO; recludet A | 6. mundauit O | scabies GA; scabie O | lauauitque O | 7. iterum GA; et iterum O.

3. uidit Ω^{S} | in cutę $\Sigma^{T}\Psi^{F}$; in cutem Π^{C} | albū* P | mutato Ψ^{DM} | colorem] Ψ^{M*}; colore XBOΨ^{M2} | species B | lebrae G | cutę $\Sigma^{T}\Theta^{H}\Psi^{D}$; cutem Θ^{A*M*G*} | et *om.* Θ^{G*} | carni Θ^{H}; carnem Θ^{M*} | reliqua] T*; relique $T^{2}\Theta^{H*}$; reliquam Θ^{M*} | lepra $\Phi^{P*}\Theta^{M*}$ | ad arbitrum Λ^{L}; ad arbitrio G^{c}; arbitrio (ad *om.*) $G^{*}\Sigma^{TO}$; arbitrium (ad *om.*) M*.

4. sint autem Θ^{H*} | in cutę Ψ^{F} | ne Ψ^{F*} | humiliore Σ^{M} | carni T* | pili* P; pilo GX | coloris] corporis Σ^{T} | recludet eum] Ψ^{F2} (et eum *in ras.*) | reclaudet Π.

5. considerauit $\Pi^{C}\Sigma^{T}$AO | die VII Ω^{M} | lepre Ψ^{M} | ∾ non ultra A𝔴 | nec transierit — 6. et non creuerit *bis. rep.* Ψ^{M} | transierit] Φ^{Z2} (*in. ras. et corr.*) | in cutę $\Sigma^{T}\Psi^{F}$; *om.* Λ^{H} | prioris X; praeteritos A | terminis X | rursus Ω^{J} | includet eum] in duo etiam Ψ^{F} | recludet $A\Omega^{SM}$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠; claudet Π^{C} | eum] Ψ^{B2} (eu *in ras.*) | eum + sacerdos Θ^{M*} | ∾ aliis diebus Ω^{S}.

6. septima $\Pi\Omega^{S}$; VII Ω^{M} | conteplabitur Σ^{O} | (obscuri)or — sua et] *in ras.* Π^{D2} | obscura O | in cutę $\Pi^{C}\Sigma^{TO}\Psi^{F}$ | mundabit] T^{2} (b *in ras.*); mundauit $\Pi^{C}\Sigma^{T}$O; mundabitur Ψ^{B*} | eam P*𝔞𝔯 | eum + septem diebus aliis et die septimo contemplabitur Π^{D2} *in ras. resumptum ex praec.* | scabie $O\Theta^{H*}$; scabia B | lauabitque — mundus erit *om.* M* | lauauitque Λ^{L*}O | et inmundus Ψ^{B*} | erit] *in ras.* Θ^{A2}.

7. potest. quam G* | a sacerdotem A*; sacerdote (a *om.*) B | a sacerdote — munditiae] sacerdos eum confusus est et redetus mundum O | usus est Φ^{P*} | et redditus (est) munditiae] Φ^{A2} (*in ras. et in marg.*) | redditus + est $T\Phi^{RA2ZGVP}P\Psi\Omega^{M}$𝔞 | mundutiae Λ^{L*}; mundicie $\Lambda^{H}\Omega^{SJ}$ 𝔞 | mund(itiae) + et Π^{D}O | addecatur O.

---

3. § qui O; ⟨qui GCAT | ⟨et pilos G | ⟨ipsamque GCAT | ⟨humiliorem A | ⟨plaga CA | ⟨et ad GC | 4. § sin autem C; ⟨sin autem GAT | ⟨nec humilior GCA | ⟨et pili GA | ⟨recludet GCA | 5. ⟨et considerabit CA | ⟨et siquidem GAT | ⟨nec transierit G | ⟨rursum GCAT | 6. ⟨et die GCA | ⟨si obscurior GCAT | ⟨et non G | ⟨mundabit GA | ⟨lavabitque GCAT | 7. § quod si CO; ⟨quod si GAT | ⟨iterum G.

adducetur ad eum [8] et inmundi-
tiae condemnabitur
9 plaga leprae si fuerit in homine
adducetur ad sacerdotem [10] et
videbit eum
cumque color albus in cute fuerit
et capillorum mutarit aspectum
ipsa quoque caro viva apparuerit
11 lepra vetustissima iudicabitur
atque inolita cuti
contaminabit itaque eum sacer-
dos et non recludet
quia perspicue inmunditia est
12 sin autem effloruerit discurrens
lepra in cute et operuerit om-
nem carnem a capite usque
ad pedes
quicquid sub aspectu oculorum
cadit
13 considerabit eum sacerdos
et teneri lepra mundissima iudi-
cabit
eo quod omnis in candorem
versa sit

---

11. contaminauit O | perspicue G; perspicuae A; prę̨spicuae O | inmunditia GO; inmunditiae A | 12. (efflor)uerit GAO; efflueruerit O; et floruerit G; refluerit A | carnem GO; cutem A | cadit GA; cadet O | 13. considerauit GAO | iudicabit GA; iudicauit O | in candorem CΛ^{L}A; in candore GO.

8. inmunditiae] M*; inmundiciae Θ^{H}; inmundicię Σ^{M}; inmundicie Λ^{H}; īmundicie Ω^{S}; immunditiae M^{2}Φ^{G}grelbgc; immunditie Π^{D}Ψ^{B*}; immundicie Ω^{J}a; inmunditia Ψ^{B2F*}; inmundia O.

9. in hominem O* | adducet O.

10. cumque color albus] comotare coloribus O | color albus] coloreluus (?) Σ^{T*} | al*bus T^{2} (l *in ras.*); aluus C | in cutę Π^{C}Ψ^{F} | ∾ fuerit in cute A | et capillos mutari O; *om.* Ψ^{M} | mutauerit ΛΠ Σ^{OM}ΦPΨ^{BDF}Ω agrelgc.

11. uetustissima] Ψ^{F2} (uet *in ras.*); uetussima Φ^{Z*}Ψ^{M} | indicabitur Ω^{S} | inolita] *in ras.* Λ^{H2}; in*olita B | cuti] G*; cutis G^{C}C; cute M | contaminauit itaque Σ^{T}O; contaminauitque Σ^{O} | ∾ sacerdos eum Ω^{S} | recludet + eum G^{C} *add. in marg.* | perspicue] Φ^{G*}; perspicuę Λ^{L}Π Φ^{G2}Ψ^{D}; perspicuae AT^{2}Φ^{P}P*Ψ^{F}grelbgc; perspicuęm Σ^{T}; prespicue X; perespicue Φ^{A*}; prespicuę B; prespicuae C; prę̨spicuae O; perspuae T* | inmunditia] M* Θ^{M*}; immunditia Π^{D}M^{2}; inmunditiae Λ^{L} Σ^{M}BATΦ^{RAZ*VP}Θ^{M2}; inmunditie XΠ^{C}; īmunditie Ω^{M}; immunditiae Σ^{O}Φ^{G}grelbgc; inmundicie Λ^{H}a; īmundicie Ω^{SJ}; inmundicitiae P. ¶ « quia perspicue inmunditia est ». Sic habet Rabanus. Aliter « inmunditieque pollutus est » *Hug.* Antiqui « quia perspicuae inmunditiae est. » *Guill. R.* « inmundicia », LX[X] « quia pollutus est », alii « inmundicie » *Iac.*

12. aefloruerit C; efflueruerit O*; efflururerit O^{2}; et floruerit GΘ^{AM*G*}; refluerit A | in *om.* P* | in cutę Σ^{T}Ψ^{F} | omnemnem G* | carnem] cutem A ıvc | capite (a *om.*) Θ^{A} | sub aspectū Φ^{Z}Θ^{G}; sub aspectum TΦ^{P*}relbgc | occulorum Λ^{H}. ¶ h(ebr.) « sub aspectu oculorum sacerdotis » Θ^{G} | cadet OP*.

13. considerauit GΛ^{L}Π^{C}Σ^{T}AO | et neri Ψ^{M} | teneri + a Ω^{M} | lepram mundissimam Θ^{H} | inmundissima Ψ^{DF} | iudicauit Π^{C}Σ^{TM}BO; indicabit P | omnis *om.* P*Ω^{S} | omnis + caro Ω^{M} | in candore

---

〈adducetur A | 8. 〈et inmunditiae G | 9. § plaga CA; 〈plaga GT | 〈adducetur GA | 10. 〈cumque GCAT | 〈et capillorum GA | 〈ipsa GCAT | 11. 〈lepra A | 〈atque GC | 〈contaminabit AT | 〈quia GA | 12. § sin autem C; 〈sin autem GAT | 〈et operuerit G | § quicquid O; 〈quicquid GCAT | 13. 〈considerabit CAT | 〈et teneri GA | 〈eo quod AT.

et idcirco homo mundus erit
14 quando vero caro vivens in eo apparuerit
15 tunc sacerdotis iudicio polluetur
et inter inmundos reputabitur
caro enim viva si lepra aspergatur inmunda est
16 quod si rursum versa fuerit in alborem
et totum hominem operuerit
17 considerabit eum sacerdos et mundum esse decernet
18 caro et cutis in qua ulcus natum est et sanatum
19 et in loco ulceris cicatrix apparuerit alba sive subrufa
adducetur homo ad sacerdotem
20 qui cum viderit locum leprae humiliorem carne reliqua
et pilos versos in candorem contaminabit eum
plaga enim leprae orta est in ulcere
21 quod si pilus coloris est pristini
et cicatrix subobscura
et vicina carne non est humilior
recludet eum septem diebus
22 et si quidem creverit adiudicabit eum leprae
23 sin autem steterit in loco suo

---

15. aspergatur GA; spargatur O | 17. considerauit G*O | 19. alua G*A | subrufa GO; rufa A | 20. conta(mina)bit GA; contaminauit O | 21. pilus GA; pilos O | coloris est GO; est coloris A | 22. adiudicabit GA; adiudicauit O.

GΛ^{H}Π^{C}BO | mundus] Ψ^{B*}; inmundus Ψ^{B2}; immundus Π^{D*} | erit *om.* B.

14. carne Σ^{T} | bibens X | in eum Θ^{H} | apparuerit] A^{2} (*alt.* a *in ras.*).

15. sacerdos Σ^{T} | polluetur] A^{2} (e *in ras.*) | inmundus Θ^{H}; mundos Π^{C}Ψ^{M} | uiua] *in ras.* Φ^{Z1} | aspargatur CXΣ^{T}M*P; spargatur Σ^{OM}BOΘ^{H}; aspergitur ΛΩ^{S} arelgc | inmundus est O.

16. fuerit + et Ψ^{B} | in alborum Φ^{P*}; in laborem Φ^{Z*}Ψ^{M} | opiruerit Φ^{P*}.

17. considerauit G*Π^{C}Σ^{T}OP* | mundus Λ^{L}; inmundum Λ^{H}Ψ^{DM} | esset Ψ^{M}; eum Λ^{H2} (m *in ras.*) | decernit A.

18. caro + autem Ω^{S}arelgc | et cutis *om.* Θ^{H†} | cuti Π^{C}; acutis Φ^{A*} | hulcus elvg; dāp Ψ^{M} | natum est] Ψ^{B2} (um *add. sup. lin.*); natus est Π^{D*}Ψ^{M*}.

19. in *om.* O | in lo G†Φ^{A†} | apparuit TΦ^{A†}Θ^{H*}; fuerit Σ^{T} | alua G*A | ∾ alba apparuerit agrelgc | alba siue subrufa] *in ras.* Φ^{R1} | subruffa Σ^{M}Ω^{SM*}; rufa XAΘ^{M*} | adducitur G | ∾ ad sacerdotem homo A.

20. cum] *om.* Ψ^{DM} | carnē Π^{C*}Ψ^{M}; carni T*; cane Θ^{G*} | et pilosque X; et (pilos *om.*) Ω^{S} | candorem + et Ψ^{B*} | contaminauit CΠ^{C}BO; contabit A | eam TΦ^{RAZGVP*} | lepra Φ^{A*} | est *om.* P* | in ulcerę Σ^{T}; in ulcerae Θ^{H}.

21. quo si G* | pilos BO; plus Σ^{T*O*M} | ∾ est coloris AΦPΨ^{B}Ω^{JM} | pristini] T^{2} (ni *in ras.*); pristinis Π^{C}; primi X | suboscura Ψ^{M}; subobcura Σ^{T†}; subobscura** Ψ^{B}; *om.* O | carne] Θ^{H*A1} (ar *in ras.*); carni Σ^{M}B; caro Θ^{H2}; *om* Φ^{Z*} | recludit Θ^{H*} | septe O.

22. et sic quidem B | adiudicauit CΠ^{C}Σ^{T}O; adiucabit G†; adiucauit B.

23. sin] Π^{D*}; si Π^{D2}Ω^{S} | steterit]

⟨et idcirco GA | 14. § quando CO; ⟨quando GAT | 15. ⟨tunc GCA | ⟨et inter GCA | ⟨caro CAT | ⟨si lepra G | 16. § quod si O; ⟨quod si GCAT | ⟨et totum A | 17. ⟨considerabit CA | 18. § caro CAO; § II. Ω^{M}; ⟨caro GT | 19. ⟨et in GA | ⟨apparuerit A | ⟨sive subrufa G | ⟨adducetur GCA | 20. ⟨qui CAT | ⟨et pilos GA | ⟨contaminabit G | ⟨plaga CAT | 21. § quod si O; § III. Ω^{M}; ⟨quod si GCAT | ⟨et cicatrix GCA | ⟨et vicina GA | ⟨recludet GCA | 22. ⟨et si AT | 23. ⟨sin autem GCAT.

ulceris est cicatrix
et homo mundus erit
24 caro et cutis quam ignis exusserit
et sanata albam sive rufam habuerit cicatricem
25 considerabit eam sacerdos
et ecce versa est in alborem
et locus eius reliqua cute humilior
contaminabit eum quia plaga leprae in cicatrice orta est
26 quod si pilorum color non fuerit inmutatus
nec humilior plaga carne reliqua
et ipsa leprae species fuerit subobscura recludet eum septem diebus
27 et die septimo contemplabitur
si creverit in cute lepra contaminabit eum
28 sin autem in loco suo candor steterit non satis clarus plaga combustionis est
et idcirco mundabitur quia cicatrix est combusturae
29 vir sive mulier in cuius capite vel barba germinarit lepra
videbit eos sacerdos
30 et siquidem humilior fuerit locus carne reliqua

---

24. exuserit GA | sanata GcAO; sanatam G* | 25. considerauit GO | eam Gc AO1; eum G*; am O† | 27. contaminauit GAO | 29. germinarit AO; germinauerit G.

fecerit ΨB* | suo *om.* O | circatrix ΦV*; cecatrix ΣT.

24. caro + enim ΠΨB2; + autem ΩM arel§c | cu*tis ΦA | quem X | exuserit GA; excusserit ΣOΦA*PΨDMΩS | sanatam G*XΠD*ΦPΘHAM*G* | cicatricem] ΣO2 (cem *in ras.*).

25. considerauit GΛLΠCΣTOP* | eum G*ΣO; am O† | et ęcce ΛL; eecce (et *om.*) O*; et ecce si ΛHΩSJ; sed si ΨB2 *in ras.*; si ΩM | in laborem ΨM. ¶ h(ebr.) et ecce pilus uersus est in alborem ΘG | et *om.* ΘH† | lucus ΦA* | eius] cuius X | eius + est ΛHΣT(?)ΩS | cutem ΦA* | cute + est arel§c | humilior + est X | plage a | ∾ lepre plaga ΨB | in cicatricem T; in catrice ΦA* | ∾ est orta ΨF.

26. si *om.* ΘA* | calor ΣO* | inmitatus ΦA* | plaga *om.* ΣT* | carne] ΘH*; carni T*ΘH2 | relique ΘH | ipse ΛL* | speties ΣMΨM; speciem ΣT | subhoscura C | reclaudet ΘH | diebus + sacerdos X *cum hebr. LXX et Lugd.*

27. diae C; dies ΨM | dieptimo ΠC† | septima ΩS; VII ΩM | cotetemplabitur ΦP | si** G | in cutę ΠCΨF | lebra O | contaminauit GCΛLΠCBAO; contanabit (?) ΣT* | eam TP*.

28. ∾ candor in loco suo Aw | steterit] fuerit B | et *om.* ΛH | est] herit C | est combusturae] *in ras.* ΠD2 | conbusture ΛHXΣTMBΨM.

29. siue] si P* | capite uel barba] *in ras.* ΦA2 | uel + in ΣT *cum hebr. LXX et Lugd.* | uarba O; bar B* | germinauerit GΛΠDΣOΦPΨΩ agrelv§c; germinaberit X ΣTMB2 (g *in ras.*) | lepram ΨF | uideuit G*; uiderit O.

30. fuit g; *om.* ΣT* | ∾ locus fuerit ΩM | carni ΦZ* | relique O | capillos M* ΦRAZGOP* | flabus XA; flauius B; flauos ΦRAZGP* | subtilior] M*; suptilior M2;

⟨ulceris G | ⟨et homo GA | 24. § caro CAO; § IIII. ΩM; ⟨caro GT | ⟨et sanata GA | 25. ⟨considerabit A | ⟨et ecce A | ⟨et locus CA | ⟨contaminabit CAT | 26. § quod si CAO; ⟨quod si GT | ⟨nec humilior GA | ⟨et ipsa GCA | ⟨recludet GC | 27. ⟨et die A | ⟨si creverit GCAT | 28. ⟨sin autem GA | ⟨plaga G | ⟨et idcirco GAT | ⟨quia G | 29. § vir CAO; § V. ΩM; ⟨vir GT | ⟨vel barba G | ⟨germinarit G | ⟨videbit GA | 30. ⟨et siquidem GAT.

et capillus flavus solitoque subtilior
contaminabit eos quia lepra capitis ac barbae est
31 sin autem viderit et locum maculae aequalem vicinae carni et capillum nigrum
recludet eos septem diebus
32 et die septimo intuebitur
si non creverit macula et capillus sui coloris est
et locus plagae carni reliquae aequalis
33 radetur homo absque loco maculae
et includetur septem diebus aliis
34 si die septimo visa fuerit stetisse plaga in loco suo
nec humilior carne reliqua mundabit eum
lotisque vestibus mundus erit
35 sin autem post emundationem rursus creverit macula in cute
36 non quaeret amplius utrum capillus in flavum colorem sit commutatus
quia aperte inmundus est
37 porro si steterit macula et capilli nigri fuerint
noverit hominem esse sanatum

---

30. capillus GA; capillos O | contaminabit GA; contaminauit O | 31. et locum GA; locum (et *om.*) O | eos GO; eum A | 34. die septimo AO; die septima G | mundabit GA; mundauit O | 36. co(mmu)tatus GO; inmutatus A.

---

subtiliter Ψ^{DF} | contaminauit Π^{C}O; contanauit Σ^{T*} | eos + sacerdos T | qua Ψ^{M} | lepre P* | hac CΛ^{H*}X; et A w | barba Φ^{Z*} | ∾ est ac barbe Ω^{SJ}.

31. et *om.* $\Lambda\Pi^{D2}$TΦOΘ^{H*G2}P*Ψ^{BDM} Ω arelʒc | ęqualęm Λ^{L}; qualem O | uicine] *in ras.* Θ^{H1} | carnis X; carni ** Φ^{A2} (i *in ras.*) | capillum + non g | recludet] Λ^{H2} (recl *in ras.*) | eum $\Pi^{C}\Sigma^{M}$AT$\Phi\Psi$ wʒc.

32. et] in Θ^{AG*} | et + in Σ^{M}BM Ψ^{B*F} | seppitmo Θ^{H*}; VII Ω^{M} | creberit GX; congruerit O | et] *in ras.* Φ^{P2} | capillus · ui O | sui *om.* Θ^{A*} | plages B.

33. radetur] reddetur Φ^{P} (*vid. corr.*) | absque locum G* | loco * (co *in ras.*) Φ^{Z1} | recludetur Ω^{S} a | semptem Θ^{M} | aliis *om.* A | ∾ aliis septem diebus Ω^{S}.

34. si] et O | si + in X | septima GΠ^{C} | mundauit $\Lambda^{L*H}\Sigma^{T}$O; nundauit Π^{C} | eum + sacerdos Σ^{O} *cum hebr. LXX et Lugd.* | uestibus + suis Ω^{SJ*M} arelʒc. *Cf. hebr. LXX et Lugd.*

35. enundationem X; mundationem G | rursum Θ^{AM*G} | creuerit + in B* | maculam Ψ^{M} | in cutę Π^{C}; in cutae Θ^{H}.

36. queret GCΛ^{H}X$\Pi\Sigma$B$\Theta^{H}\Psi\Omega^{JM}$a; quereret O | capillus] Ψ^{D*}; capillos Ψ^{D2F} | colorem] Θ^{G2} (or *in ras.*); colorum G | conmutatus GCBa; comutatus Σ^{M}; commotatus O; cōmitatus Ψ^{B*}; immutatus wc; inmutatus XA; mutatus Ω^{M*} | quiaperte CΨ^{M} | apertę Π^{C} | erit Π.

37. si teterit Π^{C} | fuerint + quia Ψ^{M} | nouerint Π^{D*} | homine Ψ^{M} | sanctum Φ^{Z*} | ∾ sanatum esse agrelʒc | confitenter O; consideret T$\Phi^{RA*Z*GVP*}\Psi$; considerans Φ^{A2}. ¶ Nouorum codicum est alia littera, quae non habet « et consideret », sed habet « confidenter pronuntiet ». *Guill.* | pronuntiet] Ψ^{B*}; pronuntiat O;

⟨et capillus A | ⟨solitoque G | ⟨contaminabit GA | 31. ⟨sin autem GCAT | ⟨et locum G | ⟨et capillum G | ⟨recludet AT | 32. ⟨et die A | ⟨si non GCAT | ⟨et capillus G | ⟨et locus GCA | 33. ⟨radetur GCAT | ⟨et includetur CA | 34. ⟨si die GCAT | ⟨nec humilior GA | ⟨mundabit C | ⟨lotisque GCAT | 35. § sin autem O; ⟨sin autem CAT | 36. ⟨non quaeret GCA | ⟨quia A | 37. § porro C; ⟨porro GAT | ⟨et capilli G | ⟨noverit GCA.

et confidenter eum pronuntiet mundum
38 vir et mulier in cuius cute candor apparuerit
39 intuebitur eos sacerdos
si deprehenderit subobscurum alborem lucere in cute
sciat non esse lepram sed maculam coloris candidi et hominem mundum
40 vir de cuius capite fluunt capilli calvus ac mundus est
41 et si a fronte ceciderint pili recalvaster et mundus est
42 sin autem in calvitio sive in recalvatione
albus vel rufus color fuerit exortus
43 et hoc sacerdos viderit condemnabit eum
haut dubiae leprae quae orta est in calvitio
44 quicumque ergo maculatus fuerit lepra
et separatus ad arbitrium sacerdotis
45 habebit vestimenta dissuta caput nudum os veste contectum

---

40. flu(u)nt capilli GA; capilli flu(u)nt O | mundus est GO; mundus erit A | 41. et mundus GO; ac mundus A | 43. condemnauit AO | haut G*; aut GcAO.

nuntiet ΣT; pronuntietque ΨB2 | pronuntiet + esse ΛH.

38. et] siue ΨB*DFΩS agrelvsc *cum hebr. LXX et Lugd.* | cuius *om.* ΨD* | cutę ΠcΘHΨF | candor apparuerit] *in ras.* A2.

39. eos *om.* M* | sacerdotes ΨB* | suboscurum Πc | in cutę ΠcΘHΨF; in cutem CXΣMB | cute sciat] *part. in ras.* ΦA2 | sciet BΨB*DM; sic ΛH | non esset ΨB*M | sed] se ΛL | candedi ΘH*; candadi ΨD*.

40. de cuis O; in cuius A | capitę ΣTΘH; *bis rep.* ΩS | fluent G; fluant O; defluunt ΩJ* | capillis ΣT | ∾ capilli flu(u)nt CΛXΠΣBTMΦOΘPΨΩ agrelvsc | fluunt + et ΨB2 (*sub ras.*) DF*M | calbus GXΣT; alius ΨM | ac] *in ras.* ΨB2; hac ΛHX; et arelvsc | mundus erit AΨB*DF.

41. pili] capilli ΣO | recaluester P | et] ac ΠDA | mundus erit G.

42. si autem ΦA* | in *om.* XB | siue] uel ΠD | recaluatione] ΛH2 (*in ras.*) ΘM2 (uat *in ras.*); recaluitione ΛLA; caluatione G†; recaluatone ΩS; tecaluatione ΨM | ruffus M*ΩSM; ruphus ΛH; rubeus X | fuit ΩS | exorhortus C.

43. condemnauit ΣTBAO; condempnauit Πc | eum + non ΛL | haut] G*M*; haud ΠDΣTOTM2ΦRGVPΘAMGP2ΨDΩM grelvsc; aut GcCXΠcBAOΘHP*ΨBFM | dubiae] Gc (u *in ras.*, b *ex* u) ΦZ*ΘM*; dubie XΠDΣOBM*ΦZ2ΘM2ΨBMΩ agrelvsc; dubio ΛH; dubi plagae O | leprae] lepra est ΛH2 (est *in ras.*) | quae orta est] ortaque (est *om.*) O | que CΛHXΠDΣTOBΨBMΩ a; qua ΘA*M*G* | oporta est G*.

44. leprae C; ∗lep∗ra B2 (p *in ras.*); lepre ΘH | seseparatus O; saparatus ΦV* | separatus + est arelsc | sacerdotes O.

45. uestimenta + sua ΦGΩS. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | disuta O. ¶ h(ebr.) scissa | dissuta + et MΦVPΨB*DFM | nudam ΘG | os] hos CΨDF; hoc O†; mundum ΨDM | om. G* | uecte ΨB* | contectu Πc; ΨM; *om.* G* | ∾ tectum tectum O; contemptum ΨM | ∾ tectum

---

⟨et confidenter GA | 38. § vir GCAO; ⟨vir T | ⟨in cuius G | 39. ⟨intuebitur GA | ⟨si deprehenderit GCAT | ⟨sciat GCA | 40. § vir CO; § VI. ΩM; ⟨vir GAT | ⟨calvus C | 41. ⟨et si GCA | ⟨recalvaster GA | 42. ⟨sin autem GCAT | ⟨sive in G | ⟨albus GA | 43. ⟨et hoc GA | ⟨condemnabit C | ⟨haut dubiae GCA | 44. § quicumque CO; § VII. ΩM; ⟨quicumque GAT | ⟨et separatus GCA | 45. ⟨habebit A | ⟨caput GT.

contaminatum ac sordidum se
clamabit
46 omni tempore quo leprosus est
et inmundus
solus habitabit extra castra
47 vestis lanea sive linea quae lepram habuerit 48 in stamine
atque subtemine
aut certe pellis vel quicquid ex
pelle confectum est
49 si alba aut rufa macula fuerit
infecta
lepra reputabitur ostendeturque
sacerdoti
50 qui consideratam recludet septem
diebus
51 et die septimo rursus aspiciens
si crevisse deprehenderit lepra
perseverans est
pollutum iudicabit vestimentum
et omne in quo fuerit inventa
52 et idcirco comburetur flammis
53 quod si eam viderit non crevisse
54 praecipiet et lavabunt id in quo
lepra est

---

45. clamauit GO | 46. quo AO; quod G | habitabit G; ha(b)itauit AO | 48. subtemine AO; subtegmine G | 49. ostendeturque GA; ostenditurque O | 51. rursus GO; rursum A | est AO; erit G | iudicabit GA; iudicauit O.

ueste O | hac CΛ^{H*}X | surdidum Φ^{A*}; sorditum O; sordium Θ^{G*}; sacerdotum Ψ^{DM} | se] sed Φ^{P}Ψ^{M} | clamauit GΠ^{C}Σ^{TM} BT*M*O. ¶ h(ebr.) contaminatum ac sordidum eum clamabit Θ^{G}.

46. quo] quod GCΨ^{B*DF*M}; quia Ψ^{B2} | ∾ et inmundus est Σ^{M} | habitauit Π^{C}A; hauitauit O; abitauit Σ^{T}.

47. lanea] G*; laneas G^{C}; linea Σ^{O*} Θ^{M*} | linea] G*; lineas G^{C} | que GCΛ^{H} XΨ^{BM}Ω^{SJ}𝔞; qua O | lępram Σ^{T}; lepra Ψ^{DM} | lepram **** habuerit G | habuerint P | ∾ habuerit lepram A 𝔪.

48. in tamine Ψ^{F*}; in stagmine M*; in istamine Σ^{T}; in testamine Σ^{O*} | adque CXO; aut Ω^{M}; siue Φ^{G} | subtegmine GC ΛΠΣ^{TO*M}M*ΦPΨ^{BDM}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; subtecmine B; subtegimine X; subtamine TΨ^{F*}; substamine Ψ^{F2} | (pel)lis — 50. recludet] *in ras.* Ψ^{B2} | confectum (est *om.*) Ψ^{M}.

49. aut] uel Σ^{TO}TΦPΨ^{M}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; et A; ut Λ^{L} | ruffu M* | maculata Θ^{AM*G*} | lepraeputabitur Φ^{P*} | reputabi Π^{C} | ostenditurque XBO.

50. consideratum Ψ^{M*}; consideret eam A | dies X.

51. die VII Ω^{M} | rursum AΨ^{BF} | aspicens O | si] sic Λ^{H*} | dep̄henderit] Φ^{A2} (erit *corr.*) | ∾ deprehenderit creuisse 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | lepram Λ^{H*}; lepre Ψ^{B*} | perseuerans] B^{2} (a *corr.*) | est] erit GΛ^{L*H}Π Θ^{HAM*G}Ω; *om.* Ψ^{B*}. ¶ mod. « est » *lac.* | pollutum] Φ^{A*}; pullutum Ψ^{M}; pollutumque Φ^{A2} | iudicauit Λ^{L}Π^{C}Σ^{T}O | omnia G | in *om.* Θ^{M*}Ψ^{F*}.

52. idcirco] Λ^{L2} (ci *in ras.*) | cōburet Π^{C} | ∾ flammis conburetur G.

53. non creuise O; non crebisse X; concreuisse (non *om.*) Σ^{T}; creuisse (non *om.*) Φ^{R}†.

54. precipiat Θ^{H*}; praecipient Θ^{AM*G*}; precipient Σ^{T}; precipiant Θ^{H2} | lauabunt ** P; labunt Σ^{T} | hid Σ^{T} | in quod G | ∾ in id quo XΦ^{V*}; id quo in Ψ^{B*} |

⟨contaminatum GCA | 46. ⟨omni CAT | ⟨solus CA | 47. § vestis CAO; § VIII. Ω^{M}; ⟨vestis GT | 48. ⟨atque G | ⟨aut certe GCA | ⟨vel quicquid G | 49. ⟨si alba GCAT | ⟨lepra GA | ⟨ostendeturque GC | 50. ⟨qui CAT | 51. ⟨et die CA | ⟨si crevisse GAT | ⟨pollutum GCAT | ⟨et omne GC | 52. ⟨et idcirco GA | 53. § quod si O; ⟨quod si GCAT | 54. ⟨praecipiet GCA.

recludetque illud septem diebus
aliis
55 et cum viderit faciem quidem
pristinam non reversam nec
tamen crevisse lepram
inmundum iudicabit et igne comburet
eo quod infusa sit in superficie
vestimenti vel per totum lepra
56 sin autem obscurior fuerit locus
leprae postquam vestis est lota
abrumpet eum et a solido dividet
57 quod si ultra apparuerit in his locis quae prius inmaculata erant
lepra volatilis et vaga debet igne
comburi
58 si cessaverit lavabit ea quae pura
sunt secundo et munda erunt
59 ista est lex leprae
vestimenti lanei et linei staminis
atque subteminis omnisque
supellectilis pelliciae
quomodo mundari debeat vel
contaminari.

XIV. 1 Locutusque est Dominus ad
Mosen dicens

---

55. iudicauit GO | 56. a solido AO; a solo G | 57. in his GA; in hiis O | 58. subteminis AO; subtegminis G.

∿ est lepra Σ^{O} | recludentque Ψ^{B*} | illum Π^{D}.

55. pristina Ψ^{DM} | non] nec Ψ^{B*M} | reuersa Ψ^{DM}; uersam Λ^{L*}Π^{D*} | tamen + non A* | iudicauit GCΛ^{L}Σ^{T}BO | igni Ψ | infussasit O; confusa sit Ψ^{DFM} | in superficię Λ^{L}; in superficiae C; in superficiem Σ; in superfaciem Ψ^{F*}.

56. si autem Φ^{A*} | fuerint Φ^{V*} | ∿ fuerit obscurior Θ^{AMG} | ues · uestis lota (est *om.*) O | abrupet Ψ^{B*}; obrumpet B | a silido M*; a solo GX | deuidet Θ^{H}.

57. quos si Λ^{L}†; quod (si *om.*) O | si + in Σ^{T} | apparuit G* | in hiis OΩ^{SJ}𝔞; in is Λ^{L2}; in (his *om.*) Λ^{L*} | lucis Λ^{L*} | que CΛ^{H}XΠ^{D}OΨ^{BM}Ω^{SM} | inmaculate B | erunt Φ^{R*}; fuerant G | lepra + est CΛ^{L}Σ^{TOM2} | uagua A* | uaga + ėst Ψ^{F2} | uaga debet] uadebet O | igni XB.

58. si] sic Λ^{H*} | lauauit Π^{C} | lauabit + aqua 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | eas C | que CΛ^{H}XΠ^{D}Ψ^{BDM}Ω | sunt] *in ras.* Φ^{P1} | secunda Φ^{A}.

59. lebrae G | linei] M^{2} (*ult.* i *in ras.*) | stamenis O | subteminis] Λ^{L*}T*; subtemines Θ^{H*}; subtegminis GCΛ^{L2H}ΠΣ^{M}Φ^{RAZ*GVP*}Θ^{M*G*}PΨ^{BDM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; subtecminis X; subtaminis T^{2} | omnisqui G; omnique Φ^{Z}† | suppellectilis Λ^{L2H}Π^{D}Σ^{O}MΦ^{RAGVP}PΨ^{BFM}Ω^{JM}𝔞; subpellectilis Ψ^{D}; superlectilis CXΩ^{S}; suppellecilis Λ^{L*}; suppellectulis B; supellectis G*; suppectilis Φ^{Z} | pellicae G*; pelliceae Φ^{P}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; pellicee 𝔞; pellitie Ψ^{B} | quomo Φ^{A*}; quohomo O | mundare Φ^{RA*Z*GVP*}P*Ψ^{B*} | debeant Ψ^{F2}Ω^{SJ}; debent Ψ^{F*}.

XIV. 1. locutusque est] Σ^{T*O*}; loquutusque est G^{C}Λ^{H}Σ^{T2}TΦ^{A}Θ^{HAMG*}; lequutusque est G*; locutus est (que *om.*) XΣ^{O2}Ψ^{D}; loquutus est (que *om.*) B; locutusque (est *om.*) Λ^{L} | ad] *in ras.* M^{1} | moysen GΛΠΣ^{T}BTM^{1} (*in ras.*) ΦOΘ^{HAM}PΨΩ^{SJ}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisen XΣ^{OM}.

⟨recludetque GCA | 55. ⟨et cum GCAT | ⟨nec tamen GC | ⟨inmundum GA | ⟨eo quod A | 56. § sin autem O; ⟨sin autem GCAT | ⟨postquam GC | ⟨abrumpet GCA | 57. § quod si O; ⟨quod si GCAT | ⟨lepra GCA | ⟨et vaga G | ⟨debet C | 58. § si cessaverit CO; ⟨si cessaverit GAT | ⟨lavabit G | 59. § ista est O; ⟨ista est GCAT | ⟨vestimenti A | ⟨et linei G | ⟨staminis C | ⟨atque G | ⟨omnisque GCT | ⟨quomodo CA | ⟨vel G.

XIV. 1. ¶ locutusque est XIIII. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 14. Ω^{M2} (*marg.*); XXI. Π^{D}; XXII. Λ^{H}Ω^{M}; XXIII. Λ^{L}TMΦP^{2}; *Div. sine num.* OΨ; § locutusque est GCA.

2 hic est ritus leprosi quando mundandus est
adducetur ad sacerdotem
3 qui egressus e castris cum invenerit lepram esse mundatam
4 praecipiet ei qui purificatur
ut offerat pro se duos passeres vivos quos vesci licitum est
et lignum cedrinum vermiculumque et hysopum
5 et unum e passeribus immolari iubebit in vase fictili super aquas viventes
6 alium autem vivum cum ligno cedrino et cocco et hysopo tinguet in sanguine passeris immolati
7 quo asperget illum qui mundandus est septies ut iure purgetur
et dimittet passerem vivum ut in agrum avolet
8 cumque laverit homo vestimenta sua
radet omnes pilos corporis et lavabitur aqua

XIV. 3. e castris $G^{1}C\Lambda^{L}TM$; a castris O; de castris A; castris $G^{\dagger}$ | 4. praecipiet GA; praecipiat O | 5. iuuebit GA | 7. in agrum auolet GA; agrum euolet O.

2. haec est $\Phi^{Z\dagger}$; hic (est *om.*) Ψ^{B*} | reprosi Ψ^{M} | mundus est B | est *om.* Λ^{H*} | ad sacerdote Π^{C}.

3. egressus] Θ^{G1} (sus *in marg.*) | ę castris Ψ^{F}; ē castris Ψ^{B}; ae castris Ψ^{M}; a castris O; et castris Λ^{H*}; de castris X B A Θ^{HM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; castris (e *om.*) $G^{\dagger}$; extra castra Θ^{AG1} *in ras.* | lepram *om.* Σ^{T*}.

4. precipiet Θ^{H2}; pręcipiat O; precipiat B; precipit Θ^{H*} | purificatur] purgatur Θ^{AMG}. ¶ ij qui purificatur Θ^{M} | aut Ψ^{M} | offeret P* | pro se] se pro se Σ^{T*}; se (pro *om.*) Ψ^{M} | duos passeres uiuos quos uesci] *in ras.* Θ^{A1} | passerespasse G* | ∾ duos passeres uiuos pro se 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | quos] $\Phi^{P*}\Theta^{M*G*}$; qos Σ^{O2} (os *in ras.*); quibus $\Phi^{P2}\Theta^{M2G2}$ 𝔩𝔳𝔰𝔠 | litum est Φ^{V} | lignum + est et lignum Ψ^{M} | cedrinum* Σ^{O} | uermiculum (que *om.*) Σ^{T} | et hysopum *om.* O | hyssopum 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; hisopum Π^{D}; ysopum $X\Pi^{C}B\Psi^{BM}\Omega$ 𝔞; isopum Σ^{TM}; isopum* Σ^{O}.

5. ae passeribus Ψ^{F}; a passeribus O; ex passeribus Ω^{M} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; passeribus (e *om.*) B | immolare $\Lambda^{L}\Sigma^{TO}$; imolare Σ^{M}; immolalare B | iuuebit GA; uidebit $\Psi^{F*}\Omega^{S}$ | iubebit + et Σ^{T} | uasę Π^{C} | fictile $M^{*}\Phi^{V}\Psi^{M}$ | ∾ fictili uase Ψ^{B} | super quas Ψ^{M*} | uiuentis $\Phi^{R*}\Psi^{M*}$.

6. autem] uero O | uibum $X\Sigma^{T}O$; uinum Ψ^{M} | quum B | ligno] Λ^{L1} (n *in ras.*); lingno Ψ^{M} | et cocco *om.* O | et *om.* A* | hisopo Π^{D}; hyssopo 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; ysopo $\Lambda^{L}X\Pi^{C}\Sigma^{T}\Psi^{M}\Omega$ 𝔞; isopo $\Sigma^{OM}\Psi^{B}$ | tinget $\Pi^{C}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; tinguent Π^{D}; tinguat M^{2} (a *in ras.*) | tinguat + et M^{2} *in ras.* | in sanguinem Ψ^{F}.

7. quo] quos $B\Phi^{P*}$; qua Λ^{L*} | asparget Θ^{AMG}; adsparget X | qui mundandus] *in ras.* Φ^{R1} | mundatus est Π; mundus est B | septiens O | ut] et $\Sigma^{T}\Psi^{F}$ | iure] Ψ^{B2} (i *in ras.*); iurę $\Pi^{C}\Psi^{F}$ | et] ut B | dimittit X; dimitteret P* | ut] *in ras.* Ψ^{F2}; et Ψ^{D}; *om.* Φ^{P*} | in *om.* XO | euolet $\Sigma^{O*}O$; auolaret Ψ^{B*}.

8. cum (que *om.*) Ψ^{M} | lauauerit $\Phi^{RAZGV}P^{*}\Psi^{B*}$; lauaberit G | omnos O | et lauabitur] sulauabitur Ω^{S*}; lauabitur (et

---

2. § hic est O; ‹hic est GCAT | ‹quando A | ‹adducetur G | 3. ‹qui GCAT | ‹cum invenerit G | 4. ‹praecipiet GAT | ‹ut offerat A | ‹quos G | ‹et lignum GA | 5. ‹et unum CAT | ‹iubebit G | ‹super G | 6. ‹alium GCAT | ‹tinguet G | 7. ‹quo GCAT | ‹ut iure GC | ‹et dimittet GA | 8. § cumque CO; ‹cumque GAT | ‹radet GCA | ‹et lavabitur G.

purificatusque ingredietur castra
ita dumtaxat ut maneat extra
tabernaculum suum septem
diebus
9 et die septimo † radet † capillos
capitis
barbamque et supercilia ac totius
corporis pilos
et lotis rursum vestibus et corpore
10 die octavo adsumet duos agnos
inmaculatos
et ovem anniculam absque macula
et tres decimas similae in sacrificium quae conspersa sit
oleo
et seorsum olei sextarium
11 cumque sacerdos purificans hominem
statuerit eum et haec omnia coram Domino
in ostio tabernaculi testimonii
12 tollet agnum et offeret eum pro
delicto
oleique sextarium
et oblatis ante Dominum omnibus
13 immolabit agnum ubi immolari
solet hostia pro peccato et
holocaustum id est in loco
sancto
sicut enim pro peccato ita et pro
delicto
ad sacerdotem pertinet hostia
sancta sanctorum est

---

8. ingredietur G^{c}AO; ingreditur G* | 9. radet O; radat GA *errante archetypo propter praec.* maneat | 10. sextarium GA; sestarium O.

---

om.) Ω^{S2} | lauitur Σ^{T}; lauabit Ψ^{B}* | ingredietur] Φ^{P2} (etur *in ras.*); inegredietur Ψ^{M}; ingreditur G*CT*Ψ^{B}* | ingredietur + in Σ^{M}Ψ^{M} *cum LXX et Lugd.* | extra + castra XΨ^{B}* | tabernacula Π^{C†} | suum *om.* Φ^{R}.

9. et] in Θ^{G} | septima Ψ^{F}Ω^{S}; VII Φ^{Z}Ω^{M} | ∾ septimo die O | radet = XΣ^{M} BMOΘ^{H}Ψ^{F} algc; radat GCΛΠΣ^{TO}ATΦ Θ^{AMG}PΨ^{BDM}Ω^{SJM2} grew; radiat Ω^{M}* | supercili*a Θ^{H}; supercilicia Ψ^{DM}; superciliam X | hac CΛ^{H}*X; et Σ^{M}M | totus Σ^{O} | rursus Σ | et *om.* Λ^{H} | corporae C.

10. octauo] Π^{D2} (uo *in ras.*); VIII Ω^{M} | anniculum M*Φ^{V}; agniculam Ω^{S}* | absque maculam CXB; *om.* Ψ^{M} | in sacrificio X; in sacrifitio Σ^{M} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T} OΨ^{BM}Ω^{SJ} a | conpersa Σ^{T} | sit] Ψ^{B}*; sint Ψ^{B2} | sestarium Φ^{A}O.

11. quumquae Θ^{H} | purificans *bis rep.* G* | istatuerit C | hec CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{O}P*Ψ^{B} Ω^{J} a | tabernaculi] P^{2} (li *in ras.*).

12. eum *om.* B | dilicto O | olei (que *om.*) Ψ^{F}* | sestarium O | ante dominum] coram deo Σ^{T}.

13. immolauit Π^{C}Σ^{T}OP*; immolaui G* | ubimolari Σ^{M}*; ubi imolari Σ^{M2} | ∾ solet immolari Φ^{G} arelgc | hostiam Ψ^{F} | et** Φ^{Z} | holocaustum id est in] *in ras.* Φ^{A2} | holocausto P | id est in loco sancto] id est pro peccato Σ^{T} | aenim C; a sacerdotem P*; *om.* A | dilecto O | ad sacerdotum B | pertenet O | hostiam Ψ^{B}*.

⟨purificatusque GAT | ⟨ita CAT | 9. § et die A; ⟨et die GCT | ⟨barbamque GA | ⟨et lotis GCA | 10. § die A; ⟨die GCT | ⟨et ovem GA | ⟨et tres GCT | ⟨et seorsum GCA | 11. § cumque O; ⟨cumque GAT | ⟨statuerit A | ⟨et haec GC | ⟨in ostio GA | 12. ⟨tollet GCAT | ⟨oleique GCA | ⟨et oblatis GCA | 13. ⟨immolabit GA | ⟨et holocaustum G | ⟨id est C | § sicut O; ⟨sicut GCAT | ⟨ita G | ⟨ad sacerdotem GA | ⟨sancta GC.

14 adsumensque sacerdos de sanguine hostiae quae immolata est pro delicto
ponet super extremum auriculae dextrae eius qui mundatur
et super pollices manus dextrae et pedis
15 et de olei sextario mittet in manum suam sinistram
16 tinguetque digitum dextrum in eo
et asperget septies contra Dominum
17 quod autem reliquum est olei in laeva manu
fundet super extremum auriculae dextrae eius qui mundatur
et super pollices manus ac pedis dextri
et super sanguinem qui fusus est pro delicto
18 et super caput eius
19 rogabitque pro eo coram Domino
et faciet sacrificium pro peccato
tunc immolabit holocaustum
20 et ponet illud in altari cum libamentis suis
et homo rite mundabitur
21 quod si pauper est et non potest

---

14. dextrae GA; dexter(a)e O (*bis in vers.*) | et pedis GO; ac pedis A | 16. tinguetque AO; tingetque G | 17. leua GAO | dextrae A; dextere O; *om.* G.

Desunt Ψ^{D} (*a v.* 17, super pollices) O (*a v.* 17, et super sanguinem).

14. quae immolata est *om.* X | que CΛ^{H}BOΨ^{BM}Ω^{SJ}𝔞 | pro delicto] Θ^{H2} (c *in ras.*); pro dilicto O; pro peccato A | ponat Σ^{M}; pronet O* | supra Λ; *om.* Θ^{A*} | extremam Θ^{H*} | dextrae] Θ^{M*}; dexterae Φ^{RZGVP}OΘ^{M2}PΨ^{F}; dextere ΠBΨ^{DM}Ω^{M}; dextera Θ^{H} | eius qui — 17. extremum] *in ras.* Φ^{P2} | mundantur M* | pollicis TΦ^{RAZGV} | dextrae] Θ^{M*}; dexterae CTΦΘ^{M2}P; dextere ΠBOΨ^{BDM}Ω^{M} | dextere et pedis *bis rep.* Ψ^{B*} | et] ac Σ^{TO}A | pedibus C.

15. de *om.* Φ^{G} | oleo BO | sextariumittet T*Φ^{Z*} | mittat O; mittuntur Ψ^{M} | in] ad Ψ^{M} | manum *om.* Ψ^{M} | sinixtram CΣ^{T}Θ^{H}.

16. tinguetque] Λ^{H*}; tingueque Λ^{L*}; tingetque GΛ^{H2}ΠΨ^{B2}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; tinguet (que *om.*) XΘ^{AM*G*}Ψ^{B*M} | dextrum] Θ^{M*}; dexterum Φ^{V*}Θ^{M2}P | ∼ dextrum digitum Σ^{T} | in eo] in oleum Ψ^{M2} *in ras.* | et asperget *om.* Ψ^{M} | asparget Θ^{AMG}; adsparget X | contra dominum] Π^{D*}Ψ^{B*}; coram dominum Σ^{M}; coram domino Π^{D2}Ψ^{B2}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | ∼ (contra) domin(um) septies Ω^{S}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠.

17. reliquum] Θ^{G*}; reliqui Θ^{G2} | olei] B*; oleo B^{2} | in leua GCΛXΠΣBATMΦ^{RAZGVP2}OΘPΨ^{BDF2} (in *in ras.*) Ω𝔞𝔯; *om.* Ψ^{M} (*spatio vacuo relicto*) | manū Φ^{P2}Ψ^{B*} | fundat Ψ^{DM}; fundetque A* | dextrae] Θ^{M*}; dexterae Φ^{VP}Θ^{M2}PΨ^{F}; dextere ΠOΨ^{B*M}Ω^{M}; *om.* G | eius *om.* Ψ^{B*} | mundantur Ψ^{M} | pedes OP*Ψ^{M} | dextri] Θ^{M*}; dexteri Θ^{M2}; dixtri Ψ^{F*}; dextro Ψ^{B*}; dextre Ψ^{M} | et *om.* Ψ^{M} | super sanguine Θ^{H} | effusus est Π^{D}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠.

19. rogauitque Π^{C}Σ^{T}Ψ^{F}; rogabit (que *om.*) G* | faciet] Φ^{Z1} (t *in ras.*) | immolauit Π^{C}Σ^{T}BT*.

20. et] ei G | illud] Θ^{H*}; illut Θ^{H2} | in altari] P*; in altare Λ^{L*}P^{2} | mundauitur G*.

21. potest** Σ^{T} | eius *om.* Ψ^{M} | ∼ in-

---

14. § adsumensque C; ⟨adsumensque GAT | § ponet O; ⟨ponet GAT | ⟨et super GCA | 15. ⟨et de CA | 16. ⟨tinguetque AT | ⟨et asperget GA | 17. ⟨quod GCAT | ⟨fundet A | ⟨et super pollices GCAT | ⟨et super sanguinem GA | 19. ⟨rogabitque GCAT | ⟨et faciet GA | ⟨tunc GCA | 20. ⟨et homo GA | 21. § quod si C; § II. Ω^{M}; ⟨quod si GAT.

manus eius invenire quae dicta sunt
adsumet agnum pro delicto ad oblationem
ut roget pro eo sacerdos
decimamque partem similae conspersae oleo in sacrificium et olei sextarium
[22] duosque turtures sive duos pullos columbae
quorum sit unus pro peccato et alter in holocaustum
[23] offeretque ea die octavo purificationis suae sacerdoti
ad ostium tabernaculi testimonii coram Domino
[24] qui suscipiens agnum pro delicto et sextarium olei levabit simul
[25] immolatoque agno de sanguine eius ponet super extremum auriculae dextrae illius qui mundatur
et super pollices manus eius ac pedis dextri
[26] olei vero partem mittet in manum suam sinistram
[27] in quo tinguens digitum dextrae manus
asperget septies contra Dominum
[28] tangetque extremum dextrae auriculae illius qui mundatur

---

21. conspersae CΛΠA; conspersa G | 27. asperget GTM; asparget A | 28. dextrae auriculae GTM; auriculae dextrae A.

Desunt OΨ^{D}.

uenire manus eius G | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{B}Ω^{SJ}𝔞 | sumit Ψ^{M}; assumet 𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | ∼ pro delicto (as)sumet agnum 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | olationem P* | ut rogit Ψ^{F}* | pro] in Ψ^{M} | ∼ sacerdos pro eo X | decimam (que *om.*) Ψ^{F}* | consparsae Φ^{A}; consparse Θ^{H}*; conpersa Σ^{T}; conspersa GΨ^{M}; consperso Φ^{P}*; conpersę Λ^{L}* | conspersę + in M* | oleum Ψ^{B}* | in sacrificio X | et *om.* A 𝔪 | sexarium Φ^{V}†; sistarium T | ∼ sextarium olei A 𝔪.

22. turturtures X* | pullos *om.* Σ^{T} | sit *om.* G† | ∼ unus sit Ω^{S} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | pro *om.* Φ^{G1} | et *om.* Λ^{L} | alterum Ψ^{M}.

23. offertque Σ^{T} | ea] a Π^{CD}*; *om.* A | octaua Ω^{S} | octauo + die Ψ^{B}* | sacerdotis Π^{C} | hosteum X | ostium + sue Λ^{H}* | testimonii] *in ras.* B^{1}; testimoni Σ^{T}*; *om.* X.

24. qui] quod Ψ^{M} | pro delicto *om.* X | leuabit] Φ^{G}*; leuauit Π^{C}T*P*; lebabit X; libabit Σ^{T}Φ^{G2}Θ^{H}; liuabit Λ^{L2}Σ^{O}*; liuauit Λ^{L}*; lauabit Φ^{P}.

25. agnum Θ^{H}; anno P* | eius *om.* Φ^{P}*Ψ^{M} | aurile Ω^{S} | dextrae] Θ^{M}*; dexter(a)e TMΦ^{RZGVP}Θ^{M2}Ψ^{B*FM}Ω^{M} | illius] *in ras.* M^{1}; eius 𝔞 | mundantur Π^{C}; mundetur Ψ^{F} | super *om.* Ψ^{B}* | super + extremum Π^{C}* | pollicis Ψ^{M} | eius] illius X | pedis] Ψ^{B}*; pedes Ψ^{B2F*M}Ω^{S}* | dextri] Θ^{M}*; dexteri Φ^{RZGV}Θ^{M2}.

26. partem] Λ^{L2} (r *corr.*); patem Θ^{G}* | mittens manum (in *om.*) Ψ^{M} | sinixtram CΣ^{T}.

27. tingens Λ^{L}Σ^{O}Φ^{P}P*Ψ^{B}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; tingues Ψ^{M}; intinguens Θ^{AMG}; intingens ΠP^{2} | dextrae] Θ^{M}*; dexter(a)e ΦΘ^{M2}P Ψ^{BFM}Ω^{M} | manu Λ^{L}* | ∼ manus dextre Ω^{J} | adsperget C; asparget AΦ^{A}Θ^{G2}; adsparget XΘ^{AMG}*; aspergit Ψ^{F}* | coram dominum Σ^{M}†; coram domino G 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠.

28. tangetquę C; tanguetque Λ^{H};

⟨adsumet CA | ⟨ut roget A | ⟨decimamque GCAT | ⟨et olei G | 22. ⟨duosque GCAT | ⟨quorum CAT | 23. ⟨offeretque GCAT | ⟨ad ostium A | 24. § qui C; ⟨qui GAT | 25. ⟨immolatoque CAT | ⟨ponet G | ⟨et super GCA | 26. ⟨olei GCAT | 27. ⟨in quo GCA | ⟨asperget GA | 28. ⟨tangetque GCAT.

et pollices manus ac pedis dextri
in loco sanguinis qui effusus est
pro delicto
29 reliquam autem partem olei quae
est in sinistra manu
mittet super caput purificati ut
placet pro eo Dominum
30 et turturem sive pullum columbae offeret
31 unum pro delicto et alterum in
holocaustum cum libamentis
suis
32 hoc est sacrificium leprosi
qui habere non potest omnia in
emundationem sui.
33 Locutus est Dominus ad Mosen
et Aaron dicens
34 cum ingressi fueritis terram Chanaan quam ego dabo vobis in
possessionem
si fuerit plaga leprae in aedibus
35 ibit cuius est domus nuntians
sacerdoti et dicet
quasi plaga leprae videtur mihi
esse in domo mea
36 at ille praecipiet ut efferant universa de domo
priusquam ingrediatur eam et

---

29. reliquam AO; reliqua G | ut placet GA^{2}O; ut placeat A* | dominum GA; domino O | 32. in emundationem G; in mundationem A; in emundatione O | 33. lo(cu)tus est G*O; lo(cu)tusque est G^{C}A | 36. efferant GO; efferat A.

Desunt O (*usque ad v.* 28, dextri) Ψ^{D}.

tingetque Ω^{S} | dextrae] Θ^{M*}; dexter(a)e CTΦΘ^{M2}PΨ^{FM}Ω^{M}; dexte Ψ^{B*} | ∾ auricul(a)e dext(era)e AΦ^{G}Ω^{S}𝔦𝔟 | illius] eius B; *om.* Σ^{M} | mundantur P*; mundabitur Σ^{O*} | pollicis ΠT | manuum Σ^{T} | pedes P* | dextri] Θ^{M*}; dexteri Φ^{RZV}Θ^{M2}P* | san*guinis Θ^{G}; *om.* Ω^{M*} | dilicto O.

29. reliqua GΨ^{M} | que CΛ^{H}XΣ^{T}BOΨ^{BM}Ω𝔞 | sinixtra CΣ^{T}; senistra Θ^{H2}; senestra Θ^{H*} | super] *in ras.* Θ^{A2} | caput] manum Θ^{AM*G*} | placeat A*Φ^{P*} | domino OΘ^{M}†.

30. turturim B | offert G^{1}; offet G†.

31. dilicto O | alterum] unum A *cum LXX et Lugd.* | in holocausto X.

32. hęc est Π^{C}; hoc (est *om.*) G†Ψ^{B*M} | non *om.* Π^{C} | in emundationem] Φ^{A*}; in mundationem Λ^{H}A; in emundatione TΦ^{A2}OΘ^{A}PΨ^{M}Ω^{SM} | suam Ψ^{F*}.

33. loquutus est G*BT; locutusque est CΛ^{L}XΠΣ^{T*O}AMΦ^{RZGVP}Θ^{G2}PΨ^{BM}Ω^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; loquutusque est G^{C}Λ^{H}Σ^{T2}Φ^{A}Θ^{HAMG*}; locutusque (est *om.*) Ψ^{F} | moysen CΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{AM}PΨ^{BFM}Ω^{SJ}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen XΣ^{M} | et + ad P *cum hebr.* | aharon C.

34. cumque 𝔯𝔢; cunque 𝔞 | fueretis Θ^{H*} | fueritis + in Σ^{TO} *cum LXX et Lugd.* | terran Σ^{T} | terram – chanaan 𝔢𝔩𝔟 | chanaam Ω^{S}; canaan XΣ^{T}; chanan Φ^{A*}; chanam Θ^{H} | quem O; qua Ψ^{M} | iim Σ^{O} | posessionem Σ^{M}Θ^{H} | lelprae P* | in edibus XΠ^{D}Σ^{O}BΦ^{RAZ}P^{2}Ψ^{BM}Ω𝔞; in hedibus P*; in diebus M†; in domibus Λ^{H} *cum Lugd.*

35. ibit] ibi Φ^{P*}; *om.* Φ^{A}† | nuncians Σ^{OM}P*𝔞𝔤𝔠; nuntiens O; nuntiat Σ^{T}; nuntiet Ψ^{BFM} | et dicens B | uidetur] Ψ^{B2} (i *corr.*) | in domu O.

36. ad ille CX; et ille O | ut] et Ψ^{M} | efferat XΠ^{D}Σ^{T}BAΨ^{F}; offerant Π^{C}; hauferat C; efferantur Ω^{S}𝔞𝔯; *om.* Ψ^{M} | uniuersa + uasa ΠΘ^{AM*G*}P^{2}Ψ^{B2} | de *om.*

⟨et pollices GCA | ⟨in loco GA | 29. § reliquam O; ⟨reliquam GCAT | ⟨mittet GA |
30. ⟨et turturem GCAT | 31. ⟨unum AT | ⟨et alterum G | 32. ⟨hoc est GCAT | ⟨qui
GA | 33. ¶ locutus est XVI. X; XXII. Π^{D}; XXIII. Ω^{M}; XXIIII. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine*
num. OΨ^{BFM}; § locutus est GCA | 34. § cum O; ⟨cum GCAT | ⟨si fuerit GCAT |
35. ⟨ibit CAT | ⟨et dicet G | ⟨quasi CAT | 36. ⟨at ille GCAT | ⟨priusquam AT.

videat utrum lepra sit
ne inmunda fiant omnia quae in domo sunt
intrabitque postea ut consideret domus lepram
37 et cum viderit in parietibus illius quasi valliculas pallore sive rubore deformes
et humiliores superficie reliqua
38 egredietur ostium domus et statim claudet eam septem diebus
39 reversusque die septimo considerabit eam
si invenerit crevisse lepram
40 iubebit erui lapides in quibus lepra est
et proici eos extra civitatem in loco inmundo
41 domum autem ipsam radi intrinsecus per circuitum
et spargi pulverem rasurae extra urbem in loco inmundo
42 lapidesque alios reponi pro his qui ablati fuerint
et luto alio liniri domum

---

36. et uideat GA; ut uidet O*; ut uid(e)at O^{2} | lepra GA; leprosa O | intrauitque GAO | 38. eam AO; eum G | 39. considerauit GAO | 40. proici eos GO; proici (eos *om.*) A | 41. spargi AO; spargit G.

Deest Ψ^{D}.

G* | priusquam + de Λ^{H*} | (ut) uideat utrum] P^{2} *in ras.* | et] ut Π^{CD*}OΘ$^{AM\dagger G*}$ P^{2} | uidet O*; uidat O^{2} (?); uideatur Ω^{S} | lepre B; leprosa TM*O 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; leporosa Λ^{H} | que CΛ^{H}XΣ^{T}OΨ^{BM}Ω^{SJ} | intrauitque GΠ^{C}AO; introibitque Π^{D}; intrauit (que *om.*) Σ^{T} | posteam Σ^{T} | ut] et Σ^{T} | consuleret Ψ^{B*} | leprem Σ^{T*}; lepre Σ^{T2} | ∿ lepram domus Ω^{S} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠.

37. im Σ^{O} | in pariete Λ^{H} | illis G†Λ^{L} | ualliculas] Φ^{P1} (ua *in ras.*); uel pelliculas Φ^{Z} (*add. in marg. alia manu*) | pallores O | ∿ pallore quasi ualliculas Θ^{H} | robore Π^{C}BT*Φ^{RA*ZG}Θ^{H}Ψ^{M} | humilioris M*; humiliore Ψ^{B*}; humilior est O | superficię Λ^{L}Ψ^{F}; superficiae P*; superfice Φ^{V}; superficies O; superfacies Ψ^{M}; superfi Π^{C}.

38. egreditur G | ostium] Φ^{A2} (os *in ras.*); osteum B; hosteum X; **ostium Φ^{G} | cludet Σ^{O}B*; claudat Σ^{T}; cladet G* | ea X; eum GΨ^{F}; illam 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠.

39. reuersusque] P*; reuertensque Σ^{M}BΨ^{F}; rursusque P^{2} | die VII Ω^{M} | considerauit G*Λ^{L}Π^{C}Σ^{T}BATO; considerabat Ψ^{B*} | inuenirit Λ^{L*} | inuenerit + non M^{2}.

40. iuuebit G*; iuueuit Π^{C}; iubet Ψ^{B*}; uidebit Ω^{S} | proiciet ΠBTMΦΨ^{BF} Ω^{SM} 𝔞; proiiciet 𝔤; proiecit Ψ^{M} | eos *om.* Λ^{H}A𝔴 | in loc Θ^{H*} | in locum immundum 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.* | mundo TΨ^{M} | inmundo + lapideque alio reponi O. *Cf. v. 42.*

41. domum — in loco inmundo *om.* P* *per homoeoteleuton* | radii Ψ^{F} | spgi Ω^{S}; spergi 𝔞; spargit GΨ^{M}Ω^{J*}; sparget Ψ^{B*}; aspargi Θ^{AMG}P^{2}; aspergi Π | spargi** Λ | pulberem CΛ^{L}Σ^{T}; poluerem O*; puluere Φ^{P} | urbem * G^{C} (em *in ras.*) | (in) loco — 44. inmunda domus] *in ras.* Φ^{P2} | in loco *bis rep.* B | in locum immundum 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 *cum hebr. LXX et Lugd.*

42. lapides quoque Σ^{TO} | alios *om.* Σ^{M} | reproni Ψ^{F*}; repones O | ∿ reponi alios A𝔴^{2} (*transp. verborum graphide signata*) | hiis Ω^{SJ} 𝔞 | qui] quae O | fuerant Λ^{H} 𝔞 | liniri] leni O.

<et videat C | <ne inmunda GCA | <intrabitque GCAT | 37. <et cum GCAT | <sive rubore C | <et humiliores GA | 38. <egredietur CAT | 39. § reversusque O; <reversusque GCAT | <si invenerit GCAT | 40. <iubebit GCA | <et proici A | 41. <domum GCAT | <et spargi GA | 42. <lapidesque GCAT | <et luto GA.

43 sin autem postquam eruti sunt lapides
et pulvis elatus et alia terra lita
44 ingressus sacerdos viderit reversam lepram
et parietes aspersos maculis
lepra est perseverans et inmunda domus
45 quam statim destruent
et lapides eius ac ligna atque universum pulverem
proicient extra oppidum in loco inmundo
46 qui intraverit domum quando clausa est inmundus erit usque ad vesperum
47 et qui dormierit in ea et comederit quippiam
lavabit vestimenta sua
48 quod si introiens sacerdos
viderit lepram non crevisse in domo postquam denuo lita est
purificabit eam reddita sanitate
49 et in † purificationem † eius sumet duos passeres
lignumque cedrinum et vermiculum atque hysopum

---

48. introiens AO; introierit G | uiderit ΛTMO; et uiderit G; uideritque CA | purificauit AO | sanitate GA; sanitatem O | 49. in purificationem A; in purificatione GO.

Deest Ψ^{D}.

43. si autem BΩ^{S} | postquam] Ψ^{B*}; postquam quam Ψ^{B2} | heruiti sunt C; eruditi sunt Ψ^{M}; eruti** sunt (ti *in ras.*) Θ^{A2M2} | elatus] Λ^{L} (*in textu*) Σ^{O*}; etatus T†; erasus Λ^{L2} (*add. in marg.*) Σ^{O2M}B Φ^{P2}Ψ^{B*F} 𝔪𝔠 | lita] Λ^{L*}; lita* P; lyta Λ^{L2H}.

44. reuersa Ψ^{M} | leplam A†; leprim O* | et parietes aspersos maculis lepra *om.* Π^{C} | pariaetes Ψ^{B} | adspersos CΣ^{T}; asparsos O; respersos Ω^{S} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔡𝔤𝔠 | lepra * Π^{C1} (*ex verbo* lepram) | est* T^{2} (t *in ras.*).

45. stati Ψ^{M}; *om.* O | dextruant Σ^{T}; destruet Π | ac] a Λ^{H*}; et Ω^{M} | li*gna Λ^{L}; lingna Ψ^{M} | prohicient O; proicent G*; proiciet Ψ^{M} | in locum immundum 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔤𝔠 | mundo Ψ^{M}.

46. intraberit GX | intrauerit + in BM* | clausus est Ψ^{B}† | mundus T† | uesperum] Θ^{G*}; uesperam Θ^{AMG2}Ψ^{F*}.

47. dormierit] Θ^{A2} (dormi *in ras.*); dormit O | in eam Λ^{L}; in eo Ψ^{F} | lauauit Π^{C}P*; labauit C | sua + et inmundus erit usque ad uesperum (uesperam Λ^{H}) Λ^{H}O *cum LXX et Lugd.*

48. introierit GCΘ^{AG}; introi*rit (oi *in ras.*) Θ^{H2}. ¶ introiens Θ^{M} *sine signo relationis in textu et, ut vid., abrasum* | et uiderit GΠΘ^{AM*G}; uideritque CAΘ^{H} | non *om.* C | concreuisse C | in domum G† | postquam denuo *om.* Π^{C} | denuo] A^{2} (nu *corr.*); de nobo O; *om.* Σ^{O} | lita] Φ^{A2} (i *in ras.*) | lita fuerit 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | purificauit CΛ^{L}Π^{C}Σ^{T}AOP* | sanitate] G^{C} (ani *in ras.*); sanitatem Π^{C}O; sunt Ψ^{M}.

49. in *om.* Ψ^{M} | in purificatione GXΠMΦ^{RAZGVP*}OPΨ^{B}Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤 | sumet] *in ras.* Φ^{A2}; *om.* O | linumque B*; lignum (que *om.*) Ψ^{F} | et *om.* Θ^{AM*G} | hysopum] Ω^{J*}; hisopum Π^{D}; hyssopum 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔤𝔠; ysopum XBΨ^{B}Ω^{SJ2M} 𝔞; isopum Σ. *Post verb.* hysopum *media pars unius lineae erasa fuit in* P.

---

43. § sin autem C; ⟨sin autem GAT | ⟨et pulvis A | 44. ¶ ingressus XXV. T; ⟨ingressus GCA | ⟨et parietes GA | ⟨lepra GCA | 45. ⟨quam GCA | ⟨et lapides GCAT | ⟨atque G | ⟨proicient A | 46. § qui CO; ⟨qui GAT | ⟨quando G | 47. § et qui O; ⟨et qui GCAT | ⟨lavabit GA | 48. § quod si CO; ⟨quod si GAT | ⟨viderit A | ⟨purificabit GCA | 49. § et in O; ⟨et in GCAT | ⟨sumet G | ⟨lignumque GCA.

50 et immolato uno passere in vase fictili super aquas vivas
51 tollet lignum cedrinum et hysopum et coccum et passerem vivum
et tinguet omnia in sanguine passeris immolati atque in aquis viventibus
et asperget domum septies 52 pu-
rificabitque eam
tam in sanguine passeris quam in aquis viventibus
et in passere vivo lignoque cedrino et hysopo atque vermiculo
53 cumque dimiserit passerem avolare in agrum libere
orabit pro domo et iure mundabitur
54 ista est lex omnis leprae et percussurae
55 leprae vestium et domorum
56 cicatricis et erumpentium papularum
lucentis maculae et in varias species coloribus inmutatis
57 ut possit sciri quo tempore mundum quid vel inmundum sit.

---

51. tinguet GO; intinguet A | 52. purificauitque AO | lignoque G^{1}CΛΠA; lignumque O; ligno (que *om.*) G† | 53. orauit AO | 55. leprae GA^{1}; lepra A†O | 57. possit A; possitis GO, *propter seq.* s(cire) *ut vid.* | sciri GA; scire O.

Deest Ψ^{D}.

50. immolato] G^{c} (im *in ras.*); inmolabant Ψ^{M} | ∾ passere uno Ω^{M} | uaso Σ^{TO} | fictile Ψ^{B*}; fictilę Ψ^{F}; filtili O.

51. tollet] Φ^{P2} (to *in ras.*) | hysopo P* | et coccumque Ψ^{F} | passere Π^{C}Ψ^{FM} | tinget ΠΩ^{SJ}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; intinguet CATMΦ^{RA2ZGP}PΨ^{B*M}; intinget Φ^{A*V}Ψ^{B2}Ω^{M}𝔤𝔪; tinguent X | in sanguinem Σ^{T} | passeres O | immolato Λ^{L} | adque CXO; *om.* Λ^{H} | asparget AΘ^{AMG}; adsperget CΣ^{T}; adsparget X.

52. purificauitque Λ^{L}Π^{C}Σ^{T}AO; purificabit (que *om.*) Θ^{M*} | eum Λ^{H†}; eam*** P | in sanguinem Π^{C}Ψ^{M}; in igne Ω^{S} | aquis] *in ras.* B^{2} | uino Π^{C} | lignaque Ψ^{M}; lignumque OΨ^{F}; ligno (que *om.*) G† | cedrinum Ψ^{F}; cedrina Ψ^{M} | iopo Σ^{O*} | adque CXO; et Ψ^{B}.

53. dimiserit] P^{2} (t *in ras.*); demiserit O | passerem] G^{c} (em *in ras.*) | auolare] Φ^{Z1} (re *vid. corr.*); aduolare Ψ^{B} | in agro B | liuere O; *om.* A𝔪 | orauit Π^{C}AO; orabitque Ψ^{BM} | domo] P^{2} (d *corr.*) | mundauitur CΛ^{L}O.

54. omni Π^{C} | omnis *rep. sup. lin.* P^{2} | percussurae] Λ^{L1} (*ult.* u *in ras.*); percussere Φ^{P}; percussae G.

55. lepra A†OP† | uestitum Ψ^{M}; uestigium Ψ^{B}; *om.* Λ^{H†} | et ** Ψ^{F} | et domorum] P^{1} (et do *in ras.*).

56. cicatricum Λ^{H}Π^{D} | pabularum Λ^{L*}Ψ^{B*} | in] est Ψ^{M} | immutatis ΠM^{2}Φ^{GP}O𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; inmutatus M*.

57. possit sciri = ΛΠΣBATΦ^{RZGVP}Θ^{H2AMG}P^{2}Ψ^{BFM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; possitis sciri G; possitis scire O^{2}; possititis scire O*; possit scire CXMΦ^{A}Θ^{H*}P* | quid] sit Σ^{T} | ∾ quid mundum C | uel] et Σ^{T}Φ^{Z} | ∾ uel quid Φ^{A} | sit *om.* Σ^{T}.

---

50. § et immolato O; ⟨et immolato GCAT | 51. ⟨tollet GCAT | ⟨et hysopum G | ⟨et passerem G | § et tinguet O; ⟨et tinguet GCA | § et asperget O; ⟨et asperget CA | 52. ⟨purificabitque CT | ⟨tam A | ⟨et in CA | ⟨lignoque G | ⟨et hysopo G | ⟨atque G | 53. § cumque O; ⟨cumque GAT | § orabit O; ⟨orabit CA | ⟨et iure G | 54. § ista est GC; ⟨ista est AT | ⟨et percussurae G | 55. ⟨leprae GAT | 56. ⟨cicatricis A | ⟨et erumpentium G | ⟨lucentis A | ⟨et in C | 57. § ut possit O; ⟨ut possit CA | ⟨vel inmundum G.

XV. 1 Locutusque est Dominus ad
Mosen et Aaron dicens
2 loquimini filiis Israhel et dicite eis
vir qui patitur fluxum seminis
inmundus erit
3 et tunc iudicabitur huic vitio
subiacere
cum per momenta singula adhae-
serit carni illius atque concre-
verit foedus humor
4 omne stratum in quo dormierit
inmundum erit et ubicumque
sederit
5 si quis hominum tetigerit lectum
eius
lavabit vestimenta sua
et ipse lotus aqua inmundus erit
usque ad vesperum
6 si sederit ubi ille sederat
et ipse lavabit vestimenta sua
et lotus aqua inmundus erit usque
ad vesperum
7 qui tetigerit carnem eius lavabit
vestimenta sua
et ipse lotus aqua inmundus erit
usque ad vesperum

XV. 1. lo(cu)tusque est G^{1}AO; loquutus est G† | 2. filiis GA^{1}; filis O; filii A† | 5. lectum G†A; lectulum G^{1}O.

Deest Ψ^{D}.

XV. 1. loquutusque G^{1}Λ^{H}Σ^{T}BTΦ^{A} Θ^{HAMG*}; locutus (que *om.*) XΣ^{O}; loquutus (que *om.*) G† | moysen GΛ^{L2} (ys *in ras.*) ^{H}Π Σ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨ^{BFM}Ω^{SJ}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moi-sen XΣ^{OM} | et + ad Σ^{M} | aharon C; aron Σ^{T} | ∾ dicens et aaron Λ^{H}.

2. loquimini + ad Σ^{M*} | filis O; filii A†M*Θ^{A*} | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{AZGV}PΨ^{BFM}Ω; ihl Π; sra-hel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | dicetis ΠΣ^{T2}B *cum hebr.;* dices Σ^{T*} | pa*titur Σ^{O} | fluxu Φ^{R*}; fluxūs Ψ^{M} | fluxum + sanguinis uel Ψ^{B2} | seminis] sanguinis Π^{C}Ω^{M†} | inmundum G*.

3. iudicauitur O; indicabitur Ψ^{M} | uitio] uiuo Ψ^{M} | subiacere] P^{2} (b *corr.*) | cumque TΦ^{RAZGV}P*Ψ^{M} | signacula C | ∾ singula momenta Ω^{S}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | adheserit GΛΠΣ^{O}BAΦ^{GV}Θ^{H}PΨ^{BFM}Ω𝔞; adseserit O | illius] eius Σ^{T}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 | concreuerit] cre-uerit A; non creuerit Ψ^{M} | foedus] M* Φ^{R*}; fędus Π^{C}M^{2}; fedus GXΠ^{D}ΣBΦ^{R2GV} Θ^{AMG}PΨ^{M}Ω𝔞; phedus Λ^{H}; foetus T | umor G.

4. omnem Ψ^{M}.

5. si] P*; et si ΠΘP^{2} | hominem Ψ^{M}; homo O | tetierit Θ^{H}; *om.* Θ^{M*} | lectum] G†; lectulum G^{1}ΛΣBOΘ^{H}Ψ^{BFM} | eius] illius Π^{D} | lauauit Λ^{L*}; labauit C | et *om.* Ψ^{M} | ipse *om.* Σ^{M} | uesperum] Φ^{A2} (um *in ras.*).

6. si sederit — ad uesperum *om.* O *per homoeoteleuton* | si sederit — 7. qui tetigerit] *in ras.* Θ^{A1} | si *om.* Λ^{L†} | illi Θ^{H} | sedebat Ψ^{M}; sedeat Ω^{S}; *om.* Ψ^{B*} | lauauit Π^{C}P*; labauit C | et + ipse ΠΨ^{F}.

7. qui tetigerit — ad uesperum *om.* Σ^{T} *per homoeoteleuton* | qui] si Ψ^{M}; et qui Θ^{H} | tetierit Θ^{H} | carnes Ω^{S}; carne Φ^{P*} | lauauit O; labauit C | et — aqua *om.* O | ipse] pro se Ψ^{M} | aquas Ψ^{B*} | inmundus — ad uesperum *om.* Ψ^{M} *spatio vacuo relicto.*

XV. 1. ¶ locutusque est VI. GB; VIII. C^{2}Σ$^{T(O)M}$AΘ$^{H2A2M2(G2)}$; XV. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 15. Ω^{M2} (*marg.*); XXIII. Π^{D}; XXIIII. Ω^{M}; XXV. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* OΨ^{BFM} | 2. ⟨loquimini GCAT | § vir O; ⟨vir GCAT | 3. ⟨et tunc GA | ⟨cum per GCAT | ⟨atque G | 4. ⟨omne GCAT | ⟨et ubicumque GC | 5. § si quis CO; ⟨si quis AT | ⟨lavabit A | ⟨et ipse GCA | 6. ⟨si sederit GCAT | ⟨et ipse GCA | ⟨et lotus GCA | 7. § qui tetigerit CO; ⟨qui tetigerit GAT | ⟨et ipse GA.

8 si salivam huiuscemodi homo iecerit super eum qui mundus est
lavabit vestem suam
et lotus aqua inmundus erit usque ad vesperum
9 sagma super quam sederit inmunda erit
10 et quicquid sub eo fuerit qui fluxum seminis patitur pollutum erit usque ad vesperum
qui portaverit horum aliquid
lavabit vestem suam
et ipse lotus aqua inmundus erit usque ad vesperum
11 omnis quem tetigerit qui talis est non lotis ante manibus lavabit vestimenta sua
et lotus aqua inmundus erit usque ad vesperum
12 vas fictile quod tetigerit confringetur
vas autem ligneum lavabitur aqua

9. super quam ... inmunda A; super quas ... inmundus O; super quod ... inmundum G | 10. uestem suam GO; uestimenta sua A | 11. quem AO; qui G.

Deest Ψ^{D}.

8. si saliuam — ad uesperum *om.* Σ^{T*} (*add. in marg.*) | salibam XBO; saliua Π^{C}; salua Ψ^{M} | huius · cemodi O | homo *om.* Ψ^{F} | iesserit $\Omega^{M\dagger}$; iniecerit X; eiecerit Ψ^{BM}; cęciderit Ψ^{F} | mundus] Σ^{O*} Ω^{S*}; immundus $\Sigma^{O2}\Omega^{S2}$ | est lauabit ues(tem) *om.* Ψ^{M} *spatio vacuo relicto* | lauauit Π^{C}O; labauit C | uestem sua P*; uestimenta suam T†; uestimenta sua CXΠ Σ^{O}B$\Phi^{A*}\Theta^{AMG}$$P^{1}$ (imenta sua *in ras.*) Ω agrelsc. ¶ ij uestem suam Θ^{M} | suam + ipse Ψ^{B*} | et + ipse B.

9. sagma] Ψ^{B*}; sagina Ψ^{B2}; s (*cet. om.*) Π^{C} | super] in X | quam = A; quas O; qua Σ^{T2}; quo CΛ^{L}XΣ^{T*M}TM*$\Phi^{RAZ2GVP*}$ Ψ^{BM} mc; quod GΛ^{H}ΠΣ^{O}B$M^{2}$$\Phi^{Z*P2}$Θ$P^{1}$ (*in ras.*) $\Psi^{F}\Omega^{SJ}$ agrels; q. Ω^{M}. *Cf. Lugd.* (super quodcumque) | ∾ quod super Λ^{H*} | inmunda = A; inmundus O; inmundum GCΛXΣBTM*Φ^{RAZVP}ΘPΨ^{BFM}; immundum Π$M^{2}$$\Phi^{G}$Ω agrelvsc.

10. et *om.* O | et + omnis qui tetigerit Ω^{M}. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* ¶ « et omnis qui tetigerit quicquid... ad uesperum » *Hug.* « et quidquid ... ad uesperum ». Quod quidem expressionis hebraicae amatores sic uerterunt: « et omnis qui tetigerit quidquid sub eo ... ad uesperum ». Sed non sequimur translationem, licet expressior uideatur *Guill.* « et omnis qui tetigerit quidquid sub eo ... ad uesperum » *Iac.* | eo****** Φ^{A} | fuerit] Λ^{L1} (e *in ras.*); erit G† | qui fluxum seminis patitur *om.* Ω^{M} | qui* Λ^{H} | seminis patitur] *in ras. et marg.* Φ^{Z2} | pollutus Ω^{M} | pollutum + omnis qui tetigerit Λ^{H1} (*in ras.*). *Cf. supra* | ∾ aliquid horum X | lauauit Π^{C2}; labauit CB; lauauauit Π^{C*} | uestimenta sua XAΩ^{SJ} arelvsc | ipsi Θ^{H} | lotus] locutus Ω^{M*} | uesperam Φ^{A} (*corr.* uesperum *sed* a *non erasum*).

11. omnes O; omne ΣB | quem] qui GCX$\Phi^{R\dagger Z\dagger}$PΨ^{B*M}; quod ΣB; quę ñ Π^{C} | tetigerit qui *om.* C* | talis] Φ^{P2} (ta *corr.*) | manibus *om.* O | lauauit Π^{C}; labauit C | et + ipse Σ^{TO} | lotis O | usque *om.* Ψ^{M}.

12. quod] quo Π^{C} | tetierit Θ^{H} | confringetur] ¶ h(ebr.) fluxum seminis patiens confringetur Θ^{G} | uasa Λ^{H}.

8. § si salivam CO; ⟨si salivam GAT | ⟨lavabit CA | ⟨et lotus GCA | 9. § sagma CO; ⟨sagma GAT | 10. ⟨et quicquid GCA | ⟨pollutum G | § qui portaverit CO; ⟨qui portaverit GAT | ⟨lavabit A | ⟨et ipse GCA | 11. § omnis CO; ⟨omnis GAT | ⟨et lotus CA | 12. § vas fictile CO; ⟨vas fictile GAT | ⟨vas autem GCAT.

13 si sanatus fuerit qui huiuscemodi
sustinet passionem
numerabit septem dies post emundationem sui
et lotis vestibus ac toto corpore
in aquis viventibus erit mundus
14 die autem octavo sumet duos
turtures aut duos pullos columbae
et veniet in conspectu Domini
ad ostium tabernaculi testimonii dabitque eos sacerdoti
15 qui faciet unum pro peccato et
alterum in holocaustum
rogabitque pro eo coram Domino
ut emundetur a fluxu seminis sui
16 vir de quo egreditur semen coitus
lavabit aqua omne corpus suum
et inmundus erit usque ad vesperum
17 vestem et pellem quam habuerit
lavabit aqua et inmunda erit
usque ad vesperum
18 mulier cum qua coierit lavabitur
aqua et inmunda erit usque ad vesperum
19 mulier quae redeunte mense
patitur fluxum sanguinis
septem diebus separabitur

---

13. numerauit G*AO | 14. octabo GO | in conspectu GO; in conspectum A | 15. rogauit(que) GO | 17. lauabit GA; lauauitur O.

Deest Ψ^{D}.

13. huius · cemodi O | sustenet O; sustinet*** G | passionem] G^{c} (pas *in ras.*) | numerabit] Π^{D*}; numerauit G*Π^{CD2}Σ^{T}BAO | septem] *in ras.* Θ^{A2}; sex Θ^{M*G*} | diebus XΣ^{M} | mundationem G* | suam Ψ^{M} | ac] a P*; et 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | inmundus Ψ^{B*}.

14. dię Λ^{L}; di G† | octabo GXΠ^{D*}Σ^{T}OΘ^{H*} | duas Ψ^{B*M} | au A† | duos *om.* O | pullos *om.* Π^{C} | et *om.* Ψ^{FM} | uenient C; uenit G; ueniret Λ^{H*}; uiues Ψ^{M}; sumet P* | in conspectum AMΘP 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 | dabitque eos sacerdoti *om.* O | eosacerdoti A†Ψ^{F*}.

15. in holocausto X | rogauitque GΠ^{C}Σ^{T}; rogauit (que *om.*) O | emundetur] Φ^{V*}; mundetur Φ^{V2} | a] ad Σ^{M}; *om.* Θ^{A*} | fluxum G; fluxu***** P | seminis] sanguinis X.

16. uir] Ψ^{B2} (ir *in ras.*) | de] a O | egredietur XΨ^{F}Ω^{SJ}; egred**tur Σ^{O} | cohitus A*; cogitus B | lauauit P* | omnem O; *om.* Σ^{M} | omne + qui Ψ^{M} | inmundum A*.

17. uestem] P*; uestemque P^{2} | lauauit Λ^{L}P*; lababitque B; lauabitur Θ^{H}; lauauitur O | inmunda] M*; inmundus G^{c} (us *in ras.*) Λ^{H}XPΨ^{M}; immundus Π^{D*}M^{2} | erit — 23. ad uesperum] *in ras.* Φ^{P2} | erit] Π^{D*}; erunt Π^{D2}; herunt C.

18. mulier — ad uesperum *om.* O *per homoeoteleuton* | qua] aqua Λ^{H*} | coirit G | lauabit Ψ^{M}.

19. mulier — sanguinis] ¶ h(ebr.) mulier quae patitur fluxum sanguinis Θ^{G} | que CΛ^{H}XΣ^{T}OΨ^{B*M}Ω^{SM}𝔞 | mens Ψ^{B*} | flusum O; fluxu G* | separauitur O.

---

13. § si sanatus CO; ⟨si sanatus GAT | ⟨numerabit GCA | ⟨post emundationem G | ⟨et lotis GCA | 14. § die O; ⟨die GCAT | ⟨aut duos G | ⟨et veniet GCA | ⟨dabitque G | 15. § qui O; ⟨qui CAT | ⟨et alterum G | ⟨rogabitque GCAT | ⟨ut emundetur C | 16. § vir CO; § II. Ω^{M}; ⟨vir GAT | ⟨lavabit GA | ⟨et inmundus GA | ⟨usque G | 17. § vestem O; ⟨vestem GCAT | ⟨lavabit A | ⟨et inmunda GC | 18. § mulier C; ⟨mulier GAT | ⟨et inmunda G | 19. ¶ mulier VII. B; XXIIII. Π^{D}; XXV. Ω^{M}; XXVI. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § mulier CO; ⟨mulier GA | ⟨septem GCA.

20 omnis qui tetigerit eam inmundus
erit usque ad vesperum
21 et in quo dormierit vel sederit
diebus separationis suae polluetur
22 qui tetigerit lectum eius lavabit
vestimenta sua
et ipse lotus aqua inmundus erit
usque ad vesperum
23 omne vas super quo illa † sedet †
quisquis attigerit
lavabit vestimenta sua
et lotus aqua pollutus erit usque
ad vesperum
24 si coierit cum ea vir tempore
sanguinis menstrualis inmundus erit septem diebus
et omne stratum in quo dormierit
polluetur
25 mulier quae patitur multis diebus
fluxum sanguinis non in tempore menstruali
vel quae post menstruum sanguinem fluere non cessat
quamdiu huic subiacet passioni
inmunda erit quasi sit in tempore
menstruo
26 omne stratum in quo dormierit
et vas in quo sederit pollutum
erit

---

22. lectum GA; lectulum O | 23. super quo GO; super quod A | sedit GO *errante archetypo pro* sedet; sederit A.

Deest Ψ^{D}.

20. tetierit Θ^{H}.

21. et in quo — 22. ad uesperum *om.* Σ^{T*} (*suppl. in marg.*) | et + locus Ω^{S} agre | sepationis Λ^{L}.

22. tetierit Θ^{H*} | lectulum $C\Lambda X\Pi\Sigma^{OM}BM\Phi^{P2}O\Theta\Psi^{FM}\Omega^{J}$ g; delictum P* | eius] suum are | labauit $C\Sigma^{T2}$; lauit Π^{C} | ipso Ψ^{M}; *om.* Ψ^{B*} | uesperum — 25. mulier quae patitur] *in ras.* Ψ^{B2} | uesperam Ω^{S}.

23. omnis O* | uase O* | uas + quod C | super quo] $\Lambda^{L*}\Theta^{H*}P^{*}$; super quod $\Lambda^{L2H}\Pi\Sigma^{TO}AM\Phi^{P2}\Theta^{H2AMG}P^{2}\Omega$ agre lg | illa] *in ras.* Θ^{A2} | sedit $G\Lambda^{L*H}O$; sederit $C\Lambda^{L2}X\Pi\Sigma BATM\Phi^{RAZGVP2}\Theta P\Psi^{B2FM}\Omega$ agrelvgc | ~ sederit illa Φ^{A} | quisquis + te $\Sigma^{M\dagger}$ | attigerit] G*; adtigerit $C\Pi^{D}\Sigma^{M}A$; attingerit G^{C}; tetigerit X | lauauit Π^{CP*}; labauit $C\Lambda^{L}\Sigma^{T}$ | et + ipse Ω^{S} agrelgc | pollutus] B^{2} (o *in ras.*); inmundus A.

24. coerit Σ^{O} | ~ uir coierit cum ea Ω^{SJ}; coierit uir cum ea Ω^{M} | temporae C | menstralis A*; menstualis Θ^{G*} | septem diebus] *in ras.* T^{1} | omnis O | in quo] Θ^{A2} (o *corr.*); in qua Θ^{H} | dormierit *om.* Φ^{Z*} | polluetur] G^{C} (etur *in ras.*); polluatur O.

25. que $C\Lambda^{H}\Pi^{D}\Sigma^{T}B\Psi^{M}\Omega^{SM}$ a; qui X Φ^{R*} | multi Π^{C} | fluxit Ψ^{M*} | ~ fluxum sanguinis multis diebus Σ^{O} | in *om.* A w | menstrualis Π^{C} | uel *om.* Θ^{M*} | que $C\Lambda^{H}$ $X\Pi^{D}\Sigma^{T}BO\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$ | menstrum O | sanguinis Λ | flere B* | ~ fluere sanguinem G | huic] hic $\Theta^{H}P^{*}$; hęc Σ^{M}; *om.* A* | subiaceat Ψ^{B*}; subiacebit Ω^{SJ*} | ~ subiacet huic arelgc | quasi + si Λ^{LH*} | sit *om.* Π^{C} | in *om.* B | menstruo] Φ^{A2} (o *in ras.*); monstruo X | ~ menstruo tempore Π^{D}.

---

20. § omnis O; ⟨omnis GCAT | 21. § et in O; ⟨et in GCA | ⟨vel sederit G | 22. § qui tetigerit O; ⟨qui tetigerit GCAT | ⟨et ipse GCA | 23. § omne CO; ⟨omne GAT | ⟨quisquis GC | ⟨lavabit A | § et lotus O; ⟨et lotus GCA | 24. § si coierit CO; ⟨si coierit GAT | ⟨inmundus GC | ⟨et omne GCAT | 25. § mulier CO; § II. Ω^{M}; ⟨mulier GAT | ⟨non in GC | ⟨vel quae GCA | ⟨quamdiu GCA | ⟨inmunda GA | 26. ⟨omne GCAT | § et vas O; ⟨et vas GA.

27 quicumque tetigerit eam lavabit vestimenta sua
et ipse lotus aqua inmundus erit usque ad vesperum
28 si steterit sanguis et fluere cessarit
numerabit septem dies purificationis suae
29 et octavo die offeret pro se sacerdoti
duos turtures vel duos pullos columbae
ad ostium tabernaculi testimonii
30 qui unum faciet pro peccato et alterum in holocaustum
rogabitque pro ea coram Domino
et pro fluxu inmunditiae eius
31 docebitis ergo filios Israhel ut caveant inmunditiam
et non moriantur in sordibus suis
cum polluerint tabernaculum meum quod est inter eos
32 ista est lex eius qui patitur fluxum seminis
et qui polluitur coitu
33 et quae menstruis temporibus separatur
vel quae iugi fluit sanguine
et omnis qui dormierit cum ea.

---

28. numerauit GO | purificationis GTM; purificationes O; purgationis A | 29. octabo GO | 30. rogauit(que) G*O | pro ea GA; pro eo O | coram GO; sacerdos coram A | 33. qu(a)e GO; qui A | separatur AO; separabitur G | omnis GO; hominis A.

Deest Ψ^{D}.

27. quiquumque G*Θ | eam] Θ^{G*}; ea Θ^{G2}𝔠. *Cf. hebr.* | lauauit Π^{C}O; labauit C.

28. steterit + et Σ^{M} | sanguinis Σ^{T}Φ^{A*} | et fluere] reliquere Ψ^{M} | flueret O; flere A* | cessarit] Σ^{T*}; cessauerit CΛΠΦ^{RAZ1GVP}ΘPΨ^{BFM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; cessaberit XΣ^{T2}; cessauit Φ^{Z†} | numerauit GΛ^{L}Π^{C}Σ^{T}O | dies] P*; diebus P^{2}Ψ^{F} | purificationes O; purgationis AΘ^{AMG}. ¶ ij purificationis Θ^{M}.

29. octabo GΛ^{L}XΠ^{C}Σ^{T}BO; hoctabo C; octaua 𝔴 | ∾ die octauo 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | offeret] ostendere Ψ^{M} | se] *in ras.* G^{C}; *om.* Θ^{G*} | sacerdoti + et Ψ^{B*} | uel] aut Σ^{M}B𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | pullos *om.* Σ^{O*} | columbarum Π^{C}Ω^{J*}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠.

30. facies O | ∾ faciet unum Ω^{M} | alterum] alium B | in olocausto X | rogauitque G*Π^{C}Σ^{T}; rogauit (que *om.*) O | pro eo C†XOΨ^{M} | ea + sacerdos Σ^{O}AΩ^{M*} | domino *om.* Φ^{Z†} | et pro] *in ras. et marg.* G^{C} | pro] *in ras.* Φ^{Z1} | fluxum A* | munditiae A | eius] suae C | eius + auferi (?) G (*add. in marg. et erasum*).

31. filiis Σ^{T}BΨ^{F} | israel Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZG}PΨ^{BFM}Ω^{SM}; ihl Π; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | immunditias 𝔯𝔢𝔩𝔰; immundicias Ω^{J}𝔞; īmundicias Ω^{S} | et] ut Σ^{O} | moriatur Π^{C}Φ^{Z†} | in cordibus Λ^{H} | polluerent Φ^{A*} | est *om.* Λ^{H*} | inter] in O | eos] uos Λ^{L}𝔯.

32. eius *om.* O | fluxum + sanguinis uel Σ^{T2} | seminis] sanguinis Σ^{M}B | et qui *om.* Ψ^{M} | et] uel C | pulluitur G*; polluetur X | coitu *om.* Ψ^{B*}.

33. que CΛ^{H}Σ^{TM}BOΨ^{BM}Ω^{SJ}𝔞; qui ΠAΦ^{P*}Θ^{AM*G*}; qui ** X | temporalibus Σ^{T}; temporis Φ^{P*} | separabitur GΠP | que GCΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BOΨ^{BM}Ω𝔞 | fluit] fleuit P* | sanguinem CΦ^{Z}Θ^{H} | omnis] hominis CΛXΠΣBATMΦΘPΨ^{BFM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠.

---

27. ⟨quicumque GCAT | ⟨lavabit A | ⟨et ipse GA | 28. § si steterit CO; ⟨si steterit GAT | ⟨numerabit GA | 29. ⟨et octavo GCAT | ⟨duos turtures A | ⟨vel duos G | ⟨ad ostium GAT | 30. ⟨qui GCA | ⟨et alterum G | ⟨rogabitque GCAT | ⟨et pro A | 31. § docebitis GCAO; ⟨docebitis T | ⟨et non A | ⟨cum polluerint GA | 32. § ista est GCAO; ⟨ista est T | ⟨et qui GA | 33. ⟨et quae GA | ⟨vel quae GC | ⟨et omnis GCA.

XVI. 1 Locutusque est Dominus
ad Mosen
post mortem duum filiorum
Aaron
quando offerentes ignem alienum
interfecti sunt
2 et praecepit ei dicens
loquere ad Aaron fratrem tuum
ne omni tempore ingrediatur
sanctuarium quod est intra
velum coram propitiatorio quo
tegitur arca ut non moriatur
quia in nube apparebo super
oraculum
3 nisi haec ante fecerit
vitulum offeret pro peccato et
arietem in holocaustum
4 tunica linea vestietur
feminalibus lineis verecunda celabit
accingetur zona linea
cidarim lineam imponet capiti
haec enim vestimenta sunt sancta
quibus cunctis cum lotus fuerit
induetur
5 suscipietque ab universa multitudine filiorum Israhel duos
hircos pro peccato et unum
arietem in holocaustum
6 cumque obtulerit vitulum et oraverit pro se et pro domo
sua

XVI. 1. duum GA; duorum O | 2. ei GA; eis O | quo AO; quod G | 4. cidarim O; cyda(rim) G; chidarim A | inponet GAO | lotus GA^{2}; lutus A*; locutus O

Deest Ψ^{D}.

XVI. 1. locutus (que *om.*) g | est* Φ^{A} | moysen GΛΠBTMΦOΘ^{HAM}PΨ^{BFM}Ω arelbʒc; moisen XΣ | duum] Λ^{L*}Σ^{T*}; duorum CΛ^{L2}XΠΣ^{T2OM}BTMΦOΘPΨ^{BFM}Ω^{SJM2} agrelbʒc; duoorum Ω^{M*} | aharon C | oferentes G†.

2. precipit Θ^{H*} | eis CΛ^{H}T*O | ad] *om.* G† | aharon C | intra] Σ^{O*}; contra Σ^{TO2} | propicitatorio Σ^{O*}; propitiatorium G* | quod GXΠ^{C}T*M*Ψ^{M}; qui Σ^{M} | tetigitur O | archa CΛΣ^{OM}PΩ a; arhca Σ^{T}B; area Ψ^{M} | ut non] ut ne Λ^{L*}; ne Λ^{L2}Σ^{TO} | moriantur Λ^{L*H*}T | appareuo G*.

3. hae A* | ficerit O | offerret Φ^{V}; offert B | ∼ pro peccato offeret agrelʒc | in holocausto Π^{CD*}.

4. tonica MΨ^{F} | femoralibus Λ^{H} | uerecundia Ψ^{F}; uerenda MΦ^{RAZG}P*Ω arelbʒc. ¶ ā uerenda Θ^{M} | celauit CΛ^{L}Π^{C}Σ^{M*} O | accingnetur Ψ^{M}; accinguitur Θ^{G*} | linea + et Ω^{M} | cydarim G^{C} (rim *in ras.*) Ω^{S}; chidarim CA; citharim XΣ^{TO*M}; cytharim Λ^{H} | lineum G | inponet GΛXΣ^{TM} BATM*Φ^{RA2} (p *in ras.*) ^{ZV}OΘ^{AMG}PΨ^{BFM}; inponit Θ^{H}; ponet C | sunt *om.* Ψ^{F*} | ∼ sancta sunt Σ^{T}Ψ^{F2} | quibus Ψ^{B2} (qui *in ras.*) | cunctis *om.* Σ^{T*} | lotus] locutus CΛ^{L*}XΠ^{C}O; lutus A*.

5. israel grelbʒc; isrhl Σ^{M}; isrl GΛ^{H} Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨ^{BFM}Ω a; ihl Π; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | in holocausto X.

6. quumque G*XΘ^{HAMG*} | obtullerit Ψ^{M}; optulerit ΠΣ^{M}Φ^{GVP}Ω^{S}; optullerit O | oraberit GXΣ^{M}; orauit A*.

XVI. 1. ¶ locutusque est VIII. Σ^{M}; VIIII. C^{2}Σ^{T}(O)AΘ^{H2A2M2}(G^{2}); XVI. Ω^{SJ} ag; 16. Ω^{M2} (*marg.*); XVII. X; XXVI. Ω^{M}; XXVII. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* OΨ^{BFM}; § locutusque est G | <post mortem A | <quando GCA | 2. <et praecepit CA | <loquere GCAT | <ne omni GAT | <coram A | <quia GCAT | 3. <nisi GA | § vitulum CO; <vitulum GAT | <et arietem G | 4. ¶ tunica XVIII. X; <tunica GCAT | <feminalibus GCAT | § accingetur O; <accingetur GCAT | <cidarim CT | § haec enim O; <haec enim GCAT | <quibus GCA | 5. § suscipietque O; <suscipietque GCAT | <duos hircos A | <et unum G | 6. § cumque CO; <cumque GAT | <et oraverit G.

7 duos hircos stare faciet coram
Domino in ostio tabernaculi
testimonii
8 mittens super utrumque sortem
unam Domino et alteram capro
emissario
9 cuius sors exierit Domino offeret
illum pro peccato
10 cuius autem in caprum emissa-
rium
statuet eum vivum coram Domino
ut fundat preces super eo et
emittat illum in solitudinem
11 his rite celebratis offeret vitulum
et rogans pro se et pro domo
sua immolabit eum
12 adsumptoque turibulo quod de
prunis altaris impleverit
et hauriens manu compositum
thymiama in incensum
ultra velum intrabit in sancta
13 ut positis super ignem aromati-
bus
nebula eorum et vapor operiat
oraculum quod est super testi-
monium ut non moriatur

---

8. et alteram G; et alterum AO | 10. praeces GAO | emittat AO; mittat G | 11. immolauit AO | 12. conpositum GAO | intrabit GA; intrauit O | 13. ut positis CΛTMO; ut inpositis A; ut possitis G | ut non AO; et non G.

Deest Ψ^{D}.

7. duos *om.* Ψ^{F} | faciet] Σ^{T*}; faciat Σ^{T2}BΨ^{B*M} | coram domino *om.* $\Theta^{H\dagger}$ | in ostium Θ^{H*}; in hostium P*; in hosteum X | tabernaculi *** Φ^{P}.

8. mittensque 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | utrosque X | sortem] postem Ψ^{B} | unum A; unam ** Ψ^{B} | alterum AO; altera $\Pi^{C}\Phi^{P*}$ | emisario O. ¶ h(ebr.) et alteram crudeli dei Θ^{G}.

9. exierit] G^{C} (erit *in ras.*) | ∿ exierit sors 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | exierit + a Π^{C}T$\Phi\Psi^{B2FM}$ | domino] *in ras.* G^{C} | offeret] G^{C} (offe *in ras.*) Θ^{H*}; offerret $\Sigma^{O*}\Theta^{H2}$; effert B | illam Ψ^{B}.

10. statuat $\Phi^{G}\Omega^{M}$ | uibum XΣ^{T}O; uium Σ^{O*} | ut] et Ψ^{B*F} | pręces Λ^{L}O; praeces GATΦ^{P} | super] pro Σ^{M*} | eo] $\Sigma^{T*}\Theta^{H2}$; eum $\Pi\Sigma^{T2}$M$\Theta^{H*3}$$^{AM*G}\Omega^{S}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩 | ∿ super eum preces Π | et] ut Ψ^{F*} | emittat] Ψ^{F*}; mittat GΣ^{OM}BΦP*Ψ^{B*F2M} | illum] eum 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; *om.* B* | in solitudine X. ¶ h(ebr.) azazel in solitudinem Θ^{G}.

11. his rite] hirrite G^{2} (hir *in marg. et ras.*) | hiis Ω^{SJ}𝔞 | his + ita Σ^{M} | celebratis] Π^{C*}; caeleuratis O; cebratis P*; celebrabitis X$\Pi^{C2D*}\Psi^{M}$ | offeret] Θ^{H*}; offerret Θ^{H2}; offerat Σ^{T} | domo] P^{*3}; domu P^{2} | immolauit $\Lambda^{L}\Pi^{C}$BAO; immolauitque Σ^{T}.

12. turribulo OΨ^{M}; thuribulo Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔠; tūribulum Φ^{A*} | altaris] Π^{D2} (s *in ras.*) | inpleuerit CΦ^{RV}OΘ^{A}; impleberit GXΣ^{T} | auriens CΛ^{L}X$\Pi\Sigma^{T}$BOΨ^{F} | manum Φ^{P} | conpositum GCΛ^{L}XΣ^{T}BATΦ^{RAV}O Θ^{AMG} | thimiama G$\Sigma^{O}\Theta^{H}$P$\Psi^{B}\Omega^{SJ}$ | in *om.* P* | ultra] intra Φ^{P} | intrauit $\Pi^{C}\Sigma^{T}$BOΘ^{H} | ∿ in sancta intrabit A.

13. positis] $\Phi^{A\dagger2}$; possitis GΦ^{A1Z*P*}; inpositis A | supra Σ^{T} | aromatibus + coram domino Θ^{G2} (*in ras.*) 𝔯 | nebula eorum] *in ras.* Θ^{G2} | nebula* Φ^{R} | operiat] G^{C} (a *in ras.*); operiet Π^{C}; operiant Ω^{M} | oraculum] P^{2} (r *corr.*); oculum G*Ψ^{M} | super] Θ^{M2} (p *in ras.*); supra 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠 | ut = Π^{CD*}AO$\Theta^{AM*G}P^{2}$; et GCΛX$\Pi^{D2}\Sigma$B TM$\Phi\Theta^{HM2}$P*$\Psi^{BFM}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔰𝔠 | moriatur] G*; moreatur O; moriantur G^{C}.

---

7. § duos O; ⟨duos GCA | 8. § mittens O; ⟨mittens GCAT | ⟨unam CA | ⟨emissario G | 9. ⟨cuius CAT | 10. ⟨cuius GCAT | ⟨statuet GCA | ⟨ut fundat A | 11. § his CO; ⟨his GAT | ⟨offeret C | ⟨et rogans CA | 12. ⟨adsumptoque GCAT | ⟨et hauriens GCA | ⟨in incensum G | ⟨ultra velum T | ⟨intrabit C | 13. ⟨ut positis A | ⟨nebula GCAT | ⟨quod est A.

14 tollet quoque de sanguine vituli
et asperget digito septies contra propitiatorium ad orientem
15 cumque mactaverit hircum pro peccato populi
inferet sanguinem eius intra velum
sicut praeceptum est de sanguine vituli
ut aspergat e regione oraculi
16 et expiet sanctuarium ab inmunditiis filiorum Israhel
et a prevaricationibus eorum cunctisque peccatis
iuxta hunc ritum faciet † tabernaculo † testimonii
quod fixum est inter eos in medio † sordium † habitationis eorum
17 nullus hominum sit in tabernaculo
quando pontifex ingreditur sanctuarium
ut roget pro se et pro domo sua et pro universo coetu Israhel donec egrediatur
18 cum autem exierit ad altare quod coram Domino est oret pro se

---

14. asparget G^{1}AO; aspargat G† | 15. aspargat AO | 16. tabernaculo G; tabernaculum AO, *errante archetypo* | sortium GAO, *iterum errante archetypo* | 17. ingreditur sanctuarium AO; ingreditur in sanctuarium G | egrediatur AO; ingrediatur G.

Deest Ψ^{D}.

14. tollet] ¶ h(ebr.) tollet quoque de sanguine uituli et asperget super propitiatorium ad orientem et coram propitiatorio asperget septies Θ^{G} | adsperget CΣ^{T}Θ^{H*}; adsparget X; asparget G^{1}AΦ^{A} Θ^{AMG}O; aspargat G† | septies + coram domino Ψ^{B*FM} | propitiatorum G*.

15. quumque G*Λ^{L}XΘ | mactaberit GXΣ^{TM}B | pro pecto G; pro peccatis O | infert Σ^{T} | eius *om.* Ψ^{F*} | intra uelum] in tabernaculum Σ^{TO} | sicuti C | ut] et Σ^{T} | adspergat X; aspargat AΦ^{A}OΘ^{G}; adspargat Σ^{T}; asperget Ψ^{B*}. ¶ h(ebr.) ut aspergat eo super propitiatorium et coram propitiatorio Θ^{G}.

16. expiat Θ^{H}; excipiet Λ^{H} | ab *om.* O | inmunditis O | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}ATMΦ^{RAZG}PΨ^{BFM}Ω𝔞; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | a *om.* X†B | peccastis C | iusta Λ^{L} | faciet] Ψ^{B*}; faciat Ψ^{B2} | faci(e)t + et AΨ^{B2}; + in Λ^{H} Ω^{J*M}𝔞𝔯 | tabernaculo] P^{2} (o *in ras.*); tabernaculum CΛ^{L*}AOΨ^{B}; tabernaculi Σ^{T} B | fixum* est G^{C} | inter] iuxta X | inter + in Θ^{H*} | in medium Λ^{L} | sordium = Θ^{AM*G}𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; sortium GCΛXΠΣBATMΦ OΘ^{HM2}PΨ^{BFM}Ω𝔞𝔤. ¶ « tabernaculo... in medio sortium habitationis eorum ». Videtur fuisse error scriptorum pro « sordium », quod hebr. habet *Guill.*

17. tabernaculo + testimonii Θ^{G2} *cum LXX et cf. hebr.* (tab. conuentus *seu* ecclesiae) | ingredietur Ω | ingreditur + in GXΠTΦΘ^{AG}Ψ^{B2}Ω^{M} | ∾ sanctuarium ingreditur 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | uniuersa Λ^{L*} O; uniuersu X | cetus Λ^{H*} | israhel] *in ras.* X^{2}; israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZG}PΨ^{BFM}Ω𝔞; srahel C; srhl Λ^{L}Σ^{T}B | ingrediatur G; ingrediatursa C (*cf. sup.* ingred. sanctuarium) | egrediatur + tabernaculum Ω^{SM}𝔞𝔢.

18. cum autem — altare quod] *in ras.* Φ^{R1} | ad altare] Π^{D*}; ab altari Π^{D2} | ad *bis rep.* Ω^{M} | domini Φ^{V} | orat Ψ^{M} | se + et pro domo sua Λ^{H}Ψ^{B*FM}. *Cf. vv. 6 et 11* | et *om.* O | sumptum] Φ^{R†};

---

14. ⟨tollet GCAT | ⟨et asperget G | 15. § cumque O; ⟨cumque GCAT | ⟨inferet GA | ⟨sicut GA | § ut aspergat O; ⟨ut aspergat GCAT | 16. ⟨et expiet GA | ⟨et a CA | § iuxta O; ⟨iuxta CAT | ⟨quod GA | ⟨in medio C | 17. ⟨nullus O; ⟨nullus GCAT | ⟨quando GA | ⟨ut roget A | ⟨et pro G | 18. § cum autem O; ⟨cum autem GCAT | ⟨oret C.

et sumptum sanguinem vituli atque hirci fundat super cornua eius per gyrum
19 aspergensque digito septies expiet et sanctificet illud ab inmunditiis filiorum Israhel
20 postquam emundarit sanctuarium et tabernaculum et altare
tunc offerat hircum viventem
21 et posita utraque manu super caput eius
confiteatur omnes iniquitates filiorum Israhel
et universa delicta atque peccata eorum
quae imprecans capiti eius
emittet illum per hominem paratum in desertum
22 cumque portaverit hircus omnes iniquitates eorum in terram solitariam
et dimissus fuerit in deserto
23 revertetur Aaron in tabernaculum testimonii
et depositis vestibus quibus prius indutus erat cum intraret sanctuarium
relictisque ibi 24 lavabit carnem

---

18. cornua GA; cornu O | 19. aspargensque AO | 21. emittet G*A; et mittet O | 23. aaron GA; ad aaron O.

Deest Ψ^{D}.

sumpto Φ^{R1}; adsumtum O | sanguine Φ^{R} | fundet ΛXΣ^{OM}BΦΘ^{H}PΨ^{BFM} | cornu Σ^{T}*O.

19. adspergensque C; aspargensque AO; asporgensque G*; aspurgensque G^{2}; adspargensque X; aspergens (que *om.*) B; aspergetque Ψ^{F}; aspargetque Θ^{M2}; aspergatque Π^{C}; aspargatque Θ^{AM*G} | ∿ septies digito Θ^{H} | septies + et Φ^{A*} Θ^{AG2}Ψ^{BM}. *Cf. hebr. LXX et ant. vers.* | expiet] purificet *in ras.* Θ^{G2} | sanctificit G* | illum Π^{C}B | inmunditias Ψ^{F} | israel Φ^{V}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}MΦ^{RAZG}PΨ^{BFM}Ω^{SM}; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B.

20. emundauerit ΛΠΣ^{M2}TMΦPΨ^{B*M}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; emundaberit Σ^{TM*}B; mundauerit Ψ^{B2F} | et (*ante* tabernaculum) *om.* Π^{D} | uiuentem *om.* Ψ^{M}.

21. positam utramque manum C | capite Θ^{H} | confiteatur] G^{C} (a *in ras.*) | omnis Ψ^{F} | iniquitas P*Ψ^{F} | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}Ψ^{BFM}Ω𝔞; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B^{2} (*in ras.*) | dilicta O | atque] G^{C} (t *in ras.*) | eorum] filiorum isrhl Σ^{M} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{BM}Ω𝔞 | imprẹcans Π^{C}; inprecans G^{C} (p *et* c *in ras.*) CΛ^{H}XΣ^{TM}BMΘ^{AMG}Ψ^{M}Ω^{J}; inpraecans Λ^{L}ATΦ^{P}O; inp̄cans Φ^{RAZV}PΨ^{BF} | capite Θ^{H} | emittet] G*; aemittet Ψ^{F}; emittit Θ^{H*}; et mittet TM*Φ^{RAZG}O; et emittet G^{C}P*; enutriet Ψ^{M} | per] super Ψ^{F}; *om.* Ψ^{B2} (*sub ras.*).

22. quumque G*Λ^{L}XΘ | portauerit] P^{2} (ort *in ras.*) | in] ut O | solitariam] solitudinem Λ^{L†} (?) | demissus O.

23. reuertatur Λ^{H} | reuertetur + ad Π^{CD*}O | aharon C; *om.* 𝔢 | in tabernaculo TΦ^{RAZG}P* | depositi Φ^{P*} | ∿ indutus erat prius A | quum GCΛBΘ; cumque O* | intra**ret G^{C} (ret *in ras.*); intrauerit C Ψ^{B} | intraret + in Σ^{TO}Φ^{R*}Ω^{M} *cum LXX et Lugd.* | ibi *om.* G.

24. lauauit Λ^{L*}Π^{C}Ψ^{F}; labauit C | carnem suam] uestimenta sua X | inde-

---

⟨et sumptum CAT | ⟨atque G | ⟨fundat GA | 19. ⟨aspergensque GCAT | ⟨et sanctificet G | ⟨ab inmunditiis A | 20. § postquam CO; ⟨postquam GAT | ⟨et tabernaculum C | § tunc O; ⟨tunc GA | 21. ⟨et posita CAT | ⟨confiteatur CA | ⟨et universa A | ⟨atque G | ⟨quae GCAT | ⟨emittet GA | 22. § cumque O; ⟨cumque GCAT | ⟨et dimissus GA | 23. ⟨revertetur GA | ⟨et depositis GAT | § cum intraret O; ⟨cum intraret GC | ⟨relictisque GAT.

suam in loco sancto
indueturque vestimentis suis
et postquam egressus obtulerit holocaustum suum ac plebis
rogabit tam pro se quam pro populo
25 et adipem qui oblatus est pro peccatis adolebit super altare
26 ille vero qui dimiserit caprum emissarium
lavabit vestimenta sua et corpus aqua
et sic ingredietur in castra
27 vitulum autem et hircum qui pro peccato fuerant immolati
et quorum sanguis inlatus est ut in sanctuario expiatio compleretur
asportabunt foras castra et comburent igni
tam pelles quam carnes eorum et fimum
28 et quicumque combusserit ea
lavabit vestimenta sua et carnem aqua
et sic ingredietur in castra

---

24. indueturque GA; induiturque O | rogabit GA; rogauit O | 25. adolebit GA; adoleuit O | 26. ingredietur AO; ingreditur G | 27. ut G^{1}A; *om.* G†O | conpleretur AO | foras G^{c}; fora G* (*ut vid.*) O; extra A | 28. combuserit GA | ea GA; eam O*.

Deest Ψ^{D}.

turque P*; induiturque Σ^{T}O; induetur (que *om.*) Ψ^{F} | uestimenti O*; uestibus Σ^{M}Ω^{M} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | suis] sanctis Ω^{S} | postquam *om.* G* *add.* G^{c} (*in ras. int. lin.*) | outulerit G* | olocaustum G†XΣ^{M} 𝔞 | suum *om.* Θ^{H*} | ac] *in ras.* G^{c}; hac CX | rogauit CΠ^{c}Σ^{T}O; erogabit P* | pro populo] propulo Φ^{R}.

25. pro peccato X | adoleuit Λ^{L}Π^{c}Σ^{T}O; *om.* Ω^{S} | altarem C.

26. uero *om.* Θ^{H*} | caprum] P^{2} (um *in ras.*) | emisarium O; emissarum Σ^{O}. ¶ Ubi in latino habetur emissarium in hebreo habetur Adazazel quod interpretatur crudelis dei Θ^{G} | lauauit Λ^{L}Π^{c}Σ^{T}; labauit C | ingreditur GΦ$^{Z\dagger P\dagger}$P* | in *om.* XΣ^{M}BΘ^{AM*G}.

27. pro *om.* Φ^{P} | fuerant] erant Ψ^{B*} | et *om.* Ω^{M} | sanguinis Ψ^{B} | inlatus] immolatus Θ^{H} | ut in sanctuario = G^{1}C^{1}ΛXΠ^{D}ΣBATMΦ^{RAZVP2}ΘPΩ^{J} 𝔤𝔦𝔡; in sanctuario ut Ψ^{BF}Ω^{SM}; in sanctuarium ut 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; in sanctuario (ut *om.*) G†C† Π^{c}Φ^{GP*}OΨ^{M}. ¶ Ordo secundum hebr. et antiquos: « quorum sanguis illatus est ut in sanctuario expiatio compleretur ». *Guill.* | expiato G*TΨ^{B*}; expiati Φ^{R} | conpleretur CΛ^{L}XBAM*OΘ^{AMG} | asportabit Λ^{H} | foras] *in ras.* G^{c}; fora O; extra Π^{D}AM 𝔤𝔦𝔡 | foras + extra Ψ^{B} | comburent] Θ^{H*}; conburent GCXΣ^{M}B M*Θ^{M2G2}Ψ^{M}; comburet Θ^{H2}; comburetur P*; conburetur Θ^{AM*G*} | igni + et Λ^{H} | tam *** G | pelles] pedes X | et] ac Ω^{M} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; *om.* G.

28. combusserit] Φ^{P2} (serit *in ras.*); combuserit GΠ^{CD*}Σ^{T}AΘ^{H}P; conbusserit CΛ^{L2}Σ^{OM}Θ^{G2}; conbuserit Λ^{L*}BΘ^{AMG*}; conburerit X | eam O*Θ^{H} | lauabit] G^{c} (b *in ras.*); lauauit Π^{c}; labauit C | carnem + et Π^{c} | ingredietur] Φ^{P2} (ietur *in ras.*) | in *om.* ΣBΘ^{AM*G}Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩.

---

24. ⟨indueturque A | § et postquam CO; ⟨et postquam GAT | ⟨rogabit GCAT | ⟨quam G | 25. ⟨et adipem CA | 26. § ille vero O; ⟨ille vero GCAT | ⟨lavabit A | ⟨et sic CA | 27. § vitulum CO; ⟨vitulum GAT | ⟨et quorum GA | ⟨in sanctuario G | ⟨asportabunt CAT | ⟨et comburent G | ⟨tam pelles GA | ⟨quam carnes G | ⟨fimum G | 28. § et quicumque O; ⟨et quicumque CAT | ⟨lavabit GA | ⟨et carnem G | ⟨et sic GA.

29 eritque hoc vobis legitimum sempiternum
mense septimo decima die mensis adfligetis animas vestras
nullumque facietis opus
sive indigena sive advena qui peregrinatur inter vos
30 in hac die expiatio erit vestri atque mundatio
ab omnibus peccatis vestris coram Domino mundabimini
31 sabbatum enim requietionis est
et adfligetis animas vestras religione perpetua
32 expiabit autem sacerdos
qui unctus fuerit et cuius initiatae manus ut sacerdotio fungatur pro patre suo
indueturque stola linea et vestibus sanctis
33 et expiabit sanctuarium et tabernaculum testimonii atque altare
sacerdotes quoque et universum populum
34 eritque hoc vobis legitimum sempiternum
ut oretis pro filiis Israhel

---

29. decima die GO; decimo die A | p(e)regrinatur GA^{2}O; peregrinantur A* | 32. expiauit A*O | initiatae GA; initiata O | fungatur G^{2}AO; fungantur G* | 33. expiabit GA; expiauit O.

Deest Ψ^{D}.

29. ∾ uobis hoc Σ^{O} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | ligitimum O | mense + enim Π^{CD2}ΘP^{2}; + autem 𝔞𝔯𝔢 | septimo Φ^{V2} (i *corr. ex* e) | decimo ΛΠA | mensis *om.* Ω^{S} | afligetis G; affligetisque Π^{C} | ∾ opus facietis Σ^{M} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | indegina O | aduera O | peregrinatur] Θ^{H*}; peregrinantur ΠA*Φ^{R*}Θ^{H2AM*G} Ω^{SJ*} 𝔞; pregrinatur O† | inter] apud Π.
30. die *om.* Π^{C} | uestra M | uestris *om.* Π^{D} | mundabimini] G^{C} (b *in ras.* ni *sup. lin.*); mundauimini O.
31. sabbatum + est Θ^{A*} | enim *om.* Σ^{M} | est] *in ras.* B^{2} | et *om.* Ω^{M} | adfligetis] P*; affligetis GCXΠΣBMΦ^{RAGP}P^{2} Ψ^{BF}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | uestras + in C | relegione TΦ^{RZ*V}OP*.
32. expiauit Π^{C}Σ^{T}A* (*corr. m. rec.*) OP* | qu*unctus Φ^{P2} (i *sub ras.*) | iunctus Σ^{T}Θ^{H*} | unctus + est Σ^{O†} | fuerit] est Ω^{M} | ∾ fuerit unctus X | initiatae] iniquitate X | initiat(a)e manus = GCX (iniquitate) ΠΣ^{TOM*}BAΘ^{HAM*G}P^{2} 𝔪; initiata manus O; ini(t)iat(a)e sunt manus ΛΣ^{M2} MΘ^{M2}P^{3}Ω^{M} 𝔤; initiata est manus TΦP* Ψ^{BFM}; manus ini(t)iatae sunt Ω^{SJ} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | sacerdocio Ω^{S} | fungantur G*T*Φ^{A*Z*} Ψ^{B*}Ω^{M*} | patri Θ^{H*} | induiturque Φ^{Z*}; induaturque Ψ^{B*}.
33. et *om.* Σ^{T}Ψ^{M} | expiauit Π^{C}Σ^{T}TO P* | et *om.* Λ^{H} | ∾ tabernaculum et sanctuarium Σ^{T} | sacerdotes quoque] sacerdotesque X | sacerdotis Λ^{L*}; sacerdos G†.
34. erit (que *om.*) Σ^{M}B | ∾ uobis hoc Ω^{M} 𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | legimum B* | sempiternum *om.* Π^{C} | ut] et Σ^{T} | pro filios C | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TM

---

29. ⟨eritque GCAT | ¶ mense VII. G; VIII. B; XVIIII. X; XXVII. Ω^{M}; XXVIII. ΛTM Φ$^{R(A)ZGVP}$P^{2}; XXX. Π^{C}; *Div. sine num.* OΨ^{BFM}; § mense CA | ⟨decima G | ⟨nullumque GT | ⟨sive indigena CA | ⟨sive advena G | 30. ⟨in hac GCAT | ⟨atque G | ⟨ab omnibus GAT | 31. § sabbatum O; ⟨sabbatum GCAT | ⟨et adfligetis GCA | 32. § expiabit O; ⟨expiabit GCAT | ⟨qui unctus A | ⟨et cuius G | ⟨ut sacerdotio A | ⟨pro patre G | ⟨indueturque GCAT | 33. ⟨et expiabit A | ⟨atque G | § sacerdotes O; ⟨sacerdotes AT | 34. ⟨eritque GCAT | ⟨ut oretis A.

et pro cunctis peccatis eorum
semel in anno
fecit igitur sicut praeceperat Dominus Mosi.
XVII. 1 Et locutus est Dominus ad Mosen dicens
2 loquere Aaron et filiis eius
et cunctis filiis Israhel et dices ad eos
iste est sermo quem mandavit Dominus dicens
3 homo quilibet de domo Israhel
si occiderit bovem aut ovem sive capram in castris vel extra castra
4 et non obtulerit ad ostium tabernaculi oblationem Domino sanguinis reus erit
quasi sanguinem fuderit sic peribit de medio populi sui
5 ideo offerre debent sacerdoti filii Israhel hostias suas quas occidunt in agro
ut sanctificentur Domino ante

---

34. praec(e)perat GO; praecepit A.
XVII. 1. et locutus est GA; locutus est (et *om.*) O | 3. bobem G*O.

Deest Ψ^{D}.

Φ^{ZG}PΨ^{BFM}Ω𝔞; srhl CΛ^{L}XΣ^{T}B | igitur] ygitur C; ergo Ω^{M} | sicuti C | pręciperat O; pr(a)ecepit AΨ^{M}Ω^{M} | moysi GΛΠΣ^{T}B TMΦOΘ^{HAM}PΨ^{BFM}Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisi XΣ^{OM}.

XVII. 1. et *om.* OΨ^{B} | locutus (est *cancel.*) Π^{C2} | dominus ad mo(y)sen dicens] *in ras.* Π^{D2} | moysen GΛΠ^{CD2}Σ^{T}BTMΦO Θ^{HAM}PΨ^{BFM}Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen XΣ^{OM} | dicens *om.* Π^{D*} | dicens + hut nullum animal hoccidatur etiam ad uescendum nisi hante hostium tabernaculi. Sed hoc tantum in heremo preceptum est C.

2. loquere + ad Λ^{L*H}Θ^{HA*M*G*} | aharon C | filis O; filii Ψ^{M}; *om.* T† | eius *om.* Ψ^{B*} | et cunctis filiis israhel *om.* G† | et + pro Ψ^{F} | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl G^{1}Λ^{H}TMΦ^{RZGV}Θ^{M}P Ψ^{BFM}Ω𝔞; irl Σ^{O}; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | et dices] dicens Ω𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | iste est *bis rep.* G* | mandabit XB; mandauerat Ψ^{B*}; dauit Ψ^{M} | dominum Ψ^{M}.

3. de domo] de medio X | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TM Φ^{RAZV}PΨ^{BFM}Ω; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | ociderit G* | bobem G*CXΣ^{T}BO | obem Σ^{T}O.

4. obtullerit OΨ^{M} | tauernaculi Λ^{L} XO; * tabernaculi Φ^{A} | tabernaculi + testimonii Ψ^{B2F} | domino sanguinis reus] *in ras. brev. spat.* Ψ^{F1} | ∾ reus erit sanguinis A | quasi] quia Σ^{T} | quasi + si 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; + qui Π^{D2}Ψ^{FM} | funderit Φ^{P*} | p***eribit Λ^{L}.

5. et ideo Σ^{TO} | offere O; offerri Σ^{T} B; offerrent Σ^{M*} | deuent O | *** sacerdoti Θ^{M} | ∾ sacerdoti offerre debent Ω^{SJ}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | fili · srahel O | filiis Ψ^{B*FM} | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H} Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨ^{BFM}Ω; srahel C; srhl Λ^{L} XΣ^{T}B | occident 𝔩𝔤𝔠 | in gro Π^{C} | in *bis rep.* Ψ^{F*} | sanctificentur] P*; sacrificent P^{2}. ¶ ał ut sanctificent Θ^{M} | et] ut GO |

⟨et pro A | ⟨semel G | § fecit C; ⟨fecit GAT.
XVII. 1. ¶ et locutus est X. AΘ^{M2}(G^{2}); XVII. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 17. Ω^{M2} (*marg.*); XX. X; XXVIII. Ω^{M}; XXVIIII. ΛM; XXXI. Π^{C}; *Div. sine num.* OΨ^{BFM}; § et locutus est C; ⟨et locutus est GT | 2. ¶ loquere XXVIIII. TΦP^{2}; § loquere O; ⟨loquere GCA | ⟨et cunctis A | ⟨iste est GCAT | 3. ¶ homo XXXII. Π^{C}; § homo O; ⟨homo GCAT | ⟨si occiderit A | ⟨aut ovem G | ⟨sive capram G | ⟨vel extra G | 4. ⟨et non A | ⟨ad ostium G | ⟨sanguinis C | ⟨quasi CAT | ⟨sic peribit G | 5. § ideo O; ⟨ideo GCAT | ⟨filii G | ⟨quas G | ⟨ut sanctificentur GA.

ostium tabernaculi testimonii
† et † immolent eas hostias pacificas Domino
6 fundetque sacerdos sanguinem super altare Domini
ad ostium tabernaculi testimonii
et adolebit adipem in odorem suavitatis Domino
7 et nequaquam ultra immolabunt hostias suas daemonibus cum quibus fornicati sunt
legitimum sempiternum erit illis et posteris eorum
8 et ad ipsos dices
homo de domo Israhel et de advenis qui peregrinantur apud vos
qui obtulerit holocaustum sive victimam
9 et ad ostium tabernaculi testimonii
non adduxerit eam ut offeratur Domino interibit de populo suo
10 homo quilibet de domo Israhel et de advenis qui peregrinantur inter eos

---

5. et immolent A; ut immol(e)nt GO, *err. arch.* | 6. ad hostium O; et ad ostium GA *ex ant. vers.* | et adole(b)it GO; adolebit (et *om.*) A | 8. aput GAO | 9. hostium G*O | interibit AO; interiuit G* | 10. inter eos G^{2}AO; inter uos G*.

Deest Ψ^{D}.

immolent] G^{c} (im *in ras.*); immolant O | ∾ domino pacificas O.

6. fundetque sacerdos — suauitatis domino *bis rep.* Σ^{T} | domini] Ψ^{B*}; domino Ψ^{B2F}; *om.* Ω^{M} | domini + et GCA *cum Lugd.* | tauernaculi XO | testimonii] B^{2} (tes *in ras.*) | et *om.* XA | adoleuit C $\Pi^{C}\Sigma^{TO}$ | in *om.* Ψ^{F*} | suabitatis XBO | domino *om.* O.

7. et *om.* Ω^{M} | ultra⁎ Λ^{H} | ∾ immolabunt ultra Σ^{TO} | ostias Ω^{J} | demonibus $\Lambda X \Pi^{D} \Sigma^{OM} B \Phi^{P} O \Psi^{BFM} \Omega$ 𝔞; demonebus G^{c2}; demoniis G*C; demones G^{c1} | quum G* | quibus] *in ras.* G^{c} | sunt *om.* Ω^{S*} | ligitimum O | sepiternum G†; *om.* Ω^{S} | posteriis O; filiis B; filios Σ^{M} | posteris + et filiis Θ^{HG*}.

8. dicens $\Phi^{A*}\Psi^{B}$ | de domo] de mo $\Phi^{A*}\Theta^{M*}$; de filiis Ω^{M} 𝔞𝔢 | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $G \Lambda^{H} \Sigma^{O} T M \Phi^{RAZGV} P \Psi^{BFM} \Omega$; srahel C; srhl $X \Sigma^{T} B$; srl Λ^{L} | de *om.* Λ^{H} | pergrinantur O; peregrinatur Λ^{L} | aput $G C \Lambda^{L} X \Pi^{C} \Sigma^{TM} B A O$ | qui obtulerit olocaustum] *in ras.* B^{2} | quo Φ^{A*} | obtullerit $O\Psi^{M}$; obtulit G* | uictima O; ⁎⁎ uictimam B.

9. et *om.* A* | hostium $G^{*} C \Lambda^{H} \Pi^{C} \Phi^{P*} O \Theta^{H} P^{*} \Psi^{BM}$; hosteum X | tauernaculi X | testimonii non ad(duxerit)] *in ras.* Φ^{Z1} | testimonii *om.* Ω^{M} | ea X | offerat Ω^{M} 𝔯 | interiuit $G^{*}\Pi^{C}$; peribit Σ^{TO} | de populo] de pulo O†.

10. homo quilibet] *in ras.* Ω^{S2} | quiliuet O | de do⁎⁎mo Λ^{L}; de populo Σ^{T} | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $G \Lambda^{H} \Sigma^{O} T M \Phi^{RAZGV} P \Psi^{BFM} \Omega$; srahel C; srhl $\Lambda^{L} X \Sigma^{T} B$ | et *om.* Ω^{M} | peregrinatur Λ^{L} | inter] aput Σ^{M}B. *Cf. vv. 8, 12, 13* | eos] $\Theta^{G*}P^{*}$; uos $G^{*} \Lambda \Sigma^{M} B T \Theta^{G2} P^{2} \Omega^{SJ}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰. *Cf. LXX, Aug. quaest. in lev. 57* (in uobis) *et vv. 8, 12, 13* | si comederit sanguinem *om.* T* | ⁎si P; sic Ψ^{M} | san-

---

⟨et immolent GA | 6. ⟨fundetque GCAT | ⟨ad ostium A | ⟨et adolebit GCAT | 7. ⟨et nequaquam GCA | ⟨legitimum CAT | 8. § et ad CA; ⟨et ad GT | ¶ homo *Div. sine num.* O; § homo II. Ω^{M}; ⟨homo GCAT | ⟨qui obtulerit GAT | ⟨sive victimam G | 9. ⟨et ad A | ⟨non adduxerit GA | ⟨interibit C | 10. ¶ homo XXIX. Ω^{M}; XXX. ΛTM ΦP^{2}; *Div. sine num.* $O\Psi^{BFM}$; § homo CA; homo G.

si comederit sanguinem offirmabo faciem meam contra animam illius
et disperdam eum de populo suo
11 quia anima carnis in sanguine est
et ego dedi illum vobis ut super altare in eo expietis pro animabus vestris
et sanguis pro animae piaculo sit
12 idcirco dixi filiis Israhel
omnis anima ex vobis non comedet sanguinem
nec ex advenis qui peregrinantur inter vos
13 homo quicumque de filiis Israhel et de advenis qui peregrinantur apud vos
si venatione atque aucupio ceperit feram vel avem quibus vesci licitum est
fundat sanguinem eius et operiat † illum † terra
14 anima enim omnis carnis in sanguine est
unde dixi filiis Israhel

---

10. offirmabo GA; obfirmabo O | eum AO; eam G | 13. aput GO; inter A | illum O; illud GA, *et incertum utrum ex err. archetypi, an ex usu supra neutri* sanguen.

Deest Ψ^{D}.

guinem *om.* Φ^{Z†} | obfirmabo CΛXΣBTΦOΘPΨ^{BFM}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 | et] ut Σ^{TO} | dispergam Ω^{M*} | eam GCΛXΠΣBMΦ^{A}ΘΨ^{FM}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 *cum hebr. LXX Lugd. et cf. Aug. quaest. in lev. 57* (illum); ea Φ^{RZG}; *om.* T | suo *om.* Ψ^{M}.

11. quia] qui Ψ^{M} | est *om.* Ψ^{B*} | illum] G*; illam G^{c} | bobis O | ∼ uobis illum dedi Ω^{M} | ut] et Θ^{A}Ψ^{B} | super altare] M*; super altari ΠM^{2} | in eo] meo ΠΨ^{BF}; meum PΩ𝔯. *Cf. LXX et Aug. loc. cit.* | expiatis O | uestris + domino Σ^{OM} | et sanguis] in sanguine Ψ^{B*}; ut sanguis Ψ^{B2} | pro anima · epiaculo O; pro anima piaculum Σ^{T} | sit] est O.

12. filiis *** Φ^{Z} | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}TΦ^{RAZGV}PΨ^{BFM}Ω^{SM}; irl G; srahel C; ṣrhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | srhl + ut Σ^{T} | omnes O | animae G* | bobis O | comedent TM*; comedat B; comede M^{2}; comet P* | peregrinatur XΦ^{G} | inter] apud Π^{D} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠; aput CΣ^{T}B. *Cf. vv. 8, 10, 13.*

13. homo] Θ^{M1} (omo *in ras.*) | filis O | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{AZGV}PΨ^{BFM}Ω; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | de *om.* Φ^{V†} | pergrinantur O | apud] Π^{D*}; aput GCΛ^{L}XΣ^{M}BO; inter Π^{CD2}Σ^{TO}A 𝔪. *Cf. vv. 10, 12* | si] siue Ω | si + de Θ^{HAM*G*} | uenatione] Λ^{L1} (t *in ras.*); uenationi X | adque CXO; a∗tque P; aut Σ^{M}; siue Ω^{JM}; *om.* Σ^{T} | aucupo Σ^{T}; accupio O | cęperit Ψ^{FM}; coeperit CΛ^{L*}TM*Θ^{AMG}; caeperit A | feras Ψ^{B} | li∗citum Σ^{T}; litum Φ^{V}Θ^{A*}Ψ^{B*} | ∼ licitum est uesci Ω^{M} | fundet XΣ^{O*}Ω^{J} | sang∗uinem P | eius *om.* 𝔞 | operiet X | illum = Λ^{L2}XΠΣBTMΦOΘPΨ^{BFM}Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; illud GΛ^{H}AΩ^{M}; illut CΛ^{L*} | illud + e G | terra *om.* Σ^{T*}. ¶ h(ebr.) puluere Θ^{G} | ∼ terra illum O.

14. animam Λ^{H*} | omnes O; onis G† | unde] unum Ψ^{M} | filii Λ^{L*} | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨ^{BFM}Ω^{SM}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | non comeditis AΘ^{H}; ne co-

---

⟨si comederit GA | ⟨offirmabo C | ⟨et disperdam CA | 11. ⟨quia GCAT | ⟨et ego GCAT | ⟨et sanguis CA | 12. ¶ idcirco *Div. sine num.* O; ⟨idcirco GCAT | ⟨omnis GCAT | ⟨nec ex GCA | 13. § homo CAO; § II. Ω^{M}; ⟨homo GT | ⟨si venatione GA | ⟨atque G | ⟨fundat CAT | 14. § anima O; ⟨anima GCAT | § unde C; ⟨unde GAT.

sanguinem universae carnis non comedetis
quia anima carnis in sanguine est
et quicumque comederit illum interibit
15 anima quae comederit morticinum vel captum a bestia
tam de indigenis quam de advenis
lavabit vestes suas et semetipsum aqua
et contaminatus erit usque ad vesperum
et hoc ordine mundus fiet
16 quod si non laverit vestimenta sua nec corpus
portabit iniquitatem suam.

XVIII. 1 Locutusque est Dominus ad Mosen dicens
2 loquere filiis Israhel et dices ad eos
ego Dominus Deus vester
3 iuxta consuetudinem terrae Aegypti in qua habitastis non facietis

---

14. comedetis GO; comeditis A | illum GA; illud O* | 15. uestes suas GO; uestimenta sua A | 16. nec corpus GO; et corpus A | portabit GA; portauit O.

XVIII. 1. ego dominus AO; ego sum dominus G.

Deest Ψ^{D}.

medetis O | quia] qui Ψ^{M} | in sanguine est + et ego dedi illum uobis ut super altare in eo expiatis pro animabus uestris et sanguis pro anima epiaculo est. Idcirco dixi filis Israhel omnes anima ex uobis non comedet sanguinem nec ex aduenis qui pergrinantur inter uos O (*resumptum ex vv. 11 — 12*) | illum = G ΛΠΣATMΦ^{RAZGVP2} (*in ras.*) O^{2}ΘPΨ^{BF2} Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; illud O*Ψ^{F*M}; illūd Ω^{M}; illut CXB | interiuit G*C.

15. que CΛ^{H}XΣ^{T}OΨ^{BM}Ω𝔞 | morticinam O; morticinium Ω^{S}; mortinum Ψ^{M} | captum ******** Φ^{A} | tam] quam B† | indegenis O | de *om.* Σ^{M} | lauauit Π^{C}Σ^{T} P*; labauit C | uestimenta sua ΛXΠAT MΦΘ^{AMG}PΨ^{BFM}Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; uestimenta (sua *om.*) Ω^{M} | seipsum A𝔪; metipsum Π^{C}; semetipsam Λ^{H} | et *om.* P* | contaminatas Ψ^{M} | eritque Λ^{H} | hoc] hic 𝔞 | fiet] Φ^{R2} (iet *in ras.*); fiat O.

16. lauauerit P*; lauaberit G | nec] uel ΛΣ^{M}BTMΦΨ^{FM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩; et AΨ^{B2} (*in ras.*) 𝔪𝔷𝔠. *Cf. hebr. LXX et Lugd.* | portauit Π^{C}Σ^{T}O.

XVIII. 1. loquutusque GΛ^{H}Σ^{T2}BT Φ^{A}Θ; locutus (que *om.*) Ω^{M} 𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠; loquutus (que *om.*) Σ^{T*} | dominus *om.* Θ^{H} | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨ^{BFM}Ω𝔞𝔯 𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; moisen XΣ^{M}.

2. filiis isrl et dices ad eos] *in ras.* Θ^{AI} | israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}Θ^{AI}PΨ^{BFM}Ω^{SM}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | et *om.* O | ego + sum GXΩ^{S} 𝔞𝔯𝔢.

3. consuitudinem O. ¶ h(ebr.) opera Θ^{G} | terra Θ^{A*} | terrae – aegypti 𝔢𝔩𝔟 | egypti CXΠ^{D}BΘ^{H}Ψ^{M}Ω^{SJ}; ęgipti Π^{C}Σ^{T}; egipti Λ^{H}Σ^{OM}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞 | habitasti O; habitatis Λ^{H*} | et iuxta morem — 4. ego dominus] *in ras.* Ψ^{B2} | et *om.* Ω^{S} | moram B; amorem X; *om.* O. ¶ h(ebr.) opera Θ^{G} | re-

---

‹sanguinem GCA | ‹quia GA | ‹et quicumque GAT | 15. ¶ anima XXX. Ω^{M}; XXXI. ΛT MΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BF}; § anima CO; ‹anima GA | ‹tam GA | ‹quam G | ‹lavabit GCAT | ‹et contaminatus GAT | § et hoc O; ‹et hoc GCA | 16. ‹quod si GCAT | ‹nec corpus G | ‹portabit CA.

XVIII. 1. ¶ locutusque est X. C^{2}Σ^{T}(O)^{M}; XVIII. Ω^{SJ} 𝔞𝔤; 18. Ω^{M2} (*marg.*); XXXI. Ω^{M}; XXXII. ΛTMΦP^{2}; XXXIII. Π^{C}; *Div. sine num.* OΨ^{BFM}; § locutusque est GA | 2. § loquere C; ‹loquere GAT | § ego O; ‹ego CAT | 3. § iuxta C; ‹iuxta GAT.

et iuxta morem regionis Chanaan
ad quam ego introducturus
sum vos non agetis
nec in legitimis eorum ambulabitis
4 facietis iudicia mea et praecepta
servabitis et ambulabitis in
eis
ego Dominus Deus vester
5 custodite leges meas atque iudicia
quae faciens homo vivet
in eis ego Dominus
6 omnis homo ad proximam sanguinis
sui non accedet
ut revelet turpitudinem eius ego
Dominus
7 turpitudinem patris et turpitudinem
matris tuae non discooperies
mater tua est non revelabis turpitudinem
eius
8 turpitudinem uxoris patris tui
non discooperies turpitudo
enim patris tui est
9 turpitudinem sororis tuae ex patre
sive ex matre quae domi
vel foris genita est non revelabis

---

7. discoperies AO (*item vv. 8, 12 et 15*).

Desunt G (*a v.* 3, regionis) Ψ^{D}.

giones O | regionis – chanaan 𝔢𝔩𝔟 | canahan Ψ^{B2}; cahnaan Σ^{T}; canaan X | at quam Φ^{AP*} | ego *om.* BΩ^{M} | uos *om.* A* T* | uos + usque C | aggetis X; egetis Σ^{M}B | neque Ω^{S} | in ligitima O | ambulauitis O.

4. facietis] Θ^{G*}; facietisque MΘ^{G2} | et] atque P | pr(a)ecepta + mea XΠ^{C} $\Phi^{R*}\Psi^{B2}\Omega^{SM}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔖𝔠 *cum hebr. et LXX Lugd. et Lucif. Cagliarit., de S. Athanasio 1, 4* | et ambulatis Λ^{H*}. ¶ h(ebr.) ut ambuletis in eis Θ^{G}.

5. custodite — ego dominus *om.* Ω^{S*} | leges meas] legitima mea Θ^{H} | que CΛ^{H}X$\Pi^{D}\Psi^{BM}\Omega^{S2J}$ 𝔞 | faciet Ψ^{M} | homo + iuxta ritum suum Ψ^{B} | uiuens Ψ^{M} | dominus + deus uester Ω^{J*} 𝔞.

6. omnes O | homo] *in ras.* Φ^{R2} | proximam] Λ^{L*}; proximum Λ^{L2}XΣ^{M}TΦ^{A*} Ψ^{F*M} | sanguinis sui] ¶ h(ebr.) carnis suae Θ^{G} | accedet] Ψ^{B*}; accedat $\Sigma^{T}\Psi^{B2M}$. ¶ uel accedat *Iac.* | reueleturpitudinem Θ^{G*} | reueletur Θ^{H} | dominus + deus uester 𝔢.

7. turpitudinem *1º*] Θ^{A2} (e *corr.*) | discooperies = C$\Pi^{D2}\Sigma^{TO}$B$\Phi^{AP}\Theta^{M2}$P$\Psi^{BM}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔖𝔠; discoperies ΛX$\Pi^{CD*}\Sigma^{M}$ATM Φ^{RZG}OΘ^{HA2} (*pr.* e *corr.*) $^{M*G}\Psi^{F}$; discooperis Φ^{V} | mater tua est — 9. tuae ex pa(tre)] *in ras. brev. spat.* Φ^{A2} | est + et X | reuelabis] Λ^{H2} (s *in ras.*); reuelauis O; reuelauit Π^{C} | turpudinem Ω^{M*}.

8. uxorem Σ^{M} | discooperies = CX $\Pi^{D2}\Sigma^{TO}\Phi^{RA2ZGV2P}\Theta^{A2M2}P\Psi^{BM}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔖𝔠; discooperis Φ^{V*}; discoperies $\Lambda\Pi^{CD*}$BAT MO$\Theta^{HA*M*G}\Psi^{F}$; reuelabis Σ^{M}.

9. turpidinem $\Omega^{M\dagger}$ | soris Ψ^{B*} | tui Θ^{H} | siue *bis rep.* Φ^{P} | que CΛ^{H}XΠ^{D}BO $\Psi^{BM}\Omega$ 𝔞 | domui Λ^{L*}XΣ^{T} | foris] sororis Π | ∾ foris uel domi O | genita Σ^{M2} (ge *sup. lin.* ni *in ras.*) | est *om.* O | reuelauis Σ^{T}O.

---

§ et iuxta O; ⟨et iuxta GCAT | ⟨nec in A | 4. ⟨facietis CAT | § ego O; ⟨ego CA |
5. § custodite C; ⟨custodite AT | ⟨ego C | 6. ¶ omnis VIIII. B; XXI. X; *Div. sine num.* O; § omnis C; § I. X² (*marg.*); II. Ω^{M}; ⟨omnis AT | ⟨ut revelet A | § ego O; ⟨ego C | 7. § turpitudinem C; § II. X² (*marg.*); ⟨turpitudinem AT | ⟨mater CA |
8. § turpitudinem CO; § III. X² (*marg.*); ⟨turpitudinem AT | ⟨turpitudo C | 9. § turpitudinem C; § IIII. X² (*marg.*); ⟨turpitudinem AT.

10 turpitudinem filiae filii tui vel
neptis ex filia non revelabis
quia turpitudo tua est
11 turpitudinem filiae uxoris patris
tui quam peperit patri tuo et
est soror tua non revelabis
12 turpitudinem sororis patris tui
non discooperies quia caro est
patris tui
13 turpitudinem sororis matris tuae
non revelabis eo quod caro
sit matris tuae
14 turpitudinem patrui tui non revelabis
nec accedes ad uxorem eius
quae tibi adfinitate coniungitur
15 turpitudinem nurus tuae non
revelabis
quia uxor filii tui est
nec discooperies ignominiam
eius
16 turpitudinem uxoris fratris tui
non revelabis
quia turpitudo fratris tui est
17 turpitudinem uxoris tuae et filiae
eius non revelabis

---

14. patrui ΛΠA; patris O.

Desunt GΨ^{D}.

10. fili tui CΘ^{H} | neptis] Π^{D2} (tis *in ras.*); nepotis XΠ^{C}Θ^{HAM*G*}Ψ^{B2F}Ω^{M*}; nepotes Ψ^{B*} | ex filio Θ^{H*}; et filia Ψ^{F} | reuelauis O | ∿ est tua Σ^{T}Ψ^{F}.

11. turpidinem Π^{C} | filiae *om.* Ψ^{M} | quem Π^{C} | peperit] Φ^{A*Z*}; pepererit T Φ^{RA2Z2GV}. ¶ h(ebr.) quam peperit pat[ri tuo] non reuelabis sor[or] tua est Θ^{G} | patri] Ψ^{F2} (ri *corr.*) | reuelauis O.

12. sororem B | discooperies = CX Π^{D2}Σ^{TO}Φ^{RAZ2} (*ult.* e *in ras.*) ^{GVP}Θ^{A2M2P} Ψ^{BM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; discoperies ΛΠ^{CD*}Σ^{M}BA TMOΘ^{HA*M*G}Ψ^{F} | caro] ¶ h(ebr.) propinqua Θ^{G} | ∿ patris tui est Σ^{O}.

13. tui Θ^{H} | reuelauis O; discooperies Ω^{M†} | eo quod] quia X | caro *om.* Ψ^{B*}. ¶ h(ebr.) propinqua Θ^{G} | sit] est X; *om.* O | tuae *om.* Ω^{S}.

14. turpitudonem O† | patrui] patris CBΦ^{P}OΘ^{HG*}P*Ψ^{B*}; fratris patris Λ^{H2} (*in ras.*) Ω | reuelauis O; reuelabitis Θ^{H} | adcedes O; accides Θ^{H*}; accedas Σ^{M}B | uxores Ψ^{B*} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}BOΨ^{BM}Ω^{SJ}𝔞; qui Σ^{O2} (i *in ras.*) ^{M} | affinitatem Θ^{HG†}. ¶ *Hic apponit* Θ^{G} *notulam marginalem quae legi non potest.* | iungitur X; iungatur O.

15. nurus tuae non reuelabis] *in ras. et marg.* Φ^{Z1} | reuelauis O | nec] ne Π^{C} | discooperies = Π^{D2}Σ^{TO2}ΦΘ^{A2M2}P Ψ^{BM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; discoopiries Σ^{O*}; discoperies CΛXΠ^{CD*}Σ^{M}ATMΘ^{HA*M*G}Ψ^{F}; descoperies O; discoperias B | ignomiam M* | eius + et uxorem (uxor Φ^{Z*}) fratris sui (tui Ψ^{F}) nullus accipiat ΦPΨ^{BFM} Ω^{S}𝔞𝔢. ¶ Expositio est sequentis prohibitionis... *Guill.*

16. reuelauis O | turpitudo] uxorem Σ^{T}.

17. turpitudinem + sororis Λ^{H2} (*in ras.*) Ψ^{FM} | uxoris tuae] ¶ h(ebr.) mulieris et filiae eius Θ^{G} | reuelauis O | filii]

---

10. § turpitudinem C; § V. X^{2} (*marg.*); ⟨turpitudinem AT | ⟨quia C | 11. § turpitudinem CO; § VI. X^{2} (*marg.*); ⟨turpitudinem AT | ⟨non revelabis C | 12. § turpitudinem CO; § VII. X^{2} (*marg.*); ⟨turpitudinem AT | 13. § turpitudinem CO; § VIII. X^{2} (*marg.*); ⟨turpitudinem AT | ⟨eo quod C | 14. § turpitudinem CO; § VIIII. X^{2} (*marg.*); ⟨turpitudinem AT | ⟨nec accedes A | ⟨quae tibi C | 15. § turpitudinem CO; § X. X^{2} (*marg.*); ⟨turpitudinem AT | ⟨quia uxor A | ⟨nec discooperies CA | 16. § turpitudinem CO; § XI. X^{2} (*marg.*); ⟨turpitudinem AT | ⟨quia turpitudo A | 17. § turpitudinem CO; § XII. X^{2} (*marg.*); ⟨turpitudinem AT.

filiam filii eius et filiam filiae
eius non sumes
ut reveles ignominiam eius
quia caro illius sunt et talis coitus incestus est
18 sororem uxoris tuae in pellicatum illius non accipies
nec revelabis turpitudinem eius
adhuc illa vivente
19 ad mulierem quae patitur menstrua non accedes
nec revelabis foeditatem eius
20 cum uxore proximi tui non coibis
nec seminis commixtione maculaberis
21 de semine tuo non dabis ut consecretur idolo Moloch
nec pollues nomen Dei tui ego
Dominus
22 cum masculo non commisceberis
coitu femineo
quia abominatio est
23 cum omni pecore non coibis
nec maculaberis cum eo

---

17. eius (*post* filiae) ΠA; illius CΛO | 18. pelicatum AO | 19. menstrua CΛΠA; menstruam XO | foeditatem CΛΠTMO; turpitudinem Σ^{TO}A | 20. cum uxorem A*O* | maculaueris AO | 21. dei tui CΛΠAT; domini dei tui Σ^{T}MO | 22. co(m)misceb(e)ris ΛTMO; co(m)misceris CA | 23. maculaueris AO.

Desunt GΨ^{D}.

fili C; filii* Θ^{A2} (lii *in ras.*) | eius (*post* filiae)] Φ^{P}*Θ^{M}*; illius CΛXΣ^{OM}BTMΦ^{R2} (*in ras.*) ^{AZGP2}OΘ^{HM2G}PΨ^{BFM}Ω^{SJ} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠 | ∿ filiam filie eius et filiam filii eius Π | ut] et B | reuelauis O | ignominiam] turpitudinem Σ^{T} | caro] ¶ h(ebr.) propinquae Θ^{G} | sunt] est Π^{C}; *om.* Φ^{A}* | cogitus Σ^{T}Ψ^{M}.

18. tui Ψ^{B}* | impelicatum Π^{D}Φ^{P} | pellicatum] Ω^{M}*; pelicatum CΛXΠΣBAMΦ^{RZGVP}OΘPΨ^{B2F}Ω^{SJM2} 𝔞; pelicatu Ψ^{B}* | illius] eius A 𝔪 | accipias Ψ^{B}* | reuelauis O | turpitudinem] feditatem X | eius] illius Σ^{T}; *om.* Θ^{G}* | ille Φ^{P}* | uibente XO; uibentę Σ^{T}; uiuentem Π^{C}.

19. que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{BM}Ω^{SJ} 𝔞 | menstruam XBΦ^{RZG}O; mestruam Π^{D2} (me *in ras.*); menstraa Π^{C}* | ∿ me(n)strua patitur ΠΘ^{AMG} | accedas Σ^{T} | reuelabis] *corr.* T^{2}; reuelauis O | foeditatem] turpitudinem Σ^{TO}A.

20. cum] Θ^{A2} (c *in ras.*) | uxorem CXBA*O* | proximi] propinqui Ω^{M} | ne Φ^{RZG} | conmixtione CXBTM*Φ^{A}OΘ^{AMG}; commixtionis Θ^{H} | maculaberis] P*^{3}; maculaueris CΛ$^{L\dagger H}$Π^{C}Σ^{M}*AOΘ^{HAM*G*}; maculabiris Φ^{RZ*GVP*}P^{2}.

21. de semini Σ^{T}BTΦ^{P}Ψ^{B}* | moloc Σ; moloct O | ∿ ut consecretur idolo moloch non dabis A | polles Ω^{M}* | dei] Ψ^{M}*; domini XΨ^{M2}; domini dei Σ^{T}MO Ω^{M} | ego *om.* Π^{C}*.

22. cum masculo — 23. scelus est *eras.* Σ^{O2} (*textus apparet sub ras.*) | commisceberis] (*alt* e *corr.*) Φ^{A2}O^{2}; commiscearis Ω^{M} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; commisceris A; conmisceris C; misceberis Π | quia] qui Ψ^{M}.

23. maculaberis] Φ^{Z2} (eris *in ras.*)

---

§ filiam filii XIII. X^{2} (*marg.*); ⟨filiam filii CAT | ⟨et filiam filiae C | ⟨ut reveles CA | ⟨quia caro CA | ⟨et talis C | 18. § sororem CO; § XIIII. X^{2} (*marg.*); ⟨sororem AT | ⟨nec revelabis CA | 19. § ad mulierem CO; § XV. X^{2} (*marg.*); ⟨ad mulierem AT | ⟨nec revelabis CA | 20. ¶ cum uxore XXXII. Ω^{M}; § cum uxore CO; § XVI. X^{2} (*marg.*); ⟨cum uxore AT | ⟨nec seminis CA | 21. § de semine C; § XVII. X^{2} (*marg.*); ⟨de semine AT | ⟨nec pollues CAT | § ego dominus O | 22. ¶ cum masculo XXXIII. ΛΠ^{C}TMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § cum masculo CO; § XVIII. X^{2} (*marg.*); ⟨cum masculo A | ⟨quia A | 23. § cum omni CO; § XVIIII. X^{2} (*marg.*); ⟨cum omni AT | ⟨nec maculaberis A.

mulier non succumbet iumento
nec miscebitur ei quia scelus est
24 ne polluamini in omnibus his
quibus contaminatae sunt universae gentes
quas ego eiciam ante conspectum vestrum
25 et quibus polluta est terra
cuius ego scelera visitabo
ut evomat habitatores suos
26 custodite legitima mea atque iudicia
et non faciat ex omnibus abominationibus istis
tam indigena quam colonus qui peregrinatur apud vos
27 omnes enim execrationes istas
fecerunt accolae terrae qui fuerunt ante vos
et polluerunt eam
28 cavete ergo ne et vos similiter evomat cum paria feceritis
sicut evomuit gentem quae fuit ante vos
29 omnis anima quae fecerit de abominationibus his quippiam
peribit de medio populi sui
30 custodite mandata mea
nolite facere quae fecerunt hii

---

24. ne CΛΠO; nec A | 26. faciat A; faciet O | aput CAO.

Desunt GΨ^{D}.

P^{*3}; maculaueris Λ^{L*H}Π^{C}AOΘ^{HAMG*}; maculabiris P^{2} | subcumbet CΛXΣ^{TM}AΨ^{BFM}; sucumbet O; succumbes Π^{C} | neque Ω^{M} | miscebitur ei] *corr.* Φ^{Z2} | mis*cebitur Φ^{A}; misceuitur O; commiscebitur Ψ^{B}.

24. ne] Θ^{A*}; nec ΣBATMΦ^{RAZG2} (*in ras.*) ^{VP}Θ^{A2MG*}PΨ^{B}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | polluamini] *in ras.* Φ^{G2}; pulluamini Θ^{H} | in ignominibus X | hiis Ω^{SJ}𝔞; istis A | quibus] que Π^{D*} | uniuersae] ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | qua Ψ^{M} | proiciam X.

25. et] e Σ^{M}Ω | et + a C | ∾ scelera ego Σ^{M} | scelera — suos] scelerauit sit abominatum ad habitatoresuos O | uisitauo Λ^{L} | aeuomat Ψ^{BF} | abitatores CΣ^{T}.

26. iudicia + mea A *cum hebr. LXX et Lugd.* | ∾ iudicia mea atque legitima mea A | et] Ψ^{B*}; ut Θ^{H}Ψ^{B2}Ω𝔞𝔢 | faciet Σ^{TO*}O; faciatis ΛΠ^{C2D}TΦ^{RAZGV}ΘPΨ^{BFM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; facietis Π^{C*}MΦ^{P}𝔪 *cum hebr. LXX et Lugd.* | abominationibus istis] *part. in ras.* Θ^{A1} | abominationibus] habitationibus Σ^{M}Φ^{P} | indegina O; indigenis Σ^{M*} | quam *bis rep.* Π^{C} | incolonus B | peregrinatur] P*; perigrinatur Θ^{H*}; pergrinatur O; peregritur T†; peregrinantur ΠΣ^{TM}Φ^{R*}Θ^{AM*G}P^{2}Ω^{M}𝔞𝔩𝔳𝔤𝔠; perigrinantur Θ^{H2} | aput CΛ^{L}XΣ^{TM}BAO.

27. omnis 𝔠* | execrationis Λ^{L} | *accolae A | et polluerunt eam *om.* Π^{D} | polluerunt + ante Φ^{G} | eam] terram Ω^{M}.

28. paria feceritis] *in ras. et corr.* Θ^{H2} | sicuti C | euomuet Ψ^{M}; euomat Φ^{Z*} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{M}Ψ^{BM}Ω^{SM} | fuit ante] *in ras. et corr.* Θ^{H2} | uos] nos Ω^{S}.

29. omnes O | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{O}Ψ^{BM}Ω^{SM} | abominatibus Λ^{H}; abomnatiobus B*; abominatiobus B^{2} | hiis Ω^{SJ}𝔞; istis CΠΘ | periuit O | sui] tui Σ^{O}.

30. mea + et Θ^{G2} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{M}Ψ^{M}Ω | hii] P*; hi ΠΣ^{M}TMΦΘ^{M}P^{2}Ψ^{F}

---

§ mulier CO; ⟨mulier AT | 24. § ne polluamini CO; ⟨ne polluamini AT | ⟨quibus A | ⟨quas ego A | 25. ⟨et quibus CA | ⟨cuius ego CAT | ⟨ut evomat A | 26. § custodite CO; ⟨custodite AT | ⟨et non CA | ⟨tam indigena A | 27. § omnes CO; ⟨omnes AT | ⟨fecerunt A | ⟨et polluerunt A | 28. § cavete O; ⟨cavete CAT | ⟨sicut A | 29. § omnis CAO; ⟨omnis T | 30. § custodite CO; ⟨custodite AT | ⟨nolite CAT.

qui fuerunt ante vos et ne
polluamini in eis
ego Dominus Deus vester.
XIX. 1 Locutus est Dominus ad
Mosen dicens
2 loquere ad omnem coetum filio-
rum Israhel et dices ad eos
sancti estote quia ego sanctus
sum Dominus Deus vester
3 unusquisque matrem et patrem
suum timeat
sabbata mea custodite ego Do-
minus Deus vester
4 nolite converti ad idola nec deos
conflatiles faciatis vobis ego
Dominus Deus vester
5 si immolaveritis hostiam pacifi-
corum Domino ut sit placa-
bilis
6 eo die quo fuerit immolata come-
detis eam et die altero
quicquid autem residuum fuerit
in diem tertium igne combu-
retis
7 si quis post biduum comederit
ex ea
profanus erit et impietatis reus
8 portabit iniquitatem suam

---

30. et ne CΛΠA; ne (et *om.*) O.
XIX. 2. quia ego ΛΠTMO; quia et ego XA | 4. faciatis ΛΠTMO; facietis A | 6. eam ΛΠA; ea XO | 8. portauit O.

Desunt GΨ^{D}.

grelbgc | fuerint Ψ^{B} | uos + in ea O | et *om.* Σ^{TO} | eis] his Ψ^{F}*.

XIX. 1. locutus est] P*; locutusque est ΠMΘ^{G2}P^{2}Ψ^{F}; loquutusque est Θ^{HAMG}*; locutusque (est *om.*) Ψ^{M} | moysen ΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨ^{BFM}Ω arelbgc; moisen XΣ^{M}.

2. israel grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨ^{BFM}Ω; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | quia] quoniam Σ^{TO} | quia + et XA | sum + quia ego Ψ^{B}*.

3. matrem et patrem suum = CΛΣ^{TO}BATΦ^{RZGV}OΘPΩ ıb; matrem suam et patrem M^{2}; matrem suam et patrem suum g; patrem et (aut Φ^{A}) matrem suam (suum XΦ^{P}) XΠΣ^{M}Φ^{AP}Ψ^{BFM}; patrem suum et matrem suam arelgc; et patrem matrem suam M* | deus *om.* Ω^{M}.

4. conuerti* Λ^{L2} (i *in ras.*) | deos] ad eos Ψ^{B}* | conflatilę Π^{C} | facietis AΨ^{M}Ω^{SJ}aıb | uobis *om.* X | dominus *om.* Σ^{M}.

5. hostia Θ^{A}; hostias O; uictimam Σ^{TO}*. ¶ h(ebr.) immolaueritis hostiam pacificorum uoluntarie immolate et eo die quo fuerit immolata uescetur et die altero Θ^{G} | placauiles O.

6. eodem die Ω^{M} | immolata] oblata Ω^{M} | comeditis Ψ^{F} | ea XBO | et *om.* Ψ^{B}* | altero] Θ^{H}*; altera Σ^{M}BΘ^{H2} | quicquid] B*; quidquid CB^{2}O gc | tertium + in B | igni CΛΘ^{H}Ψ^{BFM}Ω^{M}.

7. quis + autem Π^{D} | uiduum CO | ex eo O†; ea (ex *om.*) Ψ^{M} | erit + et ĩmundus Ω^{J}* | impietatus Ψ^{M} | reus + erit Ψ^{B}*.

8. portauit Π^{C}Σ^{T}O; portabitque Ω^{M} arelgc. *Cf. hebr. et LXX* | periuit O | illa] illius OΩ^{M}ae | ∾ illius anima Ω^{M} | de

---

‹et ne CT | ‹ego dominus CA.
XIX. 1. ¶ locutus est X. Θ^{H2A2}; XI. AΘ$^{M2(G2)}$; XIX. Ω^{SJ}ag; 19. Ω^{M2} (*marg.*); XXII. X; XXXIII. Ω^{M}; XXXIIII. ΛΠ^{C}TMΦP^{2}; *Div. sine num.* OΨ^{BFM}; § locutus est C | 2. § loquere O; ‹loquere CAT | ‹sancti CAT | ‹quia ego C | 3. § unusquisque O; ‹unusquisque CAT | ‹sabbata CAT | § ego dominus O; ‹ego dominus C | 4. § nolite CO; ‹nolite AT | § ego dominus O | 5. § si immolaveritis CAO; si immolaveritis T | 6. ‹eo die CA | ‹quicquid CAT | 7. ‹si quis CAT | ‹profanus A | 8. ‹portabit CA.

quia sanctum Domini polluit
et peribit anima illa de populo
suo
9 cum messueris segetes terrae
tuae
non tondebis usque ad solum
superficiem terrae
nec remanentes spicas colliges
10 neque in vinea tua racemos et
grana decidentia congregabis
sed pauperibus et peregrinis car-
penda dimittes ego Dominus
Deus vester
11 non facietis furtum
non mentiemini
nec decipiet unusquisque proxi-
mum suum
12 non peierabis in nomine meo
nec pollues nomen Dei tui ego
Dominus
13 non facies calumniam proximo
tuo nec vi opprimes eum

---

8. illa ΛΠΑ; illius O | 9. tondebis ΛΠΑ; tondes CO | superficiem Λ^{L}ΠΑ; superfaciem Λ^{H*}O | 10. dimittes CΛTM; dimittis A; detis O | 12. peierabis ΠΑ; periurabis ΛΤ*O | nomen dei tui ΛΠΑΤ; nomen domini dei tui MO.

Desunt GΨ^{D}.

populo suo] de medio populi sui (populo suo T^{2}) T*ΦΡΨ^{B}. *Cf. 17, 4* | ∾ de populo suo anima illa Σ^{O}.

9. cumque 𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠*; cunque 𝔞 | mensueris Λ^{L†}; mesurieris Ψ^{M}; messueritis Σ^{T}Ψ^{BF*}. *Cf. hebr. et LXX* | seges Σ^{M} | tundebis XT*M*; tondes CΣ^{T}OΘP^{2}Ω^{M}; tundes P*; tondeberis 𝔞. ¶ h(ebr.) cum messueris segetes terrae tuae non metes totum agrum sed partem relinques Θ^{G} | superfaciem Λ^{H*}Σ^{T}O; superficiei Ω^{M} | terrae] earum ΠΣ^{TO}Ψ^{B2} *in ras.* | terrae + earum Θ^{HAMG*} | remanentespicas Φ^{R} | colleges O; colligis Φ^{P*}.

10. *neque Φ^{P}; nec Ω^{M} | in uineas Π^{C}; in uine X | racimos Σ^{T}; racemus M* P | decedentia M*; decadentia O | congregauis O | set B*Ω^{J} | pauperibus] *corr.* Ω^{M2} | peregrinum Ψ^{B*} | dimittes*** Ψ^{B2} (s *in ras.*); dimittis A; relinques Π; detis O | ego + sum Φ^{A*} | deus uester *om.* Λ^{L*}.

11. facitis O | fructum Θ^{H*} | non] nec 𝔞 | mentimini O*; mentiminii O^{2} (*ult.* i *add., ut vid., 2ª m.*) | nec] non Σ^{M}BΩ^{M} | decipiet] Ψ^{B*}; decipiat CΛΣM Φ^{RAZ2} (ci *in ras.*) ^{GVP}ΘPΨ^{B2FM}Ω^{SM}; despiciat Ω^{J} | unusque Θ^{H}.

12. peierabis] M^{2} (ie *in ras. sp. largiori*); peiurabis T^{2}Φ^{V}Θ^{H}; perierabis Θ^{A*}; periurabis ΛXΣ^{T2OM}BT*Φ^{RAZGP}ΟΡΨ^{BFM} Ω^{SJ}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; periurauis Σ^{T*}; periuraueris C. ¶ a peiurabis Θ^{M} | nec] ne Λ^{H}; non CΨ^{M}. ¶ h(ebr.) nec uiolabis Θ^{G} | dei] P*; domini dei XΣ^{T}MOΘ^{AMG}P^{2}Ψ^{M} *cum Lucif. Calar., de Athanasio, 1, 4.*

13. facies] A^{2} (es *in ras.*); facias Σ^{T} M* | nec] et Λ^{H} | ui] uim C. ¶ h(ebr.) nec fraudem Θ^{G} (*litt.* m *videtur add. alia manu; apud Martianaeum:* fraude) | ob-

---

⟨et peribit AT | 9. ¶ cum messueris X. B; XXXIII. Π^{D}; XXXIIII. Ω^{M}; XXXV. ΛΠ^{C} TMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § cum messueris CAO | ⟨non tondebis CA | ⟨nec remanentes CAT | 10. ⟨neque CAT | ⟨et grana A | ⟨sed pauperibus CA | § ego dominus O; ⟨ego dominus A | 11. ¶ non facietis XXXV. Ω^{M}; XXXVI. ΛΠ^{C}TMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § non facietis CO; ⟨non facietis A (*et in marg.* A) | ⟨non mentiemini CA (*et in marg.* B) | ⟨nec decipiet A | 12. § non peierabis O; ⟨non peierabis CA (*et in marg.* Γ) T | ⟨nec pollues CA | § ego dominus O | 13. ¶ non facies XXVII. (*sic*) Π^{C}; XXXVI. Ω^{M}; XXXVII. ΛΤΜΦP^{2}; § non facies C; ⟨non facies A (*et in marg.* Δ) | ⟨nec vi A.

non morabitur opus mercennarii
apud te usque mane
14 non maledices surdo
nec coram caeco pones offendiculum
sed timebis Deum tuum quia ego sum Dominus
15 non facies quod iniquum est
nec iniuste iudicabis
ne consideres personam pauperis
nec honores vultum potentis
iuste iudica proximo tuo
16 non eris criminator et susurro in populis
non stabis contra sanguinem proximi tui ego Dominus
17 ne oderis fratrem tuum in corde tuo
sed publice argue eum ne habeas super illo peccatum

14. deum tuum A; dominum deum tuum O | 15. ne consider(e)s O; nec consideres A | 17. ne habeas Λ^{L}Π^{D}MO; nec habeas CΠ^{C}A | super illo CΛ^{L}A; super illum O.

Desunt GΨ^{D}.

premes O; opprimas XΠ^{CD*} | eos Ω^{S} | morauitur O | mercenarii OΘ^{H}Ψ^{M}Ω^{M} gel dsc | mercen(n)arii + tui CΛ^{H}TMΦP Ψ^{BFM}Ω agrelsc *cum Cypr., test. 3, 81* | aput CXΣ^{TM}BAOΩ^{M} | usque + in X Θ^{A*}.

14. maledices] *in ras.* B^{2} | nec] Φ^{Z1} (ec *in ras.*); non O | ponas B | offendiculum] O^{2} (e *corr.*); offendiculo Φ^{V*}; offendicula Σ^{T} | sed] si O | timebit Ψ^{F*} | deum] Θ^{H*}; dominum Λ^{L}ΠTΦ^{V*}; dominum deum Σ^{M}BΦ^{G}OΘ^{H2}PΨ^{B*FM}Ω agrelsc | quia... sum] ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | sum *om.* Π.

15. non] nec Θ^{H} | inicum CΛ^{L}XΣ^{M} | iniustę Π^{C}. ¶ h(ebr.) quod iniquum [est] in iudicio Θ^{G} | iudicauis O | ne = CΦ^{A*Z†} OΨ^{B2}; nec Λ^{L}XΣBATMΦ^{RA2Z1GV}ΘPΨ^{B*FM} m; non Λ^{H}ΠΦ^{P}Ω agrelsc *cum Lucif. Cagliarit., de Athan., 1, 4.* ¶ « nec consideres personam pauperis, nec honores ». Duo aduerbia « nec » se respiciunt *Guill.* | consideris OΨ^{M}; consyderes re | personam pauperis] faciem potentis Σ^{T} | nec] ne O | iuste iudica] *in ras.* Φ^{P2} | ∾ proximo tuo iudica a.

16. non] nec a | et] nec ΛΠΣBΘΩ agrelsc | sussurro O | in populo Σ^{T}Θ^{H2} reldsc; in populos Θ^{H*}.

17. ne] nec Σ^{M}BTΦ^{RAZGV}Θ^{AMG*}P; non Λ^{H}Π^{C}Ψ^{BM}Ω^{S} agrelsc *cum Lucif. Cagliarit., loc. cit.* | arguę Ψ^{F}; argues Σ^{TO} BΘ^{M}; *bis rep.* Σ^{M*} | ne] nec CΛ^{H}XΠ^{C}B ATΦ^{RAZGV}P*Ψ^{B*}Ω^{S}. ¶ Hebr. « nec habeas super illo peccatum » *Guill.* | super illum Λ^{H*}OΨ^{M}; super illos Π^{C*}.

¶ non morabitur XXVIII. Π^{C}; XXXVII. Ω^{M}; XXXVIII. ΛTMΦP^{2}; § non morabitur CO; ⟨non morabitur A (*et in marg.* Є) | 14. ¶ non maledices XXVIIII. Π^{C}; XXXVIII. Ω^{M}; XXXVIIII. ΛTMΦP^{2}; § non maledices CO; ⟨non maledices A (*et in marg.* Ϛ) | ¶ sed ¶ nec coram XL. ΛΠ^{C}TMΦP^{2}; § nec coram O; ⟨nec coram A (*et in marg.* *Z*) | ¶ sed timebis XLI. ΛΠ^{C}TMΦP^{2}; ⟨sed timebis CA | § quia ego O | 15. ¶ non facies XXXIX. Ω^{M}; XLII. ΛΠ^{C}TMΦP^{2}; § non facies CO; ⟨non facies A (*et in marg.* *H*) | ¶ nec iniuste XL. Ω^{M*}; § II. Ω^{M2}; ⟨nec iniuste A | ¶ ne consideres XL. Ω^{M} (*marg.*); XLIII. ΛΠ^{C}TMΦP^{2}; ⟨ne consideres A | ⟨nec honores A | ⟨iuste CA | 16. ¶ non eris XLII. Ω^{M*}; XLI. Ω^{M2} (*marg.*); XLIIII. ΛΠ^{C}TMΦP^{2}; § non eris O; ⟨non eris CA (*et in marg.* Θ) | ⟨et susurro C | ¶ non stabis XLV. ΛΠ^{C}TMΦP^{2}; ⟨non stabis CA (*et in marg.* *I*) | § ego dominus O | 17. ¶ ne oderis XLII. Ω^{M}; XLVI. ΛΠ^{C}TMΦP^{2}; § ne oderis C; ⟨ne oderis A | ⟨sed publice A | ⟨ne habeas A.

18 non quaeres ultionem nec memor eris iniuriae civium tuorum
diliges amicum tuum sicut temetipsum ego Dominus
19 leges meas custodite
iumenta tua non facies coire cum alterius generis animantibus
agrum non seres diverso semine
veste quae ex duobus texta est non indueris
20 homo si dormierit cum muliere coitu seminis
quae sit ancilla etiam † nubilis †
et tamen pretio non redempta
nec libertate donata
vapulabunt ambo et non morientur
quia non fuit libera
21 pro delicto autem suo offeret Domino ad ostium tabernaculi testimonii arietem
22 orabitque pro eo sacerdos et

---

18. non quaer(e)s O; ne quaeras A | diliges A; diligis O | 19. seris AO | 20. coitu seminis Λ^{H}Π^{D}A; coitu seminis Λ^{L}Π^{C}O | nobilis CΛΠTMO *err. archetypo;* nubilis A | 22. orauitque AO.

Desunt GΨ^{D}.

18. non] ne A w | queris O; qu(a)eras Σ^{M}BAMΦΨ^{BFM}Ω^{M} agrelvgc | nec] ne Ψ^{B*} | memor eris] moreris XΠ^{C}†Σ^{T*}B* Ψ^{B*} | eris + in C | ciuum Σ^{T*} | diligis Λ^{L*}O; dilige Σ^{T}; diliget B* | amicum] ¶ h(ebr.) proximum Θ^{G} | temetipsum] Θ^{H2}; teipsum CΛXΠΣMΦΘ^{H*3AMG}PΨ^{BFM} Ω agrelvgc | dominus + qui aeduxi uos de terra egypti C.

19. meas *om.* Π^{C*}. ¶ h(ebr.) legitima mea Θ^{G} | iumentum tuum aelvgc *cum hebr.* | tua *om.* Σ^{O*} | facias ΛΘ^{G*}Ψ^{B}Ω^{SJ} | coire] commisceri CΘ^{A}. ¶ ał conmisceri Θ^{M}; coire Θ^{A} | alteris Θ^{A*} | generes Φ^{A*}; *om.* B | agrum + tuum Ψ^{F} agrelgc *cum hebr. et LXX* | seris AO | deuerso O | ueste] Φ^{V*}; uestem Λ^{H}Φ^{V2}Θ^{HAM*}PΩ^{JM} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{BM}Ω | duobus] Θ^{A2} (o *in ras.*); duabus Π^{CD*}; duo Ω^{S*} | tecta est Ψ^{B*}; testa est Π^{C} c*; texeres Φ^{P} | non] ne OP* | indueris] P*; induetis O; indues P^{2}.

20. dormieris B* | cogitu Ψ^{M}; coitus Λ^{L}Π^{C}BΦ^{P*}OΘ^{HAMG*} | seminis] semineo P*; femineo P^{2} | que CΛ^{H}XBΨ^{BM}Ω a | etiam] *in ras.* Π^{D2}; et Ω^{M*} | nubilis] nobilis CΛXΠ^{CD*}ΣBTMΦ^{RA*ZGVP}OΘPΨ^{BF*} Ω agelgc*; nobiles Ψ^{F*}; ****lis Ψ^{M} (*primae litterae non fuerunt scriptae*). ¶ h(ebr.) quae sit ancilla et alligata uiro Θ^{G}; alii nubilis g | praetio Λ^{L}AΦ^{RAV} | non *om.* B* | redempta + est Ω^{M} | neque Ω^{M} | liuertate O; libertati X | uapulabuntur Ω^{S} | libera] Φ^{Z2} (era *in ras.*); liuera O; noera C.

21. offerret Ψ^{F} | hostium CΛ^{H}Π^{C}Σ^{O*} OΘ^{H}P*Ψ^{BM}.

22. orauitque Π^{C}AO; orabit (que *om.*) X | pro ea Π^{D}Ψ^{FM} | pro delicto — repropitiabitur ei] *in ras. et marg.* M^{2} | pro

---

18. ¶ non quaeres XLIII. Ω^{M}; XLVII. Π^{C}; § non quaeres C; ⟨non quaeras AT | ⟨nec memor A | ¶ diliges XLIIII. Ω^{M}; XLVII. ΛTMΦP^{2}; XLVIII. Π^{C}; § diliges CO; ⟨diliges A | § ego dominus O; ⟨ego dominus C | 19. ⟨leges CA | ¶ iumenta XLV. Ω^{M}; XLVIII. ΛTMΦP^{2}; § iumenta CA | ¶ agrum XI. B; XLVI. Ω^{M}; § agrum C; ⟨agrum AT | ¶ veste XLVII. Ω^{M}; XLVIIII. ΛTMΦP^{2}; ⟨veste CA | 20. ¶ homo XLVIII. Ω^{M}; XLVIIII. Π^{C}; L. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § homo CAO | ⟨quae sit A | ⟨et tamen C | ⟨nec libertate A | ⟨vapulabunt CAT | ⟨quia A | 21. ⟨pro delicto CAT | 22. ⟨orabitque CAT.

pro delicto eius coram Domino
et repropitiabitur ei dimitteturque peccatum
23 quando ingressi fueritis terram
et plantaveritis in ea ligna pomifera
auferetis praeputia eorum
poma quae germinant inmunda erunt vobis nec edetis ex eis
24 quarto anno omnis fructus eorum
sanctificabitur † laudabilis † Domino
25 quinto autem anno comedetis fructus congregantes poma quae proferunt
ego Dominus Deus vester
26 non comedetis cum sanguine
non † augurabimini † nec observabitis somnia
27 neque in rotundum adtondebitis comam

---

22. repropitia(b)itur GA^{1}O; propitiabitur A† | 24. omnes A*O | laudabili AO *err. archetypo;* laudabi G* | 25. proferunt AO; profuerunt G* (?) | 26. auguramini G*AO *err. archetypo* | 27. rutundum GA.

Desunt G (*usque ad v.* 22, domino) Ψ^{D}.

om. Λ^{H} | dilicto O; delicta Π^{D}*; peccato arel𝔰c | repropitiauitur CΛ^{L}O; repropiciabitur Σ^{M}Θ^{H}P*Ω^{J}α; propitiabitur Λ^{H}Σ^{T} A†; propiciabitur Σ^{O} | ei *om.* Σ^{T}*B | demitteturque Φ^{V}P; demititurque O; dimitetque Φ^{P} | d(i)mitteturque + ei Σ^{M}Θ^{H}P*.

23. ingressi** Θ^{A} | fueretis Θ^{H}* | plantaberitis GΛ^{L}XB; plantaueris Ω^{M} | in ea *om.* Π^{D} | ligna] legitima Ψ^{M} | pomifera] Φ^{V2} (o *corr. ex* r) | auferetis] Λ^{L2} (a *in ras.*); offeretis Θ^{H} | quae germinant — 26. non comedetis (carnem) cum] *in ras.* Ψ^{B2} | que CΛ^{H}XΠ^{D}BOΨ^{M}Ωα | germinant] Σ^{O*M*}; generant Σ^{TO2M2} | erant M* | erunt + in Θ^{AM*G*} | nec] et non Ω^{M} | ederitis Ψ^{M} | ex ea Σ^{T}. ¶ h(ebr.) + tribus annis Θ^{G}.

24. usque quarto Ψ^{M} | quarto + autem G^{C}ΠΘ^{AMG}P^{2}Ψ^{B2F}Ω^{SJ}arel𝔰c. *Cf. hebr. et LXX* (et in anno quarto) | omnes A* O | sanctificauitur CO; sanctificatur Θ^{H}* | laudabilis] P*; laudabili G^{C}CΛXΠ^{D}*ΣB ATMΦ^{G}OΘ^{HA1} (*in ras.*)^{MG*}P^{2}Ψ^{B2FM}; laudabi G*; laudali Π^{C} | domino] *in ras.* Θ^{A1} | ∾ domino laudabilis Ω^{M}.

25. commeditis Ψ^{M} | que CΛ^{H}XΠ^{D} Σ^{M}OΘ^{H}Ψ^{M}Ω^{SJ}α | pro**ferunt G^{C} (f *in ras.*); profuerunt Π^{C}* | deus uester *om.* Π^{C}.

26. comedetis + carnem Λ^{H}ΣBΦ^{P2} (*in ras.*) Ψ^{B2FM}Ω^{SJ*}αe | cum sanguine] *in ras.* Φ^{P2}; cum sanguinē Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) super sanguinem Θ^{G} | augurabimini] Θ^{M*G*}; auguriabimini CΛ^{L}XΠΣ^{M}BTM Φ^{RAZG}Θ^{A*M2G2}Ψ^{BF2M}Ω^{J*}α; auguramini G* AO; auguriamini Ψ^{F*}. ¶ « non comedetis cum sanguine. Non auguriabimini ». Require Gen. 44 (*v. 5 et 15*) *Guill.* | obserbatis G* | obseruabitis + ab omni O | obseruabitisomnia G*XΣ^{T*}Φ^{Z} | sompnia Ω; somnio O; semina Λ^{H}.

27. nec Σ^{M} | in rutundum GA; in rotundam Φ^{P*}; in retundum Ψ^{F}; in rotundo Ψ^{M} | adtondetis Σ^{O}Θ^{AMG}; attondetis Σ^{T}P; adtonditis G*; adtondebis Ψ^{B*} | ne

---

⟨et repropitiabitur CA | 23. ¶ quando XLIX. Ω^{M}; § quando CO; ⟨quando AT | ⟨et plantaveritis GA | ⟨auferetis GA | ⟨poma GCAT | ⟨nec edetis GC | 24. ⟨quarto GC AT | 25. ⟨quinto GCAT | ⟨congregantes G | ⟨quae proferunt C | ¶ ego dominus XI. GΘ^{H2}; XI. Θ^{A2}; § ego dominus O; ⟨ego dominus GCA | 26. ¶ non comedetis XI. G; LI. ΛΠ^{C}T § non comedetis CAO; ⟨non comedetis T | ¶ non augurabimini XII. B; LI. ΛΠ^{C}T MΦ^{P2}; § non augurabimini C; ⟨non augurabimini A | ⟨nec observabitis G | 27. ⟨neque in A.

nec † radetis † barbam
28 et super mortuo non incidetis
carnem vestram
neque figuras aliquas et stigmata
facietis vobis ego Dominus
29 ne prostituas filiam tuam et contaminetur terra et impleatur
piaculo
30 sabbata mea custodite
et sanctuarium meum metuite ego
Dominus
31 ne declinetis ad magos
nec ab ariolis aliquid sciscitemini
ut polluamini per eos
ego Dominus Deus vester
32 coram cano capite consurge
et honora personam senis et
time Deum tuum
ego sum Dominus
33 si habitaverit advena in terra
vestra
et moratus fuerit inter vos

---

27. nec GA; ne O | radatis GAO *err. archetypo* | 28. super mortuo GA; super mortuum O | incidetis GA; incedetis O | 29. ne AO; nec G | et contaminetur AO; ne contaminetur G | 32. deum GA; dominum O.

Deest Ψ^{D}.

CΣ^{T}O | radetis] Θ^{M*}; radatis GCΛXΠΣ^{TO2M}B^{2}AΦOΘ^{H*A*M2G}PΨ^{B*}Ω^{M}; radiatis B*; rada Σ^{O*} | uarbam O.

28. super mortuo] P*; super mortuum Λ^{H}ΠΣ^{T}OΘ^{AM*G}P^{2}; super mortuos Ω | non] ne Σ^{T}; *om.* O† | incidetis] Θ^{H*}; incedetis OΘ^{H2}; incidatis Φ^{A}; occideritis Ψ^{M} | carnes uestras ΠΩ $\mathfrak{arel}$ | nec Ω^{SJ} | aliquas] alias A | et] aut Ω $\mathfrak{agrelzc}$ | stigmatis M* | faciatis Ψ^{B} | ∿ uobis facietis Π^{C}.

29. ne] nec GC; non Φ^{P*}Θ^{G} | prostituatis Ψ^{M} | tuam *om.* Σ^{O} | tuam + in mecham Ψ^{B2F} | et] Ψ^{B*}; ne GCΠΣ^{OM}BΘΨ^{B2} $\mathfrak{arelzc}$; nec Ψ^{M} | terram Π^{D*} | inpleatur CΦ^{RV}OΘ^{M}; impiatur A†; impleat Ψ^{B*} | piaculis Ω^{M}.

30. sanctuarium] sc̄m arium O* | dominus + deus uester BΨ^{F}.

31. ne] nec ΠΘ^{A}; non $\mathfrak{agrelzc}$ | diclinetis O | magos] ¶ h(ebr.) phitones Θ^{G} | neque Ω^{M} | ab] Λ^{L*}; ad Λ^{L2}X; *om.* Ω^{M*} | ariolis] Λ^{L*}; hariolis CTΘ^{A2}; arrilolis Ω^{M}; oriolis Λ^{H}; ariolos Λ^{L2}X; ariolus Φ^{G*}Θ^{A*} (?) | sciscitamini O; scistemini G*; suscitemini Φ^{P}Ψ^{M} | polluami G* | per eos *om.* Π^{C} | per] super X; **per P^{2} (*sup. lin.*).

32. canum Θ^{H}; *om.* B*P* | surge ΛΣ^{T}T | honoram Π^{C} | deum tuum] dominum tuum OΘ^{H*}; dominum deum tuum ΠΣ^{OM}BTMΦΘ^{H2AMG}PΨ^{BFM}Ω^{SJ} $\mathfrak{arelzc}$ | ego sum dominus *om.* O | sum *om.* Λ^{H}Σ^{TO}Φ^{P*}Ψ^{B*} | dominus + deus tuus B.

33. et moratus fuerit inter uos] ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | moratus] Φ^{Z1} (a *ex* t *et* tus *in ras.*); moratus ⁎ T^{2} (s *ref.*) | ne] nec Π^{C}; non Σ^{O}Ω^{M} $\mathfrak{arelzc}$ | ex-

---

¶ nec radetis L. Ω^{M}; <nec radetis GCA | 28. <et super GCAT | <neque figuras GA |
§ ego dominus O; <ego dominus G | 29. ¶ ne prostituas LI. Ω^{M}; LII. ΛΠ^{C}TMΦP^{2};
Div. sine num. Ψ^{B}; § ne prostituas C; <ne prostituas GA | <et contaminetur G |
30. § sabbata C; <sabbata GAT | <et sanctuarium A | § ego dominus O | 31. ¶ ne
declinetis XII. G; XIII. B; LII. Ω^{M}; LIII. ΛTMΦP^{2}; § ne declinetis C; <ne declinetis A | <nec ab GA | <ut polluamini G | § ego dominus O; <ego dominus GA |
32. ¶ coram LIII. Π^{C}Ω^{M}; LIIII. ΛTMΦP^{2}; § coram C; <coram A | <et honora A |
<ego sum A | 33. ¶ si habitaverit LIIII. Ω^{M}; LV. ΛTMΦP^{2}; § si habitaverit CAO |
<et moratus GA.

ne exprobretis ei 34 sed sit inter
vos quasi indigena
et diligetis eum quasi vosmetipsos
fuistis enim et vos advenae in
terra Aegypti
ego Dominus Deus vester
35 nolite facere iniquum aliquid in
iudicio
in regula in pondere in mensura
36 statera iusta et aequa sint pondera
iustus modius aequusque sextarius
ego Dominus Deus vester qui
eduxi vos de terra Aegypti
37 custodite omnia praecepta mea
et universa iudicia et facite ea
ego Dominus.

XX. 1 Locutusque est Dominus ad
Mosen dicens
2 haec loqueris filiis Israhel
homo de filiis Israhel et de advenis qui habitant in Israhel

---

34. diligitis GO.
XX. 2. loqueris GA; loquere O.

Deest Ψ^{D}.

probetis $\Sigma^{O}\Phi^{P*}P^{*}\Psi^{B}$; exprobrabitis O. ¶ h(ebr.) ne circumueniatis eum Θ^{G} | eis T*.

34. inter bos O | indigena* Φ^{A}; indegina O | diligitis $GO\Theta^{H}P^{*}$; diligentis Λ^{H*} | uosmedipsos CBO | enim et] etenim Σ^{M} | enim *om.* O | aduena B; *om.* Φ^{Z*} | terra - aegypti 𝔢𝔩𝔟 | egypti $CX\Pi^{D}B\Theta^{H}\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; ęgipti Σ^{TO}; egipti $\Lambda^{H}\Sigma^{M}\Psi^{B}\Omega^{M}$𝔞.

35. aliquod Ψ^{F}; aut quod Ψ^{M} | ∾ aliquid iniquum A | in (*ante* mensura) *om.* Σ^{M*}.

36. in statera C | aequa] aequali G* | sint] *exp.* Θ^{G2}. *Cf. infra* | pondera] Λ^{L*}; uobis Λ^{L2}; *om.* O | iustus] *in ras.* G^{C} | ęquumque Π^{C}; et ęquus B | sestarius T. ¶ h(ebr.) + sint uobis Θ^{G} | ego + sum P* | uester] G^{C} (ster *in ras.*) | eduxit Ψ^{M} | terra - egypti 𝔢𝔩𝔟 | egypti $CX\Pi^{D}B\Theta^{H}\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; ęgipti Σ^{TO}; egipti $\Lambda^{H}\Sigma^{M}\Psi^{B}\Omega^{M}$𝔞.

37. omnia *om.* Ω^{S} | mea et uniuersa iudicia] *part. in ras.* G^{C} | uniuersa** Ψ^{B2} (uersa *in ras.*) | ego dominus *om.* $\Sigma^{O}\Omega^{J*}$ | ∾ ego dominus et facite ea A.

XX. 1. loquutusque $G\Lambda^{H}\Sigma^{T}BT\Phi^{A}\Theta^{HAMG*}$ | moysen $G\Lambda\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi O\Theta^{HAM}P\Psi^{BFM}\Omega$𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisen $X\Sigma^{OM}$ | dicens *om.* Φ^{R}.

2. haec *om.* G* | loqueris] Φ^{P2} (is *in ras.*); loqueres $\Phi^{V*}P^{*}$; loquere $X\Pi O\Omega$ | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{AZGV}P\Psi^{BFM}\Omega$; srahel C; srhl $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}B$ | israel (*post* de filiis) 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}M\Phi^{AZGV}P\Psi^{BFM}\Omega$𝔞; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | habitauerit Ω^{M} | in israhel] inter uos O | in *om.* Λ^{H*} | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}M\Phi^{RAZG}P\Psi^{BFM}\Omega$𝔞; srahel C;

⟨ne exprobretis CAT | 34. ⟨sed sit G | ⟨et diligetis GCA | ⟨quasi G | ⟨fuistis CAT | § ego dominus O; ⟨ego dominus GA | 35. ¶ nolite XIII. G; XIIII. B; XXIII. X; LIIII. Π^{C}; LV. Ω^{M}; LVI. $\Lambda TM\Phi P^{2}$; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § nolite C; ⟨nolite A | § in regula G; ⟨in regula CAT | ⟨in pondere GC | ⟨in mensura GC | 36. ⟨statera GCAT | ⟨iusta C | ⟨et aequa G | ⟨iustus CAT | § ego dominus O; ⟨ego dominus GCA | 37. ⟨custodite GCAT | ⟨et universa CA | ⟨et facite G^{C}.

XX. 1. ¶ locutusque est XI. $C^{2}\Sigma$; XII. $A\Theta^{H2A2M2(G2)}$; XX. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 20. Ω^{M2} (*marg.*); XXXIIII. Π^{D}; LVI. $\Pi^{C}\Omega^{M}$; LVII. $\Lambda TM\Phi$ (*om.* P^{2}); *Div. sine num.* $O\Psi^{BFM}$; § locutusque est G | 2. § haec O; ⟨haec GCAT | ⟨homo GCAT.

si quis dederit de semine suo idolo Moloch morte moriatur
populus terrae lapidabit eum
3 et ego ponam faciem meam contra illum
succidamque eum de medio populi sui
eo quod dederit de semine suo Moloch
et contaminaverit sanctuarium meum
ac polluerit nomen sanctum meum
4 quod si neglegens populus terrae
et quasi parvipendens imperium meum
dimiserit hominem qui dederit de semine suo Moloch nec voluerit eum occidere
5 ponam faciem meam super hominem illum et cognationem eius
succidamque et ipsum et omnes qui consenserunt ei ut fornicarentur cum Moloch de medio populi sui
6 anima quae declinaverit ad magos et ariolos

---

2. moriatur GO; morietur A | lapidauit AO | 3. eum AO; illum G | 5. super hominem illum GA; super illum O | consenserunt GO; consenserint A.

Deest Ψ^{D}.

srhl $\Lambda^{L}X\Sigma^{T}B$ | dederit *om.* B* | de semini B | tuo Φ^{P*} | ∾ de semine suo dederit Ω | idolo] *in ras.* Θ^{A1} | moloc Σ^{OM} | morietur $\Sigma^{T}A$ | lapidauit $\Pi^{C}\Sigma^{T}AO$.

3. et eogo Ω^{M} | faciem] Λ^{L2} (em *in ras.*) | eum] illum $G\Pi^{C1D}\Theta^{HAM*G}$; *om.* $\Pi^{C\dagger}$ | sui] G^{C} (i *in ras.*); mei TΦΘP; *om.* X. ¶ « de medio populi sui ». *Hug.* Antiqui: « de medio populi mei ». Magis enim hoc comminatorium quam si dicatur « sui » *Guill.* | derit Ψ^{B*} | de semini B | suo + idolo Ψ^{B*M}; + ydolo Ψ^{F} | moloc Σ | sanctuarium] testamentum A | polluaerit O^{1}; polluarit $O^{\dagger}$; polluerit* G. ¶ h(ebr.) uiolauerit Θ^{G} | sanctum *om.* Σ^{T*}.

4. quo si C | neglegens] Θ^{A*}; negligens $\Lambda^{H}\Sigma^{O}\Phi^{G}\Theta^{A2}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠; neclegens CX; neglens G; negleges Ψ^{M}; neglexerit Σ^{M} | ∾ populus neglegens P | et *om.* P* | paruipendens] Π^{C2} (dens *in ras.*) | meum *om.* X | dimiserit] G^{C} (erit *in ras. et sup. lin.*); demiserit O | hominem] G^{C} (ho *in ras.*) | hominem + meum C | dederit] $\Phi^{P*}P^{*}$; dedit $C\Lambda^{H}\Sigma^{M}BTM\Phi^{RAZGVP2}\Theta P^{2}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠 | de semini B | ∾ de semine suo dederit O | suo + ydolo Ψ^{M} | moloc Σ^{OM}; moloh Σ^{T} | uoluit $X\Phi^{Z\dagger P*}$ | occideri G*; coccidere Ψ^{M*} | ∾ occidere eum O.

5. ponamque Θ^{H} | meum Σ^{M*} | super hominem illum et] *in ras.* $\Phi^{G\dagger}$ | hominem *om.* XO | illum] Ψ^{F*}; illius Ψ^{F2} | ∾ illum hominem Σ^{OM} | et + super A𝔴𝔤𝔠. *Cf. hebr.* (in familiam eius) | eius] illius C | et (*ante* ipsum) *om.* Ω | consenserint $\Lambda^{L}X A\Omega^{SM}$𝔴 | ut] et Π | fornicarentur] Λ^{L*}; fornicaretur $\Lambda^{L2}\Sigma^{OM}M\Theta^{HAM*G}P\Psi^{FM}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | cum + ydolo Ψ^{M} | moloc Σ^{OM} | de medio populi sui] *in ras.* Φ^{P2} | sui] mei Ψ^{M}.

6. anima quę declina(b)erit] *in ras.* B^{2} | animam Λ^{H} | que $GC\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}O\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$ | magos] ¶ h(ebr.) phitones Θ^{G} | et

---

§ si quis O; ⟨si quis GCAT | ⟨morte G | ⟨populus GCAT | 3. ⟨et ego CA | ⟨succidamque CAT | § eo quod O; ⟨eo quod GCA | ⟨et contaminaverit GCA | ⟨ac polluerit GA | 4. § quod si O; ⟨quod si GCAT | ⟨et quasi GA | ⟨dimiserit A | ⟨nec voluerit G | 5. § ponam O; ⟨ponam CAT | ⟨succidamque CAT | ⟨ut fornicarentur A | ⟨de medio G | 6. ¶ anima LVII. Ω^{M}; LVIII. $\Lambda TM\Phi^{P2}$; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § anima CAO; ⟨anima G | ⟨et ariolos G.

et fornicata fuerit cum eis
ponam faciem meam contra eam
et interficiam illam de medio
populi sui
7 sanctificamini et estote sancti
quia ego Dominus Deus vester
8 custodite praecepta mea et facite ea
ego Dominus qui sanctifico vos
9 qui maledixerit patri suo et matri
morte moriatur
patri matrique maledixit
sanguis eius sit super eum
10 si moechatus quis fuerit cum uxore alterius
et adulterium perpetrarit cum coniuge proximi sui
morte moriantur et moechus et adultera
11 qui dormierit cum noverca sua
et revelaverit ignominiam patris sui
morte moriantur ambo
sanguis eorum sit super eos

---

9. et matri GO; aut matri A | 10. moecatus GO | coniuge GA; uxore O | moriantur G^{2}AO; moriatur G*.

Deest Ψ^{D}.

ariolos *om.* B | et + ad Λ^{L2}XΣ^{T}Θ^{H} | ariolus Θ^{H} | cum] A^2 (cu *corr.*) | eam] eis C | illam] *in ras.* Φ^{P2}; eam M; illum Ω^{SM}.

7. sanctificamini — deus uester] *in ras.* Ω^{S2} | et *bis rep.* Π^{C} | et estote] etstote Θ^{G*} | quia + et Θ^{AM*G*}e | ego *om.* g | ego + sum Λ^{H}l𝔤c; + sanctus M^2; + sanctus sum Σ^{OM}BΘ$^{H2\,AM*G*}$PΨ^{BFM}Ω$^{S2\,J*}$re *cum LXX; Innoc. I, epp. 2, 9 et 6, 1; Vigil. Taps., c. Varimad., 3, 6 et cf. supra, 11, 44.* ¶ « estote sancti quia ego sanctus sum Dominus Deus uester » *Hug.* Antiqui: « de medio populi sui... » et cito post: « quia ego Dominus » *Guill.* et... sanctus sum] h(ebr.) non habet Θ^{G}.

8. custodie O | praecepta — dominus qui] *in ras.* Ψ^{M2} | ea + quia Ω | ego + sum Ω^{SM} | qui] quia a; *om.* Σ^{O*}.

9. et] aut AΩagrel𝔤c; uel CXT | morte moriatur] *in ras.* Φ^{G2} | morte *om.* O | moriatur + qui M^{2}ΦPΨ^{BFM}Ωg | patri matrique maledixit *om.* 𝔤 | matrique + qui ΠXM*arel | maledixerit XΠTMΦPΨ^{BFM}Ωagrel | sit] erit O; *om.* Ψ^{M*} | ∾ super eum sit Σ^{TO}.

10. moecatus GCΣ^{M}Φ^{P}OΘ^{H2}; mecatus XΣ^{T}BΘ^{H*} | quis *om.* Ω^{S} | ∾ fuerit quis Σ^{M}Ω^{M} | et adulterium] *corr.* G^{C}; *in ras.* Φ^{P2} | et] si Ω^{M} | perpetrarit] G*; perpetrauerit ΛΠ^{C}BΦ^{RAZG}PΨ^{FM}Ωagrel𝔤c; perpetraret G^{C} | coniuge] uxore OΩ^{SM} | morte *om.* O | moriantur] Ψ^{B*}; morientur a; moriatur G*Σ^{T}Φ^{A*}Θ^{H*}Ψ$^{B2\,FM}$Ω^{SM} | et *om.* Θ^{AM*G} | moechus] Λ^{L*}; moehus A*; moecus GCΣ^{M}Θ^{H}; mecus XΣ^{T}B; męlchus Π^{C}; moechatus P; mecatus Λ^{L2} | adulter O.

11. cum nouerca sua et] *in ras.* Ψ^{B2} | noberca Σ^{T}B; *oberca X | sua] *in ras.* Λ^{L2} | reuelaberit GXΣ^{TM}B; reuelauit O; renouauerit Φ^{V} | ignomiam M | patrisui Σ^{M} | morte moriantur — 12. uterque moriantur *om.* Σ^{T*} | morte *om.* O | moriatur G* | abmo Λ^{L} | ∾ sit super eos sanguis eorum Σ^{O}.

<et fornicata GA | <ponam CAT | <et interficiam A | 7. § sanctificamini C; § II. Ω^{M}; <sanctificamini AT | 8. <custodite CAT | <et facite G | § ego dominus O; <ego dominus GA | 9. ¶ qui maledixerit XIIII. G; XV. B; LVIII. Ω^{M}; LVIIII. ΛTMΦP^2; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § qui maledixerit CA | <morte C | <patri CAT | <sanguis GCA | 10. ¶ si moechatus XVI. B; LIX. Ω^{M}; LX. ΛTMΦP^2; § si moechatus CO; <si moechatus GA | <et adulterium GCA | <cum coniuge G | <morte CA | <et moechus GC | 11. ¶ qui dormierit XV. G; LX. Ω^{M}; LXI. ΛTMΦP^2; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § qui dormierit CAO | <et revelaverit C | <morte GCA | <sanguis GCA.

12 si quis dormierit cum nuru sua
uterque moriantur quia scelus operati sunt
sanguis eorum sit super eos
13 qui dormierit cum masculo coitu femineo
uterque operati sunt nefas morte moriantur
sit sanguis eorum super eos
14 qui supra uxorem filiam duxerit matrem eius scelus operatus est vivus ardebit cum eis
nec permanebit tantum nefas in medio vestri
15 qui cum iumento et pecore coierit morte moriatur
pecus quoque occidite
16 mulier quae succubuerit cuilibet iumento simul interficietur cum eo
sanguis eorum sit super eos
17 qui acceperit sororem suam filiam patris sui vel filiam matris suae
et viderit turpitudinem eius

---

13. uterque operati sunt GA; uterque operatus est O | 16. subcubuerit GA; succumbuerit O.

Deest Ψ^{D} (*usque ad v.* 15, morte).

12. *Versiculo 12 anteponit versiculum 13* Ψ^{F} | si quis — super eos *om.* Ω^{S} | si qui Ψ^{M*} | sua] Ψ^{M*}; suo Ψ^{M2} | uterque] *in ras.* G^{C}; *om.* Ψ^{F*} | moriatur Ω^{JM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 | moriantur + ambo Σ^{T2} | operati sunt] G^{C} (ti sunt *in ras.*) | sit *om.* Φ^{Z†}.

13. qui dormierit — super eos] *eras.* Σ^{O2} (*textus apparet sub ras.*) | operatus est CΛΠΣ^{TM}BMOΘΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔷𝔠 | morte *om.* G† (*add. in marg.*) | moriantur] Ψ^{B*}; moriatur Θ^{H*}Ψ^{B2} | ∿ sanguis eorum sit CXΦ^{VP}Ψ^{BFM}Ω.

14. supra uxorem] *in ras.* G^{C} | duxserit C; dixerit Ψ^{B*} | euis O | ∿ operatus est scelus O | ardebit] ¶ h(ebr.) igni comburentur tam ipse quam illae Θ^{G} | cum ea Σ^{T2} (*? corr.*) A | tantum] tam magnum Σ^{T} | uestri] Θ^{H*}Ψ^{F2} (*corr.*); uestrio G*; uestrum Θ^{H2AMG}.

15. qui cum — occidite] Φ^{R1} (*rescr. in ras.*) | pecorae O; peccore Σ^{M}Φ^{P}Ω^{M*} | coyerit C; coirit O†; coiecit B* | coierit + morte morierit X* (morierit *cancell.*) | mortē Θ^{HA*}; *om.* Σ^{T} | moriantur CT*Φ^{V}. *Cf. Aug. quaest. in lev. 74* | pecus quoque] pecusque B | occidite] Φ^{A2} (*ult.* i *in ras.*); occidente B*.

16. que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{BM}Ω | subcubuerit GCΛXΣAΦ^{AP}Θ^{HAG}Ψ; succumbuerit O | cuiliuet O | interficietur cum eo] *sic* G^{C} *in ras.;* G* *vid. habuisse* punientur *et omisisse* cum eo | interficiatur Ω.

17. acciperit O | filias Π^{C*} | patris] Λ^{L2} (is *corr. in ras.*) | filia Λ^{H} | illaquae G; illamque Ψ^{F*}; illa quoque Ω^{M} | conspexerit] uiderit A | ignomiam M* | fratris] patris X | ignominiam fratris = AO;

---

12. ¶ si quis LXI. Ω^{M}; LXII. ΛTMΦP^{2}; § si quis CO; ⟨si quis GA | ⟨uterque GCA |
⟨quia GC | ⟨sanguis CA | 13. ¶ qui dormierit LXII. Ω^{M}; LXIII. ΛTMΦP^{2}; § qui
dormierit CAO; ⟨qui dormierit G | ⟨uterque GCAT | ⟨morte C | ⟨sit sanguis CA |
14. ¶ qui supra LXIII. Ω^{M}; LXIIII. ΛTMΦP^{2}; § qui supra CO; ⟨qui supra GA |
⟨duxerit C | ⟨scelus C | ⟨vivus GC | ⟨nec permanebit GCAT | 15. ¶ qui cum XVI. G;
XVII. B; LXV. ΛTMΦP^{2}; § qui cum CAO | ⟨et pecore G | ⟨morte C | ⟨pecus quoque
GCT | 16. ¶ mulier LXVI. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{D}; § mulier CAO; ⟨mulier G |
⟨simul GC | ⟨sanguis GCA | 17. ¶ qui acceperit LXIIII. Ω^{M}; LXVII. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine*
num. Ψ^{BD}; § qui acceperit CAO; ⟨qui acceperit G | ⟨vel filiam G | ⟨et viderit GCA.

illaque conspexerit ignominiam fratris
nefariam rem operati sunt
occidentur in conspectu populi sui
eo quod turpitudinem suam mutuo revelaverint
et portabunt iniquitatem suam
18 qui coierit cum muliere in fluxu menstruo et revelaverit turpitudinem eius
ipsaque aperuerit fontem sanguinis sui
interficientur ambo de medio populi sui
19 turpitudinem materterae tuae et amitae tuae non discooperies
qui hoc fecerit ignominiam carnis suae nudavit
portabunt ambo iniquitatem suam
20 qui coierit cum uxore patrui vel avunculi sui
et revelaverit ignominiam cognationis suae
portabunt ambo peccatum suum

---

17. ignominiam fratris AO; fratris ignominiam G | reuelauerint GO; reuelarint A | 19. materterae GA; mater terrae O | tuae et G^{1}A; tui et G†; et O | amitae tuae G^{2}AO; amitae (tuae *om.*) G* | discoperies G^{1}AO | nudauit GO; nudabit A.

(fr)atris ignominiam GCΛXΠΣBTMΦΘP ΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔷𝔠 | fratris + sui O | operati sunt] fecerunt G | occidetur Φ^{P}; occidantur B | occide(n)tur + ambo Σ^{M}Φ^{P2} (*in ras.*) ΘP^{2}Ω | in conspectu — turpitudinem] *in ras.* Φ^{P2} | in conspectum C | sui *om.* XΣ^{TM}BTMΦ^{RAZGVP2}Θ^{H*}PΨ^{B}Ω^{M} 𝔞𝔤 | mutu Π^{C} | reuelauerint] T*; reuelauerit Ψ^{M*}; reuelarint CΛ^{L*}XΣ^{M}BAT^{2}M Θ^{H} 𝔪 | portabunt + ambo Φ^{G}.

18. cum mulierem G | in fluxum menstruo Φ^{P}Θ^{A} | menstruo] Π^{D*}; mestruo Π^{CD2}; monstruo Σ^{T}; menstrui Ψ^{M}; menstrua M* | reuelauerit — 19. turpitudinem] *in ras.* Φ^{G2} | rebelauerit Λ^{L}; reuelaberit GΣ^{TM}B; reuelarit XTΦ^{P*}; reuelauit O | ipsa∗que T; ipsamque G; ipsa quoque Ω^{M} | apperuerit Λ^{H}; aperuit Π^{C}Ψ^{B} | fontes sanguinis G^{1} *in ras.* | sanguini sui O | sanguis Θ^{A*} | ombo O* | de] in Ω^{S} | populi sui] posui G*.

19. matertarae P; materterrae Φ^{V}; mater terrę Ψ^{M}; mater · terrae O | tuae] tui G†; *om.* Λ^{H}XΠTMΦ^{RA*ZGVP}OΘ^{AMG}PΨ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔷𝔠 | et *om.* Φ^{Z*} | amitae] amice Ω^{S} | tuae *om.* G*Σ^{M}B | discooperies = XΠ^{D2} ΣBΦΘ^{A2M2}Ψ^{BDM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔷𝔠; discooperies∗ P; discoperies G^{1}CΛΠ^{CD*}ATMOΘ^{HA*M*G} Ψ^{F}; discoperis G† | qui] *in ras.* Θ^{M2G2}; si Θ^{A} | ignomiam M | carnis] ¶ h(ebr.) propinquae Θ^{G} | nudabit ΛXΠ^{D}Σ^{OM*}BA TMΦΘPΨΩ^{S} | nudabit + et Ω^{S}.

20. qui *om.* G† | coięrit Π^{C1}; coirit Π^{C†}; coyerit C; dormierit O | cum uxorem X | patrui] P^{2} (ui *in ras.*). ¶ h(ebr.) Qui coierit cum uxore patrui sui et reuelauerit ignominiam eius portabunt ambo peccatum suum absque liberis morientur Θ^{G} | uel] aut Σ^{TO} | abunculi A; auuculi Φ^{A*} | sui *om.* Σ^{T} | ∼ sui uel a(u)unculi A 𝔪 | reuelaberit GΣ^{T}B; reuelarit XTM; reuelauit O | ignomiam M* | peccatum

---

⟨illaque GCAT | ⟨nefariam GCA | ⟨occidentur GCAT | ⟨eo quod GCA | ⟨et portabunt GCA | 18. ¶ qui coierit LXVI. Ω^{M}; LXVIII. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BD}; § qui coierit CAO; ⟨qui coierit G | ⟨et revelaverit G | ⟨ipsaque GCAT | ⟨interficientur CA | 19. ¶ turpitudinem *Div. sine num.* Ψ^{D}; § turpitudinem CAO; § II. Ω^{M}; ⟨turpitudinem GT | ⟨qui hoc GCAT | ⟨portabunt GA | 20. ¶ qui coierit *Div. sine num.* Ψ^{D}; § qui coierit CAO; § III. Ω^{M}; ⟨qui coierit GT | ⟨vel avunculi G | ⟨et revelaverit CA | ⟨portabunt GCA.

absque liberis morientur
21 qui duxerit uxorem fratris sui
rem facit inlicitam
turpitudinem fratris sui revelavit
absque filiis erunt
22 custodite leges meas atque iudicia et facite ea
ne et vos evomat terra quam intraturi estis et habitaturi
23 nolite ambulare in legitimis nationum quas ego expulsurus sum ante vos
omnia enim haec fecerunt et
abominatus sum eos
24 vobis autem loquor
possidete terram eorum quam dabo vobis in hereditatem
terram fluentem lacte et melle
ego Dominus Deus vester
qui separavi vos a ceteris populis
25 separate ergo et vos iumentum mundum ab inmundo
et avem mundam ab inmunda
ne polluatis animas vestras in pecore et in avibus et cunctis quae moventur in terra

---

21. facit inlicitam GA; inlicitam facit O | reuelabit GA | 23. eos GA; eas O | 25. ab inmunda AO; ab inmundam G | et cunctis AO; et in cunctis G.

suum] iniquitatem suam Θ^{H}. *Cf. supra vv. 17, 19* | abquae Θ^{H*}; absquae Θ^{H2} | liueris O | moriantur Ψ^{B*}.

21. fratris] patris Θ^{H*} | rem facit i(l)licitam] *in ras.* Λ^{L2} (inlicitam Λ^{L*}) | ∾ i(n)licitam facit $O\Psi^{B}\Omega^{SM}$ | facit + quia Ψ^{B2} | reuelauit] Ψ^{B*}; reuelabit GXBAΨ^{B2}; rebelabit Λ^{L} | absque] sine Σ^{TO} | filiis] liberis Σ^{M}BTΘΩ𝔯𝔢𝔩𝔳𝔤𝔠. *Cf. v. praec.* ¶ « absque liberis erit » *Hug.* « reuelauit. Absque filiis erit ». Varie dicitur quia supra posuerat « liberos » *Guill.* ij sine filiis Θ^{M} | erunt] T*; erit $T^{2}\Omega^{M}$𝔞𝔤𝔢; eius Θ^{H}.

22. leges] ¶ h(ebr.) legitima mea Θ^{G} | meas *om.* O | adque $CX\Pi^{C}O\Theta^{H}$ | ∾ et ne O† | *euomat B | terram Ψ^{M} | hauitaturi O; habituri Σ^{T*} | habitaturi + estis Σ^{M*}.

23. ambulari Φ^{A*} | quas] quos X | enim] *in ras.* Θ^{A1} | ∾ haec enim Ω^{M} | habominatus O; habhominatus Θ^{H} | eos] Θ^{M*G*}; eas $\Lambda\Sigma BTM\Phi O\Theta^{M2G2}P\Psi\Omega$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠.

24. uos X | loquar Θ^{A} | possedete T (*2 m. scripsit* i *sup. lin. sed* e *non erasit*); possedite O | terrāiorum Φ^{P*} | dauo O | in *om.* Σ^{T} | hereditatem] possessionem Ψ^{F} | terra fluente $\Sigma^{T}\Phi^{P}$ | separauit Θ^{H*}.

25. ergo *om.* Π^{CD*} | et *om.* Σ^{T} | uos + hinc G | (in)mundo — ab in(munda) *om.* Σ^{T*} *per homoeoteleuton* | ab inmundum $C\Sigma^{T2}$ | et *om.* A | aue $B\Theta^{H}$ | munda Λ^{L*} | ab inmundam $GCX\Pi^{C*}$ | inmunda + et Σ^{TO} | ne] non Ψ^{DFM} | in pecore] a pecoribus O | et *om.* T | in *om.* Ψ^{B}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | abibus $\Lambda^{L}X$ | et + in $G\Lambda\Sigma^{OM}BTM\Phi\Theta^{G2}P\Psi\Omega^{SJ}$𝔪 *cum hebr. LXX et Aug., quaest. in lev. 76* | cuntis Ω^{M} | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{TM}O\Theta^{H}\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$𝔞 | mobentur $X\Sigma^{T}B$; morantur A | et + cunctis $T\Phi P^{*}\Psi^{B*}$;

<absque GC | 21. § qui duxerit CAO; <qui duxerit GT | <rem GC | <turpitudinem CAT | <absque GCA | 22. ¶ custodite LXVII. Ω^{M}; § custodite CAO; <custodite GT | <ne et vos GCA | 23. § nolite O; <nolite GCAT | <omnia GCAT | <et abominatus G | 24. <vobis CAT | <possidete CA | <terram fluentem GA | § ego dominus O; <ego dominus GCAT | <qui separavi GA | 25. § separate A; <separate GCT | <iumentum G | <ab inmundo G | <et avem GA | <ab inmunda G | <ne polluatis GCAT | <et cunctis G.

et quae vobis ostendi esse polluta
26 eritis sancti mihi quia sanctus ego sum Dominus
et separavi vos a ceteris populis ut essetis mei
27 vir sive mulier in quibus pythonicus vel divinationis fuerit spiritus morte moriantur
lapidibus obruent eos
sanguis eorum sit super illos.

XXI. 1 Dixit quoque Dominus ad Mosen
loquere ad sacerdotes filios Aaron et dices eis
ne contaminetur sacerdos in mortibus civium suorum
2 nisi tantum in consanguineis ac propinquis
id est super matre et patre et filio ac filia
fratre quoque 3 et sorore virgine

---

26. eritis GO; et eritis A | 27. pithonicus A; phitonicus G; phithonicus O | moriantur GA; moriatur O | super illos GO; super eos A.

XXI. 2. ac propinquis GTM; ad propinquis O; et propinquis A | matre et patre CΛΠA; patre et matre O; patre ac matre G | ac filia GO; et filia A | fratre GA; fratrem O.

+ in cunctis P^{2}Ψ^{B2} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TO}Φ^{V}OΨ^{BM}Ω^{SJ} | pollutam Π^{C}; poiluta O†.

26. eritis] Θ^{H*}P*; et eritis ΠAΘ^{H2AMG}P^{2} *cum hebr. et LXX* | ∾ mihi sancti Π^{C} relvgc | quiae O* | sanctus ego sum] T*; sanctus sum ego ΠT^{2}Θ^{AMG}Ω^{SJ} relvgc; ego sanctus sum Ψ^{DM}Ω^{M}; ego sanctus sum ego A | separaui] segregaui ΠΘ^{AMG} | a] ac Ψ^{M} | cetis B* | ut *om.* G†.

27. quibus + est G | pythonicis Φ^{Z*}; pithonicus ΠA; pytonicus X; pitonicus Σ^{TM}B; phythonicus MP; phytonichus Φ^{P}; phytonicus TΦ^{AV}; phitonicus G CΛΣ^{O}Ψ^{DFM}Ω a; phithonicus O; fitonicus Ψ^{B} | diuinationi B* | diuinationis*** P | fuerit] *in ras.* Φ^{Z1}; *om.* G | ∾ spiritus fuerit Σ^{M} | morientur T; moriatur OΩ^{M} | obruent] obruantur B; opprimunt X | eos] *in ras.* Φ^{P1}; illos G; *om.* B | sanguis] Θ^{A1} (*ult.* s *in ras.*) | illos] *in ras.* Θ^{A2}; eos CXΠAΦ^{RA}Θ^{H}Ω^{M}.

XXI. 1. dixit quoque] dixitque Λ Ω^{M}. *Cf. Hier. in Agg. c. 2* | moysen G ΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ arelvgc; moisen XΣ^{OM} | sacerdotes] G^{C} (otes *in ras.*); sacerdotem Π^{C*} | aharon C | et dicens Φ^{Z}† | eis] ad eos Σ^{TO}Ψ^{DFM}Ω agrelgc *cum Hier. in Agg., 2* | ne] nec Σ^{M}Φ^{P}; non Σ^{O}Ω | in mortuis Ω^{SJ}; in morte Σ^{TO}; in mortem Λ^{L}; in montibus Ψ^{B*}; in moribus Θ^{A*} | ciuium] *in ras.* G^{C}.

2. in sanguineis Ψ^{B*} | ac] ad O; et Σ^{T}AΨ w | est *om.* P* | super matre et patre (pater Φ^{V*}) = CΛ^{L*H*}XΠAMΦΘP Ω^{J}gw; super patre et matre Λ^{L2H2}ΣBTO Ψ gc; super patre ac matre G *cum LXX;* super patrem et matrem Ω^{SM} arel | et *om.* super patrem et matrem Ω^{SM} arel | et *om.* Σ^{TM}B | filium Ω^{SM} arel | ac] et ΠAΨΩ^{M} | filiam Ω^{SM} arel; filie Ψ^{B}; filię arelvgc | fratre] *in ras.* Θ^{A2}; fratre* Θ^{MG}; Ψ^{F} | fratrem fratrae Ψ^{B}; fratrę Ψ^{F}; frater Λ^{L}; fratrem OΩ^{SM} arel.

⟨et quae A | 26. ⟨eritis GCAT | ⟨quia G | § ego sum O | ⟨et separavi GA | 27. ¶ vir XVII. G; XVIII. B; LXVIIII. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BD}; § vir CAO | ⟨sive mulier G | ⟨lapidibus GCAT | ⟨sanguis GA.

XXI. 1. ¶ dixit XIII. AΘ^{H2A2M2}(G^{2}); XVIII. G; XVIIII. B; XXI. Ω^{SJ} ag; 21. Ω^{M2} (*marg.*); XXIIII. X; XXXV. Π^{D}; LVII. Π^{C}; LXIX. Ω^{M}; LXX. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* OΨ^{DFM}; § dixit C | ⟨loquere CAT | § ne contaminetur C; ⟨ne contaminetur GAT | 2. ⟨nisi tantum GA | ⟨ac propinquis G | ⟨id est CAT | ⟨ac matre G | ⟨et filio G | § fratre quoque O; ⟨fratre quoque GCAT.

quae non est nupta viro
4 sed nec in principe populi sui contaminabitur
5 non radent caput nec barbam
neque in carnibus suis facient incisuras
6 sancti erunt Deo suo et non polluent nomen eius
incensum enim Domini et panes Dei sui offerunt
et ideo sancti erunt
7 scortum et vile prostibulum non ducet uxorem
nec eam quae repudiata est a marito
quia consecratus est Deo suo
8 et panes propositionis offert
sit ergo sanctus quia et ego sanctus sum Dominus qui sanctifico vos
9 sacerdotis filia si deprehensa fuerit in stupro

---

5. incisuras AO; scissuras G | 6. deo AO; domino G | 9. sacerdotis GA; sacerdotes O.

---

3. et] ac $\Sigma^{TO}\Theta^{H}$ | sororem Ω^{SM} 𝔞𝔯𝔢𝔩 | uirgine] B^{2} (*alt.* i *in ras.*); uirginem Ω^{SM} 𝔞𝔯𝔢𝔩 | uirgine + et sorore Σ^{M}* | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$ 𝔞 | nubta $GCX\Sigma^{T}B$.

4. in principem Θ^{H} | sui *om.* Π | contaminauitur O.

5. non] nec Φ^{V} 𝔞𝔢𝔩 | raden O; radunt Φ^{A}; radet Ψ^{M}; *radent P. ¶ h(ebr.) Non radent in ca[pite caluitium (?) nec] barbam tondent Θ^{G} | neque Ω^{J} | uarbam O | nequa Θ^{H}*; nec Ω^{M} | faciunt Θ^{H} | ∼ barbam nec caput neque facient in carnibus suis Σ^{O} | incissuras M*𝔯; incisuram Ω^{SJ}; scissuras GC. ¶ « facient incisuram. Sancti erunt deo suo » *Hug.* Antiqui: « nec et facient incisuras ». Quidam ponunt « incisuram » dicentes quod hebr. habet. Sed quia expressius hebr. dicit « non incident incisuram » uel « non incisione se incident », melius habent antiqui « incisuras » *Guill.*

6. deo] domino $G\Omega^{M}$ | suo *om.* G | polluent] ¶ h(ebr.) uiolabunt Θ^{G} | domino $\Pi\Theta^{A}$* | et] ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | dei sui] *in ras.* $\Theta^{A1}\Omega^{M}$*; domini sui Ψ^{B}; deo suo Π; deo sui Ω^{M2} | et *om.* B | **sancti Θ^{A}.

7. **et Θ^{H} | uilę Π^{C} | prostribulum Σ^{T}; prostipulum G | ducit P*; inducet Ψ^{F}; ducent 𝔰𝔠 | neque Σ^{O}* | ea B | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{M}O\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$ 𝔞 | repudita $\Theta^{H\dagger}$ | est] *in ras.* Σ^{T2} | a *om.* Φ^{Z}* | qui A | quia + ipse G | consecratum est Π^{C}; consecrati sunt 𝔰𝔠 | est + a $\Phi P^{*}\Psi^{B2DM}$ | suo *om.* $G^{\dagger}$.

8. et panes] ¶ h(ebr.) sanctifica itaque [eum quia (?)] panes propositionis [dei] tui offert si[t] Θ^{G} | panis $XP^{*}\Psi^{B}$ | propositionis] propiciationis Ω^{M} | offert] M^{2} (rt *in ras.*); offeret $\Lambda^{L}{}^{*}\Omega^{M}$; hofferet C; offerunt 𝔰𝔠 | sint ergo sancti 𝔰𝔠 | et *om.* $\Lambda^{H}\Pi\Phi^{A}P\Omega^{SM}$ *cum hebr. LXX et Aug. loc. cit.* | ego] go $G^{\dagger}$; *om.* Ω^{M} | ∼ sanctus ego P | sum] G^{C} (m *in ras.*) | qui] quia Λ^{H}* | uos] eos 𝔰𝔠 *cum LXX et Aug. loc. cit.*

9. sacerdotes Σ^{O}*O; sacerdos Ω^{M}* | deprehensa] Λ^{L2} (ehe *in ras.*); depraehensa $GAT\Phi^{R}\Theta^{AMG}$; depreensa $CX\Sigma^{T}$ | ∼ deprehensa si 𝔯 | st*upro P | uiola-

---

4. ⟨sed nec GCAT | 5. ⟨non radent GCAT | ⟨nec barbam G | ⟨neque in GA | 6. ⟨sancti GCAT | ⟨incensum GCAT | § et ideo O; ⟨et ideo GCA | 7. § scortum C; § II. Ω^{M}; ⟨scortum GAT | ⟨nec eam GA | ⟨quia consecratus GCA | 8. ⟨et panes GA | ⟨offert G | ⟨sit ergo CAT | ⟨dominus G | 9. ¶ sacerdotis XXXVI. Π^{D}; LVIII. Π^{C}; LXX. Ω^{M}; LXXI. $\Lambda TM\Phi P^{2}$; *Div. sine num.* Ψ; § sacerdotis C; ⟨sacerdotis GA | ⟨si deprehensa G.

et violaverit nomen patris sui
flammis exuretur
10 pontifex id est sacerdos maximus inter fratres suos
super cuius caput fusum est unctionis oleum
et cuius manus in sacerdotio consecratae sunt
vestitusque est sanctis vestibus
caput suum non discooperiet
vestimenta non scindet
11 et ad omnem mortuum non ingredietur omnino
super patre quoque suo et matre non contaminabitur
12 nec egredietur de sanctis ne polluat sanctuarium Domini
quia oleum sanctae unctionis Dei sui super eum est ego Dominus
13 virginem ducet uxorem
14 viduam et repudiatam et sordidam atque meretricem non accipiet
sed puellam de populo suo
15 ne commisceat stirpem generis

---

10. super cuius caput GO; super caput cuius A | in sacerdotio GA; in sacerdotium O | 11. ingredietur GO; ingreditur A | 14. et sordidam GA; *om.* O.

---

berit GXB | nomen *bis rep.* G* | uxuretur X.

10. ∾ caput cuius A*ΩM | fussum est O | unctionis] O1 (u *corr.*) | in sacerdotio] ΘM*G*; in acerdotio G*; (in) sacerdotium TMΦOΘM2G2 P*ΩJ 𝔴; in sacrificio ΩM; sacrificium (in *om.*) ΨB* | est** ΨB | discooperiet = ΛH2 XΠD2 ΣTO2 ΦΘM2 P ΨBΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; discoperiet GCΛLH*ΠCD*ΣM ATMO†ΘHAM*GΨDFM; discooperiat ΣO*; discoperiat BO1 | et uestimenta B *cum hebr. LXX et Aug. quaest. in lev. 81* | uestimenta + sua ΛΠΣTOΘAMG P2 𝔯 *cum hebr., nonnullis codd. gr. et Aug. loc. cit.* | scindent ΦV.

11. omnem] ΘM*; omne ΣTΘM2; hominem ΘH | non ingredietur] ΩS2 (non ingre *in ras.*) | non *om.* ΨDM | ingreditur AΘH; accedet ΠD | quoque *om.* ΩM | suo *om.* ΦG†ΘM* | ∾ suo quoque ΦZ*P | contaminatur ΨD.

12. egreditur G | de *om.* G† | ne] nec ΠCΨB | polluat] ΛL2 (a *in ras.*); pulluat GΨD; polluatur ΣO. ¶ h(ebr.) uiolet ΘG | domini] ΘG*; dei sui ΘG2 𝔯 | quia — ego dominus *om.* O | quia] qui ΣT*. ¶ h(ebr.) quia corona olei [unctio]nis dei sui super eum est ΘG | oleo B | sancta ΘH | dei] domini ΘH* | sui *om.* X. *Cf. LXX* | est] *corr.* ΛH1 | ∾ est super eum A | ego dominus *om.* ΣO*.

13. uirginem] *corr.* ΛH1 | ducit CΘH; ducat Σ.

14. *uiduam ΦP2 (ui *in ras.*) | uiduam + autem 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 *cum LXX* | et sordidam *om.* ΠCO | et *om.* ΠD | adque CXO; utque ΩM* | meretricem] P*; meritricem OP2 | pullam O | de pulo ΦG†.

15. ne] ΘG*ΨB*F2 (*in ras.*); nec C ΣMBΦPΘG2ΨB2; non ΨDMΩ | conmisceat G1CΛXBAΘAMG; comisceat ΣMΨF; commisciat O; conmiscea G†. ¶ h(ebr.) nec commisceat s[emen] suum sicut uul[gus]

⟨et violaverit GA | ⟨flammis GA | 10. ¶ pontifex XVIIII. G; XX. B; § pontifex CAO; § II. ΩM; ⟨pontifex T | ⟨super GA | ⟨et cuius GA | ⟨vestitusque GA | ⟨caput suum CAT | ⟨non discooperiet G | ⟨vestimenta GCA | 11. ⟨et ad CA | ⟨omnino C | ⟨super patre GCAT | 12. ⟨nec egredietur GCA | ⟨quia oleum CA | 13. ¶ virginem XXI. B; § virginem AO; ⟨virginem GCT | 14. ¶ viduam XX. G; ⟨viduam AT | ⟨atque meretricem G | ⟨sed puellam GCA | 15. ⟨ne commisceat GCAT.

sui vulgo gentis suae
quia ego Dominus qui sanctifico eum.
16 Locutusque est Dominus ad Mosen dicens
17 loquere ad Aaron
homo de semine tuo per familias qui habuerit maculam
non offeret panes Deo suo
18 nec accedet ad ministerium eius
si caecus fuerit si claudus
si vel parvo vel grandi et torto naso
19 si fracto pede si manu
20 si gibbus si lippus
si albuginem habens in oculo
si iugem scabiem
si impetiginem in corpore vel herniosus
21 omnis qui habuerit maculam de semine Aaron sacerdotis
non accedet offerre hostias Domino nec panes Deo suo
22 vescetur tamen panibus qui offe-

---

17. offeret AO; offerat G | 18. si uel paruo GO; si paruo A | et torto AO; uel torto G | 20. inpetiginem GAO | hirniosus GA | 22. offeruntur GA; offerunt O.

gentis suae Θ^{G} | stirpem] Ψ^{B*}; stirpi Ψ^{B2} | gentes O | sui A* | quia — sanctifico eum] *in ras.* Φ^{G2} | qui] quia G*Φ^{Z} | *eum O.

16. locutus (que *om.*) Ω^{M}; loquutus (que *om.*) G† | dominus + deus Ω^{M} | ad *om.* O | moysen GΛΠΣ^{T}BTMΦ^{RZGVP}OΘ^{HAM}PΨΩ arelbgc; moysen* Φ^{A}; moisen X Σ^{OM} | dicens + qui macula habens non accedat ad sancta Θ^{H} (*titulus in textu erronee insertus*).

17. ad] a Θ^{H*}; *om.* Ω^{M*} | aharon C | aaron + fratrem tuum et dices ad eum G | familias + suas Θ^{AM*G}P gr. *Cf. hebr.* | abuerit O; habuerint P* | offerret Σ^{O*}; offerat GΣ^{T}Ω^{M}; offeres Ψ^{M}; offert Λ^{H}T | deo] P*; domino B; domino deo Σ^{OM}ΘP^{2}.

18. accedat TΨ^{DF*M} | caecus] cus Φ^{P*} | si] uel Ω^{M} | clodus ΠΘ^{AMG*}; claudum G* | si uel] siue Ψ; siue uel Θ^{A}; si (uel *om.*) Amc | parui Φ^{Z}†; patrum O | uel] aut X; et C | grande Λ^{L*}Σ^{T} | et] Λ^{L*}; uel GCXΣ relgc; si Λ^{L2} | naso] G^{C} (o *corr.*); nasu G* (?) CΣ^{TM}Ψ^{B*}.

19. si (*ante* manu)] G* (?); siue G^{C}; uel Λ^{H2} (*in ras.*) Ω.

20. gibbus* A; gybbus Λ^{L*}XTΦ^{Z}; gybpus Λ^{L2}; gippus Σ^{M}BΘ^{AMG}; gilbus Ψ^{F*}; gibbosus Ω^{M*}; gibosus Ω^{M2} | si] uel Λ^{H2} (*in ras.*) Σ^{M}Ω | lipus O | albunem Λ^{L*} | ∼ in oculo habens Σ^{T} | si(ue) iugem — inpetiginem] *in ras.* Θ^{A1} | si] siūē Θ^{A} (?) | scabiam O | inpetiginem GCΛXΠ^{C}Σ^{M}ATM*OΘΨ^{B}; inpetriginem Φ^{P} | corpore] O^{1} (*pr.* o *in ras.*) | herniosus] T*; erniosus X; hirniosus GΛ^{L2}AM^{2}Φ^{RZGV}Θ^{G*}P; hyrniosus T^{2}Φ^{AP}Ψ^{F}; hyrgniosus Ψ^{DM}; hirneosus CΛ^{L*}M*Θ^{AM}; irniosus B; herneosus Θ^{H*}; hernosus Λ^{H*}; ereneosus Σ^{T}; ponderosus Ψ^{B}.

21. omnes O | abuerit O† | habuerit + in Ψ^{M} | aharon C | accedat Σ^{T}TΦ^{A}Ω^{M} | offere O; offeret Π^{C} | hostiam Φ^{Z}; hostia Σ^{O*} | ∼ hostias offerre Ω^{M}.

22. tamen] tantum Λ^{H2} *in ras.*; pa-

⟨quia ego CA | 16. ¶ locutusque est XXXVII. Π^{D}; LVIIII. Π^{C}; LXXI. Ω^{M}; LXXII. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* OΨ; § locutusque est GCA | 17. ¶ loquere XXII. B; § loquere O; ⟨loquere CAT | § homo C; ⟨homo GAT | ⟨non offeret GA | 18. ⟨nec accedet A | ⟨si caecus GCAT | ⟨si claudus GC | ⟨si vel parvo CA | ⟨vel grandi G | ⟨et torto G | 19. ⟨si fracto GCAT | 20. ⟨si gibbus GCA | ⟨si lippus GC | ⟨si albuginem GCA | ¶ si iugem XXII. G; ⟨si iugem CAT | ⟨si impetiginem GCA | ⟨vel herniosus GC | 21. § omnis O; ⟨omnis CAT | ⟨non accedet A | 22. ⟨vescetur GCAT.

runtur in sanctuario
23 ita dumtaxat ut intra velum non ingrediatur
nec accedat ad altare
quia maculam habet et contaminare non debet sanctuarium meum
ego Dominus qui sanctifico eos
24 locutus est ergo Moses ad Aaron et ad filios eius et ad omnem Israhel
cuncta quae sibi fuerant imperata.

XXII. 1 Locutus quoque est Dominus ad Mosen dicens
2 loquere ad Aaron et ad filios eius
ut caveant ab his quae consecrata sunt filiorum Israhel
et non contaminent nomen sanctificatorum mihi quae ipsi offerunt
ego Dominus

23. accedat GO; accedet A | eos GO; uos A | 24. et ad filios AO; et filios G | fuerant G^{1}AO; fuerat G†.

XXII. 1. lo(c)utus quoque est GA; locutusque est O | 2. et ad filios G^{1}A; et filios G†O.

nem Φ^{V} | offentur Π^{C}; offerentur Π^{D}; offerunt OΨ^{B*} | in sanctuario + uescetur Π^{C}.

23. ut *om.* Ψ^{B*} | intra] ultra Ω^{M} | non in(grediatur)] *in ras.* Φ^{P1} | accedet XAΦ^{P}Ω^{S}𝔯𝔴 | quia] qui 𝔞𝔢𝔩𝔤 | et *om.* Ψ^{F}Ω^{M} | contaminari X | non *om.* Φ^{P*} | deuet O | debet + habet Λ^{H*} | sanctuarium] sacrarium O | meum *bis rep.* Ψ^{B*} | eos] Λ^{L*}; uos Λ^{L2H*}ΧΠΣ^{O*}ΑΡ*Ω^{M}. *Cf. supra v. 8.*

24. loquutus GΛ^{H}ΒΤΦ^{A}Θ^{HAMG*} | est *om.* Θ^{H*}Ω^{M} | ∼ ergo est ΠΘ^{H2AG} | moyses GΛΠΣ^{T}ΒΤΜΦΟΘ^{HAM}ΡΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moises ΧΣ^{OM} | aharon C | ad (*ante* filios) *om.* G CΛΧΠΣ^{TM}ΤΦΘΡΩ^{SJ} *cum LXX* | ad (*ante* omnem) *om.* T† | omne O | omnem****** Φ^{P} | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}ΤΜΦ^{AZGV}ΡΨΩ; srahel C; srhl Λ^{L}ΧΣ^{T}Β | que CΛ^{H}ΧΠ^{D}ΟΨ^{BM}Ω^{SJ} | sibi] ibi O | fuerat G†Ψ^{B*F*} | ∼ sibi imperata fuerant Σ^{O}; fuerant sibi imperata ΠΩ^{M} 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠.

XXII. 1. loquutus GΛ^{H}Σ^{T}ΒΤΦ^{A}Θ^{HAMG*} | locutusque (quoque *om.*) OΨ^{M}Ω^{SJ}. *Cf. Aug., quaest. in lev. 85* (et locutus); locutus (quoque *om.*) Ω^{M} | moysen GΛΠΣ^{T}ΒΤΜΦΟΘ^{HAM}ΡΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; moisen ΧΣ^{OM} | dicens *om.* Ψ^{D}.

2. loquere — non contaminent] *in ras.* Θ^{M1} | loque G† | aron A†; aharon C | ad] a Θ^{H}; *om.* G†ΠΣ^{OM}ΟΘ^{AMG}. *Cf. LXX et Aug. loc. cit.* (filiis) | eius + dicens Φ^{G*} | caueant] Θ^{A2} (u *in ras.*) | ab] ex X | hiis Ω^{SJ}𝔞 | que CΛ^{H}ΧΠ^{D}Σ^{T}ΟΨ^{BM}Ω^{S} | consegrata G; consecratę Σ^{M}; consecrate B; conseruata Ψ^{F} | sun O | filiis A | israel 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}ΤΜΦ^{RAZGV}ΡΨΩ𝔞𝔤; srahel C; srhl Λ^{L}ΧΣ^{T}Β | et] Ρ*Ψ^{B*}; ut ΧΠ^{CD*}Θ^{M*G}Ρ^{2}Ψ^{B2}. ¶ h(ebr.) ut non contaminent nomen sanctum meum in his quae s[anctifi]cata sunt mihi. Ego d(ominus) Θ^{G} | contaminet G | sanctificatorum] Ψ^{F2} (orum *in ras.*) | que CΛ^{H}ΧΠ^{D}ΟΨ^{BM}Ω^{SJ}𝔞 | opsi Σ^{M*}.

23. ⟨ita CAT | ⟨nec accedat GCA | ⟨quia CA | ⟨et contaminare GC | § ego dominus O; ⟨ego dominus CA | 24. ¶ locutus est LX. Π^{C}; *Div. sine num.* Ψ^{DFM}; § locutus est GCAO; ⟨locutus est T | ⟨et ad omnem GC | ⟨cuncta A.

XXII. 1. ¶ locutus XXII. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 22. Ω^{M2} (*marg.*); XXV. X; LXXII. Ω^{M}; LXXIII. ΛΤΜΦ^{P2}; *Div. sine num.* OΨ^{BD}; § locutus GCA | 2. § loquere O; ⟨loquere GCAT | ⟨ut caveant GA | ⟨et non GCAT | § ego dominus O; ⟨ego dominus A.

3 dic ad eos et ad posteros eorum
omnis homo qui accesserit de stirpe vestra
ad ea quae consecrata sunt et quae obtulerunt filii Israhel Domino
in quo est inmunditia peribit coram Domino
ego sum Dominus
4 homo de semine Aaron qui fuerit leprosus aut patiens fluxum seminis
non vescetur de his quae sanctificata sunt mihi donec sanetur
qui tetigerit inmundum super mortuo et ex quo egreditur semen quasi coitus
5 et qui tangit reptile et quodlibet inmundum cuius tactus est sordidus
6 inmundus erit usque ad vesperum
et non vescetur his quae sanctificata sunt
sed cum laverit carnem suam aqua 7 et occubuerit sol
tunc mundatus vescetur de sanctificatis quia cibus illius est
8 morticinum et captum a bestia non comedent nec polluentur in eis

---

3. ego sum dominus GA; ego dominus O | 4. egreditur AO; egredietur G | 6. uescetur his GO; uescetur ex his A | 8. nec polluentur GA; ne polluantur O.

3. ad (*ante* posteros) *om.* X | eorum + non C | omnes O | de stirpe uestra] ad stirpem (strpem O†) uestra O | de] di Θ^{H} | stirpe] M^{2} (tir *in ras.*) | uestra] ista Ω^{M} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{BM}Ω𝔞 | consecrate B | que CΛ^{H}XΠ^{D}OΨ^{BM}Ω^{SJ}𝔞 | obtulerint Λ^{L}* | filiis Λ^{H}*Π^{C}Φ^{P}* | israel gre lb𝔷c; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TM Φ^{RAZGV}PΨΩ𝔞; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | es O | peribit] *in ras.* G^{C}; periuit O | sum *om.* C†XΣ^{T}O.

4. de semine] de sanguine X | aharon C | aut] uel ΠΘ | patens O | fluxu Σ^{T}Θ^{H} | de] ex A; *om.* Θ^{G} | his] Θ^{G2} (h *in ras.*); hiis Ω^{SJ}𝔞 | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}OΨ^{BM}Ω^{SJ} | mihi *om.* Ω^{M} | sanentur Π^{D}B. ¶ h(ebr.) donec curetur. Et [qui] tetigerit inmund[um su]per mortuo Θ^{G} | qui] que Λ^{H} | tetigerit] B^{2} (*alt.* i *rescript.*); tetierit Θ^{H}* | (mor)tuo et] *in ras.* Θ^{A2} | egredietur G Λ^{H}XΠ^{D}Θ^{HAM}*^{G}*𝔤; hegredietur C.

5. tangit] Λ^{L2} (tan *corr. in textu, rescr. in marg.*); tanget BT*Φ^{RAZGVP}*P* Ω^{SJ}𝔪 | tanget + et Φ^{G}* (*sub. ras.*) | quodliuet O; quolibet Λ^{H}*BΨ^{F}* | cusius B* | sordidus] Ψ^{F2} (dus *corr.*); sorditus OΨ^{M}; sordibus Φ^{A}.

6. inmundus *bis rep.* Θ^{H} | uesperam Ω^{M} | et *om.* Ψ^{M} | uescetur + de Π^{D}; + ex CA | hiis Ω^{SJ}𝔞 | que CΛ^{H}XΠOΨ^{BM}Ω^{SJ} | aquam Φ^{A}Θ^{A}*.

7. uescetur de] Ω^{S2} (tur de *in ras.*) | sanctificatis] P^{2} (is *in ras.*); sanctis G† | ∿ de sanctificatis uescetur G | est *om.* Σ^{O}.

8. et] uel O | comedet Ω; comedunt B; comedentur Ψ,* | ne OΘ^{H} | polluetur Ψ^{M}*Ω; polluantur Σ^{M}OΘ^{H}* | ab eis Σ^{T}. ¶ « non comedet nec polluetur in eis »

---

3. § dic C; ⟨dic AT | ⟨omnis CAT | ⟨ad ea A | ⟨et quae G | ⟨in quo A | ⟨peribit T | § ego sum O; ⟨ego sum CA | 4. § homo CA; ⟨homo GT | ⟨aut patiens GC | ⟨non vescetur CA | § qui tetigerit C; ⟨qui tetigerit GAT | ⟨et ex quo C | 5. ⟨et qui GC AT | ⟨et quodlibet G | 6. ⟨inmundus GCA | ⟨et non GCAT | ⟨his quae G | ⟨sed cum CAT | 7. ⟨et occubuerit G | ⟨tunc GA | 8. § morticinum CO; ⟨morticinum GAT | ⟨nec polluentur G.

ego sum Dominus
9 custodient praecepta mea ut non subiaceant peccato
et moriantur in sanctuario cum polluerint illud
ego Dominus qui sanctifico eos
10 omnis alienigena non comedet de sanctificatis
inquilinus sacerdotis et mercennarius non vescetur ex eis
11 quem autem sacerdos emerit et qui vernaculus domus eius fuerit hii comedent ex eis
12 si filia sacerdotis cuilibet ex populo nupta fuerit
de his quae sanctificata sunt et de primitiis non vescetur
13 sin autem vidua vel repudiata et absque liberis reversa fuerit ad domum patris sui
sicut puella consuerat aletur cibis patris sui

---

8. ego sum dominus GA; ego dominus O | 9. custodient GA; custodite O | subiac(e)ant GA; subiacent O | eos GO; uos A | 10. non uescetur AO; non uescentur G | ex eis GA; eis (ex *om.*) O | 11. hii GA; hi O | 13. sin GA; si O | uel GA; et O | consuerat GA; consueuerat O.

Hug. « non comedent nec polluentur in eis ». Noui « non comedet nec polluetur », sed antiqui melius habent *Guill.* | sum *om.* XΣ^{T}BOΘ^{H*}Ω^{SJ} *cum hebr. et LXX.*

9. custodiant XΣ^{TO}MΨ^{BF} agrelgc; custodite O; custodierit Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) obseruent custodias meas Θ^{G} | ut] et B; *om.* A | ut non] unnon Φ^{P} | subiaciant A*; subiacent OΘ^{H*}; subiciant B; iaceant ΠΦ^{P} | sanctuario] G^{C} (o *in ras.*) | cum] quam Θ^{H} | polluerent M*; polluerit Π^{D*}O†Ψ^{F*}. ¶ h(ebr.) uiolauerint Θ^{G} | eos] uos Λ^{H}Π^{C}AΩ. *Cf. 21, 8, 23.*

10. omnes O | alienigena] Λ^{L2} (*in ras. et marg.*); aligenigena Σ^{T}B | non *om.* P* | comedent M*Φ^{RAZG}P* | inquilinus] Ψ^{B2} (s *in ras.*) | sacerdotes O | uescetur] Φ^{Z}†; uescentur GCΛΠ^{D}ΣBTMΦ^{RAZ1GVP}ΘPΨ^{BDM}Ω^{SJ} agrelgc. *Cf. LXX* | ex *om.* ΛXΣ^{TO}OΘ^{H*}.

11. emerat Λ^{L*} | qui *om.* Θ^{H*} | uernaculis Λ^{L*} | domus] dñs O | eius] sue Ω^{M} | ∿ eius domus Σ^{TO}Ψ^{F} | hii comedent — 12. nupta fuerit *om.* Π^{C} *per homoeoteleuton* | hii] Φ^{Z*}Θ^{G*}P*; hi ΛΠ^{D}MΦ^{RAZ2GVP}OΘ^{MG2}P^{2}Ψ^{DF} grelvgc; hic Ψ^{M}.

12. si *om.* O | filia *bis. rep.* Ω^{M} | sacerdotes O | nubta GXΣ^{TO}BΨ^{F2} (a *in ras.*); nubata O | hiis Ω^{SJ}a | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{BM}Ω^{SJ}; qui O | sanctifacata Φ^{P} | sunt] fuerunt Θ^{H} | non uescetur] *corr.* Φ^{P2} | uescentur Π^{C}.

13. sin] Λ^{L*}Ψ^{B*} (?); si Λ^{L2}OΨ^{B2} | uidua* Θ^{G} | uel] Ω^{J2} *in ras.*; et ΠOΘ^{AMG} | repudiata] Φ^{A2} (*corr. in ras. et sup. lin.*); reputiata O | et *om.* Ψ^{M} | liueris O | sicut puella — patris sui *om.* Π^{C} | sicut puella — alienigena] *in ras.* Π^{D1} (*omiserat primum verba* sicut puella consuerat) | sicut] P*; sicuti Θ^{G}P^{2} | puellae Θ^{A*} | consuerat] Φ^{R*Z*}Θ^{H*}P*; consueuerat CΛΣBTMΦ^{R2Z2V}OΘ^{H2AMG}P^{2}Ψ^{BDF}Ω agrelvgc; consueberat X | alitur X; alatur Φ^{V}; aleretur O; detur Ψ^{F*} | cybis P*; ciuis Σ^{T}BO; cibus Φ^{P}Ψ^{FM} | patrisui Λ^{L*}Σ^{M} | omnes O | alienigena] G^{C} (*ult.* e *in ras.*) X^{2} (*ult.* a *in ras.*); aligenigena Σ^{T} | comedendi] Θ^{A1} (dendi *in ras.*); edendi Θ^{M*} | ∿ ex eis

---

§ ego sum O; ⟨ego sum GCA | 9. § custodient C; ⟨custodient GAT | ⟨ut non G | ⟨et moriantur A | § ego dominus O; ⟨ego dominus GCA | 10. § omnis CO; ⟨omnis GAT | ⟨inquilinus GCAT | 11. ⟨quem GCAT | ⟨et qui G | ⟨hii comedent GC | 12. § si filia CO; ⟨si filia GAT | ⟨de his GA | ⟨et de GC | 13. § sin autem C; ⟨sin autem GAT | ⟨vel repudiata G | ⟨sicut GA | ⟨aletur C.

omnis alienigena comedendi ex eis non habet potestatem
14 qui comederit de sanctificatis per ignorantiam addet quintam partem cum eo quod comedit
et dabit sacerdoti in sanctuarium
15 nec contaminabunt sanctificata filiorum Israhel quae offerunt Domino
16 ne forte sustineant iniquitatem delicti sui cum sanctificata comederint
ego Dominus qui sanctifico eos.
17 Locutus est Dominus ad Mosen dicens
18 loquere ad Aaron et filios eius
et ad omnes filios Israhel dicesque ad eos
homo de domo Israhel et de advenis qui habitant apud vos
qui obtulerit oblationem suam
vel vota solvens vel sponte offerens
quicquid illud obtulerit in holo-

---

14. comedit AO; comederat G | in sanctuarium G; in sanctuariu O*; in sanctuario AO^{2} | 15. offerunt GO; offeruntur A | 16. eos GO; uos A | 18. aput GAO | uos G*O; eos G^{c}A.

---

comedendi Ψ^{B} | habet] Ψ^{B}*; habent X; habeat Σ^{OM}TΨ^{B2}; habebit C | potestatem] O^{2} (*al. m. coaeva scriptum, forte in ras.*) | ∾ non habet potestatem comedendi ex eis A.

14. qui* G | de sanctificatus Ψ^{F} | addet] et det O | quintum Λ^{H} | partem* P | eo quo Λ^{H}*P* (?) | comederit Λ^{H}Ω; comederat GCΣ^{TO} | dauit Σ^{T}*; dabet P* | in *om.* Ψ^{B}* | in sanctuariu O*; in sanctuario XAΦ^{A}O^{2}Ω^{S}.

15. necontaminabunt O | filiorum *om.* Ω^{S} | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨΩ; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{BM}Ω𝔞 | offerunt] M*P*Ψ^{B}*; offeruntur ΠAM^{2}Θ^{AMG}P^{2}Ψ^{B2}𝔞𝔤𝔯𝔢; offerantur Ψ^{F}.

16. susteneant O | dilicti O | sanctificata ***** Φ^{P} | qui] quę Ψ^{F} | eos] uos AΦ^{Z}Ω^{SM}. *Cf. 21, 8, 23 et 22, 9.* ¶ uel uos *Iac.*

17. locutus — 18. in holocaustum domini] *in ras.* Φ^{P1} | loquutus GΛ^{H}Σ^{T}BTΦ^{A}Θ^{HAMG}*; locutusque Ψ^{F}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦ^{RAZGVP1}OΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; moisen XΣ^{M}.

18. ad *om.* Λ^{H}* | aharon C | et + ad CXΣΦ^{G}*ΨΩ^{M} *cum hebr.* | et ad omnes filios israhel *om.* Π^{C} | ad *om.* G† | israel Φ^{V}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{D}; isrl GΛ^{H}TMΦ^{RAZGP1}PΨΩ^{SM}𝔞; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B; eius Σ^{O} | dicesque — de aduenis] *in ras.* Π^{D2} (*1 m. om. verba* dicesque ad eos) | dicensque P* | de domo] *in ras.* Θ^{M2} | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{D2}; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{AZGV}PΨΩ; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}; dei Π^{C} | de *om.* G* | aput GCΛ^{L}XΣ^{M}AO; inter Σ^{TO}B | uos] G*; eos G^{c}XAP*Ω *cum LXX* | obtullerit OΨ^{M} | uoto Φ^{P}* | ponte Ψ^{M}* | offerens** Ψ^{B2} (s *sup. lin.*) | quidquid GC𝔰𝔠; quidquit O | illud] illut CΛ^{L}Σ^{M}BO; *om.* XΩ^{M} |

---

§ omnis C; ⟨omnis GAT | 14. § qui comederit CAO; ⟨qui comederit GT | ⟨addet CT | ⟨et dabit GA | 15. § nec contaminabunt O; ⟨nec contaminabunt CAT | ⟨quae offerunt C | 16. ⟨ne forte AT | ⟨cum sanctificata A | § ego dominus O; ⟨ego dominus GCA | 17. ¶ locutus est XII. C^{2}Σ; XIIII. AΘ^{H2A2M2G2}; XXIII. B; LXI. Π^{C}; LXXIII. Ω^{M}; LXXIIII. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* OΨ; § locutus est G | 18. § loquere O; ⟨loquere GCAT | ⟨et ad GA | § homo CO; ⟨homo GAT | ⟨qui obtulerit GCA | ⟨vel vota GA | § quicquid O; ⟨quicquid GCAT.

caustum Domini 19 ut offera-
tur per vos
masculus inmaculatus erit ex bubus et ex ovibus et ex capris
20 si maculam habuerit non offeretis neque erit acceptabile
21 homo qui obtulerit victimam pacificorum Domino
vel vota solvens vel sponte offerens
tam de bubus quam de ovibus
inmaculatum offeret ut acceptabile sit
omnis macula non erit in eo
22 si caecum fuerit si fractum
si cicatricem habens si papulas
aut scabiem vel impetiginem
non offeretis ea Domino
neque adolebitis ex eis super altare Domini
23 bovem et ovem aure et cauda amputatis voluntarie offerre potes
votum autem ex his solvi non potest

---

19. et ex ouibus GO; ex ouibus A | 22. altare domini GA; altare domino O* | 23. aure AO; aurem G | cauda A^{1}O; caudam GA† | uoluntariae GA.

obtullerit OΨ^{M}; obtuleris Θ^{A} | in *om.* Ψ^{F} | domino CMΨ^{M}*.

19. uos] uobis C | masculos Θ^{H}* | erit + et $\Pi^{C}\Theta^{H}$ | ex b(o)bus] *in ras.* Π^{D2} | bubus] $\Lambda^{L*H*}\Sigma^{M2}$ (*in ras.*) M*; bobus $\Lambda^{H2}\Pi^{D2}M^{2}\Phi^{P}\Psi^{B*}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; boiubus Λ^{L2} | et ex = GCΛXΠ^{CD*}BMOΘP$\Psi^{B*DFM}\Omega^{SJ}$; et (ex *om.*) $\Sigma^{TO}\Phi^{P*}\Omega^{M}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; ex (et *om.*) $\Pi^{D2}\Sigma^{M}$AT$\Phi^{RAZGVP2}\Psi^{B2}$ 𝔞𝔪 | ouiuus Π^{C} | et] *in ras.* Π^{D2}; *om.* Φ^{Z*} | ex *om.* Σ^{T}.

20. si macula Σ^{T}; si masculum T*.

21. qui] quo O | obtullerit OΨ^{M} | uictimam + hostiam Π | pacificam Σ^{T} | uel *om.* Ψ^{F} | offerens + quicquid obtulerit Σ^{T} | tam] iam O | bubus] $\Lambda^{L*H*}\Pi^{D*}$M*; bobus $\Lambda^{L2H2}\Pi^{D2}M^{2}\Phi^{P}\Psi^{B*}\Omega$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | deuibus G† | inmaculatum] G^{C} (*ult.* m *in ras.*); inmaculatam Σ^{M*} | offert A; offerat Λ^{L*}; offerens Π^{C}B; offeretur O; erit Σ^{T*} | ut] et O | aceptabile G†.

22. caecum] cum $\Theta^{H\dagger}$ | fuerit *om.* O | si factum Φ^{V*} | si cicatricem] siccatricem B*; si catricem OΘ^{A*} | pabulas $\Theta^{H*}\Psi^{F*}$ | uel] aut Π^{D} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; non Ψ^{B*} | inpetiginem GCΛXΣ^{M}AM*Φ^{RAVP}ΘPΨ^{BDF}; inpitiginem O | offerens Ψ^{M} | nec M*Ω^{M} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | adoleuitis C; adolebetis O | domino O*$\Theta^{H*}\Psi^{FM*}$.

23. bobem GCXΣ^{T}BO | et] aut Ψ^{F} | obem O | aure] $\Phi^{P*}\Psi^{F*}$; aurem GC$\Lambda^{L*}\Sigma^{M}$B$\Phi^{P2}\Theta^{HAM*}\Psi^{F2}$ | cauda] Ψ^{F*}; caudam G$\Lambda^{L*}\Sigma^{M}$BA†$\Theta^{HAM*}\Psi^{BF2}$ | imputatis Ψ^{M}. ¶ h(ebr.) bouem et ouem quae generaliter plus minusue habuerint uoluntarie offerre potest Θ^{G} | uoluntariae GA$\Phi^{AVP}\Theta^{H}$P* | offerre (offere O) potes = GCXΠ^{D2}BATMΦ^{RAZGP}O 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; offerre potest Π^{C}ΣΘP$\Psi^{B*DFM}\Omega^{JM}$; offerri potest Λ$\Pi^{D*}\Phi^{V}\Psi^{B2}\Omega^{S}$. ¶ Hebr. et antiqui: « offerre potes ». Non est ibi: « offerri potest » quod habent noui *Guill.* | potes(t) + uel Ψ^{DM} | hiis Ω^{S} 𝔞; iis 𝔯𝔢; eis C$\Lambda^{L}\Omega^{J}$ 𝔩𝔟𝔰𝔠 | non *om.* B†.

---

19. ⟨ut offeratur A | ⟨masculus CA | ⟨ex bubus AT | 20. § si maculam O; ⟨si maculam CA | ⟨neque erit G | 21. ¶ homo XXIII. G; XXIIII. B; § homo CAO; ⟨homo T | ⟨vel vota A | ⟨vel sponte G | ⟨tam A | ⟨quam G | ⟨inmaculatum CA | ⟨omnis GC AT | 22. § si caecum O; § II. Ω^{M}; ⟨si caecum GCAT | ⟨si fractum GC | ⟨si cicatricem GCA | ⟨habens G | ⟨si papulas GC | ⟨aut scabiem GA | ⟨vel impetiginem G | ⟨non offeretis GCA | ⟨neque adolebitis AT | 23. § bovem CO; ⟨bovem GAT | ⟨aure GC | ⟨voluntarie GC | ⟨votum CAT.

24 omne animal quod contritis vel tunsis vel sectis ablatisque testiculis est
non offeretis Domino
et in terra vestra hoc omnino ne faciatis
25 de manu alienigenae non offeretis panes Deo vestro et quicquid aliud dare voluerint
quia corrupta et maculata sunt omnia
non suscipietis ea.
26 Locutusque est Dominus ad Mosen dicens
27 bos ovis et capra cum genita fuerint
septem diebus erunt sub ubere matris suae
die autem octavo et deinceps offerri poterunt Domino
28 sive illa bos sive ovis non immolabuntur una die cum fetibus suis
29 si immolaveritis hostiam pro gra-

---

24. contritis G†A; uel contritis G^{1}O | testiculis est GA; est *om.* O | ne faciatis G*O; non facietis A | 27. octabo GO | 28. illa b(o)s GO; ille bos A | siue ouis AO; siue illa ouis G.

24. omne] one G† | omne + autem Σ^{TO}* | quod *om.* O | quod + uel G^{1}CΛXΠΣBTMΦOΘPΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩ℨ𝔠 | uel + non Ψ^{B}* | contritis] Π^{C1} (tis *in ras.*); contritus Ψ^{M} | tunsis] Λ^{H}*; tonsis CΛ^{H2}ΣΘ^{H}𝔩ℨ; tusis 𝔠 | **testiculis Λ^{L2} (*pr.* t *in ras.*) | est *om.* XO | domini Ψ^{F}*; *om.* Σ^{T} | hoc omnino ne] *in ras. et marg.* G^{C} | hoc] hec Ω^{S} | omnino] omnia Ω^{M}; *om.* G* | ne faciatis = G* (G^{C}) Λ^{L}ΠTMΦOΘ^{HMG}Ψ^{B} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩ℨ𝔠; non (non* Θ^{A}) faciatis Λ^{H}XΣBΘ^{A}PΨ^{DFM}Ω^{M}; non facietis CAΩ^{SJ}𝔴. ¶ Antiqui: « hoc omnino non faciatis » *Guill.*

25. aligenigenę Σ^{T}; aligene X. ¶ h(ebr.) De manu alienigenae non offeretis panes deo uestro de omnibus istis [quia] corrupta et maculata sunt omnia [non] suscipietis ea Θ^{G} | offertis A | deo] de B*; domino Ψ^{B}*; domino deo Φ^{A} | quidquid GCOℨ𝔠 | aliud] *in ras.* Φ^{P2} | dari T | uoluerint] Π^{D}*; uoluerit Λ^{H}Π^{D2}TMΦΘ^{H}*P*Ψ^{B*DM}Ω𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡ℨ𝔠 | uoluerint + et A | maculata] inmaculata B*; immaculata Π^{C} | ∿ corrupta sunt et maculata Σ^{T} | suscipiti O.

26. locutusque] Σ^{T}*; loquutusque GΛ^{H}Σ^{T2}BT^{2}Φ^{A}Θ; lotusque Φ^{V}*; locutus (que *om.*) X; loquutus (que *om.*) T* | est *om.* BΨ^{M} | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔡ℨ𝔠; moisen XΣ^{M}.

27. bus O | oues O | ∿ capra ouis (et *om.*) Ω^{M} | cum] *om.* Σ^{O}* | genita] Ψ^{F2} (ita *in ras.*); generata Λ^{H1} (*in ras.*) Ω^{M} | erunt] erint Σ^{T} | sub ubere] subbera Π^{C} | uberę Σ^{T}; uberae G; hubere 𝔤𝔢𝔩𝔡ℨ; ubera XΠ^{D}TΦ^{R}; hubera C | octabo GXΠ^{D}*BO; hoctabo C; octaba Σ^{T} | offerri] Π^{C1} (o *in ras.*); offeri O; offerre P* | poterunt] Π^{C1} (po *in marg.*); potuerunt Λ^{L}Φ^{A*V}Ψ^{F}; poterint Σ^{T}.

28. illa] Σ^{T}*Ψ^{F}*; ille CΛ^{H}XΠ^{CD}*Σ^{T2}AΘ^{AMG}Ψ^{F2}Ω^{M} | bus OΨ^{F}; uos Π^{C} | siue] Θ^{A2} (u *in ras.*) | siue + illa GCΛXΠΣ^{T}ΘΩ | non + enim A | inmolabuntur G; immolabunt Ψ^{B} | uno Σ^{TO}A | fętibus Λ^{L}Σ^{O}Θ^{AM}; faetibus Θ^{G}; foetibus TM*Φ^{RZGVP}OPΨ^{F}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡ℨ𝔠.

29. immolaueris Π^{C†}P*; immolabetis Σ^{T}* | hostias G | pro] Φ^{V2} (o

---

24. § omne CO; ‹omne GAT | ‹ablatisque G | ‹non offeretis GA | ‹et in GCAT | 25. § de manu CΩ (*sine num.*); ‹de manu GAT | ‹et quicquid GC | ‹quia corrupta GCA | ‹non suscipietis A | 26. ¶ locutusque est; *Div. sine num.* OΨ^{DFM}; § locutusque est GCA; ‹locutusque est T | 27. § bos CO; ‹bos GAT | ‹ovis G | ‹et capra G | ‹cum genita GC | ‹septem GCA | ‹die autem GCAT | ‹offerri C | 28. ‹sive illa C | ‹sive ovis G | ‹non immolabuntur CA | 29. ¶ si immolaveritis LXXIIII. Ω^{M}; LXXV. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BF}; § si immolaveritis C; ‹si immolaveritis GA.

tiarum actione Domino ut possit esse placabilis
30 eodem die comedetis eam
non remanebit quicquam in mane alterius diei
ego Dominus
31 custodite mandata mea et facite ea ego Dominus
32 ne polluatis nomen meum sanctum
ut sanctificer in medio filiorum Israhel
ego Dominus qui sanctifico vos
33 et eduxi de terra Aegypti ut essem vobis in Deum ego Dominus.

XXIII. 1 Locutus est Dominus ad Mosen dicens
2 loquere filiis Israhel et dices ad eos
haec sunt feriae Domini quas vocabitis sanctas
3 sex diebus facietis opus
dies septimus quia sabbati requies est vocabitur sanctus
omne opus non facietis in eo

---

30. eam GCTM; eum O; ea A | quiquam G*O | 33. eduxi GA; eduxi uos O. **XXIII.** 1. lo(cu)tus est GA; locutusque est O | 2. haec GO; hae A.

---

corr.) | actionem G; actionum Φ^{P*} | placauilis O.

30. eo die Φ^{G}. ¶ h(ebr.) eodem die comedetur non remanebit ex ea quicquam in mane ego dominus Θ^{G} | die] die** Σ^{T2} (e *corr.*); dn̄e B* | die + quo īmolatur Ω^{SJ*M} | comeditis M* | ea XΣ^{TM} BAΘ^{H}; eum O | non] nec Ω^{M}; ut Π^{C} | remaneuit CO | quiquam G*O; quidquam G^{c}C𝔰𝔠.

31. custodite — ego dominus *om.* Σ^{M} *per homoeoteleuton* | custodite — 32. ego dominus] *in ras.* Φ^{P2}.

32. ne] non Σ^{O}P | polluati Π^{C} | meum sanctum — 33. ego dominus] *in ras.* Φ^{R1} | ∿ sanctum meum Σ^{M}BΨ^{F} | israel Φ^{V}Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H} Σ^{O}TMΦ^{RA1ZG}PΨΩ^{SM}𝔞; srahel C; srhl Λ^{L} XΣ^{T}B | qui sanctifico — 33. ego dominus *om.* Φ^{P}Ψ^{M} *per homoeoteleuton.*

33. eduxi + uos OΩ^{SJ*M} *cum hebr. et LXX* | terra - aegypti 𝔢𝔩𝔟 | egypti C Π^{D}BΘ^{H}Ω^{SJ}; ęgipti Σ^{O}; ęgibti Σ^{T}; egipti Λ^{H}XΣ^{M}Ψ^{B}Ω^{M}𝔞 | essem + in G† | in deum] in domino Θ^{H*}.

XXIII. 1. locutus] Σ^{T*}P*; loquutus GΛ^{H}Σ^{T2}BTΦ^{A}Θ^{H*}; locutusque OP^{2}Ω^{SJ} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; loquutusque Θ^{H2AMG} | est + ergo Φ^{G} | dominus] deus Θ^{A} | moysen GΛΠΣ^{T} BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; moisen XΣ^{OM}.

2. loque B | israel Ω^{J}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZG}PΨΩ^{SM}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | haec = G Π^{C}Σ^{O}OΘ^{H*}Ψ^{DM}; hec CX; hae Λ^{L}ATMΦ Θ^{H2MG}P𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; he Π^{D}Ψ^{B}Ω^{J}; heae Θ^{A1} (*pr.* e *in ras.*); hee Λ^{H}BΩ^{SM}𝔞; haeae Ψ^{F}; | sanhęę Σ^{TM} | faerie Θ^{H} | uocauitis O | sanctis Ψ^{F*}.

3. faciatis O | dieseptimus Ψ^{F}; die septimos Θ^{G†} | quia] Ψ^{B*}; qui Φ^{A}Ψ^{B2} |

⟨ut possit C | 30. ⟨eodem GCA | ⟨non remanebit GCT | § ego dominus O; ⟨ego dominus GCA | 31. § custodite C; ⟨custodite GAT | § ego dominus O | 32. § ne polluatis C; ⟨ne polluatis GAT | ⟨ut sanctificer CA | § ego dominus O; ⟨ego dominus GCAT | 33. ⟨et eduxi GA | ⟨ut essem C | ⟨ego dominus C.

XXIII. 1. ¶ locutus est XIII. C^{2}Σ^{TO}; XXIII. Ω^{SJ}𝔞𝔤; 23. Ω^{M2} (*marg.*); XXV. B; LXXV. Ω^{M}; LXXVI. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* OΨ; § locutus est GA | 2. § loquere O; ⟨loquere GCAT | § haec sunt CO; ⟨haec sunt GAT | 3. ⟨sex diebus GCAT | ⟨dies septimus GCA | ⟨omne GCAT.

sabbatum Domini est in cunctis habitationibus vestris
4 haec sunt ergo feriae Domini sanctae
quas celebrare debetis temporibus suis
5 mense primo quartadecima die mensis ad vesperum phase Domini est
6 et quintadecima die mensis huius
sollemnitas azymorum Domini est
septem diebus azyma comedetis
7 dies primus erit vobis celeberrimus sanctusque
omne opus servile non facietis in eo
8 sed offeretis sacrificium in igne Domino septem diebus
dies autem septimus erit celebrior et sanctior
nullumque servile opus fiet in eo.
9 Locutusque est Dominus ad Mosen dicens

---

4. haec GO; hae A | celebrare debetis GA; celebrabitis O | 5. phase GA; pasca O | 8. seruile opus fiet in eo G; seruile fit in eo opus A; opus ser(u)ile faciatis in eo O.

---

est + sanctus G† | uocauitur CO | ∿ sanctus uocabitur $\Sigma^{O}\Phi^{P}$ | faciatis O | habitatoribus Ω^{S*}.

4. haec = $G\Pi^{C}O\Psi^{DM}$; hec $CX\Sigma^{O}$; hae $\Lambda^{L}ATM\Phi\Theta^{HMG}P\Psi^{BF}$ grelbsc; he Λ^{H} Π^{D}; heae Θ^{A1} (ea *in ras.*); heę B; hęę Σ^{TM}; hee Ωa | ergo] ego Λ^{H}; *om.* Σ^{M*} Ω^{SM} | feriea O; fęrie Σ^{T} | domini ** Λ^{L} | ∿ domini ferie Ψ^{B} | domini sanctae] dominice (dnīce) X | sancti Θ^{G*}; *om.* Ψ^{M} | celebrare debetis] celebrabitis Π^{CD*}O.

5. phasę $\Lambda^{L}\Pi^{C}\Psi^{F}$; fase $X\Sigma^{TO}\Omega^{M}$; pascha C; pasca O *cum LXX et Tertull., c. Marc. 4, 40.*

6. et quintadecima — domini est *om.* Ψ^{F} *per hom.* | et + in C *cum LXX* | XVa decima Ω^{S} | dię $\Lambda^{L}\Sigma^{M}$ | uius X | solemnitas Σ^{O}TOPalb; sollemnitatis Φ^{A*} | azymorum] Θ^{G*}; azimorum $G\Lambda X\Pi^{D}\Sigma B\Phi^{VP}O\Theta^{HG2}\Psi^{BDM}\Omega$a | ∿ domini est azimorum Ω^{M} | azyma] Θ^{G*}; azima $G\Lambda X\Pi^{D}\Sigma B\Phi^{AVP}O\Theta^{HG2}\Psi\Omega$a.

7. die Ψ^{M*} | uobis *om.* Π^{C} | celiberrimus O | celiberrimus + erit O | sanctusque] atque sanctus Λ^{H}; sanctus (que *om.*) O | faciatis O | in eo] ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} (*verba* in eo *non sunt signata in textu, quod forte advertens quis, erronee expunxit verba vicina* in igne *v. 8*).

8. in ig*ne Π^{D2} (in ig *in ras.*); in *igne Φ^{P}; in ingne Ψ^{M}; *exp.* Θ^{G2} | septem] sex Ψ^{B*DFM} | die autem septimo Ψ^{F*} | celeberrior $X\Sigma^{M}B$; celeberrimus $C\Lambda^{L}\Sigma^{TO}$ | celebrior + domino G^{C} | nullusque Ψ^{F*} | serbile O; seruire Ψ^{B*}; *om.* Ψ^{F*} | seruile fit in eo opus A | ∿ opus ser(u)ile $\Sigma^{M}O$ $\Theta^{H}\Psi^{DF2M}\Omega$ | fiet = $GC\Lambda\Pi\Sigma^{TO}\Psi^{DM}$; fit A; faciatis O; facietis $X\Sigma^{M}BTM\Phi\Theta P\Psi^{BF}\Omega$ agrelbsc. ¶ ał fiet Θ^{M} | in eo *om.* Θ^{G} | in eo + ego dominus deus uester C.

9. loquutus (que *om.*) G | dominus *om.* P* | moysen $G\Lambda\Pi\Sigma^{T}BTM\Phi O\Theta^{HAMP}$ $\Psi\Omega$arelbsc; moisen $X\Sigma^{OM}$.

<sabbatum GCA | 4. ¶ haec sunt LXXVI. Ω^{M}; LXXVII. $\Lambda TM\Phi P^{2}$; *Div. sine num.* Ψ^{BF}; § haec sunt CO; <haec sunt GA | <quas celebrare A | 5. ¶ mense XXIIII. G; § mense CO; <mense AT | 6. <et quintadecima GA | <sollemnitas A | § septem C; <septem GAT | 7. <dies GCA | § omne O; <omne GCAT | 8. <sed offeretis GA | <dies autem GCAT | <et sanctior G | <nullumque CA | 9. ¶ locutusque est LXII. Π^{C}; LXXVII. Ω^{M}; LXXVIII. $\Lambda TM\Phi P^{2}$; *Div. sine num.* $O\Psi^{BDM}$; § locutusque est GCA.

10 loquere filiis Israhel et dices ad
eos
cum ingressi fueritis terram quam
ego dabo vobis
et messueritis segetem
feretis manipulos spicarum
primitias messis vestrae ad sacerdotem
11 qui elevabit fasciculum coram
Domino ut acceptabile sit pro
vobis
altero die sabbati et sanctificabit
illum
12 atque in eodem die quo manipulus consecratur
caedetur agnus inmaculatus anniculus in holocaustum Domini
13 et libamenta offerentur cum eo
duae decimae similae conspersae oleo
in incensum Domini odoremque
suavissimum
liba quoque vini quarta pars hin
14 panem et polentam et pultes non
comedetis ex segete
usque ad diem qua offeretis ex
ea Deo vestro
praeceptum est sempiternum in

---

10. fertis GA | messis GTM; terrae A; *om.* O | 11. eleuabit AO; leuabit G | acceptabile AO; acceptabilis G | sanctificauit AO | illum GO; illud A | 13. offerentur GO; offeruntur A | duae AO; duo G | conspersae AO; consparsae G | 14. polentam G; pulentam A; polenta O | offeretis GO; offeratis A | deo G; domino AO *utroque ut vid. errante.*

10. filis O; fili Φ^{G}; filios B | israel grelbsc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TM Φ^{RAZGV}PΨΩ; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | quum G*Λ^{L}XBΘ | ego dabo uobis] *in ras. et sup. lin.* Φ^{A2} | messuerietis Λ^{H}*; mensueritis Θ^{H} | fertis GA; ferebitis Π^{D}*; offeretis Ψ^{M}; afferetis Ω^{J}*; retis Ψ^{F}* | manipulo B; manipulus Θ^{A}* | spicarum + segetem Σ^{T}; + pro Ψ^{F2} | messis] mensis BΘ^{H}; terrae A; *om.* O | sacerdotem + perferetis C.

11. eleuauit T*Φ^{A}P*; elebauit Σ^{T}; leuabit GΛ^{H}Π^{D}Θ^{HAM*G*}Ω^{M}; lebabit X; leuauit Π^{C} | fasculum O† | ut] et O | acceptabile] Σ^{O}*; acceptabilis GCΛXΠΣ^{O2M}BTΦΘPΨΩ^{SJ}g | altera BΨ^{F2} (*pr.* a *in ras.*) Ω^{S} | et *om.* Λ^{L}XΠΣΨ^{B} | sanctificauit CΠ^{C}Σ^{T}AOΨ^{B}*; sanctificabis P^{2} (is *in ras.*) | illum] Ψ^{B}*; illud Π^{CD}*AΘ^{AMG}Ψ^{B2}.

12. adque CXΠ^{C}O | in eo die Σ^{T} | diem Π^{C}* | qua Ψ^{F} | manipulos OΘ^{A}* | consecrantur O; consecrauitur C | cedetur GCΛXΠ^{D}ΣBOΘΨ^{BDF2M}Ω$\mathfrak{a}$; caeditur A; caedatur T; ceditur Ψ^{F}* | agnum Ψ^{B}* | ∼ inmaculatus agnus Σ^{O} | anniculum Ψ^{B}* | hocaustum Φ^{Z}* | domino Π^{C}*Ψ^{DM}.

13. liuamenta O | offerentur] T*; offerantur T^{2}; offeruntur Π^{C}AΦ^{A}Θ^{HA}*Ψ^{B}* | duo GΨ^{DFM} | simile *bis rep.* Ψ^{M} | conspars(a)e GXB; conspersa Φ^{A}* | oleo ********** Φ^{Z} | in *om.* G | domino CΘ^{H} | domini + in Ψ^{BDM} | odorem (que *om.*) TΦP*Ψ$\mathfrak{w}$ *cum hebr. et LXX.* ¶ « incensum domini odoremque ». Hebr. et antiqui non interponunt « et » siue « que » *Guill.* | suabissimum G*XΣ^{T}B | liua Λ^{L}; liba*** Π^{C}; libaliba* Ψ^{F2} (a *in ras.*); libamina Π^{D}; libamenta Ω^{M} | quartam B; quinta P* | pars] G^{C} (rs *in ras.*) | hin] Φ^{R*A*}; hyn XΩ^{S}; him Λ^{H}; hīn Φ^{R2A2ZGVP} Θ^{H}; hȳn C; in Σ^{T}.

14. polentam] Θ^{A1} (a *in ras.*); pulentam Π^{CD}*AT; polenta O; pulenta Σ^{T} | pultes] ¶ h(ebr.) spicam teneram Θ^{G}

---

10. § loquere O; ⟨loquere CAT | § cum ingressi O; ⟨cum ingressi GCAT | ⟨et messueritis GA | ⟨feretis A | ⟨primitias AT | 11. ⟨qui elevabit CAT | ⟨altero GA | 12. ⟨atque GCAT | ⟨caedetur GCA | 13. ⟨et libamenta GCA | ⟨duae GCAT | ⟨in incensum A | ⟨liba GCAT | 14. ⟨panem GCAT | ⟨usque GCA | ⟨praeceptum GCAT.

generationibus cunctisque habitaculis vestris
15 numerabitis ergo ab altero die sabbati
in quo obtulistis manipulum primitiarum
septem ebdomadas plenas
16 usque ad alteram diem expletionis ebdomadae septimae id est quinquaginta dies
et sic offeretis sacrificium novum Domino
17 ex omnibus habitaculis vestris
panes primitiarum duos
de duabus decimis similae fermentatae
quos coquetis in primitias Domini
18 offeretisque cum panibus
septem agnos inmaculatos anniculos
et vitulum de armento unum et arietes duos
et erunt in holocausto cum libamentis suis
in odorem suavissimum Domino
19 facietis et hircum pro peccato
duosque agnos anniculos ho-

15. in quo GA; in qua O | 16. nobum domino GO; domino nouum A | 18. in holocausto GO; in holocaustum A | 19. duosque AO; duos quoque G.

(*transcribimus ex Martianaeo; in codice non apparet*) | ex segete] $Θ^{H2}$ (*ult.* e *corr.*); ex segete * $Ψ^{F2}$ (ex s *in ras.*); exegete G*$Π^{C}$; ex segite $Σ^{M}$; et segetem $Ψ^{B}$*; et segetes $Ψ^{B2}$ | ad *om.* $Θ^{H}$*$Ω^{S}$ | ad diem *om.* $Ω^{M}$ | diem + in $Ψ^{B}$ | quae G; quo X$Σ^{TO}$ $Θ^{H}$*$Ψ^{F2}$Ω; qui $Ψ^{F}$* | offeretis] $Σ^{O}$*P*; offeratis ΛXΠ$Σ^{TO2M}$BATMΘ$P^{2}$$Ψ^{B2DFM}$ 𝔞𝔢 𝔩𝔰; hofferatis C; offeritis $Ψ^{B}$*; feratis $Ω^{M}$ | ex ea] $Ψ^{F2}$ (ea *in ras.*); ex eo $Λ^{L}$*^{H}*$Φ^{A}$; *om.* O *cum LXX* | deo] domino AO | est] que $Ψ^{M}$; *om.* O | generationibus cunctisque] *in ras.* $Ψ^{F1}$ | generationibus + uestris $Ω^{SJ}$ | cunctis quae $Θ^{H}$ | ∾ uestris cunctisque habitaculis A 𝔪.

15. numerauitis CO; numerabitisque $Ω^{J}$* | altero] $Ψ^{F2}$ (ero *in ras. et corr.*); altera B$Ω^{S}$ | sabbato $Ψ^{F}$* | in qua TΦO $Ψ^{B}$; in quod $Ψ^{F}$ | optullistis O; hobtuleris C | manipulos CΛ$Ψ^{B}$$Ω^{M}$ | septem **** $Φ^{G}$ | ebdomas $Σ^{O}$B.

16. ad alterum $Σ^{O}$* | nobum G*O; *om.* X | ∾ nouum sacrificium $Ω^{S}$ | ∾ domino nouum $Σ^{M}$A.

17. ex omnibus] ¶ h(ebr.) ex ha[bita]culis ues[tris of]feretis [panes] primiti[arum du]os $Θ^{G}$ | panes] $Θ^{G2}$ (p *in ras.*); panes * $Φ^{P}$ | duos] domi C | duobus $Ψ^{F}$* | fermentate] $Φ^{Z2}$ (te *in ras.*) | quos] *in ras.* $Ψ^{B2}$ | coquetis] $Θ^{A1}$ $Ψ^{B2}$ (co *in ras.*); quoquetis G$Π^{C}$$Σ^{T}$; coquitis $Θ^{H}$; coques O | domino CΠ$Φ^{A}$$Ψ^{BF}$Ω.

18. offeritisque O | panibus + et B* | angnos $Ψ^{M}$; annos $Π^{C}$ | inmaculos $Σ^{M}$† | anniculus $Φ^{Z}$† | unum] uinum $Λ^{H}$* | et erunt — in odorem] *in ras.* $Φ^{A2}$ | erunt] runt G† | in holocausto $Θ^{A}$*^{M}*; in holocausta $Σ^{T}$; in holocaustum Π$Σ^{O}$* BA$Φ^{RA2ZGVP}$$Θ^{A2M2}$Ψ$Ω^{M}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; in olocaustum 𝔞 | libamentis] P^{2} (men *in ras.*); liuamentis O; libantis G†.

19. facietis] *in ras.* $Θ^{H1}$; facitis $Π^{C}$ | facietis + agnum $Ψ^{D}$; + angnum $Ψ^{M}$ | hyrcum C$Λ^{L}$Π$Φ^{AVP}$OP$Ψ^{DFM}$$Ω^{S}$; hyrchum

15. ¶ numerabitis XXV. G; XXVI. B; § numerabitis CO; § II. $Ω^{M}$; ⟨numerabitis AT | ⟨in quo GA | ⟨septem GAT | 16. ⟨usque CA | ⟨expletionis G | § id est G; ⟨id est C | ⟨et sic GCAT | 17. ⟨panes GCAT | ⟨de duabus GA | ⟨fermentatae G | ⟨quos coquetis CA | 18. § offeretisque O; ⟨offeretisque AT | ⟨septem agnos GA | ⟨et vitulum GCA | ⟨et arietes G | ⟨et erunt CAT | ⟨in odorem CA | 19. § facietis CO; ⟨facietis AT | ⟨duosque CA.

stias pacificorum
20 cumque elevaverit eos sacerdos
cum panibus primitiarum coram Domino
cedent in usum eius
21 et vocabitis hunc diem celeberrimum atque sanctissimum
omne opus servile non facietis in eo
legitimum sempiternum erit in cunctis habitaculis et generationibus vestris
22 postquam autem messueritis segetem terrae vestrae
non secabitis eam usque ad solum
nec remanentes spicas colligetis
sed pauperibus et peregrinis dimittetis eas
ego Dominus Deus vester.
23 Locutusque est Dominus ad Mosen dicens
24 loquere filiis Israhel
mense septimo prima die mensis
erit vobis sabbatum memorabile clangentibus tubis
et vocabitur sanctum 25 omne opus servile non facietis in eo

---

20. eleuauerit AO; leuaberit G | eos AO; eas G | 22. collegetis AO | peregrinis dimitt(e)tis GO; peregrinis carpenda dimittitis A | dimittitis GA; demittetis O | 23. locutusque est AO; loquutus est G | 24. memora(b)ile GO; memoriale A.

ΛH; ircum ΣM; yrcum XB. ¶ h(ebr.) cap[rum] ΘG | duosquę ΘH; duos (que *om.*) M*ΦG†; duos quoque GΣTO | ostias ΩJ; hostiam ΣM.

20. eleuaberit CΛLΣMB; elebaberit X; leuauerit ΣO; leuaberit G; libaberit ΣT | eos] ΦP*; eas GCΣMBΦP2ΘΨDF*M | quum ΘH | domino] deo ΨB* | caedent A; cędent ΘM. ¶ h(ebr.) sanctitas erunt domino ad sacerdotem ΘG (*ex Martianaeo*) | in usus O.

21. uocauitis O | celeberimum G* | non faciatis O | legittimum ΩJ | ∾ erit sempiternum ΩM | erit + uobis ΣT | in *om.* O | et generationibus *om.* O† | **generationibus ΛL | ∾ generationibus et habitaculis ΩM.

22. autem *om.* ΨD* | segetes Π | secabitis] ΛL2 (ti *corr.*); secauitis O; seccabitis ΦP | eas O; ea ΨB* | nec *bis rep.* G*; *om.* ΩM | remanebitis ΣM* (?) | spicas + non ΩM | collegetis ΛL*HAO; coligetis P* | pauperibus *bis rep.* ΠC* | peregrinis + carpenda ΣTA | dimittetis eas] *in marg.* ΣT | demittetis O; dimittitis GAP*; dimittite BΘH | eas] ΨB*; eam ΨB2; *om.* A | ego + sum ΩM arelgc.

23. loquutus (que *om.*) GΛHΦA | est *om.* ΠC | moysen GΛXΠBTMΦOΘHAM PΨΩSJ arelvgc; moisen Σ.

24. loquere filiis israhel *om.* ΨB | filis O | israel ΩJ grelvgc; isrhl ΣM; ihl Π; isrl GΛHΣOMΦRAZGVPΨDFMΩSM; srhl CΛL XΣTB | dię ΛL; di G† | sabbatum — tubis et *om.* ΨDM | memorabile] ΠD*; memorauile O; memoribile ΨB*; memoriabile ΣTO*ΘH*; memoriale ΠD2ATMΦΘH2PΩ agrelvgc. ¶ memoria**le (bi *sub. ras.*) ΘM | uocauitur O; uocabitis ΠC | sanctum] *in ras.* ΣM1; sanctus CXΨM.

25. in eo] ¶ h(ebr.) non habet ΘG | ∾ holocaustum offeretis ΩM.

---

20. § cumque O; ⟨cumque GCAT | ⟨cedent CA | 21. ⟨et vocabitis GCAT | ⟨atque G | ⟨omne opus GCA | ⟨legitimum GCAT | 22. ¶ postquam XXVI. G; XXVII. B; § postquam CA; § III. ΩM; ⟨postquam T | ⟨non secabitis GCAT | ⟨nec remanentes GCAT | ⟨sed pauperibus GCA | § ego O; ⟨ego A | 23. ¶ locutusque est XV. A ΘH2A2M2G2; XXVIII. B; LXIII. ΠC; LXXVIII. ΩM; LXXVIIII. ΛTMΦP2; *Div. sine num.* OΨ; § locutusque est GC | 24. ⟨loquere GCAT | § mense CO; ⟨mense GAT | ⟨prima die G | ⟨erit CA | ⟨clangentibus C | ⟨et vocabitur A | 25. ⟨omne CT.

et offeretis holocaustum Domino
26 locutus quoque est Dominus ad Mosen dicens
27 decimo die mensis huius septimi dies expiationum erit celeberrimus
et vocabitur sanctus
adfligetisque animas vestras in eo
et offeretis holocaustum Domino
28 omne opus non facietis in tempore diei huius
quia dies propitiationis est
ut propitietur vobis Dominus Deus vester
29 omnis anima quae adflicta non fuerit die hoc peribit de populis suis
30 et quae operis quippiam fecerit delebo eam de populo suo
31 nihil ergo operis facietis in eo
legitimum sempiternum erit vobis
in cunctis generationibus et habitationibus vestris
32 sabbatum requietionis est
adfligetis animas vestras
die nono mensis a vespero usque ad vesperum celebrabitis sabbata vestra.

---

26. loquutus quoque est G; locutusque est A; locutus est O | 27. decimo GA; decima O | 30. eam GA; eum O.

---

26. locutus quoque = CΠ; loquutus quoque G; locutusque Σ^{OM}A$M\Phi^{RZ1GVP}$P ΨΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; loquutusque Λ^{L}BTΦ^{A}Θ; locutus X$\Sigma^{T*}\Phi^{Z\dagger}$O; loquutus $\Lambda^{H}\Sigma^{T2}$ | moysen GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨΩ^{SJ} 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moisen XΣ^{OM}.

27. decimo die] *in ras.* Θ^{A2} | decima MOP | septimus Ψ^{F*}; septi Λ^{L} | dies *** Θ^{G} | expiationis X$\Sigma^{T\dagger}\Theta^{A}$; expitianum Π^{C}. ¶ al. emundationum Θ^{M} | uocauitur O | afligetisque G; adfligitisque O; adfligentisque P*; affligetis (que *om.*) $\Phi^{Z\dagger}$.

28. opus + seruile 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | temporae C | die P* | huius *om.* Φ^{Z} | propitiatur O; propitietis $\Theta^{H\dagger}$; repropitietur Π | uester] noster Ψ^{B}.

29. que CΛ^{H}X$\Pi^{D}\Sigma^{T}\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$ | non fuerit] *in ras.* Ω^{S2} | die] P*; in die Π^{C} $\Theta^{AMG}$$P^{2}$; diei G; tempore Π^{D*} | hac CΨ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠 | peribi Φ^{P}; periuit O | de populo suo $\Pi^{CD*}\Theta^{AMG}$ *cum LXX*.

30. qui Π^{CD*} | deleuo O | eam] C^{1} (a *ref.*); eum Π^{D*}BΦ^{R}OΨ^{FM}.

31. faciatis ΛM* | in ea $\Lambda^{H}\Psi^{B*}$. ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | ea + et Λ^{H} | legittimum Ω^{J} | generationibus — 32. animas uestras] *in ras.* Θ^{A1} | hatationibus $G^{\dagger}$; habitaculis $\Sigma^{O}\Theta^{H}\Psi^{F}$; abitaculis Σ | ∾ habitationibus et generationibus X.

32. requiecionis Λ^{H}; requiescionis Ω^{M}; requitionis X; requetionis Φ^{P} | est + et Λ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 *cum hebr. et LXX* | affligetisque B. ¶ h(ebr.) adfli[getis] animas [uestras] die non[o mensis] ad uesp[eram a] uesper[a usque...] Θ^{G} | uestras a die nono mensis uespere. A uespera 𝔯𝔳 *al. manu, sed cancellatum* | uestras + a TΦPΨ. *Cf. hebr. et LXX* | dię Λ^{L} | noni Ψ^{F} | mensis + septimi 𝔞𝔢 | a] ad X; *om.* Ψ^{M} | uespero = GCXA*T$\Phi^{RA2Z*GVP}$OPΩ^{SJ} 𝔞; uespere ΛΠΣB$A^{2}\Phi^{Z2}$Θ$\Psi^{BDM}\Omega^{M}$ 𝔤𝔯; uespera M$\Phi^{A*}\Psi^{F}$ 𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠 | ad uesperum] *partim in ras.* Φ^{A2} | uesperam 𝔯𝔢𝔩 𝔳𝔷𝔠 | uesperum + et C | celeurabitis O; celebratis P.

⟨et offeretis GCA | 26. ¶ locutus *Div. sine num.* OΨ^{DFM}; § locutus GCA; § II. Ω^{M}; ⟨locutus T | 27. § decimo CO; ⟨decimo GAT | ⟨dies GCA | ⟨et vocabitur A | ⟨adfligetisque GCAT | ⟨et offeretis GCA | 28. ⟨omne GCAT | ⟨quia CA | ⟨ut propitietur GA | 29. § omnis O; ⟨omnis GCAT | 30. ⟨et quae GCA | ⟨delebo G | 31. § nihil O; ⟨nihil GCAT | ⟨legitimum GA | ⟨in cunctis GA | 32. ⟨sabbatum CAT | ⟨adfligetis GA | ⟨die nono GCAT | ⟨a vespero GC | ⟨celebrabitis C.

33 Locutus est Dominus ad Mosen
dicens
34 loquere filiis Israhel
a quintodecimo die mensis huius
septimi
erunt feriae tabernaculorum se-
ptem diebus Domino
35 dies primus vocabitur celeberri-
mus atque sanctissimus
omne opus servile non facietis
36 et septem diebus offeretis holo-
causta Domino
dies quoque octavus erit cele-
berrimus atque sanctissimus
et offeretis holocaustum Domino
est enim coetus atque collectae
omne opus servile non facietis
in eo
37 hae sunt feriae Domini quas
vocabitis celeberrimas et san-
ctissimas
offeretisque in eis oblationes
Domino
holocausta et libamenta iuxta
ritum uniuscuiusque diei
38 exceptis sabbatis Domini donis-

---

33. lo(c)utus est GO; et locutus est A | 36. holocausta GA; holocaustum O* | 37. hae G*A; haec $G^{c}O$ | quas A; quae G; que O | et sanctissimas CΛATM; atque sanctissimas GΠ; *om.* O.

Deest Ψ^{D} (*a v.* 33, dicens).

33. locutus est = $X\Pi^{D2}O$; loquutus est G; et locutus est $\Pi^{CD*}\Sigma^{T*OM}AM\Phi^{RZGVP}P\Psi\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔷𝔠; et loquutus est $\Lambda\Sigma^{T2}BT\Phi^{A}\Theta$; locutusque est C | moysen $G\Lambda\Pi\Sigma^{TO}BTM\Phi O\Theta^{HAM}P\Psi\Omega^{SJ}$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔡𝔷𝔠; moisen $X\Sigma^{M}$ | dicens — 26, 14. feceritis omnia] *deest in* Ψ^{D} *folio avulso.*

34. israel Ω^{J} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔷𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl $G\Lambda^{H}\Sigma^{O}M\Phi^{AZGV}P\Psi^{BFM}\Omega^{SM}$; srahel C; srhl $X\Sigma^{T}B$; srl Λ^{L} | dię Λ^{L} | ∿ huius septimi mensis Ω^{M} | faerię Θ^{H*}; feria O | (taber)naculorum — 37. feri(a)e domini] *in ras.* Ψ^{B2} | septem diebus domino *om.* $T^{\dagger}$ | domino *om.* B.

35. die Ψ^{M} | primum Π^{C} | uocauitur $C\Lambda^{L}O$ | celeuerrimus O | ∿ sanctissimus atque celeberrimus Ω^{M} | omne opus — 36. atque sanctissimus *om.* G* *per homoeoteleuton; haec supplevit in marg. m. antiquior, et iterum refecit* G^{c} *partim in ras. part. in marg. inferiori* | facietis + in eo $C\Lambda^{H}X\Pi^{D2}\Sigma BTM\Phi\Theta P\Psi^{B2FM}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠. *Cf. vers. 7, 8, 36 huius cap.* ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G}.

36. holocausta — offeretis *om.* Ψ^{M} *per homoeoteleuton* | holocaustum O*; olocaustum X | ∿ domino holocausta Λ^{H} | domino + deo X | octabus $\Lambda^{L}X\Pi^{C}\Sigma^{T}BO$; hoctabus C | celeuerrimus O | holocausta $\Theta^{H*}\Omega^{S}$ | ∿ domino holocaustum Ω^{M} | coetus] Φ^{A*}; cetus $\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}\Phi^{A2}O^{*}\Psi^{B2M}\Omega$ 𝔞 | atque collect(a)e] T^{1} (ae *in ras.*) Ψ^{F2} *in ras.* | adque $G^{c}CXO$; et Ω^{M} | colecte Ψ^{M}; collectio B | in ea 𝔯. ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | in eo + et septem diebus offeretis holocaustum domino A (*resumptum ex initio huius vers.*).

37. hae] G*; hęę Σ^{TM}; heę $\Sigma^{O}B$; hee $\Lambda^{H}\Omega^{SM}$ 𝔞; haec $G^{c}O\Psi^{F}$; hęc Π^{C}; hec CX | sunt *bis. rep.* Ω^{S} | domini *om.* Ω^{M} | quae G; que O | uocauitis O | celeuerrimas O | et sanctissimas *om.* O | et = $C\Lambda\Sigma^{TO}ATM\Phi\Theta^{H}P$; atque $G\Pi\Sigma^{M}B\Theta^{AMG}\Psi^{BFM}\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔡𝔷𝔠; adque X | sanctas A | domino + et 𝔡𝔷𝔠 | liuamenta O; limenta Σ^{M*} | iuxta] Σ^{T} | uniuscuius (que *om.*) Φ^{Z*}. G^{2} (x *corr.*) | donis***que T^{2}

38. exceptisque C | donis***que T^{2} (is *in ras.*) | que $C\Lambda^{H}X\Pi^{D}\Sigma^{T}O\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$ 𝔞 | of-

---

33. ¶ locutus est XXVI. X; XXVII. G; *Div. sine num.* O; § locutus est CA; § III. Ω^{M}; ⟨locutus est T | 34. § loquere O; ⟨loquere GCAT | ⟨a quintodecimo GCAT | ⟨erunt CA | 35. ⟨dies GCAT | ⟨atque G | ⟨omne GCAT | 36. ⟨et septem $G^{c}CA$ | ⟨dies quoque $G^{c}CAT$ | ⟨et offeretis $G^{c}CA$ | ⟨est enim CAT | ⟨omne $G^{c}CA$ | 37. § hae sunt CAO; ⟨hae sunt GT | ⟨offeretisque GCAT | ⟨holocausta A | 38. ⟨exceptis A.

que vestris
et quae offertis ex voto vel quae
sponte tribuistis Domino
39 a quintodecimo ergo die mensis
septimi
quando congregaveritis omnes
fructus terrae vestrae
celebrabitis ferias Domini septem
diebus
die primo et die octavo erit sab-
batum id est requies
40 sumetisque vobis die primo fru-
ctus arboris pulcherrimae
spatulasque palmarum
et ramos ligni densarum fron-
dium
et salices de torrente
et laetabimini coram Domino Deo
vestro
41 celebrabitisque sollemnitatem
eius septem diebus per an-
num
legitimum sempiternum erit in
generationibus vestris
mense septimo festa celebrabitis
42 et habitabitis in umbraculis se-
ptem diebus
omnis qui de genere est Israhel
manebit in tabernaculis
43 ut discant posteri vestri quod in
tabernaculis habitare fecerim
filios Israhel

---

38. offertis AO; offeretis G.

Deest Ψ^{D}.

fertis] P*; offeretis GCΛ^{L*H}XBMΦ^{A*Z*GP} Θ^{AMG}P^{2}Ψ^{B*FM}Ω^{JM} rlbgc. ¶ et offeretis ex uoto uel quae sponte tribuetis domino *Hug.* | uel] et Φ^{P} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{M}Ω; quia Λ^{L*}; qua Λ^{L2}; *om.* Ψ^{B} | exponte Π^{CD*}; *sponte G^{1} (s *in ras.*) | tribuistis = G*Λ^{H}Π^{C}Σ^{M}BAO; tribuitis G^{2} (s *cancell.*) CΛ^{L}XΠ^{D}Σ^{TO}TΦ^{RAZGVP*}P*Ψ^{B2}ag; tribuetis MΦ^{P2}ΘP^{2}Ψ^{B*FM}Ω relbgc.

39. ergo *om.* G | dię Λ^{L}B; *om.* Ψ^{M} | ∾ die mensis ergo Σ^{T} | congregaueritis] G^{C} (aueritis *in ras. et marg.*); congregaberitis X; congreueritis O | fructos Ψ^{M} | uestrae *om.* Φ^{V} | uestrae + et Π^{CD*}Θ^{H2G*} | celeurauitis O | prima Σ^{M}BΘ^{H} | octabo G XΠ^{D*}Σ^{T}O; hoctabo C; octaua Σ^{M}BΘ^{H} | id est requies] *minusculis litt. in* g.

40. sumitisque O | dię Λ^{L}; de G* | primo] septimo Ψ^{B} | pulcherrime] Θ^{H2} (*ult.* e *corr.*); pulcherime Θ^{H*}; pulcerrim(a)e G*CXΠ^{C}Σ^{T}Ba | spatulasque] stipulasque A | ramis Π^{C}; mos G* | lignum Λ^{H*}; lingni Ψ^{M}; *om.* Π^{C} | letabimini C Λ^{L2H}XΠ^{D2}ΣBΘ^{H}PΨ^{BM}Ωa; letauimini O; letamini Λ^{L*}; lebimini Π^{D*} | quoram C.

41. celeurabitisque O | eius *om.* B | per *om.* Ψ^{F*} | legittimum Ω^{J} | septimo] Ψ^{F2} (o *in ras.*); primo Ψ^{M} | celebrauitis Π^{C}O; celebratis Λ^{H*}.

42. hauitauitis O; habitatis Π^{C} | umbraculis] ¶ h(ebr.) tabernaculis Θ^{G} | de *om.* G* | israel Ω^{JM} grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨ^{BFM}Ω^{S}; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L} | ∾ i(srae)l est Π^{D} Σ^{O}Ω | maneuitis O.

43. ut — 44. locu(tusque)] *in ras.* Π^{D2} | posteris uestris Π^{C} | nostri Π^{D2} | fece**rim P | ∾ fecerim habitare A | israel Φ^{V} grelbgc; isrhl Σ^{M}; ihl Π^{CD2}; isrl GΛ^{H} Σ^{O}TMΦ^{RAZG}PΨ^{BFM}Ωa; srahel C; srhl X

⟨et quae CAT | ⟨vel quae G | 39. ¶ a quintodecimo *Div. sine num.* O; § a quintodecimo C; ⟨a quintodecimo GAT | ⟨quando GA | ⟨celebrabitis GCAT | ⟨die primo GCAT | ⟨et die G | ⟨erit G | ⟨id est G | 40. ⟨sumetisque GCAT | ⟨spatulasque GCA | ⟨et ramos GCA | ⟨et salices GA | ⟨et laetabimini A | 41. ⟨celebrabitisque GAT | § septem diebus O; ⟨septem diebus G | ⟨legitimum GCA | § mense CO; ⟨mense GAT | 42. ⟨et habitabitis GA | § omnis O; ⟨omnis GCAT | 43. ⟨ut discant GA.

cum educerem eos de terra
Aegypti
ego Dominus Deus vester
44 locutusque est Moses super sollemnitatibus Domini ad filios Israhel.
XXIV. 1 Et locutus est Dominus ad Mosen dicens
2 praecipe filiis Israhel
ut adferant tibi oleum de olivis
purissimum ac lucidum
ad concinnandas lucernas iugiter
3 extra velum testimonii in † tabernaculo † foederis
ponetque eas Aaron a vespere usque in mane coram Domino
cultu rituque perpetuo in generationibus vestris
4 super candelabro mundissimo ponentur semper in conspectu Domini
5 accipies quoque similam
et coques ex ea duodecim panes
qui singuli habebunt duas decimas

XXIV. 2. adferant GO; offerant A | 3. in tabernaculum AO; in tabernaculo G | usque in mane GA; usque ad mane O.

Deest Ψ^{D}.

Σ^{T}B; srl Λ^{L} | educeram Σ^{O}*; educerim O; eduxerim Π^{C} | eos *om.* Λ^{H} | terra – aegypti el | egypti XΠ^{D2}BΦ^{A}Ψ^{M}Ω^{SJ}; ęgipti Σ^{O}; egipti Λ^{H}Σ^{TM}Ψ^{B}Ω^{M}a; hegypti C.

44. locutusquę Ψ^{F}; locutus (que *om.*) Ω^{M} | est + dominus T† | moyses GΛΠ Σ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨ^{BFM}Ω^{SJ}agrelϑ§c; moises XΣ^{M} | israel Ψ^{B}grelϑ§c; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl GΛ^{H}Σ^{O}TΦ^{RAZGV}PΨ^{FM}Ωa; srahel C; srhl XΣ^{T}B; srl Λ^{L}.

XXIV. 1. et *om.* O | est *om.* Θ^{H}* | moysen GΛΠΣ^{TO}BTMΦOΘ^{HAM}PΨ^{BFM}Ω^{SJ} arelϑ§c; moisen XΣ^{M}.

2. precipe CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}BΘ^{H}Ψ^{BFM}Ω^{SJ} a | israel grelϑ§c; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl G Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZGV}PΨ^{BFM}Ω; srahel C; srhl Λ^{L}XΣ^{T}B | ihl + dicens Π | ut] et B | aferant Σ^{O}*; offerant Σ^{T}Aa | olibis XB; oleuis O | purisimum O | hac CΛ^{H}X | lucidam O; lucidissimum Ψ^{M} | ad concinnandas] *partim in ras.* Π^{D2} | concinandas BΩ^{S}.

3. in tabernaculum CΣ^{T}AOΨ^{M}; tabernaculo (in *om.*) T*Φ^{A2}; tabernaculi (in *om.*) T^{2}Φ^{A}* | foederis] Σ^{O}*; fęderis Π^{C}Σ^{TM}; federis XΠ^{D}Σ^{O2}Φ^{V}Ψ^{FM}Ωa; phederis Λ^{H}. ¶ h(ebr.) testimonii Θ^{G} | fęderis + domini Σ^{T} | ponetque] Θ^{G}*; ponet (que *om.*) BΘ^{G2}r | aharon C | a] ad Φ^{P}*; *om.* O | in mane] Φ^{R2} (in ma *in ras.*); ad mane OΨ^{FM}Ω^{SM}§c | domino cultu rituque] *in ras. et marg.* Λ^{H2} | ritoque O | perpetuo] Φ^{P2} (perpe *in ras.*); sempiterno O.

4. candelabro] Φ^{P}*P*; candelauro O; candalabro Σ^{O}*; candelabrum ΠΣ^{T} Φ^{A†P2}ΘP^{2}Ψ^{B}*Ωagrel§c | candelabrum + testimonii Σ^{T} | mundissimo] Φ^{P}*P*; mundissimum ΠΣ^{T}Φ^{P2}ΘP^{2}Ψ^{B}*Ωagrel§c | ponetur XA* | in conspectum G | domino B.

5. accipiens O; accipias Π^{C} | accipiensque (quoque *om.*) B | quoques Σ^{T}B Φ^{A}Θ^{H}; excoques G* | duodecem O | panes] ¶ h(ebr.) duodecim placenta Θ^{G} | decimas + ephi Ω^{M}.

⟨cum educerem A | § ego dominus O; ⟨ego dominus GCA | 44. ¶ locutusque est LXXIX. Ω^{M}; *Div. sine num.* Ψ^{FM}; § locutusque est GCAO; ⟨locutusque est T.

XXIV. 1. ¶ et locutus est XXIIII. Ω^{SJ}ag; 24. Ω^{M2} (*marg.*); LXIIII. Π^{C}; LXXX. ΛT Mφp^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § et locutus est COΩ^{M} (*sine num.*); ⟨et locutus est GA | 2. ⟨praecipe GCAT | ⟨ut adferant A | ⟨purissimum A | ⟨ac lucidum G | ⟨ad concinnandas A | 3. ⟨extra A | ⟨in tabernaculo G | ⟨ponetque GCAT | ⟨cultu A | 4. ⟨super GCAT | 5. § accipies CO; ⟨accipies GAT | ⟨et coques A | ⟨qui singuli CAT.

6 quorum senos altrinsecus super
mensam purissimam coram
Domino statues
7 et pones super eos tus lucidissimum
ut sit panis in monumentum
oblationis Domini
8 per singula sabbata mutabuntur
coram Domino
suscepti a filiis Israhel foedere
sempiterno
9 eruntque Aaron et filiorum eius
ut comedant eos in loco sancto
quia sanctum sanctorum est de
sacrificiis Domini iure perpetuo.
10 Ecce autem egressus filius mulieris israhelitis
quem pepererat de viro aegyptio
inter filios Israhel
iurgatus est in castris cum viro
israhelite
11 cumque blasphemasset nomen
et maledixisset ei

---

7. monument(um) GA; munimentum O | (monum)entum GO; monumento A | 9. comedant GA; comedent O | 10. egressus AO; egressus est G | peperat GO | israhelitae GA*.

Deest ΨD.

6. corum ΛL | mensam* GC (a *in ras.*) | coram] G² (*in ras. m. ant.*); quoram C; *om.* ΩM | statues] G² (es *ref.*).

7. et pones] ponesque X; et ponet A* | tus] ΦP*; thus CΛXΣTOTΦAP²P* ΨBFMΩ agrelvc; *om.* ΦZ† | licidissimum B | sint panes ΩM | panis] ΘG*; pani ΣMB ΘG² | in monumentum] ΛH*ΣT*M*; in monimentum CΛH²ΠDΣT²OMBM²ΦVPΘG²P ΨBFMΩSJ agrelvsc; in monumentom ΘG*; in munimentum XO; in monumento AT* ΦA*; in monimento T²ΦA² | oblotionis (?) O†; oblationibus ΨF | domino a.

8. per sinla ΘG* | mu*tabuntur ΛH; mutabantur ΘH*; mundabuntur ΨBM. ¶ h(ebr.) praeparabuntur ΘG | coram *om.* ΘH* | suscepta G; suscepti * ΦZ | israel ΩJ grelvsc; isrhl ΣM; ihl Π; isrl GΛHΣOT MΦRZGVPΨBFMΩSM; srahel C; srhl ΣTB; srl ΛL; *om.* X | foedere] B*; fędere ΠC ΣTOΨM; federe XΠDB²Ωa; phedere ΛH | sepiterno ΨM.

9. erunt (que *om.*) ΛHΣTΨM | aharon C | eius **** ΘM; *om.* ΩM | cōmedant ΨM; comedent ΦAO; commedent ΨF; comederent ΠC | eas ΨF | sacrificio B | iurę ΨF; iurae ΘH.

10. aegressus C | egressus + est GΠΘHAM*ΨB² (*eras.*) FΩJ. *Cf. hebr. et LXX* | mulieris *bis. rep.* B* | israhelitis] ΘA*M*; isrhlitis ΣM; isrlitis GΨBM; srahelitis C; srhlitis XB; ihlitis ΠD; israhelitidis ΛLΘA²M²a; israelitidis ΩJ grelvsc; isrlitidis ΛHΣOΩS; isrltidis ΩM; srhlitds ΣT | quę ΣM; que B | pepererat] *in ras.* ΣO²B²ΦP²; pepereat ΦV*; peperat G†ΛH* XΦZ*OΘH*G*ΨFM | egyptio XΠDBΘHΨM ΩSJ; ęgiptio ΣTO; egiptio ΛHΣMΨBΩM a | israel grelvsc; isrhl ΣM; ihl Π; isrl GΛH ΣOTMΦRZGVPΨBFMΩ; srahel C; srhl ΛLX ΣTB | israhelite = A²TOΘHAM²G² a; israhelitę ΛL²M*; israhelitae GA*ΦRA*ZGV ΘM*G*; israelite rel; srahelitae C; israhelita ΛL*ΠCM²ΦA²PP ΨFM; israelita ΩJ gmsc; isrhlita ΣM; isrlita ΛHΣOΨBΩSM; ihlita ΠD; srhlita XB; srlita ΣT.

11. blasphemaset O; blasfemasset C XΣTMBΩSM | blasphemasset + dei MΘ |

---

6. ‹quorum GCAT | 7. § et pones O; ‹et pones CAT | ‹ut sit GCA | 8. ‹per singula GAT | ‹suscepti CA | 9. ‹eruntque CAT | ‹ut comedant CA | § quia O; ‹quia CA | 10. ¶ ecce XIIII. C²ΣTO; XVI. AΘH²A²M²G²; XXVIII. G; XXVIIII. B; LV. ΠC; LXXX. ΩM; LXXXI. ΛTMΦP²; *Div. sine num.* OΨBFM | ‹quem pepererat A | ‹iurgatus est A | 11. § cumque O; ‹cumque GCAT.

adducts est ad Mosen
vocabatur autem mater eius Salumith filia Dabri de tribu Dan
12 miseruntque eum in carcerem donec nossent quid iuberet Dominus
13 qui locutus est ad Mosen 14 dicens
educ blasphemum extra castra
et ponant omnes qui audierunt manus suas super caput eius
et lapidet eum populus universus
15 et ad filios Israhel loqueris
homo qui maledixerit Deo suo portabit peccatum suum
16 et qui blasphemaverit nomen Domini morte moriatur
lapidibus opprimet eum omnis multitudo
sive ille civis seu peregrinus fuerit
qui blasphemaverit nomen Do-

14. populus uniuersus GO; uniuersus populus A | 15. portabit GA; portauit O | 16. seu G^{c}A; siue O.

Deest $Ψ^{D}$.

nomen] ¶ al. in nomen $Θ^{M}$ | nomen + dei $CXΣ^{T}Φ^{A*}$; domini $G^{c}Λ^{H2}ΠΣ^{OM}B Φ^{RA2ZGVP}PΨ^{BFM}Ω^{SJ}$ agrels | maledixiset O; maledixissent $Ψ^{M}$; maledixis $Π^{C}$ | ei *om.* $MΘ^{M*}Ψ^{M}$ | moysen $GΛΠΣ^{T}BTMΦ^{RAZGV}OΘ^{HAM}PΨ^{BFM}Ω$ arelbsc; moisen $XΣ^{OM}$; moyses $Φ^{P}$ | uocauatur O; uocabitur $Φ^{Z†}$ | autem + et O | salumith] $Θ^{G*}$; salomith $XΨ^{FM}$; salumit $GΣ^{M}P$; solomith $Θ^{G2}$; salamut $Ω^{M}$ | filia dabri de tribu dan] *in ras.* $Φ^{P2}$ | filii $Ω^{S}$ | dari $Θ^{HAM*}$; dibri $Θ^{G2}$ (ibri *in ras.*); badri Π | tribubudan $Λ^{H*}$.

12. miseru:ntque] $Φ^{A†}$ (eruntque *in ras.*) | noscent a; nosset $Φ^{A†}Ω^{M}$ | quid] qui $G^{*}Λ^{L*}$ | iuueret A.

13. qui] $Π^{D*}$; et $Π^{D2}$ | locutus est + dominus Π | ad mo(y)sen dicens] *in ras.* $Φ^{P2}$ | moysen $GΛΠΣ^{T}BTMΦ^{RAZGV}OΘ^{HAM}PΨ^{BFM}Ω^{SJ}$ arelbsc; moisen $XΣ^{OM}$.

14. ęduc $Λ^{L}$; eduo $Ψ^{M}$ | blasphemium $Φ^{P*}P^{*}$; blasfemum $CΛ^{L}XΣ^{TM}OΩ^{SM}$; blasfeemum B | ponent $ΛΘ^{A*}Ψ^{FM}$ | odierunt $Θ^{H*}$ | suas *om.* O | lapident O | eum + omnis $Ψ^{B*}$ | uniuersus] omnis $Θ^{H}Ψ^{F}$ | ∾ uniuersus (omnis) populus $Σ^{O}AΘ^{H}Ψ^{FM}Ω$.

15. et ad filios — peccatum suum] *in ras.* $Ψ^{F2}$ | israel grelbsc; isrhl $Σ^{M}$; ihl Π; isrl $GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RAZG}PΨ^{BF2M}Ω$; srahel C; srhl $Λ^{L}XΣ^{T}B$ | loquęris $Π^{C}Σ^{O}$ | hmo O^{*}; *bis rep.* $Ω^{M}$ | portauit $Π^{C}$O; *bis rep.* B^{*} | peccatum] $Φ^{A2}$ (pe *in ras.*).

16. qui *om.* $Ψ^{F*}$ | qui + maledixerit et $Ψ^{M}$ | plasphemauerit $Φ^{A}$; maledixerit Π | nomen] ¶ al. in nomen $Θ^{M}$ | morietur $Φ^{A}$ | obprimet $ΛTΘ^{AM}$; opremet O; opprimént G; obruet $Φ^{A}Ω$ | omnis multitudo] *in ras.* $Π^{D2}$ | omnis + populi $Ω^{SJ}$ | multitudo + populi $Π^{D2}Σ^{OM}BTMΦ^{R2AZGVP}PΨ^{BFM}$ agels; + pupuli $Φ^{R*}$ | illi $Φ^{A}P^{*}$; illis B | ciuis] $Φ^{P*}P^{*3}$; ciues $Σ^{T}M^{*}Φ^{P2}Θ^{H*AMG}P^{2}Ψ^{F*}$ | (seu) peregrinus — 19. fiet ei *rescripsit* G^{c} *in ras.* | seu = $G^{c}CXΠ Σ^{M}BATMΦ^{R2AZGVP}Ψ^{BFM}Ω^{J}$ aib; siue $ΛΣ^{TO}Φ^{R*}OΘPΩ^{SM}$ grelsc | siue + ille $Ω^{S}$ | pergrinus O | ∾ siue ille peregrinus siue ciuis g | qui] quia $Π^{C}$ | domini] ¶ h(ebr.) non habet domini $Θ^{G}$ | moriatur — 17. ho-

⟨adductus est CA | ⟨vocabatur GCAT | 12. § miseruntque O; ⟨miseruntque GCAT | ⟨donec G | ⟨quid iuberet G | 13. § qui CO; ⟨qui GAT | 14. ⟨educ GCAT | ⟨et ponant GA | ⟨manus G | ⟨et lapidet A | 15. ⟨et ad GCAT | § homo O; ⟨homo GCAT | 16. ⟨et qui GCAT | ⟨lapidibus GCAT | § sive ille O; ⟨sive ille GCAT | ⟨qui blasphemaverit G^{c}A.

mini morte moriatur
17 qui percusserit et occiderit hominem morte moriatur
18 qui percusserit animal reddat vicarium
id est animam pro anima
19 qui inrogaverit maculam cuilibet civium suorum
sicut fecit fiat ei
20 fracturam pro fractura oculum pro oculo dentem pro dente restituet
qualem inflixerit maculam talem sustinere cogetur
21 qui percusserit iumentum reddet aliud
qui percusserit hominem punietur
22 aequum iudicium sit inter vos
sive peregrinus sive civis peccaverit
quia ego sum Dominus Deus vester
23 locutusque est Moses ad filios Israhel

---

19. fiat CΛΠO; fiet A | 20. inflixerit CΛΠTMO; inflixerat A; infixerat G | 21. reddet GA; reddat O | 22. pecca(u)erit GA; peccauerint O | ego sum dn̄s GO; ego dn̄s A | 23. lo(c)utusque GO; locutus (que *om.*) A.

Deest ΨD.

minem morte *om.* XΨM *per homoeoteleuton* | moratur ΛL.

17. percusserit] maledixerit ΠC | occidit O.

18. percusserit + et occiderit ΣT | reddet CΠDΦPΘAM*ΨM greldsc | anima ΣT ΨB*; animal ΨM | pro animam XO*.

19. inrogauerit] ΛL*M*; inrogaberit XΣT; inrrogauerit ΨF2; irrogauerit ΛL2Π ΣOMM2ΨBΩ agreldsc; interrogauerit ΨF* | cuiliuet BA; quilibet ΨM; *om.* C* | sicut] ΘH2; sic ΘH*3 | fecit] *in ras.* ΨF2 | fecit + sic ΣTOM2BTMΦΘHM2 (*in ras.*) PΨBFΩSJ agreldsc *cum hebr. et LXX* | fiet ei] *in ras.* ΘM2 | fiat = CΛXΠOΘAGP2ΩSM; fiet GCΣATMΦΘM P*ΨBFMΩJ agreldsc; fi*et B; facit ΘH | ei] illi A.

20. fr. pro fracturam G; fr. pro factura ΦV*O† | oculo] oculu O* | dentem] dente ΠCB | qualem] qui idem C | inflexerit ΩM*; influxerit ΨF; infixerit X ΣO; inflixerat A; infixerat GΣT | sustenere A; sustere O.

21. iumentum — qui percusserit *om.* ΠC† *per homoeoteleuton* | reddat CX MOΘHΨFMΩSM ald | aliud] GC; aliut CΣT B; alium G1 (*corr.*) XΘA* | punietur] ΛL* (*in textu*); morietur ΛL2 (*in marg.*) ΣT *cum hebr. et cf. LXX*.

22. equum ΛHXΠDΘHΨBΩSJ a; hequum C; equm ΩM; et qum ΣT | sit] fuerit ΣT | pergrinus O | ciues TM*ΦRA*ZGVP ΘH*AMGP*ΨB* | ∾ siue ciuis siue peregrinus ΩM | peccaberit GXΣMB; peccauerint COΨB*. ¶ h(ebr.) fuerit ΘG | sum *om.* AΩM m *cum hebr.* | deus uester *om.* ΩM.

23. lo(c)utus (que *om.*) AΘA* | est *om.* ΠCD*ΦZ | moyses GΛΠΣTBTMΦO ΘHAMPΨBFMΩ areldsc; moises XΣOM | israel greldsc; isrhl ΣM; ihl Π; isrl GΛHΣO

---

17. ¶ qui percusserit LVI. ΠC; LXXXI. ΩM; LXXXII. ΛTMΦP2; *Div. sine num.* ΨB; § qui percusserit CAO; ⟨qui percusserit GC | 18. ¶ qui percusserit *Div. sine num.* ΨM; § qui percusserit CO; ⟨qui percusserit GCAT | ⟨id est GCA | 19. ¶ qui inrogaverit XXX. B; § qui inrogaverit CO; ⟨qui inrogaverit GCAT | ⟨sicut GCCA | 20. ¶ fracturam XXVIIII. G; ⟨fracturam CAT | ⟨oculum GCT | ⟨dentem GC | § qualem O; ⟨qualem CAT | ⟨talem GC | 21. § qui percusserit iumentum CO; ⟨qui percusserit iumentum GAT | § qui percusserit hominem CO; ⟨qui percusserit hominem GAT | 22. § aequum C; ⟨aequum GAT | ⟨sive peregrinus GA | ⟨sive civis G | ⟨quia CA | 23. ¶ locutusque est *Div. sine num.* OΨM; § locutusque est GCA; ⟨locutusque est T.

et eduxerunt eum qui blasphemaverat extra castra
ac lapidibus oppresserunt
feceruntque filii Israhel sicut praeceperat Dominus Mosi.
XXV. 1 Locutusque est Dominus ad Mosen in monte Sinai dicens
2 loquere filiis Israhel et dices ad eos
quando ingressi fueritis terram quam ego dabo vobis sabbatizet sabbatum Domini
3 sex annis seres agrum tuum
et sex annis putabis vineam tuam colligesque fructus eius
4 septimo autem anno sabbatum erit terrae requietionis Domini
agrum non seres et vineam non putabis
5 quae sponte gignit humus non metes

XXV. 1. lo(c)utusque est GA; locutus est O | 2. dn̄i GA; dn̄m O | 3. putauis G*O | colligesque GO; collegesque A | fructus AO; fructum G | 4. putabis GA; potauis O.

Deest $Ψ^{D}$.

$TMΦ^{RZGVP}Ψ^{BFM}Ω$; srahel C; srhl $Λ^{L}XΣ^{T}$ B | et eduxerunt] B^{2} (et edu *in ras.*) | aeduxerunt $Ψ^{F}$; adduxerunt $Ω^{S*M}$; eduxerint $Ψ^{M}$ | blaspemauerat $Θ^{H*}$; plasphemauerat $Θ^{A*}$; blasfemauerit $Ω^{M}$; blasfemaberit $Σ^{T}$ | ∾ eum extra castra qui blasphemauerat P* | hac $CΛ^{H}XΨ^{M}$; et Σ $Ω^{M}$ | oppraesserunt $TΦ^{A}$; opprę̨sserunt $Π^{C}$; oppreserunt $Λ^{H}Θ^{H*}$; opreserunt O | filiis $Λ^{H}Π^{C}Σ^{T}Φ^{P*}$ | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrhl $Σ^{M}$; ihl Π; isrl $GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}PΨ^{BFM}Ω$; srhl $CXΣ^{T}B$; srl $Λ^{L}$ | sicuti C | praecepera G† | moysi $GΛΠΣ^{T}BTMΦOΘ^{HAM}PΨ^{BFM}Ω$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moisi $XΣ^{OM}$.

XXV. 1. locutusque — 2. loquere filiis] *in ras.* $Ψ^{B2}$ | locutus (que *om.*) $Λ^{L}XΦ^{RZGVP}OPΨ^{M}$ 𝔴; loquutus (que *om.*) $Λ^{H}Φ^{A}Θ^{H*AMG}$ | ad *om.* B | moysen $GΛΠBTMΦOΘ^{HAM}PΨ^{B2FM}Ω^{SJ}$ 𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; moisen X Σ | moisen + dicens $Σ^{T*}$ | in *om.* $Ω^{J*}$ | in montem $Σ^{M}BΨ^{M}$ | sinai] B*; sinay C $Π^{C}Ψ^{M}$; synai $Λ^{L}Π^{D}Φ^{P}Ψ^{B2F}Ω^{SM}$ 𝔞; synay $Λ^{H}XB^{2}$; syna $Ω^{J}$ | ∾ dicens in monte synai $Ω^{M}$.

2. loquę̨re $Π^{C}$ | filiisrl $Φ^{Z*}$ | filii $Ψ^{F}$; filis O | israel $Ω^{J}$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔷𝔠; isrhl $Σ^{M}$; ihl Π; isrl $GΛ^{H}Σ^{O}TMΦ^{RZGV}PΨ^{BFM}Ω^{SM}$; srahel C; srhl $Λ^{L}XΣ^{T}B$ | terram *om.* $Ω^{S†}$ | dauo G† | sabbatizet] P*; sabbathizet 𝔯𝔩𝔳; subbatizet $Λ^{H}$; sabbatizent X; sabbatizes 𝔷𝔠; sabbatizat $Θ^{H*}$; sabbatizetis $Ω^{S}$; sabbathizetis 𝔠; sabbatizate $P^{2}Ψ^{BFM}$. ¶ h(ebr.) (+) terra $Θ^{G}$ | dominum O; domino $Ω^{JM}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔠 *cum hebr. et LXX.*

3. seris O | et *om.* $Θ^{A*}$ | putauis G* O; potabis $Λ^{LH*}XΠ^{C}Σ^{TO*M}BTΦ^{R*A*Z*GVP}ΘP^{*}Ψ^{BFM}$; amputabis $Ω^{S}$ | tuum $Σ^{M}$ | colligesque] $Θ^{H2}$ (col *in ras.*); collegesque $Λ^{L*}A$ | fructum $GXΘ^{H*AMG}$.

4. anno *om.* $Λ^{H}$ | erit] est O | requię̨tionis $Σ^{M}$; requiestionis $Θ^{H*}$; requiescionis $Ω^{M}$ | seris O; seras $Ψ^{B*}$ | et *om.* $Π^{D}Ω^{M}$ | uinieam $Λ^{L}$ | potabis $Λ^{LH*}XΠ^{C}Σ^{TO*M}BTΦ^{R*A*Z*GVP}ΘP^{*}Ψ^{B*FM}$; potauis O.

5. que $CΛ^{H}XΠ^{D}OΨ^{BM}Ω$ 𝔞 | sponte + non $Φ^{RA*Z*G}$ | gignet 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔷𝔠; ignit $Ψ^{M}$ | humas $Λ^{H*}$ | metet $Π^{C}$; mentes $Φ^{Z*}$ | ubas $Λ^{L}X$; huuas C; uias $Φ^{P*}$; uas $Φ^{A*}$.

⟨et eduxerunt A | ⟨ac lapidibus GA | ⟨feceruntque GCAT.

XXV. 1. ¶ locutusque est XXV. $Ω^{SJ}$ 𝔞𝔤; 25. $Ω^{M2}$ (*marg.*); *Div. sine num.* $OΨ^{BFM}$; § locutusque est CA; § II. $Ω^{M}$; ⟨locutusque est GT | 2. § loquere O; ⟨loquere CAT | ⟨quando GCAT | ⟨sabbatizet GC | 3. § sex annis O; ⟨sex annis CAT | ⟨et sex annis A | ⟨colligesque GC | 4. ⟨septimo GAT | ⟨agrum GCAT | 5. ⟨quae sponte GCAT.

et uvas primitiarum tuarum non colliges quasi vindemiam
annus enim requietionis terrae est
6 sed erunt vobis in cibum
tibi et servo tuo ancillae et mercennario tuo et advenae qui peregrinantur apud te
7 iumentis tuis et pecoribus
omnia quae nascuntur praebebunt cibum
8 numerabis quoque tibi septem
ebdomades annorum
id est septem septies quae simul faciunt annos quadraginta novem
9 et clanges bucina mense septimo decimo die mensis
propitiationis tempore in universa terra vestra
10 sanctificabisque annum quinquagesimum
et vocabis remissionem cunctis habitatoribus terrae tuae

---

6. ancillae GA; et ancillae O | aput GAO | 8. quoque tibi GA; tibi quoque O | 9. clanges AO^{2}; clangens O*; clangentes G | decimo AO*; decimaGO^{2} | 10. tuae G^{2} AO; *om.* G*.

Deest Ψ^{D}.

¶ h(ebr.) et uuas quas u[.....] adtulerit [.....] quasi uindemiam Θ^{G} | tuarum *bis rep.* Θ^{H*} | non *om.* P* | quia si Φ^{A*} | uindemia Ω^{S} | ∾ quasi uindemia(m) non colliges Ω^{SM} | anno Θ^{H} | requietionis terrae est] *in ras. spat. brev.* Θ^{A2} | requiestionis Θ^{H*}; requiescionis Ω^{M} | requiescionis + est Ω^{M} | terrę]Φ^{P2} (ter *in ras.*) | ∾ est terrae Σ^{O}PΨ^{F}.

6. uobis — aduen(a)e qui] *in ras.* Ψ^{B2} | seruo tuo — qui peregrinantur] *in ras.* Π^{C1} | tuo + et OΩ^{J} *cum hebr. LXX et Aug. quaest. in lev. 89* | ancillae + tu(a)e Σ^{OM}BΘP^{2}Ω𝔯 *cum hebr. LXX et Aug. loc. cit.* | et (*ante* aduenae) *om.* Ω^{M} | aduena Σ^{M} | que C | peregrinantur apud te] *part. in ras.* Θ^{A2} | peregrinantur] Φ^{A*Z*}Θ^{M*G*}Ω^{M*}; pergrinantur O; peregrinatur CXΣBTMΦ^{RA2Z2GVP}Θ^{HM2G2}PΨ^{M}Ω^{SJM2}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰. *Cf. LXX et Aug. loc. cit.*; morantur Π^{D} | aput GCXΣ^{TM}BAOΩ^{M}.

7. tuis *om.* Ω^{S2} | et] hac X | pecoriuus G* | ∾ et pecoribus tuis Ω^{S*JM} | omnibus Ψ^{FM} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{B}Ω^{S}𝔞 | nascunt Φ^{Z*} | praebebunt] Φ^{Z2} (praebe *in ras.*); praeuebunt A; preuebunt C; tibi erunt in X. *Cf. hebr. LXX et Aug. loc. cit.* | pr(a)ebebunt + in Φ^{G*}; + uobis Ψ^{FM}.

8. nu*merabis M; numerauis O; numerabitis Θ^{H*} | tibi] *in ras.* C^{2}; *om.* Ψ^{F} | ∾ tibi quoque OΨ^{M} | aebdomadas Ψ^{B}; hebdomadas C𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; ebdomas Θ^{M*} | septem *om.* G* | ∾ septies septem Σ^{TO}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | que CΛ^{H}XΠ^{D}Ψ^{BM}Ω^{SM}𝔞; qua O; qui Σ^{T} | ∾ faciunt simul Φ^{A} | annos *om.* 𝔞𝔤𝔯𝔢 | ∾ XLIX annos Ω^{M}.

9. clangens Λ^{H*}O*Ψ^{B}𝔩; clangentes G | buccina Ω^{S}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; bucinam Σ^{TO} | septimo + et Ω^{M} | decimo = AO*; decima GCΛXΠΣBTMΦO^{2}ΘPΨ^{BFM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | propitiationis + est Ψ^{B2F*M} | temporę Σ^{T}; temporae C | in *om.* Φ^{G}Ψ^{M} | uestra *om.* Π^{D*}Σ^{O}Ω^{M}.

10. sanctificauisque O | quinquagessimum Λ^{L}Σ^{T}; quinquagensimum GΦ^{Z*}; quinquagissimum O | uocabis] B^{2} (ca *in ras.*); uocauis O; uacabis Π^{D*} | tuae] uestrae 𝔯; *om.* G*Ψ^{M} | ∾ enim est Ω^{M} |

⟨et uvas GA | ⟨annus CA | 6. § sed erunt O; ⟨sed erunt GCAT | ⟨tibi A | ⟨ancillae GT | ⟨et mercennario G | ⟨et advenae GA | 7. ⟨iumentis GCAT | ⟨omnia CA | 8. ¶ numerabis XXVII. X; § numerabis CAO; § III. Ω^{M}; ⟨numerabis GT | ⟨id est CA | ⟨quae simul C | 9. § et clanges O; ⟨et clanges GCAT | ⟨mense G | ⟨propitiationis A | 10. ⟨sanctificabisque GCAT | § et vocabis O; ⟨et vocabis A.

ipse est enim iobeleus
revertetur homo ad possessionem suam
et unusquisque redit ad familiam pristinam
11 quia iobeleus est et quinquagesimus annus
non seretis neque metetis
sponte in agro nascentia et primitias vindemiae non colligetis
12 ob sanctificationem iobelei
sed statim ablata comedetis
13 anno iobelei redient omnes ad possessiones suas
14 quando vendes quippiam civi tuo vel emes ab eo
ne contristes fratrem tuum
sed iuxta numerum annorum iobelei emes ab eo
15 et iuxta supputationem frugum vendet tibi
16 quanto plus anni remanserint

---

10. iobeleus GO; iubeleus A | redit GA*; redeat O (*cf. v. 28*) | familiam GA; familiam suam O | 11. iobeleus GAO (*cf. vv. 12, 13, 14, 16 etc.*) | et quinquagesimus GO; quinquagesimus A | 12. ablata GO; oblata A | 16. quando plus GO*.

Deest Ψ^{D}.

iobeleus = GΛ^{L}*B*O 𝔦𝔳; iubeleus CXΠΣAMΦΘ^{H2AMG}PΨ^{B2F2M}Ω^{J}; iubileus Λ^{L2H}B^{2}TΘ^{H*}Ψ^{B*F*}Ω^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | reuertitur A* | homo *om.* P* | possesionem Σ^{T}; posesionem O; possionem P* | redit = GA*; redeat Σ^{T}O; rediat Θ^{H*}; rediet CΛXΠΣ^{OM}BA^{2}TMΦ^{RA2ZGVP}Θ^{H2AMG}PΨ^{BFM}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; rediget Φ^{A*} | familiam + suam Π O *cum hebr. LXX et Hesych. in Lev.* (*apud Sab.*) | pristinam] *in ras.* Φ^{Z2}.

11. quia] quo Λ^{L*}; qui ad Λ^{H} | iobeleus] Λ^{L*}B*; iubeleus CXΠΣM^{2}Φ^{RA2ZGVP}Θ^{HA2M2G2}PΨ^{B2F}Ω^{J}; iubileus Λ^{L2H}B^{2}TM*Φ^{A*}Θ^{A*M*G*}Ψ^{B*M}Ω^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | et] id est C; *om.* Σ^{OM}BA 𝔯 | quinquagensimus Φ^{Z*} | ∾ annus quinquagesimus Ω^{M} | seritis O; seratis P*; reseretis Φ^{A*} | neque] atque 𝔞𝔩 | meteritis O; metis Λ^{L*}; metes Ψ^{B*} | spontea Φ^{A} | primitiis X | uindimiae P. ¶ h(ebr.) et uineam non uinde[miabitis] sed in agro [..... co]medetis Θ^{G} | **non Σ^{T} | collegetis CΛ^{H*}P*.

12. sancti · ficationem G; sanctificatione O; significationem Ψ^{F} | iobelei] Λ^{L*}B*; iubelei CXΠΣMΦΘ^{HA2MG}PΨ^{BF2}Ω^{J}; iubilei Λ^{L2H}B^{2}TΘ^{A*}Ψ^{F*M}Ω^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | sed statim ablata comedetis *om.* T† | ablata] Λ^{L*}; oblata Λ^{L2}XΠΣ^{OM}BAΦΘ^{H2M2G2}PΨ^{BFM}Ω^{SJM*} 𝔤𝔯𝔩𝔳𝔰𝔠; oblatam Θ^{H*AM*G*}. ¶ Antiqui: « sed statim oblata comedetis ». Elata a Deo, id est sponte nascentia: unde hebr. habet: prouentus *Guill.* | commedetis Ψ^{FM}.

13. iobelei] Λ^{L*}B*; iubelei CXΠΣMΦ^{RA*ZGP}ΘPΨ^{B*F}Ω^{J}; iubelaei Φ^{V}; iubilei Λ^{L2H}B^{2}TΨ^{M}Ω^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠; iubeleo Φ^{A2}Ψ^{B2} | redeant Ω^{SM}; redibunt A; redigent Φ^{A*} | ∾ omnes redeant Ω^{M} | ad possessionem suam Φ^{Z†}Ψ^{B*} | ad posessionis O.

14. uendes] Ψ^{B2} (des *in ras.*); uindes BA* | ciuio Ψ^{M} | emis M* | habeo Λ^{H*}Ψ^{B*} | nec Ψ^{F*} | contrist*es T; contristem P* | ∾ annorum numerum A | iobelei] Λ^{L*}B*; iubelei CXΠΣMΦΘPΨ^{BF}Ω^{J}; iubilei Λ^{L2H}B^{2}TΨ^{M}Ω^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | aemes Ψ^{BF}; mes Ψ^{M*}.

15. et *om.* X | supputationim Φ^{Z†} | uendet tibi] uendentibus C | uindet T*.

16. quanto] Ψ^{B*}; quanti Σ^{M}; quando Ω 𝔯𝔩𝔳𝔰𝔠 | anni + GT*O*Θ^{G*}Ψ^{B2} | plures

---

⟨ipse est GCAT | ⟨revertetur GCAT | ⟨et unusquisque GA | 11. ⟨quia GA | § non seretis O; ⟨non seretis GCAT | ⟨neque metetis G | ⟨sponte GAT | ⟨et primitias G | 12. ⟨ob sanctificationem GA | ⟨sed statim GCA | 13. ⟨anno GCAT | ⟨redient G | 14. § quando CO; § IIII. Ω^{M}; ⟨quando GAT | ⟨vel emes G | ⟨ne contristes GA | ⟨sed iuxta GA | 15. ⟨et iuxta GA | 16. ⟨quanto GCAT.

post iobeleum tanto crescet
et pretium
et quanto minus temporis nume-
raveris tanto minoris et emptio
constabit
tempus enim frugum vendet
tibi
17 nolite adfligere contribules ve-
stros
sed timeat unusquisque Deum
suum
quia ego Dominus Deus vester
18 facite praecepta mea et iudicia
custodite et implete ea
ut habitare possitis in terra
absque ullo pavore
19 et gignat vobis humus fructus
suos
quibus vescamini usque ad satu-
ritatem
nullius impetum formidantes
20 quod si dixeritis quid comede-
mus anno septimo
si non † severimus † neque colle-
gerimus fruges nostras
21 dabo benedictionem meam vobis
anno sexto
et faciet fructus trium annorum

---

16. praetium GAO | et em(p)tio GO; emptio A | 17. contribules AO; contribulos G | 20. seruerimus GA; seuerimus O (*Cf. Gen.* 26, 12 *et loca ibidem adducta*) | colligerimus AO | 21. faciet GΛΠTM; facietis CA; faciat O.

Desunt Ψ^{D} *et* X *a v.* 17, sed timeat, *usque ad* XXVII, 21, cum iubilei; *refecit vero manus saec. XVI folium cuius textus* (X^{a}) *ex editis desumptus est.*

huic C | remanserint] Ψ^{B2} (int *in ras.*); remanserit TΨ^{M} | iobeleum] Λ^{L*}B*; iubeleum CXΠ^{D}ΣMΦΘPΨ^{BF}Ω^{J}; iubileum Λ^{L2H} B^{2}TΨ^{M}Ω^{SM} agrel𝔤c | i(u)beleum + et Ψ^{B2} | tanto] tan Ψ^{M} | et *om.* ΛΩ^{M} | praetium GA; prętium Λ^{L}O | et *om.* agre | tempore G | numeraueris] Π^{D*}Θ^{A*}; numeraberis XΠ^{D2}Σ^{TM}BTΦ^{A2ZP2}Θ^{A2}PΨ^{B*}; numerabiris Φ^{RA*GVP*} | minoris] Φ^{P*}; minosit Θ^{H*}; minor sit Θ^{H2}; minor Σ^{M}BΦ^{P2}Ψ^{B*FM}; minus Ω^{SJ}. ¶ antiqui habent « tanto minoris constabit » *Guill.* Ra. al. et moderni « tanto minus emtori constabit ». *Iac.* | et *om.* ΠΑΨ^{B2}Ω^{M} | emtio XΣ^{TM}BO; emptio ** Φ^{P2} (o *in ras.*) | constauit C; constat B | frugum] *in ras.* T^{1} | uindet T*.

17. afigere G†; adfugere Λ^{L*} | contribules] P^{*3}; contribulos GXBTΦΘ^{G}P^{2} | timent Σ^{O*} | deum] dominum Ψ^{M} | quia *om.* Σ^{TO} | ego + sum Φ^{R*}.

18. et iudicia *om.* Σ^{T} | inplete CBO Θ^{AG}; facite G | eam Θ^{H} | possetis A | in tera X^{a}; in terram C | ullo] illo Θ^{A*}; *om.* Σ^{T*O*} | pauore] Θ^{H2} (r *in ras.*).

19. gignet B; gignant Ψ^{F} | humus] unus Ψ^{M} | fructos P* | suos *om.* Σ^{T} | uescemini Σ^{T}; uescimini 𝔞 | usque] Λ^{H2} (us *in ras.*) | ad] in A | nullius] G^{C} (us *in ras.*); nullus Λ^{L†}Φ^{P*} | impitum O | formidatis O.

20. dixerit*is Φ^{Z2} (t *in ras.*); dixeretis Θ^{H*} | comedemus] M^{2} (*alt.* m *in ras.*); commedemus Θ^{H*}Ψ^{M}; comedimus O; comedetis C | seruerimus GCΛ^{L}ΣBA Θ^{H*A*M*G*}; seminauerimus Ψ^{FM} | collegerimus] Φ^{Z*}; colligerimus Π^{C}Σ^{TO}BATM* Φ^{AZ2}OΘ^{HAM*G*}P*Ψ^{F}Ω^{M*}; colligeremus Ψ^{B}; colligemus Ψ^{M}.

21. dabo + uobis Φ^{Z*} | uobis *om.* Π | faciat O; facies Ψ^{F}; facietis CA | fructus] B^{2} (fruc *in ras.*); fructum Π^{C†}Σ^{T} Ψ^{M} | ∾ annorum trium Ψ^{B}.

⟨et quanto GCAT | ⟨tempus enim GCA | 17. § nolite O; ⟨nolite GCAT | ⟨sed timeat GCA | ⟨quia A | 18. § facite CO; ⟨facite GAT | ⟨ut habitare A | 19. ⟨et gignat GA | ⟨quibus A | § nullius O; ⟨nullius GAT | 20. § quod si C; § V. Ω^{M}; ⟨quod si GAT | ⟨si non GA | ⟨neque G | 21. § dabo O; ⟨dabo GCAT | ⟨et faciet GA.

22 seretisque anno octavo et comedetis veteres fruges usque ad nonum annum
donec nova nascantur edetis vetera
23 terra quoque non veniet in perpetuum
quia mea est et vos advenae et coloni mei estis
24 unde cuncta regio possessionis vestrae
sub redemptionis condicione vendetur
25 si adtenuatus frater tuus vendiderit possessiunculam suam
et voluerit propinquus eius potest redimere quod ille vendiderat
26 sin autem non habuerit proximum
et ipse pretium ad redimendum potuerit invenire
27 conputabuntur fructus ex eo tempore quo vendidit
et quod reliquum est reddet emptori
sicque recipiet possessionem suam

---

22. nonum annum GA; annum *om.* O | 23. ueniet GA; uenit O*; ueniat O^{2} | 24. condicione GAO (*Cf. v.* 42, *contra Gen.* 47, 26) | 25. adtenuatus AO; attenuatus G | 26. praetium GAO | 27. recipiet GA; recipiat O.

Desunt X (*suppl.* X^{a}) Ψ^{D}.

22. seritisque O | octabo GX^{a}Σ^{T2}O; hoctabo C; actauo Θ^{M}; ocbo Σ^{T}*; octaua Σ^{M}* | et] ut Ψ^{F}* | comederetis Ψ^{F} | ueteris Ψ^{M} | ∼ fruges ueteres ΛΘ^{H}Ω^{SM} | ad no(u)um annum] *in ras.* Λ^{H1} | nouum Λ^{L*H1}Π^{C}Θ^{H*AMG*}P*; nobum O. ¶ ā nonum Θ^{M}; ał nouum Λ^{L2H2} (*in marg.*) | annum *om.* Σ^{O}*O | ∼ annum no(u)um Π | noba O | edetis uetera *om.* O | hedetis C; aedetis TΨ^{F}; et detis Λ^{H}.

23. tera X^{a} | uenit Σ^{T}O*; ueniat O^{2}; uendetur X^{a}TΦΘ^{HG}PΨ^{M}Ω grelvsc; uenditur Ψ^{F}; uenundetur ΛΨ^{B}. ¶ ā uendetur Θ^{M} | imperpetuum Ψ^{B}Ω^{M}a | perptuum Σ^{T} | uos + et Θ^{HAMG*} | aduenae] uinea O | ę̄t C; *om.* Φ^{A}* | colone Λ^{L}*; oloni Σ^{Mt}. ¶ h(ebr.) et coloni apud [me ?] Θ^{G}.

24. possessiones Λ^{L}*; posesionis Σ^{T}; pessessionis P | redemptiones Ψ^{F}* | conditiones Ψ^{M} | condi(c)ione + his Θ^{HAM*G}P^{2} | uindetur T*.

25. adtenuatur Ψ^{M}* | a(t)tenuatus + fuerit Φ^{Z} | uendederit Λ^{L}* | possessiungulam Φ^{P2} (*part. in ras.*); possessionem Ω^{M} | uoluerint A* | propincus Σ^{M}; propinquis Φ^{P} | potest] Λ^{L} (*m. ant. in marg.*) Π^{D2} (test *in ras.*); po*test Σ^{T}; poste A*; postea Λ^{L} (*in textu*) Π^{C} | redimere] Φ^{A*3}; redemere AM*Φ^{A2V} | ille] *corr.* Λ^{L2}; illę O.

26. sin] si BΨ^{M}Ω | proxi*mum Φ^{A2} (xi *in ras.*) | redemendum T*Φ^{A*GVP*}P* | poterit Θ^{M}* | ∼ inuenire potuerit Aw.

27. computabitur Σ^{O} | fruccus Λ^{H}* | ex eodem Ω^{S} | quod Φ^{VP*}Ψ^{M} | uendedit O; uendiderit Π^{C} | et quo GΛ | reddet O; reddat Φ^{A}Ω^{S}a | emptori] redemptori G | emtori Λ^{L*}Σ^{T}B; epmtori Φ^{P}; empori Θ^{M}*; tempori Θ^{AG}*; temporis O | recipiat Φ^{A}OΘ^{H} | recipiet + et Σ^{T}* | posessionem O; possionem Φ^{A}* | suam] Λ^{L2} (a *corr.*).

---

22. ⟨seretisque GAT | ⟨donec GCA | ⟨edetis G | 23. § terra O; ⟨terra GCAT | ⟨quia A | 24. ⟨unde GCAT | ⟨sub redemptionis A | 25. ¶ si adtenuatus LXXXII. Ω^{M}; LXXXIII. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BM}; § si adtenuatus CAO; ⟨si adtenuatus G | ⟨et voluerit GA | 26. § sin autem O; ⟨sin autem GCAT | ⟨et ipse GA | 27. ⟨conputabuntur GCAT | ⟨et quod A | ⟨sicque GCA.

28 quod si non invenerit manus
eius ut reddat pretium
habebit emptor quod emerat
usque ad annum iobeleum
in ipso enim omnis venditio re-
dit ad dominum et ad posses-
sorem pristinum
29 qui vendiderit domum intra urbis
muros habebit licentiam redi-
mendi donec unus impleatur
annus
30 si non redemerit et anni circu-
lus fuerit evolutus
emptor possidebit eam et posteri
eius in perpetuum
et redimi non poterit etiam in
iobeleo
31 sin autem in villa fuerit domus
quae muros non habet agro-
rum iure venditur
si ante redempta non fuerit in
iobeleo revertetur ad domi-
num
32 aedes levitarum quae in urbibus

28. praetium GA | 30. redemerit GA; redimerit O | 31. uenditur AO; uendetur G | redemta GO.

Desunt X (*suppl.* X^{a}) Ψ^{D}.

28. quod si non] *corr.* Φ^{A2} | inueniet Π | ut] unde Σ^{T} | anum X^{a} | iobeleum] Λ^{L}*; iobelum G†; iubeleum CΠΣMΦΘPΨ^{BF}Ω^{J}; iubileum Λ^{L2H}X^{a}TΨ^{M}Ω^{SM} agrelgc | omnes O | uinditio T* | rediet Λ^{H}Σ^{M}; redibit X^{a}Ω relvgc; reddit Σ^{T}Φ^{A*P*}; reddet Λ^{L} | adnm Φ^{A*} | dnm ΛX^{a}ΠΣ^{TO}BM*Φ^{A}Θ^{H}PΨ^{FM}Ω^{M} ag | et *om.* A† | possessorem] Λ^{H2} (orem *in ras.*); possesorem Σ^{T}; possessessorem Φ^{A*}; possessionem Π^{C} | possessorem + suum Ω^{J*}.

29. domum + suam Ω^{S} | urbes P* | muros] *in ras.* Ψ^{B2}; murus Θ^{H} | ∾ muros urbis Ω^{SJ} | redemendi T*Φ^{RAGVP*} | donec**** Φ^{A} | unus *om.* Σ^{O} | impleatur***** Φ^{Z} | anus X^{a} | ∾ annus impleatur Ω^{S}.

30. redemerit] T*Φ^{A*Z*}; redimerit CΛ^{L}Σ^{T}BT^{2}Φ^{A2Z2}OΨ^{M} | aeuolutus Ψ^{F}; reuolutus X^{a} | emptor****** P | possidebit] *in ras.* Λ^{H2}; possedebit T*M* | eam] *in ras.* Λ^{H2} | imperpetuum Π^{C}Σ^{O}Φ^{P}Ψ^{BFM}Ω^{M} a | perpetuoum Θ^{H*} | (redim)ient non poterit in iubileo (etiam *om.*) X^{a2} *in ras.* | redemi T*Φ^{RA*Z*GV}P* | poterat Φ^{A*}; potest A | etiam *om.* X^{a} | in *om.* Π^{CD*}Θ^{H*} | iobeleo] Λ^{L}*B*; iubeleo CΠΣMΦΘPΨ^{B2}Ω^{J*}; iubileo Λ^{L2H}X^{a2}B^{2}TΨ^{B*FM}Ω^{SJ2M} agrelgc.

31. in uillam TΦ^{G} | domus — 33. urbium leuitarum] *in ras.* Π^{C2} | que CΛ^{H}Π^{D}Ψ^{B*M}Ω a | murus Σ^{M}O*; *om.* Π^{C2} | ha**bet Φ^{A} | agrorum] *in ras.* Θ^{H2} | iurę Ψ^{F} | uenditur A*O; uendetur GCΛX^{a}Π^{C2D}ΣBA^{2}TMΦΘPΨ^{BFM}Ω agrelvgc | ∾ uendetur iure agrorum Σ^{M}B; iure uendetur agrorum Θ^{H} | si ante] sin ante Σ^{T}; si antea Σ^{M}; si autem Π^{C2D}Ω^{M}; sin autem Σ^{O} (*sed vid. corr.*) Ω^{S}. ¶ « Sin ante redempta... ad dominum. Aedes ». Alii habent « si autem », sed nec antiquiores nec hebraeus mentionem faciunt eius quod est « autem » *Guill.* Vel « autem », Ra. « sin autem », antiqui « si ante » *Iac.* | fuerit] Ψ^{F*}; fuerint Ψ^{F2} | ∾ non fuerit redempta Ω^{M} | iobeleo] Λ^{L}*B*; iubeleo CΠ^{C2D}ΣMΦΘPΨ^{BF}Ω^{J}; iubileo Λ^{L2H}X^{a}B^{2}TΨ^{M}Ω^{SM} agrelgc | dnm ΛX^{a}Π^{C2D}ΣBΦ^{A}PΨ^{BFM}Ω^{M} g | dominum + suum X^{a}ΘP^{2}Ω^{SJ} r.

32. aedes] Λ^{H*}; edes Λ^{H2}X^{a}Π^{C2D}Ψ^{B}Ω^{SJ} a; hedes C; sedes Ω^{M} | que CΛ^{H}X^{a}

28. § quod si O; ⟨quod si GCAT | § habebit O; ⟨habebit GA | ⟨in ipso GCAT | ⟨redit G | 29. § qui vendiderit CAO; § II. Ω^{M}; ⟨qui vendiderit GT | ⟨habebit G | ⟨donec G | 30. ⟨si non GCAT | ⟨emptor A | ⟨et redimi GA | 31. § sin autem CO; ⟨sin autem GAT | ⟨agrorum GC | ⟨si ante GCAT | 32. § aedes CO; § III. Ω^{M}; ⟨aedes GAT.

sunt semper possunt redimi
33 si redemptae non fuerint in iobeleo revertentur ad dominos
quia domus urbium leviticarum pro possessionibus sunt inter filios Israhel
34 suburbana autem eorum non venient quia possessio sempiterna est
35 si adtenuatus fuerit frater tuus et infirmus manu
et susceperis eum quasi advenam et peregrinum
et vixerit tecum
36 ne accipias usuras ab eo nec amplius quam dedisti
time Deum tuum ut vivere possit frater tuus apud te
37 pecuniam tuam non dabis ei ad usuram
et frugum superabundantiam non exiges
38 ego Dominus Deus vester qui eduxi vos de terra Aegypti

---

33. ad dominos GA; ad dominum O | 36. ne accipias GA; nec accipies O | aput GAO.

Desunt X (*suppl.* X^a) Ψ^D.

$\Pi^{c2D}\Sigma^T\Psi^B\Omega^{SJ}$ 𝔞 | in uruibus O; in urbes P*; in urbe P^2 | *possunt Λ^H; posunt X^a; possent 𝔞 | redemi $\Phi^{A*VP*}\Theta^{A*}$; redemedi P*.

33. redemte $\Sigma^T\Theta^H$; demptae Φ^{A*}; redemta O | fuerint] sunt Π^{c2} | in *om.* Π^{c2D*} | iobeleo] $\Lambda^{L*}B^*$; iubeleo $C\Pi^{c2D}\Sigma M\Phi\Theta P\Psi^{BF}\Omega^J$; iubileo $\Lambda^{l2H}X^aB^2T\Psi^M\Omega^{SM}$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | reuertetur O | dmn̄os B; dn̄os $\Lambda^H X^a\Pi^{c2}\Sigma\Psi^{BF2}$ (*corr.*) $^M\Omega^{SJ}$ 𝔤; dominum O; dn̄m Ω^M | dominos + suos Θ^A | qui C | domos $C\Sigma^{TM}B\Theta^{A*M*}$ | umbrium Φ^A | leuiticarum] *part. in ras.* $\Pi^{D2}\Theta^{G2}$; leuitarum $C\Lambda^{L*H}X^a\Pi^{c2}\Sigma^{TO*}\Omega^M$ 𝔞𝔢𝔩𝔰𝔠 | pro *om.* $\Pi^c\Psi^M$ | possissionibus Λ^{L*}; posessionibus O; positionibus Ψ^B; pessionibus Σ^M; possessionesque Ψ^M | sunt *om.* Φ^R | ∿ sunt pro possessionibus Ω^S | israel $X^a\Omega^J$ 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^M; ihl Π; isrl $G\Lambda^H\Sigma^O TM\Phi^{RZGVP}\Psi^{BFM}\Omega^{SM}$; srahel C; srhl $\Sigma^T B$; srl Λ^L.

34. eorum *om.* Σ^T | ∿ eorum autem Ω^M | uenient] P^2 (i *corr.*); ueniant $T\Phi^{A*}$; ueneant $X^a\Pi^{D2}$ (*in ras.*) $\Phi^{RA2ZGVP}$ 𝔤𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; uaeneant 𝔯; uendent $C\Lambda\Sigma^{TM}\Psi^{BFM}$; uendant $\Sigma^O B$; inuenient Π^c | posessio O | sempitena $G^†$.

35. atenuatus X^a | fuerit *om.* Π^{c*} | infirmu (?) G* | manu* Φ^A | et *om.* X^a | susciperis $O^1\Theta^H$; susciperit $O^†$ | peregrinus (?) P*.

36. ne] nec $O\Theta^H$; non C | accipies $T\Phi^A O$ | usuram $\Theta^{AMG}\Psi^{B*}$ | hab $C\Sigma^M$ | ∿ ab eo usura(s) ΘΩ | quam] quem Φ^A; quod Φ^{P*} | dedisti + ei A | timete $\Phi^{A*}\Theta^{H*}$ | tuum *om.* X^aO | tuum + et B.

37. pęcuniam G | tuam] tum $G^†$ | dauis O | ei *om.* A | ad usura B | exiges] exies $\Sigma^{T*}\Phi^V$ | exiges + ab eo Σ^O.

38. aeduxi Ψ^F; eduxit O | de *om.* $\Pi^D B\Theta^H\Sigma^{O*}$ | terra – aegypti 𝔢𝔩𝔟 | egypti $\Pi^D B\Theta^H\Sigma^{O*}$ | terra – aegypti 𝔢𝔩𝔟 | egypti $C\Lambda^H X^a\Sigma^{TM}\Psi^B\Psi^M\Omega^{SJ}$; ęgipti Σ^O; egipti $C\Lambda^H X^a\Sigma^{TM}\Psi^B\Psi^M\Omega^{SJ}$ | terra Π^c | Ω^M 𝔞 | terram – chanaan 𝔢𝔩𝔟 | terra Π^c | Ω^M 𝔞 | et essem = chanan Σ^{O*}; canaan Σ^{TM} | et essem = $C\Lambda\Pi\Sigma^M BAM^2\Phi^{P2}O\Theta P^2\Psi^B\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; ut $C\Lambda\Pi\Sigma^M BAM^2\Phi^{P2}O\Theta P^2\Psi^B\Omega$ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 *cum* essem $GX^a\Sigma^{TO}TM^*\Phi^{RAZGVP*}P^*\Psi^{FM}$

---

33. § si redemptae O; ⟨si redemptae GCAT | ⟨revertentur G | ⟨quia CA | 34. ⟨suburbana GCAT | 35. ¶ si adtenuatus XXXI. B; LXII. Π^c; § si adtenuatus GCAO; ⟨si adtenuatus T | ⟨et susceperis GA | ⟨et vixerit A | 36. ⟨ne accipias GAT | ⟨nec amplius G | § time O; ⟨time GCAT | 37. ⟨pecuniam GCAT | ⟨et frugum GA | 38. § ego dominus O; ⟨ego dominus GCAT.

ut darem vobis terram Chanaan
et essem vester Deus
39 si paupertate conpulsus vendiderit se tibi frater tuus
non eum opprimes servitute famulorum
40 sed quasi mercennarius et colonus erit
usque ad annum iobeleum operabitur apud te
41 et postea egredietur cum liberis suis
et revertetur ad cognationem et ad possessionem patrum suorum
42 mei enim servi sunt et ego eduxi eos de terra Aegypti
non venient condicione servorum
43 ne adfligas eum per potentiam
sed metuito Deum tuum
44 servus et ancilla sint vobis de nationibus quae in circuitu vestro sunt
45 et de advenis qui peregrinantur apud vos
vel qui ex his nati fuerint in terra vestra
hos habebitis famulos 46 et he-

---

38. ut essem GTM; et essem AO | 40. aput GAO | 42. uenient G* (?) AO | 43. adfligas GO; adfliges A | 45. aput GAO | nati fuerint GO; nati sunt A.

Desunt X (*suppl.* X^{a}) Ψ^{D}.

hebr. et LXX et cf. Lugd. ¶ « ut essem uester deus ». Hebr. et antiqui habent « ut » *Guill.* | ∼ deus uester ΠΘ^{AMG} Ω^{SM}.

39. uenderit Λ^{L}Θ^{H*}; uindiderit T* | tibi *om.* Φ^{Z†} | tuus + et Ψ^{M} | oppremes Θ^{H*} | ∼ opprimes eum Σ^{O}Ω^{J}.

40. quasi] Ψ^{B2} (asi *in ras.*); quas (?) Λ^{H*} | coloni Ψ^{M} | erit] ¶ h(ebr.) + tecum Θ^{G} | anum X^{a} | iobeleum] Λ^{L*}B*; iubeleum CΠΣΜΦΘΡΨ^{BF}Ω^{J}; iobileum B^{2}; iubileum Λ^{L2H}X^{a}TΨ^{M}Ω^{SM} agrelgc | *operabitur Φ^{P2} (o *in ras.*); operauitur X^{a*}O | apud te] *in ras.* Ω^{S2}.

41. et postea] *in ras.* Ω^{S2} | liueris O | reuerteter Θ^{H} | cognitionem Φ^{P} | ad *om.* Ω^{M} | posessionem O | possessionem + suam uel Σ^{T}.

42. enim] autem Ψ^{FM} | eduxi] Ψ^{B2} (xi *in ras.*) | terra – aegypti elb | egypti CΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; agypti G; ęgipti Σ^{TO}; egipti Λ^{H}X^{a}Σ^{M}Ψ^{B}Ω^{M} a | uenient] Θ^{M*}; ueniet G^{C} (t *in ras.*); ueneent Φ^{RAZGV}Θ^{M2}P*Ω^{S} g; ueniant Θ^{H}; ueneant X^{a}Φ^{P} elbgc; uaeneant r; uenundabuntur Ψ^{BM}; uenundabitur Ψ^{F} | uenient + in Λ^{H}A | condiciones BΘ^{A*M*}; conditiones Φ^{AP2}; condictionem Λ^{H} | seruorum] *in marg.* Λ^{L2}; seruili Σ; seruili** (*ult.* i *in ras.*) Λ^{L2} (*in textu*).

43. ne] M*P*; nec Σ^{M}M^{2}P^{2}Ψ^{FM} | afligas X^{a}; affigas B*; adfliges AP*; afflíges P^{2} | eos P^{2} (os *in ras.*) Ψ^{B*}Ω^{M} | per *om.* Φ^{A*} | metuitu Π^{C}; metue Θ^{H}.

44. seruos Φ^{P}; serus P* | ancila Φ^{P}; ancillas Λ^{H}; ancille Θ^{H} | sit Ψ^{M*} | de] do O | que CΛ^{H}X^{a}Π^{D}Σ^{T}OΘ^{H2}Ψ^{BM}Ω^{SJ} a; qui Θ^{H*} | circuito Θ^{H*}.

45. de *om.* Λ^{H} | qui] quae P; que Ψ^{M} | aput GCΣ^{M}BAO | hiis Ω^{SJ} a | his + qui Ψ^{B} | fuerunt Θ^{H}; sunt AΩ^{M} | fuerint + ap Σ^{T*}; + ab Σ^{T2} | in terram uestram Σ^{M}.

⟨ut darem A | 39. ¶ si paupertate XXXII. B; LXIII. Π^{C}; LXXXIII. Ω^{M}; LXXXIIII. ΛΤ ΜΦΡ^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § si paupertate GCAO | ⟨non eum GCA | 40. ⟨sed quasi GA | ⟨usque AT | 41. ⟨et postea GA | ⟨et revertetur A | ⟨et ad G | 42. ⟨mei CAT | § et ego O; ⟨et ego G | ⟨non venient GCAT | 43. ⟨ne adfligas GCA | ⟨sed metuito G | 44. ⟨servus GCAT | 45. ⟨et de GA | ⟨vel qui GA | ⟨hos habebitis GCAT.

reditario iure transmittetis ad
posteros ac possidebitis in
aeternum
fratres autem vestros filios Israhel
ne opprimatis per potentiam
47 si invaluerit apud vos manus
advenae atque peregrini
et adtenuatus frater tuus vendiderit se ei aut cuiquam de
stirpe eius
48 post venditionem potest redimi
qui voluerit ex fratribus suis
redimet eum
49 et patruus et patruelis et consanguineus et adfinis
sin autem et ipse potuerit redimet se
50 supputatis dumtaxat annis
a tempore venditionis suae usque
ad annum iobeleum
et pecunia qua venditus fuerat
iuxta annorum numerum et ratio-

47. aput GAO | 49. redimet se G* (?) CΛΠA; redimere se G^{c}O | 50. pecunia AO; pecuniam G | rationem CΛΠAM; ratione TO.

Desunt G (*a v.* 50, annorum) X (*suppl.* X^{a}) Ψ^{D}.

46. heritario Ψ^{M}; hereditarios Θ^{A} | iurę $\Pi^{c}\Psi^{FM}$; iurae $G\Sigma^{O2}$; iura Σ^{O}* | transmitetis Φ^{P}; transmittitis Φ^{A}* 𝔞 | poteros Λ^{H}* | hac $C\Lambda^{H}$; et Ω^{J} | possideuitis CO; possedebitis $\Pi^{c\dagger}T\Theta^{H}$* | ętęrnum Σ^{M} | israel X^{a}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl G $\Lambda^{H}\Sigma^{O}TM\Phi^{RZGV}P\Psi^{BFM}\Omega$; srahel C; srhl Σ^{T} B; srl Λ^{L} | ne] non Ω | oppremiatis Θ^{H}*.

47. inbaluerit O; inualuerint Σ^{TO} | aput $GC\Lambda^{L}\Sigma^{M}BA\Phi^{A}O$ | uos *om.* Λ^{L}* | adque CB*O; et Ω^{M} | adtinuatus Θ^{H}*; adtenuatis P* | uendide M* | ei] *in ras.* Ψ^{B2} | aut] at Φ^{A} | cuiqua O; cuicumque X^{a}; quicquam Λ^{LH}*Ψ^{F} | de styrpe Ψ^{F}; de strirpe Φ^{V}*; de stirpis B.

48. post *om.* Σ^{O}* | uenditio Π^{c} | poteest C; poterit Λ^{H} | redemi Φ^{RAZ*GV}P* Ψ^{M} | qui boluerit O. ¶ h(ebr.) unus ex fratribus suis redimet eum aut patruus aut patruelis aut quilibet consanguineus cognationis suae Θ^{G} | redimet] Φ^{A}*; redinet Ψ^{F}*; redemet Φ^{A2V}P*; redimat Ω^{SM} | eum *om.* Ψ^{B}*.

49. et patruus] *in ras.* Λ^{H2} | patrus $G^{\dagger}$ | patruhelis Π^{D}B; patruęlis Π^{c} | consanguineus] consanguinis B; consanguinei Σ^{M}; consanguinei eius Σ^{TO} | adfinis] M*; affinis $\Lambda\Pi^{D}\Sigma^{TO}M^{2}\Psi^{B}\Omega$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; afinis X^{a}; adnis $G^{\dagger}$ | adfinis *** Ψ^{F2} (finis *in ras.*) | ipe $T^{\dagger}$ | po(te)rit redimet se] *in ras.* Λ^{H2} | poterit $\Lambda^{H2}\Pi$ | redimet] G* (?) Ψ^{F}*; redemet Φ^{RA*GV}P*; redimat Ω^{M}; redimere G^{c} (re *in ras.*) $O\Psi^{F2}$ | se] *in ras.* G^{c}.

50. suputatis X^{a}; supputatim Π^{c}; sub potestatis Σ^{T}*; supputatatis Σ^{T2} (*corr. m. rec.*) | annis * Φ^{R}; anni Ψ^{M}; annus P*; *om.* Σ^{M}* | ha C; ad Φ^{A}* | temporae C | uinditionis T*; ueneditiones O | ad] in C $\Lambda X^{a}\Pi\Sigma^{M}TM\Phi\Theta^{H}P\Psi^{B}\Omega$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰 | anum X^{a} | iobeleum] Λ^{L}*; iubeleum $C\Pi\Sigma M^{2}\Phi\Theta P$ $\Psi^{BF}\Omega^{J}$; iubileum $\Lambda^{L2H}X^{a}TM$*$\Psi^{M}\Omega^{SM}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | et + in Θ^{A} | (pec)unia(m) — 51. et pretium] *in ras.* Ψ^{B2} | pecuniam $G\Phi^{A}$* Θ^{H}*Ψ^{B2} | quae A; quam $\Pi^{c}\Theta^{H}$*Ψ^{M} | benditus B; uentus Π^{c}; uenundatus O | fuerant Λ^{L}*; fuerit $T\Phi^{R*AZGVP}$ | iusta Ψ^{B2} | annorum ** Φ^{Z} | numerum + et reddet emptori quod reliquum est annorum numerum Ψ^{B2F} *Cf. vers.* 52 | rationem] Θ^{M}*;

46. ⟨et hereditario G | ⟨ac possidebitis G | § fratres C; ⟨fratres GAT | 47. § si invaluerit CAOΩ^{M} (*sine num.*); ⟨si invaluerit GT | ⟨et adtenuatus A | ⟨aut cuiquam G | 48. ⟨post venditionem GA | ⟨potest G | ⟨qui voluerit GCAT | 49. ⟨et patruus GCAT | ⟨et patruelis G | ⟨et consanguineus G | ⟨et adfinis G | § sin autem O; ⟨sin autem GCAT | 50. ⟨supputatis CA | ⟨a tempore A | ⟨et pecunia GCAT | ⟨iuxta A.

nem mercennarii supputata
51 si plures fuerint anni qui remanent usque ad iobeleum
secundum hos reddet † et † pretium
52 si pauci ponet rationem cum eo iuxta annorum numerum
et reddet emptori quod reliquum est
annorum 53 quibus ante servivit mercedibus imputatis
non adfliget eum violenter in conspectu tuo
54 quod si per haec redimi non potuerit
anno iobeleo egredietur cum liberis suis
55 mei enim sunt servi filii Israhel quos eduxi de terra Aegypti **XXVI.** 1 ego Dominus Deus vester.
Non facietis vobis idolum et sculptile
nec titulos erigetis
nec insignem lapidem ponetis in terra vestra ut adoretis eum
ego enim sum Dominus Deus

---

51. reddet et ΛΠTM; et *om.* AO | 52. ponet CΛΠA; ponent O | et reddet CΛΠA; reddet (et *om.*) O | 54. non potuerit CΛΠTMO; non poterit A.

XXVI. 1. et sculptile CΛΠTMO; nec sculptile A.

Desunt GX (*suppl.* X^{a}) Ψ^{D}.

ratione X^{a}BTΦOΘ^{M2}Ψ^{B2FM}Ω^{SJ} | suputata X^{a}; supputatam M*Θ^{HG*}; subputatam Θ^{AM*}; supputanda O.

51. plus B | ∿ fuerint plures Σ^{O} | ani X^{a} | remaneant Π^{C*}; remanserint A | iobeleum] Λ^{L*}; iubeleum CΠΣM^{2}ΦΘP Ψ^{B2F}Ω^{J}; iubileum Λ^{L2H}X^{a}TM*Ψ^{M}Ω^{SM} 𝔞𝔤 𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | secumdum X^{a} | hos] hoc Ω^{S}; bos Λ^{H} | reddent Ψ^{F*}; reddat Ω^{M} | reddet et = ΛX^{a}ΠΣ^{M}BTMΦΘPΨ^{B2FM}Ω 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; et *om.* CΣ^{TO}AOΨ^{B*} | prętium Λ^{L}; praetium Φ^{A}OΘ^{H}.

52. ponent BOΩ^{M} | cum eo *om.* A | iusta Λ^{L} | anorum X^{a} | numerum *om.* T† | et *om.* OΘ^{H} | reddat Ω^{M} | emtori Π^{D}Σ^{T}B O; emptore Θ^{H*} | reliqum Σ^{T}; relicum CΛ^{L}Σ^{M}.

53. antea Θ^{H} | ante seruiuit] *in ras.* Ψ^{B1} | mercedibus] Λ^{L2} (r *corr.*) | imputatis — in conspectu tuo *om.* O | amputatis Ψ^{F*} | uiolenter] *in ras.* Θ^{M2}; uiholenter Σ^{T}; *om.* Λ^{H} | suo A.

54. si per haec] super hac Ψ^{M} | si] *corr.* Φ^{R2} | redemi T*Φ^{RAZ*G}P* | poterit AΘ^{H}P* | anno *om.* Ψ^{B*} | iobeleo] Λ^{L*}; iubeleo CΠΣMΦΘPΨ^{BF}Ω^{J}; iubileo Λ^{L2H} X^{a}TΨ^{M}Ω^{SM} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | ∿ iubeleo anno Ψ^{B2} | cum liueris O; culiberis Π^{C}.

55. mei] *in ras.* Ψ^{B2}; me Φ^{A*Z*} | enim *om.* Σ^{O*}Ψ^{F*} | sunt serui filii] *in ras.* X^{a2} | sunt *om.* O†Ψ^{B*} | ∿ sunt enim CΛ Σ^{T}MO^{1}Θ^{H}Ψ^{F2} | serui *om.* Σ | ∿ serui sunt Θ^{AMG}Ω^{S} | fili Π^{C} | israel 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; isrhl Σ^{M}; ihl Π; isrl Λ^{H}Σ^{O}TMΦ^{AZGV}PΨ^{BFM} Ω; srahel C; srhl Λ^{L}X^{a}Σ^{T}B | quod Φ^{V} | terra – aegypti 𝔢𝔩𝔳 | ęgypti Λ^{L}; egypti CΠ^{D}BΨ^{M}Ω^{SJ}; egipti Λ^{H}X^{a}ΣΨ^{B}Ω^{M} 𝔞.

XXVI. 1. et] nec Σ^{M}BAΘ^{H2} (*in ras.*) ^{M*}Ψ^{M} *cum LXX Lugd. et Tertull., Scorp., 2; om.* ΠΘ^{AG*} | sculptilę Π^{C}; scul-

---

51. ⟨si plures GAT | ⟨secundum CA | 52. § si pauci C; ⟨si pauci AT | ⟨et reddet A | ⟨annorum A | 53. ⟨non adfliget CAT | 54. § quod si O; ⟨quod si CAT | ⟨anno CA | 55. ⟨mei CAT.

XXVI. 1. ¶ ego XXVI. X^{a}𝔤; LXXXV. TΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{B}; § ego O | ¶ non facietis XXVI. Ω^{SJ} 𝔞; 26. Ω^{M2} (*marg.*); XXXIII. B; LXXXIIII. Ω^{M}; LXXXV. ΛM; § non facietis C; ⟨non facietis AT | ⟨nec titulos A | ⟨nec insignem A | ⟨ut adoretis C | ¶ ego enim LXX. Π^{C}; LXXXVI. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{FM}; § ego enim O; ⟨ego enim CA.

vester 2 custodite sabbata mea
et pavete ad sanctuarium meum
ego Dominus
3 si in praeceptis meis ambulaveritis
et mandata mea custodieritis et feceritis ea
dabo vobis pluvias temporibus suis
4 et terra gignet germen suum
et pomis arbores replebuntur
5 adprehendet messium tritura vindemiam
et vindemia occupabit sementem
et comedetis panem vestrum in saturitate
et absque pavore habitabitis in terra vestra
6 dabo pacem in finibus vestris
dormietis et non erit qui exterreat
auferam malas bestias
et gladius non transibit terminos vestros
7 persequemini inimicos vestros et corruent coram vobis
8 persequentur quinque de vestris centum alienos

---

5. adpr(e)hendit AO | occupauit AO | in saturitate ΛΠ; in satietate O; in saturitatem A | 6. non transibit A; non transiuit O | 7. persequemini ΛL2HΠCO; persequimini CΛL*ATM*.

Desunt GX (*suppl.* Xa) ΨD.

tile ΛHΘH; scluptile ΛLBO | titulos] ΘM2 (ti *corr.*) ΨB*; titulo ΣT; titulus O; uitulos TM*ΨB2FM | erigitis O | nec — ponetis *om.* ΠC* | insignem] ΦA*; in signum ΦA2ΩM; in sanguine ΠC2 | enim sum *om.* ΣT.

2. pauete ad sanctuarium meum = ΛL*HXaΠAM*OΘAMGPΩ 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔴𝔠; pauete a (ad C) sanctuario meo CΣTO; pauete sanctuarium meum ΛL2ΣMBTM2ΦΘHΨBFM 𝔩𝔤. ¶ Antiqui « pauete sanctuarium » sicut dicitur « uitam datam plaudite » *Guill.* uel sanctuarium meum ΣO2 *int. lin.*

3. in] ΛL2 (i *add.*) | imp̄ceptis ΛH | ambulaueritis] ΨB2 (tis *in ras.*); ambulaberitis XaΣTB | et (*ante* mandata)] *in ras.* ΨB2 | et feceritis *om.* ΘH† | ea *om.* 𝔯 | dauo ΛL | plubiam ΣT; pluas ΨM.

4. arboris M*; arboribus TΘH.

5. adpręhendet ΘA; adpraehendet TΦA2ΘMG; adpraehendit AΦA*; adprehendit O | messium] ΛH2 (ium *in ras.*); messis A | et uindemiam BO*ΘH* | occupauit XaΠCΣTAΦA*OP*ΨB | comeditis M*O | in saturitate] ΦP2 (ate *corr.*); in saturitatem CATM*ΦRAZGVΘMP*ΨB 𝔴; in scuturitate B*; in satietate O | pauorem O | in terram uestram ΣT.

6. dabo] *in ras.* ΛL2 | erat ΦA* | extereat ΘG* | exterreat + uos ΩM | offeram ΘH | uestias ΣTB; uesteas O; *om.* ΠC* | bestias + a uobis ΣT2 | transiuit C ΣTO; trasibit ΛL.

7. persequemini] ΦR*; persequimini CΛL*ΣTΠD*BATM*ΦR2ZVP*ΘHAM*G* P*ΨB*FMΩM* | persequimiinimicos ΦA*; persequemiinim̀icos ΦA2 | conruent C ΛL*O.

8. de uestris] de uobis ΩM | alienos] alienobis C; de alienis ΣMB | ex uobis]

---

2. ¶ custodite LXXXV. ΩM; ⟨custodite CT | ⟨et pavete A | ¶ ego dominus LXXXVII. TMΦP2; *Div. sine num.* ΨB; § ego dominus O | 3. ¶ si in praeceptis XV. C2ΣT(O); LXXI. ΠC; LXXXVI. ΩM; LXXXVII. Λ; ⟨si in praeceptis A | ⟨et mandata A | ⟨dabo CA | 4. ⟨et terra AT | ⟨et pomis CA | 5. § adprehendet O; ⟨adprehendet CAT | ⟨et vindemia CA | ⟨et comedetis AT | ⟨et absque A | 6. § dabo O; ⟨dabo CAT | ⟨dormietis CA | ⟨auferam CAT | ⟨et gladius A | 7. ⟨persequemini CAT | 8. § persequentur O; ⟨persequentur CAT.

et centum ex vobis decem milia
cadent inimici vestri in conspectu vestro gladio
9 respiciam vos et crescere faciam
multiplicabimini et firmabo pactum meum vobiscum
10 comedetis vetustissima veterum
et vetera novis supervenientibus proicietis
11 ponam tabernaculum meum in medio vestri
et non abiciet vos anima mea
12 ambulabo inter vos et ero vester Deus
vosquẹ eritis populus meus
13 ego Dominus Deus vester qui eduxi vos de terra Aegyptiorum ne serviretis eis
et qui confregi catenas cervicum vestrarum ut incederetis erecti
14 quod si non audieritis me nec feceritis omnia mandata mea
15 si spreveritis leges meas et iudicia mea contempseritis
ut non faciatis ea quae a me constituta sunt

---

10. nobis AO | 13. ne seruiretis AO; ne seruieritis G | incederitis A*O | recti AO *utroque ut vid. errante.*

Desunt G (*usque ad v.* 11, anima mea) X (*suppl.* X^{a}) Ψ^{D} (*usque ad v.* 14, mandata mea).

de uobis X^{a}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; uobis (ex *om.*) Θ^{H*} | decim M*P*; centum Π^{D*} | milia + alienos C | inimichi C; inimihi Σ^{T}B | inimici uestro P* | ∾ gladio inimici uestri in consp. uestro Ω^{M}; inimici uestri gladio in conspectu uestro $X^{a}\Omega^{S}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠.

9. multiplicauimini O; multiplicabini Σ^{T*}; multiplicamini TM*Φ^{RA*ZV}P*Ψ^{BFM} | firmauo O | uobiscum] uobis O.

10. comedetis] P*; comeditis O; edetis Σ^{TO}; et comedetis $\Pi\Theta^{AM*G}P^{2}\Omega^{J}$ *cum hebr. et LXX;* et comeditis Θ^{H} | uetustissimam B; uetussima T†$\Phi^{Z*}\Theta^{M*G*}$ Ψ^{M} | nobis $X^{a}\Pi^{C}$BAO | superuinientibus Λ^{L*} | proicietis] $\Phi^{A*3}P^{*3}$; proiicietis X^{a} 𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; proiecietis $\Phi^{A2V}\Theta^{A*}P^{2}$

11. meum *om.* Φ^{Z*} | abiciet] Φ^{A*3} P^{*3}; abitiet Ω^{S}; auiciet O; habiciet C; abiiciet X^{a}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; abieciet $\Phi^{RA2G}P^{2}$.

12. ambulabo] Θ^{H*}; et ambulabo $\Pi\Theta^{H2AMG}$ *cum hebr. et LXX* | ∾ deus uester X^{a}𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | uosquẹ Ψ^{F}; uosqui P* | eritis + michi Ω^{M} | meus] mihi Ω^{S} | ∾ mihi populus Ω^{S}.

13. et ego CΘ^{H} | eduxit O | de terram Ψ^{B*} | terra – aegyptiorum 𝔢𝔩 | aegyptiorum] Φ^{P2} (orum *corr.*); ęgyptiorum Λ^{L}; egyptiorum CΠ^{D}B$\Theta^{H}\Psi^{M}\Omega^{SJ}$; ęgiptiorum Σ^{O}; egiptiorum $\Lambda^{H}X^{a}\Sigma^{M}\Psi^{B2}\Omega^{M}$𝔞; egipti $\Sigma^{T}\Psi^{B*}$ | serueretis B; seruieritis GΦ^{P*}P*Ψ^{M} | confregat O | catenas] P^{2} (t *in ras.*) | uestrum A | incideretis Σ^{T*} Φ^{Z*}; incederitis A*OΨ^{M}; inceretis T† | herecti C; aerecti Ψ^{B}; ereti Λ^{L*}; recti AOΨ^{F}𝔯𝔳; secreti B.

14. feceretis Θ^{H*} | mandata] praecepta $\Pi^{C}\Theta^{AMG}$; precepta $\Pi^{D}\Omega^{M}$.

15. si] et si Ω^{SJ} *cum hebr.;* sed X^{a} 𝔯𝔢 *cum LXX et Lugd.* | spręberitis G; spraeueritis AT$\Phi^{A}\Theta^{G*}$; spręueritis $\Lambda^{L}\Theta^{M}$; preuaricaueritis Ψ^{DM} | leges] ¶ h(ebr.) legitima Θ^{G} | mea *om.* Π | contemseritis

---

⟨et centum CA | § cadent O; ⟨cadent AT | 9. § respiciam O; ⟨respiciam CAT | § multiplicabimini O; ⟨multiplicabimini AT | 10. § comedetis O; ⟨comedetis CAT | ⟨et vetera A | 11. § ponam O; ⟨ponam CAT | ⟨et non A | 12. ⟨ambulabo CAT | ⟨vosque GCA | 13. ¶ ego LXXII. Π^{C}; LXXXVII. Ω^{M}; LXXXVIII. ΛTMΦP^{2}; *Div. sine num.* Ψ^{BFM}; § ego O; ⟨ego GA | ⟨qui eduxi C | ⟨et qui GCA | ⟨ut incederetis G | 14. § quod si CAO; ⟨quod si GT | ⟨nec feceritis G | 15. § si spreveritis O; ⟨si spreveritis GCA | ⟨et iudicia G | ⟨ut non GA.

et ad inritum perducatis pactum
meum
16 ego quoque haec faciam vobis
visitabo vos velociter in egestate
et ardore
qui conficiat oculos vestros et
consumat animas
frustra seretis sementem quae ab
hostibus devorabitur
17 ponam faciem meam contra
vos
et corruetis coram hostibus ve-
stris
et subiciemini his qui oderunt
vos
fugietis nemine persequente
18 sin autem nec sic oboedieritis
mihi
addam correptiones vestras se-
ptuplum propter peccata vestra
19 et conteram superbiam duritiae
vestrae
daboque caelum vobis desuper
sicut ferrum et terram aeneam
20 consumetur incassum labor ve-
ster

---

16. animas G*O; animas uestras G^{c}A | 17. conruetis GA | hostibus GO; inimicis A | persequente GA; persequentes O | 19. super(b)iam duritiae GO; duritiam superbiae A.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

GB | non *om.* Ψ^{M*} | facitis G*; facietis P*Ψ^{F} | ea] *in ras.* Ω^{S2} | que CΛ^{H}X^{a}Π^{D} $\Psi^{BDM}\Omega^{SJ}$𝔞 | ∾ quae ea Φ^{Z*} | a *om.* Φ^{P*} | et] ut Λ^{H}Θ^{M}. *Cf. LXX et Lugd.* | ritum $\Phi^{A}\Psi^{D}$ | perducatis] Λ^{H2} (a *in ras.*); adducatis C | pactum] praeceptum T.

16. uisitabo uos] uisitabos P* | uos + quoque ΠΘ^{AM*G} | in *bis. rep.* M* | ęgestate Θ^{MG}; egestatę Θ^{H}; aegestate $\Phi^{AG}\Psi^{DF}$ | et in ardore Σ^{O} | et consumat animas] *in ras. et marg.* Φ^{A1} | consummat B^{2} (at *in ras.*) Φ^{P*}; consumas Ψ^{M} | animas + uestras G^{c}ΛX^{a}ΠΣ^{T2OM}BATMΦΘPΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | uestras eretis (frustra *om.*) Θ^{H} | frustra] Π^{C2} (u *in ras.*) | serebitis Σ^{T} | sementem] Ω^{M2} (em *corr.*) | sementem + uestram A | que CΛ^{H}X^{a}Π^{D}O$\Psi^{BM}\Omega^{SJ}$𝔞 | deuorauitur CO; deuoratur Ψ^{B*}.

17. faciem meam] *in ras.* Θ^{M2} | conruetis GCA; corruens Ψ^{F*} | coram *om.* B | coram + ab Ψ^{B*} | hostibus] inimicis Π^{D}A | et] ut G | hiis Ω^{SJ}𝔞; inimicis Σ^{TO} | uos + et A *cum hebr. LXX et Lugd.* | fugietis nemine] *part. in ras.* Π^{D2} | figietis B*; fugietisque $\Psi^{F}\Omega^{J}$; fugetisque Ψ^{DM} | nemini O; ne minime Ψ^{B*} | persequentes Π^{C}O.

18. sic] si Π$^{C}\Phi^{A*}$ | obederitis Ω^{M} | addam] ad Ψ^{DM} | addam + ad Λ^{H2} | correctiones Π$^{C}\Omega^{S}$; corruptiones Φ^{P*} | septumplum G*B | propter] pro Ψ^{M*}.

19. superuiam CΛ^{L}Σ^{T}O; superbiae AΦ^{A*}; superbie Σ^{M}; superuię B; superbi G (*inf. paginae parte recisa*) | duritiae] Φ^{A2} (u *in ras.*); duritię* Λ^{L2} (ę *corr.*); durici(a)e X$^{a}\Phi^{V}$Θ^{H}Ω𝔞; duritiam Σ^{M}A | ∾ duritiam superbi(a)e Σ^{M}A; duritię superuię B | ∾ uestre duricie Ω^{S} | ∾ uobis c(a)elum X^{a}Σ^{M}BM$\Phi^{A}\Omega^{J}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠 | uobis + durum Ψ^{BF} | sicut *om.* Λ | ferreum ΛΩ^{SM}; ferum Σ^{O*}; *om.* Ψ^{B*} | terra Π$^{C}\Psi^{DM}$ | aneam Φ^{A*}; aeream A.

20. consummetur ΛΣ^{M}BOP | incasum Σ^{T}; incasum A$^{†}\Psi^{F*}$ | laborem ca*sum Σ^{T}; incasum A$^{†}\Psi^{F*}$ | laborem uestrum Ψ^{B*} | non] nec ΠΨ^{F} | proferat

---

⟨et ad GA | 16. § ego O; ⟨ego GCAT | ⟨visitabo GCAT | ⟨qui conficiat A | ⟨et consumat G | ⟨frustra GCAT | ⟨quae ab G | 17. ⟨ponam GCAT | ⟨et corruetis GA | ⟨et subiciemini GA | ⟨fugietis GCA | 18. § sin autem CAO; ⟨sin autem GT | ⟨nec sic G | ⟨addam GA | 19. ⟨et conteram GCA | ⟨daboque GCAT | ⟨et terram GC | 20. ⟨consumetur GCAT.

non proferet terra germen nec
arbores poma praebebunt
21 si ambulaveritis ex adverso mihi
nec volueritis audire me
addam plagas vestras usque in
septuplum propter peccata ve-
stra
22 emittamque in vos bestias agri
quae consumant et vos et pecora
vestra
et ad paucitatem cuncta redigant
desertaeque fiant viae vestrae
23 quod si nec sic volueritis reci-
pere disciplinam
sed ambulaveritis ex adverso mihi
24 ego quoque contra vos adversus
incedam
et percutiam vos septies propter
peccata vestra
25 inducamque super vos gladium
ultorem foederis mei
cumque confugeritis in urbes
mittam pestilentiam in medio
vestri
et trademini hostium manibus
26 postquam confregero baculum
panis vestri
ita ut decem mulieres in uno

21. uestras usque in septuplum GO; uestras septuplum A | 22. in uos AO; in uobis G | 24. aduersus G^{1}O; uersus A | | 25. confugeritis G^{2}O; fugeritis G*; fugetis A | in medio AO; in medium G | hostium G*CΠM; in hostium G^{c}ΛAT.

Deest X (*suppl.* X^a).

Φ^{P*} | terram Π^{C*} | germen] semen O | germen + suum Ω^S | praeuebunt A; praedebunt Ψ^M; praebent Φ^{P*}.

21. ambulaberitis X^{a}Σ^{T}B | adueso Φ^{A1} *in ras.* | audire] Φ^{P2} (au *corr.*) | usque *om.* AP*Ω^{M}𝔴𝔰𝔠 | in] ad ΠΘ^{AMG}; an Ψ^{B*}; *om.* A𝔴 | septumplum G*B.

22. emitamque X^{a}Π^{C}O; inmittamque Σ^{TO}; immittamque 𝔩𝔰𝔠 | in uobis GCX^{a*}B; uos (in *om.*) Ψ^{B*} | que CΛ^{H}X^{a}Σ^{M}O Ψ^{BM}Ω𝔞 | consummant BΦ^{P*}; consumat Ω^M | et (*ante* uos) *om.* X^{a}ΠΣ^{O}TMΦΘPΨ Ω^{M}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰𝔠 | cunta Θ^{A*} | redicant O; redegant Π^C; redigent Σ^{O*}; redigam Ω^M; redeant X^a | ∾ redigant cuncta Σ^M | fient Λ^{H}X^{a}ΠΣ^{T}MΘ^{HAM*G}Ω^{JM}𝔞; stabunt O | ∾ uie uestre fient Ω^M.

23. nec] non Σ^T | sicolueritis Θ^{M*} | sic *om.* Σ^{O*}Φ^Z | recipere] audire Σ^{O*} | sed + et 𝔩.

24. aduersus = G^{1}CΛX^{a}ΠΣBTMΦO ΘPΨ^{F}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠; uersus A; auersus Ψ^B; *om.* G†Ψ^{FM} | uos *om.* Θ^{A*}Ψ^{B*}.

25. super *om.* Σ^{T*} | uos *om.* Λ^{L*} | glatium O | ultorem] Σ^{T2} (em *corr.*); ultores Π^C; ultor ** Π^D | foederis] B*; fęderis Π^C; federis X^{a}Π^{D}Σ^{M}B^{2}Ψ^{M}Ω𝔞; phederis Λ^H | confugieritis Π^{C}Σ^M; confugeristis Ψ^{M*}; fugeritis G*Λ; fugetis A | in medio] Θ^{M*}; in medium GΛ^{L*H}Σ^{O}TMΦ Θ^{H*M2}Ω^{SJ} | uestri — 26. baculum panis *om.* Σ^{T*}O *per hom.* | tradimini Σ^{T2}; tradam A; tradetur B | hostium manibus = G*CΠΣ^{T2O}MΦΘ^{M2}Ψ; in hostium manibus G^c (ibus *corr.*) ΛΣ^{M}BATΘ^H (ostium) ^{AM*G} PΩ𝔤; in manibus hostium X^{a}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔟𝔰𝔠.

26. confregero] Λ^{H2} (fr *corr.*) | confregerim Λ^{L}Σ^O. ¶ uel confregero Σ^{O2} *int. lin.* | in unu M* | quoqueant Σ^M | ∾ coquant panes in uno clibano A | et]

⟨non proferet GCAT | ⟨nec arbores G | 21. § si ambulaveritis CO; ⟨si ambulaveritis GAT | ⟨nec volueritis A | ⟨addam GAT | ⟨propter G | 22. ⟨emittamque GC AT | ⟨quae consumant GA | ⟨et ad GCA | ⟨desertaeque GA | 23. § quod si CO; ⟨quod si GAT | ⟨sed ambulaveritis GA | 24. § ego O; ⟨ego GCA | ⟨et percutiam GA | 25. ⟨inducamque GCAT | § cumque O; ⟨cumque GCAT | ⟨mittam G | ⟨et trademini GA | 26. ⟨postquam GAT | ⟨ita ut A.

clibano coquant panes
et reddant eos ad pondus
et comedetis et non saturabimini
27 sin autem nec per haec audieritis me
sed ambulaveritis contra me
28 et ego incedam adversum vos in furore contrario
et corripiam vos septem plagis propter peccata vestra
29 ita ut comedatis carnes filiorum et filiarum vestrarum
30 destruam excelsa vestra et simulacra confringam
cadetis inter ruinas idolorum vestrorum
et abominabitur vos anima mea
31 in tantum ut urbes vestras redigam in solitudinem
et deserta faciam sanctuaria vestra
nec recipiam ultra odorem suavissimum
32 disperdamque terram vestram
et stupebunt super ea inimici vestri cum habitatores illius fuerint

---

29. filiorum AO; filiorum uestrorum G | 31. ultra odorem G^{*}A; odorem ultra G^{c}O | 32. super ea AO; super eam G | fuerint GO; fuerunt A^{*}.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

¶ h(ebr.) et uerte[tur] panis ad [pon]dus Θ^{G} | reddam X^{a*} | eos G^{c} (os *corr.*) | saturauimini G^{*}; saturbimini O^{*}; saturabini Σ^{T*}; satiabimini $\Pi^{C}\Theta^{A2M2G}$; satiamini Θ^{A*M*}.

27. sin] Ψ^{B*}; si $\Sigma^{M}\Psi^{B2}$ | nec per haec] et per haec non G | contra me] *corr.* Φ^{P2}.

28. et *om.* Σ^{TO} | ęgo C | incędam Θ^{M} | aduersum] *corr.* Φ^{P2}; aduersu Ψ^{M}; aduersus $\Lambda X^{a}\Pi\Omega^{SM}$ arelgc | uos *om.* Π^{C*} | in *om.* Ω^{M} | contrario* Φ^{A2} (*ult.* o *in ras.*); contratrio O^{*} | septem plagis] ¶ h(ebr.) septies Θ^{G} | plagas Ψ^{F}.

29. carnem $\Sigma^{T}\Omega^{M}$ | filiorum + uestrorum $GCX^{a}\Pi\Sigma BM\Theta^{HA2}$ (*corr.*) $^{MG}P^{2}$ $\Psi^{B2DFM}\Omega$ agrelgc. ¶ « filiorum et filiarum uestrarum... simulacra confringam ». Antiqui non repetunt quod dicitur « uestra » et pro nihilo noui apponunt « uestrorum », sicut et in Ex. III (*v.* 22) « super filios et filias uestras », quod dicitur « uestras » ad utrumque refertur *Guill.*

30. d*estruam Λ^{L} | excelsa] *in ras.* Λ^{H2}; exelsa Σ^{T} | simula Ψ^{B*} | simulacra + uestra $\Pi\Theta^{AMG}\Omega^{SJ}$. *Cf. hebr. LXX et Lugd. et* ¶ *vers. praec.* | runas G^{*} | abominatur Σ^{T*} | uos *om.* Ψ^{B*}.

31. in tantam Λ^{H*} | ut] Ψ^{B2} (u *in ras.*) | uestrae O; uester P^{*} | redigantur A | et *om.* Ω^{M} | sanctoaria Θ^{H} | recipiat Ψ^{M} | hodorem $C\Lambda^{H}\Sigma^{T}$; utorem Θ^{H} | ultra odorem] G^{*}; (od)orem ultra $G^{c}T\Phi O\Theta^{H}$ $P\Psi^{B}$ | ultra suauissimum *in ras.* Φ^{R2} | suauissimum] Φ^{A2} (*ult.* u *in ras.*); suasuauissimum Ψ^{M} | suauissimum + uestrum O.

32. dispergamque Θ^{A} | et stupebunt super] *in ras.* G^{c} | super eam $G\Lambda\Pi B$ $\Phi^{G*}\Theta^{G}\Psi^{B}\Omega^{M}$. *Cf. hebr. LXX et Lugd.*; super eum Ψ^{M} | inimichi C; inimihi $\Sigma^{T}B$ | fuerunt $A^{*}\Psi^{B*}$; fugerint Π^{D*}.

‹et reddant A | ‹et comedetis CA | 27. § sin autem CA; § II. Ω^{M}; ‹sin autem GT | ‹nec per G | ‹sed ambulaveritis GA | 28. ‹et ego GCA | ‹et corripiam GAT | 29. ‹ita ut GAT | 30. ‹destruam GCAT | ‹et simulacra G | ‹cadetis GCAT | ‹et abominabitur GA | 31. ‹in tantum CAT | ‹et deserta GCA | ‹nec recipiam GA | 32. § disperdamque O; ‹disperdamque GAT | ‹et stupebunt A | ‹cum habitatores G.

33 vos autem dispergam in gentes
et evaginabo post vos gladium
eritque terra vestra deserta et
civitates dirutae
34 tunc † placebunt † terrae sabbata
sua cunctis diebus solitudinis
suae
quando fueritis 35 in terra hostili
sabbatizabit et requiescet in sab-
batis solitudinis suae
eo quod non requieverit in sab-
batis vestris quando † habita-
batis † in ea
36 et qui de vobis remanserint
dabo pavorem in cordibus eorum
in regionibus hostium
terrebit eos sonitus folii volantis
et ita fugient quasi gladium ca-
dent nullo sequente
37 et corruent singuli super fratres
suos quasi bella fugientes
nemo vestrum inimicis audebit
resistere
38 peribitis inter gentes et hostilis
vos terra consumet
39 quod si et de his aliqui reman-
serint
tabescent in iniquitatibus suis

---

33. ciuitates GA; ciuitates uestrae O | dirutae ΛTMO; dirruptae G; destructae A | 34. plangebunt A*O *err. archetypo;* placebunt GA^{2} | 35. sabbatizauit O | requiescet $GA^{2}O$; requiescit A* | habi(ta)bitis GA* *err. archetypo;* habitabatis $A^{2}O$ | 36. fugient GO; fugiunt A.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

33. disperdam $\Lambda^{L}\Phi^{Z*}\Omega^{SM}$ | in] inter G | aeuaginabo Ψ^{F}; euaginauo G* | eritque] et erit Ω^{M} | et *om.* O | ciuitates + uestrae $O\Psi^{F}\Omega^{SJ}$ 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 *cum hebr. LXX Lugd. et Aug. quaest. in Lev. 94* | dirut(a)e] $\Pi^{C*}P^{*}$; derutae P^{2}; disrupte Ω^{S}; dicructe (?) Π^{C2}; dirruptae G; destructae A; distructe C.

34. placebunterrę B* | placebunt] Ψ^{F*}; plangebunt $A^{*}O\Theta^{HAM*G*}\Psi^{F2}$ | terra Φ^{A} | sabba G† | ∾ sabbata sua terre Ω^{S} | fuerit Ψ^{B*DM}; eritis Σ^{O}.

35. in terra] intra Φ^{P*} (?) | hostrali Θ^{H} | hostili + et Ω^{M} | sabbatizauit $\Pi^{CD*}\Phi^{P*}O\Theta^{H}P^{*}$ | requiescit $A^{*}P^{*}\Psi^{DM}$ | sabbatis — 36. in cordibus] *in ras.* Ψ^{B2} | sabbatisolitudinis B | quod] *corr.* Λ^{L2} | requieberit Λ^{L2} (eri *corr.*) $X^{a}B$; re⁎quieuerit Σ^{O}; requeuerit O; requierit Π^{C}; requieueritis G; requieuit Ω^{M}; requiret Θ^{H} | abitabatis C; habitatis Ω^{M}; habitis Π^{C}; habitabitis $G^{C}A^{*}T\Phi^{P*}\Theta^{A*}\Psi^{DF*M}$; habitatabitis G*.

36. remanserit Ω^{S}; manserunt O | ∾ remanserint de uobis Σ^{TO} | ostium Θ^{H} | terraebit G; terreuit $\Pi^{C}O$; terebit Σ^{T} | sonitum Σ^{T} | uolantes O | ∾ uolantis folii Σ^{T} | fugiet Π^{C}; fugi⁎ent Ψ^{F2} (e *ex* i); fugiunt A; fugiant Φ^{A}; fugior Ψ^{M} | quasi] *in ras.* Θ^{M2} | quasi + ante Σ^{T2} | gladium] *in ras.* Φ^{R2} | nullos O | sequentes O; persequente $X^{a}\Omega^{SJ}$ 𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠.

37. conruent $G^{1}C$; conrunt G† | uella Π^{C} | fugientes] Ψ^{B2} (es *in ras.*) | inimihis B; *bis. rep.* G* | audeuit Λ^{L}; haudeuit C; audiat O | ∾ aude(b)it inimicis $C\Sigma^{TO}\Omega^{M}$.

38. peribis O; *om.* Σ^{O*} | hostiles O; hostili Ψ^{F2} (li *in ras.*) | ∾ terra uos Ω^{M} | consument Ψ^{M}.

39. et *om.* Ψ^{B*} | hiis Ω^{S}𝔞; is $\Lambda^{L}X^{a}$; iis 𝔯𝔢𝔩𝔟𝔤𝔠 | aliquis O; aliqua Ψ^{B*} | reman-

---

33. § vos autem O; ⟨vos autem GCAT | ⟨et evaginabo GA | ⟨eritque GCAT | ⟨et civitates G | 34. § tunc C; ⟨tunc GAT | ⟨quando GA | 35. ⟨sabbatizabit GAT | ⟨eo quod GCA | ⟨quando T | 36. § et qui O; ⟨et qui GCA | ⟨dabo A | ⟨in regionibus T | ⟨terrebit CA | ⟨et ita GA | ⟨cadent T | 37. ⟨et corruent CA | ⟨nemo GCAT | 38. ⟨peribitis GCAT | ⟨et hostilis G | 39. ⟨quod si GCAT | ⟨tabescent GA.

in terra inimicorum suorum
et propter peccata patrum suorum et sua adfligentur
40 donec confiteantur iniquitates suas et maiorum suorum quibus praevaricati sunt in me
et ambulaverunt ex adverso mihi
41 ambulabo igitur et ego contra eos
et inducam illos in terram hostilem
donec erubescat incircumcisa mens eorum
tunc orabunt pro impietatibus suis
42 et recordabor foederis mei
quod pepigi cum Iacob et Isaac et Abraham
terrae quoque memor ero
43 quae cum relicta fuerit ab eis
conplacebit sibi in sabbatis suis
patiens solitudinem propter illos
ipsi vero rogabunt pro peccatis

42. cum iacob et isaac et (h)abraham AO; cum abraham isaach et iacob G.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

serit Ω^{M} | in *om.* Π^{C}Σ^{TO*}Ψ^{M} | iniquitatebus Ψ^{F*}; inquitatibus Ω^{M} | suis + et maiorum suorum Π^{D} | in terram Ψ^{F} | sua + et Ψ^{B*}.

40. iniquitates suas] peccata sua A | maioribus suis Θ^{H} | maiorum] Σ^{O*}; malorum Λ^{H}Σ^{O2M}BTΦPΨΩ^{S}. ¶ « Donec confiteantur iniquitates suas et maiorum suorum ». Hebr. habet « parentum », et dicit ibi Glossa: quibus ipsi similes. Unde quidam male habent « et malorum suorum recordentur » *Hug.* « Donec confiteantur iniquitates suas et malorum suorum recordentur quibus praeuaricati sunt in me ». Quidam autem pro « malorum » ponunt « maiorum » et dimittunt quod dicitur « recordentur » quia, ut eis uidetur, illud hebr. non habet. Sed hebr. sic habet: « Confitebuntur iniquitates suas et iniquitates patrum suorum (in) contemptibus », quod est « in recordatione contemptuum » seu « malorum » *Guill.* Hebr. et antiqui al. moderni « et malorum suorum recordentur quibus... » uel « qui » *Iac.* | suorum + recordentur Π^{D2}ΦPΨΩ^{S}e | **quibus Ψ^{F} | praeuaricati sunt] peccati sunt Λ^{H} | ambulauerunt] Θ^{A2} (runt *in ras.*); ambulaberunt CΛ^{L}X^{a}B^{2}; ambulauerint Σ^{O}; ambulaberint Σ^{T}; amberunt B*.

41. igitur] *in ras.* Φ^{P2}; ergo Ω^{M} | et ego *om.* O | eos] illos Σ^{T} | illos] eos Σ^{T}; illas Ψ^{B*} | hostralem Θ^{H} | eruuescat G*; erubiscat M*; rubescat Ψ^{B*} | eorum + et Ω^{JM} | pro inpietatibus G^{1}C; propietatibus G†; pro iniquitatibus Ω^{M} | suis *om.* Ψ^{B}.

42. foederis] B*; fęderis Π^{C}Σ^{TO}; federis X^{a}Π^{D}B^{2}Θ^{H}Ψ^{M}Ω*a*; foderis Θ^{M*}; phederis Λ^{H} | pepegi P*; pepigit Ψ^{F*} | quum Θ^{H} | iacob ysaac et abraham Ω^{S}; abraham et (i)saac et iacob ΛΦ^{P2} (*in ras.*) P^{2} (*in ras.*); abraham isaa(c) et iacob GTΘ^{HAM*G*} | isaach GΣ^{O}; ysaac Λ^{H}Π^{D}BΨΩ*a*; ysahac C | abraam X^{a}Π^{D}Σ^{TM}B; habraham O; iabraham Ψ^{B*}; braham Ψ^{B2} | abraham + tunc Σ^{M}BΘ^{H} | terram Π^{C} | quoque *om.* Σ^{M}BΘ^{H} | memor ero] meror ero Φ^{A*}; merore Ψ^{F*}.

43. quae cum] quecumque Ψ^{DM} | que CΛ^{H}X^{a}Π^{D}Σ^{T}Ψ^{B}Ω | ab eis conplacebit sibi] *in ras.* Φ^{R2} | ab his Ω^{M} | ∼ ab eis fuerit Σ^{O}Ψ^{B} | in *om.* B | patiens** Ψ^{F} | rogabunt pro peccatis suis] *in ras.* Φ^{P2} | ∼ pro peccatis suis rogabunt — suis *om.* Ψ^{B*} |

⟨in terra C | ⟨et propter GCAT | ⟨et sua G | 40. ⟨donec AT | ⟨quibus G | ⟨et ambulaverunt CA | 41. ⟨ambulabo GAT | ⟨et inducam GA | ⟨donec GA | § tunc orabunt CO; ⟨tunc orabunt GAT | 42. ⟨et recordabor GA | ⟨quod pepigi GA | ⟨terrae GCA | 43. ⟨quae AT | ⟨conplacebit GA | ⟨patiens G | ⟨ipsi vero GCAT.

suis eo quod abiecerint iudicia
mea et leges meas despexerint
44 et tamen etiam cum essent in
terra hostili non penitus abieci
eos
neque sic despexi ut consumerentur
et inritum facerem pactum meum
cum eis
ego enim sum Dominus Deus
eorum
45 et recordabor foederis mei pristini
quando eduxi eos de terra Aegypti in conspectu gentium
ut essem Deus eorum ego Dominus Deus
haec sunt praecepta atque iudicia
et leges
quas dedit Dominus inter se et
filios Israhel in monte Sinai
per manum Mosi.

XXVII. 1 Locutusque est Dominus
ad Mosen dicens

---

44. et tamen GA; attamen O | etiam AO; *om.* G | 45. eduxi eos AO; eduxi uos G | ego dominus deus GO; ego dominus (deus *om.*) A *male correctus* (*cf. supra* essem dominus deus) | per manum AO; per manus G.

Deest X (*suppl.* Xa).

gabunt ΨF | suis + patiens so O* (*sub ras.; vid. supra*) | abicerint B; abiecerunt ΘAΨFa; adiecerint ΛH | iudicia mea *bis rep.* ΛH* | mea *om.* ΨB* | leges meas] ¶ h(ebr.) legitima ΘG.

44. et tamen] attamen ΛL*XaΠΣM BMΦRAVPOΘPΨΩagrel𝔰; adtamen CΛL2H TΦZG | ętiam ΛΣM; *om.* GΣTOB | essent] *corr.* B2 | paenitus A; poenitus T*ΦAΨM | abeciam O*; abieciam O2 | nequae ΘH; nec Ω | sic] si ΦA* | consummerentur B. ¶ ał comederentur ΘM | facerim ΘH*; fecerim ΣMB; faciam P* | dominus *om.* ΦP.

45. recodabor ΛL; cordabor ΩS | foederis] B*; fęderis ΠCΣTΨM; federis XaΠD B2Ωa; phederis ΛH | ęduxi ΠC; aeduxi ΨF; eduxero ΦA | eos] uos GCΛH*ΠCΦV | terra – aegypti el | egypti CΠDBΨMΩSJ; aegipti ΨB; ęgipti ΣO; egipti ΛHXaΣTM ΩMa | essem + dominus A | dominus deus] *in ras.* ΦA1 | deus *om.* AΘG2ΨB gmc *cum hebr. LXX et Lugd.* | deus + uester ΠC | hęc G1ΛLXaΠCΣMΘHΨM; hec ΛHΠDΩSJa; heę B; ęc G† | praecepta + mea ΠC*ΣO | ∿ iudicia atque pr(a)ecepta Xaagrel𝔰c | et] ac ΣO; hac Σ† | leges] ΘH2 (l *corr.*) | dominus] deus ΣT | dominus + deus O | et inter *et caet. usque ad finem vers. rescr.* ΨF1 *in spat. breviori* | et filios] ΦZ*; et inter filios GCΛ XaΣBTMΦRAZ2GVPΘPΨΩagrel𝔰 | israel Xa grelb𝔰c; isrhl ΣM; ihl Π; isrl GΛHΣOTM ΦRZGVPΨBDF1MΩ; srahel C; srhl ΛLΣTB | in montem CΣTΨD | sinay CΣT; synai ΛL ΠΨBDF1MΩa; synay ΛHB | per] in C; im ΣT | manumoysi CΠCΣTB2ΘH; manumoisi ΣM; manumisi (?) B* | manus G | moysi GCΛXaΠΣTOB2TMΦOΘHAMPΨBDF1MΩar elb𝔰c; moisi ΣM | moysi + de his qui semetipsos uouerint deo ΨF1 (*capitulum erronee in textu admissum*).

XXVII. 1. locutusque est — 2. ad eos homo] *in ras.* ΨB2 | locutus (que *om.*) M* | moysen GΛXaΠΣTOBTMΦOΘHAMP ΨB2DFMΩarelb𝔰c; moisen ΣM.

‹eo quod G | 44. ‹et tamen GCAT | ‹neque GA | ‹et inritum GA | § ego enim O; ‹ego enim GCAT | 45. ‹et recordabor GA | ‹quando GA | ‹ut essem GA | § ego dominus O; ‹ego dominus G | § haec sunt CAO; ‹haec sunt GT | ‹quas dedit GA.

XXVII. 1. ¶ locutusque est XII. ΣM; XVI. C2ΣTO; XXVII. XaΩSJag; 27. ΩM2 (*marg.*); LXXIII. ΠC; LXXXVIII. ΩM; LXXXVIIII. ΛTMΦP2; *Div. sine num.* ΨBDM; § locutusque est O; ‹locutusque est GA.

2 loquere filiis Israhel et dices ad eos
homo qui votum fecerit et spoponderit Deo animam suam
sub aestimatione dabit pretium
3 si fuerit masculus
a vicesimo usque ad sexagesimum annum
dabit quinquaginta siclos argenti ad mensuram sanctuarii
4 si mulier triginta
5 a quinto autem anno usque ad vicesimum
masculus dabit viginti siclos
femina decem
6 ab uno mense usque ad annum quintum
pro masculo dabuntur quinque sicli pro femina tres
7 sexagenarius et ultra masculus dabit quindecim siclos femina decem
8 si pauper fuerit et aestimationem reddere non valebit
stabit coram sacerdote
et quantum ille aestimaverit et viderit eum posse reddere tantum dabit

---

XXVII. 2. praetium GO | 3. sexagensimum G; sexagisimum A; sexagissimum O | 5. uicensimum G; uicesimum A; uicisimum O | 7. sexaginarius GcO.

Deest X (*suppl.* Xa).

2. loquerę ΛL | filliis Xa; filis O; ad filios B | israel Xa grelbȝc; isrhl ΣM; ihl Π; isrl GΛHΣOTMΦZGVPΨB2DFMΩ; srahel C; srhl ΣTB; srl ΛL | fecerit] *in ras.* ΘG2; uouerit ΘA | fecerit + uouerit ΘHMG2; + et uouerit TΦΘG*PΨDM | sponderit G | deo] domino Xa | sub aestimationem T*; sub estimationem Πc; sub stimacione ΘH | dauit O | prętium ΛL; praetium GΦA OΘH.

3. ui(ce)simo + anno ΛXaΣOMBTM ΦΘPΨBΩ agrelȝc | ad] a ΨF; *om.* ΣT | sexagensimum GC; sexagessimum Xa; sexagisimum A; sexagissimum O; sexagesimo ΦA* | anum Xa; anno ΦA* | dauid O | argenti + et ΣO | scu̅ · arii G; sanctoarii ΘH; sanctuarii** ΦA.

4. si mulier] similiter ΨF* | triginta] XXX (*in ras.*) P2.

5. uicensimum GCΛL; uicessimum Xa; uicisimum O; uigesimum T*ȝc; ad xxti ΩS | masculum ΨM*; masculos P* | uiginti] triginta ΛH | foemina C grel; feminam Πc; mulier ΣMΩSM | decem — 7. decem *om.* G* *per hom. rescripsit* Gc *in marg. sup. ras.*

6. mense + et BTΦRAZGVP*ΨB | anum Xa | ∼ quintum annum Ω | sicli] B2 (*pr.* i *corr.*) | faemina Gc; foemina C grelb | tres] *in ras.* ΦR2.

7. sexaginarius GcCO; sexsagenarius ΣT | sexagenarius*** ΘM | maculus ΛL† | dauit ΣT*O | qundecim ΛL† | ∼ siclos quindecim ΣT | faemina GcΦP; foemina C grelb; mulier ΩS.

8. et *om.* ΛH | et + ad ΘAM*GP2ΩS | ualeuit ΠcO; ualuit A; ualuerit ΣTO | stauit ΣT; statuet A w | sacerdotem ΠcO | et *om.* G* | aetimauerit G† | eum *om.* Πc ΣM† | dauit G*ΣT*O.

---

2. ⟨loquere CAT | § homo O; ⟨homo GCAT | ⟨sub aestimatione A | 3. ⟨si fuerit CT | ⟨a vicesimo GA | ⟨dabit GA | § quinquaginta O | ⟨ad mensuram G | 4. § si mulier O; ⟨si mulier GCAT | 5. ⟨a quinto GCAT | ⟨masculus GA | ⟨femina G | 6. § ab uno O; ⟨ab uno GCAT | ⟨pro masculo AT | ⟨pro femina GcT | 7. ⟨sexagenarius GcCAT | 8. § si pauper O; ⟨si pauper GCAT | ⟨stabit GCA | ⟨et quantum GA | ⟨posse G.

9 animal autem quod immolari
potest Domino si quis voverit
sanctum erit
10 et mutari non poterit
id est nec melius malo nec peius bono
quod si mutaverit
et ipsum quod mutatum est et illud pro quo mutatum est consecratum erit Domino
11 animal inmundum quod immolari Domino non potest si quis voverit adducetur ante sacerdotem
12 qui diiudicans utrum bonum an malum sit statuet pretium
13 quod si dare voluerit is qui offeret
addet supra aestimationem quintam partem
14 homo si voverit domum suam et sanctificaverit Domino
considerabit eam sacerdos utrum bona an mala sit

---

12. diiudicans GO; iudicans A | praetium GAO | 13. uoluerit AO; noluerit G | offeret G†A; offert G^{1}O | aestimationem G†O; aestimationis A | 14. considerauit AO.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

9. immolare Θ^{H*} | potest] Λ^{H2} (st *in ras.*) | uoberit Σ^{T}BO; nouerit Ψ^{M} | uouerit + domino Θ^{HAM*G}P^{2} 𝔤𝔯.

10. mutare P* | mutari non poterit] mutarit Π^{C} | nec (*ante* melius)] ne A* | mutaberit GX^{a}Σ^{TM} | ipsud Σ^{M} | mutatum est et illud pro quo *om.* Π^{C} *per hom.* | et] set Φ^{V} | pro quo] pro quod Θ^{H}; quod T*Φ^{Z*} | mutum est Θ^{H†} | erit] fuerit Π.

11. animal + autem ΠΘP^{2}Ω^{S} | immolare Θ^{H} | domino] deo ΠΘ^{AMG} | non *om.* M† | poterit O | ∾ non potest domino Ω^{M*} | uoberit Σ^{T}BO; uoluerit Λ^{L*H*} | uouerit + et Π^{C}.

12. di*iudicans (?) Φ^{Z}; diudicans Φ^{A*}Θ^{H*}; iudicans Σ^{O*}AT*Θ^{H2AM*G}Ψ^{DF2M} 𝔪𝔠; iudicas Ψ^{F*} | animalum G* | an] uel Λ^{H2} (*in ras.*) Ω^{SJ} | malum] *in ras.* Λ^{H2} | prętium Λ^{L}; praetium GAO.

13. quod si] quo B* | daret Ψ^{F*}. ¶ h(ebr.) redimere Θ^{G} | uoluerit is qui] uolueritis · qui O | uoluerit is] uoueretis Θ^{H*}; uoueritis Θ^{H2} | uoluerit] noluerit GΣ^{O*}Ω^{S} | his CΛΠ^{C}Σ^{OM}BΨ^{F}; *om.* Φ^{A2} | offeret] G†T*Θ^{M*}; offerret Λ^{H*}Π^{D*}; offert** Ψ^{F2} (t *in ras.*); offert et Λ^{L}; offert G^{1}ΣBT^{2}MΦOΘ^{HM2}P*Ψ^{BDM}Ω𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰𝔠; hoffert C | addet supra] *in ras.* Φ^{R1} | addet] Ψ^{F2} (et *in ras.*) | super X^{a}Ω^{M} 𝔯𝔢𝔩 | aestimationes G^{1} (s *fin. fuit ref.*) Φ^{A}; aestimationis AΦ^{RZGVP}Θ^{AMG*}PΨ^{D}; ęstimationis Λ^{L}Ψ^{F}; estimationis ΠΨ^{B*M}; extimationis C; aestimatonis T. ¶ « Addet super estimationem » *Hug.* Antiqui: « addet supra aestimationis quintam partem ». Quod dicitur « supra » est hic aduerbium, sicut infra cum dicitur: « dabit quintam partem aestimationis supra » *Guill.* | ∾ partem quintam Ω^{M}.

14. si] quisi C | uoberit Σ^{T}B; uoluerit G* | sanctificauerit + eam Ω^{S} | considerauit CΠ^{C}Σ^{T}AOP* | eam] eum Ψ^{F*}; *om.* Ω^{M} | sacerdus P* | malu Φ^{A*} | ∾ sit an mala Ω^{S} | iuxta] G^{C} (xt *in ras.*); uxta Ψ^{M*} | prętium Λ^{L}O; praetium GΦ^{A} | fue-

---

9. § animal CO; ⟨animal GAT | ⟨sanctum G | 10. ⟨et mutari A | ⟨id est GA | ⟨nec peius G | § quod si O; ⟨quod si GCAT | ⟨et ipsum A | ⟨quod mutatum G | ⟨et illud G | 11. § animal C; ⟨animal GAT | § si quis O; ⟨si quis G | 12. ⟨qui diiudicans GCAT | ⟨statuet G | 13. ⟨quod si GCAT | ⟨is qui G | ⟨addet CA | 14. § homo CAO; ⟨homo GT | ⟨considerabit A | ⟨an mala G.

et iuxta pretium quod ab eo fuerit constitutum venundabitur

15 sin autem ille qui voverat voluerit redimere eam

dabit quintam partem aestimationis supra et habebit domum

16 quod si agrum possessionis suae voverit et consecraverit Domino

iuxta mensuram sementis aestimabitur pretium

si triginta modiis hordei seritur terra

quinquaginta siclis veniet argenti

17 si statim ab anno incipientis iobelei voverit agrum

quanto valere potest tanto aestimabitur

18 sin autem post aliquantum temporis

supputabit sacerdos pecuniam

iuxta annorum qui reliqui sunt numerum usque ad iobeleum

---

16. consecrauerit domino O; consecrauerit illum domino GA^{2}; consecrauerit illud domino A* | hordei GA; *om.* O | ueniet G*; uenietur G^{c}O; uendetur A | 17. quanto GA; quantum O | tanto GO; tantum A.

Deest X (*suppl.* X^{a}).

rat Ω^{M} | constitum Σ^{O}Θ^{A}Ψ^{B*} | uenundabitur] G^{c} (bitur *in ras.*).

15. sin] si Λ^{H}Σ^{T}Ω^{S} | illo Θ^{A} | uouerat] Λ^{H2} (at *in ras.*); uo**uerat Φ^{A}; uouerit Σ^{M}Φ^{Z*}Ω^{M}; uoberit B; nouerat Ψ^{FM} | redimere eam] et dimisero eum Ψ^{M} | redemere Φ^{A*V}P*Ψ^{D} | eum Ψ^{D} | dauit Λ^{L}Σ^{T*}O | quintam] *in ras.* Φ^{R1} | aestimationis + suae Θ^{A*} | et] ut Ψ^{B*}.

16. agrum] agnum B* | sua Ψ^{F*} | uoberit Λ^{L}; nouerit Φ^{V}; uiueret Ψ^{F*} | consecraberit G*X^{a}; consecrarit Σ^{T*O}; consecrauerat Ψ^{F*} | consecra(u)erit + illum GCA^{2}; + illud A* | iuxta mensuram] nix remansuram Ψ^{M} | sementem B | prętium Λ^{L}Π^{C}; praetium Φ^{A}O | modius Ψ^{B*}; modis G*Π^{C}; modi A† | hord*ei Φ^{A}; hordeis Θ^{H}; *om.* OΨ^{M} | seritur terra] *in ras.* Ψ^{F2} | seritur] G^{c} (seri *in ras.*) P*; seretur ΠΜΘP^{2}; erit in Ψ^{M} | terra] ager Ω^{S} | siclys Π^{C}; siclos Φ^{A*Z*}Ψ^{DFM} | ueniet = G*ΛT^{2}M^{2}Ω^{M}; uenietur G^{c}T*M*OΘ^{AMG}; uendetur CΠ^{CD2}ΣB^{2}AΦΘ^{H}PΨ^{BF}Ω^{SJ} to; uenetur Π^{D*}; uendebit B*; uenundetur X^{a}T^{3}Ψ^{DM} agrelgc. ¶ (*litterula non apparet*) uendetur Θ^{M} | argentei C | ∾ argenti uen(iet) Ω.

17. istatim O | ab anno *om.* Ψ^{F*} | incipietis M* | iobelei] Λ^{L*}; iubelei CΠΣM^{2}ΦΘPΨ^{BF}Ω^{J}; iubilei Λ^{L2H}X^{a}TM*Ψ^{DM}Ω^{SM} agrelgc | ∾ iubelei incipientis Σ^{T} | uoberit Σ^{T}; ueuerit Θ^{H*}; nouerit B | agrum**** Ψ^{B} | quanto] Λ^{H*}; quantum Λ^{H2}ΠΣ^{TO}BOPΨ^{BM}Ω | tanto] Λ^{H*}; tantum Λ^{H2}Π^{C†}Σ^{TO}ATΨ^{M}Ω^{J}.

18. sin] Ψ^{B*}; si Ψ^{B2} | aliquantulum X^{a}Ω^{S} | tempus Ψ^{F*}; tempusoris B | supputauit Σ^{T}; supputabis Π^{C†} | sunt] *in ras.* Π^{C1} | numerum] *in ras.* Ψ^{F2} | *post verbum* numerum *una fere linea fuit erasa in* P | ∾ numerum qui reliqui sunt C | ad *om.* O | iobeleum] Λ^{L*}B*; iubeleum CΠΣB^{2}MΦΘPΨ^{BDF}Ω^{J}; iubileum Λ^{L2H}X^{a}TΨ^{M}Ω^{SM} agrelgc | detrahentur Λ^{H*}; detrahitur

---

⟨et iuxta GCA | 15. ⟨sin autem GCAT | ⟨dabit GCA | 16. § quod si CO; ⟨quod si GAT | ⟨et consecraverit G | ⟨iuxta mensuram GCA | ⟨si triginta GCAT | ⟨quinquaginta GCA | 17. ⟨si statim GCAT | ⟨quanto CA | 18. § sin autem O; ⟨sin autem GCAT | ⟨supputabit GA | ⟨iuxta A.

et detrahetur ex pretio
19 quod si voluerit redimere agrum
ille qui voverat
addet quintam partem aestimatae
pecuniae et possidebit eum
20 sin autem noluerit redimere
sed alteri cuilibet fuerit venundatus
ultra eum qui voverat redimere
non poterit
21 quia cum iobelei venerit dies
sanctificatus erit Domino
et possessio consecrata ad ius
pertinet sacerdotum
22 si ager emptus et non de possessione maiorum sanctificatus
fuerit Domino
23 supputabit sacerdos iuxta annorum numerum usque ad iobeleum pretium
et dabit ille qui voverat eum
Domino
24 in iobeleo autem revertetur ad
priorem dominum qui vendiderat eum
et habuerat in sortem posses-

20. redimere GA; redemere O (*bis in versu*) | 22. et non GA; non (et *om.*) O | maiorum AO; malorum G | 23. sup(p)utauit GAO | praetium GO | eum GO; *om.* A | 24. in sortem AO; in sorte G.

Deest X (*suppl.* X^{a}, *usque ad v.* 21, iobelei).

Ψ^{F*M} | ex] de Σ^{M}BΩ^{M}; in Ψ^{M} | prętio Λ^{L} Π^{C}O; praetio GΦ^{A}; pretium BΘ^{H}.

19. redimere] *in ras.* Ψ^{F2}; reddimere X^{a}; redemere Φ^{RA*Z*GV}P* | ∾ agrum ille redimere Ψ^{DFM} | uouerat] Ψ^{F2} (*alt.* u *in ras.*); uoberat Σ^{T}; uouerit Ω^{M}; nouerat Π^{C}Φ^{V} | addat Φ^{A}P; addit Θ^{H*} | ęstimata Ψ^{F*} | possedebit TΨ^{B*} | eam Ψ^{B*}𝔢.

20. si Π^{C}Σ^{T} | uoluerit Λ^{H} | redemere Φ^{RA*Z*GV}OP* | ∾ redimere noluerit Ω^{SJ} | set Ω^{J} | uenundatum O | qui uouerat *om.* G* | uoberat Σ^{T}; uouerit Ω^{M}; nouerat Π^{C}B | redemere Φ^{A*GV}OP* | potuerit Ψ^{BDF*}.

21. quia] qui Ψ^{DF} | iobelei] Λ^{L*}B*; iubelei CΠΣB^{2}MΦΘPΨ^{BDF}Ω^{J1}; iubilei Λ^{L2H}X^{a}TΨ^{M}Ω$^{SJ\dagger M}$𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | uenirit O; uenerint Ψ^{DFM} | sc̄i · ficatus G | ∾ domino erit Ω^{S} | posessio O | consecrata] Ψ^{F2} (ata *corr.*) | consecrata + et Ω^{S} | ius] *ius A^{2} (i *in ras.*); uis Ψ^{F}; huius Ψ^{DM} | pertinet] Θ^{M2} (*ult.* t *in ras.*); pertenet O | sacerdotium Ψ^{DF*M}.

22. emptus + est ΠTΦΘPΨΩ^{S}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | et *om.* O | de] ad G | possesione Σ^{T}; posessione O; possione Φ^{Z*}; possessionem GCΨ^{F} | maiorum] Π^{D2} (*in ras.*) Ψ^{B*}; maiorem Ψ^{M}; malorum GΛ^{H*}Σ^{M}B TΦ^{AP}P*Ψ^{B2}; aliorum CΠ^{C}; eorum M* | fuerit] erit A*.

23. subputauit P*; supputauit GΠ^{C}Σ^{T}A; suputauit O; sedputabit Ψ^{M} | *annorum Ψ^{F} | iobeleum] Λ^{L*}B*; iubeleum C XΠΣB^{2}MΦΘPΨ^{BDF}Ω^{J}; iubileum Λ^{L2H}T Ψ^{M}Ω^{SM}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠 | prętium Λ^{L}; praetium GΦ^{A}O | et *om.* Σ^{T} | dauit Σ^{T*}O | qui] quod A𝔴; quo Ψ^{F} | uoberat XΣ^{T}; uouerit Σ^{O*}; nouerat B*; nouerit Ψ^{M}; uocauerat O | eum *bis rep.* Ψ^{F*}; *om.* XA𝔴.

24. in *om.* Π^{C} | inobeleo G† | iobeleo] Λ^{L*}B*; iubeleo CXΠΣ^{OM}B^{2}MΦΘPΨ^{BDF} Ω^{J}; iubileo Λ^{L2H}TΨ^{M}Ω^{SM}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔤𝔠; iube-

⟨et detrahetur GA | 19. § quod si O; ⟨quod si GCAT | ⟨addet GA | ⟨et possidebit G | 20. § sin autem O; ⟨sin autem GCAT | ⟨sed alteri GA | ⟨ultra CA | 21. § quia O; ⟨quia GCA | ⟨et possessio GCAT | 22. § si ager C; ⟨si ager GAT | ⟨emptus G | 23. § supputabit O; ⟨supputabit GA | ⟨et dabit GA | 24. ⟨in iobeleo CAT | ⟨et habuerat GA.

sionis suae
25 omnis aestimatio siclo sanctuarii ponderabitur
siclus viginti obolos habet
26 primogenita quae ad Dominum pertinent
nemo sanctificare poterit et vovere
sive bos sive ovis fuerit Domini sunt
27 quod si inmundum est animal
redimet qui obtulit iuxta aestimationem tuam
et addet quintam partem pretii
si redimere noluerit vendetur alteri
quantocumque a te fuerit aestimatum
28 omne quod Domino consecratur
sive homo † fuerit † sive animal sive ager
non veniet nec redimi poterit
quicquid semel fuerit consecratum sanctum sanctorum erit Domino

---

27. tuam G; suam A^{2}O; suim A* | redimere GA; redemere O | quantocumque GA; quantumcumque O | 28. siue homo erit AO; siue homo fuerit G | ueniet G*O; uenietur G^{c}A.

---

leum Σ^{T} | dñm CΛXΠΣBT*M*Φ^{A*}ΨΩ^{SM}𝔤 | uendiderit Σ^{O*} | habuerat in] Λ^{H2} (rat in *in ras.*) | hahabuerat Π^{C*} | in sortem] Φ^{P*}P*Ψ^{B*}𝔴*; in sorte GXΣBMΦ^{P2}Θ^{HAG}P^{2} Ψ^{B2}𝔞𝔢𝔩𝔴^{2}𝔰𝔠.

25. siclo] B^{2} (c *rescr.*) | sanctuario XΨ^{B*} | siclus] Σ^{O2} (u *in ras.*); siclos B Θ^{H} | obolos] G^{1} (*in ras.*); oboelos Φ^{V}Ψ^{F}; obaelos Ψ^{M}; obelos Φ^{RA*ZG}P; obęlos Ψ^{D}; obulos X𝔞; hobulos C.

26. que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{TM}Ψ^{M}Ω^{S}; *om.* Ψ^{B*} Ω^{J*} | ad dominum] *corr.* P^{2}; ad deum Σ^{TO}T𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰; ad dño Φ^{A*}; a domino Φ^{R1} (no *in ras.*) ^{A2ZG} | pertenent O; pertinet 𝔞 | sc̄i · ficare G | uoberi C | bus O | siue] *in ras.* G^{c} | obis Σ^{T}O; oues Θ^{H}.

27. inmundum] mundum Ψ^{B*} | est] fuerit Ψ^{DM} | anima Ψ^{M} | ∾ animal est Ω | animal*** Φ^{Z} | redemet Φ^{RA*Z*V}P* | obtulerit Ψ^{FM}Ω^{J}; optulerit Ω^{S} | iusta BO | tuam] Π^{D*}Θ^{M*}; suam ΛΠ^{D2}Σ^{OM}BA^{2}TM Φ^{RAZGVP*}OΘ^{M2}PΨΩ𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰; suim A* | addat Φ^{A*} |.pręttii Λ^{L}; praetii GΦ^{A}O | redemere Φ^{A*Z*VP}OP* | nolueret O* | uenundetur M; uendiderit Ψ^{B}; uidetur Σ^{O} | ateri G*; *om.* A𝔴 | quantocumque] Λ^{H*}; quantumcumque Λ^{H2}Σ^{O}OΨΩ𝔰; quantumcunque 𝔯𝔢𝔩; quantumqumque Σ^{T}; quanqumque Θ^{G*} | quantoquumque + fuerit Θ^{A*} | a te] ad te Θ^{H*}; ante ΛΠ^{CD*}Σ^{M} BMΨ^{B2DFM}𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰; *om.* Π^{D2}TΦPΨ^{B*}Ω | ∾ fuerit (a te) Ψ^{B2}𝔞𝔯𝔢𝔩𝔳𝔰.

28. consecratur] fuerit consecratum Σ^{T} | ∾ consecratur domino Σ^{O} | fuerint Θ^{H}; erit CΛXAO | ueniet = G*XM^{2}OΩ^{M} 𝔞𝔤𝔯𝔢𝔩𝔰; uenietur G^{c}AM*Θ^{AMG}; uendetur CΛ^{H}ΠΣBTΦΘ^{H}PΨΩ^{SJ}𝔴𝔠; uenundetur Λ^{L}. ¶ ā (*script. primum* al *sed* l *eras.*) uendetur Θ^{M} | nec] neque Ω^{S} | redemi Φ^{A*V} P* | quicquid + autem Σ^{O} | ∾ fuerit semel XΩ^{M} | consecratum + fuerit Φ^{A*} | sancto Π^{C*} | sc̄o · rum G.

---

25. § omnis C; ‹omnis GAT | § ponderabitur O | ‹siclus GCAT | 26. § primogenita CA; ‹primogenita GT | ‹nemo GA | ‹et vovere G | ‹sive bos GAT | ‹sive ovis G | 27. § quod si CO; ‹quod si GAT | ‹redimet A | ‹et addet GA | ‹si redimere GCT | ‹quantocumque GA | 28. § omne CAO; ‹omne GT | ‹sive homo GCA | ‹sive animal G | ‹sive ager G | ‹non vendetur GCA | § quicquid C; ‹quicquid GAT | ‹sanctum C.

29 et omnis consecratio quae offertur ab homine
non redimetur sed morte morietur
30 omnes decimae terrae
sive de frugibus sive de pomis arborum
Domini sunt et illi sanctificantur
31 si quis autem voluerit redimere decimas suas
addet quintam partem earum
32 omnium decimarum boves et oves et caprae
quae sub pastoris virga transeunt
quicquid decimum venerit sanctificabitur Domino
33 non eligetur nec bonum nec malum nec altero commutabitur
si quis mutaverit
et quod mutatum est et pro quo mutatum est
sanctificabitur Domino et non

---

29. morietur G; moriatur AO *utroque ut vid. err.* | 31. uoluerit redimere GA; uoluerit (redimere *om.* O) | 33. mutatum est et pro quo mutatum est GA; *om.* O *a* mutatum est *ad* mutatum est.

---

29. consecratio] Ψ^{F2} (ecra *in ras.*) | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{M}OΨ^{BM}Ω^{SJ} | offeretur C | habomine Λ^{L}; adhomine Φ^{A*}; abomines O* | redemetur Φ^{A*V}P*; redimitur O | sed morte mori(e)tur] *in ras.* Π^{D2} | morte *om.* Π^{C} | morietur = GCΛXΠ^{CD2}ΣBTMΦΘPΨΩ agrelbzc; moriatur AO.

30. omnis Σ^{OM}BTM*Φ^{RA*ZG}Θ^{AMG*}Ψ^{M} | terrae *om.* Ψ^{DM} | *siue A | ∾ siue de pomis arborum siue de frugibus agre | illi *om.* O | sanctificantur] T^{2} (ifi *in ras.*); scī · ficantur G; sanctificabitur Θ^{H}.

31. autem + non B* | noluerit Ψ^{B*} | redemere Φ^{A*V}P*; *om.* Π^{C}O | ∾ redimere uoluerit AΩ^{M} | decimas] *in ras.* G^{2} | earum *** Φ^{P}.

32. omnium] Φ^{Z2} (um *in ras.*) | boues — 33. non redimetur *om.* Ψ^{M} | boues] Ψ^{B*}; bobes G*CΛ^{L*}XΣ^{T}B; bouis Λ^{H}ΠTΦΘP^{2}Ψ^{B2}Ω grelbzc; bobis Λ^{L2}; boui P* | et *om.* A | oues] Λ^{L*}Ψ^{B*}; houes C; obes Σ^{T}O; ouis Λ^{L2H}ΠTΦΘPΨ^{B2}Ω grelbzc | ∾ ou(e)s et bo(ue)s ΛΠΘ^{H}Ω^{SM} | kapre Π^{C}. ¶ h(ebr.) non habet Θ^{G} | que CΛ^{H}XΠ^{D}Σ^{T}Ψ^{B}Ω | uirgam O | transeunt + et G^{2} (*ant. m.*) | decimatum O | sanctificabuntur Σ^{T}.

33. aeligetur C; elegetur Λ^{L*}Π^{CD*}Σ^{M}BA^{1}M*Φ^{RAZGV}OP*; elegitur A† | bouum P* | alter G; altera O | comotabitur O; non mutabitur Ψ^{B} | si qus O* | mutauerit] Φ^{P2} (uerit *in ras.*); comotauerit O | quod (mutauit) — 34. in monte s(y)nai] *in ras.* Φ^{P2} | et quod mutatum est (*om.* Σ^{O}) et pro quo mutatum est = GCΛ^{H}XΣ^{O}AMΨ^{BDF}Ω agrelbzc; et (eo B) quod mutauit et pro quo mutatum est Σ^{M}BΦ^{P2}; et quod mutat (mutauit Λ^{L2}) et quod mutatum est Λ^{L2}ΠΘ^{G2}P^{2}; et quod mutat (mutauit Θ^{H}) et quod mutatum est et pro quo mutatum est Θ^{HAMG*}; et quod mutatum (motatum O) est Λ^{L*}Σ^{T}TΦ^{RAZGV}

---

29. ⟨et omnis GCAT | ⟨non redimetur A | ⟨sed morte G | 30. § omnes CAO; ⟨omnes GCAT | ⟨addet A | 32. § omnium A; ⟨omnium T | ⟨boves GC | ⟨quae sub A | ⟨quicquid GA | 33. § non eligetur O; ⟨non eligetur GCAT | ⟨nec bonum G | ⟨nec malum G | ⟨nec altero G | § si quis O; ⟨si quis GCAT | ⟨et quod GA | ⟨et pro quo G | ⟨sanctificabitur A. ⟨sive de frugibus GCA | ⟨domini A | ⟨et illi GC | 31. § si quis O; ⟨si quis GT

redimetur
34 haec sunt praecepta quae man-
davit Dominus Mosi ad filios
Israhel in monte Sinai.

34. mandauit GO; mandabit A | in monte AO; in montem G.

OP* | sc̄i · ficabitur G | redemetur ΦA*V ΘH*P*.

34. que CΛHXΠD ΣTMΘH ΨBMΩSM; quaequae O | mandabit XΠCBA; mandauerat ΨM | dominus + per manum ΨB*DFM | moysi GΛΠΣTBTMΦRAZGVP2O ΘHAMPΨΩ arelbgc; moisi XΣOM | m(o)si + et ΛHXΠΣTΩSM | ad filios] filiis ΣT | israhel] ΦP2; israel ΨBgrelbgc; isrhl ΣM; ihl Π; isrl GΛHΣOTMΦRGPΨDFMΩ; srahel C; srhl ΛLXΣTB | in montem GCΣT ΨDFM | sinay CΠCΣTBΨM; synai ΠDΣO ΦP2ΨBDFΩa; synay ΛX | sinai + finis g; + amen G.

[contuli ut potui] EXPLICIT LIBER LEVICUM VERSUS NUMERO II DC G (*verba uncinis inclusa, int. lin. minutioribus litteris scripta, prima manu, aut saltem coaeva, inserta fuisse videntur*).

EXPLICIT LIBER LEVITICI QUI HEBRAICE DICITUR VAIECRA HABET VERSUS IICCC ΦAZGVPPΩJ (leuiticus ΦP; haebraice ΦP2; ebraice ΦV; ualecra ΦV; uaiegra P; uagecra ΩJ; habet *om.* ΦGVPP).

EXPLICIT LIBER LEVITICUS QUI DICITUR VAIECRA VERSUS IICCC M.

EXPLICIT VAIECRA ID EST LEVITICUM HABET VERSUS III · D · FELICITER O.

Explicit leuiticus qui hebraice dicitur uaiecra · lege felix A; explicit liber leuitici secundum hebreorum (hebreos B2) dicitur uagegra ΛHB; explicit liber leuiticus (leuitici T *1 m.*) qui hebraice (ebraice ΨB) dicitur uaiecra (uaiechra T) TΨB; explicit liber leuiticus id est uaiecra ΘMG; explicit uaiecra (baiacra ΣM) id est leuiticus ΣM ΨDF; explicit liber leuiticus (leuitici ΛLΦR; leuiticum X) CΛLXΠΦRΨM; finit liber leuiticus ΣTO. — *Nil addunt* ΘHAΩSM agrelbgc.

34. § haec sunt GCO; ⟨haec sunt AT | ⟨in monte C.

THE COLGATE ROCHESTER DIVINITY SCHOOL
ROCHESTER, N. Y.

ORTHOGRAPHICA *quae in apparatu nostro omisimus, ad finem Octateuchi remittimus, ad vitandas repetitiones.*